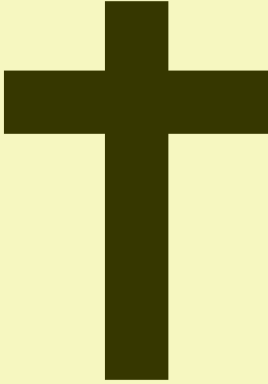


Vit'eegwijaḡhchy'aa  
Vagwandak Nizij



New Testament in Gwich'in (US:gwɪ:gwich'in)

# Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizii New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwich'in

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gwich'in [gwi], USA

## Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 978-1-61338-040-6

### The New Testament

in Gwich'in

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

76f78026-a415-5a46-bbf9-abfff2b08023

## Contents

St. Matthew . . . . .	1
St. Mark . . . . .	87
St. Luke . . . . .	138
St. John . . . . .	218
Acts . . . . .	272
Romans . . . . .	360
1 Corinthians . . . . .	396
2 Corinthians . . . . .	434
Galatians . . . . .	457
Ephesians . . . . .	469
Philippians . . . . .	482
Colossians . . . . .	492
1 Thessalonians . . . . .	502
2 Thessalonians . . . . .	510
1 Timothy . . . . .	515
2 Timothy . . . . .	525
TITUS . . . . .	532
Philemon . . . . .	537
Hebrews . . . . .	539
James . . . . .	568
1 Peter . . . . .	576
2 Peter . . . . .	585
1 John . . . . .	591
2 John . . . . .	601
3 John . . . . .	603
Jude . . . . .	605
Revelation . . . . .	608

## Matthew Saint Matthew Ch'adaant'oo

*Jesus Christ Goots'an Deedhaa Najii*

*Luke 3.23-38*

<sup>1</sup> Jii najii t'ee, Jesus Christ goots'an deedhaa, Jesus Christ, t'ee yeenii King David ts'an deedhaa, ts'a' King David chan Abraham ts'an deedhaa.

<sup>2-6</sup> Jii najii t'ee Abraham ts'an digeedhaa, ts'a' izhit gwats'an King David gwats'a' datthak digeedhaa najii t'inchy'aa: Abraham, Isaac, Jacob, Judah ajiits'a' vachaa najii haa, ajiit'ee Perez ts'a' Zerah haa (goohan ajiit'ee, Tamar), Hezron, Ram, Amminadab, Nahshon, Salmon, Boaz, (Boaz ajiit'ee vahan Rahab), Obed (vahan Ruth), Jesse ajiit'ee King David viti' nilii.

Jii najii t'ee King David ts'an digeedhaa, Israel gwich'in najii Israel nahkat gwats'an tr'agooriinlii, ts'a' Babylon kwaiik'it gwachoo gwats'a' goorahaadlii daj', t'agwarahnyaa:

King David, Solomon. (Solomon, vahan ajiit'ee Uriah va'at inli' chy'aa t'agahnyaa), <sup>7-11</sup> Rehoboam, Abijah, Asa, Jehosaphat, Jehoram, Uzziah, Jotham, Ahaz, Hezekiah, Manasseh, Amon, Josiah, ajiits'a' Jehoiachin ajiits'a' vachaa najii haa.

<sup>12-16</sup> Israel gwich'in najii Babylon gwats'an daganahkat gwits'ee neegahoojil gwats'an Jesus vigweheelyaa gwats'a' datthak digeedhaa najii t'ee jii najii t'arahnyaa:

Jehoiachin, Shealtiel, Zerubbabel, Abiud, Eliakim, Azor, Zadok, Achim, Eliud, Eleazar, Matthan, Jacob, ts'a' Joseph, jii Joseph, ajiit'ee Mary oonjik, ts'a' t'ee Mary, Jesus vahan nilii. Jesus t'ee Christ aji oozhii.

<sup>17</sup> Ajiit'ee t'ee Abraham gwats'an King David gwats'a' diiti' 14 nihzhyaaneedijii najii goodlit, ajiits'a' King David gwats'an, nijin Babylon kwaiik'it gwachoo gwats'a' Israel gwich'in najii gahaadlii daj' gwats'an chan diiti' 14 nihzhyaaneedijii najii goodlit, izhit gwats'an chan Messiah vigweheelyaa gwats'a' chan diiti' 14 nihzhyaaneedijii najii goodlit.

*Jesus Vagoodlit Daj'*

*Luke 2.1-7*

<sup>18</sup> Jii t'ee nats'ahts'a' Jesus Christ vagoodlit daj' deegwiizhik. Vahan Mary ajiits'a' Joseph haa nihlarooheendal nihlagaiinya', Mary tth'aii hee gaa dinjii haa dhichii kwaa gwiizhik Ch'ankey'aa Shroodiinya' k'iighai' tr'inin hee'yaa goodlit.

19 Joseph, dinjii khit gwinzii t'ee'ya' nilii, ajiits'a' dinjii najii tee Mary ts'an oozhii ahtsii gitrii'ee, ts'a' gweentak hee yuuheendal kwaa gwahahtsyaa yiindhan. 20 Tth'aii hee jyahts'a' gininjich'ahthat, gwiizhik naachii ts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa vizheekat gwich'in gineiinyaa zhit yats'a' igwiilkii, ts'a' jyaa yahnyaa, "Joseph, King David ts'an dindhaa ts'a' Mary oohiindal geenjit noonjat shrø! Mary Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' tr'iinin hee'yaa goodlit t'oonchy'aa. 21 Gwidinji' hee'yaa t'inchy'aa, ajiits'a' Jesus voozhri' hahtsyaa ts'a' dinjii vats'an nilii najii neehahshii eenjit, ts'a' gootr'agwaanduu gwats'an neegooahshii." 22 K'eegwaadhat, aji yeenii Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii nilii Isaiah k'iighai' jyaa nyaa, ajiit'ee juk h'deegwidlii haa gwik'it goodlit. 23 "Nich'it, ch'ih'ok gaa dinjii haa dhichii kwaa gaa vizhit tr'iinin gweheelyaa ts'a' tsyaa tsal heelyaa ts'a' Immanuel varahaanjyaa t'inchy'aa gwinyaa." (Immanuel it'ee "Vit'eegwijyaḥchy'aa dihaa nilii" gwinyaa, t'igwinyaa.) 24 Joseph khakee'aji ajiit'ee Mary ts'a' haazhii ts'a' nih'agoonjik. Vit'eegwijyaḥchy'aa vizheekat gwich'in deeyahnyaa gwik'it t'iizhik.

25 Gaa nihk'it Mary haa dhichii kwaa, dahthee tr'iinin gwidinji' gweheelyaa gwats'a' datthak jyaa dinchy'a', ajiit'ee Joseph, tsyaa tsal vagooodlit dai' Jesus yuuzhri' iltsajii.

## 2

### *East, Gwats'an Tr'igiinjil*

1 Jesus, Bethlehem kwaiik'it, aiihit gwizhit vagooodlit, ajiit'ee Judea nahkat gwizhit goo'aini. King Herod, izhit dai' zhat nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii gwiizhit, dinjii goonzhii nilii najii East gwats'an Jerusalem kwaiik'it gwachoo k'eegiidal. 2 Sa' zhat dha'aini aji geenjit ch'agoahkat, "Aji tr'iinin tsal, Jews najii eenjit King heelyaa goo'aini, vagooodlit adaajii? Nijin East gwats'an khaneech'ii'ak dai' va-sa' tr'aah'in ts'a' vats'a' khadigireheejyaa geenjit dzaa gwats'a' tr'ahaajil t'igwii'in." ginyaa. 3 Nijin King Herod gwiitth'ak dai' lyaa vatthai' iizuu goodlit, Jerusalem gwizhit dinjii najii datthak chan gootthai' iizuu goodlit. 4 Herod, giinkhii kih dilk'ii najii, ts'a' Law eech'ooahtan najii datthak khaihlan niinlii ts'a' goovahkat, "Nijin gwa'an Messiah vigweheelyaa goo'aini?" goovahnyaa. 5 "Judea nahkat gwizhit kwaiik'it Bethlehem," giyahnyaa. Jii t'ee deenaadai' gwats'an Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii dagwaant'oo t'igwinyaa,

6 Kwaiik'it Bethlehem, aji Judah nahkat gwizhit goo'aini,

Judah nahkat gwizhit kwaiik'it gwachoo gwintsii veegoo'aii inlii t'oonchy'aa.

Nats'an dinjii khaihkwaai nilii tr'iheehaa ts'a' shigii Israel gwich'in najj ts'a' k'eedeegwahaadhat t'inchy'aa." "

7 Ajjit'ee Herod, dinjii goonzhij East gwats'an adaa najj aanaii ahnyaq ts'a' gweentak hee goovahkat, nijin daj' zhit sa' gaah'ya' geenjit. 8 Ajjit'ee t'ee Bethlehem gwats'a', gooveehi'e' ts'a' t'agoovahnyaq, "Bethlehem gwats'a' hohjyaa ts'a' zhat tr'iinin tsal gwinzii vankoohtii, ajj'ee vagoh'ajj ji' shaa-neegoondak, ajjts'a' shij chan vats'a' hihshyaa ts'a' vats'a' khadigihijyaa."

9-10 Ajjts'a' t'ee gahaajil, geedaa gwiizhit sa' gwehkij East gaah'in chy'ah chan hee khaneegaa'in, nijin sa' gaah'in daj' lahchy'aa goovaa shroonchy'aa, ts'a' nijin tr'iinin tsal t'inchy'aa laq sa' dha'aii naanaii. 11 Zeh nihdeegiinjil ts'a' nijin Mary ts'a' tr'iinin tsal haa gaah'in, daj' k'iizhak nikiig-wigwiintthaii ts'a' khadigigiinjii. K'eich'i' giyeenjii khaiinlii, gold, (gwanzhij tr'ahk'an daj' gwinzii vagwaatsan) frankincense, ajjts'a' gwanzhij chuj' gwinzii vagwaatsan myrrh haa datthak giyant'eiinlii. 12 Ch'izhii tajj goo'aii gwats'an, daganahkat gwits'eegahoojil, Vit'eegwijyachy'aa gineegiinlyaa k'iighai', Herod vits'eehohjyaa shrq' goovahnyaq.

*Jesus ts'a' Viyehghan Najj Haa Gweentak Egypt gwats'a' Gahaajil*

13 Daganahkat gwits'ee gahoojil ajj'ee Vit'eegwijyachy'aa vizheekat gwich'in, Joseph gineiinlyaa zhit vigwiilkij ts'a' jyaa yahnyaq, "Herod, it'ee zhit tr'iinin tsal keegwahaqah'yaa t'inchy'aa, yehdaa tr'igwihee'yaa geenjit, juk zhat khakeena'ajj ts'a' nigii, na'at haa datthak Egypt gwats'a' hohjyaa, dahthee oonaa neekhwajyaa, nakhwahaijyaa gwats'a' datthak zhat dook'ij," goovahnyaq.

14 Joseph khakee'ajj ts'a' tr'iinin tsal, ts'a' vahan haa zhat khaa, tqo goo'aii gwiizhit, Egypt gwats'a' goovahaadlii. 15 Ajjts'a' Egypt gwigwich'ij, dahthee Herod niheedhaa gwats'a' datthak.

Jii t'ee K'eegwaadhat deenyaq ajj'yeenii Vit'eegwijyachy'aa Eenjit Ginkhii geegwaandak gwik'it h'deegwidlii goodlit geenjit jyaa diinyaq, "Shigii, Egypt gwats'an tr'ineeheedyaa geenjit aanaii vaihnyaq." nyaq.

*Bethlehem gwizhit, Tr'iinin Tsal Najj Datthak Giinghan*

16 Nijin Herod zhit dinjii East gwats'an geedaa najj giinin-jigweelzhii lee gwiky'aanjik daj' lahchy'aa vik'ij goodlit. Bethlehem gwizhit ts'a' zhit kwaiik'it geelin goodlii zhit datthak tr'iinin tsyaa tsal 2 years old gwats'a' zhat nilii datthak ehdaa

tr'igwigwehee'aa geenjit jyaa nyaq. Dinjii goonzhii naji 2 years gwahaadhat dai' jii sa' gaah'ya' giyyaagwildak geh'an t'iizhik. <sup>17</sup> Jyqhts'a' geh'an Vit'eegwiyyahchy'aa Eenjit Ginkhii Jeremiah deenyaq chy'ah gwik'it hi'deegwidlii goodlit.

<sup>18</sup> "Ramah kwaiik'it gwizhit k'eegwiichy'aa t'igwii'in gwigwi-itth'ak,  
gwint'aai tr'igwigwidii ts'a' tr'itree gwigwiitth'ak,  
Rachel digii naji eenjit gwint'oo itree,  
ts'a' khanarahaayu' geenjit gaa gwiizyu,  
vigii naji ehdaa tr'igwigwiin'aji geh'an."

### *Egypt gwats'an K'inegiidal*

<sup>19</sup> King Herod niindhat, ajiit'ee K'eegwaadhat vizheekat gwich'in, Joseph giineiinyaa zhit ts'a' niinzhii ts'a' <sup>20</sup> jyaa yahnyaq, "Khakeena'aji ts'a' nanahkat Israel, gwits'eehindii, zhit juu tr'iinin ehdaa tr'igwihee'aa gwik'eegwandaii chy'aa niindhat t'oonchy'aa." yahnyaq. <sup>21</sup> Ajiits'a' t'ee Joseph kha-kee'aji, ts'a' zhit tr'iinin ts'a' vahan haa Israel nahkat gwits'ee goovahaadlii. <sup>22</sup> Dinjii Archeleus, diti' Herod deek'it, Judea nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat dhidlit, Joseph giky'aanjik dai' zhat gwits'ee heedyaa geenjit naajat, ajiits'a' gineiinyaa zhit deehee'yaa varahnyaq, aji gwik'it t'iizhik, ajiits'a' Galilee nahkat aji gwats'a' haazhii, <sup>23</sup> ts'a' kwaiik'it Nazareth gwizhit gweheechy'aa eenjit gwinzii gwiltsaji. Aji geh'an zhit Vit'eegwiyyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji deeginyaq gwik'it hi'deegwidlii goodlit. Nazareth gwats'an t'inchy'aa geh'an, "Nazarene oohaazhya."

## 3

### *John Chuq Gwats'an Ahtsii Gwandak*

*Mark 1.1-8; Luke 3.1-18; John 1.19-28*

<sup>1</sup> Izhit gwiizhit, John chuq gwats'an ahtsii zhat Judea nahkat nangwinjir gwa'an jyaa nyaq ts'a' geech'oaqhtan,  
<sup>2</sup> "Nakhwatragwaanduu gwats'an lihts'eedoq'ee, Zheekat Gweegwinii'ee gwats'a' nahgwan t'oonchy'aa." goovahnyaq.  
<sup>3</sup> Isaiah, Vit'eegwiyyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aji John eeginkhii dai' jyaa nyaq,  
"Nangwinjir gwa'an tr'azhral gwigwiitth'ak ts'a' jyaa dig-winyaq;

'K'eegwaadhat vits'ii taji gwinjik shrigwinlii ts'a'

k'iindaa taji k'igwaa'ee heekhaa veenjit nagwiintthaii! "

<sup>4</sup> John, nin Camel, aji vaghai' haa gwach'aa iltsaji naazhii, ts'a' ch'adhah haa tthah iltsaji dazhrak t'an gilchaa, ajiits'a' chan ch'ahahsak ts'a' ch'ineendzit soongaji kwaii shih a'ii, aji kwaii a'aa.

<sup>5</sup> Jordan han gwinjik gwa'an, ts'á' Judea nahkat datthak ts'á' Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwizhit gwats'an dinjii lejjí nájí John giheetth'ak eenjit giits'á' haajil. Diitr'agwaanduu gwanlii ginyaá ts'á' t'ee Jordan han gwinjik gwizhit chų́ goots'an iksájí. <sup>6</sup> Chan tr'agwaanduu tr'ineegwaha'lyaa kwaa ginyaá ts'á' Jordan han gwinjik gwizhit goots'an chų́ ąhtsii.

<sup>7</sup> Nijin John, Pharisee ts'á' Sadducee lejjí nájí chų́ goots'an tr'ahahtsyaa geenjit giits'á' adaa gwaąh'in dáj' t'agovahnyaa, “Gyų́ ts'an deedhaa nájí! It'ee niight kwaa Vit'eegwijyahchy'aa vats'an khaiinjich'akhwaghit gwideetaa hohdaa nothtan? <sup>8</sup> Nats'ąą nakhwatr'agwaanduu ts'an lihts'eedqđ'ee geenjit gogoohch'in! <sup>9</sup> 'Yeenii diilak Abraham ts'an direedhaa, geenjit duuyeh khaiinjich'iriight!' nihłohnyá' shrq'! Nakhwaagwahaldak, Vit'eegwijyahchy'aa jii kii kwaii ji' gaa Abraham ts'an deedhaa hahtsyaa t'oonchy'aa gaakhwandaii. <sup>10</sup> Jidii ts'iivii vakat jak gwinzii nahshii kwaa ąjí vadachan daa'aii haa tr'itheekyaa goo'aii ts'á' heek'an. <sup>11</sup> Shíj ąjí nakhwatr'agwaanduu ts'an lihts'eedahoo'ee geenjit chų́ nakhwats'an altsii t'ishi'in, gaa juu shatajii ahaa, ąjí Ch'ankey'aa Shroodiinyaá ts'á' kq' haa chų́ nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa, lyaa shandaa veegoo'aii t'inchy'aa, vakwaiitryaa k'eehalzhik geenjit gaa sheegoo'aii kwaa. <sup>12</sup> Juk t'ee t'ooli' vaa ineech'ariitthak khaltin ąjí haa wheat nizjii kwaii gwitee tr'iheelyaa ts'á' dadrah zhit nihdeeheelyaa geenjit gaa, zhit t'ooli' wheat iizų́ kwaii kq' nikyaa kwaa zhit yiheelyaa ts'á' khit geenjit heek'an.”

### *Jesus, Chų́ Vats'an Dhidlit*

*Mark 1.9-11; Luke 3.21-22*

<sup>13</sup> Aiizhit dáj' Jesus, Galilee nahkat gwats'an, Jordan han gwinjik k'idik, John chų́ yats'an hahtsyaa geenjit. <sup>14</sup> Gaa John ąjí ch'ijuk t'igweheenjyaa geenjit jyaa nyaá, “Nan, ąjí chų́ shats'an hahtsyaa goo'aii gaa, shíj ąjí chų́ nats'an hahtsyaa geenjit shats'á' hoiinzhii!” yahnyaa.

<sup>15</sup> Gaa Jesus ąjí jyaa yahnyaa, “Aaha', gaa juk ąjí deeni'in naihnyaá gwik'it t'ini'in, ąjí gwik'iighai' jyaa dini'in t'ee jidii Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' diinoonyaá ąjí gwik'it t'igwehee'yaa.” yahnyaa. ąjít'ęę John, Jesus deeni'in yahnyaa gwik'it t'iizhik. <sup>16</sup> Ts'á' nijin Jesus chų́ vats'an dhidlit t'ęę chų́ zhit khaneezhii, gwagwahkhan zheekat nihky'aa t'igwiizhik, ts'á' Ch'ankey'aa Shroodiinyaá, chiitsal dove k'it t'inchy'aa vakat needaanąjí yąh'in. <sup>17</sup> ąjít'ęę gwideezhuh, zheekat gwats'an jyaa nyaá, “Jii t'ee Shidinji' t'inchy'aa, h'haa veet'iihthan ts'á' lyaa shoo shahtsii t'inchy'aa!”



## 4

*Jesus Tr'agwaanduu T'ihee'yaa Vik'eegwarandaii*  
*Mark 1.12-13; Luke 4.1-13*

<sup>1</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ ḡḡ Jesus nangwinjir gwa'an gwats'ḡ' hiłchḡḡ, Ch'ankey'aa Tr'aanduu, Jesus tr'agwaanduu t'ii'in hahtsyaa shroḡ ḡḡ' geenjit. <sup>2</sup> Drin 40 days ts'ḡ' tḡḡ haa ch'a'aa kwaa ts'ḡ' zhat indi', nijin ndaanaahjik ḡḡ' vizhit gwıts'ik. <sup>3</sup> Gwiizhit Ch'ankey'aa Tr'aanduu yats'ḡ' tr'iinzhi ts'ḡ' t'iiyahnyaḡ, "Vit'eegwijyḡhchy'aa vidinji' inlii ḡḡ' jii kii kwaii ḡhchy'aa ḡhtsii." yahnyaḡ.

<sup>4</sup> Gaa Jesus ḡḡ' t'iiyahnyaḡ, "Dehtly'aa Choo kat gwadanakhwat'oo, 'Duuyeh dinjii ḡhchy'aa k'iighai' gwizhrḡḡ gwandaii gwinyaḡ t'oonchy'aa.' "

<sup>5</sup> ḡḡḡ'ḡḡ Ch'ankey'aa Tr'aanduu, Jerusalem kwaiik'it gwachoo shroodiinyaḡ gwizhit Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwikiit'ik Jesus naḡhchḡḡ <sup>6</sup> ts'ḡ' t'iiyahnyaḡ. "Vit'eegwijyḡhchy'aa Vidinji' inlii ḡḡ' dzaa k'iizhak neehantit. Dehtly'aa Choo kat gwadanakhwat'oo, 'Vit'eegwijyḡhchy'aa ḡḡ' vats'an zheekat gwich'in naḡḡ nats'ḡ' hah'aa ts'ḡ' nik'eegahḡhtyaa.

Daganli' haa ndak nagooheetḡ' ts'ḡ' duuyeh gaa kii kat nakwai' ts'iighit gwinyaḡ.' "

<sup>7</sup> Jesus t'iiyahnyaḡ "Dehtly'aa Choo zhit jyaa deegwinyaḡ, 'K'eegwaadhat Nivit'eegwijyḡhchy'aa zhyaa shroondaii tsin-teerookaii shro'!" gwinyaḡ.

<sup>8</sup> ḡḡḡ'ḡḡ Ch'ankey'aa Tr'aanduu ddhah kiit'ik Jesus naḡhchḡḡ ts'ḡ' nahkat datthak gwinzii giyiichy'a' yats'ḡ' gwizhrḡḡ nigwiinlii ts'ḡ' <sup>9</sup> t'iiyahnyaḡ, "Jii kwaii datthak nant'eegwihihlyaa, shats'ḡ' nikiigwiintthaii ts'ḡ' shats'ḡ' khadigiinjii ḡḡ!" yahnyaḡ.

<sup>10</sup> ḡḡḡ'ḡḡ Jesus t'iiyahnyaḡ, "Satan, shihleehiindii! Dehtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo, 'K'eegwaadhat Nivit'eegwijyḡhchy'aa zhrḡḡ ts'ḡ' khadigireheejyaa ts'ḡ' adan zhrḡḡ vik'eegwarahathat gwizhrḡḡ goo'aii t'oonchy'aa!' "

<sup>11</sup> ḡḡḡ'ḡḡ Ch'ankey'aa Tr'aanduu, Jesus ihleehoozhii, ts'ḡ' zheekat gwich'in naḡḡ giits'ḡ' haajil ts'ḡ' giik'aahtii.

*Galilee Nahkat gwizhit Jesus Gwitr'it T'igwihil'ya'*  
*Mark 1.14-15; Luke 4.14-15*

<sup>12</sup> Jesus, nijin John zhee gwaazhrḡḡ naraahchḡḡ gwinyaḡ gwiitth'ak ḡḡ' Galilee nahkat gwats'ḡ' haazhii. <sup>13</sup> Jesus, Nazareth gihleehoozhii ts'ḡ' Zebulun nahkat ts'ḡ' Naphtali nahkat Capernaum kwaiik'it Galilee van vee goo'aii gwats'ḡ' haazhii ts'ḡ' ch'ihlee zhat indi'. <sup>14</sup> Jii t'ee jyaa t'igwiizhik ḡḡ' Vit'eegwijyḡhchy'aa Eenjit Ginkhii Isaiah deenyaḡ ḡḡ' zhit li'deegwidlii gweheelyaa geenjit,

15 “Galilee van gwats'a' taji gwiin'ee gwinjik t'ee Zebulun nahkat ts'a' Naphtali nahkat haa goodlii, Jordan han nduhts'aji ts'a' Galilee nahkat kwaii t'ee Gentiles naji goonahkat t'oonchy'aa ginyaqa.

16 Zhit juu dinjii naji toq gwizhit gwigwich'ii naji, ch'eegwahndit gwachoh gwagwahaqa'h'yaa t'oonchy'aa, zhit juu ilchii gwanahkat gwich'ii naji, ch'eegwahndit gook'aa haadrii gweheelyaa gwinyaqa.”

17 Aizhit gwats'an it'ee Jesus Gwandak Nizii eegwaandak, ts'a' jyaa nyaqa, “Nakhwatr'agwaanduu ts'an lihts'eedoq'ee, Zheekat Gweegwini'ee gwats'a' nahgwan t'oonchy'aa!” goovahnyaqa.

*Jesus, Dinjii Doq Luk Kee'in Naji Aanai Ahnyaqa  
Mark 1.16-20; Luke 5.1-11*

18 Ajits'a' Jesus, aji Galilee vanvee gwa'an neehidik akhai' ch'oondee ts'a' ch'achaa haa luk keegii'in lee neel'in. Luk keegii'in giinlii, ch'ihlak aji Simon (gaa Peter giyahnyaqa) ajits'a' vachaa chan Andrew. 19 Jesus jyaa gavahnyaqa, “Aanai, shaa hoh'oo, nats'ahts'a' dinjii naji teegahohdal aji geenakhwahaakchya haa luk teegohjii gwik'it.” 20 Jyaa nyaqa googwahkhan digichihvyaa akhagoonyaqa ts'a' giyaahaa'oo.

21 Ajit'ee k'ii'an teeghaih tth'aii hee ahaa, akhai' James ts'a' John ts'a' gooti' haa neel'in. Digi' Zebedee haa tr'ihchoo zhit giilk'ii ts'a' digichihvyaa kwaii shrineegilii gwiizhit Jesus aanai, gavahnyaqa. 22 Izhit gwagwahkhan digitr'ihchoo ts'a' digiti' haa ilegahaa'oo ts'a' giyaahaa'oo.

*Jesus Geech'oaqhtan, Gwandak Nizii Eeginkhii, ts'a' Juu Ts'ik Nihlehjuk Daazhyaa Haa Its'ik Naji Datthak Shrininlik.*

*Luke 6.17-19*

23 Jesus, Galilee nahkat gwizhit gwa'an datthak k'eehwazhii ts'a' Jews tr'igiinkhii zheh kwaii datthak gwizhit geech'oaqhtan, ts'a' Gwandak Nizii haa Zheekat Veegwini'ee eegwaandak ts'a' juu ts'ik nihlehjuk daazhyaa haa its'ik naji datthak shrininlik. 24 Ajits'a' Syria nahkat datthak giyeegwiitth'ak ts'a' juu ts'ik nihlehjuk daazhyaa di'ii naji datthak giits'a' haadlii, juu vanah gwint'aii gwilts'ik ts'a' juu vizhit ch'ankey'aa iizuu haa t'ih'e'yaa kwaa gwik'it t'ii'in naji ts'a' juu naandoo naji, ts'a' neehidik kwaa naji datthak giits'a' haadlii ts'a' goots'a' tr'iinjik. 25 Ts'a' Jordan han nduhts'aji geh'ok gwa'an gwats'an, ts'a' Judea nahkat, ts'a' Jerusalem kwaiik'it gwachoo, ts'a' Decapolis ts'a' Galilee nahkat kwaii datthak gwats'an dinjii lejii naji Jesus taji neegihidial.

## 5

*Taih Kat Gwandak Nizij Eeginkhii**Luke 6.20-23*

<sup>1</sup> Ch'ihlan drin nijin Jesus, dinjii lejii najii yeelin leeljil gwah'in daj', taih kat hahdhizhii ts'a' naadii. Gwiizhit vitsyaa najii yeelin niinjil, <sup>2</sup> ts'a' t'ee geegooviheechya'.

<sup>3</sup> “Zhit juu nakhwatee Vit'eegwijyahchy'aa t'aahchy'aa ts'a' neeshreegaahchy'aa gaagiindaii najii shoo giinlii, Zheekat Gweegwinii'ee t'ee goots'an gwanlii t'oonchy'aa!

<sup>4</sup> Zhit juu nakhwatee tr'igwidii najii shoo gooli', Vit'eegwijyahchy'aa goovaa gwinzii t'inchy'aa geh'an!

<sup>5</sup> Zhit juu nakhwatee datthak khazhak t'iinchy'aa najii shoo gooli', Vit'eegwijyahchy'aa jidii nankat datthak goovintl'eehee'aa gavahnyaaq aji goohoondal t'igiinchy'aa geh'an!

<sup>6</sup> Zhit juu nakhwatee lyaa Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' yuunyaaq aji gwik'it t'ii'in najii shoo gooli', Vit'eegwijyahchy'aa ts'an jidii giindhan datthak gihee'yaa t'oonchy'aa!

<sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa gavahoonjyaa geh'an, zhit nakhwatee juu neeshraahchy'aa niindhan najii shoo gooli'!

<sup>8</sup> Zhit juu nakhwatee vidrii zhit Vit'eegwijyahchy'aa deenyaaq aji gwik'it gwizhrh t'ii'in najii shoo gooli', Vit'eegwijyahchy'aa gahaqah'yaa t'igiinchy'aa.

<sup>9</sup> Zhit juu nakhwatee tsinehdan geenjit tr'agwah'in najii shoo gooli', Vit'eegwijyahchy'aa shigii gavaahaanjyaa t'iginchy'aa.

<sup>10</sup> Zhit juu nakhwatee Vit'eegwijyahchy'aa deenyaaq gwik'it t'ii'in geenjit gwiizuu khaiinch'igiighit najii shoo gooli', Zheekat Gweegwinii'ee goots'an nilii t'igiinchy'aa.

<sup>11</sup> “Shataji ohdaa geh'an, juu nakhwatee gwiizuu vats'a' girinkhii ts'a' khaiinjich'iighit ts'a' oots'it haa tr'agwaanduu t'iizhit varahnyaaq najii shoo gooli'. <sup>12</sup> Jyachts'a' t'ee yeenii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najii khaiinjich'ahoodhat. Shoo qhii ts'a' nakhwaashroonchy'aa, zheekat nakhweenjit gwintsii gwinzii goo'aii t'oonchy'aa.”

*Lisil ts'a' Aadrii Haa Eegareheekhyaa**Mark 9.50; Luke 14.34-35*

<sup>13</sup> “Dzaa nankat dinjii najii datthak eenjit lisil k'it t'ohchy'aa ts'a' nakhwat'injigaahchy'aa t'oonchy'aa. Aji ts'a' lisil vagwaandaii kwaa dhidlit ji' duuyeh chan hee vagwaandaii neerahtsii t'inchy'aa ts'a' duuyeh chan hee vit'ineegwaachy'aa, ts'a' oo'an tr'ahahtl'aa gwizhrh, ts'a' dinjii najii gwintl'oo giikat k'eeheedal.

14 “Nakhwant'ee jii nankat datthak geenjit aadrii qhlij k'it t'ohchy'aa t'oonchy'aa, kwaiik'it gwachoo taih kat gwiriltsañ jii' duuyeh geegoh'ik goo'aii. 15 Dinjii nañj duuyeh khwai-idaak'a' aadrii neegahdrii ts'a' tyah ghoo choh t'eh nigiiya'añj, gaa zheh gwizhit datthak gach'ahaadrii geenjit aadrii daak'a' vakat doo'aii kat nigiihee'aa. 16 Añj gwik'it adrii ch'aadrii k'it t'ohchy'aa, dinjii nañj nakhwagaah'in dañj' ch'ohdit k'it t'akhohchy'aa, ts'a' nijin Vit'eegwijyañchy'aa vigwitr'it gwinzii t'akhwa'in nakhwagaah'in dañj' Zheekat Nakhwati' deegahah'aa t'igiinchy'aa.”

### *Law Eenjit Geech'qaqhtan*

17 “Moses va-law añjts'a' Vit'eegwijyañchy'aa Eenjit Ginkhii nilii nañj jidii eech'agwahtan añj oo'an gwihihlyaa eenjit dzaa gwats'a' hoiizhii nqhkhy'a' shrq'. Jii kwaii eech'agwahchya' añj li'deegwidlii gwahałsyaa geenjit dzaa gwats'a' hoiizhii t'ishi'in. 18 Jidii datthak li'haa nakhwaagwaldak, deegwqhkhyuk jii nan ts'a' zheekat haa goodlii, gwiizhit duuyeh zhit Law vili' tsal gaa an ilii t'inchy'aa. Jidii t'igweheenjyaa goo'aii datthak gwik'it t'igwiizhit añjt'e'ee t'ohju' hee an heelyaa. 19 Añjts'a' t'ee juu Law vili' tsal zhrh gaa k'eegwahthat kwaa ts'a' ch'izhii dinjii nañj chan law k'eegwagwahthat kwaa ahtsii ji', Zheekat Gweegwini'ee zhit ch'andaa gwiintsal gwizhrh veegwehee'aa t'inchy'aa. Gaa juu Law deenyaq gwik'it t'ii'in ts'a' ch'izhii nañj chan law k'eegwahthat ahtsii ji' Zheekat Gweegwini'ee gwizhit ch'andaa gwiintsii vidi-vee gwehee'aa t'inchy'aa. 20 It'ee lyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaq, juu Law eech'qaqhtan nañj, ts'a' juu Pharisee nañj k'it Vit'eegwijyañchy'aa deeyahnyaq gwik'it t'ii'in nañj andaa vik'eegohthat ji', gwizhrh Zheekat Gweegwini'ee nihdeehohdaa t'oonchy'aa.”

### *Diik'ij Gwanlii Geenjit Geech'qaqhtan*

21 “Vit'eegwijyañchy'aa yeenii nakhwalak nañj jyaa ahnyaq gohtth'ak, 'Dinjii eħdaa tr'agoh'aa shrq' jyaa dakhwazhik ji' t'ee ch'aroahkat zheh nihdeenakhwarahahchyaa t'oonchy'aa.' ” 22 Gaa juk nakhwaagwahaldak, juu dachaa ts'a' gwik'injigwiighit zhit vik'ij gwanlii ji' ch'aroahkat zheh gwizhit nihdeerahahchyaa. Nachaa zhyaa 'Geenjit gwakwaa dinjii inlii!' vaiinyaq ji', Jews gwakhaihkwaii nañj ts'a' nihdeenarahahchyaa, añjts'a' chan, nachaa gwik'injigwiighit zhit dinjii 'Vit'eegwijyañchy'aa haandaii kwaa ts'a' k'ii'an tr'agwah'in!' vaiinyaq ji' khink'an ts'a' hell gwats'a' hinkhaa gwahtsii t'oonchy'aa. 23 Añjts'a' Vit'eegwijyañchy'aa atainjii tr'ahtsii deek'it gwakat shih vantleehtahtsit gwiizhik nachaa gwik'injiighit gwiizqu vats'a' t'inizhik gananjik ji', 24 añj shih

zhat ataiinjii tr'ahtsii deek'it geeghah akhoohoinjyaa ts'a' nachaa zhat gwagwahkhan vats'a' hinkhaa ts'a' vaagwinzii neegwahahtsyaa, ajiit'ee gohju' hee zhat gwits'eehindyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' shih vant'eehahchaa.

<sup>25</sup> “Juu dinjii ch'ihlak shats'a' gwiizuu t'inizhik nahnyaa (lawsuit) ji', ch'aroahkat zheh gwats'a' nahahchyaa gwehkijj vaa gwinzii neegwahtsii. Jyaa dinizhit kwaa ji', zhit juu noohaahkat ts'a' nahahchyaa, ajiit'ee juu gwadajj gwak'aahtii (Police) najj ant'eenagahahchyaa ts'a' zheh gwaazhrajj nana-gahahchyaa t'oonchy'aa. <sup>26</sup> Lyya naagwaldak, ajiits'a' aiiizhit gwizhit heendyaa t'oonchy'aa, dahthee datthak laraa neego-hoiinkwat gwats'a' datthak zhat hiindyaa t'oonchy'aa.”

*Juu Geedhidii Ajj Juu Geedhidii Kwaa Haa Nigwii'ajj Geenjit Geech'ooqhtan*

<sup>27</sup> “Vit'eegwijyahchy'aa yeenii nakhwalak najj jyaa dai-inya' gohtth'ak? ‘Nakaj' akwat na'at nilii kwaa haa oonchi' shro!' ” <sup>28</sup> Gaa juk nakhwaagwaldak, juu nakhwatee dinjii, tr'injaa nah'in ts'a' vaa oihchi' yuunyaq ji' gaa didrii zhit adultery t'ii'in. <sup>29</sup> Ajiits'a' t'ee nishriits'ajj, nindee tr'agwaanduu t'ini'yaa nihiltsajj ji' khaiin'ajj, ts'a' oo'an haakhii jyahts'a' gwik'iighai' nindee ch'ihlak kwaa ji' ts'ajj nidiveegweheezyaa t'oonchy'aa. Nananh gwa'an natthaj' lat kwaa, ji' gaa duuyeh natthaj' datthak hell gwizhit nihdeerahchijj t'oonchy'aa. <sup>30</sup> Nishriits'ajj, nanli' tr'agwaanduu t'ini'yaa nihiltsajj ji' vik'eech'iint'ii, ts'a' oo'an haakhii jyahts'a' gwik'iighai' nanli' ch'ihlak kwaa ji' ts'ajj nidiveegweheezyaa t'oonchy'aa. Nananh gwa'an natthaj' lat kwaa, ji' gaa duuyeh natthaj' datthak hell gwizhit nihdeerahchijj t'oonchy'aa.”

*Dinjii akwat Tr'injaa Haa Juu Eegaadii Ihleegahaa'oo Ajj Geenjit Geech'oorhtan*

*Matthew 19.9; Mark 10.11-12; Luke 16.18*

<sup>31</sup> “Ajiits'a' chan hee Vit'eegwijyahchy'aa yeenii nakhwalak najj jyaa dahnyaa gohtth'ak? ‘Dinjii da'at akhoonya q ji' gwideheent'oo ts'a' da'at ant'eeayahchal gwizhrjh goo'aii.’

<sup>32</sup> Gaa juk nakhwaagwaldak, zhit juu dinjii da'at akhoonya q ji' va'at adultery t'ii'in kwaa gaa nihk'it akhoonya q, ajiit'ee da'at adultery t'ii'in ahtsii, ajiits'a' va'at chan hee neeroonjik ji' t'ee, aji dinjii neeyuunjik t'ee adultery t'ii'in t'oonchy'aa.

<sup>33</sup> “Vit'eegwijyahchy'aa yeenii nakhwalak najj dahnyaa dohtth'ak, ‘Lahchy'aa deegwinya q ts'a' deegwehee'yaa gwinya q gwik'it t'igwehee'yaa gwizhrjh. K'eegwaadhat vats'a' vow’\* dhqhtsajj lahchy'aa gwik'it t'ini'yaa gwizhrjh goo'aii. <sup>34</sup> Gaa

\* 5:33 vow—Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' deeni'yaa diinya q lahchy'aa gwik'it t'ini'yaa gwizhrjh.

juk zhat nakhwaagwaldak, nijin jyaa shi'yaa dohnyaa daj' vows t'oohchy'a' shrq', zheekat geh'an jyaa t'ishi'yaa aji hyaa gwik'it t'ishi'yaa dohnyaa' shrq'! Aiizhit Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii deek'it goo'aii geh'an. <sup>35</sup> Jii nankat geenjit chan jyaa t'ishi'yaa dohnyaa' shrq', ji' nankat gwakat t'ee Vit'eegwijyahchy'aa dakwai' didlii t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa, k'eedeegwaadhat jiiintsii vakwaiik'it t'oonchy'aa, Jerusalem kwaiik'it gwachoo geh'an jyaa t'ishi'yaa dohnyaa' shrq'. <sup>36</sup> Nikiitth'an haa geenjit gaa jyaa t'ishi'yaa dohnyaa' shrq', duuyeh gaa nikiighai' azhraji akwat daagaji ahtsii gwizhit jyaa dihiinjyaa. <sup>37</sup> Jii zhrih gwik'it t'ohnyaa, 'Aaha' akwat 'Nakwaa' geeghah, k'eegwiichy'aa t'ahohjyaa ji' aji't'ee Tr'aanduu ts'an t'ahohjyaa t'oonchy'aa."

*Gwiizuu Diits'a' T'igwii'in, Aji Gwit'ii Neegwarahtsii, Aji Geenjit Geech'qaqhtan*

*Luke 6.29-30*

<sup>38</sup> "Vit'eegwijyahchy'aa yeenii nakhwalak naji dahnyaa dohtth'ak? 'Dinjii ch'ihlee ch'izhii dinjii andee akwat yagho' iinjik ji' aji dinjii dandee akwat dagho' haa iinjii ji' heezyaa.' <sup>39</sup> Gaa yuk nakhwaagwaldak, juu nakhwats'a' gwiizuu t'ii'in ji' gwit'ii neegohtsyaa shrq'! Dinjii ch'ihlak nishriits'aji ninin nak'ah naat'an ji' nat'ohs'aji chan ninin nak'ah neeniheent'an ahtsii. <sup>40</sup> Aji's'a' zhit dinjii ch'ihlak, zhak khii ni'ik nits'i' ooheendal geenjit Ch'aroahkat Zeh ni-hdeenqahchji ji' zhak khii ni'ik vant'ahtsuu ts'a' nach'ada'ik chan vant'ahtsuu. <sup>41</sup> Zhit juu Roman niveet'ah'in nilii naji, aji ch'ihlak sha'ohtsuu, 1 mile sheenjit inghwaa nahnyaa ji' 2 miles veenjit yiinghwaa yuu. <sup>42</sup> Dinjii k'eich'i' ch'ihlak eenjit naahkat ji' vant'eeyiin'aji, aji's'a' nijin dinjii ji' k'eich'i' sheedhah'aii nahnyaa ji' gwik'it t'ini'in."

*Juu Nakhwat'ii'ee Najii Eenjit Ch'et'igwiniindhan Khwa'ii.*

*Luke 6.27-28, 32-36*

<sup>43</sup> "Vit'eegwijyahchy'aa yeenii nakhwalak naji dinjii naji jyaa dahnyaa gohtth'ak, 'Nakhwaneh'ok gwich'ii naji eet'ohthan, ts'a' juu nakhwat'ii'ee naji gootr'oohe.' <sup>44</sup> Gaa yuk nakhwaagwaldak, juu nakhwat'ii'ee naji eet'ohthan, ts'a' juu khaiinjich'anakhwagakhit naji eenjit khadagohjii. <sup>45</sup> Jyahts'a' gwik'iighai' Zheekat Nakhwati' vigii khohlyaa geenjit. Dinjii iizuu akwat dinjii nizii naji datthak kat oodee shree dha'aii haa gooch'ahdrii ahtsii t'inchy'aa. Juu gwinzii t'ii'in ts'a' juu tr'agwaanduu t'ii'in naji datthak kat ahtsin gwahtsii t'inchy'aa. <sup>46</sup> Juu neet'iindhan zhrih eet'iindhan ji', jaghai Vit'eegwijyahchy'aa geenjit nahah'aa? Juu tax eenjit laraa oonjii naji gaa jyaa digii'in. <sup>47</sup> Aji's'a' nijyaa naji zhrih ts'a' inzii ji', jaghai Vit'eegwijyahchy'aa geenjit nahah'aa?"

Juu Vit'eegwiyjahchy'aa haandaii kwaa najii gaa jyaa digii'in."  
 48 Zheekat Nakhwati' vit'igwiin'ee kwaa ts'a' shroodiinyaq  
 nilii aji vik'it t'ahohchy'aa gwizhr̄h goo'aii."

## 6

*Nats'qq Dinjii Gwat'aahchy'aa Najii Ts'igwinyaq Aji  
 Eech'qqahtan*

<sup>1</sup> "Nijin gwik'injuhkh̄it geenjit k'eegwiichy'aa t'akhwa'in  
 daj̄' dinjii gwanlii tee nakhwagahaah'yaa geenjit jyaa  
 dakhwa'ya' shr̄q! Dinjii gwanlii tee jyaa dakhwa'in  
 ji' Zheekat Nakhwati' duuyeh nakhwan neegooṅkwat  
 t'oonchy'aa.

<sup>2</sup> "Nijin dinjii neeshraahchy'aa antl'aanjii daj̄' dinjii najii  
 nagahah'yaa gwa'an noo'ya' shr̄q! Dinjii nizii adaa'ii najii  
 goorahah'yaa geenjit Jews tr'igiinkh̄ii zheh akwat taji gwinjik  
 gwa'an neeshraahchy'aa najii antl'eegaanjii, deegii'in gwig-  
 weheechy'aa eenjit antl'eegaanjii diikhoh'e' giindhan geh'an  
 t'igii'in. Lyaanakhwaagwahaldak, deegii'in aji ch'adaj̄'  
 hee geenjit googwaroonkwat t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Gaa, njin  
 neeshraahchy'aa najii ts'ohnyaa daj̄', zhit juu h'haa zhyaa  
 nijyaa nilii aji gaa vaagwandak shr̄q. <sup>4</sup> Gweentak t'ini'in  
 ji' jyahts'a' gwik'iighai' Zheekat Nakhwati' zh̄r̄h gaaheendaii  
 ts'a' nineegooh̄ekwat t'inchy'aa."

*Khadigiriinjii Geenjit Geech'qqahtan*

*Luke 11.2-4*

<sup>5</sup> "Nijin khadigiinjii daj̄' dinjii nizii adaa'ii najii k'it t'anoo'ya'  
 shr̄q, ndak nagadhat ts'a' taji gwinjik dinjii gwanlii gwa'an  
 ts'a' Jews tr'igiinkh̄ii zheh gwizhit khadigigiinjii, juu najii  
 datthak gavaahaa'yaa geenjit jyaa digii'in, lyaanakhwaag-  
 wahaldak ch'adaj̄' hee datthak geenjit googwaroonkwat  
 t'igiinchy'aa. <sup>6</sup> Gaa njin khadigiinjii daj̄' nizheh gwizhit  
 naraah'in kwaa gwa'an gwats'a' hinkhaii, Zheekat Nakhwati'  
 tr'aah'in kwaa, aji vats'a' gweentak khadigiinjii ji' t'ee ninee-  
 goooh̄ekwat t'inchy'aa.

<sup>7</sup> "Juu ch'ik'itilt̄s̄j̄' kwaii ts'a' khadigiinjii najii k'it  
 khadagohjyaa shr̄q, ginjik deegwinyaq gaagiindaii kwaa haa  
 khagigidiinjii, gook'eegwaadhat gavaheetth'ak giindhan ts'a'  
 niighyuk khadigigiinjii, <sup>8</sup> gook'it t'ohchy'a' shr̄q! Nakhwati'  
 jidi t'oochy'aa oohohkat gwehk̄j̄ ch'adaj̄' hee gaandaii  
 t'inchy'aa. <sup>9</sup> Jyahts'a' khadagohjii,  
 'Diiti' zheekat gwizhit Noozhri' shroodiinyaq nilii ts'a' nara-  
 hoh'e',

<sup>10</sup> Niveegwiniin'ee gwik'it gooli' deeyiindhan dzaa nankat  
 ts'a',

<sup>11</sup> zheekat haa gwik'it gooli'!

Drin gwiteegwaanchy'aa shih tr'ihee'aa diits'an ahtsii.

12 Diitr'agwaanduu diineejit oo'an gwihinlii,  
 aïïts'á' juu diits'á' tr'agwaanduu t'ee'ya' naïï chan gwik'it  
 gooveenjít oo'an gwireheelyaa.

13 Aïïts'á' tr'agwaanduu t'agqo'ya' gwiindhan gwits'í' an-  
 diinoaan'ee,  
 aïï tr'aanduu diits'á' gwiizuü t'ihee'yaa aïï gwits'í'  
 diik'aahtii.'

14 "Dinjii nakhwats'á' tr'agwaanduu tr'agwagwah'in  
 naïï gooveenjít oo'an gwahohkii ji' Zheekat Nakhwati'  
 chan nakhwat'agwaanduu oo'an gweheelyaa t'inchy'aa.

15 Gaa ninee'ok dinjii naïï nakhwats'á' tr'agwaanduu t'ii'in  
 gooveenjít oo'an gwahohkii kwaa ji', Zheekat Nakhwati' chan  
 duuyeh tr'agwaanduu t'akhwa'in nakhweenjit oo'an gwihilii  
 t'inchy'aa."

*Adach'ara'aa Kwaa Aïï Geenjit Geech'qqahtan*

16 "Nizii adaa'ïï naïï adach'agaa'aa kwaa ts'á' khadigigi-  
 injii naïï k'it t'akhwa'ya' shrq'. Nijin dach'agaa'aa kwaa  
 haa khadigiinjii daj' goonin tr'igwidii k'it t'inchy'aa aïï  
 gook'it t'ohchy'a' shrq'. Aïïts'á' dinjii goohaah'yaa gwa'an  
 goovehdeingaii k'it t'igii'in ts'á' neegihidal goorahah'yaa  
 geenjit aïï gook'it t'akhwa'ya' shrq'. Li'didlii haa nakhwaag-  
 waldak, ch'adaï' hee datthak googwaroonkwat t'oonchy'aa.

17 Nijin khadigiinjii geenjit ch'ihlee ch'in'aa kwaa daj', ninin  
 gwinzii k'eech'ahahtryaa ts'á' nikiighai' chan gwinzii ahshruk.

18 Jyahts'á' gwik'iighai', khadigiinjyaa geenjit ch'ihlee ch'in'aa  
 kwaa, aïï ch'izhii naïï gaageheendaii kwaa geenjit gaa di-  
 ikhwan zhrîh tr'aadii daj' jyaa digwii'in aïï zheekat Nakhwati'  
 tr'aaq' in kwaa zhrîh nakhwah'in aïï nakhwaneegwahookwat  
 t'inchy'aa."

*Zheekat Gwizhit Gwinzii T'igwii'in Geenjit Jiintsii Dhidlii*

*Luke 12.33-34*

19 "Dzaa nankat, k'eiich'ii leïï khaihlan nõhlyaa shrq', jyaa  
 dakhwazhit ji' moths ts'á' tsuh haa an yahahtsyaa ts'á' din-  
 jii ch'an'ïï naïï giits'á' leegwagwahahnaii ts'á' neech'igeheen'ïï  
 t'oonchy'aa. 20 Gaa zheekat ideenjít khaihlan nigwiinlii, izhit  
 khahthaa tsal (moths) akwat tsuh haa an heelyaa kwaa  
 ts'á' duuyeh ch'an'ïï naïï yats'á' leegwahnaii ts'á' giyyuunjii  
 t'oonchy'aa. 21 Nijin khaihlan nagohkii izhit t'ee nakhwadrii  
 dha'aii t'oonchy'aa."

*Nakhweech'eegoonzhrii Haa Ch'ohdrii K'it T'ohchy'aa,  
 Sheenjít Gwizhrîh Gwiindhan Haa Gwadhoh'aïï Aïï Tqo K'it  
 T'ohchy'aa T'oonchy'aa.*

*Luke 11.34-36*



22 “Nakhwandee t'ee nakhwazhin eenjit ch'ahdrii k'it t'inchy'aa. Nakhwandee haa gwinzii gweech'in ji' nakhwazhin datthak adrii k'it t'inchy'aa ts'q' datthak gwinzii. 23 Gaa nakhwandee haa gwinzii gweech'in kwaa ji' nakhwazhin datthak t̄q̄ gwizhit dha'aii t'oonchy'aa. Ajj̄ nakhwazhit t̄q̄ gwanlii ji' t'ee t̄q̄ ts'q' tr'agwaanduu haa heelyaa t'inchy'aa.”

*Vit'eegwiyahchy'aa ajīts'q' K'eüich'ii Gwadal Kwaii Eenjit Geech'q̄q̄htan.*

*Luke 16.13; 12.22-31*

24 “Khaihkwaii neekwaii naj̄j̄ duuyeh eenjit gwitr'it t'agwah'in t'oonchy'aa. Ch'ihlak eet'ihinghyaa ts'q' ch'ihlak itr'ihii'ee. Ch'ihlak ts'q' k'idiidlii hinlyaa gaa ch'ihlak ts'q' k'idiidlii hinlyaa kwaa. Duuyeh Vit'eegwiyahchy'aa ts'q' laraa haa nih̄aa k'eegwaadhat an'ij̄ t'oonchy'aa.

25 “Izhit geh'an jii eenakhwaagwaldak t'ihnyaa, gooh̄hnd̄q̄i' geenjit shih hoh'aa ts'q' ch̄ū hakhwanjyaa geenjit tr'agohdii shr̄q'. Ajīts'q' chan jidii gwach'aa nananzhyaa eenjit chan tr'agohdii shr̄q'. Jidii shih tr'a'aa ts'q' gwach'aa naraazhii haa jii gwarandaii zhit andaa gwihil'ee kwaa t'oonchy'aa. 26 Zhit dziitsal kwaii n̄h'in, gwanzh̄h̄ ḡq̄hshii kwaa, ts'q' gwanzh̄h̄ chan gaahs̄ii ts'q' zheh gī'ij̄ ajī zhit nihdeegiiyili kwaa, ajī googaa nihk'it Zheekat Gwiti' gook'aq̄htii ts'q' gooch'ah'aa t'iginchy'aa. Chiitsal naj̄j̄ andaa nakhweegoo'aii t'oonchy'aa! 27 Nakhwatee gwa'an ch'ihlee niighyuk goīhndaii niindhan ts'q' geenjit tr'igwidii ji', duuyeh gwintsal niighyuk gwandaii adaatsii t'inchy'aa.

28 “Ajīts'q' jaghaii gwach'aa nahoozhyaa eenjit tr'agohdii? Zhit gwanzh̄h̄ gwinzii vigweech'in nahshii n̄h'in. Ideenjit tr'agwagwah'in kwaa ts'q' ideenjit chan gwach'aa gaahs̄ii kwaa gooh'in? 29 Gaa nakhwaagwaldak, King Solomon gaa deegwaht'oo valaraa gwanlii haa hil'ee gaa gook'it gwach'aa jyaa dahtsu' naazhii kwaa t'inchy'aa. 30 Nakhwak'injigwiighit l̄yaa natsal, t'agwarahnyaa. Jesus gavahnyaa. Vit'eegwiyahchy'aa jii nankat gwanzh̄h̄ gwinzii vigweech'in kwaii nahshii ts'q' k'aq̄htii, t'oonchy'aa. Jii gwanzh̄h̄ kwaii juk drin gwinzii nahshii gaa nihkaa drin vaa vikeech'arahchy'aa zhit tr'ahahk'an t'inchy'aa. Jii kwaii andaa khadhoo'ee t'oonchy'aa ts'q' gwach'aa nahoozhyaa nakhwant'eeheelyaa t'inchy'aa. 31 Nijin gwats'an, shih hoh'aa ts'q', ch̄ū khwanjyaa ts'q' nijin gwats'an gwach'aa nahoozhyaa, geenjit tr'agohdii shr̄q'. 32 Juu Vit'eegwiyahchy'aa k'injiighit kwaa naj̄j̄ t'ee, jii kwaii eenjit tr'igwigwidii ts'q' eenjit hanagaandaii t'igiinchy'aa, gaa Zheekat Nakhwati' jii kwaii datthak

t'ohchy'aa nakhwaandaii t'oonchy'aa. <sup>33</sup> Izhit geh'an, jii Vit'eegwijyahchy'aa Veegwiniiee ts'a' deenahnyaa datthak gwik'it t'akhwa'yaa gwizhrjh gininjich'ohthat, ji' jidii t'ohchy'aa kwaii datthak nakhwats'an hahtsyaa t'inchy'aa. <sup>34</sup> Ajj geh'an nihkaa drin geenjit tr'agohdii gwat'oohchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Juk drin gwinlejj geenjit tr'agohdii gwanlii t'oonchy'aa, ajj geeghaih gwinlejj kwaii vineedohkhan haa tr'igwidii dats'an ohtsii gwat'oohchy'aa kwaa."

## 7

### *Dinjii Nats'aa Deerahoonjyaa Goo'aii*

*Luke 6.37-38, 41-42*

<sup>1</sup> "Dinjii neenjit oozu shro', jyahs'a' gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa chan jyaa nooheenjyaa kwaa. <sup>2</sup> Dinjii neenjit iizu geh'an Vit'eegwijyahchy'aa inzu nagoonjyaa t'oonchy'aa aajts'a' nats'aa dinjii intl'eehaandal googwahtsii chan Vit'eegwijyahchy'aa nintl'eehaandal t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Aajts'a' chan jaghai, nachaa gwik'injiighit vindee zhit gal tsal dha'aii nah'in eenjit gwint'oo ninjich'iindhat gwiizhit nindee zhit dachan choh dhihtin ajj gwadrajj ninjich'iindhat kwaa? <sup>4</sup> Nats'ahts'a' nandee dachan choh dhitin gwiizhit nachaa gwik'injigwiighit zhit 'Ajj gal tsal vindee dha'aii neenjit hoihchyaa!' vahaiinjyaa? <sup>5</sup> Deegwit'oo dee zhyaa nizii adaan'ii (hypocrite) t'ini'in! Ajj nindee dachan choh dhitin ajj tr'ookit khaniinchii, ajjt'ee hee gwinzii naa gweheechy'aa ts'a' gwinzii gwaah'in k'iighai' nachaa gwik'injiighit vindee gal tsal dha'aii khaiinchii.

<sup>6</sup> "Jidii shroodiinya qaa nilii, lajj ant'ohsit shro'. Jyaa nizhik ji', nats'a' lihts'eedagahaa'ee ts'a' nak'aa gal gahahdaa t'igiinchy'aa. Na-pearls ajj pigs ideekwaii gwats'a' hohjyaa shro' dagakwai' haa zhat giyeheetal t'inchy'aa."

### *Ch'oahkat, Vankantii, ts'a' Ganlaanaii*

*Luke 11.9-13*

<sup>7</sup> "Vit'eegwijyahchy'aa oohkat ji' nakhwant'eeeyehee'aa, ts'a' vinkeegoh'in ji' vagwahoh'aa t'inchy'aa ts'a' vats'a' ganloonaii ji' nakhweenjit gideerihideenchyaa t'inchy'aa. <sup>8</sup> Juu k'eegwiichy'aa ch'oahkat t'ee vintl'eegwahaatth'aa, ts'a' juu k'eegwiichy'aa gwinkeegwaah'in chan yagwahah'aa, ts'a' juu yats'a' ganlaanaii chan veenjit gindeiinvyaa eetr'ooheendal t'inchy'aa. <sup>9</sup> Nakhwatee ch'iti' nilii ajj vidinji' huchy'aa yahnyaa ji' duuyeh kii (ghoo) yant'ah'ajj t'inchy'aa! <sup>10</sup> Aajts'a' chan luk yahnyaa ji' gyuu choh yant'eehahchyaa lee t'inchy'aa! <sup>11</sup> Deegwit'oo ohsuu googaa, nakhwagii najj jidii k'aiich'ii nizii nakhwagahnyaa goovant'ohkii, gwiizhit

zheekat Nakhwati' jidii vohnyaꝯ aꝯ gwandaa dagwaht'oo nizii haa nakhwant'eehaandal gaakhwandaii.

12 “Jii t'ee Moses va-law ts'ꝯ' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Eenjit Ginkhii naꝯ geech'agoahtan zhit t'ee jyaa diginyaꝯ, ‘Zhit ch'izhii dinjii naꝯ nats'ahts'ꝯ' nats'ꝯ' dinjii gooli' gavoinyaꝯ gwik'it nan chan goots'ꝯ' dinjii inlii.’”

*Gindeiinvyaa Zhit Gwinkeeraheedaa Aꝯ Lyaa Gwiints'ik.*

*Luke 13.24*

13 “Gindeiinvyaa k'it lyaa gwiints'ik; hell gwats'ꝯ' gindeiinvyaa aꝯ lyaa gwiinchyaa ts'ꝯ' gwinjik hohdaa geenjit gwagwantrii kwaa ts'ꝯ' lyaa dinjii leꝯ naꝯ gwinjik hijyaa t'oonchy'aa 14 Gaa gwaandaii tr'ihelyaa geenjit gwats'ꝯ' gindeiinvyaa lahchy'aa gwiints'ik ts'ꝯ' vats'a' gwagwantrii ts'ꝯ' dinjii nitsya' naꝯ zhrꝯ giigwah'at t'oonchy'aa.”

*Ts'iivii Vakata Jak Nahshii Eegihkhii*

*Luke 6.43-44*

15 “Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Eenjit Ginkhii adaa'ii naꝯ ts'ꝯ' adak'oꝯntii. Divii k'it t'igiheechy'aa ts'ꝯ' nijin nats'ꝯ' geedaa ji' goodrii zhit zhoh iizꝯ k'it t'igiinchy'aa t'igii'in. 16 Nats'ahts'ꝯ' deegii'in gwik'iighai' gavaakhwandaii t'inchy'aa. Koh duuyeh jak choh (grapes) vakat nahshii, aꝯ gwik'it jak, Figs duuyeh koh kat nahshii t'inchy'aa. 17 Dachan vat'an nizii vakat jak nizii nahshii, gaa dachan vat'an iizꝯ aꝯ vakat juk iizꝯ nahshii. 18 Dachan vat'an nizii duuyeh jak iizꝯ vakat nahshii aꝯ gwik'it dachan vat'an iizꝯ duuyeh jak nizii nahshii t'oonchy'aa. 19 Aꝯts'ꝯ' jidii ts'iivii vakat jak nahshii kwaa kwaii kharahkeeyaa ts'ꝯ' kꝯ' zhit oo'an tr'ahahdaa gwizhrꝯ goo'aii. 20 Aꝯ gwik'it jidii ts'iivii nats'ahts'ꝯ' vakat gwaꝯshii aꝯ gwik'it Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Eenjit Ginkhii adaa'ii naꝯ deegii'in aꝯ k'iighai' goovaakhwandaii t'oonchy'aa.”

*Duuyeh Nakhwaashandaii*

*Luke 13.25-27*

21 “Juu shoozhri' oozhrii ts'ꝯ' ‘K'eegwaadhat, K'eegwaadhat!’ Shahnyaꝯ naꝯ datthak Zheekat Gweegwinii'ee nihdeehedaa kwaa t'oonchy'aa. Gaa zhit juu zheekat Shiti' deenyaꝯ gwik'eegwaadhat naꝯ zhrꝯ nihdeegiheedaa t'oonchy'aa. 22 Nijin Ch'aroahkat Drin nagwiindhat ji' leꝯ naꝯ, ‘K'eegwaadhat, K'eegwaadhat, noozhri' zhit Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Vagwandak Nizii eegwaraandak ts'ꝯ' noozhri' zhit ch'ankey'aa iizꝯ chan dinjii naꝯ ts'an tr'iriinlii ts'ꝯ' gwinleꝯ chan noozhri' zhit nindal gwaahchy'aa gwigwii'in t'igwiizhit.' giheenjyaa t'iginchy'aa. 23 Aꝯts'ꝯ' jii jyaa goovahaijyaa, ‘An shihleekhwajyaa, dinjii iizꝯ ꝯhꝯ ts'ꝯ' nakhwaashandaii kwaa!' t'oonchy'aa.”

*Dinjii Neekwaii Zheh Gwagwahtsii**Luke 6.47-49*

<sup>24</sup> “Ajjits'a' t'ee juu shiginjik ook'ijj ts'a' shik'eegwahthat najj t'ee zhit juu kii choh kat zheh gwiłtsajj k'it googwizhi' gwanlii t'iginchy'aa. <sup>25</sup> Gwint'aii ahtsin ts'a' han gwinjik chų gwint'oo ndak t'iizhik ts'a' gehk'aa gaa teiinkhaii, gwiizhit zheh gwats'a' gwint'aii ahtr'aii, googaa nihk'it zheh needag-waakhaii kwaa, kii kat dagoo'aii geh'an.

<sup>26</sup> “Gaa juu najj datthak shiginjik ook'ijj ts'a' gwik'it t'ii'in kwaa najj t'ee zhit juu googwizhi' kwaa haa needdhak kat zheh gwiłtsajj k'it t'igiinchy'aa. <sup>27</sup> Gwint'aii ahtsin ts'a' han gwinjik chan chų gwint'oo ndak t'iizhit ts'a' teiinkhaii, gwiizhit chan zheh gwats'a' gwint'aii ahtr'aii, ajjits'a' lahchy'aa gwint'aii needagwaanaii.”

*Jesus K'eegwaadhat Haa Vat'aii Gwanlii Ky'aa Geech'Qaąhtan*

<sup>28</sup> Nijin Jesus, geech'Qaąhtan ndaanaahjik dajj' zhit juu yaa leeljil najj lahchy'aa gooveenjit geegagoolii kwaa t'igwinyaa. <sup>29</sup> Law eech'Qaąhtan najj (Scribes) k'it lyaan t'inyaa kwaa, gaa dinjii viginjik nint'aii haa geech'oohtan k'it geech'Qaąhtan.

**8***Jesus, Dinjii Shriniiinlik**Mark 1.40-45; Luke 5.12-16*

<sup>1</sup> Nijin Jesus taih kat gwats'an oozhat neehoozhii dajj' dinjii thousand andaa t'aąnchy'aa najj yaa leeljil ts'a' giitajj haajil. <sup>2</sup> Ajjitt'eę dinjii ch'ihlak vatthaj' ahjat (leprosy) haa ilts'ik ajj yats'a' haazhii ts'a' yehzhee nikiigwiintthaii ts'a' t'iiyahnyaa, “K'eegwaadhat gwik'it t'iindhan ji', khan shrineeshihiinlyaa.” <sup>3</sup> Jesus, danli' haa yakat naanjik ts'a' t'iiyahnyaa, “Gwik'it t'iihthan t'oonchy'aa, shranąanjii!” Yahnyaa gwagwahkhan vakat gwiinzii neegahoodlit, ts'a' shranaazhik. <sup>4</sup> Jesus t'iiyahnyaa, “Shoodqohk'ijj, dinjii ch'ihlak gaa haagwandak shrq'! Giinkhih ts'a' hinkhaii ts'a' nakat datthak googwah'in, ajjitt'eę juu najj datthak shrananzhik naagiheendaii geenjit, Moses va-law deenyaa gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa vant'eegwin'ajj.” yahnyaa.

*Jesus, Roman Niveet'ah'in Kheihkwaii Vitsyaa Shriniiinlik**Luke 7.1-10*

<sup>5</sup> Nijin Jesus, Capernaum kwaiik'it nihdeiinzhii dajj' dinjii ch'ihlak Roman niveet'ah'in khaihkwaii ajj yats'a' tr'iinzhii ts'a' shits'iinyaa yahnyaa ts'a' yich'oodiikwat. <sup>6</sup> “K'eegwaadhat, shitsyaa ilts'ik ts'a' khaiinjich'iidhat ts'a' khyu' gaa needahaandik ts'a' shizheh deek'it gwakat dohdii t'inchy'aa.” yahnyaa

<sup>7</sup> Jesus, aji t'iiyahnyaa, "Vats'a' hihshyaa ts'a' veenjii gwiinzii neegwahatsyaa."

<sup>8</sup> Aji Roman niveet'ah'in khaihkwaii aji Jesus oozhrii ts'a' t'ahnyaa. "K'eegwaadhat, shizheh nihiinkhaa geenjit gaa tr'ihkhit nahof'ee ts'aa, geh'an zhyaa gwik'it t'agoonjyaa diinyaa, ji' gaa t'ee shitsyaa veenjii gwinzii neegweheelyaa ts'a' shrineehaanjyaa t'inchy'aa. <sup>9</sup> Shii chan, dinjii niveet'ah'in choh shats'a' k'eedeegwaadhat shi'ii, aji ts'a' shii chan niveet'ah'in leji naji ts'a' k'eedeegwaldhat aji jyaa goovahnyaa ts'a' hinkhaii vakhaijyaa ji' heekhaa t'inchy'aa, aji ts'a' aanaii vaihnyaa ji' shats'a' heekhaa t'inchy'aa, aji ts'a' sha-slave sheenjii tr'agwah'in chan jyaa ni'in vaihnyaa ji' gwik'it t'ih'e'yaa t'inchy'aa."

<sup>10</sup> Nijin Jesus lyaa geegoolii kwaa gwiitth'ak dai'. Juu yataji neehiidal naji t'agoovahnyaa, "Li'haa ch'ih'ok gaa Israel gwich'in naji jyaa deegwaht'oo shik'injiriighit gaashandaii kwaa!" <sup>11</sup> Jii nakhwaagwahaldak, dinjii leji naji dzaa nankat East, ts'a' West haa gwats'an adaa naji Abraham, Isaac, ts'a' Jacob naji haa ch'aga'aa gwagwahtsii gahahtsyaa ts'a' Zheekat Gweegwini'ee zhit goovaa neech'igehee'aa t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Zhit juu Gwigwiniin'ee gwizhit gooveenjii shrigwiinlik, naji nihdeegiinjil kwaa gaa oozhak t'oo gwaazhrai gwanlii aji zhit gwizhit t'eegoorahathal t'igiinchy'aa izhit t'ee gwint'oo giheetree ts'a' dagagho' nihts'a' lagahoon'al haa neegiyik'ii k'it t'igihee'yaa t'iginchy'aa. <sup>13</sup> Aji t'ee Jesus jyaa yahnyaa, "Jidii eenjit gwik'injiinghit, gwik'it t'igweheenjyaa t'oonchy'aa oo'an nizheh gwits'ee neehindii." yahnyaa.

Jesus jyaa nyaa gwiizhit zhit niveet'ah'in vitsyaa shranaazhik.

### *Jesus Dinjii Leji Naji Shrineiinlik*

*Mark 1.29-34; Luke 4.38-41*

<sup>14</sup> Nijin Jesus, Peter, vizheh nihdineezhii ts'a' Peter va'at vahan ilts'ik ts'a' deek'it gwakat ndaka'ee, gwiizhit vatthai' nindhaa lee yaah'in dai'. <sup>15</sup> Jesus yanli' kat naanjik ts'a' vatthai' nindhaa kwaa neegwaanaji ts'a' khakee'aji, ts'a' Jesus ch'ih'e'aa eenjit shrigwiinlik.

<sup>16</sup> Nijin zhat khaa nagwaanaji dai', dinjii vizhit ch'an'ky'aa iizuu gwanlii leji naji Jesus ts'a' gahaadlii. Ts'a' diginjik haa goozhit gwats'an ch'an'ky'aa iizuu cheeneiinlii ts'a' juu ilts'ik leji naji datthak chan shrininlik. <sup>17</sup> Jii datthak t'iizhik, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Isaiah yeenii deiiny'a' aji li'deegwidlii haa gwik'it gweheelyaa geenjit, "Adan adakhai' ts'ik kwaii diits'an oonjik ts'a' jidii ts'ik vaa tr'ilts'ik datthak diilehaadlii." nyaa.

*Duulee Jesus Vataqii Hihshyaa Ginyaa Naqii*

*Luke 9.57-62*

<sup>18</sup> Nijin Jesus, dinjii leqii naqii veelin neelzhii gwaqah'in daq', ditsyaa naqii t'ahnyaa "Oonjik van nduhts'ajii gwats'a' tr'ahoojyaa." gavahnyaa. <sup>19</sup> Dinjii ch'ihlak, Law eech'ooqaahtan ajii Jesus ts'a' haazhii ts'a' jyaa yahnyaa. "Geech'ooqaahtan, nijuk inkhaa dattak naa k'eehhdik."

<sup>20</sup> Jesus t'iiyahnyaa, "Neegoo kwaii ch'a'an gwigwii'ii ts'a' chiitsal kwaii chan ch'at'oh gwigwii'ii. Gaa shii ajii Gwidinji' ihlii ts'a' hihchyaa gwishi'ii kwaa."

<sup>21</sup> Ajit'e'e ch'izhii vitsyaa yiinlii ajii t'iiyahnyaa, "K'eegwaadhat, oo'an neehihdyaa gaa tr'ookit shiti' ajii vanahakdal ajit'e'e nits'eehidyaa," nyaq.

<sup>22</sup> Jesus jyaa yahnyaa, "Zhit juu ichii naqii, ch'ichi' tee gwa'an nihleegitsii gaa nan ajii shaa hinkhaii."

*Jesus Gwint'arii Ahtr'arii Neet'aahnajii.*

*Mark 4.35-41; Luke 8.22-25*

<sup>23</sup> Nijin Jesus tr'ihchoh zhiinzhii daq' vitsyaa naqii yaa gwizhiinjil, <sup>24</sup> ts'a' van kat geelaa gwiizhik khan hee van choh kat gwint'arii teiintra'arii, tr'ihchoo tit choh haa vizhit chuq deedahkhii, gwiizhit Jesus dhichii. <sup>25</sup> Vitsyaa naqii giits'a' haajil ts'a' khakigiyyiin'ajii ts'a' t'igiiyahnyaa. "K'eegwaadhat, diits'iinyaa, neeraheedhaa k'it t'igwii'in!" ginyaa.

<sup>26</sup> "Jagharii zhyaa noojat? Deegwit'oo zhyaa nakhwak'injigwiighit natsal!" gavahnyaa. Ndak needhikhin ts'a' ahtr'arii nint'arii ts'a' tit choo kwaii haa ts'a' gwint'arii khaginkhee ts'a' dattak tsinehdan nagwaanajii.

<sup>27</sup> Juu naqii dattak gwint'oo gwihil'ee t'iizhik ts'a' gihilghaa haa jyaa t'inihлагаanyaa, "Jii dinjii juu t'inchy'aa? Ahtr'arii choh, ts'a' tit choh kwaii gaa yik'eegwahthat!"

*Jesus, Dinjii Neekwarii Naqii Zhit Gwats'an Ch'ankey'aa Iizuu Tr'eiinlii*

*Mark 5.1-20; Luke 8.26-39*

<sup>28</sup> Nijin, Jesus van nduhts'ajii, Gadara nahkat teedhizhii daq', dinjii neekwarii goozhit ch'ankey'aa iizuu, ajii ch'a'an gwizhit tth'an k'it goodlii gwa'an gwats'an khagiin'oo ts'a' giits'a' haa'oo tr'ihkhith dinjii iizuu giinlii ts'ajii zhat taji gwinjik dinjii naqii khyu' gaa geeghah nigijyaa. <sup>29</sup> Zhat gwagwahkhan, gwint'arii gazhral ts'a' Jesus jyaa dagahnyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji', deediinahah'yaa t'ini'in? Di-idrin gweheelyaa gwehki khaiinjidiich'ahahthat eenjit dzaa gwats'a' hoiinzhii lee t'ini'in?" giyahnyaa.

<sup>30</sup> Zhat geeghah nahgoo gwa'an pig leqii ch'a'aa. <sup>31</sup> Ajits'a' zhit ch'ankey'aa iizuu naqii Jesus ts'a' eech'oodigiikwat ts'a' jyaa

diginyaꝯ, “Jii dinjii naꝯ zhit tr'eediihinlyaa ji', zhit pig kwaii zhit tr'ihedaa diits'an gwahtsii.” giyahnyaꝯ.

<sup>32</sup> “Gwats'a' hohjyaa!”, Jesus gavahnyaꝯ, ts'a' dinjii naꝯ ts'an tr'ineegiijil ts'a' pig kwaii zhit digiindhat ts'a' pig naat'ii kwaii datthak taihdik gwats'an oodaa van zhit gahaajil ts'a' teenagahoonii.

<sup>33</sup> Zhit pigs k'aꝯhtii naꝯ gihleegalgihiljil ts'a' zhat kwaik'it goo'aa gwats'a' gahaajil ts'a' deegwiizhik datthak geegwagwaandak. Zhit dinjii naꝯ goozhit gwehkij daꝯ' ch'ankey'aa iizꝯ dilk'ii naꝯ chy'ah deegiizhik geegwagwaandak. <sup>34</sup> Aꝯts'a', kwaik'it gwich'in naꝯ datthak Jesus ts'a' gahaajil ts'a' nijin giyah'ya' daꝯ' gwint'aa giyahkat, ts'a' diinahkat gihleehiindii giyahnyaꝯ.

## 9

*Jesus, Dinjii Neehidik Kwaa Neehidik Nitseqii*

*Mark 2.1-12; Luke 5.17-26*

<sup>1</sup> Jesus tr'ihchoh zhit neezhij ts'a' van nduhts'aꝯ dakwaiik'it gwits'eehoozhii, <sup>2</sup> Izhit zhat dinjii neehidik kwaa, chyah kat ndaka'ee giits'a' naꝯhchij, nijin Jesus, deegwit'oo gwik'injigwiighit gi'ij gavaah'in daꝯ' aꝯ dinjii neehidik kwaa aꝯ jyaa dahnyaꝯ, “Shidinji' nat'aa neegwiilii ts'a' natr'agwaanduu datthak neenjit oo'an gwahoiilii t'oonchy'aa.” yahnyaꝯ.

<sup>3</sup> Aꝯ gwiizhik, Law eech'oaꝯhtan lat zhat dilk'ii naꝯ adats'a' giginkhii, “Jii dinjii Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vinehts'ij' ginkhii!” t'inyaꝯ.

<sup>4</sup> Gaa Jesus, nats'ahts'a' ninjich'agadhat gavaandaa ts'a' t'agavahnyaꝯ. “Jaghaii zhyaa tr'agwaanduu ninjich'ohthat?

<sup>5</sup> Jii jidii shrit ts'aꝯ t'avarahaanjyaa aꝯ ts'aꝯ googwantrii kwaa, ‘Natr'agwaanduu neenjit oo'an gwarahaadlii,’ akwat ‘Ndak nineenjii ts'a' inkhaa?’

<sup>6</sup> Jii geenjit gwik'injinakhwahadaa, Gwidinji' dzaa nankat tr'agwaanduu oo'an gweheelyaa eenjit t'aih di'ij gaahahkhwandaa geenjit.” Ts'a' dinjii neehidik kwaa jyaa dahnyaꝯ, “Ndak nineenjii, ts'a' nichyah noiinjii ts'a' oo'an nizheh gwits'eehindii!”

<sup>7</sup> Aꝯts'a' t'ee zhit dinjii ndak needhikhin ts'a' oo'an dizheh gwits'eehoozhii.

<sup>8</sup> Nijin dinjii naꝯ gwagwah'ya' daꝯ', lahchy'aa gwint'aa gihlghaa ts'a' dzaa dinjii naꝯ tee dinjii t'aih ts'an ahtsii geenjit Vit'eegwijyaꝯhchy'aa deegihle'e'.

*Jesus, Matthew Oozhrii*

*Mark 2.13-17; Luke 5.27-32*

<sup>9</sup> Jesus zhat gwats'an gihleehoozhii ts'a' k'ii'an ahaa, gwiizhit tax eenjit laraa oonjii nilii Matthew oaazhii, didehk'it gwizhit

dhidii neel'in ts'á' t'ahnyaa, "Shatajii hinkhaii!" ts'á' Matthew ndak niinzhii ts'á' yaahaazhii.

<sup>10</sup> Jesus, ditsyaa najii haa Matthew vizheh neech'a'aa gwizhit dinjii tax eenjit laraa oonjii lejii najii ts'á' zhit gwa'an dinjii vatr'agwaanduu gwanlii googahnyaa najii datthak gi-its'á' nihdiinjil ts'á' giyaaneech'a'aa. <sup>11</sup> Ts'á' nijin Pharisee najii gwagwah'ya' daj' Jesus vitsyaa najii jyaa dagahnyaa, "Zhit nakhwageech'ooqhtan, jaghaii dinjii tax eenjit laraa oonjii najii ts'á' dinjii vatr'agwaanduu gwanlii varahnyaa najii haa neech'a'aa t'ii'in?"

<sup>12</sup> Gaa nijin Jesus gaviitth'ak daj' t'agavahnyaa, "Juu dinjii gwinzii gwandaii dinjii k'ahaanjii t'aahchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Juu iks'ik najii zhr̄ih. <sup>13</sup> Shihleekhwajyaa ts'á' Dęhtly'aa Choh zhit nijin gwadanakhwat'oo gwinkee gooh'in, 'Ch'et'igwiniindhan ajii nihthan gaa nin ataiinjii tr'ahtsii ajii nihthan kwaa t'oonchy'aa.' Dinjii nizii najii eenjit dzaa gwats'á' hoiizhii kwaa t'oonchy'aa gaa zhit juu vatr'agwaanduu gwanlii najii eenjit t'ishi'in."

*Adach'ara'aa Kwaa Eenjit Ch'agoahkat*

*Mark 2.18-22; Luke 5.33-39*

<sup>14</sup> Ajii't'ęę John, chų gwats'an ahtsii ajii vitsyaa najii Jesus ts'á' gahaajil ts'á' giyyuq̄hkat, "Diikhwan ts'á' Pharisee najii haa khadigireheejyaa geenjit ch'ihlee adach'ara'aa kwaa, gwiizhit jaghaii nitsyaa najii jyaa t'igii'in kwaa?" giyyahnyaa.

<sup>15</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Dinjii, tr'injaa haa nihleegoorahchjii daj' juu goovaach'ihēe'aa najii tr'igwidii t'igiheechey'aa goovohnyaa? Duuyeh jyaa t'igiinchy'aa gaakhwandaii, dinjii goonjik gavaa dhidii gwizhit jyaa digihee'yaa kwaa goo'aii."

<sup>16</sup> "Dinjii ch'ihlak gaa duuyeh ch'adak ik k'eejit nilii kwaa kat gwach'aa k'eejit k'aahkaii t'oonchy'aa jyaa diizhik ji' zhit gwach'aa k'eełkaii ajii natsal nahaadhal ts'á' gwandaa leeheech'aa t'inchy'aa. <sup>17</sup> Duuyeh gaa jak chų' k'eejit ajii jak tyah ch'aa zhit tr'injyaa t'oonchy'aa jyaa t'igwiizhik ji', jak tyah ch'aa leeheech'aa ts'á' jak chų' neheenjaa ts'á' an heelyaa: gaa jak chų' k'eejit ajii jak tyah k'eejit zhit reheenjaa gwizhr̄ih goo'aii. Nihłaa heezyaa ts'á' niighyuk heekaa."

*Jairus Vigii Nich'it Tsal, ajits'á' Tr'injaa Juu Jesus Vi'ik Kat Naanjik Najii Eegwagwaandak*

*Mark 5.21-43; Luke 8.40-56*

<sup>18</sup> Jesus goots'á' ginkhii gwiizhit, Jews tr'igiinkhii zheh gwats'á' k'eedeegwaadhat yats'á' haazhii ts'á' yats'á' nikiigwi-intthaii ts'á' t'iiyahnyaa, "Shigii nich'it tsal t'ohju' zhat shaa niindhat, gaa shaa oo'an neehiindii ts'á' vak'aa naanjii ajii ji' vineegwahahdaii geenjit." yahnyaa. <sup>19</sup> Ajits'á' Jesus ndak needhikhin ts'á' ditsyaa najii haa giyaahaajil.



<sup>20</sup> Tr'injaa ch'ihlak 12 years gahkhyuk dah vats'an an ilii haa khaiinjich'iighit, Jesus ant'ii niinzhii ts'a' yach'adak ik tsii naanjik. <sup>21</sup> "Vi'ik kat naaljik ji' gwizhr̄h sheenj̄it gwinzii neegweheelyaa!" adaanyāa.

<sup>22</sup> Jesus yats'a' nil'ee ts'a' yah'ya', "Naanjat kwaa shichi', nig-wik'iinjigwiighit neenj̄it gwinzii neegwiłtsāj̄i t'oonchy'aa!" yahnyāa. Gwagwahkhan āj̄i tr'injaa veenj̄it gwinzii neega-hoodlit.

<sup>23</sup> Ts'a' nijin Jesus, k'eedeegwaadhat vizheh k'idik dāj̄i', dinjii gwanlii ts'a' flute ach'ah̄ii nāj̄i nah'in zhat dinjii diłk'ii nāj̄i datthak tr'igwigwidii haa gwiiz̄ūu gwigwił'āj̄i gwāāh'in. <sup>24</sup> ts'a' Jesus jyaa gavahnyāa, "Datthak ts'a' cheekhwa-jyaa yaagha' nich'it tsal niindhat kwaa ts'a' zhyaa dhich̄j̄i t'inchy'aa!" Gavahnyāa akhai' datthak giyyeedlaa. <sup>25</sup> Gaa nijin dinjii nāj̄i cheehaadlii, gwagwahkhan Jesus nich'it tsal ts'a' niinzhii ts'a' yanli' oonjik ts'a' khakee'āj̄i ts'a' need-hikhin." <sup>26</sup> Aizhit zhat gwa'an nahkat datthak dinjii nāj̄i geenjit gwigwiitth'ak.

*Jesus, Dinjii Neekwaii, Vandee Kwaa Nāj̄i Shrineiinlik.*

<sup>27</sup> Jesus, zhat gih̄eehoozhii ts'a' k'ii'an tr'ineezhii gwiizhit dinjii vandee kwaa neekwaii nāj̄i giit̄āj̄i adaa ts'a' gazhral haa jyaa ginyāa, "King David ts'an deedhaa, neeshraahchy'aa diinoiinya!" giyahnyāa.

<sup>28</sup> Nijin Jesus zheh nihdeiinzhii dāj̄i' dinjii vandee kwaa neekwaii nāj̄i giits'a' niin'oo nāj̄i jyaa dahnyāa, "Shrineenakhwahih̄lyaa noth̄an lee t'akhwa'in?"

"Aah̄a', K'eegwaadhat!" giyahnyāa.

<sup>29</sup> Āj̄i t'eē Jesus gavandee kat naanjik ts'a' t'agavahnyāa. "Gwik'injukhit geh'an gwik'it gooli!" nyāa ts'a' <sup>30</sup> t'ee gwag-wahkhan shrineegaazhik. Āj̄i ts'a' Jesus gwint'aa goots'a' khagiinkhee, dinjii ch'ihlak gaa haa goondak shr̄o!" gavahnyāa. <sup>31</sup> Googaa aizhit nahkat gwa'an datthak giyyeeginkhii ts'a' juu nāj̄i datthak Jesus eenjit gwigwiitth'ak.

*Jesus, Dinjii Ginkhii Kwaa Shrininlik.*

<sup>32</sup> Dinjii vizhit ch'an̄ky'aa iiz̄ūu k'iighai' khyu' ginkhii, dinjii lat nāj̄i Jesus ts'a' nigiiyahch̄j̄i, it'ee lyaa dinjii nāj̄i cheehii jyaa gwiizhit t'igiizhit. <sup>33</sup> Gaa zhat gwagwahkhan ch'an̄ky'aa iiz̄ūu yats'an chahaadlii ts'a' āj̄i dinjii ginkhii needhidlit, ts'a' juu nāj̄i datthak lyaa geegagoolii kwaa t'igwiizhik. "Israel nahkat gwizhit jyaa doonchy'aa gwa'an ch'ih̄lok gaa gwaraah'in kwaa!" ginyāa.

<sup>34</sup> Gaa Pharisee nāj̄i jyaa giyahnyāa, "Ch'an̄ky'aa iiz̄ūu nāj̄i datthak ts'a' k'eedeegwaadhat Beelzebul oaazhii āj̄i vat'aa haa ch'an̄ky'aa iiz̄ūu cheehilii t'ii'in," ginyāa.

*Jesus, Dinjii Nañi Eenjit Tr'igwidii Di'ii*

<sup>35</sup> Jesus, kwaiik'it gwachoo ts'a' kwaiik'it gwatsal kwaii datthak gwitee neehihdik ts'a' Jews tr'igiinkhii zheh gwizhit geech'qaqhtan ts'a' Gwandak Nizii, zhit Gwigwiniin'ee geeg-waandak ts'a' dinjii juu ts'ik nihlehjuk haa ilts'ik nañi shrineinlik. <sup>36</sup> Dinjii leñi leelji nañi nah'in dañi', vidrii zhit gooveenjit tr'igwidii dha'aai naanaai, tr'ihkhith gooveenjit neeshreegaahchy'aa ts'aai idits'igiheenjyaa geenjit gaa goot'aai kwaa, divii nañi, divii k'qaqhtii gi'ii kwaa k'it t'igiinchy'aa. <sup>37</sup> Añi ts'a' ditsyaa nañi t'ahnyaa, "Dinjii nañi gwanzhñi tr'aaqshii ts'a' khaihlan nirilii k'it t'iginchy'aa, gaa dinjii yahahtsyaa leñi añi kwaa. <sup>38</sup> Datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwanzhñi nahshii gwats'a' k'eedeegwaadhat vats'a' khagadohñi ts'a' dinjii leñi nañi gwanzhñi khaihlan nigiheelyaa geenjit gwats'a' heelyaa geenjit."

## 10

*Jesus, Vitsyaa 12 Nañi*

*Mark 3.13-19; Luke 6.12-16*

<sup>1</sup> Jesus, ditsyaa 12 nañi khaihlan niinlii ts'a' t'aih goots'an iltsañi, ch'ankey'aa iizuu dinjii nañi ts'an tr'igiheelyaa ts'a' jidii ts'ik nihlehjuk t'iichy'aa haa gilts'ik nañi datthak ts'a' tr'igiheendal geenjit. <sup>2</sup> Jii Tr'ihil'e' 12 nañi t'ee jyahts'a' goovoozhri': tr'ookit Simon oozhii gaa Peter neegiyahnyaa añi vachaa Andrew James ts'a' vachaa John añi Zebedee vidinji' giinlii. <sup>3</sup> Philip ts'a' Bartholomew, Thomas ts'a' Matthew, Matthew t'ee tax eenjit laraa oonjii inli', James t'ee, Alphaeus vidinji' ts'a' Thaddaeus chan. <sup>4</sup> Simon t'ee Zealot nilii ("Dinjii haa danahkat geet'indhan nilii" añi voozhri' t'ee jyaa gwinyaa t'igwinyaa) ts'a' Judas Iscariot, jii dinjii t'ee Jesus gwant'ahchii t'inchy'aa.

*Vitsyaa 12 Nañi Hil'e'*

*Mark 6.7-13; Luke 9.1-6*

<sup>5</sup> Jesus, Ditsyaa 12 nañi nihky'aa gooveehil'e' ts'a' giheedaa gwehkii deegihee'yaa gavaa gwaandak, "Jews nilii kwaa nañi goonahkat ts'a' Samaria kwaiik'it kwaii gwats'a' hohjyaa shro'. <sup>6</sup> Gaa, Israel gwizhit dinjii nañi divii haa tr'igweendaii k'it t'igiinchy'aa nañi ts'a' hohdaa yuu! <sup>7</sup> Hohjyaa ts'a' jii jyaa dohnyaa ts'a' goondak, 'Zheekat Gweegwiniin'ee añi gwats'a' nahgoq t'oonchy'aa!' <sup>8</sup> Ilts'ik nañi chan shrineehohlik, dinjii niindhat nañi ineegohohdaii, juu gwatthai' ahjat (leprosy) haa ilts'ik haa khaiinjich'iighit nañi shrineegavohlik, dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu nañi chan chineegavohlii. Nakhwagwarookwat kwaa haa jyaa dakhwa'in geenjit t'aih nakhwats'an dhahtsañi. <sup>9</sup> Gold, silver, akwat copper laraa nilii kwaii

nakhwatseet'it neehoozhik shrq'. <sup>10</sup> Nihky'aa hohdaa geenjit ohtsuu, akwat ch'adak ik neekwaii, kwaiitryah, akwat toh haa neehoozhik shrq'! Gwitr'it t'agwah'in najii jidii haa gwigweheendaii deegaahchy'aa gavant'ee tr'ihelyaa goo'aii t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> "Nijin kwaiik'it gwachoo akwat kwaiik'it gwatsal gwa'an neekhwadal dai' juu shaa goonch'i' noonyaä najii haa gwiinch'ii, dahthee neehiindyaa gwats'a' datthak vaa gwiinch'ii. <sup>12</sup> Nijin zehh nihdohdal dai' 'Tsinehdan nakwaa ooli!' dohnyaä. <sup>13</sup> Nijin zehh nihdohdal dai' aii juu zhat gwich'ii shagoiinch'i' noonyaä ji', 'Juu dzaa zehh gwizhit gwich'ii najii tsinehdan goovaa ooli!' diinyaä, gaa zhat goiinch'i' nagoonyaä kwaa ji', 'Tsinehdan noohaa ooli' dihnyaä aii noohihdal!' diinyaä. <sup>14</sup> Nijin kwaiik'it k'eekhwadal ts'a' dinjii nideenakhwachii kwaa ts'a' nakhwaginjik chan gook'ii kwaa ji', aii zehh akwat kwaiik'it gihleekhwajyaa gwiizhit nakhwakwai' kat luh nohghat. <sup>15</sup> Lyya nakhwaagwaldak t'ihnyaä, datthak ts'a' shiginjik akhoonyaä geh'an Ch'arohahkat Drin ji' Vit'eegwijyachy'aa nakhwakwaiik'it andaa Sodom, ts'a' Gomorrah nahkat najii neeshraahchy'aa gavahoonjyaa t'oonchy'aa." Jesus gavahnyaä.

*Khaiinjich'agoorahakhit Geenjit Gwats'a' Gēhdaa  
Mark 13.9-13; Luke 21.12-17*

<sup>16</sup> "Ch'oodoohk'ii, zhoh naatl'ii najii tee divii gwats'a' nakhwaahihlyaa t'ishi'in. Aii'ts'a' gyuu choh k'it gwak'oqhtii haa khai'gwidlii gooveelin nihdahoondik, ts'a' chiitsal doves k'it gooveezhuu t'ohchy'aa. <sup>17</sup> Jii dinjii najii eenjit gwak'oqhtii, zheegwaazhraii gwats'a' nakhwagahahchyaa ts'a' ch'aroahkat zehh gwizhit chan niheenakhwagahahchyaa ts'a' viitrii haa chan Jews tr'igiinkhii zehh gwizhit nakhwagahahtrii t'igiinchy'aa. <sup>18</sup> Nakhwarahahkat geenjit shii, sheh'an, Kings jii nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat najii andaa khadhoo'ee ts'a' Gwandak Nizii eegwahoondak aii'ts'a' juu Jews nilii kwaa najii chan Gwandak Nizii eegavaagahoondak gwizhrh goo'aii t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Nijin narahaakat, geenjit gwats'a' neerahikchii ji' deehinjyaa ts'a' jidii eeginkhii kwaii datthak eenjit tr'agoiindii shrq'. Nijin zhat nigwiindhat ji' deehinjyaa datthak nant'ee gwihih'aa t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Ginjik haa gihinkhyaa aii nats'an t'inchy'aa kwaa. Zheekat Niti' aii Vach'ankey'aa Shroodiinyaä nizhit t'inchy'aa aii vik'iighai' gihiinkhyaa t'oonchy'aa. <sup>21</sup> Dinjii najii dagachaa gaa gwant'ee gahahchyaa goovehdaa tr'igwirehee'aa geenjit. Aii'ts'a' ch'iti' najii chan digigii najii gwik'it t'agahah'yaa t'oonchy'aa. Ch'iyehghan najii gaa googii

najj gwantf'ee googahahchyya goovəhdaa tr'agwarahee'aa geenjit.

<sup>22</sup> “Shij, shəh'an juu najj datthak nakhwatr'ihee'ee. Gaa juu adoota' ts'a' akhagohnyaa kwaa ji' t'ee neehohshii t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Nijin kwaiik'it gwizhit khaiinjich'anakhwagahthat nakhwagahtsii da'i' ch'izhii kwaiik'it gwats'a' gal hohjyaa. Jii t'ee lyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaa, Israel kwaiik'it gwizhit datthak duuyeh tr'agoh'in gəhdaa tr'ohjii t'oonchy'aa, tth'aii hee gwitr'it t'agoh'in gwiizhit Gwidinji' neeheedyaa t'oonchy'aa,

<sup>24</sup> “Zhit juu geerahtan aji juu geech'əahtan andaa vee-goo'aii kwaa ts'a' zhit juu slave nilii chan zhit juu yats'a' k'eedeegwaadhat andaa veegoo'aii kwaa t'oonchy'aa.” <sup>25</sup> Juu geerahtan, aji juu geeyəahtan k'it t'ihēechy'aa geenjit gwitr'it t'agwah'in ji' geenjit shoo oolj'. Aji's'a' juu slave nilii aji juu yats'a' k'eedeegwaadhat k'it t'inchy'aa dhidlit ji' geenjit shoo oolj'. Juu yizhehk'aa gwats'a' k'eedeegwaadhat Beelzebul (Satan) oozhii ji', aji vizhehk'aa najj datthak gwandaa gwiizyū goovaagweheelyaa t'oonchy'aa.”

*Vit'eegwiyəhchy'aa Zhrih Varahaanjat Goo'aii*

*Luke 12.2-7*

<sup>26</sup> “Aji's'a' jii nankat dinjii najj oonjat shrə'. Jidii nagogwəah'ij aji kwaii gwizhrih nigweheedaa ts'a' jidii geehoh'it gwigwil'aji kwaii datthak gwik'igahaandal gweheelyaa. <sup>27</sup> Jidii təq gwizhit nakhwaagwaldak aji drin ch'aadrii gwizhit chan hee geegahohkhyaa gwizhrih. Aji's'a' jidii gweentak nakhwaa gwaraandak chan zeh gwakat gwats'an shraa haa geegahohkhyaa gwizhrih goo'aii. <sup>28</sup> Zhit juu nakhwatthaj' əhdaa tr'agwa'ak aji oonjat shrə', duuyeh gwik'it nizhin əhdaa tr'agwagwa'aji t'igiinchy'aa gaa Vit'eegwiyəhchy'aa aji nakhwazhin ts'a' nakhwanky'aa haa an oitsyaa niindhan ji' (hell) oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwizhit an yahahtsyaa aji voonjat. <sup>29</sup> Neek'ik neekwaii laraa tsoo tsal ch'ihlak t'ij tr'ihēelyaa lee t'oonchy'aa? Ts'a' Gwiti' gwik'it t'iindhan kwaa ji' ch'ihlak gaa duuyeh nankat neet'aaghyii, t'oonchy'aa. <sup>30</sup> Aji's'a' Vit'eegwiyəhchy'aa nakhwakiighai' daanchy'aa gaa gaandaii t'inchy'aa <sup>31</sup> Neek'ik lej andaa ts'a' khadhoo'ee t'oonchy'aa geh'an noojat shrə'.”

*Juu Christ Haa Hihshyaa Nyəq Najj, ts'a' Juu Vaa Hihshyaa Kwaa Yahnyəq Najj Eegwaraandak*

*Luke 12.8-9*

<sup>32</sup> “Juu dinjii gwanlii gwhitee shats'an nilii nyəq ji' shij chan Zheekat Shiti' vandaa nihthat ji' shats'an əhlij vakhaihjyaa t'oonchy'aa. <sup>33</sup> Gaa juu dinjii gwanlii gwhitee shitr'ii'ee nyəq ji'

shij chan Zheekat Shiti' vandaa nihthat ji' vitr'iin'ee vakhai-hjyaa t'inchy'aa."

*Tsinehdan Haa Nakwaa Gaa Shrii Choh Veek'i' Neekwaii Gwanlii Haa.*

*Luke 12.51-53; 14.26-27*

<sup>34</sup> "Tsinehdan haa dzaa nankat gwats'q' hihshii nohthan? Nakwaa, tsinehdan haa dzaa nankat gwats'q' hoiizhii t'ishi'in kwaa, gaa dinjii najj nihligiighan hałsyaa geenjit dzaa gwats'q' hoiizhii t'ishi'in. <sup>35</sup> Ch'izhehk'aa najj datthak nihts'q' nits'ich'agahahthat t'oonchy'aa. Jii najj t'ee nihts'q' nits'ich'agahahthat t'igiinchy'aa: ch'iti' ts'q' didinji' haa, nich'it tsal ts'q' vahan haa, ałıts'q' daughter in law ts'q' mother in law najj haa. <sup>36</sup> Nizhehk'aa gwizhit dinjii najj nitr'ihee'ee t'oonchy'aa.

<sup>37</sup> "Juu shandaa diti' akwat dagahan haa eet'iindhan najj shitsyaa giheelyaa, geenjit gaa gaveegoo'aii kwaa ts'q' zhit juu shandaa digii najj eet'iindhan najj chan shitsyaa giheelyaa geenjit gaa gaveegoo'aii kwaa t'igiinchy'aa. <sup>38</sup> Juu da-cross ichyaa kwaa ts'q' shatajı haazhii t'ee shitsyaa heelyaa geenjit veegoo'aii kwaa t'oonchy'aa. <sup>39</sup> Juu dagwandaii, diyinji' haa intsai' ji' t'ee yaa shrihteegwehee'aa. Gaa juu shıh'an niindhat ałıt'ee dagwandaii, diyinji' haa neehahshii."

*Vit'eegwijyqhchy'aa, Zheekat Jidii Diinaht'eehee'aa Hal'ajj.*

*Mark 9.41*

<sup>40</sup> "Juu dizheh gwizhit shoo haa nihdeenakhwachik t'ee shij chan shoo haa dizheh nihdeeshahchik ts'q' juu shoo haa dizheh nihdeeshahchik t'ee Vit'eegwijyqhchy'aa shihıl'e' chan shoo haa dizheh nihdaqhchik t'oonchy'aa. <sup>41</sup> Juu Vit'eegwijyqhchy'aa Eenjit Ginkhii dizheh shoo haa nihdaqhchik t'ee Vit'eegwijyqhchy'aa jidii nizij Vit'eegwijyqhchy'aa Eenjit Ginkhii ant'eiin'ajj ajj nan chan nant'eehee'aa t'inchy'aa. Ts'q' juu dinjii Vit'eegwijyqhchy'aa deenyaq gwik'it dinjii nilii ajj dizheh shoo haa nihdaqhchik ji', Vit'eegwijyqhchy'aa jidii gwinzii ajj dinjii yik'eegwahthat ant'eehee'aa ajj nan chan nant'eehee'aa t'inchy'aa. <sup>42</sup> Ts'q' ajj dinjii shitsyaa nilii geh'an juu, dinjii hil'ee kwaa nilii, chuı k'oh yant'eiinkaii ji' Vit'eegwijyqhchy'aa lya zheekat jidii diineenjit di'ij yant'eehee'aa t'oonchy'aa."

## 11

*John Chuı Gwats'an Ałtsii Ajj Vats'an Tr'ihıl'e' Najj.*

*Luke 7.18-35*

<sup>1</sup> Nijin Jesus, ditsyaa 12 najj goqahthan ndaanaahjik, daj' zhat gihleehoozhii ts'q' zhat gwa'an kwaiik'it goodlii gwitee gwa'an geech'oaqahthan ts'q' Gwandak Nizij eegiinkhii.

<sup>2</sup> Nijin John chų gwats'an ahtsii, zheegwaazhraji dhidii gwiizhit Jesus dee'in datthak eegwiith'ak dai', ditsyaa naji Jesus ts'a' hil'e'. <sup>3</sup> "Diihaa gwandak, nanlee dinjii oo'ee heekhaa ginyaa lee t'inchy'aa? Akwaa ji' ch'izhii dinjii aji keegwarahah'yaa?" giyahnyaa.

<sup>4</sup> Jesus t'agavahnyaa, "Nijin gwats'anh ohdaa gwits'eekhwajyaa ts'a' jidii nqh'ya' ts'a' jidii gooth'ak datthak John vaagoondak. <sup>5</sup> Dinjii vandee kwaa naji gaa goovaagweheechy'aa geenjit shrineegaazhik, juu neehidik kwaa naji chan neehidik neekhwadlit. Zhit juu goothaji' kat gwiizų (leprosy) haa khainjich'iidhat naji chan shrineegaazhik ts'a' gookat gwinzii neegahoodlit. Juu ch'iitth'ak kwaa naji gaa ch'igiheetth'ak geenjit shrineegaazhik, juu niindhat gaa chan neegweheendaii, ajits'a' Gwandak Nizii zhit juu neeshraahchy'aa naji haa gwaldak. <sup>6</sup> Zhit juu khit shik'injiighit naji lahchy'aa sheenjit shoo giinlii."

<sup>7</sup> John vitsyaa naji neegeheenjyaa, gwiizhit Jesus, zhit juu yaa leelji naji John eegavaagwaandak, "Nijin John nangwinjir gwa'an vats'a' hadhoojil dai' jidii hqh'yaa nohthan? Dinjii vat'aii kwaa, t'oo ts'ik ch'ihlak ahtr'aii tee yihichik k'it t'inchy'aa hqh'yaa nohthan? <sup>8</sup> Zhat gwats'a' khadhoojil dai' jidii hqh'yaa nohthan? Dinjii gwach'aa nidiiltsi' nizii naazhii hqh'yaa nohthan? Dinjii jyahts'a' nagwaazhii naji zhrih King vizheh gwachoh gwizhit gwigwich'ii t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Shaagoondak, jidii hqh'yaa nohthan aji nqh'ya'? Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii hqh'yaa nohthan? Aaha', hyaa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii hqh'yaa nohthan akhai' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii andaa hil'ee nilii aji nqh'ya'. <sup>10</sup> Aji John t'ee Dhtly'aa Choo zhit jyahts'a' veerigiinkhe', 'Vit'eegwijyahchy'aa aji yeenjit jyaa diinya' juu neeha'at nits'ii oo'an ha'aa t'oonchy'aa, neenjit taji shrigweheelyaa geenjit.' <sup>11</sup> Lahchy'aa nakhwaa gwaldak, John chų gwats'an ahtsii t'ee dinjii gwehkji gwiindaii naji datthak andaa gwiintsii veegoo'aii t'inchy'aa gaa Zheekat Gweegwini'ee gwizhit juu gwintsal gwizhrih veegoo'aii aji'ee John andaa veegoo'aii t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Nijin John, Gwandak Nizii eeginkhii dhidlit dai' gwats'an, Zheekat Gweegwini'ee gwizhit, dzaa nankat gwidinjii naji gwint'aii nihdech'itsigahthat ts'a' nihdeegiheedaa gwik'eegwagwandaii ts'a' Zheekat Gwigwiniin'ee gwizhit khainjich'agoorakhit gooriltsaji t'oonchy'aa. <sup>13</sup> John jyaa diheenjyaa gwats'a' dai' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji datthak, ts'a' yeenaa Moses va-law gwizhit juk drin gwats'a' Zheekat Gwigwiniin'ee datthak geegiginkhe' ts'a'

Dęhtly'aa Choo zhit gwadanakhwat'oo. <sup>14</sup> Gwik'it t'iindhan ji', yeenii Moses Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj deegiinya' gook'injiinghit ji', John t'ee Elijah t'inchy'aa, nijin John dzaa nankat gwats'a' heekhaa daj' ch'adaaj' hee, dzaa gwats'a' heekhaa giyeeginkhe' t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Ch'oodqohk'ij, nakhwadzee gwanlii ji'!

<sup>16</sup> "Juk gweendaa dzaa nankat gwich'in najj jidii k'it t'igiinchy'aa hihjyaa li'? Tr'iinin tsal k'it nijin gwa'an dinjii gwanlii ch'oorookwat deek'it, gwa'an nihlaa nigilzhii ts'a' ch'izhii leeljil najj ts'a' gazhral, <sup>17</sup> 'Nihleegwarahchij gwich'ilik nakhweenjit ach'araahlii gaa ch'oodzaa kwaa! Dinjii niindhat gwich'ilik nakhweenjit ach'araahlii gaa ohtree kwaa!' <sup>18</sup> Nijin John dzaa nankat gwats'a' haazhii daj' adach'aa'aa kwaa ts'a' jak chu' (wine) gaa dinij kwaa ts'a' juu najj datthak jyaa nyaq, 'Ch'anky'aa iizuu vizhit dhidii!' giyah-nyaq. <sup>19</sup> Nijin shij Gwidinji' dzaa gwats'a' hoiizhii daj', ch'ih'aa ts'a' jak chu' shini, aijts'a' juu najj datthak jyaa nyaq, 'Jii dinjii noh'in! Gwint'oo ch'a'aa ts'a' jak chu' (wine) chan gwint'oo dinij ts'a' chan tax eenjit laraa oonjii najj ts'a' dinjii vatr'agwaanduu gwanlii googahnyaq najj jyaa a'ii.' giyahnyaq! Gwidinji' deegii'in k'iighai' Vit'eegwiyahchy'aa vigwizhi' h' deegwidlii gwanlii aij gwigweech'in."

*Jii Kwaiik'it Kwaii Zhit Gwik'injigiight Kwaa.*

*Luke 10.13-15*

<sup>20</sup> Nijin kwaiik'it gwizhit, Jesus gwigwee'in gwinleij t'iizhik, aij dinjii najj datr'agwagwaanduu ts'an lihts'eedagaa'ee kwaa ts'a' aij kwaiik'it kwaii tth'aii hee tr'agwaanduu t'igii'in geh'an akqo dagoovahnyaq. <sup>21</sup> "Chorazin kwaiik'it ts'a' Bethsaida kwaiik'it haa lahchy'aa lyaa nakhwaa gweheezuu t'oonchy'aa! Jii gwigwii'in, Tyre ts'a' Sidon kwaiik'it gwachoo gwizhit jyaa digwee'ya' ji' t'ee zhat gwich'in najj deenaadaj' hee ohtsuu gwach'aa (sack cloth) nagahaazhyaa ts'a' kikluu dagakat neegeheenjaa t'igiinchy'aa, datr'agwagwaanduu ts'an lihts'eedigiil'ee gwigweheechy'aa geenjit! <sup>22</sup> Jii lahchy'aa t'ihnyaq, Ch'aroahkat Drin zhit nigwiindhat ji' Tyre ts'a' Sidon kwaiik'it gwachoo gwich'in najj, Vit'eegwiyahchy'aa nakhwandaa neeshraahchy'aa gavahoonjyaa t'oonchy'aa! <sup>23</sup> Aijts'a' kwaiik'it Capernaum goozhii chan zheekat gwats'a' adahaahoochyaa nohthan? Hell oozhak gwit'eh gwakwaa gwats'a' t'anakhwarahathal t'oonchy'aa! Jii gwigwii'in Sodom, gwizhit t'igwiizhit ji', juk tth'aii hee aij kwaiik'it dzaa gwehee'aa t'oonchy'aa! <sup>24</sup> Nijin Ch'aroahkat drin gwizhit nigwiindhat ji', Vit'eegwiyahchy'aa Sodom gwich'in najj nakhwandaa neeshraahchy'aa ooheenjyaa t'oonchy'aa gaakhwandaii."

*Datthak shats'q' Hohjyaa ts'q' Dzaa Nankat Gwats'an Noozhii*

*Luke 10.21-22*

<sup>25</sup> Izhit daj' Jesus jyaa nyaq, "Shiti', zheekat ts'q' nankat haa gwats'q' K'eegwaadhat, mahsi', naihnyaq. Juu gwarooktin kwaa najj ts'q' nigwizhi' gwizhrh nigwiin'ajj geh'an ajj jidii gwit'eh gooh'ajj juu dzaa nankat gwats'anh vigwizhi' gwanlii ts'q' geech'oahtan choo najj ts'i' gwit'eh gooh'ajj geh'an. <sup>26</sup> Aaha', Shiti' jii t'ee jyaa dagoonjyaa niindhan, geh'an gwik'it t'igwiizhit ts'q' shoo inlii. <sup>27</sup> Shj Shiti', jidii datthak shantl'einlii t'oonchy'aa, ch'ihlak gaa Gwidinji' haandaii kwaa, gaa Gwiti' zhrih yaandaii, ts'q' ch'ihlak gaa Gwiti' haandaii kwaa, gaa Gwidinji' zhrih yaandaii t'oonchy'aa. Ajjts'q' Gwidinji' juu niindhan najj chan Gwiti' goots'q' agwahch'in.

<sup>28</sup> "Aanaii, gwint'oo neech'ohohkwat gwats'an neenakhwahshii ts'q' neehoozhii geenjit datthak shats'q' hohjyaa. <sup>29</sup> Jii ghwah shak'oh kat doo'aii, ajj nakwakat deehih'aa ts'q' shats'an gwagoohoo'ee. Shidrii zhit khazhak t'ihchy'aa ts'q' khai'gwidlii ch'eezhuu t'ihchy'aa ajj geh'an shats'an gwinzii neenoozhii gwagoohoh'aa. <sup>30</sup> Ajj jidii nakhwak'oh kat k'eehohkwat, ajj nakhwantl'eeh'aa, duuyeh nidii t'inchy'aa."

## 12

*Neeraazhii Drin Zhit Geenjit Ch'agoahkat*

*Mark 2.23-28; Luke 6.1-5*

<sup>1</sup> Ajjt'ee vijuu gwanaa daj' Neegwaazhii Drin zhit, Jesus ts'q' ditsyaa najj haa gwanzh' deek'it t'oo li' (wheat) tee geedaa gwiizhit vitsyaa najj goozhit gwilts'ik ts'q' t'oo li' vitsii gwanzh' tsal dhidlii kwaii gihleegihiljil ts'q' giyyaajyaa. <sup>2</sup> Nijin Pharisee najj gwagwaah'in daj' Jesus jyaa dagahnyaq, "Dzaa gwaah'in, dii-law zhit nitsyaa najj Neegwaazhii Drin zhit gwizhit jyaa digihee'yaa kwaa goo'aii!"

<sup>3</sup> Jesus, jyaa gavahnyaq, "Yeenii David ts'q' juu yaa nilii najj haa goozhit gwilts'ik daj' deegiizhik ajj nik'ee Degtly'aa Choo kat gooh'in? <sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vizheh gwadhah zhit nihdeinzhii ts'q' adan ts'q' juu vaa neehiidal najj datthak jidii Vit'eegwijyahchy'aa antl'eetr'ahtsit giin'al, giinkh'ih najj zhrih ajj luhchy'aa hee'aa goo'aii gwinyaq, dii-Law zhit jyaa digwehee'yaa kwaa goo'aii googaa gwik'it t'iizhik. <sup>5</sup> Nik'ee Degtly'aa Choh kat Moses va-law gwadanakhwat'oo ajj gooh'in? Neegwaazhii Drin gwitee gwagwaanchy'aa datthak giinkh'ih najj Kharigidiinjii zheh gwizhit gwitr'it t'agwah'in k'iighai' Moses va-law leegahnaii gaa nihk'it Vit'eegwijyahchy'aa gootr'agwaanduu gwakwaa



goovahnyaa. <sup>6</sup> Łyaa nakhwaa gwaldak t'ihnyaa, nakhwatee ch'ihlee dzaa dhidii aji Łyaa Kharigidiinjii zheh andaa gwiintsii veegoo'aii t'inchy'aa. <sup>7</sup> Jii t'ee Dęhtly'aa Choo zhit gwadanakhwat'oo, 'Ch'eet'igwiniindhan nihleenjit akhwa'ji aji't'ee iindhan t'inyaa, nin ataiinjii tr'ahtsii aji nihthan kwaa.' Jii deegwinyaa t'igwinyaa gaakhwandaii ji' duuyeh dinjii vatr'agwaanduu kwaa, aji naji nakhwat'agwaanduu gwanlii ohnyaa t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Aji't'ee shji Gwidinji' t'ihchy'aa ts'a' Neegwaazhii Drin gaa gwats'a' k'eedeegwaldhat t'oonchy'aa." Jesus gavahnyaa.

*Dinjii Vanli' Ch'ihlak Ichji Dhidlit*

*Mark 3.1-6; Luke 6.6-11*

<sup>9</sup> Jesus, zhat gihleehoozhii ts'a' Jews' naji gootr'igiinkhii zheh nihdineezhii. <sup>10</sup> Izhit gwizhit dinjii vanli' ichji zhat dhidii. Izhit zhat dinjii lat dilk'ii naji, Jesus gwaahkat, "Dii-law zhit Neegwaazhii Drin zhit, gwizhit dinjii shrineereheelyaa geenjit gwiizuu kwaa lee t'oonchy'aa?" giyahnyaa. Jyaa diizhik ji' gwiizuu t'ii'in gihaanjyaa geenjit t'igiyyahnyaa.

<sup>11</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Nakhwatee dinjii ch'ihlak divii dii'ji akhai' ch'a'an gwachoh gwizhit t'aanaai ji', Neegwaazhii Drin zhit gwanlii ji' gaa k'iizhak gwinzii oohiindal ts'a' kha-neehahchyaa lee t'inchy'aa? <sup>12</sup> Dzaa nankat gwidinji naji divii kwaii andaa gihil'ee t'igiinchy'aa. Izhit geh'an dii-law zhit khan Neegwaazhii Drin zhit ch'izhii dinjii naji ts'igweheenjyaa gwinyaa t'oonchy'aa." <sup>13</sup> Jesus aji dinjii vanli' ichji dhidlit t'ahnyaa, "Nanleeth'ak kwaii nihky'aa oonjii."

Aji dinjii jyaa diizhik ts'a' vanli' nizji neekhwadlit, ch'izhii vanli' nizji aji k'it t'inchy'aa needhidlit. <sup>14</sup> Aji's'a' t'ee Pharisee naji cheegahoojil ts'a' Jesus nats'ahts'a' ehdaa tr'igwigwehee'aa geegiginkhii.

*Vit'eegwijyahchy'aa, Jesus Yeenjit Gwitr'it T'agwahah'yaa Geenjit Gwitee Tr'qahchji*

<sup>15</sup> Nijin Jesus ehdaa tr'igwihee'aa geenjit nihlaa nigiinjil dai' Jesus gwiitth'ak aji's'a' aji zhit gwats'an t'ohki neehoozhii. Dinjii lejii naji yaa leeljil aji naji chan giyaahaajil, gwiizhit juu iłts'ik naji datthak shrinili. <sup>16</sup> "Juu t'ihchy'aa geegoođndak shro!" Jesus, aji dinjii naji, ginjik nint'aii haa jyaa gavahnyaa. <sup>17</sup> Jii t'ee jyaa diizhik ts'a' jyaa dihee'yaa vareinya', aji Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Isaiah gwadaant'oo, yeenii Vit'eegwijyahchy'aa deenya' aji deeyahnyaa aji h'ideegwidlii gweheelyaa geenjit gwik'it t'igwiizhik:

<sup>18</sup> "Jii dinjii t'ee shitsyaa nilii Łyaa veet'iihthan ts'a' dee'in datthak shoo shahtsii, adan t'ee gwitee tr'ahchji t'inchy'aa.

Jii nankat gwich'in najj datthak nats'ahts'a' neereheezhii  
goovaagwahandak geenjit

Ch'anky'aa Shroodiinyaa vats'an hahtsyaa.

19 Duuyeh gwik'it chan azhral ts'a' ch'izheedaan'ee t'inchy'aa.  
Akwat chan duuyeh dinjii lejji najj andah gwint'aii azhral  
ts'a' ginkhii t'inchy'aa.

20 Gwanzhij t'oo k'it t'inchy'aa ajj ch'iltsajj, nilii ji' gaa, du-  
uyeh leerahnaii.

(Lamp) kwaii daak'a' adrii niheekyaa k'it t'ii'in ji' gaa  
duuyeh neeyahkyaa t'inchy'aa.

Ajits'a' dahthee tr'aanduu gaiiyiihahtsyaa gwats'a' datthak  
giheendal kwaa t'inchy'aa.

21 Ajits'a' dzaa nankat dinjii najj datthak neegeheezhii  
geenjit, giit'injyahchy'aa t'iginchy'aa."

*Tr'aanduu, Beelzebul Oozhii ajits'a' K'eegwaadhat Jesus  
Haa*

*Mark 3.20-30; Luke 11.14-23*

22 Ajit'ee dinjii lat najj, dinjii vizhit ch'anky'aa iizuu  
t'inchy'aa geh'an ginkhii kwaa ts'a' vandee kwaa giits'a'  
naahchij ts'a' ajj dinjii shrininlik ts'a' gwaah'in ts'a' ginkhii  
neeyiltsajj. 23 Jesus, dinjii lejji vaa leeljil najj gooveen-  
jit nindal gwaahchy'aa t'igwiizhik, ts'a' jyaa ginyaa, "Jii  
yeenii King David vidinji' t'inchy'aa shroo?" Ginyaa ts'a'  
ch'agoahkat. 24 Nijin Pharisee najj gwigwiitth'ak dajj' jyaa  
ginyaa, "Ch'anky'aa iizuu najj datthak ts'a' k'eedeegwaadhat  
Beelzebul oaazhii ajj vat'aii haa ch'anky'aa iizuu cheehilii  
t'ii'in," giyahnyaa.

25 Jesus, nats'ahts'a' ninjich'agadhat goovaandaii ts'a'  
t'agavahnyaa, "Jidii nahkat nihts'ii nihts'a' nineegiidal  
ts'a' nihligiighan ji' khants'a' an gweheelyaa. Zhehk'aa  
gwizhit akwat kwaiik'it gwizhit chan nihligiighan ji' t'ee  
tthak an gweheelyaa gwagwahahtsyaa. 26 Ajj gwik'it  
Satan vineegoo'ee khaihak gwanlii kwaa ts'a' nihtee  
nihligiighan ji' duuyeh niighyuk khaihak gwanlii ts'a' nihlaa  
shrahtee gwagwahahtsyaa ts'a' an gweheelyaa t'oonchy'aa.

27 Beelzebul k'iighai' ch'anky'aa iizuu kwaii dinjii ts'an tr'ihlii  
dohnyaa ji', nakhwatsyaa najj juu t'aih goots'an ahtsii haa  
jyaa digii'in t'igii'in? Deeshi'in ajj gwik'it t'igii'in t'igii'in,  
ajits'a' datthak ts'a' gwiizuu t'akhwa'in nakhwagahaan'jyaa  
t'oonchy'aa. 28 Nakwaa, Vit'eegwijyahchy'aa, Vach'anky'aa  
Shroodiinyaa vat'aii haa ch'anky'aa iizuu cheehihlii t'ishi'in,  
ajit'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit Diveegwini'ee  
gagwaach'in t'igwii'in. 29 Ajj gwik'it duuyeh dinjii ch'ihlak  
gaa dinjii vat'aii niint'aii gwanlii ajj zeh nadakhaii ts'a'  
yik'eich'i' kwaii teegwahjii t'inchy'aa, tr'ookit diiyahahchaa

ts'á' naghwaa yihee'aa, ajiit'ee yizheh yik'eiih'í' datthak ooheendal t'inchy'aa.

<sup>30</sup> “Juu shaa nilii kwaa naji t'ee shats'aji nadhat kwaa, juu shits'inyaa kwaa ts'á' shaa dinjii khaihlan nilii kwaa t'ee dinjii shrihteelihii t'oonchy'aa. <sup>31</sup> Jyachts'á' geh'an jii nakhwaa gwaldak t'ihnyaa, dinjii ch'ihlee tr'agwaanduu nihlehjuk vigwitr'it gwanlii ji' gaa, shatr'agwaanduu gwanlii nyaa ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa sheenjit oo'an gwihinlii ahnyaa ji' yeenjit oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa, gaa juu Ch'anky'aa Shroodiinyaa gwiizuu eeginkhii ji', aji tr'agwaanduu t'ii'in geh'an ndaagwaa'aji' kwaa gwats'á' duuyeh yeenjit oo'an gwihili t'inchy'aa. <sup>32</sup> Dinjii ch'ihlee Gwidinji' gwiizuu eeginkhii ji' gaa, shatr'agwaanduu gwanlii nyaa ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa sheenjit oo'an gwihinlii ahnyaa, ji' yeenjit oo'an gweheelyaa t'inchy'aa, gaa juu, Ch'anky'aa Shroodiinyaa gwiizuu eeginkhii ji', aji tr'agwaanduu t'ii'in geh'an juk akwat ndaagwaa'aji' gwats'á' datthak duuyeh yeenjit oo'an gwihili t'oonchy'aa.”

*Gwanzhih Vakát Jak Nahshii Gwagwandak*

*Luke 6.43-45*

<sup>33</sup> “Jak dachan gwinzii nahshii ni'ii ji' gwizhrh vakat jak gwinzii hahshii t'inchy'aa, gaa jak dachan gwinzii nahshii kwaa ni'ii ji' vakat jak iizuu hahshii. Dachan nats'aa vakat jak nahshii k'iighai' vaagwiindaii t'oonchy'aa. <sup>34</sup> Nakhwan aji gyuu choh k'it t'ohnyaa, nats'ahts'á' tr'oonduu gwiizhit gwinzii gwanlii gegahohkhyaa? Nakhwaghit haa nats'ahts'á' gohkhi aji t'ee nakhwadrii zhit jyaa doonchy'aa geh'an jyachts'á' gohkhi t'ohnyaa. <sup>35</sup> Dinjii nizii aji vats'an gwinzii tr'igwijyaa, ts'á' dinjii iizuu aji vats'an gwiizuu tr'igwijyaa t'inchy'aa. <sup>36</sup> Ch'aroahkat Drin, gwizhit nigwiindhat ji' jidii ginjil kwaa haa gookhe' aji datthak geenjit nakhwarahahkat t'oonchy'aa. <sup>37</sup> Nakhwaginjik t'ee gwagwahahchy'aa haa t'ee nakhwarahahkat. Aji haa t'ee nakhwat'agwaanduu gwanlii akwat nakhwat'agwaanduu gwakwaa nakhwarahaanjyaa t'oonchy'aa.”

*Gwigwii'in Tr'agwahaah'yaa Gwizhrh Ginyaa.*

*Mark 8.11-12; Luke 11.29-32*

<sup>38</sup> Ajiit'ee Law eech'oahtan lat naji ts'á' Pharisee lat naji, giits'á' khagiinkhee ts'á' t'iginyaa, “Geech'oahtan, gwigween'in t'ini'in aji tr'agooh'ya' gwiindhan,” giyahnyaa.

<sup>39</sup> Gaa Jesus t'agoovahnyaa, “Juk gweendaa gwidinjii naji lyaa tr'ihkhik gwik'injigiighit kwaa ts'á' tr'agwaanduu gwizhrh googwitr'it gwanlii! Nakhwan gwigwii'in eenjit ch'oohkat? Nakwaa, duuyeh nakhweenjit gwigwii'in t'ishi'in ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Jonah, deezhik gwik'it

gwizhr̄ih gwigwii'in gahq̄oh'yaa t'oonchy'aa. <sup>40</sup> Jonah, drin tik āīts'a' t̄oq tik datthak luk choh zhit indi', āī gwik'it chan Gwidinji', nanzhit drin tik t'ihēechy'aa t'oonchy'aa. <sup>41</sup> Ch'aroahkat drin ji' Nineveh kwaiik'it gwachoo gwich'in nāīi ndak nagahaazhyaa ts'a' tr'agwaanduu t'akhwazhit, nakhwagahāanjyaa t'oonchy'aa. Āīit'ee Jonah geech'q̄āhtan gwigwiith'ak d̄aj̄' dagatr'agwaanduu akhagagoonyaa. Nakhwaagwahaldak, dzaa juk Jonah andaa ts'a' veegoo'aii diitee t'inchy'aa t'oonchy'aa. <sup>42</sup> Ch'aroahkat Drin ji' Sheba gwats'an Queen nilii ndak niheehaa ts'a' juk gweendaa gwidinjii nāīi gootr'agwaanduu gwanlii heenjyaa. Sheba yeenji' danahkat gwats'an k'idik, King Solomon vigwizhi' gwanlii zhit geech'q̄āhtan oohāq̄hky'aa eenjit. Nakhwaagwahaldak, dzaa juk Solomon andaa ts'a' veegoo'aii diitee t'inchy'aa t'oonchy'aa."

*Ch'ankey'aa Iizūū Oo'ee Neezhij*

*Luke 11.24-26*

<sup>43</sup> "Nijin ch'ankey'aa iizūū dinjii ts'a' tr'ineediidhat d̄aj̄', nankat chūū kwaa gwa'an needahaachik ts'a' gweheechy'aa gwinkeegwaah'in. Khyū' gwagwa'āīi ji'. <sup>44</sup> 'Shizheh gwits'eehihdyaa,' adaanyāa. Āīts'a' gwits'eehoozhii akhai' āīi zheh gwizhit datthak cheegwaraadlii, shrineegwaazhit, ts'a' gwinzii shrineegwirinlik lee gwāq̄h'in. <sup>45</sup> Āīit'ēē t'oh̄ii haazhii ts'a' vandaa ch'ankey'aa iizūū 7 nāīi oo'ee neiinlii, ts'a' zhat gwigwich'ij. Nijin ndaanagāq̄hjik d̄aj̄', āīi dinjii tr'ookit iizūū chy'aa gwandaa t'agwaht'oo iizūū dhidlit. Juk gweendaa dinjii iizūū nāīi goots'a' jyaa digweheenjyaa t'oonchy'aa."

*Jesus Vahan ts'a' Vachaa Nāīi Haa*

*Mark 3.31-35; Luke 8.19-21*

<sup>46</sup> Jesus tth'aii hee dinjii nāīi ts'a' ginkhii gwiizhit, vahan, ts'a' vachaa nāīi haa k'eegiidal, chiit̄aj̄i nigiiilzhii gwiizhit zheh giyeenj̄it ch'oahkat. <sup>47</sup> Āīts'a' dinjii ch'ih̄lak āīi Jesus jyaa dahnyaa, "Nahan, nachaa nāīi haa chiit̄aj̄i nigeelzhii, ts'a' nats'a' garookhyaa ginyaa." <sup>48</sup> Jesus gwidiiginkhii, "Juu dee shahan ts'a' shachaa nāīi nilii?" <sup>49</sup> Āīit'ēē ditsyaa nāīi ts'a' ch'ahaatthaii ts'a' t'inyāa, "Jii nāīi t'ee shahan ts'a' shachaa nāīi haa t'iginchy'aa. <sup>50</sup> Juu zheekat gwizhit Shiti' doo'ya' yuunyāa gwik'it t'ii'in t'ee shachaa, shijuu ts'a' shahan nilii t'oonchy'aa."

## 13

*Jii Jesus Vagwandak T'ee Dinjii Gwahq̄hshij Eenj̄it Gwanzhij Gwit'ili*

*Mark 4.1-9; Luke 8.4-8*

<sup>1</sup> Zhat drin Jesus zheh gihleehaazhii ts'á' van vee gwats'á' haazhii, izhit geech'ooahachyaa geenjit naadii. <sup>2</sup> Dinjii gwanlii haa vaagwilt'ak ts'á' tr'ihchoo zheinzhii ts'á' naadii, gwi-izhit vanvee dinjii lejj neelzhii. <sup>3</sup> Gwinlejj goovaagwahandak geenjit gwandak ahtsii zhit geegoovahtan ts'á' jyaa nyaá, "Ch'ihlan daj' dinjii ch'ihlak gwanzhij deek'it gwa'an gwats'á' haazhii, ts'á' gweheeshii. <sup>4</sup> Ajjts'á' gwanzhij gwit'einlii gwi-izhit valat kwaii taji gwinjik gwa'an an-nihlik niinjl ts'á' chiit-sal kwaii datthak giyiin'al. <sup>5</sup> Valat kwaii luh vatee kii gwanlii aji gwinzii vatee luh kwaa izhit niinjl. Luh gwanlii kwaa geh'an khan hahshii, <sup>6</sup> gaa nijin shree ndak nee'aa daj', aji gwanzhij gwintsal hikshii ilk'in ts'á' nanzhit nahgwan nikshij geh'an gwanzhij navagaii aanaii. <sup>7</sup> Gwanzhij valak kwaii khoh teinjl ts'á' gwitee nikshij gaa khoh yinghan. <sup>8-9</sup> Gaa valak kwaii chan nan nizij kat niinjl ts'á' gwinzii nikshij, valat gaa vakat gwanzhij 100 nikshij, ch'izhii chan 60 ts'á' ch'izhii chan 30. Ch'oodqohk'ij, nakhwadzee gwanlii ji!" ts'á' Jesus t'agoovahnyaá.

*Jaghaii Jesus Gwandak Ahtsii Zhit Geech'ooahtan  
Mark 4.10-12; Luke 8.9-10*

<sup>10</sup> Ajjt'ee Jesus vitsyaa najj giits'á' haajil ts'á' giyuahkat, "Nijin dinjii najj ts'á' ginkhii daj' jaghaii gwandak ahtsii zhit geech'ooahtan?" Giyahnyaá.

<sup>11</sup> Jesus jyaa gavahnyaá, "Zheekat Gweegwinii'ee nagwaan'ij nakhwant'ee gwiriin'aji t'oonchy'aa, gaa geedan aji nakwaa. <sup>12</sup> Zhit juu jidii gwii'ij, aji gwandaa vant'ee neegwireheelyaa t'oonchy'aa, jyahts'á' gwik'iighai' gwandaa t'aanchy'aa hee'yaa ts'á' vandaa t'agwahaanchy'aa, ajjts'á' juu vaa ch'akwaa, akwat, jidii tsal zhrij gwii'ij ji' gaa, vits'ij' neerahoondal t'inchy'aa. <sup>13</sup> Jii geh'an gwandak vaageech'oorahant t'aachy'aa t'ishi'in, nijin goots'á' giikhii daj'. Gwinzii googwaah'in ji' gaa gwinzii goovaa gweechechy'aa kwaa eenjit ajjts'á' chan gwinzii ch'agook'ij ji' gaa deegwinyaá t'igwinyaá gaageheendaii kwaa eenjit." <sup>14</sup> Aji geh'an yeenii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii, Isaiah deiinya' ajit'ee gooveenjit t'iinya',

Jii dinjii najj gwinzii ch'igiheetth'ak gaa deegwinyaá  
t'igwinyaá gaageheendaii kwaa  
ts'á' dagandee haa gwagwah'in gaa gwinzii goovaag-  
weech'in kwaa.

<sup>15</sup> Jii dinjii najj h'deegwidlii gwinzii gaageheendaii geenjit  
gwik'eegwagwandaii kwaa  
ts'á' goodzee gwanlii gaa jidii gwigwiitth'ak deegwinyaá  
t'igwinyaá gaagiindaii kwaa,

jidii li'deegwidlii gaagoondaii giindhan kwaa geh'an da-gandee haa gwagaah'in kwaa k'it chan t'oonchy'aa, jyaa digii'in kwaa ji' gwinzii deeshi'in gaageheendaii ts'a' shatr'agwaanduu gwanlii ginyaꝯ ji' neegooahshii t'oonchy'aa.'

16 "Gaa nakhwan aꝯꝯ lyaꝯ nakhwats'a' gwinzii goodlit, nakhwantee haa gooh'in ts'a' nakhwadzee haa goothh'ak geh'an. 17 Datthak ts'a' li'haa nakhwaa gwaldak, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii leꝯꝯ naꝯꝯ ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii naꝯꝯ haa jidii gooh'ya' aꝯꝯ datthak ts'a' gwarooh'ya' giindhan gaa gwagwaꝯꝯ'ya' kwaa, ts'a' jidii goothh'ak chan gwaroothh'ak giindhan gaa gwigwiithh'ak kwaa."

*Dinjii Gwanzhꝯh Gwit'ilii Aꝯꝯ Gwagwandak Deegwinyꝯꝯ T'igwinyꝯꝯ Jesus Geegwaandak.*

*Mark 4.13-20; Luke 8.11-15*

18 "Dinjii gwanzhꝯh gweiteinlii vagwandak aꝯꝯ sii oodꝯꝯhk'iꝯ. 19 Juu Gwandak Nizꝯꝯ zhit Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee eegwiithh'ak gaa deegwinyꝯꝯ t'igwinyꝯꝯ gaagiindaii kwaa, naꝯꝯ t'ee, taꝯꝯ gwinjik gwa'an gwanzhꝯh li' naadhak k'it t'iginchy'aa ts'a' ch'ankey'aa tr'aanduu gwanzhꝯh li' goodrii zhit gwats'an goots'i' yuundak t'inchy'aa. 20 Ch'izhii dinjii naꝯꝯ chan gwanzhꝯh kii tee gwa'an niinjil k'it t'igiinchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik giithh'ak gwagwahkhan geenjit lyaꝯ shoo ginlii, 21 gaa gwint'aii gwagoont'a' kwaa, ts'a' nijin Gwandak Nizꝯꝯ goovaagowantrii ts'a' khaiinjich'agoorakhit daꝯ' niighit kwaa gwats'a' gwizhrꝯh gwagoont'a' ts'a' akhagagoonjik. 22 Ch'izhii dinjii naꝯꝯ gwanzhꝯh khoh tee niinjil k'it t'igiinchy'aa. Jii naꝯꝯ t'ee Vit'eegwijyahchy'aa viginjik giithh'ak, gaa dzaa nankat nats'aꝯꝯ gwigweheendaii geenjit gwizhrꝯh ninjich'agadhat ts'a' laraa chan gihil'ee ts'a' geedan deegoo'ya' giindhan gwizhrꝯh gwik'it t'igii'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eenjit gwitr'it t'agwagwah'in kwaa, ts'a' gwanzhꝯh vakat gwaꝯꝯshii kwaa k'it t'igiinchy'aa 23 Gaa ch'izhii dinjii naꝯꝯ, gwanzhꝯh lꝯh nizꝯꝯ kat niinjil t'ee, Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik, gwiinzii giithh'ak ts'a' digidrii zhit giyyuunt'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwagwahthat geh'an goohaa gwint'oo nahshii yahtsik. Valat 30, valat 60 aꝯꝯts'a' valat 100 jii jyaa daanchy'aa yahtsik."

*Nankat T'oo Iizꝯꝯ Nahshii Gwagwandak*

24 Jesus gwandak ch'izhii vaageech'oorahntan gavaa gwaandak, "Zheekat Gweegwini'ee t'ee jii k'it t'oonchy'aa. Dinjii gwanzhꝯh nahshii, gwanzhꝯh deek'it gwanzhꝯh nizꝯꝯ gwit'eiinlii. 25 Ch'ihlan toꝯ juu naꝯꝯ tthak ilchꝯꝯ gwiizhit, dinjii yitr'ii'ee gwanzhꝯh deek'it gwanzhꝯh li'

iizųų gwit'eiinlii ts'ą' gihleehoozhii. <sup>26</sup> Nijin gwanzh̄ih niz̄ij nahshii ɖaj' vitsii gwāāhshii gwiizhit chan gwanzh̄ih iizųų chan khaheelshii. <sup>27</sup> Gwiizhit āij dinjii va-slaves nilii nāij giits'ą' haajil ts'ą' t'igiiyahnyaa, 'Shik'eedeegwaadhat, gwanzh̄ih niz̄ij gwit'ehrinlii, gaa jii gwanzh̄ih iizųų nats'ahts'ą' gwitee t'iizhik t'inchy'aa?' <sup>28</sup> 'Juu shitr'ii'ee t'iizhik t'oonchy'aa.' goovahnyaa. Āijts'ą' t'igiiyahnyaa, 'Oo'an gwats'ą' tr'ahoojyaa ts'ą' gwanzh̄ih iizųų kharoolyaa diinoiinyaa?' giyahnyaa. <sup>29</sup> 'Nakwaa, zhit gwanzh̄ih iizųų khoh̄hii ji' duulee gwanzh̄ih niz̄ij chan vaa khahoōhlyaa t'oonchy'aa!' gavahnyaa. <sup>30</sup> 'Jyaa dohthan, gwanzh̄ih kharilii ji' nih̄laa khareheelyaa geenjit, izhit ji' sha-slave nāij t'oo iizųų tr'ookit khoh̄hii gavahaijyaa, āijts'ą' datthak nih̄laa dohchaa ts'ą' ohk'an ts'ą' zhit t'oo li' niz̄ij āij shadraa zhit gwizhit nih̄d̄oh̄hii goovahihjyaa.' ”

*Ch'andih Tsal Mustard Oozhii Gwagwaandak*

*Mark 4.30-32; Luke 13.18-19*

<sup>31</sup> Jesus chan hee ch'izhii gwandak āhtsii haa geech'ōāhtan goovaagwandak, “Zheekat Gweegwinii'ee jii k'it doonchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii mustard seed oonjik ts'ą' gwanzh̄ih deek'it gwit'eeyin'āij. <sup>32</sup> Āij seed ch'andaa t'ahtsal nilii, gaa nijin khanikshii ɖaj' gwanzh̄ih ch'andaa t'ahtsii nilii ts'ą' ts'iivii nitsii dhidlit. Dachan choo hee dhidlit ts'āij, dziitsal kwaii gaa yatthoochan kat t'oh āhtsii.”

*Luh Vaaniituu Gwagwandak*

*Luke 13.20-21*

<sup>33</sup> Jesus chan hee ch'izhii gwandak āhtsii haa geech'ōāhtan goovaagwaandak: “Zheekat Gweegwinii'ee jyaa doonchy'aa t'oonchy'aa. Tr'injaa tyah choo zhit luh deedāā'aj' tee luh vaaniituu tsal gwiteiinjaa, āijit'eē āij luh datthak nilshii.”

*Jaghii Jesus Vaageech'aroahtan Gwagwaandak T'aahchy'aa*

*Mark 4.33-34*

<sup>34</sup> Jesus, khit ts'ą' jii k'it t'inchy'aa gwandak kwaii vaageech'aroahtan haa gweedhaa datthak juu yaa linaadal nāij haa gwaandak, vaa geech'ar'ōāhtan gwandak zhrih haa goots'ą' ginkhii. <sup>35</sup> Vit'eegwiyyāhchy'aa Eenjit Ginkhii yeenii deeginyaa li' deegwidlii gweheelyaa geenjit jyaa digeenyā', “Nijin goots'ą' giikhii ɖaj' gwandak deegwinyaa t'igwinyaa nagwāāh'ij zhit geegoovahālchyaa t'eehālchy'aa. Jii nan goodlit ɖaj' gwats'an nijin gaagiindaii kwaa geenjit gavaa gwahaldak t'igiinchy'aa.” nyāa.

*Jesus, Geech'ōāhtan Zhit Weeds Gwandak Deegwinyaa T'igwinyaa Geegwaandak.*

<sup>36</sup> Nijin Jesus, zhit dinjii leeljil nañi ðeehoozhii ts'á' zheh nihdeinzhi daj' vitsyaa nañi t'igiyyahnyaa, "Jii gwandak vaageech'oahtan aji gwanzhih tr'aaqshii deek'it jaghai t'oo iizuu chan niishii, diihaa gwandak?" giyyahnyaa.

<sup>37</sup> Jesus t'agavahnyaa, "Zhit dinjii juu gwanzhih nizii gwit'inlii t'ee Gwidinji' t'inchy'aa. <sup>38</sup> Jii gwanzhih deek'it aji't'ee jii nankat t'agwarahnyaa, aji'ts'a' zhit gwanzhih nizii gwit'eerinlii aji't'ee Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee gwats'an dhidlit t'oonchy'aa. Aji'ts'a' zhit gwanzhih deek'it t'oo iizuu gwit'eh giinlii aji nañi t'ee Ch'ankey'aa Tr'aanduu ts'an dhidlit t'oonchy'aa. <sup>39</sup> Zhit juu nits'i' t'inchy'aa nitr'ii'ee ts'a' t'oo iizuu gwiteiinlii aji't'ee Ch'ankey'aa Tr'aanduu t'inchy'aa. Zhit gwanzhih kharili aji't'ee nankat ndaagwaa'aji' drin zhit t'oonchy'aa. Aji'ts'a' zhit juu gwanzhih khali ts'a' geetr'agwaah'in nañi t'ee zheekat gwich'in nañi t'igiinchy'aa. <sup>40</sup> Juk gweendaa jii nankat gwanzhih t'oo iizuu khaihan nigili ts'a' ko' zhit giyyahk'an k'it nankat ndaagwaa'aji' drin zhit ji' t'ee jyaa digwehee'yaa t'oonchy'aa. <sup>41</sup> Aji't'ee Gwidinji' Diveegwinii'ee gwats'an dizheekat gwich'in nañi yeenjit juu dinjii nañi ch'izhii dinjii nañi tr'agwaanduu t'igii'in ahtsii ts'a' dinjii dagakhai' tr'agwaanduu t'ii'in nañi datthak khaihan na-googiheelyaa ts'a' <sup>42</sup> datthak ts'a' ch'iitsii zhit gwak'an gwizhit googiheelyaa, gwint'oo khaiinjich'igiheeghit haa izhit t'ee gwint'oo giheetree ts'a' dagagho' nihts'a' lagahoon'al haa neegiyyik'ii k'it t'igihee'yaa t'iginchy'aa. <sup>43</sup> Aji't'ee t'ee juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'an dhidlit nañi Zheekat Gooti' Veegwinii'ee zhit shree adrii k'it t'igiheechy'aa. Ch'oodoqh'ii, nakhwadzee gwanlii ji!"

### *Treasure, Geegoh'ik Dha'aii Gwagwaandak*

<sup>44</sup> "Zheekat Gweegwinii'ee jyaa doonchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii ch'ihlak gwanzhih deek'it treasure agwah'aji ts'a' it'ee shrit shoodhidlit ts'aji, jidii di'ii datthak tr'oonkwat gwiltsaji aji't'ee oo'an neehoozhii ts'a' aji gwanzhih deek'it goiinkwat."

### *Pearl, Aji Geech'oorahntan Zhit Eegwagwaandak*

<sup>45</sup> "Aji'ts'a' chan Zheekat Gweegwinii'ee jyaa doonchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii ch'ihlak pearl nizii kwaii kantii, <sup>46</sup> ts'a' nijin pearl lahchy'aa ch'andaa nizii agwah'aji daj', jidii di'ii datthak tr'oonkwat gwiltsaji ts'a' zhit pearl oiinkwat."

### *Chihvyaa Gwagwaandak*

<sup>47</sup> "Aji'ts'a' chan hee Zheekat Gweegwinii'ee jii k'it doonchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii luk kee'in lat nañi digichihvyaa, van kat oondaa chagahtsuu ts'a' luk nihlehts'i' t'iichy'aa datthak vizhiinji. <sup>48</sup> Nijin chihvyaa zhit luk deedaan'aji goodlit daj' chihvyaa khaneegahtsuu ts'a' zhat



giilk'ii ts'a' luk nihtee tr'igilii, jidii luk nizii kwaii tyah leji zhit ginlii ts'a' luk ginilih kwaa, kwaii oo'an gihiljil.  
 49 Nankat ndaagwaa'aj' drin zhit ji' t'ee jyaa digweheenjyaa t'oonchy'aa. Zheekat gwich'in najii dinjii tr'agwaanduu tr'agwah'in najii dinjii nizii najii ts'an tee tr'agoogiheelyaa, ts'a' khaihlan nagoogiheelyaa. 50 ts'a' nijin gooveenjit ch'iitsii choh zhit gwak'an, aji zhit gwizhit googiheelyaa ts'a' gwint'oo giheetree ts'a' dagagho' nihts'a' lagahoon'al haa neegiyyik'ii k'it t'igihee'yaa t'iginchy'aa."

*Li'deegwidlii K'eejit aji's'a' Yeenii Deegwinyaaq Haa*

51 "Jii deihnyaaq datthak deihnyaaq t'ihnyaaq gaakhwandaii?" Jesus gavahnyaaq. "Aahaq?" giyahnyaaq.

52 Aji's'a' t'ee chan hee t'agavahnyaaq, "Zhit juu Jews goolaw eech'qaqhtan najii datthak Zheekat Gweegwinii'ee zhit gwats'an gaadlit ts'a' t'ee zhat zheh gwigwii'ji k'it t'oonchy'aa, ts'a' dadraa zhit gwizhit k'eiich'i' k'eejit ts'a' yeenii gwats'an k'eiich'i' gwizhit idlii kwaii datthak vit'eegwahahchy'aa geenjit tth'aii hee nizii k'it t'oonchy'aa."

*Jesus, Nazareth gwizhit Gwits'eehoozhii*

*Mark 6.1-6; Luke 4.16-30*

53 Nijin Jesus, gwaandak kwaii haa geech'qaqhtan haa ndaanaahjik daj', zhat gihleehoozhii, 54 ts'a' nijin dink'iindhat, gwits'ee hoozhii. Ts'a' Jews tr'igiinkhii zheh gwizhit geegoovaqhtan, akhai' juu yitth'ak najii gooveenjit lyaa geegwaroolii kwaa t'igwinyaaq, "Jii dinjii nijin gwats'an vigwizhi' gwanlii t'inyaaq?" giyahnyaaq "Nats'ahts'a' gwigweech'in t'ii'in t'ii'in?" ginyaaq. 55 Dinjii dachan haa gwahtsii nilii aji vidinji' lee t'inchy'aa? Vahan Mary oozhii lee t'inchy'aa? Aji's'a' James, Joseph, Simon ts'a' Judas najii haa vachaa najii lee t'inchy'aa? 56 Vijuu najii datthak dzaa gwigwich'ji lee t'iginchy'aa? Nijin gwats'an jii gwigwee'in ts'a' ginjik jiintsii kwaii datthak oonjik t'ii'in?" giyahnyaaq ts'a', 57 giits'i' t'inchy'aa, ts'a' giit'injyah'ee.

Aji't'ee Jesus t'agavahnyaaq, "Juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii nijuk datthak giyihil'ee gaa vanahkat ts'a' vizheh k'aa najii datthak giits'i' t'inchy'aa ts'a' giyihil'ee kwaa t'oonchy'aa." 58 Gwik'injigiighit kwaa geh'an izhit Nazareth gwizhit gwint'oo gwigwee'in jiintsii t'ee'ya kwaa.

## 14

*John Chuq Gwats'an Ahtsii, Geelkhwaqii Daj'*

*Mark 6.14-29; Luke 9.7-9*

1 Izhit daj' k'eedeegwaadhat choh (King) Herod Antipas aji Galilee gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii, ts'a' Jesus eenjit

gwiitth'ak. <sup>2</sup> Ajjts'a' dinjii yeenjit tr'agwah'in najj t'ahnyaq, "John chuq gwats'an ahtsii, aji niindhat gwats'an khakee'aji! Aji geh'an gwigwii'in t'ih'e'yaa geenjit t'aih di'ji t'inchy'aa!" yahnyaq. <sup>3</sup> Izhit gwehkji daji Herod Antipas, John chuq gwats'an ahtsii oonjik ts'a' zeh gwaazhraji niyaqchji ts'a' ch'iitsii tly'ah haa digiijichaa yeenjit gwiitstaji. King Herod dachaa Philip, va'at noonjik geh'an jii jyaa digiizhik. <sup>4</sup> John chuq gwats'an ahtsii gweedhaa datthak jii jyaa yahnyaq geh'an, "Herodias noodhinjik aji dii-Law laahnaii t'ini'in t'oonchy'aa!" yahnyaq. <sup>5</sup> Herod lyaa yehdaa tr'agoo'aa yuunyaq, gaa Jews najj aanjat. John chuq gwats'an ahtsii, ajit'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii giyuunyaq geh'an.

<sup>6</sup> Gaa nijin Herod, vagoodlit drin nagwiindhat daji, Herodias vigii nich'it juu zhat dilk'ii najj eenjit ch'aadzuya ts'a' lahchy'aa Herod shoo iitstaji, <sup>7</sup> ajit'ee nich'it t'ahnyaq, "Jidii niindhan datthak nik'ee gwahalthat t'oonchy'aa." yahnyaq

<sup>8</sup> Vahan Herodias, deiinyaq yahnyaq aji gwik'it t'iiyahnyaq, "Dzaa, juk zhat, John chuq gwats'an ahtsii viki' k'ik kat deedhin'aji ts'a' shant'eiin'aji," yahnyaq.

<sup>9</sup> King Herod lyaa tr'igwidii gaa ch'adaji hee dinjii lejji leeljil najj tee jidii niindhan aji nihk'it shi'yaa yahnyaq chy'ah aji diniveet'ah'in najj gwik'it t'akhwa'in ahnyaq. <sup>10</sup> Ajjts'a' zheegwaazhraji dhidii gwiizhit John viki' k'eech'igiint'uu. <sup>11</sup> Ajjts'a' t'ee giiki' k'ik kat deedha'aii ts'a' zhit nich'it ant'eejiin'aji, aji nich'it chan ants'a' dahan ant'eejiin'aji. <sup>12</sup> John, chuq gwats'an ahtsii, vitsyaa najj giich'ichi' gih'eehichji ts'a' giinaqjhik, ajit'ee Jesus ts'a' gahaajil ts'a' giyaagwaandak.

*Jesus, 5,000 Najj Ach'ah'al*

*Mark 6.30-44; Luke 9.10-17; John 6.1-14*

<sup>13</sup> Nijin Jesus, John vagwandak goodlii gwiitth'ak daji, ditsyaa najj haa tr'ihchoo haa gih'leegahoojil ts'a' tthan gwa'an gwats'a' gahahjil. Dinjii najj datthak giyeegwiitth'ak daji dagakwaiik'it gih'leegahaajil ts'a' nankat deetaa giitaji haajil.

<sup>14</sup> Nijin Jesus, zhat teedhizhii daji, dinjii lejji najj leeljil nah'in ajitst'a' didrii zhit gooveenjit tr'igwidii ts'a' gootee juu iit'ik najj shrineinlik.

<sup>15</sup> Nijin khaa nagwaanaji daji vitsyaa najj yats'a' haajil ts'a' t'igiiyahnyaq, "Tr'ihkhit toq gwilii ts'a' dzaa lyaa tthan goo'aii. Jii dinjii najj oo'an neekhwajyaa gooraihnyaq ts'a' kwaiik'it gwa'an ideenjit shih ohkwat gooraihnyaq." giyahnyaq.

<sup>16</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Oo'an neegeheenjyaa gwit'eegaahchy'aa kwaa, nakhwan aji gihee'aa goovant'ohtsit!"

<sup>17</sup> "Luhchy'aa ch'ih'loanli' (5) ts'a' luk dhichy'aa neekwaii zhrih tr'ii'ji!" giyahnyaq.

18 “Ajj shantl'ohkii!” Jesus nyaq. 19 Dinjii najj t'oo kat dook'ii goovohnyaq, Ajjt'eeq Jesus, zhit luhchy'aa ch'ihloanli' (5) ts'a' luk neekwaii haa tee gwiljik ts'a' zheekat k'iidak gwaqah'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa “Mahsi' choh!” ahnyaq. Ajjt'eeq luhchy'aa kwaii khadinzhuu ts'a' ditsyaa najj ant'eeyinlii, gwitee giy-eeheelyaa eenjit. Luk kwaii chan gwik'it t'inlik ts'a' gwitee giyaadlii. 20 Juu najj datthak ch'anahoo'al. Ajjt'eeq vitsyaa najj t'ootyah ch'ihloatin ants'a' neekwaii tr'ooniindhat ti-neegwigwiljik. 21 Tr'injaa ts'a' tr'iinin najj tr'eechyyaa kwaa, haa dinjii 5,000 aanchy'aa najj ch'iin'al.

### *Jesus, Chuq Kat Ahaa*

*Mark 6.45-52; John 6.15-21*

22 Ajjt'eeq Jesus, ditsyaa najj tr'ihchoo zhit inlii ts'a' giyehkii van nduhts'ajj gwats'a' gahaajil gooviltsajj. Adan tth'aii zhat dhidii gwiizhit dinjii leeljil najj nakhwazheh gwits'ee khwajyaa goovahnyaq. 23 Dinjii najj datthak oo'an nakhwazheh gwits'ee khwajyaa ahnyaq ajjt'eeq taih kat deedhizhii ts'a' adan zhrih khagidiinjii. Nijin toq nigwiindhat dai' Jesus adan zhrih zhat t'inchy'aa. 24 Ts'a' zhat dai' it'ee ajj tr'ihchoh van t'an hee dhitin, ts'a' chuq tit choh haa zhat gwa'an neehilak, veiintr'aii geh'an.

25 Vanh dai' 3 AM ts'a' 6 AM gwideetak gweedhaa gwiizhit Jesus vitsyaa najj chuq kat goots'a' ahaa nigiiyii'in. 26 Nijin chuq kat ahaa nigiiyii'in dai' lahchy'aa gaqanjat, nagaanaii ts'a' t'iginyaq, “Ch'anky'aa t'ii'in!” ginyaq gwiizhit gihilghaa ts'a' gwint'aii gazhral. 27 Jesus, zhat gwagwahkhan goots'a' khagiinkhee, “Shij t'ishi'in! Noojat kwaa ts'a' nooht'aii!” gavahnyaq.

28 Ajjt'eeq Peter, khagiinkhee ts'a' t'iiyahnyaq, “K'eegwaadhat, nan t'inchy'aa ji' chuq kat nats'a' hihshyaa geenjit akwat jyaa shaiinyaq!” yahnyaq.

29 Jesus yats'a' khagiinkhee ts'a' “Aanaii!” yahnyaq, ts'a' t'ee Peter tr'ihchoh zhit gwats'an tr'iinzhii ts'a' chuq kat Jesus ts'a' ahaa. 30 Gaa nijin gwint'aii ahtr'aii gik'aanjik dai' naajat naanaii ts'a' chuq zhit teet'aaghyii gwiizhit jyaa nyaq, “K'eegwaadhat shits'iinyaq!” nyaq ts'a' khatree'intrat.

31 Zhat gwagwahkhan Jesus danli' k'iindaa t'inlik ts'a' neeyahtsit ts'a' t'inyaq, “Lyaa nigwik'iinjigwiighit natsal, jaghaii zhyaa tr'adashoiinlii?” yahnyaq.

32 Nijin tr'ihchoh zhit neegeejil dai' ahtr'aii neet'aanajj. 33 Ajjt'eeq vitsyaa najj tr'ihchoh zhit giits'a' nikiigwiintthaii ts'a' ginjik nint'aii haa jyaa ginyaq, “Lahchy'aa li'deegwidlii haa Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii lee.” ginyaq.

*Jesus, Gennesaret Nahkat Ilts'ik Nqij Shrininlik.**Mark 6.53-56*

<sup>34</sup> Van nduhts'ajj neegiinjil ts'a' Gennesaret kwaiik'it deeginjil, <sup>35</sup> daj' zhat gwich'in nqij Jesus juu t'inchy'aa gaagiindaii. Aijts'a' ajj dinjii nqij, geelin nahkat gwats'an ilts'ik nqij datthak Jesus ts'a' gahaadlii. <sup>36</sup> Aijtl'e'e ilts'ik nqij Jesus ts'a' ch'oodigiikwat, "Ni'ik eelin gaa kat khan narahaandal shrq'?" giyahnyaa. Juu yakat naanjik nqij datthak shrineegaazhik.

**15***Yeenii Diitsii Nqij Jidii Geech'agahchya'**Mark 7.1-13*

<sup>1</sup> Aijtl'e'e Pharisee, ts'a' Law eech'oqahtan nqij lat haa, Jerusaleem gwats'an gahaajil ts'a' Jesus goahkat, <sup>2</sup> "Jaghaii nitsyaa nqij yeenii diitsii nqij jidii eech'agwahtan ajj gwik'it t'igii'in kwaa? Ch'igihee'aa gwehkij diinanli' geech'arahtryaa, jaghaii gwik'it t'igii'in kwaa?"

<sup>3</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Jaghaii, Dəhtly'aa Choo zhit Vit'eegwijyahchy'aa deenakhwahnyaa ajj gwik'it t'akhwa'in kwaa gwiizhit yeenii nakhwatsij nqij jidii geenakhwagootin ajj gwik'it t'akhwa'in? <sup>4</sup> Akwat Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaa, 'Niti' ts'a' nakhan haa khadhoo'ee!' aijts'a' chan, 'Niti' ts'a' nakhan nqij ts'a' gwiizuu gohkhyaa shrq', jii gwik'it t'ini'in kwaa ji' t'ee nehdaa tr'igwirehee'aa goo'aii!' gwinyaa.

<sup>5</sup> Gaa, nakhwan ajj jii jyaa dohnyaa ts'a' geech'oohtan, nakhwati' ts'a' nakhwakhan haa jidii t'eegahchy'aa ni'ij ji' gaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa veenjit dohnyaa aijtl'e'e,

<sup>6</sup> Nakhwati' ts'a' nakhwahan haa goots'ohnyaa k'iighai' khadhoo'ee gwat'oochchy'aa kwaa, dohnyaa. Jii jyaa dohnyaa haa nakhwan ajj law ideenjit ohtsii ts'a' geech'oohtan, jii jyaa dakhwa'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa va-law ajj zhyaa k'it ohjii.

<sup>7</sup> Juu dinjii nizij adaa'ij nqij! Yeenii Isaiah ajj lya k'igwaa'ee ts'a' ginkhii t'inyaa lee, nijin jyahs'a' nakhweeginkhii daj'!

<sup>8</sup> 'Jii nankat gwich'in nqij digiginjik haa shigihii'ee, Vit'eegwijyahchy'aa nyaa

gaa lahchy'aa tr'ihkhit goodrii zhit shats'a' niighit dha'aii t'iginyaa, gavahnyaa!

<sup>9</sup> Dzaa nankat gwa-law eech'agoqahtan, ajj Sha-law k'it giyyu-unjii geh'an.

Shats'a' nikiigwagwah'ee ts'a' khadigiginjii gwit'egaahchy'aa kwaa t'igiinchy'aa.' "

*Jii K'eiih'ii Kwaii T'ee Dinjii Nqij Shroodiinyaa Kwaa Ahtsii Kwaa T'oonchy'aa*

*Mark 7.14-23*

<sup>10</sup> Ajjit'ee Jesus, zhit juu yaaleeljil najj aanai ahnyaa ts'a' adats'a' nagoovinlii ts'a' t'agavahnyaa, "Ch'oodoohk'ii deegwinyaa t'igwinyaa, gahahkhwandaii geenjit! <sup>11</sup> Jidii nakhwaghiti gwik'ijyaa, ajjit'ee shroodiinyaa kwaa nakhwahtsii kwaa, gaa jidii nakhwaghiti tr'ijyaa ajjit'ee shroodiinyaa kwaa nakhwahtsii t'oonchy'aa."

<sup>12</sup> Ajjit'ee t'ee vitsyaa najj yats'a' niinjil ts'a' t'igiiyahnyaa, "Jii jyaa diinyaa geh'an Pharisee najj gootthaj' iizuu dhahtsajj nyaa gaanandaii?" giyyahnyaa.

<sup>13</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Jidii gwanzhij datthak Zheekat Shiti' yeelshih kwaa kwaii datthak nan ts'an kharahelyaa t'oonchy'aa! <sup>14</sup> Gooveenjit tr'agohdii kwaa, geedan gavandee kwaa ts'a' juu vandee kwaa najj eenjit kih giilk'ii t'iginchy'aa, ts'a' nijin dinjii ch'ihlak gwaah'in kwaa daj', nihligeen'aa ts'a' nihlaa taji gwiniik luh khariindhat (ditch) gwizhit t'eegahaadhali t'igiinchy'aa."

<sup>15</sup> Peter, jyaa nyaa, "Jii deiinyaa t'iinyaa diihaa gwandak." yahnyaa.

<sup>16</sup> Jesus, t'agavahnyaa, "Nakhwan gaa tth'aii hee gook'it nakhwagwizhi' gwanlii kwaa lee t'ohnyaa?"

<sup>17</sup> "Deihnyaa t'ihnyaa nik'ee gaakhwandaii? Jidii nakhwaghiti gwik'ijyaa ajjit'ee, nakhwatthaj' zhit t'injik ajjit'ee nakhwatthaj' ts'an an ilik. <sup>18</sup> Gaa jidii nakhwaghiti gwats'an tr'ijyaa ajjit'ee nakhwadrii ts'an t'igwii'in, ts'a' jidii gwiizuu t'ohnyaa kwaii t'ee shroodiinyaa kwaa nakhwahtsii t'igwii'in. <sup>19</sup> Dinjii ehdaa tr'agoh'ak, veedhoodii kwaa haa dhoochij ajjits'a' ch'ijuk datthak nakhwatthaj' haa tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gwanlii, ts'a' ch'oh'ii, ts'a' ohts'it ajjits'a' dinjii oozhri' iizuu hohtsyaa geenjit ohts'it, jii kwaii t'ee nakhwadrii zhit gwats'an tr'agwaanduu t'akhwa'ya' nothtan ts'a' aji gwik'it t'akhwa'in, t'akhwa'in. <sup>20</sup> Aji kwaii t'ee shroodiinyaa kwaa nakhwahtsii gaa nats'ahts'a' nakhwanli' k'eech'ohtryaa nakhwagahnyaa, aji gwik'it t'akhwa'in kwaa ts'a' shih oh'aa kwaii shroodiinyaa kwaa nakhwahtsii kwaa t'oonchy'aa."

### *Tr'injaa Vigwik'injigwiight*

#### *Mark 7.24-30*

<sup>21</sup> Jesus zhat gwats'an gihleehoozhi' ts'a' Tyre ajjits'a' Sidon kwaiik'it gwachoo nahkat gwa'an gwats'a' haazhii. <sup>22</sup> Jii tr'injaa, Canaan gwich'in nilii, aji zhat nahkat gwa'an gwich'ii, aji yats'a' haazhii, ts'a' yats'a' khashraa'intrat, "Yeenii King David vidinji! K'eegwaadhali, neeshraahchy'aa shojjinyaa, shigii nich'it tsal ch'ankey'aa iizuu vizhit t'inchy'aa ts'a' lahchy'aa vaa gwiizuu ts'a' yaa khaiinjich'iight!" yahnyaa.

<sup>23</sup> Googaa nihk'it Jesus ginjik haa yats'a' khaginkhee kwaa. Vitsyaa najj yats'a' haajil ts'a' giich'oodiikwat, "Zhyaa diitajj neehihdik ts'a' tr'ihkhit gwint'oo deegwaahtsai, t'oohii neehiindii vaiinyaa!" giyahnyaa.

<sup>24</sup> Ajjt'ee Jesus ditsyaa najj t'ahnyaa, "Israel gwich'in najj tee juu divii k'it gavaatr'igweendaii najj eenjit gwizhrh dzaa nankat gwats'a' shirih'e' t'oonchy'aa!"

<sup>25</sup> Jyaa nyaa gwiizhit ajj tr'injaa yakwai' ehzhee natroogwi-intthaii ts'a' t'iyyahnyaa, "K'eegwaadhat, shits'iinyaa!", yahnyaa.

<sup>26</sup> Jesus yats'a' khaginkhee, "Tr'iinin najj gooshii lajj ts'a' tr'ahaathak ajj gashragwaahchy'aa kwaa t'oonchy'aa." yahnyaa.

<sup>27</sup> "K'eegwaadhat, lyaa h'deegwidlii t'iinyaa t'oonchy'aa gaa lajj najj ajj juu goots'a' k'eedeegwaadhat ajj shii vakai'aa ts'an nihjyaa kwaii ga'aa t'igii'in." yahnyaa

<sup>28</sup> Ajjt'ee Jesus t'iyyahnyaa, "Lyaa tr'injaa vik'injigwiighit jiiintsii iinlii, deeyiindhan gwik'it gweheelyaa t'oonchy'aa." yahnyaa. Zhazhat gwagwahkhan vigii nich'it tsal veenjit gwinzii neegahoodlit ts'a' shranaazhik.

### *Jesus, Dinjii Lejj Najj Shrininlik*

<sup>29</sup> Jesus zhat gwats'an gihleehoozhii ts'a' Galilee vanvee k'ii'an haazhii ts'a' taih kat k'iidak hadhizhii ts'a' naadii.

<sup>30</sup> Dinjii lejj najj ligeeljil ts'a' Jesus ts'a' nigijnjil, juu neehihdik kwaa, juu vandee kwaa, juu vatthaj' ilchijj nilii najj, juu ginkhii kwaa, ajjts'a' ch'izhii lejj najj ts'ik nihlehts'i' t'iichy'aa haa ilts'ik najj datthak giits'a' haadlii ts'a' Jesus, vakwai' ehzhee nagoogiinlii, ts'a' datthak shrineegooviinlik. <sup>31</sup> Zhat dinjii najj lahchy'aa gooveenjit geegagoolii kwaa t'igwiizhik, nijin juu ginkhii kwaa, najj ginkhii needhidlit, ts'a' juu vatthaj' ilchijj nilii najj chan shrininlik ajjts'a' juu neehihdik kwaa najj chan neehihdik niltsajj, ajjts'a' juu vandee kwaa najj chan gwaah'in niltsajj, zhat gwich'in najj jii gwagwaah'in daj' Israel gwich'in Goovit'eegwijyahchy'aa nilii ajjts'a' datthak deegiyyihii'ee.

### *Jesus, Dinjii 4,000 Najj Ach'ah'al*

#### *Mark 8.1-10*

<sup>32</sup> Jesus, ditsyaa najj aanai ahnyaa ts'a' adats'a' nagaviinlii, ts'a' t'agavahnyaa, "Jii dinjii najj lyaa gooveenjit tr'igwihdii, juk lyaa drin tik datthak shaa giilk'ii gwiizhit tth'aii hee gaa ch'aga'aa kwaa ts'a' tr'ihche'aa chan giu'ii kwaa. T'oohii neegahoojyaa gavoinyaa kwaa, digizheh gwats'a' neegeedaa gwiizhit duulee oo'an t'eegahaadhal geh'an t'ihnyaa."

<sup>33</sup> "Dzaa nangwinjir gwa'an nijin shih lejj goorahah'aa tr'ooheendal t'iinyaa?" Vitsyaa najj yahnyaa.

<sup>34</sup> “Luhchy'aa daanchy'aa khwa'ii?” Jesus gavahnyaꝯ.

“Luhchy'aa 7 ts'a' luk nitsya' chan tr'ii'ii.” giyahnyaꝯ.

<sup>35</sup> Ajjits'a' Jesus zhit juu leeljil najj nankat dhook'ii ahnyaꝯ. <sup>36</sup> Ajjit'eꝯ luhchy'aa 7 ts'a' luk haa oonjik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' ahnyaꝯ ajjit'eꝯ nihtr'iyiilnani ts'a' ditsyaa najj ant'eeyiinlii ts'a' vitsyaa najj ants'a' gwitee giyilts'ik. <sup>37</sup> Ajjits'a' datthak ch'igiin'al ts'a' goozhit gwilts'ik kwaa. Gwiizhit vitsyaa najj ch'ityah 7 zhit shih deedaꝯ'aj' tr'oonindhat tineegwigwijjik. <sup>38</sup> Dinjii 4,000 najj ch'in'al, tr'injaa ts'a' tr'iinin najj haa geechyaa kwaa t'iginyaꝯ.

<sup>39</sup> Ajjit'eꝯ Jesus, zhat dinjii dilk'ii najj datthak oo'an nakhwazeh gwits'eekhwajyaa gavahnyaꝯ, ts'a' tr'ihchoh zhinzhii ts'a' Magadan nahkat gwats'a' haazhii.

## 16

*Gwidiigwigwii'in Gwarooh'ya' Giindhan*

*Mark 8.11-13; Luke 12.54-56*

<sup>1</sup> Pharisee ts'a' Sadducee najj lat Jesus ts'a' gahaajil, good-haii nigiyahaahthal geenjit gwankee gwagwaah'in, “Zheekat gwats'an gwigwee'in t'igwii'in diits'a' gwagwaahkijj,” giyahnyaꝯ. <sup>2</sup> Gaa Jesus, jyaa gavahnyaꝯ, “Nijin zheekat k'iidak gwaatsik gwizhit shree gwiky'aa'at daj', 'Haht'r'aii kwaa ts'a' gweheezyaa,' dohnyaꝯ. <sup>3</sup> Nijin zheekat k'iidak gwaatsik ts'a' tꝯꝯ goo'aii gwiizhit vanh khach'a'ajj daj' hee, 'Chan hahtsin t'oonchy'aa,' dohnyaꝯ. Ehjyaa t'oonchy'aa ts'a' deegweheechy'aa gaakhwandaii, k'iidak zheekat gwats'a' gooh'in daj' t'ee ehjyaa deegweheechy'aa gaakhwandaii, gaa jii gwigwii'in t'igwii'in ajj juk gweendaa tth'aii hee khyu' gwiky'uunjii! <sup>4</sup> Juk gweendaa gwidinjii najj lyaa tr'ihkhit gwik'injigiighit kwaa ts'a' tr'agwaanduu gwizhrjh googwitr'it gwanlii! Nakhwan gwigwii'in eenjit ch'oohkat? Nakwaa, du-yeh nakhweenjit gwigwii'in t'ishi'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Jonah, deezhik gwik'it gwizhrjh gwigwii'in gahꝯꝯ'yya t'oonchy'aa.” gavahnyaꝯ, ts'a' gooꝯeehoozhii.

*Pharisee ts'a' Sadducee Najj Haa K'ii'an Geech'agoꝯahtan Googwandak*

*Mark 8.14-21*

<sup>5</sup> Nijin vitsyaa najj van nduhts'ajj nigiinwil daj' luhchy'aa gahoondal gineegildee lee ts'a', <sup>6</sup> Jesus, t'agavahnyaꝯ, “Pharisee ts'a' Sadducee najj goꝯuh niituu ts'i' gwinzii adak'ꝯꝯntii.” gavahnyaꝯ.

<sup>7</sup> Ajjits'a' nihkhtee jyaa ginyaꝯ, luh chy'aa tr'oonjik kwaa geh'an t'inyaꝯ giyahnyaꝯ.

<sup>8</sup> Jesus, deeginyaꝯ gavaandaii ts'a' t'agavahnyaꝯ. “Jaghaii zhyaa luhchy'aa khwa'ii kwaa geenjit nihꝯaa

gookhii? Nakhwak'injigwiighit lahchy'aa nitsii kwaa t'agwarahnyaa! <sup>9</sup> Nijin ji' gwik'eehoondal t'oonchy'aa? Nijin daj' nakhwandah luh chy'aa 5, dinjii 5,000 naji eenjit khadidhiizhuu nik'ee chan ganoondaii? Tyah daanchy'aa zhat daj' deedaq'aj' dhohtsajj?" <sup>10</sup> Dinjii 4000 naji luhchy'aa 7 loaves aanchy'aa goova'al ajj yu', zhat daj' ch'ityah daanchy'aa deedaq'aj' dhohtsajj? <sup>11</sup> Nats'ahts'a' chan luhchy'aa eegiihkhi kwaa t'ihnyaa gaahahkhwandaii? Pharisee ts'a' Sadducee naji gooluh niituu ts'i' adak'oqontii."

<sup>12</sup> Ajjt't'ee gohju' hee vitsyaa naji deenyaq t'inyaa giiky'aanjik, luhchy'aa zhit luh niituu ajj t'ahnyaa giyuunyaq, akhai' Pharisee ts'a' Sadducee ajj naji jidii eech'agwaahtan, ajj gwits'i' adak'agahaantyya t'inyaa lee giiky'aanjik.

*Peter, Ajj Jesus T'ee Vit'eegwijyahchy'aa Oodaa Yihil'e' T'inchy'aa Nyaa*

*Mark 8.27-30; Luke 9.18-21*

<sup>13</sup> Nijin Jesus, ditsyaa naji haa ajj Caesarea Philippi geeghah gwa'an kwaiik'it gwachoo goodlii gwats'a' gahaajil, daj' ditsyaa naji oahkat, "Dinjii naji juu Gwidinji' t'inchy'aa ginyaa?"

<sup>14</sup> Vitsyaa naji t'iiyahnyaa, "Goolat naji John chuq gwats'an ahtsii inlii nagahnyaa, ts'a' ch'izhii naji chan Elijah akwat Jeremiah duulee inlii nagahnyaa, goolat naji chan ch'izhii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ch'ihlak inlii nagahnyaa."

<sup>15</sup> "Nakhwan ajj yu'? Juu t'ihchy'aa shoohnyaa?" gavaahnyaa.

<sup>16</sup> Simon Peter t'iiyahnyaa, "Christ t'ee Messiah nilii t'ee nan t'inchy'aa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii nilii ajj Vidinji' inlii!" yahnyaa.

<sup>17</sup> "Simon, John vidinji' inlii haa lahchy'aa gwinzii t'iinyaq t'oonchy'aa. Jii h'deegwidlii t'ee dzaa nankat dinjii naji ts'an oodhinjik kwaa, gaa Zheekat Shiti' nats'an yiltsajj t'inchy'aa!

<sup>18</sup> Ajjts'a' jii naagwaldak Peter, nant'ee kii t'inchy'aa ajj gwik'it dinjii inlii, ajj kii kat t'ee shitr'igiinkhii zheh gwahahtsyaa, ajjts'a' ch'ich' gaa duuyeh an yahtsii ts'a' duuyeh gaiiyigwagwahtsii t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Zheekat Gweegwinii'ee gwats'an lidlii nant'eeheelyaa t'oonchy'aa, dzaa nankat gwats'an nakwaa diinyaq ji' zheekat chan nakwaa giheenjyaa t'oonchy'aa. Ajjts'a' jii nankat jidii geenjit aaha' diinyaq ji' zheekat chan aaha' giheenjyaa t'oonchy'aa."

<sup>20</sup> Jesus, ditsyaa naji jii jyaa dahnyaa, Christ t'ihchy'aa ch'ihlak gaa haagoondak shrq'! goovahnyaa.

*Jesus, Khaiinjich'ihedhat ts'a' Niheedhaa Geegwaandak*  
*Mark 8.31; 9.1; Luke 9.22-27*



<sup>21</sup> Izhit zhat gwats'an it'ee Jesus, ditsyaa nañi deerahah'yaa gwinzii haa gwaandak, "Jerusalem gwats'a' hihshyaa gwiz-hrih goo'aini, aji zhit gwats'an Israel kih dilk'ii nañi ts'a' gi-inkhih kih dilk'ii nañi ts'a' Law eech'oahtan nañi khaiinjich'ashagahahthat ts'a' shehdaa tr'igwigwehee'aa gaa drin tik gwahaadhat ajiit'ee ch'ichi' ts'an neegwihidaii t'oonchy'aa." goovahnyaa.

<sup>22</sup> Peter aji Jesus adan zhrih naqhchii ts'a' ginjik nint'aini haa yats'a' ginkhii, "Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it gooli' shro'! K'eegwaadhat, jii duuyeh nats'a' jyaa digwinjii t'oonchy'aa!" yahnyaa.

<sup>23</sup> Jesus, yats'a' nil'ee ts'a' Peter t'ahnyaa, "Satan, shihleehiindii! Shats'ooghaini nindhat t'oonchy'aa, jii nats'ahts'a' ninjich'iindhat Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'oonchy'aa kwaa gaa dinjii ts'an jyaa diinyaa t'iinyaa." Yahnyaa. <sup>24</sup> Ajiit'ee Jesus, ditsyaa nañi datthak aanai ahnyaa ts'a' t'agoovahnyaa, "Nakhwatee juu shaa hoozhii niindhan ji' adanaandee ts'a' nihk'ataa'ee (cross) dakat ichyaa ts'a' shataji hakhaii. <sup>25</sup> Juu dagwandaii, diyinji' haa intsai' ji' t'ee yaa shrihteegwehee'aa. Gaa juu sheh'an niindhat ajiit'ee dagwandaii, diyinji' haa neehahshii. <sup>26</sup> Dinjii jii nankat datthak ideenjit goonjik gaa viyinji' an dhidlit ji' aji dinjii nihk'it gaayich'ahahtsyaa shroq? Lyaa duuyeh! Akwat dinjii gweheendaii geenjit jidii gwant'eehee'aa? <sup>27</sup> Gwiti' vich'eegwahndit, ts'a' vizheekat gwich'in nañi ts'a' Gwidinji' haa izhit ji' dzaa nankat gwits'eegeheeda diitee gwagwaanchy'aa ts'a' diigwitr'it t'agwarah'ya' geenjit diineegoheekwat. <sup>28</sup> Li'haa t'anakhwaihnyaa, juk nakhwatee nakhwalat nañi tth'aini gwandaii gwiizhit Gwidinji' Diveegwinii'ee haa needyaa gwahah'yaa t'oonchy'aa."

## 17

*Jesus Ch'ujuk Vigweheechy'aa ts'a' Vaa Ch'eegwahndit  
Mark 9.2-13; Luke 9.28-36*

<sup>1</sup> Drin nihk'iitik gwahaadhat ajiit'ee Jesus, Peter, John ts'a' John vachaa James nañi haa ddhah choh kat tthan goo'aini gwa'an gwats'a' goovahaadlii. <sup>2</sup> Aakin giyya'ji gwiizhit Jesus ch'ujuk t'inchy'aa naanai, gwiizhit vinin shree k'it ch'ahndit dhidlit, ajiits'a' vagwach'aa it'ee shrit daagaji ts'aji vakat gaa ch'ahndok haadhak. <sup>3</sup> Ajiit'ee vitsyaa tik nañi deenaadai' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii neekwaii, Elijah ts'a' Moses haa Jesus ts'a' giginkhii googwah'in. <sup>4</sup> Ajiits'a' Peter, Jesus t'ahnyaa, "K'eegwaadhat, dzaa tr'iilk'ii geenjit lyaa gwinzii gwik'it t'iindhan ji' dzaa nakhweenjit tr'al zheh

tik gwarahahtsyaa, ch'ihlak aji neenjit, ts'a' ch'ihlak chan Moses veenjit, ts'a' ch'ihlak chan Elijah veenjit.”

<sup>5</sup> Peter, tth'aii hee ginkhii gwiizhit zheek'oh ch'ahndit gook'aa t'iizhit ts'a' zheek'oh zhit gwats'an gwideezhuh jyaa nyaq gwigwiith'ak, “Jii t'ee Shidinji' t'inchy'aa, veet'iihthan ts'a' lya shooshahtsii t'inchy'aa oodqohk'ii!”

<sup>6</sup> Nijin vitsyaa naji zhit gwideezhuh giitth'ak dai', lahchy'aa gwint'aii gihilghaa ts'a' nankat diginin gwagwaa'ee ts'a' jyahts'a' oo'an gahaat'it. <sup>7</sup> Jesus goots'a' haazhii ts'a' gookat naanjik ts'a' t'agavahnyaa, “Ndak nineekhwakhin ts'a' noojat kwaa.” <sup>8</sup> Aji's'a' t'ee k'iidak gwagwaah'in akhai' Jesus zhrh nadhat lee gwagwah'in.

<sup>9</sup> Ddhah kat gwats'an k'iizhak neegeedaa gwiizhit Jesus t'agoovahnyaa. “Nakhwandee ts'a' gwigweelkii gooh'ya' lya ch'ihlak gaa haa goondak shrq', dahthee Gwidinji' ch'ichi' ts'an neegwehendaii gwats'a'!” goovahnyaa.

<sup>10</sup> Aji't'ee vitsyaa naji giyuahkat, “Jaghii Law eech'oahtan naji Elijah tr'ookit k'ineeheedik ginyaa t'iginyaa?”

<sup>11</sup> Ts'a' t'agoovahnyaa, “Elijah adan tr'ookit k'ineeheedik ts'a', adan jidii datthak shrigweheelyaa ts'a' tr'iileji nigwehee'aa geenjit. <sup>12</sup> Gaa, nakhwaagwahaldak, Elijah ch'adai' hee k'inidik t'inchy'aa, googaa dzaa nankat gwich'in naji juu t'inchy'aa giyaandaii kwaa ts'a' dool'ya' giyuunyaa gwik'it datthak t'igiyah'ya'. Aji gwik'it chan Gwidinji' khaiinjich'agahahthat t'igiinchy'aa.” Jesus goovahnyaa.

<sup>13</sup> Aji't'ee vitsyaa naji aji John chu gwats'an ahtsii eeginkhii t'inyaa lee giiky'aanjik.

*Jesus, Chyaatsal, Ch'ankey'aa Iizu Vizhit Shrininlik  
Mark 9.14-29; Luke 9.37-43a*

<sup>14</sup> Nijin zhit dinjii naji leeljil, k'ineegiidal dai' dinjii ch'ihlak Jesus ts'a' niinzhii ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii, <sup>15</sup> ts'a' t'iyahnyaa, “K'eegwaadhat, shigii chyaatsal sheenjit neeshraahchy'aa oiinya! Epileptic naandoo ts'a' oo'an t'eehadhat nilii ts'a' nijin veenjit gwiizuu nineegwaadhat dai', chu akwat ko' haa zhit nineet'aadhat. <sup>16</sup> Aji geenjit nitsyaa naji ts'a' hoochi gaa khyu' shrineegiilii.” yahnyaa.

<sup>17</sup> Jesus ditsyaa naji jyaa dahnyaa, “Lya gwik'iinjukhit kwaa ts'a' gwiizuu t'oochy'aa lee it'ee nakhwaashandaii goodlit! Deegwahkhyuk zhyaa nakhwaa t'ihichy'aa shoohnyaa? Aji chyaatsal dzaa shats'a' hohchii!” Gavahnyaa. <sup>18</sup> Jesus zhit ch'ankey'aa iizu, gwint'aii ts'a' khagiinkhee, gwagwahkhan zhit chyaatsal ts'an khaiinzhii, ts'a' zhat gwagwahkhan chan chyaatsal shranaazhik.

<sup>19</sup> Ajjit'ëë vitsyaa najj dinjii najj kwaa gwiizhit giyyuqhkak, "Jaghahi khyu' ajj ch'ankey'aa iizuu kharahchij t'oonchy'aa?" giyyahnyaa.

<sup>20</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Nakhwak'injigwiighit natsal geh'an khyu' t'akhwa'in. Jii t'ee lyaanakhwaagwaldak t'ihnyaa, nakhwak'injigwiighit jii mustard seed natsal qhtsii ji' jii ddhah dzaa gwats'a' hinkhaii vaiinyaa ji' gaa gwik'it t'ihyee'yaa t'inchy'aa, ajjits'a' nakhwak'injigwiighit zhit Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii haa deesho'ya' nothtan datthak gwik'it t'akhwa'yaa t'oonchy'aa." <sup>21</sup> Jii ch'ankey'aa iizuu k'it t'inchy'aa t'ee khadigiriinjii ajjits'a' khadigireheeyaa geenjit adach'ara'aa kwaa haa gwizhrjh khahohchyaa t'oonchy'aa," yaa.

*Jesus Chan Hee Niheedhaa Geeginkhii*

*Mark 9.30-32; Luke 9.43b-45*

<sup>22</sup> Nijin vitsyaa najj Galilee nahkat khaihlan nigiinjal daj' Jesus jyaa gavahnyaa. "Gwidinji' tr'ahaahkhwaa geenjit dinjii najj antl'eeyahahchyaa ts'a' <sup>23</sup> giyyehdaa tr'igwihee'aa t'inchy'aa, gaa drin tik ajjit'ëë neegwehendaii." Vitsyaa najj lahchy'aa gwiint'oo tr'igwigwidii nagaanaii.

*Kharigidiinjii Zheh, Laraa Gwintl'eereheelyaa Goo'aii*

<sup>24</sup> Nijin Jesus ajjits'a' ditsyaa najj haa Capernaum kwaiik'it k'eegiidal daj', dinjii Kharigidiinjii zheh geenjit tax laraa oonjii najj ajj Peter ts'a' gahaajil ts'a' giyyuqhkak, "Nakhwageech'qahtan Kharigidiinjii zheh gwats'a' lee tax ookwat t'inchy'aa?" ginyaa.

<sup>25</sup> "Jyaa dihee'yaa gwizhrjh t'inchy'aa!" Peter gavahnyaa.

Nijin Peter zheh nihdineezhii daj' Jesus t'iyahnyaa, "Simon jii geenjit deeyiindhan, juu dzaa nankat kings najj ts'a' tax ookwat t'oonchy'aa? Juu zhat gwich'ij najj akwat juu zhat gwich'ij kwaa najj?" yahnyaa. <sup>26</sup> "Juu dzaa gwich'ij kwaa najj reh", Peter yahnyaa.

"Akwaaj' juu dzaa gwich'ij najj gooheekwat kwaa goo'aii lee. <sup>27</sup> Gaa, dzaa gwich'in najj goonehts'i' t'igwehee'yaa gwits'i', oo'an van ts'a' hiinkhaii, ts'a' cheehjal dha'aii ts'a' ajj jidii luk tr'ookit khahchij ajj vighit gwaqah'in, gwizhit Kharigidiinjii zheh geenjit tax laraa t'aahchy'aa agwahaa'aa t'oonchy'aa, ajj goovantl'eiinlii, nan, ajjits'a' shij haa diineenjit." Jesus yahnyaa.

## 18

*Juu Ch'andaa Hil'ee*

*Mark 9.33-37; Luke 9.46-48*

<sup>1</sup> Izhit daj! Jesus vitsyaa najj giits'a' haajil ts'a' giyyuqahkat, "Juu shrit Zheekat Gweegwinii'ee ch'andaa hil'ee t'oonchy'aa?" Giyyahnyaa.

<sup>2</sup> Ajjits'a' Jesus tr'iinin tsal aanai ahnyaa ts'a' gavandaa nadhat gwiizhit jyaa goovahnyaa, <sup>3</sup> Jii t'ee lya t'ihnyaa, tr'iinin tsal k'it t'inchy'aa needhoodlit ji' gwizhrh Zheekat Gweegwinii'ee nihdeehohdaa t'oonchy'aa gavahnyaa. <sup>4</sup> Jii li'haa nakhwaagwaldak t'ihnyaa, Zheekat Gweegwinii'ee, datthak ts'a' ch'ijuk dinjii needhoodlit ts'a' tr'iinin k'it nakhweegoo'aii ji' zhat nihdeehohdaa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Juu tr'iinin tsal shoozhri' zhit shoo nilii haa oonjik t'ee shij chan sheenjit shoo nilii t'oonchy'aa."

*Ch'izhii Najj Tr'agwaanduu T'ii'in Tr'ahahtsyaa Kwaa*

*Mark 9.42-48; Luke 17.1-2*

<sup>6</sup> "Gaa jii tr'ii'in shik'injiighit aij juu tr'agwaanduu t'ii'in yahtsii ji', aij juu jyaa dii'in yahtsii vak'ohchan kii choo dirikhaa ts'a' chuq choh zhit nijin chuq lejg gwa'an tee t'eeraahnai ts'a' teenakhwanii ji' ts'ajj vidivee gweheezyaa t'inchy'aa. <sup>7</sup> Juu ch'izhii najj tr'agwaanduu t'ii'in ahtsii najj lya goodiveegweheezuu gwiizhit dzaa nankat gwirich'ij ts'a' tr'agwaanduu t'igii'in gooraah'in daj' diikhwan chan gwik'it t'agoo'ya' gweheen'yaa, gaa zhit juu gwik'it t'agoo'ya' gwiindhan diinahtsii lya, vidivee gweheezuu. <sup>8</sup> Nanli' tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' vik'eech'iint'ii ts'a' oo'an hohkhii! Nanli' ch'ihlak kwaa haa gwandai ndaanaj'aj' kwaa gwats'a' hoiizhii ts'ajj gwinzii. Izhit kwaa ji' nanli' neekwaii gwanlii haa ko' khit geenjit ak'an gwizhit t'anakhwaraheemaii aiizhit ts'ajj gwiizuu. <sup>9</sup> Nandee tr'agwaanduu t'ini'yaa nihiltsajj ji' khaiin'ajj, ts'a' oo'an haakhii! Nandee ch'ihlak haa gwandai ndaanaj'aj' kwaa gwats'a' hoiizhii ts'ajj gwinzii, nandee neekwaii gwanlii haa hell izhit gwizhit ko' zhit t'ee naraakhii aiizhit ts'ajj gwiizuu."

*Divii Vaatr'igweendaii, Aij Haa Geech'arqqahtan Gwagwandak*

*Luke 15.3-7*

<sup>10</sup> "Jii tr'iinin tsal najj goots'i' t'ohchy'a' shrq! Jii lya nakhwaa gwaldak t'ihnyaa, zheekat gwizhit goozheekat gwich'in najj, zheekat Shiti' gweedhaa datthak haa giilk'ii t'iginchy'aa. <sup>11</sup> Gwidinji', aij dinjii teehaajil najj neehahshii geenjit dzaa nankat gwats'a' haazhii.

<sup>12</sup> "Jii dinjii divii 100 anchy'aa dii'ij ts'a' nijin ch'ihlak haa tr'agwahdaii daj' deehy'aa shrq ohnyaa? Zhit divii 99 kwaii akhahoonjyaa ts'a' zhat taih khyuu gwa'an ch'aga'aa gwiizhit t'oolii heekhaa ts'a' zhat gwa'an aij

divii ch'ihlak vaatr'igweendaii kaheentyaa t'inchy'aa. <sup>13</sup> Nakhwaagwahaldak, aji divii 100 dii'ji aji ch'ihlak inegwah'aji dai' lahchy'aa gwint'oo shoh nilii. <sup>14</sup> Izhit gwik'it, zheekat Gwiti' chan jii tr'iinin ch'ihlak gaa haa tr'agoljii niindhan kwaa t'inchy'aa.”

*Nijin Dinjii Ch'ihlak Tr'agwaanduu T'ii'in Dai'*

<sup>15</sup> “Nijin nachaa gwik'injiighit nats'a' tr'agwaanduu tr'agwah'in dai' vats'a' hinkhahi ts'a' nats'a' deezhik vaagwaandak gaa gweentak ni'in, nan ajiits'a' nachaa haa zhrh t'akhwa'in, nook'ji jii' nachaa gaiyiineedhahtsaji ts'a' gwinzii neegohtsaji t'agoonchy'aa. <sup>16</sup> Gaa nook'ji kwaa jii' dinjii ch'ihlak akwat neekwaii naji dahaa hiinlii, aji deegwinyaa aji ndak gwagoohoont'a' geenjit, jii t'ee Dhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Aji juu adahaa hoiinlii naji ook'ji kwaa jii' tr'igiinkhii zheh gwizhit datthak geegwandak, aizhit chan ch'ook'ji kwaa jii' Vit'eegwijyahchy'aa haagiindaii kwaa naji akwat tax eenjit laraa oonjii k'it vineehohdak.”

*Gwik'it T'igwehee'yaa Kwaa akwat Gwik'it T'igwehee'yaa*

<sup>18</sup> “Ajiits'a' gwik'injiighit naji jii nakhwaagwaldak, dzaa nankat gwats'an nakwaa dohnyaa jii', Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwats'an chan nakwaa heenjyaa t'oonchy'aa ts'a' dzaa nankat gwizhit jidii geenjit aaha' dohnyaa jii' Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwats'an chan aaha' heenjyaa t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Ajiits'a' chan hee nakhwaaneegwaldak, nijin gwik'injiighit neekwaii naji jidii giindhan eenjit khadigigiinjii dai' zheekat Shiti' gwik'it t'ihche'yaa gwizhrh t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Ajiits'a' gwik'injiighit neekwaii akwat tik naji shoozhri' zhit nihlaa ninegiidal jii' gavaahihlyaa t'oonchy'aa, t'oonchy'aa.”

*Dinjii Slave Nilii Aji Dinjii Eenjit Ganaandee Kwaa Gwagwandak*

<sup>21</sup> Ajiht'ee Peter, Jesus ts'a' niinzhii ts'a' yuahkat, “K'eegwaadhat, shachaa shats'a' tr'agwaanduu t'ii'in jii' deegwaanchy'aa veenjit gineehaaldee t'inchy'aa? Nihk'iitik ants'a' ch'ihlak gwagwaanchy'aa veenjit gineehaldee lee t'oonchy'aa?” yahnyaa.

<sup>22</sup> “Nakwaa, nihk'iitik ants'a' ch'ihlak aji nakwaa gaa 70 x 7,” Jesus yahnyaa. <sup>23</sup> Zheekat Gweegwinii'ee jii jyaa doonchy'aa geh'an jii jyaa dihnyaa t'ihnyaa, ch'ihlan dinjii King nilii aji juu veenjit tr'agwah'in naji deegwahtsii giits'a' gaandaii li' gaageheendaii geenjit. <sup>24</sup> Dhtly'aa kat gweheelya' gwizhit laa dinjii slave ch'ihlak laraa million dollars yats'a'

aandaii giits'á' nihdahchijj. <sup>25</sup> Ajj slave yineegahookwat geenjit laraa gaanchy'aa di'ijj kwaa, ajj geh'an ditsyaa najj jidii k'aiich'i' di'ijj datthak vits'i' ohjii goovahnyaa. Adan ts'á' vizhehk'aa najj haa slaves giheelyaa haa giineegwahohkwat geenjit. <sup>26</sup> Ajj slave, king ehzhee dahgwat kat nat'aanajj ts'á' t'iiyahnyaa. 'Ch'ihlee nagoodhan'in ji' datthak nineegoohihkwat t'oonchy'aa!' nyaá ts'á' yats'á' ch'oodiikwat. <sup>27</sup> Ajj King neeshraahchy'aa yuunyaá ts'á' neegohookwat goo'aii datthak yeenjit ginildee ts'á' oo'an neeyihil'e'.

<sup>28</sup> "Ajjt'eé nijin cheehoozhii daj' ch'izhii slave yats'á' gwintal gaandaii chy'aa k'at deedhizhii ts'á' ajj dinjii chan t'ee slave nilii t'ah'in, ajj dinjii ahtsik ts'á' yigheehaanjik gwiizhit t'iiyahnyaa, 'Jidii laraa shats'á' aandaii chy'aa shineegoiinkwat,' yahnyaa. <sup>29</sup> Ajj slave yaa tr'agwah'in, zhazhat oozhat t'ee heehmai ts'á' yach'oodiikwat, "Ch'ihlee nagoodhan'in, izhit ji' t'ee datthak nineengoohihkwat!" yahnyaa. <sup>30</sup> Ajj googaa nihk'it gitr'ii'ee ts'á' zheegwaazhrajj gwizhit nihdeet'eeyaahnaii, dahthee datthak neegoheekwat gwats'an datthak zhat heedyaa yeenjit gwiltsajj. <sup>31</sup> Nijin ch'izhii slaves najj gwagwaah'in daj' dagatthaj' zhit gwintl'oo tr'igwigwidii ts'á' zhit juu king nilii ts'á' gahaajil ts'á' deegwiizhik datthak giyaagwaandak. <sup>32</sup> Ajjts'á' ajj juu slave jyaa diizhik ajj aanaii ahnyaa ts'á' t'iiyahnyaa, 'Lyaá zhyaa slave ginilih kwaa inlii! Jidii shineehahtsyaa goo'aii kwaii datthak nijin gineedhaldee jyaa shaiinyaá geh'an gwizhrjij jyaa shizhit.' yahnyaa. <sup>33</sup> Zhit slave juu naatr'agwaah'in chy'aa neeshraahchy'aa oiinyaá jaghaii, neeshraahchy'aa noihnyaa gwik'it nan chan neeshraahchy'aa oohinjyaa goo'aii t'oonchy'aa.' nyaá. <sup>34</sup> King lyaá zheelts'ijj ts'á' zheegwaazhrajj niyahchijj, dahthee laraa haa datthak yineegahookwat gwats'á' datthak khaiinjich'ihceghit yeenjit gwiltsajj.

<sup>35</sup> "Nachaa gwik'injiighit nidrii zhit gwats'an veenjit gineedhandee kwaa ji', jii jyahts'á' t'ee zheekat Gwiti' k'ineenakhwahahndak t'oonchy'aa." Jesus jyaa diinya'.

## 19

*Juu Da'at akwat Dakai' Akhoonyaa Najj Eenjit Jesus Geech'qaqhtan*

*Mark 10.1-12*

<sup>1</sup> Nijin Jesus jii kwaii datthak t'iinya', ajjt'eé Galilee nahkat gwats'an, chan hee Jordan han nduhts'ajj Judea nahkat goo'aii ajj zhit gwats'á' haazhii. <sup>2</sup> Dinjii lejij yaa leeljil najj ts'á' juu yaa adaa najj zhazhat gooveenjit gwinzii neegooviltsajj.

<sup>3</sup> Goodhaii nigihadhal gwik'eegwagwandaii geenjit Pharisee lat nañi giits'a' haajil ts'a' jii giyyuqahkat, "Dii-law zhit khan dinjii jidii niindhan geenjit da'at akhooheenjyaa lee t'oonchy'aa?" giyyahnyaa.

<sup>4</sup> Jesus, aji t'agavahnyaa, "Tr'ookit dai' gwats'an zhit juu Diinitsajii ajiit'ee dzaa nankat dinjii ts'a' tr'injaa haa iitsajii, aji nik'ee Dęhtly'aa Choh kat jyaa digwinyaa gooh'in?"

<sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaa, "Jii geh'an t'ee dinjii dahan ajits'a' diti' haa ileeheehaa ts'a' da'at haa nihlaa t'igiheechy'aa ts'a' neekwaii giinlii chy'ah ch'ihlak zhrĭh giheelyaa goovitsajii t'igiinchy'aa. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa nihlaa neegoovahahchyaa geh'an neekwaii ginlii kwaa ts'a' juk ch'ihlak zhrĭh ginlii t'igiinchy'aa, ch'ihlee gaa ch'akai' ts'a' ch'a'at haa Vit'eegwijyahchy'aa nihleegoovahchii aji nihts'an tr'agoogahahchyaa kwaa t'oonchy'aa."

<sup>7</sup> Pharisee nañi jyaa t'igiiyahnyaa, "Akkaa ji' jaghaii Moses dinjii nañi law antl'eiin'aji, aji ch'akai' dęhtly'aa da'at antl'eehahchal ts'a' t'ee va'at t'ohlii neeheedyya gwahahtsyaa?"

<sup>8</sup> Jesus, t'agavahnyaa, "Datthak ts'a' geenakhwaraantan geenjit nakhwakiitth'an dach'at geh'an Moses nakhwa'at akhahoojyaa gwitsajii t'inchy'aa. Gaa dzaa nankat datthak gwitsajii dai' jyaa doonchy'aa kwaa t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Ajits'a' t'ee jii nakhwaagwahaldak, juu dinjii va'at adultery t'ii'in kwaa gaa nihk'it akhoonyaa ts'a' ch'izhii tr'injaa noonjik ji', aji dinjii adultery t'ii'in t'oonchy'aa."

<sup>10</sup> Vitsyaa nañi t'igiiyahnyaa, "Dinjii ajits'a' da'at haa gooveenjit jyaa doonchy'aa ji' gooroonjii kwaa ts'aji gwit'eegwaahchy'aa lee hee."

<sup>11</sup> Jesus t'agavahnyaa, "Jii ginjik juu nañi datthak eenjit t'inchy'aa kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji juu gwitee tr'iinlii nañi zhrĭh eenjit t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Jii t'ee jaghaii dinjii lat nañi gogoonjii kwaa. Goolat nañi tr'iinin gahahtsyaa kwaa jyahts'a' googoodlit. Ch'izhii nañi dinjii nañi dzaa nankat dinjii nañi tr'iinin gahahtsyaa kwaa googahtsii ts'a' ch'izhii dinjii nañi Zheekat Gweegwinii'ee khit geetr'agwagwahah'yaa geenjit gwagoonjii kwaa. Juu jii geech'oorahantan gwik'it t'ih'eeyaa geenjit gadhan ji' gwik'it t'ii'in."

*Jesus, Tr'iinin Tsal Nañi Kat Naanjik Goovaagweheezyaa Geenjit*

*Mark 10.13-16; Luke 18.15-17*

<sup>13</sup> Dinjii nañi tr'iinin tsal Jesus ts'a' gahaadlii gook'aa na-haandal ts'a' gook'aa khadigiheejyaa geenjit, gaa vitsyaa nañi jii geenjit shruk haa dinjii nañi ch'ats'a' t'agahnyaa. <sup>14</sup> Gaa Jesus aji t'agoovahnyaa, "Tr'iinin shats'a' hijyaa nañi, zhyaa

goovoh'in, jii tr'iinin k'it t'iinchy'aa dinjii nañi t'ee Zheekat Gweegwini'ee goots'an nilii t'oonchy'aa." <sup>15</sup> Ts'a' tr'iinin tsal nañi k'aq naanjik aijt'e'e gihleehoozhii.

*Dinjii Valaraa Gwanlii*

*Mark 10.17-31; Luke 18.18-30*

<sup>16</sup> Ch'ihlan da'i dinjii ch'ihlak, Jesus ts'a' haazhii ts'a' yuahkat, "Geech'qaqhtan, gwandaii ndaanqa'aj' kwaa shi'yaa geenjit jidii gwinzii t'ishi'yaa goo'arii?" yahnyaq. <sup>17</sup> "Jaghaii jidii gwinzii ji' geenjit shoqaqkat? Vit'eegwiyahchy'aa zhrih nizii t'oonchy'aa, gwandaii ndaanqa'aj' kwaa zhit goiihdaii nindhan ji' Moses va-law kat deegwinyaq gwik'eegwahthat." Jesus yahnyaq. <sup>18</sup> "Moses va-law kat jidii shrik eeginkhii t'iinyaq?" dinjii yahnyaq.

Jesus, t'iyahnyaq, "Dinjii ehdaa tr'agoon'aa shrq'! Nakaj' akwat na'at nilii kwaa haa oonchi' shrq'! Ch'ooan'ii shrq'! Ninee'ok dinjii nañi eenjit oiints'it shrq'! <sup>19</sup> Nahan aijt's'a' niti' haa yinjikhadhoh'ee! Deegwaht'oo ideet'ohthan googwaht'oo nakhwane'ok dinjii nañi eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ii!"

<sup>20</sup> Aji dinjii t'iyahnyaq, "Jii datthak gwik'it t'ishi'ya', ts'a' geeghaih chan deehishi'yaa goo'arii?"

<sup>21</sup> Jesus t'iyahnyaq, "Lyaa dinjii nizii oihk' niindhan ji', oo'an heehindii ts'a' nik'eich'ii datthak laraa t'ii hinlii ts'a' aji laraa neeshraahchy'aa nañi teinlii. Jyaa dinizhik ji' zheekat gaayigwahantsyaa neenjit gwehee'aa. Aijt'e'e shataji hinkhaii ts'a' shitsyaa inlii."

<sup>22</sup> Nijin zhit dinjii jii gwiitth'ak da'i valaraa gwanlii geh'an tr'igwidii haa gihleehoozhii. <sup>23</sup> Jesus ditsyaa nañi t'ahnyaq, "Jii t'ee lyaa gwik'it gwanlii t'ihnyaq, dinjii valaraa gwanlii Zheekat Gweegwini'ee gwizhit nihdeeheehaa geenjit lahchy'aa gwagwantrii t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Chan hee nakhwaa neegwaldak, Camel aji tthah tsal t'i'tsii gwinkee heekhaa, aji zhit ts'aji gwagwantrii kwaa gaa Vit'eegwiyahchy'aa Veegwini'ee izhit dinjii valaraa gwanlii nihdeeheehaa, aji ts'aji lyaa gwagwantrii t'oonchy'aa." <sup>25</sup> Nijin vitsyaa nañi gwigwitth'ak da'i lyaa gwint'oo gooveenjit nindal deegwidlii, ts'a' t'iginyaq. "Akwaa ji' juu dee neehezhi diinyaq t'iinyaq?" giyahnyaq. <sup>26</sup> Jesus goovah'in ts'a' t'agoovahnyaq, "Jii t'ee dzaa nankat dinjii nañi eenjit gach'agwadhan kwaa, gaa Vit'eegwiyahchy'aa aji jidii datthak veenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa." <sup>27</sup> Aijt'e'e Peter khagiinkhee, "Dzaa gwaqah'in, jidii datthak akharoonya ts'a' nataji tr'ahaajil ts'a' nitsyaa tr'aadlit. Diikhwan aji jidii tr'ih'e'yaa?" yahnyaq.

<sup>28</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Lyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaq, nijin nan k'eejit neegahoodlit ji' shii Gwidinji' ihlii



ch'eegwahndit jiintsii k'eedeegwaadhat ts'a' yakat daraadii kat dihihdyaa t'oonchy'aa, ajiit'ee nakhwan shitsyaa 12 najii t'ee k'eedeegwaadhat yakat doodii aji ch'ihloaatin ts'a' neekwaii (12) aanchy'aa kat shadahohdyaa ts'a' shaa Israel neezheedijii ch'ihloaatin ts'a' neekwaii (12) najii ts'a' k'eedeegwahoodhat t'oonchy'aa. <sup>29</sup> Ajiits'a' juu nakhwatee, dizheh, akwat dachaa, doondee akwat, dijuu, deejii, akwat diti', akwat dahan, akwat tr'iinin najii, akwat nan vakat gwarahshii deek'it kwaii, datthak sheenjit akhoonyaa ji', 100 agwaan chy'aa gwandaa nakhwats'an neegweheelyaa ajiits'a' chan gwandaii ndaanaa'aji' kwaa nakhwant'eegwirehee'aa t'oonchy'aa. <sup>30</sup> Leji najii juk tr'ookit nilii aji najii t'ee ji' khaiinkoo nineegooraheelyaa gaa yeendaa ji' juu leji najii juk ji' khaiinkoo dilk'ii najii tr'ookit nineegooraheelyaa t'oonchy'aa."

## 20

### *Jak Choh (grapes), Tr'aqshii Gwa'an Tr'agwah'in Najii*

<sup>1</sup> "Zheekat Gweegwinii'ee ajiit'ee jii k'it t'oonchy'aa. Ch'ihlan dinjii ch'ihlak jak choh nahshii gwideek'it gwii'ii ajiits'a' vanh dai' hee khakee'aji ts'a' dinjii najii lat keegwaah'in, giyeenjit jak choh tr'aqshii gwideek'it gwa'an tr'agwagwahaah'yaa geenjit. <sup>2</sup> Dinjii lat yeenjit gwitr'it t'agwahah'yaa najii agwah'aji. Drin ch'ihlak gwizhit silver laraa ch'ihlak haa googwarahookwat nyaq, izhit gwanaa dai' drin ch'ihlak dinjii tr'agwah'in dai' (silver) laraa ch'ihlak haa googwagookwat gwagwah'ii ts'a' t'ee jak choh nahshii gwa'an gwitr'it t'agwahah'yaa geenjit gwats'a' gavaahaadlii. <sup>3</sup> Ajiit'ee 9 o'clock gwandaa chan hee nijin ch'arookwat zeh goodlii gwa'an gwits'eehoozhii akhai' ch'izhii dinjii lat najii zhyaa zhik gwa'an nigeelzhii gavaah'in. <sup>4</sup> Nakhwan chan jak choh tr'aqshii deek'it gwa'an sheenjit tr'agoh'in ji' t'ee gwinzii nakhwagohoihkwat t'oonchy'aa, gavahnyaa. <sup>5</sup> Ajiits'a' t'ee tr'agwagwahaah'yaa geenjit oo'an gahaajil. Ajiits'a' (12:00 o'clock) drin t'an nigwiindhat dai' chan hee dinjii neekwaii, tr'agwagwahaah'yaa geenjit oonjik, ajiit'ee 3 o'clock nagwaanaji dai' chan hee gwik'it t'ineezhik. <sup>6</sup> Ajiit'ee chan hee khaiinjii 5:00 o'clock nagwahaaghyii gwizhit oondaa neehoozhii akhai' ch'izhii dinjii najii zhyaa zhat gwa'an nigeelzhii goovah'in ts'a' t'agavahnyaa, 'Jaghaii zhyaa drin datthak zhat gwa'an nadhoozhii?' <sup>7</sup> 'Ch'ihlee gaa tr'agwah'in diinahnyaa kwaa, giyahnyaa.

'Akwaajii' oo'an hohjyaa ts'a' jak choh nahshii gwideek'it gwa'an sheenjit tr'agoh'in.' gavahnyaa. <sup>8</sup> Nijin khaa nagwaanaji dai' zhit juu gwanzhik deek'it ts'an gwaah'ii. Aji

dinjii yeenjit gwitr'it t'agwah'in najj ts'a' k'eedeegwaadhat t'ahnyaq. Zhit juu tr'agwah'in najj aanaii gooveiinyaq ts'a' googoiinkwat, zhit juu t'ohju' zhat tr'igwihil'ya' najj tr'ookit googoiinkwat. Ajjits'a' juu vanh daj' hee tr'igwihil'ya' najj, ji' gwaa'ai' gwitsii gahaaky'aa goovahtsii. <sup>9</sup> Ajjit'ee dijii najj 5:00 o'clock gwats'an tr'agwah'in najj silver laraa ch'ihlak haa googwaroonkwat. <sup>10</sup> Ajjits'a' zhit dijii najj vanh daj' gwats'an tr'agwah'ya' najj chan gwandaa googoorahookwat giindhan, akhai' geedan chan silver laraa ch'ihlak goovant'eerinlii. <sup>11</sup> Dagalaraa goonjik, ts'a' zhit juu eenjit tr'agwagwah'ya' ajjits'a' zhigaants'ii. <sup>12</sup> Ts'a' jyaa digiiyahnyaq, 'Jii dijii najj one hour gwizhrh tr'agwagwah'ya' gwiizhit diikhwan ajj drin datthak shree nindhaa zhit tr'agwarah'ya' gwiizhit gook'it diigoinkwat! ginyaq. <sup>13</sup> Ajj juu eenjit tr'agwagwah'ya' ajj t'agavahnyaq, 'Shoodqohk'ii shijyaa najj, nakhwaninjigoolzhii kwaa t'oonchy'aa geh'an, silver laraa ch'ihlak drin datthak geenjit gwarookwat t'oonchy'aa ts'a' ajj eenjit tr'agwahoh'ya dohnyaq ijii.' goovahnyaq. <sup>14</sup> Akq' t'ee nakhwalaraa qhjii ts'a' nakhwazheh gwits'eekhwajyaa, jii dijii qohju' zhat tr'igwihil'ya' ajj chan deegwahtsii nakhwagoiikwat gwagwahtsii vagoohinkwat t'inchy'aa. <sup>15</sup> Lyaa shalaraa haa ch'iihshrii ajj geenjit gat'oo'ee? Akwat shalaraa dool'ya nihthan gwik'it t'aha'yaa t'oonchy'aa?' ” nyaq.

<sup>16</sup> Ajjits'a' t'ee Jesus ginkhii ndaanaahjik ts'a' t'inyaq, "Jyqhts'a' geh'an juu ji' khaii nilii ajj tr'ookit heelyaa, ajjits'a' juu tr'ookit nilii chan ji'-khaiin nineerahachyaa t'oonchy'aa."

*Jesus Juk T'ee Tik Agwaanchy'aa Niheedhaa Geeginkhii*

*Mark 10.32-34; Luke 18.31-34*

<sup>17</sup> Jesus Jerusalem, gwats'a' geedaa gwiizhit ditsyaa 12 najj geh'at gwa'an geedan zhrih nagaviinlii, ts'a' t'agavahnyaq. <sup>18</sup> "Ch'oodqohk'ii! Jerusalem gwats'a' tr'iheedaa ts'a' izhit ji' t'ee, giinkhii kih dilk'ii najj ajjits'a' Law eech'qaqhtan najj haa Gwidinji' goovant'eehachyaa. Tr'agwaanduu t'ii'in gi-ihaanjyaa ts'a' giyehdaa tr'igwihee'aa geenjit. <sup>19</sup> Ajjit'ee chan Jews nilii kwaa najj ant'eegeiyahachyaa ts'a' giyehedlaa, ts'a' giyahahtrii, ajjit'ee cross kat gigiyahtsak, gaa drin tik nagwiindhat ajjit'ee neegwehendaii t'inchy'aa."

*Ch'ahan K'eegwiichy'aa Geenjit Ch'oahkat*

*Mark 10.35-45*

<sup>20</sup> Ajjit'ee Zebedee va'at Jesus ts'a' haazhii, vidinji' neek-waii najj yaaneehii'oo gwiizhit Jesus ts'a' nikiigwiintthaii ts'a' t'iyahnyaq. "Lyaa k'eegwiichy'aa geenjit nookkat nihthan." yahnyaq. <sup>21</sup> "Deeyiindhan," Jesus yahnyaq.

Ch'ahan aji jyaa yahnyaq, "Nijin Neegwiniie nihdeinzhii ji', shidinji' neekwaii naji neeghaii naa goodi' nihthan, ch'ihlak chan nishriits'aji heedyaa ts'a' ch'izhii chan natl'ohts'aji heedyaa, jii lyaaw gwik'it t'inihi'yaa gwizhrh t'ihnyaq." yahnyaq.

<sup>22</sup> Jesus aji ch'ahan vidinji' neekwaii naji t'ahnyaq, "Jidii eenjit ch'oohkat, gaakhwandaii kwaa t'ohnyaq, jii chuq tyah zhit vaa khaiinjich'ashiheeghit dhakaii, aji shihijyaa goo'aii, khan khwanjyaa lee t'oonchy'aa?" Gavahnyaq.

"Aahaq', khan gwik'it t'igwehee'yaa!" ginyaq.

<sup>23</sup> "Lahchy'aa gwik'it gweheelyaa t'ihnyaq, shichuq tyah ts'an chan chuq khwanjyaa gwizhrh goo'aii gaa shishriits'aji ts'a' shatl'ohts'aji haa juu heedyaa aji geenjit jyaa dihihijyaa sheegoo'aii kwaa t'ohnyaq, jii nijin oihti' dohnyaq, aji Shiti' ch'adai' hee juu zhat hahky'aa shrigwiinlik t'inchy'aa."

<sup>24</sup> Jii ch'achaa ts'a' ch'oondee haa deeginyaq aji vitsyaa 10 naji gwigwiitth'ak dai' goots'a' shoo gaadlit kwaa. <sup>25</sup> Aji ts'a' Jesus aanaii gavahnyaq ts'a' khaihan nagoovinlii ts'a' t'agavahnyaq, "Dzaa nahkat juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit kwaa naji jidii datthak eenjit kih giilk'ii ts'a' k'eedeegwagwaadhat, deegoo'ya' giindhan datthak gwik'it t'agoogah'in gaakhwandaii. <sup>26</sup> Gaa, nakhwan aji jyaa dahohchy'aa goo'aii kwaa geh'an, nakhwatee juu gwiintsii sheegoo'ai' nindhan ji' ch'izhii dinjii naji eenjit slave heenlyaa gwizhrh goo'aii t'oonchy'aa. <sup>27</sup> Aji ts'a' nakhwatee ch'ihlee juu tr'ookit oihi' nindhan ji' ch'izhii dinjii naji datthak eenjit nakhwa-slave heelyaa gwizhrh goo'aii t'oonchy'aa. <sup>28</sup> Aji gwik'it Gwidinji' veenjit slave tr'iheelyaa geenjit dzaa nankat neiinzhii kwaa t'oonchy'aa gaa dinjii naji eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa ts'a' dinjii leji naji veh'an neehezhiie geenjit giijehdaa tr'igwihee'aa t'inchy'aa."

*Jesus, Dinjii Neekwaii Vandee Kwaa Naji Shrininlik*

*Mark 10.46-52; Luke 18.35-43*

<sup>29</sup> Aji ts'a' Jesus ts'a' ditsyaa naji haa Jericho kwaiik'it gwachoo gihkeegihijyaa, gwiizhit dinjii leji keelji naji gootaji geedaa. <sup>30</sup> Dinjii vandee kwaa, neekwaii naji taji gwinjik geeghaii gaadii, gwiizhit Jesus, goovehgoo hahkhaii gwigwiitth'ak ts'a' gazhral, "David vidinji' neeshraahchy'aa diinoinyaa!" ginyaq.

<sup>31</sup> Zhit juu Jesus haa adaa naji ch'ats'a' t'agoogahnyaq ts'a' deegohtsai' kwaa googahnyaq.

<sup>32</sup> Jesus, ndaaniinzhii ts'a' t'agavahnyaq, "Aanaii, nakhweenjit deesho'yaa nohthan?"

<sup>33</sup> "K'eegwaadhat, gwarahaa'yaa geenjit diinantl'eegwiin'aji," giijahnyaq.

<sup>34</sup> Jesus neeshragaahchy'aa goovonyaa ts'a' gavandee aahtrat, gwagwahkhan gwagwah'in neegaadlit ts'a' giitajii haa'oo.

## 21

*Jesus Jerusalem K'inidik*

*Mark 11.1-11; Luke 19.28-40; John 12.12-19*

<sup>1</sup> Jesus ajiits'a' ditsyaa najii haa Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwats'a' niighit kwaa geedaa gwiizhit Bethphage kwaiik'it, geeghah Taih Vakot Olives Nahshii goo'arii aizhit k'eegiidal, aizhit gwats'an Jesus ditsyaa neekwaii najii dits'ii oo'an goovihil'e'. <sup>2</sup> Jii jyaa khwa'yaa yuu goovahnyaa, "Yeen-daa kwaiik'it goo'arii gwats'a' hoh'oo. Izhit gwizhit donkey gakhwachaa ts'a' veeghah chan vigii dhidii, aji kwaii danoh'at ts'a' shats'a' goovahohchii. <sup>3</sup> Ajiits'a' k'eegwiichy'aa t'anakhwagahnyaa ji, 'Shik'eegwaadhat yit'eehaahchy'aa ts'a' yit'aahchy'aa,' dohnyaa ji' gwagwahkhan gooneegehendal t'iginchy'aa," gavahnyaa.

<sup>4</sup> Jii jyaa digwiizhit, aji Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii deiinya' aji gwik'it t'igweheenjyaa geenjit, jii jyaa nyaq.

<sup>5</sup> "Zhit kwaiik'it gwachoo,

Zion gwich'in najii jyaa gavahnyaa.

Gooh'in! Nakhwa-King khazhak t'iichy'aa donkey gii kat dohdii nakhwats'a' ahaa t'oonchy'aa."

<sup>6</sup> Ajiits'a' t'ee vitsyaa najii Jesus deenyaq gwik'it t'igiizhik, <sup>7</sup> Donkey ajiits'a' vigii tsal giits'a' hilchii, digi'ik giikat deedhidlii ts'a' Jesus gwakat daandii. <sup>8</sup> Dinjii lejii leeljiil najii digi'ik taji gwinjik nigili ts'a' ts'iivii ah khagit'ii ts'a' gideekwaii nilii. <sup>9</sup> Zhit dinjii yehdaa leeljiil ts'a' yeent'ii leeljiil najii geedaa gwiizhit gazhral ts'a' t'igiiahnyaa."

"Yeenii King David ts'an deedhaa tr'ahoh'e'!

Juu K'eegwaadhat voozhri' zhit ahaa aji geenjit Vit'eegwijyahchy'aa gwint'oo deerahoh'e'!

Hosanna zhit jiintsii!"

<sup>10</sup> Nijin Jesus, Jerusalem nihdeinzhi dajii aji kwaiik'it gwachoo gwizhit gwich'in najii datthak lagalgaadaa gwiizhit deegwii'in gaagiindaii kwaa ts'a', "Juu t'inchy'aa?" ginyaa.

<sup>11</sup> "Jii t'ii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Jesus, t'inchy'aa Nazareth kwaiik'it, Galilee nahkat gwizhit goo'arii aji zhit gwats'an ahaa t'inchy'aa!" zhit dinjii leeljiil najii jyaa diginyaa.

*Jesus, Kharigidiinjii Zheh gwats'a' Haazhii*

*Mark 11.15-19; Luke 19.45-48; John 2.13-22*

<sup>12</sup> Jesus Kharigidiinjii Zheh nihdeinzhi ts'a' juu ch'ookwat najii ts'a' zhit vach'arookwat najii datthak Kharigidiinjii Zheh

gwats'an cheehaanzhit. Ch'adanh nahkat gwalaraa ook-wat najj vakai'aa, ajiits'a' chan vakat daraadii ts'a' chiitsal pigeons aji vizhit dilk'ii kwaii gavarahookwat nilii kwaii datthak khataqanahjil. <sup>13</sup> Ts'a' t'agoovahnyaq, "Jii t'ee Dehtly'aa Choh kat dagwaant'oo ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaq, 'Shitr'iginkhii zheh ajiit'ee khadigiriinjii zheh goohaazhyaa t'oonchy'aa.' Gaa nakhwan aji, ch'an'ii najj, gwizhit geegoh'ik ch'agaq'ii gwagwaa'ii goo'ii!" goovahnyaq.

<sup>14</sup> Kharigidiinjii Zheh gwizhit, zhit juu vandee kwaa najj ajiits'a' zhit juu neehidik kwaa nilii najj datthak giits'a' haajil ts'a' shrineegooviinlik. <sup>15</sup> Tr'iinin najj Kharigidiinjii Zheh gwizhit, "Yeenii King David vidinji', tr'ahoo'e!" ginyaq ts'a' gazhral ts'a' Jesus Kharigidiinjii Zheh gwizhit gwig-wee'in t'ii'in geh'an chan giinkhii kih dilk'ii najj, ajiits'a' Law eech'qahtan najj haa gook'ii goodlit.

<sup>16</sup> Jesus, aji jyaa dagahnyaq, "Deeginyaq t'iginyaq nik'ee gaviintth'ak?" giyahnyaq.

Jesus t'agoovahnyaq, "Lahchy'aa gwinzii gaviintth'ak t'igiinchy'aa! Dehtly'aa Choo zhit nik'ee gooh'in? 'Nakhwan, aji tr'iinin najj ts'a' tr'iinin tsal najj haa, gwinzii Vit'eegwijyahchy'aa deenagahah'aa geenjit geegoovqhtan.'" goovahnyaq.

<sup>17</sup> Jesus zhat gihleehoozhii ts'a' Bethany kwaiik'it gwizhit naakhaa.

*Jesus, Fig Dachan Vakata Gwaqahshii Kwaa Itsqii*

*Mark 11.12-14, 20-24*

<sup>18</sup> Vanh dai' hee Jesus, Jerusalem gwats'a' needyaa, akhai' vizhit gwilts'ik nagwaanajj. <sup>19</sup> Taij gwinjik geeghah gwa'an dachan vakat Figs nahshii kat gwaqah'in akhai' vakat ch'at'an zhrih nahshii lee, ajiits'a' aji dachan t'ahnyaq. "Duuyeh gwik'it chan nahkat neegwaqahshii t'oonchy'aa," yahnyaq. Gwag-wahkhan aji dachan navagaii aanaii.

<sup>20</sup> Nijin vitsyaa najj gwagwaqah'ya' dai' deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa ts'a' t'igiyahnyaq, "Zhit Fig vadachan deeg-wilkan chan traadaagajj naanaii?" ginyaq.

<sup>21</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Jii t'ee lyaat'ihnyaq, gwik'injuhkhii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa duuyeh jyaa dii'in gwich'in nothnan kwaa ji', jii dachan Fig deiinlik, nakhwan ji' gaa gwik'it t'ahohjyaa. Gaa jii zhrih t'akhwa'yaa kwaa t'oonchy'aa. Jii taih oondaa chuq choh zhit gwats'a' teet'akhanghii vohnyaq ji' gwik'it t'ihheenjyaa t'inchy'aa. <sup>22</sup> Gwik'injuhkhii ji' khadagohjii datthak jidii dohnyaq datthak nakhwak'it t'igweheenjyaa." t'oonchy'aa.

*Jesus Jidii T'aih Haa T'ii'in Geenjit Giyuqahkat*

*Mark 11.27-33; Luke 20.1-8*

23 Ajjit'ee Jesus Kharigidiinjii Zeh gwits'ee hoozhii ts'a' geech'ooahtan, akhai' giinkhik kih dilk'ii najj ts'a' Israel kih dilk'ii najj haa giits'a' haajil ts'a' giyuahkat, "Jii jyaa dini'yaa eenjit juu t'aih nant'eiin'ajj t'ini'in?" giyahnyaq. 24 Jesus t'agoovahnyaq, "Jii eenjit ch'ihlak nakhwahakat, ajj deihnyaq t'ihnyaq shaagoondak ji' juu vats'an t'aih haa t'ishi'in nakhwaagwahaldak. 25 John chuq gwats'an hahtsyaa daj' nijin gwats'an t'aih oonjik t'ii'in? Vit'eegwijyahchy'aa vats'an akwat dzaa nankat dinjii najj ts'an?"

Deegiheenjyaa                      geenjit                      nihzheedagaqan'ee,  
 "Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'aih di'ij gwinyaq ji' chan jaghaii John vik'injuhkhik kwaa diinahajnyaa t'inchy'aa." ginyaq.

26 "Gaa dzaa nankat dinjii najj ts'an gwinyaq ji' dinjii lejii najj John, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii t'inchy'aa ginyaq ts'a' gwik'injigiighit geh'an datthak gaqanjat." 27 Ajjits'a' Jesus, "Gaagwiindaii kwaa!" agahnyaq.

"Shant'ee jii t'aih haa gwitr'it t'agwal'in, nijin gwats'an t'ishi'in nakhwaagwahaaldak kwaa t'oonchy'aa." Jesus gavahnyaq.

### *Dinjii Neekwaii Eenjit Geech'oorahntan Gwagwandak*

28 Jesus t'agoovahnyaq, "Juk zhat jii geenjit deenohthan? Ch'ihlan dinjii ch'ihlak vidinji' neekwaii gwanlii. Ch'oodde ajjits'a' haazhii ts'a' t'ahnyaq, 'Shidinji' juk drin nijin jak choh tr'aaqshii gwideek'it gwizhit tr'agwah'in.' yahnyaq. 29 'Gitr'iih'ee!' yahnyaq, googaa juk drin tr'agwahaah'yaa niindhan ts'a' tr'agwahaah'ya' gwats'a' haazhii. 30 Ajjit'ee ch'iti', didinji' khaiints'a' ts'a' haazhii ts'a' adan chan gwik'it t'iiyahnyaq, akhai', 'Aaha' shiti.' nyaq gaa gwik'it t'iiizhit kwaa. 31 "Juu shrit viti' deeyahnyaq gwik'it t'iiizhit?" gavahnyaq. "Ch'oodde ajj'ee gwik'it t'iiizhik," giyahnyaq. Ajjits'a' t'ee Jesus t'agavahnyaq, "Lyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaq, Prostitutes ajjits'a' tax eenjit laraa oonjii nilii najj Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee gwizhit nakhwehkii nihdeegiheeda t'igiinchy'aa. "David vidinji' neeshraahchy'aa diinoiinya!" ginyaq. 32 John chuq gwats'an ahtsii dzaa gwats'a' haazhii, Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegahohthat geenakhwahahchyaa geenjit, googaa vik'injuhkhik kwaa, gaa tax eenjit laraa oonjii nilii ts'a' protstitutes najj giik'injiighit gooh'in googaa nihk'it tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gwanlii akhagohnyaq kwaa ts'a' vik'injuhkhik kwaa."

*Dinjii Najj Jak Choh Nahshii Gwideek'it Gwak'qahtii Tr'agwaanduu Googwitr'it Gwanlii Googwaandak Mark 12.1-12; Luke 20.9-19*

33 Jesus t'agoovahnyaq̄, “Chan hee jii gwaandak haa geenookhwahachyaa, ch'oodq̄q̄hk'ij̄, ch'ihlan dinjii jak choo (grapes) deek'it jak choo gwit'eiinlii, tthał chan yeelin need-hatthaii. Jak choh teech'ahahdq̄q̄ ts'a' jak choo ch̄u' (wine) tr'ahahtsyaa eenjit khagwiindhat ts'a' zhee ndak goo'aii gwit̄saj̄ kat gwats'an khach'oorahaa'yaa geenjit. Dinjii zhat gwik'eehahtyaa naj̄j̄ teegw̄lj̄ik, ts'a' ch'adanh niighit nahkat gwats'a' haazhii. 34 Nijin jak choh khaihlan nigiheelyaa nag-wiindhat daj̄', va-slaves naj̄j̄ oo'an gwanzh̄ih k'aq̄htii naj̄j̄ ts'a' hi'e', aj̄j̄ jak choh lat gooheendal geenjit.

35 “Aj̄j̄ gwanzh̄ih k'aq̄htii naj̄j̄ googahtsik, ch'ihlak gaahkhwai' ts'a' ch'ihlak geelkhwāj̄j̄ ts'a' ch'ihlak kii haa khaiinjii geelkhwāj̄j̄. 36 Chan ch'izhii da-slaves naj̄j̄ oo'an neehi'e', tr'ookit hi'e' naj̄j̄ andaa t'aq̄anchy'aa naj̄j̄, ts'a' gwanzh̄ih k'aq̄htii naj̄j̄ chan gwik'it t'agooginlik. 37 Ndaagwaq̄an'aj̄' didinji' goots'a' hi'e'. 'Łyaa shidinji' gahah'aa gwizhr̄ih goovaashandaii.' nyaq̄. 38 Gaa nijin gwanzh̄ih k'aq̄htii naj̄j̄ giidinji' nah'in daj̄', jyaa diginyaq̄. 'Jii t'ee dinjii gwanzh̄ih ts'a' k'eedeegwaadhat vidinji'. Aanaii vats'a' tr'ahoojyaa v̄hdaa tr'agwaroo'aa aj̄j̄t'ēē jii gwanzh̄ih deek'it diits'an gweheelyaa!' ginyaq̄. 39 Aj̄j̄ts'a' giyahtsik, ts'a' jak choh deek'it gwats'an cheet'eegiiheehnaii ts'a' giyēhdaa tr'igwiin'aj̄j̄.

40 “Nijin jak choh deek'it gwats'a' k'eedeegwaadhat oo'ee neezh̄j̄ ji', deehee'yaa shroq̄ nohthan?” nyaq̄ ts'a' Jesus goovoahkat.

41 Jesus t'agahnyaq̄, “Aj̄j̄ dinjii iiz̄ū naj̄j̄ ēhdaa tr'igwihee'aa ts'a' ch'ihzhii gwanzh̄ih k'aq̄htii naj̄j̄ jak choh khaihlan nigilii ji' valak giits'an hahtsyaa haandaii naj̄j̄ giigookwat haa jak choh deek'it gwagwahahshii.” giyahnyaq̄.

42 Jesus t'agoovahnyaq̄, “Nik'ee D̄ht̄ly'aa Choo kat deeg-winyaq̄ gooh'in?

'Kii chyah kat zeh ndak gwehee'aa,  
aj̄j̄ kii dinjii naj̄j̄ iiz̄ū giyahnyaq̄.

Gaa ndaagwaq̄'aj̄' daj̄' kii hilee nilii.

Jii t'ee K'eegwaadhat t'iizhit.

Łyaa gwinzii giyiichy'a'! ”

43 Jesus chan t'inyaq̄, “Aj̄j̄ts'a' t'ee nakhwaagwaldak, Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee nakhwaaleegwirehee'aa ts'a' juu dinjii deevarahnyaq̄ aj̄j̄ gwik'it t'ii'in antl'eegwirehee'aa t'oonchy'aa. 44 Juu aj̄j̄ kii kat nat'aanaj̄j̄ t'ee khadigweheent'ii, ts'a' aj̄j̄ juu vakat kii naanaii t'ee yitreegwahaht'an ts'a' l̄uh nahaadhal.”

45 Giinkh̄ih kih dilk'ii naj̄j̄ ts'a' Pharisee naj̄j̄ haa Jesus gwandak haa geech'q̄aq̄htan gwigwiith'ak aj̄j̄t'ee gooveeginkh̄ii

t'inyaa giyaandaii. <sup>46</sup> Aijts'a' gihoondal gwik'eegogwandaii. Gaa juu Jesus, t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii yuunyaq naji leeljil aji naji k'eegwiichy'aa deegoogiheelyaa geenjit googaanjat.

## 22

*Geegwarahchij Daj' Ch'ara'aa Gwarahtsii Gwagwandak Haa Geech'oaqhtan.*

*Luke 14.15-24*

<sup>1</sup> Jesus, chan hee gwandak ahtsii zhit geech'oaqhtan haa dinjii naji ts'a' ginkhii. <sup>2</sup> "Zheekat Gweegwinii'ee t'ee jyaa doonchy'aa. Ch'ihlan k'eedeegwaadhat choo (King) didinji' goohaanjik geenjit ch'arehee'aa gwahtsii. <sup>3</sup> Ditsyaa naji aji juu ineech'ehi'al naji aanaii goovohnyaa nyaq, gaa oo'ee gwaroh'ya' giindhan kwaa. <sup>4</sup> Aijts'a' t'ee ch'izhii ditsyaa haa neech'idiin'aji juu ineech'ahah'aa naji jyaa dagahaanjyaa geenjit, 'It'ee ch'arehee'aa: sha-aak'ii ts'a' aak'ii gii tthaj' nizij kwaii khadiriint'uu ts'a' datthak shragwaazhit. Nihleegwarahchij ch'arehee'aa, aanaii.' goovaihnyaq nyaq. <sup>5</sup> Gaa juu ineech'ehi'al naji gwats'a' tr'ahoojyaa giindhan kwaa ts'a' digwigwitr'it gineegitii. Ch'ihlak gwanzhij deek'it gwats'a' haazhii, ts'a' ch'izhii chan dach'arookwat zheh gwats'a' haazhii. <sup>6</sup> Gwiizhit ch'izhii naji k'eedeegwaadhat choo vitsyaa naji ahtsik ts'a' googahkhwai' ts'a' goovehdaa tr'igwiin'aji. <sup>7</sup> (King) k'eedeegwaadhat choo lya zhyants'ij, aijts'a' diniveet'ah'in naji oo'an hi'e'. Juu dinjii aghan naji ehdaa tr'igwigwehee'aa ts'a' goo-kwaiik'it gwachoo neegwagwahak'an geenjit. <sup>8</sup> Aijit'ee ditsyaa naji aanaii ahnyaq ts'a' jyaa dagoovahnyaq, 'It'ee nihleegwarahchij ch'arehee'aa, gaa aji juu ineech'aha'aa naji duuyeh gooneech'ala'aa. <sup>9</sup> It'ee oo'at taji gwinjik gwinchya gwa'an dinjii lejij naji dzaa gwats'a' hohjyaa ts'a' ch'oh'aa goovohnyaa.' nyaq. <sup>10</sup> Aijts'a' t'ee vitsyaa naji oo'at taji gwinjik gwa'an dinjii lejij khaihan nigiinlii, dinjii nizij ts'a' dinjii iizuu haa nihk'it ts'a' nihleegwarahchij ch'arehee'aa zheh gwizhit dinjii deedaq'aji goodlit.

<sup>11</sup> "(King) k'eedeegwaadhat choo oozhat gwizhit juu ineech'ahah'aa naji nah'in akhai' dinjii ch'ihlak nihleegwarahchij geenjit needeegwaazhii kwaa lee nah'in. <sup>12</sup> 'Shijyaa, nihleegwarahchij geenjit needeegwanzhii kwaa gwiizhit nats'ahts'a' dzaa nihdeinzhii?' yahnyaq ts'a' (King) k'eedeegwaadhat choo yuahkat. Gaa aji dinjii yidii ginkhii kwaa. <sup>13</sup> T'ee t'ee k'eedeegwaadhat choo (King) ditsyaa naji jyaa dahnyaq. 'Jii dinjii vanli' ts'a' vakwai' haa dohchya ts'a' chiitaji toq gwats'a' cheet'eehokhii. Izhit t'ee



gwintl'oo heetree ts'a' dagho' nihts'a' lqon'al haa neeyik'ii k'it t'ihēe'yaa.' ” yahnyaa.

<sup>14</sup> Ts'a' Jesus ndaanich'igiiinkhee, “Leji naaji aanai arahnyaa, gaa nitsya' zhrih gwitee tr'iriinlii t'oonchy'aa.” nyaa.

*Taxes Tr'ooheekwat Gach'oogwaahkat*

*Mark 12.13-17; Luke 20.20-26*

<sup>15</sup> Pharisee naaji gihleegahoojil ts'a' nats'aa Jesus goohahkat haa goodhaii nigiihahthal geenjit geegiginkhii. <sup>16</sup> T'ee t'ee digitsyaa lat naaji ts'a' Herod vitsyaa lat naaji haa giits'a' hi'e'. Jyaa digiiyahnyaa, “Geech'qahtan, li'didlii haa geech'qahtan naagwiindaii. Dinjii naaji li'didlii haa Vit'eegwijyahchy'aa deegoo'ya' gavoonyaa aji gwik'it t'igihee'yaa geenjit geegoovahtan. Jidii k'it t'inchy'aa dinjii giinlii aji gwiinchyaa kwaa geh'an dinjii naaji nats'ahts'a' ninjich'agadhat aji geenjit tr'igwiindii kwaa. <sup>17</sup> Diihaa gwandak, Caesar, Rome nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat, vats'a' taxes tr'ookwat ji' dii-law inehts'i' t'igwii'in lee t'igwii'in? Googwarahookwat kwaa akwat googwarahookwat, jidii shrit?”

<sup>18</sup> Jesus aji giits'a' gwiizuu t'igihee'yaa gwik'eegogwandaii goovaandaii ts'a' t'inyaa, “Gwik'injiighit adaa'ii naaji! Jaghaii gwiizuu t'ihihyaa ji' geenjit, goodhaii nashahohthal gwik'eeghdaii? <sup>19</sup> Aji laraa ghoo tsal (silver) noi'ya!”

Ajits'a' laraa ghoo tsal giyant'eiin'aji, <sup>20</sup> ts'a' goovahkat, “Juu vinin ts'a' voozhri' haa vakat dha'aii?”

<sup>21</sup> “Caesar's reh,” ginyaa.

Ajits'a' Jesus t'agoovahnyaa, “Akwaaji' Caesar jidii vats'an nilii haa vagohkwat ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa jidii vats'an nilii haa vagohkwat.”

<sup>22</sup> Nijin jii gwigwiitth'ak dai', deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa, ts'a' akhagiiyuunyyaa ts'a' giihleehoojil.

*Niriindhat Gwats'an Neegwiriindaii Eenjit Gach'agwaahkat.*

*Mark 12.18-27; Luke 20.27-40*

<sup>23</sup> Zhat drin Sadducee lat naaji nineegwaalii kwaa ginyaa ts'a' Jesus ts'a' gahaajil ts'a' giyyuqahkat. <sup>24</sup> “Geech'qahtan, Moses jii Law diineenjit diyaant'oo, dinjii niindhat gwiizhit vigii kwaa gaa va'at gwanlii ji' aji vachaa, doondee'at nooheendal ts'a' tr'iinin gihee'yaa aji ch'oondee vigii k'it dink'igiihahthaa. <sup>25</sup> Ch'ihlan nihchaa 7 naaji gwanlii; ch'oondee aji tr'injaa oonjik ts'a' vigii kwaa gwiizhit niindhat, dachaa naaji ts'a' da'at akhoonyaa. <sup>26</sup> Aji t'ee vachaa yats'aji ya'at noonjik, ts'a' gwats'aji ch'achaa chan gwik'it t'iizhik, ndaagwaa'aji dai' nihchaa 7 naaji datthak neegiiyuunjik gaa googii kwaa ts'a' nigiiinjik. <sup>27</sup> Aji t'ee aji tr'injaa chan niindhat.

28 Nijin drin niindhat naïï neegogwandaii neegahoodlit nigwiindhat ji' nihchaa 7 datthak neegiyyuunjik ts'á' juu zhrîh va'at heelyaa t'inchy'aa," giyyahnyaa.

29 Gaa Jesus goodii ginkhii, "Dęhtly'aa Choo zhit deegwinyaa akwat Vit'eegwijyãhchy'aa vat'aii jiiintsii kwaii gaakhwandaii kwaa geh'an gwinzii dohnyaa kwaa t'oonchy'aa. 30 Nigiindhat gwats'an neegwigwiindaii naïï izhit ji' zheekat Gwich'in k'it t'igiheechy'aa ts'á' nihlagooheendal kwaa t'oonchy'aa. 31 ts'á' Dęhtly'aa Choo kat nik'ee nigiindhat gwats'an neegwigwiindaii gwinyaa gooh'in ts'á' Vit'eegwijyãhchy'aa jii jyaa nyaa, 32 'Shii t'ee Abraham, Isaac ts'á' Jacob haa Goovit'eegwijyãhchy'aa ihlii' nyaa, niindhat naïï eenjit Vit'eegwijyãhchy'aa nilii kwaa gaa gwandaii naïï eenjit gwizhrîh Vit'eegwijyãhchy'aa nilii."

33 Jesus lyaa gooveenjit geegwaroolii kwaa, geech'qaahtan.

*Moses Va-law Zhit Jidii Shrit Ch'andaa Jiintsii*

*Mark 12.28-34; Luke 10.25-28*

34 Nijin Jesus, Sadducee naïï deegiheenjyaa gaagiindaii kwaa gooviktsaïï daï', Pharisee naïï gwigwiitth'ak ts'á' datthak nihlaa khaihłak gaadlit, 35 ts'á' gootee ch'ihłak, Law geech'qaahtan nilii aïï goodhaii niyahahtthal geenjit yuahkat, 36 "Geech'qaahtan, jidii Moses va-law zhrîh ch'andaa jiintsii t'oonchy'aa?" yahnyaa.

37 Jesus t'iiyahnyaa, " 'K'eegwaadhat Nivit'eegwijyãhchy'aa nidrii datthak, ts'á' nizhin datthak, ts'á' niyinji' datthak haa veet'ihinghyaa goo'aii!' 38 Jii t'ee tr'ookit jyaa digwehee'yaa gwinyaa aïï jiiintsii nilii t'inchy'aa. 39 Gwats'aïï chan vik'it t'iiyiinchy'aa, 'Deegwaht'oo ideet'iindhan googwaht'oo ninee'ok dinjii naïï datthak eet'ihinghyaa goo'aii.' 40 Aïï gwik'it Moses va-law datthak, ts'á' Dęhtly'aa Choh zhit Vit'eegwijyãhchy'aa Eenjit Ginkhii naïï jidii eech'agoqaahtan datthak jii law neekwaii ts'an t'ee gwizhrîh gwit'eegaahchy'aa t'oonchy'aa."

*Messiah (Christ), Eenjit Ch'agoahkat*

*Mark 12.35-37; Luke 20.41-44*

41 Nijin Pharisee naïï nihlaa nineegeejil daï' Jesus gavaahkat, 42 "Christ eenjit deeyuqthan? Juu ts'an neezheeneedijii t'inchy'aa." yahnyaa.

"Yeenii King David vizhehk'aa gwats'an ahaa t'inchy'aa," giyyahnyaa.

43 Jesus gavahkat, "Akwaaw ji' jaghaii, Ch'ankey'aa Shroodinyaa zhit King David Shik'eegwaadhat yahnyaa?" Dęhtly'aa Choo zhit David jii jyaa nyaa,

44 'K'eegwaadhat aïï Shik'eegwaadhat jyaa dahnyaa,

dzaa shriits'ajj sheeghaii dhindii,  
dahthee juu nits'i' t'inchy'aa najj nakwai' t'eh nihihlyaa  
gwats'a' datthak.' yahnyaq.

<sup>45</sup> King David, adan gaa Shik'eegwaadhat yahnyaq gwizhit nats'ahts'a' Christ ajj yeenii David ts'an diheedhaa?" Jesus gavahnyaq. <sup>46</sup> Ch'ihlak gaa Jesus deegahaanjyaa gaagi-indaii kwaa, ajj zhit drin gwats'an giyuuhaahkat gwits'i' adak'agaantii.

## 23

*Jesus, Pharisee Najj ts'a' Law Eech'Qaqtan Najj Ts'i' Adak'qontii Nyqa.*

*Mark 12.38-39; Luke 11.43, 46; 20.45-46*

<sup>1</sup> Ajjt'eeg Jesus zhit juu leeljil najj ts'a' ditsyaa najj haa ts'a' ginkhii. <sup>2</sup> "Law eech'Qaqtan najj ts'a' Pharisee najj haa Moses va-law deenyaq ajj lihteetch'igiheelyaa geenjit t'aih gii'ij t'igiinchy'aa. <sup>3</sup> Ajj geh'an deenakhwagahnyaq datthak gwik'it t'akhwa'yaa gwizhrj̄h goo'aii. Gaa zhit gwa'an deegii'in ajj gwik'it t'akhwa'ya' shr̄'. Jidii geenjit geech'agoahtan ajj geedan gwik'it t'igii'in kwaa t'iginchy'aa. <sup>4</sup> Dinjii najj ant'ii ghwah nidii giheeghwaa dagahchaa k'it t'igii'in gaa goots'ahohjyaa eenjit daganleetth'ak gaa gihichij̄ kwaa t'iginchy'aa. <sup>5</sup> Dinjii najj goohaah'yaa geenjit chan jidii datthak t'igii'in. Gwach'aa ts'ik (Straps) kat chan gwiintsii ts'a' dehtly'aa choh ts'an ch'adagant'oo ts'a' digigin kat ts'a' dagants'ak kat nigiiyaazhii, ajjts'a' chan digi'ik kat gwi'il (tassel) ajj nijyaa gahtsii dagakat nagaazhii googahah'yaa geenjit jyaa digii'in. <sup>6</sup> Ajjts'a' chan nijin ch'aga'aa daj' zhit gwihil'ee gwa'an gaadii gwizhrj̄h geet'igiindhan, ts'a' Jews' tr'igiinkhii zheh, gwizhit nijin gwihil'ee ajj zhit giheedyaa gwizhrj̄h gooveenjit gwinzii. <sup>7</sup> Nijin ch'arookwat zheh goodlii chan dinjii gwanlii tee gwihil'ee haa gooneerahq̄dak gwizhrj̄h lyaa geet'igiindhan, ts'a' dinjii najj 'Diigeech'oahtan!' googahnyaq daj' lyaa geet'igiindhan. <sup>8</sup> Gaa nakhwan ajj geech'Qaqtan choh inlii nakhwaroonya' shr̄'. Datthak ts'a' nihchaa qh̄ij̄ ts'a' nakhweegeech'oahtan ch'ihlak zhr̄j̄h gwanlii t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Dzaa nankat dinjii ch'ihlak gaa Gwiti' vohnya' shr̄', zheekat Gwiti' ch'ihlak zhr̄j̄h gwanlii t'oonchy'aa. <sup>10</sup> K'eedeegwaadhat kih dhidii naroonya' shr̄', nakhwan tee ch'ihlak zhr̄j̄h K'eedeegwaadhat ts'a' kih dhidii t'oonchy'aa ajjt'ee Messiah oozhii t'inchy'aa ts'a' ajj Messiah t'ee Christ t'arahnyaq. <sup>11</sup> Juu nakhwatee ch'ihlak ch'andaa sheegoo'aii niindhan t'ee nakhwa-slave heelyaa gwizhrj̄h goo'aii t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Juu ch'andaa gwiintsii sheegoo'ai' niindhan Vit'eegwijyahchy'aa

khazhak t'inchy'aa yahahtsyaa, ajiits'a' juu khazhak t'inchy'aa ajiit'ee Vit'eegwiijaḥchy'aa ch'andaa gwiintsii veegoo'aii yahahtsyaa t'inchy'aa." nyaḡ.

*Jesus Giinzii Adagaa'ii Geenjit Akwat Dagoovahnyḡḡ*  
*Mark 12.40; Luke 11.39-42, 44, 52; 20.47*

13 "Pharisee naḡi ts'a' Law eech'ḡaḡhtan naḡi haa laḥchy'aa, nakhwadiveegwiizuḡ nakhweenjit goo'aii! Nizii adoo'ii geh'an! Zheekat Gweegwini'ee gwats'a' dinjii naḡi nihdeegiheedaa geenjit lidlii goonin ts'a' h'didlii haa gindeiinvyaa gehdech'adḡhtin ts'a' nakhwan gaa nihdḡhyaa kwaa gwiizhit zhit juu nihdeegohoojyaa giindhan naḡi gaa nihdḡhii kwaa. 14 Pharisee naḡi ts'a' Law eech'ḡaḡhtan naḡi haa laḥchy'aa, nakhwadiveegwiizuḡ nakhweenjit goo'aii! Nizii adoo'ii geh'an! Tr'injaa vakai' niindhat naḡi ts'an jidii nohthan zhyaa ḡhjii ts'a' goozheh gwats'an ch'oh'ii, ajiit'ḡḡ nakhwarahaah'yaa geenjit niighyuk khagadḡhjii. Jyaa dakhwa'in geh'an ch'andaa nakhwagwarahahshii t'oonchy'aa.

15 "Pharisee naḡi ts'a' Law eech'ḡaḡhtan naḡi haa laḥchy'aa, nakhwadiveegwiizuḡ nakhweenjit goo'aii! Nizii adoo'ii geh'an! Chuḡ choḡ deetaa gaa neekhwadal ts'a' chan nankat deetaa niighit gaa neekhwadal, dinjii ch'ihlak zhrḡḡ gwik'injahohdaa geenjit jyaa dakhwa'in, ts'a' nijin dinjii ch'ihlak gwik'injiighit ilik daḡ' gwehkii chan gwandaa hell gwats'a' heekhaa ohtsii. Nakhwant'ee hell gwats'a' hohdaa adootsii gwik'it.

16 "Łyaa nakhweenjit googwantrii nakhwaa gweech'in kwaa gwiizhit dinjii naḡi oh'aa ts'a' jii jyaa dohnyḡḡ, ts'a' geech'ḡaḡhtan, 'Dinjii Kharigidiinjii zheh eh'an jyaa dishi'yaa nyaḡ (vow) aḡi jyaa dii'in gwat'aahchy'aa kwaa, gaa zhit juu Kharigidiinjii zheh gwizhit gold k'iighai' jyaa t'ishi'yaa nyaḡ (vow), ajiit'ee Łyaa gwik'it t'eehee'yaa gwizhrḡḡ goo'aii t'oonchy'aa.' 17 Nakhwaa gweech'in kwaa ts'a' tr'agḡhjik ky'aa tr'agwah'in, jidii shrit ch'andaa gwihil'ee, gold akwat Kharigidiinjii zheh? Kharigidiinjii zheh t'ee gold izhit shroodiinyaḡ ḡhtsii doonchy'aa?

18 "Jii chan jyaḡts'a' geech'ḡaḡhtan, 'Zhit juu Kharigidiinjii zheh ataiinjii tr'ahtsii deek'it (Altar) eh'an t'ishi'in nyaḡ ji', jii deeshi'yaa nyaḡ gwik'it t'ii'in gwat'aahchy'aa kwaa t'inchy'aa, gaa ataiinjii tr'ahtsii deek'it kat jidii dohdlii eh'an t'ishi'in nyaḡ ji' t'ee gwik'it t'ihēe'yaa gwizhrḡḡ goo'aii t'inchy'aa.' 19 Deegwaht'oo zhyaa nakhwaa gweech'in kwaa! Jidii shrit ch'andaa veegoo'aii t'inchy'aa? Zhit jidii ataiinjii tr'ahtsii deek'it kat doodlii Vit'eegwiijaḥchy'aa gwant'eerinlii akwat zhit altar aḡi jidii gwakat doodlii aḡi shroodiinyaḡ

āhtsii? <sup>20</sup> Izhit geh'an nijin dinjii ch'ihlee ataiinjii tr'ahtsii deek'it ājii ch'andaa veegoo'aii eh'an t'ishi'in nyaā ji' t'ee ājii altar ājii ch'andaa veegoo'aii kat jidii doodlii datthak eh'an t'ihēe'yaa t'inchy'aa. <sup>21</sup> Ajjits'ā' Kharigidiinjii zheh eh'an t'ishi'in nyaā ji' t'ee ājii Vit'eegwijyāhchy'aa zhat gwich'ii chan eh'an t'ii'in t'inchy'aa. <sup>22</sup> Ajjits'ā' zheekat geh'an t'ishi'in nyaā ji' t'ee nijin Vit'eegwijyāhchy'aa k'eedeegwaadhat yakat doodii ājii zhit gwats'ā' jyaa shi'yaa nyaā t'inyāā.

<sup>23</sup> "Pharisee ts'ā' Law eech'ōāāhtan nājii haa lahchy'aa nakhwadiveegweheezū t'oonchy'aa. Nizii adoo'ii k'it t'akhwa'in! Datthak ts'ā' jidii nōhshii ājii ts'an 1/10th datthak Vit'eegwijyāhchy'aa vant'oolii, jii kwaii t'ee herbs, mint, dill, ts'ā' cumin kwaii vant'oolii gaa neeshraahchy'aa nohtan geh'an jii ch'andaa gwihil'ee ājii gwik'it t'akhwa'in kwaa, ts'ā' chan hi'deegweheedlii goo'aii ts'ā' dinjii nājii datthak ts'ā' gwinzii t'igweheēyaa goo'aii. Jii kwaii datthak khit gwik'it t'akhwa'yaa gwizhrīh. <sup>24</sup> Nakhwaa gweech'in kwaa gwiizhit dinjii nājii ineehohdak! Chūū khwanii zhit ts'an dājii tsal khohchik, googaa Camel choh ājii khadhohdak t'oonchy'aa.

<sup>25</sup> "Pharisee nājii ts'ā' Law eech'ōāāhtan nājii haa lahchy'aa nakhwadiveegweheezū t'oonchy'aa. Nizii adoo'ii k'it t'akhwa'in! Nakhwachūū tyah ts'ā' nakhwak'ik haa ohts'ājii gwizhrīh shragoohnyaā gaa nakhwadrii zhit jidii ōhjii kwaii haa nakhwatr'eegwahgāii ts'ā' gweedhaa datthak nakhwan zhrih idininjich'ohthat, jii iizūū kwaii datthak haa nakhwadrii zhit deedagwaan'ājii. <sup>26</sup> Pharisee nājii, nakhwaa gweech'in kwaa! Nakhwachūū tyah ts'ā' nakhwak'ik haa zhit tr'ookit shragoonyaā ājii t'ēē t'ee ohts'ājii shragoonyaā gweheelyaa t'oonchy'aa.

<sup>27</sup> "Pharisee nājii ts'ā' Law eech'ōāāhtan nājii haa lahchy'aa, nakhwadiveegwiizūū nakhweenjit goo'aii! Nizii adoo'ii geh'an! Ch'a'an tth'ank'it ājii gwinzii daagājii tr'ahtsii k'it t'ohchy'aa, ohts'ājii gwats'an gwinzii t'akhwa'in k'it nakhwayiichy'a' gaa nakhwazhit tth'an lejii dhidlii ts'ā' ch'ichī' ahjat kwaii nakhwazhit dhidlii haa deedagwaa'ājii t'oonchy'aa. <sup>28</sup> Jii jyāhts'ā' gwik'it, juu nājii datthak ts'ā' ohsii k'it t'akhwa'in gaa nakhwadrii zhit tr'agwaanduu goo'aii ts'ā' dohnyaā chan gwik'it t'akhwa'in kwaa."

*Jesus Ajj Nats'ahts'q' Khaiinjich'igiheeghit Ajj Gavaa Gwaandak*

*Luke 11.47-51*

<sup>29</sup> "Pharisee nājii ts'ā' Law eech'ōāāhtan nājii haa lahchy'aa, nakhwadiveegwiizūū nakhweenjit goo'aii! Nizii adoo'ii geh'an! Vit'eegwijyāhchy'aa Eenjit Ginkhii nājii ts'ā' juu Vit'eegwijyāhchy'aa vik'eegwahthat nājii chan gooth'ank'it

gwakat kii choh nizii haa gwinzii nidiiltsi' ts'a' nq̄hii.  
<sup>30</sup> Yeenii nakhwalak nāii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii  
 nāii giinghan āii yeenaa dāi' gwarandaii ji' diikhwan du-  
 uyeh gwik'it t'igwii'in dohnyaa. <sup>31</sup> Yeenaa nakhwalak nāii  
 Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nāii giinghan nāii goots'an  
 ohdaa āiits'a' lyāa gwik'it t'igiizhit dohnyaa! <sup>32</sup> Juk gweendaa  
 Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nāii goov̄hdaa tr'aḡh'aa  
 jaghaii?

<sup>33</sup> “Gyūū choh q̄h̄ii ts'a' gyūū choh gii chan q̄h̄ii ts'a'  
 nats'ahts'a' hell nihdeenakhwaraheelyaa, āii gehgoo  
 hohdaa nohthan? Duuyeh gwik'it gwanlii! <sup>34</sup> Jii lyāa  
 nakhwaa gwaldak t'ihnyaa, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit  
 Ginkhii nāii, ts'a' dinjii vigwizhi' gwanlii nāii, ts'a' dinjii  
 geech'q̄āhtan nāii datthak nakhwats'a' nihih̄lyaa, goolat  
 nāii chan goov̄hdaa tr'agahoh'aa, ts'a' goolat nāii chan  
 nihk'ataa'ee (cross) kat gagoovahohtsak, ts'a' goolat nāii  
 chan Jews' tr'igiinkhii zheh datthak gwizhit viitrii haa  
 goovahotrii ts'a' kwaiik'it kwaii gwriteegwaanchy'aa  
 datthak gwitee gwa'an gootāii k'eekhwadal ts'a' dinjii nāii  
 neeshraahchy'aa hohtsyaa. <sup>35</sup> Jyahts'a' gwik'iighai' juu  
 dinjii vatr'agwaanduu gwakwaa giilkhwāii nāii, āii datthak  
 nakhwak'aa deegwahaadhal. Abel gwiizūū t'iizhit kwaa  
 gaa tr'eekhw̄ii, aiizhit dāi' gwats'an ts'a' Berechiah vidinji'  
 Zechariah tr'eekhw̄ii, āiit'ee Kharigidiinjii zheh ts'a' zhit  
 ataiinjii tr'ahtsii deek'it haa gwideetak giyeelkhwāii geenjit  
 khaiinjich'anakhwarahakhit t'oonchy'aa. <sup>36</sup> Jii lyāa gwik'it  
 t'igwehee'yaa āii nakhwaagwaldak t'ihnyaa.” Jesus nyāa. “Jii  
 juu yeenii tr'iinghan nāii, juk gweendaa dinjii gwandaii nāii  
 geenjit googwarahaahshii t'oonchy'aa.”

*Jesus, Jerusalem Kwaiik'it Gwachoo Eenjit*  
*Ch'ee't'igwiniindhan Di'ii*  
*Luke 13.34-35*

<sup>37</sup> “Jerusalem, Jerusalem! Nakhwatee juu  
 Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nāii ohghan ts'a' juu  
 Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'a' hi'e' nāii chan kii haa  
 dohkhok. Gwinlēii neegwiidhat gwizhit zhat gwich'in nāii  
 datthak ts'a' khaihlan nineegavoih̄lyaa goovoihnyaa, zhit  
 gwa'an dats'an digii tsal nāii datthak dit'ee t'eh īldii gwik'it  
 gaa khyu' t'akhwa'in. <sup>38</sup> Āiits'a' Nakhwakharigidiinjii Zheh  
 nakhwats'i' hee gwarooheendal. <sup>39</sup> Nakhwaagwaldak, nijin  
 drin jyaa dahohjyaa gwats'a' shahooh'yaa kwaa, 'K'ii'ee juu  
 Vit'eegwijyahchy'aa voozhri' zhit ahaa Vit'eegwijyahchy'aa  
 yaa shoo ooli'.”

## 24

*Jesus, Jerusalem Kharigidiinjii Zheh Gwachoh An Gweheelyaa Geeginkhii*

*Mark 13.1-2; Luke 21.5-6*

<sup>1</sup> Nijin Jesus, Kharigidiinjii Zheh gihleehoozhii ts'a' gwa'an tr'ineezhii da'i' vitsyaa na'ii giits'a' haajil ts'a' jii Kharigidiinjii zheh gwachoh ts'a' geeghah gwa'an zheh goodlii haa gwa'ah'in giyahnyaa. <sup>2</sup> Gaa Jesus goodii ginkhe', "Aaha', jii kwaii datthak gwinzii noh'in. Jii hi'haa nakhwaagwaldak, Yeendaa ji' kii tsal ch'ihlak gaa neekwat dehee'aa kwaa ts'a' gwideek'it hee'aa kwaa. Datthak an heelyaa."

*Gwigweheetrii ts'a' Khaiinjich'ireheeghit*

*Mark 13.3-13; Luke 21.7-19*

<sup>3</sup> Jesus, Taih Vakats Olives Nahshii kat dhidii gwiizhit vitsyaa na'ii gweentak giits'a' haajil ts'a' giyu'ahkat, "Zhat nigwiindhat ji', deegwehee'yaa ts'a' deegweheenjyaa diinaa gwandak. Nijin neiindyaa ts'a' ndaagwaha'aa'qi' gwats'a' nahgwan ji' deegwehee'yaa gwaraha'ah'yaa?"

<sup>4</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Gwits'i' adak'oontii! ts'a' neenakhwaroon'ee shr'o! <sup>5</sup> Dinjii le'ii na'ii nakhwats'a' giheedaa ts'a' 'Shii t'ee Christ (Messiah) t'ihchy'aa! giheenjyaa ts'a' veenjit gihkhii t'inyaa giheenjyaa ts'a' dinjii le'ii na'ii neegeheen'ee t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Nihkiriighan gwahohth'ak ts'a' yeenjik niighit gwa'an nihkiriighan gwinyaa gwahohth'ak, gaa geenjit nakhwadrii zhit neets'a'ii neegoojyaa shr'o! Jyaa dagweheenjyaa goo'aa, gaa a'ii nan ndaana'aa'qi' gweheelyaa t'igwii'in kwaa. <sup>7</sup> Nahkat gwanlii ts'a' geegwini'ee gwinle'ii chan nihligiheeghaa. Nujuk datthak chan nan haatrat, ts'a' dinjii chan ihdeheengaii. <sup>8</sup> A'ii kwaii datthak t'ee tr'injaa tr'ookit tr'iinin haa tr'ikts'ik k'it t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> "A'ii t'ee nakhwagoheendal ts'a' khaiinjich'anakhwagahahkhit geenjit gwant'ee nakhwagahahchyaa ts'a' nakhwehdaa tr'igwigwehee'aa. Ts'a' sheh'an nahkat datthak nakhwat'igehee'ee. <sup>10</sup> Le'ii na'ii zhat nigwiindhat ji' digwik'injigwiighit akhagagoheenjyaa, gwant'ee nihlagahaachyaa ts'a' chan l'yya nihkiri'igihee'ee. <sup>11</sup> A'ii t'ee Vit'eegwiya'chy'aa Eenjit Ginkhii adaa'ii le'ii na'ii gweheelyaa ts'a' dinjii le'ii na'ii neegeheen'ee t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Izhit ji', dinjii le'ii na'ii tr'agwaanduu googwit'it gweheelyaa, ts'a' le'ii na'ii nihleenjit ch'eet'igwiniindhan hee'yaa kwaa. <sup>13</sup> Gaa juu ndaagwaa'qi' gwats'a' datthak gwik'injigwiighit di'ii t'ee neehezhi t'oonchy'aa. <sup>14</sup> ts'a' jii Vit'eegwiya'chy'aa Veegwini'ee, Gwandak Nizii haa nankat datthak geech'agoohahtan, dinjii na'ii

datthak shik'injigiheeghit, ajiit'ee nan ndaagwahaaan'ai' nagwahaadhal."

*Gehdaa Kwaa Tr'agwaanduu T'igwehee'yaa*

*Mark 13.14-23; Luke 21.20-24*

<sup>15</sup> "Aji Kharigidiinjii Zheh gwizhit shroodiinya qoo'aii aji, 'Jidii tr'agwaanduu gwiizuq,' Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh shroodiinya qkaa gwahtsii zhat gwizhit nin'aji. Ajiit'ee Daniel Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii geenjit gwadaant'oo t'inchy'aa." (Ajiit's'a' juu jii dehtly'aa nah'in naji t'ee deegwinya q t'igwinya q gwinzii gaakhwandaii gwat'oohchy'aa, t'oonchy'aa.) <sup>16</sup> "Jyaa digwiizhik gwagwahkhan zhit juu Judea nahkat gwizhit gwich'ii naji taih kat gwats'a' gal gahahdaa gwizhrh qoo'aii. <sup>17</sup> Zhit juu dizheh gwakat doodii gwiizhik jyaa digwiizhik ji' dik'eiich'ii neehoondal geenjit dizheh nihdanoozhi' shro'. <sup>18</sup> Zhit juu gwanzhik deek'it gwitr'it t'agwah'in gwiizhik jyaa digwiizhik ji' ch'adak ik nooheendal geenjit dizheh gwits'eehoozhi' shro'. <sup>19</sup> Izhit ji' lyaa tr'injaa vizhit tr'iinin chan ts'a' juu tr'iinin ach'ahma' naji haa eenjit gwigweheetrii t'oonchy'aa! <sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagadohjii Neegwaazhii Drin akwat khaii gwanlii gwiizhit t'igweheenjyaa qkaa geenjit! <sup>21</sup> Zhat nigwiindhat ji' googwantrii nagwahaadhal, Vit'eegwijyahchy'aa jii nan iltsaji dai' gwats'an ch'ihlok gaa jyaa dagwaht'oo googwantrii gwaraah'in qkaa, akwat chan ch'ihlok gaa jyahts'a' neegwarahaan'yaa qkaa t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Gaa K'eegwaadhat, drin gwitee gwagwaanchy'aa nahgoq neegwiltsaji qkaa ji' jii nankat dinjii naji datthak an heelyaa t'oonchy'aa. Aji dinjii gwitee tr'iinlii naji jyaa dagwahkhyuk khaiinjich'igiheeghit qkaa eh'an drin gwiteegwagwaanchy'aa nahgoq niltsaji t'inchy'aa.

<sup>23</sup> "Ajiit's'a' chan, 'Dzaa Christ dhidii noh'in!' akwat 'Oo'at dhidii t'inchy'aa!' aji dinjii ch'ihlee jii jyaa nahnya q ji' gaa gwik'injuhkhit shro'! <sup>24</sup> Christ adagaa'ii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii ihli nya q naji gwigwee'in ts'a' geegwaroolii qkaa t'igihee'yaa haa Vit'eegwijyahchy'aa dinjii gwitee tr'iinlii naji neegeheen'ee gaa gach'agwadhan ji' gwizhrh t'igihee'yaa t'oonchy'aa. <sup>25</sup> Gwik'it t'igweheenjyaa gwehkii nakhwaagwaldak t'ihnya q, geenjit shoodoqh'ii!

<sup>26</sup> "Akwat dinjii naji, 'Zhit gooh'in nangwinjir gwa'an dhidii t'inchy'aa,' ginya q ji' gwats'a' hohjyaa shro'. Akwat chan 'Dzaa gooh'in, geegoh'ik ch'an'ii lee!' ginya q ji' gaa gook'injuhkhit shro'. <sup>27</sup> Nijin Gwidinji' dzaa gwits'eehidii ji' East gwats'an West gwats'a' nahtan ko' haadhak k'it zheetii datthak ch'eegwahndit nagwahaadhal t'oonchy'aa.



28 “Jii k'it t'igweheenjyaa t'oonchy'aa, nijin ch'atthaj' ilchijj t'ee zhat gwa'an vultures (deetrya' k'it t'inchy'aa) najj laahaadaa t'oonchy'aa.”

*Gwidinji' Nineeheedyya*

*Mark 13.24-27; Luke 21.25-28*

29 “Googwantrii gwiizuu gehgoo goodhat gwagwahkhan shree ch'ahahdrii kwaa nahaadhal ts'a' t'oo oozhrii chan ch'ahahdrii kwaa, ts'a' sa' chan zheekat gwats'an niheedaa. Ts'a' zheetii gwa'an jidii dhidlii kwaii datthak haatrat. 30 Gwidinji' nats'ahts'a' vagwahaakyaa Jesus jyaa nyaq ajj gwik'it zheetii vagwahaakyaa, ajjt'ee nankat gwich'in najj datthak Gwidinji' zheekat, gwats'an zheek'oh zhit vat'aih ts'a' vich'eegwahndit jintsii haa k'iidaq needyaa ji', tr'igwidii haa treeyah hee'aa gwiizhit giyahaah'yaa. 31 Trumpet, vach'arahii nilii gwint'aii haahchik nagwahaadhal, gwiizhit dizheekat gwich'in najj dzaa nankat gwizhit datthak gwats'a' nagavaheelyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa juu gwitee tr'iinlii najj datthak khaihlan nigiheelyaa t'oonchy'aa.”

*Ts'iivii Fig Nahshii Ajj Haa Geech'ooqhtan*

*Mark 13.28-31; Luke 21.29-33*

32 “Zhit ts'iivii Fig vakat nahshii, ajj vats'an gwagoo'ee. Nijin vatthoochan tth'aii hee datlok ts'a' vakat ch'at'an tsal khan nahshii daj', it'ee shin gwats'a' nahgwan gaakhwandaii. 33 Izhit gwik'it deegwehee'yaa diinya' gwik'it t'igwii'in gooh'in ji' t'ee yee'at tthai nii'ee nihdeegweedii gwats'a' ahaa vaakhwandaii. 34 Li'haa nakhwaagwaldak t'ihnyaa! Juk gweendaa gwandaii najj datthak niheedhaa kwaa ts'a' jii kwaii zhit gweheedhaa. 35 Zhee, nan haa kwaa gweheelyaa gaa shiginjik ajj khit h' didlii heelyaa.”

*Nijin Drin ajjts'a' Nijin Ji' T'igweheenjyaa Ajj Ch'ihlak Gaa Gaandaii Kwaa*

*Mark 13.32-37; Luke 17.26-30, 34-36*

36 “Ch'ihlak gaa nijin drin akwat nijin ji' t'igweheenjyaa gaandaii kwaa, zheekat gwich'in najj ts'a' Gwidinji' haa gaagiindaii kwaa gaa Gwiti' zhrih gaandaii t'oonchy'aa. 37 Gwidinji' k'inidik ji' deenaadaj' Noah vaadeegwiizhit chy'ah ajj gwik'it t'ineegweheenjyaa. 38 Zhat drin gwanaa daj', nankat datthak chuu tehaankhaii nagwahaadhal gwats'a' daj' dinjii najj ch'aga'aa ts'a' ch'igiinj, dinjii ts'a' nich'it haa nihlagoonjii googwahtsii, dahthee Noah tr'ihchoo zhit heekhaa gwats'a' datthak jyaa digee'ya'. 39 Googaa aiizhit daj' deegwii'in gaagiindaii kwaa, gaa deegwii'in gwik'igaanjik daj' gookat chuu t'iizhit ts'a' chuu datthak goovoonjik. Nijin Gwidinji' k'inidik ji', jyaa digweheenjyaa.”

40 Jyaa digwii'in gwiizhit dinjii neekwaii najii gwanzhiih deek'it tr'agwagwah'in, Gwidinji' ch'ihlak aji neehoondal ts'a' ch'ihlak aji zhat akhahoonjyaa. 41 Tr'injaa neekwaii najii, huchy'aa vaatr'ahtsii haa tr'agogwah'in, gwiizhit Gwidinji' ch'ihlak neeyahoondal ts'a' ch'ihlak aji zhat akhahoonjyaa. 42 Nijin drin K'eegwaadhat neeheedyaa gwak'oqhtii kwaa ji' gaakhwandaii kwaa t'oonchy'aa! 43 Gaa jii gaakhwandaii! Aji dinjii nijin toq gwa'an juu ch'an'ii yizheh leegwahahnaii gaandaii ji' yeenjit nagoohaah'yaa ts'a' duuyeh yizheh leegwahnaii t'inchy'aa. 44 Jyachts'a' geh'an nakhwan chan oohadhanzhii gwizhrhii goo'ain, Gwidinji' geehoohkii kwaa gwiizhit k'ineeheedik t'inchy'aa."

*Juu Dinjii Eenjit Gwitr'it T'agwah'in Iizuy ts'a' Nizii*

*Luke 12.41-48*

45 "Juu yats'a' k'eedeegwaadhat eenjit yitsyaa nilii t'ee vigwitr'it gwinzii ts'a' chan goonzhii? Aji t'ee juu yats'a' k'eedeegwaadhat ch'izhii ditsyaa najii k'eehahtyaa yahahtsyaa ts'a' drin gwiteegwaanchy'aa zhat nineegwiidhak dai' gooch'ahah'aa geenjit. 46 Nijin juu yats'a' k'eedeegwaadhat oo'ee neezhii ts'a' jyaa dii'in yah'in ji' lyaaw gwinth'oo yashoohahlyaa t'inchy'aa. 47 Lyaaw, nakhwaagwaaldak! Aji juu yats'a' k'eedeegwaadhat jidii veegoo'ain datthak k'eehahtyaa yahahtsyaa. 48 Gaa ch'itsyaa iizuy nilii ji' adats'a' giheehkhyaa ts'a' jyaa diheenjyaa, 'Shats'a' k'eedeegwaadhat niighyuk oo'ee neeheedyaa kwaa t'oonchy'aa.' heenjyaa. 49 ts'a' juu yaatr'agwah'in najii dahkhwaii ts'a' ch'anakhwan'ii najii haa ch'a'aa ts'a' ch'iinji. 50 Nijin ji' juu yats'a' k'eedeegwaadhat k'ineeheedik gaandaii kwaa geh'an geeneeyuulii kwaa gwiizhit yarahtee k'ineeheedik. 51 Jidii tsal nilii ts'a' khandiyeheent'ii ts'a' juu gwik'injiighit adaa'ii najii haa niyahahchyaa, izhit t'ee gwint'oo heetree ts'a' dagho' nihts'a' loqn'al haa neeyik'ii k'it t'ih'eeyaa."

## 25

*Nich'it Ch'ihloaatin (10) Najii Eenjit Geech'qaqhtan*

1 "Izhit ji', Zheekat Gweegwinii'ee, jii jyaa t'igweheechy'aa t'oonchy'aa. Ch'ihlan nich'it (10) najii khwaiidaak'a' kwaii tee gwigwihjik ts'a' zhit juu gooheendal goo'ain, ts'a' gahaajil. 2 5 najii gwagoonzhii, ts'a' ch'izhii 5 najii chan googwizhi' kwaa. 3 Nich'it googwizhi' kwaa najii khwaiidaak'a' eenjit gah khwaii neegahaazhik kwaa. 4 Gaa nich'it googwizhi' najii khwaii gwizhit neegeheenjaa geenjit ch'ityah choh goonjik dahaa neegahaazhik. 5 Zhit juu veegwarahahchyaa goo'ain, aji eenjit nagogwal'in, akhai' niighyuk nigiiyuul'in, ts'a' geelchuy.

6 “Khan hee tōht'an gwats'a' gwaadhal gwiizhit khashraatr'iinrat gwigwiitth'ak, 'Aanaii, dzaa juu veegwarahahchyya nājj vats'a' hohjyaa,' gwinyāā gwigwiitth'ak. 7 Gwiizhit nich'it (10) nājj khakigaazhii ts'a' dagakhwāii daak'a' shrineegiinlik. 8 Ajjt'ēē zhit nich'it vigwizhi' kwaa nājj zhit nich'it vigwizhi' gwanlii nājj jyaa dagaanyāā, 'Diikhwāii daak'a' kwāii nikyaa, nakhwakhwāii lat diinant'ohjyaa.' 9 Zhit vigwizhi' gwanlii nājj jyaa googahnyāā, 'Łyaa nakwaa, datthak diineenjī khwaiidaak'a' gadhan kwaa t'oonchy'aa, ch'arookwat zheh gwats'a' hohjyaa ts'a' kwāii daak'a' ohkwat.' 10 Ajjts'a' t'ee nich'it vigwizhi' kwaa nājj khwaiidaak'a' goohookwat geenjit ch'ookwat zheh gwats'a' gahaajil, gihiljii gwiizhit zhit juu veegwarahahchyya zhat k'idik daj', zhit nich'it 5 zhat dilk'ii nājj giyaach'ihēe'aa geenjit giyaanihdeiinjil, ajjt'ēē gindeiinvyaa an ineegahjik.

11 “Ajjt'ēē nich'it vigwizhi' kwaa 5 nājj zhat k'ineegiidal ts'a' gazhral, 'K'eegwaadhat, K'eegwaadhat! Nihdeediiniinlii,' giyahnyāā. 12 Gaa goodii ginkhe', 'Li'haa nakhwaashandāii kwaa t'oonchy'aa!' ” goovahnyāā. 13 Ajjts'a' t'ee Jesus ndaanaahjik ts'a' t'inyāā, “Nijin ji' t'igwehee'yaa gaakhwandāii kwaa jyaṭs'a' geh'an adak'qōntii ts'a' gwak'qōhtii.”

*Dinjii Eenjit Gwitr'it T'agwah'in Tik Nājj Agwandak Aḥtsii Haa Geech'ōqāhtan.*

*Luke 19.11-27*

14 “Izhit zhat ji' Zheekat Gweegwinii'ee jii k'it jyaa digweheechy'aa. Ch'ihlan dinjii ch'ihlak khaihtak gwa'an k'eeheedik geenjit dizheh gihleehaazhii, ditsyaa nājj aanaii ahnyāā ts'a' jii jidii shats'an kwāii datthak k'qōhtii goovahnyāā. 15 Gooteegwagwaanchy'aa ts'a' deegihee'yaa gagadhan ajj goots'an gwitśājj: ch'ihlak gold laraa ghoo 5,000 yats'an iltsājj, ch'izhii chan 2,000 yats'an iltsājj, ts'a' ch'izhii chan 1,000 yats'an iltsājj. Ajjt'ēē khaihtak gwa'an k'eeheedik geenjit gihleehaazhii. 16 Vitsyaa, 5,000 laraa ghoo ant'eiinlii ajj gwagwahkhan gwandaa yaa laraa neehahtsyaa geenjit niyinlii ts'a' chan 5,000 laraa yaa niłtsājj. 17 Ajj gwik'it vitsyaa juu 2,000 laraa ghoo ant'eiinlii chan 2,000 laraa yaa niłtsājj. 18 Gaa vitsyaa juu 1,000 laraa ghoo ts'an iltsājj ajj oo'at gwa'an nanzhit k'eedeegwaadhat valaraa gwit'eh inlii.

19 “Ajj k'eedeegwaadhat niighyuk hiljii t'ēē ditsyaa eek'inidik ts'a' laraa goovant'eiinlii dahtsii giltsājj li' geenjit goovahkat. 20 Vitsyaa juu 5,000 laraa ghoo ant'eiinlii chy'aa nideiinzhii ts'a' gah 5,000 chan yant'ēeneiinlii. 'K'eedeegwaadhat, Laraa ghoo 5,000 shant'eiinlii chy'aa

gwah'in! Dzaa chan gah 5,000 doltsajj.' yahnyaq. <sup>21</sup> 'Lyaa gwinzii t'inizhit, shitsyaa oots'it kwaa haa gwinzii sheenjit gwitr'it t'agwah'in inlii laraa tsal gwinzii k'eenoh'ti' geh'an laraa gwandaa t'aqanchy'aa k'eehahtyaa nats'an hahtsyaa, nihdeinkhaii ts'a' shaa shroonchy'aa gwahtsii.' k'eedeegwaadhat yahnyaq. <sup>22</sup> Tl'ee vitsyaa juu 2,000 laraa ghoo antl'eiinlii chan nihdeinzhih ts'a' t'iiyahnyaq, 'Shik'eedeegwaadhat, dzaa gwah'in! Laraa ghoo 2,000 shantl'eiinlii chy'aa ch'izhii 2,000 chan gah vaa dooltsajj.' <sup>23</sup> 'Lyaa gwinzii t'inizhit, shitsyaa oots'it kwaa haa gwinzii sheenjit gwitr'it t'agwah'in inlii, laraa tsal gwinzii k'eenoh'ti' geh'an laraa gwandaa t'aqanchy'aa k'eehahtyaa nats'an hahtsyaa. Nihdeinkhaii ts'a' shaa shroonchy'aa gwahtsii,' k'eedeegwaadhat yahnyaq.

<sup>24</sup> "Tl'ee vitsyaa 1,000 laraa ghoo antl'eiinlii nihdeinzhih ts'a' t'inyaq. 'Shik'eedeegwaadhat dinjii vagwantrii inlii naashandaii, nijin gwanzhij gwit'eh inlii kwaa gwa'an gaa gwanzhij khaihlan niinlii. <sup>25</sup> Naljat, geh'an oo'an hoiizhii ts'a' nalaraa nan t'eh iilii. Gwah'in! Dzaa na-laraa.' <sup>26</sup> Yats'a' k'eedeegwaadhat yahnyaq, 'Shitsyaa iizuy ts'a' tr'agoodiinjik inlii! Nijin gwanzhij li' gwit'eh iilii kwaa gaa gwanzhij nakshii ts'a' gwanzhij li' khaht'ak kwaa gwa'an gwanzhij khaihlan nihlii. Ajj gaanaandaii hee? <sup>27</sup> Ajj ji' t'ee, shalaraa oo'at laraa zeh niinlii ji' gwandaa nilii ts'a' neekhohtal. <sup>28</sup> Zhit laraa vits'i' nqhjii ts'a' zhit juu 10,000 laraa ghoo di'ij vantl'eeyuhkii. <sup>29</sup> Dinjii juu jidii datthak k'eegwiichy'aa gwii'ij, ajj gwandaa vats'an neeheelyaa, ts'a' yit'eehaahchy'aa geenjit gwandaa hee'yaa, gaa juu k'eegwiichy'aa nitsya' zhrij gwii'ij, datthak vits'i' neerooheendal. <sup>30</sup> Ajjts'a' jii shitsyaa giilj', oo'at tqo k'ii'an hee t'ee hohkhii, izhit t'ee gwintl'oo heetree ts'a' dagho' nihts'a' lqon'al haa neeyik'ii k'it t'ihhe'yaa.' "

*Jesus, Ch'aroahkat Drin Deegwehee'yaa Geeginkhii*

<sup>31</sup> "Nijin Gwidinji', K'eedeegwaadhat Choo nilii Dich'eegwahndit zhit gwats'an needyaa ji' dizheekat gwich'in najj datthak oodaa dahaa heelyaa, ts'a' k'eedeegwaadhat ts'a' vakat daraadii chil'ee ajj kat diheedyaa t'inchy'aa. <sup>32</sup> Gwiizhit nihky'aa nankat gwich'in najj datthak khaihlan nigiheedaa ts'a' giijehdaa niheedaa. Nihtee tr'agavaheelyaa ts'a' divii k'aahtii k'it, divii ts'a' goats haa nihtee tr'ilii ajj gwik'it t'ihheenjyaa. <sup>33</sup> Dinjii Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat najj dishriits'ajj niheelyaa ts'a' ch'izhii najj datl'ohts'ajj niheelyaa.

<sup>34</sup> "Ajjtl'ee zhit juu K'eedeegwaadhat choh chil'ee nilii ajj zhit juu vishriits'ajj dilk'ii najj jyaa dahaanjyaa, 'Aanaai, nakhwan juu Shiti' nakhwahil'ee najj, dzaa Gwigwiniin'ee gwizhit nihdqhyaa, jii nan goodlit dajj' gwats'an nakhweenjit

tr'iilejii goo'aii t'oonchy'aa. <sup>35</sup> Shizhit gwilts'ik daj' shach'oh'al, chuy dooihii daj' chuy shint'lookaii, aakin ihii daj' chan nakhwazheh nihdeeshohchik. <sup>36</sup> Shagwach'aa kwaa daj' chan gwach'aa shinoolii, dhafts'ik daj' chan shak'oohti', ts'a' zhee gwaazhraji dhiidii daj' chan, shineenakhwadal.'

<sup>37</sup> "Ts'a' tee dinjii naji juu Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat naji jii jyaa digiheenjyaa, 'K'eegwaadhat nijin daj' nizhit gwilts'ik naaraah'ya' ts'a' nach'arah'al? Akwat nijin daj' chuy doiinlii gwizhit chuy nant'eerinkaii? <sup>38</sup> Nijin daj' aakin inlii naraah'ya' ts'a' diizheh nihdeenaraahchii, akwat nijin daj' nagwach'aa kwaa ts'a' gwach'aa nineeriinlii? <sup>39</sup> Nijin daj' dhahfts'ik naraah'ya' ts'a' nik'eeraahti'? Ts'a' chan nijin daj' zheegwaazhraji dhindii gwizhit nineenidik?' <sup>40</sup> Ts'a' zhit K'eedeegwaadhat choo jyaa diheenjyaa t'inchy'aa, 'Lyaa nakhwaagwahaldak, zhit juu shataji adaa naji tee ch'ihlee gwiintsii veegoo'aii kwaa jyaa dinlik ajiit'ee shii t'ishinlik t'oonchy'aa.'

<sup>41</sup> "Ajiit'ee zhit juu vat'ohs'aji dilk'ii naji jyaa dahaanjyaa, 'Shihleekhwayyaa, Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'i' t'inchy'aa t'oonchy'aa! Nijin Ch'ankey'aa Tr'aanduu ts'a' vizheekat gwich'in naji ko' nikyaa kwaa gooveenjii goo'aii aji zhit gwats'a' hohjyaa. <sup>42</sup> Shizhit gwilts'ik daj' gaa shach'oh'al kwaa, chuy dooihii daj' gaa chuy shant'lookaii kwaa. <sup>43</sup> Aakin ihii daj' gaa nakhwazheh gwizhit nihdeeshohchii kwaa, shagwach'aa kwaa daj' gaa gwach'aa shant'oolii kwaa, dhafts'ik ts'a' zheegwaazhraji dhidii daj' shak'oohti' gaa kwaa.' <sup>44</sup> Ajiit'ee jii jyaa digiyahaanjyaa, 'K'eegwaadhat nijin daj' nizhit gwilts'ik, ts'a' chuy doiinlii, ts'a' aakin inlii, ts'a' nagwach'aa kwaa ts'a' dhahfts'ik ts'a' zheegwaazhraji dhindii daj' naraah'ya' kwaa ts'a' nits'igwiinya' kwaa?' gi-yahaanjyaa. <sup>45</sup> Ts'a' t'ee K'eedeegwaadhat Choo aji jyaa dagavahaanjyaa, 'Jii lyaa nakhwaagwaldak t'ihnya, nijin jii ch'ihlee lyaa gwintsal gwizhrh veegoo'aii aji vits'iinya' kwaa, daj' shii shits'iinya' kwaa t'oonchy'aa.' <sup>46</sup> Ts'a' t'ee jii naji t'ee khaiinjich'iriighit ndaanaa'aji' kwaa nihdi-nakhwaraheelyaa t'oonchy'aa. Gaa juu Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat nilii naji gwandaii ndaanaa'aji' kwaa, nihdeegi-heedaa t'oonchy'aa."

## 26

*Jesus Giyeḡḡdaa Tr'igwihee'aa Gwik'eegwagwandaii  
Mark 14.1-2; Luke 22.1-2; John 11.45-53*

<sup>1</sup> Nijin Jesus jii kwaii eenjit geegavaahtan ndaanaahjik daj', ditsyaa naji t'ahnya, <sup>2</sup> "Juk, drin neekwaii taa gwa-haadhat ajiit'ee t'ee Passover ch'aga'aa gwagwahahtsyaa

gaakhwandaii aji zhit ji' Gwidinji' gwantl'ee gihaahchyaas ts'a' Cross kat giiyahahsak."

<sup>3</sup> Aji't'ee giinkhih kih dilk'ii naji ts'a' Israel kih dilk'ii naji haa ndak khii giinkhih choh Caiaphas oozhii aji vizheh gwachoh nidigweeltsi' gwizhit khaihan nigijnil.  
<sup>4</sup> Ts'a' gweentak hee Jesus nats'ahts'a' zheegwaazhrai nigiyahahchyaas ts'a' giyehdaa tr'igwihee'aa, aji geegiginkhe'.  
<sup>5</sup> "Passover ch'aga'aa gwagwahtsii gwiizhit tr'ooheendal kwaa nihlagaanyaq jyaa digwiizhit ji' duulee dinjii naji datthak diits'a' nich'itsahahthat." ginyaq.

*Jesus, Bethany Kwaiik'it gwizhit Gwanzhih Chu' Gwinzii Vagwaatsan Giikat Naanja*

*Mark 14.3-9; John 12.1-8*

<sup>6</sup> Nijin Bethany kwaiik'it gwizhit Jesus, Simon gwehkii dai' gwatthai' ahjat (leprosy) haa ils'ik vizheh neech'a'aa dai',  
<sup>7</sup> Tr'injaa alabaster kii tyah zhit gwanzhih chu' daatl'oo gwinzii vagwaatsan neeha'ak haa yits'a' niinzhii, Jesus vakai'aa ts'oodii gwiizhik yiki' kat neeyaanjaa.  
<sup>8</sup> Gaa nijin vitsyaa naji gwagwaah'in dai' gook'ii goodlit, ts'a' ch'agoahkat, "Jaghahi zhyaa an yahtsii? ginyaq.  
<sup>9</sup> Jii gwanzhih chu' giit'ii laraa lejii oonjii ts'a' neeshraahchy'aa naji antl'eegiyuulyaa jaghahi?" ginyaq.

<sup>10</sup> Jesus deeginyaq gavaandaii ts'a' t'agavahnyaq, "Jii tr'injaa jaghahi vaanagoh'aji? Lyaa gwinzii shats'a' tr'agwah'in t'ii'in.  
<sup>11</sup> Dinjii neeshraahchy'aa naji gweedhaa datthak nakhwaa gweheendaii, gaa shii aji duuyeh gweedhaa datthak nakhwaa gwihdaii t'oonchy'aa.  
<sup>12</sup> Jii gwanzhih chu' gwinzii vagwaatsan shak'aa naanja aji't'ee tth'ank'it gwizhit sharaheetsii geenjit shatthai' tr'ilejii ahtsii t'ii'in.  
<sup>13</sup> Lyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaq, jii nankat datthak nijin gwa'an Gwandak Nizii eeragwaandak gwa'an giyeegiheekhyaa adan t'ee deezhik khik vineegwahaandaii geenjit."

*Judas, Jesus Gwantl'eehachyaa Nyq*

*Mark 14.10-11; Luke 22.3-6*

<sup>14</sup> Aji't'ee Jesus, vitsyaa <sup>12</sup> naji ch'ihlak Judas Iscariot oozhii, giinkhih kih dilk'ii naji ts'a' haazhii.  
<sup>15</sup> Ts'a' gavahkat, "Jesus nakhwantl'achji ji', jidii shantl'eehoh'aa?" goovahnyaq. Laraa 30 dollars silver choh k'it t'inchy'aa giyintl'inlii.  
<sup>16</sup> Izhit gwats'an it'ee Judas, Jesus gavantl'eehachyaa geetr'agwah'in.

*Jesus, Ditsyaa Naji Haa Passover Gwagwahtsii Aji Neega'aa*

*Mark 14.12-21; Luke 22.7-13, 21-23; John 13.21-30*

17 Tr'ookit drin luhchy'aa vitee luh niituu tr'ihee'aa kwaa nigwiindhat daj', Jesus vitsyaa najii giits'a' haajil ts'a' gi-yuqhat, "Passover ch'irehee'aa geenjit nijin tr'iilejii gwara-hahtsyaa?" giyahnyaa.

18 Jesus goodii ginkhe', "Kwaiik'it gwachoo gwizhit dinjii ch'ihlee vats'a' hohjyaa ts'a' jyaa vohnyaa, 'Geech'oahtan jyaa nyaa, shii ajits'a' shitsyaa najii haa nizheh Passover neera-hee'aa juk it'ee zhat nigwiindhat.' vohnyaa."

19 Vitsyaa najii Jesus deenyaa gwik'it t'igiizhit ts'a' neech'igehee'aa geenjit shrigwigwiinlik.

20 Nijin khaa nagwaanajii daj' Jesus ts'a' ditsyaa najii haa neech'ihgihee'aa geenjit datthak zhak dagaandii. 21 Ch'aga'aa gwiizhit Jesus, t'agavahnyaa, "Jii nakhwaagwahaldak, nakhwatee ch'ihlak gwant'ee shahahchyaa t'oonchy'aa."

22 Vitsyaa najii tr'igwigwidii haa datthak giyahkat, "K'eegwaadhat lahchy'aa shii t'ashaiinyaa kwaa gwizhril t'oonchy'aa," gooteegwagwaanchy'aa ts'a' jyaa giyahnyaa.

23 Jesus t'inyaa, "Ch'ihlee juu shaa k'ik ghoo zhit shaa luhchy'aa tahtsik ajit'ee gwant'eesahahchyaa t'ihnyaa.

24 Gwidinji' niheedhaa gwinyaa, ajii Degtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo, gaa zhit juu dinjii, Gwidinji' niheedhaa eenjit gwant'eehahchyaa lya venjit googwantrii gwiizuu ts'a' vagooldit kwaa ji' ts'ajii vidivee gwehezyaa."

25 Judas, ajit'ee Jesus, gwant'eehahchyaa t'inchy'aa, ajii yats'a' khaginkhee. "Geech'oahtan, lahchy'aa shii t'ashaiinyaa kwaa hee?"

Jesus, t'iyahnyaa, "Nan jyaa diinyaa t'oonchy'aa."

*K'eegwaadhat, Ninjigwadhat Goots'an Ahtsii*

*Mark 14.22-26; Luke 22.14-20; 1 Corinthians 11.23-25*

26 Ch'aga'aa gwiizhit, Jesus luhchy'aa oonjik ts'a' mahsi' nyaa haa khadigeedi' ts'a' khadiyinzhuu ajit'ee ditsyaa najii tee yiltsit ts'a' t'inyaa, "Jii luhchy'aa ohjii ts'a' ch'oh'aa, jii t'ee shatthaj' t'inchy'aa." gavahnyaa.

27 Ajit'ee chu tyah oonjik, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' mahsi' nyaa ajit'ee gavant'eeyiinkaii ts'a' "Datthak vats'an ch'akhwanii." gavahnyaa, 28 "Jii t'ee shadaa, lejii najii atr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit gwant'eerinkaii t'inchy'aa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaa gwik'it t'iizhik gwigweheechy'aa geenjit. 29 Lya nakhwaagwaldak, dahthee Shiti' Veegwini'ee gwizhit jak chu' k'eejit nakhwaa shihinjyaa gwats'a' datthak duuyeh jak chu' neesh-inji t'oonchy'aa."

30 Vit'eegwijyahchy'aa deegihil'e' haa ch'igiinli' ajit'ee Taih Vakot Olives Nahshii gwats'a' gahaajil.

*Peter, Jesus Haandai Kwaa Heeniyaa, Aji Jesus Geegwaandak.*

*Mark 14.27-31; Luke 22.31-34; John 13.36-38*

<sup>31</sup> Jesus ditsyaa najii t'ahnyaa, "Juk khaa datthak ts'a' akhashahohjyaa ts'a' shihleehohgal, Dęhtly'aa Choo zhit jyaa digwinyaa gwik'it, 'Vit'eegwiyahchy'aa, divii k'aqhtii hahkhwaa ts'a' divii najii datthak nihky'aa shrihtee gahaajil.'

<sup>32</sup> Gaa nijin gwihihdaii geenjit nineedhikhin ajiit'ęę nakhwats'ii Galilee gwats'a' hihshyaa t'oonchy'aa."

<sup>33</sup> Peter, Jesus jyaa dahnyaa, "Jii najii datthak akhana-goonyaa gaa shii duuyeh nihleehihshii t'oonchy'aa."

<sup>34</sup> Jesus, Peter t'ahnyaa, "Naagwahaaldak, juk khaa rooster hahchik gwehkii tik agwaanchy'aa shaanandaii kwaa hinjyaa t'oonchy'aa!" yahnyaa.

<sup>35</sup> Peter yidii ginkhii, "Naa nihihthaa ji' gaa nihk'it duuyeh jyaa dihnyaa t'oonchy'aa!" yahnyaa. Ts'a' ch'izhii vitsyaa najii datthak chan jyaa diginyaa.

*Jesus, Gwanzhii Deek'it Gethsemane gwizhit Khagidiinjii*

*Mark 14.32-42; Luke 22.39-46*

<sup>36</sup> Ajiit'ęę Jesus, ditsyaa najii haa gwanzhii deek'it Gethsemane goozhii gwats'a' goovaahaazhii. "Dzaa dook'ii, gwizhit yee'at nihihshyaa ts'a' khadigikihjyaa." gavahnyaa.

<sup>37</sup> Ditsyaa Peter, ajiits'a' Zebedee vidinji' neekwaii najii giyyaaneehiidal. Gwiizhit Jesus gwint'oo tr'igwidii gwizhit khaiinjich'iighit. <sup>38</sup> Ajiits'a' t'agavahnyaa, "Shidrii zhit tr'igwidii nitsii dha'aii ts'a' vaa an hihlyaa k'it t'ihchy'aa, dzaa dook'ii ts'a' sheenjit gwak'qohtii."

<sup>39</sup> Geh'at niight kwaa gwats'a' haazhii ts'a' nikiigwiint-thaii ts'a' dinin nankat gwah'ee ts'a' khadigiinjii ts'a' t'inyaa, "Shiti', gwik'it goo'aii ji' jii khaiinjich'iriighit gwichuu tyah shits'i' noiinjii, shii aji deeyiithan gwik'it aji nakwaa, gaa nan aji deeyiindhan gwik'it."

<sup>40</sup> Ajiit'ęę ditsyaa tik najii ts'eehoozhii akhai' gilchuu lee ts'a' Peter aji t'ahnyaa, "Hour ch'ihlak gwizhrh gwik'eehoohtyaa goo'aii gaa geenjit gothan kwaa?" <sup>41</sup> Datthak ts'a' t'agavahnyaa, "Gwak'qohtii ts'a' khadagohjii, jyahts'a' gwik'iighai' tr'agwaanduu t'akhwa'yaa hohkhyaa kwaa geenjit. Nakhwayinji' aji gwik'it shoo'ya' niindhan gaa nakhwatthai' aji vat'aii kwaa."

<sup>42</sup> Chan hee gihleehoozhii ts'a' khadigiinjii ts'a' t'inyaa, "Shiti' jii khaiinjich'iriighit gwichuu tyah, shihleehiin'aa kwaa ji', shihinjyaa, ts'a' deeyiindhan aji gwik'it gweheelyaa." <sup>43</sup> Chan hee ditsyaa najii ts'eehoozhii, akhai' khyu' digindee nihky'aa goont'a' ts'a' neegiichuu.



44 Chan hee Jesus, gooleehoozhii ts'á' juk t'ee tik agwaanchy'aa gwehkij deenya' chy'aa chan hee gwik'it t'inyaa ts'á' khadigiinjii. 45 Juk it'ee tik agwaanchy'aa ditsyaa najj ts'eehoozhii ts'á' t'agavahnyaa, "Tth'aii hee noozhii ts'á' dhohchuy? Gooh'in! Juk t'ee zhat nigwiindhat Gwid-inji' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in najj ant'eetr'ahahchyya. 46 Ndak nqhyaa ts'á' tr'ahoojyaa, gooh'in jii dinjii gwant'ee shahahchyya dzaa dhidii t'oonchy'aa."

### *Jesus Giyuunjik*

*Mark 14.43-50; Luke 22.47-53; John 18.3-12*

47 Jesus tth'aii hee ginkhii gwiizhit vitsyaa ch'ihlak Judas oaazhii zhat k'idik. Dinjii lejii najj shrii choo ts'á' gal choo haa neegahaazhik ts'á' giinkhii kih dilk'ii najj ts'á' ch'anjaa najj ts'á' Law eech'qaahtan najj goohi'e' giyaaneehiidal. 48 Ajj juu gwant'ee yahahchyya ajj dinjii lejii leeljil najj t'ahnyaa, "Dinjii haaltsu' t'ee adan vohtthan t'inchy'aa, ajj qhjii."

49 Judas, zhat k'idik gwagwahkhan Jesus ts'á' haazhii, "Geech'qaahtan, tsinehdan naa gooli!" yahnyaa ts'á' yiilts'ú'.

50 Jesus t'iyahnyaa, "Shijyaa, jaghaii dzaa dhindii?"

Ajjt'ee Jesus goonjik ts'á' gwiint'aii giyuuta'. 51 Dinjii ch'ihlee Jesus haa t'iinchy'aa ajj shrii choo khaiintin ts'á' ndak khii giinkhii choh vi-slave anlee yihiilnaini akhai' yidzee gadahtrat. 52 Ajjt'ee Jesus jyaa yahnyaa, "Nishrii choo gwizhit ninchii, juu najj datthak shriichoo khaiintin t'aahchy'aa t'ee yaahahchyya t'oonchy'aa! 53 Zheekat Shiti' shits'iinyaa vaihnyaa ji' gwagwahkhan zheekat gwich'in niveet'ah'in 12,000 andaa t'aanchy'aa shats'á' niheelyaa gaakhwandaii? 54 Gaa gwik'iighai', nats'ahts'á' Dqhtly'aa Choo zhit deegweheenjyaa gwinyaa ajj gwik'it gweheelyaa."

55 Zhat dai' Jesus dinjii gwanlii najj ts'á' ginkhii, "Law laahnaii iizuy ihlii k'it zhit, shriichoo ajjts'á' gal choo haa shohqhdal geenjit gaa neehoozhik? Drin gwit'eegwaanchy'aa Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwizhit geech'qaahtan gaa shqhjii kwaa. 56 Gaa jii kwaii datthak nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Dqhtly'aa Choo zhit gwadagwaant'oo ajj gwik'it gweheelyaa geenjit t'igwiizhit." T'ee vitsyaa najj datthak akhagiiyuunyaa ts'á' gihleegalghiljil.

### *Jesus, Israel K'ih Dilk'ii Najj Ts'q' Nigiyaahchij*

*Mark 14.53-65; Luke 22.54-55, 63-71; John 18.13-14, 19-24*

57 Zhit juu Jesus oonjik najj ndak khii giinkhii choo Caiaphas oozhii vizheh gwats'á' giilhichij, izhit t'ee Law eech'qaahtan najj ts'á' Israel kih dilk'ii najj haa leeljil. 58 Gaa Peter ajj gootajj niighit ahaa, ndak khii giinkhii choo vizheh

gokwantee gwizhit gweedii geelin tthał needhe'ee nihdeinzhii ts'á' zhat gwadañi gwak'ąąhtii nañi haa naadii deegweheenjyaa li' geenjit. <sup>59</sup> Giinkhih kñh dilk'ii nañi ts'á' Israel kñh dilk'ii nañi haa datthak Jesus ęhdaa tr'igwigwehee'aa geenjit goots'it haa gwiizųu t'iizhik giyahaanjyaa eenjit gwankeegwagwah'in. <sup>60</sup> Dinjii leñi nañi goots'it haa jyaa diizhik giyahnyaa, gaa gwiizųu t'iizhik giyeenjit gwagwagwah'ąñi kwaa. Gohch'it dee dinjii neekwaii nañi khagiinkhee, <sup>61</sup> ts'á' t'iginyaa, "Jii dinjii t'ee Vit'eegwiyahchy'aa Vakharigidiinjii zheh shrahtee gwahaaktsyaa ąñit'ęę drin tik gwiizhit ndak nineegwihih'aa nyaa t'inchy'aa."

<sup>62</sup> Ndak khii giinkhih choh ndak nigilzhii ts'á' Jesus goots'á' nadhat gwiizhit giyųahkat, "Jaghaii jii dinjii nañi gwiizųu neegigiinkhii gwiizhit jaghaii goodii ginkhii kwaa?" <sup>63</sup> Gaa Jesus hahchii kwaa. Ndak khii giinkhih choo jyaa yahnyaa, "Christ, Vit'eegwiyahchy'aa Vidinji' inlii lee t'oonchy'aa, Vit'eegwiyahchy'aa khit gwandaii voozhri' zhit oiints'it kwaa haa diinaa gwaandak giyahnyaa."

<sup>64</sup> "Shii t'ee adan ihii, Gwidinji' t'ee Vit'eegwiyahchy'aa jidii datthak geenjit t'aih di'ii vishriits'ąñi dhidii khoh'yaa, k'iidaą zheekat gwats'an zheek'oh tee neeheedyyaa khooh'yaa t'inchy'aa." Jesus gavahnyaa.

<sup>65</sup> Jyaa nyaa geh'an ndak khii giinkhih choo dagwach'aa dats'an tr'ahch'aa ts'á' jyaa nyaa, "Vit'eegwiyahchy'aa vinehts'i' ginkhii! Dinjii nañi tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii giheenjyaa t'eegwaahchy'aa kwaa! Datthak ts'á' Vit'eegwiyahchy'aa vinehts'i' ginkhii dohtth'ak! <sup>66</sup> Deereheelyaa?" goovahnyaa. Ts'á' giidii ginkhii, "Vęhdaa tr'agoh'ąñi!" ginyaa.

<sup>67</sup> T'ęę giinin k'ąą gihizhree ts'á' giyahgwat ts'á' goolat nañi giyant'an, <sup>68</sup> ts'á' jyaa ginyaa, "Christ, Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii inlii ji', juu neegwat diinaa gwaandak!" giyahnyaa.

*Peter, Jesus Vaashandaii Kwaa Nyaa*

*Mark 14.66-72; Luke 22.56-62; John 18.15-18, 25-27*

<sup>69</sup> Peter kwantee tthał needhe'ee gwiizhit tth'ąii hee dhidii dañi ndak khii giinkhih choo vitsyaa tr'injaa yats'á' niinzhii ts'á' t'iayahnyaa, "Nan chan Jesus Galilee gwats'ąnh nilii vaa-neehindik hee?" yahnyaa.

<sup>70</sup> Gaa datthak goovandah gaandaii kwaa adaa'ii. "Jidii eegiinkhii t'iinyaą naashandaii kwaa!" nyaa ts'á' yidii ginkhii, <sup>71</sup> ts'á' kwantee tthał needhe'ee chigweedii niinzhii. Ndak khii giinkhih choo ch'izhii vitsyaa tr'injaa yah'in ts'á' zhat dinjii nañi jyaa dahnyaa, "Jii t'ee Jesus, Nazareth gwats'an nilii haa neehidik chy'aa." yahnyaa.

<sup>72</sup> Chan hee Peter gaandaii kwaa adaa'ii ts'a' gwidii ginkhii, "Aii dinjii vaashandaii kwaa dihnyaa lya'a t'ihnyaa!" nya'a.

<sup>73</sup> Gwintsal gwahaadhat aii't'ee zhat dinjii neelzhii naai Peter ts'a' nigijnil. "Lya'a nant'ee vitsyaa ch'ihlak inlii!" "Nats'ahts'a' ginkhii k'iighai' naagwiindaii t'oonchy'aa." gi-yahnyaa.

<sup>74</sup> T'ee Peter t'inyaa, "Lya'a zhyaa h'ididlii haa gihkhii t'ihnyaa! Oihts'it ji' Vit'eegwijyahchy'aa shagohshii! Aii dinjii vaashandaii kwaa t'inchy'aa." nya'a gwiizhit rooster hahchik.

<sup>75</sup> ts'a' Jesus deeyaiinya' chy'aa Peter ganaanjik, "Rooster hahchik gwats'a' tik agwaanchy'aa shaanandaii kwaa hin-jyaa t'oonchy'aa yaiinya'." Peter cheehoozhii ts'a' gwint'aii iinrii.

## 27

### *Jesus, Pilate Ts'a' Giyihichii*

*Mark 15.1; Luke 23.1-2; John 18.28-32*

<sup>1</sup> Vanh dai' gwanlii gwiizhit giinkhih kih dilk'ii naai ts'a' Israel kih dilk'ii naai haa nats'ahts'a' Jesus ehdaa tr'igwigwehee'aa geegiginkhe'. <sup>2</sup> Ch'iitsii tly'ah haa digiylchaa ts'a' gihleegiihichii ts'a' Pilate, Roman nilii Judea nahkat gwa'an gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii aii antleegiyahchii.

### *Judas, Niindhat*

*Acts 1.18-19*

<sup>3</sup> Nijin Judas, Jesus gwant'ahchii aii't'ee giyehdaa tr'igwihee'aa lee gwiky'aanjik dai' gwiizuu t'iizhik t'ii'in lee giky'aanjik ts'a' 30 silver laraa giyint'l'eelii chy'aa giinkhih kih dilk'ii ts'a' Israel kih dilk'ii naai haa ant'ineeyinlii.

<sup>4</sup> Ts'a' t'inyaa, "Tr'agwaanduu shizhit lee, dinjii vatr'agwaanduu gwakwaa aii vehdaa tr'igwirehee'aa eenjit gwant'ahchii lee," nya'a.

"Jaghai, neenjit ninjich'ireheedhat aii nats'an t'oonchy'aa!" giyahnyaa.

<sup>5</sup> Judas, Khadigiriinjii Zeh gwizhit laraa datthak goots'eehiljil ts'a' cheehoozhii aii't'ee t'oohlii neehoozhii ts'a' diyeech'ilchaa.

<sup>6</sup> Giinkhih kih dilk'ii naai zhit laraa tineegwigwihjik ts'a' t'iginyaa, "Ji t'ee dinjii vadaa laraa t'inchy'aa, ts'a' Khadigiriinjii Zeh laraa dhidlii zhit duuyeh gwizhit neerilii goo'aii dii-Law zhit jyaa digwinyaa ginyaa." <sup>7</sup> Aii laraa deegiheelyaa geegiginkhe' aii't'ee giyaa nan deek'it Potter gwideek'it goozhii aii giyaa oiinkwat, aii Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwizhit juu aakin nadhat naai giheetsii geenjit t'igiizhik. <sup>8</sup> Aii geh'an juk tth'aii hee "Dinjii Vadaa Dehk'it" goaazhii

ts'á' Jii dehtly'aa digiheentl'oo gwats'á' jyáhts'á' gwizhrìh goozhrii.

<sup>9</sup> Jeremiah, Vit'eegwijyáhchy'aa Eenjit Ginkhii inli' ts'á' deenya' gwik'it t'igwiizhik. "Ajj 30 silver laraa t'ee laraa jyaa daanchy'aa haa Israel gwich'in najj giyeenjit goiinkwat, <sup>10</sup> ajj laraa haa potter gwideek'it googoiinkwat, shij, Jeremiah ihii, K'eegwaadhat deiinyaá shahnyaá gwik'it t'iinya' t'ihnyaá."

*Pilate Ajj Jesus Oahkat*

*Mark 15.2-5; Luke 23.3-5; John 18.33-38*

<sup>11</sup> Jesus, Roman k'eedeegwaadhat ajj Israel nahkat eenjit kih dhidii Pilate ajj andaa nadhat giyiltsajj ts'á' yuahkat, "Jews najj eenjit King inlii?" yahnyaá.

"Nan ajj jyaa dinyaá t'oonchy'aa." Jesus yahnyaá. <sup>12</sup> Gaa nijin giinkhih kih dilk'ii najj ts'á' Israel kih dilk'ii ajj najj haa gwiizúú giyeeginkhii daj' gooveenjit k'eegwiichy'aa gaa t'inyaá kwaa.

<sup>13</sup> Ts'á' Pilate t'iayahnyaá, "Gwiizúú datthak neegigiinkhii, ajj nik'ee gaviinth'ak?"

<sup>14</sup> Gaa Jesus ginjik ch'ihlak gaa yats'an áhtsii kwaa, ajj geh'an Pilate lyaa geegoolii kwaa.

*Jesus Vēhdaa Tr'igwirehee'aa Ginyaa*

*Mark 15.6-15; Luke 23.13-25; John 18.39; 19.16*

<sup>15</sup> Nijin Passover ch'ara'aa nineegwiidhat daj' Judea gwats'an Roman k'eedeegwaadhat zhat hgiijil najj eenjit juu zheegwaazhrajj gwats'an chinoozhi' giindhan, ajj ch'ihlak gooveenjit chineegahchik gwagwaa'ii. <sup>16</sup> Izhit zhat daj' dinjii zheegwaazhrajj dhidii ajj juu najj datthak giyaandaii ajj'ee Barabbas oozhii. <sup>17</sup> Ajjts'á' nijin dinjii najj khaihlan niinjil daj' Pilate gavahkat, "Juu shrit chanookchya shohnyaá, Barabbas akwat Jesus Christ oozhii?" <sup>18</sup> Jesus itr'igii'ee, geh'an Jews kih dilk'ii najj gwantl'eegiyáhchijj ajj Pilate gaandaii geh'an jyaa dinyaá.

<sup>19</sup> Ajjts'á' t'ee Pilate, ch'aroahkat zheh gwizhit dhidii gwizhit va'at yats'á' neech'idiin'ajj ts'á' t'iayahnyaá. "Jii dinjii vatr'agwaanduu gwakwaa t'inchy'aa, ts'á' veenjit k'eegwiichy'aa gwiizúú t'anoo'ya' shro', k'ehdaj' khaa, gineihlyaa zhit veh'an gwintl'oo khaiinjich'ashahohthat t'inchy'aa."

<sup>20</sup> Giinkhih kih dilk'ii najj ts'á' Israel kih dilk'ii najj haa zhit dinjii leeljil najj jyaa dagahnyaá, "Pilate, oohkat ts'á' Barabbas! chanaahchijj ts'á' Jesus ajj vēhdaa tr'agwaroo'aa dohnyaá," googahnyaá. <sup>21</sup> Ajjts'á' t'ee Pilate ajj zhat dinjii najj oahkat. "Juu shrit nakhweenjit chanookchya shohnyaá?" Gavahnyaá.

Datthak ts'á' "Barabbas," ginyaa.

<sup>22</sup> "Akwaa ji' Jesus, Messiah oozhii aji deehihyaa?" Pilate, gavahnyaa?

"Nihk'ataa'ee cross kat gohtsak!" datthak ginyaa. <sup>23</sup> Gaa Pilate gavahkat, "Jidii tr'agwaanduu t'iizhik?" nya, googaa nihk'it datthak gwint'aii gazhral ts'á' "Nihk'ataa'ee cross kat gohtsak!" ginyaa.

<sup>24</sup> Nijin Pilate, nihk'ch'ieeghaa k'it t'igwii'in gwaah'in dai' khyu' gaa k'eegwiichy'aa t'inyaa ts'á' chuu lat oonjik ts'á' zhit juu leelji naji andah danli' k'eech'ahtryaa, ts'á' t'inyaa, "Jii dinjii v'ehdaa tr'agoo'aji ji' shii aji shadrai t'oonchy'aa kwaa ts'á', nakhwan aji gwik'it t'akhwa'yaa t'oonchy'aa!"

<sup>25</sup> Juu dinjii leelji naji datthak jyaa diginyaa, "Tr'iikhwaji ji' aji diik'aa gahoogyii ts'á' diitr'inin naji chan k'aa ga-hoogyii!" ginyaa.

<sup>26</sup> Aji't'ee Pilate, aji Barabbas gooveenjit chanaahchii ts'á' Jesus viitrii haa tr'ahahtrii gwiltsaji, aji't'ee gigiihahtsak geenjit gwint'eeyahchii.

### *Niveet'ah'in Naji Jesus Egeedlaa*

*Mark 15.16-20; John 19.2-3*

<sup>27</sup> Aji't'ee Pilate viniveet'ah'in naji Jesus goonjik ts'á' k'eedeegwaadhat choo vizheh gwachoo gwats'á' gihihchii, ts'á' niveet'ah'in naji datthak yeelin niinjil. <sup>28</sup> Giigwach'aa giheehaadlii ts'á' ik daatsik giinaahsuu. <sup>29</sup> Aji't'ee khoh haa ts'eh giltsaji aji giiniin'aji, ts'á' shriits'aji vanli' zhit gal oot'á' giyiltsaji, t'ee giits'á' nikeegwiitthat ts'á' giyeedlaa, "Jews naji king niighyuk goondaii!" ginyaa. <sup>30</sup> Gal giyant'ee oonjik ts'á' giiki' oahkhaa t'ee giik'aa hizhree. <sup>31</sup> Nijin giyeedlaa ndaanagaahjik dai', ik daatsik giiniitr'ahtsuu ts'á' giigwach'aa giyeenineiinlii. T'ee oo'an gigiihahtsak gwats'á' gihihchii.

### *Jesus Gigiltsak*

*Mark 15.21-32; Luke 23.26-43; John 19.17-27*

<sup>32</sup> It'ee ch'ineegijyaa gwiizhit dinjii Simon oozhii aji Cyrene kwaiik'it gwats'an ahaa k'at deegaajil ts'á' niveet'ah'in naji Jesus va-cross ichyaa giits'an gwiltsaji. <sup>33</sup> Taih kat Golgotha goaazhii k'eegidal, aji't'ee "Dinjii kiitth'an deek'it." gwinyaa t'igwinyaa. <sup>34</sup> Aiizhit zhat Jesus jak chu' (vinegar) traakaii k'it vagwandaii aji chan giiteet'inlik, yaalaa ts'á' yeeni' kwaa.

<sup>35</sup> Ts'á' t'ee cross kat giyiltsak aji't'ee giigwach'aa datthak nihtegeelzhii ts'á' (dice) tth'an ghoo tsal gahaanjil haa juu shrit jidii gwach'aa hoondal ji' geenjit giyaa tsee'in. <sup>36</sup> Aji't'ee zhat nankat giilk'ii ts'á' giik'aahtii. <sup>37</sup> Giiki' ehdee dachan kat jidii eenjit giyiltsak aji dagwagwaant'oo, "Jii t'ee Jesus t'inchy'aa, Jews naji eenjit King nilii." ginyaa ts'á'

ch'adagaantl'oo. <sup>38</sup> Ajjit'ee t'ee dinjii ch'an'ii neekwaii gi-  
iyaagiltsak. Ch'ihlak vishriits'ajj ts'a' ch'ihlak chan vatl'ohts'ajj  
jyahts'a' gagoogiltsak.

<sup>39</sup> Dinjii najj giyehgoo khadal daj', gwiizuu Jesus ts'a'  
gigiinkhii ts'a' gook'ii gwanlii haa digiki' tth'an gaathak.  
<sup>40</sup> "Khadigiriinjii Zeh nineegwihiniyaa ts'a' drin tik  
gwagwaanchoy'aa gwizhit neegwahaltsyaa diinyaa chy'aa?  
Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii ji' cross ts'an ninkhaii ts'a'  
gwats'an tr'iineedaanchii!" giyahnyaa.

<sup>41</sup> Ajj gwik'it giinkhii kih dilk'ii najj ajjts'a' Law  
eech'oahtan najj, ajjts'a' Jews kih dilk'ii najj datthak  
giyeedlaa ts'a' t'iginyaa, <sup>42</sup> "Ch'izhii dinjii najj neehezhi  
ahtsii, gwiizhit gaa adan ajj needahaazhii veegogwantrii.  
Israel najj eenjit King nilii tr'oonyaa lee? Juk zhat cross  
ts'an nineezhii ji' t'ee vik'injireheedhaa t'inchy'aa!" ginyaa.  
<sup>43</sup> Vit'eegwijyahchy'aa t'injyahchy'aa ts'a' "Vit'eegwijyahchy'aa  
Vidinji' ihlii" nyaq geenjit Vit'eegwijyahchy'aa gwats'an juk  
tr'ineeyahahchyaa ji' geenjit nagwaroo'ya' ts'a' gwaroh'ya'!"  
ginyaa.

<sup>44</sup> Zhit dinjii ch'an'ii neekwaii najj nihts'ii giyeenjit giltsak  
najj gaa gwiizuu gook'it giits'a' ginkhii.

### *Jesus Niindhat*

*Mark 15.33-41; Luke 23.44-49; John 19.28-30*

<sup>45</sup> Drint'an 12:00 nigwiindhat gwiizhit nankat datthak  
tqo nagwaanajj, ts'a' 3 hrs. datthak tqo gwin'e'. <sup>46</sup> 3:00  
gwa'an gweedhaa gwiizhit Jesus, azhral haa gwint'aii  
khashraa'iinrat, "Eli Eli lema sabachthani?" Ajjit'ee,  
"Shivit'eegwijyahchy'aa, Shivit'eegwijyahchy'aa jaghaii  
akhashoiinyaa!", gwinyaa t'igwinyaa.

<sup>47</sup> Zhat gwa'an dinjii lat neelzhii najj "Elijah oozhrii!" giyi-  
itth'ak ginyaa. <sup>48</sup> Dinjii ch'ihlak yats'a' hilgik ts'a' sponge ahtsit  
ts'a' jak chu' (wine) daatl'oo kwaa ajj zhit tee yahtsuu ts'a' gal  
tsii niahtsuu ajjtle'e yiheenjyaa geenjit yats'a' yuunta'.

<sup>49</sup> Gaa ch'izhii najj t'igiiyahnyaa, "Nagoodhan'in, duulee  
Elijah gwats'an tr'ineeyahahchyaa, ajj zhit gwarahaq'ya'  
geenjit!" ginyaa.

<sup>50</sup> Jesus chan hee gwint'aii khashraa'iinrat, ts'a' nee-  
hoozhee ajjtle'e niindhat.

<sup>51</sup> Ajjtle'e Khadigiriinjii Zeh gwizhit gindeiinvyaa  
choh gwach'aa dach'at haa iltsajj teet'an dakhii gwats'an  
k'izhak datthak nihtr'iinch'aa. Gwiizhit nan datthak  
daatrat ts'a' kii choh kwaii gaa nitr'aanaii. <sup>52</sup> Th'ank'it  
kwaii gaa nihtr'igweelnaii ts'a' nihky'aa t'igwiizhit ts'a'  
Vit'eegwijyahchy'aa vigii lejj najj niinjik najj gaa neegwiindaii  
neegaadlit, <sup>53</sup> ts'a' tth'ank'it gwats'an gihleegahoojil. Jesus

niindhat gwats'an needhikhin ajiit'ee, Jerusalem kwaiik'it gwachoo shroodiinyaq gwats'a' gahaajil, izhit dinjii leji naji googah'ya'.

<sup>54</sup> Nijin niveet'ah'in kih dhidii ajiits'a' niveet'ah'in leji naji datthak Jesus aakin gaq'ii gwiizhit nan daatrat ts'a' gwilii t'igwii'in datthak gwagwaah'in da'i, lahchy'aa gihilghaa haa t'iginyaq, "Jii dinjii lya Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' nilii lee!" ginyaq.

<sup>55</sup> Tr'injaa leji naji niighit gwats'an aakin gwagwaa'ii, aji naji t'ee Galilee gwats'an Jesus taji gahahjil ts'a' giits'iinya'.

<sup>56</sup> Aji naji gootee Mary Magdalene ts'a' James ts'a' Joseph haa goohan Mary ts'a' Zebedee va'at naji nadhat.

### *Jesus An Nagaahjik*

*Mark 15.42-47; Luke 23.50-56; John 19.38-42*

<sup>57</sup> Nijin khaa nagwaanaji da'i, dinjii valaraa gwanlii, Joseph oozhii Aramathea kwaiik'it gwachoo gwats'an ahaa ts'a' Jesus vitsyaa chan nilii zhat k'idik. <sup>58</sup> Pilate ts'a' haazhii ts'a' Jesus vichi' shant'eerohchya nyaa ts'a' ch'oahkat. Ajiits'a' Pilate vant'eeuyhchii nyaa. <sup>59</sup> Ts'a' t'ee Joseph, Jesus vichi' oonjik ts'a' gwach'aa dril daagaji k'eejit yaanoojik, <sup>60</sup> ts'a' adan aji datth'ank'it zhit niyaahchii. Kii zhit gweedii goo'aii gwizhit tth'ank'it gwagwaa'ii aji zhit gwizhit niyaahchii ts'a' gwadaji kiichyaa choh, gihdein'aji ts'a' gihleehoozhii. <sup>61</sup> Mary Magdalene ts'a' ch'izhii Mary haa tth'ank'it gwats'a' gaahdii.

### *Tth'ank'it Niveet'ah'in Naji Gwik'eehahtyaa Gwigwitstaji*

<sup>62</sup> Gehdaa drin, Neegwaazhii Drin zhit nagwaanaji gwiizhit giinkih kih dilk'ii naji ts'a' Pharisee naji haa Pilate gaha'ya gwigwitstaji, <sup>63</sup> ts'a' t'igiiyahnyaq, "K'eedeegwaadhat, zhit dinjii ch'a'oots'it, gwandaii da'i jii jyaa dinyaa vineegwaandaii. 'Drin tik, gehgoo gwahaadhat ajiit'ee, neegwihhdaii.' nyaa t'inchy'aa. <sup>64</sup> Niveet'ah'in naji vatth'ank'it drin tik datthak gwinzii gwik'eegahaantyaa geenjit jyaa goovahnyaq. Jyachts'a' gwik'iighai' duuyeh vitsyaa naji gwats'a' gihihjyaa ts'a' giich'ichi' nan'ii ts'a' dinjii naji haa gwagwahaandak ts'a' needhikhin giyaahanjyaa gwits'i' t'igwinyaq ginyaq. Needhikhin giyaahanjyaa ajiit'ee tr'ookit da'i oots'it haa Christ ihii nyaa andaa gwiizuu t'oonchy'aa."

<sup>65</sup> Pilate t'agavahnyaq, "Niveet'ah'in naji teegohjii ts'a' zhit tth'ank'it gaa nigwigwehee'aa kwaa geenjit gwiinzii shragohii."

<sup>66</sup> Ts'a' t'ee gihleegahoojil ts'a' tth'ank'it kii choo gideegii'aji aji gihleegihee'aa gwits'i' agwagweelkij ts'a' niveet'ah'in naji zhat gwik'eegahahtyaa geenjit zhat nagoogiinlii.

## 28

*Jesus Neegwiindaii**Mark 16.1-10; Luke 24.1-12; John 20.1-10*

<sup>1</sup> Neegwaazhii Drin ajiit'ee Drinzhit vanh shree kha-  
hee'aa gwehkii, Mary Magdalene ts'a' ch'izhii Mary, haa  
tth'ank'it gwagwahaah'ya geenjit gwats'a' gahaa'oo. <sup>2</sup> Khan  
hee nankat gwint'aii gwaatrat nagwaanaii, gwiizhit zheekat  
gwats'an K'eegwaadhat vizheekat gwich'in zhat nadaanaii  
ts'a' kii choh gwadaai dha'aii gihleehildzik ts'a' yakat doondii.  
<sup>3</sup> Nahtan needoohaadhak k'it viyiichy'a' ts'a' vagwach'aa  
chan zhah k'it daagaii. <sup>4</sup> Niveet'ah'in zhat gwak'aqhtii  
naii it'ee shrit gihilghaa ts'aii gwint'aii gaatrat ts'a' oozhak  
t'eegiiheehnaii ts'a' giichii k'it t'igiinchy'aa nagaanaii.

<sup>5</sup> Gaa zheekat gwich'in aii zhit tr'injaa naii t'ahnyaq,  
"Noojat kwaa, Jesus giriitsak chy'ah vankeegqoh'in  
nakhwaashandaii. <sup>6</sup> Dzaa dhidii kwaa, gwandaii  
neeheelyaa nyaq chy'aa gwik'it t'iizhit t'inchy'aa, aanaii  
dzaa vich'ichi' nijin t'inchy'aa, chy'aa gooh'in. <sup>7</sup> Khants'a'  
oo'an neekhwajyaa ts'a' vitsyaa naii haa goondak. 'Ch'ichi'  
ts'an needhikhin ajiits'a' juk zhat Galilee nahkat nakhwehkii  
gwats'a' haazhii ts'a', aii zhit ji' hqoh'ya t'inchy'aa.'  
Deenakhwaihnyq' gineehoondaii yuu."

<sup>8</sup> Ajiits'a' tth'ank'it gwats'an gaanjat gaa goozhit shoo  
dha'aii haa oo'an vitsyaa naii haa gwagwaandak geenjit  
gihleegalgihiljil.

<sup>9</sup> Khan hee Jesus goots'a' tr'iinzhii ts'a' t'agavahnyaq,  
"Tsinehdan nakhwaa ooli!" Giits'a' haajil ts'a' zhat giikwai'  
oonjik ts'a' giits'a' nikiigwiintthaii. <sup>10</sup> "Noojat shrq', shitsyaa  
naii, shachaa k'it t'igiinchy'aa Galilee nahkat gwats'a' ho-  
hyyaa goovohnyaq ts'a' aii zhit ji' goohaah'ya." gavahnyaq.

*Niveet'ah'in Naii Tth'ank'it Gwik'eegahti' Geenjit Deeginyaq'*

<sup>11</sup> Tr'injaa naii k'ii'an gihleegahoojil gwiizhit niveet'ah'in  
tth'ank'it gwik'eegaqhtii lat naii, giinkhih kih dilk'ii naii  
ts'eegahoojil ts'a' deegwiizhik datthak gavaa gwagwaandak.  
<sup>12</sup> Giinkhih kih dilk'ii naii ts'a' Jews kih dilk'ii naii haa nihlaa  
khaihlan nigiinjil ts'a' deegihee'ya geegiginkhe' ts'a' laraa  
leii gavant'eegiinlii, <sup>13</sup> ts'a' t'agooghahnyaq, "Zhat tqo tr'ikchu  
gwiizhik vitsyaa naii zhat gwats'a' gahaajil ts'a' giichi' naaii  
lee hohjyaa yuu." googhahnyaq. <sup>14</sup> Ajiits'a' Governor Pilate  
gwiitth'ak ji', nakhwanaii gwiizhu t'akhwazhit kwaa vara-  
haanjyaa ts'a' diik'injiheeghit tr'ahaahsya t'inchy'aa, ajiits'a'  
geenjit tr'agohdii gwat'oohchy'aa kwaa googhahnyaq."



<sup>15</sup> Niveet'ah'in naïï laraa leïï tee gwigwïłjik ts'ą' deegoor-eiinya' chy'aa gwik'it t'igiinya'. Ts'ą' juk gweendaa googaa nihk'it jyaa diginyaą haa Jews naïï datthak nihłehjuk geegigi-inkhii goodlit.

*Jesus, Ditsyaa Naïï Ts'ą' Vigweelkïï*

*Mark 16.14-18; Luke 24.36-49; John 20.19-23; Acts 1.6-8*

<sup>16</sup> Jesus, vitsyaa, 11 naïï, Galilee nahkat gwizhit taih dha'aii aïï zhit gwats'ą' hohjyaa gavahnyaą aïï gwik'it t'igiizhik. <sup>17</sup> Goolat naïï giik'injiighit kwaa gaa nijin giyaąh'ya' daï' giits'ą' khadigeedi'. <sup>18</sup> Jesus goots'ą' nahgöö niinzhii ts'ą' t'agavahnyaą. "Zheekat ts'ą' nankat haa datthak geenjit t'aih shint'etr'iin'aïï t'oonchy'aa! <sup>19</sup> Aïits'ą' nankat gwich'in naïï datthak goots'ą' hohjyaa ts'ą' shitsyaa gavohtsii. Gwiti', Gwidinji' ts'ą' Ch'ankey'aa Shroodiinyaą oozhri' zhit chųų goots'an ohtsii, <sup>20</sup> ts'ą' shik'eegwagwahahthat geenjit geegavöhtan ts'ą' deenakhwaihnya' datthak geenjit chan gavaa goondak. Ts'ą' nan ndaagwaañ'aï' gwats'ą' datthak, nakhwaa hihłyaa t'oonchy'aa." Jesus gavahnyaą.

## Mark Saint Mark Ch'adaqantl'oo

*John Chuꝯ Gwats'an Ahtsii Gwaandak*

*Matthew 3.1-12; Luke 3.1-18; John 1.19-28*

<sup>1</sup> Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' Jesus Christ nilii aꝯi Vagwandak Nizii t'inchy'aa. <sup>2</sup> Jii t'ee yeenaa daꝯi' Isaiah Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii tr'ookit John deezhit gwadaqantl'oo:

"Jii dinjii t'ee gwaandak shiꝯi eegwahaandak t'inchy'aa. K'iindaa nits'ii haꝯ'aa, k'eegwiichy'aa datthak nikih shrigweheelyaa geenjit." <sup>3</sup> Nangwinjir gwa'an tr'azhral gwigwiitth'ak ts'a' jyaa digwinyaa, "K'eegwaadhat vits'ii taꝯi gwinjik shrigwinlii ts'a' k'iindaa taꝯi k'igwaaꝯ'ee heekhaa veenjit nagwiintthai!"

<sup>4</sup> Aꝯi ts'a' t'ee John chuꝯ gwats'an ahtsii nilii nangwinjir gwa'an vigwiilkii ts'a' chuꝯ gwats'an ahtsii ts'a' jyaa nyaꝯ ts'a' geech'oaqantan, "Nakhwatr'agwaanduu gwats'an lihts'eedoꝯ'ee ts'a' chuꝯ nakhwats'an ilii, aꝯi t'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gweheelyaa." dinjii naꝯi jyaa dakhwa'yaa goo'aii ahnyaꝯ ts'a' gwaandak. <sup>5</sup> Judea nahkat ts'a' Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwizhit gwats'an dinjii leꝯi naꝯi John giheetth'ak eenjit giits'a' haajil. Diitr'agwaanduu gwanlii ginyaꝯ ts'a' t'ee Jordan han gwinjik gwizhit chuꝯ goots'an iitsaꝯi.

<sup>6</sup> John, nin Camel, aꝯi vaghai' haa gwach'aa iitsaꝯi naazhii, ts'a' ch'adhah haa tthah iitsaꝯi dazhrak t'an gilcha, aꝯi ts'a' chan ch'ahahsak ts'a' ch'ineendzit soongaꝯi kwaii shih a'ii, aꝯi kwaii a'aa. <sup>7</sup> Dinjii naꝯi ts'a' khaginkhee, ts'a' jyaa nyaꝯ, "Dinjii ch'ihlee shataꝯi heekhaa lahchy'aa shandaa veegoo'aii ts'a' jiintsii t'inchy'aa it'ee shrit jiintsii ts'aꝯi. Zhat nikiig-wihitthal ts'a' vakwaiitryaa, dineehih'at geenjit sheegoo'aii kwaa t'ihnyaꝯ. <sup>8</sup> Shiꝯi aꝯi chuꝯ haa chuꝯ nakhwats'an aktsii, gaa adan aꝯi Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ haa nakhwats'an chuꝯ hahtsyaa t'inchy'aa," gavahnyaꝯ.

*Jesus, Chuꝯ Vats'an Dhidlit ts'a' Vik'eegwarandaii*

*Matthew 3.13; 4.11; Luke 3.21-22; 4.1-13*

<sup>9</sup> Aꝯi t'ee niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a' Jesus, Galilee nahkat gwizhit kwaiik'it Nazareth gwats'a' haazhii ts'a' Jordan han gwinjik gwats'a' haazhii ts'a' John yats'an chuꝯ iitsaꝯi. <sup>10</sup> Ts'a' nijin Jesus chuꝯ ts'an khaneezhii gwagwahkhan zheekat nihky'aa t'igwiizhit ts'a' Ch'ankey'aa

Shroodiinyaq, dziitsal dove k'it t'inchy'aa yeedaa gwats'an yak'aa needaanajj gwaqah'in. <sup>11</sup> Ajjit'ee gwideezhuh, zheekat gwats'an jyaa nyaq, "Nan Shidinji', h'haa neet'iihthan inlii ts'a' lyaa nashoo ahjii!" gwinyaq.

<sup>12</sup> Gwagwahkhan laq nangwinjir gwa'an gwats'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq haazhii yiltsajj. <sup>13</sup> Ts'a' drin 40 gwiteegogwaqanchy'aa datthak zhat nangwinjir t'inchy'aa. Izhit zhat dajj Satan yik'eegwandaii tr'agwaanduu t'ihet'yaa ji' geenjit. Izhit gwa'an nin iizuu gwanlii tee gwa'an t'inchy'aa gaa zheekat gwich'in najj giits'a' haajil ts'a' giits'iinya'.

*Jesus, Dinjii Luk Kee'in Doo Najj Aanaii Shatajj Hohjyaa Goovahnyaq*

*Matthew 4.12-22; Luke 4.14-15; 5.1-11*

<sup>14</sup> Nijin John, zhee gwaazhranj nagaqahchij dajj, ajjit'ee t'ee Jesus, Galilee nahkat gwats'a' haazhii ts'a' Vit'eegwijyachy'aa Vagwandak Nizij eech'qaqhtan. <sup>15</sup> "Juk drin t'ee zhat nigwiindhat! Vit'eegwijyachy'aa Veegwinii'ee ajj gwats'a' juk nahgan t'oonchy'aa ts'a' nakhwat'agwaanduu ts'i' hihts'eedoo'ee ts'a' Gwandak Nizij k'injuhkhith." goovahnyaq. <sup>16</sup> Jesus, Galilee van vee gwa'an neehidik gwiizhit Simon ts'a' dachaa Andrew haa chihvyaa zhit luk goonjii goovaqah'in. Luk goonjii haa dagwagwaandaii.

<sup>17</sup> Ajjits'a' Jesus t'agoovahnyaq, "Shaa hoh'oo, nats'ahts'a' dinjii najj tee goohohdal, geenakhwahachyaa." <sup>18</sup> Jyaa nyaq googwahkhan digichihvyaa akhagoonyaq ts'a' giyaahaa'oo.

<sup>19</sup> Ajjit'ee Jesus k'iindaa tth'aii hee teeghii ahaa akhai' Zebedee vidinji' neekwaii, James ts'a' vachaa John haa tr'ihchoo zhit digichihvyaa shrigilii goovah'in. <sup>20</sup> Jesus goovah'in gwagwahkhan goovoozhrii; zhat tr'ihchoo zhit dinjii gooveenjit tr'agwah'in najj haa digiti' Zebedee akhagoonyaq ts'a' Jesus haa gahaa'oo.

*Dinjii Ch'ankey'aa Iizuu Vizhit Dhidii*

*Luke 4.31-37*

<sup>21</sup> Jesus, ditsyaa najj haa Capernaum kwaiik'it k'eegidal ts'a' Neegwaazhii Drin (Saturday) zhit nagwaanajj dajj Israel najj tr'igiinkhii zheh nihdeiinzhii ts'a' geech'qaqhtan.

<sup>22</sup> Dinjii najj giyyitth'ak dajj gooveenjit geegwaroolii kwaa gwiky'aa geech'qaqhtan. Law eech'qaqhtan najj (Scribes) k'it lyaa t'inyaq kwaa, dinjii viginjik nint'aii haa geech'oohtan k'it geech'qaqhtan.

<sup>23</sup> Izhit gwizhit dinjii ch'ankey'aa iizuu vizhit t'inchy'aa dhidii, <sup>24</sup> ts'a' azhral ts'a' jyaa nyaq, "Jesus Nazareth kwaiik'it gwats'an inkhaa, jidii diinanh niindhan? An diihahtsyaa lee t'ini'in? Juu t'iinchy'aa naashandaii! Vit'eegwijyachy'aa vats'an Shroodiinyaq t'iinchy'aa!"

<sup>25</sup> Jesus gwint'aii ch'ankey'aa iizuu idiikhagiinkhee, "Deeg-wahtsai' kwaa ts'a' aji dinjii vizhit tr'iinkhaii!" yahnyaa.

<sup>26</sup> Ch'ankey'aa iizuu k'iighai', vatthai' gwint'aii daatrat naanai ts'a' gwint'aii azhral, gwiizhit aji ch'ankey'aa iizuu yats'an khaiinzhii. <sup>27</sup> Dinjii naji datthak gooveenjit geeg-waroolii kwaa t'igwiizhit ts'a' nihlagwaakat ts'a' t'iginyaa, "Nats'ahts'a' yeenjit ginjik di'ji t'inyaa? Geech'arqahtan k'eejit haa geech'qahtan lee t'ii'in? Jii dinjii laa vat'aii gwanlii haa ch'ankey'aa iizuu naji ts'a' k'eedeegwaadhat ts'a' giik'eegwahthat!" jyaa ginyaa.

<sup>28</sup> Aji ts'a' Jesus deezhit aji vagwandak, khants'a' Galilee nahkat gwa'an datthak gwint'oo giieeginkhii.

*Jesus, Dinjii Leji Naji Shrineiinlik*

*Matthew 8.14-17; Luke 4.38-41*

<sup>29</sup> Jesus vitsyaa naji ts'a' James ts'a' John naji haa Israel tr'igiinkhii zeh gwats'an chineegijil, gwagwahkhan datthak Simon, ts'a' Andrew haa goozheh nihdeegijnjil. <sup>30</sup> Simon va'at aji vahan ts'ik nindhaa haa ilts'ik ts'a' ndaka'ee gwiizhit nihdeegijnjil gwagwahkhan Jesus haa gwagwaan-dak. <sup>31</sup> Aji ts'a' yats'a' haazhii ts'a' yanli' oonjik ts'a' ndak nineeyijin, ts'a' ts'ik nindhaa di'ji kwaa naanai, gwagwahkhan gooveegwitrit t'igwihila'ya' ts'a' shih goovehdaa niinlii.

<sup>32</sup> Zhat khaa gwik'ich'a'aji gwiizhit, dinjii ilts'ik naji ts'a' juu ch'ankey'aa iizuu vizhit naji datthak Jesus ts'a' nihdeegijnlii. <sup>33</sup> Zhat kwaiik'it gwats'an dinjii naji datthak, zhit zeh nihdeegweedii gwa'an ligeelji. <sup>34</sup> Dinjii leji naji ts'ik nihlehts'i' t'iichy'aa haa ilts'ik naji shrineiinlik, aji ts'a' ch'ankey'aa iizuu vizhit naji chan goots'an tr'ininlii ts'a' ch'ankey'aa iizuu naji gigiheehkhyaa geenjit goots'an gwahtsii kwaa, juu t'inchy'aa giyaandaii geh'an.

*Jesus, Galilee Nahkat Gwa'an Gwaandak*

*Luke 4.42-44*

<sup>35</sup> Jesus, vanh dai' tth'aii hee toq goo'aii gwiizhit khakee'aji ts'a' zeh chyahaazhii ts'a' oo'ok tthan goo'aii gwa'an gwats'a' haazhii, zhat khadigiheeyaa geenjit. <sup>36</sup> Gaa Simon ts'a' juu vaa t'inchy'aa naji giyankeegwah'in. <sup>37</sup> Nijin giigwah'aji dai', "Juu naji datthak nankeegwaah'in!" giyahnyaa.

<sup>38</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Dzaa gwa'an kwaiik'it goodlii kwaii datthak gwats'a' tr'ahoojyaa, izhit gwa'an chan Gwandak Nizii eegwahaaldak goo'aii, jyahts'a' geh'an dzaa gwats'a' hoiizhii t'ishi'in."

<sup>39</sup> Zhat gwats'an Galilee nahkat datthak k'eehwazhii ts'a' Israel naji tr'igiinkhii zeh kwaii gwizhit Gwandak Nizii

eegwaandak ts'ą' ch'ankey'aa iizųų nąjį chan dinjii zhit ts'an khaneegoovinzhit.

*Jesus, Dinjii Shrininlik*

*Matthew 8.1-4; Luke 5.12-16*

<sup>40</sup> Ts'ą' dinjii ch'ihlak vatthaj' ahjat (leprosy) haa ilt's'ik haa khainjich'iighit yats'ą' nikiigwiintthaii ts'ą' t'iiyahnyąą, "Gwik'it t'iindhan ji', shatthaj' shrineiinlii!"

<sup>41</sup> Jesus, dinjii, veenjit neeshraahchy'aa ts'ą' danli' haa yakat naanjik ts'ą' t'iiyahnyąą, "Gwik'it t'iihthan t'oonchy'aa, shranaąnjii!" <sup>42</sup> Jyaa nyąą gwagwahkhan vakat ts'ik datthak hiljii naanaii ts'ą' shranaazhik. <sup>43</sup> Ajjit'ęę Jesus, ginjik nint'aai haa yits'ą' khaginkhee, ts'ą' khan t'ohkii neeyahah'ak. <sup>44</sup> "Giinkhiih nahah'yaa geenjit vats'a' hinkhaii. Ajjit'ęę jidii Vit'eegwijyahchy'aa ts'ą' gwant'ee hin'aa ajj ginkhii vant'eiin'ajj, ajj'ee Moses va-law zhit juu ts'ik leprosy ts'an shranaazhik nąjį jyaa dihee'yaa gwinyąą gwik'it." Jesus yahnyąą.

<sup>45</sup> Gaa ajj dinjii yileehoozhii daj', zhat gwagwahkhan deeg-wiizhit nijuk datthak geegwaandak it'ee hi' gwint'oo geegwaandak ts'ajj Jesus zhat kwaiik'it gwa'an k'eeheedik geenjit gaa veegoo'aai kwaa. Geh'an geeghaih tthan gwa'an gwats'ą' haazhii googaa nihk'it, dinjii lejį nąjį nijuk datthak gwa'an gwats'an giits'eehiidal.

## 2

*Jesus, Dinjii Neehidik Kwaa Shrineiinlik*

*Matthew 9.1-8; Luke 5.17-26*

<sup>1</sup> Drin gwintsya' gehgoo goodhat ajj'ęę Jesus, Capernaum kwaiik'it gwits'eehoozhii, ts'ą' dizheh dhidii giyahnyąą ts'ą' nijuk datthak giyeeginkhii. <sup>2</sup> Ajj's'ą' dinjii lejį nąjį giizheh gwizhit leeljil ts'ajj khyu' gaa nihdeegijyaa. Jesus Gwandak Nizjį eegoovaagwaandak, <sup>3</sup> nijin dinjii dọọ nąjį zhak k'eegiidal daj', dinjii neehidik kwaa Jesus ts'ą' nagahchjį. <sup>4</sup> It'ee shrit dinjii gwanlii ts'ajj khyu' gindeinvyaa k'ii'an nihdeegiiyahchjį ajj's'ą' zheh gwakat deegaajil ts'ą' nijin Jesus dhidii ajj zhit zhat, gwakat yiichy'a' gwigwiltsajj k'iizhak chyah kat dinjii nihdeegahchjį. <sup>5</sup> Jesus Jyaa gwik'injigwiighit nitsii gii'jį goovah'in ts'ą' ajj dinjii neehidik kwaa jyaa dahnyąą, "Shidinji', natr'agwaanduu datthak oo'an gwarahaadlii t'oonchy'aa," yahnyąą.

<sup>6</sup> Law eech'ọąąhtan lat zhat giilk'ii nąjį adagats'ą' ninjich'agadhat ts'ą' jyaa digiindhan, <sup>7</sup> "Deenyąą zhyaa Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' jyąhts'ą' ginkhii t'inyąą? Dinjii ch'ihlee gaa tr'agwaanduu oo'an gwihilii kwaa t'oonchy'aa! Vit'eegwijyahchy'aa zhrih jyaa dii'in t'oonchy'aa." <sup>8</sup> Zhat

gwagwahkhan Jesus deegiindhan gavaandai ts'á' t'agoovahnyaá, "Jaghái jyáhts'á' geenjit ninjich'òhthat?

<sup>9</sup> "Jii dinjii neehidik kwaa, áii t'avarahaanjyaa, jidii shrit gwagwantrii kwaa, 'Natr'agwaanduu neenjit oo'an gwara-haadlii,' akwat 'Ndak nininjii, ts'á' nichyah noiinjii, ts'á' inkhaa?' <sup>10</sup> Juk nakhwats'á' googwahaalkyaa, nats'áá Gwid-inji' ihii ts'á' gootr'agwaanduu oo'an gwihihlyaa geenjit." Ts'á' dinjii neehidik kwaa jyaa dahnyaá, <sup>11</sup> "Ndak nininjii, ts'á' nichyah noiinjii ts'á' oo'an nizheh gwits'eehindii!"

<sup>12</sup> Zhat láá áii dinjii goovandah needhikhin ts'á' dichyah noonjik, ts'á' zhat googwahkhan gihleehoozhii. Łyaa zhyaa datthak ts'á' goovaa geegwaroolii kwaa t'igwiizhik ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa deegihí'e' ts'á' jyaa ginyaá, "Łahchy'aa tth'aii ch'ihłok gaa jyáhts'á' t'igwii'in gwaraah'in kwaa." ginyaá.

*Jesus, Dinjii Levi Oozhii Shaahinkhái Ahnyaá*

*Matthew 9.9-13; Luke 5.27-32*

<sup>13</sup> Jesus, Galilee van vee gwa'an chan hee gwits'eehoozhii, dinjii lejii náii giits'á' haajil ts'á' zhat geegoováhtan. <sup>14</sup> Zhat gwa'an neehidik, gwiizhit tax eenjit laraa oonjii nilii, Alphaeus vidinji' Levi didehk'it dhidii áii Jesus niyeel'in ts'á' t'iiyahnyaá, "Shatajii hinkhái!" áii ts'á' t'ee ndak niinzhii ts'á' yaahaazhii.

<sup>15</sup> Zhat khaa Levi, Jesus ts'á' ditsyaa náii haa shaa neech'oh'aa goovahnyaá, zhit juu yah tax eenjit laraa oonjii náii ts'á' dinjii lejii náii tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii googahnyaá náii chan goovaa neech'aga'aa. <sup>16</sup> "Law eech'òáhtan náii, ts'á' Pharisee chan ginlii náii, nijin Jesus, tax eenjit laraa oonjii náii ts'á' dinjii tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii googahnyaá náii haa neech'a'aa googwah'in dáí', giitsyaa náii oahkat, "Jaghái tax eenjit laraa oonjii náii ts'á' dinjii vatr'agwaanduu gwanlii varahnyaá náii haa neech'a'aa t'ii'in?" googahnyaá.

<sup>17</sup> Ts'á' nijin Jesus gooviitth'ak dáí' jyaa dagoovahnyaá, "Dinjii juu iłts'ik kwaa, náii dinjii iłts'ik shrinilik, t'eegaahchy'aa kwaa, gaa dinjii iłts'ik náii zhrìh iłts'ik dinjii shrinilik t'eegaahchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii nizii náii gootr'agwaanduu gweheelyaa gwits'í' geenjit dzaa gwats'á' hoiizhii t'ishi'in kwaa gaa zhit juu vatr'agwaanduu gwanlii haakhwandaii náii eenjit t'ishi'in."

*Khadigireheejyaa Geenjit Adach'agaa'aa Kwaa Gwagwaht-sii Geenjit Ch'agoahkat*

*Matthew 9.14-17; Luke 5.33-39*

<sup>18</sup> Ch'ihłan gėhdaa gwandaa John chų gwats'an áhtsii vit-syaa náii ts'á' Pharisee gootsyaa náii haa khadigiheejyaa

geenjít ch'ihlee adach'agaa'aa kwaa. Dinjii lat nañi Jesús gwaahkat, “Jaghahi John vitsyaa nañi ts'á' Pharisee gootsyaa nañi adach'agaa'aa kwaa gwagwahtsii gwiizhit nitsyaa nañi jyaa digii'in kwaa?”

<sup>19</sup> Jesús t'agoovahnyaá, “Dinjii, tr'injaa haa nihleegoorahchii ðaj' juu goovaach'ihee'aa nañi shih ehðan t'igiheechy'aa goovohnyaá? Duuyeh jyaa t'igiinchy'aa gaakhwandaii, dinjii goonjik gavaa dhidii gwiizhit jyaa t'igihee'yaa kwaa goo'aii. <sup>20</sup> Gaa, nijin drin dinjii goonjik gooleerehiichii ji' t'ee adach'agaa'aa kwaa gwizhrìh goo'aii.

<sup>21</sup> “Dinjii ch'ihlak gaa duuyeh ch'adak ik k'eejit nilii kwaa kat gwach'aa k'eejit k'aahkaii t'oonchy'aa jyaa diizhik ji' zhit gwach'aa k'eeikaii aji natsal nahaadhál ts'á' gwandaa leeheech'aa t'inchy'aa. <sup>22</sup> Duuyeh gwik'it ch'ihlee gaa, jak chù' k'eejit nilii aji ch'adhah tyah k'eejit nilii kwaa zhinjyaa t'oonchy'aa, jyaa diizhit ji' t'ee jak chù' ch'adhah tyah gwint'oo leehahch'aa ts'á' zhit jak chù' an heelyaa aji geh'an jak chù' k'eejit nilii ch'adhah tyah k'eejit nilii zhit khohjaa gwizhrìh goo'aii.”

*Neegwaazhii Drin Zhit Geenjit Gach'agwaahkat  
Matthew 12.1-8; Luke 6.1-5*

<sup>23</sup> Ch'ihlan Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesús ditsyaa nañi haa gwanzhìh dehk'it t'oo li' (wheat) tee geedaa gwiizhit vitsyaa nañi t'oo li' aji vitsii gwanzhìh tsal dhidlii kwaii gihleegihilii ts'á' giyaajyaa. <sup>24</sup> Ajiit'ee Pharisee nañi Jesús jyaa dagahnyaá, “Dzaa gwaah'in! Dii-law kat jyaa digwehee'yaa kwaa goo'aii gwinyaá aji gwiizhit nitsyaa nañi Neegwaazhii Drin zhit jyaa digii'in ginyaá!”

<sup>25</sup> Jesús, t'agoovahnyaá, “Yeenii King David deezhik varahnyaá gwadanakhwat'oo aji nik'ee gooh'in t'ohnyaá? Adan ts'á' diniveet'ah'in nañi haa goozhit gwilts'ik ts'á' ch'aroo'aa giindhan ðaj'? <sup>26</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vizheh gwadhah gwizhit nihdeinzhii ts'á' luhchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa vats'á' ataiinjii giltsaji iin'al, ajiit'ee viniveet'ah'in nañi gaa giyiin'al. Abiathar, ndak khii giinkhìh choh nilii ðaj' t'igiizhik. Dii-law kat jyaa gwinyaá, giinkhìh zhrih aji luhchy'aa hee'aa gwinyaá gaanoondaii.”

<sup>27</sup> Ts'á' th'aii jyaa nyaá, “Neegwaazhii Drin zhit t'ee nankat dinjii yaa gwinzii t'ihee'yaa eenjit iltsaji, aji nankat dinjii nañi Neegwaazhii Drin eenjit giltsaji kwaa t'oonchy'aa. <sup>28</sup> Ajiit'ee shii Gwidinji' t'ihchy'aa ts'á' Neegwaazhii Drin gaa gwats'á' k'eegwaldhat t'oonchy'aa.” Jesús gavahnyaá.

## 3

*Jesus, Dinjii Vanli' Iłchjii Dhidlit Ts'a' Tr'iinjik*  
*Matthew 12.9-14; Luke 6.6-11*

<sup>1</sup> Nijin Jesus chan hee Israel nañi tr'igiinkhii zheh nihdi-  
 neezhii dañi, izhit gwizhit dinjii vanli' iłchjii goodlit zhat  
 dhidii. <sup>2</sup> Izhit gwizhit dinjii lat nañi dilk'ii Jesus k'eegahtii,  
 aji dinjii vanli' shrineecheelyaa ji' geenjit. Jyaa diizhik ji'  
 Neegwaazhii Drin zhit gwiizuu t'ii'in giiaanayaa geenjit.  
<sup>3</sup> Ts'a' aji dinjii vanli' iłchjii dhidlit t'ahnyaa "Aanaii dzaa  
 dinjii nañi andah shats'a' hinkhaii." <sup>4</sup> Aji t'ee Jesus din-  
 jii nañi oahkat, "Dii-law Neegwaazhii Drin zhit deegwe-  
 hee'yaa goo'aii gwinyaa? Dinjii ts'igweheenjyaa akwat dinjii  
 ts'arahathaa, dinjii viheekwaa gwits'i' vits'igweheenjyaa  
 akwat dinjii ehdaa tr'igwirehee'aa?"

Gaa k'eegwiichy'aa t'iginyaa kwaa. <sup>5</sup> Jesus, vik'ii gwanlii  
 ts'a' gootee datthak gwaah'in gaa nihk'it gooveenjit tr'igwidii,  
 gwiizuu tr'ihkhit ninjich'agadhat ts'a' gooki' tth'an dach'at  
 geh'an. Aji t'ee zhit dinjii jyaa dahnyaa, "Nanleeth'ak  
 kwaii nihky'aa oonjii." Aji dinjii jyaa diizhik ts'a' vanli'  
 nizii neekhwadlit. <sup>6</sup> Aji ts'a' Pharisee nañi Jews tr'igiinkhii  
 zheh cheegahoojil, gwagwahkhan King Herod vijyaa nañi  
 haa hgiiljil ts'a' Jesus nats'ahts'a' ehdaa tr'igwigwehee'aa  
 geegiginkhe'.

*Dinjii Leji Nañi Van Vee Lagaajil*

<sup>7</sup> Jesus ts'a' ditsyaa nañi haa Galilee van vee gwats'a' ga-  
 haajil. Galilee nahkat, ts'a' Judea nahkat gwats'an dinjii  
 leji nañi yataji neehiidal, <sup>8</sup> aji ts'a' Jerusalem kwaiik'it gwa-  
 choo, Idumea nahkat gwa'an, Jordan han nduhts'aji gwats'an  
 gwa'an aji ts'a' Tyre ts'a' Sidon kwaiik'it gwachoo gelin  
 gwa'an datthak gwats'an leji nañi dee'in datthak giyeenjit  
 gwiith'ak geh'an Jesus taji gahaajil. <sup>9</sup> Tr'ihkhit dinjii gwanlii  
 ts'aji ditsyaa nañi t'ahnyaa, tr'ihchoh dzaa sheenjit nohkit, jii  
 dinjii leji nañi giyeelin datthak giyaa gwikt'at geh'an t'inyaa.  
<sup>10</sup> Dinjii leji nañi shrininlik googaa nihk'it dinjii ilt'ik leji nañi  
 giits'a' handak, giikat nahaandal eenjit gwizhrh t'igiyah'in.  
<sup>11</sup> Aji ts'a' nijin dinjii ch'ankey'aa iizuu goozhit t'inchy'aa nañi  
 giyaah'in dañi giyehdaa nit'eegaadhak ts'a' giyahshral, "Nan,  
 Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii!" giyahnyaa.

<sup>12</sup> "Juu t'ihchy'aa geegoodak shro'!" Jesus, ch'ankey'aa iizuu  
 nañi, ginjik nint'aii haa jyaa gavahnyaa.

*Jesus, Tr'ihil'e' Twelve Heelyaa Nañi Gwiteetr'inlii*  
*Matthew 10.1-4; Luke 6.12-16*

<sup>13</sup> Jesus, aji t'ee taih kat gwa'an hadhizhii ts'a' juu  
 dinjii niindhan nañi aanaii ahnyaa, aji ts'a' giits'a' haajil.



14-15 Aijts'a' dinjii twelve najj gwiteetr'inlii ts'a' juk gwats'an nakhozhri', "Tr'ihil'e'," oohaazhyaa aijts'a' "Shaahohlyaa geenjit gwiteetr'inakhwinlii t'oonchy'aa. Aijts'a' chan nihky'aa k'eehkwadal ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eegwahoondak, aijts'a' ch'ankey'aa iizuu dinjii najj ts'an tr'ahohlyaa geenjit t'aih akhwa'yaa t'oonchy'aa." goovahnyaa.

16 Jii dinjii najj gwitee tr'agoovinlii Tr'ihil'e' giheelyaa geenjit: Simon (ajj Jesus, Peter yoozhri' niltsajj), 17 Zebedee vigii James ts'a' vachaa John haa (Jesus, gavoozhri' ch'ijuk niltsajj, ts'a' Boanerges neegoovaanya, aijt'ee "Dinjii najj nahtan haadhak k'it giint'aii." gwinyaa t'igwinyaa.) 18 Andrew, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas, Alphaeus vidinji' James, Thaddaeus, aijts'a' Simon t'ee Zealot nilii (Zealot t'ee, "Dinjii lyaa danahkat geet'indhan nilii," gwinyaa t'igwinyaa). 19 Ts'a' Judas Iscariot, aijt'ee Jesus tr'ahaahkhwa geenjit gwant'ahchij t'inchy'aa.

### *Jesus ts'a' Beelzebul*

*Matthew 12.22-32; Luke 11.14-23; 12.10*

20 Aijt'ee Jesus dizheh gwits'ee hoozhii, ts'a' ditsyaa najj haa chan hee ch'igihee'aa gaa it'ee shri' goovaa dinjii gwanlii ts'ajj gooveenjit nigwiight kwaa. 21 Nijin Jesus vizheh k'aa najj gwigwiith'ak daj' giik'eehahtyaa geenjit giyinkeegwaah'in, ts'a' gihleegihihchij dinjii najj, "Vagwandaii iizuu dhidlit." gaa giyahnyaa geh'an.

22 Jerusalem gwats'an Law eech'qahtan nilii najj jyaa ginyaa, "Ch'ankey'aa iizuu najj datthak ts'a' k'eedeegwaadhat Beelzebul oaazhii vizhit dhidii aijj vat'aii haa ch'ankey'aa iizuu cheehilii t'ii'in." ginyaa.

23 Aijts'a' t'ee Jesus dinjii zhat leeljil najj, aanaii gavahnyaa ts'a' gwandak haa geegoovaqhtan, "Nats'ahts'a' Satan dinjii najj goozhit gwats'an Satan ch'ankey'aa iizuu najj cheehahchyaa? 24 Jidii nahkat nihts'ij nihts'a' nineegiidal ts'a' nihligiighan ji' khants'a' an gweheelyaa gwagwahahtsyaa. 25 Zhehk'aa gwizhit chan nihligiighan ji' t'ee tthak an gweheelyaa gwagwahahtsyaa. 26 Aijj gwik'it Satan vineegoo'ee khaih'lak gwanlii kwaa ts'a' nihtee nihligiighan ji' duuyeh niighyuk khaih'lak gwanlii ts'a' nih'laa shrahtee gwagwahahtsyaa ts'a' an gweheelyaa t'oonchy'aa.

27 "Dinjii ch'ihlee gaa duuyeh zhyaa dinjii vagwaht'oo vizheh zhyaa nihdahkhaii ts'a' yagwadal oonjii t'inchy'aa. Diyichaa ts'a' naghwaayiin'ajj ji' gwizhr'h yagwadal ooheendal t'oonchy'aa.

28 "Li'haa nakhwaagwaldak t'inyaa, dinjii ch'ihlee tr'agwaanduu nihlehjuk vigwitrit gwanlii ji' gaa,

shatr'agwaanduu gwanlii nyaq ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa sheenjit oo'an gwhihinlii ahnyaq ji' khan gooveenjit oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa. <sup>29</sup> Gaa juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwiizuu eeginkhii ji', aji tr'agwaanduu t'ii'in geh'an ndaagwaa'aji' gwats'a' datthak duuyeh veenjit vatr'agwaanduu oo'an gwirihilii t'oonchy'aa. <sup>30</sup> "Ch'ankey'aa iizuu vizhit t'inchy'aa!", giyahnyaq geh'an Jesus ज्या गवाह्याय त'inyaq.

*Jesus Vahan, aji's'a' Vachaa Naji Haa*

*Matthew 12.46-50; Luke 8.19-21*

<sup>31</sup> Izhit zhat chiitaji vahan, ts'a' vachaa naji haa k'eedal, chiitaji nigilzhii gwiizhit zeh giyeenjit ch'oahkat. <sup>32</sup> Dinji leji naji Jesus eelin giilk'ii gwiizhit ज्या digiyahnyaq, "Nahan, ts'a' nachaa naji haa, chiitaji nigilzhii, ts'a' nool'ya' nagahnyaq." giyahnyaq.

<sup>33</sup> Ts'a' t'agoovahnyaq, "Juu dee shahan ts'a' shachaa naji haa nilii?" <sup>34</sup> Aji's'a', t'ee Jesus aji juu yeelin dilk'ii naji tee gwaah'in ts'a' ज्या goovahnyaq, "Jii naji t'ee shahan ts'a' shachaa naji haa t'igiunchy'aa. <sup>35</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' gavoonya naji gwik'it t'igii'in naji t'ee shahan, shachaa, ts'a' shijuu naji haa nilii t'oonchy'aa." gavahnyaq.

## 4

*Jii Jesus Vagwandak T'ee Dinji Gwahqahshii Eenjit Gwanzhi Gwit'einlii*

*Matthew 13.1-9; Luke 8.4-8*

<sup>1</sup> Galilee van vee gwa'an, chan hee Jesus geech'ooheekhya', gaa tr'ihkhit veelin dinji gwanlii ts'aji tr'ihchoh zhinzhii ts'a' naadii. Van vee gwats'a' niighit kwaa tr'ihchoh dhitin, gwiizhit dinji naji teeghai nigeelzhii. <sup>2</sup> Gwinleji goovaagwahandak geenjit gwandak ahtsii zhit geegoovahtan ts'a' ज्या nyaq,

<sup>3</sup> "Ch'oodoqh'iji! Ch'ihlan daji dinji ch'ihlak gwanzhi dehk'it gwa'an gwats'a' haazhii, ts'a' gweheekshii. <sup>4</sup> Aji's'a' gwanzhi gwit'einlii gwizhit valat kwaii taji gwinjik gwa'an an-nihlik niinji ts'a' chiitsal kwaii datthak giyiin'al." <sup>5</sup> Valat kwaii luh vitee kii gwanlii aji gwinzii vitee luh kwaa izhit niinji. Luh gwanlii kwaa geh'an khan hahshii, <sup>6</sup> gaa nijin shree ndak nee'aa daji, aji gwanzhi gwintsal hishii ik'in ts'a' nanzhit nahgwan nihji geh'an gwanzhi navagai aanai. <sup>7</sup> Gwanzhi lat kwaii chan khoh nahshii tee niinji, ts'a' khoh gwandaa nihji ts'a' khoh yiikhwaii, aji's'a' vats'an tr'ihchee'aa nihji kwaa. <sup>8</sup> Gaa gwanzhi valat kwaii nankat luh nizii kat niinji ts'a' gwanzhi gwinzii nihji ts'a' vats'an tr'ihchee'aa leji kwaii nihji. Valak kwaii ants'a' tik daatin (30) nihji, ants'a'

chan nihk'iitik daatin (60) ajiits'a' valat ch'ihloaatin daatin (100), jyaa dagwaht'oo gwikshii."

<sup>9</sup> Ajiit'ee Jesus, t'agoovahnyaq, "Ch'oodoqohk'ii, nakhwadzee gwanlii ji!"

*Jii Gwandak Eegwaandak T'ee Jyaa Nyaaq T'inyaaq*

*Matthew 13.10-17; Luke 8.9-10*

<sup>10</sup> Nijin Jesus adan zhr̄ih dhidii da'i, gwehkji juu gwaandak giyyiitth'ak lat na'ji, ts'a' vitsyaa 12 Tr'ihil'e' na'ji haa giits'a' haajil ts'a' jidii eech'oaqtan eenjit giyyuqkat.

<sup>11</sup> "Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee aji nagwaan'ii nakhwant'eegwirin'aji. Gaa ch'izhii dinjii na'ji datthak gwandak altsii haa geech'oaqtan k'iighai' deihnyaq gwigweheeth'ak, t'oonchy'aa." goovahnyaq. <sup>12</sup> Jii Dehtly'aa Choh zhit deegwinyaq aji gwik'it t'igweheenjyaa geenjit jii jyaa nyaq,

"Gwinzii googwaah'in gaa gwinzii goovaa gweheechy'aa kwaa ts'a' chan gwinzii ch'agook'ii gaa deegwinyaq t'igwinyaq gaagiindaii kwaa, jii kwaii datthak gaagiindaii ji', Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' lihts'eedagahaa'ee ajiits'a' t'ee gootr'agwaanduu datthak gooveenjit oo'an gweheelyaa t'inchy'aa," gavahnyaq.

*Gwanzh̄ih Nahshii Gwandak Eegwaandak, Aji Deegwinyaq T'igwinyaq Geegwaandak.*

*Matthew 13.18-23; Luke 8.11-15*

<sup>13</sup> Ajiit'ee Jesus, goovaahkat, "Jii gwandak altsii haa geech'oaqtan deegwinyaq t'igwinyaq gaakhwandaii? Nakwaa, ji' nats'ahts'a' gwandak altsii eegwaldak kwaii deihnyaq t'ihnyaq gaahahkwandaii?" <sup>14</sup> Zhit juu, dinjii gwanzh̄ih nahshii, ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik, Gwandak Nizii nilii t'inchy'aa. <sup>15</sup> Dinjii lat na'ji gwanzh̄ih taji gwinjik gwa'an niishii k'it t'igiinchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik giitth'ak gwagwahkhan Satan zhat goots'a' khakhat ts'a' goots'i' yuundak. <sup>16</sup> Ch'izhii dinjii na'ji, gwanzh̄ih kii tee gwa'an niinjiil k'it t'igiinchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik giitth'ak gwagwahkhan geenjit lyaa shoo ginlii, <sup>17</sup> gaa gwint'ain Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik goont'a' kwaa, ajiits'a' googwik'injigwiighit geh'an goovaagogwantrii ts'a' khaiinjich'igiighit da'i niighit kwaa gwats'a' gwizhr̄ih gwagoont'a' ts'a' akhagagoonjik. <sup>18</sup> Ch'izhii dinjii na'ji gwanzh̄ih khoh tee niinjiil k'it t'igiinchy'aa. Jii na'ji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik giitth'ak, <sup>19</sup> gaa dzaa nankat nats'aa gwigweheendaii geenjit gwizhr̄ih ninjich'agadhat ts'a' laraa chan gihil'ee ts'a' geedan deegoo'ya' giindhan gwizhr̄ih gwik'it t'igii'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwagwah'in kwaa, ts'a' gwanzh̄ih vakat gwaahshii kwaa k'it

t'igiinchy'aa. <sup>20</sup> Gaa ch'izhii dinjii nañi, gwanzhìh lùh nizii kat niinjil t'ee, Vit'eegwijyaḥchy'aa Viginjik, gwiinzii giitth'ak ts'á' digidrii zhit giyuṁta' Vit'eegwijyaḥchy'aa k'eegwagwahthat geh'an goohaa nahshii gwint'oo yahtsik. Valat 30, valat 60 ajiits'á' valat 100 jii jyaa daanchy'aa yahtsik.”

*Khwaiidaak'a' Aadrii Ch'ityah T'eh Nigiin'ajii*

*Luke 8.16-18*

<sup>21</sup> Jesus, tth'aii hee goots'á' ginkhii ts'á' jyaa nyaḥ, “Dinjii ch'ihlee khan aadrii daak'a' aji tyah t'oo haa iltsajii t'eh akwat dehk'it gwit'eh nihee'aa lee t'oonchy'aa? Vats'anh ch'ahaadrii kwaa geenjit. Nakwaa! Vats'anh ch'ahaadrii geenjit aadrii daak'a' vakat doo'aii kat deeyahee'aa t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Jidii nagwarah'ii ts'á' geegoh'it goodlii kwaii datthak aadrii zhit gwizhrìh nigweheeda t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Ch'oodoḥk'ii, nakhwadzee gwanlii ji!”

<sup>24</sup> Ajiit'ee chan hee jyaa goovahnyaḥ; “Jidii dohtth'ak geenjit tseenjyaa ch'oodoḥk'ii! Nats'ahts'á' ch'izhii dinjii nakhweenjit dinjii nilii aji gwik'it Vit'eegwijyaḥchy'aa, jyahts'á' dinjii ohi nakhwahaanjyaa ts'á' gwandaa gwizuu gwak'oonakhwahahchy'aa t'inchy'aa. <sup>25</sup> Zhit juu jidii gwii'ii, aji gwandaa vant'ee neegwireheelyaa ajiits'á' juu vaach'akwaa, akwat, jidii tsal zhrih gwii'ii ji' gaa, vits'i' neerahoondal t'inchy'aa.”

*Gwanzhìh Tr'qahshii Gwagwandak*

<sup>26</sup> Jesus, tth'aii hee ginkhii ts'á' jyaa goovahnyaḥ, “Vit'eegwijyaḥchy'aa Veegwinii'ee, jii k'it t'oonchy'aa. Dinjii ch'ihlak dagwanzhìh, gwanzhìh deek'it gwit'eiinlii. <sup>27</sup> Ajiits'á' tḡḡ gwitee gwagwaan chy'aa dhichii, ajiits'á' vanh daj' hee khakii'ak, ts'á' drin datthak deehee'yaa goo'aii datthak gwik'it t'ii'in, gwiizhit vagwanzhìh datthak haahshii ts'á' nahshii, gaa nats'ahts'á' nahshii t'ii'in yaandaii kwaa. <sup>28</sup> Nankat lùh t'ee gwanzhìh nahshii ahtsii aji t'ee gwanzhìh gwinzii vakat datthak nahshii. Gwanzhìh nahshii daj', vatthoochan tr'ookit agwaakit, aji gwats'an t'ee vikiitth'an k'it t'inchy'aa vakat nadal ajiit'ee t'ee vakat datthak lejii ilik. <sup>29</sup> Nijin gwanzhìh kharahelyaa eenjit gwinzii nagwaadhat daj', zhit dinjii, jidii vaa gwanzhìh kharah'tii haa khayaht'ii, it'ee gwanzhìh kharahelyaa nigwiindhat geh'an.”

*Ch'andih Tsal Mustard Oozhii, Gwagwandak*

*Matthew 13.31-32, 34; Luke 13.18-19*

<sup>30</sup> Jesus ch'oahkat, “Vit'eegwijyaḥchy'aa Veegwinii'ee jidii k'it t'oonchy'aa t'agwarahnyaḥ gweheenjyaa? Jidii gwandak tr'ahtsii haa geegwarahaandak li? <sup>31</sup> Jii k'it t'oonchy'aa, “Dinjii aji mustard seed tsal oonjik ts'á' nijin nankat gwit'eh

yiin'ajj (mustard seed ajj ch'andaa t'ahtsal nilii), <sup>32</sup> Ajjt'ëë nahshii daj', gwanzhñh vach'ahtsii kwaa dhidlit. It'ee shrit vatthoochan nitsii dhidlit ts'ajj dziitsal najj giikat t'oh ahtsii."

<sup>33</sup> Jesus, jii k'it t'inchy'aa haa gwandak ahtsii haa dinjii najj Vagwandak Nizij ts'a' geech'qaqhtan, deegwaht'oo gaagweheendai gwagwaht'oo gwizhrih goots'a' ginkhii. <sup>34</sup> Dinjii gwanlii tee gwa'an gwandak ahtsii haa zhrih geech'qaqhtan, gaa nijin ditsyaa najj haa tthan dhidii daj' gwandak ahtsii zhit deenyaa t'inyaa gavaa gwaandak.

*Jesus Ahtr'aii Choh Neet'aanajj*

*Matthew 8.23-27; Luke 8.22-25*

<sup>35</sup> Zhat drin khaa nigwiindhat daj', Jesus ditsyaa najj t'ahnyaa, "Oonjik van nduhts'ajj gwats'a' tr'ahoojyaa." <sup>36</sup> Ts'a' dinjii lejij tr'ihchoo eeghaii lagaajil najj ihleegahoojil, Jesus da-haa gihilchijj. Ts'a' ch'izhii dinjii najj tr'ihchoh kwaii goinjik ts'a' goovaa gahaajil. <sup>37</sup> Ts'a' khan hee gwint'aii teintr'aii nagwaanajj, gwiizhit chuy lejij tr'ihchoh zhit t'iinjii, tr'ihchoh zhit tit choh kwaii haa chuy deedaq'aj' gwilii. <sup>38</sup> Gaa jyaa digwii'in gwiizhit, Jesus, tr'ihchoh t'i' zhit, tsuh kat diki' di' ai ts'a' gwinzii dhichijj. Ts'a' vitsyaa najj khakigiyyiin'ajj ts'a' t'igiiyahnyaa. "Geech'qaqhtan, it'ee tr'ahahchyaa nagwaanajj nik'ee diineenjij tr'igwiindii?"

<sup>39</sup> Ts'a' Jesus khakee'ajj ts'a' ahtr'aii choo niint'aii ts'a' van kat tit ginjik niint'aii haa goots'a' khaginkhee, "Ahtr'aii, khaihlan jyaa dohchy'aa! Tit choh kwaii, tsinehdan gooli!" nyaa gwiizhit ahtr'aii nint'aii neet'aanajj ts'a' datthak tsinehdan nagwaanajj. <sup>40</sup> Ajjt'ëë Jesus ditsyaa najj t'ahnyaa, "Nakhwagwik'injigwiighit kwaa geh'an noojat t'akhwa'in?"

<sup>41</sup> Ts'a' gwint'oo gwihil'ee t'iizhik ts'a' gihilghaa haa jyaa dinihlagaanyaa, "Jii juu dinjii t'inchy'aa? Ahtr'aii choh, ts'a' tit choh kwaii gaa giik'eegwahthat!"

## 5

*Jesus, Dinjii Vizhit Ch'ankey'aa Iizuy Lejij Tr'iinlii*

*Matthew 8.28-34; Luke 8.26-39*

<sup>1</sup> Ajjt'ëë van nduhts'ajj Gerasa nahkat ajj zhit k'eegiidal. <sup>2</sup> Nijin Jesus, tr'ihchoh zhit gwats'an deiinzhii daj' dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuy ajj, kii ch'a'an zhit tth'an k'it goodlii gwats'an khaiinzhii ts'a' yats'a' tr'iinzhii, <sup>3</sup> ajj tth'an k'it gwa'an gwitee gwich'ijj ts'a' juu najj datthak ch'iitsii tly'ah haa dineegiyahchaa googaa khyu' giyyuunt'a'. <sup>4</sup> Deegwaht'oo giyanli', ts'a' giikwai' haa ch'iitsii tly'ah haa dineegiyahchal, googaa nihk'it ch'iitsii tly'ah lahnaii gwats'an tr'inidik. It'ee shrit nint'aii ts'ajj k'iizhak giyyahoont'a' geenjit gaa gwagwantrii.

<sup>5</sup> Tq̄q ts'a' drin haa tth'ank'it gwitee, ts'a' taih tee haa gwa'an neehihdik ts'a' azhral ts'a' kii haa datthaj' khadant'ii.

<sup>6</sup> Nijin shriit'ahthee ahaa gwiizhit, Jesus neel'in daj' yats'a' hilgik ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii, <sup>7</sup> ts'a' gwint'aii azhral ts'a' jyaa nyaq̄, "Jesus, Vit'eegwiyahchy'aa Jiintsii, Vidinji' inlii, deeshahah'yaa eenjit t'ini'in? Vit'eegwiyahchy'aa vik'iighai' nadach'ooshakwat t'inyaq̄ khaiinjich'ashq̄hthat shrq̄!" <sup>8</sup> Ajj̄ jyaa nyaq̄ geh'an Jesus jii jyaa nyaq̄, "Ch'ankey'aa iizuȳ, jii dinjii vizhit gwats'an khaiinkhaii." yahnyaq̄.

<sup>9</sup> Jesus yuahkat, "Noozhri' doozhii?" Ajj̄ dinjii yidii ginkhe', "Shoozhri' Legion (niveet'ah'in lej̄) oaazhii, it'ee shrit tr'iinlej̄ ts'aj̄ jyahts'a' diinoozhri' t'oonchy'aa!" <sup>10</sup> Ajj̄ dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuȳ kwaii, Jesus ts'a' gwint'oo ch'oodigiikwat, "Dzaa nahkat gwats'an gihleediihoiinlyaa shrq̄!" yahnyaq̄. <sup>11</sup> Izhik geeghaih gwa'an taih khyuȳ pig lej̄ kwaii ch'a'aa. <sup>12</sup> Ajj̄ts'a' zhit ch'ankey'aa iizuȳ naj̄ Jesus eech'oodigiikwat ts'a' t'iginyaq̄, "Pig kwaii ts'a' tr'iheedaa ts'a' goozhit direheedhaa." ginyaq̄. <sup>13</sup> Ajj̄ gwik'it t'igiizhik goots'an gwiltsaj̄, aj̄ dinjii ts'an tr'ineegiijil ts'a' pig kwaii zhit digiindhat. Ajj̄ pigs naat'ii 2,000 aanchy'aa kwaii datthak taihdik gwats'an van zhit oondaa gahaajil ts'a' teenagahoonii.

<sup>14</sup> Ajj̄ pigs k'aq̄htii naj̄ datthak gihleegalghiljil ts'a' zhat kwaiik'it gwatsal gwitee gwich'ij̄ naj̄ ts'a' zhat gwa'an juu gwanzh̄h nahshii gwich'ij̄ naj̄ datthak haa gwagwaan-dak, ts'a' dinjii naj̄ deegwiizhik t'igwinyaq̄ li' geenjit gwag-wahaq̄h'yaa gwats'an gahaajil. <sup>15</sup> Zhat gwa'an dinjii naj̄ datthak Jesus ts'a' gahaajil, aj̄ dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuȳ lej̄ yizhit t'inchy'aa chy'ah, giyyaq̄h'in, akhai' veenjit gwinzii ts'a' gwinzii chan niinjich'adhat ts'a' zhat dhidii, ts'a' gwach'aa naazhii. Dinjii naj̄ datthak gwagwah'in daj' gaq̄njat nagaanaii. <sup>16</sup> Dinjii datthak gwehkij̄ deegwiizhik gwagwaq̄h'ya' naj̄, dinjii zhat nijyaa naj̄ datthak zhit dinjii ts'a' pigs haa deegiizhik goovaagwagwaan-dak. <sup>17</sup> Ajj̄ts'a' zhat dinjii naj̄ datthak Jesus diinahkat gihleehindii agahnyaq̄. <sup>18</sup> It'ee Jesus tr'ihchoh zhit neehidii gwiizhit, aj̄ dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuȳ tr'iniinlii chy'ah yach'adookwat ts'a' jyaa nyaq̄, "Naa neeshozhi'" yahnyaq̄. <sup>19</sup> Gaa Jesus jyaa yahnyaq̄, "Nakwaa! Nizheh gwits'ee hindii ts'a' nizheh k'aq̄ naj̄ K'eegwaadhat deegwaht'oo neeshraahchy'aa noonyaq̄ ts'a' neenjit deezhik datthak goovaagwandak." <sup>20</sup> Ajj̄ts'a', aj̄ dinjii Decapolis nahkat gwitee haazhii ts'a' Jesus yeenjit deezhik datthak geegwaan-dak. Juu yitth'ak naj̄ datthak lahchy'aa gooveenjit geegagoolii kwaa t'igwiizhik.

*Dinjii Jairus Vigii Nich'it Tsal aj̄ts'a' Tr'injaa Juu Jesus*

*Vagwach'aa Kat Naanjik**Matthew 9.18-26; Luke 8.40-56*

<sup>21</sup> Nijin Jesus, van nduhts'ajj gwits'ee hoozhii dajj' aiizhit van vee gwa'an, dinjii lejji najj yeelin leeljil. <sup>22</sup> Ajjitt'ee ninjin Jews' tr'igiinkhii zheh gwizhit gwats'a' k'eedeegwaadhat ch'ihlee Jairus oozhii zhat k'idik dajj', Jesus neel'in gwagwahkhan, yakwai' eeghain nikiigwiintthaii ts'a', <sup>23</sup> Jesus ts'a' ch'oodiikwat haa yuahkat, "Shigii nich'it tsal gwint'aii ilts'ik, Ajj vakat nahaandal ts'a' veenjit gwinzii neegwahahtsyaa geenjit shaa hinkhaii!" yahnyaq.

<sup>24</sup> Ajjits'a' Jesus yaa haazhii, dinjii lejji vaa adaa ts'ajj nihlehjuk datthak an giyahtrak. <sup>25</sup> Gootee tr'injaa ch'ihlak niighyuk (12 years) datthak gwint'oo, dah vats'an an ilii haa khaiinjich'iighit. <sup>26</sup> Dinjii ilts'ik shrinilik nilii najj ts'a' lyaa dalaraa datthak an ilts'ajj, gaa giyeenjit gwinzii neegwahtsii kwaa, ajjits'a' gwandaa veenjit gwiizqu gwilii. <sup>27</sup> Jesus, eenjit gwiitth'ak ts'a' dinjii lejji leeljil tee gwats'an yant'ii niinzhii, <sup>28</sup> "Vagwach'aa kat naaljik ji' gaa sheenjit gwinzii neegweheelyaa gwizhrh." adaa nyaq. <sup>29</sup> Ajjits'a' yi'ik kat naanjik, gwagwahkhan vadaa an ilii kwaa nagwaanajj, veenjit gwinzii neegahoodlit lee dizhit gwats'an idiky'aaanjik. <sup>30</sup> Gwagwahkhan dinjii gwanlii tee Jesus vat'aii kwaa nagwaanajj. Giky'aaanjik gwagwahkhan lihts'eediil'ee ts'a' ch'oahkat, "Juu shagwach'aa kat naanjik?" <sup>31</sup> "Dinjii neelin gwanlii gwiizhit jaghaii juu nakat naanjik, diinyaq ts'a' ch'oahkat?" vitsyaa najj giyahnyaq. <sup>32</sup> Googaa nihk'it Jesus juu t'iizhik li' geenjit gootee gwaqah'in. <sup>33</sup> Nijin tr'injaa vats'a' deegwiizhit gwiky'aaanjik dajj', najat haa daatrat gwiizhit gaa Jesus eeninzhii ts'a', yikwaiichan nikiigwiintthaii ts'a' h'i'deegwidlii haa deegwiizhii datthak yaagwaanadak. <sup>34</sup> "Shichi', nigwik'iinjigwiighit k'iighai' neenjit gwinzii neegahoodlit ajjits'a' nidivee gwiizqu datthak gwinzii neegahoodlit, shigii tsinehdan haa oo'an neehiindii," Jesus, yahnyaq.

<sup>35</sup> Tth'aii hee ginkhii gwiizhit, Jairus vizheh gwats'anh dinjii lat najj k'eegidal ts'a' Jairus jyaa agahnyaq, "Nigii nich'it tsal ch'adajj' hee niindhat t'oonchy'aa. Jaghaii ajj geech'oaqhtan vaandeegwiin'ajj?" <sup>36</sup> Gaa Jesus, deeginyaq zhyaa gwiitth'ak ts'a' Jairus ajj t'ahnyaq, "Nanjat kwaa ts'a' gwik'injiinghit gwizhrh t'inchy'aa!" yahnyaq. <sup>37</sup> Ajjitt'ee, Peter, James ts'a' vachaa John najj zhrh giyaahedaa gwilts'ajj. <sup>38</sup> Nijin Jairus vizheh k'eegidal dajj' zhat dinjii najj gitree, ts'a' tree'yaa dha'aii gwiizhit gwinzii goovaa goo'aii kwaa, Jesus goovah'in, <sup>39</sup> ajjits'a' nijin nihdeiinzhii dajj' t'agavahnyaq,

“Jaghaii nakhwaa gwinzii goo'aii kwaa, ts'á' ohtree? Jii nich'it tsal niindhat kwaa gaa zhyaa dhichii t'inchy'aa.” gavahnyaa.

<sup>40</sup> Ajiits'á', aji zhit zhat, Jesus deenyaá eenjit giyeedlaa. Ajiits'á' datthak cheegoovahaadlii, ts'á' zhit nich'it tsal, viti' ts'á' vahan, ts'á' ditsyaa tik naji zhr̄h dahaa nihdeinlii. Ajiits'á' nijin nich'it tsal gilt'aii gwats'á' haazhii ts'á', <sup>41</sup> yanli' oonjik ts'á' t'iiyahnyaa, “Talitha Koum!” (Jii t'ee “Nich'it tsal khakeena'aji naihnyaa!” gwinyaa t'igwinyaa.) <sup>42</sup> Zhat gwagwahkhan ndak needhijin ts'á' zhat gwa'an nehidik. (12 years old nilii jyaa digwiizhit daí'.) Zhat lyaa datthak goovaa nindal gwaazhit. <sup>43</sup> Gaa Jesus t'agavahnyaa, “Lyaa zhyaa ch'ihlak gaa haa goondak shr̄! Shih yihee'aa, ji' vant'ohsit,” gavahnyaa.

## 6

*Jesus, Nazareth Kwaiik'it gwizhit Giitr'ii'ee*

*Matthew 13.53-58; Luke 4.16-30*

<sup>1</sup> Jesus, aji zhit gihleehoozhii ts'á' dakwaiik'it gwits'eehoozhii, ts'á' vitsyaa naji yaahaajil. <sup>2</sup> Nijin Neeraazhii Drin zhit nigwiindhat daí', Jews tr'igiinkhii zheh gwizhit geech'qaáhtan. Dinjii lej̄ naji giyiitth'ak daí', gooveenjit lyaa geegwaroolii kwaa t'igwinyaa ts'á' t'iginyaa, “Nijin gwats'an jii kwaii datthak goonjik t'inyaa? Jidii gwizh̄h dee vant'etr'in'aji t'inyaa? Nats'ahts'á' gwigweech'in t'ii'in t'ii'in?” <sup>3</sup> Dinjii dachan haa gwahtsii nilii ts'á' Mary vidinji' nilii lee t'inchy'aa? Ajiits'á' James, Joseph, Judas, ts'á' Simon, naji haa datthak oondee nilii lee t'inchy'aa? Vijuu naji chan dzaa gwa'an gwigwich'ii?” giyahnyaa. Jyaa ginyaa ts'á' giit'injyah'ee ts'á' giits'í' t'inchy'aa. <sup>4</sup> Jesus t'agoovahnyaa, “Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii naji t'ee nijuk datthak giyihil'ee gaa danahkat gwizhit valak nilii naji, ts'á' goozhehk'aa nilii naji giihil'e' kwaa, gaa ch'adanh gwa'an datthak giihil'ee t'igiinchy'aa.” <sup>5</sup> Aji kwaiik'it gwizhit dinjii nitsya' naji zhr̄h kat naanjik ts'á' gooveenjit gwinzii neegahoodlit, gaa giik'injiighit kwaa geh'an gwigwee'in gwinlej̄i gootee t'ee'ya' kwaa. <sup>6</sup> Jesus lyaa geegoolii kwaa veenjit t'oonchy'aa, gwik'injigwiighit gi'ii kwaa geh'an.

*Jesus, Ditsyaa 12 Naj̄ Nihky'aa Hil'e'*

*Matthew 10.5-15; Luke 9.1-6*

Ajit'ee Jesus, zhat gwa'an kwaiik'it gwatsal gwitee haazhii ts'á' Gwandak Niz̄i geech'qaáhtan. <sup>7</sup> Jesus ditsyaa 12 naji khaihlan niinlii ts'á' neekwaii ginlii ts'á' nihky'aa goovihil'e' ts'á' juu vizhit ch'ankey'aa iiz̄u naji ts'á' tr'igiheendal geenjit t'aih goots'an iltsaji. <sup>8</sup> Jii lyaa gwik'it t'akhwa'yaa t'anakhwaihnyaa goovahnyaa, “Nihky'aa



hohdaa geenjit, t'oh, ohtsuu, shih, ts'a' laraa dhah zhit laraa ch'ihlak neehoozhik shrø', <sup>9</sup> gaa kwaiitryah ts'a' gweezhak ik noozhii aji zhrìh haa hohdaa yuu." <sup>10</sup> Ajiits'a' chan t'agoovahnyaa, "Nijin zheh gohch'ij gwizhit gwizhrìh gohch'ij, dahthee gihleekhwadaa gwats'a' datthak. <sup>11</sup> Nijin kwaiik'it k'eeekhwadal ji' aji dinjii naji nakhweenjit shoo ginlii kwaa ts'a' nakhwagoolk'ij kwaa ji' gihleekhwajyaa ts'a' nakhwakwai' kat luh nõghat, jyahts'a' gwik'iighai' zhit dinjii naji gwiizuu t'igiizhit lee gaageheendai eenjit." <sup>12</sup> Ajiits'a' t'ee vitsyaa naji gahaajil ts'a' Gwandak Nizij eech'agoahtan ts'a' nakhwat'agwaanduu gwats'an lihts'eedoo'ee googahnyaa. <sup>13</sup> Ch'ankey'aa iizuu nilii lejii naji dinjii zhit gwats'an chagahaadlii, ts'a' ilts'ik lejii naji gaa kat olive ghwai' haa googahtlee, aji gwik'iighai' gooveenjit gwinzii neegahoodlit.

*John, Chuü Gwats'an Ahtsii Geelkhwaaji Dai'*  
*Matthew 14.1-12; Luke 9.7-9*

<sup>14</sup> Izhit zhat dai' k'eedeegwaadhat choh (King) Herod Antipas, jii kwaii eenjit datthak gwiitth'ak, Jesus vagwandak, ajiits'a' nats'ahts'a' dee'ya' datthak, nijuk datthak giyeeginkhii geh'an. Dinjii lat naji, "John, chuü gwats'an ahtsii, niindhat gwats'an khakee'aji geh'an gwigwee'in geenjit vat'aii gwanlii t'ii'in." giyahnyaa. <sup>15</sup> Goolat naji chan googaa nihk'it Elijah Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii t'inchy'aa, ajiits'a' ch'izhii naji chan yeenaa dai' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii ch'ihlak, t'inchy'aa." ginyaa.

<sup>16</sup> Nijin Herod gwiitth'ak dai' jyaa nyaa, "John chuü gwats'an ahtsii, viki' k'eech'it'uu gaa neegwiindai lee t'inchy'aa!" goovahnyaa. <sup>17</sup> Herod, dachaa Philip, aji va'at Herodias noonjik aji jyaa yahnyaa, aji geh'an John digikchaa ts'a' zheegwaazhraji nigiiyaaahchii gwitsaji. <sup>18</sup> John, chuü gwats'an ahtsii, aji Herod lyaa gwint'oo khandeegwii'aji, "Nachaa, va'at noodhinjik, aji dii-Law laahnai t'ini'in!" yahnyaa. <sup>19</sup> Aji geh'an, Herodias yits'i' t'inchy'aa ts'a' yehdaa tr'agoo'aa gwizhrìh yiindhan gaa, khyu' gwik'it t'ii'in. <sup>20</sup> Herod, lyaa John gwiizuu vats'a' t'igweheenjyaa gwits'i' vak'aqhtii, dinjii nizij ts'a' shroodiinya nilii yaandai ts'a' lahchy'aa yaanjat. Ts'a' nijin yitth'ak dai' lyaa deehee'yaa gaandai kwaa gaa yuuk'ij geet'indhan.

<sup>21</sup> Herodias, John ehdaa tr'igwihee'aa eenjit vaa gwik'it nagwaanaji. Herod vagooodlit drin nigwiindhat, ts'a' vitsyaa kih dilk'ii naji, ts'a' niveet'ah'in kih dilk'ii naji ts'a' Galilee nahkat gwats'an kih giilk'ii naji datthak haa ch'ara'aa gwahtsii. <sup>22</sup> Herodias vigii nich'it nihdeinzhii ts'a' gooveenjit ch'ildzyaa. Herod ajiits'a' zhit juu gooveenjit ch'a'aa

gwahtsii, datthak lya gwintl'oo shoo iltsajj, ts'ajj King ajj nich'it t'ahnyaa, "Jidii shi'ijj datthak tee jidii niindhan? Jidii nindhan datthak nats'an hahtsyaa! <sup>23</sup> Lahchy'aa hi'deegwidlii zhit jidii indhan, nats'an hahtsyaa t'ihnyaa, jidii datthak ts'a' k'eedeegwaldhat, ajj teetl'an ji' gaa nats'an hahtsyaa t'ihnyaa!" yahnyaa. <sup>24</sup> Ajjts'a' t'ee nich'it cheehoozhii ts'a' dahan oahkat, "Jidii geenjit ch'oohakkat?" dahan ahnyaa. "Juk zhat John chuy gwats'an ahtsii ajj viki, nihthan diinyaa!" vahan yahnyaa. <sup>25</sup> Ajj nich'it, zhat gwagwahkhan oo'an neehoozhii ts'a' King, t'ahnyaa. "Dzaa, yuk zhat, John chuy gwats'an ahtsii, viki' k'ik kat deedhin'ajj ts'a' shantl'eiin'ajj!" yahnyaa.

<sup>26</sup> Jii deeyahnyaa, King lya, geenjit gwintl'oo tr'igwidii, gaa juu najj yaa (potlatch) ch'a'aa ahtsii, najj andah diginjik gwintl'eiin'ajj ts'a' duuyeh deenyaa diginjik akhoonyaa gaandaii, <sup>27</sup> ts'a' niveet'ah'in jyaa dahnyaa, yuk zhat oo'an hiinkhaii ts'a' John, viki' oo'ee niin'ajj. Ajjts'a' t'ee niveet'ah'in, zheh gwaazhräj gwats'a' haazhii ts'a' John viki' k'eech'iint'uu. <sup>28</sup> Ajjt'ee k'ik kat deeyaa'aii ts'a' nich'it antl'eeyin'ajj, ts'a' adan chan dahan antl'eeyiin'ajj. <sup>29</sup> Nijin John vitsyaa gwigwiitth'ak daj', gwats'a' gahaajil ts'a' giich'ichij' goonjik ts'a' gihleegahoojil ts'a' giinaqahjik.

### *Jesus, 5,000 Najj Ach'ah'al*

*Matthew 14.13-21; Luke 9.10-17; John 6.1-14*

<sup>30</sup> Ajj Tr'ihil'e' najj oo'ee neegeejil daj' nats'ahts'a' geech'oaqhtan, ts'a' deegee'ya' datthak Jesus haa googwaandak. <sup>31</sup> Zhat lya tr'ihkhit dinjii najj gwanlii ts'a' dinjii najj lejij zhat nineedal ts'a' Jesus, ditsyaa haa ch'igihee'aa geenjit gaa gooveenjit nagwaaghyii kwaa geh'an Jesus jyaa gavahnyaa "Neehoozhii geenjit, t'ohkii gwa'an tthan goo'aii diikhwan zhrij gwats'a' tr'ahoojyaa," gavahnyaa. <sup>32</sup> Ajjts'a' tr'ihchoh zhit geedan zhrij gwizhit giinjil ts'a' t'ohkii tthan goo'aii gwats'a' gahaajil.

<sup>33</sup> Gaa dinjii, lejij najj, t'ohkii neegehiinjyaa googah'ya', ts'a' zhat gwagwahkhan juu t'igiinchy'aa gavaagiindaii, ajj zhit kwaiik'it gwa'an gwats'an, dinjii najj datthak, zhit nankat goodivee galgihijil ts'a' nijin Jesus ts'a' ditsyaa najj haa gwats'a' geedaa izhit goovehkii k'eejiidal. <sup>34</sup> Nijin Jesus, zhat teedhizhii daj', dinjii najj lejij leeljil nah'in ajjts'a' didrii zhit gooveenjit tr'igwidii ts'a' divii najj divii k'aahtii giij kwaa k'it gaveegoo'aii k'it t'igiinchy'aa geh'an, ajjts'a' gwandak nihlehjuk tiichy'aa haa geegoovaqhtan. <sup>35</sup> Nijin drin zhat neech'ee'aa daj' vitsyaa najj giits'a' haajil ts'a' jyaa giyahnyaa, "Dzaa gwa'an lya tr'ihkhit tthan goo'aii, ts'a' it'ee khaa tjo gweheelyaa. <sup>36</sup> Jii dinjii najj dzaa geeghah gwa'an juu gwanzhij nahshii gwich'ij najj ts'a' zhit juu kwaiik'it gwatsal

gwich'ii nãii ts'ã' hohjyaa ts'ã' goots'an shih ideenjít ohkwat goovaihnyãã."

<sup>37</sup> "Nakhwan nakhwakhai' jidii gihee'aa gavant'hohtsit," Jesus, gavaiinyãã. "Laraa 200 denarius agwahtsii luhchy'aa tr'ooheekwat ts'ã' gooch'arahah'aa?" vitsyaa nãii yahnyãã. <sup>38</sup> "Luhchy'aa daanchy'aa khwa'ii? Zhik gwa'an gooh'in." Jesus gavahnyãã. "Luhchy'aa ch'ihloanli' ts'ã' luk dhichy'aa neekwaii haa tr'ii'ii." giyahnyãã.

<sup>39</sup> Ajiit'ee Jesus, ditsyaa nãii t'ahnyãã, "Jii dinjii nãii datthak an-nihlik gwa'an t'oo chyah nahshii kat nihlaa gahaaky'aa goovohtsii." <sup>40</sup> Ajiits'ã', dinjii nãii 100 akwat 50 agaanchy'aa ts'ã' an-nihlik gwa'an nihlaa giilk'ii. <sup>41</sup> Ajiit'ee Jesus, zhit luhchy'aa ch'ihloanli' (5) ts'ã' luk neekwaii haa tee gwiljik ajiits'ã' zheekat k'iidak gwaãh'in ts'ã' Vit'eegwiyãhchy'aa "Mahsi' choh!" ahnyãã. Ajiit'ee luhchy'aa kwaii khadinzhuu ts'ã' ditsyaa nãii ant'eeeyinlii, gwitee giyeeheelyaa eenjit. Luk kwaii chan gwik'it t'inlik ts'ã' gwitee giyihtsit. <sup>42</sup> Juu nãii datthak ch'anahoo'al. <sup>43</sup> Ajiit'ee, vitsyaa nãii t'oo tyah choh zhit 12 aanchy'aa tr'oonindhat tineegwigwiljik. <sup>44</sup> Izhit ðã', dinjii 5000 aanchy'aa nãii ach'ah'al.

### *Jesus Chuú Kat Ahaa*

*Matthew 14.22-33; John 6.15-21*

<sup>45</sup> Ajiit'ee gwagwahkhan Jesus, ditsyaa nãii tr'ihchoo zhit inlii ts'ã' giyehkii van nduhts'ãii Bethsaida kwaiik'it gwats'ã' gahahjil gooviltsãii. Adan zhat dhidii gwiizhit dinjii leeljil nãii nakhwazheh gwits'ee khwajyaa goovahnyãã. <sup>46</sup> Ajiit'ee dinjii nãii datthak neenahal'yaa ahnyãã ts'ã' gooleehoozhii ajiit'ee taih kat gwats'ã' haazhii, ideenjít khagideedi'. <sup>47</sup> Nijin zhat khaa nagwaanãii ðã' tr'ihchoh tth'aii hee vant'an dhitin, gwiizhit Jesus tth'aii hee adan zhrìh nankat dhidii. <sup>48</sup> ahtr'aii niint'aii haa goodahtr'aii geh'an, ditsyaa nãii tr'ihchoh zhit gwint'aii tãã'ãii haa chuú kat geekwaa goovããh'in. Zhyaa gootak tr'ihheehaa indhan. Vanh ðã' hee 3 AM ts'ã' 6 AM gwideetak gweedhaa gwiizhit Jesus ditsyaa nãii chuú kat goots'ã' ahaa nigiyiil'in. <sup>49</sup> Gaa njin chuú kat ahaa nigiyiil'in ðã', ch'aniky'aa t'ii'in giindhan ts'ã' khashraagiinrat, <sup>50</sup> Gaãnjat nagaanaii geh'an.

Jesus zhat gwagwahkhan goots'ã' khagiinkhee, "Shii t'ihchy'aa! Nakhwat'aii gwanlii haa noojat shrò!" gavahnyãã. <sup>51</sup> Ts'ã' tr'ihchoh zhiinzhii ts'ã' ahtr'aii kwaa nagwaanãii. Vitsyaa nãii geegagoolii kwaa gooveenjít t'igwiizhik, <sup>52</sup> Jesus, dinjii 5,000 nãii achah'al ðã' deegwii'in t'igwii'in gaagiindaii kwaa geh'an. Gooyinji' zhit deegwii'in t'igwii'in khyú' gogoonjii.

*Jesus Gennesaret Nahkat gwizhit Its'ik Najj Shrineiinlik  
Matthew 14.34-36*

<sup>53</sup> Van deetaa neegiinjil ts'a' Gennesaret kwaiik'it k'eegiidal ts'a' tr'ihchoh digilchaa. <sup>54</sup> Ajiits'a' it'ee tr'ihchoh ihleegihiiyyaa gwiizhit dinjii najj Jesus juu t'inchy'aa giiky'anjik. <sup>55</sup> Ts'a' zhat gwa'an kwaiik'it goodlii datthak gwitee gahaajil ts'a' dinjii ilts'ik najj dehk'it chyah nilii kat deegooginlii ts'a' nijin dhidii gwinyaa gwigwiitth'ak aji gwats'a' googahaadlii. <sup>56</sup> Ts'a' Jesus zhat gwa'an, kwaiik'it gwatsal, akwat kwaiik'it gwachoo, ajiits'a' nijin dinjii najj gwanzh'ih gaahshii, kwaii datthak gwitee neehidik. Dinjii najj kwaiik'it gwat'an dinjii ilts'ik najj nigiinlii, ajiits'a' giich'oodiikwat, "Ni'ik eelin kat ji' gaa narahaandal shr'oo!" giyahnyaa. Dinjii juu yakat naanjik najj datthak shrineegaazhik.

## 7

*Yeenii Nats'ahts'a' Diitsii Najj Geech'agoqahtan  
Matthew 15.1-9*

<sup>1</sup> Aji Pharisee lat najj ts'a' Law eech'ogahtan lat najj haa Jerusalem gwats'an k'eegiidal ts'a' Jesus, eelin ligeeljil. <sup>2</sup> Izhit daj', Jesus vitsyaa lat najj daganli' k'eech'agahtryaa kwaa ts'a' ch'aga'aa gwagwah'in, aji Pharisee najj nats'ahts'a' di-inanli' k'eech'arahahtryaa gwik'it daganli' k'eech'agahtryaa kwaa geh'an t'agoogahnyaa. <sup>3</sup> Pharisee najj ts'a', ch'izhii Jews najj haa yeenii gootsii najj deegee'ya' aji gwik'it t'igii'in t'agoogahnyaa. Daganli' gwinzii k'eech'agahtryaa ajiit'ee gwizhr'ih ch'aga'aa t'igii'in. <sup>4</sup> Ajiits'a' chan ch'arookwat zeh gwats'an shih gookwat daj' aji giik'eech'ahtryaa ajiit'ee t'ohju' hee giya'aa. Chu' tyah, tyah vizhit gwik'eech'arahchy'aa, (copper) k'ik ghoo vizhit ch'ara'aa, ajiits'a' dehk'it vakat tr'ich'uu, jii kwaii datthak, nats'ahts'a' giik'eech'ahahtryaa goo'aii gwik'it t'igii'in ajiit'ee gwizhr'ih giit'aahchy'aa, jy'ah'ts'a' geh'an deegihee'yaa goo'aii gwinleji gwigwii'ii.

<sup>5</sup> "Jaghaii nitsyaa najj, diitsii najj geech'agoahchya', aji gwik'it t'igii'in kwaa daganli' shroodiinyaa gahahtsyaa geenjit k'eech'agahtryaa kwaa?" Pharisee, ajiits'a' Law eech'ogahtan najj haa Jesus goahkat. <sup>6</sup> Jesus goodii khaginkhee, "Isaiah Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii, deekhwa'yaa nakhwahnyaa hi'deegwidlii haa ch'adaqant'loo lee. Gwik'injiighit adaa'ii najj! Isaiah jii jyaa nyaa, 'Jii dinjii najj digiginjik, haa deeshigih'i'ee,

gaa goodrii lahchy'aa shats'a' niighit dha'aii t'iginchy'aa.'  
Vit'eegwijyahchy'aa nyaa.

<sup>7</sup> Ajiits'a' shats'a' khagidiinjii kwaa ji' ts'aji gweheezyaa, dzaa nankat dinjii deenyaa ky'aa gwizhr'ih geech'agohtan geh'an.

Ajii shii sha-law t'inchy'aa k'it gagoonjii.' ”

<sup>8</sup> Ts'a' Jesus, t'agavahnyaa, “Datthak ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa va-law k'eegohthat kwaa gaa dzaa nankat dinjii geech'oohtan ajii zhit ts'ajii gwik'eegohthat.”  
<sup>9</sup> Jesus tth'aii hee goots'a' ginkhii, “Ninjigwaazhii haa Vit'eegwiyahchy'aa va-law deenyaa ajii gwik'eegohthat kwaa gaa law veech'oohtan, ajii nakhwakhai' ohtsii t'ohnyaa goovahnyaa.  
<sup>10</sup> Moses, va-law kat jyaa digwinyaa, 'Nakhwati', ts'a' nakhwahan haa, yinjiihkhadhoh'ee!' gwinyaa, gaa nahan ts'a' niti' haa ts'a' gwiizuu ginkhii ji' nakhwehdaa tr'igwigwehee'aa goo'aii.'  
<sup>11</sup> Gaa nakhwan geech'oohtan dajii, dinjii, dahan ajits'a' diti' ts'ihenjyaa eenjit k'eegwiichy'aa gwii'ii ji' gaa jii 'Corban t'inchy'aa.' nyaaa ji', (Corban, t'ee jii Vit'eegwiyahchy'aa vats'an t'inchy'aa gwinyaa t'igwinyaa.)  
<sup>12</sup> Gaa nakhwan ajii nakhwahan ajits'a' nakhwati' haa ts'ohnyaa gwat'oochchy'aa kwaa dohnyaa.  
<sup>13</sup> Jii jyaa dohnyaa haa geech'oohtan ts'a' ch'izhii dinjii najii datthak jyahts'a' geegavohthan, ajits'a' ch'izhii dinjii najii Vit'eegwiyahchy'aa viginjik zhyaa k'it t'agoonyaa haa goonjii goovohtsii. Jii k'it t'inchy'aa lejii haa zhyaa nihteegoozhii.”

*Jidii Dinjii Najii Shroodiinyaa Nili Kwaa Ahtsii.*

*Matthew 15.10-20*

<sup>14</sup> Ajit'ee Jesus, chan hee ajii juu leeljil najii aanai ahnyaa ts'a' datthak ts'a', “Shoodoohk'ii, deegwinyaa t'igwinyaa gahahkwandaii geenjit.  
<sup>15</sup> Dinjii jidii vizhit t'injik ajii shroodiinyaa yahtsii kwaa t'inchy'aa, gaa jidii vizhit gwats'an haadhak, ajit'ee shroodiinyaa kwaa yahtsii t'inchy'aa.  
<sup>16</sup> Ch'oodoohk'ii, nakhwadzee gwanlii ji!” gavahnyaa.  
<sup>17</sup> Nijin dinjii leeljil, najii ileehoozhii ts'a' zheh nihdineezhii dajii vitsyaa najii jidii eegwandak eenjit giyyuuhkat.  
<sup>18</sup> Jesus t'agoovahnyaa, “Nakhwan gaa zhit ch'izhii dinjii najii k'it nakhwagwizhi' kwaa lee? Jii eegiihkhi t'ihnyaa gaakhwandaii? Jidii nakhwazhit t'injik ajii duuyeh shroodiinyaa kwaa nakhwahtsii t'oonchy'aa.  
<sup>19</sup> Ajii jidii nakhwazhit t'injik, ajii nakhwadrii ts'a' t'injik kwaa gaa nakhwazhrak ts'a' t'injik ajit'ee nakhwatthajii' ts'an an ilik.” (Jesus shih tr'a'aa, kwaii datthak tr'ihche'aa eenjit nizii, nyaaa t'inyaa.)

<sup>20</sup> “Jidii nakhwaghit gwats'an haadhak t'ee shroodiinyaa kwaa nakhwahtsii,” tth'aii hee goots'a' ginkhii ts'a' Jesus jyaa gavahnyaa.  
<sup>21</sup> “Ajii jidii nakhwats'an tr'aadhak, ajit'ee nakhwadrii zhit gwats'an t'igwii'in, ajii zhit gwats'an tr'agwaanduu zhrih t'asho'ya' nohthan haa gwiizuu nihlaanagoh'ajii ts'a' ch'oo'ii, chan dinjii ehdaa tr'agoh'aa nohthan,  
<sup>22</sup> gooveedhidii kwaa haa gaachii, yee'an dinjii

jidii di'ij̄ ajī chan giindhan ts'a' jidii tr'agwaanduu datthak googwitr'it gwanlii, dinjii naj̄i ts'a' goots'it, gwiizyū t'igii'in gaa gwadr̄ajī ninjich'agadhat kwaa, dinjii gwintsii t'ii'in daj̄' gitr'igii'ee, dinjii naj̄i chan oozhri' iizyū gahtsii, chan khaiinjigihil'ee ts'a' chan gwakhii gwitr'it t'agwagwah'in. <sup>23</sup> Jii tr'agwaanduu t'akhwa'in datthak nakhwazhit gwats'an tr'ijyaa, ajīt'ee shroodiinyā kwaa nakhwahtsii t'oonchy'aa."

*Tr'injaa Vigwik'injigwiight*

*Matthew 15.21-28*

<sup>24</sup> Ajīt'ēē Jesus, gihleehoozhii ts'a' Tyre kwaiik'it gwachoo geeghah gwa'an nahkat gwats'a' haazhii, ajīts'a' zheh gwizhit nihdeinzhii. Zhat dhidii ajī dinjii naj̄i gaandaii gitr'ii'ee. Googaa geegoh'ik heedyaa ajī veenj̄it gwakwaa. <sup>25</sup> Tr'injaa ch'ihlak vigii nich'it ajī vizhit ch'an'ky'aa iizyū t'in'chy'aa lee ts'a' ajī tr'injaa, Jesus, zhat dhidii gwiitth'ak gwagwahkhan yats'a' haazhii ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii. <sup>26</sup> Jii tr'injaa, Jews nilii kwaa, nahkat gwachoo Syria gwizhit nahkat gwasal goo'aii Phoenicia goozhii gwizhit vagooodlit. Ajī Jesus ts'a' ch'oodiikwat, "Shigii nich'it vizhit ch'an'ky'aa iizyū dhidii cheehahchii," yahnyā. <sup>27</sup> Gaa Jesus, jyaa yahnyā, "Tr'ookit tr'iinin naj̄i ach'aroh'aa. Tr'iinin naj̄i gooshii lajī ts'a' tr'ahaathak ajī jyaa digwii'in kwaa t'oonchy'aa." yahnyā.

<sup>28</sup> "K'eegwaadhat! Lajī naj̄i vakat ch'ara'aa t'eh gwats'an tr'iinin naj̄i shih neegahjyaa ga'aa t'oonchy'aa." yahnyā. <sup>29</sup> Ts'a' Jesus jyaa yahnyā, "Shik'injiighit ts'a' jyaa diinyā geh'an nizheh gwits'ee hindii, nigii nich'it vizhit ch'an'ky'aa iizyū vats'an tr'iinzhii agwahah'aa t'oonchy'aa." <sup>30</sup> Ajīts'a' oo'an neehoozhii, ts'a' vigii nich'it dehk'it gwakat ndaka'ee, ts'a' vizhit ch'an'ky'aa iizyū tr'idiindhat lee ineegwah'ajī.

*Jesus, Dinjii Ch'iitth'ak Kwaa ts'a' Ginkhii Kwaa Shrininlik*

<sup>31</sup> Ajīt'ēē Jesus, Tyre kwaiik'it gwachoo gwa'an gwats'an gihleehoozhii t'ēē Sidon kwaiik'it gwachoo gwat'an k'iinjii neezhii Galilee van dha'aii gwats'a' haazhii, gaa Decapolis nahkat zhit gwa'an kihts'eedhizhii. <sup>32</sup> Dinjii lat naj̄i, dinjii ch'iitth'ak kwaa ts'a' viginjik kwaa, giits'a' naqhchii ts'a' giich'oodiikwat, Jesus vakat naanjii, agahnyā. <sup>33</sup> Ajīts'a' dinjii gwanlii naj̄i tee tr'igiiyaqhchii ts'a' geh'at tthan, gwa'an niyaqhchii ts'a' dinleeth'ak nihts'ij̄ yidzee zhit gwik'iintthaii, ajīts'a' chan haazhree ts'a' yikyaa kat naanjik. <sup>34</sup> Ajīt'ēē zheekat k'iidak gwaqh'in ts'a' gwint'aii hahchik ts'a' dinjii t'ahnyā "Ephphatha," (T'ee nihky'aa t'agqonjii! Gwinyā t'igwinyā.)

<sup>35</sup> Jyaa nyā gwagwahkhan vidzee nihky'aa t'igwiizhik ts'a' ch'iitth'ak ts'a' gwinzii chan ginkhii neehoodlit. <sup>36</sup> Ajīt'ēē,

Jesus ch'ihlee gaa geegoohkhyaa shrq' dinjii najj ahnyaq, gaa deegwaht'oo jyaa dohnyaq shrq' goovahnyaq, gwagwaht'oo laq geegiginkhii. <sup>37</sup> Juu gwiitth'ak najj gooveenjit gwint'oo geegwagoolii kwaa t'igwiizhik, "K'eegwiichy'aa datthak gwint'oo t'ii'in giyahnyaq," gwint'oo giginkhii haa! "Dinjii ch'iitth'ak kwaa gaa ch'iitth'ak nahtsii ts'a' dinjii viginjik kwaa, gaa ginjik di'ij nahtsii," ginyaq.

## 8

### *Jesus, Dinjii 4,000 Najj Ach'ah'al*

#### *Matthew 15.32-39*

<sup>1</sup> Izhit gwats'an niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a' chan hee dinjii najj lineelji. Izhit da'j' dinjii najj, shih giichee'aa gi'ij kwaa nagwaanajj, ts'a' Jesus ditsyaa, najj aanai ahnyaq ts'a' jyaa gavahnyaq, <sup>2</sup> "Jii dinjii najj, lya giveneenjit tr'igwihdii, juk t'ee drin tik shaa t'igiinchy'aa, ts'a' giichee'aa gi'ij kwaa. <sup>3</sup> Goolat najj lya niighit gwats'an geedaa ts'a' nakhwazheh gwits'ee khwajyaa gavaihnyaq ji' ch'aga'aa kwaa geh'an k'ii'an neegeedaa gwizhit duulee oo'an t'ee gahaadhal." nyaq.

<sup>4</sup> Vitsyaa najj giyuqahkat, "Dzaa nangwinjir gwa'an nijin gwats'an shih tr'ooheendal ts'a' jii dinjii lejij najj gooch'arahah'aa?" <sup>5</sup> "Luhchy'aa daanchy'aa akhwa'ij?" nyaq ts'a' Jesus gavahkat.

"Luhchy'aa 7 tr'ii'ij." giyahnyaq.

<sup>6</sup> Nankat gwa'an dook'ij dinjii leelji, najj ahnyaq. Ajit'ee luhchy'aa 7 oonjik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' yeenjit nyaq, t'ee nihtr'ayaazhuu ts'a' ditsyaa najj ant'eeiinlii, ants'a' dinjii najj tee giyaadlii. <sup>7</sup> Ajits'a' chan luk chy'ah tsal lat chan gi'ij. Jesus Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' yeenjit nyaq ts'a' ditsyaa najj jii chan goovant'ohtsit gavahnyaq. <sup>8-9</sup> Dinjii 4,000 najj deegwaht'oo ch'aroo'aa giindhan gwik'it ch'igin'al. Ajit'ee vitsyaa najj, 7 t'ootyah, zhit deedaan'ajj tr'ooniindhat tineegwigwijiik. Ajit'ee Jesus, dinjii najj oo'an nakhwazheh gwits'eekhwajyaa goovahnyaq. <sup>10</sup> Ajit'ee gwagwahkhan, ditsyaa najj haa tr'ihchoh zhit neezhij ts'a' Dalmanutha, nahkat gwats'a' gahaajil.

### *Pharisee Najj Geegaroolii Kwaa Ni'in Giyahnyaq*

#### *Matthew 16.1-4*

<sup>11</sup> Pharisee najj giits'a' haajil ts'a' giizheedaa'ee, "Zheekat gwats'an gwigwii'in diits'a' gwagwaakij," goodhaiinarookhii giyuunyaq eenjit jyaa giyahnyaq. <sup>12</sup> Gaa Jesus, veenjit gitr'igwii'ee, haa gwint'oo khaazhee ts'a' jyaa nyaq, "Jaghaii zhyaa juk gweendaa dinjii ohlij ts'a' gwigwee'in gach'oohkat? Nakhwaagwaldak, duuyeh jii dinjii ohlij ts'a' jyaa doonchy'aa nakhwats'a' gwagwaakij t'oonchy'aa." <sup>13</sup> Gooleehoozhii ts'a'

tr'ihchoh zhit neezhij aijit'ee van nduhts'ajj ditsyaa najj haa gwits'eehidii.

*Pharisee ts'a' Sadducee Najj Haa Gooluh Niituu Gwagwan-dak*

*Matthew 16.5-12*

14 Vitsyaa najj luhchy'aa giit'ahaachy'aa aanchy'aa goohoondal gineegildee, aijts'a' luhchy'aa ch'ihlak zhrij gii'ij. 15 Jesus goots'a' nich'idiin'ajj, "Dak'oontii, Pharisee najj, aijts'a' Herod Antipas najj haa goots'i' adak'oontii, luhchy'aa zhit luh niituu k'it t'igiinchy'aa t'oonchy'aa." 16 Nihhiitee giginkhii, ts'a' vitsyaa najj jyaa nihlagaanyaq. "Luhchy'aa tr'ii'ij kwaa geh'an jyaa nyaq t'inyaq," giyahnyaq. 17 Jesus, deeginyaq gavaandaii ts'a' gavaahkat, "Jaghaii zhyaa luhchy'aa tr'ii'ij kwaa eenjit nihhiitee gookhii? Nik'ee juk deegwinyaq gaakhwandaii? Zhyaa deegwaht'oo nakhwayinji' neeshraahchy'aa? 18 Nik'ee chan ganoondaii? Nakhwandee gwanlii ji' nik'ee gooh'in? Nakhwadzee gwanlii ji' nik'ee chan ch'ootth'ok?" 19 "Nijin luhchy'aa 5 khandidhiizhuu dai' dinjii 5,000 najj eenjit t'ishizhik luhchy'aa t'ootyah zhit daanchy'aa tr'ooniindhat?" "T'ootyah 12." giyahnyaq. 20 "Aijts'a' chan luhchy'aa 7, dinjii 4,000 eenjit khandidhiizhuu dai', t'ootyah zhit daanchy'aa tr'ooniindhat?" Jesus gavahnyaq. "T'ootyah 7." giyahnyaq. 21 "Gwiizhit tth'aii hee deegwinyaq t'igwinyaq gaakhwandaii kwaa?" gavahnyaq.

*Jesus, Bethsaida Kwaiik'it gwizhit Dinjii Vandee Kwaa, Shrineinlik*

22 Bethsaida kwaiik'it, k'eegidal dai', dinjii vandee kwaa Jesus ts'a' gihihchij ts'a' vakat naanjii giyahnyaq, haa giits'a' ch'oodiikwat. 23 Jesus, aij dinjii vandee kwaa anli' oonjik ts'a' kwaiik'it geh'at gwa'an gwats'a' yihichij. Yindee kat haa zhrik aijit'ee Jesus danli' haa yindee kat naanjik. "Nik'ee k'eezwiichy'aa gwaah'in?" yahnyaq. 24 Aij dinjii oodak yaah'in ts'a' t'iyahnyaq, "Aaha', dinjii najj na'in, gaa ts'iiyii zhit gwa'an neehidal k'it t'igii'in." nyaq. 25 Jesus, chan hee dinjii andee kat nanaanjik, akhai' gwint'aii aakin gwaa'ij naanaii ts'a' gwandaa gwinzii gwaaah'in needhidlit ts'a' nijuk datthak gwinzii vaagweech'in. 26 Aijit'ee Jesus, yizheh gwits'ee yihil'e' ts'a', "Zhit kwaiik'it gwits'ee noozhi' shro!" yahnyaq.

*Jesus t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Dzaa gwats'a' Yihil'e' T'inchy'aa, Peter Nyaa*

*Matthew 16.13-20; Luke 9.18-21*

27 Aijit'ee Jesus, ts'a' ditsyaa najj haa Caesarea Philippi kwaiik'it gwachoo gwa'an kwaiik'it gwatsal goodlii gwats'a' gahaajil. Gwats'a' geedaa gwiizhit gavahkat, "Dinjii najj



juu ihlii shagahnyaa?" <sup>28</sup> Vitsyaa najii t'iiyahnyaa, "Goolat najii, John chuü gwats'an ahtsii, nagahnyaa. Ch'izhii najii chan Elijah inlii, nagahnyaa. Ajiits'a' ch'izhii najii chan Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii ch'ihlak inlii, nagahnyaa." <sup>29</sup> "Nakhwan ajii yu? Juu ihlii shoonyaa?" nyaaa, ts'a' gavahkat. "Christ inlii!" Peter yahnyaa. <sup>30</sup> "Ch'ihlak gaa juu t'ihchy'aa haa goondak shroq!" Jesus gavahnyaa.

*Jesus Khaiinjich'ihceghit ts'a' Niheedhaa Geegwandak  
Matthew 16.21-28; Luke 9.22-27*

<sup>31</sup> Ajiit'ee zhashat Jesus, ditsyaa najii geehiilchya', "Zhit Israel kih dilk'ii najii, giinkhii kih dilk'ii najii, ajiits'a' chan juu Law eech'oahtan najii jii najii shii Gwidinji' ihlii gwik'injigeheeghit kwaa ts'a' khaiinjich'ishagahahthat ts'a' shagahaakhwaa, ajiit'ee googaa, drin tik gwahaadhat ajiit'ee neegwihiindaii t'oonchy'aa." <sup>32</sup> Gwinzii deegwinyaa gwigweheeth'ak gwiky'aa goovaagwandak. Googaa, Peter tthan niyaahchii ts'a' gwagwahkhan ginjik nint'aii haa yits'a' ginkhii, "Jyahts'a' ginkhii kwaa!" yahnyaa. <sup>33</sup> Gaa Jesus lihts'eediil'ee ts'a' ditsyaa najii nah'in, gwiizhit Peter ts'a' gwint'aii khaginkhee, "Satan, shih'eehindii! Nats'ahts'a' ninjich'indhat Vit'eegwiyahchy'aa vats'an t'oonchy'aa kwaa gaa dinjii ts'an t'oonchy'aa." yahnyaa.

<sup>34</sup> Ajiits'a' Jesus, dinjii zhat leeljil najii ts'a' ditsyaa najii haa aanaii ahnyaa ts'a' t'agoovahnyaa, "Nakhwatee gwa'an juu shaa hoozhii niindhan ji' adanaandee ts'a' nihk'ataa'ee (cross) nakat inchyaa ts'a' shatajii hinkhaii. <sup>35</sup> Juu gwandaii gwizhit gwizhrhii geenjit ideenjit tr'agwah'in ji' an dahaatsyaa t'inchy'aa. Gaa juu sheenjit ts'a' Gwandak Nizii haa gwandaii gwizhit geetr'agwaah'in ji' neehezhihii t'inchy'aa. <sup>36</sup> Dinjii nankat datthak ideenjit goonjik gaa viyinji' an dhidlit ji' ajii dinjii nihk'it gwats'an gaayiigwahaahsyaa shroq? Lyaa duuyeh! <sup>37</sup> Lyaa zhyaa, neegwihiindaii geenjit jidii datthak gwats'an ahtsii ji' gaa duuyeh gwik'it neegwiindaii t'oonchy'aa. <sup>38</sup> Juk gweendaa dinjii najii ohlii ts'a' veedhoodii kwaa haa dhohchuü ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii, shii ts'a' shiginjik haa sha'oozhii ohlii t'ee nijin Shiti' vich'eegwahndit ts'a' zheekat gwich'in shroodiinyaa najii gooveech'eegwahndit zhit shii Gwidinji' ihlii ts'a' oo'ee neeshizhii ji' nakhwa'oozhii hahlyaa t'oonchy'aa."

## 9

<sup>1</sup> Ts'a' chan t'agoovahnyaa, "Li'haa nakhwaagwaldak t'ihnyaa, juk nakhwatee nakhwalat najii nigihheedhaa gwats'a' Vit'eegwiyahchy'aa vat'aii jiiintsii haa Veegwini'ee zhit needyaa gwagwahah'yaa t'oonchy'aa."

*Jesus, Ch'ijuk Vigweheechy'aa ts'a' Vaa Ch'eegwqhndit  
Matthew 17.1-13; Luke 9.28-36*

<sup>2</sup> Drin nihk'iitik (6) gwahaadhat t'ëë, Jesus, Peter, James, ts'a' John naïï haa ddhah choo kat tthan goo'aii gwa'an gwats'a' gavahaadlii. Aakin giyah'ïï gwizhit Jesus gavan-dah ch'ijuk vigweech'in naanaii, <sup>3</sup> ts'a' vagwach'aa lyaa ch'ahndit ts'a' daagajï dhidlit. Jii nakat dinjii ch'ihlak gaa deegwaht'oo yik'eech'ahtryaa ji' gaa duuyeh gwandaa daagajï yahtsii. <sup>4</sup> Aïït'ëë vitsyaa tik naïï deenaadaï' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii neekwaii, Elijah ts'a' Moses haa Jesus ts'a' giginkhii googwah'in. <sup>5</sup> Peter, Jesus jyaa dahnyaa, "Shigeech'qaahtan, dzaa tr'iilk'ïï lyaa gwinzii t'igwinchy'aa lee. Trał haa zehh tik gwarahahtsyaa ch'ihlak aïï neenjït, ch'ihlak chan Moses aïïts'a' ch'ihlak chan Elijah." <sup>6</sup> Peter ts'a' ch'izhii naïï gaañjat nagaanaii ts'aïï deehenjyaa gaa gaandaii kwaa. <sup>7</sup> Ts'a' zheek'oh goodlii ts'a' vagwank'oh gookat t'iizhit, gwiizhit gwideezhuh zheek'oh gwats'an jyaa nyaq. "Jii t'ee Shidinji' t'inchy'aa, lyaa veet'iihthan t'inchy'aa, oodqohk'ïï!" <sup>8</sup> Gwagwahkhan geelin gwa'an datthak gaa ch'ihlak gaa gaah'in kwaa, gaa Jesus, zhrih gaah'in.

<sup>9</sup> Aïït'ëë ddhah kat gwats'an k'iidaq neegeedaa gwiizhit Jesus jyaa dakhwa'in goovahnyaa, "Dzaa deegwiizhit gqoh'ya' ch'ihlak gaa haagoondak shrq', Gwidinji' ch'ichï' ts'an neegweheendaii gwats'a' geegqondak shrq'." <sup>10</sup> Gaa nihlihts'a' geegiginkhii, ts'a' nihligwaakat, "Ch'ichï' gaa neegwiindaii nyaq deenyaq t'inyaq?" Aïïts'a' deegavahnyaa gwik'it t'igiinchy'aa ts'a' giik'eegwahthat. <sup>11</sup> Aïït'ëë vitsyaa naïï giyuqahkat, "Jaghii Law eech'qaahtan naïï Elijah tr'ookit k'ineeheedik ginyaq t'iginyaq?" <sup>12</sup> Jyaa gavahnyaa, "Elijah adan tr'ookit neeheedyaa t'oonchy'aa, datthak shrigweheelyaa ts'a' tr'iilejï nigwehee'aa t'inchy'aa. Jaghii Dëhtly'aa Choh zhit Gwidinji' gwint'oo khaiinjich'ihheedhat ts'a' giits'ï' t'ihweechy'aa ts'a' gwadanakhwat'oo gwinyaq?" <sup>13</sup> Nakhwaagwahaldak, h'haa Elijah ch'adaï' hee k'inidik, ts'a' dinjii naïï dool'ya' giyuunyaq datthak gwik'it t'igiiyah'ya'. Dëhtly'aa Choh zhit nats'ahts'a' gwadanakhwat'oo datthak gwik'it t'igiiyah'ya' t'oonchy'aa."

*Jesus, Tsyaa Tsal, Ch'ankey'aa Iizuy Vizhit Shrinilik  
Matthew 17.14-21; Luke 9.37-43a*

<sup>14</sup> Nijin ch'izhii vitsyaa naïï dilk'ii gwits'ee gahoojil daï', dinjii lejï naïï, aïïts'a' Law eech'qaahtan lat naïï haa vitsyaa eelin ligeeljil googwaañ'in, ts'a' nihzheedagañ'ee lee. <sup>15</sup> Nijin dinjii naïï Jesus gaah'in daï', tr'ahaah'ya lyaa giyuunyaq kwaa ts'a' shoo ginlii haa giits'a' galhiñjil. <sup>16</sup> "Jidii eenjit nihzheedq'ee?" Jesus gavahkat. <sup>17</sup> Dinjii leeljil gwitee gwats'an dinjii ch'ihlak

iyaa nyaq, "Geech'ooqhtan, shidinji' vizhit ch'ankey'aa iizuu t'inchy'aa, ts'a' ginkhii kwaa aji veenjit gwint'ii neegwahhaatsyaa geenjit nats'a' hoolchii. <sup>18</sup> Nijin ch'ankey'aa iizuu neeyuundak dai' nankat gwats'a' t'eehaadhak, aji'ts'a' viyik gwats'an goghoh tr'aatuu, ts'a' dagho' chan nihts'a' oon'al ts'a' naghwa'aadhak. Nitsyaa naji ch'ankey'aa iizuu vizhit gwats'anh gihleehohchii gavaihnyaq gaa khyu' t'igii'in."

<sup>19</sup> Jesus ditsyaa naji iyaa dahnyaq, "Lyaa nakhwag-wik'injigwiighit kwaa lee shakhwandaii nahoihnyaq! Deegwahkhyuk zhyaa nakhwaa t'ihihchy'aa shoohnyaq? Aji chyaatsal dzaa shats'a' hohchii!" <sup>20</sup> Jesus ts'a' nigiiyaqchii, ch'ankey'aa iizuu Jesus niil'in gwagwahkhan tsyaa tsal gwint'aa daatrat iltsaji ts'a' nankat nat'aanaaji ts'a' neekhiital gwiizhit goghoh viyik gwats'an tr'aatuu. <sup>21</sup> "Deegwahkhyuk iyaa dinchy'aa?" Jesus yiti' oahkat. "Tr'iinin tsal, nilii dai' gwats'an iyaa dinchy'aa t'inchy'aa. <sup>22</sup> Yehdaa tr'igwihee'aa eenjit ch'ankey'aa iizuu gwint'ii ko' ts'a' chu' zhit t'eeyahathal gwik'eegwandaii. Khan gwik'it niyaa ji' neeshraahchy'aa diinoinyaa ts'a' diits'inyaa!" yahnyaq. <sup>23</sup> "Aaha', nakhwan gaa nakhweenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa! Dinji gwik'injiighit dai', jidii datthak veenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa." Jesus nyaq. <sup>24</sup> Viti' zhat gwagwahkhan khashraa'intrat, "Gwik'injihkhit, gaa iyaa dagwaht'oo gwik'injihkhit kwaa t'oonchy'aa, gwandaa gwik'injihkhit eenjit shits'iinyaq!" yahnyaq.

<sup>25</sup> Ts'a' nijin Jesus dinji leji lejlil naji zhat gooveelin niyaa nigweel'in dai' ch'ankey'aa iizuu ts'a' gwint'aa khaginkhee, "Ch'ankey'aa ch'iitth'ak kwaa ts'a' viginjik kwaa inlii, ji tsyaa tsal vizhit tr'iinkhaii ts'a' chan ch'ihlok gaa vizhit neenoozhit shro!" yahnyaq. <sup>26</sup> Ch'ankey'aa iizuu, gwat'aa azhral ts'a' tsyaa tsal gwileji neet'eehaadhak ts'a' daatrat yiltsaji aji't'ee yats'an khaiinzhii. Aji tsyaa tsal niindhat k'it viyichy'aa, ts'a' "Niindhat t'inchy'aa!" datthak giyahnyaq. <sup>27</sup> Googaa, Jesus, tsyaa tsal anli' oonjik ts'a' ndak nineeyikhin aji'ts'a' ndak nadhat yiltsaji. <sup>28</sup> Aji't'ee nijin Jesus zheh nihdeiinzhii dai', aji zhit gwizhit tthan goo'aa vitsyaa naji giyuqahkat, "Jaghaii diikhwan khyu' ch'ankey'aa iizuu, kharahchii?" giyahnyaq. <sup>29</sup> Ts'a' t'agoovahnyaq, "Geeghaih nakwaa, ts'a' ji ch'ankey'aa iizuu k'it t'inchy'aa t'ee khadigiriinjii haa gwizhrh kharahchik t'inchy'aa." Jesus nyaq.

### *Jesus Chan Hee Niheedhaa Geeginkhii*

*Matthew 17.22-23; Luke 9.43b-45*

<sup>30</sup> Jesus ts'a' ditsyaa naji haa zhat gwats'an gihleegahoojil ts'a' Galilee gwideetaa nigiinji. Jesus nijin dhidii dinji naji yaandaii geet'iindhan kwaa, <sup>31</sup> ditsyaa naji goqhtan geh'an

iyaa goovahnyaa, “Gwidinji' tr'ahaakhwaa geenjit dinjii najii antl'eegiihahchyaa ts'a' drin tik gwahaadhat ajiit'e'e neeg-weheendaii t'oonchy'aa.” <sup>32</sup> Gaa jii geech'ooahtan deegwinyaa t'igwinyaa gaagiindaii kwaa, ajiits'a' chan giyyuuhaahkat eenjit gatr'agogwaanyaa.

*Juu Ch'andaa Hil'ee*

*Matthew 18.1-5; Luke 9.46-48*

<sup>33</sup> Capernaum kwaiik'it k'eegiidal, ts'a' zheh nihdeegiinjil t'e'e Jesus, ditsyaa najii oahkat, “Nijin k'ii'ee taji gwinjik tr'eedaa dai', jidii eegoohkhii t'oonnyaa?” gavahnyaa. <sup>34</sup> Gaa giidii ginkhe' kwaa geh'an nijin k'ii'ee taji gwinjik geedaa dai' nihzheedagaan'ee ts'a' “Juu ch'andaa hil'ee?” ginyaa. <sup>35</sup> Jesus naadaii ts'a' ditsyaa 12 najii aanaii t'ahnyaa, “Juu adan tr'ookit oih'i' yiindhan ji' dinjii tee datthak khazhak nadahaachyaa t'e'e ji' gwizhrh tr'ookit heelyaa, ajiits'a' juu najii datthak eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa gwizhrh ajiit'e'e tr'ookit veegwehee'aa t'oonchy'aa.” nyaa. <sup>36</sup> Tr'iinin tsal oonjik ts'a' goots'a' naahchii, ts'a' goots'a' nadhat gwiizhit danli' haa yeelin needhanjik ts'a' t'agavahnyaa, <sup>37</sup> “Juu tr'iinin tsal shoozhi' zhit shoo nilii haa oonjik t'ee shii chan sheenjit shoo nilii t'oonchy'aa. Juu sheenjit shoo nilii t'ee shii zhrih sheenjit shoo nilii kwaa gaa zhit juu dzaa gwats'a' shih'e' chan eenjit shoo nilii t'inchy'aa.”

*Juu Diits'i' T'inchy'aa Kwaa, T'ee Diineenjit T'inchy'aa.*

*Luke 9.49-50*

<sup>38</sup> John, iyaa yahnyaa, “Geech'ooahtan, dinjii ch'ihlak noozhri' zhit ch'ankey'aa iizuu dinjii ts'an gihleehichii tr'aa'hya' ts'a' iyaa ni'in kwaa varahnyaa, diitee gwats'an nilii kwaa geh'an.” <sup>39</sup> Gaa Jesus t'iiyahnyaa, “Iyaa dakhwa'in kwaa, vohnya' shrq', juu shoozhi' zhit gwigwee'in t'agwah'in zhat gwagwahkhan duuyeh k'eegwiichy'aa tr'agwaanduu shats'a' t'ii'in t'oonchy'aa. <sup>40</sup> Juu diits'a' nich'itsahthat kwaa, ajiit'ee diineenjit nadhat t'oonchy'aa. <sup>41</sup> Jii t'ee Iyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaa, juu Christ vats'an ohii geh'an chu'u nakhwant'eiinkaii, jidii tsal gaiiyigwigwiltsaii Iyaa goots'an heelyaa.” Jesus goovahnyaa.

*Dinjii Tr'agwaanduu Tr'agwah'in Tr'ahahtsyaa Kwaa.*

*Matthew 18.6-9; Luke 17.1-2*

<sup>42</sup> “Jii tr'iinin k'it t'inchy'aa shik'injiighit aji juu tr'agwaanduu t'ii'in yahtsii ji', aji juu iyaa dii'in yahtsii vak'oh chan kii choo dirichaa ts'a' chu'u choh kat oondaa t'eerihii'naii ji' ts'aji gwandaa vidivee gweheezyaa. <sup>43</sup> Ajiits'a' nanli' tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' vik'eech'iint'ii! Nanli' ch'ihlak kwaa haa gwandaii ndaanaa'aji' kwaa gwats'a' hoiizhii ts'aji

gwinzii. Izhit kwaa ji' nanli' neekwaii gwanlii haa hell gwizhit kq' nikyaa kwaa zhit hinkhaii aji zhit ts'aji gwiizuu. <sup>44</sup> (Izhit gwizhit gyuu khit ninghit kwaa ts'a' gwatthai' a'aa, ts'a' kq' ak'an ts'a' nikyaa kwaa!) <sup>45</sup> Aji's'a' nakwai' tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' vik'eech'iint'ii! Nakwai' ch'ihlak kwaa haa gwandaii ndaanaa'ai' kwaa gwats'a' hoiizhii ts'aji gwinzii. Izhit kwaa ji' nakwai' neekwaii gwanlii haa hell gwizhit t'ee naraahkhii aiizhit ts'aji gwiizuu. <sup>46</sup> (Izhit gwizhit gyuu khit ninghit kwaa ts'a' gwatthai' a'aa, ts'a' kq' ak'an ts'a' nikyaa kwaa!) <sup>47</sup> Aji's'a' t'ee nandee tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' khaiin'aji ts'a' oo'an haahkhii! Nandee ch'ihlak haa Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee nihdeiinkhaii ts'aji gwinzii, nandee neekwaii gwanlii haa hell gwizhit t'ee naraahkhii aiizhit ts'aji gwiizuu. <sup>48</sup> (Izhit gwizhit gyuu khit ninghit kwaa ts'a' gwatthai' a'aa, ts'a' kq' ak'an ts'a' nikyaa kwaa!)

<sup>49</sup> "Juu naji datthak kq' haa shroodiinyaq heelyaa, nilii iizuu heelyaa gwits'i' vakat lisil deeranjai aji gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ataiinjirahtsii k'it t'oonchy'aa. <sup>50</sup> Lisil, shih kat deeranjai dai' gwinzii vagwandaii gwik'it nakhwant'ee nakhwanee'ok dinjii naji ts'a' ohtsii ts'a' tsinehdan zhit nihlaa gqhdaii."

## 10

*Jesus Juu Da'at akwat Dakai' Akhoonyaq Naji Eenjit Geech'oaqhtan*

*Matthew 19.1-12; Luke 16.18*

<sup>1</sup> Aji't'ee zhat gwats'an gihleehoozhii ts'a' Judea nahkat gwats'a' haazhii, ts'a' Jordan han nduhts'aji niinzhii. Chan hee dinjii leji vaa lineeljil ts'a' gweedhaa datthak geegoovaqhtan gwik'it chan hee geegoovaqhtan. <sup>2</sup> Pharisee lat naji giits'a' haajil ts'a' goodhaii nigiihaahthal geenjit giyyuqahkat, "Diihaa gwandak, jii dii-law zhit dinjii khan da'at akhooheenjyaa lee t'oonchy'aa?" giyyahnyaa. <sup>3</sup> "Moses va-law nakhwant'eiin'aji zhit deekhwa'yaa nakhwarahnyaa?" nyaa ts'a' Jesus gavaahkat. <sup>4</sup> "Dinjii, da'at akhahoonjyaa geenjit dehtly'aa diheent'oo aji't'ee da'at ant'eeayahchal, Moses va-law kat jyaa digwinyaa t'oonchy'aa." giyyahnyaa.

<sup>5</sup> "Geenakhwaraahtan geenjit nakhwaa googwantrii ts'a' nakhwakiitth'an dach'at geh'an Moses jii law nakhweenjit daant'oo." Jesus gavahnyaa. <sup>6</sup> Gaa tr'ookit dai' Vit'eegwijyahchy'aa jii nan datthak iltsaji dai' Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, 'Vit'eegwijyahchy'aa dinjii ts'a' tr'injaa haa iltsaji t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Jyachts'a' geh'an zhit dinjii, dahan ts'a' diti' haa ihleeheehaa ts'a' da'at haa t'ihcechy'aa.

<sup>8</sup> Ajiits'a' jii neekwaii najii ch'ihlak giheelyaa.' Juk gwats'an neekwaii giheelyaa kwaa gaa ch'ihlak zhrih giheelyaa.  
<sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa nihlaa nagoovahchii geh'an dinjii ch'ihlak gaa nihts'an tr'agoogahahchyaa kwaa t'oonchy'aa."

<sup>10</sup> Nijin zeh nihdineegeejil dai' jii Jesus deihnya' eenjit vitsyaa najii giyyuqahkat. <sup>11</sup> Ajiits'a' jyaa gavahnyaq, "Juu dinjii, da'at akhoonyaqa ts'a' ch'izhii tr'injaa noonjik ji' aji dinjii, da'at ts'a' adultery t'ii'in t'ii'in. <sup>12</sup> Aji gwik'it, juu tr'injaa, dakai' akhoonyaqa ts'a' ch'izhii dinjii neeyuunjik ji' aji tr'injaa, dakai' ts'a' adultery t'ii'in t'ii'in." gavahnyaq.

*Jesus, Tr'iinin Tsal Najii Ts'ihenjyaa Eenjit Gookat Naanjik.  
 Matthew 19.13-15; Luke 18.15-17*

<sup>13</sup> Dinjii lat tr'iinin tsal najii Jesus ts'a' gahaadlii, gook'aa nahaandal geenjit, gaa vitsyaa najii jyaa dakhwa'in kwaa googahnyaq. <sup>14</sup> Gaa nijin jyaa gi'in, Jesus gwaqah'in dai' vik'ii goodlit ts'a' ditsyaa najii t'ahnyaq, "Tr'iinin shats'a' hi-jyaa najii, zhyaa goovoh'in, juu tr'iinin k'it t'inchy'aa najii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee goots'an nilii t'inchy'aa. <sup>15</sup> Lyaa nakhwaagwahaldak t'inyaq, juu Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee, tr'iinin tsal k'it goonjii kwaa ji' duuyeh nihdahkhaii." <sup>16</sup> Ajiit'e'e digin haa tr'iinin tsal najii eelin nooljik ts'a' goots'ihenjyaa geenjit gook'aa naanjik.

*Dinjii Valaraa Gwanlii*

*Matthew 19.16-30; Luke 18.18-30*

<sup>17</sup> Jesus giheehidii gwiizhik dinjii ch'ihlak yats'a' naangik ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii, ajiit'e'e yuahkat, "Geech'qaqhtan nizii inlii, gwandaii ndaanaqa'aji' kwaa shi'yaa geenjit deeshi'yaa goo'aii?" yahnyaq. <sup>18</sup> "Jaghaii nizii shaiinyaq?" Jesus yuahkat. "Ch'ihlak gaa nizii kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa zhrih nizii t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Moses va-law kat jyaa digwinyaq gaakhwandaii, 'Dinjii ehdaa tr'agoiin'aa shrq'! Nakai' akwat na'at nilii kwaa haa oiinchi' shrq'! Ch'qii'ii shrq'! Ch'izhii dinjii eenjit oonts'it shrq'! Ninjigoonzhii shrq'! Niti' ts'a' nahan haa yinjiihooh'ee.'" <sup>20</sup> "Geech'qaqhtan, tsyaa tsal ihlii dai' gwats'an jii datthak gwik'it t'ishi'ya!" jii dinjii yahnyaq.

<sup>21</sup> Jesus ch'eet'igwiniindhan haa yindee ts'a' gwinzii yah'in ts'a' t'iiyahnyaq, "Jii k'eegwiichy'aa ch'ihlak t'ini'in gwat'aahchy'aa, oo'an nizheh gwits'eehindii ts'a' nik'eich'ii datthak laraa t'ii gwant'eiinlii ajiit'e'e, aji laraa juu neeshraahchy'aa najii ant'eiinlii, jyaa dinizhit ji' zheekat gaiiyigwahahtsyaa neenjit gwehee'aa. Ajiit'e'e shataji hinkhaii ts'a' shitsyaa inlii." <sup>22</sup> Nijin aji dinjii jii gwiitth'ak dai', vinin ch'ijuk t'izhik ts'a' lyaa valaraa gwanlii geh'an

tr'igwidii haa gihleehoozhii. <sup>23</sup> Ajiit'ee Jesus ditsyaa najii tee gwaah'in ts'a' jyaa gavahnyaa, "Deegwaht'oo gwagwantrii li', dinjii valaraa gwanlii Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee nihdeehheehaa geenjit." <sup>24</sup> Vitsyaa najii lyaa geegwagoolii kwaa gooveenjit t'inyaa, gaa Jesus chan hee t'agoovahnyaa, "Shigii najii, Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee nihdeereheehadaa geenjit lyaa gwagwantrii t'oonchy'aa!" <sup>25</sup> Camel aji tthah tsal t'i'tsii gwinkee heekhaa, aji zhit ts'aji gwagwantrii kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee izhit dinjii valaraa gwanlii nihdeehheehaa, aji ts'aji lyaa gwagwantrii t'oonchy'aa."

<sup>26</sup> Jyaa nyaa dai' vitsyaa najii gwandaa gooveenjit geegwagoolii kwaa t'inyaa, aji ts'a' t'inihagaanyaa, "Akwaaji' juu dee neehhezhi?" ginyaa. <sup>27</sup> Jesus goovah'in ts'a' t'agoovahnyaa, "Jii nankat dinjii najii eenjit gach'agwadhan kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji jidii datthak veenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa." <sup>28</sup> Ajiit'ee, Peter khagiinkhee, "Dzaa gwaah'in, diikhwan jidii datthak akharoonyaa ts'a' naa tr'ahaajil ts'a' nitsyaa tr'aadlit." <sup>29</sup> Jesus t'agavahnyaa, "Aaha', jii datthak geenjit nakhwaagwahaldak, juu dizheh, akwat dachaa akwat dijuu akwat diti' akwat dahan, akwat digii, akwat dagwanzhih dehk'it, kwaii datthak sheenjit, aji ts'a' Gwandak Nizii eenjit datthak akhagoonyaa ji', <sup>30</sup> juk drin gweedhaa gwizhit gwandaa neegoheendal t'oonchy'aa. 100 gwandaa t'aanchy'aa: zheh, dachaa, dijuu, dahan, digii, dagwanzhih dehk'it jii kwaii datthak gwandaa t'agwaanchy'aa neegoheendal ts'a' chan gwint'oo sheenjit khaiinjich'igiheeghit gaa ajiit'ee yeendaa ji' gwandaii ndaan'a' kwaa hee'yaa. <sup>31</sup> Leji najii juk tr'ookit nilii aji najii t'ee ji' khaiinkoo nineegoorahahchyaa gaa yeendaa ji' juu leji najii juk ji' khaiinkoo dilk'ii najii tr'ookit nineegooraheelyaa t'oonchy'aa."

*Jesus Juk T'ee Tik Gwagwaanchy'aa Niheedhaa Geeginkhii  
Matthew 20.17-19; Luke 18.31-34*

<sup>32</sup> Jesus, ts'a' ditsyaa najii haa taih kat k'iidak Jerusalem gwats'a' geedaa gwiizhit, Jesus ditsyaa najii ts'ii ahaa, aji ts'a' vitsyaa najii nijuk gwats'a' geedaa gaagiindaii geh'an gaanjat, ts'a' zhit juu gootaji adaa najii chan gaanjat. Jesus taji gwinjik geeghaih gwa'an ditsyaa 12 najii khaihan niinlii ts'a' chan hee deegiiheelyaa datthak gavaa gwaandak. <sup>33</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Ch'oodook'ii, yeedee Jerusalem gwats'a' tr'iheedaa, izhit t'ee giinkhii kih dilk'ii najii, ts'a' Law eech'oahtan najii haa Gwidinji' gavant'eehahchyaa. Tr'agwaanduu t'ii'in giimaanjyaa ts'a' giye'hdada tr'igwihee'aa ts'aji gwinzii ts'a' Jews nilii kwaa najii giye'hdada tr'igwiheedaa geenjit ant'eejihahchyaa. <sup>34</sup> Izhit zhat giyeheedlaa, ts'a'

gik'aa gaa heezhree ts'a' viitrii k'it t'inchy'aa haa giyahahtrii  
 ajiit'ee giyehdaa tr'igwihee'aa. Gaa drin tik gwahaadhat t'ee  
 neegwehendaii t'inchy'aa." gavahnyaa.

*James ts'a' John Haa K'eegwiichy'aa Geenjit Giyyaqhkat  
 Matthew 20.20-28*

<sup>35</sup> Ajiit'ee, Zebedee vidinji' James ts'a' John haa Jesus ts'a'  
 gahaa'oo ts'a' t'igiyahnyaa, "Geech'qahtan, k'eegwiichy'aa  
 geenjit narookkat gwiindhan." ginyaa. <sup>36</sup> "Nakhweenjit  
 deesho'ya' shohnyaa?" Jesus gavahkat. <sup>37</sup> ts'a' t'iginyaa, "Nijin  
 Neegwinii'ee Ch'eegwahndit nihdeinzhiijii' k'eedeegwaadhat  
 yakat doodii kat doiindii gwiizhit nishriits'aji ts'a' nat'ohs'aji  
 haa tr'oodi'." giyahnyaa. <sup>38</sup> Jesus, t'agavahnyaa, "Jidii  
 geenjit ch'ookkat t'ohnyaa gaakhwandaii kwaa. Khaiin-  
 jich'ireheeghit gwichu tyah ts'an chu shihinjyaa khan  
 akhwanjyaa lee t'oonchy'aa? Nats'ahts'a' chu shats'an  
 tr'ahahtsyaa gwik'it khan chu nakhwats'an tr'ahahtsyaa lee  
 t'oonchy'aa?" <sup>39</sup> "Khan gwik'it t'igwehee'yaa t'oonchy'aa."  
 giyahnyaa.

Jesus, jyaa gavahnyaa, "Lahchy'aa gwik'it gweheelyaa,  
 jidii chu tyah zhit chu shihinjyaa nakhwan chan  
 khahoonjyaa gwizhrh goo'aii. Ajiits'a' chan nats'ahts'a'  
 khaiinjich'ireheeghit chu shats'an tr'itsaji gwik'it  
 nakhwan chan chu nakhwats'an tr'ahahtsyaa t'oonchy'aa.  
<sup>40</sup> Gaa shishriits'aji ts'a' shat'ohs'aji haa hohdyaa aji  
 nakhwant'eeegwihh'aa eenjit gwik'it sheegoo'aii kwaa. Jii  
 t'ee Vit'eegwijyahchy'aa thok dinjii vats'an heelyaa neekwaii  
 eenjit ch'ada' hee gwiltsaji, aji Vit'eegwijyahchy'aa adan  
 zhrh gavant'eeegwehee'aa goo'aii t'oonchy'aa." <sup>41</sup> Nijin  
 vitsyaa 10 naji gwigwiitth'ak da', James ts'a' John haa ts'a'  
 zhigaants'iji. <sup>42</sup> Ajiits'a' Jesus dats'a' nagoovinlii ts'a' jyaa  
 gavahnyaa, "Zhit juu gwik'injiighit kwaa naji t'ee goots'a'  
 k'eedeegwagwaadhat ts'a' juu goots'a' k'eedeegwaadhat nilii  
 t'ee shruk haa goots'a' k'eedeegwaadhat gaakhwandaii. <sup>43</sup> Jii  
 jyahs'a' t'igii'in, aji nakhwan t'ee jyaa dakhwa'yaa kwaa  
 t'oonchy'aa, nakhwatee ch'ihlee khaihkwaii oihki' yindhan ji',  
 nijin geenjit khaihkwaii nilii geenjit slave heelyaa gwizhrh  
 goo'aii. <sup>44</sup> Ajiits'a' nakhwatee ch'ihlee, adan tr'ookit oihki'  
 yindhan ji' gooveenjit datthak slave khohlyaa gwizhrh  
 goo'aii. <sup>45</sup> Gwidinji' gaa dinjii naji yeenjit slave heelyaa  
 geenjit dzaa nankat gwats'a' haazhii kwaa. Gooveenjit  
 gwitr'it t'agwahaah'yaa ts'a' dinjii leji naji neehezhi geenjit  
 gihaahkwaa." goovahnyaa.

*Jesus, Dinjii Bartimaeus Vandee Kwaa Aji Gwaqh'in Niltsaji  
 Matthew 20.29-34; Luke 18.35-43*



46 Jericho kwaiik'it gwachoo k'eegiidal ts'a' Jesus, ditsyaa ts'a' dinjii lejii najii leeljil haa gihleehidii, gwiizhit dinjii vandee kwaa Timaeus vidinji', Bartimaeus oozhii laraa eenjit ch'oodiikwat nilii, taji gwinjik geeghah dhidii. 47 Nijin Jesus, Nazareth gwats'an t'ii'in gwiitth'ak daji', azhral, "Jesus, yeenii David vidinji', neeshraahchy'aa shojinyaa!" nyaq. 48 Dinjii lejii najii shruk haa "Deegwahtsai' kwaa!" giyyahnyaq. Gaa nihk'it gwint'aai azhral ts'a' jyaa nyaq, "David vidinji' neeshraahchy'aa shojinyaa!" 49 Jesus, ndaaniinzhii ts'a' jyaa nyaq, "Aanaii vohnyaq." goovahnyaq. Aijts'a' dinjii vandee kwaa aanaii agahnyaq ts'a', "Ndak ninkhaii ts'a' shoo iinlii, aanaii nahnyaq t'inchy'aa." giyyahnyaq. 50 Dach'adak ik neetr'aanaaji t'ee ndak niltee ts'a' Jesus ts'a' haazhii. 51 "Neenjit deesho'ya' shojinyaa?" Jesus, yahnyaq "Geech'qahtan, chan hee gwa'in neeshooli' nihthan." yahnyaq. 52 "Oo'an neehindii, nigwik'iinjigwiighit neenjit gwinzii neegwiitsaji t'oonchy'aa." Jesus yahnyaq. Gwagwahkhan gwaqh'in neekhwadlit ts'a' taji gwinjik Jesus taji haazhii.

## 11

### *Jerusalem Gwich'in Najii Shoo Haa Jesus Kat Gahaajil Matthew 21.1-11; Luke 19.28-40; John 12.12-19*

1 Nijin Jerusalem gwats'a' niighit kwaa geedaa gwiizhit Bethphage kwaiik'it ts'a' Bethany kwaiik'it geeghah Taih Vakot Olives Nahshii aji zhit k'eegiidal aji zhit gwats'an Jesus, ditsyaa neekwaii najii oo'an dits'ii goovihi'e', 2 ts'a' t'agoovahnyaq, "Zhit kwaiik'it goo'aai gwats'a' ho'oo. Izhit nihdoo'oo gwagwahkhan donkey gii tsal zhat dakhwachaa hoo'h'ya. Aji'ee gwehkii neegiihahchik kwaa. Gwats'an tr'oochii ts'a' dzaa gwats'a' hohchii. 3 'Jaghahi jii jyaa dakhwa'in?' Nakhwarahnyaq ji', 'K'eegwaadhat yat'qaahchy'aa ts'a' yat'qaahchy'a' gwagwahkhan gwant'ee neeyahahchya t'oonchy'aa.' vohnyaq."

4 Aijts'a' gwats'a' gahaajil ts'a' donkey gii tsal gindeiinvyaa k'it taji gwinjik geeghah dakhwachaa agwagwah'aji ts'a' gwats'an deeneegiiyin'at gwiizhit, 5 zhat gwa'an dinjii neilzhii najii t'agoogahnyaq. "Aji donkey gii tsal jaghahi danoh'at t'akhwa'in?" googahnyaq. 6 Jesus, dohnyaq gavahnyaq, gwik'it t'agoogahnyaq, ts'a' zhyaa gihleegahoo'oo ts'a' zhyaa googah'in. 7 Aji donkey gii tsal Jesus ts'a' gihiichii ts'a' digi'ik giikat deedhidlii ts'a' Jesus yakat daandii. 8 Dinjii lejii najii digi'ik taji gwinjik gideekwaii nilii ts'a' ch'izhii najii chan taji geeghah ah ch'at'an choo nilii aji khagit'ii taji gwinjik gideekwaii nilii. 9 Juu yits'ii haajil ts'a' juu yataji adaa haa gazhral

ts'a' jyaa ginyaq, "Vit'eegwiyjahchy'aa jiintsii deerahoh'ee! Juu K'eegwaadhat voozhri' zhit ahaa aji Vit'eegwiyjahchy'aa vaa ooli'!" <sup>10</sup> Vit'eegwiyjahchy'aa deerahoh'e! Diitsii yeenii King David veegwinii'ee ts'an ahaa Vit'eegwiyjahchy'aa vaa ooli'."

<sup>11</sup> Nijin Jesus Jerusalem kwaiik'it gwachoo nihdeiinzhii daji' Kharigidiinjii Zheh nihdeiinzhii, ts'a' gwizhit datthak gwaqah'in, Gaa ch'adaji' hee drin t'an geht'ee goodhat geh'an, Bethany kwaiik'it gwats'a' ditsyaa 12 naji haa gwits'eehoozhii.

*Jesus, Jak Fig Dachan Nats'an Neech'irehee'aa Kwaa Ah-nyaa.*

*Matthew 21.18-19*

<sup>12</sup> Gēhdaa drin gwandaa, Bethany gwats'an neegeedaa gwizhit Jesus vizhit gwilts'ik, <sup>13</sup> ts'a' niighit gwats'an Fig dachan vakat ch'at'an gwanlii neel'in aji's'a' yats'a' haazhii vakat Figs shroq yuunyaq eenjit, gaa yakat ch'at'an zhrih agwah'aji, tth'aii hee Figs hahshii nagwaaghyii kwaa geh'an. <sup>14</sup> Jesus, Fig dachan ts'a' khaginkhee, "Chan ch'ihlok gaa nats'an Figs neerahee'aa kwaa t'oonchy'aa!" aji jyaa nyaq vitsyaa naji giyiitth'ak.

*Jesus, Kharigidiinjii Zheh gwats'a' Haazhii*

*Matthew 21.12-17; Luke 19.45-48; John 2.13-22*

<sup>15</sup> Nijin Jerusalem k'eegiidal daji' Jesus, juu vaa adaa naji haa Kharigidiinjii Zheh nihdeiinzhii ts'a' juu ch'ookwat naji ts'a' zhit vach'arookwat naji datthak Kharigidiinjii Zheh gwats'an cheehaanzhit. Ch'adanh nahkat gwalaraa ookwat naji vakai'aa khataqnahjil, ts'a' chan vakat daraadii ts'a' chiitsal pigeons aji vizhit dilk'ii kwaii gavarahookwat nilii kwaii datthak khataqnahjil. <sup>16</sup> Ts'a' ch'ihlee gaa Kharigidiinjii Zheh gwizhit k'eiiich'ii nihdeegiheelyaa goots'a' t'agwahthan kwaa. <sup>17</sup> Ajiit'ee dinjii naji gwaqhtan, ts'a' jyaa nyaq, "Jii t'ee Dehtly'aa Choh kat dagwanakhwat'oo ts'a' Vit'eegwiyjahchy'aa jyaa nyaq, 'Shizheh t'ee jii nankat dinjii nihlehjuk t'iichy'aa naji datthak eenjit khadigireheeyaa zheh gwarahaanjyaa t'oonchy'aa.' Gaa nakhwan aji juu ch'an'ii naji gwizhit geegoh'ik ch'agahaan'yaa aji geenjit zheh nagoon'aii."

<sup>18</sup> Jii giinkhik kih dilk'ii ts'a' Law eech'oaqhtan naji haa nijn deezhik giyeegwiitth'ak daji', gwagwahkhan giyeqhdad tr'igwihee'yaa giyeenjit gwankagantii. Gaa dinjii lejil leelji naji datthak geegwaroolii kwaa gooveenjit geech'oorahant geh'an Jesus agaanjat. <sup>19</sup> Zhat khaa nagwaanaji daji', Jesus ts'a' ditsyaa naji haa kwaiik'it gwachoo gihleegahoojil.

*Fig Dachan, Gwandak Haa Geech'Qaąhtan**Matthew 21.20-22*

<sup>20</sup> Gęhdaa vanh daj' hee tajj gwınjik geedaa gwiizhit ts'iivii vakat Figs nahshii gah'in ajj dachan vaghat gwats'a' datthak dahkyaa lee gwagwah'in. <sup>21</sup> Peter ajj gwehkij daj' deegwi-izhik ganaandaii ts'a' Jesus, t'ahnyaa, "Geech'Qaąhtan, dzaa gwaaąh'in, yagha' Fig dachan chan ch'ihłok gaa vakat neegwa-haanzhii kwaa vaiinyaą chy'aa chan an dhidlit lee!"

<sup>22</sup> Jesus ajj jyaa goovahnyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa datthak gwik'it t'ihēe'yaa vik'injuhkhıt. <sup>23</sup> Łyaa nakhwaagwahaldak, juu nijin ch'ihlee didrii zhit gwik'injihkhıt ts'a' jii ddhah ndak ninkhaii ts'a' chų choh zhit oodaa hinkhaii vaihnyaą ji' gwik'injiighıt geh'an gwik'it t'igweheenjyaa ts'a' gwik'it gwehee'yaa t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Jii geenjit nakhwaagwaldak t'ihnyaa, nijin khagadqjii daj' gwik'injigwiighıt haa k'eegwiichy'aa eenjit ch'oohkat ji' nakhwant'ēegwirehee'aa gwik'injohkhıt ji' jidii ach'oohkat datthak nakhwant'ēegwireheelyaa t'oonchy'aa. <sup>25</sup> Ajjts'a' nijin, ndak nohthat haa khagadqjii daj' nakhwanee'ok dinjii ch'ihlee haa nakhwaa gwit'igwiin'ee ji' datthak geenjit oo'an gwahohkii, jyąhts'a' gwik'iighai' Zheekat Nakhwati' nakhwatr'agwaanduu datthak nakhweenjit oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa. <sup>26</sup> Gaa nakhwanee'ok dinjii najj nakhwats'a' tr'agwaanduu t'ii'in gooveenjit oo'an gwahoolii kwaa ji', Zheekat Nakhwati' chan duuyeh nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gwihihlii t'inchy'aa."

*Jesus, Jidii T'aih Haa T'ii'in Giyyuąhkat**Matthew 21.23-27; Luke 20.1-8*

<sup>27</sup> Chan hee Jerusalem k'ineegiidal. Ajjtt'ęę Jesus Kharigidi-injii Zeh nihdeiinzhii ts'a' zhit gwa'an neehidik gwiizhit, giinkhıh kįh dilk'ii najj, ts'a' Law eech'Qaąhtan najj, ts'a' Israel kįh dilk'ii najj haa Jesus ts'a' nigijnjil. <sup>28</sup> Ajjts'a' giyyuąhkat, "Jii jyaa deeni'yaa geenjit juu t'aih nant'eiin'ajj t'ini'in?" gi-iyahnyaa. <sup>29</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Jii ch'ihłak eenjit nakhwa-hakkat, ajj deihnyaą t'ihnyaa shaagoondak ji' juu vats'an t'aih haa t'ishi'in nakhwaagwahaldak. <sup>30</sup> Jii shaagoondak, nijin gwats'an John t'aih oonjik t'ii'in chų gwats'an hahtsyaa geenjit. Vit'eegwijyahchy'aa vats'an akwat dzaa nankat dinjii najj ts'an?" <sup>31</sup> Deegiheenjyaa li' geenjit nihzheedagaąan'ee, "Vit'eegwijyahchy'aa vats'an gwinyaą ji' chan jaghaii John vik'injuhkhıt kwaa? Diinahąanjyaa t'inchy'aa." ginyaą. <sup>32</sup> Gaa jii nankat dinjii najj ts'an gwinyaą ji'..." (Zhat dinjii najj datthak John, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii t'inchy'aa ginyaą ts'a' gwik'injigiighıt geh'an. Zhat dinjii najj agaąanjat.).

<sup>33</sup> Ajjts'a' Jesus "Gaagwiindaii kwaa." agahnyaq. Ajjt'e'e Jesus t'agoovahnyaq, "Shant'ee jii t'aih haa gwitr'it t'agwal'in, nijin gwats'an t'ishi'in nakhwaagwahaaldak kwaa t'oonchy'aa."

## 12

*Dinjii Najj Jak Choh Nahshii Gwideek'it Gwak'qahtii Tr'agwaanduu Googwitr'it Gwanlii Googwaandak*

*Matthew 21.33-46; Luke 20.9-19*

<sup>1</sup> Ajjt'e'e Jesus gwandak ahtsii zhit geegoovaqhtan, haa goots'a' ginkhii, "Ch'ihlan dinjii jak choo (grapes) deek'it jak choo gwit'eiinlii, tthał chan yeelin needhatthaii. Jak choh teech'ahahdoo ts'a' jak choh chu' (wine) hahtsyaa geenjit khagwiindhat ts'a' khach'oohaan'ya' geenjit zheetii gwakat gwiktsajj. Dinjii zhat gwik'eehahtyaa najj teegwihjik, ts'a' ch'adanh niighit nahkat gwats'a' haazhii. <sup>2</sup> Nijin jak choo (grapes) dinjizhrih khaihlan nireheelyaa nigwiindhat dajj, jak choh lat ooheendal geenjit (vi-slave) yeenjit tr'agwah'in nilii ch'ihlak goots'a' hi'e'. <sup>3</sup> Nijin zhat k'idik dajj' giyahtsit ts'a' gwint'aii giyaqahkwajj, gwihiljii ts'a' k'iinjik neegi-ihil'e'. <sup>4</sup> Ajjt'e'e chan hee ch'izhii da-slave goots'a' hi'e', gaa dachan haa giiki' ilkhaa ts'a' oozhii gwaa'in giits'a' t'ee'ya'. <sup>5</sup> Googaa chan hee ch'izhii vi-slave goots'a' hi'e' ajj chan giyiikhwajj, ts'a' da-slave lejii najj oo'an neeha'ak gaa juu goots'a' hah'ak najj datthak ehdaa tr'igwigwii'ak, ts'a' goolat najj chan gwint'aii gahkwaii. <sup>6</sup> Vidinji' zhrih vaat'inchy'aa, ajj chan haa eet'iindhan, googaa goots'a' yihil'e', 'Lyaa shidinji' gahah'aa gwizhrih gavaashandaii.' nyaq. <sup>7</sup> Gaa ajj juu gwanzhrih deek'it gwak'qahtii najj jyaa nihlagaanyaq, 'Jii nan ts'a' k'eedeegwaadhat vidinji' t'inchy'aa, aanaii vats'a' tr'ahoojyaa ts'a' v'ehdaa tr'agwaroo'aa, ajj ji' jii vanan diits'an heelyaa.' ginyaq. <sup>8</sup> Ajjts'a' giyahtsit ts'a' giyehdaa tr'igwiin'ajj. Ajjt'e'e jak choo dehk'it gwats'an giichi' cheet'eegiiheehaii.

<sup>9</sup> "Ajjt'e'e gwanzhrih deek'it vats'an nilii ajj deehee'yaa shrqo nohthan?" Jesus gavahkat. "K'iinaa heekhaa ts'a' datthak goov'ehdaa tr'igwihee'aa ts'a' ch'izhii dinjii najj zhat nineeheelyaa t'oonchy'aa." giyahnyaq. <sup>10</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Nik'ee D'ehly'aa Choh kat deegwinyaq gooh'in?"

'Jii kii chyah kat zheh ndak gwehee'aa, ajj dinjii zheh gwahtsii najj kii nizii nilii kwaa k'it t'inchy'aa ginyaq.

Gaa ndaagwaa'ajj' dajj' kii hilee nilii lee giiky'aanjik.

<sup>11</sup> Jii t'ee K'eegwaadhat jyaa diizhik.

Lyaa gwinzii giyiichy'a'! "

<sup>12</sup> Jews kih dilk'ii najj, Jesus zhee gwaazhrajj nagahahchyya gwik'eegogwandaii. Zhit gwandak eegwandak ajj gooveenjit

t'igwinyaa. Aji gaagiindaii geh'an giyyuueendal gaa zhit dinjii leji leeljiil najii agaajnat geh'an giheeohoojil ts'a' neegahoojil.

*Tax Tr'ookwat aji Gach'agwaahkat*

*Matthew 22.15-22; Luke 20.20-26*

<sup>13</sup> Pharisee najii aji ts'a' Herod vitsyaa najii lat Jesus ts'a' gihi'e' giyyuuaahkat geenjit, deenyaag k'iihai' goodhaii nideegiihaahthal gwik'eegwagwandaii geenjit. <sup>14</sup> Giits'a' niinjil ts'a' jyaa giyyahnyaa, "Geech'qahtan, nan lyaa ki'deegwidlii haa ginkhii gaagwiindaii. Nats'ahts'a' dinjii najii nininjich'adhat geenjit tr'igwiindii kwaa. Dinjii nats'ahts'a' dinjii nilii aji chan gwiinchyaa kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa zhit dinjii najii doo'ya' yiindhan gwizhrh geech'qahtan. Diihaa gwandak, Caesar, Rome nahkat gwats'a' k'eedeegwadhat, vats'a' taxes tr'ookwat ji' diilaw inehts'i' t'igwii'in lee t'igwii'in? Googwarahookwat kwaa akwat googwarahookwat, jidii shrit?" <sup>15</sup> Gaa Jesus goodhaii nideegiihaahkhii eenjit t'iginyaa goovaandaii ts'a' t'agoovahnyaa, "Jaghahi goodhaii nashoohothal gwik'eeghdaii? Laraa ghoo tsal shant'oh'aji ts'a' hoo'lyaa." <sup>16</sup> Aji ts'a' laraa ghoo giyintl'eiin'aji, ts'a' gavahkat, "Juu vinin ts'a' voozhri' haa vakat dha'aii?"

"Caesar vats'an t'inchy'aa," giyyahnyaa. <sup>17</sup> Aji ts'a' Jesus t'agoovahnyaa, "Akwaa ji' jidii Caesar vats'an nilii aji vant'eenohii ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa vats'an nilii aji vant'eenohii."

Jesus lyaa gooveenjit geegwaroolii kwaa, t'iinya'

*Niriindhat Gwats'an Neegwiriindaii Eenjit Ch'agoahkat.*

*Matthew 22.23-33; Luke 20.27-40*

<sup>18</sup> Aji t'ee Sadducee lat najii nineegwaalii gwanlii kwaa ginyaa najii Jesus ts'a' gahaajil ts'a' giyyuuhkat, <sup>19</sup> "Geech'qahtan, Moses jii law diineenjit daant'oo, 'Dinjii voondee veeraadii, aji ch'oondee vigii kwaa ts'a' niindhat, aji vachaa doondee'at neehoondal gwizhrh, tr'iinin gihee'yaa geenjit. Aji tr'iinin giijii ji' zhit ch'oondee niindhat aji vigii k'it giyeehoondal.' <sup>20</sup> Ch'ihlan dai', nihchaa 7 najii gwanlii, ch'oondee tr'injaa oonjik, gaa vigii kwaa ts'a' niindhat. <sup>21</sup> Aji ts'a' chan vats'aji vachaa ya'at noonjik, adan chan vigii kwaa ts'a' niindhat. Aji t'ee chan aji ch'achaa third dhidii aji chan gook'it t'iizhik. <sup>22</sup> Aji t'ee ants'a' goochaa najii datthak gookcg'it t'iizhik. Nihchaa giilii ts'a' datthak neegiyyuunjik, gaa datthak tr'iinin gee'i' kwaa ts'a' datthak nigiinjik, aji t'ee zhit tr'injaa chan niindhat. <sup>23</sup> Nihchaa 7 najii datthak eendi' ts'a' nijin drin zhit niindhat dai' neegogwandaii neegahoodlit ji', juu va'at heelyaa t'inchy'aa?" ginyaa ts'a' giyyuuhkat.

<sup>24</sup> Jesus jyaa goovahnyaꝯ, “Łyaa gwinzii t'ohnyaꝯ kwaa t'oonchy'aa. Aꝯts'a' jaghaii gaakhwandaii? Dehtly'aa Choh zhit deegwinyaꝯ aꝯts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vat'aii jiintsii aꝯ gaakhwandaii kwaa geh'an. <sup>25</sup> Nijin nigiiindhat gwats'an neegwigweheendaii drin nigwiindhat ji' zheekat gwich'in k'it t'igiheechy'aa ts'a' nihłagooheendal kwaa t'oonchy'aa. <sup>26</sup> Ts'a' Dehtly'aa Choh nik'ee niindhat naꝯ neegwiindaii gwinyaꝯ gooh'in tr'al ak'an ts'an Vit'eegwijyaꝯhchy'aa, Moses ts'a' ginkhii jyaa dinyaꝯ, ‘Shii t'ee Abraham, Isaac, ts'a' Jacob haa Goovit'eegwijyaꝯhchy'aa ihłii.’ nyaꝯ. <sup>27</sup> Niindhat naꝯ eenjit Vit'eegwijyaꝯhchy'aa nilii kwaa gaa gwandaii naꝯ zhriꝯ, łyaa gwinzii t'ohnyaꝯ kwaa t'oonchy'aa.” goovahnyaꝯ.

*Moses Va-law Zhit Jidii Shrit Ch'andaa Jiintsii*

*Matthew 22.34-40; Luke 10.25-28*

<sup>28</sup> Jews Law eech'qaꝯhtan ch'ihłak zhat dhidii deegwinyaꝯ gwiitth'ak. Jesus, Sadducee naꝯ gwinzii goodii ginkhe', gwah'in ts'a' Jesus ts'a' haazhii ts'a' yuahkat, “Dii-law tee jidii ch'andaa jiintsii t'oonchy'aa?” yahnyaꝯ. <sup>29</sup> Jesus, t'iiyahnyaꝯ, “Jii t'ee ch'andaa jiintsii t'inchy'aa. ‘Israel naꝯ, datthak ch'oodoꝯk'ii, K'eegwaadhat Diivit'eegwijyaꝯhchy'aa t'ee adan zhriꝯ K'eegwaadhat nilii t'oonchy'aa. <sup>30</sup> K'eegwaadhat Nivit'eegwijyaꝯhchy'aa, nidrii datthak haa veenjit ch'eet'igwiniindhan ni'ii, nizhin zhit, niyinji' zhit, aꝯts'a' nat'aii datthak haa veenjit ch'eet'igwiniindhan ni'ii.’ <sup>31</sup> Gwats'aꝯ chan jii, ‘Deegwaht'oo ideet'iindhan googwaht'oo ninee'ok dinjii naꝯ datthak eet'ihiiinghyaa goo'aii.’ Jii neekwaii andaa deegwehee'yaa gwinyaꝯ gwanlii kwaa t'oonchy'aa.”

<sup>32</sup> Law eech'qaꝯhtan aꝯ Jesus t'ahnyaꝯ, “Geech'qaꝯhtan, łyaa gwinzii t'iinyaꝯ, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa adan zhriꝯ K'eegwaadhat nilii, ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa veeghaii K'eegwaadhat gwanlii kwaa, hi'deegwidlii haa ginkhii t'iinyaꝯ. <sup>33</sup> Ts'a' nidrii datthak, niyinji' datthak, nat'aii datthak haa veenjit ch'eet'igwiniindhan ni'ii, ts'a' deegwaht'oo ideet'iindhan googwaht'oo ninee'ok dinjii naꝯ datthak eet'iindhan. Jii deegwehee'yaa gwinyaꝯ neekwaii k'eegwarahthat aꝯ Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vats'a' nin ataiinjii tr'ahtsii andaa ts'a' gwihil'ee.” yahnyaꝯ. <sup>34</sup> Jesus łyaa gwizhiꝯ haa gwidiiginkhe' yaandaii ts'a' t'iiyahnyaꝯ, “Łyaa Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Veegwiniie gwats'a' nahgwan t'inchy'aa t'oonchy'aa.”

Jii aꝯts'a' ch'ihłee gaa yuuhahkat gatr'agwaanyaꝯ.

*Jii Christ Eenjit Gach'agwaahkat*

*Matthew 22.41-46; Luke 20.41-44*

<sup>35</sup> Jesus Kharigidiinjii Zheh gwizhit geech'qaahtan gwiizhit ch'oahkat, "Law eech'qaahtan nañi, yeenii King David vizheh k'aq gwats'an Christ tr'iheehaa ginyaq deeginyaq t'iginyaq?"  
<sup>36</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaq zhit aji King David jii jyaa diheenyaa yiltsaji.

'K'eegwaadhat aji Shik'eegwaadhat jyaa dahnyaq, dzaa shrits'aji sheeghaii dhindii, dahthee juu nits'i' t'inchy'aa nañi nakwai' t'eh nihihlyaa gwats'a' datthak?' <sup>37</sup> King David adan gaa Shik'eegwaadhat yahnyaq, gwiizhit nats'ahts'a' Christ aji yeenii David ts'an diheedhaa?" giyahnyaq.

*Jesus, Law Eech'qaahtan Nañi ts'i' Adak'oontii Nyaq*

<sup>38</sup> Geegavaqhtan gwiizhit jyaa nyaq, "Law eech'qaahtan nañi ts'i' dak'oontii ts'a' gooveenjit gwak'oqhtii. Ik ninjyaa na-gaazhii haa oo'ok neegihidal geet'igiindhan. Nijin dinjii nañi kwiik'it gwachoo gwritee dinjii nañi ch'oohookwat geen-jit khit leenagaadal gwa'an Law eech'qaahtan nañi jyaa gi'in, gwhil'ee gooneerahadak ts'a' gooveech'igi'in geet'igiindhan geh'an, <sup>39</sup> aji nañi Jews gootr'igiinkhii zheh gwizhit, ni-jin juu kih dilk'ii nañi gwidehk'it giilk'ii, gwa'an giilk'ii chan geet'igiindhan. Nijin ch'ara'aa gwagwahtsii dai' dinjii tr'ihil'ee nañi tee giilk'ii geet'igiindhan. <sup>40</sup> Tr'injaa vakai' niindhat nañi goozheh goots'i' gohdak ts'a' shroondaii chan niighyuk khadigigiinjii. Lyaa gwandaa gwiizyu googwara-haahshii gooveenjit goo'aii!"

*Jii Tr'injaa Vakai' Niindhat Vit'eegwijyqhchy'aa Laraa Ant'eiinlii*

*Luke 21.1-4*

<sup>41</sup> Jesus nijin Kharigidiinjii Zheh gwizhit dinjii nañi laraa gwizhit gili gwideek'it geeghaii naadii, ts'a' dinjii nañi laraa gwizhit gili gwah'in, dinjii valaraa gwanlii nañi, laraa leji gwizhit gili goovah'in. <sup>42</sup> Tr'injaa neeshraahchy'aa vakai' niindhat gwiizhit zhat niizhii ts'a' laraa ghoo tsal neekwaii \$ .01 aanchy'aa gwizhinlii. <sup>43</sup> Aji ts'a' ditsyaa nañi aanai ahnyaq ts'a' t'agoovahnyaq, "Lyaa nakhwaagwaldak, jii tr'injaa vakai' niindhat neeshraahchy'aa gaa ch'andaa laraa gwizhiinlii t'oonchy'aa. <sup>44</sup> Juu datthak laraa tr'ooniindhat giit'aahchy'aa kwaa geh'an gwizhit gili, gaa zhit tr'injaa neeshraahchy'aa laraa di'ji yaa gweheendaii datthak gwizhiinlii t'oonchy'aa."

**13**

*Jesus, Kharigidiinjii Zheh Gwachoo An Gweheelyaa Geeginkhii.*

*Matthew 24.1-2; Luke 21.5-6*

<sup>1</sup> Jesus Kharigidiinjii Zheh chineezhii gwiizhit vitsyaa ch'ihlee jyaa yahnyaq, "Geech'qaahtan zhik gwah'in! Zhik Kharigidiinjii Zheh ts'a' veelin zheh goodlii haa kii nidiiltsi' nindal aahchy'aa haa iksaii nah'in!" yahnyaq. <sup>2</sup> Jesus aii t'iiyahnyaq, "Aahq', jii zheh gwachoo kwaii, gwinzii nqh'in. Yeendaa ji' kii tsal ch'ihlak gaa neekwat dehee'aa kwaa ts'a' gwideek'it hee'aa kwaa. Datthak an heelyaa."

*Nijin Googwantrii ts'a' Gwiizuy Khaiinjich'iriighit Haa Gwarahqah'yaa*

*Matthew 24.3-14; Luke 21.7-19*

<sup>3</sup> Jesus, Kharigidiinjii zheh gwachoo gwits'ii Taih Vakata Olives Nahshii dha'aii kat doodii gwiizhit Peter, James, John ts'a' Andrew najii haa tthan dhidii giits'a' haajil. <sup>4</sup> "Zhat nigwiindhat ji', deegwehee'yaa ts'a' deegweheenjyaa diinaa gwandak. Nijin ji' jii kwaii datthak gwik'it gweheelyaa gwarahqah'yaa?"

<sup>5</sup> Jesus t'agavahnyaq, "Gwak'oohtii, ch'ihlee gaa neenakhwagoon'ee shrq'. <sup>6</sup> Dinjii leii najii nakhwats'a' giheedaa ts'a' sheenjit giginkhii giheenjyaa ts'a' 'Gwidinji' adan t'ihchy'aa!' giheenjyaa ts'a' dinjii leii najii neegeheen'ee t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Ts'a' nijin nihlariighan gwinyaq gooth'ak ji' noojat shrq', aii'ee deegweheenjyaa aii gwik'it t'igweheenjyaa, gaa nan ndaanaq'ai' eenjit t'igwii'in kwaa. <sup>8</sup> Nahkat datthak geegwini'ee chan nihligeheeghaa. Nujuk datthak chan nan haatrat, ts'a' shih agwantrii nagwahaadhak dinjii najii ihdeeheengaii. Jii t'ee tr'injaa tr'ookit tr'iinin haa hilts'ik k'it t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> "Ideenjit gwak'oohtii datthak ts'a'! Gwint'ee nakhwareheelyaa ts'a' nakhwarahak. Israel tr'igiinkhii zheh gwizhit nakhwagwarahashii. Sheh'an Gwandak Nizii eegahoondak geenjit khaihkwaii kih dilk'ii najii ts'a' k'eedeegwaadhak choh najii ts'a' nanakhwaraheelyaa t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Gaa jii nan datthak ndaahaan'aa gwehkii tr'ookit Gwandak Nizii jii nankat dinjii najii datthak eegwarahaandak gwizhrh' goo'aii aii't'ee deegweheenjyaa gwinyaq gwik'it t'igweheenjyaa. <sup>11</sup> Nijin nakhwagoheendal ts'a' ch'aroahkat zheh nakhwagoohak geenjit gwats'a' nakhwageelyaa dai' deehohjyaa geenjit gwehkii tr'agohdii shrq'. Zhat nagwiindhat ji', deehohjyaa aii gwik'it t'ahohjyaa nakhwaginjik t'inchy'aa kwaa, Ch'an'ky'aa Shroodiinyaq k'iighai' gahohkhyaa t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Dinjii najii dagachaa, aii'ts'a' dagagoondee najii gwint'ee gahahchyya, goovhdaa tr'igwirehee'aa geenjit. Ch'iti' najii gaa digigii najii gwant'ee heelyaa. Tr'iinin najii digiyehghan ts'i' t'igheechy'aa ts'a' goovhdaa tr'igwirehee'aa geenjit gwint'ee



googahahchyyaa. <sup>13</sup> Shats'an qh̄j̄i geh'an dinjii n̄j̄i datthak nakhwat'igehee'ee, gaa juu ndaagwaa'aj̄i' gwats'a' datthak shik'injiighit t'ee neeheezihi t'oonchy'aa."

*Gēhdaa Kwaa Googwantrii Gwiizū*

*Matthew 24.15-28; Luke 21.20-24*

<sup>14</sup> "Zhit nijin jidii tr'aanduu gwiizū hee'aa kwaa goo'aii aj̄i zhit niriin'aj̄i lee n̄h'in ji' Judea nahkat gwich'in n̄j̄i oodak taih kat gwats'a' gal hohdaa yuu. (Juu jii d̄h̄tly'aa nah'in n̄j̄i deegwinyaa t'igwinyaa gaakhwandaii gwat'oohchy'aa t'oonchy'aa.) <sup>15</sup> Zhit juu dizheh gwakat doodii neenoozhi' ts'a' dik'eich'ii neehoondal eenjit dizheh nihdanq̄qzhi' shr̄'. <sup>16</sup> Zhit juu gwanzhih deek'it gwitr'it t'agwah'in ch'adak ik nooheendal geenjit dizheh gwits'eehoozhi' shr̄'. <sup>17</sup> Izhit ji' lyaa tr'injaa vizhit tr'iinin chants'a' juu tr'iinin ach'ahma' n̄j̄i haa eenjit gwigweheetrii! <sup>18</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagad̄h̄j̄i jii khaii gwanlii gwiizhit t'igweheenjyaa kwaa geenjit! <sup>19</sup> Izhit drin nigwiindhat ji' tr'igwidii googwantrii gweheelyaa, jii nankat gwehk̄j̄i jyaa dagwaht'oo gwiizū gwaraah'in kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa jii nan ītsaj̄i daj̄i' gwats'an juk gwats'a' datthak chan ch'ih̄lok gaa jyaa di-neegweheenjyaa kwaa t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Gaa K'eegwaadhat, drin gwitee gwagwaanchoy'aa nahḡq̄q̄ neegwītsaj̄i kwaa ji' jii nankat dinjii n̄j̄i datthak an heelyaa t'oonchy'aa. Aj̄i dinjii gwitee tr'iinlii n̄j̄i niighyuk khaiinjich'igiheeghit geenjit drin khaiinjich'ireheeghit kwaii nahḡq̄q̄ nītsaj̄i t'inchoy'aa.

<sup>21</sup> "Aj̄i'ts'a' chan dinjii ch'ih̄lee jyaa nahnyaa ji', 'Dzaa Christ dhidii n̄h'in!', akwat 'Oo'at dhidii t'inchoy'aa!' nahnyaa ji' gaa gwik'injuhkh̄it shr̄'! <sup>22</sup> Christ adagaa'ij̄i ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkh̄i ih̄li nyaa n̄j̄i gwigwee'in ts'a' geegwaroolii kwaa t'igihee'yaa haa Vit'eegwijyahchy'aa dinjii gwitee tr'iinlii n̄j̄i gach'agwadhan ji' gwizhr̄ih̄ neegeheen'ee. <sup>23</sup> Lyaa gwinzii dak'oontii, jii datthak gaakhwandaii geenjit gwehk̄j̄i nakhwaagwaldak t'ihnyaa."

*Gwidinji' Nineeheedyyaa Gwandak*

*Matthew 24.29-31; Luke 21.25-28*

<sup>24</sup> "Googwantrii gwiizū gehgoo goodhat t̄'ēē shree ch'ahahdrii kwaa, ts'a' t̄q̄q̄ oozhrii chan ch'ahahdrii kwaa. <sup>25</sup> Zheekat gwats'an chan s̄a' kwaii niheedaa. Zhee zhit, jidii gwat'aii haa goodlii, aj̄i nijin goodlii kwaii ch'ijuk t'ihēenjyaa ts'a' zheekat ch'ijuk goodlii nagwahaadhal. <sup>26</sup> Aj̄i't̄'ēē Gwidinji' vat'aii j̄iintsii, ts'a' ch'eegw̄h̄ndit j̄iintsii haa k'iidaa zheek'oh̄ zhit needyaa tr'ahah'yaa. <sup>27</sup> Vit'eegwijyahchy'aa dizheekat gwich'in n̄j̄i oodaa hah'aa. Zheekat gwich'in n̄j̄i chan juu Vit'eegwijyahchy'aa dinjii gwitee tr'ilii n̄j̄i datthak

nan ndaanq̄a'aj̄i' zheekat gwats'an ndaanq̄a'aj̄i' gwats'a' lachan gooveheelyaa."

*Fig Dachan Ts'an Gwagoo'ee*

*Matthew 24.32-35; Luke 21.29-33*

<sup>28</sup> "Zhit ts'iivii vakat Figs nahshii ts'an gwagoo'ee. Nijin vatthoochan tth'aii hee dadlok ts'a' vakat ch'at'an tsal khan nahshii daj̄i', it'ee shin gwats'a' nahgwan gaakhwandaii. <sup>29</sup> Izhit gwik'it deegwehee'yaa diinya' gwik'it t'igwii'in gooh'in ji' t'ee yee'at tthał ni'ee nihdeegweedii zhat dhidii vaahahkwandaii. <sup>30</sup> Li'haa nakhwats'a' ginkhii t'ihnyaa! Juk gweendaa gwandaii naj̄i tthak niinjik kwaa t'ēē jii kwaii zhit gweheedhaa. <sup>31</sup> Zhee, nan haa kwaa gweheelyaa gaa shiginjik aj̄i khit li'didlii heelyaa."

*Nijin Drin Akwat Nijin Ji' T'igweheenjyaa Ch'ihlak Gaa Gaandaii Kwaa.*

*Matthew 24.36-44*

<sup>32</sup> "Nijin drin akwat nijin ji' t'igweheenjyaa ch'ihlak gaa gaandaii kwaa, zheekat gwizhit zheekat gwich'in naj̄i ts'a' Vidinji' haa gaagiindaii kwaa. Gaa Gwiti' zhrih gaandaii t'oonchy'aa. <sup>33</sup> Nijin ji' t'igweheenjyaa gaakhwandaii kwaa geh'an gwak'q̄qhtii, ts'a' geenjit khach'oo'ya'. <sup>34</sup> Gwidinji' needyaa ji' jyaa digweheenjyaa t'oonchy'aa, ch'ihlan dinjii dizheh gwats'an khaihtak haazhii ts'a' ditsyaa naj̄i dizheh gwak'aq̄htii iltsaj̄i ts'a' datthak gwitr'it ch'ihlak t'igihee'yaa gwigwii'j̄i goovant'ēegwin'aj̄i. Aj̄it'ēē dinjii gindeiinvyaa k'aq̄htii khit ts'a' khach'oan'ya' yahnyaa. <sup>35</sup> Gwak'q̄qhtii, nijin ji' zheh gwats'a' k'eedeegwaadhat k'ineeheedik vaakhwandaii kwaa, duulee khaa gwiizhit, akwat, tq̄ht'an, akwat neeyahkaa gwats'a' akwat vanh k'ineech'aha'aj̄i gwiizhit. <sup>36</sup> Nakhwarahtee hee khan k'inihdik ji' dhohchuȳ gwiizhit k'inoodik shr̄q'. <sup>37</sup> Jii t'ee datthak ts'a' t'anakhwaihnyaa, aj̄i dinjii naj̄i datthak chan t'aihnyaa, gwik'eehoohtyaa geenjit."

## 14

*Jesus Giiyēhdaa Tr'igwihee'aa Gwik'eegwagwandaii*

*Matthew 26.1-5; Luke 22.1-2; John 11.45-53*

<sup>1</sup> Passover ch'aga'aa gwagwahtsii ts'a' luhchy'aa vitee luh vaaniituu kwaa gihee'aa nigweheedhaa gwats'a' drin neekwaii, gweedhaa gwiizhit giinkhih kih dilk'ii naj̄i ts'a' Law eech'q̄aqtan nilii naj̄i haa nagwaa'j̄i zhit Jesus gooheendal ts'a' giiyēhdaa tr'igwihee'aa gwik'eegogwandaii. <sup>2</sup> "Passover ch'aga'aa gwagwahtsii gwiizhit tr'ooheendal kwaa nihlagaanyaq̄ jyaa digwiizhit ji' duulee dinjii naj̄i datthak diits'a' nich'itsahahthat." ginyaa.

*Bethany Kwaiik'it gwizhit Jesus Viki' Kat Gwanzhijh Chu' Neegaanjaa.*

*Matthew 26.6-13; John 12.1-8*

<sup>3</sup> Nijin Bethany kwaiik'it gwizhit Simon, gwehkij vatthaj' ahjat (leprosy) haa iłts'ik daj' aji Jesus yizheh gwizhit neech'a'aa gwizhit tr'injaa alabaster tyah zhit gwanzhijh chu' daat'oo gwinzii vagwaatsan neeha'ak. Aji alabaster tyah lehnaii ts'a' Jesus ki' kat neeyaanjaa. <sup>4</sup> Dinjii zhat dilk'ii naji lat shoh iłtsaji kwaa ts'a' t'inihłagaanyaq, "Jaghajii jii gwanzhijh chu' gwinzii vagwaatsan zhyaa an ahtsii?" <sup>5</sup> Khan \$300 denarii\* gwandaa ji' gaa giyeehokwat t'inchy'aa, ajił'eę neeshraahchy'aa naji ts'an tr'ahahtsyaa." ginyaq ts'a' geenjit ch'ats'a' t'igiyahnyaq.

<sup>6</sup> Gaa Jesus jyaa nyaq, "Vandeegoh'aji kwaa! Łyaa gwinzii shats'a' t'iizhik geenjit jaghajii vandeegoh'aji?" <sup>7</sup> Gweedhaa datthak neeshraahchy'aa naji nakhwaat'eheechy'aa nijin goots'ohnyaq goovohnyaq ji' goots'ahohjyaa t'oonchy'aa, gaa shij aji duuyeh gweedhaa datthak nakhwaa t'inchy'aa t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Jidii t'ihēy'aa gadhan gwik'it t'iizhik t'ii'in, jii gwanzhijh chu' gwinzii vagwaatsan shakat naanjaa ajił'ee gēhdaa gwandaa shanarahadal geenjit shrigwilik t'ini'in. <sup>9</sup> Łyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaq, jii nankat datthak nijin gwa'an Gwandak Nizii eeragwaandak gwa'an giyeegiheekhyaa, adan deezhik khik vineegwahaandaii geenjit."

*Judas, Jesus Gwintl'eēhahchyaa Geenjit Gwinzii Gwiłtsaji.*

*Matthew 26.14-16; Luke 22.3-6*

<sup>10</sup> Ajił'eę Judas Iscariot, Jesus vitsyaa 12 ch'ihłak nilii, Jesus gwintl'eēhahchyaa geenjit giinkhijh kih dilk'ii naji ts'a' haazhii. <sup>11</sup> Nijin deenyaq giyiitth'ak daj' łyaa shoh giinlii, ts'a' laraa gi-iyantl'eēheelyaa geenjit giyaa gwinzii gwiłtsaji. Ajił'eę Judas nats'ahts'a' gwintl'ee yahahchyaa gininjich'ahthat.

*Jesus, Ditsyaa Najj Haa Passover Ch'aga'aa Gwagwahtsii Neech'aga'aa*

*Matthew 26.17-25; Luke 22.7-14, 21-23; John 13.21-30*

<sup>12</sup> Tr'ookit drin łuhchy'aa vitee łuh niituu kwaa nigwiindhat daj', Jesus vitsyaa naji giits'a' haajil ts'a' giyuahkat, "Passover ch'arehe'aa geenjit nijin tr'iileji gwarahahtsyaa?" giyahnyaq. <sup>13</sup> Jesus ditsyaa neekwaii naji jyaa dahnyaq: "Kwaiik'it gwachoo gwats'a' hoh'oo, izhit dinjii tyah zhit chuq neehakat nakhwats'a' tr'ihēhaa t'oonchy'aa, ajiłts'a' vataji hoh'oo. <sup>14</sup> Jidii zheh gwizhit nihdeiinzhii, aji zhit gwizhit juu zheh

\* **14:5** Izhit zhat daj' denarii ch'ihłak t'ee dinjii drin datthak gwitr'it t'agwah'yaa haa agwarookwat.

gwats'a' k'eedeegwaadhat aji jyaa vohnyaa. 'Geech'oaqhtan, jii jyaa dohnyaa diinahnyaa gwik'it t'anarahnyaa t'igwinyaa, aji nijin shitsyaa aji's'a' shii haa Passover ch'ara'aa gwara-hahtsyaa deegwaajii?' <sup>15</sup> Aji't'e'e, yeedak zheh dagoo'aii gwik'eenakhwahahtyaa, izhit vakaii'aa vakat ch'arehee'aa dha'aii, aji zhit jidii t'ahohchy'aa datthak geenjit shragahohlyaa."

<sup>16</sup> Vitsyaa neekwaii naji kwaiik'it gwachoo gwats'a' gahaa'oo, Jesus deegoovahnyaa datthak gwik'it t'oonchy'aa ts'a' Passover ch'agehee'aa gwagwahahtsyaa eenjit shrii nigwigwiin'aji. <sup>17</sup> Nijin khaa nagwaanaji dai', Jesus ts'a' ditsyaa naji haa zhat gwats'a' gahaajil. <sup>18</sup> Nijin ch'aga'aa gil'k'ii gwiizhit Jesus jyaa gavahnyaa, "Lyaa nakhwaagwahaldak, dzaa nakhwatee ch'ihlee juu shaaneech'a'aa gwint'ee shahahchyaa t'oonchy'aa." <sup>19</sup> Vitsyaa naji datthak ideenjit tr'igwigwidii ts'a' gootee gwagwaan'aa ts'a' giyahkat, "Shii adan ihii kwaa, hee?" giyahnyaa. <sup>20</sup> Jesus, jyaa goovahnyaa, "Nakhwatee 12 ohii ts'a' ch'ihlee, juu k'ik ghoo zhit shaa luhchy'aa tahtsik aji't'ee adan nilii. <sup>21</sup> Degtly'aa Choh kat Gwidinji' niheedhaa gwinyaa gwadanakhwat'oo, gaa zhit juu dinjii, Gwidinji' niheedhaa eenjit gwant'eehahchyaa lyaa veenjit googwanrii gwiizuu ts'a' vagoodlit kwaa ji' ts'aji vidi-vee gweheezyaa."

*K'eegwaadhat, Ninjigwadhat Goots'an Ahtsii*

*Matthew 26.26-30; Luke 22.14-20; 1 Corinthians 11.23-25*

<sup>22</sup> Ch'aga'aa gwiizhik Jesus luhchy'aa oonjik ts'a' mahsi'nyaa haa khagideedi' aji't'e'e datthak khadeeyeenzhuu ts'a' ditsyaa naji teeyi'tsik "Jii luhchy'aa ohjii ts'a' ch'oh'aa, jii t'ee shatthai' t'inchy'aa." gavahnyaa. <sup>23</sup> Aji't'e'e chu tyah oonjik, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagideedi' ts'a' mahsi'nyaa, aji't'e'e goovant'ee'yinkaii ts'a' datthak giits'an ch'eeni'. <sup>24</sup> Jesus jyaa nyaa, "Jii t'ee shadaa, leji naji atr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit gwant'eerinkaii t'inchy'aa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaa gwik'it t'iizhik gwigweheechy'aa geenjit. <sup>25</sup> Lyaa nakhwaagwahaldak, dahthee Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee gwats'a' hihshyaa ts'a' jak chu' k'eejit shininjyaa gwats'a' jii jak chu' duuyeh neeshinij t'oonchy'aa." <sup>26</sup> Aji't'e'e Vit'eegwijyahchy'aa deegih'e' haa ch'igiinli' ts'a' Taih Vakant Olives Nahshii ts'a' gahaajil.

*Jesus, Peter Vaashandaii Kwaa Yahaanjyaa Yahnyaa*

*Matthew 26.31-35; Luke 22.31-34; John 13.36-38*

<sup>27</sup> Jesus, ditsyaa naji t'ahnyaa, "Datthak ts'a' shihleegalhohdaa ts'a' akhashoohohjyaa t'oonchy'aa, Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa gwik'it, 'Vit'eegwijyahchy'aa divii

k'aqhtii hahkhwaa ts'a' zhit divii najj datthak shrihtee gahaajil.' nyaq. <sup>28</sup> Gaa gwihjhdaii geenjit ninedhiikhin ajitl'ee nakhwats'ii Galilee gwats'a' hihshyaa t'oonchy'aa." <sup>29</sup> Peter ajj jyaa yahnyaq, "Datthak nihkeegalgihiijil ji' gaa shij, duuyeh akhanoihnyaq t'oonchy'aa!" <sup>30</sup> Jesus Peter jyaa dahnyaq, "Naagwaldak, juk khaa rooster neekwat hahchik gwehkij tik agwaanchy'aa shaanandaii kwaa hiinjyaa t'oonchy'aa." <sup>31</sup> Peter gwint'aii yizheediin'ee ts'a' t'iiyahnyaq, "Naa nihihthaa ji' gaa nihk'it duuyeh jyaa dihnyaq t'oonchy'aa!" yahnyaq. Ajjts'a' ants'a' vitsyaa najj datthak chan jyaa ginyaq.

*Jesus, Gwanzhj Deek'it Gethsemene gwizhit Khagidiinjii  
Matthew 26.36-46; Luke 22.39-46*

<sup>32</sup> Gethsemene geek'iidal, ts'a' Jesus ditsyaa najj t'ahnyaq, "Dzaa dook'ij khadigiihijyaa gwiizhit." nyaq. <sup>33</sup> Ts'a' Peter, James, ts'a' John haa dahaa haadlii, gwint'oo tr'igwidii gwizhit khaiinjich'iighit. <sup>34</sup> Ajjts'a' t'agavahnyaq, "Shidrii zhit tr'igwidii nitsii dha'aii ts'a' vaa an hihlyaa k'it t'ihchy'aa, dzaa t'ohchy'aa ts'a' sheenjit gwak'qhtii."

<sup>35</sup> Geh'at niighit kwaa gwats'a' haazhii ts'a' nikiigwiint-thaii ts'a' dinin nankat gwah'ee ts'a' khagidiinjii, ts'a' jyaa nyaq, "Shiti' gwik'it goo'aii ji' geenjit jii khaiinjich'isheheeghit kwaa geenjit gwideetaa shahahchij." nyaq. <sup>36</sup> "Shiti'!" nyaq ts'a' khagidiinjii, "Jidii datthak neenjit gach'agwadhan gaashandaii, jii khaiinjich'igwiidhat chu tyah shats'an neegoinjii, gaa jidii nihthan eenjit kwaa, gaa nan'ajj jidii niindhan eenjit."

<sup>37</sup> Oo'an ditsyaa tik akhoonyaaj najj gilchuy lee googwah'ajj. Peter ajj jyaa dahnyaq, "Simon, dhinchij? Hour ch'ihlak gwats'a' gwizhrj khach'oohaanya' gaa gwats'a' giindhan kwaa?" <sup>38</sup> Datthak ts'a' t'agavahnyaq, "Gwak'qhtii ts'a' khagadqjii, jyahts'a' gwik'iighai' tr'agwaanduu t'akhwa'yaa hohkhyaa kwaa geenjit. Nakhwayinji' ajj gwik'it t'asho'ya' niindhan gaa zhit nakhwatthaj' ajj vat'aii kwaa."

<sup>39</sup> Chan gihleehoozhii ts'a' khagidiinjii, gwehkij deenya' chy'aa gwik'it t'inyaq. <sup>40</sup> Ajjts'a' chan hee ditsyaa tik najj ts'eehoozhii, akhai' gilchuy lee gooneegwah'ajj. Khyu' digindee nihky'aa gootaj' ajjts'a' deegiyahaanjyaa, gaa giyaandaii kwaa.

<sup>41</sup> Juk it'ee tik, aanchy'aa goots'a' nineezhii ts'a' t'agoovahnyaq, "Tth'aii hee noozhii ts'a' dhohchuy? It'ee jyaa dagwahtsii gwizhrj t'ahoo'yaa! Goo'h'in! Juk t'ee zhat nigwiindhat Gwidinji' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in najj ant'eer'ahahchyaa t'oonchy'aa. <sup>42</sup> Ndak nqhjyaa ts'a'

tr'ahoojyaa, jii dinjii gwantl'ee shahahchyaa dzaa zhat t'inchy'aa nq'h'in."

*Jesus Giyuunjik*

*Matthew 26.47-56; Luke 22.47-53; John 18.3-12*

<sup>43</sup> Ts'a' gwagwahkhan Jesus tth'aii hee ginkhii gwiizhit Judas, vitsyaa 12 nañi ch'ihlak nilii k'idik, dinjii leñi nañi shrii choo ts'a' gał haa teegwagwahta' yaa neehiidal, giinkhih kih dilk'ii nañi, ts'a' Law eech'qaqhtan nañi, ts'a' Israel kih dilk'ii nañi haa googihil'e' t'igii'in. <sup>44</sup> Añi juu gwantl'ee yahahchyaa aji dinjii leñi leeljil nañi t'ahnyaq, "Dinjii haaltsu' t'ee adan vohtthan t'inchy'aa. Qhjii ts'a' gihleehohchji, gwiizhit gwint'aii ohta'." nyaq.

<sup>45</sup> Judas zhat k'idik gwagwahkhan Jesus ts'a' haazhii, "Shigeech'qaqhtan!" yahnyaq ts'a' yiilts'u'. <sup>46</sup> Añit'e'e Jesus goonjik ts'a' gwinzii giik'aahitii ts'a' gwint'aii giyuuntq'. <sup>47</sup> Gaa juu zhat neelzhii ch'ihlak shriichoo khaiintin ts'a' ndak khii giinkhih choh vi-slave dzee gadahtrat. <sup>48</sup> Añit'e'e Jesus jyaa goovahnyaq, "Law laahnaii iizuu ihkii k'it, shriichoo aji ts'a' gał choo haa shahohndal geenjit neehoozhik? <sup>49</sup> Drin gwiteegwagwaanchy'aa Kharigidiinjii Zheh gwizhit nakhwaa t'ihchy'aa ts'a' geenakhwaaltan googaa shqjhii kwaa, gaa Dqhtly'aa Choh zhit nakhweenjit gwadanakhwat'oo gwik'it t'igweheenjyaa goo'aii."

<sup>50</sup> Añit'e'e vitsyaa nañi datthak gihleegalgihiljil ts'a' akhagi-yuunyaq. <sup>51</sup> Tsyaa ch'ihlak, Jesus taji neehidik, zhat khaii ik daagaji zhrii naatsuu, giyahoondal gwik'eegwagwandaii, ts'a' giyaqtsit, <sup>52</sup> gaa vagwach'aa kwaa ts'a' t'ohkii neehilgit ts'a' zhat di'ik akhoonyaq.

*Jesus, Israel Kih Dilk'ii Nañi ts'a' Nigiyaqahchji*

*Matthew 26.57-68; Luke 22.54-55, 63-71; John 18.13-14, 19-*

24

<sup>53</sup> Añit'e'e Jesus, ndak khii giinkhih choh vizheh gwats'a' giyihilchji, izhit it'ee ginkhii kih dilk'ii nañi, Israel kih dilk'ii nañi, ts'a' Law eech'qaqhtan nañi lagaajil. <sup>54</sup> Gwiizhit Peter niighit gwats'an gootaji ahaa ts'a' ndak khii giinkhih choh vizheh tthał gwineedhi'e'e gwizhit nihdeinzhii, aji zhit niveet'ah'in nañi haa dhidii ts'a' gwaak'a' gwats'a' needaagh-waii. <sup>55</sup> Giinkhih kih dilk'ii nañi, ts'a' Israel kih dilk'ii nañi haa datthak zhat giilk'ii ts'a' juu oots'it haa Jesus gwizuu t'iizhit heenjyaa keegwagwah'in, aji gwik'iighai' giyehdaa tr'igwigwehee'aa geenjit gaa dinjii agwagwah'aji kwaa. <sup>56</sup> Dinjii, leñi nañi oots'it haa giyeeginkhii gaa googwandak kwaii nihk'it t'iichy'aa kwaa.

<sup>57</sup> T'e'e dinjii lat nañi ndak nagakhin ts'a' goots'it haa Jesus eegiginkhii, <sup>58</sup> "Jii jyaa nyaq tr'iitth'ak giyahnyaq, 'Jii

Kharigidiinjii Zheh dinjii gwiłtsajj shrahtee gwahaaktsyaa gaa drin tik gwizhit jidii dinjii gwiłtsajj kwaa nineegwihithal nyaq.' "59 Jyaa ginyaq, googaa nihk'it geedan gaa googwandak nihk'it t'iichy'aa kwaa googwagwah'ajj. 60 Ndak khii giinkhih choh ndak nigilzhii ts'a' Jesus goots'a' nadhat gwiizhit giyuahkat, "Jaghaii jii dinjii najj gwiizyuu neegigiinkhii gwiizhit goodii ginkhii kwaa?" yahnyaq. 61 Gaa nihk'it Jesus hahchij kwaa ts'a' goodii ginkhii kwaa. Ajjt'ee googaa zhit ndak khii giinkhih choh jyaa neeyaanyaq, "Nan lee Christ inlii, Vit'eegwijyahchy'aa gwint'oo deerihl'e' Vidinji' inlii lee t'inchy'aa." yahnyaq. 62 "Shij t'ee adan ihii, Gwidinji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa datthak geenjit t'aih di'ij vishriits'ajj dhidii khoh'yaa, k'iidaq zheekat gwats'an zheek'oh tee neeheedyyaa khooh'yaa t'inchy'aa." Jesus gavahnyaq. 63 Ndak khii giinkhih choo vik'ij gwanlii haa dagwach'aa adak'ach'ilch'aa, ts'a' jyaa nyaq. "Dinjii najj nats'aaq tr'agwaanduu t'ii'in yaandaii giieeginkhii gwit'eegwaahchy'aa kwaa! 64 Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'i' ginkhii dohtth'ak? Datthak ts'a' geenjit deehohjyaa?" nyaq. Zhat dilk'ii najj datthak vchdaa tr'agwaroo'aa giyahnyaq. 65 Goolat najj Jesus k'aa gihizhree ts'a' giyindee t'an dich'ilchaa ajjt'ee giyahgwat ts'a' t'igiyahnyaq, "Juu neelgwat diihaa gwandak!" giyahnyaq, gwiizhit niveet'ah'in najj giyuaahjik ts'a' giyaant'an.

*Peter, Jesus Vaashandaii Kwaa Nyaa*

*Matthew 26.69-75; Luke 22.56-62; John 18.15-18, 25-27*

66 Peter, chiitajj tthaał niin'ee zhit tth'aii hee dhidii, nijin tr'injaa ndak khii giinkhih choo eenjit gwitr'it t'agwah'in zhat yehgoo hahkhaii daj', 67 ajj tr'injaa, Peter ko' ts'a' needaagh-waii nah'in daj' gwinzii yaqah'in ts'a' t'iyahnyaq, "Nan chan Jesus, Nazareth gwats'an ahaa vaa inlii." yahnyaq. 68 Gaa Peter nakwaa yahnyaq, "Deiinyaq t'iinyaq gaashandaii kwaa, jidii eeginkhii t'iinyaq naashandaii kwaa," yahnyaq. Ts'a' chigweedii k'ii'an cheehoozhii, gwiizhit laq rooster hahchik. 69 Ajj tr'injaa Giinkhih Choo eenjit gwitr'it t'agwah'in nilii izhit yaqah'in ts'a' dinjii zhat gwa'an neelzhii najj t'ahnyaq, "Jii dinjii adan t'ee ch'ihlee nilii t'inchy'aa."

70 Gaa Peter chan hee gaashandaii kwaa nyaq, ajjt'ee niight kwaa chan hee ch'izhii dinjii najj jyaa giyahnyaq, "Nan t'ee Galilee gwats'an inkhaa geh'an goovaa ihii kwaa diinyaq t'oonchy'aa!" yahnyaq. 71 "Li'deegwidlii haagwaldak kwaa ji', Vit'eegwijyahchy'aa shagohshii! Li'deegwidlii haa nakhwaa gwaldak t'inyaq! Ajj dinjii veegokhii vaashandaii kwaa t'ohnyaq." Peter t'agoovahnyaq. 72 Jyaa nyaq gwiizhit Rooster neekwat gwitee gwaanchy'aa hahchik. Nijin rooster

diitth'ak daj' Jesus deeyaiinya' chy'aa ganaanjik, rooster neekwat hahchik gwehkij tik gwagwaanchy'aa naashandaii kwaa, shakhaiinjyaa t'oonchy'aa, Jesus yaiinya' ganaanjik, ts'a' neetreeyahchij.

## 15

*Jesus, Pilate Ehdaa Nigiyaqahchij*

*Matthew 27.1-2, 11-14; Luke 23.1-5; John 18.28-38*

<sup>1</sup> Vanh daj' gwagwahkhan hee, giinkhih kih dilk'ii najj, ts'a' Israel kih dilk'ii najj, ts'a' Law eech'oahtan najj, ts'a' izhit kih dilk'ii najj haa datthak deegihee'yaa nihlaa geegigiinkhii. Ajjit'ee Jesus ch'iitsii tly'ah haa digiyyilchaa ts'a' gihleegihihchij ts'a' Pilate ts'a' nigiiyaqahchij. <sup>2</sup> Pilate yuahkat, "Jews najj gooking inlii?" Jesus jyaa yahnyaq, "Nan jyaa diinyaq t'iinyaq." <sup>3</sup> Giinkhih kih dilk'ii najj, "Lyaa gwinlejj gwiizuy gwitr'it t'agwah'ya t'inchy'aa." giyahnyaq. <sup>4</sup> Ajj geh'an Pilate, chan hee neeyuahkat, "Nik'ee gwidii giinhkhyaa? Lyaa gwinlejj ninehts'i' giginkhii gwiintth'ak!" yahnyaq. <sup>5</sup> Chan hee Jesus, k'eegwiichy'aa t'inyaq kwaa, ts'a' Pilate lyaa geegoolii kwaa.

*Jesus Giyeqhdad Tr'igwihee'aa Geenjit Shragwaazhit*

*Matthew 27.15-26; Luke 23.13-25; John 18.39; 19.16*

<sup>6</sup> Gweedhaa datthak nijin Passover ch'aga'aa gwagwahtsij daj', Pilate, ajj juu giindhan ch'ihlak gooveenjit zheh gwaazhrajj chanahchik. <sup>7</sup> Zhat daj' dinjii Barabbas zheh gwaazhrajj dhidii zhit juu k'eedeegwaadhat najj ts'a' nich'itsagahthat najj tee dhidii ts'a', nich'itsagahthat gwiizhit gwitee dinjii ehdaa tr'igwigwiin'ajj. <sup>8</sup> Dinjii lejij najj lagaajil ts'a' ajj zheh gwaazhrajj gwats'an dinjii ch'ihlak chineehahchyaaj j' eenjit, Pilate goahkat. <sup>9</sup> "Jews najj eenjit King nilii, ajj nakhweenjit chinoolchyaaj shohnyaq?" gavahnyaq. <sup>10</sup> Ginkhih kih dilk'ii najj Jesus itr'igii'ee geh'an Pilate antl'eegiyaqahchij goovaandaii.

<sup>11</sup> Giinkhih kih dilk'ii najj, zhit dinjii najj datthak Barabbas, Pilate chineeyahahchyaaj eenjit jyaa dohnyaq googahnyaq. <sup>12</sup> Ts'a' Pilate dinjii najj chan hee ts'a' jyaa nyaq, "Ajj j' yagha' Jews eenjit King nilii vohnyaq ajj deehihlyaa?" <sup>13</sup> Ajj dinjii najj gazhral ts'a' t'igiiyahnyaq, "Cross kat gohtsak!" giyahnyaq. <sup>14</sup> "Jidii tr'agwaanduu tr'agwah'ya?" nyaq ts'a' Pilate gavahkat. Googaa nihk'it gwandaa gazhral ts'a', "Cross kat garahtahtsak ahtsii!" giyahnyaq. <sup>15</sup> Pilate zhat dinjii lejij najj ts'a' gwiinzii t'asho'ya' yiindhan geh'an Barabbas zhee gwaazhrajj gwats'an chanaahchij ajjit'ee Jesus vitrii haa gahtrii gwiltsajj, ts'a' cross kat garahtahtsak eenjit gwantl'eeyahchij.



*Niveet'ah'in Najj Jesus Egeedlaa.  
Matthew 27.27-31; John 19.2-3*

<sup>16</sup> Pilate viniveet'ah'in najj vizheh gweelin tthał needhe'ee aji zhit gwizhit nihdeegiyaaqchii ts'a' niveet'ah'in najj datthak zhat khaihan nigiinlii. <sup>17</sup> Ch'adak ik daatsik k'it t'inchy'aa giinaahtsuu, aji ts'a' chan khoh giikly'aa aji lihts'eenaat'aii tseh giyiltsaji ts'a' giiki' kat nigiyin'aji. <sup>18</sup> "Jews najj goo-King niighyuk goondaii." Ginyaq ts'a' giyeedlaa gwiizhit deegihil'e' adagaa'ji. <sup>19</sup> Giiki' gal haa oahkhaa gwiizhit giikaahizhree ts'a' giits'a' nikiigwiitthak ts'a' deegiyihil'e' k'it gwagwahtsii. <sup>20</sup> Nijin giyeedlaa t'ee aji ik giinaahtsuu chy'aa, giineetr'aatsuu ts'a' giigwach'aa aji giinineenlii ts'a' cross kat giigihahsak gwats'a' giyeehilchii.

*Jesus Giriltsak*

*Matthew 27.32-44; Luke 23.26-43; John 19.17-27*

<sup>21</sup> K'iidak geedaa gwiizhit, Simon goodaazhii akhai' niveet'ah'in najj, Jesus va-cross ichyaa giits'an gwiiltsaji. (Simon, kwaiik'it Cyrene gwats'an ahaa aji ts'a' Alexander ts'a' Rufus najj gooti' nilii.) <sup>22</sup> Golgotha goozhii aji'ee "Dinjii kiitth'an deek'it." gwinyaq t'igwinyaq, aji zhit gwats'a' Jesus gihilchii. <sup>23</sup> Jak chu' vitee gwanzhih chu' Myrrh giyant'eehahkaii gaa Jesus yeenii kwaa. <sup>24</sup> Aji t'ee cross kat gigiyiltsak ts'a' giigwach'aa datthak, nihteegeelzhii, ts'a' tth'an ghoo gahaanjai haa juu shrit jidii gwach'aa hoondal li' geenjit tseegii'in. <sup>25</sup> Vanh 9:00 nigwiindhat gwiizhit gigiyiltsak. <sup>26</sup> Vehdee dachan kat jidii eenjit gigiyiltsak aji dagwagwaant'oo, "Jews najj goo-King nilii." <sup>27</sup> Dinjii ch'an'ji neekwaii najj giyaagiltsak, dinjii ch'ihlak vishriits'aji, ts'a' ch'izhii chan vat'ohs'aji, jyahts'a' gaagoogiiltsak. <sup>28</sup> Yeenaa dai' Dehtly'aa Choh zhit jyaa digweheenjyaa gwinyaq ts'a' gwadanakhwat'oo, aji li'didlii haa gwik'it t'igwiizhik. "Dinjii Law lahnaii najj haa narahchii" gwinyaq.

<sup>29</sup> Dinjii gehgoohijyaa najj digiki' gaathat gwiizhit Jesus ts'a' gwiizuu giginkhii. "Aha! Kharigidiinjii Zeh shrahtee gwa-haaktsyaa ts'a' drin tik gwiizhit ndak nineegwihitthal diinyaq ijii?" <sup>30</sup> It'ee nihindhaa gwits'i' cross ts'an neenindii," giyahnyaa. <sup>31</sup> Jyaa ts'a' gwik'it chan giinkhii kih dilk'ii najj ts'a' Law eech'qahtan najj haa jyaa nihlagaanyaa, giyeedlaa ts'a' t'iginyaq, "Ch'izhii dinjii najj neehezhih ahtsii, gwiizhit adan aji vehdaa tr'igwirehee'aa gwits'i' gwats'an tr'eedahaachyaa." <sup>32</sup> Christ ts'a' Israel gwich'in najj goo-king inlii ji', cross ts'an nineedaanchii aji t'ee nik'injireheedhaa!" giyahnyaa. Aji juu neekwaii giyaagiltsak najj gaa gwiizuu giits'a' ginkhii.

*Jesus Niindhat**Matthew 27.45-56; Luke 23.44-49; John 19.28-30*

<sup>33</sup> Drintl'an 12:00 nigwiindhat gwiizhit nankat datthak t̄oq nagwaanaj̄i, ts'ə' 3 hrs. datthak t̄oq gwin'e'. <sup>34</sup> 3:00 gwa'an gweedhaa gwiizhit, Jesus gwint'aii khashraa'iinrat, "Eloi, Eloi, lama shabachthani!" āiit'ee, "Shivit'eegwijyahchy'aa, Shivit'eegwijyahchy'aa, jaghaai akhashoiinyāa?" gwinyāa t'igwinyāa. <sup>35</sup> Dinjii naj̄i lat giyiyitth'ak ts'ə' jyaa ginyāa, "Ch'oodq̄ohk'ij̄i Elijah keeginkhii t'inyāa!" giyahnyāa. <sup>36</sup> Dinjii ch'ihlak yats'ə' hilgik ts'ə' sponge ahtsit ts'ə' jak ch̄u' (wine) daat'oo kwaa āiit zhit tee yahtsuu āiit gał tsii niyahtsuu ts'ə' yi-heenjyaa geenjit yats'ə' yuunta'. Gwiizhit dinjii naj̄i ts'ə' jyaa nyāa, "Jyaa dohthan, nagwaroo'ya', Elijah neeheedyaa ts'ə' cross ts'an tr'ineeyahahchyāa ji' geenjit tr'agwahaah'yāa." nyāa.

<sup>37</sup> Jesus, gwint'oo khashraa'iinrat, t'ēē niindhat.

<sup>38</sup> Āiit'ēē Khadigiriinjii Zheh gwizhit gindeiinvyaa choh gwach'aa dach'at haa iltsaj̄i teetl'an dakhii gwats'an k'iizhak datthak nihtr'iinch'aa. <sup>39</sup> Nijin āiit niveet'ah'in kih dhidii, Cross ehzhee Jesus ts'ə' nadhat daj̄i' vandah Jesus niindhat nah'ya' jyaa nyāa, "Jii dinjii lyāa Vit'eegwijyahchy'aa Vidinjii' nilii lee!" nyāa. <sup>40</sup> Tr'injaa lat naj̄i niighit niguilzhii gwats'an aakin gwagwaa'ij̄i, Mary Magdalene, ts'ə' tsyaa James ts'ə' Joseph haa goohan Mary, ts'ə' tr'injaa Salome chan gootee niguilzhii. <sup>41</sup> Jesus, Galilee t'inchy'aa daj̄i' haa neegihidal, ts'ə' giits'inya' tr'injaa lej̄i naj̄i Jerusalem gwats'ə' giyahaajil naj̄i chan zhat goovaa t'igiinchy'aa.

*Jesus Vanaraq̄hjik**Matthew 27.57-61; Luke 23.50-56; John 19.38-42*

<sup>42-43</sup> Khaa nigwiindhat ts'ə', Neegwaazhii Drin gwats'ə' drin gwanlii geh'an, Joseph, Aramathea kwaiik'it gwachoo gwats'an ahaa ts'ə' dinjii hil'ee nilii ts'ə' Jews k'eedeegwaadhat naj̄i tee dhidii, ts'ə' adan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee geenjit nagool'in nilii ts'ə' naajat kwaa haa Pilate ts'ə' haazhii ts'ə' Jesus vichi' shantl'eerohchyāa nyāa ts'ə' ch'oahkat. <sup>44</sup> Nijin Jesus ch'adaj̄i' hee niindhat giyahnyāa daj̄i' Pilate lyāa geegwaroolii kwaa veenjit t'igwiizhit. Niveet'ah'in k'ih dhidii ch'ihlak aanai ahnyāa ts'ə', Jesus juk niighyuk iłchij̄i ji' eenjit oahkat. <sup>45</sup> Nijin niveet'ah'in k'ih dhidii yaagwildak t'ēē Pilate, Joseph t'ahnyāa, "Jesus vichi' oiinjii!" yahnyāa. <sup>46</sup> Āiit'ēē Joseph, gwach'aa dril daagaj̄i oiinkwat ts'ə' Jesus vichi' cross ts'an nahchij̄i ts'ə' gwach'aa dril zhit yahchij̄i. Kii zhit gweedii goo'aii gwizhit tth'ank'it gwagwaa'ij̄i āiit zhit gwizhit niyāahchij̄i ts'ə'

gwadaññi kiichyaa choh, gihdeiin'aññi. <sup>47</sup> Mary Magdalene, aññits'a' Joseph vahan Mary haa nijin giinaaññjik gwagwaah'in.

## 16

*Jesus Neegwiindaii*

*Matthew 28.1-8; Luke 24.1-12; John 20.1-10*

<sup>1</sup> Ts'a' nijin Neegwaazhii Drin gēhdaa tr'igwiindhat dañ' Mary Magdalene (Magdalene t'ee kwaiik'it Magdela gwats'an ahaa gwinyaa t'iginyaa), ts'a' James vahan Mary ts'a' tr'injaa Salome naññi haa jidii gwanzhñh chū' gwinzii vagwaatsan goiinkwat, Jesus vichñ' kat t'igiyeheelyaa geenjit. <sup>2</sup> Drin zhit vanh dañ' gach'ahaa'aññi gwiizhit tth'ank'it gwats'a' gahaajil. <sup>3-4</sup> Geedaa gwiizhit jyaa nihlagaanya, "Juu tth'ank'it gwadaññi kii choh gindeiin'aññi, diineenjit gihleehee'aa t'oonchy'aa?" (Łyaa kii nitsii t'agahnyaa) Gwiizhit zhazhat k'iidak gwagwaah'in akhai' kii choh ch'adañ' hee gihleerahaa'aññi lee gwagwaah'in. <sup>5</sup> Aññits'a' gwizhit nihdeegiinjil, akhai' tsyaa, gwach'aa daagaññi naazhii, shriits'aññi dhidii gaah'in ts'a' gihilghaa.

<sup>6</sup> Ts'a' t'agoovahnyaa, "Noojat kwaa Nazareth gwats'an Jesus giiyiitsak vinkeegoh'in gaashandaii. Dzaa dhidii kwaa ts'a' needhikhin t'inchy'aa. Dzaa nigiiyaaññchññi gwideek'it gooh'in. <sup>7</sup> Gaa oo'an neekhwajyaa ts'a' vitsyaa naññi ts'a' Peter haa goondak, deenakhwahnyaa gwik'it, 'Galilee gwats'a', nakhwehkii hihshyaa. Nyaa chy'aa gwik'it t'iizhik aññi zhit gwizhit hōhō'yaa t'inchy'aa gavahnyaa." <sup>8</sup> Goozhit naajat dha'ait, ts'a' gihilghaa haa gwats'an tr'ineegaangit ts'a' dinjii ch'ihlak gaa haa gwagwaandak kwaa it'ee shrit gaaññat ts'aññi.

*Jesus, Mary Magdalene ts'a' Vigwiilkññi*

*Matthew 28.9-10; John 20.11-18*

<sup>9</sup> Aññit'eññi Jesus, ch'ichñ' ts'an ninilkhin, Drinzhit vanh dañ' hee t'iizhik, ts'a' Mary Magdalene ts'a' vigwiilkññi, gwehkññi dañ' jii tr'injaa ts'an ch'ankey'aa iizyū <sup>7</sup> yits'an tr'iinlii chy'aa t'inchy'aa. <sup>10-11</sup> Aññit'eññi vitsyaa naññi ts'a' haazhii ts'a' tr'igwigwidii gwiizhit gitree. Aññits'a' nijin Jesus neegwiindaii na'ya' nyaa ts'a' goovaagwandak dañ' giik'injiighit kwaa.

*Jesus Ditsyaa Neekwaii Naññi ts'a' Vigwiilkññi*

*Luke 24.13-35*

<sup>12</sup> Aññit'eññi Jesus ditsyaa neekwaii naññi kwaii k'it geh'at tr'al tee gwa'an gee'al gwiizhit goots'a' ch'ijuk vigweech'in ts'a' idigweelkññi. <sup>13</sup> Oo'ee neegii'oo dañ', vitsyaa ch'izhii naññi datthak haa gwagwaandak, gaa gook'injiighit kwaa.

*Jesus Ditsyaa 11 Naññi ts'a' Vigwiilkññi*

*Matthew 28.16-20; Luke 24.36-49; John 20.19-23; Acts 1.6-8*

<sup>14</sup> Ndaagwaañ'aj' ajiit'ëë Jesus ditsyaa 11 nañi ts'a' vigwiilkji ch'aga'aa gwiizhit ch'ats'a' t'agoovahnyaä. Gwik'injigwiighit gii'ji kwaa ts'a' gooki' dach'at geh'an juu yah'ya' nañi k'injigiighit kwaa. <sup>15</sup> Jii jyaa goovahnyaä, "Jii nankat datthak neekhwadal ts'a' jii Gwandak Nizii dinjii nañi datthak haa goondak. <sup>16</sup> Juu gwik'injiighit ts'a' chuü vats'an tr'iltsañi t'ee neehezhi, gaa juu gwik'injiighit kwaa t'ee vatr'agwaanduu datthak vaa t'ihēechy'aa ts'a' Vit'eegwijyāhchy'aa an yahahtsyaa t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Juu gwik'injiighit nañi t'aih goovant'eerahēelyaa ts'a' gwinlēji gwide' t'igihee'yaa t'oonchy'aa. Shoozhri' zhit ch'ankey'aa iizūū lēji dinjii nañi ts'an tr'igiheelyaa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaä zhit ch'izhii ginjik ky'aa gigiheehkhyaa. <sup>18</sup> Ajiits'a' gyyū choh neegahahchik akwat ch'oondaih iizūū (poison) geenī' jī' gaa nihk'it duuyeh k'eegwiichy'aa t'iginjii t'oonchy'aa. Juu iłts'ik nañi gaa kat nagahaandal ts'a' gavaanjik gwinzii neegweheelyaa."

*Vit'eegwijyāhchy'aa, Jesus Zheekat Gwits'ee Hilchji*

*Luke 24.50-53; Acts 1.9-11*

<sup>19</sup> K'eegwaadhat Jesus goots'a' ginkhe' ajiit'ëë Vit'eegwijyāhchy'aa zheekat gwits'ee gihilchji ts'a' Vit'eegwijyāhchy'aa vishriits'aji zhat naadii. <sup>20</sup> Jesus vitsyaa nañi nijuk datthak neegihidai ts'a' Gwandak Nizii eegwagwaandak ts'a' K'eegwaadhat goovaatr'agwah'in ts'a' geegwaroolii kwaa t'igihee'yaa geenjit t'aih goots'an iłtsañi, aji gwik'iighai' jidii eegwagwaandak, dinjii nañi gwahah'yaa ts'a' li'deegwidlii gaageheendaii geenjit.

*Chan hee Saint Mark Gwandak Ch'izhii Ndaanqā'aj'*

Mark 16:9-10 T'ëë deekwa'yaa goorahnyaä aji datthak Peter ts'a' diyyaa nañi haa gwagwaandak. Ajiit'ëë Jesus, aadah East gwats'a' West gwats'a' goohil'e'. Jii gwaandak neereezhii k'iighai' gwaandaii ndaanqā'aj' kwaa tr'ihēe'yaa aji shroodiinyaä ts'a' khit li'deegwidlii haa nats'aä neerehezhi geegwagwahaandak geenjit.

## Luke Saint Luke Ch'adaqant'oo

<sup>1</sup> Shijyaa Theophilus,

Diitee gwik'iinjiighit lejj nąj gwinzii yeenii deegwiizhik datthak gwik'it tee ch'adagaant'oo t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Juu tr'ookit da' googwaah'ya' nąj t'ee K'eegwaadhat Viginjik eech'oahtan nąj gaadlit, ąj nąj t'ee diits'a' nideech'iriin'ąj geediinaagogwaandak. Jii kwaii dagogwaant'oo. <sup>3</sup> ąjts'a' t'ee shijyaa, yeenii niighit tr'ookit da' gwats'an jii kwaii datthak geenjit gwinzii adagool'ee t'ęę neenjit datthak gwinzii gwik'it tee ch'adanoiht'oo. <sup>4</sup> Jii kwaii tthak geenjit ginigwiril'e' ąj lya h'didlii t'inchy'aa gaanahandaii eenjit t'iilik.

*John Vigweheelyaa gwats'a' Da' Chuę Gwats'an Ahtsii Nilii Heelyaa ąj Veerigiinkhii*

<sup>5</sup> Judea nahkat gwa'an Herod ąj King nilii da', Giinkhiih ch'ihlak Zechariah oaazhii, ąj yeenii Giinkhiih Abijah ts'an deedhaa. Zechariah va'at chan Elizabeth oaazhii, ąj chan yeenii Giinkhiih Aaron ts'an deedhaa. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' gwinzii googwandaii ts'a' K'eegwaadhat Vidęhtly'aa Choh deegwehee'yaa goo'aii datthak gwik'eegogwahthat. <sup>7</sup> Googii kwaa Elizabeth tr'iinin vee'agwantrii geh'an ąjts'a' adan chan ts'a' Zechariah haa lya googhii lejj. <sup>8</sup> Ch'ihlan drin Zechariah Giinkhiih gwitr'it geegwitr'it t'agwah'in. Zhat drin adan t'ihęe'yaa goo'aii. <sup>9</sup> Izhit da' gwanaa Giinkhiih nąj geegwitr'it t'agogwahah'yaa eenjit nihitineegogwaha'ak ts'a' nih'oozhri' khagilii ąjts'a' t'ee zhat drin adan vakaa'aa kat incense haahky'aa goo'aii. ąjts'a' t'ee Kharigidiinjii Zhee Gwachoo nihdeinzhii. <sup>10</sup> Izhit gwiizhit dinjii lejj nąj incense daak'a' da' chiitąj khadigiinjii chy'aa gwik'it t'igwii'in. <sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in yats'a' igwiilkj, ąj incense vakaii'aa chil'ee kat daak'a' ąj shriits'ąj nadhat. <sup>12</sup> Nijin Zechariah niyil'in da' hilghaa ts'a' naajat. <sup>13</sup> Gaa ąj zheekat gwich'in jyaa yahnyąą "Nanjat kwaa, Zechariah! Vit'eegwijyahchy'aa khadigiinji' da' niitth'ak, ąjts'a' na'at Elizabeth nigii chyaatsal hee'yaa t'oonchy'aa. Voozhri' John hahtsyąą. <sup>14</sup> Lya tsee'in hinlyaa ts'a' chan lya shoohiinlyaa, ąjts'a' nijin vagoodlit ji' lejj nąj geenjit shoo heelyaa! <sup>15</sup> K'eegwaadhat vandee ts'a' dinjii gwintsii veegoo'aii heelyaa. Kwanchų' nint'aii akwat jak chų' haa heenjyaa kwaa goo'aii. Vagoodlit gwats'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaą hee'ya'. <sup>16</sup> Israel

gwich'in leji naji Vit'eegwijyahchy'aa Gook'eegwaadhat ts'a' gwik'iinjiighit neegoovahahtsyaa. <sup>17</sup> K'eegwaadhat ts'ii heekhaa ts'a' yeenii Elijah Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aji k'it vanky'aa heent'aii. Ch'iti', digigii naji haa nihlaa gwinzii nineegwehee'aa. Aajits'a' chan juu K'eegwaadhat gwik'eegogwahthat kwaa naji gwik'eegwahthat neehahtsyaa ts'a' dinjii naji K'eegwaadhat eenjit goodivee shrigweheelyaa."

<sup>18</sup> Zechariah aji zheekat gwich'in jyaa ahnyaqa, "Lyaa t'igwinyaqa ji' nats'aa gaashahandai? Shaghahi leji ts'a' chan sha'at chan vaghahi leji."

<sup>19</sup> Zheekat gwich'in jyaa yahnyaqa. "Shii Gabriel t'ihchy'aa, aajits'a' K'eegwaadhat vandah nihthat ts'a' nats'a' gihihkhyaa eenjit nats'a' shihil'e', jii gwandak nizii eenaagwahaldak eenjit. <sup>20</sup> Gaa jii deenaihnyaqa shik'iinjinghit kwaa t'ee nijin gwik'it nagwaanaji ji' gwik'it t'igweheenjyaa. Deenainya' gwik'it t'igwiizhik gwats'a' niighit hee kwaa."

<sup>21</sup> Izhit gwiizhit dinjii naji Zechariah nagwal'in. Jaghahi Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit niighyuk gwats'a' hiljii li' giyuunyaqa. <sup>22</sup> Nijin chineezhii dai' vighit kwaa ts'a' k'eegwiichy'aa gwaah'ya' ts'a' giyaandai vighit kwaa ts'a' goots'a' danli' haa ginkhii.

<sup>23</sup> Nijin aji Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit deehee'yaa goo'aii chy'aa gwik'it t'izhik dai', Zechariah oo'an dizheh gwits'eehoozhii. <sup>24</sup> Aajit'ee niighit kwaa gwahaadhat t'ee t'ee va'at Elizabeth vizhit tr'iinin dhidlit, ts'a' shreenanh ch'ihloanli' gwizhit datthak dizheh gwizhit khaihlan indi'. <sup>25</sup> "Gohch'it dee K'eegwaadhat jyahts'a' shits'iinya'," Elizabeth nyaqa. "Ideenjit oozhii ihlii chy'aa shihleegwahaa'aji!"

### *Jesus Vagoodlit Geegoogwaandak.*

<sup>26</sup> Elizabeth it'ee shreenanh nihk'iitik tr'iinin vats'an nilii haa niinzhii gwiizhit Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in Gabriel oaazhii, Nazareth kwaiik'it Galilee nahkat gwats'a' hil'e'. <sup>27</sup> Izhit gwiizhit nich'it Mary oaazhii aji dinjii Joseph ooheendal goo'aii, aji Joseph t'ee yeenii King David ts'an tr'idiindhat. <sup>28</sup> Aji zheekat gwich'in Mary ts'a' idigweelkii ts'a' jyaa dahnyaqa, "Tsinehdan naa nilii! K'eegwaadhat naa nilii t'oonchy'aa ts'a' k'eegwiichy'aa gwinzii neenjit t'ihleenjyaa!"

<sup>29</sup> Mary lyaa zheekat gwich'in deenyaqa t'inyaqa gwinzii gaandai kwaa ts'a' gwint'oo gininjich'ahthat. <sup>30</sup> Aji Zheekat gwich'in jyaa yahnyaqa, "Nanjat kwaa Mary, Vit'eegwijyahchy'aa neenjit lyaa ch'eegoonzhrii gwii'ji!" <sup>31</sup> Tr'iinin nats'an heelyaa ts'a' tsyaa tsal ni'yaa aji Jesus voozhri' hahtsyaa. <sup>32</sup> Lyaa gwintsii veegwehee'aa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Ndak Khii Vidinji' gihaanjyaa.

K'eegwaadhat dalak David k'it gwi-King heelyaa yahahtsyaa.  
<sup>33</sup> Khit yeendaa ndaagwaa'aj' kwaa gwats'a' datthak geenjit Jacob ts'an deedhaa najj eenjit King heelyaa."

<sup>34</sup> Mary, zheekat gwich'in jyaa ahnyaa, "Dinjii gaa haa dhiichij kwaa gwiizhit nats'ahts'a' t'agwaiinyaa?"

<sup>35</sup> Gabriel t'iiyahnyaa, "Ch'ankey'aa Shroodiinyaa nak'aa t'iheenjyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii naa heelyaa. Jii kwaii geh'an ajj tr'iinin Shroodiinyaa nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' oohaazyaa. <sup>36</sup> Nalak Elizabeth vanandaii. Tr'iinin vee'agwantrii varahnyaa, googaa juk shreenanh nihk'iitik tr'iinin vats'an nilii, vaghaii lejg gaa nihk'it. <sup>37</sup> Vit'eegwijyahchy'aa lyaa t'ih'e'yaa kwaa veegwakwaa."

<sup>38</sup> Mary jyaa yahnyaa, "K'eegwaadhat vitsyaa ihlii, deeshaiinyaa gwik'it gooli!" Ajjts'a' it'ee zheekat gwich'in yihleedahoodhat.

### *Mary Ajj Dalak Elizabeth Eenooshii.*

<sup>39</sup> Izhit ajjt'e'g gwats'an niighit kwaa t'ee Mary heekhaa eenjit shrigwiinlik ts'a' Judea taih tee nahkat gwa'an kwaiik'it khalchi' haa gwats'a' haazhii. <sup>40</sup> Zechariah vizheh nihdeinzhii ts'a' Elizabeth ts'a' niinzhii. <sup>41-42</sup> Nijin Elizabeth ajj Mary yats'a' shoo haa niinzhii gwiitth'ak daj' vizhit tr'iinin iihaanii. Elizabeth khan hee Ch'ankey'aa Shroodiinyaa vaa nilii naanaai. Ts'a' gwint'aii Mary ts'a' khaginkhee, "Nan zhrjh tr'injaa tee gwinzii neegirinkhii ajjts'a' chan nigii gweheelyaa gwinzii geegirinkhii. <sup>43</sup> Jaghaii jii shats'a' gwinzii t'igwiizhik, Shik'eegwaadhat vahan sheenihee t'igwii'in? <sup>44</sup> Shoo haa shats'a' niinzhii niitth'ak Googwahkhan shizhit tr'iinin shoo haa iihaanii. <sup>45</sup> K'eegwaadhat naadeegweheenjyaa nahnyaa chy'aa gwik'it t'igweheenjyaa ajj gwik'iinjinghit geh'an lyaa naashroonchy'aa."

### *Mary Vich'ilik*

- <sup>46</sup> Mary ajj jyaanyaa, ts'a' ch'iilii,  
 "Shidrii K'eegwaadhat deehiil'e' <sup>47</sup> ts'a' shizhin shoo nilii,  
 Vit'eegwijyahchy'aa neeshahshii geh'an,  
<sup>48</sup> Ajjts'a' chan vitsyaa ihlii ts'a' neeshraachy'aa geh'an shanaandaii!  
 Juk gwats'an juu najj datthak vaashroonchy'aa shagahaanjyaa.  
<sup>49</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii haa sheenjit gwint'oo lyaa Shroodiinyaa.  
<sup>50</sup> Juu yaanjat najj neeshraachy'aa oonyaa, ajjt'ee yeenii nihzhaaneedijii najj reh.

- 51 Digin haa gwiintsii t'ii'in ts'a' juu khaiinjihil'ee naññ jyaa deegwehee'yaa giindhan naññ shrihteedhidlii.
- 52 Gwats'a' k'eedeegwaadhat naññ zhat gihilchji,  
ts'a' chan neeshraahchy'aa naññ ndak gihilchji.
- 53 Juu vizhit gwilts'ik naññ gwinzii ach'ah'al ts'a' chan valaraa gwanlii naññ intl'eech'ahtsit kwaa,  
t'ookii neegoohil'e'.
- 54-55 Yeenii diilak Abraham neeshraahchy'aa ooheenjyaa ganaandaii,  
jyahts'a' t'ee khit diikhwan Israel vitsyaa ts'iinya' tr'iinlii.”
- 56 Mary shreenanh tik gwizhit datthak Elizabeth haa gwinch'i' t'ee dizheh gwits'eehoozhii.

*John Chuꝯ Gwats'an Ahtsii Vagoodlit*

57 It'ee Elizabeth tr'iinin haa ilts'ik naanaii, ts'a' tsyaa tsal di'ji. 58 Aññ juu yeeghaini gwich'ji chan ts'a' valak naññ haa lya K'eeegwaadhat yeenjit shroonchy'aa t'iizhik lee googwaak'ji, ts'a' giyyaa shoo nilii.

59 Tr'iinin tsal vagoodlit t'ee nihk'iidoꝯ gwahaadhat ts'a' giidhah gihleehaht'al eenjit ts'a', diti' k'it voozhri' Zechariah oohaazhyaa giyyahnyaa. 60 Akhai' vahan aññ, “Nakwaa!” nyaa. “John aññ oohaazhyaa” goovahnyaa.

61 Jyaa giyyahnyaa, “Gaa nalak naññ tee ch'ihlak gaa jyahts'a' voozhri' kwaa t'oonchy'aa.” 62 Aññ t'ee viti' aññ daganli' haa giyyaahkat, “Nats'aa aññ tsyaa tsal vooheezhri' eenjit.”

63 Zechariah dehtly'aa shantl'ohtsuo goovahnyaa aññ kat jii daantl'oo “Voozhri' John oaazhii t'inchy'aa.” Geegagoolii kwaa t'iizhik. 64 Izhit zhat Zechariah vighit neegahoodlit ts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deehil'ee. 65 Judea taih tee gwich'ji naññ gwiitth'ak daj' datthak gihilghaa. 66 Juu gwiitth'ak naññ datthak gininjich'agahthat aññ t'ee ch'agoahkat, “Jii tr'iinin jidii heelyaa t'inchy'aa?”

*K'eeegwaadhat Vat'aii Vaanilii Gwizhrj Hee Gwigweech'in*

67 John viti' Zechariah it'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaa vaanilii ts'a' jii Vit'eegwijyahchy'aa viginjik kwaii teech'iginkhii,

68 “Israel gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa, Diik'eegwaadhat deerahoh'ee. Israel naññ ts'iinya' ts'a' gooneinjik.

69 Neediinahshii ts'a' t'aih nitsii di'ji aññ chan diinantl'ahchji, aññ t'ee yeenii ditsyaa David ts'an deedhaa.

70 Niighit daj' gwanaa gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii, Shroodiinyaa naññ k'iighai' jii jyaanyaa.



- 71 diitr'ii'ee naññ ts'an neediihahshii nyaḡ chan gwik'it t'iizhik, ajiits'a' juu diitr'ii'ee naññ goot'aii ts'an chan neediihahshii.
- 72 Yeenii diilak naññ neeshraahchy'aa ooheenjyaa nyaḡ ts'a' nakhweenjit deeshi'yaa nyaḡ chy'aa gwik'it t'ii'in aji gineehaandaii.
- 73-75 Yeenii diilak Abraham li'haa neenjit deehishi'yaa ajiinya' gwik'it t'iizhik ajiits'a' chan juu diitr'ii'ee naññ ts'an neediihahshii nyaḡ chan gwik'it t'iizhik.
- Gwarandaii gwizhit datthak shroodiinyaḡ zhit gwinzii digwitr'it gweheelyaa ts'a' vaanarahaazhyaa geenjit tr'ahaḡanjat kwaa.
- 76 “Shigii lyaa ndak khii Vit'eegwijyaḡchy'aa Eenjit Ginkhii hinlyaa, aji eenjit jyaḡts'a' nooheezhri' t'oonchy'aa. K'eegwaadhat ts'ii hinkhaa vidivee shrigwihiiinlyaa.
- 77 Gootr'agwaanduu gooveenjit oo'an gwihiiinlyaa, jyaḡts'a' t'ee vidinjii naññ neehahshii eenjit goovaagwahandak.
- 78 Vit'eegwijyaḡchy'aa didrii haa datthak diineenjit neeshraahchy'aa dinooheenjyaa geh'an.
- 79 Juu ch'ichi' agwank'oh akwat tḡḡ zhit dilk'ii gwik'it ajiits'a' zheekat gwach'aadrii int'eegwehee'aa ts'a' tsinehdan tr'ihee'yaa eenjit diihaa gwats'a' diihahchyaa.”
- 80 Aji tr'iinin dink'indhat ts'a' vizhin, vanky'aa haa diink'iindhat. Nangwinjir gwa'an gwinch'i' ajiit'eḡ Israel gwich'in naññ gwizhriḡ niinzhi.

## 2

### *Jesus Vagoodlit Daj'*

#### *Matthew 1.18-25*

<sup>1</sup> Izhit zhat daj' k'eedeegwaadhat ch'andaa veegoo'aii Caesar Augustus oaazhii, Rome nahkat datthak gwats'a' k'eedeegwaadhat. Izhit gwizhit dinjii datthak ts'a' ginkhe'. Datthak gooteegwagwaanchy'aa ts'a' goovoozhri' tr'ihideent'oo, dinjii tr'iheechyaa eenjit. <sup>2</sup> Ch'adhan nahkat Rome gwats'a' k'eegwaadhat Syria goaazhii dinjii Quirinius oaazhii kih k'eegwaadhat nilii daj', tr'ookit dinjii tr'eechyaa gwalaji gwiindhat. <sup>3</sup> Goovoozhri' tr'ihideent'oo eenjit dinjii naññ tthak daganahkat gwits'eegahoojil.

<sup>4</sup> Joseph, Galilee nahkat gwizhit kwaiik'it Nazareth gwats'an Judea nahkat gwizhit Bethlehem kwaiik'it gwats'a' haazhii. Bethlehem aji yeenii King David vakwaiik'it googwahnyaḡ. Joseph, King David ts'an deedhaa, geh'an Bethlehem gwits'ee hoozhii. <sup>5</sup> Joseph, Mary haa goovoozhri' tr'ihideent'oo eenjit zhat gwats'a' gahaa'oo. “Nihlarooheendal,” nihlagaiinya'. Mary nahgwan tr'iinin

hee'yaa goo'arii. <sup>6</sup> Bethlehem gaadii gwiizhit vitr'iinin gweheelyaa nigwiindhat. <sup>7</sup> Chyaatsal nilii vagooodlit, gwehkjii tth'arii tr'iinin di'jii kwaa. Gwach'aa ninjyaa yinoojjik. Aajits'a' aak'ii ch'a'aa dehk'it gwizhit heechyaa eenjit niyaqahchii. Zheh gwirich'jii datthak gwizhit dinjii gwanlii ts'a' giveenjit dehk'it gwakwaa, ajj geh'an aak'ii zheh gwizhit gwigwich'jii.

*Divii K'aqhtii Najj Zheekat Gwich'in Najj haa*

<sup>8</sup> Zhat khaa divii k'aqhtii najj geeghaih gwa'an digidivii k'eegaqhtii. <sup>9</sup> Khan hee Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in goots'a' nadhat. Aajits'a' K'eegwaadhat vich'eegwahndit haa giveelin datthak ch'aadrii. Lyaa datthak gihilghaa, <sup>10</sup> Gaa zheekat gwich'in goots'a' khaginkhee. "Noojat kwaa. Gwandak nizjii nakhwaa gwahaaldak eenjit shi'in. Shroonchy'aa dinjii datthak eenjit gweheelyaa. <sup>11</sup> Juk khaa David vakwaiik'it dinjii nakhwatr'agwaanduu gwats'an neenakhwahahshii vagooodlit, K'eegwaadhat Christ nilii. <sup>12</sup> Aak'ii ch'a'aa dehk'it gwizhit dhichii, gwach'aa ninjyaa vanoanjik ts'a' jii kwaii k'iighai' vaakhwandaii." goovahnyaa.

<sup>13</sup> Jyaa dinyaa gwiizhit khan hee zheekat gwich'in lejii veeghaii niilzhii nagwaanajj. Ch'ilik haa Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee,

<sup>14</sup> "Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwizhit tr'ihii'ee ts'a' mahsi'! Nankat gwizhit dinjii shoo yahtsii najj tee tsinehdan gweheelyaa!" ginyaa ch'igidlii haa.

<sup>15</sup> Aajit'ee zheekat gwich'in najj datthak zheekat gwits'eegahoojil. Divii k'aqhtii najj zheekat gwich'in gooleehoojil t'ee nihaa giginkhii. "Jii t'igwiizhik K'eegwaadhat deegwiizhik dii'haa gwaandak t'igwiizhik, Bethlehem gwats'a' tr'ahoojyaa ts'a' deegwiizhik t'igwinyaa gwaroh'ya'," nihagaanyaa.

<sup>16</sup> Khan zhat gwats'a' gahaajil, tr'iinin kagantii aajits'a' giigwah'ajj. Aak'ii ch'a'aa dehk'it gwizhit dhichii. Mary Joseph haa yeeghaii dhidii. <sup>17</sup> Nijin divii k'aqhtii najj tr'iinin tsal gaah'in dai' Mary, Joseph haa zheekat gwich'in tr'iinin tsal eenjit goohaagwaandak geegwaandak. <sup>18</sup> Juu giviitth'ak najj datthak lyaa jyaa t'igweheenjyaa giindhan kwaa. <sup>19</sup> Jii datthak Mary ganaandaii aajits'a' khit gwint'oo gininjich'ahthat. Aajit'ee chan dinjii lejii najj haa googwaandak. <sup>20</sup> Aajit'ee divii k'aqhtii najj nijin gwats'an gahaajil gwits'eegahoojil. Jidii goots'a' t'igwiizhik ajj geenjit K'eegwaadhat deegihii'ee, ch'ilik haa neegeedaa. Nats'ahts'a' zheekat gwich'in deegweheenjyaa goovahnyaa datthak gwik'it t'igwiizhik.

*Jesus Giiyoozhri' Itsqii.*

<sup>21</sup> Drin nihk'iidoq zhit gwiindhat daj' it'ee tr'iinin (tsyaa tsal) vadhah gihleegahaht'al nigwiindhat. Jesus giyuuzhri' iltsajj, ajjt'ee dahan zhit heedyaa gwats'a' daj' hee zheekat gwich'in yuuzhri' iltsajj.

*Tr'iinin Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo Nigiylchijj*

<sup>22</sup> Niighyuk Shroodiinyaq drin gwiinli' ajj ehdaa tr'igwiindhat daj' Dęhtly'aa Choh kat Moses va-law zhit deegwehee'yaa goo'aii gwinyaq, izhit geenjit Mary, Joseph haa oodak Jerusalem gwats'a' Jesus gihilchijj, K'eegwaadhat int'eegiihahchyya eenjit. <sup>23</sup> Izhit t'ee K'eegwaadhat va-law zhit geenjit gwadanakhwat'oo, "Tsyaa tsal tr'ookit vigwilik t'ee K'eegwaadhat ts'a' narahahchyya goo'aii." <sup>24</sup> Ajjts'a' chan dove akwat pigeon dziitsal neekwaii haa gwint'eegaanjik, ajjt'ee K'eegwaadhat va-law zhit jyaa deegwehee'yaa goo'aii geh'an.

<sup>25</sup> Zhat daj' Jerusalem gwizhit dinjii ch'ihlak voozhri' Simeon oaazhii, zhat gwich'ijj. Lyya dinjii nizijj nilii ts'a' chan gweedhaa datthak Vit'eegwijyaghch'y'aa yihil'ee. Israel gwich'in najj ts'a' neehezhi eenjit nagwal'in. Ajjts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq yaa nilii. <sup>26</sup> Ajjts'a' chan Ch'ankey'aa Shroodiinyaq, Diik'eegwaadhat Christ haqah'yaa gwats'a' niheedhaa kwaa yeenjit gwiltsajj. <sup>27</sup> Simeon Ch'ankey'aa Shroodiinyaq yaa nilii haa Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit nihdeeyaaghchijj. Viyehghan najj digigii tr'iinin Jesus k'iindak gwint'eegahahchyya goo'aii, t'ee jyahts'a' K'eegwaadhat va-law zhit geenjit goo'aii, ajj jyaa dagahaalik eenjit nihdeegiyaaghchijj daj', <sup>28</sup> Simeon dant'ee deeyilchijj ts'a' Vit'eegwijyaghch'y'aa deehil'ee ts'a' jii jyaanyaq,

<sup>29</sup> "Shik'eegwaadhat, it'ee khit deeshi'yaa diinya' chy'aa khit gwik'it t'iinchy'aa, ajjts'a' juk jii nitsyaa tsinehdan gwizhit niheedhaa eenjit gwant'ahchijj.

<sup>30</sup> Li'haa shandee haa dinjii neehezhi gwahtsii naaf'in.

<sup>31</sup> Ajjt'ee dinjii najj datthak gwahaqah'yaa eenjit.

<sup>32</sup> Neehezhi khwa'ijj t'ee ch'ahdrii ajj Israel gwich'in nilii kwaa najj k'aa ch'ahahdrii

ts'a' Israel gwich'in najj veh'an gwihil'ee gweheelyaa."

<sup>33</sup> Nijin Simeon ajj tr'iinin eenjit jyaa diinya' daj' ajj viyehghan najj geenjit deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa. <sup>34</sup> Simeon ajj Vit'eegwijyaghch'y'aa gook'aa nahaandal ts'a', goovaa heelyaa eenjit oahkat ajjt'ee yahan Mary ajj t'ahnyaq. "Jii tr'iinin K'eegwaadhat gwhitee tr'iyaaghchijj, ajjt'ee Israel gwich'in lejij najj ndak gahahchyya ts'a' chan lejij najj chan zhak gahahchyya. <sup>35</sup> K'eegwaadhat goots'a' yihil'e', ajj eenjit lejij najj giinehts'i' giheekhyya jyahts'a' t'ee nats'aa

niinjich'agadhat gwigweheechy'aa. Ajjits'a' tr'igwindii akwat khaiinjich'inadhat t'ee shrii haa nidrii tr'it'ii haa nihk'it t'igweheechy'aa."

<sup>36</sup> Izhit zhat daj' Asher Gwich'in, Phanuel oaazhii, aji vichi' tr'injaa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aji Anna oaazhii. Shyaaghan nilii, ts'a' 7 years gwizhrh veerindi'. <sup>37</sup> Ajjits'a' aji gwats'an chan 84 years neeroonjii kwaa. Khit Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gihleehahkhaii kwaa, drin, t'oo haa zhat ninidik ts'a' K'eegwaadhat ts'a' nikiigwah'ee. Jyachts'a' t'ee geetee hee ch'ihlee adach'aa'aa kwaa ts'a', chan khadigiinjii ts'a' gwizhrh. <sup>38</sup> Izhit zhat Anna nihdeiinzhii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' mahsi' nyaq ts'a' khadigiinjii. Ajjits'a' K'eegwaadhat Jerusalem gwats'a' tr'iheendal eenjit nagwal'in naji eenjit ts'a' aji tr'iinin eeginkhii.

<sup>39</sup> Nijin K'eegwaadhat va-law deenyaq gwik'it t'iizhik daj' t'ee Galilee nahkat dagakwaiik'it Nazareth gwits'eegahoo'oo. <sup>40</sup> Jii tr'iinin dink'indhat ts'a' chan nint'aji, gwiizhit vigwizhi' chan gwanlii, Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii vaa nilii.

*Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit, Jesus Tr'iinin Nilii Daj'*

<sup>41</sup> Shreenyaa zhat neegwiidhak hee Jesus viyehghan naji Jerusalem, Passover googwahahtsyaa eenjit, gwits'eegihidal. <sup>42</sup> Ch'ihlan Jesus tr'iinin vaghaii ch'ihloatin ts'a' neekwaii nilii daj' chan izhit nagaajil. <sup>43</sup> Aji Passover shriit'agwahkhyuk gwahaadhat ajit'ee t'ee Mary, Joseph haa Nazareth gwits'eegahoo'oo gaa Jesus aji Jerusalem dhidii. Viyehghan naji izhit dhidii giyaandaii kwaa. <sup>44</sup> Juu naji haa geedaa, haa dhidii giyuunyaq ts'a' drin datthak giinjil ajit'ee dagalak ts'a' vijyaa naji tee neegogwaa'in <sup>45</sup> akhai' hiljii. Ts'a' t'ee giyinkeegwahaah'yaa eenjit Jerusalem gwits'eegahoo'oo. <sup>46</sup> Drin tik gwiindhat ajit'ee Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit, D'etly'aa Choh G'aahtan naji haa dhidii ts'a' gwinzii goovok'ji gwizhit goovahkat, giineegwah'aji. <sup>47</sup> Aji yuulk'ji naji gwint'oo ch'iitth'ak ts'a' gwinzii gwidii ginkhii eenjit lyaa goovandaa t'igwinyaa. <sup>48</sup> Viyehghan naji nijn D'etly'aa Choh G'aahtan naji haa giyah'in daj' lyaa geegagoolii kwaa goots'an goodlit. Vahan t'iyahnyaa, "Shizhuu, deeni'in t'ini'in? Niti' haa khyu' nankarantii daj' lyaa tsineeroolii."

<sup>49</sup> Akhai' t'agoovahnyaa, "Jaghaii shinkeegoh'in? Shiti' vizheh hihdyaa gaakhwandaii shr'oo nihthan?" <sup>50</sup> Gaa deenyaq t'inyaa giyaandaii kwaa.

<sup>51</sup> Jesus ts'a' goovaa Nazareth gwits'eehoozhii ts'a' izhit gook'eegwilthat. Vahan, Jesus dee'ya' ts'a' deiinya' datthak didrii zhit gwil'aji. <sup>52</sup> Jesus dink'indhat ts'a' gwandaa

goonzhij dhidlit. aijits'a' t'ee Jesus Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' dinjii naji haa lyaa shoo ahtsii.

### 3

*John Chuꝯ Gwats'an Ahtsii Nilii Gwaandak  
Matthew 3.1-12; Mark 1.1-8; John 1.19-28*

<sup>1</sup> Tiberias Caesar, Roman gwakhaihkwaii choh, aij izhit zhat gwa'an nihky'aa nankat gwintsii goodlii datthak laꝯ 15 years gwizhit k'eegwaadhat nilii. Pontius Pilate chan izhit dai' Judea nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat. Herod Antipas chan izhit dai' Galilee nahkat gwats'a' k'eegwaadhat. Aij vachaa Philip chan Iturea nahkat, Trachonitus nahkat haa geenjit k'eegwaadhat nilii. Lysanias chan Abilene nahkat gwats'a' k'eegwaadhat. <sup>2</sup> Dinjii Annas chan ts'a' Caiaphas haa chan ndak khii giinkhich choh ginlii. Zechariah vigii John zhat dai' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik haa yits'a' nideech'iin'ajii, oo'ok nangwinjir gwa'an hee. <sup>3</sup> Aijits'a' t'ee John zhit Jordan han gwinjik geeghah gwa'an nahkat datthak laꝯ k'eechwazhii. "Nakhwatr'agwaanduu gwats'an lihts'eedoꝯ'ee ts'a' geenjit nakhwats'an chuꝯ ilii, aijit'ee t'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gweheelyaa," jyaa nyaꝯ ts'a' geech'oꝯahtan. <sup>4</sup> Aijit'ee Isaiah Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii jii kwaii dehtly'aa zhit geenjit gwadanakhwat'oo,

"Nangwinjir gwa'an tr'azhral gwigwiitth'ak ts'a' jyaa digwinyꝯ;

'K'eegwaadhat vits'ii taji gwinjik shrigwinlii ts'a' k'iindaa taji k'igwꝯ'ee heekhaa veenjit nagwiintthaii!

Nangwinjir gwa'an shraa haa tr'azhral gootth'ak:

K'eegwaadhat vidivee taji eenjit shragohii!

Geh'ok chan kwaa ts'a' k'iindaa k'igwꝯ'ee veenjit nagoh'ajii.

<sup>5</sup> Nakhwadeekwaii zhak neegohdii gwachoh goo'aii ji' k'igwꝯ'ee neegohtsii!

Taih akwat ddhah choh kwaii datthak k'igwꝯ'ee nohtsii!

Taji k'igwꝯ'ee gwanlii kwaa kwaii k'igwꝯ'ee neegohtsii!

Nideekwaii gwiizꝯ kwaii gwinzii neegohtsii!

<sup>6</sup> Jii nankat gwidinjii datthak K'eegwaadhat vineegweezhii gwahꝯh'jaa.' "

<sup>7</sup> Leji naji chuꝯ goots'an gweheelyaa eenjit John ts'a' gahaa-jil jyaa goovahnyꝯ, "Gyuꝯ choh ts'an deedhaa naji! It'ee ni-ighit kwaa Vit'eegwijyahchy'aa vats'an khaiinjich'akhwaghit gwideetaa hohdaa nohtan? <sup>8</sup> Nats'aꝯ nakhwatr'agwaanduu ts'an lihts'eedoꝯ'ee geenjit gogoohch'in! 'Yeenii diilak Abraham ts'an deedhaa,' jyaa nihlohnyꝯ' shrꝯ! Nakhwaagwahaldak! K'eegwaadhat jii kii kwaii ji' gaa Abraham ts'an deedhaa

hahtsyaa t'oonchy'aa gaakhwandaii. <sup>9</sup> Jidii ts'iivii vakat jak gwinzii nahshii kwaa aji vadachan daa'aii haa tr'iheekyaa goo'aii ts'a' heek'an."

<sup>10</sup> Dinjii naji giyuahkat, "Akwaaj, deegwehee'yaa?"

<sup>11</sup> "Juu ik neekwaii di'ji, aji di'ik ch'ihlak zhit dinjii ch'ihlee vi'ik kwaa aji antl'eeyahahchal, ajits'a' juu vishii gwanlii chan oo'ok gwantl'eeyahahchaa," goovahnyaq.

<sup>12</sup> Tax eenjit laraa oonjii naji chan chuq goots'an heelyaa eenjit giits'a' haajil, ts'a' giyuahkat, "Geech'qaqhtan, deegwehee'yaa?" giyahnyaq.

<sup>13</sup> "Laraa daanchy'aa hohtsyaa goo'aii gwandaa t'aqanchy'aa qhjii shrq'," goovahnyaq.

<sup>14</sup> Niveet'ah'in lat naji chan giyuahkat, "Diikhwan aji yu', deegwehee'yaa t'oonchy'aa?" giyahnyaq.

"Zhyaa dinjii ts'an laraa tr'ohlyaa shrq', ajits'a' geenjit kwaa zhyaa dinjii iizuu dohnya' shrq'! Jidii laraa ohtsii haa shoo qhji," goovahnyaq.

<sup>15</sup> Izhit dai' dinjii lejii naji Christ goots'a' tr'ahah'aa goog-wahaq'h'yaa eenjit nagogwal'in ts'a' John aji adan t'inchy'aa shrqo giindhan. <sup>16</sup> John t'agoovahnyaq, "Chuq nakhwats'an ahtsii, gaa shandaa t'ahtsii aji ahaa t'oonchy'aa, vakwaiitryaa dineehih'at gaa geenjit ihsii kwaa. Adan aji Ch'anky'aa Shroodiinyaq ts'a' ko' haa nakhwats'an chuq hahtsyaa. <sup>17</sup> T'ooli' vaa ineech'ariitthak khaltin aji haa wheat nizii kwaii gwitee tr'iheelyaa ts'a' dadrah zhit nihdeeheelyaa geenjit gaa, zhit t'ooli' wheat iizuu kwaii ko' nikyaa kwaa zhit yiheelyaa ts'a' khit geenjit heek'an."

<sup>18</sup> John nihlehjuk gwinleji dinjii naji K'eegwaadhat Vagwandak Nizii haa gwaandak haa geegoovotin. <sup>19</sup> Gaa John aji Herod Governor khit ch'ats'a' t'ahnyaq, doondee'at Herodias noonjik ts'a' chan gwinleji gwiizuu tr'agwah'ya' geh'an. <sup>20</sup> Ajit'ee Herod, John zhee gwaazhrajii naachii dai' gwandaa gwiizuu t'iizhik.

### *Jesus Chuq Vats'an Dhidlit.*

*Matthew 3.13-17; Mark 1.9-11*

<sup>21</sup> Dinjii naji datthak chuq goots'an dhidlit ts'a', Jesus chan chuq vats'an dhidlit. Khagidiinjii gwiizhit zheezhit nihky'aa t'igwiizhik gwaq'h'in. <sup>22</sup> Ajits'a' Ch'anky'aa Shroodiinyaq, dziitsal dove k'it t'inchy'aa vakat needaanaji. Ajit'ee gwideezhuh zheekat gwats'an jyaa nyaq, "Shidinji, i'haa neet'iihthan ts'a' lyaa nashoo ahji!"

### *Jesus Nijin Gwats'an Deedhaa.*

*Matthew 1.1-17*

<sup>23</sup> Nijin Jesus 30 years nilii gwanaa dai' t'ee tr'ookit geech'qaqhtan, dinjii naji datthak Joseph vigii t'inchy'aa

gwich'in giyuunyaꝯ. Jii naꝯ t'ee ts'an deedhaa: Joseph t'ee Heli vidinji' nilii,

<sup>24</sup> Heli chan Matthat vidinji' nilii,

Matthat chan Levi vidinji' nilii,

Levi chan Melchi vidinji' nilii,

Melchi chan Jannai vidinji' nilii,

Jannai chan Joseph vidinji' nilii,

<sup>25</sup> Joseph chan Mattathias vidinji' nilii,

Mattathias chan Amos vidinji' nilii,

Amos chan Nahum vidinji' nilii,

Nahum chan Esli vidinji' nilii,

Esli chan Naggai vidinji' nilii,

<sup>26</sup> Naggai chan Maath vidinji' nilii,

Maath chan Mattathias vidinji' nilii,

Mattathias chan Semein vidinji' nilii,

Semein chan Josech vidinji' nilii, Josech chan Joda vidinji' nilii,

<sup>27</sup> Joda chan Joanan vidinji' nilii,

Joanan chan Rhesa vidinji' nilii,

Rhesa chan Zerubbabel vidinji' nilii,

Zerubbabel chan Shealtiel vidinji' nilii,

Shealtiel chan Neri vidinji' nilii,

<sup>28</sup> Neri chan Melchi vidinji' nilii,

Melchi chan Addi vidinji' nilii,

Addi chan Cosam vidinji' nilii,

Cosam chan Elmadam vidinji' nilii,

Elmadam chan Er vidinji' nilii,

<sup>29</sup> Er chan Joshua vidinji' nilii,

Joshua chan Eliezer vidinji' nilii,

Eliezer chan Jorim vidinji' nilii,

Jorim chan Matthat vidinji' nilii,

Matthat chan Levi vidinji' nilii,

<sup>30</sup> Levi chan Simeon vidinji' nilii,

Simeon chan Judah vidinji' nilii,

Judah chan Joseph vidinji' nilii,

Joseph chan Jonam vidinji' nilii,

Jonam chan Eliakim vidinji' nilii,

<sup>31</sup> Eliakim chan Melea vidinji' nilii,

Melea chan Menna vidinji' nilii,

Menna chan Mattatha vidinji' nilii,

Mattatha chan Nathan vidinji' nilii,

Nathan chan David vidinji' nilii,

<sup>32</sup> David chan Jesse vidinji' nilii,

Jesse chan Obed vidinji' nilii,

Obed chan Boaz vidinji' nilii,

Boaz chan Salmon vidinji' nilii,  
 Salmon chan Nahshon vidinji' nilii,  
<sup>33</sup> Nahshon chan Amminadab vidinji' nilii,  
 Amminadab chan Admin vidinji' nilii,  
 Admin chan Arni vidinji' nilii,  
 Arni chan Hezron vidinji' nilii,  
 Hezron chan Perez vidinji' nilii,  
 Perez chan Judah vidinji' nilii,  
<sup>34</sup> Judah chan Jacob vidinji' nilii,  
 Jacob chan Isaac vidinji' nilii,  
 Isaac chan Abraham vidinji' nilii,  
 Abraham chan Terah vidinji' nilii,  
 Terah chan Nahor vidinji' nilii,  
<sup>35</sup> Nahor chan Serug, vidinji' nilii,  
 Serug chan Reu vidinji' nilii,  
 Reu chan Peleg vidinji' nilii,  
 Peleg chan Eber vidinji' nilii,  
 Eber chan Shelah vidinji' nilii,  
<sup>36</sup> Shelah chan Cainan vidinji' nilii,  
 Cainan chan Arphaxad vidinji' nilii,  
 Arphaxad chan Shem vidinji' nilii,  
 Shem chan Noah vidinji' nilii,  
 Noah chan Lamech vidinji' nilii, <sup>37</sup> Lamech chan Methuselah  
 vidinji' nilii,  
 Methuselah chan Enoch vidinji' nilii,  
 Enoch chan Jared vidinji' nilii,  
 Jared chan Mahalaleel vidinji' nilii,  
 Mahalaleel chan Cainan vidinji' nilii,  
<sup>38</sup> Cainan chan Enos vidinji' nilii,  
 Enos chan Seth vidinji' nilii,  
 Seth chan Adam vidinji' nilii,  
 Adam chan Vit'eegwiyjahchy'aa vidinji' nilii.

## 4

*Ch'aniky'aa Tr'aanduu, Jesus K'eegwandaii*  
*Matthew 4.1-11; Mark 1.12-13*

<sup>1</sup> Jesus Ch'aniky'aa Shroodiinyaꝯ vizhit deedaꝯ'ꝯ' ts'ꝯ' Jordan gwats'an k'inidik ts'ꝯ' Ch'aniky'aa k'iighai' nangwinjir gwa'an gwats'ꝯ' haazhii. <sup>2</sup> Izhit zhat Ch'aniky'aa Tr'aanduu drin 40 gwizhit datthak yik'eegwandaii. Gaakhyuk datthak ch'in'al kwaa ts'ꝯ' ndaagwaaꝯ'ꝯ' daꝯ' vizhit gwilts'ik.

<sup>3</sup> Ch'aniky'aa Tr'aanduu t'iiyahnyaꝯ, "Vit'eegwiyjahchy'aa Vidinji' inlii ji', jii kii, lꝯhchy'aa ahtsii."



<sup>4</sup> “Dęhtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo, 'Duuyeh dinjii hųhchy'aa k'iighai' gwizhrųh gwandaii gwinyąą t'oonchy'aa,' ” Jesus yahnyąą.

<sup>5</sup> Aųtt'ęę Ch'ankey'aa Tr'aanduu ddhah kiit'ik niyyąąhchii ts'a' nahkat datthak yits'a' gwizhrųh nigwiinlii. <sup>6</sup> “Jii nahkat datthak gwats'a' k'eegwahandhat ts'a' gwintsii nigwihin'aa. Jii datthak shant'ęegwiriin'aųtt'ęę ts'a' juu nihthan ant'ęegwihih'aa ji' gaa t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Shats'a' khagidiinjii ji', jii datthak ts'an gwahan'yaa,” Ch'ankey'aa Tr'aanduu yahnyąą.

<sup>8</sup> Jesus t'iiyahnyąą, “Dęhtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo, 'Vit'ęegwiyąhchy'aa Nik'ęegwaadhat aųtt'ęę zhrųh veenjit gwitr'it tr'agwah'in ts'a' vats'a' khadigiinjii!’ ”

<sup>9</sup> Aųtt'ęę Ch'ankey'aa Tr'aanduu, Jerusalem gwizhit Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwikiit'ik Jesus naųhchii ts'a' t'iiyahnyąą. “Vit'ęegwiyąhchy'aa Vidinji' inlii ji' dzaa k'iizhak neehant'it.” <sup>10</sup> “Dęhtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo, 'Vit'ęegwiyąhchy'aa aųtt'ęę vats'an zheekat gwich'in naųtt'ęę nats'a' hah'aa ts'a' nik'ęegahąąhtyaa. <sup>11</sup> Daganli' haa ndak nagoohetą' ts'a' duuyeh gaa kii kat nakwai' ts'iighit gwinyąą,' ” Ch'ankey'aa Tr'aanduu yahnyąą.

<sup>12</sup> Jesus t'iiyahnyąą “Dęhtly'aa Choh zhit jyaa deegwinyąą, 'Vit'ęegwiyąhchy'aa Nik'ęegwaadhat zhyaa shroondaii tsin-teerookaii shrųt'!”

<sup>13</sup> Nijin Ch'ankey'aa Tr'aanduu nats'ahts'a' datthak Jesus shroondaii tsintehąąhkaa gwik'eegoonjik aųtt'ęę ch'ihlee yileehoozhii.

*Jesus Galilee Nahkat Gwitr'it T'igwihil'ya'*

*Matthew 4.12-17; Mark 1.14-15*

<sup>14</sup> Aųtt'ęę Jesus aųtt'ęę Galilee gwats'a' gwa'an neehoozhii. Ch'ankey'aa Shroodiinyąą vat'aii vaa nilii ts'a' izhit nahkat gwa'an datthak vagwandak goodlit. <sup>15</sup> Israel naųtt'ęę tr'igiinkhii zheh kwaii gwizhit geech'ąąąhtan eenjit juu naųtt'ęę datthak dinjii nizii giyyahnyąą.

*Nazareth Kwaiik'it gwizhit Dinjii Naųtt'ęę Jesus K'injigiighit Kwaa*

*Matthew 13.53-58; Mark 6.1-6*

<sup>16</sup> Aųtt'ęę Jesus Nazareth gwats'a' haazhii, izhit t'ee dink'iindhat. Neegwaazhii Drin gwiizhit Israel naųtt'ęę tr'igiinkhii zheh gwits'eehooniindik, chy'aa gwats'a' chan hee neehoozhii. <sup>17</sup> Dęhtly'aa Choh kat giheehkhyaa eenjit ndak niinzhii aųtt'ęę ts'a' Vit'ęegwiyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii Isaiah oaazhii Vidęhtly'aa giyint'ęęin'aųtt'ęę. Aųtt'ęę dęhtly'aa zhit nijin jii gwadanakhwat'oo googwah'aųtt'ęę,

18-19 “Vit'ęegwiyąhchy'aa ts'an vanky'aa shaanilii,

neeshraahchy'aa naïï ts'á' Gwandak Nizïï hih'aa eenjit gwitee  
tr'ashaahchïï geh'an  
juu viteegwirïjik naïï geenjit kwaa chineereheelyaa eenjit  
nakhwats'á' shirihî'e'.

Aïïts'á' chan vandee kwaa naïï gwaah'in neehaltsyaa.  
Juu tr'eeroaadhan naïï ineehîdal ts'á' chan zhat nigwiindhat  
ji'  
zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa neeyahshii naïï jyaa davahai-  
hyyaa."

<sup>20</sup> Jesus dehtly'aa nihts'á' noonjik ts'á' zhit juu gwats'á'  
k'eegwaadhat nilii naïï intl'ineeyin'aïï aïït'ee naadii. Israel  
naïï tr'igiinkhii zheh gwizhit dinjii naïï datthak aakin gi-  
iyaa'ïï gwizhrîh t'igiyyahthan. <sup>21</sup> Aïïts'á' jyaa goovahnyaa. "Jii  
Dehtly'aa Choh kat nakhwats'á' geegwaldak goohtth'ak aïït'ee  
deegweheenjyaa gwinyaa t'ee juk gwik'it t'igwii'in."

<sup>22</sup> Lyaa geegagoolii kwaa, dinjii nizïï giyyahnyaa ts'á' gwinzii  
ginkhe' eenjit giyeenjit jyaa ginyaa. "Jii lee Joseph vigii!"

<sup>23</sup> Aïïts'á' jyaa goovahnyaa, "Jii t'ee jyaa shahqohjyaa  
gaashandaii. 'Itts'ik shrinilii inlii, aïï geenjit adats'á'  
tr'iinjii lee.' Capernaum gwizhit deegwiizhik t'igwinyaa  
chan dzaa shakwaiik'it gwizhit jyaa diinjii shahqohjyaa  
gaashandaii. <sup>24</sup> Jii jyaa nakhwahaihyyaa." Jesus nyaq, "Zhit  
juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naïï khit dagakwaiik'it  
gwizhit gihî'ee kwaa. <sup>25</sup> Shoodqohk'ïï! Elijah gwandaii  
gwanaa daï' Israel nahkat gwizhit tr'injaa vakai' niindhat  
naïï gwanlii lyaa t'igwinyaa, izhit daï' 3½ years datthak ahtsin  
kwaa ts'á' chan leïï naïï nankat ihdeengaii. <sup>26</sup> Googaa Israel  
gwats'á' ch'ihlak eenjit gaa hi'e' kwaa gaa tr'injaa vakai'  
niindhat aïï Zarephath gwich'ïï, izhit geeghah kwaiik'it  
Sidon nahkat izhit gwizhrîh gwats'á' Elijah hi'e'. <sup>27</sup> Elisha t'ee  
Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii gwandaii gwanaa daï'  
zhit juu Israel gwich'ïï leïï naïï gwatthaj' ahjat (leprosy) haa  
ihts'ik haa khaiinjich'igiighit, gootee ch'ihlak gaa shranaanjii  
kwaa, gaa dinjii Naaman oaazhii, Syria nahkat gwats'an ahaa  
zhrih shranaazhik."

<sup>28</sup> Nijin Israel naïï tr'igiinkhii zheh gwizhit dinjii naïï jii  
gwigwiith'ak daï' gook'ïï goodlit ts'á', <sup>29</sup> ndak nagaakhin  
ts'á' Jesus kwaiik'it cheegihîchïï ts'á' taih kat gwats'á' giy-  
ihîchïï, izhit t'ee kwaiik'it nigwigwiin'aïï. T'eedik gwats'an  
drihdit'eerookhii giyuunyaa, <sup>30</sup> gaa dinjii gwanlii gwats'an  
gootee tr'ineezhii.

*Ch'ihlan Dinjii Ch'ankey'aa Iizuy Vizhit T'izhik*

*Mark 1.21-28*

<sup>31</sup> Aïït'ee Jesus ts'á' Galilee nahkat gwizhit kwaiik'it Ca-  
pernaum k'idik. Zhat Neegwaazhii Drin daï' Israel naïï

tr'igiinkhii zheh gwizhit dinjii naññ gōḡaḡhtan. <sup>32</sup> Geegagoolii kwaa gwik'it geech'ōḡaḡhtan, viginjik nint'aii geh'an. <sup>33</sup> Izhit gwizhit dinjii ch'ihlee ch'ankey'aa iizūū vizhit, aḡḡ Jesus ts'ā' khashraa'intrat, <sup>34</sup> "Jesus Nazareth kwaiik'it gwats'an inkhaa, jidii diinanh niindhan? An diihahtsyaa lee t'ini'in? Juu t'iinchy'aa naashandaii! Vit'eegwijyāḡhchy'aa vats'an Shroodiinyaḡḡ t'iinchy'aa!"

<sup>35</sup> Jesus t'iayahnyaḡḡ, "Didhiinyaḡḡ ts'ā' aḡḡ dinjii vats'an tr'inidii!" aḡḡ dinjii ch'ankey'aa iizūū neet'eeyahnaññ ts'ā' yats'an tr'ineezhii gaa ts'idiyahthat kwaa.

<sup>36</sup> Datthak gihilghaa ts'ā' t'inihḡagaanyaḡḡ, "Nats'ahts'ā' yeenjit ginjik di'ḡḡ t'inyaḡḡ? Ch'ankey'aa iizūū naññ, gaa yik'eegwahthat!" <sup>37</sup> Izhit geendih datthak Jesus deezhik gwigwiith'ak.

### *Jesus Dinjii Leḡḡ Naññ Shrinilii*

*Matthew 8.14-17; Mark 1.29-34*

<sup>38</sup> Jesus Israel naññ tr'igiinkhii zheh gwats'an Simon vizheh gwats'ā' haazhii. Simon vach'ootr'ḡ'ḡ iḡts'ik ts'ā' ḡyaa vatthāḡ'ḡ nindhaa, aḡḡts'ā' Jesus giyeenjiti akōḡ t'ahnya'. <sup>39</sup> Yits'ā' haazhii ts'ā' yidehk'it gwik'eevee yits'ā' niinzhii, ts'ā' ts'ik akōḡ t'ahnyaḡḡ, aḡḡt'ēḡ ts'ik akhayuunyaḡḡ. Aḡḡt'ēḡ zhat ninehjin ts'ā' zhat gooveegwitr'it t'igwihil'ya'.

<sup>40</sup> Gwik'ich'iin'aḡḡ aḡḡ t'ēḡ, juu dinjii ts'ik nihḡehts'ḡ'ḡ daazhyaa di'ḡḡ, Jesus ts'ā' nagoogiinlii. Datthak ts'ā' danli' haa gookat naanjik, ts'ā' gooveenjiti gwinzii neegwaanāññ. <sup>41</sup> Ch'ankey'aa iizūū naññ gaa gwich'in leḡḡ naññ ts'an tr'iinjil, ts'ā' ch'ankey'aa iizūū naññ zhral haa, "K'eegwaadhat Vidinji' t'inchy'aa!"

Geegiheehkhyaa kwaa geenjiti Jesus akōḡ t'agoovahnyaḡḡ, ts'ā' Jesus gahahchii kwaa goovāḡ'ḡ, Christ nilii giyaandaii geh'an."

### *Jesus, Judea Nahkat gwizhit Tr'igiinkhii Gwiktsaḡḡ*

*Mark 1.35-39*

<sup>42</sup> Neeyahkaa gwizhit Jesus kwaiik'it gihḡeehaazhii, ts'ā' t'oolii tthan gwats'ā' haazhii. Gwich'in naññ giyyūḡkeegwah'in, aḡḡt'ēḡ nijin giḡwāḡ'aḡḡ dāḡ', neeheedyyaa gwits'ḡ'ḡ zhak giyyūḡntāḡ' gwik'eegwigoonjik. <sup>43</sup> Gaa t'agoovahnyaḡḡ, "Ch'adanh kwaiik'it gwa'an K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwizhit gwandak nizii eegwahaaldak gwat'aalchy'aa geenjiti, K'eegwaadhat gwats'ā' shihil'e'."

<sup>44</sup> Aḡḡt'ēḡ Judea nahkat gwizhit Israel naññ tr'igiinkhii zheh datthak gwizhit gwaandak.

## 5

*Dinjii Dq̄q̄ Najj̄ Jesus Tajī Gahaajil**Matthew 4.18-22; Mark 1.16-20*

<sup>1-2</sup> Ch'ihlan Jesus Gennesaret Van khyū nadhat ts'á' dinjii lēj̄ najj̄ Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegoovaagwaandak, gaa lyaa vaa gwilt'at gwiizhit tr'ihchoo neekwaii teedhidlit. Łuk kee'in najj̄ teegaajil ts'á' digichihvyaa k'eech'agahtryaa. <sup>3</sup> Izhit gwiizhit Jesus, Simon haa vitr'ihchoo eeniinzhī ts'á' Jesus t'iiyahnyaa, “Nitr'ihchoo gwiintsal ndaavaahtr̄it. “Ts'á' tr'ihchoo zhiinzhī ts'á' geedan Simon vijyaa chan gihaa gwizhiinjil ts'á' ndaagiich'iinthaii. Oondaa shrii t'agwahthee tr'ihchoo nagaahlit, gwats'an āj̄ dinjii najj̄ ts'á' ginkhii. It'ee ilt'at kwaa ts'á' ginkhii.”

<sup>4</sup> Giinkhe' āj̄it'ē̄ Simon ts'á', nil'ee ts'á', t'iiyahnyaa “Chan oondaa hohkwaii ts'á' chihvyaa chuhii.”

<sup>5</sup> Akhai' Simon t'iiyahnyaa, “Shigeech'q̄āhtan, t̄q̄ datthak gwiint'oo łuk keeree'ya' googaa łuk tr'oonjik kwaa. Jyaa diinyāa geh'an, chan chihvyaa chineereheelyaa.” <sup>6</sup> Oondaa chan tr'ihchoo neegehilit digichihvyaa chineegiinlī. Ni-ighyuk gwahaadhat kwaa ts'á', ch'ihlak zhit łuk goodlit, ts'á' chihvyaa khaiinjii lahchy'aa. <sup>7</sup> Āj̄its'á' gee'at digitsyaa najj̄ aanaii agahnyaa ts'á' tr'ihchoo neekwaii zhit łuk deedigiinlii. Tr'ihchoo nihlaa ts'á' it'ee shri' nidii ts'á' khaiinjii gaa chiinlit.

<sup>8-10</sup> Simon deegwii'in t'igwii'in gwiky'aanjik daj̄! Jesus ts'á' nikiigwiintthaii t'ee t'iiyahnyaa, “Łyaa K'eegwaadhat inlii, dinjii nizj̄ ihlii kwaa gwiizhit jaghaii naa hihlyaa t'iinyāa gaashandaii kwaa! “Łuk lēj̄ goonjik geenjit James, John, gooti' Zebedee chan ts'á' digijyaa najj̄ haa lyaa geegagoolii kwaa giveenjit t'igwiizhik.” Akhai' Jesus, Simon Peter t'ahnyaa, “Nanjat kwaa, juk gwats'an dinjii najj̄ teegwahadhal t'oonchy'aa, łuk teegohjii gwik'it.”

<sup>11</sup> Teegaajil daj̄! jidii datthak akhagoonyāa ts'á' Jesus tajī gahaajil.

*Jesus Dinjii Its'ik Shrininlik**Matthew 8.1-4; Mark 1.40-45*

<sup>12</sup> Ch'ihlak Jesus āj̄ kwaiik'it dhidii izhit dinjii ch'ihlak āj̄ vatthaj̄! ahjat (leprosy) haa its'ik. Nijin Jesus niil'in daj̄, dinin haa yats'á' nikiigwiintthaii ts'á' jyaa diyahnyaa. “Shik'eegwaadhat, geet'iindhan ji' shats'á' tr'iinjii!”

<sup>13</sup> Jesus yakak naanjik ts'á' t'inyāa. “Jyaa dihthan t'oonchy'aa āj̄its'á' juk it'ee nakat gweheezyaa! “Zhat lāa vakat gwinzii neegahoodlit.” <sup>14</sup> Jesus jyaa diyahnyaa, “Ch'ihlak gaa Haagwandak shro' gaa giinkhii ts'á' hinkhaii ts'á' nakat gwinzii neegahoodlit vats'á' googwaahch'in. Āj̄its'á'

Dęhtly'aa Choh zhit Moses deegweheenjyaa goo'aini nyaa gwik'it t'ini'in."

<sup>15</sup> Gaa Jesus deezhik vagwandak goodlit ts'a' dinjii lejii giyuuhaaky'aa ts'a' goots'a' tr'ihendal eenjit giits'a' hijyaa.

<sup>16</sup> Gaa adan aji t'oohtii dinjii kwaa gwa'an gwits'eehidik ts'a' khagidiinjii.

*Jesus Dinjii K'ęhdik Dhidlit Shrininlik.*

*Matthew 9.1-8; Mark 2.1-12*

<sup>17</sup> Ch'ihlan drin Jesus geech'oahtan gwiizhit, Galilee chan ts'a' Judea nahkat chan ts'a' Jerusalem gwats'an kwaiik'it gwatsal datthak gwats'an Pharisee chan ts'a' Law eech'oahtan naji datthak zhat giilk'ii. Jesus aji Vit'eegwijyahchy'aa vat'aini vaa-nilii, ihts'ik naji yaa shrineeheelyaa eenjit.

<sup>18-19</sup> Izhit gwiizhit dinjii lat naji dinjii ch'ihlak k'ęhdik dhidlit aji dehk'it doodii gwiizhit neegahahchik, aji ts'a' Jesus eeghai nigiihichii gaa tr'ihkhit zheh gwizhit dinjii gwanlii ts'a' khyu' gindeinvyaa k'it k'ii'an nihdeegiyahchii.

Aji ts'a' zheh gwakat deegiyihchii gwats'an k'iidaa geeyeegy'a' k'izhak dinjii tee Jesus eeghai neegiyahchii. <sup>20</sup> Nijin Jesus deegwaht'oo giik'injiighit gwiky'aanjik daji aji dinjii jyaa ahnyaa, "Shijyaa, natr'agwaanduu oo'an gwahaadlii."

<sup>21</sup> Jii kwaii datthak geh'an aji Pharisee chan ts'a' Law eech'oahtan naji haa jyaa dinihagaanyaa, "Jii juu dinjii nilii Vit'eegwijyahchy'aa jyahs'a' hi'ee kwaa t'inyaa? Dinjii ch'ihlak gaa duuyeh gwik'it t'ini'in gaa Vit'eegwijyahchy'aa ji' gwizhrh diitr'agwaanduu diineenjit oo'an gweheelyaa!"

<sup>22</sup> Jesus jyaa deegiindhan goovandaii ts'a' jyaa goovahnyaa, "Jaghaii jyahs'a' geenjit ninjich'ohthat? <sup>23</sup> Jidii shrit t'igwehee'yaa aji gogwantrii kwaa? Dinjii atr'agwaanduu oo'an gwireheelyaa akwat dinjii k'ęhdik dhidlit shrineereheelyaa? <sup>24</sup> Juk nakhwats'a' googwahaakyyaa, nats'aa Gwid-inji' ihkii ts'a' gwatr'agwaanduu oo'an gwihihlyaa geenjit." Aji ts'a' aji dinjii k'ęhdik nilii aji t'ahnyaa, "Ndak nineenjii ts'a' nidęhk'it oo'an nizheh gwits'eegwihii'n'aji!"

<sup>25</sup> Zhat laa aji dinjii goovandah ndak ninehjin ts'a' didehk'it oo'an dizheh gwits'eehaa'aji. Vit'eegwijyahchy'aa deehil'e' ts'a'. <sup>26</sup> Lyaa geegagoolii kwaa gooveenjit t'igwiizhik! Datthak naajat haa Vit'eegwijyahchy'aa deegihil'ee ts'a' jyaa diginyaa, "Lyaa geegwaroolii kwaa. Juk drin diinandah t'igwiizhik!"

*Levi, Jesus Vitsyaa Dhidlit*

*Matthew 9.9-13; Mark 2.13-17*

<sup>27</sup> Jii aji t'ęę, Jesus kwaiik'it gihleehoozhii akhai' tax eenjit laraa oonjii nilii Levi oaazhii zhat gwa'an dhidii nah'in ts'a'

jyaa diyahnyaa, “Shatajii hinkhaii.” <sup>28</sup> Levi ndak niinzhii ts'a' zhat jidii datthak akhoonya q ts'a' yaahaazhii.

<sup>29</sup> Ajiit'ee Levi aji Jesus eenjit gwint'oo ch'arehee'aa gwitsaji, zhat chan tax eenjit laraa oonjii leji naji ajiits'a' ch'izhii dinjii leji naji chan zhat goovaa neech'aga'aa. <sup>30</sup> Aji Pharisee chan ts'a' Law eech'qahtan naji Jesus vitsyaa naji ts'a' gitr'igii'ee haa googaahkat, “Jaghii nakhwan chan ts'a' Jesus haa tax eenjit laraa oonjii naji ts'a' zhit gwa'an dinjii vatr'agwaanduu gwanlii naji haa neech'oh'aa t'akhwa'in?”

<sup>31</sup> Akhai' Jesus jyaa goovahnyaa, “Juu dinjii gwinzii gwandaii dinjii k'ahaanjii t'aahchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Juu iks'ik naji zhrih. <sup>32</sup> Dinjii nizii naji gootr'agwaanduu gweheelyaa gwits'i' eenjit dzaa gwats'a' hoiizhii kwaa t'oonchy'aa gaa zhit juu vatr'agwaanduu gwanlii naji eenjit t'ishi'in.”

*Adach'agaa'aa Kwaa Geenjit Ch'agoahkat*

*Matthew 9.14-17; Mark 2.18-22*

<sup>33</sup> Jesus t'agahnyaa “Zhit John gweedhaa datthak vitsyaa chan ts'a' Pharisee gootsyaa naji haa adach'agaa'aa kwaa ts'a' khadigigiinjii gaa nan nitsyaa naji adach'agaa'aa gwiizhit jak chu' chan giinji.”

<sup>34</sup> Jesus t'agoovahnyaa, “Zhit juu goohaanjik zhat dhidii gwiizhit zhat vijyaa naji gooch'arahah'aa kwaa shroq ni-indhan? Eya duuyeh! <sup>35</sup> Gaa nijin drin dinjii goohaanjik gihleerihichji ji t'ee duuyeh ch'aga'aa gooveenjit goo'arii.”

<sup>36</sup> Jesus jii gwandak zhit haa geegoovahtan, “Dinjii ch'ihlak gaa duuyeh ik k'eejit lahchy'aa ts'a' ik ch'aa kat k'anaahkaii t'oonchy'aa. Jyaa diizhik ji' zhit ik k'eejit aji iizuq hahtsyaa ts'a' zhit ik ch'aa kat gwinzii vigweheechy'aa kwaa. <sup>37</sup> Aji gwik'it chan dinjii ch'ihlak gaa duuyeh jak chu' nizii aji jak tyah ch'aa zhit yinjaa t'oonchy'aa, jyaa diizhik ji', zhit jak chu' nizii aji jak tyah ch'aa leehach'aa ts'a' jak chu' an heelyaa gwiizhit jak tyah iizuq hahtsyaa. <sup>38</sup> Aji geh'an jak chu' nizii aji jak tyah k'eejit zhit gwizhrih tr'iheenjaa goo'arii. <sup>39</sup> Ajiits'a' chan ch'ihlak gaa duuyeh jak chu' jat eeni' t'ee jak chu' k'eejit dinji t'oonchy'aa. ‘Jak chu' jat aji gwandaa nizii!’ jyaa yahnyaa.”

## 6

*Jesus Vitsyaa Najii Neegwaazhii Drin gwizhit Tr'agogwah'in.*

*Matthew 12.1-8; Mark 2.23-28*

<sup>1</sup> Ch'ihlan Neegwaazhii Drin Jesus, vitsyaa naji haa gwanzhij t'oo li' nahshii gwa'an geedaa. Gwiizhit vitsyaa naji dagant'ee t'oo li' nahshii tee giitee gihleegwihili

ajitl'ee giyaajyaa. <sup>2</sup> Jesus vitsyaa najj gwanzhñ t'oo li' gaajyaa. Pharisee najj googwaah'in ts'a' t'agoogahnyaa, "Jaghahi juk drin tr'agoh'in? Jyãts'a' gwik'injiriight kwaa t'oonchy'aa."

<sup>3</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Yeenii David chan ts'a' juu yaa nilii najj haa goozhit gwilts'ik ðaj' deegiizhik ajj Dẽhtly'aa Choh zhit geenjit deegwinyaa ganoondaii? <sup>4</sup> David ajj zheh gwadhah vizhit kharigidiinjii dehk'it goo'aii izhit nihdeiinzhii ts'a' hñhchy'aa Shroodiinyaã iin'al ajitl'ee yalat chan yaa nilii najj goovantl'ahtsit. Jyaa digwehee'yaa kwaa goo'aii ts'a' giinkhii najj zhrih ya'aa gaandaii googaa gwik'it t'iizhik."

<sup>5</sup> "Shj Gwidinji' t'ihchy'aa ajj geh'an dinjii najj Neegwaazhii Drin deegoo'ya' goovoihnyaa gwik'it t'igihee'yaa goo'aii."

*Jesus, Dinjii Vanli' Iłchj Dhidlit ts'a' Tr'iinjik.*

*Matthew 12.9-14; Mark 3.1-6*

<sup>6</sup> Ch'adanh Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus Israel najj tr'igiinkhii zheh nihdineezhii, ts'a' geech'õaãhtan akhai' izhit gwizhit dinjii shriits'ajj vanli' iłchj dhidii. <sup>7</sup> Pharisee chan ts'a' Law eech'õaãhtan najj (Scribes) haa chan zhat giilk'ii ts'a' giik'aahtii, Neegwaazhii Drin zhit dinjii vanli' shrineehelyaa ji' geenjit, jyaa diizhik ji' gwiizũ t'ii'in giiaananyaa geenjit. <sup>8</sup> Gaa ajj Jesus deegiindhan goovandaii ts'a' ajj dinjii vanli' iłchj dhidlit t'ahnyaa "Aanaai dzaa gwat'an shats'a' hinkhaii." Ajj dinjii yeeghai niinzhii t'ee dinjii najj oahkat, <sup>9</sup> "Dẽhtly'aa Choh zhit gwa'an nik'ee Neegwaazhii Drin gwizhit gwits'eediireen'yaa nik'ee geenjit gwadanakhwat'oo? Jidii shrit t'igwehee'yaa, dinjii ts'ireheenjyaa akwat ts'arahaatthaa? Dinjii viheekwaa gwits'i' gadarahahchyaa akwat dinjii ehdaa tr'igwirehee'aa?" <sup>10</sup> Jesus dinjii najj datthak tee gwãah'in ts'a' ajj dinjii vanli' iłchj dhidlit t'ahnyaa, "Nanleetth'ak kwaii nihky'aa oonjii." Ajj dinjii jyaa diizhik ts'a' vanli' nizj neekhwadlit.

<sup>11</sup> Pharisee najj lyaa gook'ij gwanlii ts'a' Jesus deegahah'yaa geegiginkhii.

*Jesus Ditsyaa Najj Teegwĩjik*

*Matthew 10.1-4; Mark 3.13-19*

<sup>12</sup> Izhit zhat ðaj' Jesus ajj khadigiheejyaa eenjit taih kat gwats'a' haazhii, ajjts'a' tõõ datthak K'eegwadhat ts'a' khagideedi'. <sup>13-16</sup> Gineech'ahoo'ajj t'ee ditsyaa najj aanaai ahnyaa, ts'a' <sup>12</sup> najj gootee gwats'an tr'iinlii. Jii najj t'ee Jesus Tr'ihil'e' najj goovahnyaa: Simon vachaa Andrew; James, John, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas; Alphaeus vigii James chan; ch'izhii Simon ajj Zealot nilii chan; Judas vigii

James chan; Judas Iscariot t'ee Jesus gwintl'eehahchyyaa aji chan.

*Jesus Geech'ooqhtan ts'a' Vit'igwiin'ee Najj Shrinilii*

*Matthew 4.23-25*

17 Jesus taih kat k'iidaa goovaaneehoozhii ts'a' ditsyaa lejii najj haa gwalajii kat nadhat. Jerusalem, Judea nahkat gwats'an dinjii lejii najj chan zhat dilk'ii, Chuu choh vee gwats'an kwaiik'it Tyre ajjts'a' Sidon gwats'an chan. 18 Giyuuhaaky'aa ts'a' chan goots'a' tr'iheendal eenjit chan. Zhit juu vizhit ch'ankey'aa iizuu t'inchy'aa najj chan ts'a' tr'iinjik. 19 Juu najj datthak giikat nahaandal geetr'agogwah'in, vat'aii lyaa nint'aii ts'ajj shrineegaanjii.

*Jesus Shroonchy'aa akwat Tr'igwidii haa Eech'ooqhtan*

*Matthew 5.1-12*

- 20 Jesus ditsyaa najj nah'in ts'a' t'inyaa,  
 "Nakhwatee juu neeshraahchy'aa najj shoo ohjii,  
 aji K'eegwaadhat Veegwini'ee vats'an ohjii!"
- 21 "Juk juu nakhwatee vizhit gwilts'ik najj shoo ohjii,  
 nakhwant'eech'ahaachaa t'oonchy'aa!  
 "Juk juu nakhwatee itree najj shoo giheelyaa,  
 hohdlaa t'oonchy'aa!"
- 22 "Dinjii nakhwat'ii'ee,  
 nakhwadraii ch'aha'aji kwaa ts'a' gwiizuu nakhwats'a'  
 ginkhii ts'a' ohsuu nakhwahnyaa gaa shoo ohjii;  
 Gwidinji' ihii, shik'injuhkhith geh'an.
- 23 Jyachts'a' nats'a' t'igwi'in daji, shoh haa ch'oodzaa,  
 zheekat gwizhit nakhweenjit gwinzii gwiintsii goo'aii! Yeenii  
 goolak najj Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj ts'a' jyaa  
 digee'ya' geh'an!
- 24 "Nakhwatee juu valaraa gwanlii najj nakhweenjit gwigwe-  
 heetrii,  
 shroonchy'aa gwizhit gwizhrh gohdaii chy'aa ndaag-  
 waa'aji!"
- 25 "Nakhwatee juu gwintl'oo ch'a'aa najj nakhweenjit gwig-  
 weetrii,  
 Nakhwazhit gwahahts'ik.  
 "Juk juu dlok haa azhral najj nakhweenjit gwigweetrii,  
 tr'agohohdii ts'a' chan hohtree t'oonchy'aa!"
- 26 "Nakhweenjit gwigweetrii, nijin dinjii najj datthak  
 gwinzii nakhweeginkhii ji,  
 yeenii goolak najj jyachts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit  
 Ginkhii adaa'ii najj jyaa dagajinya'!"

*Nakhwat'ii'ee Eet'ohthan*

*Matthew 5.38-48; 7.12a*



<sup>27</sup> Gaa juu nakhwatee shijth'ak najj, nakhwats'a' giikhkhi shoodqohk'ii. Juu nakhwats'a' gwil'ajj najj eet'ohthan, ts'a' juu nakhwatr'ii'ee najj ts'a' ohsij. <sup>28</sup> Juu nakhwadiveeg-wiizuu ji' niindhan najj nihk'it gooveenjit gwinzii nin-jich'ohthat ajjts'a' juu ts'anakhwaahthat najj eenjit kha-gadqhjii. <sup>29</sup> Ch'ihlee ninin nak'ah naat'an ji', ch'angwachts'ajj chan neenat'an. Ch'ihlee nach'ada'ik oonjik ji', zhak khii ni'ik chan vantl'ahtsuu. <sup>30</sup> Ch'ihlee nats'an k'aiich'ii yiindhan ji', vintl'eeyiin'ajj; ch'ihlee nats'an k'aiich'ii oonjik ji', shintl'ineeroo'aa doiinya' shrq'! <sup>31</sup> Ch'ihlee nats'ahts'a' nats'a' dinjii ooli' oiinya' gwik'it vats'a' dinjii inlii.

<sup>32</sup> “Zhit juu dinjii neet'iindhan najj zhrjh eet'iindhan ji', jaghai geenjit narahah'aa? Juu tr'agwaanduu tr'agwah'in najj gaa jyaa diginchy'aa. <sup>33</sup> Ajjts'a' juu nats'a' nizij najj zhrjh ts'a' inzii ji', jaghai geenjit narahah'aa? Juu tr'agwaanduu tr'agwah'in najj gaa jyaa diginchy'aa. <sup>34</sup> Ajjts'a' juu shineegwahahtsyaa oiinya' najj zhrjh eech'idiintl'oo ji', jaghai geenjit narahah'aa? Juu tr'agwaanduu tr'agwah'in najj gaa ch'izhii tr'agwaanduu tr'agwah'in najj eech'adagantl'oo daj', daanchy'aa gooveedagaantl'oo aanchy'aa shintl'ineeroo'aa giindhan. <sup>35</sup> Nakwaa! Juu nats'a' gwil'ajj najj eet'ohthan ts'a' goots'a' ohsij. Gooveech'idiintl'oo ts'a' noihjii yuunya' shrq'! Zheekat gwizhit gaayigootsajj neenjit gwehee'aa, ts'a' dakhii Vit'eegwijyahchy'aa choh Vidinji' hohlyaa. Ajjt'ee zhit juu iizuu ajjts'a' juu mahsi' niindhan kwaa najj ts'a' nizij t'arahnyaa. <sup>36</sup> Dinjii neeshraahchy'aa ohnyaa, zheekat Nakhwati' neeshraahchy'aa niindhan di'ij gwik'it.”

### *Dinjii Nats'qq Deerooheenjyaa Goo'aii*

#### *Matthew 7.1-5*

<sup>37</sup> “Dinjii nakhweenjit oozuu shrq', ajj ji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa chan jyaa nakhoohenjyaa kwaa; dinjii gwiizuu gwats'a' gwant'eedqhchyaa shrq', ajj ji' Vit'eegwijyahchy'aa chan gwik'it jyaa danakhwahah'yaa kwaa; dinjii nakhwats'a' iizuu gaa nihk'it veenjit oo'an gahohkii, ajj gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa chan nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gweheelyaa. <sup>38</sup> Vit'eegwijyahchy'aa nakhwantl'eegwili gwik'it nakhwant'ee gwant'eegohkii. Lyaa gwintsii nantl'eech'ahahchaa ts'a' gaa nandaa t'agwahaanchy'aa dinjii intl'eehaandal googwahtsii chan Vit'eegwijyahchy'aa nintl'eehaandal.”

<sup>39</sup> Ajjts'a' Jesus jii gwandak zhit geegoovahtan, “Dinjii vandee kwaa duuyeh ch'izhii dinjii vandee kwaa nee'aa t'oonchy'aa. Jyaa diizhik ji' nihlaa ts'a' nanzhit gweedii t'eegahaadhal t'oonchy'aa. <sup>40</sup> Juu geerqaahtan ajj duuyeh ajj juu geeyuqahtan andaa gaandaii t'oonchy'aa, gaa juu

geerqaahtan, aji gqaahtan ndaanaahjik ji' aji geech'qaahtan k'it t'ihēechy'aa.

41 “Jaghāii nachaa vandee zhit gał nah'in, gwiizhit nandee aji zhit traā eenjit k'eegwiichy'aa t'ini'in kwaa?  
42 Nats'aq nachaa jyaa vahaiinjyaa, ‘Shachaa, nandee zhit galgihlēehoihchyya,’ diinyaq gwiizhit nandee zhit traā aji nah'in kwaa. Dinjii nizii adaa'ii najii! Nan tr'ookit nandee zhit traā gihlēehinchii aji t'ēē gwinzii naa gweech'in t'ēē nachaa vandee zhit galkhaneinchii.”

*Gwanzhīh Vakāt Jak nahshii*

*Matthew 7.16-20; 12.33-35*

43 “Jak t'an nizii duuyeh jak iizūū vakāt nahshii t'oonchy'aa, aji gwik'it jak t'an iizūū duuyeh vakāt jak nizii nahshii.  
44 Jidii gwanzhīh vakāt gwāqshii tthak nats'ahts'a' jidii jak vakāt nahshii vaagwiindaii. Duuyeh khoh dachan kat Figs tr'aqhtsii, aji gwik'it duuyeh khoh dachan kat jak choh (grapes) tr'aqhtsii t'oonchy'aa. 45 Dinjii nizii aji vidrii zhit gwats'an gwinzii tr'igwijyaa. Dinjii iizūū aji chan vidrii zhit gwats'an gwiizūū tr'igwijyaa. Dinjii vidrii zhit doonchy'aa k'iighai' ginkhii t'igwinyaq.”

*Dinjii Neekwāii Zheh Gwahtsii Giinlii*

*Matthew 7.24-27*

46 “Jaghāii zhyaa, ‘Shik'eegwaadhat, Shik'eegwaadhat,’ shohnyāq gwiizhit deenakhwaihnyāq gwik'it t'akhwa'in kwaa? 47 Juu shats'a' haazhii, ts'a' shiginjik ook'ii ts'a' shik'eegwahthat, aji t'ee jidii dinjii nilii nakhwaagwahaldak.  
48 Dinjii zheh gwiłtsajii k'it t'inchy'aa. Nanzhit niight khagwiindhat izhit kii kat zheh nigwiin'ajii. Chūū ndak t'iizhik ts'a' chūū viniitthak gaa needagwaanaii kwaa. Gwinzii gwakat deegwaa'aii geh'an. 49 Gaa juu shiginjik ook'ii ts'a' gwik'it t'ii'in kwaa, aji t'ee dinjii zhyaa nankat k'ii'an zheh gwiłtsajii k'it veegoo'aii. Nijin chūū gwakat t'iizhik daj' khan needagwaanaii. Łyaa gwint'aii needagwaanaii!”

## 7

*Jesus, Roman Niveet'ah'in Kheihkwāii Vitsyaa Ineegwah-daii*

*Matthew 8.5-13*

1 Nijin Jesus deeheenjyaa goo'aii datthak gwik'it t'iinya' aji t'ēē kwaiik'it Capernaum kwaiik'it gwats'a' haazhii.  
2-3 Izhit kwaiik'it gwizhit Roman niveet'ah'in kheihkwāii, nijin Jesus eegwiitth'ak daj', Israel kih dilk'ii najii yits'a' hil'e', ts'a' Roman niveet'ah'in kheihkwāii vitsyaa łyaa gwint'aii ilts'ik ts'a' vats'a' hinkhāii ts'a' veenjit gwinzii neegwāhtsii giłhaanjyaa eenjit. 4-5 Jesus ts'a' gahaajil ts'a'

giits'a' tr'igwidii haa giyyuqahkat, "Aji lya Israel Gwich'in naji datthak eet'iindhan ts'a' tr'igiinkhii zheh gaa diineenjit gwiltsaji t'inchy'aa. Izhit kwaii geh'an vats'a' tr'ihindal geenjit nat'aahchy'aa t'inchy'aa."

<sup>6</sup> Aji's'a' Jesus goovaahaazhii. Roman niveet'ah'in vizheh gwats'a' nahgwan geedaa gwizhik Roman niveet'ah'in vijyaa naji yits'a' chiinjil ts'a' t'iyahnyaa. "Shalak, gwahkwaa zhyaa nihdeiinkhii. <sup>7-8</sup> Tr'ihkhit naho'ee ts'aji shizheh nihdeehin haa gaa gitr'ih'ee aji's'a' shii chan nats'a' hihshyaa eenjit dinjii nizi ihii kwaa. Dinjii shats'a' k'eegwaadhat gwanlii ts'a' shii chan dinjii vats'a' k'eegwaldhat naji gwanlii t'oonchy'aa. Jii niveet'ah'in dinjii ch'ihlak jyaa vakhahjyaa, 'T'ohii neehindii!' ts'a' t'ohii neeheedyya. Ch'izhii niveet'ah'in dinjii chan jyaa vakhahjyaa, 'Aanaii!', aji's'a' shats'a' heekhaa. Zhit juu khit shitsyaa sheetr'agwah'in chan jyaa vakhahjyaa, jyaa deeni'in aji's'a' jyaa deeni'in vaihnyaa gwik'it t'ih'e'yaa.'"

<sup>9</sup> Jesus lya geegoolii kwaa nijin gwiitth'ak dai'. Juu vataji adaa naji ts'a' neediil'ee ts'a' t'agoovahnyaa, "Ei' haa ch'ihlak gaa jyaa deegwaht'oo shik'injiriighit gaashandaii kwaa, Israel gwich'in naji gaa reh."

<sup>10</sup> Roman niveet'ah'in vijyaa naji oo'an neegahoojil dai' aji Roman niveet'ah'in vitsyaa veenjit gwinzii neegahoodlit.

### *Jesus, Tr'injaa Vigii Tsyaa Ineegwahdaii*

<sup>11</sup> Aji't'ee niighit kwaa Jesus oodak kwaiik'it Nain gwats'a' haazhii, dinjii leji naji chan ts'a' Vitsyaa naji haa chan giyaahaajil. <sup>12</sup> It'ee laa kwaiik'it nihdeegihijyaa gwiizhit tsyaa niindhat aji giheetsii eenjit chagahahchii. Aji tr'injaa vakai' chan gwehkii niindhat ts'a' chan jii tsyaa niindhat chan it'ee zhrih vigii nilii. <sup>13</sup> Nijin K'eegwaadhat Jesus yaah'in dai' lya gwant'oo neeshraahchy'aa yuunyaa ts'a' t'iyahnyaa, "Intree kwaa!" <sup>14</sup> Aji's'a' yits'a' haazhii ts'a' yidachantyaa kat naanjik, aji juu yidachantyaa gee'aa naji khaihlan nigilzhii nagaanaii. Jesus t'iyahnyaa, "Shalak, ndak dhindii!" <sup>15</sup> Aji tsyaa niindhat khakee'aji ts'a' khaginkhee. Jesus yahan int'ineeyahchii.

<sup>16</sup> Juu naji datthak gihilghaa aji's'a' K'eegwaadhat hil'ee agahnyaa. "Jii dinjii h'haa hil'ee ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii t'inchy'aa! Diik'eegwaadhat dinjii naji neehahshii eenjit diits'a' haazhii."

<sup>17</sup> Jii Jesus deezhik Judea nahkat nihky'aa nankat datthak vagwandak goodlit.

*John Chu gwats'an Ahtsii Nilii aji Vats'an Tr'ihil'e' Najii.  
Matthew 11.2-19*

18 John vitsyaa naïï Jesus dee'in datthak eenjit giyaagwaan-dak aïitl'eë gootee neekwaii naïï aanaii ahnyaå. 19 Aïï naïï Diik'eegwaadhat Jesus ts'a' goovihil'e' jii giyyuuaahkat een-jit, "Nan lee John k'ehindik nahnyaå chy'aa lee t'inchy'aa? Akwat ch'izhii dinjii lee t'arahnyaå?"

20 Nijin Jesus ts'a' tr'igin'oo daï' jii giyyuåhkat, "John chuü gwats'an åhtsii nilii nats'a' diihil'e', narooahaahkat eenjit 'Nan lee k'ehindik nahnyaå chy'aa lee t'inchy'aa? Akwat ch'izhii dinjii geerooheelyaa lee t'agwarahnyaå?'"

21 Izhit zhat gwiizhit Jesus, dinjii ts'ik daazhyaa haa ils't'ik naïï, aïits'a' juu vizhit ch'ankey'aa iizuü naïï datthak shrinilii. Zhit juu vandee kwaa naïï chan haa gweech'in neegwåhtsii. 22 Jesus, John vitsyaa naïï t'ahnyaå "Oo'an neegahoo'oo ts'a' jii jidii gøøh'ya' ts'a' jidii dohtth'ak geegøøndak. Juu vandee kwaa naïï chan gwah'in niltsaïï. Juu neehidik kwaa naïï chan juk neehiidal. Juu vatthai' ahjat (leprosy) haa ils't'ik naïï chan gookat ch'akwaa. Juu vidzii gwakwaa naïï chan juk ch'iitth'ak. Juu niindhat naïï chan neegogwandaii. Aïits'a' Gwandak Nizii chan neeshraahchy'aa naïï ts'a' geerøåhtan 23 Juu lyaå shik'injiighit duuyeh shihleehidii naïï haa shrigwe-heechy'aa!"

24 John vitsyaa naïï neegahoo'oo aïitl'eë Jesus dinjii leïï naïï ts'a' nadhat ts'a' John eegoovaagwaan-dak, "Nijin oo'ok nangwinjir John vats'a' noojil daï', jidii høøh'yaå gwich'in nohthan? Tl'oo ts'ik tsal ahtr'aai yichik høøh'yaå nohthan? 25 Jidii høøh'yaå eenjit t'akhwa'in? Dinjii gwach'aa zü' naazhii haåh'yaå eenjit lee? Lyaå juu jyahts'a' nagwaazhii naïï t'ee zhee gwachoo gwihil'ee gwizhit gwizhrih gooraah'in t'oonchy'aa. 26 Shaagwandak, jidii haåh'yaå eenjit t'ini'in? Dinjii Vit'eegwijyaåhchy'aa Eenjit Ginkhii haåh'yaå eenjit lee? Aaha', nakhwaagwahaldak, aïï k'it t'inchy'aa dinjii andaa veegoo'aai nøh'ya' t'oonchy'aa. 27 Aïï John t'ee Døhtly'aa Choh zhit jyahts'a' veerigiinkhe', 'Sheenjit tr'ihil'e' nilii, Vit'eegwijyaåhchy'aa nyaå, nakhwadeets'ii nahåchyaå, nakhweenjit shrigweheelyaa eenjit.' 28 Nakhwaagwahaldak," Jesus nyaå, "Dinjii gwandaii ch'ihlak gaa yandaa ts'a' veegoo'aai kwaa, gaa juu K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwizhit jyaå dagwahtl'oo veegoo'aai kwaa naïï giyandaa ts'a' gooveegoo'aai."

29 Zhit dinjii datthak aïits'a' dinjii tax eenjit laraa oonjii nilii naïï giyyiitth'ak, geedan it'ee Vit'eegwijyaåhchy'aa k'eegwigwilthat geh'an John goots'an chuü ils'aïï. 30 Gaa zhit Pharisee naïï chan ts'a' Law eech'øåhtan naïï Vit'eegwijyaåhchy'aa doo'ya' goovoonyaå aïï gwits'i' t'iginchy'aa ts'a' John goots'an chuü åhtsii gitr'igii'ee.

31 “Juk gweendaa gwidinjii najj nats'aa gook'it teech'igihikhyaa? Jidii k'it t'inchy'aa dinjii ginlii? 32 Zhit gwa'an gwadal tr'ookwat dehk'it goo'aii gwa'an tr'iinin dilk'ii k'it t'iginchy'aa. Oo'an nihts'a' gazhral ts'a' jyaa nihlagaanya, 'Nihleegwarahchij gwich'ilik nakhweenjit ach'araahkii gaa ch'oodzaa kwaa. Dinjii anarahjii gwich'ilik nakhweenjit ach'araahkii gaa ohtree kwaa.' 33 Nijin John chuy gwats'an ahtsii nilii aji k'idik dai' adach'agaa'aa kwaa ts'a' jak chuy' chan dinji kwaa gwiizhit jyaa davohnya, 'Zhit vizhit ch'ankey'aa iizuy dhidii!' 34 Gwidinji' k'idik ts'a' ch'in'al ts'a' ch'eeni' aji'e' jyaa vaiinya', 'Jii dinjii noh'in! Gwint'oo chan ch'a'aa ts'a' chan gwint'oo chan ch'iinji. Dinjii tax eenjit laraa oonjii najj chan ts'a' tr'aanduu najj jyaa nilii.' 35 Gaa juu gwizhit gwandaii ts'a' gwik'it t'igii'in najj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' hi'didlii gahtsik.”

*Jesus, aji Pharisee Dinjii Simon Oaazhii Vizheh Noozhii.*

36 Pharisee dinjii ch'ihlak aji Jesus yaaneech'ihee'aa eenjit aanaii ahnya. Jesus aji yizheh gwats'a' haazhii ts'a' ch'ihee'aa eenjit gat'aanchij. 37 Tr'injaa ch'ihlak vatr'agwaanduu gwanlii aji Jesus t'ee Pharisee vizheh neech'a'aa gwinya gwiiht'ak aji's'a' zhat gwats'a' haazhii, Alabaster tyah zhit gwanzhij chuy' gwinzii vagwaatsan chan neeha'ak. 38 Jesus gat'aanchij gwiizhit yakwai' ant'ii niinzhii ts'a' itree. Vitree chuy' Jesus vakwai' kat daa'il aji's'a' dikiighai' haa yach'ahjii ts'a' yakwai' naats'u' aji'e' aji gwanzhij chuy' yakat t'inlik. 39 Nijin aji Pharisee gwaah'in dai', adats'a' niinjich'adhat, “Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii, gaa jii tr'injaa iizuy nilii yaandaii kwaa.”

40 Jesus khaginkhee ts'a' t'iiahnya, “Simon, jii naagwa-haaldak.”

“Aaha', shigeech'qahtan shaagwandak.”

41 “Jii gwandak eenaagwahaldak, Dinjii neekwaii najj laraa geedant'oo nilii aji laraa gooveedaant'oo. Ch'ihlak \$500 denarius eedaant'oo. Aji's'a' ch'ihlak chan \$50 denarius. 42 Nihlaa ts'a' laraa gi'ii kwaa geh'an khyu' giinee-gookwat, aji's'a' aji laraa gooveedaant'oo shineegohkwat gwat'oohchy'aa kwaa goovahnya. Juu shrit ch'andaa aji dinjii laraa gooveedaant'oo eet'igehe'enghyaa li'?”

43 Akhai' Simon t'inya, “Duulee aji juu ch'andaa gwats'a' gaandaii reh.”

“Lya t'iinya!” Jesus yahnya. 44 Aji'e' aji tr'injaa ts'a' neediil'ee ts'a' Simon t'ahnya. “Jii tr'injaa nah'in? Nizheh nihdeinzhii dai' shakwai' eenjit chuy' shint'eiinkaii kwaa gaa jii tr'injaa aji ditree chuy' haa shakwai' k'eech'ahtryaa ts'a' dikiighai' haa yach'ahjik. 45 Lya ch'eeshroonchy'aa

haa nihdeeshq̄hchj̄i kwaa gaa jii tr'injaa ajī nihdeiinzhii daj̄' gwats'an shakwai' naats'u'. <sup>46</sup> Shiki' eenjit olive gh-wai' shintl'in'ajī kwaa gaa jii tr'injaa ajī gwanzh̄ih ch̄u' gwinzii vagwaatsan shakwai' kat t'inlik. <sup>47</sup> Naagwahaaldak, vatr'agwaanduu oo'an gweheedaa, ajī geh'an lyaa gwantl'oo sheet'iindhan. Juu vatr'agwaanduu gwanlii veenjit oo'an gwirihilii daj̄' gwandaa ch'eet'igwiniindhan di'ij̄i."

<sup>48</sup> Ajīt'ēē Jesus tr'injaa t'ahnyaq̄, "Natr'agwaanduu neenjit oo'an gahoilii."

<sup>49</sup> Ajī juu dinjii zhat ch'a'aa naj̄i adats'a' niinjich'agadhat, "Dinjii atr'agwaanduu gaa oo'an gwihilii! Jii juu dinjii t'inchy'aa?"

<sup>50</sup> Gaa Jesus ajī tr'injaa t'ahnyaq̄, "Nigwik'iinjigwiighit eh'an neehij̄inzhii, tsinehdan naa oolj̄i."

## 8

*Tr'injaa Lat Naj̄i Jesus ts'q' Vitsyaa ts'q' haa Ts'igiinyaq'.*

<sup>1</sup> Ajīt'ēē gehjuu gwanaa Jesus kwaiik'it gwinlejīi gwitee neehidik ts'q' Vit'eegwijyq̄hchy'aa Veegwiniiee eenjit Gwandak Nizij̄i eegoovaagwaandak. Vitsyaa 12 naj̄i chan giyyaa-haajil, <sup>2</sup> ajīts'a' chan zhit juu tr'injaa shranaazhik ts'q' zhit juu ch'an'ky'aa iizūȳ goots'an tr'idiindhat naj̄i chan Jesus haa gahaajil: Mary Magdalene (gwehk̄ij̄ daj̄' Jesus ch'an'ky'aa iizūȳ 7 yats'an tr'iinlii) <sup>3</sup> Joanna (Chuza va'at juu Herod vizheh gook'aq̄htii) Susanna, chan ts'q' tr'injaa lejīi naj̄i dagalaraa haa, jidii datthak eenjit Jesus chan ts'q' Vitsyaa naj̄i haa ts'igiinyaq' naj̄i chan goovaa gahaajil.

*Jii Jesus Vagwandak T'ee Dinjii Gwahq̄hshij̄i Eenjit Gwanzh̄ih Gwit'ilīi.*

*Matthew 13.1-9; Mark 4.1-9*

<sup>4</sup> Dinjii lejīi naj̄i nihky'aa kwaiik'it gwinlejīi gwats'an Jesus eenineegiidal ajīts'a' nijin lejīi naj̄i khaihlan niinjil daj̄' Jesus gwandak ahtsii zhit geegoovaq̄htan.

<sup>5</sup> "Ch'ihlan dinjii gwa'an cheiinzhii ts'q' gwihiiłshii. Ajīts'a' gwanzh̄ih gwit'ilīi gwiizhit valat kwaii an-nihlik nan kat tajīi nijyaa, ajī kwaii kat neegiidal ts'q' chan chiıtsal naj̄i gi-iyiin'al. <sup>6</sup> Valat kwaii chan l̄uh vitee kii gwanlii teinjil ts'q' nijin khan naahshii daj̄' ch̄u kwaa geh'an agajī. <sup>7</sup> Valat kwaii chan khoh teinjil ts'q' gwitee niłshij̄i gaa khoh ajī yiıłkhwaajī. <sup>8</sup> Valat chan nan nizij̄i kat niinjil ts'q' gwinzii vakat gwiıłshij̄i, ch'ihlak gaa vakat gwanzh̄ih 100 vakat niłshij̄i."

Jesus t'agoovahnyaq̄, "Jii deihnyaq̄ gwinzii ch'oodq̄hk'ij̄i!"

*Jaghaii Jesus Gwandak Ahtsii Zhit Geech'oaq̄htan.*

*Matthew 13.10-17; Mark 4.10-12*

<sup>9</sup> Vitsyaa nãii jii gwandak iltsãii zhit geech'ooahtan aii deegwinyaa t'igwinyaa gaagoondaii giindhan. <sup>10</sup> Aiiits'a' Jesus jyaa goovahnyaa, "Gwik'irahaandal eenjit gogwantrii gaa nihk'it K'eegwaadhat Veegwinii'ee eenjit gaagweheendaii nakhwiltsãii gaa ch'izhii nãii gwandak zhit gwizhr̄h gwats'an gogogwahaa'ee. Gwinzii googwãh'in jii' gaa gwinzii goovaa gweheechy'aa kwaa eenjit aiiits'a' chan gwinzii ch'agook'ii jii' gaa deegwinyaa t'igwinyaa gaageheendaii kwaa eenjit."

*Dinjii Gwihiiłshii Eenjit Gwanzh̄h Gwit'ilīi aii Deegwinyaa T'igwinyaa Eenjit Jesus Geeginkhii.*

*Matthew 13.18-23; Mark 4.13-20*

<sup>11</sup> Jii gwandak t'ee jyaanyaã t'inyaã, "Aii gwanzh̄h tsal gwit'ilīi kwaii t'ee Vit'eegwijyãhchy'aa viginjik t'inchy'aa. <sup>12</sup> Zhit gwanzh̄h an-nihk̄k tãii gwiinjik naadhak t'ee zhit juu ch'ook'ii gaa Ch'an̄ky'aa Tr'aanduu jidii Vit'eegwijyãhchy'aa Viginjik gaak'ii aii goodrii ts'an noonjik. Gwik'iinjigeheeghit kwaa ts'a' neegeheezhii kwaa geenjit, aii nãii t'arahnyaa. <sup>13</sup> Zhit gwanzh̄h l̄h vitee kii teiin̄jil aii chan juu ch'ook'ii ts'a' shoh haa Vit'eegwijyãhchy'aa Viginjik goontã'. Gaa Viginjik goozhit nahshii kwaa, ts'a' ch'ih̄lee gwizhr̄h gwik'iinjigiighit aiiit'ẽẽ nin̄j goovaagogwantrii nagwaanãii dãj' gook'in̄jigwiighit akhooheen̄jyaa nãii t'arahnyaa. <sup>14</sup> Zhit gwanzh̄h khoh teiin̄jil chan juu gwinzii ch'ook'ii gaa geetee hee goovaagogwantrii ts'a' chan l̄yaa gwinzii googwandaii, aiiits'a' chan l̄yaa gwiizuũ gwizhit shroonchy'aa googwahtsii. Jii datthak goovaa nihteegwadal ts'a' K'eegwaadhat eenjit gwitr'it googwah'in kwaa t'agwarahnyaa. <sup>15</sup> "Zhit gwanzh̄h nan nizii kat naadhak kwaii chan zhit juu gwinzii ch'ook'ii ts'a', ki'didlii haa digidrii zhit deegwinyaa t'igwinyaa gaagiindaii ts'a' chan gwik'eegogwahahtthat ts'a' chan K'eegwaadhat eenjit gwitr'it gwinzii t'igihee'yaa aii kwaii t'agwarahnyaa.

*Khwaiidaak'a, Videekat Diin'aq̄i haa*

*Mark 4.21-25*

<sup>16</sup> "Ch'ih̄lee gaa duuyeh khwaiidaak'a' dahk'ii aiiit'ẽẽ k'ik yideekat dichii akwat chan duuyeh dehk'it gwit'eh yakaii gaa vakaii'aa kat deeyeheekaa. Jyãhts'a' gwik'iighai' juu nihdãhkhat nãii ch'aadrii googwahãh'yaa.

<sup>17</sup> "Gwit'eegwiril'aq̄i eenjit gogwantrii akwat gwit'eegwiril'aq̄i ts'a' ch'ih̄lak gaa gaahendaii kwaa ts'a' gwizhr̄h nagwahaadh̄al chan gogwantrii.

<sup>18</sup> "Gwinzii ch'oodõõhk'ii ts'a' nakhwadrii zhit gooh'aq̄i, juu gwinzii ch'ook'ii ts'a' didrii zhit gwin'aq̄i t'ee gwats'an gwandaa t'eegwahaadhaa, juu gwinzii ch'ook'ii kwaa ts'a' gwintsal gwizhr̄h gaandaii t'ee datthak vits'i' neerooheendal."

*Ch'ihlan Jesus Valak Najj Yats'q' Haajil.*

*Matthew 12.46-50; Mark 3.31-35*

<sup>19</sup> Jesus zheh gwizhit dinjii lejii najj haa dhidii gwiizhit vahan chan ts'a' vachaa najj haa giyyahaah'yaa eenjit gi-its'a' haa'oo. Nihdeegaha'oo gaa tr'ihkhit goots'oogharii dinjii gwanlii, <sup>20</sup> Ajjits'a' dinjii ch'ihlak ajj Jesus jyaa dahnyaq, "Nahan, nachaa haa chiitajj nagadhat, lyaanaroo'hya' na-goonyaq."

<sup>21</sup> Datthak ts'a' Jesus jyaa goovahnyaq, "Juu Vit'eegwijyahchy'aa viginjik ook'ij ts'a' gwik'it dinjii nilii ajj't'ee shahan, shachaa najj haa k'it t'igiinchy'aa t'oonchy'aa."

*Jesus Ahtr'aii Neet'aanajj.*

*Matthew 8.23-27; Mark 4.35-41*

<sup>22</sup> Ch'ihlan gwanaa Jesus, ditsyaa najj haa tr'ihchoh zhinzhii ts'a' t'agoovahnyaq, "Oonjik van nduhts'ajj gwats'a' tr'ahoojyaa." <sup>23</sup> Ajjits'a' k'iinji' geekwaa gwiizhit Jesus naachij. Khan hee gwiint'aii van kat teintr'ajj ts'a' tr'ihchoh zhit chuq deedahkhii. Tr'ihchoo goovaachilit. <sup>24</sup> Jesus vitsyaa najj Jesus khakigiiyiin'ajj ts'a' t'igiiyahnyaq "Jesus, Jesus! Tr'ahahchyaa ji' gaa neenjit k'eegwiichy'aa t'igweheechy'aa kwaa?"

Jesus khakee'ajj ts'a' ahtr'aii nint'aii ts'a' tit choh kwaii haa ts'a' khaginkhee ts'a' datthak tsinehdan nagwaanajj. <sup>25</sup> Ajj't'ee ditsyaa najj t'ahnyaq, "Shit'injuhchy'a' jaghaii?"

Jesus goovandaa gwihil'ee t'iizhik ts'a' lyaan gihilghaa. "Jii juu t'iinchy'aa," nihlagaanyaq?

"Ahtr'aii ts'a' tit kwaii haa ts'a' khaginkhee ts'a' giik'eegwahthat!"

*Jesus, Dinjii Vizhit Ch'anky'aa Iizqu ts'a' Tr'iinjik*

*Matthew 8.28-34; Mark 5.1-20*

<sup>26</sup> Galilee van nduhts'ajj gwats'an Jesus ditsyaa najj haa yaagha' Gerasa nahkat gwats'a' neeginkwaii. <sup>27</sup> Jesus teedhizhii gwiizhit kwaiik'it gwats'an dinjii vizhit ch'anky'aa iizqu yeeniinzhii. Lyaan niighyuk gwach'aa ehdan dhidii ts'a' dizheh chan duuyeh dhidii, gaa kii zhit tth'ank'it goodlii izhit gwizhrjh idiildii. <sup>28</sup> Nijin Jesus niil'in daj' gwint'aii khaiintrii ts'a' yakwai' ehzhee oo'an tehiilnani ts'a' azhral ts'a' jyaa nyaq, "Jesus, Vit'eegwijyahchy'aa Choh Vid-inji! Jaghaii shaanagwiin'ajj t'ini'in? Khaiinjich'ashqhat shrq!" <sup>29</sup> Yizhit ch'anky'aa iizqu gihleehahchij geh'an jyaa nyaq. Gwehkij gwinleji yaa oo'an neet'eehaadhak ts'a' yaa khaiinjich'ohoodhat, ch'iitsii tly'ah haa vanli', vakwai' haa dach'akhwachaa gaa leeyaahnaii ts'a' ajj vizhit ch'anky'aa iizqu oo'at nangwinjir k'ii'an yahah'ak.

<sup>30</sup> Jesus yuahkat, "Nats'aq noozhri?"



“Diinoozhri' Legion oaazhii,” nyaq-gwehkij ch'ankey'aa iizuu lejii najii chan vizhit diindhat geh'an. <sup>31</sup> Aij ch'ankey'aa iizuu najii oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwats'a' Jesus goovahchya kwaa eenjit giits'a' gwinzii ginkhii.

<sup>32</sup> Geeghaih gwa'an taihkhyuu pig lejii ch'a'aa. Aijts'a' pig kwaii zhit digiheedhaa gwats'a' t'agoohahkhyaa eenjit Jesus goahkat, aijts'a' gwats'a' t'agoovahthan. <sup>33</sup> Aij dinjii ts'an tr'ineegijil ts'a' pig kwaii zhit deegiindhat. Aij pig t'aanchy'aa datthak taihdik vanzhit oondaa gahaajil ts'a' teenagahoonii.

<sup>34</sup> Aij juu pig k'aahtii najii tthak googwaaah'ya', ts'a' gihleegaljihiljil ts'a' zhat gwa'an gogwaaahshii dehkit goodlii gwich'ij najii chan ts'a' kwaiik'it haa gwa'an geegoogwaandak. <sup>35</sup> Dinjii najii zhat googwaaah'ya' eenjit zhat gwats'a' gahaajil, aijts'a' nijin Jesus ts'a' tr'igijil dai', aij dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu tr'iinjil aij Jesus vakwai' ehzhee dhidii agogwaaah'ij, gwach'aa chan naazhii ts'a' gwinzii chan niinjich'adhat lee, aijts'a' datthak giyaanjat. <sup>36</sup> Aijts'a' dinjii gwah'ya' najii nats'ahts'a' yats'a' tr'iinjik geegoovaagogaandak. <sup>37</sup> Aijts'a' izhit nahkat gwich'in najii datthak Jesus gihleehindii agahnyaa, goozhit ch'andaii in'ij geh'an. Aijts'a' t'ee Jesus tr'ihchoo zhineezhii ts'a' neehoozhii. <sup>38</sup> Aij dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu tr'ineiinlii chy'aa Jesus oahkat, “Naaneehooshizhi'.”

Gaa Jesus nakwaa nyaq, ts'a' jyaa yahnyaa, <sup>39</sup> “Nizheh gwits'eehindii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa neenjit deezhik geegwandak.”

Aij dinjii aij kwaiik'it datthak gwits'eehoozhii ts'a' Jesus yeenjit deezhik geegwaandak.

*Jairus Vigii Nich'it Tsal aijts'a' Tr'injaa haa Jesus Shrineegoovinlik Googwandak.*

*Matthew 9.18-26; Mark 5.21-43*

<sup>40</sup> Nijin Jesus van nduhts'ij gwats'an k'iinaa neehoozhii dai' dinjii lejii niyul'in najii giyeenjit shoo dhidlit. <sup>41</sup> Dinjii lat najii Jesus ts'a' giginkhii gwizhik dinjii Jairus oozhii k'idik. Israel najii tee gwa'an tr'igiinkhii zheh gwizhit gwats'a' k'eegwaadhat nilii. Jesus vakwai' eeghaii zhak gwiint'aii niki-gwiintthaii ts'a', “Shizheh gwats'a' shaahinkhaii!” yahnyaa. <sup>42</sup> “Shigii nich'it tsal veenjit gwinzii neegwaahtsii, aij zhrih shigii t'iinchy'aa,” yahnyaa. Aijts'a' Jesus yaahaazhii.

Jesus gwa'an ahaa veelin datthak dinjii gwanlii. <sup>43</sup> Gootee tr'injaa ch'ihlak lyaa niighyuk aij dah vats'an an ilii haa khai-injich'iighit. Dah gwiint'oo vats'an an ilii haa, lyaa dalaraa di'ij datthak chan ilts'ik shrinilii ts'a' an yiltsaij gaa giyeenjit gwinzii neegwaahtsii kwaa. <sup>44</sup> Jesus ant'ii niinzhii ts'a' yi'ik

kat yeentak naanjik ts'ą' veenjit gwinzii nagwaanąj. <sup>45</sup> Jesus ch'oahkat, "Juu shakat naanjik?"

Datthak ts'ą' shjii shizhit kwaa ginyaą. Peter ąjii t'iiyahnyaą, "Dinjii neelin gwanlii, ts'ą' juu t'iizhik gaagwiindaii kwaa t'iinyaą?"

<sup>46</sup> Gaa Jesus ąjii t'iiyahnyaą, "Sharaąhjik dąj' shat'aii lat shats'an t'iizhik gwiky'aljik t'ihnyaą!" <sup>47</sup> Nijin zhit tr'injaa vik'igwaanjik gwiky'aanjik dąj' naajat googaa Jesus ts'ą' haazhii, ts'ą' yehzhee nikiigwiintthaii. Juu nąjii tthak andah t'iiyahnyaą, "Shjii nakat naaljik ts'ą' sheenjit gwinzii neegwaanąj." <sup>48</sup> Jesus ąjii t'iiyahnyaą, "Shik'injiinghit geh'an neenjit gwinzii neegahoodlit, tsinehdan haa oo'an neehindii."

<sup>49</sup> Jesus jyaanyaą gwiizhit, dinjii ch'ihlak Jairus vizheh gwats'an oo'ee haazhii, ts'ą' Jairus t'ahnyaą, "Nigii nich'it tsal ch'adađ' niindhat. Jesus gwahkwaa ni'in vaiinyaą ch'adađ' hee nigii niindhat t'oonchy'aa."

<sup>50</sup> Jesus deegwinyaą gwaak'jii ts'ą' t'agoovahnyaą, "Nanjat kwaa, shik'injinghit ji' neegweheendaii t'inchy'aa."

<sup>51</sup> Nijin Jesus Jairus vizheh nihdeegiinjil dąj' Peter, John, James, nich'it tsal vahan ts'ą' viti' nąjii haa giyyaa nihdeeiinjil ąjii ts'ą' ch'izhii dinjii nąjii vaanihdijyaa gitr'ii'ee. <sup>52</sup> Juu chiitąjii itree nąjii datthak tr'iinin niindhat eenjit gitree. "Ohtree kwaa ahnyaą tr'iinin niindhat kwaa zhyaa dhichjii t'inchy'aa," goovahnyaą.

<sup>53</sup> ąjii juu chiitąjii dilk'ii nąjii nich'it tsal niindhat gaagiindaii ts'ą' Jesus deenyaą eegeedlaa. <sup>54</sup> Jesus nich'it tsal anli' oonjii ts'ą' "Nich'it tsal, ndak nineenjii!" yahnyaą. <sup>55</sup> Khan hee nich'it tsal vizhin yizhit needeedhat gwandaii neekhwadlit ts'ą' ndak niinzhii. Yihee'aa ji' vant'ohsit, goovahnyaą. <sup>56</sup> Viyehghan nąjii łyaa goovandaa t'igwiizhik gaa Jesus "Jii deegwiizhik geegoąndak shro'," goovahnyaą.

## 9

*Jesus, Vitsyaa Nąjii Googwitr'it*

*Matthew 10.5-15; Mark 6.7-13*

<sup>1</sup> Jesus ditsyaa ch'ihloatin ts'ą' neekwaii nąjii khaihlan nilii ts'ą' t'aih goots'an iltsąjii. Juu ch'ankey'aa iizųų vizhit ts'ą' ilts'ik nąjii ts'ą' tr'igiheendal geenjit. <sup>2</sup> ąjii t'ee K'eegwaadhat Veegwini'ee geegoogwahahchyaa ts'ą' ilts'ik nąjii shrineegiheelyaa eenjit nihky'aa goovihi'e'. <sup>3</sup> ąjii ts'ą' t'agoovahnyaą "K'eiiich'ii ch'ihlak gaa neehoh'at shro', t'oh, ohtsii zhit shih, laraa ąjii ts'ą' gwach'aa ch'ihlak gaa kwaa." <sup>4</sup> Nijin zheh gwinch'jii, izhit gwizhit, dahthee gihkeehiindyaa gwats'ą' gwiinch'jii. <sup>5</sup> Nijin dinjii nihdeenąhchjii kwaa ji', izhit

kwaiik'it gihleehiindii, nakwai' kat luh ninghat ts'a', jyah'ts'a' gwik'iighai' zhit dinjii najj gwiizqu t'igiizhit lee gaage-heendaii eenjit.

<sup>6</sup> Jesus vitsyaa najj gahaajil ts'a' kwaiik'it gwit'eh datthak neegihidai ts'a' nijuk datthak Gwandak Nizij geegoaqhtan, ts'a' ilts'ik najj shrineegilii.

<sup>7</sup> Nijin Herod, Galilee gwanahkat gwats'a' k'eegwaadhat. Jii deegwii'in datthak gwiitth'ak dai' deegwii'in t'igwinyaa gaandaii kwaa. Dinjii lat najj "John chuqu gwats'an ahtsii niindhat gwats'an khakee'ajj. <sup>8</sup> Niighit dai' gwanaa gwats'an Elijah, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj niindhat gwats'an khakee'ajj," gaa ginyaa. <sup>9</sup> Herod t'inyaa, "John vikiitth'an k'eech'iikil, akoo jii dinjii ajj juu t'agahnyaa?" Ajjts'a' Jesus hah'yaa gwik'eegwandaii.

### *Jesus 5000 Najj Ach'ah'al*

*Matthew 14.13-21; Mark 6.30-44; John 6.1-14*

<sup>10</sup> Tr'ihil'e' najj oo'ee neegijil ts'a' deegiizhik datthak Jesus haa gwagwaandak. Ajjt'ee Bethsaida kwaiik'it gwats'a' goovaahadlii. <sup>11</sup> Nijin juu najj datthak giyeegwiiitth'ak dai' giitajj haajil. Goovaah'in geenjit shoo nilii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vanahkat eegoovaagwaandak ts'a' chan gootee juu ilts'ik najj chan shrineilik.

<sup>12</sup> Drint'an gwandaa Tr'ihil'e' najj giits'a' haajil ts'a' t'igiyahnyaa. "Dzaa lyaa tthan goo'aii, ts'a' jii dinjii najj kwaiik'it akwat gwanzhij nahshii gwa'an shih gooheendal ts'a' nijin gahahchuq eenjit gwats'a' goovah'ee."

<sup>13</sup> Gaa Jesus t'agoovahnyaa "Nakhwan ajj gihee'aa goovant'ohsit."

Akhai' jyaa ginyaa "Luhchy'aa ch'ihloanli' ts'a' luk neekwaii zhrij tr'ii'ij. Juu najj datthak eenjit shih tr'oankwat ji' gwizhrijh."

<sup>14</sup> (Zhat dai' dinjii 5000 aanchy'aa zhat dilk'ii.) Jesus t'agoovahnyaa, "Dinjii 50 aanchy'aa ts'a' nihleh'an dook'ij goovohnyaa."

<sup>15-16</sup> Vitsyaa najj jyaa deegiizhik ts'a' juu najj datthak zhak giilk'ii ajjt'ee Jesus ajj luhchy'aa ch'ihloanli' ts'a' luk neekwaii teegwijjik ts'a' zheekat k'iidak gwaah'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' ahnyaa t'ee ditsyaa najj datthak iteeyiltsik, dinjii ajj datthak iteegiihahchaa eenjit. <sup>17</sup> Juu najj datthak ch'anahoo'al gaa nihk'it tyah ch'ihloaatin ants'a' neekwaii aanchy'aa laa tr'ooniindhat.

### *Peter ajj Jesus Vit'eegwijyahchy'aa Yihil'e' Nyaa.*

*Matthew 16.13-19; Mark 8.27-29*

18 Ch'ihlan Jesus tthan gwa'an adahzhrih khadigiinjii gwizhit vitsyaa najj yeenineejil, ts'a' t'agoovahnyaq, "Dinjii najj juu ihkii shagahnyaq?"

19 "Goolat najj John chuq gwats'an ahtsii t'inchy'aa nagahnyaq, ginyaq ch'izhii najj chan Elijah nagahnyaq, goolat najj chan yeena da' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ajj neegwiindaii t'ii'in nagahnyaq."

20 "Nakhwan ajj yu', juu t'ihchy'aa shohnyaq?" goovahnyaq.

Peter jyaa yahnyaq, "Dinjii neehahshii eenjit Vit'eegwijyahchy'aa nihil'e' inlii!"

21 "Vit'eegwijyahchy'aa shihil'e' ihkii lyaa dinjii ch'ihlak gaa haagoondak shrq'," Jesus goovahnyaq. 22 Ajjts'a' chan jyaa nyaq, "Gwidinji' ihkii ts'a' gwilejii khaiinjich'ashahadhat sheenjit goo'aii ajjts'a' Israel kih dilk'ii najj, giinkhii kih dilk'ii najj, ts'a' Law eech'qaahtan najj shitr'igihee'ee. Shehdaa tr'igwigwehee'aa ajjt'e'q drin tik gweheedhaa ts'a' neeg-wihhdaii."

23 Ajjts'a' datthak jyaa goovahnyaq, "Juu shatajj hoozhi' niindhan ji', adanaandee, ts'a' drin gwiteegogwaaqanchy'aa na-cross inchyaa, ts'a' shatajj hinkhaii. 24 Juu dagwandaii, diyinji' haa intsa' ji' t'ee yaa shrihteegwehee'aa. Gaa juu sheh'an niindhat ajjt'ee dagwandaii, diyinji' haa neehahshii. 25 Dinjii nankat datthak ideenjit goonjik gaa viyinji' an dhidlit ji' ajj dinjii nihk'it gwats'an gaayigwahaahtsyaa shrq? Lyaa duuyeh! 26 Dinjii sha'oozhii ahjj, ts'a' geech'qaahtan eenjit sha'oozhii ahjj t'ee shj Gwidinji' ihkii ts'a' va'oozhii hahlyaa nijin shach'agwahdrii akwat Shiti' vich'eegwahdrii akwat zheekat Gwich'in Shroodiinyaq najj vich'eegwahdrii zhit oo'ee neeshizhii ji'. 27 Li'haa juk nakhwatee nakhwalat najj niheedhaa gwats'a' K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwahaqah'yaa t'oonchy'aa."

*Peter, John chan ts'a' James Najj haa Jesus Vich'eegwahdrii Googwahqah'yaa Eenjit Goots'an Goodlit*

*Matthew 17.1-8; Mark 9.2-8*

28 Jii kwaii geenjit jyaa diinya' gwats'an drin nihk'iidoq gwahaadhat gwiizhit Jesus ajj Peter, John haa taih kat khadigigeheejyaa eenjit gwats'a' gahaajil. 29 Khagidiinjii gwiizhit vinin ch'ijuk vigweech'in naanaai ts'a' vagwach'aa chan daagajj haa vakat adrii haadhak. 30 Khan hee dinjii neekwaii najj yaa ginkhii. Moses chan ts'a' Elijah haa. 31 Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahdrii gwizhit k'ii'ee googweelkij ts'a' Jesus haa giginkhii, Vit'eegwijyahchy'aa jaghaii geenjit t'iyahah'yaa eenjit Jerusalem gwizhit vidrin gweheelyaa geegiyaagwaandak. 32 Peter chan ts'a' juu yaa dilk'ii

nañi haa gilchuy gaa khakigilzhii ts'a' Jesus vich'eegwahdrii chan ts'a' aji dinjii neekwaii giyaanadhat nigii'in. <sup>33</sup> Moses, Elijah haa Jesus ileegihii'oo gwiizhit Peter Jesus jyaa dahnyaq, "Shigeech'qaqhtan, dzaa tr'ilk'ii lya gwinzii t'igwinchy'aa lee. Trał haa zheh tik gwarahahtsyaa ch'ihlak aji neenjit, ch'ihlak chan Moses aji ts'a' ch'ihlak chan Elijah."

<sup>34</sup> Tth'aii ginkhii gwiizhit zheek'oh goodlit aji gwank'oo t'eh giilk'ii aji ts'a' lya gaqanjat nijin zheek'oh gookat t'iizhik daj'. <sup>35</sup> Zheek'oh zhit gwats'an goots'a' khagiriinkhee "Jii t'ee Shidinji' t'inchy'aa, gwhitee tr'alchii t'inchy'aa, oodqohk'ii!"

<sup>36</sup> Nijin ginkhii k'ideegwaanai daj', Jesus zhrih zhat nadhat. Vitsyaa nañi geegiginkhii kwaa ts'a' izhit daj' jidii googwaq'ya' eenjit ch'ihlak gaa haa gwaandak kwaa.

*Chyaatsal Vizhit Ch'anky'aa Iizuy Diindhat Jesus Yats'a' Tr'iinjik.*

*Matthew 17.14-18; Mark 9.14-27*

<sup>37</sup> Gēhdaa drin Jesus ditsyaa tik nañi haa taih kat k'iizhak gahaajil, izhit dinjii leji nañi yats'a' tr'iinjil. <sup>38</sup> Dinjii tee gwa'an gwats'an dinjii ch'ihlak yineeshraadiitrak, "Geech'qaqhtan! Jii it'ee zhrih shidinji' nah'in! Neeshraahchy'aa shojinyaq ts'a' veenjit shits'iinyaq. <sup>39</sup> Ch'anky'aa iizuy yizhit diindhat ts'a' aji ts'an azhral ts'a' zhit gwa'an datthak neehiitaa ts'a' vigwiinjii aji ts'an chan vighit gaa goghoh. Nijin neechi-indee daj' gwizhrih yats'an tr'ineediidhak. <sup>40</sup> Nitsyaa nañi giizhit gihleegiilahchyaa eenjit jyaa goovaihnyaq gaa khyu' t'igiyah'in."

<sup>41</sup> Jesus ditsyaa nañi jyaa dahnyaq, "Lya gwik'iinjuhkhit kwaa ts'a' gwiizuy t'oonchy'aa lee it'ee nakhwaashandaii goodlit! Deegwaqkhuyk zhyaa nakhwaa t'ihichy'aa shoohnyaq?" Aji t'ee aji dinjii jyaa ahnyaq, "Nidinji' dzaa gwats'a' hahchii."

<sup>42</sup> Aji chyaatsal yits'a' ahaa gwiizhit aji vizhit ch'anky'aa iizuy ts'an oo'an neet'eehadhak ts'a' zhit gwa'an datthak neehiitaa. Aji ts'a' Jesus aji ch'anky'aa iizuy ineegiinkhee ts'a' aji chyaatsal ts'a' tr'iinjik aji t'ee yiti' int'ineeyahchii. <sup>43</sup> Zhat dinjii gwanlii nañi datthak lya geegagoolii kwaa t'igwiizhik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aih nitsii lee gwik'igaanjik.

Juu nañi datthak Jesus goovandah deezhik googwaq'ya' eenjit lya gininjich'agahthat ts'a' dee'in t'ii'in giyaandaii kwaa gwiizhit ditsyaa nañi jyaa ahnyaq, <sup>44</sup> "Juk deenakhwahaihyaa eenjit gwinzii ch'oodqohk'ii! Gwidinji' tr'ahaahkwaa eenjit dinjii nañi ant'eeayahchyaa." <sup>45</sup> Gaa deenyaq t'inyaq giyaandaii kwaa. Deegwinyaq t'igwinyaq gaageheendaii kwaa eenjit goots'a' gwit'eh goo'aii, aji ts'a' giyuuhaahkat eenjit gatr'agogwaanyaq.

*Juu Gwitee Ch'andaa Hil'ee**Matthew 18.1-5; Mark 9.33-37*

<sup>46</sup> Juu gwitee ch'andaa hil'ee eenjit vitsyaa nañi nihzheedagañ'ee. <sup>47</sup> Jesus nats'aq niinjich'agadhat goovandaii ts'a' tr'iinin ideeghah naachii <sup>48</sup> ts'a' jyaa goovahnyaq, "Juu jii tr'iinin shoozhri' zhit shoo haa anli' ooheendal ts'a' nihdeehahchyya ajiit'ee shii chan gwik'it t'ishiheelyaa ajiits'a' juu dzaa gwats'a' shihil'e' chan gwik'it t'iheelyaa. Aji eenjit t'ee nakhwatee juu ch'andaa gwintsal veegoo'aii, ajiit'ee ch'andaa hil'ee."

<sup>49</sup> John aji Jesus t'ahnyaq, "Shigeech'oaqhtan, dinjii ch'ihlak aji ch'izhii dinjii zhit ch'ankey'aa iizu'u noozhri' zhit gihleehilchii tr'aah'ya', diitee gwats'an nilii kwaa ts'a' aji geh'an jyaa dii'in akhagoiinyaq varaiinyaq."

<sup>50</sup> Jesus t'iyahnyaq, "Chan jyaa dii'in akhagoiinyaq vohnya' shro', juu nitr'ii'ee kwaa ajiit'ee nats'aji nadhat t'oonchy'aa."

*Samaria Gwich'in Naji Jesus Nihdeegahchii Gitr'igii'ee.**Mark 9.38-40*

<sup>51</sup> Jesus zheekat neerooheendal eenjit zhat nigwiighit ts'a' t'ee gininjich'ilthat ts'a' Jerusalem gwats'a' hihshyaa nindhan ts'a' gwats'a' haazhii. <sup>52</sup> Neeyahah'ak naji idits'ii Samaria gookwaiik'it gwats'a' niinlii, giyeenjit shrigweheelyaa geenjit. <sup>53</sup> Gaa Jerusalem gwats'a' hahkhaii giyaandaii ts'a' izhit geh'an nihdeegiyaqchii gitr'igii'ee. <sup>54</sup> Nijin vitsyaa James chan ts'a' John haa jii nigwigwii'in dai' jyaa ginyaq "Shik'eegwadhat, zheekat gwats'an ko' haa an goorohtsyaa diinoiinyaq?" <sup>55</sup> Jesus neediil'ee ts'a' t'agoovahnyaq, "Jyaa dohnyaq kwaa!"

<sup>56</sup> Ajiits'a' ch'adanh kwaiik'it gwats'a' giyaahaajil.

*Juu Jesus Vaa Hoihyya Niindhan Naji**Matthew 8.19-22*

<sup>57</sup> Jesus ditsyaa naji haa taji geedaa gwiizhit dinjii ch'ihlak Jesus t'ahnyaq, "Nijuk inkhaa datthak naa k'eehindik."

<sup>58</sup> Jesus t'iyahnyaq, "Neegoq kwaii chan ch'a'an gwigwii'ii chiitsal kwaii chan ch'at'oh gwigwii'ii. Gaa shii aji Gwidinji' ihli ts'a' gwihihchy'aa gwishi'ii kwaa."

<sup>59</sup> Ch'izhii dinjii chan t'ahnyaq "Shaa hinkhaii!"

Gaa aji dinjii t'iyahnyaq, "Shik'eegwadhat, gwik'it t'ishi'yaa gaa oo'an shizheh nineehihdyaa ts'a' shiti' vanahaldal."

<sup>60</sup> Gaa Jesus t'iyahnyaq, "Juu dinjii ilchii ky'aa veegoo'aii gwik'iinjiighit kwaa naji nihlanagañjii. Hinkhaii ts'a' K'eegwadhat Veegwinii'ee eech'oaqhtan."

61 Ch'izhii dinjii chan jyaanyaꝯ, “Shik'eegwaadhat, nataꝯii hihshyaa gaa shalak naꝯii naahihshyaa goovaahihjyaa gwats'a' t'ashahthan.”

62 Jesus t'iiyahnyaꝯ, “Juu gwanzhꝯh deek'it shrigwiii gaa gwintl'oo k'iinji' neegwaa'ik, ji', dagwanzhꝯh iizꝯꝯ hahtsyaa aꝯii gwik'it juu gwintl'oo k'iinji' neegwaa'ik t'ee K'eegwaadhat Veegwinii'ee geenjit iizꝯꝯ.”

## 10

### *Jesus, Dinjii 72 Naꝯii Hil'e'*

1 Aꝯii't'ee Diik'eegwaadhat ch'izhii dinjii 72 naꝯii gwitee tr'iinlii. Aꝯii gooteegwagwaanchy'aa ts'a' neekwaii ginlii, nijin kwaiik'it gwa'an k'eeheedik datthak idits'iꝯi goohil'e'. 2 Aꝯiits'a' t'agoovahnyaꝯ, “Dinjii naꝯii gwanzhꝯh tr'aꝯhshii k'it t'iginchy'aa, gaa leꝯii ch'ahaꝯahtsyaa naꝯii kwaa. Aꝯii gwanzhꝯh deek'it gwats'a' K'eegwaadhat vats'a' khadagohjii, leꝯii naꝯii yeenjit ch'ahaꝯahtsyaa. 3 Juk zhat hohjyaa! Divii gii zhoh tee gwats'a' ha'aa k'it t'anakhwahihlyaa. 4 Laraa dhah, khwah, akwat kwaiitryah gaa adahaa hohlyaa shrꝯ! Taꝯii gwinjik dinjii nꝯh'in ji', vats'a' gohkhyaa shrꝯ! 5 Zheh nihdꝯh'oo daꝯi', tr'ookit jyaa dohnyaꝯ, 'Jii zheh gwizhit gwich'iꝯi naꝯii tsinehdan nakhwaa ool'i'. 6 Dinjii tsinehdan eenjit ch'eet'igwiniindhan, tsinehdan haa di'iꝯi zhat gwich'iꝯi ji', tsinehdan khwa'iꝯi aꝯii zhat akhoohnyaꝯ, aꝯii akwaa ji', tsinehdan vits'i' nꝯhjii. 7 Aꝯii zheh gwizhrꝯh gohch'iꝯi ts'a' jidii hoh'aa, akhwahanjyaa haa nakhwant'eerahchak zhrꝯh ꝯhjii, juu gwitr'it t'agwah'ya' agwarooheekwat gwizhrꝯh geenjit goo'aii geh'an. Zheh gwiteegogwaaꝯnchy'aa datthak gohch'i' shrꝯ! 8 Nijin kwaiik'it nihdꝯhdal ts'a' nakhweenjit shoo gilik ts'a' jidii nakhwehdaa narahchak, aꝯii oh'aa. 9 Aꝯii kwaiik'it gwizhit iłts'ik naꝯii shranohlik. Zhat dinjii naꝯii jyaa ohnyaꝯ, 'K'eegwaadhat Veegwinii'ee nahgwan nakhweenjit dha'aii.' 10 Gaa nijin kwaiik'it nihdeenakhwarahchꝯi kwaa ts'a' nakhwatr'igii'ee ji', taꝯii gwinjik gwats'a' hohdal ts'a' jyaa dohnyaꝯ, 11 'Jii nakhwakwaiik'it gwiluu' gaa diikwai' kat gwats'an nakhwats'i' ach'arahjii. Gaa jii ganoondaii, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Veegwinii'ee nahgwan nakhweenjit dha'aii!' 12 Ch'aroahkat Drin ji' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa jii nakhwakwaiik'it andaa ts'a' Sodom aꝯii neeshraahchy'aa heenghyaa googwahaahchy'aa.

13 “Bethsaida kwaiik'it chan ts'a' Chorazin kwaiik'it gwachoo haa, nakhwadiveegweheezꝯꝯ t'oonchy'aa! Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vat'aii zhit tr'agwa'ya' datthak gwaꝯh'ya' ts'a' Tyre chan ts'a', Sidon, kwaiik'it haa chan googwaaꝯh'ya' ji' niighit daꝯi' hee datr'agogwaanduu akhagagoohenjyaa

goovaagweheendaii eenjit ohtsuo dhah (sackcloth) gwach'aa nagahaazhyaa ts'á' dagakat kikluu t'igiheelyaa!  
 14 Ch'aroahkat Drin nigwiindhat ji', Vit'eegwijyq̄hchy'aa nandaa ts'á' Tyre, Sodom haa neeshraahchy'aa ooheenjyaa googwahaahchy'aa. 15 Capernaum kwaiik'it, zheekat gwats'á' hoihshi' nohthan? Hell oozhak gwit'eh gwakwaa gwats'á' t'anakhwarahahthal t'oonchy'aa! Jesus gwahkwaa ni'in vaiinyaa ch'adaq̄' hee nigii niindhat t'oonchy'aa."

16 Jesus ditsyaa naq̄i jyaa ahnyaa, "Juu nakhooł'ij, aq̄it'ee shooł'ij. Juu akhanoonyaa, t'ee shij chan akhashoonyaa. Juu akhashoonyaa, t'ee juu dzaa gwats'á' shihil'e' chan akhoonyaa t'oonchy'aa."

*Jesus, Vitsyaa 72 Naq̄i Veek'inedal*

17 Vitsyaa 72 naq̄i shoo haa k'ineegiidal. "Shik'eegwaadhat, Noozhri' zhit ch'ankey'aa iizuu naq̄i gaa diik'eegogwahthat!" ginyaa.

18 Jesus t'agoovahnyaa, "Satan nahtan kq' haadhak (lightning) k'it shandah zheekat gwats'an neet'aanaq̄i nał'ya'. 19 Ch'oodoq̄hk'ij! T'aih nitsii nakhwant'eiin'aj̄i, aj̄i haa gyuu choh akwat Scorpion gwideedrii ha'al kwaii kat k'eekhwadal eenjit. Aj̄its'á' ch'ankey'aa iizuu vat'aii andaa t'aih khwa'yaa ts'á' duuyeh k'eegwiichy'aa t'ohjii. 20 Gaa ch'ankey'aa iizuu naq̄i nakhwak'eegwahthat eenjit shoo q̄hli' shrq'! Yeedak zheekat nakhoozhri' danahoot'oo geenjit shoo q̄hlij."

*Jesus, Vit'eegwijyq̄hchy'aa Deehil'ee*

*Matthew 11.25-27; 13.16-17*

21 Izhit zhat daq̄' Jesus Ch'ankey'aa Shroodiinyaa haa vizhit shoh dha'aii ts'á' jyaa nyaa, "Shiti', nankat, zheekat haa datthak gwats'á' K'eegwaadhat. Aj̄i jidii goonzhij naq̄i ts'á' nagwaał'ij aj̄i kwaii gaandaii kwaa naq̄i ts'á' gwizhr̄h nigwiin'aj̄i geenjit mahsi' noihnyaa. Aahał', Shiti', jyq̄hts'á' gwik'it gooli' niindhan chy'aa gwik'it t'inizhik.

22 "Shiti', jii kwaii thak shint'eeegwinlii. Ch'ihłak gaa juu Gwidinji' t'arahnyaa gaandaii kwaa, Gwiti' zhr̄h gaandaii. Aj̄its'á' chan ch'ihłak gaa juu Gwiti' t'arahnyaa gaandaii kwaa, Gwidinji' zhr̄h gaandaii. Aj̄its'á' chan juu Gwidinji' Gwiti' eenjit goq̄ahtan naq̄i zhr̄h Gwiti' haaheendaii."

23 Aj̄it'ee Jesus neediil'ee ts'á' ditsyaa naq̄i zhr̄h t'ahnyaa "Jii datthak goq̄h'ya' geenjit shoo q̄hlij. 24 Vit'eegwijyq̄hchy'aa Eenjit Ginkhii chan ts'á' King lej̄i naq̄i haa datthak jii jidii goq̄h'ya' datthak gwarq̄h'ya' ts'á' garoothh'ak giindhan gaa khyu' t'igee'ya'."

*Samaria Gwich'in Ch'ihłak Veeshroonchy'aa, Aj̄i Vagwandak*



25 Law eech'qaahtan nañi ch'ihlak ndak needhihkhin ts'a' Jesus tsinteehaahkaii gwik'eegwandaii. "Geech'qaahtan, gwandaii ndaanqa'qi' kwaa shi'yaa eenjit deeshi'yaa goo'aii?" jyaa yahnyaqa.

26 Jesus t'iayahnyaqa, "Dehtly'aa Choh zhit Law kat deegwinyaqa go'? Nik'ee deenyaqa t'inyaqa vaanandaii?"

27 Añi dinjii t'iayahnyaqa, "K'eegwaadhat Nivit'eegwiyahchy'aa nidrii datthak haa veet'ihinghyaa goo'aii, akwat nakhweegoo'aii añits'a' nakhwayinji' datthak ts'a' nakhwat'aii datthak haa chan. Añits'a' chan deegwaht'oo ideet'iindhan googwaht'oo chan dinjii nineh'ok gwich'ii nañi datthak eet'ihinghyaa goo'aii."

28 Jesus t'iayahnyaqa, "Jii deiinya' datthak hi'didlii haa ginkhe', akwat gwik'it t'ini'in. Añi ji' t'ee gwandaii ndaanqa'qi' kwaa hini'yaa."

29 Gaa añi Law eech'qaahtan añi lyaa hi'didlii adoodiinyaqa ts'a' Jesus oahkat, "Añi Gwidinji', añi juu t'inchy'aa?"

30 Jesus t'iayahnyaqa, "Ch'ihlan dinjii Jerusalem gwats'an ootthan Jericho kwaiik'it gwachoo gwits'eehaa. Gwiizhit ch'an'ii nañi giyaahkhwai' ts'a' giigwach'aa chan ts'a' jidii di'ii datthak giits'an oonjik. Khaiinjii giyuulkhwai' ts'a' akhagiuyuunyaqa.

31 Gwiizhit ginkhii zhat gwa'an k'ii'an ahaa. Yaaq'in, gaa zhyaa yeh'ok hee yehgoo dhizhii. 32 Izhit gwik'it Levite gwiginkhii chan yeeniinzhii ts'a' yaaq'in, t'e'e yehgoo dhizhii.

33 Gaa Samaria gwich'in ch'ihlak yak'adeedhizhii ts'a' niyil'in dai', didrii zhit eenjit tr'igwidii. 34 Yats'a' haazhii ts'a' yakat datthak Olive-ghwai', jak chu' haa dadhanjaa, t'e'e yakat dich'ilchaa. Dilik choh kat deeyilchii ts'a' gwirich'ii zheh nihdeeyaahchii. Izhit hee yik'eeltii. 35 Añit'e'e gehdaa drin añi juu zhat vizheh gwanlii añi laraa ghoo neekwaii eenjit int'l'eiin'añi ts'a' t'iayahnyaqa, 'Vak'aahtii. Dzaa gweekyaa neihdyaa ji', jidii laraa vats'a' an dhahsañi datthak geenjit nineegoohikwat,' añi vizheh gwanlii ahnyaqa.

36 "Jii dinjii khaiinjii tr'oolkhwai' añi jii dinjii tik nañi tee gwats'an juu shrit vinee'ok gwich'ii k'it t'ii'in?"

37 Law eech'qaahtan t'inyaqa, "Añi juu yats'a' nizii ts'a' yats'a' tr'iinjik reh." Jesus t'iayahnyaqa, "Nan chan oo'an neehindii ts'a' gwik'it t'ini'in."

### *Jesus, Martha chan ts'a' Mary haa Gwinch'i'*

38 Jesus ditsyaa nañi haa izhit gwats'an tr'ineegiijil ts'a' ch'adanh kwaiik'it k'eegiidal. Izhit tr'injaa, Martha oaazhii, "Añi shizheh gwinch'ii," yahnyaqa. 39 Vijuu, Mary oaazhii, añi yakwai' eeghaii dhidii ts'a' geech'qaahtan yuulk'ii. 40 Martha añi tr'ihkhith vigwitr'it gwanlii, eenjit vik'ii goodlit ts'a' Jesus ts'a' niinzhii ts'a' jyaa nyaqa, "Shik'eegwaadhat, shigwitr'it

gwanlii, gwiizhit shijuu zhyaa shits'inyaa kwaa, gwaqah'in? 'Shits'iinyaa, vaiinyaa!'"

<sup>41</sup> Diik'eegwaadhat jyaa diyahnyaa, "Martha, Martha! Gwinleji t'ini'yaa goo'aii, eenjit nik'ji goodlit. <sup>42</sup> Gaa ch'ihlak zhrjh t'eegwaahchy'aa. Mary shook'ji, aji gwinzii t'ii'in ts'a' adan vats'an t'oonchy'aa, aji duuyeh vihlegwaraha'aji."

## 11

*Jesus, Nats'aa Kharigidiinjii Geech'oaqhtan  
Matthew 6.9-13; 7.7-11*

<sup>1</sup> Ch'ihlak Jesus zhit gwa'an khadigiinjii. Ndaanaahjik daji, vitsyaa ch'ihlak t'iyahnyaa, "Shik'eegwaadhat, khadigiriinjii gidiigwah'ee, John nats'aa ditsyaa naji googwah'ee gwik'it."

<sup>2</sup> Jesus jyaa goovahnyaa, "Jyats'a' khagadqjii, 'Diiti', Noozhri' Shroodiinyaa tr'ahoh'e'.

Nijin drin jii nankat gwidinji' datthak nik'injahahdaa geenjit khadigiriinjii.

<sup>3</sup> Drin gwiteegwaanchy'aa shih tr'ihce'aa diits'an ah'ji.

<sup>4</sup> Diitr'agwaanduu diineenjit oo'an gwihinlii,

Diikhwan chan juu diits'a' gwiizuu tr'agwah'in gooveenjit oo'an gwirihili.

Aji gwizhit tr'agwaanduu gwiindhan gwits'i' an-diinoan'ee."

<sup>5</sup> Aji's'a' Jesus ditsyaa naji jyaa ahnyaa, "Nakhwatee ch'ihlak jyaa diizhik ji' yu'? Toht'an nijyaa veeninkhee ts'a' jyaa vahaiinjyaa, 'Shijyaa, lahchy'aa tik sheedjint'oo.

<sup>6</sup> Shijyaa zhit gwa'an neehidik, akhai' shizheh sheek'idik, gaa veenjit shih shi'ji kwaa.' <sup>7</sup> Akhai' nijyaa zheh gwizhit gwats'an jyaa nahnyaa ji' yu', 'Shaa nigwiin'aji kwaa! Duuyeh neenjit geech'idihchi. Shi, shigii naji haa tr'ihijichuu.

Duuyeh khakisha'aji ts'a' nant'eech'aktsit t'oonchy'aa!'

<sup>8</sup> Aji't'ee yu', deehee'yaa shrqo yuuhthan? Nakhwaa gwahaldak. Nijyaa nilii, gaa aji geenjit khakihee'aa ts'a' nant'eech'ahahchaa kwaa. Gaa nihk'it k'ii'ee ch'oahkat ji',

nijyaa nilii eenjit gwizhrjh kwaa, gaa jidii t'aahchy'aa datthak nint'eeheelyaa t'inchy'aa. <sup>9</sup> Aji's'a' jyaa nakhwahaihjyaa, Vit'eegwijyahchy'aa oohkat ji', nakhwant'eegehee'aa t'inchy'aa. Gwank'oohtii ji', vagahoh'aa t'inchy'aa.

Ganloonai ji', nakhweenjit gidirideenchyaa t'inchy'aa. <sup>10</sup> Juu ch'oahkat t'ee vint'eegwahaatth'aa, ts'a' juu gwinkeegwaah'in chan yagwahah'aa, ts'a' juu ganlaanaii chan veenjit gindeinvyaa eetr'ooheendal t'inchy'aa. <sup>11</sup> "Nakhwatee nik'ee ch'iti' vigii 'luk, yahnyaa, gwiizhit gyuu choh yint'eehahchyaa?

<sup>12</sup> Akwat ch'aghoo ach'oohkat, gwiizhit gwidedrii Scorpion ha'al iizuu yint'eehahchyaa? <sup>13</sup> Deegwaht'oo ohsuu. Googaa

nakhwagii k'aiich'ii nizii ant'ohkii gaakhwandaii. Izhit gwandaa ts'á' zheekat Diiti' juu yuahkat, aii Ch'anky'aa Shroodiinyaa ant'eehee'aa."

*Jesus, Ch'anky'aa Iizuu Viginjik Kwaa haa  
Matthew 12.22-30; Mark 3.20-27*

<sup>14</sup> Jesus aii dinjii vizhit ch'anky'aa iizuu viginjik kwaa nilii aii chyahahchii, yizhit tr'idiindhat dai', aii dinjii vighit neegahoodlit. Zhat dinjii dilk'ii naai datthak goovandaa t'igwiizhik. <sup>15</sup> Gaa goolat naai jyaa diginyaa "Ch'anky'aa iizuu naai datthak ts'á' k'eedeegwaadhat Beelzebul oaazhii aii vat'aii haa ch'anky'aa iizuu cheehilii t'ii'in."

<sup>16</sup> Goolat naai chan goodhaiinarookhii giyuunyaa eenjit, "Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii ni'ii ji' aii haa diits'á' nagwahts'i'," giyahnyaa. <sup>17</sup> Gaa Jesus deegiindhan goovaandaii ts'á' jyaa goovahnyaa, "Jidii nahkat nihts'ii nihts'á' nineegiidal ts'á' nihligiighan ji' khants'á' an gweheelyaa. Zhehk'aa gwizhit chan nihligiighan ji' t'ee thak an gweheelyaa. <sup>18</sup> Aii ts'á' Satan vitsyaa naai geedan chan nihligiighan ji', nats'ahts'á' ndaagiheedaa? Beelzebul vat'aii eh'an ch'anky'aa iizuu cheehihkii shohnyaa. <sup>19</sup> Jyáhts'á' ch'anky'aa iizuu cheehihkii ji', nitsyaa naai juu t'aih goots'an ahtsii haa ch'anky'aa iizuu cheegihilii gó'?" <sup>20</sup> Nakwaa, Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii haa ch'anky'aa iizuu cheehihkii t'ishi'in, aii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit K'eegwaadhat Veegwinii'ee nilii izhit gagwaach'in t'igwii'in.

<sup>21</sup> "Nijin dinjii nint'aii jidii vaa dinjii tr'aghan datthak haa dik'eiich'i' dizheh gwak'aa nich'itsahthat ji' duuyeh vak'aiich'ii tr'an'ii. <sup>22</sup> Gaa dinjii gwandaa t'aaht'aii yats'á' niinzhii ts'á' gaayiyiltsaii t'ee vaa dinjii tr'aghan yit'injyahchy'aa di'ii datthak yits'i' oonjik ts'á' gihleehoozhii t'ee diyyaa naai teeyaadlii.

<sup>23</sup> "Juu shaa nilii kwaa naai t'ee shats'aii nadhat kwaa, juu shits'inyaa kwaa ts'á' shaa khaihlan nigwili kwaa t'ee shrihtee gwili t'inchy'aa."

*Ch'anky'aa Iizuu Oo'ee Neezhii  
Matthew 12.43-45*

<sup>24</sup> "Nijin aii ch'anky'aa iizuu dinjii ts'an tr'idiindhat dai' tthan gwa'an gwizhrh needahaachik ts'á' gweheechy'aa gwinkeegwaah'in. Khyu' gogwah'aii ts'á' adats'á' jyaa nyaa, 'Aii juu vizhit diidhat chy'aa vits'eehidyaa.' <sup>25</sup> Yits'eehoozhii akhai' aii dinjii vizhit shragwaazhik lee. <sup>26</sup> Aii t'ee t'ookii haazhii ts'á' vandaa ch'anky'aa iizuu 7 naai oo'ee neiinlii aii naai haa giizhit diindhat. Nijin ndaanagaahjik dai' aii dinjii tr'ookit iizuu chy'aa gwandaa t'agwaht'oo iizuu dhidlit."

*Nats'ahts'q' Diinaa Shrigweheechy'aa*

<sup>27</sup> Nijin Jesus jyaa nyaꝯ daj', dinjii tee gwa'an gwats'an tr'injaa khaginkhee ts'a' jyaa yahnyaꝯ, "Ajj tr'injaa vats'an nagoodlit ts'a' dink'inahtat lyaꝯ gashoo'ahh'!"

<sup>28</sup> Gaa Jesus jyaa yahnyaꝯ, "Juu Vit'eegwijyqhchy'aa Viginjik ook'ij ts'a' gwik'it t'ii'in aji naji t'ee ch'andaa ts'a' lyaꝯ gashoo'ahh'!"

*Geegwaroolii Kwaa Diinandah T'agqonjii Giindhan Eenjit Ch'agoahkat.**Matthew 12.38-42*

<sup>29</sup> Dinjii lejii naji Jesus eelin giilk'ii gwiizhit jyaa goovahnyaꝯ, "Juk gweendaa gwidinjii naji lyaꝯ iizuu! Geegwaroolii kwaa goots'a' goovandaa t'agqo'ya' giindhan gaa ch'ihlak gaa googwahaꝯh'yaꝯ kwaa, Jonah deezhik izhit gwizhrjh. <sup>30</sup> Jonah t'ee kwaiik'it gwachoo Nineveh gwich'in naji eenjit gwigweelkij nilii, ajit'ee Gwidinji' juk gweendaa dinjii naji ts'a' gwigweelkij heelyaa eenjit. <sup>31</sup> Ch'aroahkat Drin ji' Sheba gwats'an Queen nilii ndak niheehaa ts'a' juk gweendaa gwidinjii naji k'aa ndaagwahaꝯddhal ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii heenjyaa. Sheba yeenji' danahkat gwats'an k'idik, King Solomon vigwizhi' gwanlii zhit geech'qaahtan oohaꝯhky'aa eenjit. Nakhwaagwahaldak, dzaa juk Solomon andaa ts'a' veegoo'aii diitee t'inchy'aa t'oonchy'aa. <sup>32</sup> Ch'aroahkat drin ji' Nineveh kwaiik'it gwachoo gwich'in naji ndak niheehaa ts'a' nakhwak'aa ndaagwahaꝯddhal. Ajit'ee Jonah geech'qaahtan gwigwiitth'ak daj' dagatr'agwaanduu akhaga-goonyaꝯ. Nakhwaagwahaldak, dzaa juk Jonah andaa ts'a' veegoo'aii diitee t'inchy'aa t'oonchy'aa."

*Nakhwazhin Vit'eegwijyqhchy'aa Va'aadrii.**Matthew 5.15; 6.22-23*

<sup>33</sup> "Dinjii ch'ihlak duuyeh neech'aahdrii ts'a' k'ik t'ee gwit'eh yakaii, gaa dinjii naji nihdeegijyaa gwiizhit ch'aadrii googwahaꝯh'yaꝯ eenjit vakaii'aa kat deeyehee'aa. <sup>34</sup> Nakhwandee t'ee nakhwazhin eenjit ch'ahdrii k'it t'inchy'aa. Nakhwandee haa gwinzii gweech'in daj' nakhwazhin datthak adrii gaa nakhwandee haa gwinzii gweech'in kwaa ji' nakhwazhin datthak toq gwizhit hee'aa. <sup>35</sup> Toq aji nakwaa gaa khit Vit'eegwijyqhchy'aa va'aadrii zhit gwizhrjh adadhoodii. <sup>36</sup> Nakhwazhin datthak va'aadrii ts'a' toq gwahaꝯh'yaꝯ kwaa ts'a' datthak haadrii, adrii nakhwak'aa ch'ahadrii gwik'it."

*Pharisee chan ts'a' Law Eech'qaahtan Gwik'iinjiighit Adaa'ij Najj.**Matthew 23.1-36; Mark 12.38-40*

<sup>37</sup> Nijin Jesus ginkhii ndaanaahjik daj' Pharisee ch'ihlak yaa ch'ihée'aa eenjit aanaii yahnyaq, ajiits'a' yats'a' nihdeinzhii ts'a' naadii ts'a' ch'ahaa'al. <sup>38</sup> Aji Pharisee lyaa gwik'iinjigiighit kwaa nijin Jesus danli' k'eech'ahtryaa kwaa ts'a' ch'ahaa'al daj'. <sup>39</sup> Akhai' Diik'eegwaadhat jyaa diyahnyaq, "Juk nakhwachu tyah, nakhwak'ik haa qhatsaji gwizhrjh gwik'eech'ohtryaa gaa nakhwazhit aji gwiizu gwizhrjh haa deegwadaa'ai'. <sup>40</sup> Lyaa nakhwakiitth'an zhit gwihiljii! Vit'eegwijyahchy'aa qhatsaji gwiltsaji ji' gwizhit chan gwahahtsyaa gwizhrjh goo'aii hee? <sup>41</sup> Gaa nakhwak'ik, nakhwachu tyah zhit k'ii'an neeshraahchy'aa naji intl'eech'ohchak, aji ji' t'ee jidii datthak nakhweenjit shriitr'eegwahaatth'aa.

<sup>42</sup> "Pharisee naji, tr'igwidii nakhweenjit goo'aii! Gwanzhjh Mint, Rue vaa vikeech'arahchy'aa ch'ihloaatin ts'an ch'ihlak Vit'eegwijyahchy'aa intl'ohtsit gaa ch'izhii naji ts'a' gwinzii t'akhwa'in kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa veenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ii kwaa. Jii kwaii jyaa diinchy'aa kwaii akhagoiinyaq ts'a' nihk'it Vit'eegwijyahchy'aa vintl'eegohii.

<sup>43</sup> "Pharisee naji, tr'igwidii nakhweenjit goo'aii! Israel naji tr'igiinkhii zheh kwaii gwizhit hohdyaa nakhweenjit khit tr'iileji goo'aii ts'a' ch'arookwat deek'it gwa'an chan khit ts'a' gwihil'ee haa nakhwaneerahhadak. <sup>44</sup> Tr'igwidii nakhweenjit goo'aii! Tth'ank'it gwigweech'in kwaa ts'a' gwakat neegiidal k'it nakhweegoo'aii."

<sup>45</sup> Law eech'qaqhtan ch'ihlak jyaa yahnyaq, "Geech'qaqhtan, jii jyaa diinainyaq t'ee nan chan gwiizu diits'a' ginkhii t'iinyaq t'oonchy'aa!" <sup>46</sup> Jesus t'iyahnyaq, "Law eech'qaqhtan naji, nakhwan chan tr'igwidii nakhweenjit goo'aii! Dinjii naji ant'ii nidii giheeghwaa eenjit ninoh'ak gaa goots'ahohjyaa eenjit nakhwanleeth'ak gaa hohchji kwaa. <sup>47</sup> Tr'igwidii nakhweenjit goo'aii! Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji eenjit tth'ank'it gwihil'ee nagoo'aii, daj' t'ee yeenii nakhwalak naji Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji giinghan izhit nakhweenjit gwinzii t'igwiizhik geh'an. <sup>48</sup> Nakhwandah t'igwiizhik ts'a' chan yeenii nakhwalak deezhik aji nakhweechji t'igiizhik; aji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji ehdaa tr'igwigwiin'aji aji t'ee nakhwan aji gooth'ank'it gohtsii. <sup>49</sup> Aji eenjit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' jyaa nyaq, 'Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji chan ts'a' Tr'ihil'e' naji haa goots'a' nihihlyaa goolat naji chan ehdaa tr'igwigwehee'aa ts'a' giyuuheendal gwik'eegogwandaii.' <sup>50</sup> Aji t'ee jii nan goodlit daj' gwanaa gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji giinghan eenjit juk gweendaa gwidinjii naji agwarahahshji. <sup>51</sup> Abel

tr'ookhwaïï gwats'an oondaa nijin Zechariah ataiinjii tr'ahtsii deek'it chan ts'á' Kharigidiinjii Zhee Gwachoo haa gwiteet'an tr'iilkhwaïï gwats'á'. Aahá', naagwaldak, juk gweendaa gwidinjii naïï aïï kwaii geenjit googwarahaahshii.

<sup>52</sup> “Law eech'ôahtan naïï, tr'igwidii nakhweenjit goo'aii, gwik'eegwahaandal eenjit zehh goo'aii aïï gwadaïï lidliï gwits'í' ohta'. Nakhwan googaa nihdeedoochïï kwaa ts'á' juu nihdeehheehaa geetr'agwah'in naïï datthak chan zhak ohdak!”

<sup>53</sup> Nijin Jesus zhat chineezhii dáï' Law eech'ôahtan chan ts'á' Pharisee naïï haa lyaagook'ïï gwanlii ts'á' gwinleïï gigi-yuahkat, <sup>54</sup> goodhain nihdeegiihaathal ts'á' ch'ijuk khagi-heekhyaa ji' eenjit.

## 12

*Gwik'iinjiighit Adaa'ïï Naïï Ts'í' Adak'ôqontii.*

*Matthew 10.26-27*

<sup>1</sup> Izhit zhat dinjii thousands naïï khaihlan niinjil ts'aïï gaa nihkat deegaa'aa, Jesus ditsyaa naïï tr'ookit jyaa ah-nyaa, “Pharisee naïï luh vaaniituu gwik'it t'ii'in aïï goots'í' adak'ôqontii, zhit gwik'iinjiighit adaa'ïï naïï t'agwaihnyaa.

<sup>2</sup> Jidii nagogwaah'ïï aïï kwaii gwizhrîh nigweheedaa ts'á' datthak gwik'igahaandal gweheelyaa. <sup>3</sup> Aïïts'á' t'ee tôq gwizhit deiinya' aïï drin gwizhit nireheetth'ak, zehh gwizhit dinjii haa dandzit aïï chan zehh gwikiit'ik k'iidak shraa haa t'ihinjyaa gwireheetth'ak.

<sup>4</sup> “Shijyaa naïï, nakhwaagwaldak, dinjii oonjat shrô', dinjii ch'izhii dinjii vizhin haahkhwaa gaa jyahts'á' t'ee lyaag yats'á' gwiizûu tr'agwahaah'ya'. <sup>5</sup> Juu vahaanjat naagwa-haaldak: Vit'eegwiyyahchy'aa veech'andaii ôhliï, dinjii êhdaa tr'igwiin'aïï aïït'êê t'ee adan zhrîh hell nanakhwahahchyaa. Aahá', naagwaldak, veech'andaii ôhliï!

<sup>6</sup> “Neek'ik ch'ihloanli' laraa tsoo tsal neekwaii t'ïï tr'itheelyaa lee t'oonchy'aa? Aïï googaa ch'ihlak gaa Vit'eegwiyyahchy'aa yinildee kwaa. <sup>7</sup> Nakhwakiighai' daanchy'aa gaa, Vit'eegwaahchy'aa gaandaii t'inchy'aa. Aïï geh'an noojat shrô', neek'ik daanchy'aa ji' gaa aïï andaa ts'á' khadhoo'ee t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> “Nakhwaagwaldak, juu gwandah shaa nilii nyaa, Gwidinji' chan yeenjit Vit'eegwiyyahchy'aa vats'an zheekat gwich'in naïï andah shaa nilii vaahaijyaa. <sup>9</sup> Gaa juu gwandah shaa nilii kwaa nyaa, Gwidinji' chan yeenjit Vit'eegwiyyahchy'aa vats'an zheekat gwich'in naïï andah shaa nilii kwaa vaahaijyaa.

10 “Juu Gwidinji' ts'á' gwinehts'i' khaginkhee aji veenjit oo'an gweheedaa; gaa juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaa inehts'i' khaginkhee aji duuyeh veenjit oo'an gwihijyaa.

11 “Israel naji tr'igiinkhii zheh akwat gwats'á' k'eegwaadhat choh naji, Governor naji ts'á' nanakhwaraqhchii ji' gaa nats'aa cheedahanchyaa akwat deehinjyaa eenjit tr'agoiindii shró! 12 Izhit nigwiindhat ji' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa deehinjyaa nahahtsyaa geenooqhachyaa.”

*Nankat Gwik'eich'i' Tr'ihil'ee Eenjit Jesus Akqo T'agoovahnyaa*

13 Dinjii tee gwa'an gwats'an dinjii jyaa yahnyaa, “Geech'qaahtan, zhit shiti' veegoo'ain datthak shoondee haa diineenjit akhoonyaa. Aji shoondee teet'an nih'an tr'ooheendal goo'ain vaiinyaa.”

14 Jesus jyaa yahnyaa, “Dzaa gwaqh'in! Juu ch'aroahkat zheh gwizhit noohaakat akwat niti' veegoo'ain, noondee haa teet'an qhii nakhwahaihyaa eenjit sheenjit gwiltsaiji?” 15 Aji ts'á' datthak chan jyaa goovahnyaa, “Gwak'qohtii, k'aiich'i' eenjit dinjikhwaghit shró! Dinjii hil'ee k'iighai' gwandai di'ji kwaa t'oonchy'aa,” jyaa nyaa.

16 Aji t'ee Jesus gwandak eegoovaagwaandak, “Ch'ihlan dinjii gwintsii veegoo'ain. Nan nitsii di'ji. Kat gwanzhijh nizii nilshii. 17 Idizhit niinjich'adhat ts'á' jyaa diindhan, ‘Gwanzhijh noolshii kwaii nijin nihihlyaa? Videek'it gwishi'ji kwaa. Deehishi'yaa li?’ 18 Adahaa niinjich'adhat, ‘Shadraa kwaii khadigwihijhlyaa ts'á' gwintsii neegwahahtsyaa, ts'á' shagwanzhijh, shishii kwaii nihdeehihlyaa. 19 It'ee lyaa shidivee gwinzii. Shih niighyuk vit'eehaachy'aa shi'ji. Zhyaa hihdyaa. Aji ts'á' ch'ihih'aa. Hihchyaa. Deeshi'yaa gwik'it t'ihishi'yaa.’ 20 Vit'eegwijyahchy'aa jyaa yahnyaa, ‘Tr'igwiinjik kwaa! Juk khaa gwats'á' gwizhrhijh gwihiiindaii. Aji t'ee juu nats'an kwaii ts'á' k'eegwahaadhat?’ ”

21 Nijin Jesus gwandak eegwaandak ndaanaahjik dai', jyaa nyaa, “Jyachts'á' t'ee juu adan zhrhijh ideenjit k'aiich'i' tthak di'ji, haa gwintsii veegoo'ain, gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji gwintsii veegoo'ain k'it yaaqh'in kwaa.”

*Vit'eegwijyahchy'aa Vik'injirighit*

*Matthew 6.25-34*

22 Aji t'ee Jesus ditsyaa naji jyaa dahnyaa, “Izhit geenjit goohqhdaii eenjit shih eenjit niinjich'qhthat kwaa akwat chan gwach'aa nohoozhyyaa chan gwik'it. 23 Gwarandaii aji shih andaa ts'á' gwihil'ee, aji ts'á' diizhin chan gwach'aa andaa hil'ee. 24 Zhit deetrya' kwaii nqh'in, gogwaaqshii khagiiy-illii kwaa t'inchy'aa, dagogwanzhii gahahdlyaa gwakwaa,

Vit'eegwiyjahchy'aa yach'ah'aa t'inchy'aa! Chiitsal najj andaa ts'a' nakhweegoo'aii! <sup>25</sup> Duuyeh ch'ihlak gaa geenjit tr'igwidii ts'a' nahgwan neegwiindaii t'oonchy'aa. <sup>26</sup> Jii gwarandaii zhit jidii gwatsal khyu' t'agwah'in gwiizhit jaghaii ch'andaa gwa'an geenjit tr'igwindii. <sup>27</sup> "Zhit gwa'an nankat gwanzhijh gwinzii vigweech'in nahshii nqh'in. Ajj tr'agogwah'in kwaa ts'a' gwach'aa ideenjit gahtsii kwaa t'inchy'aa. Gaa naagwaldak, King Solomon lyaa valaraa gwanlii gaa jyaa dagwaht'oo aji gwanzhijh gwinzii vigweech'in andaa ts'a' vagwach'aa nizii kwaa t'inchy'aa. <sup>28</sup> Vit'eegwiyjahchy'aa ajiit'ee zhit gwa'an gwanzhijh anagwajahshii t'inchy'aa juk drin gwanzhijh nilii t'e'e nihkaa an heelyaa, ch'iitsii zhit heek'an. Ajiits'a' lyaa gwach'aa nanahajahshyaa t'inchy'aa. Gwik'iinjiighit natsal ni'ii!

<sup>29</sup> "Jii ch'ihin'aa, chu'u nihinjyaa kwaii eenjit tr'igwindii kwaa. <sup>30</sup> Ajj juu jii nankat Vit'eegwiyjahchy'aa eenjit gwik'iinjiighit di'ii kwaa najj t'ee jii kwaii datthak geenjit tr'igwigwidii. Zheekat Nakhwati' jii kwaii t'ohchy'aa nakhwaandaii t'inchy'aa. <sup>31</sup> K'eegwaadhat Veegwini'ee gwats'a' hoh'al eenjit tr'agoh'in ajiits'a' jii kwaii nakhwats'an hahtsyaa."

*Zheekat Ideenjit Khaihlan Nigwirilii.*

*Matthew 6.19-21*

<sup>32</sup> "Divii tsya' tsal najj, noojat shro'! Ajiit'ee Zheekat Nakhwati' nijin drin jii nankat dinjii datthak idik'iinjahjik ts'a' vaahohlyaa nakhweenjit gwiltsajj aji nakhwant'eehee'aa geenjit shoo nilii geh'an. <sup>33</sup> Nakhwagwadal kwaii laraa t'ii hohlii ts'a' aji laraa chan neeshraahchy'aa najj tohlii. Khahtaa tsal iizuu heelyaa kwaa ideenjit shrohlii ajiits'a' zheekat ideenjit khaihlan nagohlii, izhit t'ee duuyeh nitsya' illi, ch'an'ii najj chan duuyeh yeenakhaii ts'a' duuyeh chan moths ya'aa. <sup>34</sup> Nijin khaihlan nagoolii izhit t'ee nakhwadrii dha'aii t'oonchy'aa."

*Ch'itsyaa Nilii Najj Khit Gwik'eegajahqhtyaa Goo'aii.*

<sup>35</sup> "Naatreegwideheetal eenjit lyaa oohadhanzhii, ni'ik nats'ooghaih hahtsuu kwaa geenjit gwint'aii nazhrak t'an dahchaa ts'a' zhit adrii chan dook'a'. <sup>36</sup> Zhit juu goots'a' k'eedeegwaadhat ts'a' giyeetr'agwah'in nilii najj dahthee nihleegwarahchii gwats'an oo'ee neeheedyya nigiiyuul'in gwik'it t'ohchy'aa. Nijin oo'ee neezhij ts'a' ganlaanaii ji', zhazhat giyeenjit gidiheechyaa. <sup>37</sup> Nijin aji goots'a' k'eedeegwaadhat nilii oo'ee neezhij ts'a' vitsyaa najj tth'aii gagaandaii lee ts'a' nigwigwil'in lee ji' lyaa geenjit adashoogahahlyaa gwachoh! Naagwaldak, adan aji di'ik dazhrak t'an dahahchaa ts'a' goohajahdyaa



ts'a' shih goovehzhee niti'eeheelyaa. <sup>38</sup> Tqht'an gēhdaa giyeenjiti nagogwal'in t'ēē goots'a' nihdineezhii ji' li'haa adashoogahalyaa gwachoh! <sup>39</sup> Aijits'a' jii ganoondaii! Dinjii ch'ihlak nijin ji' ch'an'ijii najii yizheh leegwahahnaii gaandaii ji' duuyeh gwik'it t'igwinjii gwah'ijii. <sup>40</sup> Aijits'a' nakhwan chan, oohadhanzhii, nijin geegoiinlii kwaa gwiizhit t'ee Gwidinji' k'ineeheedik."

*Juu Dinjii Eenjiti Gwiizuu ts'a' Gwinzii Gwitr'it T'agwah'in  
Matthew 24.45-51*

<sup>41</sup> Peter jyaa nyaq, "Shik'eegwaadhat, jii gwandak zhit geediinooahtan, diikhwan zhr̄h lee t'idiinainyaa? Akwat juu najii datthak chan lee?"

<sup>42</sup> K'eegwaadhat yidii khaginkhee, "Juu k'eegwaadhat vit-syaa nilii najii tee gwinzii gwitr'it t'agwah'in ts'a' chan goozhii, aijii dinjii jidii k'it t'inchy'aa dinjii t'arahnyaa? Adan aijit'ee zhit juu yats'a' k'eegwaadhat gwats'a' k'eegwaadhat yahaht-syaa. Zheh gwizhit chan gwats'a' k'eegwahaadhat ts'a' zhit juu yaatr'agwah'in najii chan drin gwhiteegwaanchy'aa zhat nineegwiidhak hee ach'ahah'aa. <sup>43</sup> Nijin zhit juu yats'a' k'eegwaadhat oo'ee neezhii ts'a' jyaa dii'in ji' lyaa adashoohalyaa gwachoh! <sup>44</sup> Naagwaldak! Aijii juu yats'a' k'eegwaadhat zhit veegoo'aii datthak geenjiti k'eegwaadhat yahahtsyaa. <sup>45</sup> Gaa aijii dinjii jyaa adaanyaq, 'Shats'a' k'eegwaadhat oo'ee neeheedyaa eenjiti niighyuk gwahthaa,' nyaq ts'a' zhit dinjii akwat tr'injaa juu yaatr'agwah'in najii dahkhwaii ts'a' ch'a'aa t'ēē neech'iniinjik. <sup>46</sup> Nijin drin geeneeyuulii kwaa gwiizhit zhit juu yats'a' k'eegwaadhat yazhraatee k'ineeheedik, gwint'aii yagwahaaqshii aijits'a' gwik'iinjiighiti kwaa najii tee yahahchyaa.

<sup>47</sup> "Aijii juu ch'itsyaa nilii zhit yats'a' k'eegwaadhat ts'a' adan chan deehee'yaa gaandaii googaa oohilzhin kwaa ts'a' chan yats'a' k'eegwaadhat doo'ya' yuunyaq gwik'it t'ii'in kwaa aijit'ee gwint'oo yahahtrii. <sup>48</sup> Gaa juu ch'itsyaa nilii ts'a' yats'a' k'eegwaadhat jidii doo'ya' yuunyaq aijii gaandaii kwaa ts'a' dee'ya' k'iighai' geenjiti gwintsal tr'ahahtrii. Vit'eegwijyahchy'aa aijii juu dinjii gwint'oo vidivee gwinzii ts'a' int'eegwa'ak aijit'ee yats'an gwandaa ts'a' geeneegoolii. Juu dinjii yit'injyaahchy'aa nilii aijit'ee gwandaa ts'a' dinjii lejii najii yats'an geeneegooheelyaa."

*Dinjii Nihts'ijii Nihts'a' Nineeheedal ts'a' Tsinehdan Heekwaa  
Matthew 10.34-36*

<sup>49</sup> "Jii nan ko' vihihtthal eenjiti dzaa gwats'a' hoiizhii. Ch'adaai' daak'a' ji', oihsyaa gwiizhit!  
<sup>50</sup> Khaiinjich'asharahthat sheenjiti goo'aii izhit gēhdaa tr'ihishyaa gwats'a' gwint'oo shiyinji' haa nigwii'aii.

<sup>51</sup> Nankat tsinehdan gwintl'eehih'aa eenjit dzaa gwats'a' hoiizhii shrɔɔ niindhan? Nakhwaagwahaldak! Tsinehdan, aji nakwaa, gaa nihts'ji nanakhwahihlyaa. <sup>52</sup> Juk gwats'an zhehk'aa gwizhit juu ch'ihloanli' gwich'ji naji nihts'an tr'igiheedaa tik naji, neekwaii ts'a' nich'itsigahahthat, neekwaii naji chan tik naji ts'a' nich'itsigahahthat. <sup>53</sup> Ch'iti' naji chan digigii tsyaa naji ts'a' nich'itsigahahthat. Googii tsyaa naji chan digiti' ts'a' nich'itsigahahthat. Ch'ahan naji chan digigii nich'it ts'a' nich'itsigahahthat, ts'a' googii nich'it chan dagahan ts'a' nich'itsigahahthat. Gavootr'i' naji chan gootseii naji ts'a' nich'itsigahahthat, ts'a' gootseii naji chan dagootr'i' naji ts'a' nich'itsigahahthat."

### *Gweedhaa Gwizhit*

#### *Matthew 16.2-3*

<sup>54</sup> Jesus dinjii naji chan jyaa ahnyaq, "Nijin yeena zheek'oh alaa noh'in dai', zhazhat 'Hahtsin t'oonchy'aa,' dohnyaq ts'a' it'ee qhtsin. <sup>55</sup> Aji ts'a' njin yeeni nakhwaneiintraii dai' 'Gweheendhaa t'oonchy'aa,' dohnyaq ts'a' it'ee gwiindhaa. <sup>56</sup> Gwik'iinjii ghit adaa'ji naji! Zhit zhee, nan haa noh'in gwik'iighai' deehee'yaa gaakhwandaii, gaa jaghaii jii gweedhaa, aji gaakhwandaii kwaa t'ohchy'aa?

<sup>57</sup> "Jaghaii jidii gweheezyaa ts'aji ideenjit gaakhwandaii kwaa t'ohchy'aa? <sup>58</sup> Dinjii gwiizqu t'inizhik nahnyaq ts'a' ch'aroahkat zheh nihdeenqahchii ji'. Ch'aroahkat zheh gwats'a' vaa inkhaa gwiizhit vaa gwinzii nineegwin'aji gwik'eegwiindaii, aji ji' aji juu vandaa diiroahkat ts'a' nanahahchyaa kwaa eenjit, aji chan gwak'qahtii naji ts'a' nanahahchyaa ts'a' aji chan zhee gwaazhraji nanahahchyaa t'oonchy'aa, <sup>59</sup> naagwahaaldak izhit duuyeh chineindii, dahthee nalaraa tsal datthak haa goiinkwat gwats'a' datthak."

## 13

### *Nakhwatr'agwaanduu Akhagoonyaq Akwaa Ji', Nahohthaa*

<sup>1</sup> Izhit zhat dai' dinjii lat naji Jesus Galilee gwich'in naji eegiiyaagwaandak, aji t'ee zhit juu gootee Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwintl'eegahjii gwiizhit Pilate gooviinghan naji reh. <sup>2</sup> Jesus jyaa goovahnyaq, "Aji juu gooriinghan naji ch'izhii Galilee gwich'in naji andaa ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii geh'an t'agooriinlik shrɔɔ goovohnyaq? <sup>3</sup> Nakwaa! Nakhwaagwahaldak, nakhwatr'agwaanduu akhagoohnyaq kwaa ji', nakhwan t'ee gook'it nahohthaa t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Zhit Siloam gwich'in 18 juu zhit zheh gwachoo gook'aa neegwadaqanaji ts'a' gilchii naji yu'? Ch'izhii Jerusalem

gwich'in naꝓi andaa datthak ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii geh'an lee t'igiizhik? <sup>5</sup> Nakwaa! Nakhwaagwahaldak, nakhwatr'agwaanduu akhagohnyaꝓ kwaa ji', nakhwan t'ee gook'it nahohthaa t'oonchy'aa."

*Fig Dachan Iizuy Gwandak*

<sup>6</sup> Aꝓt'eꝓ Jesus gwandak eegoovaagwaandak, "Dinjii dagwanzhik tee Fig dachan nahshii. Aꝓi dinjii zhit Figs dachan kat gwaꝓh'in, akhai' yakat Figs agwaꝓ'aꝓi kwaa. <sup>7</sup> Aꝓi'ts'a' gwanzhik k'aꝓhtii aꝓi t'ahnyaꝓ, 'Gwaꝓh'in, neegwadadhat tik gwahaadhat tthak dzaa nineihdik ts'a' jii Fig dachan kat Figs keegwaaꝓ'in gaa Figs agwaꝓ'aꝓi kwaa. Gihleekhwanchyaa jaghaii? Jaghaii zhyaa gwanzhik dehk'it gwini'ee?" <sup>8</sup> Gwanzhik k'aꝓhtii t'iiyahnyaꝓ, 'Jii neegwadadhat ch'ihlak zhit jyaa daꝓthan, aꝓi'ts'a' veelin khaneegwihihthaa ts'a' shrineehihlyaa. <sup>9</sup> Aꝓt'eꝓ Figs vakat neekshii ji', gweheezyaa, aꝓi akwaa ji' gihleereheechyaa."

*Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus aꝓi Tr'injaa Vanan Iizuy Shrininlik.*

<sup>10</sup> Ch'ihlan Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus aꝓi Israel naꝓi tr'igiinkhii zheh gwizhit geech'ꝓaꝓhtan. <sup>11</sup> Izhit gwizhit tr'injaa dhidii aꝓi 18 years laꝓ vizhit ch'ankey'aa iizuy dhidii, aꝓi ts'an gwint'oo ilts'ik, vanan ch'iltsaꝓi ts'a' khyu' k'igwaaꝓ'ee nadhat. <sup>12</sup> Nijin Jesus niyil'in daꝓi aanaii yahnyaꝓ ts'a' t'iiyahnyaꝓ, "Tr'injaa, juk gwats'an t'ee ch'ankey'aa iizuy ts'an neehants'ik kwaa!" <sup>13</sup> Yakat naanjik ts'a' zhat lyaa k'igwaaꝓ'ee nadhat naanaii ts'a' izhit zhat Vit'eegwijyaꝓhchy'aa geenjit deehil'ee.

<sup>14</sup> Israel naꝓi tr'igiinkhii zheh gwizhit gwats'a' k'eegwaadhat nilii lyaa Neegwaazhii Drin dinjii shrininlik eenjit vik'iꝓ gwanlii, aꝓi'ts'a' dinjii naꝓi ts'a' khaginkhee. "Nihk'iitik drin gwizhrik tr'agwarahah'yaa geenjit goo'aili, izhit drin gwizhrik nakhwats'a' tr'ireheendal eenjit oo'ee neekhwadal. Neegwaazhii Drin t'agwaihnyaꝓ kwaa!"

<sup>15</sup> Diik'eegwaadhat t'iiyahnyaꝓ, "Gwik'iinjuighit adaa'iꝓ qhꝓi! Neegwaazhii Drin nakhwanin kwaii dineegoovahoh'at ts'a' chuꝓ goovahohjyaa goo'aili. <sup>16</sup> Gwiizhit jii tr'injaa yeenii Abraham ts'an deedhaa 18 years lyaa Ch'ankey'aa Tr'aanduu (Satan) yits'a' k'eegwildhat, aꝓi lee Neegwaazhii Drin Ch'ankey'aa Tr'aanduu ts'an gadarahahchyaa kwaa goo'aili?" <sup>17</sup> Jii deenyaꝓ eenjit zhit juu yitr'ii'ee naꝓi ideenjit oozhii gaadlit, gwiizhit ch'izhii dinjii naꝓi andah geegaroolii kwaa t'iizhik datthak geenjit lyaa shoo ginlii.

*K'eegwaadhat Veegwinii'ee Eenjit Vagwandak Neekwaii  
Matthew 13.31-32; Mark 4.30-32*

18 Jesus ch'oahkat, "K'eegwaadhat Veegwinii'ee doonchy'aa t'agwarahnyaa? Jidii geeghah gwik'it t'oonchy'aa haa nih'aa geegihikhyyaa? 19 Jii k'it t'oonchy'aa, dinjii aji mustard seed tsal oonjik ts'a' gwanzhah dehk'it gwit'eiin'aji aji nishji ts'a' ts'iivii nitsii dhidlit, ajits'a' chiitsal kwaii yakat t'oh ahtsii."

20 Chan hee Jesus ch'oahkat, "K'eegwaadhat Veegwinii'ee jidii geeghah gwik'it t'oonchy'aa haa nih'aa geegihikhyyaa? 21 Jii k'it t'oonchy'aa, tr'injaa tyah choh zhit lah deeda'aji tee lah vaanahshii gwiteinjaa, aji lah datthak vaa haahshii gwats'a' datthak."

*Gindeinyaa K'it Gwints'ik*

*Matthew 7.13-14, 21-23*

22 Jesus aji Jerusalem gwats'a' ahaa gwiizhit zhit gwa'an kwaiik'it gwatsal, kwaiik'it gwachoo gwitee ahaa ts'a' geech'oahtan. 23 Dinjii ch'ihlak yuahkat, "K'eegwaadhat, dinjii nitsya' naji zhrh neehezhi lee t'oonchy'aa?" Jesus jyaa diyahnyaa, 24 "Gindeinyaa k'it lyaa gwiints'ik gaa nihdeehin'aa geetr'agwah'in; dinjii leji naji nihdeegiheeda geetr'agogwahah'yaa gaa khyu' t'igihee'yaa geh'an. 25 Aji zheh gwats'a' k'eegwaadhat khakihee'aa ts'a' angineehahdal. Aji'e'e chiitaji niindhat ts'a' ganlaanai ts'a' jyaa deehinjyaa, 'K'eegwaadhat! Sheenjit gihdiinchji!' Oozhaa jyaa nahaanjyaa, 'Juu inlii? Nijin gwats'an inkhaa naashandaii kwaa!' 26 Aji'e'e jyaa vahaiinjyaa, 'Naa neech'irin'al ts'a' chan naa ch'ireeni' ts'a' diikwaiik'it gwizhit chan geech'oaahchya!' 27 Chan hee jyaa nahaanjyaa, 'Nijin gwats'an inkhaa naashandaii kwaa. Dinjii tr'aanduu gwahtsii naji, shihleekhwajyaa!' 28 Abraham, Isaac, Jacob chan ts'a' ch'izhii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji datthak nah'in ji' gwint'oo hintree ts'a' nagho' nihts'a' loon'al haa neiink'ii k'it t'ini'yaa, nijin chit'eenirahaakhii gwiizhit ji!' 29 Jii nihky'aa nankat gwats'an dinjii naji K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwizhit vakat ch'ara'aa ts'a' gahaaky'aa. 30 Zhat ji' juk juu yeenii nilii naji goolat tr'ookit giheelyaa, ajits'a' juk juu tr'ookit nilii naji yeenii heelyaa."

*Jesus Jerusalem Eenjit Ch'eet'igwiniindhan Di'ji*

*Matthew 23.37-39*

31 Izhit gwiizhit chan Pharisee lat naji Jesus ts'a' gahaajil ts'a' jyaa giyahnyaa, "Herod nehdaa tr'agoih'aa noonyaa t'inchy'aa. Cheehindii ts'a' t'ookii gwa'an gwats'a' hinkhahii."

32 Jesus t'agoovahnyaa, "Aji neegoo jyaa vohnyaa, 'Juk drin, nihkaa haa dinjii ts'an ch'an'ky'aa iizuu tr'ihlii ts'a' ilt'ik naji chan shrineihlii, drin tik ehdaa tr'igwiighit gwiizhit ndaanahadal.' 33 Juk drin, nihkaa, nihkaa gehdaa kwaii haa datthak jyaa dishihy'aa eenjit gwats'a' ihshyaa t'ishi'in

Jerusalem geh'ok Vit'eegwijyāhchy'aa Eenjit Ginkhii ēhdaa tr'igwirehee'aa kwaa goo'aii.

<sup>34</sup> “Jerusalem, Jerusalem! Nakhwatee juu Vit'eegwijyāhchy'aa Eenjit Ginkhii nājī aghan ts'ā' juu Vit'eegwijyāhchy'aa nakhwats'ā' hi'e' nājī chan kii haa dohkhok. Gwilin neegweedhat gwizhit zhat gwich'in nājī datthak ts'ā' khaihlan nineegavoihlyaa goovoihnyāā, zhit gwa'an dats'an digii tsal nājī datthak dit'ee t'eh idlii gwik'it gaa khyu' t'anaihnyāā. <sup>35</sup> Nizheh nits'i' gwarooheendal. Naagwaldak, shahaāh'yaa kwaa nijin drin jyaa deehinjyaa gwats'ā', 'K'ii'ee juu ahaa Vit'eegwijyāhchy'aa voozhri' zhit Vit'eegwijyāhchy'aa yaa shoo ooli'.”

## 14

### *Jesus Dinjii Its'ik Shrinilik.*

<sup>1</sup> Ch'ihlan Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus aji Pharisee kheihkwaii naji ch'ihlak zheh yaaneech'ahaa'al. Zhat dinjii naji yaa Jesus deeh'e'yaa ji' eenjit gwinzii k'ee'aahtii. <sup>2</sup> Zhat vēhdaa lāā dinjii vatt'h'an, vigin haa ilzhal dhidii. <sup>3</sup> Aji's'ā' Jesus, Pharisee chan ts'ā' Law eech'ōāāhtan naji ts'ā' khaginkhee ts'ā' goovahkat, “Dii-Law zhit gwa'an nik'ee Neegwaazhii Drin gwizhit dinjii shrineereheelyaa akwat nakwaa haa ch'ihlak nik'ee gwinyāā?”

<sup>4</sup> Gaa reh giidii ginkhe' kwaa. Aji's'ā' Jesus aji dinjii oonjik ts'ā' yats'ā' tr'iinjik aji't'ēē t'oolii neeyih'e'. <sup>5</sup> Aji't'ēē t'agoovahnyāā “Nakhwagii akwat nakhwa-Ox aji Neegwaazhii Drin gwizhit ch'uk'it gwizhit t'aanaai ji', Neegwaazhii Drin gwizhit geh'an khaneehohchyaa kwaa?”

<sup>6</sup> Gaa deegiihaanjyaa gaagiindaii kwaa.

### *Juu Gwintsii Veegoo'aii Adoodiinyāā Kwaa Izhit Gwizhit Geech'arōāāhtan*

<sup>7</sup> Nijin aji juu ch'igihee'aa eenjit zhat dilk'ii naji gwinzii gahaaky'aa gwideek'it gwankagantii Jesus gooky'anjik daji, jii gwandak zhit geegavoāāhtan. <sup>8</sup> “Nijin nihlēegwarahchij ch'ara'aa gwarahtsii eenjit aanaai nakhwarahnyāā daji, gwinzii hooky'aa gwinkeehoh'ik kwaa. Duulee nakhwandaa t'agwaahsii veegoo'aii chan zhat aanaai varahnyāā ji', gaanandaii kwaa t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Aji juu nihlāa aanaai nakhwahnyāā aji nakhwats'ā' niheehaa ts'ā' jyaa nahaanjyaa, 'Dzaa heedyaa eenjit vint'eegwiin'aji' Aji's'ā' gwint'oo geegoo'aii kwaa. Aji hindyaa ts'ā' ada'oozhii hahlyaa. <sup>10</sup> Izhit gwits'i' aanaai narahnyāā daji, gwint'oo geegoo'aii kwaa gwideek'it ts'aji dhindii. Aji ji', aji juu aanaai nahnyāā nats'ā' heekhaa ts'ā' jyaa nahaanjyaa, 'Aanaai shijyaa, dzaa gehdee gwinzii hee dhindii.' Jyaa

naraiinya' ji', t'ee zhat dilk'ii najj tthak lya hoon'ee lee googwahaa'h'ya. <sup>11</sup> Juu gwintsii veegoo'aii adoonya, t'ee zhak gineerahachyaa. Gaa juu gwintsii veegoo'aii kwaa adoonya, ajj't'ee lya gwintsii veegoo'aii."

<sup>12</sup> Ajj't'e'e Jesus ajj juu haa neech'ahaa'al jyaa ahnya, "Zhit gwa'an nijyaa, nachaa, nalak akwat valaraa gwanlii neh'at gwich'ii najj gooch'ahah'aa aanaii goovoiinya' shro' jyaa nizhik ji', geedan chan ch'ihin'aa eenjit aanaii nagahaanjyaa, ts'a' deeni'ya' eenjit nineegwarookwat k'it nihk'it t'igwiichy'aa. <sup>13</sup> Gach'ahaa'aa ji', juu neeshraahchy'aa, veegogwantrii, neehidik kwaa ts'a' vandee kwaa najj, ach'ah'aa. <sup>14</sup> Nineegogooheekwat gagadhan kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa nashoohah'ya ts'a' nineegwahahtsyaa, nijin drin dinjii ki'didlii najj neegwiindaii ji'."

*Ch'arehee'aa Gwintsii Goodlit Googwandak Gwizhit Geech'ooqhtan*

*Matthew 22.1-10*

<sup>15</sup> Nijin ajj dinjii ch'ihlak vakaa'aa ts'a' dhidii gwaak'ii dai' Jesus jyaa dahnya, "Juu K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwizhit k'iindaa vakaa'aa ts'a' giilk'ii shoo giheelyaa."

<sup>16</sup> Jesus t'iiyahnya, "Dinjii ch'ihlak gwint'oo vikeech'ilchy'aa ts'a' lejii najj ch'ih'ee'aa eenjit aanaii ahnya. <sup>17</sup> Nijin it'ee datthak shrigwiinlik dai' ditsyaa ajj juu ineech'ehil'al najj jyaa varoonya' nya, 'Aanaii, nanakhwadhal'in!'

<sup>18</sup> "Gaa gootee googwaa'chya'aa ts'a' gwats'a' gihijyaa gitr'igii'ee ts'a' ch'ihlak jyaa nya,

'Gwanzhij deek'it goiikwat ts'a' zhat nihishyaa goo'aii; lya duuyeh ch'ara'aa nihshee,' nya.

<sup>19</sup> "Ch'izhii chan jyaa nya, 'Aak'ii ch'ihloaatin oikwat ts'a' gwinzii gwitr'it googwahah'ya ji' eenjit goovaha'ya lya duuyeh ch'ara'aa nihshee,' nya.

<sup>20</sup> "Ch'izhii chan jyaa nya, niight kwaa dai' goodhijik ts'a' ajj geh'an duuyeh ch'arehee'aa nihshii.

<sup>21</sup> "Ajj goots'a' k'eedeegwaadhat vitsyaa oo'an neehoozhii ts'a' deeginya datthak yaagwaandak. Ajj zheh gwizhit gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii zhiilts'ii ts'a' ajj ditsyaa jyaa dahnya, 'Khan oo'ok taji gwinjik gwa'an gwats'an neeshraahchy'aa chan ts'a' veegogwantrii chan ts'a' vandee kwaa chan ts'a' neehidik kwaa najj haa oo'ee neegoovinlii,' yahnya.

<sup>22</sup> "Ajjts'a' t'ee vitsyaa jyaa nya, 'K'eedeegwaadhat, deegoo'ya' diinya chy'aa gwik'it t'igwiizhik gaa tth'aii hee lejii najj ch'ih'ee'aa eenjit vakaa'aa dhidlii.'

23 “Ts'a' t'ee gwats'a' k'eedeegwaadhat aji ditsyaa jyaa ahnyaq, 'Oo'ok nanhtee gwa'an taji gwinjik, ts'a' tr'al tee niight gwats'an dinji oo'ee neiinlii, aji ji' shizheh dinji deedahq'aji'. 24 Nakhwaagwahaldak, zhit dinji datthak juu ch'ih'ee'aa geenjit aanaii goovaihnyaq ch'ihlak gaa duuyeh ach'al'aa t'oonchy'aa, nyaq.”

*Nats'qq Jesus Vitsyaa Tr'ihelyaa*

*Matthew 10.37-38*

25 Dinji lejji naji Jesus haa adaa. Goots'ii ahaa ts'a' goots'a' neediil'ee ts'a' t'agoovahnyaq, 26 “Juu shats'a' hoozhi' niindhan, duuyeh shitsyaa nilii, akwat dahan, diti', da'at, digii, dachaa, dijuu, adan naji haa shandaa eet'iindhan ji'. 27 Juu da-cross ichyaa kwaa ts'a' shataji haazhii, aji duuyeh shitsyaa nilii t'oonchy'aa. 28 Nakhwatee ch'ihlak zheh gwintsii gwa-hahtsyaa ji', tr'ookit heedyaa ts'a' deegwahtsii gweheelyaa, akwat zheh gwintsii geenjit laraa di'ji ji', eenjit shrigweheelyaa. 29 Jyaa diizhik kwaa ji', zheh gwit'ee gwizhrh nigwehee'aa ts'a' ndak ts'a' duuyeh shrigwili. Aji's'a' juu andah t'iizhik naji datthak giyeheedlaa. 30 'Jii dinji gwi-hiltsaji, gaa khyu' shrigwili,' jyaa digiheenyaa. 31 King ch'ihlak viniveet'ah'in 10,000 di'ji ts'a' ch'izhii King aji chan 20,000 naji di'ji, aji naji haaghan ji', heedyaa ts'a' gwinzii gininjich'ahahthat, ch'izhii King andaa t'aqht'aii ji' eenjit. 32 Gwandaa t'aqht'aii kwaa ji', ch'izhii King niight gwa'an dhidii gwiizhit yats'a' nideech'ih'ee'aa, nihigiheeghaa kwaa eenjit. 33 Jesus ndaanich'igjinkhee, “Izhit gwik'it, nakhwatee ch'ihlee gaa duuyeh shitsyaa nilii, jidii di'ji, datthak akha-goonyaq ji' gwizhrh.”

*Lisil Vagwaandaii Kwaa*

*Matthew 5.13; Mark 9.50*

34 “Lisil nizji, gaa vagwaandaii kwaa dhidlit ji' chan duuyeh lisil k'it vagwaandaii neerahtsii aji lisil iizuq. 35 Nankat akwat nin trin kwaii eenjit gaa iizuq; ts'a' oo'an tr'ahaht'aa. Ch'oodqohk'ji, nakhwadzee gwanlii ji'!”

## 15

*Dinji Vaa Tr'igweendaii*

*Matthew 18.12-14*

1 Ch'ihlan drin zhit gwa'an tax eenjit laraa oonjii naji, dinjii vatr'agwaanduu naji haa Jesus goohaahky'aa eenjit ts'a' gahaajil. 2 Pharisee chan ts'a' Law eech'qaqhtan naji haa lyaa gitr'igii'ee ts'a' jyaa ginyaq, “Jii dinjii vatr'agwaanduu gwanlii naji hi'ee ts'a' goovaa gaa ch'a'aa!” 3 Aji eenjit jii gwandak kwaii gwizhit geegavaqhtan,

4 “Nakhwatee ch'ihlak divii 100 di'ji, akhai' ch'ihlak haa tr'igweendaii ji', deehee'yaa t'inchy'aa? Divii 99 kwaii tthan gwa'an akhooheenjyaa ts'a' divii ch'ihlak ineegwahah'aa gwats'a' datthak niheentyaa. 5 Nijin yineegwah'ajii dai', it'ee li' shoo nilii ts'ajii daghwahk'at diyahahdyaa, 6 ts'a' dizheh gwits'eeyeheeghwaa. Ajit'e'e yeeghaini gwich'ii najii khaihlan niheelyaa ts'a' vijyaa najii jyaa goohaanjyaa, 'Divii vaa tr'igweendaii ineegwah'ajii lyaa shoo ihlii. Shroonchy'aa gwarohtsyaa!' 7 Izhit gwik'it, naagwaldak, dinjii vatr'agwaanduu gwanlii, ajii datr'agwaanduu akhagoonyaa eenjit zheekat veetsee'in tr'ihelyaa, ch'izhii dinjii nizii 99 najii andaa ts'a'." Jesus nyaq.

### *Laraa Ghoo Tsal Ch'ihlak haa Tr'igweendaii Googwandak*

8 “Tr'injaa ajii laraa ghoo tsal ch'ihloaatin ts'an ch'ihlak haa tr'agwahdaii ji', deehee'yaa t'inchy'aa? Adrii neehaahky'aa ts'a' gihleech'ihelii ts'a' nijuk datthak yinkeegwah'ah'yaa yineegwahah'aa gwats'a'. 9 Nijin yineegwah'ajii ji', dijjyaa chan ts'a' yeeghaini gwich'ii najii khaihlan niheelyaa ts'a' jyaa goohaanjyaa, 'Shalaraa haa tr'agwahdaii ineegwah'ajii lyaa shoo ihlii. Shroonchy'aa gwarohtsyaa!' 10 Izhit gwik'it, naagwaldak, Vit'eegwijyahchy'aa vats'an zheekat gwich'in najii dinjii ch'ihlak datr'agwaanduu akhagoonyaa eenjit shoo ginlii.”

### *Dinjii Vigii Oo'ee Neezhii*

11 Jii t'ee Jesus chan hee gwandak ch'ihlak eeginkhii, “Ch'ihlan reh dinjii ch'ihlee vigii neekwaii gwanlii. 12 Vigii khaini ts'a' ajii yits'a' haazhii. 'Shiti', jii nan ni'ji ajii nih'an teet'an diits'an ahtsii'. Ts'a' t'ee ajii dinjii digii tsyaa neekwaii najii ts'a' danan nih'an int'eiin'ajii. 13 Ajit'e'e niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a' tsyaa khaini ts'a' ajii jidii di'ji kwaii haa ch'adanh nahkat gwats'a' haazhii. Dalaraa zhyaa an iitsajii. 14 Gwiizhit ajii ch'adanh nahkat shih kwaa nagwaanajii ts'a' adan t'ee vaach'akwaa. 15 Izhit gwats'an dinjii danan ts'eeyihlchii ts'a' pig yeenjit k'qahtii. 16 Ch'ihlee gaa yint'eech'ahtsit kwaa, ts'a' pig shii gaa oih'aa yiindhan.

17 “Nijin vaaneegwaakii k'it t'iizhik dai', idizhit niinjich'adhat, 'Shiti' vitsyaa najii datthak juk shandaa gwinzii ch'aga'aa, gwizhit shihdeehaagaii! 18-19 Oo'an neehihdyaa ts'a', “Shiti', K'eegwaadhat nan haa nakhwats'a' gwiizuu tr'agwah'ya'. Shiti', neenjit tr'agwah'ya' nihthan vaahaihjyaa. Nigii ajii hihlyaa kwaa, gaa neenjit gwitr'it t'agwah'ya'.” 20 Ts'a' t'ee diti' ts'eehoozhii. Tth'aii hee dizheh gwats'a' niighit needyaa gwizhit viti' niyil'in ts'a' neeshraahchy'aa yuunyaq ts'a' yits'a' hilgit ts'a' yahtsit ts'a' yik'ohkhinil'ajii ts'a'



yiiils'u'. <sup>21</sup> 'Shiti', K'eegwaadhat nan haa nakhwats'a' gwiizuu tr'agwal'ya'. Nigii ihkii geenjit giithan kwaa,' yahnyaq. <sup>22</sup> Ch'iti' ditsyaa najii t'ahnyaq, 'Khan t'akhwa'in ts'a', shizheh gwats'an gwach'aa nizii, kwaiitryah ts'a' nileeth'ak haa, shigii veenjit qhjii. <sup>23</sup> Ajiit'ee aak'ii zhuu ch'ihlak dokhwaqii. Ajiit'ee gwint'oo ch'arehee'aa gohtsii. <sup>24</sup> Shigii tehaazhii ts'a' juk sheek'inidik. Shigii niindhat ts'a' neegwiindaii k'it shaa t'oonchy'aa.'

<sup>25</sup> "Jyaa digwii'in gwiizhit ch'oondee aji oo'at gwanzhij deek'it tr'agwah'in. Drin gwigwitr'it haa ndaanaahjik, dizheh gwats'a' niighit kwaa needyaa akhai' ch'ilik ajiits'a' ch'araadzaa gwiitth'ak. <sup>26</sup> 'Deegwii'in?' nyaq ditsyaa oahkat. <sup>27</sup> 'Nachaa veenjit gwinzii ts'a' k'inidik, geh'an niti' aak'ii zhuu ak'ii dilkhwaqii,' vitsyaa yahnyaq. <sup>28</sup> Akhai' voondee vik'ii gwihiilnii ts'a' dizheh nihdinidii gitr'ii'ee. Izhit geh'an, viti' yits'a' cheiinzhii, ts'a' t'iiyahnyaq, 'Oozhee ch'ara'aa, nihdeiinkhii.' <sup>29-30</sup> Diti' aji t'ahnyaq, 'Nitsyaa chan ihkii ts'a' deeshaiinyaq tthak chan nik'eegwalthat, gwiizhit duuyeh gaa divii tsal shijyaa najii haa vaa ch'ara'aa hahtsyaa eenjit shant'ahchii, gwizhit jaghaii nigii aji nalaraa aji yit'ii tr'injaa haa dhichii gwiizhit veenjit ch'ara'aa gwahtsii?' <sup>31</sup> " 'Shidinji', khit shaa t'inchy'aa. Jidii shi'ii datthak nats'an nilii. <sup>32</sup> Gaa gwint'oo ch'aroo'aa ts'a' shoo tr'ooli', nachaa niindhat ts'a' neegwiindaii k'it t'oonchy'aa geh'an. Vaatr'igweendaii gaa vineegwarah'aji, viti' yahnyaq."

## 16

### *Laraa K'qahtii Niinjigwaazhii*

<sup>1</sup> Jesus ditsyaa najii jyaa ahnyaq, "Ch'ihlan dinjii valaraa gwanlii. Aji dinjii yalaraa k'qahtii nilii di'ii. Aji laraa k'qahtii nilii aji yalaraa zhyaa an ahtsii eenjit giyaagwaan-dak. <sup>2</sup> Adats'a' nihdeeyaqhchii ts'a' jyaa yahnyaq, 'Deeni'in t'anarahnyaq neegwiitth'ak? It'ee duuyeh sheenjit laraa k'qahtii neenilii. Dehtly'aa kat laraa dah'in aji gwidetly'aa shint'ineiinlii.' <sup>3</sup> Aji dinjii jyaa adaanyaq, 'It'ee deeshi'yaa? Shats'a' k'eegwaadhat shigwitr'it shits'i' neegoonjik. Luj khai-hihthaa eenjit shat'aii kwaa. Ajiits'a' chan ch'adooshakwat eenjit hihlyaa. <sup>4</sup> It'ee deeshi'yaa gaashandaii! Gwitr'it gwishi'ii kwaa ts'a' gwihihchy'aa gwakwaa ji', shijyaa najii gweheelyaa ts'a' digizheh nihdeeshagahahchik.' <sup>5</sup> Ajiits'a' aji juu yats'a' k'eedeegwaadhat ts'a' agaandaii najii gooteegwagwaanchy'aa ts'a' nihdeegoovahchik. Dinjii ch'ihlak jyaa ahnyaq, 'Shats'a' k'eegwaadhat deegwahtsii vats'a' andaii?' <sup>6</sup> 'Olive ghwai' ch'ityah 100,' yahnyaq. 'Dzaa nidetly'aa ilsuu,' aji laraa k'qahtii nyaq, 'Khan dhindii ts'a' 50 aji vakat

neediint'oo.' <sup>7</sup> Ch'izhii dinjii chan jyaa ahnyaa, 'Nan aji yu?' Deegwahtsii gwats'a' andaii?' 'T'oo li' ch'ityah 1000,' jyaa nyaq. 'Dzaa nidehtly'aa ihsuu,' aji laraa k'aqhtii nyaq. 'Khan vakat 800 diint'oo.' <sup>8</sup> Jyaa dii'in eenjit aji yats'a' k'eegwaadhat aji jii laraa k'aqhtii nilii lyaa vigwizhi' gwanlii eenjit yeeyinji-hil'ee. Juk gweendaa nankat gwidinjii naji ideenjit deegii'in, izhit lyaa juu dinjii ch'eegwahndit gwats'an nilii naji andaa ts'a' googwizhi' gwanlii."

<sup>9</sup> Aji's'a' Jesus tth'aii ginkhii, "Aji's'a' nakhwaagwaldak. Dzaa nankat gwizhrh niinjigwaazhii laraa haa jyaa dahtsii. Nijin nalaraa kwaa goodlit ji', zheekat gwandaii ndaanq'aji' kwaa nihdeenarahahchyya. <sup>10</sup> Juu gwintsii kwaa gwizhit gwik'eegwahthat, aji't'ee gwandaa gwintsii gwizhit gwik'eegwahthat. Aji's'a' juu gwintsii kwaa gwizhit niinjigwaazhii, aji't'ee gwandaa gwintsii gwizhit niinjigwaazhii. <sup>11</sup> Gwik'eegwahthat kwaa ts'a' jyaa t'inchy'aa ji', duuyeh nankat gwik'eich'i' ts'a' t'anarahthhan. Nats'ahts'a' zheekat h'ididlii aji gwats'a' t'anarahahkhyaa? <sup>12</sup> Ch'izhii dinjii ts'an k'aqhtii kwaa ji', duuyeh ch'ihlak gaa nats'an nilii nant'ana'aii.

<sup>13</sup> "Ch'itsyaa nilii aji duuyeh ch'ats'a' k'eegwaadhat nilii neekwaii naji eetr'agwah'in. Ch'ihlak itr'ih'ee'ee ts'a' ch'ihlak chan eet'ih'enghyaa. Ch'ihlak ts'a' heezyaa ts'a' ch'ihlak chan ts'a' iih'eezuy. Duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa chan ts'a' laraa haa nih'aa k'eegwaadhat an'ji."

### *Jesus Jii Kwaii T'inyaq*

*Matthew 11.12-13; 5.31-32; Mark 10.11-12*

<sup>14</sup> Pharisee naji aji kwaii tthak gwigiitth'ak ts'a' Jesus eegeedlaa, laraa gihi'ee geh'an. <sup>15</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Nakhwan aji't'ee dinjii naji andah nizii adoo'ji, gaa Vit'eegwijyahchy'aa nakhwadrii zhit nats'aa ninjich'qthath nakhwaandaii. Dzaa nankat jidii ch'andaa t'aroonyaa aji Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' giili' k'it t'inchy'aa.

<sup>16</sup> "John chuy gwats'an qhtsii geech'oohaqchyya gwats'a' t'ee Moses va-law chan ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji haa geech'agwaqhtan. Izhit dai' gwats'an juk tth'aii hee K'eegwaadhat Veegwinii'ee eenjit geech'oorahthan zhit gwiindhat. Juu naji tthak nihdeech'itsigahthat k'it t'igii'in, ts'a' nihdeega'oo. <sup>17</sup> Jii nan chan ts'a' zheekat haa haajyaa nahaadhil aji gogwantrii kwaa gaa zhit Moses va-law zhit ch'andaa t'agwahtsal aji oo'an tr'ahaahthal aji gogwantrii.

<sup>18</sup> "Juu dinjii da'at akhoonyaa ts'a' ch'izhii tr'injaa noonjik aji't'ee adultery t'iizhik aji's'a' juu tr'injaa dakai' akhoonyaa aji ch'izhii dinjii neeyuunjik aji't'ee adultery t'iizhik."

*Dinjii Gwintsii Veegoo'aii, Lazarus haa*

19 “Ch'ihlan dinjii gwintsii veegoo'aii zheh gwachoo gwizhit gwich'ii. Khit chan gwach'aa daat'oo naazhii ts'a', jidii iindhan datthak chan di'ii. 20 Dinjii neeshraahchy'aa valaraa kwaa, Lazarus oaazhii, chan aji dinjii gwintsii veegoo'aii vizheh geeghah tthalkhyu k'at'aanhchii. 21 Aji dinjii chan vakat datthak lit gwanlii. Aji dinjii gwintsii veegoo'aii shih tsal chiyahahthal ji', gaa hih'aa niindhan. Laji naji gaa giikat lit aht'ok, tr'iits'ahts'a' t'agoovilii vat'aii kwaa geh'an. 22 Niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a' aji dinjii neeshraahchy'aa niindhat. Aji't'e'e zheekat gwich'in naji giizhin oonjik. Zheekat Abraham drihtsji dhidii ts'a' vaashroonchy'aa. Aji't'e'e aji dinjii gwintsii veegoo'aii chan niindhat. 23 Giinaahjik ts'a' vizhin khit geenjit heek'an gwats'a' haazhii. Izhit lya khainjich'iidhat. Izhit gwats'an niighit gwaah'in, akhai' Abraham, Lazarus yit'aahchii gwaah'in. 24 Aji'ts'a' yats'a' khashraa'iintrat, 'Shiti' Abraham, neeshraahchy'aa shojinya. Jii ko' zhit lya khainjich'ashadhat. Lazarus chu zhit danleeth'ak tee heetthal ts'a' shikyaa kat giyeheetthal ts'a' neehinishik'i' geenjit.' 25 Abraham aji'ts'a' jyaa yahnya, 'Shidinji', gwiindaii dai' jidii datthak chan ini'ii ts'a' chan gwinzii gwiindaii gwizhik Lazarus aji gii'ii kwaa. Izhit geh'an, juk shaa dhidii ts'a' vaashroonchy'aa t'iinchy'aa, gwizhik nan aji khainjich'inadhat. 26 Gwizhit chan diit'an oozhak niighit diiteetak goo'aii t'oonchy'aa. Izhit geh'an, juu gwats'an izhit gwats'a' hoihshi' yiindhan ji', gaa duuyeh. Aji'ts'a' chan izhit gwats'an dzaa gwats'a' hoihshi' yiindhan ji', gaa duuyeh t'oonchy'aa.' 27-28 Dinjii gwintsii veegoo'aii yats'a' khaneegeedi', 'Aji ji' shiti', shachaa ch'ihloanli' gwanlii shiti' vizheh gwigwich'ii. Izhit gwats'a' Lazarus goots'a' nanaahchii goots'a' giheekhyyaa ts'a' shik'it dzaa gwats'a' giheedaa ts'a' khainjich'igiheedhat kwaa eenjit.' 29 Abraham t'iayahnya, 'Nachaa naji Dehtly'aa Choh zhit Moses ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji k'injigooghit jaghai? Akwaa ji', it'ee K'eegwadhat nats'ahts'a' dinjii gooli' goovahnya gaagehendai.' 30 Zhat dinjii gwintsii veegoo'aii t'iayahnya, 'Shiti', Abraham, aji gaa tth'aii hee gwintsal, ts'a' dinjii ch'ihlee niindhat khakee'aji ji', ts'a' shachaa naji ts'a' haazhii ji', it'ee datr'agwaanduu akhagoohenjyaa.' 31 Akhai' Abraham t'iayahnya, 'Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo k'injigiighit kwaa ji', jaghai dinjii niindhat gwats'an khakihee'aa k'injigiheedhaa? ”

## 17

*Gwatr'agwaanduu*

*Matthew 18.6-7, 21-22; Mark 9.42*

<sup>1</sup> Jesus ditsyaa naꝑꝑ jyaa ahnyaa, “Dinjii jidii gwizhit dee'in haa vatr'agwaanduu gwilik, gaa aꝑꝑ juu vats'an t'igwii'in lya veenjit tr'igwidii dha'aii! <sup>2</sup> Kii nitsii vak'oh chan dirikhaa ts'a' chꝑꝑ choh kat oondaa t'eriheehnaai ji' gwandaa vidivee gweheezyaa, juu gwint'oo gwik'iinjiighit kwaa naꝑꝑ yeh'an datr'agwaanduu gwahahtsyaa gwits'ꝑ'.

<sup>3</sup> “Adak'oꝑntii! Nakhwalak datr'agwaanduu gwahtsii ji', jyaa deehee'yaa kwaa eenjit veinyaa, aꝑꝑts'a' datr'agwaanduu akhagoonyaa ji', veenjit oo'an gwihiinlii. <sup>4</sup> Nihk'it drin ch'ihlak gwizhit nats'a' gwinleꝑꝑ vatr'agwaanduu gwanlii ji' gaa nihk'it nits'eehidik ts'a' jyaa nahaanjyaa 'Shatr'agwaanduu akhagoihnyaa,' aꝑꝑ ji' veenjit oo'an gwihiinlyaa gwizhrꝑh.”

### *Gwik'iinjigwiighit*

<sup>5</sup> Tr'ihil'e' naꝑꝑ K'eegwaadhat jyaa agahnyaa, “Gwandaa gwik'iinjigwiighit nitsii Vit'eegwijyahchy'aa veenjit tr'ihhe'yaa eenjit diits'iinyaa.”

<sup>6</sup> Diik'eegwaadhat jyaa goovahnyaa, “Mustard seed tsal agwaht'oo gwik'iinjigwiighit khwa'ꝑꝑ ji', 'Jii Mulberry ts'iivii nitsii ji', gaa, Nanzhit khadaanchꝑꝑ ts'a' chꝑꝑ choh zhit nindhat!' vaiinyaa ts'a' aꝑꝑ ts'iivii nik'eegwahahthat.”

### *Ch'itsyaa Gwik'eegwahthat*

<sup>7</sup> “Nakhwatee ch'ihlak ch'itsyaa di'ꝑꝑ. Aꝑꝑ gwanzhꝑh deek'it geetr'agwah'in, akwat divii k'aꝑhtii nilii ji'. Nijin gwanzhꝑh deek'it gwats'an oo'ee neezhꝑꝑ daꝑꝑ', nik'ee jyaa vaiinyaa, 'Dzaa dhindii, ts'a' neech'in'aa?' <sup>8</sup> Lya duuyeh gwich'in! Gaa jii aꝑꝑ jyaa vaiinyaa, 'Hih'aa sheenjit shrinlii. Gwach'aa t'andirilchaa nakat naꝑhtsuu ts'a' hih'aa ts'a' hishinjyaa haa sheenjit shrinlii. Aꝑꝑt'eꝑ neech'in'aa.' <sup>9</sup> Aꝑꝑ ch'itsyaa deehee'yaa goo'aii aꝑꝑ gwik'eegwahthat eenjit mahsꝑ' varahnyaa gwat'aahchy'aa kwaa shrꝑꝑ oiinyaa? <sup>10</sup> Izhit gwik'it jyahts'a' naagoo'aii, nijin deeni'yaa goo'aii datthak gwik'it t'ini'in t'eꝑꝑ, jyaa nyaꝑꝑ, 'Ch'itsyaa zhꝑꝑh tr'iinlii. Deegwehee'yaa goo'aii, izhit gwizhrꝑh diigwitr'it.' ”

### *Jesus, Dinjii Ch'ihloaatin Naꝑꝑ Ashranꝑahjik*

<sup>11</sup> Jesus aꝑꝑ Jerusalem gwats'a' ahaa, Samaria chan ts'a' Galilee haa gwiteet'an gwa'an. <sup>12</sup> Jesus kwaiik'it gwats'a' ahaa. Aꝑꝑ gwizhit dinjii ch'ihloaatin naꝑꝑ yidaajil. Aꝑꝑ dinjii gwatthꝑ' ahjat (leprosy) haa ilts'ik naꝑꝑ. Niighit geh'at gwa'an nigilzhii gwats'an <sup>13</sup> giineeshraadiitrak. “Jesus! Diik'eegwaadhat! Neeshraahchy'aa diinoiinyaa!”

<sup>14</sup> Jesus nagavii'in ts'a' t'agoovahnyaa, “Oo'at giinkhih naꝑꝑ goots'a' hohjyaa ts'a' nakhwakat gahaanjii.” Giinkhih naꝑꝑ ts'a' geedaa, aꝑꝑ gwiizhit shrineegaanjik.

15 Nijin gootee ch'ihlee shranaazhik nagwiil'in daj', Jesus ts'a' khan neehoozhii. Aajts'a', "Vit'eegwijyahchy'aa lyaa tr'ahah'aa," yahnyaq. 16 Jesus kwaiichan khatroogwiint-thaii ts'a' "Mahsi'," ahnyaq. Jii dinjii aakin nilii. 17 Jesus juu dinjii najj yaa nilii najj t'ahnyaq, "Dinjii ch'ihloaatin najj ashraṇoqahjik. Zhit juu dinjii vaa shranoaazhik najj dagaajii? 18 Jaghaii jii aakin zhriḥ nihkhaneezhii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsi', ahnyaq?" 19 Jesus jii dinjii t'ahnyaq, "Ndak nininjii ts'a' oo'an neehindii. Gwik'iinjinghit geh'an t'ee natthaj' shranoaanjik."

*Nats'qq Vit'eegwijyahchy'aa Dinjii Idik'iinjyahahdaa Gwe-heelyaa*

*Matthew 24.23-28, 37-41*

20 Pharisee lat najj Jesus goahkat, nijin ji' nankat datthak Vit'eegwijyahchy'aa dinjii idik'iinjyahahdaa? Akhai' jyaa dagoovahnyaq, "Nankat datthak Vit'eegwijyahchy'aa, dinjii idik'iinjyahahdaa ji' diinandee ts'a' t'igwehee'yaa t'igwinyaq kwaa. 21 Duuyeh ch'ihlak gaa jyaa nyaq, 'Gooh'in, jii t'arahnyaq, Gooh'in, zhit t'agwarahnyaq!' Zhit Vit'eegwijyahchy'aa dinjii idik'iinjyahahdaa gwinyaq aajit'ee nakhwadrii zhit t'igweheenjyaa dagwarahnyaq."

22 Aajit'ee ditsyaa najj jyaa ahnyaq "Gwidinji', dinjii idik'iinjyahjik nigwiindhat gwandaa ṇoh'ya' yuuhthan nagwahaadhak, gaa duuyeh ṇoh'in. 23 Goolat najj chan jyaa diinaḥaṇjyaa, 'Gooh'in, zhit goo'aii! Akwat, Gooh'in, dzaa hee!' Gaa juu jyaanyaq taji ḥoṇzhi' shro'! 24 Nahtan ko' haadhak (lightning) ts'a' datthak gach'ahdrii gwaraah'in gwik'it Gwidinji' needyaa ji' gwizhriḥ t'igwehee'yaa. 25 Gaa tr'ookit khaiinjich'ihheedhat ts'a' chan juk gweendaa gwidinjii najj giik'iinjiheedhaa kwaa.

26 "Noah gwandaii gwanaa gwik'it aajts'a' chan Gwidinji' k'ineeheedik gwats'a'. 27 Juu najj datthak nihk'it ch'aga'aa ts'a' ch'igiinjii, dinjii, ts'a' tr'injaa najj chan nihliteegogwahjii, nijin drin Noah tr'ihchoo zhiinzhi gwats'a', aajit'ee t'ee chuṇ ndak t'izhik ts'a' datthak an gaadlit.

28 "Lot gwandaii daj' chan jyaa deegwiizhik. Juu najj datthak ch'aga'aa, ch'igiinjii; ch'agookwat, k'aiich'ii laraa t'ii gihilii, gogwaḥshii akwat zheh gogwaghan gwizhriḥ gagaḥjii.

29 Nijin drin Lot aji Sodom gihleehaazhii daj' ko' chan ts'a' sulfur haa zheekat gwats'an haa aḥtsin ts'a' datthak gooviinghan.

30 Izhit gwik'it chan nijin drin Gwidinji' Vineegwiilkji ji' t'ee jyaa dineegweheenjyaa.

31 "Izhit drin ji' juu dizheh gwakat doodii neenoozhi' ts'a' dizheh gwizhit dik'eich'i' noonjii shro'! Izhit gwik'it juu dinjii gwanzhi deek'it gwitr'it t'agwah'in chan dizheh

gwits'eehoozhi' shrq'! <sup>32</sup> Lot va'at deezhik ganoondaii! <sup>33</sup> Juu gweheendaii geetr'agwah'in t'ee vaa an heelyaa. Juu an dhidlit chan neegweheendaii.

<sup>34</sup> "Izhit zhat khaa ji', naagwaldak, dinjii neekwaii najii dehk'it ch'ihlak kat digiheechyaa, ch'ihlak gihleerahahchyaa, ch'ihlak chan zhat akharooheenjyaa. <sup>35</sup> Tr'injaa neekwaii najii neech'agandlat: ch'ihlak gihleerahahchyaa, ch'ihlak chan zhat akharooheenjyaa. <sup>36</sup> Dinjii neekwaii najii gwanzhij deek'it gwitr'it t'agoogwah'in ch'ihlak gihleerahahchyaa, ch'ihlak chan zhat akharooheenjyaa."

<sup>37</sup> Vitsyaa najii yuahkat, "Ajj nijin t'agwaiinyaa, K'eegwaadhat?"

Jesus t'agoovahnyaa, "Nijin ch'atthaj' ilchij t'ee zhat gwa'an vultures, (deetrya' k'it t'inchy'aa) najii laahaadaa t'oonchy'aa."

## 18

*Tr'injaa Vakai' Niindhat ts'q' Dinjii Ch'aroahkat Zheh gwizhit Ch'oahkat haa Googwandak*

<sup>1</sup> Ajjt'eë Jesus jii gwandak zhit geegoovaqhtan, jidii geenjit khadigigiinjii akhagagoohenjyaa kwaa eenjit. <sup>2</sup> "Zhit gwa'an kwaiik'it goo'aii gwizhit dinjii ch'aroahkat zheh gwizhit ch'oahkat nilii. Ajj Vit'eegwijyahchy'aa aanjat kwaa ts'q' dinjii chan hil'ee kwaa nilii. <sup>3</sup> Ajjts'q' chan tr'injaa vakai' niindhat chan zhat kwaiik'it gwich'ij. Ajj gwint'oo yeeninidik ts'q' deeyiindhan gwik'it t'igwehee'yaa geenjit yaandeegwii'ajj. 'Juu shats'q' iizuy najii eenjit shits'iinyaa.' <sup>4</sup> Lyaa niighyuk yik'eegwahthat kwaa, gaa gohch'it jyaa adaanya, 'Vit'eegwijyahchy'aa chan aaljat kwaa ts'q' dinjii chan hoo'e' kwaa gaa, <sup>5</sup> Jii tr'injaa vakai' niindhat tr'ihkhit shik'eegoodhat niindhan geenjit shaandeegwii'ajj akwat vik'eegwahthat. Ajj akwaa ji', gwint'oo geenjit shaandeegwehee'aa ts'q' chishahndaal' "

<sup>6</sup> Ajjts'q' t'ee Diik'eegwaadhat t'agoovahnyaa, "Jii dinjii ch'aroahkat zheh gwizhit ch'oahkat tsintech'aaqhkaii dohtth'ak. <sup>7</sup> Ajj eenjit, Vit'eegwijyahchy'aa ajj dinjii tqo drin haa, 'Shits'iinyaa, yahnyaa najii nihteetr'anaazhik lee t'inchy'aa? Jidii eenjit, 'Shits'iinyaa, giyahnyaa, ajj eenjit khan goots'ihleenjyaa lee t'inchy'aa? <sup>8</sup> Nakhwaagwahaldak, zhit deegiindhan gook'eegwahthat t'inchy'aa gaa nijin Gwidinji' nankat k'idik ji' gwik'iinjigwiighit agwahah'aa shrq?"

*Pharisee ts'q' Dinjii Tax Eenjit Laraa Oonjii haa Gwaandak*

<sup>9</sup> Jesus jii gwandak ajj juu dinjii ihsij indhan ts'q' juu datthak gooveenjit iizuy najii haa gwaandak. <sup>10</sup> "Dinjii neekwaii najii Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwats'q' gahaa'oo,

khagigeheejyaa geenjit. Ch'ihlee Pharisee nilii ts'a' ch'ihlee chan tax eenjit laraa oonjii nilii. <sup>11</sup> Jii Pharisee adahzhr̄ih nadhat ts'a' jyachts'a' khagidiinjii, 'Vit'eegwiyjahchy'aa mahsi', juu naj̄i datthak k'it shahzhr̄ih idininjich'aldhat kwaa, niinjigwalzhii kwaa, ts'a' tr'injaa veedhiidii kwaa aji haa dhiichij̄i kwaa, mahsi'! Jii tax eenjit laraa oonjii vik'it t'ihchy'aa kwaa. <sup>12</sup> Drin ch'ats'ateets'ij̄i neekwaii gwizhit drin neekwaii ch'ih'aa kwaa, ts'a' jidii oihjii datthak ts'an ch'ihloaatin kwaii (1/10) Vit'eegwiyjahchy'aa vats'an altsii'. <sup>13</sup> Gaa zhit tax eenjit laraa oonjii aji geh'at gwa'an adahzhr̄ih nadhat, gaa zheezhit k'iidak gaa gwaah'in kwaa, gwiizhit didrihtsii gwahgwat ts'a' t'inyaa, 'Vit'eegwiyjahchy'aa, neeshraahchy'aa shoj̄inyaa, tr'agwaanduu tr'agwa'ya!' <sup>14</sup> Jii tax eenjit laraa oonjii t'ee Vit'eegwiyjahchy'aa haa vaa gwinzii goodlit ts'a' dizheh gwits'eehoozhii daj̄i'. Gaa Pharisee aji Vit'eegwiyjahchy'aa haa vaa gwinzii kwaa. Aji geh'an juu ch'andaa adoodiinyaa, t'ee heetsal, ts'a' juu ch'andaa adoodiinyaa kwaa t'ee heetsii," Jesus nyaq̄.

*Jesus Chan ts'a' Tr'iinin Tsal Naj̄i haa*

*Matthew 19.13-15; Mark 10.13-16*

<sup>15</sup> Dinjii lat naj̄i digitr'iinin tsal Jesus gook'aa nahaandal eenjit giits'a' haadlii. Vitsyaa naj̄i googwaah'in daj̄i' geenjit ch'ats'a' t'agoogahnyaa. <sup>16</sup> Gaa Jesus aji tr'iinin naj̄i aanaii ahnyaa ts'a' jyaa nyaq̄, "Tr'iinin shats'a' hijyaa naj̄i, zhyaa goovoh'in, K'eegwaadhat Veegwini'ee t'ee dinjii tr'iinin k'it veegoo'aii naj̄i gaa ts'an t'agwarahnyaa. <sup>17</sup> Jii ganoondaii! Juu K'eegwaadhat Veegwini'ee oonjii kwaa t'ee tr'iinin tsal k'it veegoo'aii ts'a' duuyeh zhat gwats'an ilii."

*Dinjii Valaraa Gwanlii*

*Matthew 19.16-30; Mark 10.17-31*

<sup>18</sup> Israel kih nilii aji Jesus oakat, "Geech'oqahtan nizij̄i, khit gwarandaii shi'yaa ji' geenjit deeshi'yaa goo'aii?"

<sup>19</sup> "Jaghaii dinjii nizij̄i shaiinyaaq̄?" Jesus yuahkat. Vit'eegwiyjahchy'aa zhr̄ih nizij̄i t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Moses valaw kat jyaa deegwinyaa gaakhwandaii. 'Nakaj̄i' akwat na'at nilii kwaa haa oonchi' shr̄o! Dinjii ehdaa tr'agoon'aa shr̄o! Ch'ooan'ij̄i shr̄o! Oonts'it ts'a' dinjii ts'a' gad̄oq̄htrit shr̄o! Nahan, niti' haa gook'eegwahthat!' "

<sup>21</sup> Aji dinjii jyaa nyaq̄, "Tr'iinin ihkii daj̄i' gwats'an Moses valaw kwaii k'eegwahthat."

<sup>22</sup> Nijin jyaa nyaq̄ Jesus yitth'ak daj̄i' t'iiyahnyaa, "Jii kwaii tth'aii t'ini'yaa goo'aii, nizheh gwits'eehindii ts'a' nik'eich'ii datthak laraa t'ij̄i hinlii ts'a' aji laraa neeshraahchy'aa naj̄i teiinlii. Jyaa dinizhik ji' zheekat gaayigwahantsyaa neenjit gwehee'aa. Aji t'ee shits'eehindii ts'a' shitsyaa inlii." <sup>23</sup> Gaa

nijin aji dinjii jii gwiitth'ak daji', lya tr'igwidii yiltsaji, valaraa gwanlii geh'an.

<sup>24</sup> Jesus tr'igwidii dhidlit yaah'in ts'a' jyaa yahnyaqa, "Dinjii valaraa gwanlii K'eegwaadhat Veegwinii'ee ts'an heelyaa eenjit gogwantrii t'oonchy'aa! <sup>25</sup> Nin nitsii Camel aji tahtsal keeheehee aji gogwantrii kwaa gaa dinjii valaraa gwanlii K'eegwaadhat Veegwinii'ee nihdeeheehee eenjit veegogwantrii."

<sup>26</sup> Juu zhat dilk'ii yitth'ak naji giyuahkat, "Juu neeheezhii go'?"

<sup>27</sup> Jesus jyaa goovahnyaqa, "Dinjii khyu' t'ii'in aji Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gogwantrii kwaa."

<sup>28</sup> Peter jyaa nyaqa, "Gwaah'in! Nataji tr'iheedaa eenjit diizheh gihleerahaajil."

<sup>29-30</sup> Jesus jyaa goovahnyaqa, "Aaha'! Li'haa nakhwaagwahaldak! Juu K'eegwaadhat Veegwinii'ee eenjit dizheh, akwat da'at, dachaa, doondee, diyehghan ts'a' digii haa ikehaazhii aji'ee juk gweendaa ts'a' khit gwarandaii haa andaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'an heelyaa."

*Gwehkji Neekwat Chan ajits'a' Juk Chan Hee Jesus Niheedhaa Yeeginkhii.*

*Matthew 20.17-19; Mark 10.32-34*

<sup>31</sup> Jesus ditsyaa 12 naji khaihan niinlii ts'a' jyaa goovahnyaqa, "Ch'oodoohk'ii! Jerusalem gwats'a' tr'iheedaa, izhit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji Gwidinji' eenjit deegiinya' ts'a' gwadagaant'oo chy'aa gwik'it gweheelyaa.

<sup>32</sup> Israel gwich'in nilii kwaa naji int'eehaachyaa, aji naji t'ee giyeheedlaa ts'a' giich'itsyaahaa'ee ts'a' giik'aa heezhree.

<sup>33</sup> Gihaahtrii ts'a' giyehdaa tr'igwihee'aa, gaa drin tik nigindhat giizhit neegwehendaii."

<sup>34</sup> Gaa vitsyaa naji deegwinyaqa t'igwinyaqa gaagiindaii kwaa. Deenyaqa t'inyaqa aji khyu' gwiky'aanjii, ts'a' jidii eeginkhii t'inyaqa giyaandaii kwaa.

*Dinjii Ch'oodiikwat Vandee Kwaa Shranaazhik.*

*Matthew 20.29-34; Mark 10.46-52*

<sup>35</sup> It'ee laqa Jesus khaiinji Jericho k'idik gwiizhit taji gwikhyu' dinjii vandee kwaa dhidii ts'a' ch'oodiikwat. <sup>36</sup> Leji naji yehgoo hijyaa diitth'ak daji' ch'oahkat, "Deegwii'in t'igwinyaqa?"

<sup>37</sup> "Nazareth gwats'an Jesus oaazhii gehgoo hakhaii t'igwinyaqa," giyahnyaqa.

<sup>38</sup> Aji dinjii zhral haa jyaanyaqa, "Jesus, David vidinji! Neeshraahchy'aa shojinyaqa!"



<sup>39</sup> Aji dinjii yits'ii dilk'ii naji jyahts'a' t'igiiyahnyaq ts'a' didhiinyaq giyahnyaq. Gaa gwandaa azhral haa jyaanyaq, "David vigii Jesus, neeshraahchy'aa shojinyaq!"

<sup>40</sup> Aji's'a' Jesus ndaaniinzhi ts'a' aji dinjii vandee kwaa, "Shats'a' narohchya," nyaq. <sup>41</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Neenjit dooshi'yaa shojinyaq?"

"Shik'eegwaadhat, shaagoochy'a' nihthan," nyaq.

<sup>42</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Nandee noiinjii, nig-wik'iinjigwiighit neenjit gwinzii neegwiltsaji t'oonchy'aa."

<sup>43</sup> Zhazhat laq vaagweech'in neegwaanaji ts'a' Jesus taji haazhii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' ahnyaq. Nijin dinjii naji datthak googwaaq'ya' dai' Vit'eegwijyahchy'aa deegi-hii'ee.

## 19

### *Jesus, Zacchaeus haa.*

<sup>1</sup> Jesus, Jericho kwaiik'it hee k'idik ts'a' gehgoo hahai.

<sup>2</sup> Izhit hee Zacchaeus ndak khii tax eenjit laraa oonjii nilii dhidii, lyaa valaraa gwanlii. <sup>3</sup> Jesus haq'ya' gwik'eegwandaii gaa dinjii natsal nilii ts'a' khyu' dinjii tee yaq'in. <sup>4</sup> Nujuk Jesus ahaa izhit gwits'ii hee aagal ts'a' yahaq'ya' eenjit ts'iivii Sycamore kat deedhizhii. <sup>5</sup> Nijin Jesus ts'iivii ehzhee niinzhii dai' k'iidak Zacchaeus nah'in ts'a' jyaa yahnyaq, "Zacchaeus, juk zhat neenindii, juk drin nizheh hihdyaa goo'arii."

<sup>6</sup> Zacchaeus khan neeneezhii ts'a' shoh haa dizheh gwits'eeyihichii. <sup>7</sup> Juu naji datthak Jesus yizheh nihdaqkhaii yaq'in dai' datthak giyeeginkhii ts'a' jyaa ginyaq, "Jii dinjii vatr'agwaanduu gwanlii vizheh heedyaa eenjit nihdeinzhii!"

<sup>8</sup> Zacchaeus ndak niinzhii ts'a' Diik'eegwaadhat jyaa ahnyaq, "Juk zhat, shik'eiich'ii teet'an kwaii neeshraahchy'aa naji intl'eehihya. Aji's'a' juu vininjigoolzhii naji chan doq gwiteegogwaaq'ny'aa gooneegoohikwat."

<sup>9</sup> Jesus t'iyahnyaq, "Juk drin jii zhehk'aa gwizhit gwich'ii naji neehezhi. Yeenii diilak Abraham vats'an inkhaa geh'an. <sup>10</sup> Gwidinji' ihkii ts'a' aji dinjii tehaajil naji neehashii eenjit keegwaa'in, jyahts'a' khit geegoo'arii."

### *Laraa Gwandak Zhit Geech'qaqhtan*

#### *Matthew 25.14-30*

<sup>11</sup> Dinjii naji ch'agook'ii gwiizhit Jesus nihk'it gwaandak ts'a' gwandak zhit geegoovaqhtan. It'ee khaiinjii Jerusalem k'idik, aji's'a' K'eegwaadhat Veegwinii'ee vineegwahaakyaa goo'arii gwich'in giindhan. <sup>12</sup> Aji's'a' jyaa nyaq, "Ch'ihlan dinjii King nilii naji ts'an deedhaa nahkat niighit gwa'an King heelyaa eenjit gwats'a' heekhaa aji't'ee"

k'ineeheedik. <sup>13</sup> Heekhaa gwehkij, ditsyaa ch'ihloaatin najii teegogwaanchy'aa gold laraa ch'ihlak gooteedhidlii ts'a' jyaa goovahnyaa, 'Hadhaljii gwiizhit jii haa laraa dootsii.'

<sup>14</sup> "Gaa vanahkat gwich'in najii yitr'ii'ee ts'a' jyaa giimaan-jyaa eenjit giitajii dinjii najii hi'e', 'Jii dinjii dii-King nilii gitr'igwii'ee.'

<sup>15</sup> "Nijin aji dinjii gwintsii veegoo'aii King dhidlit ajiit'e'e k'inidik googwahkhan ditsyaa juu laraa int'linlii najii aanai ahnyaa, Laraa dahtsii giltsajii gaashoondaii niindhan eenjit.

<sup>16</sup> "Zhit tr'ookit ahaa aji jyaa yahnyaa, 'Shik'eegwaadhat, aji gold laraa ch'ihlak shint'in'aji haa ch'ihloaatin gaayiidoołtsajii.'

<sup>17</sup> " 'Ajiit'ee lyaa gwinzii,' yahnyaa, 'lyaa shitsyaa nizii inlii! Juk it'ee lyaa gwitr'it gwatsal eenjit inzii lee niky'aaljik. Kwaiik'it gwachoo ch'ihloaatin gwats'a' k'eegwahandhat nahłtsyaa.'

<sup>18</sup> "Zhit gwats'aji ahaa chan jyaa yahnyaa 'Shik'eegwaadhat, aji gold laraa ch'ihlak shint'in'aji haa ch'ihloanli' gaayiidoołtsajii.'

<sup>19</sup> "Jii aji jyaa dahnyaa, 'Nan aji kwaii k'it gwachoo ch'ihloanli' gwats'a' k'eegwahandhat.'

<sup>20</sup> "Ch'izhii vitsyaa chan oo'ee haazhii ts'a' jyaa nyaa, 'Shik'eegwaadhat, dzaa nalaraa, k'ooneent'aji zhit gwit'ii'al'ai', <sup>21</sup> dinjii neeshraahchy'aa oiinya kwaa ts'a' naaljat. Nats'an t'inchy'aa kwaa chan oihdak ts'a' nagwanzhii t'inchy'aa kwaa chan zhyaa oihdak.'

<sup>22</sup> Akhai' jyaa diyahnyaa, 'Shitsyaa iizu inlii! Deeshaiinya' gwik'it eenjit nagwahaalshii! Dinjii neeshraahchy'aa oiinya kwaa ts'a' shaanandaii shats'an t'inchy'aa kwaa chan oihdak ts'a' shagwanzhii t'inchy'aa kwaa chan oihdak gaanandaii ji'. <sup>23</sup> Jaghaii shalaraa nitsii dhahłtsajii kwaa go'? Nijin k'inidik ji' nitsii dhidlit ji' noohidal reh.'

<sup>24</sup> "Ajiit'e'e t'ee zhat niilzhii najii jyaa ahnyaa, 'Zhit laraa vits'i' nohjii ts'a' zhit juu laraa ch'ihloaatin gaayiidiltsajii aji vint'eeyuhii.'

<sup>25</sup> "Jyaa giyahnyaa, 'K'eegwaadhat, ch'adaji hee gold laraa ch'ihloaatin di'ji t'inchy'aa!'

<sup>26</sup> "Naagwaldak, nyaa, 'Juu laraa di'ji ts'an gwintsii gwiltsajii ajiit'ee gwandaa laraa neehoondal gaa juu gwintsii gwiltsajii kwaa gaa aji laraa tth'aii zhat dha'aii ji' vits'i' neerooheendal.

<sup>27</sup> Aji juu shitr'ii'ee najii goo-King ihlii gitr'ii'ee najii, dzaa gwats'a' goovahohlii ts'a' shandah goovohkhan.' "

*Jesus, Jerusalem K'idik*

*Matthew 21.1-11; Mark 11.1-11; John 12.12-19*

<sup>28</sup> Jesus jyaa diinya', ajiit'e'e oodak Jerusalem gwats'a' goots'in haazhii. <sup>29</sup> Bethphage, Bethany kwaiik'it haa

gwats'q' niighit kwaa nijin Taih Vakats Olives Nahshii goo'arii gwats'q' niighit kwaa ahaa, ditsyaa neekwaii najj jyaa ahnyaa, <sup>30</sup> "Zhit nakhwats'ij kwaiik'it goo'arii gwats'q' hoh'oo. Izhit nihdoh'oo gwiizhit donkey tsal zhat dakhwachaa hoh'ya, ajit'ee gwehkij neegiihahchik kwaa. Gwats'an tr'oohchij ts'q' dzaa gwats'q' hohchij. <sup>31</sup> 'Jaghii gwats'an tr'oohchij t'oh'in?' nakhwarahnyaa ji, jyaa vohnyaa, 'K'eegwaadhat yat'qahchy'aa.' "

<sup>32</sup> Izhit gwats'q' gahaajil ts'q' Jesus jidii agahoh'aa goovahnyaa chy'aa agogwah'ajj. <sup>33</sup> Donkey tsal gwats'an tr'agahchij gwiizhit ajj vats'an yinlii t'agoovahnyaa, "Jaghii gwats'an tr'ohchij t'oh'in?"

<sup>34</sup> "K'eegwaadhat yat'qahchy'aa," ginyaa. <sup>35</sup> Ajit'ee ajj donkey tsal Jesus ts'q' gihihchij. Ajit'ee ik giikat diltsuu t'ee Jesus giikat dilchij. <sup>36</sup> Donkey tsal yahchyaa gwiizhit dinjii najj giideekwaii dig'ik nigilii.

<sup>37</sup> Jerusalem gwats'q' niighit kwaa ahaa izhit gwats'an t'ee k'iizhak tajj goo'arii, Taih Vakats Olives Nahshii gwats'an. Vitsyaa lejij najj gwint'arii giginkhii ts'q' gwintsii t'ee'ya' giyaah'ya' eenjit Vit'eegwijyahchy'aa, "Mahsi'," agahnyaa ts'q' deegiiyhii'e'. <sup>38</sup> "Ajj King k'ii'ee K'eegwaadhat voozhri' zhit ahaa Vit'eegwijyahchy'aa yaa nilii! Zheekat gwizhit tsinehdan goo'arii. Ajjts'q' Vit'eegwijyahchy'aa deerihii'e'!"

<sup>39</sup> Akhai' dinjii tee gwats'an Pharisee najj Jesus jyaa dagahnyaa. "Geech'qahntan, nitsyaa najj dadhohnyaa," goovainyaa.

<sup>40</sup> "Gahaahchij kwaa ji, nakhwaagwahaldak zhit gwa'an kii najj gaa giheezhral," Jesus goovahnyaa.

### *Jesus, Jerusalem Gwak'aa Tr'igwidii*

<sup>41</sup> Jerusalem gwats'q' niighit kwaa niinzhii ts'q' nigwiil'in daj' jyaa nyaa ts'q' gwak'aa itree. <sup>42</sup> "Nats'aa tsinehdan gwini'yaa ajj geenjit juk drin gaanandaii ji' noihnyaa! Gaa juk neenjit gwigweech'in kwaa. <sup>43</sup> Yeendaa ji' zhit juu nats'q' nich'itsahthat najj neelin nigiheedaa, duuyeh chan dinjii chyahakhaii, duuyeh chan dinjii nihdahkhaii, nihts'ahts'q' datthak nak'aa giheedaa. <sup>44</sup> An nagahahtsyaa ts'q' dinjii datthak chan giheeghaa. Kii tsal ch'ihlak gaa nihdak hee'aa kwaa nagahahtsyaa, ajit'ee Vit'eegwijyahchy'aa neenahshii eenjit neenoozhii gaa gwiky'aanjik kwaa geh'an."

### *Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo Nihdeiinzhii.*

*Matthew 21.12-17; Mark 11.15-19; John 2.13-22*

<sup>45</sup> Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo nihdeiinzhii ts'q' zhit juu laraa t'ij gwihilii najj datthak cheehanzhit, <sup>46</sup> jyaa goovahnyaa, "Dehtly'aa Choh zhit Vit'eegwijyahchy'aa jyaa

nyaa, 'Shizheh t'ee Kharigidiinjii Zhee Gwachoo t'inchy'aa' Gaa nakhwan aji ch'an'ii naji gwizhit geegoh'it dhohdlii."

<sup>47</sup> Drin gwhiteegwaanchy'aa Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit Jesus geech'qaahtan. Zhit giinkhih k'ih dilk'ii naji, Law eech'qaahtan naji chan ts'a' Israel kih dilk'ii naji haa datthak gihaahkhwaa gwik'eegogwandaii. <sup>48</sup> Zhat khit dinjii naji gwanlii ts'a' deenyaq datthak giyyuulk'ii ts'a' khyu' gi-ihahkhwaa giyeenjtit gogwah'aji.

## 20

*Jesus, T'aih Di'ii aji Ach'agoahkat.*

*Matthew 21.23-27; Mark 11.27-33*

<sup>1</sup> Ch'ihlok drin Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit dinjii naji ts'a' Gwandak Nizii eegoovahtan, gwiizhit giinkhih k'ih dilk'ii naji, Law eech'qaahtan naji chan ts'a' Israel k'ih dilk'ii naji haa giits'a' haajil ts'a' <sup>2</sup> jyaa giyahnyaa, "Jidii t'aih ni'ii t'ini'in? Juu jyaa deeni'in nahnyaa, diinaa gwandak lee?"

<sup>3-4</sup> Jesus jyaa goovahnyaa, "Shii aji nakhoohakat, John chuq gwats'an ahtsii dai', juu vat'aii haa t'ii'in? Vit'eegwiyaqch'y'aa akwat dinjii naji ts'an? Izhit shaagoondak lee?"

<sup>5</sup> Izhit geenjit nihlitee ts'a' nihzheedagaan'ee ts'a' jyaa ginyaa, "Deegweheenjyaa? Vit'eegwiyaqch'y'aa vats'an gwinyaa ji', jyaa diinahaan'jyaa, jaghaii John vik'injuhkhith kwaa go'? <sup>6</sup> 'Dinjii ts'an' gwinyaa ji' chan dzaa juu dilk'ii naji datthak kii haa diiheeghaa. John Vit'eegwiyaqch'y'aa Eenjit Ginkhii nilii aji lya gaagiindaii geh'an." <sup>7</sup> Aji's'a' jyaa giyahnyaa, "Dee', lya nijuk gwats'an t'ii'in vaagwiindaii kwaa."

<sup>8</sup> Aji's'a' Jesus jyaa goovahnyaa, "Jidii t'aih haa t'ishi'in izhit duuyeh geenakhwaagwaldak t'oonchy'aa."

*Jesus K'eegwiichy'aa Gach'qh'ii Zhit Dinjii ts'a' Ginkhii*

*Matthew 21.33-46; Mark 12.1-12*

<sup>9</sup> Aji't'e'e Jesus dinjii naji gwandak eegoovaagwaandak, "Dinjii danan kat jak choh hiilshii gaa ch'adhan nahkat gwats'a' hoihshi' yiindhan, ch'ihlee, 'Sheenjtit vak'qohtii,' gwanzhih k'aahtii naji ahnyaa, 'Aji't'e'e valat nakhwats'an hahtsyaa,' goovahnyaa. Niighyuk hiljii ts'a', <sup>10</sup> Nijin jak choh gahaqhtsyaa nigwiindhat dai', aji dinjii ditsyaa ch'ihlak oo'an gwanzhih k'aahtii naji ts'a' yihi'e' ts'a' jyaa diinyaa yahnyaa, 'Aji jak choh valak hoihdal eenjit t'ishi'in.' Gaa aji gwanzhih k'aahtii naji giyaqkhwa'i' ts'a' giyint'eech'ahsit kwaa ts'a' oo'an neegiihi'e'. <sup>11</sup> Ts'a' chan hee ditsyaa ch'izhii chan oo'an neehi'e', gaa aji gwanzhih k'aahtii naji tr'ookit dinjii oo'ee noozhii, aji k'it giyaqkhwa'i'. Giyeedlaa ts'a'

chan giyintl'ineech'ahtsit kwaa ts'a' chan oo'ee neegihil'e'.  
 12 Ajjit'ee chan hee ditsyaa ch'ihlak oo'an neehil'e', gaa gwanzhij k'aqhtii najj giyiinjik, aji juu k'iidaq hil'e' najj andaa ts'a' gwanzhij deek'it gihleet'ee gihihnaii. 13 "Ajjit'ee aji dinjii gwanzhij ts'a' k'eegwaadhat adats'a' niinjich'adhat, 'Deeshi'yaa? Shidinji' gehdaa kwaa veet'iihthan, aji oo'an naha'aa. Giyeenjit hil'e' ji', Iyaa gweheezyaa.' 14 "Nijin gwanzhij k'aqhtii najj giyaqah'ya' daj', t'iginyaa. 'Jii dinjii t'ee jii nan ts'a' k'eegwaadhat vidinji' t'inchy'aa. Tr'ookhwaa. Ajjit'ee jii gwanzhij dehk'it diits'an gweheelyaa!' " 15 Ts'a' t'ee gwanzhij dehk'it gihleegihaaluu. Ajjit'ee giyiilkhwaji. Ajjits'a' Jesus dinjii najj t'ahnyaa. "Jii dinjii gwanzhij ts'a' k'eegwaadhat deeh'e'yaa li'? 16 Goots'a' heekhaa ts'a' goovehdaa tr'igwihee'aa, t'ee ch'izhii najj int'l'eegwehee'aa."

Dinjii najj jii gwigwiitth'ak daj', jyaa diginyaa, "Akwaal!"

17 Jesus goovaqah'in ts'a' gavoahkat, "Akwaal ji', jii Degtly'aa Choh zhit deegwinyaa t'igwinyaa shrqo yuuhthan, 'Kii vaa zeh ndak gwehee'aa,

aji kii nizii nilii kwaa k'it t'inchy'aa.

Gaa ndaagwaa'aj' daj', kii hil'ee dhidlit.'

18 Aji juu aji kii kat nat'aanaji t'ee yakat khadigweheent'ii. Ajjits'a' kii vakat naanai ji', chan luh nahaadhal."

*Tax Tr'ookwat aji Aach'agwaahkat  
 Matthew 22.15-22; Mark 12.13-17*

19 Izhit zhat Law eech'qaqhtan najj, chan ts'a' giinkhij kih dilk'ii najj haa zhazhat Jesus tr'oonjii giindhan, geedan gwandak zhit gooveeginkhii t'inyaa ts'a' gaagiindaii, gaa zhat juu dilk'ii najj agaajnat geh'an. 20 Goodhaii nihdeegi- ihaathal eenjit nagogwal'in. Dinjii agogookwat ts'a' din- jii nizii h'ididlii adagaa'ii ts'a' Jesus goohaahkat ts'a' good- haiindeegihaahththal eenjit giits'a' hil'e', aji ji' t'ee Roman nahkat gwats'a' k'eegwaadhat int'l'eegiihahchyaa eenjit. 21 Jii juu giits'a' hil'e' najj Jesus jyaa agahnyaa, "Geech'qaqhtan, jidii gqaqhtan chan ts'a' deiinyaa dathak h'ididlii haa t'iinyaa naag- wiindaii. Dinjii chan nihteetr'ananzhik kwaa ts'a' h'ididlii haa Vit'eegwijyahchy'aa vagwandak eech'qaqhtan naagwiindaii. 22 Zhit Caesar, Rome nahkat gwats'a' k'eegwaadhat laraa vint'l'ineeraazhik aji jyaa deegwehee'yaa goo'aii lee t'igwii'in? Akwat jyaa deegwehee'yaa kwaa goo'aii? Jidii shrit? Aji diinaa gwandak."

23 Gaa Jesus aji goodhaii nideegihaahkhii t'iginyaa goovaandaii, 24 "Laraa ghoo tsal noof'ya'. Juu vinin chan ts'a' voozhri' haa vakat dha'aii?"

"Caesar reh," ginyaa.

<sup>25</sup> Jesus t'agoovahnyaḡ, “Akwaḡ ji, Caesar, ḡḡḡ jidii vats'an heelyaa goo'aii ḡḡḡ eenjit vagohkwat ts'ḡ Vit'eegwijiyaḡhchy'aa jidii haa vagoohohkwat goo'aii gaakhwandaii ḡḡḡ haa vagohkwat.”

<sup>26</sup> Dinjii naḡḡ andah, khyu' goodhaii nideegiiyaahkhii ts'ḡ zhyaa deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa, ts'ḡ gahahchḡḡ kwaa.

*Dinjii Nadhak ḡḡḡt'ḡḡ Neegwiindaii Gach'oorahkat  
Matthew 22.23-33; Mark 12.18-27*

<sup>27</sup> Sadducee gwiginkhii naḡḡ, ḡḡḡ dinjii nadhak ḡḡḡt'ḡḡ neegwiindaii gwinyaḡ gwik'iinjigiighit kwaa. ḡḡḡ naḡḡ Jesus ts'ḡ gahaajil ts'ḡ giyyuḡhkat. <sup>28</sup> “Geech'ḡḡḡhtan, jii Law t'ee Moses diineenjit diiyaant'oo, ‘Dinjii niindhat gwiizhit va'at gwanlii gaa vigii kwaa ji’, ḡḡḡ dinjii niindhat, ḡḡḡ vachaa ya'at nooheendal goo'aii, tr'iinin gihee'yaa eenjit, gaa ḡḡḡ dinjii niindhat ḡḡḡ vigii k'it gooroohendal eenjit.’ <sup>29</sup> Ch'ihlan dinjii 7 naḡḡ nihchaa giilii. Ch'oondee ḡḡḡ goonjik ts'ḡ tth'aii vigii kwaa gwiizhit niindhat. <sup>30</sup> Vats'ḡḡḡ vachaa yiinlii ḡḡḡ tr'injaa noonjik. <sup>31</sup> ḡḡḡt'ḡḡ gwats'ḡḡḡ vachaa chan neeyuunjik. Gooteegwagwaanchy'aa ts'ḡ datthak ḡḡḡ tr'injaa eegaak'ḡ, datthak ts'ḡ googii kwaa ts'ḡ nigiinjik. <sup>32</sup> ḡḡḡt'ḡḡ ndaagwḡḡ'ḡḡ' daḡ, ḡḡḡ tr'injaa chan niindhat. <sup>33</sup> Nihchaa 7 naḡḡ datthak neegiiyuunjik ts'ḡ nijin drin zhit niindhat naḡḡ neegogwandaii neegahoodlit ji, juu va'at heelyaa t'inchy'aa?” giyyahnyaḡ.

<sup>34</sup> Jesus jyaa goovahnyaḡ, “Juk gweendaa dinjii akwat tr'injaa haa nihteegogwaanjii. <sup>35</sup> Izhit zhat ji' ḡḡḡ juu Vit'eegwijiyaḡhchy'aa gwinzii yaḡḡ'in naḡḡ zhriḡ neegweheendaii gaayiihahtsyaa ts'ḡ duuyeh dinjii tr'injaa naḡḡ haa neegogoonjii. <sup>36</sup> Zheekat gwich'in k'it t'igiheechy'aa ts'ḡ duuyeh nigiiighit. Vit'eegwijiyaḡhchy'aa vidinji' giheelyaa, nigiiindhat ḡḡḡt'ḡḡ neegwigwiindaii geh'an. <sup>37</sup> Moses chan dinjii nadhak t'ḡḡ neegwiindaii lyaḡ t'igwinyaḡ ts'ḡ geenjit gwadaḡant'oo, ḡḡḡ nijin tr'aḡ kḡ' yaḡtsit gaa dhik'in kwaa gwinyaḡ daḡ, zhat daḡ' t'ee Vit'eegwijiyaḡhchy'aa ḡḡḡt'ee Abraham, Isaac, Jacob naḡḡḡ haa Goovit'eegwijiyaḡhchy'aa nilii nyaḡ. <sup>38</sup> Gwandaii naḡḡḡ tthak eenjit Vit'eegwijiyaḡhchy'aa nilii, gaa niindhat naḡḡḡ nakwaa, niindhat akwat gwandaii naḡḡḡ haa tthak gwandaii oonyaḡ.”

<sup>39</sup> Law eech'ḡḡḡhtan lat naḡḡ khagiginkhee “Geech'ḡḡḡhtan, lyaḡ gwinzii goodii ginkhe!” <sup>40</sup> ḡḡḡt'ḡḡ t'ee ch'ihlak gaa Jesus noohaahkat gatr'agwaanyaḡ.

*Christ Vach'aroahkat  
Matthew 22.41-46; Mark 12.35-37*

41 Jesus jyaa goovahnyaꝯ, “Nats'aꝯ Christ aꝯi yeenii David ts'an deedhaa ginyaꝯ t'iginyaꝯ? 42-43 David, Psalms deḡtly'aa zhit jyaa nyaꝯ,  
 'K'eegwaadhat aꝯi Shik'eegwaadhat jyaa ahnyaꝯ,  
 dzaa shriits'aꝯi sheeghaii dhindii,  
 nitr'ii'ee naꝯi nandah oozhii haḡsyaꝯ.”

44 David aꝯi 'Shik'eegwaadhat.' yahnyaꝯ gwiizhit nats'aꝯ Christ aꝯi yeenii David ts'an diheedhaa?”

*Jesus aꝯi Law Eech'oꝯaḡtan Naꝯi Ts'ì' Adak'oꝯntii Nyꝯq  
 Matthew 23.1-36; Mark 12.38-40*

45 Dinjii naꝯi datthak giyyuuk'ii gwiizhit Jesus aꝯi ditsyaꝯ naꝯi jyaa ahnyaꝯ, 46 “Law eech'oꝯaḡtan naꝯi ts'ì' adak'oꝯntii, dig'ik zu' haa zhit gwa'an ch'eet'igwiniindhan haa sharahoh'e' zhrìḡ giindhan. Israel naꝯi tr'igiinkhii zheh gwizhit gwinzii gwizhrìḡ tr'oodi' giindhan ts'a' chan ch'ara'aa daꝯ' chan gwinzii gwizhrìḡ tr'oodi' giindhan. 47 Tr'injaa vakai' niindhat naꝯi goozheh goots'ì' gohdak ts'a' shroondaii chan niighyuk khadigigiinjii. Łyaa gwandaa gwiizꝯu googwaraahaashii gooveenjit goo'aii!”

## 21

*Tr'injaa Jidii Di'ii Datthak K'eegwaadhat Antl'inlii.  
 Mark 12.41-44*

1 Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit dhidii gwiizhit dinjii gwintsii veegoodlii naꝯi dagalaraa k'ik zhit giliigwah'in. 2 Aꝯi'ts'a' chan tr'injaa neeshraahchy'aa vakai' niindhat dalaraa tsal datthak gwizhili chan nah'in. 3 Aꝯi'ts'a' jyaanyaꝯ, “Jii tr'injaa neeshraahchy'aa vakai' kwaa ch'andaa gwizhinlii. 4 Gaa ch'izhii naꝯi dagalaraa lat zhrìḡ gwizhit ginlii. Jii tr'injaa neeshraahchy'aa aꝯi jidii yaadagwahaandaii goo'aii datthak gwizhinlii.”

*Kharigidiinjii Zhee Gwachoo An Gweheelyaa Geeginkhii  
 Matthew 24.1-2; Mark 13.1-2*

5 Vitsyaa lat naꝯi Kharigidiinjii Zhee Gwachoo geegiginkhii. Łyaa gwinzii giyyiichy'a'. Kii daat'oo nizii chan ts'a' k'aiich'ii nizii kwaii Vit'eegwiyaḡchy'aa eenjit gwizhit gwanlii ginyaꝯ. Jesus jyaa goovahnyaꝯ, 6 “Jii kwaii juk nḡh'in. Yeendaa ji' kii tsal ch'ihlak gaa gwideek'it hee'aa kwaa. Datthak an heelyaa.”

*Khaiinkꝯ Drinzhit Ji' Diits'a' Deegwehee'yaa  
 Matthew 24.3-14; Mark 13.3-13*

7 “Geech'oꝯaḡtan,” ginyaꝯ, “Aꝯi nijin ji'? Nijin jyaa deegweheenjyaa ji', nats'aꝯ googwahaakyaꝯ?”

8 Jesus jyaa nyaꝯ, “Gwak'oꝯhtii! Neenakhwaroon'ee shrꝯ! Jyaḡts'a' t'ee leꝯi naꝯi shoozhri' t'eehaahchy'aa ts'a'

nakhwats'ą' niheehaa ts'ą' jyaa giheenjyaa, 'Shji t'ee, eedan t'ihchy'aa!' ts'ą', 'T'ee zhat nigwiindhat!' Gaa gootąjii hohjyaa shrq'! <sup>9</sup> Nihiriighan chan ts'ą' gogwantrii kwaii haa gwanlii gwinyąą ąj', noojat shrq'! Aji kwaii t'ee tr'ookit jyaa deegwehee'yaa, gaa nan ndaanąą'ąj' eenjit t'igwii'in kwaa."

<sup>10</sup> Aji's'ą' chan jyaa nyąą, "Nahkat datthak chan nihligiheeghaa, <sup>11</sup> Nan chan gwint'aii haatrat. Dinjii chan ihdeeheengaii. Nujuk datthak chan ts'ik iizuų gweheelyaa. Gwiizuų datthak teegweheedhat ts'ą' zheetii gwa'an chan gwilii t'igwehee'yaa. <sup>12</sup> Jii kwaii datthak t'igweheenjyaa gwats'ą' chan nakhwagoheendal ts'ą' Israel naji tr'igiinkhii zheh nihdeenakhwarahahchyya. Ch'aroahkat zheh gwizhit nakhwarooahaahkat eenjit gwint'ee narahahchyya. Aji't'ęę zhee gwaazhrai jii chan nihdeenakhwarahahchyya. Shęh'an nahkat gwats'ą' k'eedeegwaadhat choh (King) naji ts'ą' nakhwarahahchyya. <sup>13</sup> Zhat ji', t'ee Dęhtly'aa Choh kat Gwandak Nizii eegahohkhyaa nakhweenjit gwinzii nagwahaadhal. <sup>14</sup> Nakhwarooahaahkat gwats'ą', nats'ąą deehohjyaa geenjit tr'agohdii shrq', <sup>15</sup> Nats'ąą deehqohjyaa ts'ą' nakhwagwizhi' t'eehoohchy'aa datthak nakhwaa hihlyaa, jyahts'ą' t'ee juu nakhwatr'ii'ee naji goodhaii nideegoohoohthal. <sup>16</sup> Nakhwayehghan, nakhwachaa, nakhwalak, nakhwajyaa naji haa gwint'ee nakhwahahchyya. Nakhwalat naji gaa tr'iheeghaa. <sup>17</sup> Lęjii naji shęh'an nakhwatr'ihēe'ee. <sup>18</sup> Nakhwakiighai' ch'ihlak gaa duuyeh haa tr'igwiinjii. <sup>19</sup> Akhagohnyą' shrq'! Gwandaii nizii gaayiihootsyaa."

### *Jerusalem An Gweheelyaa Jesus Geeginkhii.*

*Matthew 24.15-21; Mark 13.14-19*

<sup>20</sup> "Nijin niveet'ah'in naji Jerusalem geelin nigijnjil gooh'in ji' t'ee aji kwaiik'it an gweheelyaa ts'ą' gaakhwahandaii. <sup>21</sup> Juu Judea nahkat dilk'ii naji oodak taih tee gwats'ą' galgahohjyaa gwizhrih, juu Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwizhit dilk'ii naji chan gihleegiheedaa gwizhrih, juu oo'ok tr'altee tthan dilk'ii naji chan kwaiik'it gwats'ą' gohoojyaa shrq'! <sup>22</sup> Aji kwaii t'ee zhit ji' jyahts'ą' t'ee dinjii agwahaanzhii, Dęhtly'aa Choh zhit jyaa deegwinyąą. <sup>23</sup> Izhit ji' lyaa tr'injaa vizhit tr'iinin chants'ą' juu tr'iinin ach'ahma' naji haa eenjit gwigweheetrii! Jii nahkat gwich'in naji ts'ą' gwiizuų teegwahaadhal, aji's'ą' Vit'eegwijyačhy'aa googwahąshii. <sup>24</sup> Goolat naji shrii choh haa googiheeghaa ts'ą' nahkat datthak gwitee googwaąnchy'aa ts'ą' zhee gwaazhrai nagoogiheelyaa ts'ą' dahkhyuk gooveegoo'aii gwats'ą' ch'adanh gwich'in naji Jerusalem gwats'ą' k'eegogwahaadhat."



*Gwidinji' Veeneegwahaakyaa  
Matthew 24.29-31; Mark 13.24-27*

<sup>25</sup> “Shree, t̄oq̄ oozhrii, s̄a' kwaii ts'an gwilīi t'igwehee'yaa. Nankat datthak dinjii lēj̄j̄ n̄aj̄j̄ zhit tr'igwidii hee'aa, nijin ch̄ū choh kat ch̄ū dohtth'ak ji', deegweheentsai' ts'̄a' ch̄ū zheet'at'l'ak haa gwintsii an gweheelyaa. <sup>26</sup> Jii nankat datthak dinjii n̄aj̄j̄ tth'aii goots'̄a' deegwehee'yaa gaagiindaii kwaa āj̄j̄ eenjit nagogwal'in gwiizhit naajat haa oo'an t'eegahaadhal. Zheetii jidii dhidlii datthak haatrat. <sup>27</sup> Āj̄j̄t'̄ēe t'ee Gwidinji' ineegwahaakyaa, zheek'oh zhit vich'eegw̄hndit ts'̄a' t'aih nit-sii haa t'ihēe'yaa. <sup>28</sup> Nijin jii kwaii jyaa dagwahah'ya' ji', k'igw̄ā'ee nohthat ts'̄a' nakhwakiitth'an ndak dhoh'āj̄j̄, it'ee niighit kwaa neenakhwarahahshii geh'an.”

*Ts'iivii Kat Figs Nahshii Āj̄j̄ Googwandak haa Geech'̄ōāq̄htan  
Matthew 24.32-35; Mark 13.28-31*

<sup>29</sup> Āj̄j̄t'̄ēe t'ee Jesus jii gwandak zhit geegavōāq̄htan, “Zhit vakat Figs nahshii āj̄j̄ts'̄a' ts'iivii kwaii datthak n̄oh'in. <sup>30</sup> Nijin vakat ch'at'an nahshii n̄oh'in d̄aj̄' t'ee niighit kwaa shin gweheelyaa gaakhwandaii. <sup>31</sup> Izhit gwik'it deegwehee'yaa diinya' gwik'it t'igwii'in gooh'in ji' t'ee K'eegwaadhat Veegwinī'ee eenineegwiighit t'igwii'in gaakhwahandaii.

<sup>32</sup> “L̄i'haa nakhwats'̄a' ginkhii t'ihnȳā! Juk gweendaa gwandaii n̄aj̄j̄ datthak niinjik kwaa t'̄ēe jii kwaii zhit gweheedhaa. <sup>33</sup> Zhee, nan haa kwaa gweheelyaa gaa shiginjik āj̄j̄ khit ki'didlii heelyaa.”

*Gwik'eerahq̄q̄htyaa Goo'aii.*

<sup>34</sup> “Adak'̄ōq̄ntii! Ch'akhwan̄j̄j̄ ts'̄a' shraa haa khaihlan ni-neekhwadal kwaa ts'̄a' chan jidii datthak gooh̄hdaii eenjit gwizhr̄j̄ geetr'agoh'in kwaa, āj̄j̄ drin t'ee nakhwarahtee nagwahaadhal. <sup>35</sup> Jii nankat gwidinji' n̄aj̄j̄ datthak ts'̄a' khandee vineegwahaakyaa t'inchy'aa, nin khȳāh zhiinzhīi ts'̄a' dhadroo gwik'it. <sup>36</sup> Gweedhaa datthak gwak'̄ōq̄htii ts'̄a' jii gwinzii gwideetaa hinkhaa ts'̄a' geenjit t'aih hini'yaa eenjit khit khadagohjii, āj̄j̄ts'̄a' chan Gwidinji' vats'̄a' nihiinkhaa giindhan ji' eenjit chan.”

<sup>37</sup> Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit drin gwitee gw̄āq̄nchy'aa datthak, geech'̄ōāq̄htan, khaa neegwiilik hee heechyaa eenjit Taih Vakats Olives Nahshii ts'eehidik. <sup>38</sup> Vanh d̄aj̄' hee juu n̄aj̄j̄ datthak Kharigidiinjii. Zhee Gwachoo gwits'eegihiidal ts'̄a' gīiyuulk'̄j̄j̄.

## 22

*Jesus Tr'ahaakhwaa Gīiyeenjit Gwit̄s̄aj̄j̄.  
Matthew 26.1-5; Mark 14.1-2; John 11.45-53*

<sup>1</sup> Drin gwiteegogwaanchy'aa luhchy'aa vitee luh vaaniituu kwaa tr'ihee'aa khaiinjii nigwiindhat, ajiit'ee Passover gagahnyaa. <sup>2</sup> Giinkhih kih dilk'ii najii chan ts'a' Law eech'qahtan najii haa dinjii najii agaajnat ts'a', nats'ahts'a' gwik'iighai' Jesus gahaahkwaa gwankagantii geetr'agogwah'in.

*Judas aji Jesus Gwint'eehahchya Eenjit Veenjit Gwinzii.  
Matthew 26.14-16; Mark 14.10-11*

<sup>3</sup> Jesus vitsyaa 12 najii ch'ihlak Judas Iscariot oaazhii aji Ch'ankey'aa Tr'aanduu yizhit diindhat. <sup>4</sup> Ajiit's'a' t'ee Judas aji giinkhih kih dilk'ii najii chan ts'a' Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwats'a' k'eegwaadhat najii haa ginkhii, nats'ahts'a' Jesus goont'eehahchya geegiginkhe'. <sup>5</sup> Deegiinya' aji geenjit shoo ginlii ts'a' laraa haa giigoinkwat. <sup>6</sup> Judas aha' nyaa ts'a' t'ee dinjii najii gwiky'aahaandal kwaa eenjit nats'ahts'a' gwint'eeyahachya gwankantii.

*Jesus Passover Eenjit Neech'ihee'aa Eenjit Shrigwili Drin.  
Matthew 26.17-25; Mark 14.12-21; John 13.21-30*

<sup>7</sup> It'ee Passover nigwiindhat ts'a' luhchy'aa vitee luh vaaniituu kwaa tr'ihee'aa nigwiindhat ts'a' divii tsal kwaii aji geenjit gahaahkwaa goo'arii. <sup>8</sup> Jesus aji Peter chan ts'a' James haa jyaa ahnyaa, "It'ee hoh'oo ts'a' Passover geenjit ch'arehee'aa diineenjit gohtsii."

<sup>9</sup> "Aji ninjin ch'arehee'aa gwarohtsyaa diinoiinyaa?" giyahnyaa.

<sup>10</sup> Jyaa goovahnyaa, "Ch'oodqohk'iji! Ninjin kwaiik'it gwachoo nihdoo'oo gwiizhit dinjii chu'u tyah zhit chu'u haa nakhwats'a' tr'iheehaa t'oonchy'aa. Ninjin zeh nihdeinzhi aji vaa nihdoh'oo, <sup>11</sup> ts'a' aji juu zhat zeh gwats'a' k'eegwaadhat jyaa vohnyaa: 'Geech'qahtan jyaa nahnyaa, nizheh gwizhit ninjin shitsyaa najii haa Passover drin neech'irehee'aa?' <sup>12</sup> Zeh gwil'aji gwakat chan zeh dagoo'arii nats'a' googwahaahchy'aa, izhit gwizhit datthak shragahohlyaa."

<sup>13</sup> Jerusalem kwaiik'it gwats'a' gahaa'oo ts'a' t'ee Jesus deegovahnyaa chy'aa datthak gogogwah'aji ts'a' t'ee Passover drin eenjit ch'arehee'aa shrigwiniinlik.

*Jesus Tr'ookit Ninjigwadhat Itsqii  
Matthew 26.26-30; Mark 14.22-26; 1 Corinthians 11.23-25*

<sup>14</sup> Ninjin zhat nigwiindhat dai', Jesus vakaii'aa ts'a' Tr'ihil'e' najii haa naadii. <sup>15</sup> Aji t'agoovahnyaa, "Khaiinjich'isheheeghit gwelkii jii Passover nakhwaa noih'aa nihthan. <sup>16</sup> Nakhwaa gwaldak. Jii Passover, chan duuyeh nakhwaa neih'aa, dahthee K'eegwaadhat Veegwini'ee zhit gwik'it gweheelyaa gwats'a'."

17 Nijin Jesus chų tyah oonjik daj', Vit'eegwiyahchy'aa ts'a' "Mahsi'," nyaq. Ajjit'ee givint'eeyiinkaii. "Jii jak chų' nakhwatee googwaanchy'aa ts'a' akhwanji. 18 Nakhwaa gwaldak duuyeh vats'an ishinji dahthee K'eegwaadhat Veegwinii'ee nineegwehedhaa gwats'a'."

19 Ajjit'ee luhchy'aa oonjik ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa ts'a', "Mahsi'," nyaq. Ajjit'ee leeyiinkaii ts'a' givint'eeyahtsit ts'a' t'inyaq, "Jii t'ee shatthaj', nakhweenjit Vit'eegwiyahchy'aa ant'eehachaa. Jii shineehoondaii eenjit jyaa dakhwa'in." 20 Aji chų tyah chan gwik'it t'inlik. Ch'igiin'al t'ee chų tyah oonjik ts'a' t'inyaq, "Jii jak chų' t'ee Vit'eegwiyahchy'aa deehy'aa nyaq gwik'it t'iizhik shadaa nakhweenjit gwats'an hahtsyaa.

21 "Gooh'in! Jii juu gwint'eeeshahahchyaa, juk dzaa vakaii'aa ts'a' shaa dhidii! 22 Vit'eegwiyahchy'aa jyaa nyaq geh'an Gwidinji' niheedhaa, gaa zhit juu gwint'eeyahchii lyaa veenjit gitr'i'ee!" 23 Ajjit'ee nihlagoahkat, diitee juu t'ahnyaq?

*Juu Gwitee Ch'andaa Hil'ee Eenjit Nihzheedagqan'ee*

24 Juu gootee ch'andaa hil'ee eenjit vitsyaa naji nihzheedagqan'ee. 25 Jesus jyaa goovahnyaq, "Jii nankat gwi-King naji datthak nankat gwidinji datthak eenjit t'aih gii'ji, ajits'a' zhit gwats'a' k'eegwaadhat naji, Dinji naji 'Jyaa,' jyahts'a' goovoozhri'. 26 Gaa nakhwaa jyaa deegweheechy'aa kwaa goo'aii. Nakhwatee juu ch'andaa hil'ee aji zhit khaiints'a' k'it t'ieechy'aa goo'aii. Ajits'a' juu kih dhidii chan ch'itsyaa heelyaa k'it t'ieechy'aa goo'aii. 27 Juu shrit ch'andaa hil'ee, zhit juu ch'iee'aa eenjit dhidii akwat zhit juu ch'itsyaa nilii? Zhit juu dhidii reh. Gaa shi ajit'ee nakhwatee ch'itsyaa ihii gwik'it t'ishi'yaa.

28 "Shaa gogwantrii daj', datthak shaa t'oochy'a'. 29 Ajits'a' Zheekat Shiti' t'aih shats'an ahtsii gwiltsajii, izhit gwik'it shant'ee jyaa danakhwahihlyaa. 30 Gwats'a' k'eegwaldhat gwizhit vakat ch'ara'aa kat ch'ahoh'aa ts'a' ch'akhwanjyaa. Ajits'a' Israel nahkat neezheedijii ch'ihloaatin ts'a' neekwaii (12) naji gwich'ii eenjit k'eegwahaadhat."

*Peter aji Jesus Haandaii Kwaa Heenjyaa aji Jesus Geegwaandak.*

*Matthew 26.31-35; Mark 14.27-31; John 13.36-38*

31 "Simon, Simon! Ch'oodqohk'ii! Satan nakhwatee gwaanchy'aa nakhwaa tr'agwahaah'ya', nizii naji iizų naji ts'an tr'ieelyaa, dinji gwaqshii dagwanzhii tee tr'igwili gwik'it. 32 Gaa neenjit khadigiidi' t'oonchy'aa Simon, nigwik'iinjigwiighit akhagoohiinjyaa kwaa geenjit.

Nijin shits'eenoozhii t'ĕĕ, nachaa naĭĭ gook'injigwiighit t'aih neehahtsyaa gwizhrĭh."

<sup>33</sup> Peter jyaa yahnyaąą, "Shik'eegwaadhat, it'ee zhee gwaazhraĭĭ naa gwats'ą' hihshyaa ts'ą' naanihihthaa eenjit nanoodhal'in!"

<sup>34</sup> "Naagwahaaldak Peter, tik agwaan chy'aa shaanandaii kwaa hinjyaa gwats'ą' datthak juk khaa rooster hahchyaa kwaa t'oonchy'aa," jyaa yahnyaąą.

*Laraa Dhah, Khwah Chan Ts'ą' Shrii Choh*

<sup>35</sup> Aĭĭt'ĕĕ Jesus jyaa goovahnyaąą, "Nijin laraa dhah, khwah chan ts'ą' dachan kwaiitryah haa ehdan nakhwahoo'e' dąĭ' nik'ee k'aiich'i' t'oochya'a?"

"K'eicch'i' t'ee gwaah chy'aa kwaa," ginyaąą.

<sup>36</sup> "Gaa juk, juu laraa dhah akwat khwah haa di'ĭĭ ji' ada-haayehee'aa gwizhrĭh. Aĭĭts'ą' juu vishrii choo kwaa chan di'ik laraa t'ĭĭ hahchal ts'ą' shrii choh ooheekwat gwizhrĭh.

<sup>37</sup> Jii geenjit nakhwaagwahaldak, Dęhtly'aa Choh kat gwa'an jyaa deegwinyaąą, 'Law ľaahnaii k'it giits'ą' tr'agwah'in.' Aĭĭt'ee ľyaa sheenjit gwik'it gweheelyaa gwizhrĭh goo'aii. Aĭĭ sheenjit gwadanakhwat'oo gwik'it gweheelyaa geh'an."

<sup>38</sup> "Shik'eegwaadhat," giyahnyaąą, "Juk dzaa shrii choh neekwaii dhitin."

Akhai' jyaa goovahnyaąą, "Jyaa dohnyaąą kwaa!"

*Taih Vakāt Olives Nahshii*

*Matthew 26.36-46; Mark 14.32-42*

<sup>39</sup> Aĭĭt'ĕĕ Taih Vakāt Olives Nahshii chan hee Jesus dit-syaa naĭĭ haa gwits'eehoozhii. <sup>40</sup> Nijin zhat k'eegiidal dąĭ', jyaa goovahnyaąą, "Neenakhwareheen'ee gwizhit gwiizųų tr'agahoh'yaa kwaa geenjit khadagohjii."

<sup>41</sup> Aĭĭt'ĕĕ t'ee gooleehaazhii, kii nireheetthaa gąhthee gwa'an nikiigwiintthaii ts'ą' khadigiinjii. <sup>42</sup> "Shiti', Gwik'it t'ini'yaa ji', jii chųų tyah shats'an tr'iin'ąĭĭ. Shĭĭ deeyiihthan ąĭĭ gwik'it nųh'ya' shrų', gaa nan deenoo'ya' niindhan ąĭĭ gwik'it t'ini'in." nyaąą. <sup>43</sup> Aĭĭt'ĕĕ zheekat gwats'an Zheekat Gwich'in t'aih yint'ĕehee'aa eenjit vats'ą' igwiilkĭĭ. <sup>44</sup> Aĭĭt'ĕĕ gwint'aii khadigiinjii ts'ąĭĭ gaa viniteiinjat ts'ą' gwint'oo tr'igwidii ts'ą' dah k'it t'inchy'aa vats'an nankat daa'il.

<sup>45</sup> Nijin khadigiinjii gwats'an ndak ninehjin dąĭ', Vitsyaa Naĭĭ tr'igwidii haa giłchųų chy'aa ts'eehoozhii.

<sup>46</sup> "Jaghaii dhohchųų?" goovahnyaąą. "Khakyuuzhii ts'ą' neenakhwariheen'ee gwizhit gwiizųų tr'agahoh'yaa kwaa geenjit khadagohjii!"

*Jesus Tr'oonjik*

*Matthew 26.47-56; Mark 14.43-50; John 18.3-11*

47 Jesus tth'aa hee ginkhii gwiizhit lejii najii zhat k'eedal vitsyaa ch'ihlak, Judas oaazhii, aii goots'ii ahaa aii Jesus ts'a' niinzhii ts'a' yiilts'u'. 48 Gaa Jesus aii jyaa yahnyaq, "Judas, shii t'ee Gwidinji', gwint'eeeshahchii, aii ts'u' haa lee t'ini'in?"

49 Jesus vitsyaa najii deegweheenjyaa t'igwinyaa gwik'igaanjik dai', jyaa ginyaq, "Diizhrii haa gooroozha' jaghaii, K'eegwaadhat?" 50 Gootee ch'ihlee zhit ndak khii giinkhii choh vi-slave ch'ihlak ilkhaa ts'a' shriits'ajii yidzee gadaqhrit.

51 Gaa Jesus aii jyaa nyaq, "Jyaa dineekhwa'yaa kwaa t'oonchy'aa!" Aii t'ee aii dinjii vidzee kat naanjik ts'a' shranaazhik.

52 Zhat giinkhii k'ih dilk'ii najii chan ts'a' Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwak'aahtii chan ts'a' Israel k'ih dilk'ii najii yuuhanjik najii jyaa ahnyaq, "Law laahnaii iizuu ihii k'it zhit shrii choh, galkhwaajii haa sheenjii t'oochy'aa gwat'oochy'aa lee t'akhwa'in? 53 Drin gwiteegwaanchy'aa Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit nakhwaadhiidii gaa shohjii gwik'eegohdaii kwaa. Juk zhat t'ee deekhwa'yaa goo'aa chy'aa gwik'it t'akhwa'in. Khaa hee tr'aanduu digwit'it t'agwah'in gwiizhit."

*Peter, Jesus Haandaii Kwaa, Nyaa*

*Matthew 26.57-58, 69-75; Mark 14.53-54, 66-72; John 18.12-18, 25-27*

54 Jesus goonjik ts'a' ndak khii giinkhii choh vizheh gwats'a' giihichii. Peter aii gootajii niighit ahaa. 55 Ndak khii giinkhii choh zheh gokwantee gwigwiilk'a' ts'a' Peter zhat juu ko' eelin dilk'ii najii teiinzhii. 56 Nijin gootee nich'it tsal giveetr'agwah'in nilii, aii Peter ko' ts'a' dhidii niil'in dai', yaah'in ts'a' jyaa nyaq, "Jii dinjii Jesus haa neehidik t'inchy'aa!"

57 Gaa Peter, "Aii nakwaa!" nyaq. "Tr'injaa, aii vaashandaii kwaa t'inchy'aa!"

58 Aii t'ee ch'izhii dinjii chan niyil'in ts'a' jyaa nyaq, "Nan chan gootee gwats'an inlii lee!"

Gaa Peter aii jyaa nyaq, "Shii t'ihchy'aa kwaa, naihnya!"

59 Aii t'ee niighit gwahaadhat kwaa t'ee dinjii ch'ihlak jyaa nyaq, "Jii dinjii t'ee laa vaa yaa'ya' t'inchy'aa, Galilee gwats'an ahaa geh'an reh!"

60 Gaa Peter t'iinyahnyaq, "Dinjii, jidii eeginkhii t'iinyaa gaashandaii kwaa!" Zhazhat tth'aa ginkhii gwiizhit rooster haahchik. 61 Diik'eegwaadhat Jesus needil'ee ts'a' Peter nah'in. Aii ts'a' Peter Diik'eegwaadhat deiinya' chy'aa yiginjik anaanjik, jii jyaa diyaiinya', "Juk drin rooster

haahchyaaw gwats'a' tik agwaanchy'aa shaanandaii kwaa hin-  
jyaa." <sup>62</sup> Peter chyahaazhii ts'a' gwint'aii iintrii.

*Jesus Giiyedlaa ts'a' Giiyaqahkwajii*

*Matthew 26.67-68; Mark 14.65*

<sup>63</sup> Aii juu dinjii Jesus k'aahtii najii giiyedlaa ts'a' gi-  
iyaqahkwajii. <sup>64</sup> Giiyandee t'an dineech'ahchal ts'a' giiyuqahkat,  
"Juu nilgwat? Diinaa gwandak lee?" <sup>65</sup> Ants'a' gwinlejii geenjit  
zhideegiiyaqahs'ii.

*Jesus, Israel Gwich'in Kih Dilk'ii Najii ts'a' Nigiiyaqahchii*

*Matthew 26.59-66; Mark 14.55-64; John 18.19-24*

<sup>66</sup> Drin neegahoodlit daji', Israel kih dilk'ii najii, giinkhiih kih  
dilk'ii najii chan ts'a' Law eech'ooqahntan najii khaihlan nigiinji  
ts'a' nigiiyaqahchii. <sup>67</sup> "Diinaa gwandak," giiyahnyaq, "Nan lee  
Christ Diik'eegwaadhat t'inchy'aa?"

Jyaa goovahnyaq, "Nakhwaagwaldak ji', duuyeh  
shik'iinjukhit, <sup>68</sup> ajiits'a' shii chan nakhwaakat ji', duuyeh  
shidiineegoohjii. <sup>69</sup> Gaa juk gwats'an Zheekat Gwidinji'  
ajii Vit'eegwijyahchy'aa datthak geenjit t'aih di'ii veeghaii  
shriits'ajii heedyaa."

<sup>70</sup> Datthak jyaa ginyaq, "Akwaaw ji', nan lee  
Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' t'inchy'aa?"

Jyaa goovahnyaq, "Nakhwan, ajiit'ee jyaa dashohnyaq."  
<sup>71</sup> Ajiits'a' jyaa nihlaanyaq, "Juk t'ee dinjii yeediinaagwa-  
haandak veenjit t'eegwaahchy'aa kwaa! Diinandah deiinya'  
gwizhrjh, gaa gwinzii!"

## 23

*Jesus, Pilate ts'a' Nigiiyaqahchii*

*Matthew 27.1-2, 11-14; Mark 15.1-5; John 18.28-38*

<sup>1</sup> Izhit Israel gwakhaihkwaii najii datthak ndak nigiinji ts'a'  
Pilate ts'a' Jesus nagaqahchii. <sup>2</sup> Izhit t'ee jyahts'a' giiyeeginkhii,  
"Jii dinjii t'ee dinjii najii teehilii, 'Caesar ts'a' tax ohkwat shrq',  
goovahnyaq ts'a' chan King akwat Christ chan adaanyaq."

<sup>3</sup> Pilate yuahkat, "Nan lee Jews najii goo-King inlii?"

Jesus jyaa diyahnyaq, "Nan reh jyaa diinyaq t'oonchy'aa  
reh."

<sup>4</sup> Ajiit'ee Pilate ajii giinkhiih kih dilk'ii najii chan ts'a' zhat  
dijnii dilk'ii najii jyaa ahnyaq, "Jii dinjii jaghaii tr'ahaahkwaa  
veegwaal'in kwaa."

<sup>5</sup> Gaa lyaaw gwint'aii giginkhii ts'a' jyaa ginyaq, "Judea nahkat  
gwizhit geech'ooqahntan ts'a' veh'an dinjii najii nihliighan. Galilee  
hee hijik ts'a' juk chan dzaa k'idik."

*Jesus, Herod ts'a' Nigiiyaqahchii*

<sup>6</sup> Nijin Pilate jii gwiitth'ak daj', jyaa goovahnyaqa, "Jii dinjii Galilee gwats'an ahaa?" <sup>7</sup> Nijin nahkat Herod gwats'a' k'eegwaadhat gwats'an Jesus ahaa gwiky'aanjik daj'. (Izhit daj' Herod Jerusalem dhidii.) Izhit gwats'a' Jesus yats'a' naahchjii. <sup>8</sup> Herod, Jesus niil'in daj', lya shoo nilii. Dee'in yeegwiitth'ak ts'a' khit nool'ya' yuunyaqa. Jesus shandah nagohts'i' niindhan. <sup>9</sup> Herod, Jesus gwintl'oo oahkat, gaa yidii ginkhii kwaa. <sup>10</sup> Giinkhiih kih dilk'ii najj Law eech'qahtan najj haa k'iindaa nigijnjil ts'a' gwiizuq datthak Jesus eegiginkhii. <sup>11</sup> Herod viniveet'ah'in najj haa giyeedlaa ts'a' giyuuzhri' iizuq ahtsii. Ik lya nizij Jesus anagahtsuu. Ajjit'ee Pilate ts'a' nineegyiyaahchjii. <sup>12</sup> Izhit drin gwats'an t'ee Herod chan ts'a' Pilate haa nihjyaa gaadlit. Gwehkij daj' nihitr'igii'ee.

### *Jesus Tr'ahaakhwaa*

*Matthew 27.15-26; Mark 15.6-15; John 18.39; 19.1*

<sup>13</sup> Pilate ajj giinkhiih kih dilk'ii najj, Israel kih dilk'ii najj, dinjii najj haa khaihlan niinlii, <sup>14</sup> ts'a' jyaa goovahnyaqa, "Jii dinjii shats'a' noohchjii. 'Dinjii najj teehilii,' vohnyaqa. Juk nakhwandah gwizhrh naachjii, gaa dee'ya' vohnyaqa, ajj ch'ihlak gaa gwik'it t'ee'ya' veegwaa'in kwaa. <sup>15</sup> Herod chan diits'eeyih'e' akwat adan chan gwik'it t'iiyahthan. K'eegwiichy'aa t'ee'ya' nakwaa akwat duuyeh tr'aaahkhwaajj t'inchy'aa. <sup>16</sup> Tr'ahahtrii veenjit gwahahtsyaa. Ajjit'ee vineereheendal." <sup>17</sup> (Passover gwigwiiltsajj nineegwiidhak hee Pilate zhee gwaazhraajj gwats'an dinjii ch'ihlak chineehahchik goo'aii.)

<sup>18</sup> Juu zhat dilk'ii najj datthak jyaa ginyaqa ts'a' gazhral, "Vehdaa tr'agoh'ajj! Barabbas diineenjit chinoohchjii!" <sup>19</sup> (Barabbas t'ee dinjii ehdaa tr'igwiin'ajj ts'a' chan veh'an dinjii najj nihleegha' geh'an zhee gwaazhraajj dhidii).

<sup>20</sup> Pilate ajj Jesus vineeroonjii niindhan ts'a' chan hee dinjii najj oahkat. <sup>21</sup> Gaa gazhral ts'a' jyaa ginyaqa, "Cross kat gohtsak! Cross kat gohtsak!"

<sup>22</sup> Neekwat gwehkij gavoahkat ts'a' chan hee t'agoovahnyaqa. "Jidii gwiizuq tr'agwah'ya' eenjit t'avohnyaqa? Dee'ya' vohnyaqa ajj ch'ihlak gaa gwik'it t'ee'ya' veegwaa'in kwaa. Jaghaj tr'ahaakhwaa vaashandaii kwaa. Tr'ahahtrii veenjit gwahahtsyaa. Ajjit'ee vineereheendal."

<sup>23</sup> Googaa nihk'it dinjii najj ajjts'a' giinkhiih kih dilk'ii najj gwint'aii gazhral ts'a', "Jesus garohtsak!" ginyaqa, ts'a' t'ee gaayiideech'igiiltsajj. <sup>24</sup> Ajjts'a' t'ee Pilate deeginyaqa, "Gwik'it Jesus t'ireheelyaa," nyaqa. <sup>25</sup> Ajj juu dinjii zhee gwaazhraajj chineerohchya giiindhan, ajj chinaahchjii, ajj'ee yaagha' juu veh'an nihlich'eegha' ts'a' dinjii dilkhwaajj reh. Ajjts'a' t'ee Jesus

goovantl'ahchij, deegiiyuh'ya' giindhan gwik'it t'igiihah'yaa eenjit.

*Jesus Giriltsak*

*Matthew 27.32-44; Mark 15.21-32; John 19.17-27*

<sup>26</sup> Jesus gihleegihilchij. Gihleegihijyaa gwiizhit Cyrene gwats'an dinjii, Simon oaazhii, kwaiik'it gwachoo aji oo'ok gwats'an k'idik lee aji adagaajil. Giyahtsit ts'a' Jesus taji cross ichyaa giyiltsaji.

<sup>27</sup> Dinjii leji naji yataji adaa. Gootee gwa'an tr'injaa lat naji gwint'aii giyeenjit itree.

<sup>28</sup> Jesus goots'a' neediil'ee ts'a' jyaa goovahnyaa, "Jerusalem gwitr'injaa naji! Sheenjit ohtree kwaa. Nakhwagii chan ts'a' ideenjit haa ts'aji ohtree. <sup>29</sup> Niighit kwaa dinjii naji jyaa deeheenjyaa geenjit goo'aii, juu tr'injaa vigii kwaa ts'a' digii ich'ilma' kwaa geenjit shoo ooli!" <sup>30</sup> Izhit nigwiindhat ji' t'ee dinjii naji, 'Ddhah diik'aa nooghyii ts'a' taih chan geegoh'it diinohdli', giheenghyaa. <sup>31</sup> Ts'iivii tth'aii diltraa gwiizhit t'ee jyaa deegwehee'yaa, nijin aji ts'iivii traan dhidlit ji', gwandaa gwiizyu nagwahaatth'aa."

<sup>32</sup> Dinjii neekwaii gwiizyu tr'agogwah'ya'. Aji naji chan Jesus haa gihiltsak. <sup>33</sup> Nijin taih, "Dinjii kiitth'an (Skull)" oaazhii, k'eegiidal daji, Jesus chan ts'a' aji dinjii iizyu neekwaii haa gagoogiltsak. Ch'ihlak chan Jesus veeghah shriits'aji dhidii ts'a' ch'izhii chan t'ohs'aji dhidii. <sup>34</sup> Jesus jyaa nyaa, "Shiti", giveenjit oo'an gwihiinlii! Deegii'in t'igii'in gaagiindaii kwaa t'igii'in." Kii tsal gahaht'ak haa juu yagwach'aa ts'an haah'yaa eenjit tseegii'in. <sup>35</sup> Dinjii naji tthak aakin gogwaa'ji gwiizhit Israel kih dilk'ii naji giyeedlaa. "Christ nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'iyyahchij t'inchy'aa ji', ch'izhii naji nahshii, akwat adan chan needoozhii jaghai!"

<sup>36</sup> Niveet'ah'in naji chan giyeedlaa. Giits'a' nineedal ts'a' jak chu' daat'oo kwaa giits'a' oota', <sup>37</sup> Ts'a' jyaa ginyaa, "Jews naji goo-King inlii ji', needaanzhii!"

<sup>38</sup> Vehdee jii danahoot'oo, "Jii t'ee Jews naji eenjit King t'inchy'aa!"

<sup>39</sup> Aji juu veeghahii dinjii ch'ihlak giltsak aji shraa haa t'iyyahnyaa, "Christ inlii t'oonchy'aa, akwat gwats'an tr'eedaanchij ts'a' diikhwan chan gwats'an tr'eediinaahchij!"

<sup>40</sup> Ch'izhii dinjii chan ch'ats'a' t'iyyahnyaa ts'a' jyaa yahnyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa viyinjihooh'ee? Datthak ts'a' di-irahaaghan. <sup>41</sup> Diikhwan, aji hi'didlii haa t'idiirah'in, gwiizyu tr'agwarah'ya' aji geenjit diineegwarookwat izhit geh'an, gaa adan aji gwiizyu tr'agwah'ya' kwaa." <sup>42</sup> Aji ts'a' Jesus jyaa ahnyaa, "Shanandaii, Jesus, King dhindlit t'ee!"



<sup>43</sup> Jesus t'iiyahnyaa, “Łi'didlii haa zhit juk drin zheekat shroonchy'aa goo'aii gwizhit shaa t'ahohchy'aa t'oonchy'aa.”

*Jesus Tr'oolkhwaŋi*

*Matthew 27.45-56; Mark 15.33-41; John 19.28-30*

<sup>44</sup> Drin t'an gwats'an gishreen'aŋi kwaa goodlit ts'a' 3 o'clock gwats'a' zhat nahkat datthak t̄ōō gwiinli'.  
<sup>45</sup> Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit gihdeinyaa gaa teet'an nihtr'iinch'aa. <sup>46</sup> Jesus shraa haa khashraa'intrat, “Shiti! Shanky'aa nanli' zhit gwihih'aa!” Jyaa nyāa ts'a' niindhat.

<sup>47</sup> Niveet'ah'in naŋi ts'a' Diik'eegwaadhat deegwiizhik gwāāh'in daŋi', Vit'eegwiyāhchy'aa deehii'ee ts'a' jyaa nyāa. “Jii haa dinjii nizii t'inchy'aa lee!”

<sup>48</sup> Nijin zhat dinjii dilk'ii naŋi deegwiizhik googwāāh'ya' daŋi', oo'an digizheh tr'igwidii haa gwits'eegahoojil. <sup>49</sup> Gootee juu gwinzii Jesus haandaii naŋi, zhit juu tr'injaa Galilee gwats'an yataŋi adaa naŋi shriit'ahthee gwa'an gwats'an tr'igwidii haa gwik'eegāhtii.

*Jesus Ohotsii*

*Matthew 27.57-61; Mark 15.42-47; John 19.38-42*

<sup>50-51</sup> Judea nahkat gwizhit kwaiik'it gwachoo Arimathea goozhii gwats'an dinjii Joseph oaazhii. Dinjii nizii akwat viyinjirihil'ee nilii. K'eegwaadhat Veegwini'ee giheelyaa geenjit nagwal'in. Aŋi kih dilk'ii naŋi tee dhidii, gaa Jesus deeroolyaa giinya' daŋi', adan aŋi goovaa gitr'ii'ee. <sup>52</sup> Pilate ts'a' niinzhii ts'a', “Jesus vichi' shintl'eerohchyya,” nyāa. <sup>53</sup> Yichi' neenahchii ts'a' ts'at dril zhit yahchii. Aŋit'eē kii zhit gweedii goo'aii gwizhit yahchii. Aŋi tth'ank'it gwehkii dinjii gitsii kwaa. <sup>54</sup> Drints'a' drin gweedhaa, aŋits'a' t'ee Neegwaazhii Drin nigwiighit.

<sup>55</sup> Aŋi tr'injaa juu Galilee gwats'an Jesus taŋi haajil naŋi Joseph haa gahaajil ts'a' nijin Jesus vichi' vanaanjik googwāāh'in. <sup>56</sup> Aŋit'eē digizheh gwits'eegahoojil ts'a' gwinzii vagwaatsan giyeenjit shrinlik.

Law zhit deegwinyāa gwik'it Neegwaazhii Drin tr'agogāh'ya' kwaa.

## 24

*Jesus Neegwiindaii*

*Matthew 28.1-10; Mark 16.1-8; John 20.1-10*

<sup>1</sup> Drin zhit vanh daŋi' hee tr'injaa naŋi aŋi jidii gwinzii vagwaatsan sharginlik haa Jesus vatth'ank'it gwats'a' gahaajil. <sup>2</sup> Vatth'ank'it gwadaŋi kii gihleehtth'at lee googwāāh'in. <sup>3</sup> Aŋits'a' nihdeeginjil, gaa Diik'eegwaadhat Jesus vichi' gāāh'in

kwaa. <sup>4</sup> Zhat nigiiilzhii ts'q' deegwiizhik t'igwii'in gaagi-indaii kwaa, gwiizhit khan hee dinjii neekwaii vagwach'aa ch'ahdrii giveeghaii nadhat nagwaanajii. <sup>5</sup> Gwint'aii gaanjat ts'q' nankat nikiigogwah'ee gwiizhit ajii zheekat gwich'in neekwaii jyaa goovahnyaa, "Dinjii gwandaii gwiizhit jaghaii tth'ank'it gwizhit vinkeegoh'in?" <sup>6</sup> Dzaa dhidii kwaa t'inchy'aa, gwandaii needhidlit. Galilee dhidii daj', deenakhwahnyaa ganoondaii. <sup>7</sup> 'Gwidinji' dinjii iizuu najii antl'eelahchyya ts'q' gigihahtsak. Ajitl'ee drin tik gwiindhat tl'ee neegweheendaii.' "

<sup>8</sup> Ajitl'ee tr'injaa najii giiginjik anaanjik, <sup>9</sup> Tth'ank'it gwats'an oo'ee neegiiijil ts'q' jii datthak giitsyaa 11 chan ts'q' ch'izhii najii haa googwaandak. <sup>10</sup> Ajii tr'injaa t'ee Mary Magdalene, Joanna, James vahan Mary, najii haa, Jesus vitsyaa najii ts'q' goovandah deegwiizhik goovaagogwaandak. <sup>11</sup> Gaa vitsyaa najii ajii tr'injaa deeginyaa zhyaa t'igwinyaa giindhan ts'q' gwik'iinjigiighit kwaa. <sup>12</sup> Gaa Peter ajii ndak ninehjin ts'q' tth'ank'it gwats'q' hilgik, gwizhit gwaah'in, gaa yagwach'aa zhrjh nah'in, gaa ch'akwaa. Ajitl'ee dizheh gwits'eehoozhii, deegwiizhik t'igwinyaa li' niindhan.

### *Emmaus gwats'q' Geedaa*

#### *Mark 16.12-13*

<sup>13</sup> Izhit drin gootee dinjii neekwaii najii Jerusalem gwats'an 7 mile Emmaus kwaiik'it gwats'q' gee'al. <sup>14</sup> Deegwiizhik datthak geenjit nihlaa geegiginkhii. <sup>15</sup> Geegoogwaandak ts'q' geegiginkhii gwiizhit Jesus gooveeghaii niinzhii ts'q' goovaa ahaa, <sup>16</sup> giyaah'in gaa adan t'inchy'aa giyaandaii kwaa. <sup>17</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Oh'al gwiizhit jidii eegoohkhii?"

Khaihlan nagadhat ts'q' goonin kat tr'igwidii dha'aii. <sup>18</sup> Ch'ihlak dinjii Cleopas oaazhii ajii yuahkat, "Nan zhrjh Jerusalem gwizhit aakin inlii juk k'ehdaj' gwanaa gwats'an deegwiizhik gaanandaii kwaa?"

<sup>19</sup> "Jaghaii, deegwiizhik?" goovahnyaa.

"Jesus, Nazareth gwats'an deeginlik reh," ginyaa. "Ajii dinjii t'ee lyaa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii, dee'ya' chan ts'q' deiinyq' datthak geenjit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa chan ts'q' dinjii datthak haa giishoo'ahhii. <sup>20</sup> Giinkhiih kih dilk'ii najii chan ts'q' Israel kih dilk'ii najii tr'ahaakhwaa eenjit gwintl'eegiyahchii tl'ee t'ee gigiyltsak. <sup>21</sup> Ajits'q' Israel gwich'in najii neehahshii ji', tr'oonyaa eenjit veenjit niinjich'aradhat! Izhit gwizhrjh nakwaa, juk t'ee k'ehdaj' gehnaa hee t'igwiizhik. <sup>22</sup> Diitee gwats'an tr'injaa lat lyaa geegwaroolii kwaa diineenjit t'igiizhik. Vanh gineech'ihii'aii gwiizhit, tth'ank'it gwats'q' gahaajil. <sup>23</sup> Gaa khyu' giichi' kantii. Oo'ee neegiiijil ts'q' zheekat gwich'in diits'q' igwiilkii

ts'a' tth'aii hee Jesus gwandaii diigahnyaq. <sup>24</sup> Diilak najj zhat nagaajil akhai' aji tr'injaa deegiinya' chy'aa tth'aii nihk'it t'oonchy'aa googwaqh'ya', gaa adan aji giyyaqh'ya' kwaa."

<sup>25</sup> T'ee Jesus jyaa goovahnyaq, "Lyaa tr'agohjik, deeg-wahth'oo zhyaa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii deegiinya' gaa gwik'injuhkhit kwaa! <sup>26</sup> Christ Diik'eegwaadhat jyaa ts'a' t'ee khaiinjich'ohoodhat, ajiit'ee geh'an t'ee zheekat gwizhit vich'eegwahndit." <sup>27</sup> Ajiits'a' Jesus Dethly'aa Choh zhit deevairiinya' datthak eegoovaagwaandak, oondaa nijin Moses videthly'aa chan ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj dagogwaqant'oo izhit gwats'an hee.

<sup>28</sup> Nijin kwaiik'it gwats'a' geedaa geenigiinjil daj' Jesus aji gehgoo heekhaa k'it t'ii'in. <sup>29</sup> Gaa zhak giyyuunjik ts'a' jyaa giyyahnyaq, "Diinaa niinkhaa. It'ee niighit kwaa toq gweheelyaa." Ajiits'a' t'ee goovaanidineezhii ts'a' naahaa. <sup>30</sup> Vakath'ara'aa ts'a' goovaanaadii, luhchy'aa oonjik ts'a' "Vit'eegwijyahchy'aa mahsi'," nyaq. Ajiit'ee leeyiimaii ts'a' goovant'eeyahtsit. <sup>31</sup> Jesus t'inchy'aa lee giiky'aanjik, gaa goovandah hiljii naanaii. <sup>32</sup> Jyaa nihlagaanyaq, "Nijin dzaa gwats'a' tr'eedaa daj', Dethly'aa Choh kat geediinaagwaandak gwiizhit lyaa shoo diizhit dha'aii k'it t'oonchy'aa."

<sup>33</sup> It'ee zhat nineegehjin ts'a' Jerusalem gwits'eegahoo'oo, izhit t'ee gah vitsyaa 11 najj chan ts'a' ch'izhii najj ligiiljil ts'a' <sup>34</sup> jyaa ginyaq, "Diik'eegwaadhat neegwiindaii t'oonchy'aa. Simon Peter ts'a' vigwiilkij!"

<sup>35</sup> Ajiits'a' t'ee aji dinjii neekwaii najj gee'al gwiizhit goots'a' deegwiizhik chan ts'a' Diik'eegwaadhat luhchy'aa nihtr'aahnaii jyahts'a' juu nilii giiky'aanjik geegoovaagowaandak.

### *Jesus Ditsyaa Najj ts'a' Vigwiilkij*

*Matthew 28.16-20; Mark 16.14-18; John 20.19-23; Acts 1.6-8*

<sup>36</sup> Aji dinjii neekwaii najj jii kwaii geegoovaagwaandak gwiizhit khanhee Diik'eegwaadhat gootee nadhat naanaii ts'a' jyaa goovahnyaq, "Tsinehdan nakhwaa ooli!"

<sup>37</sup> Lyaa gihilghaa ts'a' gaanjat, ch'ankey'aa t'inchy'aa giyyuun-nyaq. <sup>38</sup> Gaa jyaa goovahnyaq, "Jaghaii noojat ts'a' jidii datthak geenjit gwik'injuhkhit kwaa? <sup>39</sup> Shakwai', shanli' haa noh'in ajiit'ee shii t'ihchy'aa shaakhwahandaii. Tth'an, shatthaj' haa shakat noonjii ji' t'ee gwahqoh'ya, duuyeh ch'ankey'aa jyaa t'inchy'aa."

<sup>40</sup> Jyaa nyaq ts'a' danli', dakwai' haa goots'a' agwaahch'in. <sup>41</sup> Googaa tth'aii gwik'injigiighit kwaa, gaa h'idilii giyyaandaii haa goozhit shoh dha'aii, ajiits'a' Jesus goovahkat, "Dzaa nik'ee tr'ihche'aa khwa'ij?" <sup>42</sup> Luk dhichy'aa giyant'ahsit, <sup>43</sup> ts'a' goovandah iin'al.

<sup>44</sup> Aijitl'ee jyaa goovahnyaa, "Tth'aa nakhwaa dhiidii dai' jii kwaii t'ee geenakhwaagwahaldak, Moses videtly'aa, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii goodetly'aa chan ts'a' Psalms gwakat deesharaiinya' datthak gwik'it gweheelyaa."

<sup>45</sup> Detly'aa Choh kat gwigweheeth'ak eenjit t'aih goots'an itsaij, <sup>46</sup> t'ee jyaa goovahnyaa, "Jii t'ee gwadanakhwat'oo: Christ khaiinjich'ihedhat, aijitl'ee drin tik gweheedhaa ts'a' neegwehendaii. <sup>47</sup> Detly'aa Choh kat vitsyaa najj giiginjik eech'ooahachyaa gwinyaa. Nakhwatragwaanduu akhagoiinya t'ee Vit'eegwijyahchy'aa neenjit oo'an gweheelyaa. Jerusalem gwizhit tr'ookit jii gwandak gwintl'eegihee'aa aijitl'ee dohju' hee jii nankat dinjii datthak chan. <sup>48</sup> Jidii gooh'ya' lya geegohoondak yuu. <sup>49</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinya nakhwats'an hahtsyaa Shiti' diginjik shats'an itsaij haa. Gaa aij t'aih yeendaa gwats'an nakhwats'an heelyaa gwats'a' Jerusalem nagahoo'ya gwizhrjh."

*Jesus Zheekat Hee Gwits'ee Hil'e'*

*Mark 16.19-20; Acts 1.9-11*

<sup>50</sup> Kwaiik'it gwachoo goovaacheehoozhii ts'a' Bethany kwaiik'it hee goovaanozhii. Izhit hee ndak naahjik ts'a' gook'aa ginkhe' goovaagweheezyaa geenjit. <sup>51</sup> Gook'aa ginkhii gwizhit, zheekat gwats'a' gooleedahoodhat. <sup>52</sup> Giits'a' khadigiinjii. Aijitl'ee Jerusalem gwats'a' shoh goozhit dha'aa ts'a' geedaa. <sup>53</sup> Izhit hee niighyuk Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee, agahnyaa.

# John

## Saint John Ch'adaqantl'oo

### *Jii Gwandak Ginjik T'ee Jesus Oaazhii*

<sup>1</sup> Tr'ookit daj' gwats'an, Ginjik ch'adaq' hee gwandaii, Vit'eegwijyahchy'aa haa nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa nilii.

<sup>2</sup> Tr'ookit daj' gwats'an Ginjik, Vit'eegwijyahchy'aa haa nilii.

<sup>3</sup> Ginjik k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak iltsajj, ch'ihlak gaa veentak tr'iltsajj kwaa. <sup>4</sup> Jidii gwandaii dhidlit kwaii datthak vagwandaii ts'an t'igwiizhik, ajj vagwandaii t'ee juu najj datthak eenjit ch'ahdrii nilii. <sup>5</sup> Ajj vagwandaii t'ee dinjii najj eenjit ch'ahdrii nilii, toq chan duuyeh yaahkyaa.

<sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ajj dinjii John oaazhii jii nankat gwats'a' hi'e', <sup>7</sup> ajj dinjii najj ts'a' ajj Aadrii eegwahaandak eenjit. Juu najj datthak jii gaageheendaii ts'a' gwik'iinjigeheeghit eenjit Ch'aadrii eegavaagwaandak.

<sup>8</sup> Adan ajj Aadrii t'arahnyaq kwaa; Aadrii eegwahaandak eenjit gwizhrh ginkhe' t'arahnyaq. <sup>9</sup> Ajj Aadrii t'ee lyaa hi'didlii t'arahnyaq, dzaq nankat gwats'a' haazhii ts'a' juu najj datthak ach'ahdrii.

<sup>10</sup> Ajj Ginjik vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa nan iltsajj, gaa dzaq nankat dhidii daj' dinjii najj giyaandaii kwaa k'it t'iginchy'aa. <sup>11</sup> Danahkat gwats'a' haazhii gaa zhat dinjii najj giitr'ii'ee. <sup>12</sup> Goolat najj zhrih eechij t'ii'in ts'a' giik'iinjiighit; Vit'eegwijyahchy'aa vigii giheelyaa eenjit t'aih goots'an iltsajj. <sup>13</sup> Jii dinjii najj lyaa giik'iinjiighit, ts'a' izhit geh'an chan gooneegahoodlit, dagahan akwat digiti' ts'an nakwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa ts'an gooneegahoodlit ts'a' Gooti' nilii.

<sup>14</sup> Ginjik ajj dinjii dhidlit ts'a' diitee gwinch'i', vich'eegwahdrii gwaraqh'ya', ajjt'ee ch'eet'igwiniindhan ajjts'a' hi'didlii haa vizhit deedaq'ajj' nilii. Adan zhrih Gwiti', Vidinji' nilii geh'an ts'a' jii ch'eegwahdrii shroodiinyaq vats'an dhidlit.

<sup>15</sup> John chuq gwats'an ahtsii yeeginkhe'. Jyaa yahnyaq, "Jii dinjii eegiikhii t'ihnyaq, nijin jii jyaa nakhwaiinya' daj', 'Shatajj k'eeheedik gaa shandaa hi'ee shigweheelyaa gwats'a' daj' gwats'an gwandaii geh'an.' "

<sup>16</sup> Vich'eet'igwiniindhan haa gweedhaa datthak diitee googwaanchy'aa diits'a' nizij. <sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa yeenii Moses k'iighai' diineenjit Law intl'ein'ajj gaa Jesus Christ ch'eet'igwiniindhan chan ts'a' hi'didlii haa diitl'ein'ajj. <sup>18</sup> Dinjii ch'ihlak gaa Vit'eegwijyahchy'aa dandee haa nah'in kwaa gaa Vidinji' Jesus Christ zhrih yaa nilii ts'a' yeediinaagwildak.

*John Chų Gwats'an Ahtsii Vagwandak.*

19 Jews khaihkwaii nąj, digigiinkhii chan ts'ą' Levite nąj haa John ts'ą' googhił'e', jii giyyųąhkat eenjit "Juu inlii?"

20 Zhazhat John nagwųąh'jii kwaa ts'ą' gwinzii gavaag-wildak, "Christ t'ihchy'aa kwaa."

21 "Juu inlii gų', Elijah\* inlii?" giyyahnyąą.

"Nakwaa, ąj t'ihchy'aa kwaa." John nyąą.

"Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii inlii?" giyyahnyąą

"Nakwaa," gavahnyąą.

22 "Juu inlii diinaa gwandak, juu narooahaahkat eenjit di-ihł'e' nąj gavaa gwarahaandak eenjit. Juu inlii?" giyyahnyąą.

23 John jyaa gavahnyąą, "Jidii ihłii nakhwaa gwahaldak: 'Shj t'ee oo'at nangwinjir gwa'an ihshral ts'ą' jyaa diinyą' Diik'eegwaadhat tąj gwink veenjit k'igwųą'ee nagoh'ąj!' " (Jii t'ee Isaiah, Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii yadaant'oo)

24-25 Pharisee nąj juu gił'e' nąj John goahkat, "Christ inlii kwaa akwat Elijah chan inlii kwaa, akwat Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii inlii kwaa. Gwiizhit jaghai chų gwats'an ahtsii?"

26 John jyaa gavahnyąą "Chų gwats'an aktsii; gaa nakhwa-tee dinjii vaakhwandaii kwaa nadhat t'oonchy'aa. 27 Shataj k'eeheedik, gaa vakwaiitryaa dineehałchaa eenjit gaa hool'ee kwaa."

28 Jii t'igwiizhik t'ee Bethany kwaiik'it gwizhit t'igwiizhik Jordan han gwink ndųhts'ąj, nijin John chų gwats'an ahtsii izhit.

*Vit'eegwijyąhchy'aa Vidivii Gii tsal*

29 Gęhdaa drin John ąj Jesus yats'ą' ahaa nił'in ts'ą' jyaa nyąą, "Jii t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Vidivii Gii tsal t'inchy'aa. Jii nankat gwatr'agwaanduu oo'an gwihilii t'inchy'aa! 30 Jii dinjii eegiłkhii t'ihnyąą, nijin jii nakhwaagwaldak dąj, 'Dinjii shataj k'eeheedik gaa shandaa hil'ee, shigweheelyaa gwats'ą' dąj gwats'an gwandaii geh'an.' 31 Shj gaa juu t'inchy'aa vaashandaii kwaa, gaa Israel gwich'in nąj yaa-heendaii eenjit vats'an chų dhałsąj."

32 Jii t'ee John jyaa diinyą': "Dove chiitsal daagąj zheekat gwats'an yakat needaanąj gwik'it Ch'anky'aa Shroodiinyąą yakat needaanąj ts'ą' yaa nilii. 33 Tth'aii nihk'it vaashandaii kwaa, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa chų gwats'an hałsyaa eenjit shihł'e' ąj jyaa shaiinyą', 'Ch'anky'aa Shroodiinyąą dinjii kat needahądhal; ąjts'ą' ąj dinjii t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyąą haa chų gwats'an hałsyaa.' 34 Jii gwał'ya' t'ihnyąą,"

\* 1:21 Deenaadąj' Elijah t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii, ts'ą' Christ ehkii k'eeheedik goo'aii.

John gavahnyaꝯ, “Jii dinjii li'haa Vit'eegwijyaḥchy'aa Vidinji' t'inchy'aa.”

*Jesus Tr'ookit Vitsyaa Najj.*

<sup>35</sup> Gēhdaa drin chan hee zhat John, ditsyaa neekwaii haa zhat nigiiilzhii, <sup>36</sup> Nijin Jesus gehgoo ahaa nah'in daj', “Jii t'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa Vidivii Giitsal t'inchy'aa!” John goovahnyaꝯ.

<sup>37</sup> Ajj vitsyaa neekwaii jyaa nyaꝯ giyyiitth'ak ts'q' Jesus haa gahaa'oo. <sup>38</sup> Jesus neediil'ee ts'q' giitajj adaa gwaḥh'in ts'q' gavaahkat, “Jidii keegḥ'in t'akhwa'in?”

“Geech'ḡaḡhtan, nijin gwinch'ijj?” giyahnyaꝯ.

<sup>39</sup> “Aanaii, gahḡḡh'yaa,” gavahnyaꝯ. Ajjts'q' t'ee giyaahaa'oo ts'q' nijin gwich'ijj googwaḥh'ya' ts'q' giyaanihaa (khaa gwili geh'an).

<sup>40</sup> Andrew, John deiinya' gwiitth'ak ajjt'ēē Jesus haa haazhii. (Simon Peter voondee nilii.) <sup>41</sup> Andrew lyaa khan doondee Simon kantii ts'q' yagwaḥ'ajj Gogwahkhan jyaa yahnyaꝯ, “Messiah vagwarah'ajj!” (Greek ginjik t'ee Christ t'agahnyaꝯ.) <sup>42</sup> Ajjts'q' t'ee Simon ajj Jesus ts'q' hiłchijj.

Jesus yaḡh'in ts'q' jyaa yahnyaꝯ, “Simon, nan John vidinji', noozhri' Cephaz oohaazhyaa.” (Peter gwinyaꝯ t'igwinyaꝯ, “kii” chan ginyaꝯ t'igwinyaꝯ).

<sup>43</sup> Gēhdaa drin Jesus Galilee nahkat gwats'q' heekhaa nig-wiin'ajj. Philip agwaḥ'ajj ts'q' jyaa yahnyaꝯ, “Shaa hinkhaii!” <sup>44</sup> Philip t'ee Bethsaida kwaiik'it gwats'an ahaa, nijin Andrew chan ts'q' Peter haa gwigwich'ijj. <sup>45</sup> Philip ajj Nathaniel agwaḥ'ajj ts'q' jyaa yahnyaꝯ, “Moses va-law deḡtly'aa kat yeeginkhe' akwat Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii najj deḡtly'aa kat jyaḡts'q' gwadagaant'oo. Jesus t'inchy'aa, Nazareth gwats'an Joseph ajj vigii nilii.”

<sup>46</sup> “Nazareth nijin ji' gweheezyaa li'?” Nathaniel nyaꝯ

“Aanaii ts'q' gwaḡh'in,” Philip yahnyaꝯ.

<sup>47</sup> Nijin Jesus ajj Nathaniel yats'q' ahaa gwaḡh'in daj', jyaa yahnyaꝯ, “Jii t'ee lyaa Israel gwich'in nilii, dinjii h'didlii nilii!”

<sup>48</sup> Nathaniel yuahkat, “Nats'qḡ shaanandaii?”

Jesus jyaa yahnyaꝯ, “Philip nagwahah'aa gwats'q' daj' ts'ivii vakat Figs nahshii t'eh dhindii naal'ya'!”

<sup>49</sup> “Geech'ḡaḡhtan, Vit'eegwijyaḥchy'aa Vidinji' t'inchy'aa lee Israel gwi-King t'inchy'aa lee!” Nathaniel yahnyaꝯ.

<sup>50</sup> Jesus jyaa yahnyaꝯ, “Ts'ivii vakat Figs nahshii t'eh dhindii naal'ya' naiinya' geh'an gwizhrḡ gwik'iinjinghit? Jii kwaii andaa ts'q' gwihil'ee t'igwii'in gwaḡh'yaa t'oonchy'aa!” <sup>51</sup> Ajjts'q' jyaa gavahnyaꝯ, “Jii t'ee h'didlii haa nakhwaa gwahaldak: zheekat nihky'aa t'igweheenjyaa

gahqoh'yaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in najj k'iidak, k'iidaq haa Gwidinji' ts'a' nigiheedaa!"

## 2

### *Cana gwizhit Nihleegwarahchijj*

<sup>1</sup> Galilee nahkat gwizhit Cana kwaiik'it goo'aii, zhat Jesus vahan dhidii, izhit drin tik gwiindhat ajit'ee zhat nihleegwirihiichijj. <sup>2</sup> Ajits'a' Jesus chan ts'a' ditsyaa najj haa geedan chan zhat nihleegwirihiichijj aanaii googahnyaa ts'a' gwats'a' gahaajil. <sup>3</sup> Nijin jak chuj' datthak geenj' daj', Jesus vahan t'iyahnyaa, "Jak chuj' gavaanaanijj."

<sup>4</sup> "Ni'ee, jyaa dini'in shahaiinjyaa kwaa goo'aii t'oonchy'aa. Zhat tth'aii shaa nigwiighit kwaa." Jesus yahnyaa.

<sup>5</sup> Jesus vahan ajj juu zhat yeenjit tr'agwah'in najj jyaa ahnyaa, "Deenakhwahnyaa gwik'it t'akhwa'in."

<sup>6</sup> Izhit geeghaih chujj eenjit kii tyah choh nihk'iitik dhidlii, (ch'ihlak gaa 20 akwat 30 gallon oota'). Jews najj shragoodiinyaa neegeheelyaa eenjit dik'eech'agahtryaa geenjit.

<sup>7</sup> Jesus ajj juu zhat gwitr'it t'agwah'in najj t'ahnyaa, "Jii tyah kwaii chujj vizhit deedoohjyaa." Chujj vizhit deedaq'aj' giyiltsajj.

<sup>8</sup> Ajit'ee jyaa gavahnyaa, "Et'ee valat khanohjyaa ts'a' zhit juu gach'ah'aa ajj vats'a' hohkaii."

Giits'a' yahaakaii, <sup>9</sup> ts'a' yaalaii, ajj chujj t'ee jak chuj' dhidlit. Ajj jak chuj' nijin gwats'an t'inchy'aa yaandaii kwaa gaa zhit juu yeetr'agwah'in najj gaagiindaii. <sup>10</sup> Ajj juu veegwarahchijj jyaa ahnyaa, "Lejj najj jak chuj' ch'andaa nizijj tr'ookit gagahnijj ajj datthak giinjik ajit'ee jak chuj' daat'oo kwaa gagahnijj. Gaa nan ajj ndaagwaaq'aj' dohju' hee jak chuj' nizijj juk gahnijj."

<sup>11</sup> Jesus jii tr'ookit gwitr'it gwihil'ee t'iizhik Cana kwaiik'it, Galilee nahkat gwizhit. Izhit t'ee dich'eegwahdrii gwizhrijh nigwiin'ajj, ts'a' vitsyaa najj giik'iinjiighit.

### *Jesus, Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwats'a' Haazhii.*

*Matthew 21.12-13; Mark 11.15-17; Luke 19.45-46*

<sup>12</sup> Jii jyaa digwiizhik ajit'ee Jesus, dahan ditsyaa dachaa najj haa Capernaum kwaiik'it gwats'a' gahaajil ts'a' zhat drin nitsya' gaak'i'. <sup>13</sup> It'ee khaiinjii Jews najj eenjit Passover nigwiindhat ajits'a' Jesus Jerusalem gwats'a' haazhii.

<sup>14</sup> Kharigidiinjii zheh gwachoh gookwantee nihdeegweedii gwizhit dinjii najj aak'ii, divii chan ts'a' chiitsal kwaii t'ijj laraa gihili gwaaq'h'in, ajits'a' zhit juu ch'adanh gwalaraa ookwat najj chan vakaii'aa, ts'a' dilk'ii nah'in. <sup>15</sup> Ajits'a' zhat gwa'an tly'ah haa viitrii iltsajj haa Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwizhit gwats'an divii, aak'ii haa cheehanzhit; ajj ch'adanh gwalaraa ookwat najj vakaii'aa ts'a' giilk'ii izhit vakaii'aa



khataa nahjil ts'a' goolaraa datthak neiinjil. <sup>16</sup> Aji juu dziitsal dove laraa t'ii hili naji jyaa ahnya, "Juk zhat cheegavahohii! Jii Shiti' vizheh ch'ookwat zheh goo'ii kwaa!" <sup>17</sup> Vitsyaa naji Degtly'aa Choh kat jii, jyaa digwinya gineegaandai, "Nizheh gwachoh lya tr'ihkhit geenjit yinjiihoo'ee ts'a' aji geenjit shrii tr'igwirehee'aa!" gwinya.

<sup>18</sup> Izhit zhat Jews kih dilk'ii naji jii giyyaahkat, "Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ni'in ji', diinandah geegwaroolii kwaa t'ini'in lee."

<sup>19</sup> Jesus jyaa gavahnya, "Jii kharigidiinjii zheh an goodlit ji' drin tik ts'a' ndak nineegwahahtsyaa."

<sup>20</sup> "Drin tik aji't'e'e ndak nineegwahahtsyaa? Jii Kharigidiinjii Zheh Gwachoh lya 46 years gwahaadhat aji't'e'e dohju' hee gehdaa tr'igiinjik t'oonchy'aa?" giyahnya.

<sup>21</sup> Gaa Jesus aji zhit kharigidiinjii zheh geeginkhii dai' adan ideeginkhii t'inya. <sup>22</sup> Nijin niindhat aji't'e'e vineegwiindai dai' vitsyaa naji jii deenya chy'aa giinaandai. Jesus deiinya' akwat Degtly'aa Choh kat deegwinya datthak gwik'iinjigiiht gaadlit.

<sup>23</sup> Passover ch'ara'aa gwizhit (Jesus Jerusalem dhidii) gweedhaa dai', geegwaroolii kwaa gwinleji t'izhik giyyaah'ya' ts'a' giik'iinjiiht. <sup>24</sup> Gaa Jesus gootr'oahnya, dinjii datthak goovaandai geh'an. <sup>25</sup> Dinjii eevaaragwaandak gwat'aahchy'aa kwaa ch'adai' hee goodrii zhit t'oonchy'aa gavaandai.

### 3

#### *Jesus, Nicodemus Haa*

<sup>1</sup> Izhit dai' Jews khaihkwaii tee gwa'an dinjii Nicodemus oaazhii dhidii, Pharisees chan nilii. <sup>2</sup> Ch'ihlan khaa Jesus eenihkhee ts'a' yuahkat, "Geech'oahtan, Vit'eegwijyahchy'aa eenjit geech'oahtan eenjit nihi'e' naagwiindai. Ch'ihlak gaa duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa vehdan geegwaroolii kwaa t'ii'in vaagwiindai."

<sup>3</sup> Jesus jyaa yahnya, "Li'didlii haa naagwahaaldak, dinjii chan vineegahoodlit ji' gwizhrh K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwahaah'ya' t'oonchy'aa."

<sup>4</sup> Nicodemus jyaa yahnya, "Dinjii vaghaii leji gwiizhit nats'aa vineegweheelyaa t'iinya? Duuyeh dahan zhit nidii ts'a' chan vineegwiilii t'oonchy'aa!"

<sup>5</sup> Jesus jyaa yahnya, "Li'didlii haa naagwahaaldak, dinjii chu' akwat Ch'an'ky'aa Shroodiinya haa vagoodlit ji' gwizhrh K'eegwaadhat Veegwinii'ee nihdeehhehaa. <sup>6</sup> Dinjii aji dinjii ts'an vigwilik, gaa dinjii Ch'an'ky'aa Shroodiinya

chan vigwilik, Vit'eegwijyahchy'aa ts'an nilii. <sup>7</sup> 'Chan ni-neegweheelyaa,' nakhwaihnyaa ajii lyaa t'igwinyaa eenjit gwik'iinjukhit. <sup>8</sup> Ahtr'aii dai' nijuk ohtr'aii niindhan datthak gwik'it ahtr'aii dohtth'ak gaa nijin gwats'an akwat nijin gwats'a' t'inyaa vaanandaii kwaa. Ajii juu Ch'ankey'aa Shrood-iinyaa haa vigwilik gwik'it t'inchy'aa."

<sup>9</sup> "Jii nats'aa t'agwaiinyaa," Nicodemus yahnyaa.

<sup>10</sup> Jesus jyaa yahnyaa, "Israel gwizhit lyaa geech'ogahtan hil'ee inlii gwiizhit jii geenjit gaanandaii kwaa? <sup>11</sup> Li'didlii haa naagwahaaldak, jidii gaagwiindaii gwizhr̄h geegirinkhii, jidii gwar̄ah'ya' gwizhr̄h chan geegirinkhii googaa nakhwatee ch'ihlak gaa shik'iinjiighit kwaa. <sup>12</sup> Dzaa nijin nankat t'igwii'in geenaagwaldak dai' shik'iinjiinghit kwaa; akwat zheekat geenaagwaldak ji' izhit chan shik'iinjihinghit kwaa. <sup>13</sup> Ajiits'a' ch'ihlak gaa zheekat gwats'a' haazhii ts'a' oodaa nidii kwaa, Gwidinji' zhrih jyaa diizhik."

<sup>14</sup> "Deenaadai' Moses nangwinjir gwa'an gwandah gyuu choh\* dachan kat dil'chaa, izhit gwik'it Gwidinji' cross kat ndak tr'ihilchii. <sup>15</sup> Juu gik'iinjiighit najii khit gwigweheendaii eenjit. <sup>16</sup> Vit'eegwijyahchy'aa lyaa dinjii datthak eet'iindhan geenjit it'ee zhrih Didinji' gwant'ahchii, ajiits'a' juu yik'injiighit najii nigieedhaa kwaa ts'a' khit gwigweheendaii eenjit. <sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Didinji' nankat dinjii an hahtsyaa eenjit gwats'a' hil'e' kwaa gaa dinjii neehahshii eenjit.

<sup>18</sup> "Juu Gwidinji' k'injiighit duuyeh an ilii; gaa juu gwik'iinjiighit kwaa ajiit'ee ch'adai' an dhidlit, Vit'eegwijyahchy'aa et'ee zhrih Vidinji' k'injiighit kwaa geh'an. <sup>19</sup> Jii t'ee jyah'ts'a' dinjii an heelyaa t'agwarahnyaa: Jii nankat datthak k'aa adrii gwilii, gaa dinjii najii toq ajii geet'igiindhan, ajii googwitr'it gwiizuu geh'an. <sup>20</sup> Ajii juu vigwitr'it gwiizuu najii ch'aadrii itr'igii'ee ts'a' duuyeh ch'aadrii zhit ga'oo, vigwitr'it gwiizuu ajii gwizhr̄h nagwa'aii gitr'ii'ee geh'an. <sup>21</sup> Gaa zhit juu vigwitr'it gwinzii najii shoo haa ch'aadrii zhit ga'oo, dee'in ajii Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' t'ii'in gwigweheechy'aa eenjit."

### *Jesus, John Chuq Gwats'an Ahtsii Haa*

<sup>22</sup> Jii ajiit'ee, Jesus ditsyaa najii haa Judea nahkat gwats'a' gahaajil. Zhat ch'ihlee gwizhr̄h gavaa iindi' ts'a' leji najii chuq ts'an dhidlit. <sup>23</sup> Aenon gwizhit John chuq gwats'an ahtsii,

\* **3:14** Deenaadai' Israel gwich'in najii oo'ok nan gwinjir gwa'an neegihidal dai' juu K'eegwahthat kwaa najii gyuu choh gi'al. Vit'eegwijyahchy'aa ajii Moses ch'iitsii datlok (bronze) haa gyuu choh ahtsii ts'a' dachan kat deedhin'aji ahnyaa. Juu ajii gyuu nah'in ji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa yits'a' tr'ihedral.

Aenon t'ee Salim geeghah gōo'āii ts'ā' zhat gwizhr̄ih chūu gwanlii. Lēj̄j̄ nāj̄j̄ chūu goots'an tr'ahahtsyāa eenjit yeeni-needal. <sup>24</sup> Zhat dāj̄' John tth'āii zheegwaazhr̄āj̄j̄ nigiiyāq̄hchij̄j̄ kwāa.

<sup>25</sup> Jews nāj̄j̄ tee gwats'an dinjii ch'ihlak āj̄j̄ John vit-syāa nāj̄j̄ haa gwant'oo shroogogoonyāq̄ eenjit giyyāa nihzheedagāq̄an'ee. <sup>26</sup> John ts'ā' nigiiinjil ts'ā' jyāa giyyahnyāq̄, "Geech'ōq̄q̄htan, dinjii Jordan han gwinjik ndūhts'āj̄j̄, naa indi' ts'ā' veeginkhe', vanandāii? Juk chūu gwats'an q̄htsii ts'ā' juu nāj̄j̄ datthak yats'ā' hijyāa t'arahnyāq̄!"

<sup>27</sup> John jyāa gavahnyāq̄, "Zheekat gwats'an jidii gwitr'it dinant'ēegwariin'āj̄j̄ zhrih eenjit gwitr'it gwarahq̄q̄h'yāa gōo'āii. <sup>28</sup> Nakhwandah jii jyāa diinyā' ganoondāii, 'Christ t'ihchy'aa kwāa gaa shij̄j̄ tr'ookit vits'ii shirihī'e'." <sup>29</sup> Zhit juu veegwarq̄hchij̄j̄ t'ee da'at ts'anyahāa'yāa. Aj̄j̄ juu veegwarq̄hchij̄j̄ vijyāa veeghāii nadhat ts'ā' yinkeech'ook'ij̄j̄, yideezhuh di-itth'ak dāj̄' shoh ilik. Jyāhts'ā' t'ee shij̄j̄ chan shoo'ihlik, gwitr'it shint'ēegwiriin'āj̄j̄ gēhdaa tr'iinjik geh'an. <sup>30</sup> Adan nitsii heelyāa, shij̄j̄ āj̄j̄ jyāa deegwaht'oo sheegwehee'aa kwāa."

<sup>31</sup> "Zheekat gwats'an ahaa ts'ā' juu nāj̄j̄ datthak andāa hil'ee. Juu nankat gwats'an ahaa chan nankat gwats'an nilii ts'ā' nankat gwiky'aa gwizhr̄ih ginkhii. Juu zheekat gwats'an ahaa t'ee juu nāj̄j̄ datthak q̄hdak dhidii. <sup>32</sup> Jidii gwaak'ij̄j̄ akwat gwaq̄q̄h'ya' haa eegwaandak. Ch'ihlak gaa yiginjik k'injiighit kwāa. <sup>33</sup> Dinjii yiginjik k'eegwahthat t'ee h'ididlii nilii giiky'aandak. <sup>34</sup> Juu hil'e' t'ee Vit'ēegwijyāq̄hchy'aa viginjik eegwaandak t'oonchy'aa, Vit'ēegwijyāq̄hchy'aa āj̄j̄ deegwaht'oo Ch'an ky'aa Shroodiinyāq̄ hahtsyāa gwik'it yats'an iłtsāj̄j̄ geh'an. <sup>35</sup> Gwiti' l'yāa Didinji' eet'iindhan ts'ā' jidii datthak yant'ēegwiin'āj̄j̄. <sup>36</sup> Juu Gwidinji' k'injiighit t'ee khit gweheendāii. Juu Gwidinji' viginjik k'it t'ii'in kwāa t'ee duuyeh khit gwandāii, gaa khit geenjit Vit'ēegwijyāq̄hchy'aa yagwahq̄q̄hshii."

## 4

### *Jesus, Ts'ā' Samaria Gwats'an Tr'injaa Haa*

<sup>1</sup> Zhat dāj̄' Jesus āj̄j̄ John andāa ts'ā' vitsyāa nāj̄j̄ gwilii ts'ā' datthak chūu goots'an q̄htsii gwinyāq̄ āj̄j̄ Pharisee nāj̄j̄ gwig-wiitth'ak. <sup>2</sup> Jesus āj̄j̄ chūu gwats'an q̄htsii kwāa gaa vitsyāa nāj̄j̄ t'ii'in āj̄j̄ t'agoogwahnyāq̄. <sup>3</sup> Jesus nijin jyāa digwinyāq̄ gwiitth'ak dāj̄', Judea nahkat gihleehoozhii ts'ā' Galilee nahkat gwits'eehoozhii, <sup>4</sup> Samaria nahkat t'ee, Galilee gwats'ā' hee gōo'āii ts'ā' zhat gehgōo haazhii.

<sup>5</sup> Jesus Samaria nahkat gwizhit kwaiik'it Sychar goozhii k'idik. Deenaadāj̄' izhit geeghah t'ee Jacob didinji' Joseph

nan intl'eiin'ajj goo'arii. <sup>6</sup> Izhit t'ee Jacob vichuy deek'it goo'arii ajjts'a' Jesus niighyuk niinzhii ts'a' cheendak ts'a' zhat chuy tr'oonjii deek'it eeghain naadii. Drin tl'an gweedhaa gwiizhit.

<sup>7</sup> Samaria gwats'an tr'injaa zhat chuy hoondal eenjit k'idik ts'a' Jesus jyaa yahnyaa, "Chuy shintl'eiinkaii." <sup>8</sup> (Vitsyaa najj kwiik'it shih gooheekwat eenjit nigijyaa gwiizhit.)

<sup>9</sup> Ajj tr'injaa jyaa yahnyaa, "Jews najj tee gwats'an iinlii, shijj ajj Samaria gwats'an ihkii, jaghain chuy shaiinyaa t'iinyaa?" (Jews najj duuyeh gaa Samaria gwich'in najj k'it zhit ch'aga'aa).

<sup>10</sup> Jesus jyaa yahnyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa jidii neenjit di'ijj gaanandaii akwat juu ihkii shaanandaii ji', oohaakat ts'a' chuy gwandaii nintl'eeheekaa."

<sup>11</sup> Ajj tr'injaa jyaa yahnyaa, "Tyah ni'ijj kwaa, nanzhit k'izhak chuy ts'a' niighit. Nijin chuy gwandaii oohindal t'iinyaa?" <sup>12</sup> Yeenii diilak Jacob jii chuy deek'it dinantl'eegwiin'ajj; adan, didinji', dinin najj haa datthak gwats'an chuy geen'. Jacob vandaa neegoo'arii yiindhan lee t'iinyaa?"

<sup>13</sup> Jesus jyaa yahnyaa, "Juu dzaa chuy eeni' t'ee chan hee chuy haal'yaa. <sup>14</sup> Gaa juu chuy vintl'eiinkaii duuyeh chan chuy dahhijj neelii. Ajj chuy vintl'eehikhaa ajj vizhit han gwinjik chuy ninlaii k'it t'inchy'aa ts'a' khit yaa gweheendaii."

<sup>15</sup> Ajj tr'injaa jyaa nyaa, "Jii chuy t'avaiinyaa shintl'eiinkaii! Ajj ji' chan chuy haal'yaa kwaa, akwat chan dzaa chuy kaneehihdyyaa kwaa."

<sup>16</sup> Jesus jyaa yahnyaa, "Oo'an neehindii ts'a' nakaj', oo'ee naahchijj."

<sup>17</sup> Ajj tr'injaa jyaa yahnyaa, "Shakaj' kwaa t'oonchy'aa."

Jesus jyaa nyaa, "Nakaj' kwaa diinyaa daj' lyaa t'iinyaa lee.

<sup>18</sup> Nakaj' ch'ihloanli' gwiinli', juk ajj dinjii vaagwinch'ijj nakaj' t'inchy'aa kwaa. Li'didlii haa shaagwadhandak."

<sup>19</sup> Ajj tr'injaa jyaa yahnyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inlii lee. <sup>20</sup> Yeenii diilak najj jii ddhah kat Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'e' gaa nakhwan Jews ajj Jerusalem gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'e' diinoohnyaa."

<sup>21</sup> Jesus jyaa yahnyaa, "Jii ddhah kat akwat Jerusalem gwizhit dinjii najj Vit'eegwijyahchy'aa deegahah'aa kwaa nigweheedhaa ajj lyaa t'igwinyaa. <sup>22</sup> Samaria gwich'in ohhijj ts'a' juu vats'a' khadagohjii gaakhwandaii kwaa. Diikhwan Jews gwich'in tr'iinlii ts'a' juu vats'a' khadigariinjii gaagwiindaii, Israel gwich'in najj k'iighai' neehohshii geh'an. <sup>23</sup> Gaa it'ee zhat nigwiighit, juk t'ee lyaa gwik'iinjiighit najj digiyinji' zhit li'didlii haa Gwiti' ts'a' khadigiinjii. Ajj gik'iinjiighit k'it

t'inchy'aa t'ee Gwiti' keehi'ik t'inchy'aa. <sup>24</sup> Vit'eegwijyaḥchy'aa t'ee Ch'ankey'aa nilii, ts'a' juu yats'a' khadigiinjii t'ee digiyinji' zhit li'didlii haa giits'a' khadigiheeiyaa goo'aii."

<sup>25</sup> Aji tr'injaa jyaa yahnyaa, "Messiah aji Christ oozhii ahaa ts'a' gaashandaii nijin k'idik ji' jidii datthak eediinaagwa-haandak vaashandaii."

<sup>26</sup> Jesus jyaa yahnyaa, "Shii nats'a' ginkhii t'ee adan t'ihchy'aa."

<sup>27</sup> Izhit gwiizhit Jesus vitsyaa najii oo'ee neegiijil; tr'injaa ts'a' ginkhii giiky'aanjik dai' deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa. Gootee ch'ihlak gaa aji tr'injaa jyaa ahnyaa kwaa, "Jidii yiindhan?" akwat Jesus chan jii agaahkat kwaa, "Jaghaii jii tr'injaa vats'a' ginkhii?"

<sup>28</sup> Aji t'ee aji tr'injaa zhat dityaa akhoonyaa ts'a' kwaiik'it gwits'eehoozhii ts'a' zhat najii jyaa ahnyaa, <sup>29</sup> Aanaii ts'a' jii dinjii yeenii deeshi'yaa datthak geeneeshaagwaandak noh'in. Jii dinjii lee Christ t'inchy'aa? <sup>30</sup> Aji ts'a' t'ee zhat datthak aji kwaiik'it chagahaajil ts'a' Jesus ts'a' gahaajil.

<sup>31</sup> Izhit gwiizhit vitsyaa najii yaandeegwii'aji ts'a' jyaa gi-yahnyaa, "Geech'qaqhtan, gwintsal ch'in'aa!"

<sup>32</sup> Gaa jyaa gavahnyaa, "Shih shi'ji aji vaakhwandaii kwaa."

<sup>33</sup> Aji ts'a' vitsyaa najii jyaa nihlagaanyaa, "Juu shih yats'a' hiltsit t'inyaa li'?"

<sup>34</sup> Jesus gavahnyaa, "Aji juu shih'e' vik'it t'ooshi'ya' shoonyaa aji vigwitr'it t'agwah'ya' gwizhrh' goo'aii aji t'ee shishii k'it t'inchy'aa. <sup>35</sup> Jii jyaa dohnyaa chy'aa ganoondaii, 'Shree drin doq ts'a' gwanzh' khareheelyaa.' Nakhwaagwahaldak, gwanzh' deek'it gwinzii gooh'in; gwanzh' khareheelyaa eenjit et'ee nizii! <sup>36</sup> Aji juu gwanzh' dehk'it gwitr'it t'agwah'in t'ee vagwarookwat, aji ts'a' zhit gwanzh' khaihlan nilii t'ee khit gwarandaii eenjit khaihlan niyilii t'ii'in. Aji ts'a' zhit juu gwiilshii ts'a' juu khaihlan niyilii haa nihlaa shoo geelyaa eenjit. <sup>37</sup> Jii t'ee lya' t'igwinyaa, 'Dinjii ch'ihlak gwaqshii, dinjii ch'ihlak gwanzh' khaihlan nilii.' <sup>38</sup> Gwanzh' deek'it gwehk' tr'agoh'in kwaa izhit gwanzh' khaihlan nohoh'ya' eenjit gwats'a' nakhwahool'e'. Ch'izhii najii zhat tr'agwah'ya' gaa nakhwan aji gwanzh' nakhwats'an dhidlit."

### *Samaria Leji Najii Jesus K'iinjigiight*

<sup>39</sup> Izhit kwaiik'it gwizhit, Samaria gwich'in leji najii Jesus k'iinjigiight, aji tr'injaa jii jyaa nyaa geh'an, "Yeenii deeshi'ya' datthak geeneeshaagwaandak." <sup>40</sup> Aji ts'a' nijin Samaria gwich'in najii giits'a' haajil dai' diinaa dhiindii giyahnyaa, aji ts'a' t'ee Jesus zhat drin neekwaii gavaa iindi'.

<sup>41</sup> Deegavaiinya' eenjit leji nañi giik'iinjiighit dhidlit <sup>42</sup> ts'a' aji tr'injaa ज्या agahnyaa, "Juk et'ee vik'injiriindhat, deedi-inaiinya' eenjit kwaa gaa diikhwan chan diits'a' ginkhe', ts'a' jii nankat datthak dinjii neehahshii nilii et'ee vaagwiindaii."

*Cana Kwaiik'it Gwats'a' K'eegwaadhat Vidinji', Jesus Shrini-lik*

<sup>43</sup> Drin neekwaii zhat naakhaa ajiitl'ee Jesus neehoozhii ts'a' Galilee gwats'a' haazhii. <sup>44</sup> Jii t'ee Jesus gwehkij ज्या diinya'. "Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nañi daganahkat gwa'an gooveenjit yinjigihl'ee kwaa." <sup>45</sup> Nijin Galilee k'idik dai', giyeenjit shoo dhidlit, Jerusalem gwizhit Passover gwinli' dai' ch'aga'aa gwiizhit deezhik datthak giyaah'ya' geh'an.

<sup>46</sup> Ajiits'a' Jesus Galilee nahkat gwizhit Cana kwaiik'it gwits'eehoozhii, izhit t'ee chuq aji jak chu' iltsaji. Izhit gwats'a' k'eegwaadhat vidinji' Capernaum kwaiik'it gwizhit ilts'ik. <sup>47</sup> Nijin aji dinjii Jesus Judea nahkat gwats'an Galilee gwats'a' haazhii gwinyaa gwiitth'ak dai', yats'a' haazhii ts'a' Capernaum gwats'a' shaa hinkhahi, shidinji' veenjit gwinzii neegwahtsii yahnya, aji vidinji' t'ee niheedhaa nigwiindhat.

<sup>48</sup> Jesus ज्या yahnya, "Gwitr'it geegwaroolii kwaa nakhwandah t'igwiizhik kwaa ji', nakhwatee ch'ihlak gaa duuyeh gwik'iinjiighit ilii!"

<sup>49</sup> Aji nahkat gwats'a' k'eegwaadhat ज्या yahnya, "Shigii niheedhaa gwehkij shaa hinkhahi."

<sup>50</sup> Jesus ज्या yahnya, "Oo'an neehindii, nidinji' gweheendaii t'inchy'aa!" Aji dinjii Jesus viginjik k'iinjindhat ts'a' oo'an neehoozhii. <sup>51</sup> Dizheh gwats'a' needyaa gwiizhit zhit juu yeetr'agwah'in nañi gwandak haa giidaajil, "Nichyaatsal gweheendaii t'oonchy'aa!"

<sup>52</sup> Nijin nigwiindhat dai' vidinji' veenjit gwinzii neega-hoodlit eenjit gavoahkat, ts'a' ज्या giyahnya, "K'ehdai' drint'an ehdaa tr'igwiindhat dai' ts'ik niindhaa di'ji kwaa dhidlit." <sup>53</sup> Izhit nigwiindhat dai' Jesus jii ज्या yahnya chy'aa ganaanjik, "Nidinji' gweheendaii t'inchy'aa." Aji dinjii dizhehk'aa haa datthak gwik'iinjigiighit gaadlit.

<sup>54</sup> Jesus Judea gwats'an Galilee gwats'a' haazhii dai' jii gwitr'it gwihil'ee t'iizhik t'ee neekwat gwizhrh t'iizhik t'avarahnya.

## 5

### *Dinjii Chuq Teetin Eghaii Shranaazhik*

<sup>1</sup> Jii ajiitl'ee Jerusalem gwizhit Israel nañi ch'ara'aa goog-wahtsii izhit Jesus gwats'a' haazhii. <sup>2</sup> Izhit divii deek'it goo'aii geeghaih chuq dhakaii goo'aii, aji eelin zheh gwatsal ch'ihloanli' goodlii; Hebrew ginjik zhit Bethzatha goozhii.

<sup>3</sup> Aii zheh gwadañi gwizhit ilts'ik leñi nañi k'igilt'aii, vandee kwaa, neehidik kwaa akwat vatthai' ilchii nañi. (Chuu hee t'ak eenjit nagogwal'in; <sup>4</sup> neegwiidhak hee K'eegwaadhat vizheekat gwich'in chuu zhit neediidhak ts'a' chuu at'ak gwahtsii. Juu tr'ookit ilts'ik chuu at'ak zhit gwizhyahkhat t'ee veenjit gwinzii neegwiilik.). <sup>5</sup> Izhit dinjii ch'ihlak dhidii, 38 years laa ilts'ik. <sup>6</sup> Jesus zhat k'ilt'aii niyil'in ts'a' niighyuk ilts'ik yaandaii; ts'a' jyaa yahnyaqa, "Sheenjit gwinzii neegooli' niindhan?"

<sup>7</sup> Aii dinjii jyaa nyaqa, "Juu chuu zhit shahahchya gaashandaii kwaa; chuu at'ak dai' gwizhit hihshyaa gwik'eegwihdaii gwiizhit sharahtee dinjii gwizhyahkhat geh'an."

<sup>8</sup> Jesus jyaa yahnyaqa, "Ndak niindhat, nichyah oiinjii ts'a' inkhaa." <sup>9</sup> Izhit zhat aii dinjii veenjit gwinzii neekhwadlit gwagwahkhan dichyah oonjik ts'a' ahaa (tr'iinzhi).

Izhit Neegwaazhii Drin goo'aii, <sup>10</sup> ts'a' Israel kih dilk'ii nañi aii dinjii shranaazhik jyaa agahnyaqa, "Juk Neegwaazhii Drin t'oonchy'aa, dii-law zhit nichyah k'eehin'ak kwaa goo'aii gwinyaqa."

<sup>11</sup> Jyaa gavahnyaqa, "Aii dinjii sheenjit gwinzii neegwiltsaii jyaa shaiinya', 'Nichyah oiinjii ts'a' inkhaa.' "

<sup>12</sup> Jii giyuahkat, "Jii dinjii nichyah oiinjii ts'a' inkhaa nahnyaqa aii juu t'inchy'aa?"

<sup>13</sup> Gaa aii dinjii shranaazhik aii juu t'inchy'aa yaandaii kwaa, tr'ihkhit dinjii gwanlii tee gwa'an gwiteiinzhi geh'an.

<sup>14</sup> Aii t'ee gwandaa Jesus aii Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gookwantee gwizhit yats'a' tr'ineezhii ts'a' jyaa yahnyaqa, "Et'ee neenjit gwinzii akwat natr'agwaanduu akhagoiinyaqa, aii akwaa ji' gwandaa nidivee gwiizuu gweheelyaa."

<sup>15</sup> Aii dinjii aii Jews kih dilk'ii nañi ts'a' haazhii ts'a' Jesus oozhii aii yats'a' tr'iinjik gavaa gwaandak.

### *Gwidinji' Vik'iighai' Gwarandaii Tr'itheeyaa*

<sup>16</sup> Izhit gwats'an t'ee Jews kih dilk'ii nañi Jesus tr'ookhwaa giindhan, Neegwaazhii Drin dinjii shrineiinlik geh'an. <sup>17</sup> Jesus jyaa gavahnyaqa, "Shiti' khit gwitr'it t'agwah'in, aii ts'a' shii chan gwitr'it t'agwal'in gwat'aachy'aa."

<sup>18</sup> Jii jyaa diinya' gwats'an t'ee laa geenjit tr'ookhwaa giyuunyaqa. Neegwaazhii Drin gwa-law leenaii gwizhrh geenjit nakwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa Shiti' nyaqa ts'a' jyahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vagwahtsii veegoo'aii k'it t'inchy'aa geh'an.

<sup>19</sup> Aii ts'a' Jesus jyaa gavahnyaqa: "Li'didlii haa nakhwaa gwahaldak, Gwidinji' duuyeh adakhai' k'eegwiichy'aa t'ii'in, Viti' dee'in gwaah'in izhit gwizhrh gwik'it t'ii'in. Gwiti' dee'in,

Gwidinji' chan gwik'it t'ii'in t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Gwiti', Didinji' eet'iindhan ts'a' dee'in datthak yats'a' googwaahch'in. Jii dinjii shrineiinlik aji gwandaa yats'a' googwahahchy'aa t'avarahnyaa ts'a' geegwaroolii kwaa leji nakhwandaa t'ihēe'ya. <sup>21</sup> Gwiti', dinjii niindhat naji ineegwahdaii. Izhit gwik'it Gwidinji' chan juu niindhan naji gwandaii int'ineehee'aa t'avarahnyaa. <sup>22</sup> Gwiti' adan zhrih dinjii eenjit k'eegwaadhat kwaa t'inchy'aa. Gaa Didinji' chan dinjii datthak eenjit k'eegwaadhat eenjit gwiktsaji, <sup>23</sup> Gwiti' deegwit'oo tr'ihil'ee gwik'it Gwidinji' chan tr'ahah'aa eenjit. Juu Gwidinji' hil'ee kwaa t'ee Gwiti' yihil'e' aji chan hil'ee kwaa t'agwarahnyaa.

<sup>24</sup> "Jii t'ee h'idilii nakhwaa gwahaldak: Juu shiginjik di-itth'ak ts'a' juu shihil'e' k'injiighit aji t'ee gwandaii ndaanaa'aji kwaa hee'ya. Ch'ada'i hee niindhat gwats'an neegwiindaii geh'an Ch'aroahkat Drin zhit ji' duuyeh an ilii. <sup>25</sup> Jii t'ee h'idilii nakhwaa gwahaldak: khaiinjii zhat nigwiindhat, ch'ada'i hee zhat nigwiindhat, zhit juu niindhat naji Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' giheetth'ak ts'a' juu yitth'ak gweheendaii. <sup>26</sup> Gwiti' dinjii ineegwahdaii eenjit t'aih dii'ji, izhit gwik'it Vidinji' chan dinjii ineegwahdaii eenjit t'aih int'eiin'aji. <sup>27</sup> Aji ts'a' Vidinji' aji dinjii ts'a' k'eegwahaadhat eenjit t'aih yint'eiin'aji, Gwidinji' nilii geh'an. <sup>28</sup> Jii nakhwarahtee t'agoojnyaa shrō; zhat nigwiighit juu tth'ank'it gwizhit niindhat naji datthak nijin giyeheetth'ak. <sup>29</sup> Nijin giyitth'ak ji' t'ee tth'ank'it khagiheedaa zhit juu gwinzii t'ee'ya' khaneegiheedaa ts'a' neegwigweheendaii, zhit juu vigwitr'it gwiizuu naji chan, khaneegiheedaa ts'a' goorahakat."

*Juu Jesus Nilii ts'a' Dee'in Yeeginkhii Naj*

<sup>30</sup> "Duuyeh shakhai' k'eegwiichy'aa t'ishi'in; Vit'eegwijyahchy'aa jyaa shahnyaa ji' gwizhrih dinjii ts'a' k'eegwahaldhat, shi deegoochy'a' nihthan gwizhrih gwik'it goo'aii kwaa gaa Shiti' shihil'e' aji deegoochy'a' niindhan izhit gwik'it goo'aii.

<sup>31</sup> "Nijin ideenjit giikhii dai' zhit deihnyaa aji shats'an gwizhrih t'igwinyaa kwaa. <sup>32</sup> Gaa zhit juu sheenjit ginkhii ts'a' deeshahnyaa aji h'idilii nilii gaashandaii. <sup>33</sup> Aji yihil'e' naji John ts'a' nanoozhik aji ts'a' h'idilii haa gavaa ginkhe'. <sup>34</sup> Dinjii andah t'iinya' hijjyaa gwat'aalchy'aa kwaa; neekhwazhii ji' eenjit gwizhrih jyaa dihnyaa t'ihnyaa. <sup>35</sup> John adrii ts'a' gach'ahdrii k'it t'inchy'aa, ch'ihlee gwizhrih va'aadrii eet'oonghya'. <sup>36</sup> Gaa jii diihnyaa datthak John deiinya' andaa gwihil'ee t'ihnyaa. Jidii gwitr'it t'agwal'in t'ee Shiti' geegwitr'it t'agoh'ya' shoonyaa shi'in, izhit deeshi'in gooh'ya'! Gwik'iighai' t'ee Gwiti' shihil'e' gwigweheechy'aa. <sup>37</sup> Aji ts'a'



Gwiti' shihil'e', aji nakhwanda sheeginkhe'. Gwehkij dohtth'ak kwaa, vinin gaa nqh'in kwaa, <sup>38</sup> nakhwadrii zhit viginjik dhoh'aji chan kwaa, juu hih'e' aji k'injuhkhith kwaa geh'an. <sup>39</sup> Dehtly'aa Choh kat aakin gog'ij, gwandaii ndaanaj'aji kwaa gaayitr'ahaatsyaa nohthan geenjit. Aji't'ee vizhit shij sheegirinkhii t'igwinyaj! <sup>40</sup> Aji googaa gwandaii khwa'yaa eenjit shij shats'a' hohjyaa kwaa.

<sup>41</sup> "Dinjii shihil'ee akwat shihil'ee kwaa naji adan goots'an t'oonchy'aa. <sup>42</sup> Gaa shij lyaa nakhwaashandaii; nakhwadrii zhit Vit'eegwijyahchy'aa veenjit ch'et'igwiniindhan khwa'ij kwaa. <sup>43</sup> Shiti' voozhri' zhit dzaj gwats'a' hoiizhii gaa shik'iinjuhkhith kwaa; gaa ch'izhii dinjii doozhri' zhit nakhwats'a' neiinzhii aji vik'injahohkhith. <sup>44</sup> Nihleenjit khadhoo'ee lyaa geet'ohthan, gaa Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlak zhrjh nilii aji hil'ee di'ij aji geenjit ninjich'ohthat kwaa. Jii kwaii jyaa dohchy'aa gwiizhit nats'aj gwik'iinjuhohkhith? <sup>45</sup> Gwiti' vandah gwiizuj t'ahog'ya' nakhwahaihjyaa nohthan kwaa. Moses, vit'injyaahchy'aa aji jyaa t'ihce'yaa. <sup>46</sup> Moses lyaa vik'injuhkhith ji', shij chan shik'iinjuhkhith haa nihk'it t'oonchy'aa, deenyaaj t'ee shij sheeginkhii t'inyaj. <sup>47</sup> Gaa deenaadaj' Moses deenyaaj ts'a' gwadaant'oo aji gwik'iinjuhkhith kwaa akwat gwiizhit nats'aj shiginjik k'injihohkhith?"

## 6

### *Jesus 5,000 Naj Ach'ah'al*

*Matthew 14.13-21; Mark 6.30-44; Luke 9.10-17*

<sup>1</sup> Jii aji't'ee, Jesus Galilee van nduhts'aji neiinzhii (Tiberias van chan oozhii) <sup>2</sup> Gwitr'it geegwaroolii kwaa haa ilts'ik lejij naji shrineinlik giyyaah'ya' geh'an lejij naji giitaji adaa. <sup>3</sup> Jesus taih kat ditsyaa naji haa naadii. <sup>4</sup> It'ee niighit kwaa Jews Passover ch'arehee'aa geenigwiighit. <sup>5</sup> Jesus zhit gwa'an gwaah'in akhai' lejij naji yats'a' adaa nigwiil'in ts'a' Philip jyaa ahnyaj, "Jii dinjii lejij naji nijin shih gavaanchy'aa tr'ooheekwat?" <sup>6</sup> (Philip deeheenjyaa ji' niindhan eenjit t'inyaj; adan ch'adaj' hee deehee'yaa gaandaii.)

<sup>7</sup> Philip jyaa yahnyaj, "Jii dinjii naji nitsya' giin'al ji' gaa huchy'aa \$200 gwandaa heelyaa."

<sup>8</sup> Vitsyaa ch'ihlak aji Simon Peter vachaa Andrew oozhii aji t'iiyahnyaj, <sup>9</sup> "Yaagha' gwitee gwa'an tsyaa tsal dhidii aji huchy'aa barley ch'ihhoanli' ts'a' luk neekwaii haa di'ij. Gaa jii kwaii duuyeh jii dinjii naji datthak eenjit tr'oonadhat!"

<sup>10</sup> Jesus t'iiyahnyaj, "Dinjii naji dook'ij gavahtsii," (Zhat t'oo kat goo'aai.) Aji'ts'a' t'ee dinjii naji gaandii; dinjii 5000 andaa t'aanchy'aa zhat dilk'ii. <sup>11</sup> Jesus huchy'aa oonjik,

Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' ahnyaq ts'a' zhat dinjii dilk'ii najj teeyiltsit. Luk chan gwik'it t'inlik. Daanchy'aa tr'oo'aa giindhan gwik'it ch'igin'al. <sup>12</sup> Datthak gwintl'oo ch'igiin'al, ajiit'ee ditsyaa najj jyaa ahnyaq, "Zhit jidii giyeech'aa'al kwaii vit'ineegohjii, ch'ihlok gaa zhyaa an ooli' shro'!" <sup>13</sup> Ajiits'a' t'ee giitineegwijjik ts'a', tyah ch'ihloaatin ants'a' neekwaii zhit deedigiyyiinlii, ajiit'ee zhit luhchy'aa ch'ihloanli' ts'an reh.

<sup>14</sup> Aji juu zhat dinjii dilk'ii aji Jesus gwitr'it gwintsii gwaqh'ya' najj jyaa ginyaq, "Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii ts'a' jii nankat gwats'a' haazhii aji t'inchy'aa lee!" <sup>15</sup> Jesus et'ee gitr'ii'ee ji' gaa King gihahtsyaa eenjit giyyuuheendal ts'a' gaandaii. Izhit geenjit neehoozhii ts'a' adan zhrjh taih tee gwats'a' haazhii.

### *Jesus Chuq Kat Ahaa*

*Matthew 14.22-33; Mark 6.45-52*

<sup>16</sup> Khaa nigwiighit gwiizhit vitsyaa najj ootthan van ts'a' gahaajil <sup>17</sup> ts'a' tr'ihchoo zhit giinjl ts'a' van nduhts'aji Capernaum kwaiik'it goo'aii gwats'a' neegahoojil. Toq goodlit gaa tth'aii Jesus oo'ee nidii kwaa, <sup>18</sup> gwiizhit t'ee gwint'aii hiktr'aii ts'a' tit nitsii. <sup>19</sup> Vitsyaa najj tik akwat doq mile aanchy'aa niighit oondaa geekwaa gwiizhit Jesus chuq kat ahaa nigwigwiil'in, tr'ihchoo ts'a' niighit kwaa niinzhii, lya datthak gihilghaa. <sup>20</sup> "Noojat kwaa, shii t'ihchy'aa!" Jesus gavahnyaq <sup>21</sup> Jyaa diinya' geh'an it'ee tr'ihchoo zhit gihaahchii gwiizhit nijin gwats'a' geedaa chy'aa zhat teeghah nagwaanaji.

### *Dinjii Najj Jesus Keegowah'in*

<sup>22</sup> Gchdaa drin aji juu oonin Jesus vitsyaa najj haa haajil kwaa najj tr'ihchoo ch'ihlak tth'aii zhat dhitin lee gwik'igaanjik. Jesus ditsyaa najj haa haazhii kwaa gaagiindaii gaa aji tr'ihchoo zhat dhitin geh'an giyehdan haajil lee gwik'igaanjik. <sup>23</sup> Gwiizhit Tiberias kwaiik'it gwachoo gwats'an tr'ihchoo lat zhat teedhidlit, geeghah gwa'an Jesus luhchy'aa eenjit K'eegwaadhat mahsi' ajiinya' ajiit'ee gach'ah'al izhit. <sup>24</sup> Nijin Jesus akwat vitsyaa najj haa zhat gwaqh'ya' kwaa dai', tr'ihchoo zhit giinjl ts'a' oonin Capernaum gwats'a' giyyinkeegwahaah'ya eenjit gwats'a' gahaajil.

### *Jesus T'ee Luhchy'aa Zhit Gwandaii Nilii*

<sup>25</sup> Nijin aji dinjii najj van nduhts'aji Jesus agogwah'aji dai' jyaa giyahnyaq, "Geech'oahtan, nijin dai' dzaq k'eiindik?"

<sup>26</sup> Jesus t'agavahnyaq, "Li'didlii haa nakhwaa gwahaldak: Deenohthan gwik'it luhchy'aa oo'al aji geh'an shinkeegoh'in gaa t'aih haa gwitr'it t'agwa'ya' goqh'ya' geh'an nakwaa. <sup>27</sup> Shih khan iizuq ilii aji eenjit gwitr'it t'agoh'ya' shro', shih

khit vaa gwireheendaii aji gwandaa niziji. Jii shih t'ee Gwidinji' nintl'eeyahahchaa. Gwiti' aji Gwidinji' deegwaht'oo t'aih yintl'eiin'aji gwagwaakji."

28 Ajiit'ee jii giyyuqahkat, "Jidii k'it t'inchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa vigwitr'it t'igwehee'yaa t'agwaiinyaq?"

29 "Jii gwitr'it t'ee Vit'eegwijyahchy'aa t'akhwa'ya' nakhoonyaa, Juu hi'e' aji vik'injuhkhith." Jesus jyaa gavahnyaq.

30 Jyaa giyyahnyaq, "Gwarahaq'ya' ts'a' gik'iinjireheeghit eenjit jidii t'aih diinandah t'ini'yaa? Deehini'yaa? 31 Yeenii dilak naji nangwinjir gwa'an luhchy'aa giin'al, jii Dhtly'aa Choh zhit geenjit jyaa digwinyaq: 'Zheekat gwats'an ch'igihee'aa eenjit luhchy'aa goots'a' nahtsit.' "

32 "E' didlii haa nakhwaa gwahaldak!" Jesus gavahnyaq. "Jidii Moses nakhwant'in'aji t'ee zheekat gwats'an luhchy'aa t'inchy'aa kwaa. Shiti' ajiit'ee luhchy'aa zheekat gwats'an nakhwant'in'aji t'igwii'in. 33 Vit'eegwijyahchy'aa jidii luhchy'aa gwant'ahchak aji t'ee zheekat gwats'an nilii ts'a' jii nankat gwandaii gwats'an ahtsii."

34 "K'eegwaadhat, jii luhchy'aa khit geenjit diinant'l'ahtsit." giyyahnyaq.

35 "Aji luhchy'aa vik'iighai' gwarandaii, ajiit'ee shii t'ihchy'aa," Jesus gavahnyaq. "Juu shaa nilii naji duuyeh goozhit gwilt'ik. Juu shik'iinjiighit naji duuyeh chuq dahlii.

36 Shogh'ya', nakhwaiinya' gaa reh nihk'it gwik'iinjuhkhith kwaa. 37 Shiti' juu shant'ahchii aji naji shats'a' heedaa. Juu shaa nilii naji duuyeh an gavaal'ee. 38 Zheekat gwats'an tr'iizhii ts'a' jidii shi'yaa goo'aii sharahnyaq aji gwik'it t'ishi'yaa, shii shakhai' t'ishi'in kwaa. 39 Juu shihil'e' t'ee jii kwaii t'ooshi'ya' shoonyaq: juu shant'eegoovinlii naji gaatr'agwaljii shro' shoonyaq, gaa Khaiinkoq Drinzhit ndaanaq'aji' ji', datthak gwandaii neegoohahtsyaa eenjit. 40 Shiti' jii kwaii gwinkeet'iindhan: Juu Gwidinji' k'injiighit ts'a' giik'iinjiighit naji khit gwarandaii goots'an hahtsyaa. Khaiinkoq Drin ndaanaq'aji' ji' gwandaii neegoohahtsyaa."

41 Israel gwich'in naji giyeenjith vik'ii gwanlii, jii jyaa nyaq geh'an, "Aji luhchy'aa vik'iighai' gwarandaii, ajiit'ee shii t'ihchy'aa." 42 Izhit geh'an jyaa ginyaq, "Joseph vidinji' Jesus lee t'inchy'aa? Vahan, viti' haa gwiindaii t'inchy'aa adan t'inchy'aa ji', nats'aq zheekat gwats'an ihshyaa nyaq t'inyaq?"

43 Jesus jyaa gavahnyaq, "Zhyaa gookhii kwaa! 44 Juu Shiti' shats'a' yihil'ee naji ji' gwizhrh shats'a' heedaa; ts'a' Khaiinkoq Drin zhit ndaanaq'aji' ji' gwandaii vats'an neehahtsyaa. 45 Yeenii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji jii dagogwaant'oo, 'Dinjii datthak Vit'eegwijyahchy'aa

googwahah'e.' Juu Shiti' diitth'ak ts'q' yats'an googwaa'ee t'ee shaa nilii. <sup>46</sup> Gwiti' nah'ya' gwinyaa' t'igwinyaa' kwaa; juu Vit'eegwiyjahchy'aa ts'an ahaa zhrih Gwiti' nah'ya' t'oonchy'aa. <sup>47</sup> Li'didlii haa nakhwaa gwahaldak, juu gwik'iinjiighit di'ji t'ee khit gwarandaii hee'yaa. <sup>48</sup> Lühchy'aa vik'iighai' gwarandaii t'ihchy'aa. <sup>49</sup> Yeenii nakhwalak najii nangwinjir gwa'an manna\* giin'al, gaa nigindhat. <sup>50</sup> Gaa juu zheekat gwats'an lühchy'aa a'aa t'ee khit gweheendaii. <sup>51</sup> Zheekat gwats'an lühchy'aa gwandaii aji t'ihchy'aa. Juu yiin'al t'ee khit geenjit gweheendaii. Aji lühchy'aa ant'eehachaa t'ee shatthai' t'inchy'aa. Jii nankat datthak gwant'eehachaa."

<sup>52</sup> "Jii gwigwiitth'ak dai' geenjit Jews najii nihzheedagaan'ee. Jii dinjii nats'aa datthai' diihah'aa t'inyaa?" ginyaa.

<sup>53</sup> Jesus jyaa gwahnyaa: "Li'didlii haa nakhwaa gwahaldak: Gwidinji' vatthai' in'aa kwaa ts'q' vadaa ninji kwaa ji' duuyeh gwarandaii ni'ji. <sup>54</sup> Juu shatthai' a'aa ts'q' shadaa dinji t'ee khit gwarandaii hee'yaa, aji's'q' Khaiinkoo Drin zhit ndaanaa'aji' ji' vineegwahaldaii. <sup>55</sup> Shatthai' t'ee lyaa shih t'inchy'aa, shadaa t'ee li'haa tr'iheenjyaa eenjit t'inchy'aa. <sup>56</sup> Juu shatthai' a'aa ts'q' shadaa dinji t'ee shizhit gwandaii ts'q' shij chan vizhit gwijhdaii. <sup>57</sup> Gwiti' gwandaii aji't'ee shih'e' aji's'q' veh'an gwijhdaii. Izhit gwik'it, juu sha'aa t'ee sheh'an gweheendaii. <sup>58</sup> Izhit geh'an t'ee jii lühchy'aa zheekat gwats'an t'inchy'aa; yeenii nakhwalak lühchy'aa giin'al ts'q' nigindhat aji lühchy'aa k'it t'inchy'aa t'arahnyaa kwaa. Jii lühchy'aa aji juu yiin'al ji' khit gweheendaii."

<sup>59</sup> Capernaum kwaiik'it gwizhit Israel tr'igiinkhii zeh gwizhit Jesus jii eenjit geech'qahtan.

### *Khit Gwireheendaii Eenjit Ginjih*

<sup>60</sup> Vitsyaa lejii najii jii datthak eenjit gwigwiitth'ak dai' jyaa ginyaa, "Jii jidii eech'qahtan lyaa vagwantrii. Juu yuhaahky'aa ts'q' gwik'it t'ihche'yaa?"

<sup>61</sup> Jesus deeginyaa giyaagwaandak kwaa gaa jidii eenjit nihzheedagaan'ee gavaandaii ts'q' aji eenjit jyaa gavahnyaa, "Jii jyaa diinya' eenjit akhagohnya' nothan? <sup>62</sup> Aji ji', Gwidinji' gwehkii nijin gwats'an tr'iinzhi gwits'eehoozhii noh'ya' ji' yu? <sup>63</sup> Vit'eegwiyjahchy'aa vanky'aa t'ee gwandaii gwats'an ahtsii; gwatthai' aji jyaa dagwahtsii veegoo'aa kwaa. Jii ginjih eenakhwaagwaldak aji't'ee lyaa shroodiinya' ts'q' gwandaii nilii. <sup>64</sup> Googaa nakhwalat najii jii deiinya' gwik'iinjiighit kwaa." (Tr'ookit dai' gwats'an Jesus juu gootee gwik'iinjiighit kwaa ts'q' juu gwint'eeyahachyaa.) <sup>65</sup> Jii chan jyaanya,

\* **6:49** Manna t'ee lühchy'aa k'it t'inchy'aa, niighit dai' gwanaa Israel najii ant'eeyahtsit.

“Jii geh'an gwizhr̄h̄ jyaa nakhwaiinya' duuyeh ch'ihlak gaa shats'a' hahaii, Gwiti' jyahts'a' yeenjit gwiltsaj̄i' j̄i' gwizhr̄h̄!”

<sup>66</sup> Jii kwaii geh'an, vitsyaa lej̄i' naj̄i' akhagiyyuunyāa.

<sup>67</sup> Aj̄i'ts'a' Jesus ditsyaa 12 naj̄i' t'ahnyāa, “Nakhwan chan gavaahohjyaa nohthan?”

<sup>68</sup> Simon Peter jyaa yahnyāa, “Shik'eegwaadhat, juu vats'a' tr'ihedaa go'? Gwandaii ndaanāa'aj̄i' kwaa gweheelyaa eenjit nan zhr̄h̄ ginjik ni'j̄i. <sup>69</sup> Aj̄i'ts'a' juk Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Shroodiinyāa inlii naagwiindaii ts'a' gwik'injiriighit.”

<sup>70</sup> Jesus jyaa gavahnyāa, “12 ohl̄j̄i' ts'a' gwitee tr'anakhwiilli, gaa nakhwatee ch'ihlak Ch'ankey'aa Tr'aanduu nilii!”

<sup>71</sup> (Simon Iscariot vigii eeginkhii t'inyāa. Judas t'ee Vitsyaa 12 naj̄i' tee dhidii gaa gwint'eeyahahchyya.)

## 7

### *Jesus, Dachaa Naj̄i' Haa*

<sup>1</sup> Jii aj̄i't'e'e, Jesus Galilee nahkat datthak neehidik; Judea nahkat aj̄i' gwats'a' neehidik gitri'iee, Jews k̄h̄ dilk'ii naj̄i' giyyuukhwaa giindhan geh'an. <sup>2</sup> Dinjii chan hee khaihlan niheedaa ts'a' aj̄i' eenjit niighit kwaa Israel naj̄i' tr'ał zheh googwahahtsyaa nineegweedhat (Tabernacles googahnyāa). <sup>3</sup> Aj̄i'ts'a' t'ee Jesus vachaa naj̄i' jyaa yahnyāa, “Dzaa gihleehinkh̄aii ts'a' Judea nahkat gwats'a' hinkh̄aii, zhit deeni'in kwaii nitsyaa naj̄i' googwahaah'yaa eenjit. <sup>4</sup> Ch'ihlak gwinzii shaagoondaii niindhan gwiizhit duuyeh dee'in nagwāah'j̄i. Jyaa dini'in akwat jii nankat datthak naagwehendaii gwahtsii.” <sup>5</sup> (vachaa naj̄i' gaa giik'injiighit kwaa).

<sup>6</sup> Jesus jyaa goovahnyāa, “Tth'aii gwats'a' hihshyaa eenjit gwinzii zhat shaa nigwiighit kwaa. Nakhwan aj̄i' ni-jin j̄i' hohjyaa gaa gwinzii. <sup>7</sup> Jii nankat naj̄i' juu datthak sheet'iindhan kwaa gaa gootr'agwaanduu gwanlii goovaihnyāa geh'an, nakhwan aj̄i' jyaa nakhwagahthan kwaa. <sup>8</sup> Nijin dinjii khaihlan niinjal gwats'a' hohjyaa ts'a' ch'oh'aa. Shij̄i aj̄i' zhat nihishyaa kwaa. Gwats'a' hihshyaa eenjit tth'aii gwinzii zhat shaa nigwiighit kwaa.” <sup>9</sup> Jyaa diinya' aj̄i't'e'e t'ee adan aj̄i' Galilee dhidii.

### *Jesus, Tabernacles Ch'aga'aa Gwats'a' Haazhii*

<sup>10</sup> Vachaa naj̄i' dinjii khaihlan niinjal gwats'a' gahaajil aj̄i't'e'e Jesus gweentak gootaj̄i' haazhii. <sup>11</sup> Jews k̄h̄ dilk'ii naj̄i' dinjii khaihlan niinjal tee giyyinkeegwaah'in, “Adaajii t'inchy'aa?” giyahnyāa.

<sup>12</sup> Datthak dinjii khaihlan niinjal tee dagaadzit ts'a' giyeeginkhii. Goolat naj̄i', “Dinjii nizij̄i' t'inchy'aa giyahnyāa!” Goolat naj̄i', “Akwa, dinjii nan'ee t'inchy'aa!” giyahnyāa.

13 Gaa ch'ihlak gaa gwandah giyeeginkhii kwaa, Jews kih dilk'ii najj agaajnat geh'an.

14 Drin doo gwizhit datthak ch'aga'aa ndaanagaahjik gwizhit Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoh gwizhit nihdeinzhii ts'a' geech'oahtan. (Drin nihk'iidoo gwizhit datthak dinjii ch'aga'aa) 15 Jews kih dilk'ii najj eenjit geegagoolii kwaa t'inyaa ts'a' jyaa ginyaa, "Jii dinjii gooltin kwaa gwiizhit deeg-wiltsii gwandaii t'inyaa?"

16 Jesus jyaa goovahnyaa, "Jidii eech'oahtan shats'an t'igwinyaa kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa shihil'e' vats'an t'ihnyaa. 17 Juu Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' yuunyaa gwik'it t'inchy'aa aji t'ee jidii eech'oahtan aji Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'igwii'in akwat shats'an t'igwii'in ji' eenjit gaahendaii. 18 Juu deeyiindhan zhrih gwik'it geech'oahtan t'ee zhyaa sharahoh'e' niindhan, juu yihil'e' aji eenjit hil'ee niindhan ajit'ee h'idilii nilii ts'a' oots'it t'inyaa kwaa. 19 Deenaadaj' Moses va-law nakhwant'in'aji, t'oonchy'aa. Nakhwatee ch'ihlak gaa Law k'eegwahthat kwaa. Jaghahi geenjit shehdaa tr'agoh'aa getr'agoh'in?"

20 Izhit zhat dinjii leji najj jyaa ginyaa, "Nizhit ch'anky'aa iizuu dhidii! Juu nehdaa tr'igwihee'aa gwik'eegwandaii t'igwii'in?"

21 Jesus jyaa goovahnyaa. "Gwitr'it gwinzii ch'ihlak t'agwa'ya' ts'a' datthak nakhwandaa t'igwiizhik. 22 Moses nakhwagii chyaatsal vadhah gihleehoh'tii nakhwaihnyaa geh'an Neegwaazhii Drin chyaatsal vadhah gihleehoh'tii, (Moses aji nakwaa gaa yeenii nakhwalak najj tr'ookit khagwigwiin'aji.) 23 Moses va-law leehaanaii kwaa eenjit chyaatsal Neegwaazhii Drin vadhah gihleerahaht'ii goo'aii ji' jaghahi Neegwaazhii Drin dinjii ts'a' tr'iinjik eenjit shats'a' nakhwak'ii gwanlii? 24 Dinjii gwiizuu t'ii'in dohnya' shro', nijin gwinzii t'ii'in daj', K'eegwaadhat jyaa dagoo'ya' shro' diinoohnyaa!"

### *Jesus Lee Christ T'inchy'aa?*

25 Jerusalem gwich'in lat najj jyaa diginyaa, "Jii dinjii lee gihaahkhwaa geegwitr'it t'agoogwah'in chy'aa? 26 Dzaa gooh'in! Juu najj datthak andah ginkhii googaa ch'ihlak gaa k'eegwiichy'aa t'inyaa kwaa. Kih dilk'ii najj Christ t'inchy'aa giyaandaii t'igii'in gwich'in. 27 Gaa Christ nijin vigwiilkji ji' izhit ch'ihlak gaa nijin gwats'an t'inchy'aa giyaahendaii kwaa. Ajits'a' diikhwan aji nijin gwats'an t'inchy'aa vaagwi-indaii."

28 Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoh gwizhit gwint'aii ginkhii ts'a' jyaanya, "Shaakhwandaii ts'a' nijin gwats'an ihshyaa gaakhwandaii? Gaa shakhai' dzaa gwats'a' hoiizhii

kwaa, juu dzaq gwats'a' shihil'e' t'ee li'didlii nilii. Nan aji vaanandaii kwaa. <sup>29</sup> Gaa shij aji vaashandaii, vats'an tr'iizhii ts'a' shihil'e'."

<sup>30</sup> Aji's'a' zheegwaazhraji nihdeegiihahchji gwik'eegogwandaii, gaa ch'ihlak yakat naanjik kwaa, tth'aii vidrin nigwiighit kwaa geh'an. <sup>31</sup> Gaa zhat lejii naji giik'iinjiighit ts'a' jyaa ginyaa. "Nijin Christ vineegwiilkji ji, jii dinjii dee'ya' aji andaa ts'a' gwitr'it geegwaroolii kwaa t'ihée'ya?"

### *Gwiy'aahitii Najii Jesus Zheegwaazhraji Nigihilchji*

<sup>32</sup> Pharisee khaihkwaii najii dinjii tee gwa'an dagaadzit Jesus ts'a' eegiginkhii googii'th'ak, aji's'a' geedan chan ts'a' giinkhih kih dilk'ii najii haa zheegwaazhraji nigiihahchya eejit, gwak'aahitii najii giyinkeehil'e'. <sup>33</sup> Jesus jyaa nyaq, "Tth'aii gwintsal gwizhrh nakwaa t'ihihch'aa, aji't'ee juu nakhwats'a' shihil'e' aji vats'a' neehidyaa, <sup>34</sup> Shij shinkeegoh'in gaa duuyeh shagoh'aji, nijuk neehidyaa duuyeh gwats'a' hohjyaa geh'an."

<sup>35</sup> Jews kih dilk'ii najii jyaa nihlagaanyaq, "Nijuk gwats'a' heekhaa ts'a' khyu' vagwarahah'aa t'inyaq? Greek kwaiik'it Jews najii tee gwats'a' hahaii ts'a' geech'oohaqchya lee t'inyaq? <sup>36</sup> Jyaa goovahnyaq, 'Shikeegohoh'ya gaa duuyeh shagoh'aji, ts'a' nijuk hiidyaa duuyeh gooh'in.' Deiinyaq t'inyaq?"

### *Chuy Vats'an Gwandaii Ninlaii*

<sup>37</sup> Aji ch'ara'aa drin ndaanaq'aji' lyaa ch'andaa gwihil'ee. Izhit drin Jesus ndak nidhikhin ts'a' gwint'aii jyaanyaq. "Juu chuy dahljii shats'a' hahaii ts'a' chuy dinjii. <sup>38</sup> Degtly'aa Choh kat jyaa digwinyaq, 'Juu shik'iinjiighit, vidrii zhit gwats'an chuy gwandaii t'ihéenjyaa.' " <sup>39</sup> Juu yik'injiighit najii eejit Ch'anky'aa Shroodiinyaq ts'an gahaa'ya eejit Jesus geeginkhii t'inyaq. Izhit zhat dai' aji Ch'anky'aa Shroodiinyaq tth'aii goont'eerah'aji kwaa, Jesus tth'aii hee niighit kwaa ts'a' ch'eegwahndit ilii kwaa geh'an.

### *Dinjii Najii Nihlehjuk Gininjich'ahthat*

<sup>40</sup> Dinjii tee lejii najii jii jyaa nyaq giyitth'ak dai' jyaa ginyaa, "Jii dinjii Vit'eegwijyahch'aa Eejit Ginkhii t'inchy'aa lee!"

<sup>41</sup> Ch'izhii najii jyaa ginyaa, "Christ t'inchy'aa oo'ee?"

Gaa ch'izhii najii chan jyaa nyaq, "Christ duuyeh Galilee gwats'an ahaa t'inchy'aa! <sup>42</sup> Degtly'aa Choh kat, dinjii yeenii King David ts'an deedhaa ts'a' Bethlehem gwizhit vigweheelyaa aji't'ee Christ, dinjii neehahshii heelyaa gwinyaq,

ąjį kwaiik'it t'ee David gwiinch'į'. <sup>43</sup> Nihkítee giíyeenjit nihzheedagaąan'ee. <sup>44</sup> Goolat naįį zheegwaazhraįį narohchyaą giíyuunyaą, ch'ihłak gaa giikat naanjik kwaa."

*Jews Kih Dilk'ii Naįį Giik'injiighit Kwaa*

<sup>45</sup> Aįį gwiky'aahtii naįį, giinkhih kih dilk'ii naįį chan ts'a' Pharisee khaihkwaii naįį haa ts'eegahoojil, ąjį naįį googaahkat, "Jaghaii adahaa oo'ee noohchįį kwaa?"

<sup>46</sup> Aįį gwiky'aahtii naįį jyaa ginyaą, "Jii dinjii łyaa vik'it t'igwinyaą kwaa t'arahnyaą!"

<sup>47</sup> "Nakhwan chan neenakhwaiin'ak lee t'ohnyaą," Pharisee khaihkwaii naįį jii googaahkat. <sup>48</sup> "Diíte gwa'an nik'ee diikhaihkwaii akwat Pharisee khaihkwaii ch'ihłak yik'injiighit haakhwandaii? <sup>49</sup> Juk dzaą dinjii naįį Moses va-law haagiindaii kwaa, ąjį geh'an t'ee Vit'eegwijyaąhchy'aa doo'ya' gavoonyaą gwik'it t'iginchy'aa kwaa!"

<sup>50</sup> Nicodemus t'ee Pharisee ch'ihłak nilii, ąjįt'ee gwelkįį dąį' Jesus eenoozhii ts'a' nah'ya'. Nicodemus jyaa gavahnyaą, <sup>51</sup> "Dii-law zhit duuyeh dinjii tr'ahaakhwaa gwats'a' dee'ya' eenjit vęhdaa tr'agwara'aii goo'aii gwinyaą."

<sup>52</sup> Aįį jyaa ginyaą, "Nan chan Galilee gwats'an inkhaa? Dęhtły'aa Choh kat vagwan'ee ąjį jį' t'ee Galilee gwats'an Vit'eegwijyaąhchy'aa Eenjit Ginkhii ahaa kwaa gwiky'aahaandal." <sup>53</sup> Aįįt'ęę t'ee juu naįį datthak digizheh gwits'eegahoojil.

## 8

*Tr'injaa Vakai' T'inchy'aa Kwaa Giiky'aanjik*

<sup>1</sup> Gaa Jesus ąjį Taih Vakati Olives Nahshii ts'a' haazhii. <sup>2</sup> Gęhdaa vanh dąį' hee Kharigidiinjii Zhee Gwachoh gwits'eehoozhii. Leįį naįį yeelin niinjil ts'a' dhidii ts'a' geegoovaąhtan. <sup>3</sup> Law eech'qaąhtan naįį chan ts'a' Pharisee naįį haa dinjii va'at ch'izhii dinjii haa dhichįį ik'igaanjik ąjį nihdeegaąhchįį ts'a' juu naįį datthak ts'a' nigiiyaąhchįį. <sup>4</sup> "Geech'qaąhtan," Jesus agahnyaą, "Jii tr'injaa dinjii va'at ch'izhii dinjii haa dhichįį vik'igwaanjik. <sup>5</sup> Moses dii-law zhit tr'injaa jyaa dii'in t'ee kii haa tr'ahaakhwaa goo'aii nyaą. Akwat, geenjit deehinnya?" <sup>6</sup> Goodhaii nideegiihaatthal eenjit jyaa giíyahnyaą t'iginyaą, gwik'it t'iizhik giíyahaan ज्याa eenjit.

Gaa Jesus ąjį khatroogwiintthaii ts'a' nankat danleeth'ak haa ch'adaąnt'oo. <sup>7</sup> Zhat nigiiłzhii ts'a' gwint'oo giíyuąhkat, ndak ninehjin ts'a' jyaa goovahnyaą, "Nakhwatee juu vatr'agwaanduu gwakwaa, ąjį jii tr'injaa adan tr'ookit kii haa yatthat." <sup>8</sup> Chan hee khatroogwiintthaii ts'a' nankat ch'adaąnt'oo.



<sup>9</sup> Nijin jii gwigwiitth'ak daj', gootee googwaanchy'aa ts'a' gihleegihii'oo, juu vaghaii lejii najii tr'ookit. Jesus zhr̄ih zhat dhidii, aji tr'injaa chan zhat nadhat. <sup>10</sup> Ndak ninehjin ts'a' jyaa nyaꝯ, "Tr'injaa nijin neegahoojil? Nik'ee gwintl'ee nahahchyaa ch'ihlak dzaꝯ dhidii?"

<sup>11</sup> "Shik'eegwaadhat datthak gihleegahoojil," aji tr'injaa nyaꝯ.

"Akwat, shii chan duuyeh narahaakhwaa geenjit gwintl'ee nahakchii t'oonchy'aa, oo'an neehiindii ts'a' chan natr'agwaanduu neegooli' shr̄o'." Jesus yahnyaꝯ.

### *Jesus Nankat Gwach'ahdrii Nili*

<sup>12</sup> Nijin chan hee Jesus goots'a' neegeedi', "Jii nankat gwach'aadrii ihkii. Juu shaa ahaa t'ee gwandaii aadrii hee'yaa ts'a' chan duuyeh toꝯ gwizhit ahaa."

<sup>13</sup> Aji Pharisee khaihkwaii najii jyaa giyahnyaꝯ, "Et'ee nahzhrii ideenjit ginkhii akwat deiinyaꝯ datthak zhyaa t'iinyaꝯ."

<sup>14</sup> "Nakwaa!" Jesus gavahnyaꝯ, "Shahzhrii ideenjit gi-ihkhii ji' gaa deihnyaꝯ datthak h'didlii nilii t'inchy'aa, nijin gwats'an ihshyaa akwat nijin gwits'eehidyaa gaashandaii geh'an. Nakhwan aji nijin gwats'an tr'iizhii akwat nijin neehidyaa gaakhwandaii kwaa. <sup>15</sup> Dinjii vidrii zhit t'oonchy'aa gaakhwandaii kwaa gwiizhit jyaanchy'aa dohnyaꝯ, shii aji duuyeh dinjii agwarahahshii eenjit gwant'lakchii. <sup>16</sup> Gaa jyaa dihiinjyaa ji', h'didlii haa t'ihihjyaa, shii zhrii jyahts'a' sheegoo'aii kwaa, Gwiti' shihl'e' chan shaa t'inchy'aa. <sup>17</sup> Nakhwalaw zhit gwadanakhwat'oo, nijin vandah t'igwiizhik neekwaii najii h'didlii t'igwinyaꝯ ginyaꝯ daj' gwizhrii h'didlii nilii. <sup>18</sup> Ideenjit giikhii aji ts'a' Shiti' shihl'e' chan sheenjit ginkhii."

<sup>19</sup> "Niti' adaajii?" giyahnyaꝯ.

"Shaakhwandaii kwaa ts'a' Shiti' chan vaakhwandaii kwaa, shaakhwandaii ji' Shiti' chan vaakhwahandaii goo'aii t'oonchy'aa." Jesus gavahnyaꝯ.

<sup>20</sup> Kharigidiinjii Zhee Gwachoh gwizhit jii kwaii jyaa nyaꝯ, aji nijin gwizhit gwintl'eegaandak goo'aii gwizhit. Aji ts'a' t'ee ch'ihlak gaa zheegwaazhrii niyaꝯhchii kwaa, tth'aii zhat vee-goo'aii kwaa geh'an.

### *Nijin Gwats'an Hihshyaa Duuyeh Gwats'a' Hohjyaa*

<sup>21</sup> Jesus chan hee jyaa dagoovahnyaꝯ, "Hihshyaa t'oonchy'aa; shikeegohqoh'yaa gaa nakhwatr'agwaanduu zhit nahohthaa nijuk hihshyaa izhit duuyeh gwats'a' hohjyaa."

<sup>22</sup> Aji ts'a' t'ee Israel gwakhaihkwaii najii jyaa ginyaꝯ, "Nijin gwats'a' hihshyaa aji duuyeh gwats'a' hohjyaa nyaꝯ akwat adahaaghwaa lee t'inyaꝯ?"

<sup>23</sup> Jesus jyaa gavahnyaa, “Yeezhak gwats'an ohdaa gaa shii aji yeedak gwats'an ihshyaa. Dzaa nankat gwats'an tr'oojil gaa shii aji nankat gwats'an ihshyaa kwaa. <sup>24</sup> Aji geh'an t'ee nakhwat'agwaanduu zhit nahohthaa nakhwaihnyaa. 'Juu Ihii Aji Ihii.' Gwik'injuhkhith kwaa ji' t'ee aji geh'an nakhwat'agwaanduu zhit nahohthaa.”

<sup>25</sup> “Juu inlii?” giyahnyaa?

Jesus jyaa gavahnyaa, “Juu ihii tr'ookit dai' gwats'an nakhwaihnyaa aji ihii t'oonchy'aa. <sup>26</sup> Deekhwa'ya' eenjit gwint'ee nakhwahachyaa, gaa juu shihil'e' aji Li'didlii nilii, aji's'a' jidii vats'an gwiihtth'ak aji zhrh jii nankat eegwahaaldak t'ihnyaa.”

<sup>27</sup> Gwiti' eeginkhii t'inyaa giyaandaii kwaa. <sup>28</sup> Ts'a' t'ee Jesus jyaa gavahnyaa, “Nijin Gwidinji' ndak gahoochji' t'ee 'Juu Ihii Aji Ihii!' gaakhwahandaii, izhit t'ee shakhai' t'ihnyaa kwaa ts'a' Gwiti' jidii geeshootin aji gwaaltan t'ihnyaa gaakhwahandaii. <sup>29</sup> Juu shihil'e' aji shaa nilii, akhashoonyaa kwaa, doo'ya' shoonyaa gwik'it t'ishi'in geh'an.”

<sup>30</sup> Leji naji Jesus deiinyaa' giik'injiighit.

*Deenaadqi' Gwats'an Dinji Abraham Ts'an Deedhaa*

<sup>31</sup> Aji's'a' t'ee juu gootee giik'injiighit naji jyaa ahnyaa, “Jii geenakhwaaltan kwaii gwik'eegothat ji', lyaa shitsyaa qhii, <sup>32</sup> li'didlii haakhwahandaii, ts'a' gadanakhwahachyaa.”

<sup>33</sup> “Abraham vats'an direedhaa, aji's'a' ch'ihlak gaa ts'an tr'iinli' kwaa. Deiinyaa t'inyaa, 'Gadanakhwahachyaa.' diinyaa dai'?” giyahnyaa.

<sup>34</sup> Jesus jyaa gavahnyaa, “Li'didlii eenakhwaagwahaldak: juu datr'agwaanduu gwahtsii t'ee tr'aanduu goots'a' k'eegwaadhat k'it t'oonchy'aa. <sup>35</sup> Aji juu slave nilii naji digizheh k'aa gwizhit dagalak naji tee gwats'an giheelyaa kwaa gaa Gwidinji' aji khith zhat gwats'an heelyaa. <sup>36</sup> Gwidinji' gadanakhwaachji' ji', t'ee lyaa khith geenjit gadahohdaa. <sup>37</sup> Abraham ts'an dothaa gaashandaii, aji googaa shehdaa tr'agahoh'aa geetr'agoh'in, jidii geenakhwaaltan gwik'injuhkhith kwaa geh'an. <sup>38</sup> Jidii Shiti' shats'a' gwigweelch'in aji geenakhwaagwaldak, gaa nakhwan aji nakhwati' deenakhwahnyaa aji gwizhrh gwik'eegothat.”

<sup>39</sup> “Diilak t'ee Abraham t'inchy'aa,” giyahnyaa.

“Abraham vats'an dothaa ji', nakhwan chan vigwitr'it t'agahoh'yaa. <sup>40</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'an li'didlii diith'ak aji geenakhwaagwaldak gwizhrh t'ishi'ya'. Aji googaa shehdaa tr'agahoh'aa geetr'agoh'in. Abraham jyaa dee'ya' kwaa t'oonchy'aa! <sup>41</sup> Nakhwati' dee'ya' aji vik'it t'akhwa'in,” Jesus gavahnyaa.

“Kwaiitak-gii tr'inlii kwaa, Vit'eegwijyaḥchy'aa zhr̄ih diiti', diikhwan zhr̄ih vidinji' h'idiidlii tr'iinlii,” ginyaḥ.

<sup>42</sup> Jesus jyaa gavahnyaḥ, “Vit'eegwijyaḥchy'aa nakhwati' nilii ji', sheet'ahooḥkhyaa, Vit'eegwijyaḥchy'aa vats'an ihshyaa ts'ḥ' juk dzaḥ dhidii geh'an. Shakhai' dzaḥ gwats'ḥ' hoiizhii kwaa gaa dzaḥ gwats'ḥ' shihil'e'. <sup>43</sup> Jaghaii deiinyaḥ t'ihnyaḥ datthak gaakhwandaii kwaa? Deiinyaḥ t'ihnyaḥ ḥii goohtth'ak nothtan kwaa geh'an t'oonchy'aa. <sup>44</sup> Nakhwati' Ch'ankey'aa Tr'aanduu vigii ḥh̄ii ts'ḥ' nakhwati' nilii ts'ḥ' doo'ya' nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in. Tr'ookit ḥii' gwats'an dinjii aghan nilii. Ch'ih̄ok gaa h'idiidlii nilii kwaa, h'idiidlii vizhit kwaa geh'an. Oots'it zhr̄ih gwizhit nilii geh'an tr'oots'it gwiti' nilii. <sup>45</sup> Li'idiidlii eegiihkhii geh'an shik'injuhkhii kwaa. <sup>46</sup> Nakhwatee ch'ih̄ak nik'ee vandah shatr'agwaanduu gwaḥsii shaḥh'ya'? Li'idiidlii eegiihkhii t'ihnyaḥ ji' jaghaii shik'injuhkhii kwaa? <sup>47</sup> Juu Vit'eegwijyaḥchy'aa ts'an ahaa t'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa viginjik ooḥ'ii. Nakhwan ḥii Vit'eegwijyaḥchy'aa vats'an ohdaa kwaa, ḥii geh'an ch'oodḥḥ'ii kwaa t'oonchy'aa.”

#### *Nats'qq Jesus Ideeginkhii*

<sup>48</sup> Israel naḥii Jesus jyaa gahnyaḥ, “Samaria gwich'in inlii ts'ḥ' nizhit ch'ankey'aa iizḥ dhidii ḥii ḥyaa lee t'igwinyaḥ?”

<sup>49</sup> “Shizhit ch'ankey'aa iizḥ kwaa t'oonchy'aa,” Jesus gavahnyaḥ, “Shiti' hooḥ'e', gaa nakhwan ḥii shahooḥ'ee kwaa. <sup>50</sup> Sharahoh'e' yiihtan kwaa, gaa ch'ih̄ak zhr̄ih sharahoh'e' yiindhan, ts'ḥ' adan ḥii jidii gwiizḥ akwat gwinzii haa heenjyaa. <sup>51</sup> Jii t'ee ḥyaa h'idiidlii. Juu shik'eegwahthat t'ee duuyeh niight.”

<sup>52</sup> Israel naḥii jyaa giyahnyaḥ, “Et'ee nizhit ch'ankey'aa iizḥ dhidii naagwiindaii! Abraham chan niindhat, yeenii Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii naḥii chan niinjik, googaa gwiizhit jyaa diinyaḥ, 'Juu shik'eegwahthat t'ee duuyeh niight.' <sup>53</sup> Diilak Abraham chan ts'ḥ' Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii naḥii niinjik. Abraham vandaa t'agwaḥsii sheegoo'aii diinyaḥ lee t'iinyaḥ? Jidii ih̄ii niindhan?”

<sup>54</sup> Jesus jyaa gavahnyaḥ, “Ideenjit zhr̄ih yinjiihooḥ'ee ji', ḥii yeenjihooḥ'ee giil' nilii. Shiti' sheeyinjihil'ee. ḥii'ee nakhwan chan Vit'eegwijyaḥchy'aa vohnyaḥ reh. <sup>55</sup> Ch'ih̄ok gaa vaakhwandaii kwaa gaa sh̄ii ḥii gwinzii vaashandaii. Vaashandaii kwaa dihnyaḥ ji' t'ee nakhwak'it oohihts'it. Gaa vaashandaii ts'ḥ' viginjik k'eegwahthat. <sup>56</sup> Nakhwalak Abraham nijin drin shaḥh'ya' ji' geenjit shoo nilii, ch'adaḥ' gwaḥh'ya' ts'ḥ' shoo dhidlit.”

<sup>57</sup> Jews naḥii jyaa giyahnyaḥ, “Tth'aii googaa 50 years old inlii kwaa gwiizhit Abraham nah'ya?”

58 “Łi didlii haa giikhii! Abraham vehkii dajj' gwats'an Shij Ihkii!” Jesus gavahnyaa

59 Kii giyeenjii teegwłjik gaa Jesus gweentak Kharigidiinjii Zhee Gwachoh cheehoozhii.

## 9

### *Jesus, Dinjii Vandee Kwaa Haagweech'in Neegwiltseqii*

1 Jesus ahaa gwiizhit dinjii vandee kwaa ts'a' vagooodlit niil'in. 2 Vitsyaa najj yuahkat, “Geech'oaqhtan, vandee kwaa ts'a' vagooodlit aji juu vatr'agwaanduu t'oonchy'aa? Adan vats'an akwat viyehghan najj?”

3 Jesus jyaa gavahnyaa, “Vandee kwaa aji adan vatr'agwaanduu akwat viyehghan gootr'agwaanduu gwadrąj t'oonchy'aa kwaa. Gaa jii dinjii vandee kwaa aji, Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii gwizhrh eegweheechy'aa eenjit vaagweech'in neegahoodlit. 4 Tth'aii drin gwanlii gwiizhit juu shihl'e' aji nihk'it vigwitr'it t'agwarahah'yaa gwizhrh goo'aii. Et'ee tų tų gweheelyaa ts'a' duuyeh tų gwitr'it t'agwarah'in. 5 Dzaa nankat dhiidii gwiizhit, jii nankat eenjit aadrii ihkii.”

6 Jii jyaa diinya' ajit'eę, Jesus nankat haazhree ts'a' lųh niltraa aji dinjii vaagweech'in kwaa andee kat giinjik ts'a' 7 jyaa yahnyaa, “Oo'an Siloam\* teektin gwats'a' hinkhaii zhat chų haa neech'aanjii.” Ajits'a' aji dinjii zhat gwats'a' haazhii ts'a' neech'aanjik ts'a' vaagweech'in ts'a' k'inidik.

8 Aji yeeghaii gwich'ii najj chan ts'a' juu khit ch'oodiikwat yaah'in najj ch'agoahkat, “Jii dinjii lee dhiidii ts'a' ch'oodiikwat chy'aa?” giyahnyaa.

9 Goolat najj jyaa ginyaa, “Adan t'inchy'aa,” goolat najj chan jyaa ginyaa “Adan t'inchy'aa kwaa, gaa yigwich'in.”

Aji dinjii jyaa gavahnyaa “Aji dinjii t'ee shij t'ihchy'aa.”

10 “Nats'aq naagweech'in needhindlit?” giyahnyaa.

11 “Dinjii Jesus oaazhii aji nankat haazhree ts'a' lųh niltraa aji shandee kat giinjik ts'a' jyaa shahnyaa, ‘Oo'an Siloam teektin gwats'a' hinkhaii zhat chų haa neech'aanjii.’ Zhat gwats'a' hoiizhii neech'aaljik ts'a' shaa gweech'in needhidlit,” goovahnyaa.

12 “Adaajii?” giyahnyaa.

“Adaajii vaashandaii kwaa,” goovahnyaa.

### *Pharisee Najj Nats'aq Vaagweech'in Neegwahoodlit Li' Eenjit Gwankeegoogwah'in*

13 Ajit'eę t'ee aji dinjii vandee kwaa iinli' chy'aa Pharisee najj ts'a' giilchii. 14 Nijin aji Jesus dinjii andee lųh t'iinlik

\* 9:7 Siloam, Israel najj googinjik zhit “yihl'e'” googwahnyaa.

daj' vaagweech'in neeyiltsajj drin Neegwaazhii Drin gwanlii. <sup>15</sup> Pharisee najj ajj dinjii nats'aq vaagweech'in neekhwadlit eenjit giyuqahkat. Goovaagwaandak, "Shandee luh t'inlik ajjt'ee neech'aaljik ts'a' juk shaagweech'in," nyaq.

<sup>16</sup> Pharisee lat najj jyaa ginyaq, "Jii dinjii juu t'iizhik Vit'eegwijyahchy'aa ts'an t'inchy'aa kwaa, Neegwaazhii Drin jyaa dihee'yaa kwaa goo'aii ajj gwik'eegwahthat kwaa geh'an."

Goolat najj jyaa ginyaq, "Nats'aq dinjii vatr'agwaanduu gwanlii ajj gwitr'it geegwaroolii kwaa t'ihche'yaa?" ajjts'a' t'ee datthak geenjit nihzheedagaqan'ee.

<sup>17</sup> Ajjts'a' t'ee Pharisee najj chan hee giyuqahkat, "Naagweech'in neegwiltsajj akwat veenjit deehiinjyaa?"

"Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii t'inchy'aa," jyaa nyaq.

<sup>18-19</sup> Israel kih dilk'ii najj ajj dinjii vandee kwaa iinli' ajjt'ee vaagweech'in neekhwadlit ajj gwik'iinjigiighit gitrigii'ee, ajjts'a' t'ee giyehghan najj jii oahkat, "Jii lee nigii tsyaa? Vandee kwaa ts'a' vagooodlit vohnyaq gwiizhit jaghii juk vaagweech'in go'?"

<sup>20</sup> Ajj viyehghan jyaa ginyaq, "Diigii t'inchy'aa ts'a' vandee kwaa ts'a' vagooodlit vaagwiindaii. <sup>21</sup> Gaa jaghii juk vaagweech'in neekhwadlit akwat juu vaagweech'in neeyiltsajj vaagwiindaii kwaa. Oohkat, vaghii lejji t'inchy'aa ts'a' adakhai' nakhwaagwaandak!" <sup>22</sup> Ajj viyehghan najj Israel kih dilk'ii najj agaanjat geh'an jyaa diginyaq t'iginyaq, ajj juu Jesus ajj Christ t'inchy'aa nyaq t'ee Israel tr'igiinkhii zheh cheerahachyaa ch'adaj' ginyaq' geh'an. <sup>23</sup> Izhit geh'an t'ee "Vaghii lejji t'inchy'aa ts'a' oohkat!" googahnyaq.

<sup>24</sup> Chan hee ajj dinjii vandee kwaa iinli' chy'aa aanaii giyahnyaq ts'a' jyaa giyahnyaq "Vit'eegwijyahchy'aa vandah li'didlii haa geegwandak! Jii dinjii vatr'agwaanduu gwanlii ts'a' vaagwiindaii."

<sup>25</sup> "Vatr'agwaanduu gwanlii akwat vatr'agwaanduu gwakwaa ji' gaa vaashandaii kwaa t'inchy'aa," ajj dinjii nyaq. "Ch'ihlak gwizhrh gaashandaii, shandee kwaa gwiili' gaa juk shaagweech'in neegakhwadlit."

<sup>26</sup> "Deeniinlik? Nats'aq naagweech'in neegwiltsajj?" giyuqahkat.

<sup>27</sup> "Ch'adaj' nakhwaagwaldak t'oonchy'aa, gaa khu' ch'oodqohk'ii. Jaghii chan hee geenakhwaagwaldak yuuhthan? Nakhwan chan vitsyaa qhli' nohthan?" gavahnyaq

<sup>28</sup> Ajjts'a' shruk haa giits'a' khaginkhee, "Ajj dinjii vitsyaa iinlii; diikhwan ajj vitsyaa tr'iinlii. <sup>29</sup> Vit'eegwijyahchy'aa,

Moses ts'a' giinkhe' gaagwiindaii; aji dinjii t'avaiinyaq, nijin gwats'an tr'iinzhii gaa vaagwiindaii kwaa t'inchy'aa!"

<sup>30</sup> Aji dinjii jyaa gavahnyaq, "Lyaa shandaa t'ohnyaq, nijin gwats'an tr'iinzhii vaakhwandaii kwaa gaa shaa gweech'in neegwiltsaji! <sup>31</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwanlii naji ook'ji kwaa vaagwiindaii. Dinjii nikiigwah'ee ts'a' doo'ya' gavoonyaq gwik'it t'inchy'aa naji ook'ji vaagwiindaii. <sup>32</sup> Jii nan goodlit daj' gwats'an dinjii ch'izhii dinjii Haagweech'in neegwiltsaji gwinyaq gwiriitth'ak kwaa. <sup>33</sup> Jii dinjii Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'inchy'aa kwaa ji' duuyeh k'eegwiichy'aa t'ii'in."

<sup>34</sup> Jyaa giyahnyaq, "Tr'agwaanduu gwitr'it gwizhit nagoodlit ts'a' gwizhit diink'iindhat. Geediinqahtan gwik'eegwiindaii lee t'iinyaq?" Aji ts'a' Israel tr'igiinkhii zheh gwizhit cheet'eegiheelnaii.

### *Gwik'injigwiighit Gwiky'aanji Kwaa Naji*

<sup>35</sup> Aji dinjii cheet'eeheelnaii gwinyaq aji Jesus gwiitth'ak. Yagwah'aji ts'a' jyaa yahnyaq, "Gwidinji' k'injiinghit?"

<sup>36</sup> Aji dinjii jyaa nyaq, "Juu t'inchy'aa veeshaagwandak vik'injihthaa eenjit!"

<sup>37</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Ch'adaj' nah'ya' t'inchy'aa, aji juu t'avaiinyaq et'ee juk zhat nats'a' giikhii."

<sup>38</sup> "K'eegwaadhat iinlii it'ee nik'iinjikhhit!" Aji dinjii yahnyaq ts'a' yats'a' nikiigwiinthaii.

<sup>39</sup> Jesus jyaa nyaq, "Dinjii oohaakat eenjit dzaq nankat gwats'a' hoiizhii t'ishi'in. Vaagweech'in kwaa naji Haagweech'in neegwahatsyaa ts'a' juu vaagweech'in adoodiinyaq naji chan Haagweech'in kwaa neehatsyaa eenjit."

<sup>40</sup> Pharisee lat juu zhat yaadilk'ii naji jyaa nyaq giyiitth'ak daj' jii giyuqhat, "Diikhwan chan diinaagweech'in kwaa diinyaq lee t'inyaq?"

<sup>41</sup> Jesus jyaa gavahnyaq, "Nakhwaa gweech'in kwaa ji' duuyeh nakhwatr'agwaanduu gwilii gaa 'Diinaagweech'in,' dohnyaq gwiizyu t'ohnyaq gaakhwandaii gaa jyaa dohnyaq t'ohnyaq aji ji' tth'aii nakhwatr'agwaanduu gwanlii."

## 10

### *Divii K'aqhtii ts'a' Didivii Naji Haa*

<sup>1</sup> "Li'didlii eenaagwagwahaldak! Juu divii dehk'it goo'aii aji gindeiinvyaa k'it k'ii'ee nihdeiinzhii kwaa ts'a' ch'adanh k'ii'ee gwats'a' haazhii t'ee ch'an'ji ts'a' dinjii hi'didlii nilii kwaa t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Gaa divii k'aqhtii naji gindeiinvyaa k'it gwizhrih nihdeegadal. <sup>3</sup> Gindeiinvyaa k'aqhtii naji nihdeegiayahchik;

didivii tee ch'oaazhri' gwizhrih giyyiitth'ak ts'a' giits'a' chahadal ts'a' jyahts'a' cheegavahaazhik. <sup>4</sup> Datthak cheegoovaahchik daj' goots'ij ahaa ts'a' giitajj adaa, giideezhuh diitth'ak ts'a' giyaandaii geh'an. <sup>5</sup> Ch'izhii dinjii ajj duuyeh tajj geedaa; t'oohkii galgahahdaa, giideezhuh haa heendaii kwaa geh'an."

<sup>6</sup> Jesus jii gwandak gwah'ij gwizhit geegavaagwaandak gaa deegavahnyaa ajj deegwinyaa t'igwinyaa gaagiindaii kwaa.

### *Jesus Divii K'aqhtii Nizij Nili*

<sup>7</sup> Ajjts'a' Jesus chan hee jyaa nyaa, "Li'didlii eenakhwaagwahaldak: Shij t'ee divii najj eenjit gindeiinvyaa ihkii. <sup>8</sup> Juu shehkii nihdeiinjil najj t'ee ch'an'ij giinlii ts'a' h'didlii giinlii kwaa; gaa divii najj googook'ij kwaa. <sup>9</sup> Shij t'ee gindeiinvyaa t'ihchy'aa juu shik'iighai' gindeiinvyaa k'it nihdeiinzhii t'ee neegoorahahshii, nihdineeheedik ts'a' chineeheedik ts'a' t'oo chyah nizij hee'aa. <sup>10</sup> Ch'an'ij najj ch'igiheen'ij, dinjii ehdaa tr'agwa'ak akwat an googwahahtsyaa eenjit gwizhrih nihdeegadal. Shij ajj gwinzii gogweheendaii ji' eenjit dzaa nankat gwats'a' hoiizhii t'ishi'in.

<sup>11</sup> "Divii k'aqhtii nizij ihkii. Divii k'aqhtii nizij didivii eenjit naheedhaa ji' gaa t'inchy'aa. <sup>12</sup> Divii k'aqhtii nilii kwaa ajj laraa t'ij divii k'aqhtii ts'a' divii di'ij kwaa ajj zhoh niil'in daj' divii akhoonyaa ts'a' zhoh goolat teegwijjik ts'a' shrihteegaa-jil. <sup>13</sup> Ajj divii laraa t'ij k'aqhtii ajj t'oohkii divii ts'i' neehilgit, zhyaa laraa t'ij tr'agwah'in geh'an divii eenjit niinjich'adhat kwaa.

<sup>14-15</sup> "Divii k'aqhtii nizij ihkii. Gwiti' shaandaii ts'a' shij chan vaashandaii, izhit gwik'it shidivii najj haashandaii ts'a' geedan chan shaagiindaii. Gooveenjit ji' gaa nihihthaa. <sup>16</sup> Goolat najj ch'adanh giilk'ii. Oo'ee neegoohihlyaa, goots'a' giikhkii daj' shigiitth'ak ts'a' nihteeneegiheedaa ts'a' ch'ihlak giheelyaa ts'a' divii k'aqhtii ch'ihlak zhrih gook'eehaqhtyaa.

<sup>17</sup> "Gwiti' sheet'iindhan geh'an nihihthaa galjat kwaa, ajjt'ee neegwihjdaii chan sheenjit gwiltsajj. <sup>18</sup> Ch'ihlak gaa gwihdaii shihkeegwehee'aa kwaa, shakhai' gwintl'eeh'aa. Shakhai' gwintl'eeh'aa ts'a' shakhai' chan noohidal. Jii t'ee Shiti' jyahts'a' sheenjit gwiltsajj."

<sup>19</sup> Jii ginjik kwaii eh'an chan hee nihzheedagaan'ee <sup>20</sup> Gootee lej najj jyaa ginyaa, "Vizhit ch'an'ky'aa iizuu dhidii! Vagwandaii iizuu! Jaghaii oodqohk'ij t'ohchy'aa?"

<sup>21</sup> Gaa ch'izhii najj jyaa ginyaa, "Dinjii vizhit ch'an'ky'aa iizuu gwiizhit jyahts'a' ginkhii kwaa t'oonchy'aa! Nats'aa ch'an'ky'aa iizuu dinjii vandee kwaa haagweech'in neegwahtsyaa?"

*Jews Naïi Jesus Ik'injigiighit Kwaa*

<sup>22</sup> Et'ee khaii gwanlii Jerusalem gwizhit Hanukkah khaihlan nineegiidal nineegwiidhat; <sup>23</sup> Jesus aïï Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwizhit Solomon's Porch t'agahnyaå gwizhit gwa'an neehidik. <sup>24</sup> Nijin aïï Jews naïi Jesus eelin nigiiilzhii ts'å' jyaa ginyaå daj', "Deegwilkhuyuk diits'å' gwit'eegwaha'aa t'inchy'aa? Li'didlii haa diinaa gwandak nan lee Christ inlii?"

<sup>25</sup> Jesus jyaa gavahnyaå, "Ch'adaï' hee nakhwaagwadhal-dak gaa shik'iinjuhkhith kwaa; nakhwandah Shiti' voozhri' zhit t'ishi'in gooh'in t'ee juu ihkii gwigweech'in. <sup>26</sup> Gaa shik'iinjuhkhith kwaa geh'an shidivii hohlyaa kwaa. <sup>27</sup> Shidivii naïi shiginjik haandaii, shii chan goovaashandaii ts'å' shataïï geedaa. <sup>28</sup> Khith geenjit gwigweheendaii nigwii'aïï, ts'å' duuyeh gahchii; ch'ihlak gaa duuyeh shats'an yan'ïï. <sup>29</sup> Shiti' shint'l'eegoovinlii ts'å' ch'andaa t'aht'aii, ts'å' duuyeh gaa Shiti' vats'an gooroonjii. <sup>30</sup> Gwiti', shii haa ch'ihlak tr'iinlii."

<sup>31</sup> Aïïts'å' Jews naïi chan hee Jesus eenjit kii tee gwigwïïjik. <sup>32</sup> Jesus jyaa gavahnyaå, "Nakhwandah gwitr'it gwinzii gwinleïï t'ishizhik, aïït'ee Gwiti' shint'l'eegwiin'aïï; aïï gwitee jidii shrith t'ishizhik eenjit kii haa shohohkhwaa?"

<sup>33</sup> Israel naïi jyaa ginyaå, "Aïï gwitr'it gwinzii kwaii eenjit kii haa narahaahkhwaa t'igwii'in kwaa gaa Vit'eegwiyjahchy'aa vinehts'ï' ginkhii aïï eenjit. Dinjii zhrïh iinlii, gaa Vit'eegwiyjahchy'aa hinlyaa gwik'eegwiindaii!"

<sup>34</sup> Jesus jyaa gavahnyaå, "Nakhwa-law Dëhtly'aa Choh kat jii deegwinyaå khith ts'å' lyaa li'didlii aïï gaagwiindaii; 'Vit'eegwiyjahchy'aa ðhliï,' nyaå, <sup>35</sup> zhit juu Vit'eegwiyjahchy'aa Viginjik ant'l'inlii naïi. <sup>36</sup> Shii aïï, Gwiti' gwiteetr'ashahchii ts'å' nankat gwats'å' shihil'e'. Nats'åå Vit'eegwiyjahchy'aa Vidinji' ihkii dihnyaå eenjit vinehts'ï' giuhkhii shohnyaå t'ohnyaå? <sup>37</sup> Shiti' vigwitr'it t'agwal'in shi'in kwaa ji' shik'iinjuhkhith kwaa. <sup>38</sup> Gaa nihk'it t'ishi'in ts'å', shik'iinjuhkhith kwaa ji' gaa Shiti' vigwitr'it t'ishi'in aïï geenjit shik'iinjuhkhith. Aïï ji' t'ee Gwiti' shizhit t'inchy'aa akwat chan Gwiti' shizhit t'inchy'aa shaakhwandaii eenjit."

<sup>39</sup> Chan hee zheegwaazhraïï nigiihahchyaa gwik'igogwandaii, gaa goovant'ee tr'ineezhii.

<sup>40</sup> Jesus chan hee Jordan han gwinjik nineezhii ts'å' nijin John tr'ookit vats'an chuy dhidlit izhit dhidii. <sup>41</sup> Leïï naïi yats'å' haajil ts'å' jyaa ginyaå, "John jyaa deegwaht'oo gwitr'it geegwaroolii kwaa t'iizhik, gaa jii dinjii daiinya' datthak li'didlii." <sup>42</sup> Aïïts'å' zhat dinjii gwanlii leïï naïi giik'iinjinghit.



1 Dinjii Lazarus oaazhii Bethany kwaiik'it gwizhit gwich'ii aii ilts'ik naanai. Bethany gwizhit t'ee Mary chan ts'a' veejii Elizabeth haa gwigwich'ii. 2 (Jii Mary t'ee gwehkii K'eegwaadhat vakwai' kat gwanzhii chü' gwinzii vagwaatsan t'inlik ts'a' dikiighai' haa yach'ahjik aii voondee Lazarus aii ilts'ik.) 3 Aii tr'injaa neekwaii t'ee Jesus ts'a' nideech'igiin'ajii, "K'eegwaadhat, nijyaa gwilejii ilts'ik," giyahnyaa.

4 Nijin Jesus jyaa ginyaa gaviitth'ak dai' jyaa nya, "Jii ts'ik haa niheedhaa kwaa t'inchy'aa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahdrii gwizhrh nagwahaatth'aa aii ts'a' gwik'iighai' shii Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' shich'eegwahdrii."

5 Jesus aii Martha chan ts'a' vijuu Mary, Lazarus aii haa eet'iindhan. 6 Nijin Jesus Lazarus ilts'ik gwinyaa gwiitth'ak dai', drin neekwaii gwahaadhat gaa nihk'it zhat dhidii. 7 Aii t'ee ditsyaa aii jyaa ahnyaa, "Judea gwits'eerahoojyaa."

8 "Geech'qahtan," vitsyaa aii yahnyaa, "Niighit kwaa gwanaa dai' Judea aii kii haa narookhwaa nagoonyaa; chan hee zhat gwits'eehindyaa lee t'iinyaa?"

9 Jesus jyaa nya, "12 hr. gwizhrh drin goo'ain, izhit gwizhrh dinjii vaagweech'in ts'a' duuyeh gat'aadhak. 10 Gaa t'oo gwizhit zhit gwa'an neehidik ji' git'eehaadhak, aii dinjii vizhit t'oo gwanlii geh'an."

11 Jesus jyaa nya, "Diiyaa Lazarus naachii, gaa vats'a' hihshyaa ts'a' khakihh'aa."

12 Vitsyaa aii t'igiiyahnyaa, "K'eegwaadhat, dhichii t'inchy'aa ji', veenjii gwinzii neegweheelyaa t'inchy'aa." ginyaa.

13 Gaa Jesus aii Lazarus niindhat nya t'inyaa, zhyaa dhichii yahnyaa t'inyaa giyuunya. 14 Aii ts'a' lya gwinzii gavaa gwaandak, "Lazarus niindhat t'inchy'aa, 15 gaa nakhweh'an vaa iidi' kwaa eenjit shoo ihii shik'injahokhit eenjit. It'ee vats'a' tr'ahoojyaa."

16 Thomas (Twin chan oozhii) aii ch'izhii Jesus vitsyaa aii jyaa ahnyaa, "Geech'qahtan datthak vaa tr'ahoojyaa, nireheedhaa eenjit."

*Jesus, Niindhat Njii Khakinlii T'ee Gwandaii Neegoovitsjii*

17 Nijin Jesus k'idik dai', drin d'oo gwanaa dai' hee giyaahtsii lee. 18 Bethany kwaiik'it t'ee Jerusalem gwats'a' mile neekwaii goo'ain, 19 ts'a' Israel lejii aii Mary, Martha, haa goochaa niindhat geenjit gavaatr'igwigwidii

20 Nijin Martha aii Jesus ahaa gwiintth'ak dai' dizheh gwats'an yats'a' chiinzhii, gaa Mary aii zhat gwizhit dhidii.

21 Martha aji Jesus jyaa dahnyaq, “Shik'eegwaadhat, dzaq iindi' ji' duuyeh diichaa niight! 22 Juk zhat Vit'eegwijyahchy'aa oahkat ji' nik'eegwahahthat gaashandaii.”

23 “Nachaa neegweheendaii t'inchy'aa,” Jesus yahnyaq.

24 “Drin ndaagwaa'aji' ji' neegweheendaii aji gaashandaii,” Martha yahnyaq.

25 Jesus jyaa yahnyaq, “Shii t'ee niindhat naji khakih-lii t'ee neegogwandaii neegoovatsii. 26 Juu shik'iinjiight naji t'ee nigiiindhat ji' gaa neegwigweheendaii giheelyaa. Shik'iinjiight eenjit khit gweheendaii ts'a' duuyeh niight jii nik'ee gwik'iinjinghit?”

27 “Aaha' K'eegwaadhat, Christ, Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii ts'a' dzaq nankat gwats'a' hinkhaa naashandaii,” Martha yahnyaq.

### *Jesus Itree*

28 Aji t'ee Martha dizheh nihdineezhii ts'a' gweentak dijuu Mary oozhrii, “Geech'oaqhtan dzaq dhidii, ts'a' noh'ya' noonya,” jyaa yahnyaq. 29 Nijin Mary gwaak'ii dai' khan yats'a' haazhii. 30 (Jesus aji kwaiik'it gwats'a' niight kwaa nijin Martha yaq'ya' chy'aa tth'aii hee dhidii.) 31 Nijin aji Israel gwich'in yaatr'igwidii naji khan chiinzhii giyaq'ah'in dai' giitaji haajil, tth'ank'it gwats'a' heekhaa ts'a' tr'igwiheedii t'ii'in giyuunyaq.

32 Nijin Mary aji Jesus ts'a' tr'iinzhii ts'a' niyil'in dai' yak-wai' eeghaii nikiigwiintthaii. “K'eegwaadhat, dzaq iindi' ji' duuyeh shachaa niight!” yahnyaq.

33 Nijin Jesus, Mary chan ts'a' tr'igwidii naji gwaq'ah'in ts'a' adan chan haa tr'igwigwidii. 34 “Nijin vanqohjik?” goovahnyaq.

“Aanaai ts'a' gwaq'ah'in!” giyahnyaq.

35 Jesus iintrii.

36 Ts'a' Israel gwich'in naji jyaa ginyaq, “Deegwaht'oo yeet'iindhan noh'in!”

37 Gaa goolat naji jyaa ginyaq, “Dinjii vandee kwaa gaa haagweech'in neegwiltsaji! Lazarus niheedhaa gwits'i' yits'ihenjyaa shrq?”

### *Lazarus Neegwiindaii*

38 Chan hee gwint'oo gitrii'ee ts'a' Jesus yatth'ank'it gwats'a' haazhii, aji tth'ank'it kii zhit gweedii aji gwadaji kii dha'aii. 39 “Gwadaji kii giheehoh'aji!” Jesus gavahnyaq.

Lazarus niindhat aji veeji Martha jyaa nyaq, “Juk t'ee drin doq okhwatsii t'inchy'aa, K'eegwaadhat, vatthaji tr'ahaatsan.”

40 Jesus jyaa yahnyaꝯ, “Gwik'iinjuhkhith ji' Vit'eegwiyjahchy'aa vich'eegwahndit hꝯh'yaa nakhwaihnyaꝯ gaanoondaii?”

41 Gwadaꝯii kii gihleegahaa'aii. Jesus yeedak gwaꝯh'in ts'a' jyaa nyaꝯ, “Shoodꝯh'ii geenjit mahsi', Shiti'. 42 Khith ts'a' shoodꝯh'ii gaashandaii, gaa jii dinjii naꝯi dzaꝯ giilk'ii geh'an t'ihnyaꝯ, shohꝯh'e' aꝯi shaagiheendaii eenjit.”

43 Aꝯi jyaa diinya' t'ee gwint'aii khashraa'iintrat ts'a' jyaa nyaꝯ, “Lazarus, cheehinkhaii!” 44 Aꝯi dinjii niindhat chy'aa chiinzhi, vanli', vakwai' haa gwach'aa vanooljik, vinin kat chan gwach'aa t'inchy'aa. “Gwach'aa vakat gihleehohii ts'a' vanoohjii,” Jesus jyaa gavahnyaꝯ.

*Jesus Tr'ahaakhwaa Geenjit Geetr'agogwah'in*

*Matthew 26.1-5; Mark 14.1-2; Luke 22.1-2*

45 Israel gwich'in leꝯi naꝯi Mary haa neegihidai naꝯi Jesus deezhik googwaꝯh'ya', ts'a' giik'iinjikhith. 46 Gaa goolat naꝯi Pharisee naꝯi ts'a' neegahoojil ts'a' Jesus deezhik geegoovaag-waandak. 47 Aꝯi ts'a' t'ee jii Pharisee chan ts'a' giinkhih kih dilk'ii naꝯi haa Israel gwakhaihkwai' naꝯi ts'a' giginkhe' aꝯi t'ee jyaa ginyaꝯ. “Deereheelyaa? Gwitr'it geegwaroolii kwaa leꝯi t'ii'in! 48 Jyachts'a' datthak zhyaa tr'aꝯh'in ji' juu naꝯi datthak giik'iinjiheeghit, ts'a' Roman gwakhaihkwaii naꝯi dzaꝯ gwats'a' giheedaa ts'a' Kharigidiinjii Zheh Gwachoh chan ts'a' jii nahkat datthak an googwahahtsyaa!”

49 Gootee dinjii ch'ihlak, Caiaphas, oaazhii aꝯi zhat dai' ndak khii giinkhih choh nilii aꝯi jyaa nyaꝯ, “Gaa deegwii'in gaakhwandaii kwaa t'ohnyaꝯ! 50 Jii nahkat datthak an gweheelyaa gwits'i' dinjii naꝯi eenjit gwizhrh' dinjii ch'ihlak aꝯi tr'iikhwaꝯi ji' ts'aꝯi gweheezyaa nik'ee gaakhwandaii?” 51 Zhyaa t'inyaꝯ kwaa gaandaii gaa zhat dai' ndak khii giinkhih choh ts'a' Israel gwich'in naꝯi eenjit niheedhaa yaandaii t'iiyahnyaꝯ, aꝯi 52 naꝯi zhrh' eenjit kwaa gaa Vit'eegwiyjahchy'aa vigii naꝯi, an-nihlik gwa'an gwigwich'ii naꝯi ch'ihlak neehahtsyaa eenjit.

53 Izhith drin gwats'an t'ee Israel gwakhaihkwaii naꝯi Jesus nats'aꝯ gahaakhwaa geegiginkhii. 54 Aꝯi ts'a' t'ee Jesus gaandaii ts'a' Judea nahkat gwandah neehidik kwaa, gaa neehoozhii ts'a' nangwinjir gwa'an kwaiik'it Ephraim gwats'a' haazhii ts'a' ditsyaa naꝯi haa dhidii.

55 Israel gwich'in naꝯi Passover it'ee khaiinjii geenigwi-indhat, ts'a' dinjii leꝯi nihky'aa nanhtee gwats'an Jerusalem gwats'a' gahaajil, Passover gwats'a' Vit'eegwiyjahchy'aa eenjit shriitr'eedagahaachyaa. 56 Datthak Jesus keegihi'ik, Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwizhit khaihlan nigiinjil ts'a' nihlaagwaakat, “Veenjit deeyuqthan? Lya duuyeh dzaꝯ

gwats'a' hahaii gwich'in, shroo ohnyaq?" nihlagaanyaq.  
<sup>57</sup> Pharisee chan ts'a' giinkhik kih dilk'ii naji haa juu Jesus nah'ya' ji' geegqondak ginyaq, zheegwaazhraji nigiihahchyaan geenjit.

## 12

*Mary, Jesus, Gwanzhik Gwinzii Vagwaatsan Chu' Yakat T'inlik*

*Matthew 26.1-5; Mark 14.1-2; Luke 22.1-2*

<sup>1</sup> Passover gwats'a' drin nihk'iitik gwiizhit Jesus, Bethany kwaiik'it gwats'a' haazhii, izhit Jesus Lazarus niindhat dai' ineegwahdaii aji zhat gwich'ii. <sup>2</sup> Izhit giieenjit vikeech'ilchy'aa, ts'a' Martha yeenach'aahtsit, izhit zhat Lazarus vakat ch'ara'aa ts'a' yaa dhidii. <sup>3</sup> Aji's'a' Mary aji gwanzhik gwinzii vagwaatsan chu' oonjik ts'a' Jesus vakwai' kat t'inlik aji't'ee dikiighai' haa yach'ahji aji yihil'ee geh'an t'iiyah'in. Aji vichu' zheh gwizhit datthak neech'iinthaii.

<sup>4</sup> Jesus vitsyaa ch'ihlak, Judas Iscariot oaazhii aji't'ee gwint'eeayahchyaan aji jyaa nyaq, <sup>5</sup> "Jaghaii jii gwanzhik chu' \$300. Denarius\* vit'ii hohkii kwaa ts'a' neeshraahchy'aa naji ant'ohkii kwaa?" <sup>6</sup> Neeshraahchy'aa naji eenjit niinjich'adhat kwaa gaa ch'an'ii nilii t'inyaq. Laraa dhah neeha'ak ts'a' yats'an ch'an'ii t'inyaq.

<sup>7</sup> Gaa Jesus jyaa nyaq, "Mary vihleehiindii! Shireheetsii drin ji' eenjit yit'eehaahchy'aa t'iiyah'in vaanigwiin'aji kwaa! <sup>8</sup> Gweedhaa datthak neeshraahchy'aa naji gweheelyaa, gaa shii aji khit geenjit nakhwaa hihdyaa kwaa."

*Lazarus Tr'ookhwaa Giindhan*

<sup>9</sup> Jews lejii naji Jesus Bethany dhidii gwinyaq gwigwiith'ak ts'a' zhat gwats'a' gahaajil. Jesus eenjit gwizhrik kwaa gaa Lazarus chan, aji't'ee Jesus yineegwahdaii reh. <sup>10</sup> Aji's'a' giinkhik kih dilk'ii naji Lazarus chan gahaahkhwaa eenjit gwigwiitsaji. <sup>11</sup> Deezhik veh'an Jews kih dilk'ii naji akhagoonya q ts'a' dinjii lejii naji tehaajil geh'an Jesus k'injigiighit.

*Jesus, Jerusalem Nihdeehakhaii*

*Matthew 21.1-11; Mark 11.1-11; Luke 19.28-40*

<sup>12</sup> Aji't'ee gehdaa drin dinjii lejii naji Jesus Jerusalem gwats'a' ahaa gwinyaq gwigwiith'ak eenjit zhat Passover giilk'ii. <sup>13</sup> Aji's'a' t'ee ts'iiyii Palm aji vachan kwaii goonjik ts'a' giidivee haajil, gazhral ts'a' jyaa ginyaq "Hosanna! Juu K'eegwaadhat voozhri' zhit ahaa aji Vit'eegwijyahchy'aa vaa ooli'! Israel gwi-King Vit'eegwijyahchy'aa vaa ooli'!"

\* 12:5 Denarius ch'ihlak t'ee drin ch'ihlak googwitr'it.

14 Jesus ļajj choh tsal (Donkey) agwah'ajj kat daandii, Dęhtly'aa Choh zhit jyaa deegwiinya' gwik'it:

15 “Zion kwaiik'it gwachoo gwich'in najj, noojat shrq'! Et'ee nakhwa-King nakhwats'a' ahaa, ļajj choh tsal (Donkey) kat doodii.”

16 Vitsyaa najj deegwinyaą t'igwinyaą gaagiindaii kwaa. Gaa nijin Jesus neegwiindaii daj' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit yintl'eiin'ajj Dęhtly'aa Choh kat jyaa deegwinyaą, ajjts'a' giyeenjit jyaa diizhik gineegaanjik.

17 Lazarus tth'ank'it gwizhit gwats'an Jesus yineegwahdaii daj' juu andah t'iizhik najj deezhik geegogwaandak. 18 Ajj geenjit t'ee giits'a' haajil gwitr'it geegwaroolii kwaa t'iizhik gi-iyegwiitth'ak. 19 Ajjts'a' t'ee Pharisee najj jyaa nihłagaanyaą, “Gooh'in, ļyaa gaayich'arahtsii kwaa! Gooh'in, jii nahkat datthak giitajj hijyaa!”

### *Greek Gwich'in Najj Jesus Tr'qoh'ya' Giyyuunyaą*

20 Juu Jerusalem gwizhit Passover gwats'a' haajil ts'a' khadigigeheejyaa eenjit najj tee gwa'an Greek najj dilk'ii.

21 Philip ts'a' (Bethsaida kwaiik'it Galilee nahkat gwats'an ahaa) nigijnjil ts'a' jyaa giyyahnyaą, “Jesus tr'qoh'ya' tr'oonyaa.”

22 Philip ajj Andrew ts'a' haazhii, ts'a' nihłaa Jesus ts'a' gahaa'oo ts'a' Jesus haa googwaandak. 23 Jesus jyaa goovah-nyaą, “Et'ee juk Gwidinji' vich'eegwahndit vintl'eerehee'aa. 24 Li'didlii haa nakhwaagwahaldak! T'ooli' tsal naadhak ts'a' nan zhyaadhak ajjtl'eę an ilik gwik'it neet'eehaldhak ts'a' nihihthaa, an dhidlit ji', t'ooli' lejj vats'an haahshii. 25 Juu dagwandaii zhrih hil'ee ji', an heelyaa. Juu dagwandaii hil'ee kwaa ji' khit geenjit gwandaii hee'yaa. 26 Juu sheenjit gwitr'it t'agoh'ya' niindhan ji' shatajj heekhaa gwizhrih, shitsyaa heelyaa ts'a' nijin dhidii shaa heedyaa eenjit. Shiti', juu shaa t'inchy'aa hil'ee t'inchy'aa.”

### *Jesus Tr'ahaakhwaa Geeginkhii*

27 “Et'ee ļyaa shidrii zhit tr'igwidii dha'aii gaa reh deehi-hjyaa go'? ‘Shiti', jii kwaii shats'a' t'agqo'ya' shrq'! Gaa ajj geenjit dzaą gwats'a' hoiizhii, khainjich'ashahadhat gwa-haal'yaa eenjit. 28 Shiti', Noozhri' hil'ee ahtsii!”

Ajjtl'eę zheekat gwats'an khagiriinkhee, “Hil'ee dhaltajj ts'a' chan jyaa dineehihlyaa.”

29 Ajj zhat dilk'ii najj zheekat gwats'an girinkhii gwigwi-itth'ak ts'a' jyaa ginyaą, “Nagohtan lee t'igwinyaą? Ch'izhii najj chan zheekat gwich'in yats'a' ginkhii t'inyaą!”

30 Gaa Jesus jyaa gavahnyaą, “Jii girinkhii gootth'ak sheen-jit t'igwinyaą kwaa gaa nakhwan ajj nakhweenjit t'igwinyaą.

31 Et'ee juk jii nankat Ch'arookhakat Drin nigwiindhat Ch'ankey'aa Tr'aanduu kih dhidii aji charahahchyya gwik'it t'ishi'in shi'in. It'ee neerahoojyaa. 32 Nijin nankat gwats'an deeshirikhij ts'a' sharookhwaaji ji' juu naji tthak shats'a' gi-heedaa." 33 (Nats'aa khaiinjich'iheedhaa ts'a' niheedhaa aji geegwaandak t'inyaa.)

34 Zhat dilk'ii naji jyaa ginyaa: "Dehtly'aa Choh zhit Christ khit geenjit gweheendaii gwinyaa. Nats'aa Gwidinji' ndak deerahahchyya deenyaa t'inyaa? Gwidinji' aji juu t'arahnyaa?"

35 Jesus jyaa gavahnyaa "Tth'aii gwintsal gwizhrjh nakhwaa ch'ahadrii t'oonchy'aa. Tqo gweheelyaa gwekhij deekhwa'yaa goo'aii gwik'it t'akhwa'in. Nakhwaa tqo nagwahaadhak gwits'i'. Juu tqo gwizhit dinjii nilii t'ee nijuk ahaa gaaheendaii kwaa geh'an 36 Tth'aii drin gwanlii dai' vat'oohchy'aa. Khit naa ch'ahaadrii eenjit." Jesus jyaa diinya' aji t'ee t'oolii neehoozhii ts'a' goh'it idiildii.

### *Jews Naji Gwik'injiighit Kwaa*

37 Gwitr'it geegwaroolii kwaa leji gavandah t'izhik googaa giik'iinjiighit kwaa. 38 Isaiah, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aji jii kwaii h' didlii heelyaa nyaa: "K'eegwaadhat, juu yik'injiheeghit? Juu yat'aii nah'ya?"

39 Khyu' giik'iinjiighit geh'an Isaiah jii jyaa diinya':

40 "Vit'eegwijyahchy'aa goovaagweech'in kwaa gwiltsaji, niinjich'agadhat kwaa gooviltsaji, goovaagweechee'aa kwaa eenjit, googwandaii ninjich'iheedhat kwaa, Duuyeh goots'a' tr'ihihdal eenjit shats'a' gihijyaa."

41 Isaiah, Jesus vich'eegwahndit gwaah'ya' geh'an jyahts'a' yeeginkhii t'inyaa.

42 Zhit dai' Israel kih dilk'ii leji naji giik'iinjiindhat gaadlit gaa Pharisee naji anagogwaah'ii, Israel naji tr'igiinkhii zheh chagoorahahchyya, kwaa gwits'i'. 43 Dinjii deenyaa aji gwik'it geedaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deenyaa aji gwik'it geedaa kwaa.

44 Jesus gwint'aii khaginkhee ts'a' jyaa nyaa, "Juu shik'injiighit t'ee shij zhrjh shik'injiighit kwaa gaa juu shihil'e' chan k'injiighit t'oonchy'aa. 45 Juu shaah'in t'ee juu shihil'e' chan nah'in t'oonchy'aa. 46 Jii nankat gava aadrii ihlii ts'a' gwats'a' hoiizhii, aji ts'a' juu shik'injiighit ji' duuyeh tqo dhidii. 47 Juu shiginjik diitth'ak gaa gwik'eegwahthat kwaa ji', duuyeh an altsii eenjit gwant'alchij. Dinjii an haltsyaa eenjit nankat gwats'a' hoiizhii kwaa, gaa dinjii neehakshii eenjit gwizhrjh. 48 Juu shaa t'inchy'aa kwaa ts'a' shiginjik

diitth'ak kwaa ajiit'ee an yahahtsyaa veenjiti dhidii. Khaiinkqo Drin ndaanqa'aji' jii deihnya' t'ee an yahahtsyaa! <sup>49</sup> Aaha', jii deihnya' ajii shii zhrh shats'an t'igwinyaa kwaa gaa Gwiti' shihie' ajii deiinya shahnyaa gwik'it giikhii t'ihnyaa. <sup>50</sup> Viginjik k'iighai' t'ee khit gwireheendaii. Deihnya' datthak t'ee Gwiti' deiinya shahnyaa gwik'it giikhii t'ihnyaa."

## 13

### *Jesus, Ditsyaa Najii Kwai' K'eech'ahtryaa*

<sup>1</sup> It'ee Passover ch'arehee'aa gwats'a' drin nigwiindhat. It'ee Jesus vidrin eenigwiindhat ts'a' jii nankat gihleeheekhaa ts'a' Gwiti' ts'a' heekhaa gaandaii. Dzaa nankat juu yaa t'iinchy'a' najii eet'iinghya' ts'a' ndaagwaa'aji' gwats'a' gooveet'iindhan.

<sup>2</sup> Jesus ditsyaa najii haa khaa neech'aga'aa. Ch'anky'aa Tr'aanduu ajii Simon Iscariot vidinji' Judas ajii ch'ada'i' hee Jesus gwint'eehahchyya gwiltsajii. <sup>3</sup> Jesus ajii Gwiti' t'aih datthak yint'eiin'ajii gaandaii; Vit'eegwiyahchy'aa ts'an tr'iinzhii ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa ts'a' heekhaa gaandaii. <sup>4</sup> Ajiits'a' Jesus vakaii'aa ts'an ndak nidhikhin, ts'a' ankhii dagwach'aa gihleehaalii, ts'a' dohshroo dazhrak t'an dilchaa. <sup>5</sup> Ajiit'ee vizhit neech'araanjii zhit chuu gwizhinjaa ts'a' ditsyaa najii kwai' k'eech'ahtryaa ajiit'ee ajii dazhrak t'an dohshroo haa gooch'ahjii.

<sup>6</sup> Simon Peter ts'a' niinzhii, ajii t'iyahnyaa, "Shik'eegwaadhat, shakwai' k'eech'ahahtryaa?"

<sup>7</sup> Jesus t'iyahnyaa, "Juk deeshi'in gaakhwandaii kwaa, gaa nahgwan gaakhwahandaii."

<sup>8</sup> Peter t'iyahnyaa, "Duuyeh, ch'ihlok, gaa shakwai' k'eech'ahtryaa t'oonchy'aa!"

Jesus t'iyahnyaa, "Nakwai' k'eech'ahtryaa kwaa jii, shitsyaa neenilyaa kwaa t'oonchy'aa."

<sup>9</sup> Simon Peter t'iyahnyaa, "Shik'eegwaadhat, shakwai' zhrh k'eech'ohtryaa shrq'! Akwat, shanli' chan ts'a' shiki' haa chan k'eech'ahtryaa!"

<sup>10</sup> Jesus t'inyaa, "Juu gwinzii dik'eech'ahtryaa t'ee vakat shrah kwaa ts'a' dik'ineech'aatryaa t'ee vakat shrah kwaa ts'a' dik'ineehaatryaa gwat'aahchy'aa kwaa, vakwai' zhrh. Datthak nakhwakat shrah kwaa nakhwatee ch'ihlak zhrh."

<sup>11</sup> Jesus ch'ada'i' hee gootee juu gwint'eeyahahchyya gaandaii, ajii geh'an jyaa nyaa, "Datthak nakhwakat shrah kwaa gaa ch'ihlak zhrh."

<sup>12</sup> Datthak gookwai' k'eech'ahtryaa t'ee Jesus ankhii dagwach'aa neenaazhii ts'a' vakaii'aa ts'a' neenakhwadii. "At'ohju' deenakhwiilik deeshi'in nik'ee gaakhwandaii?"

gavahnyaa. <sup>13</sup> “Shigeech'ooahtan chan ts'a' Shik'eegwaadhat shohnyaa, aji't'ee gwinzii t'ohnyaa, aji' adan t'ihchy'aa. <sup>14</sup> Nakhwak'eegwaadhat, nakhwageech'ooahtan ihlii, ts'a' at'ohju' nakhwakwai' k'eech'aktryaa. Nakhwan chan, nihlakwai' k'eech'ohtryaa. <sup>15</sup> Shik'it t'akhwa'yaa eenjit t'ishi'in, nakhweenjit deeshizhik gwik'it t'akhwa'yaa eenjit. <sup>16</sup> Li'didlii haa nakhwaagwahaldak, slaves aji' dinjii yits'a' k'eegwaadhat aji' andaa hil'ee kwaa; dinjii hil'e' aji' juu yihil'e' andaa veegoo'aii kwaa. <sup>17</sup> It'ee li'didlii haa khwandaii: izhit gwik'it t'akhwa'in ji' gwintl'oo shoohohlyaa!”

<sup>18</sup> “Datthak nakhweegihkhii t'ihnyaa kwaa; aji' juu najii teegoojik najii haashandaii. Gaa jii Dehtly'aa Choh zhit deegwiinya' gwik'it t'igiheenjyaa eenjit, 'Dinjii juu shishii in'al t'ee shits'i' t'ihchechy'aa.' <sup>19</sup> Jii gwik'it t'igweheenjyaa gwehkii' juu nakhwaagwaldak t'ihnyaa, aji'ts'a' niin gwik'it t'igwiizhik 'Juu Ihlii Aji' Ihlii!' gwik'iinjuhohkhii geenjit. <sup>20</sup> Jii t'ee li'didlii: juu vats'a' ch'ahool'e' aji' k'injiighit aji't'ee shik'iinjiighit, aji' juu shik'iinjiighit, t'ee juu shihil'e' aji' k'injiighit.”

*Jesus Gwintl'eesharahachyaa Nyaa*

*Matthew 26.20-25; Mark 14.17-21; Luke 22.21-23*

<sup>21</sup> Jesus jyaa diinya', aji't'ee lyaa tr'igwidii, ts'a' gwinzii akoo t'agoovahnyaa: “Li'didlii haa nakhwaagwaldak: nakhwatee ch'ihlak gwintl'eesharahachyaa.”

<sup>22</sup> Datthak nihlitee googwaa'h'in ts'a' juu t'ahnyaa aji' gaagi-indaii kwaa. <sup>23</sup> Vitsyaa najii tee juu Jesus yeet'iindhan aji' yeeghaii dhidii. <sup>24</sup> Aji' dinjii aji' Simon Peter t'iiyahnyaa, “Juu t'ahnyaa aji' geenjit oahkat lee?”

<sup>25</sup> Aji' dinjii Jesus eeghaii naadii ts'a' yuahkat, “Shik'eegwaadhat, juu t'aiinya?”

<sup>26</sup> Jesus t'iiyahnyaa, “Luhchy'aa teehal'chaa ts'a' vintl'eehal'chaa, aji' dinjii t'aihnya.” Aji'ts'a' t'ee luhchy'aa oonjik ts'a' teeyahtsit ts'a' Simon Iscariot viinji' Judas intl'eeyahtsit <sup>27</sup> Judas luhchy'aa oonjik googwahkhan Satan vizhit diindhat. Jesus jyaa yahnyaa, “Khan deehini'yaa goo'aii gwik'it t'ini'in!” <sup>28</sup> Aji' vakaii'aa ts'a' yaadilk'ii najii ch'ihlak gaa Judas jaghaii t'inya giiyaandaii kwaa. <sup>29</sup> Judas aji' laraa k'aah'tii nilii ts'a' Jesus vitsyaa lat najii ch'ara'aa drin eenjit ch'oiinkwat yahnyaa giyuunya, aji' akwaa ji' neeshraahchy'aa najii ts'iinya yahnyaa giyuunya.

<sup>30</sup> Khaa gwanlii ts'a' Judas luhchy'aa oonjik t'ee zhat cheehoozhii.

*Ch'et'igwiniindhan Nihleenjit Khwa'ii*

<sup>31</sup> Judas cheehoozhii aji't'ee, Jesus jyaa nyaa, “It'ee Gwidinji' vich'eegwahdrii gwizhrh nagwaatth'at. It'ee Gwidinji'”



vik'iighai' Vit'eegwijyaḥchy'aa vich'eegwahdrii gwizhr̄ih nagwaatth'at. <sup>32</sup> Ajj̄ts'q̄' vik'iighai' Vit'eegwijyaḥchy'aa vich'eegwahdrii gwizhr̄ih nagwaatth'at ji', zhazhat Vit'eegwijyaḥchy'aa adakhai' Gwidinji' vich'eegwahdrii gwizhr̄ih nigwehee'aa. <sup>33</sup> Shigii naḡḡ, it'ee niighit kwaa gwizhr̄ih nakhwaa t'ihichy'aa. Shinkeegahoo'yaa gaa Jews naḡḡ deegavaiinya' juk nakhwaagwaldak, 'Nijuk hihshyaa duuyeh gwats'q̄' hohjyaa.' <sup>34</sup> Jii t'ee juk gwizhr̄ih nakhwaa gwahaldak jyaa khwa'in nakhwaihnyaa, nakhwatee googwaanchy'aa ts'q̄' nihleenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ij̄. Nakhweenjit ch'eet'igwiniindhan shi'ij̄, ts'q̄' nakhwan chan nihleenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ij̄. <sup>35</sup> Ch'eet'igwiniindhan nihleenjit khwa'ij̄ ji', juu naḡḡ datthak shitsyaa q̄hḡḡ nakhwaaheendaii."

*Niighit Kwaa Peter, Shaanandaii Kwaa Hinjyaa*

*Matthew 26.31-35; Mark 14.27-31; Luke 22.31-34*

<sup>36</sup> "K'eegwaadhat, nijin gwats'q̄' hiinkhaii?", Simon Peter yahnyaa. "Nijin gwats'q̄' hihshyaa duuyeh gwats'q̄' hinkhaii t'oonchy'aa," Jesus yahnyaa, "Gaa nahgwan ji' hee shataḡḡ hinkhaa t'oonchy'aa." nyaa.

<sup>37</sup> "K'eegwaadhat, jaghaii juk naahihshyaa kwaa gq'?" Peter nyaa. "Neenjit nihihthaa ji' gaa," Peter yahnyaa.

<sup>38</sup> Jesus t'iiyahnyaa, "Łyaa sheenjit nihiindhaa ji' gaa lee t'iinyaq? Łi'didlii haa nakhwaagwahaldak: vanh rooster khakeehee'aa gwehkḡḡ tik lḡḡ shaanandaii kwaa hinjyaa t'oonchy'aa."

## 14

*Jesus Vik'iighai' Gwiti' Vats'q̄' Tr'ihedaa*

<sup>1</sup> "Nakhwadrii zhit tr'agohdii ts'q̄' nakhweenjit goozu shrq'!" Jesus gavahnyaa. "Vit'eegwijyaḥchy'aa vik'injuhkh̄it, ts'q̄' shij̄ chan shik'iinjuhkh̄it. <sup>2</sup> Shiti' vizheh gwizhit gwintsii, ts'q̄' izhit nakhweenjit shrigwihihlyaa. Jyahts'q̄' nakhwadi-vee goo'aai kwaa ji' duuyeh jyaa nakhwaihnyaa. <sup>3</sup> Ajj̄ts'q̄' hoiizhii aḡḡt'ēē izhit nakhweenjit shrigwiilik aḡḡt'ēē, oo'ee neehihdyaa ts'q̄' adahaa nakhwahaalchyaa, nijin t'ihchy'aa izhit shaa t'ahohchy'aa eenjit. <sup>4</sup> Nijin gwats'q̄' hihshyaa aḡḡ nats'q̄ḡ gwats'q̄' hohdaa gaakhwandaii."

<sup>5</sup> Thomas jyaa yahnyaa, "K'eegwaadhat, nijin gwats'q̄' hinkhaa t'iinyaq, gaagwiindaii kwaa. Nats'q̄ḡ gaagweheendaii?"

<sup>6</sup> Jesus t'iiyahnyaa, "Shik'iighai' shataḡḡ gwats'q̄' hohdaa t'igwinyaq, ĩ'didlii ihḡḡ, gwandaii ihḡḡ; shik'iighai' gwizhr̄ih dinjii Gwiti' ts'q̄' niheehaa goo'aai. <sup>7</sup> It'ee shaakhwandaii

akwat Shiti' chan vaakhwahandaii ts'q' juk gwats'an vaakhwandaii hohlyaa, nqh'ya' t'inchy'aa." Jesus gavahnyaa

<sup>8</sup> Philip jyaa yahnyaa, "K'eegwaadhat, Gwiti' diits'q' agwaaḥkij; aji gwizhr̄h gwit'eegwaahchy'aa."

<sup>9</sup> Jesus jyaa nyaa, "Lyaa niighyuk nakhwaa t'ihchy'aa gwi-izhit tth'aii shaakhwandaii kwaa Philip? Juu shaa'ya' t'ee gwiti' chan nah'ya' t'oonchy'aa. Jaghaii gwiizhit 'Gwiti' diits'q' agwahch'in!' diinyaa? <sup>10</sup> Gwiti' vizhit t'ihchy'aa ts'q' Gwiti' shizhit t'inchy'aa aji nik'ee gwik'iinjinghit Philip? Jidii ginjik nakhwats'an dhaḥtsaji t'ee shats'an t'igwinyaa kwaa. Gwiti' shizhit t'inchy'aa aji digwitr'it t'agwah'in t'igwinyaa. <sup>11</sup> Gwiti' vizhit t'ihchy'aa ts'q' Gwiti' shizhit t'inchy'aa aji gwik'iinjukhit. Akwaa ji', gwitr'it geegwaroolii kwaa t'agwal'in gqoh'ya' gwik'iighai' gwik'iinjukhit. <sup>12</sup> Li'didlii haa nakhwaagwahaldak, juu shik'iinjiighit aji chan jidii gwitr'it t'agwal'ya' gwik'it t'ihche'yaa. Aaha', shandaa gaa gwitr'it t'agwahah'yaa. Shii aji Gwiti' vats'q' hihshyaa geh'an. <sup>13</sup> Aji's'q' jidii shoozhri' zhit ach'oohkat datthak gwik'it gweheelyaa gwahaḥtsyaa. Gwidinji' vik'iighai' Gwiti' vich'eegwahdrii gwigweheechy'aa eenjit. <sup>14</sup> Shoozhri' zhit jidii ach'oohkat, nakhwak'it shi'yaa."

*Jesus, Ch'anky'aa Shroodiinyaa Goots'q' Hah'aa Goovahnyaa*

<sup>15</sup> "Sheenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ji ji', Vit'eegwijyahchy'aa shiginjik k'eegohohthat t'akhwa'in. <sup>16-17</sup> Gwiti' nakhweenjit oohaakat ts'q' nakhwats'eheenjyaa nakhwats'q' niheehaa, aji't'ee Ch'anky'aa Shroodiinyaa li'didlii t'arahnyaa. Aji khit ts'q' nakhwaahelyaa. Jii nankat dinjii naji an-giihaa'aa, giyaah'in kwaa ts'q' giyaandaii kwaa geh'an. Gaa nakhwan'aji vaakhwandaii. Juk nakhwaa t'inchy'aa ts'q' nakhwazhit t'ihchechy'aa.

<sup>18</sup> "Duuyeh akhanahoihnyaa; nakhwats'q' neehidyaa. <sup>19</sup> It'ee niighit kwaa jii nankat gihleehihshyaa gaa khit nakhwaahihlyaa, ts'q' chan neegwihhdaii ts'q' nakhwan chan neegohhdaii t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Izhit drin ji' Gwiti' vizhit t'ihchy'aa ts'q' nakhwan chan shizhit t'ohchy'aa, ts'q' nakhwazhit t'ihchy'aa gwik'eehoondal t'oonchy'aa.

<sup>21</sup> "Juu ch'iitth'ak ts'q' shik'eegwahthat, aji't'ee sheenjit ch'eet'igwiniindhan di'ji. Juu sheenjit ch'eet'igwiniindhan di'ji t'ee Shiti' chan yeenjit ch'eet'igwiniindhan di'ji. Shii chan veenjit ch'eet'igwiniindhan shi'yaa ts'q' vats'q' adagwa-haalkyaa."

<sup>22</sup> Judas Iscariot aji kwaa gaa ch'izhii Judas aji jyaa yahnyaa, "K'eegwaadhat, jaghaii diits'q' adagwahaankyaa gwi-izhit jii nankat aji kwaa?"

<sup>23</sup> Jesus t'iiyahnyaꝯ, “Juu sheenjit ch'eet'igwiniindhan di'ii t'ee shiginjik k'eegwahahthat. Shiti' chan yeenjit ch'eet'igwiniindhan hee'yaa, ts'ꝯ' Shiti', shii haa vats'ꝯ' nirehee'al ts'ꝯ' vizhit t'igweheechy'aa. <sup>24</sup> Juu sheenjit ch'eet'igwiniindhan di'ii kwaa t'ee duuyeh shiginjik k'eegwahahthat. Jii jyaa danakhwaihnyaꝯ t'ee shats'an t'inchy'aa kwaa gaa Gwiti' shihl'e' vats'an t'igwinyaꝯ.

<sup>25</sup> “Tth'arii nakhwaa dhiidii dꝯi' jii kwaii nakhwaagwaldak t'ihnyaꝯ. <sup>26</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ gwits'inyaa nilii ts'ꝯ' shoozhri' zhit Gwiti' yahah'aa aii jidii datthak geegavaꝯhtan ts'ꝯ' deenakhwaiinyaꝯ' datthak gineehoondaii nakhwahaht-syaa.

<sup>27</sup> “Tsinehdan nakhwaa akhoohijhyaa; shats'an tsinehdan nakhwantl'eehihyaa. Aii tsinehdan jii nankat duuyeh gwintl'eyah'aii t'arahnyaꝯ gaa shii aii ts'anhan'yaa eenjit nintl'eehih'aa. Tr'agohdii ts'ꝯ' nakhwayinji' zhit goozꝯ shrꝯ', noojat shrꝯ'. <sup>28</sup> Jii jyaa nakhwaiinyaꝯ' shoodꝯhk'i', 'Neehihyaa gaa nakhwats'eehihyaa.' Sheet'ohthan ji', Gwiti' vits'eehihyaa geenjit shoohohlyaa, shandaa veegoo'aii geh'an. <sup>29</sup> Jii deegweheenjyaa diinyaꝯ' aii gwik'it gweheelyaa gwats'ꝯ' nakhwaagwaldak t'ihnyaꝯ, gwik'it goodlit ji' gwik'iinjuhokhit geenjit. <sup>30</sup> It'ee nahgwan gwizhrh nakhwaa neegihijhyaa. Jii nankat gwizhrh gwakhaihwaii choh ahaa. Shandaa t'aih di'ii kwaa. <sup>31</sup> Gaa jii nankat dinjii naai datthak Gwiti' veet'iihthan gaageheendaii gwizhrh; aii geh'an jidii doo'ya' shoonyaꝯ datthak gwik'it t'ishi'in shi'in.

“It'ee neerahoojyaa.”

## 15

### *Jesus, Gwanzhijh Vakats Gwaꝯshii K'it T'inchy'aa*

<sup>1</sup> “Shii t'ee lyaa gwanzhijh vakats gwaꝯshii t'ihchy'aa, aii ts'ꝯ' Shiti' chan gwanzhijh nahshii nilii. <sup>2</sup> Jidii shakat gwanzhijh dachan gwinzii nahshii kwaa t'ee gihleehah't'aa, jidii shakat gwinzii vakats gwaꝯshii t'ee gwinzii k'aꝯhtii ts'ꝯ' shriiyuunyaꝯ aii t'ee vakats gwanzhijh lejii neehaanzhii eenjit. <sup>3</sup> Gwandak nizii eenakhwaagwadaldak aii haa ch'adai' hee shroodiinyaꝯ dhoodlit t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Khit shaa ohii ts'ꝯ' shii chan khit nakhwaa hihlyaa, gwanzhijh dachan ch'ihlak duuyeh adakhai' gwaꝯshii. Vakats gwanzhijh nahshii, vadachan lejii khaihlok nahshii ji' gwizhrh. Izhit gwik'it shaa ohii ji' gwizhrh nakhwats'an gwahaꝯshii k'it t'igwehee'yaa.

<sup>5</sup> “Jak vakats nahshii ihii, nakhwan chan jak t'an ohii. Juu shaa nilii t'ee vaa ihii ts'ꝯ' vats'an gwaꝯshii; shehdan ji' duuyeh. <sup>6</sup> Juu shaa nilii kwaa t'ee charahahchyaa, jak dachan

akharoonyaꝯ ts'ꝯ' dhagaii gwik'it; ǎǎ k'it t'inchy'aa jak dachan t'ee khaihlan nirilii ts'ꝯ' kꝯ' zhit tr'ahk'an t'inchy'aa. <sup>7</sup> Shiginjik ohtꝯ' ts'ꝯ' shaa ǫhǎǎ ji', jidii ach'oohkat datthak nakhwats'an hałtsyaa. <sup>8</sup> Jyꝯts'ꝯ' t'ee Shiti' vich'eegwahdrii gwigweech'in t'agwarahnyꝯ, gwintl'oo nakhwats'an gwaꝯshii, jyꝯts'ꝯ' t'ee shitsyaa hohlyaa. <sup>9</sup> Shiti' sheet'iindhan gwik'it shǎǎ chan nakhweenjit ch'eet'igwiniindhan shi'ǎǎ. Shich'eet'igwiniindhan zhit gꝯhdaii. <sup>10</sup> Shiginjik k'eegohthat ji', shich'eet'igwiniindhan zhit t'ahohchy'aa. Shiti' viginjik k'eegwalthat ts'ꝯ' vee ch'eet'igwiniindhan zhit t'ihchy'aa gwik'it.

<sup>11</sup> “Sheeshroonchy'aa nakhwazhit t'ihcechy'aa ts'ꝯ' nakhwazhit ch'eeshroonchy'aa deedahaan'ai' eenjit. <sup>12</sup> Shiginjik zhit jyaa digwinyꝯ gwik'it t'ohchy'aa, nihleet'oohthan, nakhweet'iindhan gwik'it. <sup>13</sup> Dinjii diyyaa, ǎǎ haa eenjit oo'an dahaachyaa t'ee lyaa vee ch'eet'igwiniindhan nitsii t'arahnyꝯ. <sup>14</sup> Shiginjik k'it ohdaa ji' shijyaa hohlyaa. <sup>15</sup> Et'ee chan duuyeh dinjii vitsyaa yeetr'agwah'in neehanzhok k'it t'anakhwahal'yaa kwaa, ǎǎ ch'itsyaa dee'in t'ii'in yaaheendaii kwaa eh'an. Shijyaa ǎǎ nakhwahaihjyaa, jidii Shiti' vats'an gwiitth'ak datthak geenakhwaagwaldak geh'an. <sup>16</sup> Shǎǎ ǎǎ gwitee tr'ashꝯhchǎǎ kwaa gaa shǎǎ ǎǎ gwitee tr'anakhwaalchǎǎ ts'ꝯ' nakhwats'an gwanzhǎǎ haahshii. ǎǎ gwanzhǎǎ khit ts'ꝯ' gweheendaii. ǎǎts'ꝯ' shoozhri' zhit jidii ach'oohkat Gwiti' nats'an yahałtsyaa t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Izhit geenjit jii jyaa danakhwahihjyaa, nihleenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ǎǎ.”

### *Jii Nankat Jesus Vitsyaa Giitr'ii'ee*

<sup>18</sup> “Juu nan dha'aii ǎǎ nitr'ii'ee ji', shǎǎ tr'ookit sheet'igiinghya' kwaa jyaa gineehandaii yuu. <sup>19</sup> Jii nankat ts'an inlii ji', vats'an iinlii ts'ꝯ' geh'an neet'ihceinghyaa. Gaa shǎǎ ǎǎ jii nankat gwats'an gwitee tr'anaꝯalchǎǎ ts'ꝯ' jii nankat gwats'an iinlii kwaa. ǎǎ geh'an jii nankat nitr'ii'ee t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Jii deenakhwaiinya' gineehoondaii yuu, 'Dinjii vitsyaa yeetr'agwah'in ts'ꝯ' neeyahanzhok ǎǎ yandaa ts'ꝯ' veegoo'aii kwaa t'oonchy'aa.' Khaiinjich'ishirilthat ji', nakhwan chan gwik'it t'ahoh'yaa. Shiginjik k'eegwigwilthat ji', nakhwaginjik chan k'eegogwahahthat t'oonchy'aa. <sup>21</sup> Gaa shats'an ǫhǎǎ geh'an jyaa nakhwagahah'yaa; juu shihǎ'e' ǎǎ gaagiindaii kwaa geh'an. <sup>22</sup> Dzꝯ gwats'ꝯ' hoiizhǎǎ ts'ꝯ' goots'ꝯ' giikhke'. Akwaa ji' duuyeh datr'agogwaanduu gwizhrǎǎ nagogwa'aii, ǎǎ geh'an datr'agogwaanduu eenjit deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa. <sup>23</sup> Juu sheet'iindhan kwaa chan Shiti' eet'iindhan kwaa t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Gooteegwitr'it t'agwal'ya' kwaa ji'

duuyeh datr'agogwaanduu oo'an gwigwihilii, izhit duuyeh gaa t'igwee'ya' kwaa t'oonchy'aa izhit geh'an deeshi'ya' googwaah'ya' ts'a' Shiti' shij haa diitr'igi'ee. <sup>25</sup> Gaa jii lyaa gwik'it t'igweheenjyaa goo'aii, goo-law zhit deegwinyaa gwik'it gweheelyaa eenjit, 'geenjit gwakwaa shitr'ii'ee,'

<sup>26</sup> "Gwits'inyaa k'eeheedik, ajiit'ee Gwiti' vats'an Ch'ankey'aa li'didlii nilii. Gwiti' vats'an nakhwats'a' nihih'aa ts'a' sheegwa-haandak. <sup>27</sup> Ajiits'a' nakhwan chan, sheegohoondak tr'ookit daj' gwats'an shaa qhij geh'an."

## 16

<sup>1</sup> "Teehohdaa gwits'i' jii kwaii naagwaldak t'ihnyaa. <sup>2</sup> Israel gwich'in naji ditr'igiinkhii zheh gwats'an kwaii cheenagahahchyya. Ajiits'a' juu nehdaa tr'igwiin'aji chan Vit'eegwijyahchy'aa vaa ihlii shi'in heenghyaa aji chan gwats'a' gweedhaa. <sup>3</sup> Shij akwat Gwiti' haagiindaii kwaa geh'an jii kwaii jyaa danagahah'yaa. <sup>4</sup> Gaa nijin jii kwaii jyaa danahah'yaa nigwiindhat ji' gaanahandaii ts'a' naagwaldak chy'aa gineehandaii eenjit. Tr'ookit naa iidi' daj' jii kwaii geenaagwaldak kwaa."

### *Nats'aaq Ch'ankey'aa Shroodiinyaaq Tr'agwah'in*

<sup>5</sup> "Juk juu shihil'e' aji vits'eehidyaa; gaa nakhwatee ch'ihlak gaa jii shooahkat kwaa, 'Nijin gwats'a' hinkhaa?' <sup>6</sup> It'ee nakhwaagwaldak, ts'a' nakhwadrii zhit tr'igwidii dha'aii. <sup>7</sup> Gaa jii t'ee li'didlii haa nakhwaagwaldak: hoiizhii ji' gwiz-hrih nakhwadeegweheezyya. hoiizhii kwaa ji', Ch'ankey'aa Shroodiinyaa gwits'inyaa duuyeh nakhwats'a' hahaii. Gaa shij hoiizhii ji' t'ee nakhwats'a' nahachyya. <sup>8</sup> Ajiits'a' nijin k'idik ji', jii nankat gwidinjii naji gootr'agwaanduu gwiizuu t'igii'in gaagavahhdaii, ajiits'a' nats'aaq gootr'agwaanduu gwe-heezyya chan gaagavahhdaii, nats'aaq neegeheezhii akwat goorahakat drin nigweheedhaa chan eenjit gaagavahhdaii. <sup>9</sup> Shik'iinjigiight kwaa geh'an gootr'agwaanduu gwanlii aji giizuu, ts'a' <sup>10</sup> jidii gwinzii ginyaa chan zhyaa t'iginyaa, Gwiti' vats'a' hihshyaa ts'a' neeshahqo'yaa kwaa geh'an. <sup>11</sup> Ts'a' Ch'arohakat Drin geenjit chan, jii nankat Ch'ankey'aa Tr'aanduu gwats'a' k'eegwaadhat, ch'ada' hee gwizhrih narahchij.

<sup>12</sup> "Lyaa tth'aii gwinleji eenjit nakhwaagwahaldak gaa tr'ihkhit leji ts'a' gineehoondaii kwaa. <sup>13</sup> Gaa nijin Ch'ankey'aa Shroodiinyaa li'didlii nilii k'idik ji' li'didlii zhit gwizhrih t'ahohchy'aa. Adan zhrih vats'an t'igwinyaa kwaa gaa jidii gwehkij gwiith'ak akwat yeendaa deegweheenjyaa kwaii geegwahaandak. <sup>14</sup> Deenakhwaiinyaq datthak geenakhwaa-neegwahaandak jyahts'a' t'ee ch'agwahdit shint'eegwehee'aa.

15 Jidii Shiti' vats'an nilii jii datthak chan shats'an; aji geh'an t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaa jidii vintl'eegwiriin'aji datthak geenakhwaaneegwahaandak t'oonchy'aa."

*Tr'igwidii ts'q' Shoo Ginlii*

16 "It'ee nahgwan chan neeshahoo'yaa kwaa; ajit'ee gwats'an nahgwan chan neeshahoo'yaa."

17 Vitsyaa lat naji jyaa nihlagaanyaa, "Deiinyaa t'inyaa li? Jyaa diinahnyaa, 'It'ee nahgwan chan neeshahoo'yaa kwaa ts'q' ajit'ee gwats'an nahgwan chan neeshahoo'yaa.' Jii chan jyaa nyaq, 'Gwiti' vats'q' hihshyaa geh'an.' "

18 " 'Jii nahgwan it'ee,' nyaq aji deenyaq t'inyaa? " Nihlagaanyaa, "Jidii eeginkhii t'inyaa vaagwiindaii kwaa!" ginyaq.

19 Jesus aji giyuuhkat giindhan gavaandaii ts'q' jyaa gavahnyaa, "Jyaa nakhwaiinya', 'It'ee nahgwan chan neeshahoo'yaa kwaa ajit'ee gwats'an nahgwan chan neeshahoo'yaa.' Jii geenjit nihlookat lee t'ohnyaa? 20 Jii t'ee li'didlii haa nakhwaagwahaldak, hohtree ts'q' tr'agohohdii, gaa jii nankat gwich'in naji shik'injiighit kwaa naji geenjit shoo heelyaa, tr'agohohdii gaa shoo aji neeheellyaa. 21 Nijin tr'injaa tr'iinin haa ilts'ik dai' khaiinjich'iighit ts'q' vaa shroonchy'aa kwaa. Gaa njin tr'iinin igwilik ajit'ee khaiinjich'iighit chy'aa ganaandee, vigii nankat niinzhi eenjit shoo nilii geh'an. 22 Aji geh'an juk tr'agohdii ts'q' nakhwaa shroonchy'aa kwaa t'oonchy'aa, gaa chan neenakhwahaal'yaa ts'q' nakhwadrii zhit shoo neehee'aa, aji shoo t'ee duuyeh nakhwaeraha'aii t'inchy'aa.

23 Izhit zhat drin nigwiindhat ji' shahohkat kwaa. Li'didlii haa nakhwaagwahaldak, shoozhri' zhit Gwiti' jidii eenjit oohkat nakhwats'an hahtsyaa t'inchy'aa. 24 Gwehkji shoozhri' zhit tth'aii ch'oohkat kwaa akwat: jidii ach'oohkat aji nik'eegwahaadhat t'oonchy'aa, shoh nakhwazhit deeda-haa'aii t'oonchy'aa."

*Jii Nankat Gwatr'agwaanduu Gaayigwitl'ajii*

25 "Jii kwaii t'ee gwandak zhit geenakhwaagwaldak t'ihnyaa. Gaa zhat nigwiindhat ji' duuyeh gwandak zhit nakhwaagwaldak, gaa juk Gwiti' gwinzii nakhwanin ts'q' veegihikhyyaa. 26 Izhit drin nigwiindhat ji' shoozhri' zhit oohohkat; nakhweenjit oohaakat t'ihnyaa kwaa, 27 Gwiti' nakhweet'iindhan geh'an. Sheet'ophthan akwat Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ihshyaa aji gwik'iinjukhit geh'an nakhweet'iindhan. 28 Gwiti' vats'an ihshyaa ts'q' nankat gwats'q' hoiizhii; ajits'q' it'ee nankat gihleehihdyaa ts'q' Gwiti' vits'eehidyaa."

<sup>29</sup> Aïts'a' vitsyaa naïi jyaa giyahnyaa, “Gwaah'in, gwandak zhit nakwaa gaa gwinzii diinin ts'a' diinaa goondak. <sup>30</sup> Juk it'ee jidii datthak gaanandaii gwik'igwaanjik; ts'a' narohkat gaa gwit'eegwaahchy'aa kwaa lee. Jii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa ts'an tr'iinzhii gwik'injiriight.”

<sup>31</sup> Jesus jyaa gavahnyaa: “It'ee shik'iinjukhit? <sup>32</sup> Ch'adaï' hee zhat nigwiindhat, shrihtee hohdaa ts'a' nakhwazheh gwits'eehohdaa ts'a' shii zhrih hihdyaa. Gaa shahzhrih hihdyaa kwaa ts'a' Gwiti' shaa t'inchy'aa geh'an. <sup>33</sup> Shaa tsinehdan hohlyaa geh'an nakhwaagwaldak t'ihnyaa. Jii nankat gogwantrii datthak gahoh'yaa. Gaa nihk'it nakhwaa shroonchy'aa! Jii nankat gaayiidhaïtsaïi!”

## 17

### *Jesus, Ditsyaa Naïi Eenjit Khadigiinjii*

<sup>1</sup> Jesus jyaa diinya' aïit'ee zheekat k'iidak gwaah'in ts'a' jyaa nya, “Shiti', it'ee zhat nigwiindhat. Nidinji' nich'eegwahdrii vint'eiin'aïi, aïts'a' Gwidinji' nich'eegwahdrii nint'ineehee'aa eenjit. <sup>2</sup> Dinjii datthak teegwahhdal eenjit t'aih vint'eiin'aïi, ts'a' juu yaanilii naïi gwandaii ndaanaa'aï' kwaa teeheelyaa eenjit. <sup>3</sup> Jii jyahts'a' t'ee gwandaii ndaanaa'aï' kwaa khwa'ii: Vit'eegwijyahchy'aa li'didlii ch'ihlak zhrih inlii, ts'a' Jesus Christ, khadhoo'ee aïi juu naïi datthak goovaahendaii eenjit. <sup>4</sup> Gwitr'it shint'eegwin'aïi datthak gehdaa tr'aajik ts'a' jyahts'a' t'ee nich'eegwahdrii nankat neenjit googwahaakya. <sup>5</sup> Gwiti' neeghah ch'eegwahdrii shint'eegwiin'aïi, jii nan goodlit gwats'a' ch'eegwahdrii nan, shii haa tr'ii'ii aïi reh.

<sup>6</sup> “Dinjii nankat gwats'an oodhiinjik ts'a' shint'eegoovinlii, aïi naïi ts'a' neegiikhke'. Nats'an giinlii, ts'a' shint'eegaviinlii. Niginjik k'eegwigwihat, <sup>7</sup> aïts'a' juk jidii shint'eegwiinlii datthak nats'an t'inchy'aa gaagiindaii. <sup>8</sup> Jidii niginjik shint'eiin'aïi datthak goovint'eiinlii, ts'a' giik'iinjiiight nats'an tr'iizhii aïi li'deegwidlii gaagiindaii, ts'a' shahoh'e' gwik'iinjiiight.

<sup>9</sup> “Gooveenjit khagidihjii, juu nits'i' t'inchy'aa naïi eenjit khagidihjii kwaa, gaa juu shint'eiinlii naïi eenjit khagidihjii, nats'an giinlii geh'an. <sup>10</sup> Juu shats'an nilii naïi nats'an giinlii, ts'a' juu nats'an nilii naïi shats'an giinlii. Aïts'a' gooveh'an ch'eegwahdrii shats'an goodlit. <sup>11</sup> Aïts'a' t'ee nats'a' hihshyaa, it'ee nankat giheehihdyaa, gaa geedan aïi nankat gahaaky'aa. Gwiti' Shroodiinya Noozhri' zhit t'aih ni'ii haa gavoianta', aïi Noozhri' shint'eiin'aïi reh, nan shii haa ch'ihlak tr'iinlii gwik'it ch'ihlak giheelyaa eenjit. <sup>12</sup> Gavaa iindi' daï', Noozhri' zhit t'aih haa gook'aakti', aïi noozhri' shint'eiin'aïi

reh. Gook'aakti', ts'q' teegahaajil kwaa, dinjii ch'ihlak zhr̄ih teehaazhii. Āiit'ee D̄ehtl̄y'aa zhit deegweheenjyaa goo'aii āi gwik'it t'igweheenjyaa eenjit. <sup>13</sup> Āiits'q' t'ee nats'q' hihshyaa, gaa jii nankat tth'aii dhiindii gwiizhit jyaa dihnyaa t'ihnyaa, goodrii zhit shoh deedahaan'ai' eenjit. <sup>14</sup> Niginjik nankat gavintl'eiinlii ts'q' lēj̄i n̄aj̄i gaveet'iindhan kwaa ji', nahkat gwats'an giinlii kwaa geh'an, sh̄j̄i chan nankat gwats'an ih̄kii kwaa gwik'it. <sup>15</sup> Nankat gih̄leegavahiinlyaa eenjit t'ihnyaa kwaa, gaa Ch'an̄ky'aa Tr'aanduu ts'̄i' gook'aahtii. <sup>16</sup> Nankat gwats'an ih̄kii kwaa ts'q' geedan chan nankat gwats'an giinlii kwaa. <sup>17</sup> Niginjik h̄'didlii zhit shroodiinyāa gavahtsii. <sup>18</sup> Nankat gwats'q' shahoo'h'ya' gwik'it nankat gwats'q' goohoo'f'e'. <sup>19</sup> Gooveenjit nantl'eedahaalchyya, geedan chan h'haa nantl'eedagahaachyya ji' eenjit."

### *Jesus Gwik'injiighit N̄aj̄i Tthak Eenjit Khadigiinjii*

<sup>20</sup> "Geedan zhr̄ih gooveenjit khadigihjii kwaa, gaa juu shik'injiheeghit n̄aj̄i chan shitsyaa n̄aj̄i shiginjik eegoogwaandak geh'an. <sup>21</sup> Datthak ch'ihlak giheelyaa eenjit gooveenjit khadigihjii. Shiti', shaa inlii gwik'it geedan chan diinaa gooli' ts'q' sh̄j̄i chan naa ih̄kii gwik'it. Ch'ihlak giheelyaa, juu n̄aj̄i datthak shahoo'h'e' gaageheendaii eenjit. <sup>22</sup> Nich'eegwahdrii shintl'eiin'āj̄i āj̄i goovantl'eiin'āj̄i, ch'ihlak giheelyaa eenjit, nan sh̄j̄i haa ch'ihlak tr'iinlii gwik'it. <sup>23</sup> Gavaa ih̄kii ts'q' nan shaa inlii ts'q' l̄yaa ch'ihlak giheelyaa eenjit, shahoo'h'e' ts'q' sheet'iindhan gwik'it gaveet'iindhan gaageheendaii eenjit.

<sup>24</sup> "Gwiti', shintl'eegaviinlii ts'q' nijin t'ihchy'aa shaa t'agoochy'a' goovoihnyaa ts'q' nich'eegwahdrii shintl'eiin'āj̄i gahaq̄h'yaa geenjit. Nan gweheelyaa gwehk̄j̄i sheet'iinghya' geenjit. <sup>25</sup> Gwiti' L̄i'didlii Choh! Nankat naagwiindaii kwaa, gaa sh̄j̄i āj̄i naashandaii, ts'q' shahoo'h'e' chan gaagiindaii. <sup>26</sup> Juu inlii neegiikhke' ts'q' naagiindaii ts'q' khit jyaa shi'yaa, ts'q' ch'eet'igwiniindhan sheenjit ni'j̄i goozhit t'oonchy'aa ts'q' sh̄j̄i chan ch'eet'igwiniindhan shi'j̄i goozhit t'oochy'a'."

## 18

### *Niveet'ah'in N̄aj̄i Jesus Giyyuunjik*

*Matthew 26.47-56; Mark 14.43-50; Luke 22.47-53*

<sup>1</sup> Jȳahts'q' khadigeedi' āj̄itl'ēē Jesus k'oq̄ Kidron deetaa ditsyaa n̄aj̄i haa neiinzhii. Izhit gwanzh̄ih deek'it goo'aii, izhit Jesus ditsyaa n̄aj̄i haa gwiteinzhii. <sup>2</sup> Judas, Jesus gwantl'ahch̄j̄i āj̄i gwanzh̄ih deek'it nijin goo'aii gaandaii āj̄i gwehk̄j̄i zhat khit ditsyaa n̄aj̄i ninidik yaandaii. <sup>3</sup> Judas āj̄i gwanzh̄ih deek'it gwats'q' āj̄i Kharigidiinjii Zheh Gwa-choh gwak'aahtii n̄aj̄i akwat Roman niveet'ah'in lēj̄i n̄aj̄i



haadlii, ajiit'ee giinkhih kih dilk'ii naji chan ts'a' Pharisee naji goohil'e': datthak kheeghan akwat chuꝯ daak'a' tyah akwat gal vakat gwaak'a' neegahaazhik. <sup>4</sup> Jesus deereheelyaa datthak ch'adaꝯ' hee gaandaii; ajiits'a' goots'a' niinzhi ts'a' jyaa gavahnyaa: "Juu vinkeegoh'in t'akhwa'in?"

<sup>5</sup> "Jesus Nazareth gwats'an," giyahnyaa.

"Shii t'ee t'ihchy'aa," gavahnyaa.

Judas, Jesus gwant'ahchii chan zhat nadhat. <sup>6</sup> Nijin Jesus jyaa gavahnyaa dai', "Shii t'ee t'ihchy'aa," an gagahaajil ts'a' nan kat oo'an gahaajil. <sup>7</sup> Jesus chan hee gavaahkat, "Juu vinkeegoh'in t'akhwa'in?"

"Jesus Nazareth gwats'an," ginyaa.

<sup>8</sup> "Shii t'ee t'ihchy'aa, ch'adaꝯ' nakhwaiinya'. Shii shinkeegoh'in t'akhwa'in ji', jii ch'izhii naji gavaanagoh'aa shrꝯ!" Jesus gavahnyaa. <sup>9</sup> (Deiinya' chy'aa h'idlii gweheelyaa ji' eenjit jyaa nyaa t'inyaa: "Ch'ihlak gaa haa tr'igweendaii kwaa, Shiti', juu shint'einlii naji tee gwats'an").

<sup>10</sup> Peter aji kheeghan shrii choh di'ii, khaahnai ts'a' ndak khii giinkhih choh vi-slave Malchus oaazhii aji shriits'aji dzee' gadaahtrit. <sup>11</sup> Jesus Peter jyaa ahnyaa, "Nizhrii choh gwizhit nahchii! Shiti' chuꝯ tyah vizhit khaiinjich'iidhat shint'ein'aji zhit ch'ishinjyaa kwaa shoꝯinya?"

### *Jesus, Annas ts'a' Nigiyaqahchii*

<sup>12</sup> Niveet'ah'in ts'a' dagakhaihkwai' chan ts'a' gwak'aqhtii naji haa Jesus goonjik ts'a' giikat dich'ilchaa, <sup>13</sup> ajiits'a' Annas tr'ookit ts'a' giihilchii. Caiaphas t'ee vichi' eedhidii ts'a' zhat dai' Caiaphas ndak khii giinkhih choh nilii. <sup>14</sup> Caiaphas t'ee dinjii ch'ihlak zhrih dinjii tee gwats'an juu naji datthak niindhat eenjit ji' gweheezyaa Jews naji ajiinya'.

### *Peter, Jesus Haandaii Kwaa Nyaa*

*Matthew 26.69-70; Mark 14.66-68; Luke 22.55-57*

<sup>15</sup> Peter, ch'izhii ch'itsyaa haa Jesus taji gahaa'oo. Aji ch'izhii ch'itsyaa t'ee ndak khii giinkhih choh gwinzii yaandaii ajiits'a' Jesus zhit giinkhih choh vizheh gokwantee yaa gwats'a' haazhii. <sup>16</sup> Peter aji oo'at chiitaji ohts'aji dhidii. Aji ch'izhii ch'itsyaa gwinzii giinkhih choh yaandaii chineezhii ts'a' oo'at chiitaji nich'it tsal haa giinkhe' ajiit'ee Peter nihdaahchii. <sup>17</sup> Aji oo'at chiitaji ohts'aji nich'it tsal aji Peter jyaa ahnyaa, "Zhit dinjii vitsyaa ch'ihlak inlii?"

"Nakwaa, vitsyaa ihii kwaa!" Peter yahnyaa.

<sup>18</sup> Chiitaji gwiink'oo, ts'a' aji ndak khii giinkhih choh vitsyaa chan ts'a' geech'agwaa'ya' naji haa gwigwiilk'in aji eelin giheendhaa eenjit nigilzhii. Peter chan heendhaa eenjit gootee nadhat.

*Ndak Khii Giinkhiih Choh Jesus Oahkat**Matthew 26.59-66; Mark 14.55-64; Luke 22.66-71*

<sup>19</sup> Aji ndak khii giinkhiih choh aji Jesus, vitsyaa naji akwat geech'qaahtan kwaii eenjit yuahkat.

<sup>20</sup> Jesus jyaa yahnyaa: "Leji naji ts'a' gwandah geech'qaahtanya', Israel naji tr'igiinkhii zheh kwaii akwat Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwizhrh gwizhit geech'qaahtanya', izhit t'ee Jews naji khaihlan nineedal reh. Ch'ihlok gaa nagwaa'ji gwizhit giikhke' kwaa. <sup>21</sup> Jaghahi geenjit shoohkat t'ohnyaa go'? Aji juu gwaachy'a' oohkat. Deegavaiinya' aji geenjit gavooohkat, deihnya' shaagiindaii."

<sup>22</sup> Nijin Jesus jyaa nyaq dai', zhat gwak'aqhtii ch'ihlak dhidii aji yaant'an ts'a' jyaa yahnyaa. "Nats'aa ndak khii giinkhiih choh ts'a' ginkhii t'iinyaq!"

<sup>23</sup> Jesus t'iyahnyaa, "Yee'at k'ii'an t'iinya' ji', juk dzaq gavaagwandak. Gaa deiinya' eenjit oiints'it kwaa ji', jaghahi shiit'an ni'in?"

<sup>24</sup> Ts'a' t'ee Annas, aji Jesus tth'aii vakat ch'adookhwachaa gwizhit ndak khii giinkhiih choh Caiaphas ts'a' niyaqahchi.

*Peter, Chan Hee Jesus Haandaii Kwaa Nyaa**Matthew 26.71-75; Mark 14.69-72; Luke 22.58-62*

<sup>25</sup> Gwiizhit Peter aji tth'aii hee gwaak'a' gwats'a' heendhaa eenjit nadhat. Aji ts'a' zhat dilk'ii naji jyaa giyahnyaa. "Nan lee zhit dinjii vitsyaa ch'ihlak lee t'iinchy'aa?"

Gaa Peter aji zhyaa t'igwinyaa gavahnyaa ts'a' jyaa nyaq, "Nakwaa, vitsyaa ihki kwaa."

<sup>26</sup> Aji ndak khii giinkhiih choh vi-slave ch'ihlak aji zhit juu Peter yidzee gihleehitr'it valak yaah'ya' aji Peter jyaa ahnyaa, "Nanlee gwanzh'ih deek'it vaa naal'ya' lee t'iinchy'aa?"

<sup>27</sup> Chan hee Peter "Nakwaa" nyaq gwiizhit rooster khashraa'inatrat.

*Jesus, Pilate ts'a' Nigiyaqahchi**Matthew 27.1-2, 11-14; Mark 15.1-5; Luke 23.1-5*

<sup>28</sup> Jesus aji Caiaphas vizheh cheegiih'chi ts'a' oo'at Roman khaihkwaii choh vizheh nihdeegiiyaqahchi. Vanh dai' gineech'ahoo'aii hee. Jews naji Passover ch'igih'ee'aa eenjit shroodigidiinyaq geh'an khaihkwaii choh vizheh nihdeegiiyaq gitr'igii'ee, nihdeegii'njil ji' duuyeh Passover ch'a'aa.

<sup>29</sup> Aji ts'a' aji Roman khaihkwaii choh (Pilate) yats'a' ch'izhii ts'a' yuahkat, "Jii dinjii jidii eenjit gwiizyu tr'agwah'ya?"

<sup>30</sup> Jyaa diginyaq, "Gwiizyu tr'agwah'ya' kwaa ji' duuyeh nats'a' naraqahchi t'inchy'aa."

<sup>31</sup> Pilate jyaa gavahnyaa, "Ts'an oo'ji ts'a' nakhwa-law zhit deehoh'yaq gwik'it t'ohhi."

Jews nąjį jyaa ginyaąą “Dinjii drin gwarahahtsyaa geenjit goo'aii kwaa.” <sup>32</sup> (Jesus nats'a' vidrin tr'ahahtsyaa diinya' chy'aa ąjį gwik'it gweheelyaa eenjit t'igwiizhik)

<sup>33</sup> Pilate dizheh nihdineezhii ts'a' Jesus oahkat, “Nanlee Jews nąjį eenjit King inlii?”

<sup>34</sup> Jesus jyaa yahnyaąą, “Nan shoąąahkat akwat ch'izhii nąjį ts'an sheegwiintth'ak lee t'iinyaąą?”

<sup>35</sup> Pilate jyaa yahnyaąą, “Jew ihłii shaiinyaąą? Naa gwich'in nąjį akwat ąjį googiinkhii choh nąjį haa shintl'eenagaħchjį t'oonchy'aa. Nigwitr'it deezhik t'igwinyaąą?”

<sup>36</sup> Jesus jyaa yahnyaąą, “Shanahkat dzaąą nankat gwats'an nilii kwaa: shanahkat dzaąą nankat gwats'an nilii ji', shitsyaa nąjį Jews nąjį intl'eesharahahchyaa gwits'i' nich'itsigahahthat. Nakwaa, shanahkat dzaąą nahkat gwats'a' nilii kwaa t'oonchy'aa!”

<sup>37</sup> Aįįts'a' Pilate yuahkat, “King inlii diinyaąą lee t'iinyaąą?”

Jesus jyaa yahnyaąą, “Nan reh King inlii. Shaiinyaąą. Ch'ihłak eenjit gwizhrįh shagoodlit ts'a' nankat gwats'a' hoi-izhii t'ishi'in, k'i'didlii eegihikhyyaa eenjit. Juu k'i'didlii ts'an nilii ąjįt'ee shook'i'i.”

<sup>38</sup> “Aįį k'i'didlii ąjį jidii t'aiinyaąą?” Pilate yuahkat.

*Jesus Tr'ahaahkhwaa Goodlit.*

*Matthew 27.15-31; Mark 15.6-20; Luke 23.13-25*

Aįįt'ęę Pilate cheehoozhii ts'a' Jews nąjį jyaa ahnyaąą: “Jaghaii tr'ahaahkhwaa veegwaał'in kwaa. <sup>39</sup> Passover ni-neegwiidhak daį' dinjii ch'ihłak zheegwaazhraįį nakhweenjit chinałchik, ąjįt'ee khit jyaħts'a' nakhweenjit gwik'it goo'aii geh'an. Jews nąjį nakhwa-King nakhweenjit chinoałchyaa shoohnyaąą?”

<sup>40</sup> Datthak gazhral ts'a' jyaa ginyaąą, “Nakwaa, adan nakwaa! Barabbas ąjį gwiindhan.” (Barabbas t'ee Roman nahkat gookat deeheehaa gwik'eegoonjik inli' t'arahnyaąą.)

## 19

<sup>1</sup> Aįįt'ęę Pilate ąjį Jesus oohjik ts'a' tr'ąhtrii yeenjit gwiltsąjį.  
<sup>2</sup> Niveet'ah'in nąjį khoh haa giıyeenjit ts'eh iltsąjį ąjį gi-  
 iniin'ąjį, ik Purple ąjį chan giınaahtsuų, <sup>3</sup> giıts'a' niinjil  
 ts'a' shroondaii jyaa giıyahnyaąą, “Jews nąjį King niighyuk  
 goondaii!” Aįįts'a' giıts'a' nineedal ts'a' giıyant'an.

<sup>4</sup> Pilate chan hee chineezhii ts'a' dinjii nąjį jyaa ah-  
 nyaąą, “Gooh'in, jaghaii tr'ahaahkhwaa veegwaał'in kwaa ąjį  
 gahqoh'yaa eenjit nakhwats'a' chahałchyaa.” <sup>5</sup> Aįįts'a' t'ee Jesus  
 chiinzhii, khoh ts'eh naa'aii ts'a' ik Purple chan naazhii. Pilate  
 dinjii nąjį jyaa ahnyaąą, “Gooh'in, jii dinjii nqh'in!”

<sup>6</sup> Nijin zhit gwak'aqhtii chan ts'a' giinkhiih kih dilk'ii najii nigiiyii' in dai' gazhral ts'a' jyaa ginyaq, "Gohtsak! Gohtsak!"

Gaa Pilate aii jyaa gavahnyaq. "Nakhwan aii qhii ts'a' gohtsak, shii aii jaghaai geenjit tr'ahaahkhwaaw veegwaaf' in kwaal!"

<sup>7</sup> Jews najii jyaa ginyaq, "Vit'eegwijiyaqchya'aa Vidinji' ihii nyaq geh'an dii-law zhit tr'ahaahkhwaaw goo'aii gwinyaq."

<sup>8</sup> Nijin Pilate jii gwiitth'ak dai', gwandaa naajat dhidlit.

<sup>9</sup> Dizheh gwachoh nihdineezhii ts'a' Jesus jyaa ahnyaq, "Nijin gwats'an inkhaa?"

Gaa Jesus yidii ginkhii kwaa. <sup>10</sup> Pilate jyaa yahnyaq, "Shats'a' gihinkhyaa kwaa? Jii ganandaii, nineehihdal ji' gaa geenjit t'aih shi'ii, ganarahahtsak ji' gaa geenjit t'aih shi'ii."

<sup>11</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Vit'eegwijiyaqchya'aa t'aih nint'eiin' aii haa sheenjit t'aih nilii t'oonchy'aa. Aaiits'a' zhit juu nint'eeshahchii aii gwandaa vatr'agwaanduu gweheelyaa."

<sup>12</sup> Nijin Pilate jii gwiitth'ak dai' vineeroonjii yuunyaq. Gaa Jews najii gazhral ts'a' jyaa ginyaq, "Jii dinjii vineijnjik ji' t'ee, Rome nahkat gwats'a' k'eegwaadhat Caesar duuyeh nijyaa nilii! Juu King ihii nyaq t'ee Caesar vijyaa t'inchy'aa kwaa!"

<sup>13</sup> Nijin Pilate jii gwiitth'ak dai', Jesus chyaqahchii ts'a' oo'at ch'aroahkat deek'it naadii. (Jii t'ee Hebrew ginjik zhit "Gabbatha" t'arahnyaq.) <sup>14</sup> Izhit t'ee Passover gwats'a' drint'an khaiinjii nigwiindhat. Pilate aii Jews najii shroondaii jyaa ahnyaq, "Dzaq nakhwa-King!"

<sup>15</sup> Gazhral ts'a' jyaa giyahnyaq, "Vehdaa tr'agoh' aii! Vehdaa tr'agoh' aii! Cross kat gohtsak!"

Pilate gavoahkat, "Nakhwaaw-King gwahtsak shoohnyaq?"

Giinkhiih kih dilk'ii najii jyaa ginyaq, "Caesar zhrih dii-King nilii t'oonchy'aa!"

<sup>16</sup> Aaiits'a' t'ee Pilate aii Jesus gagahahtsak eenjit gavant'ahchii.

### *Jesus Gigiltsak*

*Matthew 27.32-44; Mark 15.21-32; Luke 23.26-43*

Aaiits'a' t'ee niveet'ah'in najii Jesus goonjik. <sup>17</sup> Da-cross ichyaa giyiiitsaii ts'a' oodee taih "Dinjii kiitth'an k'itiltsi'," googwahnyaq gwats'a' ahaa. (Hebrew ginjik zhit Golgotha goozhii) <sup>18</sup> Izhit t'ee cross kat gigiiyiltsak veeghah nihts'ii chan dinjii neekwaii gigiltsak. <sup>19</sup> Pilate dehtly'aa kat gwadaant'oo ts'a' ya-cross kat giltsak "Jesus Nazareth gwats'an ahaa, Jews najii datthak eenjit King Nilii," vakat gwinyaq. <sup>20</sup> Jews lejii najii giikat aakin gwaa'ii, aii nijin Jesus giltsak aii kwaiik'it gwachoo gwats'a' nahgoq geh'an. Lejii najii vakat deegwinyaq gaageheendaii eenjit Hebrew, Latin, chan

ts'a' Greek ginjik zhit danohoot'oo. <sup>21</sup> Giinkhiih kih dilk'ii najii

Pilate jyaa agahnyaꝯ, “ ‘Jews naꝯi datthak eenjit King nilii.’ aꝯi dooint’oo shrꝯ’ gaa jii aꝯi diint’oo, ‘Jii dinjii jyaa nyaꝯ, Jews naꝯi datthak eenjit King ihkii.’ ”

<sup>22</sup> Pilate jyaa gavahnyaꝯ, “Jidii danoiht’oo aꝯi jyaa de-heechy’aa t’oonchy’aa.”

<sup>23</sup> Niveet’ah’in naꝯi Jesus cross kat gigiltsak aꝯit’eeꝯ giig-wach’aa niveet’ah’in doꝯ naꝯi nihteegiyilzhii. Zhak khii ik chan oonjik, gwach’aa k’eelkai’ nilii kwaa ts’q’ ch’ihlak zhri’ nilii. <sup>24</sup> Niveet’ah’in naꝯi jyaa nihlagaanyaꝯ, “Gwahkwaa leerahch’aa; juu yuuheendal ji’ eenjit, veenjit tseeroo’ya.’” Dehtly’aa Choh kat deegwinyaꝯ aꝯi hi’didlii heelyaa eenjit jyahts’q’ teegoodhat t’igwinyaꝯ:

“Shagwach’aa nihteegilzhii, shi’ik eenjit tseegee’ya.’”

Niveet’ah’in naꝯi izhit gwik’it t’igiizhik t’agwarahnyaꝯ.

<sup>25</sup> Va-cross gwats’q’ niighit kwaa vahan nadhat, vahan vi-juu, Clopas va’at Mary chan, Mary Magdalene chan. <sup>26</sup> Jesus dahan chan ts’q’ ditsyaa eet’iindhan aꝯi zhat nigilzhii na-goovii’in; aꝯits’q’ dahan lyaꝯ jyaa ahnyaꝯ, “Ni’eeꝯ, dzaꝯ t’ee nigii.”

<sup>27</sup> Aꝯit’eeꝯ ditsyaa jyaa ahnyaꝯ, “Dzaꝯ nahan.” Izhit gwats’an aꝯi vitsyaa dizheh yaagweheechy’aa eenjit gwits’eyihikchii.

### *Jesus Niindhat*

*Matthew 27.45-56; Mark 15.33-41; Luke 23.44-49*

<sup>28</sup> Jesus et’ee jidii datthak gwik’it t’igwiizhik gaandaii aꝯits’q’ Dehtly’aa Choh kat deegwinyaꝯ aꝯi hi’didlii eenjit jyaa nyaꝯ, “Chꝯꝯ doihkii.”

<sup>29</sup> Hyssop gal ts’iivii k’it t’inchy’aa tsii gwach’aa nagahtsuu aꝯi k’ik tyah ghoo zhit jak chꝯ’ daat’oo kwaa dhakaii; aꝯi giizhit teegahtsuu ts’q’ oodak giits’q’ oota’. <sup>30</sup> Jesus juk chꝯ’ eeni’ aꝯit’eeꝯ jyaa nyaꝯ, “It’ee ndaagwaa’q’!”

Aꝯit’eeꝯ zhak dik’i niin’aꝯi ts’q’ niindhat.

<sup>31</sup> Aꝯit’eeꝯ Jews kih dilk’ii naꝯi aꝯi dinjii juu gagooriltsak naꝯi gooth’an leegahahnaii aꝯit’eeꝯ cross ts’an nineegeheelyaa eenjit Pilate goahkat. Neegwaazhii Drin lyaꝯ shroodiinyaꝯ ts’q’ gwigwihil’ee drin nigwiighit geh’an zhat drin cross kat goochi’ dhidlii git’igii’ee. Drin ts’q’ gwats’q’ drin gweedhaa geh’an jyaa digiizhik. <sup>32</sup> Niveet’ah’in naꝯi aꝯi dinjii neek-waii Jesus haa gagoogiltsak naꝯi tth’an leegiinaii. <sup>33</sup> Gaa nijin Jesus inigwigwiin’aꝯi dai’, ch’adaꝯi’ hee niindhat lee ts’q’ giitth’an leelnaii kwaa. <sup>34</sup> Niveet’ah’in ch’ihlak googaa kheeghan ch’ok haa Jesus tseech’iingit, Googwahkhan chꝯꝯ, dah haa khaatil. <sup>35</sup> (Shii t’ee jyaa digwiizhik gwaꝯ’ya’ ts’q’ geegihkhe’ hi’didlii t’ihnyaꝯ gaashandaii aꝯits’q’ nan chan

gwik'iinjihinghit ji' geenjit.) <sup>36</sup> Dęhtly'aa Choh kat jyaa digwinyaa. Aji li'didlii heelyaa eenjit, "Vatth'an ch'ihlak gaa leehaahnaii kwaa." <sup>37</sup> Dęhtly'aa Choh kat ch'adanh chan jyaa digwinyaa, "Dinjii giyyaahgwat aakin giyyaa'ji!"

### *Jesus Vanarqjii*

*Matthew 27.57-61; Mark 15.42-47; Luke 23.50-56*

<sup>38</sup> Jii ajiit'ęę Arimathea kwaiik'it gwachoo gwats'an dinjii Joseph oaazhii aji Jesus vich'i' ooheendal ji' eenjit Pilate oahkat. (Joseph aji Jesus vitsyaa nilii gaa nagwaa'hi, Jews khaihkwaii naji aanjat geh'an.) Pilate aji gwik'it t'ini'in yahnyaa ts'a' t'ee yichi' oonjik ts'a' oo'an neeyihichii. <sup>39</sup> Nicodemus tr'ookit dai' khaa Jesus nah'ya' chy'aa aji Joseph haa haazhii, myrrh, ts'a' aloes chan gwanzhih chu' gwinzii vagwaatsan 100 lb. adahaa haadlii. <sup>40</sup> Aji dinjii neekwaii naji Jesus vich'i' neegahchii ts'a' gwach'aa ts'ik jyah giinooandoo, aji gwanzhih gwinzii vagwaatsan haa. Jyachts'a' t'ee Jews naji dinjii anagahhdal dai' t'igii'in. <sup>41</sup> Aji nijin Jesus gookhwaaji geeghaih nahgwan gwanzhih deek'it goo'aii izhit gwizhit gwa'an kii zhit gweedii goo'aii gwehki dinjii gitsii kwaa. <sup>42</sup> Et'ee Jews naji Neegwaazhii Drin gwats'a' drin nigwiindhat aji ts'a' aji kii zhit gweedii goo'aii aji geeghaih niighit kwaa goo'aii. Geh'an zhat Jesus vich'i' nagaahchii.

## 20

### *Jesus Vatth'ank'it Zhit Gwihiljii*

*Matthew 28.1-8; Mark 16.1-8; Luke 24.1-12*

<sup>1</sup> Drin Zhit vanh dai' tth'aii toq gwanlii gwiizhit Mary Magdalene aji kii zhit gweedii gwats'a' haazhii akhai' gwadaji kii gihleerahaa'aii lee gwah'in. <sup>2</sup> Gihleehilgik ts'a' Simon Peter chan ts'a' ch'izhii vitsyaa Jesus gooveet'inghya' naji ts'a' niinzhii ts'a' jyaa gavahnyaa, "Kiizhit gwats'an K'eegwaadhat goonjik ts'a' nijin nigiiyaahchii kwaa gaagwiindaii kwaa!"

<sup>3</sup> Ajiit'ęę Peter chan ts'a' ch'izhii Jesus vitsyaa haa aji kiizhit vatth'ank'it gwats'a' gahaajil. <sup>4</sup> Nihlaagaagal, gaa ch'ihlak aji Peter ileehilgik ts'a' adan tr'ookit tth'ank'it k'aagak. <sup>5</sup> Nihdeekiintthaii ts'a' gwach'aa ts'ik njyah kwaii nah'in, gaa nihdeeiinzhii kwaa. <sup>6</sup> Vataji Simon Peter k'idik ts'a' zhazhat kiizhit tth'ank'it nihdeeiinzhii. Aji gwach'aa ts'ik jyah, <sup>7</sup> aji ts'a' Jesus viki' kat gwach'aa kwaii niil'in. Ch'izhii gwach'aa ts'ik jyah eeghaii dhidlii kwaa gaa thok tr'aandoo lee. <sup>8</sup> Aji ch'izhii ch'itsyaa aji kiizhit tth'ank'it tr'ookit k'idik chy'aa, adan chan nihdeeiinzhii; gwaah'ya' ajiit'ęę gwik'it t'igwiizhik ts'a' gaandaii. <sup>9</sup> (Dęhtly'aa Choh kat niindhat ajiit'ęę nineeheen-jyaa goo'aii varahnyaa aji deegwinyaa t'igwinyaa gaagiindaii kwaa.)

*Jesus, Mary Yats'q' Igwiilkij**Matthew 28.9-10; Mark 16.9-11*

<sup>10</sup> Aijit'ëë vitsyaa najj digizheh gwits'eegahoojil. <sup>11</sup> Aij kii tth'ank'it gokwantee Mary itree ts'q' nadhat. Tth'aii itree gwi-izhit nihdeekiintthaii ts'q' oozhak gwaqah'in, <sup>12</sup> ts'q' zheekat gwich'in neekwaii nah'in, daagajj nagaatsuu ts'q' Jesus nijuk iindi' izhit dagaadii, viki' eeghaii ch'ihlak dhidii, vakwai' ts'ajj chan ch'ihlak dhidii.

<sup>13</sup> "Tr'injaa, jaghaii iintree?" giyahnyaq.

Jyaa gavahnyaq, "Shik'eegwaadhat gihleegihichijj ts'q' nijuk nigiyaaqchijj gaashandaii kwaa!"

<sup>14</sup> Nijin jyaa nyaq dajj, neediil'ee akhai' Jesus zhat nadhat nigwiil'in; gaa Jesus t'inchy'aa ts'q' yaandaii kwaa.

<sup>15</sup> "Tr'injaa, jaghaii intree? Juu vinkeegwah'in t'ini'in?" Jesus yuahkat.

Gwanzhij eetr'agwah'in t'inchy'aa yuunyaq, ts'q' Mary jyaa yahnyaq, "Oodhiinjik t'inchy'aa ji' nijuk naqahchijj shaagwandak, vats'q' hihshyaa ts'q' noohihdal eenjit."

<sup>16</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Mary!"

Yats'q' neediil'ee ts'q' Hebrew ginjik zhit jyaa nyaq, "Rabboni!" (Jii t'ee "Geech'qaahtan" ginyaq t'igwinyaq.)

<sup>17</sup> "Shakat noonjii shrq'," Jesus yahnyaq, "Tth'aii Shiti' vits'eehiddii kwaa geh'an. Gaa shachaa najj goots'eehindii' ts'q' jii sheenjit gavaa gwandak, 'Oodak Shiti' vats'q' hihshyaa, nakhwan chan Nakhwati' Shivit'eegwijyahchy'aa nilii, nakhwan chan nakhwa-Vit'eegwijyahchy'aa nilii.'"

<sup>18</sup> Aijits'q' t'ee Mary Magdalene yitsyaa najj ts'q' K'eegwaadhat nah'ya' ts'q' jii jyaa diiyaiinya' eenjit geevaagwaandak.

*Jesus, Vitsyaa Najj Giits'q' Gwigwiilkij**Matthew 28.16-20; Mark 16.14-18; Luke 24.36-49*

<sup>19</sup> Drinzhit khaiinjii toht'an gwa'an zheh gwizhit vitsyaa najj gindeiinvyaa gehdeech'igiintin, Jews kih dilk'ii najj agaajnat geh'an. Aijit'ëë Jesus goot'an nadhat nagwaanajj. "Tsinehdan nakhwaa oolj', Shiti' shihil'ee gwik'it shij chan nakhwaha'ee," Jesus gavahnyaq. <sup>20</sup> Jii jyaa diinya' aijit'ëë, danli', ditseh k'aaq haa goots'q' agwahch'in. K'eegwaadhat gaqah'in eenjit gwint'oo shoo giinlii. <sup>21</sup> Aijit'ëë chan hee Jesus jyaa gavahnyaq, "Tsinehdan nakhwaa oolj', Shiti' shihil'e' gwik'it shij chan nakhwayinjihoo'ee!" <sup>22</sup> Jii jyaa diinya', aijit'ëë datthak gookat haazhee ts'q' jyaa gavahnyaq, "Ch'ankey'aa Shroodiinyaq ts'an oo'ijj. <sup>23</sup> Dinjii najj atr'agwaanduu gooveenjit oo'an gahohkii ji', gooveenjit oo'an gweheeda; gooveenjit oo'an gahohkii kwaa ji', duuyeh gooveenjit oo'an gwihijyaa."

*Jesus, Thomas Haa*

<sup>24</sup> Jesus goots'a' nadhat naanaii daj' vitsyaa ch'ihlak Thomas (Didymus chan oozhii) aji zhat dhidii kwaa. <sup>25</sup> Aji ts'a' vitsyaa naji Thomas jyaa agahnyaq, "K'eegwaadhat tr'aqh'ya!"

Thomas jyaa nyaq, "Vanli' kat gwatsak deek'it shat dha'aii akwat gwatsak deek'it naaljik akwat vitsq̄h k'aa naaljik kwaa ji' duuyeh adan t'inchy'aa gwik'iinjikhhit."

<sup>26</sup> Aji t'eq̄ gehdaa drin deetik vitsyaa naji zheh gwizhit khaihan nineegijil ts'a' Thomas zhat goovaadhidii gindeinvyaa ihdeech'agaq̄htin gaa Jesus zhat gaveeghii nadhat naanaii ts'a' jyaa gavahnyaq, "Tsinehdan nakhwaa ooli!"

<sup>27</sup> Aji t'eq̄ Thomas jyaa ahnyaq, "Dzaq̄ nanleeth'ak niinchij, ts'a' shanli' nah'in; aji t'eq̄ nanli' nihky'aa noinjii ts'a' dzaq̄ shitsq̄hk'aa naanjii. Gwik'iinjiighit ni'ij kwaa aji akhagoiinyaq ts'a' gwik'iinjinghit!"

<sup>28</sup> Thomas jyaa yahnyaq, "Shik'eegwaadhat, Shivit'eegwijyahchy'aa!"

<sup>29</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Shaq̄h'ya' geh'an gwizhr̄h shik'iinjinghit? Juu shaq̄h'in kwaa gaa shik'iinjiighit naji shoo nakhwaa ooli!"

*Jii Dq̄htly'aa Jaghai Danahoot'oo*

<sup>30</sup> Jesus ditsyaa naji andah gwinleji gwitr'it geegwaroolii kwaa t'iizhik gaa jii dq̄htly'aa zhit valak zhr̄h danahoot'oo.

<sup>31</sup> Jii t'ee gwadanakhwat'oo Jesus t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' nilii ts'a' Christ chan nilii, gwik'iinjihinghit ji' aji nigwik'iinjigwiighit haa voozhri' zhit gwihindaii geenjit.

**21***Jesus, Vitsyaa 7 Najj Ts'a' Gwigwiilkij*

<sup>1</sup> Jii aji t'eq̄, Jesus ch'ihlak gwizhr̄h van Tiberias khyu ditsyaa naji ts'a' idineegwiilkij. Jyats'a' t'igwiizhik t'agwarahnyaq. <sup>2</sup> Simon Peter, Thomas, Nathaniel (Galilee nahkat gwizhit Cana goozhii goo'aii gwats'an ahaa), Zebedee vidinji neekwaii ts'a' Jesus ch'izhii vitsyaa neekwaii naji haa nihlaagiilk'ii. <sup>3</sup> Simon Peter jyaa gavahnyaq, "Luk keeshi'ya."

"Naa k'eereheedal," giyahnyaq. Aji ts'a' t'ee giyaahaajil ts'a' tr'ihchoo zhit giinji; gaa zhat tq̄ datthak luk ch'ihlak gaa goonjik kwaa. <sup>4</sup> Vanh geeneech'ihii'aii gwiizhit Jesus van khyu nadhat, gaa vitsyaa naji Jesus t'inchy'aa giyaandaii kwaa. <sup>5</sup> Aji t'eq̄ jyaa gavahshral ts'a' jyaa nyaq, "Tsyaa naji, nik'ee luk oodhoonjik?"

"Ch'ihlak gaa kwaa," giyahnyaq.

<sup>6</sup> Jesus jyaa gavahshral ts'a' jyaa nyaq, "Nakhwachihvyaa tr'ihchoo eeghai shriits'aji chq̄tsuu, izhit luk oohodal



t'oonchy'aa." Ajjits'a' t'ee izhit chigiiyaqhtsuu akhai' khyu' khaneegiiyahtsuu, lya vizhit luk lejji geh'an.

<sup>7</sup> Zhit vitsyaa Jesus yeet'iindhan aji Peter t'ahnyaa, "Diik'eegwaadhat t'inchy'aa lee!" Nijin Simon Peter Diik'eegwaadhat t'inchy'aa gwinyaa gwiitth'ak daji, ankhii dagwach'aa nanaatsuu gwats'a' daji (gihleeyihiltsuu dhidii) ts'a' chuu zhit oondaa hiltlee. <sup>8</sup> Teeghii gwats'a' niighit kwaa neegeekwaii. Ch'izhii vitsyaa najji tr'ihchoo haa teeneegohojil (Chihvyaa vizhit luk deedaq'aji' haa). <sup>9</sup> Teeneegohojil daji zhat gwaak'a' ko' zhit luk chan ts'a' huchy'aa haa ichy'aa googwaah'in. <sup>10</sup> Jesus t'agavahnyaa, "Aji luk dohju' gwidiinlii lat dzaa nohtsit."

<sup>11</sup> Simon Peter aji tr'ihchoo zhineezhii ts'a' chihvyaa vizhit luk choh deedaq'aji' aji teedhiluu, (153 aanchy'aa) lya vizhit luk lejji gaa chihvyaa leedhach'aa kwaa. <sup>12</sup> Jesus jyaa gavahnyaa, "Aanii ts'a' dzaa ch'oh'aa."

"Juu inlii?" giyahaanjyaa eenjit giideetr'oaanyaa. Gook'eegwaadhat t'inchy'aa giyaandaii geh'an. <sup>13</sup> Ajjits'a' Jesus gaveeniinzhii ts'a' huchy'aa oonjik ts'a' gavant'eech'ahtsit, luk chan gwik'it t'inlik.

<sup>14</sup> Jesus niindhat ts'a' ninehjin ajit'ee jii zhat daji t'ee ditsyaa najji ts'a' tik agwaanchy'aa idigweelkii t'agwarahnyaa.

### *Jesus, Peter Shitsyaa Najji Gwahtan Ahnyaa*

<sup>15</sup> Ch'igiin'al ajit'ee, Jesus aji Simon Peter jyaa yahnyaa "John vidinji', Simon, jii najji andaa ts'a' lya sheet'iindhan?"

"Shik'eegwaadhat, aaha' neet'iihthan ts'a' gaanandaii." Peter yahnyaa.

Jesus t'iyahnyaa, "Shidivii tsal najji gooch'ah'aa."

<sup>16</sup> Chan hee Jesus aji Peter jyaa yahnyaa, "John vidinji', Simon, lya sheet'iindhan?"

"Shik'eegwaadhat, aaha' neet'iihthan ts'a' gaanandaii." Peter yahnyaa.

Jesus t'iyahnyaa, "Shidivii najji k'aahtii."

<sup>17</sup> Tik agwaanchy'aa chan Jesus aji jyaa yahnyaa, "John vidinji', Simon, sheet'iindhan?" Peter tr'igwidii dhidlit Jesus tik agwaanchy'aa "Sheet'iindhan?" yahnyaa eenjit.

"Shik'eegwaadhat, lya jidii datthak eenjit gaanandaii; neet'iihthan gaanandaii t'oonchy'aa." Peter yahnyaa.

Jesus jyaa yahnyaa "Shidivii najji gooch'ah'aa. <sup>18</sup> Li'didlii haa nakhwaagwahaldak, k'eejit inlii daji neenit'uu ts'a' deenoo'ya' yiindhan datthak gwik'it t'ini'in, nijn gwats'a' hoihshi' niindhan chan gwik'it t'ini'in; gaa naghii lejji ji' neenigiheet'uu ts'a' nijn gwats'a' hoihshi' niindhan kwaa gaa nihk'it gwats'a' nigehe'e'aa t'oonchy'aa." <sup>19</sup> (Jii Jesus jyaa

nyaa t'ee nats'aa Peter niheedhaa ts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa vich'eegwahdrii gwahaḥh'jaa t'agwarahnyaa.)

Ajits'a' chan yahnyaa, "Shatajii inkhaii!"

*Jesus, Ch'izhii Vitsyaa Haa*

<sup>20</sup> Peter neediil'ee akhai' ajii juu Jesus ditsyaa najii tee ch'andaa yeet'iindhan niil'in, nijin neech'aga'aa dajii Jesus eeghaii niighit kwaa dhidii chy'aa ajii niil'in ts'a' Jesus oahkat. "Diik'eegwaadhat, juu diitee gwint'ee nahahchyaa t'oonchy'aa?" <sup>21</sup> Nijin Peter ajii dinjii niil'in dajii, Jesus oahkat, "Shik'eegwaadhat, jii dinjii aiiyu?"

<sup>22</sup> "K'ineehihdik gwats'a' goondaii oihnyaa ji', jaghaii geenjit tr'igwiindii? Aanaii, shatajii hinkhaii!" Jesus yahnyaa.

<sup>23</sup> Vitsyaa najii ajii gootee dinjii ch'ihlak niheedhaa kwaa lee ginyaa ts'a' geenihlagogwaandak. Gaa Jesus ajii dinjii niheedhaa kwaa nyaa t'inyaa kwaa jii ajii jyaa nyaa t'inyaa; "K'ineehihdik gwats'a' gwandaii oihnyaa ji', jaghaii geenjit tr'igwiindii?"

<sup>24</sup> Jii deegwee'ya' gwinyaa t'ee John gwaḥh'ya' ts'a' gwadaant'oo; ajits'a' deiinya' datthak li'didlii nilii ts'a' geenjit gaagwiindaii.

*John Vidęhtly'aa Ndaanq'aq'*

<sup>25</sup> Jesus h'jaa ants'a' gwinlejii vagwandak gwanlii ts'a' gaa datthak vik'iteech'adarant'oo ji', tr'ihkhit dehtly'aa lejii heelyaa ts'a' jii nankat duuyeh yuuta'!

## Acts

### Tr'ihil'e' Naji Googwitr'it Googwandak

<sup>1</sup> Shalak Theophilus, shidęhtly'aa zhit nats'a' ch'adanqijt'oo daj', nijin Jesus, tr'ookit digwitr'it t'agwah'ya' daj' dee'ya' ts'a' jidii eech'oaaltan kwaii vakat danoiit'oo, <sup>2</sup> dahthee zheekat gwits'ee heedyaa gwats'a'. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' yeedak neerahoondal gwehkij daj', tr'ihil'ee naji deegihee'yaa geenjit gwitee tr'agoovinlii goovaagwaandak. <sup>3</sup> Nijin tr'iikhwaji t'ęę drin 40 gahkhyuk shriit'agwawanchy'aa, yihil'e' naji ts'a' idigweelkij. Eya neegwiindaii geenjit gwinleji gwizhit goots'a' idigweelkij ts'a' giyaah'ya' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee eenjit gavaa ginkhe'. <sup>4</sup> Nijin khaihlan nigijnil daj' Jesus jyaa gavahnyaq, "Dzaa Jerusalem kwaiik'it gwachoh gihleehohjyaa shro', gaa jidii nakhwant'leerehee'aa nakhwaagwaldak aji Shiti' nakhwant'leeyeh'e'aa nyaq chy'aa gwats'a' nagoodhoo'in. <sup>5</sup> John chuy haa chuy nakhwats'an iitsaji, gaq ninghit kwaa t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nakhwats'an tr'ahaatsyaa t'oonchy'aa," nyaq.

#### *Jesus Zheekat Gwits'eerihilchij*

<sup>6</sup> Nijin zhat, Yihil'e' naji lineegiljil daj' Jesus goahkat, "K'eegwaadhat, Israel gwich'in tr'iinlii ts'a' adats'a' k'eeneegwarahaadhat ji' geenjit juk nik'ee duulee diits'iinyaq?" giyahnyaq.

<sup>7</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Nijin Shiti' deegwii'in gwik'it t'igwehee'yaa, niindhan aji adah zhrih gaandaii ajits'a' gwats'a' k'eegwaadhat t'inchy'aa. Nijin ji' zhat nigwehedhaa, aji gaakhwandaii gwat'oohchy'aa kwaa.

<sup>8</sup> Gaa nijin Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nakhwak'aa t'iizhik ji' t'aih oohohdal, aji haa sheegohoondak ts'a', Jerusalem kwaiik'it gwizhit, Judea nankak datthak, Samaria nahkat gwizhit ajits'a' nihky'aa nankak datthak sheegohoondak t'oonchy'aa." <sup>9</sup> Jii kwaii datthak gwik'it t'iinya'. Ajit'ęę giyaah'in gwiizhik zheekat k'iidak tr'ineediindhat. Zheek'oh zhit gwats'a' hiljii dhidlit. Izhik gwats'an neegiyaa'n'ya' kwaa.

<sup>10</sup> Izhik k'iidak tth'aii gwagwah'in gwiizhik khan hee dinjii neekwaji gwach'aa daagaji nagaazhii giveeghaii nagadhat nagaanai. <sup>11</sup> "Galilee gwich'in naji, jaghaii k'iidak zhee zhit gwizhrih aakin gqo'ij? Jesus nakhwaleehoozhii ts'a' zheekat gwats'a' neeroonjik t'inchy'aa. Nats'ahts'a' k'iidak tr'ineediindhat gwik'it t'inchy'aa ts'a' k'ineeheedik t'inchy'aa." aji dinjii neekwaji naji jyaa googahnyaq.

*Dinjii Judas Dehk'it Neegqonjik*

<sup>12</sup> Ajjit'ëë Taih Vakant Olives Nahshii, gwats'an yihi'e' nąjii Jerusalem gwits'ee gahoojil. Kwaiik'it gwachoh geeghahii (½) mile\* gahthee goo'arii. <sup>13</sup> Ajjit'ëë Jerusalem gwizhit nijin zheh gwigwich'ii chy'ąą k'ineegiidal dąj', ch'iyeedak zheh deegaajil. Jii nąjii t'ee goolat zhat dilk'ii, Peter, John, James, Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, Alphaeus vidinji' James, Simon Zealot nilii, James vidinji' Judas, jii nąjii giinlii. <sup>14</sup> Ajjii nąjii datthak, Jesus vahan Mary ts'a', Jesus vachaa nąjii ts'a' tr'injaa lat nąjii haa nigiiilzhii ts'a' datthak khaihłak geenjit gwint'oo khadigigiinjii.

<sup>15</sup> Dinjii gwik'injiighit 120 anchy'aa nąjii khaihłan lineegiljil. Ajjii gootee Peter needhikhin ts'a' goots'a' ginkhii. <sup>16</sup> "Shijyaa nąjii, jii yeena dąj' yeenii King David nats'ąą deegweheenjyaa datthak geeginkhe', Ch'anky'aa Shroodiinyaąą yaagwaandak gwik'iighai', Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo gwik'it t'igwiizhik. 'Judas, Jesus gooheendal eenjit gwats'a' goovahaadlii,' gwinyaąą. <sup>17</sup> Judas diitee ch'ihłak inli'. Adan chan jii gwitr'it t'agwarah'in vats'an dhidlit." Peter gavahnyaąą.

<sup>18</sup> Tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'ya' gwit'ii laraąą oonjik. Ajjii haa nan oiinkwat. Ajjit'ëë kheech'ilchaa ts'a' niindhat. Izhik zhak diki' kat neet'aanaąjii, vazhrak leedhach'aa aąjits'a' vits'ik datthak khaiinjil. <sup>19</sup> Jerusalem gwich'in nąjii datthak giyeenjii gwit'it'ak. Aąjits'a' aąjii nan Akeldama giyahnyaąą. Digiginjik ky'aa, "Dah deek'it." ginyaąą t'iginyaąą.

<sup>20</sup> "Psalms dęhtly'aa kat gwadanakhwat'oo, 'Dinjii ch'ihłak gaa nijin gwich'ii aąjii tr'igwiheechy'aa kwaa gwizhrjh.' Jii chan gwadanakhwat'oo.

'Dinjii ch'ihłak yideek'it gwitr'it neegoheendal gwizhrjh.' "

<sup>21-22</sup> "Jii geenjit diitee ch'ihłak yideek'it neegoheendal goo'arii. Dinjii khit diihaa t'inchy'aa nąjii tee gwats'an ch'ihłak Jesus zhik gwa'an diinaa k'eekhwazhii gaandaii nąjii t'ireheelyaa, John chy'ą yats'an iltsąjii tr'ąąh'ya' gwats'an yeedak zheekat gwats'a' neeroonjik gwats'a' datthak. Diikhwan diitee gwagwaanchy'aa gwats'an ch'ihłak Jesus neegwiindaii geegwahaandak gadhan ji', aąjii t'ireheelyaa." Peter gavahnyaąą. <sup>23</sup> Dinjii neekwaąjii nąjii igwigweekjii. Gavoozhri' Joseph ts'a' Matthias haa goozhii. Joseph voozhri' chan Barsabbas ts'a' Justus haa oozhii. <sup>24-25</sup> Ajjit'ëë khagideedi', "K'eegwaadhat, dinjii teegwagwaanchy'aa ts'a' jidii yiindhan aąjits'a' ninjich'aradhat datthak gaanandaii. Jii geh'an dząą neekwaąjii nąjii nadhat, aąjii ch'ihłak diineenjii agwaąhkjii. Judas

\* **1:12** Jews nąjii mile teet'an Neegwaazhii Drin zhit dąj' jyaa gwahthee gwizhrjh gihee'al goo'arii

nijin gwats'a' heekhaa goo'arii izhik gwats'a' haazhii. Gaa jii ch'ihlak yideek'it gooheendal. Aajts'a' Tr'ihil'e' naji tee ch'ihlak heelyaa ts'a' diihaa gwitr'it t'agwahah'yaa. Aji geenjit diiteetr'aahchii." giyahnyaa. <sup>26</sup> Aajit'e'e gavoozhri' gwizhit giinlii. Aji ts'an ch'ihlak khagahtsuu. Akhai' Matthias voozhri' khagahtsuu. Aajit'ee Tr'ihil'e' 11 naji haa niinzhii ts'a' 12 neegaadlit.

## 2

### *Ch'ankey'aa Shroodiinyaq Gook'aa Nidiindhat Dai'*

<sup>1</sup> Nijin Jews naji ch'ara'aa gwagwahtsii dai', Pentecost Drin goozhii, gavaa aji gwizhit nigwiindhat dai', juu gwik'injiight naji datthak higeeljil. <sup>2</sup> Khants'a' zheekat gwats'an gwihiilk'ii, ahtr'arii choh nint'arii haa ahtr'arii nagwaanaji. Zeh gwizhit juu dilk'ii naji datthak gwigwiitth'ak. <sup>3</sup> Aajit'e'e kwankyaa k'it t'inchy'aa nigii'in. Aajts'a' leji dhidlit. Aji ts'an kwankyaa tsal k'it t'inchy'aa gooteegwagwaanachy'aa ts'a' gooki' k'aa t'iizhik. <sup>4</sup> Aajit'e'e Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gook'aa t'iizhik gwik'iighai', nihla'adan nankak gwich'in naji ginjik ky'aa giginkhii nagaanaai.

<sup>5</sup> Izhik dai' Jews leji naji Jerusalem gwizhit gwigwich'ii, Vit'eegwijyahchy'aa eerootin giinlii ts'a' nihla'adan nahkat datthak gwats'an geedaa. <sup>6</sup> Nijin deegwiintsai' gwigwiitth'ak dai', Jews ch'adan nahkat leji naji njin t'igwiizhik, izhik higeeljil. Izhik dai' dinjii leji naji juu gwik'injiight naji googinjik ky'aa giginkhii googiiitth'ak. <sup>7</sup> Lyaa geegaroolii kwaa t'igwiizhik ts'a' jyaa diginyaa, "Jii dinjii diiginjik ky'aa ginkhii naji datthak Galilee gwich'in naji giinlii t'iginyaa! <sup>8</sup> Nats'ahts'a' njin diigoodlit gwa'an diiginjik ky'aa diits'a' giginkhii lee t'iginyaa ginyaa? <sup>9-10</sup> Parthia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Cappadocia, Pontus, Asia, Phrygia, Pamphylia, Egypt, Libya nahkat Cyrene geeghah gwats'an, aajts'a' Rome diilat leji naji nihla'adan nahkat gwats'an tr'inlii t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Diilat leji naji Jews nilii. Aajts'a' diilat naji chan Jews gwich'in nilii kwaa gaa Jews naji k'it gwik'injiight aji geenjit dzaa gwats'a' nirijnjil. Diilat naji Crete njuu goo'arii gwats'an aajts'a' diilat naji Arabia nahkat tr'iinlii. Googaa datthak diiginjik ky'aa gwigwee'in Vit'eegwijyahchy'aa dee'ya' gwinleji geegiginkhii. Akhai' diiginjik ky'aa giginkhii gwinzii gooriiitth'ak." datthak jyaa nihlaanya. <sup>12</sup> Jii deegwii'in t'igwii'in gaagiindaii kwaa. Aajts'a' geegaroolii kwaa t'igwiizhik, "Jidii eenjit t'igwii'in li?" gwinleji jyaa diginyaa ts'a' nihlagwaakat.

<sup>13</sup> Gaa goolat naji gooveegeedlaa, "Gwint'oo jak ch' giinji ts'a' ch'aganakhwani!" t'iginyaa googahnyaa.

*Peter Goots'q' Ginkhii*

<sup>14</sup> Ajjit'ëë Peter Tr'ihil'e' 11 najj haa nidhikhin daj' gwint'aii ginkhii haa dinjii lejii najj ts'a' ginkhii, "Shalak Jews najj, ajjits'a' Jerusalem gwich'in najj haa, jii t'igwiizhik geenjit nakhwats'a' gihikhyyaa gwinzii shoodqohk'ij. <sup>15</sup> Ch'iriinij diinohnyaa gaq ch'iriinij t'igwii'in kwaa. Dinjii najj vanh 9 o'clock gwehkij ch'igiheenjyaa geenjit tr'ihkhith vanh daj' gwanlii. <sup>16</sup> Gaa jii t'igwiizhik gohtth'ak ajjits'a' gooh'in geenjit, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij Joel oozhii, ajj deenaadaj' ch'adaqant'oo.

<sup>17</sup> 'Khainkoq Drin zhit gweedhaa ji',

jii kwaii t'ihishi'yaa Vit'eegwijyahchy'aa nyaq.

Shanky'aa Shroodiinyaq dinjii najj datthak k'aq t'ihihlyaa.

Nidinji', ts'a' nichij' najj haa

sheenjit gigiheehkhyaa giheelyaa. Tsyaa k'eejit

najj shats'an k'eegwiichy'aa

gagwahah'yaa, gineegiinlyaa k'it

t'inchy'aa haa. ch'anjaa najj

gineegiinlyaa zhit goots'a' gwagwahaalkyaa.

<sup>18</sup> Aahaq', shitsyaa sheenjit gwitr'it

t'agwah'in najj dinjii, akwat

tr'injaa najj haa jii zhit drin ji'

Shanky'aa shroodiinyaq gook'aa

t'ihihlyaa. Geedan t'ee sheenjit

gigiheehkhyaa geenjit.

<sup>19</sup> Zheetii gwa'an gwidii'in t'ishi'yaa ts'a'

dzaa nankak chan nindal gwaahchy'aa haa

gwigwee'in t'ishi'yaa.

Izhit zhat nagwaanajj ji' dah, ko',

ts'a' gwint'oo lat haa gweheelyaa.

<sup>20</sup> Shree haa ch'ahaadrii kwaa.

Tqo'oozhrii chan dah k'it daatsik heelyaa.

Ajjit'ëë t'ee, K'eegwaadhat vijiintsii choh

ts'a' vich'eegwahndit haa nineeheedyyaa gwehkij

t'igweheenjyaa.

<sup>21</sup> Zhat nagwaanajj ji' juu K'eegwaadhat nyaq ts'a' oozhrii najj

neegeheezhii t'oonchy'aa.' "

Joel ch'adaqant'oo zhit jyaa nyaq.

<sup>22</sup> Peter tth'aii hee goots'a' ginkhii, "Israel gwich'in najj, shoodqohk'ij. Jesus, Nazareth gwats'an ahaa

eenjit nakhwats'a' giikhkii t'ihnyaa. Vit'eegwijyahchy'aa

yits'iinyaq' ts'a' lyaa niindal gwaa'in gwitr'it t'agwah'in

ajj gwigwee'in k'iighai' t'ii'in, ajj lyaa nakhwan

gaakhwandaii geenjit t'ihnyaa. <sup>23</sup> Deenaa daj' gwanaa

Vit'eegwijyahchy'aa deehishi'yaa, yiindhan. Ajj gwizhit 'Jesus

nakhwantl'eerahahchyya.' yyinghya'. Aji dinjii tr'agwaanduu tr'agwah'in naji nakhwak'iighai' cross kat gigiiyltsak. Ajiits'a' dõõhkhwaaji. <sup>24</sup> Gaa Vit'eegwiyjahchy'aa k'iighai' neegwiindaii. Niindhat gaa ch'ichi' heelyaa gwits'i' gwats'an tr'ineeyahchji. Ajiits'a' khith ch'ichi' heelyaa veenjit goo'aii kwaa. Lyya ch'ichi' ndaat'aqht'aii t'inchy'aa. <sup>25</sup> Deenaa daji' jii King David, Jesus eenjit gwadaqantl'oo,

'Khit Shik'eegwaadhat shaa nilji, gaashandaii. Shits'iheenjyaa eenjit shaa nilji. Jii geh'an k'eegwiichy'aa datthak gaaljat kwaa.

<sup>26</sup> Ajiits'a' shoh gwanlii haa gihkhii, dinjii niinjik naji k'it nihihthaa. Gaa nijin niidhat ji', Vit'eegwiyjahchy'aa chan neegwihihdaii neeshahahtsyaa.

<sup>27</sup> Shik'eegwaadhat, shanky'aa tth'ank'it zhith akhooiinjyaa kwaa, gaashandaii. Shji, Nitsyaa Shroodiinyaq ihlii ajiits'a' tth'ank'it gwizhit shatthaji' an heelyaa gwats'a' t'ahakhhyaa kwaa gaashandaii.

<sup>28</sup> K'eegwiichy'aa t'eehishi'yaa sheenjit goo'aii gwandaii ndaanqa'aji' kwaa hishi'yaa geenjit, jii gaahashandaii sheenjit gõõhtsaaji. Nijin naa t'ihchy'aa ji' lyya shoo hihlyaa naa t'ihchy'aa geenjit.'

<sup>29</sup> "Shalak naji, lyya gwigweech'in ts'a' nakhwats'a' gi-hihkhyya, diitsii King David eenjit. Deenaa daji' niindhat ts'a' vanaraqahjik. Googaa juk drin tth'aii hee vatth'ank'it diihaa goo'aii. <sup>30</sup> David lyya Vit'eegwiyjahchy'aa Eenjit Ginkhii inli'. Vit'eegwiyjahchy'aa deehishi'yaa nyaq gwik'it t'ihche'yaa nyaq t'inyaq yits'a' neech'idiin'aji, vizhyaaneedijii naji ch'ihlee nats'aa king inli' gwik'it king heelyaa eenjit David haagwandak. <sup>31</sup> Yeendaa ji' Vit'eegwiyjahchy'aa deehee'yaa David ts'a' gwigweelki, ajiits'a' Christ neegwiindaii aji chan geeginkhe', 'Vizhin ts'a' Vatthaji' haa tth'ank'it gwizhit an giheelyaa geenjit gwats'a' t'ahakhhyaa kwaa.'

David jii t'iinya'. <sup>32</sup> Jii t'ee Jesus nilji. Niindhat tl'ee Vit'eegwiyjahchy'aa gwandaii neeyiltsaji. Datthak tr'agwah'ya' aji eenjit hi'didlii haa nakhwaa gwaraandak t'igwinyaq. <sup>33</sup> Vit'eegwiyjahchy'aa nijin t'inchy'aa gwats'a' neeyuunjik. Juk izhit k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii aji zheekat nijin gihil'ee izhit Vit'eegwiyjahchy'aa vishriits'aji

dhidii ajiits'a' Gwiti' deehee'yaa nyaq aji gwik'it t'iizhit ts'a'  
 Ch'anky'aa Shroodiinyaq diik'aa t'iheelyaa geenjit yats'an  
 iitsaii, ajiit'ee juk drin goqoh'in ts'a' goothth'ak t'oonchy'aa.  
 34-35 David yeedak zheekat ndak hahkhaii kwaa gaa jii jyaa  
 nyaq,

"Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' aji Shik'eegwaadhat  
 jyaa dahnyaq.

'Dzaq dakhii shishriits'aji  
 dhindii, juu nats'a' gwil'aji ts'a' nitr'ii'ee naji nakwai' t'eh  
 nagooveheelyaa  
 gwats'a' datthak zhat dhindii k'eedeegwaadhat  
 nahatsyaa geenjit.'

36 "Israel gwich'in naji datthak, Jesus, jii adan nilii. Cross  
 kat gadhohtsak t'inchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa, K'eegwaadhat  
 heelyaa yitsaii ts'a' dinjii naji neehahshii geenjit yigweekii  
 t'inchy'aa. Aji gaahakhwandaii gwizhrh." Peter goovah-  
 nyaq.

37 Jii datthak gwigwiitth'ak dai', gwint'oo tr'igwigwidii,  
 "Shalak naji, juk nats'ahts'a' deehishi'yaa?" jyaa Peter ajiits'a'  
 gah Tr'ihil'e' naji jyaa dagahnyaq.

38 "Nakhwateegwagwaanchy'aa ts'a' nakhwatr'agwaanduu  
 gwats'an K'eegwaadhat ts'a' lihts'eedoq'ee. Ajiits'a'  
 tr'agwaanduu t'akhwa'in gwinzii t'igwii'in yuhkha' shrq'  
 Aji tr'agwaanduu t'inchy'aa. Ajiit'ee nakhwateegwag-  
 waanchy'aa ts'a' Jesus Christ voozhri' zhit chuu nakhwats'an  
 tr'ahtsii. Ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhwatr'agwaanduu  
 nakhweenjit oo'an gweheelyaa. Ajiits'a' Ch'anky'aa  
 Shroodiinyaq nakhwats'an hahtsyaa nakhwaa t'iheechy'aa  
 eenjit. 39 Nakhwan, ts'a' nakhwagii naji haa nihky'aa  
 ninghit gwich'in naji datthak gooteegwagwaanchy'aa  
 ts'a' K'eegwaadhat Nakhwavit'eegwijyahchy'aa yigwiikii  
 naji, Ch'anky'aa Shroodiinyaq goots'an hahtsyaa, gavaa  
 t'iheechy'aa eenjit. Jii gwehkii 'deehishi'yaa,' jii nya' gwik'it  
 t'ih'e'yaa eenjit." jii chan Peter jyaa dagavahnyaq.

40 Ajiits'a' lya ninghyuk Peter gwint'oo goots'a' ginkhii,  
 "Juk gweendaa dinjii tr'agwaanduu tr'agwah'in naji khai-  
 injich'ihheedhat gwats'a' gweedhaa t'oonchy'aa aji gwats'an  
 tr'ineekhwadaa geetr'agoh'in neehohshii geenjit." gavah-  
 nyaq. 41 Leji naji jidii geenjit goots'a' ginkhe' gwik'injigiinjik.  
 Ajiits'a' datthak chuu goots'an tr'iitsaii. Aji drin zhit dinjii  
 3,000 aanchy'aa naji K'eegwaadhat Jesus k'injigiighit gaadlit  
 ts'a' juu gwik'injiighit naji teegiinjil. 42 Ajiit'ee Tr'ihil'e'  
 naji khit geegoogaqhtan, ajiits'a' datthak gavaa lineegaadal ts'a'  
 goovaashroonchy'aa gwizhit neech'aga'aa haa ninjigwadhat  
 gahtsii zhit K'eegwaadhat ineegaandaii. Ajiits'a' datthak  
 gavaa khagidiinjii.



### *Gwik'injiighit Najj Nats'aa Googwandaii*

<sup>43</sup> Tr'ihil'e' najj zhit gwinlejj gwigwee'in ts'a' nindal gwaahchy'aa t'igii'in. Dinjii najj gwagwaah'in haa jii datthak giveenjit geegaroolii kwaa t'igwii'in, ajiits'a' gihilghaa ts'a' gwigwihil'ee. <sup>44</sup> Gaa juu gwik'injiighit najj datthak lak nizjii nihlagaa'ij ts'a' nihlaa t'iginchy'aa. Nihlak'aiich'ii datthak nihlaa t'agahchy'aa googwahtsii. <sup>45</sup> Daganan' ajiits'a' digik'eich'i' kwaii datthak gwint'eegilii. Aji t'ij laraa goonjii khaihlan nigiinlii, aji ts'an juu gi'ij kwaa ts'iginya. <sup>46</sup> Drin gwhiteegwagwaanchy'aa Kharigidiinjii Zheh gwizhit lineegaadal. Ajiits'a' an-nihlik zheh gwizhit nihlaa ch'aga'aa. Ajiits'a' goodrii zhit gavaa h'haa shroonchy'aa ts'a' nihlaa datthak ts'a' khazhak t'iginchy'aa. <sup>47</sup> Khit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagigidiinjii. Ajiits'a' deegihii'ee. Jerusalem gwizhit dinjii najj datthak gwinzii giveegigiinkhii. Drin gwhiteegwagwaanchy'aa dinjii najj Vit'eegwijyahchy'aa gootr'agwaanduu ts'an neegoorahshii najj chan gootijyaa. Ajiits'a' drin gwhiteegwagwaanchy'aa lejj giii.

## 3

### *Dinjii Neehidik Kwaa Shranaazhik*

<sup>1</sup> Ch'ihlan drin drint'an 3 o'clock gwandaa gweedhaa daj', Peter, John haa Kharigidiinjii Zheh gwats'a' gahaa'oo. Jews najj drin gwhiteegwagwaanchy'aa zhat nagwadhat daj' gwizhit khagigidiinjii gwideek'it gogwaa'ij geenjit. <sup>2</sup> Kharigidiinjii Zheh izhik gindeiinvyaa choh gwinzii viyiichy'a, aji giyoozhri' ah'ij. Drin gwhiteegwagwaanchy'aa jii gindeiinvyaa choh geeghah dinjii vagoodlit daj' gwats'an neehidik kwaa zhat nineegahchik, ts'a' dinjii najj ts'an laraa oodiheekwat geenjit zhat dhidii. <sup>3</sup> Peter, ts'a' John haa nihdeegaa'oo, goovah'in daj', k'aiich'ii giyint'eehee'aa ji' eenjit goots'a' ch'oodiikwat. <sup>4</sup> Gwinzii giyaah'in t'e'e "Diinaah'in!" Peter yahnya. <sup>5</sup> Ajiits'a' gwinzii gavaah'in, laraa giits'an hahtsyaa ji' geenjit niindhan haa. <sup>6</sup> "Laraa sh'ij kwaa. Gaa k'eegwiichy'aa neenjit t'ihishi'yaa, Jesus Christ Nazareth kwaiik'it gwats'an ahaa voozhri' k'iighai'. K'iidak ninkhee ts'a' neehindik." Peter jyaa yahnya. <sup>7</sup> Shriits'aji yanli' oonjik ts'a' ndak niheedhat geenjit yits'inya. Googwahkhan vakweechan ts'a', vakwai' ts'an t'aih neegahoodlit. <sup>8</sup> K'iidak nidhikhin ts'a' zhat nadhat. Aji t'e'e neehidik shoh ts'a' naatlak. Kharigidiinjii Zheh gwizhit gavaa nihdeinzhii. Neehidik ts'a' naatlak gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa deehii'ee. <sup>9</sup> Zhat dinjii najj datthak neehidik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehii'ee giyaah'in. <sup>10</sup> Jii dinjii Kharigidiinjii Zheh gindeiinvyaa choh,

ndaat'inchy'aa, geeghah khith dhidii ts'a' ch'oodiikwat chy'aa t'inchy'aa lee, lyaa geegagoolii kwaa gooveenjit t'igwiizhik.

*Peter Kharigidiinjii Zheh gwizhit Gwaandak*

<sup>11</sup> Zhat Kharigidiinjii Zheh gwizhit gwadañ Solomon charantañ goozhii, izhik Peter, ts'a' John haa nagadhat. Gavoonta', goovileehidii gitri'iee. Zhat gwizhit dinjii nañ datthak geegaroolii kwaa gooveenjit t'igwiizhik. Añts'a' dinjii nañ datthak goots'a' gal gihññil. <sup>12</sup> Nijin Peter dinjii nañ datthak zhat niññil, gwaah'in dañ, goots'a' khaginkhee, "Israel gwich'in shalak nañ qhñ, jaghai jii t'igwiizhik lyaa geegohñ kwaa t'igwiizhik, geenjit aakin diinoo'ñ? Jii t'igwiizhik, diit'ai akwat Vit'eegwiyahchy'aa vik'iighai' tr'iinzii geh'an aññ dinjii neehidik neeritsaññ t'igwii'in kwaa. <sup>13</sup> Yeenii diitsii Abraham, Isaac, Jacob, haa Goovit'eegwiyahchy'aa, ditsyaa Jesus ch'eegwahndit gwint'oo gwihil'ee yant'eegwiin'aññ, gaa aññ gwidinjii k'eedeegwaadhat naññ ts'a' gwant'ohchññ. Pilate vineeroonjii yuunyañ gaa nakhwan aññ vanoohjii gat'r'ogh'ee. <sup>14</sup> Lyaa shroodiinyaññ nilññ ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa vik'eegwahthat, gañ nakhwan vat'r'ogh'ee. Añts'a' ch'izhii dinjii dikhwaññ aññ yideek'it chanoozhi' vohnyañ. <sup>15</sup> Jii geh'an Jesus t'ee dinjii naññ gwandai ts'an ahtsii heelyaa, aññ dhookhwaññ. Gañ Vit'eegwiyahchy'aa niññjik naññ tee gwats'an gwandai neeyitsaññ. Jii datthak gwarah'ya', aññ geenjit nakhwaagwaraandak. <sup>16</sup> Jii dinjii shranaanzhik neeritsaññ jidii gooh'in ts'a' gaakhwandai t'ee Vigwik'injigwiighit ts'a' Jesus vat'aii haa gwinzii neehidik neekhwadlit t'inchy'aa. Nakhwan datthak juk ñh'in.

<sup>17</sup> "Shalak naññ, nijin tr'iikhwaññ dhohtsaññ daññ, deekhwa'in t'akhwa'in, gaakhwandai kwaa. Izhith gaashandai. Nakhwak'eedeegwaadhat naññ chan gwik'it t'inchy'aa. <sup>18</sup> Deenaadaññ Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilññ naññ k'iighai', "Va-Christ khaiññjich'iheedhat!" ginyañ. Jii k'iighai' Vit'eegwiyahchy'aa nats'aññ ginkhe' datthak li'deegwidlii goodlit. <sup>19</sup> Nakhwateegwagwaaññchy'aa ts'a' nakhwat'r'agwaanduu gwats'an K'eegwaadhat ts'a' lihts'eedq'ee. Aññ ji', tr'agwaanduu t'akhwa'ya' datthak nakhweenjit oo'an gweheelyaa t'inchy'aa. <sup>20</sup> K'eegwaadhat vats'an t'aih shroodiinyaññ tr'ihee'yaa, ts'a' Jesus, t'ee Messiah nilññ gwiteetr'ahchññ aññ nakhwats'a' nahahchyaa t'inchy'aa. <sup>21</sup> Deena daññ Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii shroodiinyaññ nilññ naññ k'iighai' jyaa diginyaññ, "K'eegwiichy'aa datthak k'eejit neegwahahtsyaa gwats'a' datthak Jesus zheekat t'ieechy'aa." nyañ. <sup>22</sup> Yeenaa daññ Moses jyaa nyañ, 'Nakhwak'eegwaadhat Vit'eegwiyahchy'aa ch'ihlak

yeenjit ginkhii nakhwats'a' nahahchyyaa t'inchy'aa, shii chan shihil'e' gwik'it t'ihreenjyaa t'inchy'aa. Nakhwatee gwats'an dinjii ch'ihlee heelyaa. Nats'aq deenakhwahnyaa datthak oohooky'aa gwizhr̄ih goo'aii, aijts'a' deenyaq datthak gwik'it t'akhwa'yaa gwizhr̄ih goo'aii. <sup>23</sup> Juu ch'ook'ii kwaa aijts'a' yik'eegwahthat kwaa najj gwanlii ji', aijt'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigii nilii najj ts'an thok nagooveheelyaa. Aijts'a' an giheelyaa.' Jyaa Moses nyaq. <sup>24</sup> Samuel vats'an gweedhaa ts'a' juk drin zhit gwats'a' datthak Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj datthak jyaa digiinya' ts'a' geegwagwaandak. <sup>25</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Yeenjit Ginkhii Najj k'iighai' deehee'yaa nyaq aij gwik'it t'ihlee'yaa t'ee nakhweenjit t'oonchy'aa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa, nakhwatsii najj eenjit deehee'yaa nyaq aij gwik'it t'ihlee'yaa, aij gwitee t'ohchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa Abraham jyaa dahnyaq, 'Nihzheeneedijii najj k'iighai' nankak gwich'in najj datthak Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' gwinzii t'ihlee'yaa.' <sup>26</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Didinji' igweekij aij nakhwan tr'ookit nakhwats'a' niyaqchii, jyahts'a' gwik'iighai' nakhwats'ihreenjyaa ts'a' nakhwat'agwaanduu akhagahohjyaa geenjit."

## 4

### *Peter, John Haa Council Najj Ehdaa Nagadhat*

<sup>1</sup> Peter, ts'a' John haa tth'aii hee dinjii najj ts'a' giginkhii gwizhik, giinkhih kih dilk'ii najj lat, aijts'a' dinjii Kharigidiinjii Zeh gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii najj, aijts'a' Sadducee lat najj, goots'a' nigijnjil. <sup>2</sup> Dinjii geegoahtan dai', niindhat najj nineegweheendaii ginyaq, Jesus niindhat ts'an neegwiindaii ginyaq geenjit gitr'igii'ee ts'a' lyaa shoo ginlii kwaa. <sup>3</sup> Jii geh'an gooteegwigwihjik ts'a' zhee gwaazhraij nagoogiinlii. Tr'ihkhit toq gwanlii, geh'an gehdaa drin gwats'a' zhee gwaazhraij giheedyaa gooveenjit gwigwiktsaij. <sup>4</sup> Jesus, eegwagwaandak ts'a' dinjii lejij gavook'ii najj gwik'injigiighit gaadlit ts'a' 5000 aanchy'aa najj gwik'injijnjik.

<sup>5</sup> Gehdaa drin Jerusalem gwizhit Jews kih dilk'ii najj, ch'anjaa kih dilk'ii najj ts'a', Law eech'oahtan nilii najj haa datthak ligiiljil. <sup>6</sup> Dinjii Annas gwehkij dai' ndak khii ginkhih choh iinli', aij videhk'it Caiaphas ndak khii ginkhih choh nilij, John, ts'a' Alexander, aij Annas valak najj datthak haa ligiiljil. <sup>7</sup> Aijt'ee Peter ts'a' John haa dagats'a' nagaqchii, ts'a' googahkat, "Juu voozhri' zhit gwats'an t'aih khwa'ii geenjit t'akhwa'in?" googahnyaq.

<sup>8</sup> Aijt'ee Peter, Ch'ankey'aa Shroodiinyaq vizhit t'inchy'aa k'iighai', goots'a' khaginkhee, ts'a' jyaa gavahnyaq, "Jews kih

dilk'ii, ajiits'a' ch'anjaa nilii najii, <sup>9</sup> juk drin dinjii neehidik kwaa vits'iriinya' eenjit diinoohkat, neehidik kwaa gwats'an neehidik neehoodlit eenjit. <sup>10</sup> Jii geh'an datthak ts'a' diinoodoohk'ii ji', nakhwan ajiits'a' Israel gwich'in najii datthak qhii ts'a' gaakhwandaii, gwat'oohchy'aa. Jesus Christ Nazareth kwaiik'it gwats'an ahaa aji vat'aii k'iighai' jii dinjii shranaazhik juk dzaa nakhwandaa nadhat, ts'a' nqh'in. Jesus Cross kat gadhohtsak ts'a' doqhkhwajii. Gaa Vit'eegwiyahchy'aa niinjik najii tee gwats'an gwandaii neeyiltsajii. <sup>11</sup> Jii t'ee Jesus veenjit jyahts'a' gwadanakhwat'oo, 'Zheh gwahtsii najii datthak, kii vaa zheh ndak gwehee'aa, aji kii nizii nilii kwaa k'it t'inchy'aa.

Gaa ndaagwaa'ai' dai', kii hil'ee dhidlit.' gwinyaa. <sup>12</sup> Dzaa nankak Jesus voozhri' zhit gwizhrih neediirahahshii goo'aii. Vit'eegwiyahchy'aa, nihky'aa nankak datthak gwizhit dinjii ch'ihlak gaa neediirahahshii gwiltsajii kwaa." Peter jyaa goovahnyaa.

<sup>13</sup> Peter, John haa lyaa geegavoltin kwaa gaa nihk'it gaanjat kwaa haa ginkhii. Kwaiik'it k'eedeegwaadhat ts'an nilii najii eenjit lyaa geegagoolii kwaa gwik'it gininjich'agahthat. Akhai' lyaa Jesus haa t'iginchy'a' gavaagiindaii. <sup>14</sup> Dinjii shrineegiinlik goovaanadhat gaah'in, geenjit deegiheenjyaa gaagiindaii kwaa. <sup>15</sup> Jii geh'an, "Jii zheh gwats'an cheekhwayyaa!" dzaa kwaiik'it gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii najii googahnyaa. Ajiit'ee nihhiitee ts'a' gwint'oo geenjit nihlaa giginkhii. <sup>16</sup> "Jii dinjii najii deegooreheelyaa? Lyaa gwigwee'in gwintsii t'igii'in, akwat nats'ahts'a' goodirihe'e'aa. Jerusalem gwizhit gwich'ii najii datthak jii ch'ada'i' hee gaagiindaii, ts'a' duuyeh jyaa digiizhik kwaa gwinyaa. <sup>17</sup> Zhya'a goorohjat ts'a' chan ch'ihlok Jesus eenjit dinjii haa googwahaandak kwaa goorohtsyyaa. Ajiits'a' ch'adanh gwich'in najii giyyeenjit neegweheeth'ak kwaa eenjit." jyaa dinihlagaanya. <sup>18</sup> Ajiit'ee Peter, John haa nihdineegogahchii, "Dinjii ch'ihlak gaa juk gwats'an Jesus eeneech'ahohchyaa ts'a' veegwahoondak kwaa!" googahnyaa.

<sup>19</sup> Peter, John haa jyaa googahnyaa, "Juk dzaa Vit'eegwiyahchy'aa vandah, Vit'eegwiyahchy'aa deediinahnya'a gwik'eegwarahahthat akwat nakhwan deediinohnya'a, aji gwik'eegwarahahthat? Aji nakhwakhai' giky'uunjii. <sup>20</sup> Gaa diikhwan, jidii tr'agwah'ya' akwat tr'igwiitth'ak, aji geegwaraandak duuyeh akharagoonya'a t'oonchy'aa." <sup>21</sup> Ajiit'ee chan gwint'oo goozhit najat neegiin'ajii ts'a' gooneegiinjik. Dinjii neehidik kwaa aji neehidik neegiltsajii geenjit googwarahahshii giveenjit gogogwah'ajii kwaa. Dinjii najii datthak Vit'eegwiyahchy'aa deegihil'ee geh'an. <sup>22</sup> Jii dinjii

Vit'eegwijyahchy'aa t'aih k'iighai' nihidik neehoodlit t'ee 40 years gwandaa nilii t'agahnyaa.

*Gwik'injiighit Naji T'aih Eenjit Khagidiinjii*

<sup>23</sup> Nijin gooneegiinjik daji, khants'a' gwik'injiighit naji ts'eegoohoojil. Ch'anjaa kih dilk'ii ajiits'a' giinkhik kih dilk'ii naji nats'aa deegavahnyaa datthak gavaa gwagwaandak

<sup>24</sup> Nijin gwik'injiighit naji datthak geenjit gwigwiitth'ak daji, datthak khaihlok geenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagigideedi', ts'a' jyaa diginyaa, "K'eegwiichy'aa datthak geenjit Vit'eegwijyahchy'aa inlii. Zhee kat, nankak, chu choh haa datthak gwizhit goodlii iitsaji inlii. <sup>25</sup> Diitsii David nakhwatsyaa nilii aji Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' nakhweenjit ginkhe' daji jii jyaa dinyaa,

'Jaghahi dee aakin naji geenjit gwint'ahi  
zhagaants'iji? Jaghahi dee gwik'it  
gweheelyaa kwaa gaagiindai gwizhit geenjit  
ninjich'agadhat?

<sup>26</sup> Jii nankak k'eedeegwaadhat choh  
naji nich'itsagahahthat geenjit shrigwigwinlik  
ajiits'a' k'eedeegwaadhat naji  
K'eegwaadhat, ts'a' Va-Christ haa  
nehts'i' nihlaa ligeelji!

<sup>27</sup> "Jii lyaa gwik'it t'igwiizhik, gaagwiindaii. Ajiits'a' Nidinji' shroodiinyaa Jesus, dinjii neehahshii heelyaa geenjit thok videegwadokhikii. Jii kwaiik'it gwachoh gwizhit Herod Antipas, ts'a' Pontius Pilate, Jews gwich'in naji, Jews nilii kwaa naji haa ligeelji, "Tr'ahakhwaa!" giyahnyaa eenjit. <sup>28</sup> Deenaa daji nats'ahts'a' deegwehee'yaa gavaiinyaa chy'aa. Aji laa gwik'it t'igee'ya. <sup>29</sup> K'eegwaadhat, juk digahahjat eenjit jyaa diigahnyaa, aji gavoodokh'iji. Nitsyaa naji tr'inlii geh'an diits'iinyaa gwiizhik tr'ahajjat kwaa ts'a' niginjik eegwarahaandak. <sup>30</sup> Nidinji' shroodiinyaa Jesus vat'ahi k'iighai' ihts'ik naji nizii neeheelyaa ajiits'a' gwigwi'in ts'a' geegagoolii kwaa gwitr'it t'agwahaa'yaa." Peter khadi-geedi' ts'a' jyaa nyaa.

<sup>31</sup> Khagidiinjii gigiinjik t'ee zhat giilk'ii gwiizhit khan hee zeh datthak gwaatrat nagwaanaji. Ajiits'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa datthak goozhit t'iiizhik k'iighai', gaajjat kwaa haa Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwagwaandak.

*Gwik'injiighit Naji K'aiich'ii Datthak Nihlaa Gwinzii T'eeгахchy'aa*

<sup>32</sup> Dinjii juu gwik'injiighit naji datthak nihk'it ninjich'agadhat ts'a' digidrii zhit deegwehee'yaa giindhan, aji lyaa gwik'it t'igii'in. Ch'ihlak ga gootee adan zhrih

dak'aiich'ii t'aahchy'aa kwaa. Jidii gii'ii datthak khaihlok t'eegaahchy'aa. <sup>33</sup> Nijin Tr'ihil'e' najii, "Diik'eegwaadhat Jesus neegwiindaii!" ginyaꝞ ts'a' t'aih nint'aii haa gwagwaꝞah'ya' ts'a' geegwagwaandak. Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii haa gwintsii goots'inyaꝞ. <sup>34-35</sup> Gootee gwats'an dinjii ch'ihlak gaꝞ k'aiich'ii t'aahchy'aa gwanlii kwaa. Juu zehh, akwat nan haa dii'ii najii datthak tr'oohookwat googwahtsii aꝞ giit'ii laraꝞ goonjii, Tr'ihil'e' najii antl'eegilii. Nijin gootee ch'ihlak gwat'aahchy'aa gwanlii daꝞ' jii ts'an laraꝞ goots'an gahtsii. AꝞ haa deegwahtsii gwit'eegaahchy'aa gwik'it goots'iginyaꝞ.

<sup>36</sup> AꝞts'a' Cyprus nahkat gwats'an dinjii ch'ihlak, Joseph oozhii, giinkhiih Levite najii ts'an deedhaa nilii. Tr'ihil'e' najii, giyoozhri' niltsaꝞ Barnabas giyahnyaꝞ. (Dinjii tr'igwidii k'it t'inchy'aa najii shoo nilii ahtsii gwinyaꝞ t'igwinyaꝞ). <sup>37</sup> Adan t'ee gook'it gwanzhiih deehk'it gwii'ii gwintl'inlii aꝞ t'ii laraꝞ oonjik ts'a' Tr'ihil'e' najii antl'eeyinlii.

## 5

### *Ananias, ts'a' Va'at Sapphira Haa Googwandak*

<sup>1</sup> Dinjii ch'ihlak Ananias oozhii. AꝞts'a' va'at Sapphira oozhii. Daganan' tr'oiinkwat giltsaꝞ. <sup>2</sup> AꝞ gwalaraa lat Tr'ihil'e' najii antl'eegiinlii, gaa datthak gwintl'eegiiyinlii adagaa'ii. LaraꝞ lat idigeenjii k'eegaꝞhtii. Va'at dee'in datthak yaandaii ts'a' adan t'ee veechii t'igwii'in. <sup>3</sup> Peter gwint'aii jyaa diiyahnyaꝞ, "Ananias, jidii t'ihini'yaa kwaa aꝞ t'inizhik, Satan jyaa nahnyaꝞ k'iighai'. Ch'ankey'aa ShroodiinyaꝞ ts'a' oonts'it. 'Nanan tr'oiinkwat, aꝞ gwalaraa datthak gwantl'eiinlii,' diinyaꝞ gaꝞ gwik'it t'inizhik kwaa. Valat tth'aii hee khadhanzhii. AꝞ haa Ch'ankey'aa ShroodiinyaꝞ tsintehaꝞhkaii gwik'eegwiindaii. <sup>4</sup> Nan gwitl'eehinlyaa gwehkii daꝞ' gwats'an, nanan nilii t'inchy'aa. AꝞtl'eꝛ gwit'ii laraꝞ oodhiinjik, aꝞtl'ee nalaraa t'inchy'aa. Nats'ahts'a' vat'oolchy'a' oiinyaꝞ gwik'it vit'eehaꝞhchy'aa goo'aii. Jaghaii jyaa dooshi'ya', yiindhan? Dinjii zhrih ts'a' oonts'it kwaa, gaꝞ Vit'eegwijyahchy'aa chan ts'a' oonts'it gwizhit vininjigwanzhii t'ini'in." yahnyaꝞ. <sup>5</sup> Nijin Ananias gwiintth'ak daꝞ', khants'a' niindhat. Dinjii najii niindhat gwigwiitth'ak daꝞ', lya datthak gaꝞnjat nagaanaai. <sup>6</sup> AꝞtl'eꝛ tsyaa zhat dilk'ii najii gwach'aa giinooꝞjik. AꝞts'a' cheegiihikchii tl'eꝛ giinaꝞhjik.

<sup>7</sup> Shriit'ahkhyuk gwahaadhat tl'eꝛ va'at chan zhat nihdeinzhii. Vakai' niindhat geenjit tth'aii hee gwiitth'ak kwaa.

<sup>8</sup> Peter jyaa yahnyaꝞ, "Nijin nakhwanan gwantl'oolii daꝞ', jii laraꝞ zhrih lee gwit'ii oodhoojik?"

"Aaha', jii zhrih tr'oonjik." Sapphira yahnyaꝞ.

<sup>9</sup> “Jaghaii nan ts'a' nakai' haa K'eegwaadhat Vach'anky'aa Shroodiinyaa tsintehookaii gwik'eegohdaii? Yee'at chiitajii tsyaa najii nakai' anagaahjik juk dilk'ii ts'a' nan chan dzaa gwats'an chineenagahahchya t'oonchy'aa.” Peter yahnyaa. <sup>10</sup> Sapphira yats'a' nadhat gwiizhik zhat googwahkhan adan t'ee niindhat. Ajiit'ee tsyaa najii nihdeegiinjil, niindhat gi-iyaa'in. Adan t'ee cheegiyihichii, ts'a' giikajii eeghaii gi-inaahjik. <sup>11</sup> Jii t'igwiizhik geh'an juu Jesus k'injiighit najii datthak, gwiitth'ak dai' gwint'oo gihilghaa ts'a' gaanjat na-gaanaii.

*Gwigwee'in ts'a' Nindal Gwaahchy'aa Gwinleji T'igwiizhik*

<sup>12</sup> Tr'ihil'e' najii dinjii tee gwinleji gwigwee'in ts'a' nindal gwaahchy'aa gwitr'it t'agwagwah'in. Kharigidiinjii Zheh gwizhit gwadaji charantaji Solomon goozhii, izhik Jesus k'injiighit najii nih'aa lineegaadal. <sup>13</sup> Dinjii najii datthak goodigihil'e' gaa gooteegiheeda geenjit l'yaagaqanjat. <sup>14</sup> Googaa dinjii, ts'a' tr'injaa haa leji najii K'eegwaadhat k'injiighit ts'a' aji najii K'eegwaadhat k'injiighit tee giinjil. <sup>15</sup> Tr'ihil'e' najii gwigwee'in gwinleji t'igii'in gwigwiitth'ak k'iighai' ilts'ik najii taji gwinjik gwats'a' gahaadlii eecheh'it, ts'at haa kat de-googinlii. Jii t'igii'in, Peter zhat taji gwinjik heekhaa goo'arii, vagwank'oh gookat t'ihenja yaa ji' geenjit, aji haa gooveenjit gwinzii neegweheelyaa geenjit. <sup>16</sup> Geeghaih gwa'an kwaiik'it gwatsal goodlii gwats'an dinjii leji najii Jerusalem k'eedal. Dagalak ilts'ik najii ajits'a' dinjii ch'anky'aa iizuu di'ii najii haa adahaa k'eegilik. Datthak Tr'ihil'e' Najii goots'a' tr'iinjik.

*Tr'ihil'e' Najii Zhee Gwaazhrajii Nariinlii*

<sup>17</sup> Ndak khii ginkhik choh, vaa kih dilk'ii najii ts'a' Sadducee ts'an nilii najii haa Tr'ihil'e' najii ts'a' gwint'oo shooginlii kwaa. Gooveenjit k'eegwiichy'aa t'igwehe'yaa gwizhrh giindhan. <sup>18</sup> Tr'ihil'e' Najii teegwigwihjik ts'a' zhee gwaazhrajii nagooginlii. <sup>19</sup> Izhik too K'eegwaadhat vizheekat gwich'in ch'ihlak zhee gwaazhrajii gindeinvyaa giveenjit gihdiintin ts'a' cheegavinlii. Ts'a' jyaa gavahnyaa, <sup>20</sup> “Kharigidiinjii Zheh gwizhit nihdohjyaa. Izhik gwizhit nohthat ts'a' gwandaii k'eejit eenjit dinjii najii haa goondak.” goovahnyaa.

<sup>21</sup> Vanh dai', Tr'ihil'e' najii Kharigidiinjii Zheh gwats'a' ga-haajil ts'a' eech'agooqahntan.

Izhik gwiizhik chan ch'adhan gwa'an ndak khii giinkhik choh, dalak najii haa Jews ch'anjaa nilii najii, Israel nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat najii haa hgiiljil. Izhik gwiizhik niveet'ah'in najii zhee gwaazhrajii gwats'a' gihil'e', Tr'ihil'e' najii oo'ee neegeheelyaa ts'a' googahaahkat eenjit. <sup>22</sup> Gaa

niveet'ah'in najj zhee gwaazhrajj k'eegiidal daj', googwag-wah'ajj kwaa ts'a' zhyaq oo'ee neegeejil ts'a' jyaa diginyaq, <sup>23</sup> "Zhee gwaazhrajj k'eeriiidal daj', gindeiinvyaa lyaa gwinzii gihdijintin. Ajjts'a' gwak'aahtii najj chan zhat gwadajj nigilzhii, tr'agwah'in. Gaq nijin nihdeeriinjil daj', dinjii ch'ihlak gaa gwizhit dhidii kwaa!" ginyaq. <sup>24</sup> Nijin niveet'ah'in kih dhidii Kharigidiinjii Zeh gwizhit gwak'aahtii najj ajjts'a' giinkhii kih dilk'ii najj haa gwigwiitth'ak daj', Tr'ihil'e' najj deegiizhik li' gaagoondaii giindhan. <sup>25</sup> Gwiizhit dinjii ch'ihlak nihdeinzhii ts'a' gootee khaginkhee, "Shoodoqhk'ijj! Dinjii zhee gwaazhrajj noolii chy'aa, juk Kharigidiinjii Zeh gwizhit nigeelzhii ts'a' Jesus eech'agoqaahtan!" gavahnyaq. <sup>26</sup> Ajjt'ee niveet'ah'in kih dhidii ditsyaa najj haa Kharigidiinjii Zeh gwats'a' gahaajil, datthak gootee neegwigwiljik ts'a' oo'ee nee-googahaadlii. Gwint'aii gook'eegahaandak ajj zhit gagaqnat, jyaa digii'in ji', dinjii najj kii haa diigooheekit giindhan.

<sup>27</sup> Tr'ihil'e' najj nihdeegoogiinjil daj', k'eedeegwaadhat najj (Council) ts'a' nigilzhii googiltsajj. Ajjt'ee ndak khii giinkhii choh googahkat, <sup>28</sup> "Dinjii, Jesus oozhii, eech'oohqchyya kwaa gwint'oo nakhwaraiinya'. Deenakhwaraiinya' gaakhwandaii, googaa nihk'it t'akhwa'in. Jerusalem gwizhit gwich'in najj datthak jii geech'ooqaahtan gwigwiitth'ak. Jesus doqkhwaajj, diinohnyaq ts'a' diineegoqkhii diits'a' gideehohtrat gwik'eeghdaii!" goovahnyaq.

<sup>29</sup> Peter ajjts'a' ch'izhii Tr'ihil'e' najj haa jyaa googahnyaq, "Vit'eegwijyahchy'aa, deeni'in diinahnyaq gwizhrh gwik'it t'igwehee'yaa goo'aii! ts'a' dinjii najj, ch'ujuk t'akhwa'in diinahnyaq, duuyeh gwik'it t'igwii'in t'oonchy'aa! <sup>30</sup> Jesus cross kat gadhohtsak ts'a' doqkhwaajj. Ajjt'ee diitsii najj, Goovit'eegwijyahchy'aa, digii Jesus neegwiindaii niltsajj. <sup>31</sup> Ajjt'ee ndak deeyihlchii ts'a' dishriits'ajj niyaqchii. Vit'eegwijyahchy'aa, Diik'eegwaadhat yiltsajj, diitr'agwaanduu gwats'an neediihahshii heelyaa geenjit. Israel gwich'in najj, tr'agwaanduu t'igii'in gwats'an lihts'eedigiheedaa ts'a' gootr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit. <sup>32</sup> Vit'eegwijyahchy'aa dinjii yik'eegwahthat najj Ch'ankey'aa Shroodiinyaq ts'an iltsajj, diikhwan Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' h'deegwidlii haa deegwiizhik gwarah'ya' geegwaraandak." t'igwinyaq.

<sup>33</sup> Jii k'eedeegwaadhat najj deegwinyaq gwigwiintth'ak daj', gwint'aii gook'ijj goodlit ts'a' Tr'ihil'e' najj ehdaa tr'agaroo'aa ginyaq. <sup>34</sup> Gaq goots'an dinjii ch'ihlak Pharisee najj ts'an nilij, Gamaliel oozhii. Jews najj eenjit Law eech'ooqaahtan nilij. Dinjii datthak giihil'ee. K'eedeegwaadhat najj tee nidhikhin ts'a' goots'a' khaginkhee, "Ch'ihlee



chineegavq̄hii!” goovahnyaq̄. <sup>35</sup> Ajjits'a' chineegoogiinlii t'ēē k'eedeegwaadhat naḡḡ ts'a' ginkhii, “Shalak Israel naḡḡ, jii dinjii naḡḡ goots'a' deekhwa'yaa izhik gwak'q̄ohtii. <sup>36</sup> Ninghit kwaa gwanaa daḡḡ dinjii, Theudas oozhii, gwiindaii daḡḡ, 'lyaa dinjii nitsii ihii.' adaanyaq̄. Ajjits'a' dinjii 400 naḡḡ giyyaa niinjil. Ajjit'ēē tr'eekhwaḡḡ. Vitsyaa naḡḡ datthak shrihteegaajil. Jidii t'ee'ya' datthak ndaagwaḡḡan'aḡḡ, aḡḡ zhit ganoondaii. <sup>37</sup> Ajjit'ēē Rome nahkat dinjii tr'eechyaawanaa daḡḡ, Galilee nahkat gwats'an dinjii k'ii'an tr'agwah'in Judas oozhii, aḡḡ chan dinjii leḡḡ yaa haajil. Jii dinjii chan tr'iikhwaḡḡ. Ajjits'a' vitsyaa naḡḡ datthak chan shrihteegaajil. <sup>38</sup> Jii geh'an jii dinjii naḡḡ gwik'it t'igihee'yaa kwaa gavohtsii ji' gwiizuḡḡ. Dagakhai' dagat'aii haa t'igii'in ji', geedan t'ee shrihteegiheedaa t'igiinchy'aa. <sup>39</sup> Gaḡ Vit'eegwijyaḡhchy'aa vat'aii k'iighai' t'igii'in lee ji', duuyeh gwik'it t'igii'in kwaa goorahtsii t'igiinchy'aa. Vit'eegwijyaḡhchy'aa ts'a' nich'itsarahthat t'igwii'in lee gwik'eegahaandal t'oonchy'aa.” jyaa gavahnyaq̄.

Ajjit'ēē deenyaq̄ gihaa gwik'it t'iindhan. <sup>40</sup> Ajjit'ēē Tr'ihil'e' naḡḡ nihdineegiinlii. Viitrii haa goorahatrii goots'an gwigwiltsaḡḡ. “Chan Jesus voozhri' eeneegohkhyaa shrq'!” lyaa gwint'aii googahnyaq̄, ts'a' gooneegiinjik. <sup>41</sup> Nijin k'eedeegwaadhat naḡḡ leeljil gwats'an tr'ineegiijil daḡḡ, Jesus voozhri' zhit khaiinjich'agoorikthat geenjit shoo giinlii. <sup>42</sup> Ajjit'ēē drin gwriteegowaḡḡanchy'aa aḡḡ Kharigidiinjii Zheh aḡḡts'a' nihk'adan zheh gwizhit Jesus adan t'ee dinjii neehahshii t'inchy'aa ginyaq̄ ts'a' eech'agoḡḡahtan.

## 6

### *Dinjii 7 Naḡḡ Gwits'iheniyaa Gwigwiltsaḡḡ*

<sup>1</sup> Ajjit'ēē juu Jesus k'injigiighit naḡḡ lyaa giinleḡḡ gili. Gaḡ gootee gwats'an Jews Greek-ky'aa ginkhii niliḡḡ naḡḡ lyaa ch'ats'a' t'iginyaq̄, “Jews-ky'aa ginkhii naḡḡ lyaa gwinzii t'igii'in kwaa ts'a' drin gwriteegwagwaanchy'aa tr'injaa vakai' niinjik naḡḡ larāḡ ts'an gahtsii daḡḡ, jii tr'injaa vakai' niinjik naḡḡ, gwintsal ts'an gwagwahtsii gogoonjii.” Jews Greek-ky'aa ginkhii naḡḡ jyaa ginyaq̄. <sup>2</sup> Jii geh'an Tr'ihil'e' 12 naḡḡ, juu Jesus ik'injigiighit naḡḡ datthak haa nihlāa ḡiḡiljil, “Dzaḡḡ diitee larāḡ khit ik'eeneerahahdak ji'. Jyaa gwizhr̄h t'igwii'in ji', Vit'eegwijyaḡhchy'aa viginjik eegwarahaandak geenjit gwik'it gweheelyaa, aḡḡ lyaa gwiizuḡḡ. <sup>3</sup> Shalak gwik'injiighit naḡḡ, nakhwatee gwats'an dinjii 7 goonzhiḡḡ juu khit Ch'ankey'aa Shroodiinyaq̄ doo'ya' yuunyaq̄ gwik'it t'ii'in, aḡḡ naḡḡ q̄hji.

Shih ts'a' laraa haa ik'eegahaandak geenjit. <sup>4</sup> Gwiizhik di-ikhwan aji khit khagareheeja ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eech'arohaahchyaa." googahnyaa.

<sup>5</sup> Dinjii datthak Tr'ihile' deeginya gwigwiitth'ak dai' lya geenjit shoo ginlii. Ajiit'ee Stephen eegwigweekii. Vit'eegwijyahchy'aa khit k'injiighit. Ajiits'a' Ch'ankey'aa Shroodiinya deeyahnyaa khit gwik'it t'ii'in. Aji vaa' dinjii 6 naji chan eegwigweekii. Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, Nicolaus oozhii aji, (Nicolaus Antioch kwaiik'it gwachoh gwats'an nilii. Jews gwich'in nilii kwaa. Gaa Jews naji ky'aa gwik'injiighit dhidlit, ajiit'ee Jesus k'injiighit needhidlit.) <sup>6</sup> Tr'ihile' naji ts'a' googahaadlii. Izhik dai' daganli' haa gook'aa nagaanjik. Ajiits'a' gooveenjit khadigigeedi'.

<sup>7</sup> Ajiits'a' chan dinjii gwandaa t'aanchy'aa naji Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injiighit gwilii. Jerusalem gwizhit juu gwik'injiighit naji gwandaa leji gili. Giinkhih leji naji gaa chan Jesus k'injiighit gili.

### *Stephen Goonjik*

<sup>8</sup> Stephen lya Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii zhit gwinleji t'ee'ya'. Dinjii tee nindal gwaahchy'aa ts'a' gwigwee'in gwintsii gwitr'it t'agwah'ya'. Vit'eegwijyahchy'aa yits'inya geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii ts'a' vich'eegoonzhrii di'ii. <sup>9</sup> Gaa zhat dai' slaves nilii kwaa naji eenjit Jews tr'igiinkhii zeh goo'aii, goolat naji kwaiik'it Cyrene ts'a' Alexandria gwats'an giinlii, geedan ts'a' Cilicia nahkat ts'a' Asia nahkat haa gwats'an Jews naji Stephen haa tr'inehleegeoidlii ts'a' ch'ats'a' t'igiyahnyaa. <sup>10</sup> Stephen Ch'ankey'aa Shroodiinya k'iighai', gwizhih nitsii di'ii. Aji geh'an khu' gaiiyideegiyahsii. <sup>11</sup> Jii geh'an dinjii yeenjit ooheets'it agogoinkwat, "Vit'eegwijyahchy'aa, ts'a' Moses haa gwiizu eeginkhii, tr'iitth'ak!" goots'it haa jyaa giyahnyaa. <sup>12</sup> Jyaa dinjii leji naji, ch'anjaa kih dilk'ii, ts'a' Jews goo-law eech'oahtan nilii naji agahnyaa, jii gwigwiitth'ak dai' gwint'aii gook'ii goodlit haa Stephen gahtsit ts'a' k'eedeegwaadhat naji ligiiljil ehdaa nigiyahchii. <sup>13</sup> Ajiit'ee dinjii lat naji yeenjit ooheets'it naji nihdeegiinlii. "Jii dinjii khit ts'a' Moses va-law zhit deekhwa'in diinahnyaa ajiits'a' Diikharigidiinjii Zeh shroodiinya goo'aii geenjit gwiizu ginkhii. <sup>14</sup> Jii Jesus Nazareth nahkat gwats'an ahaa Diikharigidiinjii Zeh neegwadahaalthal ts'a' an gwahahtsyaa nyaa, ts'a' Moses deediinahnyaa gwinehts'i' neegweheelyaa chan,' nyaa tr'iitth'ak!" <sup>15</sup> Zhat k'eedeegwaadhat naji datthak Stephen vinin aakin gaa'ii, akhai' zheekat gwich'in vinin k'it t'inchy'aa lee, datthak giyaah'in.

## 7

*Stephen Goots'q' Giinkhii*

1 “Et'ee lyaan hi'didlii haa neegwagwaandak lee t'iginyaq?”  
 jyaa ndak khii giinkhii choh Stephen ahnyaq.

2 Stephen dathak jyaa goovahnyaq, “Gwiti' najii ts'a' shalak najii haa, shoodoqhk'ii! Yeenaa dai' diiti', Abraham tth'aii hee Mesopotamia nahkat gwich'ii gwiizhit, Vit'eegwijaqchy'aa dich'eegwahndit yits'a' igweelkii. Haran kwaiik'it tth'aii gweheechy'aa geenjit gwats'a' hahkhaii kwaa dai'. 3 Ajiits'a' Vit'eegwijaqchy'aa yits'a' ginkhii, 'Nanahkat ts'a' nalak najii dathak haa ihleehinkhii. Ajiit'ee nijin gwats'a' hinkhaa gwik'eenahaalyaa,' yahnyaq. 4 Ajiits'a' danahkat Chaldea gihleehaazhii ts'a' Haran kwaiik'it gweheechy'aa geenjit gwats'a' haazhii. Abraham viti' niindhat ajiit'ee dzaa juk gweheechy'aa geenjit Vit'eegwijaqchy'aa gwats'a' haazhii yiltsajii. 5 Izhik zhat dai', nan hee'yaa eenjit tth'aii hee yint'eeaya'ajii kwaa. Nantsal yakat niheedhat googaa di'ii kwaa. Gaa 'nan nint'eehii'aa, nanan heelyaa eenjit,' yahnyaq. Niindhat t'ee, vigii najii nihzhaaneedijii nan yahaa'yaa eenjit. Izhik zhat dai', 'nan nint'eehii'aa,' yaiinya' dai', tr'iinin tth'aii di'ii kwaa. 6 Vit'eegwijaqchy'aa jii jyaa yaiinya', 'Nihzhaaneedijii najii aakin nahkat gwa'an gwigweheechy'aa ts'a' 400 (years) gahkhyuk dathak slaves giheelyaa gwiizhit gwiizuu khaiinjich'agoogahahthat. 7 Gaa ajii dinjii najii nigii nihzhaaneedijii najii slaves nilii giltsajii ajii najii googwahaaqshii. Ajiit'ee ajii nahkat gwats'an cheegiheeda. Dzaa gwits'eegiheeda. Ajiits'a' shats'a' khadigigeheeyaa.' jyaa Vit'eegwijaqchy'aa Abraham ahnyaq. 8 Jyahts'a' t'ee Vit'eegwijaqchy'aa ts'a' Abraham haa nihlaa gwinzii deegwigwiiltsajii. Nigii tsyaa tsal najii dathak goothajii' kat khangwahat'ii ts'a' googwahakya. Nats'ahts'a' nan, shii haa gwinzii nihlaa deegwariiltsajii gineehoondaii geenjit Vit'eegwijaqchy'aa yahnyaq. Drin 8 gwahaadhat ajiit'ee Abraham didinji' Isaac kat khagwaht'uu. Ajii gwik'it Isaac chan didinji' Jacob jyaa dinlik. Ajii gwik'it Jacob chan didinji' 12 najii kat khagwaht'uu. Jii nihchaa 12 najii deenaadai' diitsii gwinzii vaagwiindaii najii t'arahnyaq.

9 “Ajii najii goochaa, Joseph oozhii, k'eegwiichy'aa dathak eenjit giitr'ii'ee. Yee'an dinjii ts'a' gwint'eejiyahchii. Ajii najii giyoinkwat, ts'a' Egypt nahkat gwats'a' gihiichii. Izhik t'inchy'aa dathak Vit'eegwijaqchy'aa yaa nilii. 10 Nijin khaiinjich'iidhat dai', K'eegwaadhat yits'iinya'. Egypt nahkat gwizhit k'eedeegwaadhat choh kih dhidii, Pharaoh oozhii, ajii ehdaa nadhat dai', Vit'eegwijaqchy'aa k'iighai' dinjii nizii nilii ts'a' gwizhii chan di'ii ts'a' lyaan eenjit shoo nilii. Ajiit'ee

Pharaoh danahkat gwizhit ts'á' dizheh gwizhit dinjii gwich'ii najii eenjit k'eedeegwaadhat yiltsajii. <sup>11</sup> Ajjit'ee Egypt ajjits'á' Canaan nahkat gwizhit shih kwaa goodlit. Ajj geh'an dinjii lejii najii khainjich'igiidhat. Izhik zhat daj' diitsii najii khyu' shih gooheendal agwagwah'ajii. <sup>12</sup> Gooti' Jacob, "Egypt nahkat shih lejii k'eerahitii," gwinyaa gwiitth'ak daj', izhik zhat shih gooheekwat geenjit didinji' najii gwats'á' goohi'e'. Jii t'ee tr'ookit zhat gwats'á' gahaajil daj'. <sup>13</sup> Jii t'ee chan zhat nineegijyaa daj', 'Shii t'ee, nakhwachaa ihkii chy'aa t'ihchy'aa.' Joseph gavahnyaa. Ajjit'ee Pharaoh, Joseph valak najii gwanlii eenjit gwiitth'ak. <sup>14</sup> Ajjits'á' Joseph diti' Jacob ts'á' nideech'iin'ajii. 'Nalak najii datthak haa dzaa Egypt gwats'á' hinkhaii.' yahnyaa. Datthak khaihlok dinjii 75 najii ginlii. <sup>15</sup> Nijin Jacob gwiitth'ak daj', Egypt gwats'á' haazhii. Izhik zhat ninghyuk gwahaadhat ajjit'ee, adan ajjits'á' vidinji' najii ts'á' diitsii ginlii najii haa, datthak nigijnjik. Izhik daj' Joseph adan t'ee niindhat. <sup>16</sup> Nigijnjik t'ee, dzaa Shechem kwaiik'it gwits'eegoogahaadlii. Izhik kii ch'a'an Abraham, Hamor vidinji' ts'an goiinkwat chy'aa. Izhik gwizhit goonagaahjik.

<sup>17</sup> "Gwehkii ninghit daj' gwanaa Vit'eegwijyahchy'aa Abraham ts'á' ginkhe', Egypt gwats'an cheenakhwahihlyaa nyaa chy'ah, ajjit'ee juk nagwiindhat. Zhat Egypt gwizhit diitsii najii t'inchy'aa nihzhaaneedijii gwandaa lejii gillii. <sup>18</sup> Ajjit'ee Egypt gwizhit k'eedeegwaadhat choh k'eejit Pharaoh deek'it nineezhii, Joseph haandaii kwaa. <sup>19</sup> Diitsii najii ininjigwaazhii ajjits'á' gwiizyu goots'á' t'ii'in. Nijin googii tr'iinin tsal gwilik daj', digizheh gwats'an cheegoogahahchik oo'ok zhyaa nigihedhaa geenjit, googahtsii. <sup>20</sup> Ajj jyaa gwii'in gwizhit, Moses adan t'ee vagooodlit. Lyaa tr'iinin tsal gwinzii viyichy'a' nilii ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa yeenjit shoo nilii. Shree nan tik gwizhit gwizhrh viyehghan najii nehshrit giik'aahtii'. <sup>21</sup> Ajjit'ee adan t'ee oo'ok zhyaa niheedhaa eenjit cheegiyahchii. Izhik daj' Pharaoh vichi' yagwah'ajii. Yuunjik ts'á' dizheh gwits'ee yihichii. Akhai' digii tsyaa dinky'ahkhik k'it dink'iyahthat. <sup>22</sup> Egypt gwizhit dinjii goonzhii najii googwizhi' datthak eerootin. Gwizhii haa ginkhii ts'á' k'eegwiichy'aa gwinleji gwinzii gwitr'it t'agwah'in.

<sup>23</sup> "Nijin 40 years dhidlit daj', valak Jews nilii najii nats'aa gook'aantii li' geenjit gooveenihshyaa, yiindhan. <sup>24</sup> Izhik zhat valak ch'ihlak Egypt dinjii khainjich'iiyahthat, nah'in. Nijin yaah'in daj', yits'inyaa ts'á' ajj Egypt dinjii dilkhawajii. <sup>25</sup> Shalak najii gaageheendaii Vit'eegwijyahchy'aa goots'á' shihih'e' goots'ihihjyaa ts'á' Egypt gwats'an tr'ineegoohihlyaa eenjit, yiindhan. Ga geedan jyahts'á' ninjich'agadhat kwaa. <sup>26</sup> Ghdada drin chan valak neekwajii nihlaaghawajii, gwaah'in.

'Nihlagahaaghwaaw kwaa gavoołtsyaa, nihlak nañi qhñi, jaghaii nihlooghwaai?' gavahnyaa. <sup>27</sup> Dinjii ch'ihlee gaiich'ahtsii, aji Moses an yaahtrat. 'Juu diineenjit k'eedeegwaadhat ts'a' ch'ooahkat choh hinlyaa geenjit niłtsaaji?' yahnyaa. <sup>28</sup> 'K'ehdaji' Egypt dinjii doqhkhwaaji gwik'it shii chan shookhwaa niindhan lee t'iinyaa?' Moses ahnyaa. <sup>29</sup> Nijin Moses jyaa dinyaa yitth'ak daji, jii geenjit Egypt gihleehilghaa. Midian nahkat gwats'a' haazhii, ts'a' zhat gwich'ii. Izhik zhat gwats'an tr'injaa oonjik ts'a' vidinji' neekwaaji nañi goodlit.

<sup>30</sup> "Zhat daji' 40 years gitl'eegoodhat, t'ee gwats'an tr'ineezhii. Aji t'ee Ddhah Sinai geeghaih gwa'an nangwinjir gwa'an tr'al daak'a', nah'in. Izhik zheekat gwich'in vats'a' agweelkii. <sup>31</sup> Lyaa geegoolii kwaa veenjit t'igwiizhik, jyahts'a' gwahaah'yaa lyaa, yiindhan kwaa. Gwats'a' ninghyuk kwaa niinzhii, gwinzii gwahaah'yaa eenjit. Izhik zhat gwats'an K'eegwaadhat yits'a' ginkhii gwiitth'ak. <sup>32</sup> "Shii t'ee deenaa daji' niti' nañi Goovit'eegwijyahchy'aa ihñi. Abraham, Isaac, Jacob nañi haa Goovit'eegwijyahchy'aa ihñi." K'eegwaadhat yahnyaa. Moses naajat ts'a' daatrat naanai, aji tr'al daak'a' nool'ya', niindhan kwaa. <sup>33</sup> 'Nakwaiitryaa zhit tr'iin'yaa, shahqoh'ee gwik'eech'ahahtyaa eenjit. Aji nan juk vakat nindhat, shroodiinyaa nilii t'inchy'aa. Shii dzaa gwakat t'ihchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa ihñi geh'an. <sup>34</sup> Nats'ahts'a' shigii nañi datthak Egypt gwizhit khaiinjich'igiijii, aji gwaal'in. Khagiitree chan giviihth'ak ts'a' khaiinjich'igiighit gwats'an tr'ineegoohihlyaa geenjit dzaa gwats'a' hoiizhii. Juk aanai, Egypt gwats'a' naha'aa eenjit.' K'eegwaadhat yahnyaa.

<sup>35</sup> "Moses t'ee Israel dinjii nañi gwhekii daji', an-giyyaahtrat. 'Juu k'eegwaadhat hinlyaa eenjit diineenjit niłtsaaji, giyyaiinyaa' chy'ah. Aji t'ee tr'al daak'a' zhit zheekat gwich'in nah'ya', gwats'an k'eedeegwaadhat heelyaa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' neeyih'e'. Gwehkii daji' giyeet'iindhan kwaa googaa chan goots'eyih'e'. <sup>36</sup> Egypt gwizhit Chuq Choh Daatsik oozhii deetaa neegiinjil aji ts'a' nijin nangwinjir gwa'an neegihiidal daji', jii kwaii gwizhit lyaa gwigwee'in gwintsii gwitr'it t'agwah'ya'. 40 (years) neegwiidhat gahkhyuk gwilii giinjil. <sup>37</sup> 'Dinjii ch'ihlak nakhwatee gwats'an shik'it t'inchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii heelyaa yeendaa ji', nakhwats'a' nahahchyaa.' Moses, Israel gwich'in nañi jyaa ahnyaa. <sup>38</sup> Nijin nangwinjir gwa'an datthak nihlaaigiiljil daji', izhik zhat Moses zhrñh gavaa t'inchy'aa. Nijin zheekat gwich'in Sinai-Ddhah kat ginkhii daji', Moses zhrñh ts'a' ginkhe'. Izhik daji' Moses diitsii nañi haa t'inchy'aa. Izhik Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nats'ahts'a' gwigweheendaii geenjit jyaa danakhwahnyaa. Aji Moses

nakhweenjit vintl'eerinlii chy'ah. Aji juk tr'ii'ji.

39 “Gaa diitsii naji dahnya gwik'it t'igii'in kwaa. Moses goots'a' k'eedeegwaadhat giyeet'iindhan kwaa. Egypt gwits'ee tr'ahoojyaa, aji gwizhrh datthak giindhan. 40 Nijin Moses Sinai-Ddhah kiit'ik dhidii gwiizhik Aaron ts'a' giginkhii, 'Adan ataiinjii ahtsii nilji eenjit. Moses, Egypt gwats'an dzaa gwats'a' nakhwats'ji niinzhii, aji juk deezhik vaagwiindaii kwaa ginya. Ch'ik'itiltsi' kwaii diivit'eegwijyahchy'aa heelyaa ts'a' taji gwinjik diits'ii giheehaa geenjit ahtsii!' jyaa Aaron agahnya. 41 Izhik zhat dai' laraa daatsik (gold) haa aak'ii viji' gwanlii giik'itiltsi' vit'eegwijyahchy'aa gahaa'yaa gooveenjit iitsaji. Aak'ii ts'a' divii k'it t'inchy'aa aji kwaii giikhwaji. Aji giyandah niinlii, ataiinjii heelyaa eenjit. Ajiit'e'e jii ch'ik'itiltsi' geedahkhai' giyiitsaji eenjit lyaa shoo ginlii. 42 Jii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa goots'i' an-nil'ee ts'a' zheekat sa' dhidlii kwaii ts'a' khadigiheeyyaa geenjit gwint'ee goovinlii. Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilji naji gwelkji ninghit dai' hee geenjit ch'adagaant'oo:

'Israel gwich'in naji, nijin 40 years gakhkyuk datthak nangwinjir gwa'an neehakhwadal dai' nin dohkhwaji aji ataiinjii ohtsii aji shji sheenjit t'akhwa'in kwaa.

43 Nakhwazheh gwadhah zhit nakhwavit'eegwijyahchy'aa voozhri' Moloch oozhii vik'iteeyiltsi' neehoozhik, ts'a' ch'ik'itiltsi' Rephan (sa' k'it t'inchy'aa) dhohtsaji ts'a' khagadhji,

ajits'a' t'ee Babylon kwaiik'it gwachoh gehji' gwa'an gwats'a' nanakhwahihlyaa.'

44 “Diitsii naji nangwinjir neegihidai dai' zhee gwadhah adahaa neegahaazhik, aji zhit Moses va-law khagilzhii. Vit'eegwijyahchy'aa deegihee'yaa ts'a' deegihee'yaa kwaa gavahnya aji zhee gwadhah zhit chan ts'a' khadigigiinjii. Jii zhee gwadhah Moses, Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'a' yats'a' gwigweelkji gwik'it hohtsyaa gavahnya, k'it giyiitsaji. 45 Niighyuk gwahaadhat ajiit'e'e nijin Jews nilji kwaa nahkat gwats'a' nich'itsigahthat aji gwits'ii Joshua ahaa dai', Vit'eegwijyahchy'aa jii nan ts'a' gihleegooahaanzhit, zheh gwadhah zhit khagigidiinjii eenjit t'eegaahchy'aa aji dahaa ch'adhan nahkat gwats'a' giikhisuu. Ts'a' dahthee King David niheehaa gwats'a' datthak giit'aahchy'a'. 46 Vit'eegwijyahchy'aa lyaa David eet'inghya', 'Shik'eegwaadhat, deenaa dai' Jacob Vivit'eegwijyahchy'aa aji inlii. Lyaa zheh gwintsii neenjit gwohtsyaa yiithan, Kharigidiinjii Zheh gweheelyaa eenjit.' David Vit'eegwijyahchy'aa ahnya. 47 Vit'eegwijyahchy'aa

gwahahtsyaa gwats'a' geenjit t'iiyahthan kwaa. Gaa vidinji' Solomon oozhii, aji zheh gwintsii Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwiltsaji.

48 "Gaa Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii aji zheh dinjii gwiltsaji gwizhit gwich'ii kwaa; Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aji ch'ihlak gwadaant'oo,

49 "Zheekat, izhik gwats'an t'ee k'eegwaaldhat.

Jii nan datthak eenjit K'eegwaadhat ihli.

Ts'a' nankat t'ee vakat shakwai' dooldlii.

Jidii k'it t'inchy'aa zheh sheenjit gwahohtsyaa?

Neehalzhii gwideek'it deegwaajii? 50 Shii k'eegwiichy'aa datthak

gooltsaji t'oonchy'aa.' Vit'eegwijyahchy'aa nyaq.

51 "Datthak ts'a' laa nakhwaki' tth'an dach'at. Vit'eegwijyahchy'aa deenakhwa'in, nakhwahnyaq gwik'it t'akhwa'in geet'ohthan kwaa. Aji ts'a' chan laa gwik'injohjii kwaa. Yeenii Nakhwati' naji laq k'it t'ohchy'aa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq deekhwa'in, nakhwahnyaq khit gwik'it t'akhwa'in geet'ohthan kwaa. 52 Yeenii nakhwatsii naji Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii naji khaiinjich'igilthat, ts'a' Christ neeheedyaa ginyaq geenjit googilkhwai. Christ t'ee khit Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat, ts'a' niighit kwaa dai' juu yitr'ii'ee naji ant'ohchii ts'a' giyiilkhwai t'oonchy'aa. 53 Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in k'iighai' Moses valaw yeenii nakhwats'ii naji ts'an iltsaji. Aji juk t'ee datthak vakhwai. Gaa vik'injuhkhith kwaa ts'a' datthak vik'eegohthat kwaa." jii datthak Stephen k'eedeegwaadhat kih dilk'ii naji ajinya' ts'a' ndaanich'igiinkhee.

### *Stephen Kii Haa Giyeelkhwai*

54 Nijin k'eedeegwaadhat naji deenyaq giyitth'ak dai', gwint'oo geenjit gook'ii gwanlii. It'ee shrit gook'ii gwanlii ts'aji googho' gaa igweech'in. 55 Gaa Stephen, Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwint'oo vizhit deehee'yaa haa, zheekat k'iidak gwizhrh gwaq'in. Izhik Vit'eegwijyahchy'aa ch'eegwahndit nah'in ts'a' Jesus, Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'aji nadhat ts'a' yaa K'eegwaadhat nilii aji gwaq'in. 56 "K'iidak gooh'in! Zheekat nihky'aa t'igwiizhik, ts'a' Gwidinji' aji Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'aji nadhat, yaa K'eegwaadhat nilii gwaq'in." Stephen gavahnyaq.

57 Shraa haa daganli' digidzii ghdangahtrat. Datthak khaihlok gwint'oo gazhral ts'a' gaagal haa giik'aahaajil. Giyitth'ak geet'igiindhan kwaa eenjit. 58 Aji t'ee gwagwahkhan giyuunjik ts'a' kwaiik'it gwachoh gwats'an geh'at gwa'an nigiyahchii. Aji t'ee ndakhaii digi'ik nineegilzhii. Aji tsyaa, Saul oozhii, yik'eehahtyaaq eenjit ant'eegiinlii, aji gwiizhik

Stephen gwint'aii kii haa gookit, jyachts'a' gihaahkhwaaw een-jit. <sup>59</sup> Kii haa giyuukit gwiizhik K'eegwaadhat ts'a' khagidi-injii, "K'eegwaadhat Jesus shanky'aa oiinjii!" nyaq. <sup>60</sup> Ajiit'ee nikiigwiintthai ts'a', "K'eegwaadhat, jii tr'agwaanduu t'igii'in geenjit googoqshii shrq'!" gwint'oo azhral ts'a' jyaa nyaq, t'ee niindhat. Saul lyaa Stephen tr'iikhwaaji geenjit shoo nilii.

## 8

### *Saul, Jesus K'injigiighit Najj Khaiinjich'ahkhit*

<sup>1</sup> Saul lyaa Stephen tr'iikhwaaji geenjit shoo nilii. Izhik zhat drin dai' Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit najj khaiinjich'agoogahkhit ts'a' zhat Judea nihkhy'aa nahkat ts'a' Samaria gwats'a' gihleegihijyaa. Tr'ihil'e' najj zhrih gihleegahaajil kwaa ts'a' nihlaa t'igiinchi'aa. <sup>2</sup> Dinjii lat najj lyaa Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit gwint'oo gazhral ts'a' gitree, gwizhit Stephen anagaahjik.

<sup>3</sup> Gaa Saul nihk'it tth'aii hee Jesus ts'a' tr'igiinkhii zheh neegiidal najj kanitii. Zheh gwritee neehidik ts'a' goovinkeeg-waah'in. Nijin goolat agwah'ak dai', gavoondak ts'a' chiitaji gwats'a' cheegoovihiluu. Ajiit'ee zhee gwaazhraji nagoovilik. Dinjii ts'a' tr'injaa haa nihk'it jyaa dah'in.

### *Samaria gwizhit Gwa'an Gwandak Nizij Eegwaraandak*

<sup>4</sup> Jesus k'injigiighit najj nihle'edan nankak datthak gwats'a' gahaajil ts'a' Gwandak Nizij eegwagwaandak. <sup>5</sup> Philip chan Samaria nahkat gwizhit kwaiik'it gwachoh ch'andaa t'agwahtsii gwats'a' haazhii. Izhik dinjii najj Jesus t'ee Christ t'inchy'aa nyaq ts'a' geech'qahtan. <sup>6</sup> Izhik zhat dinjii lejii najj Philip jyaa dagavahnyaq gwinzii googook'ii. Juu yuuk'ii najj tthak lyaa gwigwee'in t'ii'in giyaah'in. <sup>7</sup> Dinjii lejii najj, goozhit ch'ankey'aa iizyu t'inchy'aa najj, gwint'oo gazhral gwiizhik goots'an cheehahchik. Aji gaq ts'ik ahchii haa neehidik kwaa najj lejii shranaazhik. <sup>8</sup> Zhat kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii lejii najj geenjit lyaa shoo ginlii.

<sup>9</sup> Izhik kwaiik'it dinjii, Simon oozhii, gwich'ii. Juu gwehkii dai' gwats'an dinjii dazhan nilii. Dinjii Samaria nahkat gwizhit gwich'ii najj datthak nagwahde' haa neegoovan'ee. "Lyaa dinjii gwintsii veegoo'aii ihii!" adaanyaq. <sup>10</sup> Aji kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii gwintsii deegihil'ee nilii ts'a' dinjii deegihil'ee nilii kwaa najj gwinzii giyook'ii. "Jii dinjii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa ts'an t'aih nitsii di'ii!" giyahnyaq. <sup>11</sup> Lyaa ninghyuk nagwahde' haa neegoovan'ee. Aji geh'an lyaa deenyaq giik'injii. <sup>12</sup> Gaq nijin Philip Gwandak Nizij Jesus voozhri' zhit Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee eeginkhii giyiitth'ak dai' gwik'injigiighit ts'a' dinjii ts'a' tr'injaa haa lejii najj chuy goots'an dhidlit. <sup>13</sup> Aji dinjii dazhan Simon oozhii



googaa gwik'injindhat ts'a' chuu vats'an tr'itsajj. Ajjit'ee gweedhaa datthak Philip haa t'inchy'aa. Philip geegagoolii kwaa ts'a' gwigwee'in gwintsii gwitr'it t'agwah'in, Simon gwaah'in dajj' hilghaa. Ajj laa gwik'it t'igweheenjyaa yiindhan kwaa gwik'it t'igwiizhik geh'an.

<sup>14</sup> Samaria gwizhit dinjii lejj najj Vit'eegwiyjahchy'aa viginjik k'injiginjik. Nijin Jerusalem gwizhit Tr'ihil'e' najj gwigwiitth'ak dajj', Peter, ts'a' John haa goots'a' gihil'e'. <sup>15</sup> Nijin zhat k'eegii'oo dajj', lejj najj juu Jesus k'injigiighit najj datthak eenjit khagigideedi', Ch'anky'aa Shroodiinyaq goohideendal ji' geenjit. <sup>16</sup> Gwehkij dajj' gwats'an, ch'ihlak gaq Ch'anky'aa Shroodiinyaq gook'aa t'iinjii kwaa. K'eegwaadhat Jesus voozhri' zhit gwizhrih chuu goots'an tr'itsajj. <sup>17</sup> Ajjit'ee Peter, John haa gooki' k'aa nagaanjik. Ajjit'ee Ch'anky'aa Shroodiinyaq geenjit gook'aa t'izhik.

<sup>18</sup> Dzaa t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyaq goots'an tr'itsajj Tr'ihil'e' najj gooki' k'aa nagaanjik dajj', Simon adan t'ee gwaah'in. Jii geenjit Peter, John haa laraa haa googoihkwat yiindhan, adan t'ee gook'it t'ih'e'yaa geenjit. <sup>19</sup> "Shij chan, jii t'aih shats'an ohtsii, juu viki' k'aa naaljik najj Ch'anky'aa Shroodiinyaq ooheendal eenjit." gavahnyaq.

<sup>20</sup> Gaq Peter lya gwint'aii yits'a' ginkhii, "Jidii Vit'eegwiyjahchy'aa gwit'ii gwakwaa dinjii ant'eeeynlii, aji oohihkwat, niindhan geenjit nan ts'a' nalaraa haa nijin hohk'an (hell) aji gwats'a' hohjyaa! <sup>21</sup> Nidrii zhit Vit'eegwiyjahchy'aa doo'ya' noonya, aji gwik'it t'ini'in geet'iindhan kwaa geh'an, diigwitr'it zhit k'eegwiichy'aa duuyeh diinaa gwini'ij t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Natr'agwaanduu gwats'an lihts'eedaa'ee. Vit'eegwiyjahchy'aa natr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit, vats'a' khadigiinjii nats'ahts'a' ninjich'indhat, aji gwik'it t'ini'yaa kwaa geenjit. <sup>23</sup> Nidrii zhit gwats'an ch'izhii dinjii jidii di'ij lya viyiindhan ts'a' natr'agwaanduu chan noont'a' k'it t'oonchy'aa."

<sup>24</sup> "Nakhwan aji K'eegwaadhat sheenjit vats'a' khagadohjii, nats'aa shats'a' deegweheenjyaa shohnyaq, gwik'it t'igweheenjyaa kwaa eenjit." Simon, Peter, ts'a' John haa ahnyaq.

<sup>25</sup> Nijin Peter, ts'a' John haa K'eegwaadhat ginjik eenjit dinjii haa gwagwaandak, t'ee k'iinjik Jerusalem gwits'ee ghoo'oo. K'iinjik neege'al gwiizhit Samaria nahkat gwa'an anihlik kwaiik'it goodlii gehgoo gogoh'oo dajj', izhik Gwandak Nizij eenjit dinjii najj haa gwagwaandak.

*Philip, Dinjii Ethiopia Gwats'an Ahaa, Adqazhii*

<sup>26</sup> Ajjit'ee K'eegwaadhat zheekat gwich'in ch'ihlak Philip ts'a' ginkhii, "Shreedaanjii t'ee, Jerusalem gwats'an Gaza

kwaiik'it gwats'a' taji gwin'ee gwats'a' hinkhaii." yahnyaq. (Aji taji nangwinjir gwat'an k'ii'an gwi'ee.) <sup>27-28</sup> Aji't'ee Philip shriidaazhik ts'a' aji taji gwinjik haazhii. Ethiopia gwats'an dinjii eunuch nilji aji Ethiopia nahkat gwats'a' tr'injaa k'eedeegwaadhat choh va'at nilji Queen Candace oozhii eenjit laraa k'aqhtii nilji aji Eunuch, khal vit'ee neek-waji lits'eedaadhal dhidlii zhit laji choh (horses) yeelil gwizhik Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilji Isaiah videtly'aa kat ginkhii. <sup>29</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaq Philip dahnyaq, "Oo'ak khal ts'a' niinkhaii ts'a' veeghaii nahgoq inkhaa." <sup>30</sup> Aji't'ee gwagwahkhan Philip gwats'a' hilgit ts'a' gwizhit dinjii dhidii aji Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Isaiah oozhii gwadaant'oo kat ginkhii gwiitth'ak. Philip yuahkat, "Jidii kat ginkhii deegwinyaq lee goonandaii?" yahnyaq.

<sup>31</sup> "Ch'ihlee deegwinyaq t'igwinyaq shaa gwaandak kwaa gwiizhik, nats'ahts'a' deegwinyaq t'igwinyaq gaahashandaii? Dzaq, deedhinkhaii ts'a' sheeghaii dhindii." Philip ahnyaq.

<sup>32</sup> Detly'aa Choh kat ginkhii ts'a' jyaa nyaq,

"Divii tr'oonjik, tr'ahaakhwaa geenjit, aji k'it gihleetr'ihichji daj' hahchii kwaa.

Divii vaghai' kharit'ii daj' aji k'it hahchii kwaa.

Jii dinjii jyaa dinchy'aa, deegwahtsii gwiizqu giits'a' t'ii'in,

googaa k'eegwiichy'aa t'iinya' kwaa.

<sup>33</sup> Dinjii iizqu nilji k'it giits'a' t'ee'ya', gaq lyaa dinjii nizii inli'.

Tr'agwaanduu t'ee'ya' kwaa.

Juu vineezhyaadijii naji eegwahaandak? Ninghyuk kwaa

gwizhrh jii nankak gweheendaii, aji geh'an." jyaa gwiinya'.

<sup>34</sup> "Jii vakat giikhii, nik'ee duulee geeshaagwaandak? Jii juu dinjii dee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilji Vit'eegwijyahchy'aa deenyaq geeginkhii? Ideeginkhii? Gaq yee'an dinjii eenjit ginkhii lee t'inyaq?" jyaa Philip ahnyaq.

<sup>35</sup> Aji't'ee Philip jidii Vit'eegwijyahchy'aa viginjik kat ginkhii eenjit geeyaagwihelndak, Aji't'ee Gwandak Nizii Jesus eenjit yaagwaandak. <sup>36</sup> Taji gwinjik laji choh gavahchyaa gwa'an, chuq gaq'in. "Zhik chuq nah'in, nik'ee duulee chuq shats'an ahtsii?" Philip ahnyaq.

<sup>37</sup> "Aaha', gwint'oo gwik'injinghit ji', chuq nats'an hahtsyaa." Philip yahnyaq.

"Lyaa gwik'injihkhit! Jesus Christ Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' nilji gwik'injihkhit!" aji dinjii Philip ahnyaq.

<sup>38</sup> Aji't'ee aji dinjii, laji choh khal neehakhhal aji 'Akq' t'ee!' ahnyaq. Aji't'ee aji dinjii ts'a' Philip haa chuq zhit

teegin'oo ts'a' Philip chų yats'an iłtsajj. <sup>39</sup> Nijin chų ts'an teeneege'oo daj', Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' khants'a' Philip k'igwaanaii. Izhik gwats'an Philip naan'ya' kwaa, ts'a' gwint'oo vizhit shoo dha'aii haa danahkat gwats'a' needyaa. <sup>40</sup> Googwahkhan Philip Azotus kwaiik'it vigwiilkj. Izhik gwats'an Caesarea kwaiik'it k'eeheedik gwats'a', zhit kwaiik'it goodlii datthak gwitee haazhii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij eegwaandak.

## 9

### *Saul Ch'ujuk Dinjii Needhidlit*

<sup>1</sup> Izhik zhat daj' Saul dinjii lejji juu K'eegwaadhat Jesus k'injiighit ts'a' tajj adaa najj ts'a' gwiizų t'ii'in nyaq ts'a' lyaa, datthak gavoikhha' yiindhan. Jii geh'an ndak khii gi-inkhih choh ts'a' haazhii, <sup>2</sup> ajj dehtly'aa yeenjit hideent'oo eenjit oahkat ts'a' t'aih haa yats'an hahtsyaa. Ajj haa Damascus kwaiik'it gwachoh gwizhit Jews najj tr'igiinkhii zheh gwahaqah'yaa geenjit, izhik gwa'an Jesus k'it gwandaii najj agwahah'aa ji' eenjit. Ajj najj agwah'ajj ji', dinjii, ts'a' tr'injaa haa giinlii ji', googaa nihk'it goovooheendal. Ajjt'ee Jerusalem gwits'ee gooheelyaa, ts'a' zhee gwaazhrajj na-goo-reheelyaa geenjit.

<sup>3</sup> Nijin Damascus gwats'a' ninghit kwaa ahaa daj', khan hee zheekat gwats'an vak'aa ts'a' vindiuh datthak ch'eegwahndit nagwaanajj. <sup>4</sup> Gwagwahkhan nankak neet'aanajj. "Saul, Saul, jaghaii dee shagwahqahshii eenjit shatajj neehindik?" gwideezhuh yahnyaq.

<sup>5</sup> "Juu inlii, K'eegwaadhat?" Saul yahnyaq. "Jesus, vawahaqahshii eenjit vatajj neehindik, ajj ihlj." gwideezhuh yahnyaq. <sup>6</sup> "Gaa nininjii t'ee, Damascus gwizhit nihdeinkhii. Zhat dinjii ch'ihlee deehini'yaa datthak geenjit naa gwahaandak." jyaa gwideezhuh yahnyaq.

<sup>7</sup> Dinjii yaa adaa najj datthak chan khų' gaa giginkhii ts'a' k'eegwiichy'aa t'iginyaa kwaa. Gwideezhuh giith'ak gaa k'eegwiichy'aa gwagwaah'in kwaa. <sup>8</sup> Saul nankak gwats'an ninehjin. Ajjt'ee dandee nihky'aa t'igwinlik, gaa k'eegwiichy'aa gwaah'in kwaa, vindee kwaa nagwaanajj geh'an. Giyanli' ootaj' ts'a' Damascus gwizhit nihdeeginiin'ak. <sup>9</sup> Ajjt'ee drin tik gahkhyuk datthak gwaah'in kwaa. Ajj gahkhyuk datthak ch'a'aa kwaa ts'a' chų chan dinjii kwaa.

<sup>10</sup> Damascus gwizhit dinjii gwik'injiighit ch'ihlak Ananias oozhii, ajj K'eegwaadhat k'iighai' gineinlyaa k'it t'inchy'aa zhit, gineinlyaa gwizhit K'eegwaadhat yits'a' niinzhii, nah'in ts'a' yuuzhrii, "Ananias!" yahnyaq. "Dzaa dhiidii, K'eegwaadhat!" Ananias yahnyaq.

11 “Cheehinkhaii ts'á', Tájii K'igwaa'ee goozhii, gwats'á' hinkhaii. Izhik zhat Judas vizheh gwizhit Tarsus kwaiik'it gwachoh gwats'an ahaa Saul, juk khagidiinjii, ájii vach'oahkat, 12 ts'á' gineiinlyaa k'it t'inchy'aa zhit nan Ananias nihdeiinkhaii ts'á' viki' kat naanjik, nah'in lee gwaah'in vaa gweech'in neegweheelyaa geenjit.” K'eegwaadhat Ananias ahnyaá.

13 “Gaá K'eegwaadhat, jii dinjii lyaa Jerusalem gwizhit gwik'injiighit nájii lejj ts'á' gwiizúú gwitr'it t'agwah'in, gwi-ihth'ak. 14 Juk dzaá Damascus kwaiik'it gwats'á' haazhii giinkhii kih dilk'ii t'aih giits'an iltsájii. Juu noozhri' oozhii nájii tee gwahahdal eenjit.” Ananias yahnyaá.

15 K'eegwaadhat Ananias jyaa dahnyaá, “Vats'á' hinkhaii. Sheenjit gwitr'it t'agwahah'yaa eenjit vagwadookjii t'inchy'aa. Israel gwich'in niljii kwaa nájii, k'eedeegwaadhat choh nájii, Israel gwich'in nájii sheenjit goohaahchyya t'inchy'aa. 16 ts'á' sheh'an gwintl'oo khaiinjich'iheedhat vats'á' gwagwahaalkyaa t'inchy'aa.”

17 K'eegwaadhat jyaa diiyahnyaá, geh'an ájii zheh gwats'á' haazhii. Gwizhit nihdeinzhii tl'ee danli' haa Saul ki' k'áá naanjik, “Shachaa Saul, K'eegwaadhat nats'á' shihil'e'. Jesus adan niljii, nah'ya' dzaá gwats'á' tájii gwin'ee gwinjik inkhaa dáj'. Ájii nats'á' shihil'e' gwahaa'h'yaa ts'á' Ch'ankey'aa Shroodiinyaá 'nats'á' doo'ya.' noonyaá gwik'it t'inih'yaa geenjit.” Ananias, Saul ahnyaá. 18 Googwahkhan luk gyuu' k'it t'inchy'aa vindee zhit gwats'an khaiinjil ts'á' gwaah'in needhidlit, tl'ee ninehjin. Ájii tl'ee chuú yats'an iltsájii. 19 Ájii ts'á' ch'in'al tl'ee vat'aii neegahoodlit.

### *Saul, Damascus Kwaiik'it gwizhit Jesus Eegwaandak.*

Ájii tl'ee drin gwinlejj kwaa gwizhit Damascus zhit Jesus k'injiighit nájii haa indi'. 20 Ájii tl'ee khants'á' Jews nájii tr'igiinkhii zheh kwaii gwats'á' haazhii. Izhik Jesus eegwaandak, “Jesus t'ee Vit'eegwijyahchyya Vidinji' niljii!” nyaá.

21 Juu yitth'ak nájii datthak eenjit lyaa geegagoolii kwaa t'inyaá, “Jii dinjii Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit nájii datthak agwaa'hshii, ájii lee t'inchy'aa? Dzaá gwats'á' haazhii Jesus k'injigiighit nájii ooheendal, ájii eenjit gwizhrjh. Ájii tl'ee giinkhii kih dilk'ii nájii ts'eegoheelyaa, googwarahaahshii eenjit, ájii lee t'ohnyaá?” juu yuuk'ii nájii jyaa ginyaá.

22 Saul, Jesus vagwandak Nizjii goahtan gwandaa gwinzii t'inyaá ilii, “Jesus adan Christ niljii, ájii tl'ee narool'in chy'áá t'inchy'aa.” nyaá. Jii jyaa nyaá dáj', lyaa gwinzii gwik'it teech'igiinkhee. Jews nájii Damascus kwaiik'it gwizhit t'inchy'aa, ájii nájii nats'ahts'á' giidii giheehkhyaa gaagiindaii kwaa.

<sup>23</sup> Ajjit'ee niighyuk gwahaadhat t'ee Jews najj nihlaa ligiiljil, nats'ahts'a' Saul gahaakhwaa, googwahahtsyaa geenjit. <sup>24</sup> Gaa deeginyaa datthak giveenjit gwiitth'ak. Gweedhaa datthak drin, tɔɔ haa kwaiik'it gwachoh kii gwineedhi'ee nju' charantajj giyeenjit gwak'aqhtii, giyyuueendal ts'a' gihaakhwaa eenjit. Gaa jii datthak chan gwiitth'ak. <sup>25</sup> Saul, vijyaa gwik'injiighit najj tɔɔ gwizhit t'oo tyah choh k'it t'inchy'aa zhit giyahchijj ts'a' kwaiik'it kii gwineedhi'ee ohts'ajj tly'ah haa k'iizhak neegivyaagiyyiin'ajj.

### *Saul, Jerusalem gwizhit Jesus Eegwaandak*

<sup>26</sup> Ajjit'ee Saul Jerusalem gwats'a' haazhii. Izhik zhat Jesus k'injigiighit najj tee khwaihshi' yiindhan, "Shij, Jesus vitsyaa juk ihijj," nyaq, gaa chan giik'injiighit kwaa. Ajjits'a' chan giyaanjat. <sup>27</sup> Ajjit'ee Barnabas yuunjik ts'a' Tr'ihil'e' najj ts'a' yihehchijj. "Saul Damascus gwits'eehaa gwiizhik K'eegwaadhat yits'a' ginkhii, nah'ya'. Ajjit'ee Damascus gwizhit lyaa naajat kwaa haa Jesus eegwaandak." Barnabas gavahnyaa. <sup>28</sup> Ajjit'ee gavaa t'inchy'aa. Gwiizhit Jerusalem gwizhit datthak naajat kwaa ts'a' K'eegwaadhat Jesus eegoovaagwaandak. <sup>29</sup> Zhat Jews Greek-ky'aa ginkhii nilij najj haa ginkhii gaa tr'agavoiidlii. Gaa giyehdaa tr'igwihee'aa gwik'eegoogoonjik. <sup>30</sup> Nijin gwik'injiighit najj geenjit gwigwiitth'ak dajj', Saul goonjik ts'a' Caesarea kwaiik'it gwats'a' gihihchijj. Ajjit'ee izhik gwats'an lyaa ninghit Tarsus kwaiik'it gwachoh goo'aii gwats'a' nineegiyaahchijj.

<sup>31</sup> Ajjit'ee Judea, Galilee, ts'a' Samaria nahkat gwa'an datthak Jesus k'injiighit najj haa gwintsal goovaa tsinehdan gwanlii. Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' goot'aii gwanlii ts'a' ginlejj gaadlit. K'eegwaadhat Jesus deegihil'ee ts'a' doo'yaa gavoonyaa gwik'it t'igii'in.

### *Peter, Lydda ajjits'a' Joppa Kwaiik'it Haa gwats'a' Haazhii*

<sup>32</sup> Peter nijuk datthak neehidik. Ch'ihlan Lydda kwaiik'it gwats'a' haazhii, Jesus k'injigiighit najj zhat t'inchy'aa, haah'yaa eenjit. <sup>33</sup> Izhik zhat dinjii, Aeneas oozhii, nah'in. 8 (years) neegwiidhat gahkhyuk datthak ichehk'it nakhaii kwaa, ts'ik ahchijj haa ilts'ik geh'an. <sup>34</sup> "Aeneas, juk dzaa Jesus Christ shrineeninlik. Ndak ninkhaii ts'a' nats'at shrinili." Peter yahnyaa. Googwahkhan gwik'it t'iizhik ts'a' ndak niinzhii. <sup>35</sup> Nijin dinjii datthak Lydda kwaiik'it ts'a' Sharon goozhii gwichyah gwa'an chujj choh geeghahh goo'aii, gwats'an lejj najj nizij neehoodlit, giyaah'in dajj', ajj najj datthak K'eegwaadhat k'injigiighit gaadlit.

<sup>36</sup> Joppa kwaiik'it gwizhit tr'injaa, Tabitha oozhii, aji chan Jesus k'injiighit naji ch'ihlak nilii. (Greek ginjik ky'aa Dorcas oozhii. Aji (Deer) vadzaih tsal k'it t'inchy'aa, gwinyaa t'igwinyaa.) Gweedhaa datthak gwinzii gwitr'it t'agwah'in aji's'a' dinjii neeshraahchy'aa naji khit k'aqhtii ts'a' ts'inyaa.

<sup>37</sup> Izhit dai' ilts'ik naanaii ts'a' niindhat. Aji's'a' giichi' k'eech'ahtryaa ts'a' ch'iyeedak zeh gwizhit nigiiyaahchii.

<sup>38</sup> Joppa kwaiik'it aji Lydda kwaiik'it geeghah ninghit kwaa goo'aii. Aji's'a' juu Joppa gwizhit Jesus k'injigiighit nilii naji, "Peter, Lydda kwaiik'it gwizhit t'inchy'aa." gwinyaa gwig-wiitth'ak dai', dinjii neekwaji naji giits'a' hi'e'. "Khants'a' diikwaiik'it gwizhik diits'a' hinkhaii." giyahnyaa.

<sup>39</sup> Jii geenjit Peter shriidaazhik ts'a' gavaa haazhii. Izhik zhat zeh ch'ihlak gwizhit nihdeinzhii dai', ch'iyeedak zeh deegiyichii. Tr'injaa ch'adai' vakai' niinjik naji datthak giyeelin neelzhii, Dorcas jidii gwach'aa aji's'a' ik haa inghan, aji kwaii giits'a' k'eech'aqhtii gwiizhik datthak gitree.

<sup>40</sup> Aji't'e'e datthak cheegohaadlii. Aji's'a' yeeghah nikiigwiintthaii ts'a' khagidiinjii. Aji't'e'e yichi' ts'a' nil'ee ts'a' yaah'in gwiizhit, "Tabitha, k'iidak ninkhee!" yahnyaa. Aji't'e'e gwizhit dandee nihky'aa t'igwinlik. Nijin Peter nah'in dai', k'iidak naadii.

<sup>41</sup> Aji't'e'e yinli' oonjik yits'inyaa ts'a' k'iidak niyilkhin. Aji't'e'e juu Jesus k'injigiighit naji aji's'a' juu vakai' niinjik naji haa, "Nihdineekhwajyaa!" ahnyaa. Aji't'e'e aji tr'injaa niindhat chy'aa, neegwiindaii goots'a' gwik'eech'eeltii.

<sup>42</sup> Joppa gwizhit dinjii leji naji datthak geenjit gwigwiitth'ak. Aji't'e'e izhik zhat dinjii leji naji chan K'eegwaadhat Jesus ginjik deenyaa k'injiginjik.

<sup>43</sup> Aji't'e'e drin gwinleji gwizhit Peter, Joppa kwaiik'it gwizhit indi'. Dinjii Simon oozhii, haa gwinch'i'. Simon ch'adhah ahkhii nilii.

## 10

### *Cornelius, Peter Oo'an Kach'il'e'*

<sup>1</sup> Izhik Caesarea gwizhit niveet'ah'in kih dhidii Cornelius oozhii, niveet'ah'in 100 naji, gavoozhri', "Italy Nankak Gwats'an." goorahnyaa, aji eenjit k'eedeegwaadhat nilii. Rome dinjii naji ts'an niveet'ah'in nilii naji tee gwats'an ginlii.

<sup>2</sup> Cornelius lyaa dinjii nizii nilii. Adan aji's'a' dinjii juu vizheh gwich'ii naji datthak drin gwiiteegwagwaanchy'aa khit Vit'eegwiyahchy'aa ts'a' khagigidiinjii. Jews neeshraahchy'aa leji naji ts'iginyaa.

<sup>3</sup> Ch'ihlan drin drint'an 3 o'clock gwandaa gweedhaa gwiizhik gineinlyaa k'it t'inchy'aa haa gineinlyaa. Izhik Vit'eegwiyahchy'aa zheekat gwich'in yits'a' niinzhii, lyaa gwinzii nah'in dai', "Cornelius!" yahnyaa.

<sup>4</sup> Lyaa

gwiint'aai zheekat gwich'in yaah'in, gwiizhik lyaa gwintl'oo naajat. "Shik'eegwaadhat, jidii dee?" yahnyaq.

"Nijin khagidiinjii dai', Vit'eegwiyahchy'aa khit niitth'ak. Nats'ahts'a' khit neeshraahchy'aa najj ts'iinyaq, ajj datthak gwaah'in ts'a' nashoo ahlij t'inchy'aa. <sup>5</sup> Juk Joppa kwaiik'it gwizhit dinjii, Simon Peter oozhii, nats'a' heekhaa eenjit vakanch'ah'ee. <sup>6</sup> Izhik zhat chuuchoh vee gwa'an dinjii, Simon oozhii, ch'adhah ahkhii nilij, ajj haa gwich'ij t'inchy'aa." zheekat gwich'in yahnyaq. <sup>7</sup> Ajjt'ee gihleedahoodhat. Ajjt'ee Cornelius ditsyaa neekwajj najj ajjts'a' diniveet'ah'in ch'ihlak ajj haa, "Aanii!" ahnyaq. Ajj niveet'ah'in khit yeenjit gwitr'it t'agwah'in nilij. Ajjt'ee lyaa dinjii Vit'eegwiyahchy'aa k'injiighit nilij. <sup>8</sup> Cornelius deegwizhik datthak gavaa gwaandak. Ajjt'ee Joppa gwats'a' goovih'e'.

<sup>9</sup> Gghdaa drin t'an tth'aai hee Joppa gwats'a' geedaa. It'ee lyaa Joppa gwats'a' ninghit kwaa nigijyaa. Ajj gwiizhik Joppa gwizhit Peter zheh gwakat deedhizhii, khagihiejyaa geenjit. <sup>10</sup> Izhik zhat t'inchy'aa gwiizhik lyaa vizhit gwilts'ik ts'a' ch'oih'aa, yiindhan. Gaa tth'aai hee vikeech'arahchy'aa gwiizhit gineiinlyaa k'it t'inchy'aa haa gineiinlyaa gwiizhik k'eegwiichy'aa gwaah'in. <sup>11</sup> Ajjts'a' zheekat nihky'aa t'igwiizhik gwaah'in. Ajj gwats'an ts'at daagajj k'it t'inchy'aa k'iidaq tr'iindak. Doo gwagwaanchy'aa ajj ts'at danch'ahochaa ts'a' nankak neevyaatth'at. <sup>12</sup> Ajj vizhit nin dzaa nankak gwats'an nihlehts'i' t'iichy'aa vizhit dilk'ii. Gyuu k'it t'inchy'aa kwaii ajjts'a' dziitsal kwaii yizhit nah'in. <sup>13</sup> "Peter, k'iidak nindhat nin inghan ts'a' en'aa!" gwideezhuh yahnyaq.

<sup>14</sup> "Gaa Shik'eegwaadhat, lyaa duuyeh gwik'it t'ishi'in. Tth'aai ch'ihlok laa k'aiich'ii shroodiinyaq nilij kwaa ih'aa kwaa. Dii-law zhit jii nin kwaii datthak diineenjit shroodiinyaq nilij kwaa. Ajj k'it t'inch'ii lyaa duuyeh ih'aa." Peter yahnyaq.

<sup>15</sup> "Chan shih shroodiinyaq nilij kwaa doiinya' shrq'! Vit'eegwiyahchy'aa jidii ts'a' ginkhe' datthak shroodiinyaq nilij t'oonchy'aa." gwideezhuh yahnyaq. <sup>16</sup> Gwideezhuh tik gwagwaanchy'aa nihk'it t'iiaiinya'. Ajjt'ee ts'at daagajj k'it t'inchy'aa zhit nin dilk'ii kwaii zheekat gwats'a' neeroonjik.

<sup>17</sup> Nijin Simon Peter gineiinlyaa k'it t'inchy'aa zhit gwaah'ya' dai', gininjich'ahthat ts'a' jidii eenjit t'igwii'in li', yiindhan. Ajj gwiizhik dinjii Cornelius, Simon Peter ts'a' yih'e', ajj najj giikwantee niinjil. <sup>18</sup> "Dinjii Simon Peter oozhii, ajj lee dzaq gwich'ij?" gazhral ts'a' ginyaq.

<sup>19</sup> Ajj gwiizhik tth'aai hee Peter gwintl'oo gininjich'ahthat, jidii gwaah'ya' deegwinyaq t'igwinyaq li' yiindhan.

Ch'anky'aa Shroodiinyaḡ jyaa yahnyaḡ, “Juk dinjii tik naḡi ninkeegwagwḡḡh'in ts'ḡ' nakwaiitee nigiiłzhii t'igiiinchy'aa. <sup>20</sup> Nineendii ts'ḡ' goovaahinkhaii. Geenjit tr'agoiindii shrḡ! Shḡi dzḡḡ nankagoova'ḡḡ t'igii'in.” <sup>21</sup> Jii geh'an vakwantee dinjii niilzhii naḡi ts'ḡ' nineezhii, “Shḡi t'ee dinjii vankeegḡḡh'in chy'ḡḡ t'ihchy'aa. Jidii nohthan?” gavahnyaḡ.

<sup>22</sup> “Dinjii niveet'ah'in kih Cornelius oozhii nats'ḡ' diinah'ḡḡ t'igwii'in. Łyaa dinjii nizii nilii ts'ḡ' Vit'eegwijyḡḡhchy'aa ts'ḡ' khit khagidiinjii. Jews naḡi łyaa giihil'ee. Vit'eegwijyḡḡhchy'aa vizheekat gwich'in ch'ihłee yits'ḡ' ginkhe'. Vizheh veenihinkhaa ḡiits'ḡ' deiinyaḡ datthak noohaaky'aa geenjit.” gi-iyahnyaḡ. <sup>23</sup> “Nihḡḡhyyaa ts'ḡ' shaa nohshaa.” gavahnyaḡ.

Gḡḡḡḡḡ drin zhit nijin idishriinaḡanjik ḡḡ', k'iinjik gavaa neehoozhii. Joppa kwaiik'it gwats'an Jesus k'injigiighit lat naḡi chan giyaahaajil. <sup>24</sup> ḡiit'ḡḡḡ gḡḡḡḡḡ drin Caesarea kwaiik'it k'idik. Izhik Cornelius niyuul'in. Vi-jyaa ts'ḡ' valak yinlii naḡi zhat gwats'ḡ' givinkeeginkhe'. <sup>25</sup> Peter nihdeehakhaii gwiizhit Cornelius yits'ḡ' chiinzhii ts'ḡ' yakwai' chan neet'aanaḡi ts'ḡ' nikiigwiintthaii. <sup>26</sup> Gḡḡ “Ndak nininjii, ts'ḡ' k'iidak nindhat. Shḡḡḡḡḡ nikiigwḡḡh'ee gishrigwḡḡḡhchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Shant'ee dinjii nik'it t'inchy'aa inlii t'ihchy'aa.” Peter yahnyaḡ. <sup>27</sup> Peter, Cornelius vizheh gwizhit nihdeegiin'oo gwiizhik, ḡi datthak Peter yaa ginkhii. Gwizhit dinjii leḡi naḡi nihłaa ḡigiiljil lee. Peter gavaḡḡh'in. <sup>28</sup> ḡiit'ḡḡḡḡḡ goots'ḡ' ginkhii. Jyaa dinyaḡ, “Diikhwan Jews gwich'in naḡi tr'inlii ts'ḡ' dii-law zhit, Israel gwich'in nilii kwaa eenarehee'al ḡiits'ḡ' goozheh gwizhit nihdeerehee'al. ḡi łyaa tr'agwaanduu, gwiindhan. Jii nakhwan t'ee łyaa gaakhwandaii. 'Israel gwich'in nilii kwaa naḡi łyaa ginzii kwaa ḡiits'ḡ' shroodiinyaḡ ginlii kwaa.' Gḡḡ shḡi, Vit'eegwijyḡḡhchy'aa datthak jyḡḡts'ḡ' ininjich'althat kwaa giveet'ihḡḡḡkhyaa eenjit, datthak gwik'eesh'eektii. <sup>29</sup> Jii geh'an nijin shoonkach'ḡḡh'ee ḡḡ', łyaa nagwal'ya' kwaa ts'ḡ' dzaa khan nats'ḡ' hoiizhii. Jaghaii shankach'ah'e'?” Peter yahnyaḡ.

<sup>30</sup> Cornelius jyaa nyaḡ, “Drin tł'an gḡḡḡḡḡ 3 o'clock gwandaa juk nats'ḡḡ nagwiindhat gwik'it gweedhaa gwiizhik, dzḡḡ shizheh gwizhit khagidihjii ts'ḡ' adach'al'aa kwaa. Gwiizhik gineiinyaa k'it t'inchy'aa zhit khan hee dinjii ik ch'ḡḡndit naazhii, shandaa nadhat, nał'in. <sup>31</sup> ‘Cornelius, nijin khagidiinjii ḡḡ', Vit'eegwijyḡḡhchy'aa khit niitth'ak t'oonchy'aa. Nats'ahts'ḡ' neeshraahchy'aa naḡi ts'iinyaḡ. ḡi datthak chan nah'in. <sup>32</sup> Dinjii Joppa kwaiik'it gwats'ḡ' hah'ee, dinjii Simon Peter oozhii, “dzḡḡ gwats'ḡ' hinkhaii,” ahaanjyaa eenjit. Chuy choh vee dinjii, Simon oozhii, ch'adhah ahkhii nilii. ḡi haa gwich'ii t'inchy'aa.' jyaa,



dinjii ik ch'ahndit naazhii shahnyaq. <sup>33</sup> Ajjit'ee khants'a' dinjii ch'ihlee nonkadha'e'. Juk dzaq k'indik, geenjit lyaa shoo ihli. Juk K'eegwaadhat andah datthak hiriiljil. Izhik Vit'eegwijyahchy'aa nats'aa deenaiinya' datthak geenjit naroohaahky'aa." Cornelius yahnyaq.

### *Peter Goots'q' Ginkhii*

<sup>34</sup> Ajjit'ee Peter goots'a' gahaakhe'. Jyaa dinyaq, "Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najj datthak ts'a' lyaa nihk'it t'ii'in. <sup>35</sup> Juu datthak nijin gwats'an ahaa ji', googaa yits'a' khagidiinjii najj ts'a' gwinzii t'ii'in, Vit'eegwijyahchy'aa lyaa giveenjit shoo nilj. Ajj lyaa juk h'deegwidlii gwanlii gaashandaii. <sup>36</sup> Israel gwich'in najj eenjit Gwandak Nizij ajj lyaa gohtth'ak gwizhrih gaakhwandaii, Jesus Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vats'an tsinehdan gwanlii, dinjii najj datthak eenjit K'eegwaadhat nilj t'inchy'aa. <sup>37</sup> Jii datthak gaakhwandaii, tr'ookit John chuq gwats'an ahtsii ajj dinjii najj ts'a' ginkhe' ts'a' chuq goots'an iltsajj. Ajjit'ee Jesus, Galilee nahkat ts'a' Judea nahkat gwizhit datthak gwintsii t'ee'ya'. <sup>38</sup> Nats'ahts'a' Jesus Nazareth gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa yigwiilkij ts'a' Ch'anky'aa Shroodiinyaq yats'an iltsajj. Jyachts'a' dat'aii yats'an iltsajj. Ajj datthak gaakhwandaii. Nijuk datthak nehidik ts'a' dinjii ts'a' gwinzii t'ii'in. Juu dinjii Ch'anky'aa Tr'aanduu vizhit najj goozhit cheehahchik ajjts'a' nizij neegoovahtsik. Jyaa dii'in, Vit'eegwijyahchy'aa khit yaa nilj geh'an. Ajj datthak gaakhwandaii. <sup>39</sup> Israel nahkat ajjts'a' Jerusalem kwaiik'it gwizhit gwa'an datthak jidii t'ee'ya', gwarah'ya'. Ajj datthak dinjii ts'a' geegwaandak. Giyuunjik ts'a' Cross kat gigiyiltsak ts'a' giyiyilkhwaajj. <sup>40</sup> Gaa drin tik gwiindhat ajjit'ee Vit'eegwijyahchy'aa ch'ich'i' ts'an nineeyilkhin. Ajjit'ee Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' diits'a' vigwiilkij. <sup>41</sup> Dinjii datthak yaq'ya' kwaa gaa diikhwan zhrih tr'aaq'ya'. Ajj gwelkij dajj, Jesus veegwarahaandak eenjit diigwiilkij. Vit'eegwijyahchy'aa ch'ich'i' ts'an nineeyilkhin ts'a' vaa ch'irin'al ts'a' vaa chuq tr'eenj'. <sup>42</sup> Jii Gwandak Nizij dinjii haa gwarahaandak eenjit gwats'a' diihil'e'. Jyaa dagoorahaanjyaa, "Adan lyaa Vit'eegwijyahchy'aa yigwiilkij nilj t'inchy'aa!" Dinjii ch'adajj' niinjik najj ajjts'a' juu gwandaii najj oohaahkat heelyaa eenjit t'iayah'in. <sup>43</sup> Juu deenaa dajj' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inli' najj datthak giyeeginkhe'. Jesus voozhri' zhit juu deenyaq yik'injiighit najj datthak gootr'agwaanduu gooveenjit oo'an gweheelyaa, zhit Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inli' najj datthak jyaa giyeeginkhe'." Peter gavahnyaq.

*Israel Gwich'in Nilij Kwaa Najj Ch'aniky'aa Shroodiinyaq  
Goonji*

<sup>44</sup> Peter tth'aii hee goots'a' ginkhii gwiizhik datthak Ch'aniky'aa Shroodiinyaq juu yuulk'ij najj k'aa t'iizhik. <sup>45</sup> Jews najj Jesus k'injigiighit nilij najj Joppa kwaiik'it gwats'an giyaak'eedal aij najj Israel gwich'in nilij kwaa najj googaa Ch'aniky'aa Shroodiinyaq oonjii, lyaa geegagoolii kwaa giveenjit t'igwii'in. <sup>46</sup> Ch'aniky'aa Shroodiinyaq gwikyaa zhit giginkhii geh'an. Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii deegihii'ee gooviitth'ak geh'an. Peter jyaa goovahnyaq, <sup>47</sup> "Jii dinjii najj geedan t'ee diik'it Ch'aniky'aa Shroodiinyaq goonjik. Khan chuy goots'an tr'ahtsii kwaa gwarahahtsyaa lee t'oonchy'aa?" nyaq. <sup>48</sup> "Nakhwan t'ee Jesus Christ voozhri' zhit chuy nakhwats'an tr'ahtsii." jyaa Israel nilij kwaa najj ahnyaq. "Aij ji', dzaq drin shriit'agwaaanchy'aa tth'aii hee diihaa dhindii?" giyahnyaq.

## 11

*Jerusalem gwizhit Juu Jesus K'injigiighit Najj Cornelius  
Vizheh gwizhit Deegwiizhik Eenjit Peter Gavaa Gwaandak*

<sup>1</sup> Israel gwich'in nilij kwaa najj googaa Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injigiighit. Tr'ihii'e' najj aijts'a' gwik'injigiighit najj Judea nahkat gwizhit datthak gwigwiitth'ak. <sup>2</sup> Nijin Peter Jerusalem k'idik dai', izhik zhat Jews najj Jesus k'injigiighit najj gwiizuy giyeeginkhii. <sup>3</sup> "Israel gwich'in nilij kwaa najj gootthai' kat khangwaraht'ii kwaa ts'a' googwaraakii kwaa, aij najj jaghaii goozheh gwizhit gavaa gwinch'ij aijts'a' gavaa ch'in'aa?" giyahnyaq. <sup>4</sup> Aijts'a' t'ee Peter nats'ahts'a' tr'ookit gwats'an deegwiizhik datthak gavaa gwaandak.

<sup>5</sup> "Joppa kwaiik'it gwachoh gwizhit khadigihjii gwiizhik gineiinlyaa k'it t'inchy'aa shats'a' gwagwaakij haa. Izhit ts'at choh daagajj k'it t'inchy'aa zheekat gwats'an neevyaatth'at, na'in. Doy gwagwaanchy'aa aij ts'at dakhwachaa ts'a' dzaq sheeghaii neevyaatth'at. <sup>6</sup> Nijin vizhit gwaq'in dai', nin vatth'an doy gwanlii, nin iizuy, gyuy k'it t'inchy'aa aijts'a' dziitsal nihlinehts'i' t'iichy'aa, aij kwaii vizhit na'in. <sup>7</sup> Aijit'ee gwideezhuh shats'a' ginkhii. 'Peter ndak ninkhaii. Inghan ts'a' en'aa!' gwinyaq gwiitth'ak. <sup>8</sup> 'Gaq Shik'eegwaadhat, lyaa duuyeh gwik'it t'ishi'in. Tth'aii ch'ihlok laq shih shroodiinyaq nilij kwaa laq ih'aa kwaa. Jii nin kwaii datthak shroodiinyaq nilij kwaa, gwinyaq. Aij k'it t'inch'ii lyaa duuyeh ih'aa,' vaihnyaq. <sup>9</sup> Aijit'ee zheekat gwats'an chan hee gwideezhuh, jyaa shahnyaq. 'Jidii K'eegwaadhat shroodiinyaq yahnyaq, aij kwaii shroodiinyaq nilij kwaa doiinya' shro!' Gwideezhuh shahnyaq. <sup>10</sup> Gwideezhuh tik gwagwaanchy'aa nihk'it

t'ashaiinya'. Ajiit'e'e datthak zheekat gwats'a' t'ineezhik. <sup>11</sup> Izhik gwiizhik Caesarea kwaiik'it gwats'an dinjii tik najii shats'a' tr'ihil'e', nijin t'ihchy'aa kwaiitee nigijnjil lee. <sup>12</sup> 'Nagoodhan'in kwaa ts'a' goovaahinkhai,' Ch'anky'aa Shroodiinyaã shahnyaã. Gwik'injiighit 6 najii chan Caesarea gwats'a' shaahaajil. Izhik Cornelius vizheh gwizhit datthak nihdeeriinjil. <sup>13</sup> Izhik zhat, zheekat gwich'in shizheh gwizhit nadhat ts'a' shats'a' ginkhii, na'ya', Cornelius shahnyaã. "Joppa kwaiik'it gwats'a' dinjii hah'ee izhik dinjii Simon Peter oozhii, haa gwagwahaandak ts'a', dzaã gwats'a' heekhaa geenjit. <sup>14</sup> Deehini'yaa goo'aii gwik'iighai' neehijnzhii geenjit naagwahaandak. Aji haa nan ajiits'a' nizheh gwizhit gwich'ii najii datthak neegeheezhii." zheekat gwich'in jyaa dashahnyaã. Cornelius shahnyaã. <sup>15</sup> Ajiit'e'e nijin goots'a' goohoihkhe' dai' Ch'anky'aa Shroodiinyaã gwehkii diik'aa t'iizhik, aji gwik'it gook'aa t'iizhik. <sup>16</sup> 'John, dinjii chuu haa gwats'an iitsaji, gaã nakhwan Iyaa Ch'anky'aa Shroodiinyaã nakhwats'an tr'ahahtsyaa.' K'eegwaadhat gwehkii dai', jyaa dinyaã chy'ah, aji ganaldaii. <sup>17</sup> Nijin diikhwan t'ee K'eegwaadhat Jesus Christ vik'injiriighit dai', Ch'anky'aa Shroodiinyaã diits'an iitsaji. Israel gwich'in nilii kwaa najii chan googaa Ch'anky'aa Shroodiinyaã ts'an iitsaji. Vit'eegwijyahchy'aa Ch'anky'aa Shroodiinyaã goots'an hahtsyaa, aji gwik'it t'ihche'yaa kwaa gwahahtsyaa? Aji sheenjit gashragwahchy'aa kwaa." Peter gavahnyaã.

<sup>18</sup> Jyaa dinyaã giyyiitth'ak dai' gwiizuu giyeeneeginjii kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee, "Israel gwich'in nilii kwaa najii gaã, juk lihts'eegihideeda ts'a' k'iinjik neegeheeda givengit goodlit, khit gwandaii gihee'yaa eenjit, Vit'eegwijyahchy'aa jyahts'a' diindhan gwik'it t'iizhik!" ginyaã.

### *Antioch Kwaiik'it Gwachoh gwizhit Juu Jesus K'injigiighit Najii Googwandak*

<sup>19</sup> Nijin Stephen tr'iilkhwaii dai', juu Jesus k'injigiighit najii datthak shrihtegaajil, khaiinjich'agoorahthat geh'an. Goolat najii ninghit Phoenicia nahkat, ajiits'a' Cyprus njuu kat, ajiits'a' Antioch kwaiik'it gwachoh gwitee gwats'a' gahaajil. Izhik gwa'an Jews nilii najii zhrih, Gwandak Nizii eenjit gavaa gwagwaandak. <sup>20</sup> Gaã goolat najii Jesus k'injigiighit najii Cyprus njuu kat ts'a' Cyrene kwaiik'it gwats'an, aji najii Antioch kwaiik'it gwats'a' gahaajil. Izhik Israel gwich'in nilii kwaa najii K'eegwaadhat Jesus Vagwandak Nizii chan gavaa gwagwagwaandak. <sup>21</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vat'aih gi'ii, aji haa goots'a' giginkhii. Aji geh'an dinjii leii najii K'eegwaadhat ts'a' lihts'eedigeel'ee ts'a' Jesus k'injigiighit gaadlit.

22 Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit naïï geenjit gwigwiith'ak. Aïït'ëë dinjii Barnabas oozhii Antioch gwats'a' nagaqahchii. 23 Izhik k'idik t'ëë, nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii gwint'oo dinjii naïï ts'iinyaq, aïï gwaqah'in, eenjit shoo nilii, "Datthak ts'a' khit K'eegwaadhat vik'injuhkhith nakhwahnyaq aïï datthak gwik'it t'akhwa'in." Barnabas gavahnyaq. 24 Barnabas lyaa dinjii nizii nilii. Khit K'eegwaadhat k'injiighit. Aïïts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq, "Deeni'in!" yahnyaq, aïï datthak gwik'it t'ii'in. Dinjii leïï naïï yik'iighai' K'eegwaadhat k'injigiighit gaadlit.

25 Aïït'ëë Barnabas, Tarsus kwaiik'it gwachoh gwats'a' haazhii, Saul oo'an keegwahaqah'yaa eenjit. 26 Nijin yagwah'aïï dai', Antioch gwits'ee yihekchii. Shree drin ch'ihlak gwahaadhat gahkhyuk nihlaa Jesus k'injigiighit leïï naïï haa lineegaadal. Aïïts'a' geech'agoahtan. Antioch kwaiik'it gwizhit Christ k'injigiighit naïï, izhik dai'\* tr'ookit "Christian" goorahnyaq ts'a' goovoozhri' dhidlit.

27 Izhik zhat dai' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii naïï goolat Jerusalem gwats'an Antioch kwaiik'it k'eegiidal. 28 Aïï dinjii ch'ihlak, Agabus oozhii, nidhikhin, giheehkhyaa eenjit. Aïït'ëë Ch'ankey'aa Shroodiinyaq t'aih k'iighai' ginkhe', "Nankak datthak ninghit kwaa gwandaa ji', shih agwantrii nagahadald gweheelyaa!" nyaq. (Nijin dinjii Claudius oozhii, Rome gwizhit k'eedeegwaadhat nilii dai', t'igwiizhik.) 29 Juu zhat Jesus k'injigiighit nilii naïï, larqaa goots'an tr'ahahtsyaa, aïï haa gwachaa naïï Judea nahkat gwizhit gwich'ii naïï ts'a' neereheelyaa, goots'ireheenjyaa eenjit, giindhan. 30 Gwik'it t'igiizhik, Barnabas ts'a' Saul haa laraa ant'ëeeginlii, Judea tr'igiinkhii zheh ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii naïï ant'ëeigiheelyaa geenjit.

## 12

### *Jesus K'injigiighit Nilii Naïï Ch'andaa Khaiinjich'agahthat*

1 Izhik zhat dai', k'eedeegwaadhat choh (King) Herod Agrippa, Jesus k'injigiighit lat naïï khaiinjich'igiighit gwahtsii. 2 Shriichoo haa John voondee James oozhii, tr'iikhwaïï gwiiltsaïï. 3 Jyaa diizhik dai', Jews naïï eechii t'ii'in gwiky'aanjik dai', gwandaa t'ii'in dhidlit, ts'a' Peter chan oonjik. (Drin shroodiinyaq, zhit luhchy'aa vaa naatuu kwaa tr'a'aa dai' t'igwiizhik.) 4 Aïït'ëë Peter zhee gwaazhraïï nagaqahchii. Aïït'ëë niveet'ah'in dinjii 16 naïï giik'aahtii. Doq naïï ginlii ts'a' nihjiikhaii neegeedaa. Passover gwideetaa gwahaadhat t'ëë dinjii leïï naïï andaa

\* 11:26 Christian-Jesus Christ k'it dinjii nilii gwinyaq t'igwinyaq.

nahałchya Vit'eegwiyahchy'aa tr'oohahkat Herod jyaa diindhan. <sup>5</sup> Deegwahkhyuk Peter zhee gwaazhraji gildi dattak tr'igiinkhi zheh naji giyeenjit Vit'eegwiyahchy'aa ts'a' gwint'aii khadigiinjii.

*Peter Zhee Gwaazhraji Gwats'an Cheerihilchji*

<sup>6</sup> Herod, dinjii leji naji ndaanayahachyaa gwats'a' khaa daji', Peter, niveet'ah'in neekwaji yik'aahtii naji deetak dhichji ch'iitsii tly'ah neekwaji haa gakhwachaa niveet'ah'in naji chan gindeinvyaa gwadaji gwik'eegahtii. <sup>7</sup> Khan hee K'eegwaadhat vizheekat gwich'in zhat nadhat nagwaanaji, ts'a' zheh gwaazhraji gwizhit ch'eegwahndit nagwaanaji. Zheekat gwich'in, Peter vahk'at gahtrat haa tr'ineeyaahthat, "Khan, k'iidak ninkhee!" yahnyaq, gwiizhit ch'iitsii tly'ah vanli' ts'an dineetraa. <sup>8</sup> "Tthah nazhrak tl'an gaanahchaa ts'a' nakwaiitryaa zheeni'yaa!" yahnyaq. Peter gwik'it t'iizhik. "Ch'iyeedak ik nanantsuu ts'a' shaa hinkhaii." zheekat gwich'in yahnyaq. <sup>9</sup> Ajiit'ee zhee gwaazhraji gwats'an Peter yaa haazhii. Gaq jii deegwii'in t'igwii'in lyaa gaandaii kwaa, gineihlyaa t'igwii'in, yiindhan. <sup>10</sup> Ajiits'a' gehdaa niveet'ah'in tr'ookit gook'aqhtii deek'it, kwaii ehgoo gahaa'oo. Ajiit'ee khaiinkoo zhee gwaazhraji gwats'an kwaiik'it gwachoh gwats'a' chigweedii. Izhik ch'iitsii gindeinvyaa dhitin, geeghah k'eegii'oo. Gwiizhik gindeinvyaa adakhai' gideenghaa. Ajiit'ee chigiin'oo ts'a' kwaiik'it gwitee'an tr'antaji, izhik k'ii'an gee'al gwiizhik zheekat gwich'in Peter ihlee dahoodhat.

<sup>11</sup> Peter nats'ahts'a' vats'a' deegwiizhik giky'aanjik ts'a' jyaa nyaq, "King Herod ajiits'a' Jews naji haa nats'ahts'a' vats'a' deerehee'yaa, shagoonya. Aji gwats'an K'eegwaadhat neeshahahshii eenjit dizheekat gwich'in shats'a' hi'e'. Aji juk lyaa li'deegwidlii gwanlii gaashandaii."

<sup>12</sup> Jii t'igwiizhik giky'aanjik Googwahkhan John Mark oozhii vahan, Mary, vizheh gwats'a' haazhii. Izhik leji naji nihaa ligiiljil ts'a' khagigidiinjii. <sup>13</sup> Aji gwiizhik Peter izhik zhat tthał zheh gwineedhi'ee gindeinvyaa kat ganlaanaii. Ch'itsyaa nilji nich'it, Rhoda oozhii, gwats'a' haazhii, juu zhat ganlaanaii, gwahaqah'yaa geenjit. <sup>14</sup> Nijin Rhoda, Peter deezhuh diitth'ak daji', yinaanjik. Lyaa yeenjit shoo dhidlit, zhat k'idik geenjit. Khants'a' zheh gwizhit nihdanaagik, zhat k'idik yeegwahaandak eenjit. Gaq nihdeeyahchji kwaa. Ajiits'a' tth'aii hee kwaiitee nadhat. "Peter chiitaji nadhat!" gavahnyaq. <sup>15</sup> "Lyaa nahkhii t'iinyaq!" giyahnyaq. "Gaq lyaa chiitaji nadhat, t'aihnyaq!" gavahnyaq. "Peter t'inchy'aa kwaa, Vit'eegwiyahchy'aa vizheekat gwich'in aji Peter haa nilji t'inchy'aa!" giyahnyaq.

16 Aji gwiizhik Peter tth'aii nihk'it ganlaanaii. Gohch'it dee ch'ihlee gootee gich'idiintin. Gaa nijin nigiyiil'in dai', lya geegagoolii kwaa giveenjit t'igwiizhik. 17 Googwahkhan danli' haa gooneehahdak deegohtsai' kwaa ts'a' sh'oodoohk'iji goovahnya. Ajiit'ee nats'ahts'a' K'eegwaadhat zhee gwaazhraji cheeyaahchiji eenjit gavaa gwaandak. "James ajiits'a' gah gwik'injiighit naji datthak geenjit gavaagoondak." gavahnya. Ajiit'ee goovihleehoozhii ts'a' ch'adanh gwa'an gwats'a' haazhii.

18 Nijin vanh gach'ahaa'aji dai', niveet'ah'in zhee gwaazhraji gwadaji gwak'aahtii naji gwizhit lya deegwiizhik gaagiindaii kwaa, ts'a' Peter deezhik gaagiindaii kwaa. 19 Herod, giyankaheentyaa geenjit goohi'e' gaa giigwah'aji kwaa. Zhee gwaazhraji gwadaji gwak'aahtii naji deegwiizhik lee eenjit goovahkat gaa gaagiindaii kwaa ts'a' aji geh'an, "Gavohkhan!" Herod gavahnya.

Ajiit'ee Herod Judea nahkat gihleehoozhii ts'a' Caesarea kwaiik'it gweheechy'aa geenjit gwats'a' haazhii.

*Vit'eegwijyahchy'aa Zheekat Gwich'in Ch'ihlee Ts'ik Haa Herod Dikhwaji*

20 Herod lya Tyre ts'a' Sidon kwaiik'it gwachoh gwich'in naji ts'a' zhyaants'iji. Jii geh'an Tyre, ts'a' Sidon gwich'in naji nihlaa ligiiljil gahah'yaa geenjit. Dinjii Blastus oozhii, t'ee Herod vizheh gwizhit gwats'a' k'eedeegwaadhat niliji, aji lak giltsaji, goots'ihenyaa geenjit, ajiit'ee Herod ts'a' gahaajil, tsinehdan gweheelyaa geenjit. K'eedeegwaadhat Herod vanahkat gwats'an shih neegoiindak geh'an t'iginya.

21 Ch'ihlan drin ik chil'ee yaa k'eedeegwaadhat eenjit niliji nanaazhii ts'a' vakat k'eedeegwaraadhat ts'a' daraadii, aji kat naadii. Ajiit'ee datthak giyyaa leeljil. Izhik datthak goots'a' ginkhii. 22 "Jii laa dinjii t'inchy'aa kwaa, gaa vit'eegwijyahchy'aa naji ch'ihlee niliji." ginya ts'a' gazhral. 23 Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' deehi'e' kwaa geh'an, Googwahkhan K'eegwaadhat vizheekat gwich'in ch'ihlee Herod hahts'ik eenjit yats'an gwiltsaji. Gyuu yin'al ts'a' niindhat.

24 Gwiizhik dinjii leji naji Vit'eegwijyahchy'aa viginjik giintth'ak, ajiits'a' Jesus k'injiighit naji gwandaa leji gili.

25 Nijin Barnabas, ts'a' Saul haa Jerusalem kwaiik'it gwizhit digwigwitr'it gigiinjik dai', Antioch kwaiik'it gwits'ee ghoo'oo. John Mark gavaa tr'agwahaah'ya' eenjit dahaa neegihichiji.

## 13

*Barnabas, ts'a' Saul Haa Goorigwiilkiji ajiits'a' Goorihil'e'*

1 Antioch kwaiik'it gwachoh gwizhit Jesus k'injigiight nañi tee gwats'an goolat Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii ajiits'a' geech'oaqhtan nañi ginlii. Gavoozhri' Barnabas, ts'a' Saul, haa ajiits'a' Simeon ("Aji Dinjii Zhräji," giyahnyaa), Lucius (Cyrene kwaiik'it gwats'an), Manaen (k'eedeegwaadhat Herod Antipas haa nihlaa dink'igiindhat), aji nañi haa. 2 Ch'aga'aa kwaa ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa ts'a' khagidiinjii gwiizhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaa jyaa goovahnyaa, "Barnabas ts'a' Saul haa sheenjit googookii, gwitr'it gavantl'eegwii'aii aji t'agwagwahah'yaa geenjit."

3 Ajiitl'e'e adach'agaa'aa kwaa ts'a' khagigideedi'. Gooki' kat nagaanjik, "Vit'eegwiyahchy'aa nakhwaa ooli!" googahnyaa. Ajiitl'e'e Vit'eegwiyahchy'aa gwitr'it t'agowwahah'yaa eenjit googihl'e'.

*Nijin Barnabas, ts'a' Saul Haa Cyprus Njuu Kat Gwitr'it T'agoogwah'in Eenjit Gaadii Daj'*

4 Barnabas, Saul haa Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' goorihl'e'. Seleucia kwaiik'it gwachoh gwats'a' gahaa'oo. Ajiitl'e'e izhik gwats'an Cyprus njuu kat goo'aii gwats'a' gahaa'oo. 5 Izhik Salamis kwaiik'it gwachoh goozhii k'eegii'oo daj', Jews tr'igiinkhii zeh kwaii gwizhit Vit'eegwiyahchy'aa viginjik eegwagwaandak. Digwigwitr'it t'agwagwah'in goots'inyaa eenjit, John Mark gavaa t'inchy'aa.

6 Ajiitl'e'e njuu deetaa Paphos kwaiik'it goo'aii gwats'a' neegiinjil. Izhik zhat dinjii ch'ihlee, Jews nilii, Bar-Jesus oozhii, gaah'in. Lyaa dinjii dazhan nilii. "Shii t'ee, Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii ihii, nyaa!" oots'it haa gavahnyaa. 7 Aji njuu kat gwats'a' k'eedeegwaadhat Sergius Paulus oozhii lyaa lak yaa'ii. Sergius Paulus lyaa dinjii gaandaii nilii. Barnabas, Saul haa giyandah nigieedhat eenjit keeginkhe', Vit'eegwiyahchy'aa viginjik oohaahky'aa eenjit. 8 Gaa dinjii dazhan Bar-Jesus goodadaa'ee. "Elymas," aji gaa giyahnyaa. Ajiit'ee "Dinjii nagwahtsi' haa gwitr'it t'agwah'in," gwinyaa t'igwinyaa. Sergius Paulus Vit'eegwiyahchy'aa viginjik k'injiihedhaa gwits'i' oota'. 9 Saul aji Paul chan giyahnyaa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaa vizhit t'iizhit haa aji dinjii dazhan niighyuk aakin a'ii. 10 "Ch'ankey'aa Tr'aanduu gi inlii. Lyaa gwinzii datthak gwats'a' gwil'aji inlii. Jidii tr'agwaanduu nagwarahtsi' datthak khit gwik'it t'ini'in. Jidii Vit'eegwiyahchy'aa 'hi'didlii,' nyaa, aji 'hi'didlii t'inchy'aa kwaa,' khit yahnyaa. 11 Juk K'eegwaadhat nagwahahshii ts'a' gwahaaah'yaa kwaa t'oonchy'aa. Drin gwinleji gwizhit shree ts'an ch'aadrii, aji googaa gwahaaah'yaa kwaa." Paul yahnyaa.

Googwahkhan vandee kwaa nagwaanaji ts'a' k'eegwiichy'aa datthak gwaah'in kwaa. Ajiitl'e'e gwizhit

nihidik ts'a' dinjii k'eeyiheēn'ee keehandak ts'a' kanitij. 12 Nijin Sergius Paulus jii t'igwiizhik gwaah'in daj', Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injiindhat. K'eegwaadhat eech'aroahtan, gwizhit tth'aii hee jyaa t'igwinyaq gwiitth'ak kwaa geh'an geegaroolii kwaa veenjit t'igwinyaq.

*Antioch Kwaiik'it Pisidia Nankak Giilk'ii Daj'*

13 Paphos kwaiik'it gwats'an Perga kwaiik'it gwachoh Pamphylia nahkat gwats'a' Paul vijyaa neekwajj tr'ihchoo neevyaa nilij haa neegiinjil. Nijin zhat k'eegidal daj', John Mark oozhii khants'a' gooleehoozhii ts'a' Jerusalem gwits'eehoozhii. 14 Perga kwaiik'it gwachoh gwats'an Antioch kwaiik'it gwachoh Pisidia nahkat goo'aii Paul ts'a' Barnabas haa gwats'a' gahaa'oo. Izhik Jews najj Neegwaazhii Drin zhit Jews najj tr'igiinkhii zheh nihdeegahaa'oo ts'a' gaandii. 15 Moses va-law ajjts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inli' najj ch'adaant'oo, ajj kat giginkhe'. Ajjt'ee Jews tr'igiinkhii zheh k'eedeegwaadhat najj goots'a' nideech'igidiin'ajj. "Diilak najj, k'eegwiichy'aa dinjii t'aih ts'an hqhtsyaa geenjit ginjik haa gahohkhyaa goohoh'ij ji', juk dzaq gwik'it t'ohnyaa." googahnyaa. 16 Ajjt'ee Paul nidhikhin ts'a' danli' haa gooneehahdak, deegweheetsai' kwaa eenjit. Ajjt'ee goots'a' gahaakhe',

"Israel gwich'in najj, ts'a' aakin najj haa Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagigidiinjii nilij najj shoodoohk'ij. 17 Vit'eegwijyahchy'aa diikhwan, Israel gwich'in tr'inlii, vats'a' kharigidiinjii. Ajj geh'an deenaa daj' diitsii najj igweelkij. Nijin tth'aii Egypt nahkat gwizhit gwigwich'ij daj', zhat aakin ginlii, ajj googaa datthak ts'a' ginleij goovltsajj. Ajjts'a' dat'aii nitsii k'ighai' Egypt nahkat gwats'an tr'ineegiviinlii. 18 Neegwiidhat 40 (years) gahkhyuk, nangwinjir gwa'an, ndaanihk k'eegwiichy'aa datthak gwiizuu t'igii'in. Googaa Vit'eegwijyahchy'aa gavaa t'inchy'aa. 19 Canaan nahkat gwizhit nahkat seven nihlehjuk t'iichy'aa gwich'in najj Vit'eegwijyahchy'aa an goovltsajj. Ajjt'ee ajj goonan diikhwan Israel gwich'in tr'iinlii ts'a' tr'ahah'yaa geenjit diinant'eeyin'ajj.

20 "Ajjt'ee ajj zhit gwats'an neegwiidhat 450 (years) gwahaadhat, ajjt'ee Canaan nahkat diitsii haa nijin gavaa gwich'ij ajjt'ee, Vit'eegwijyahchy'aa juu goots'a' k'eedeegwaadhat igwiilkij, datthak Samuel, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij datthak goots'a' k'eedeegwahaadhat gwats'a'. 21 Ajjt'ee dinjii k'eedeegwaadhat choh giilaa'yaa eenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ch'oodigiikwat daj', Kish vidinji', Saul goots'a' k'eedeegwahaadhat eenjit gavant'ahchij. Ajjt'ee



neegwiidhat 40 (years) giveenjít k'eegwaadhat choh inli'. Saul, Benjamin vineezheedjii nájj ts'an deedhaa. <sup>22</sup> Ajjít'ée níjin Vit'eegwijyáhchy'aa, Saul k'eedeegwaadhat neeheelýaa kwaa yíksájj dáj', David ájj goots'á' k'eedeegwaadhat choh íktsájj, 'David, Jesse vidinji' nats'áá dinjii niljj geenjit veet'íihthan. Doo'ya' oihnyáá datthak gwík'ít t'íhee'yaa.' Vit'eegwijyáhchy'aa yeenjít jyaa diinya'. <sup>23</sup> Jesus, t'ee King David ts'an deedhaa. Ajj deenaa dáj', Vit'eegwijyáhchy'aa 'nakhwantl'eehaálchyaa,' yaiinya'. 'Ajj Israel gwích'in nájj qhíjj ts'á' neenakhwahahshii eenjit nakhwats'á' nahaálchyaa,' yahnyáá chy'aa t'inchy'aa. <sup>24</sup> Níjin Jesus geech'ooíjjítin gwehkíj dáj', John chų gwats'an áhtsii, Israel gwích'in nájj datthak haa gwaandak, 'Juk gwats'an nakhwat'r'agwaanduu gwats'an híhts'eedo'ee ts'á' chų nakhwats'an tr'áhtsii,' gavahnyáá. <sup>25</sup> Ajjít'ée níjin gwítr'ít vats'an goodlit ájj datthak khaiinjii datthak giinjik dáj', jyaa dagavahnyáá, 'Juu t'íhchy'aa shróó shohnyáá? Juu noodhoo'in ájj t'íhchy'aa kwaa. Gaa jii dinjii shandaa t'áih nítsii díjj shatajj ahaa, it'ee shrít hí'ee ts'ájj vakwaiitryaa dineehih'ak geenjit gaa sheegoo'aíi kwaa.'

<sup>26</sup> "Shalak nájj, Abraham ts'an deedhaa nájj, ájjts'á' Israel gwích'in niljj kwaa nájj, juu Vit'eegwijyáhchy'aa ts'á' khagigidiinjii niljj nájj, datthak haa jii Gwandak Níjj t'ee Vit'eegwijyáhchy'aa needíihahshii díits'an íktsájj t'oonchy'aa. <sup>27</sup> Jerusalem gwích'in nájj ts'á' gook'eedeegwaadhat nájj haa, lýaa Jesus dinjii needíihahshii niljj juu giyaandái kwaa. Deenaa dáj' Vit'eegwijyáhchy'aa Eenjit Gínkhii niljj gwadaánt'oo nájj. Ajj Jews Neegwaazhii Drin zhit Jews nájj tr'ígíínkhii zheh gwízhít Dęhtly'aa Choh kat gígínkhii. Googaa giiky'anjii kwaa. Níjin Jesus tr'áhaakhwaa, ginyáá dáj', Vit'eegwijyáhchy'aa Eenjit Gínkhii niljj nájj googínjik hí'dídlíi haa gwík'ít teegweheedhat gwíktsájj. <sup>28</sup> Pilate goahkat, Jesus gahaakhwaa eenjit, jidii eenjit tr'áhaakhwaa giyeenjít gogwah'ájj kwaa googaa. <sup>29</sup> Níjin giyiííkhwájj dáj', nats'áhts'á' Vit'eegwijyáhchy'aa Eenjit Gínkhii niljj nájj yeenjít gwadaánt'oo datthak gwík'ít t'ígwiízhik. Niíndhat t'ée cross kat gwats'an neegiyáhchíj. Ajjts'á' kii ch'a'an gwízhít giinááhjik. <sup>30</sup> Ajjít'ée Vit'eegwijyáhchy'aa ch'íchi' ts'an níneeyííkhin, yíneegwíldái. <sup>31</sup> Juu gwehkíj dáj', Galílee kwaiik'ít gwats'an Jerusalem kwaiik'ít gwats'á' yaa haajil nájj, drin gwinléjj gwízhít ndaaníhík neegiyáá'ík ts'á' Israel dinjii datthak ts'á' giíyeegwaandak.

<sup>32-33</sup> Psalms dęhtly'aa chapter neekwájj zhit jyáhts'á' geenjit gwadanakhwat'oo,

'Nan Shidinji' inlii.

Juk drin niti' dhiidlit.'

Nats'ahts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa nakhwati' naḥi daiinya', jyaa dihishi'yaa nyaḥ. Aḥi juk dzaḥ goonihzhyaaneedijii naḥi qhḥi, nakhweenjit gwik'it t'ee'ya'. Jii jyaa diinya' geh'an Jesus gwandaii niḥsaḥi. Diikhwan t'ee chan juk Gwandak Nizii eenjit nakhwaagwaraandak.

<sup>34</sup> Chan ch'adanh gwa'an Vit'eegwijyaḥchy'aa viginjik zhit jyahts'a' gwadanakhwat'oo.

'Nats'ahts'a' yeenii King David nakhweenjit deehishi'yaa, vai-hnya',

aḥi ḥyaa gwik'it t'ihishi'yaa.'

Jii ginjik danakhwat'oo kwaii eh'an,

Vit'eegwijyaḥchy'aa Jesus gwandaii, neehahtsyaa.

Aḥi'ts'a' tth'ank'it zhit vatthai' shrahteegiheelyaa gwats'a' akhooheenjyaa kwaa gwinyaḥ.

<sup>35</sup> Chan ch'adanh Psalms deḥtḥy'aa zhit Jesus veenjit gwadanakhwat'oo.

'Nitsyaa Shroodiinyaḥ vatthai' shrahteetheelyaa gwats'a' t'ahḥkhyaa kwaa.'

<sup>36</sup> "David, Israel gii naḥi datthak ts'eenya', Vit'eegwijyaḥchy'aa doo'ya' yuunyaḥ gwik'it t'ee'ya'. Aḥi't'ee niindhat. Viti' naḥi eeghaii vanaraḥhjik. Aḥi'ts'a' vatthai' shrahteedhidlit ts'a' nan ts'an needhidlit.

<sup>37</sup> Gaḥ Jesus vatthai' shrahteeneedhidlit kwaa ts'a' nan ts'an needhidlit kwaa, Vit'eegwijyaḥchy'aa gwandaii neeyiḥsaḥi geh'an. <sup>38-39</sup> Jii datthak nakhweenjit, shalak Israelites naḥi. Jesus k'iighai' nakhwatr'agwaanduu oo'an gweheelyaa aḥi nakhwaagwaldak juu Jesus k'injiighit naḥi datthak gootr'agwaanduu gwats'an neegoarahahshii, gaa Moses va-law aḥi ḥyaa vik'iighai' neenakhwarahshii kwaa t'oonchy'aa. <sup>40</sup> Ḥyaa dak'oontii. Nats'ahts'a'

Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii niḥi naḥi ch'adaḥnt'oo, gwik'it nakhwats'a' t'igweheenjyaa kwaa geenjit.

<sup>41</sup> 'Nakhwaki' dach'at, gḥḥ'in aḥi'ts'a' gininjich'ohthat.

Aḥi't'ee noohnjii. Aḥi gwehkḥi gḥḥdaii ji',

Vit'eegwijyaḥchy'aa ihḥi ts'a' gwitr'it gwintsii gwik'eech'ahaḥḥyaa.

Gaḥ ch'ihḥee geenjit nakhwaagwaandak ji',

gaḥ tth'aii gwik'injihohthaa kwaa.

Jii gwadanakhwat'oo zhit Vit'eegwijyaḥchy'aa jyaa di-nya'."

Paul gavahnyaḥ.

<sup>42</sup> Nijin Paul ts'a' Barnabas haa Jews tr'igiinkhii zheh chineegii'oo daḥi, "Geḥdaa Neegwaazhii Drin zhit ji', chan dzaḥ gwits'ee neehoo'oo ts'a' jii jidii nihḥts'i' t'igwiichy'aa eenjit

diinaa neegahoondak eenjit,” dinjii nañi jyaa googahnyaḡ. <sup>43</sup> Dinjii datthak Jews tr'igiinkhii zheh gwats'an cheehoojil t'ēē, Jews leñi nañi ts'a' Jews nilii kwaa nañi Judaism k'injigiighit gaadlit nañi Paul ts'a' Barnabas tañi neegekhiidal. Tr'ihil'e' nañi goots'a' ginkhii ts'a' khit Vit'eegwijaḡchya'aa vich'eegoonzhrii zhit goḡdaai googahnyaḡ.

<sup>44</sup> Geḡdaa Jews Neegwaazhii Drin zhit dañi, Jews nañi tr'igiinkhii zheh khaiinjii kwaiik'it dinjii nañi datthak zhat K'eegwaadhat viginjik goohaahky'aa eenjit gwats'a' haajil. <sup>45</sup> Nijin Jews nañi dinjii leñi zhat leeljil gwagwaah'in dañi, datthak geenjit goots'i' t'igiincha'aa, “Nats'ahts'a' dinjii Paul oozhii, ginkhii, lya a h'idilii gwanlii kwaa,” ginyaḡ. Añit'ēē tr'igiioyidlii ts'a' giizheedeiin'ee añits'a' gwiizḡḡ giyeeginkhii. <sup>46</sup> Añit'ēē Paul ts'a' Barnabas haa gaḡḡjat kwaa ts'a' gwandaa goots'a' giginkhii. “Nakhwan Jews nañi oḡhii geh'an tr'ookit Vit'eegwijaḡchya'aa viginjik haa nakhwaagwarahaandak goo'aii. Gaḡ nakhwan añi gohtth'ak nothtan kwaa. 'K'eegwaadhat haa khit t'igweheechya'aa,' izhik geet'ohthan kwaa. Jii geh'an nakhweh'leerehee'al. Jews nilii kwaa nañi ts'a' tr'ihēe'al ts'a' Vit'eegwijaḡchya'aa viginjik eenjit gavaa gwarahaandak. <sup>47</sup> Jii gwik'it t'igwehee'yaa. Ninghit dañi gwanaa jyahts'a' K'eegwaadhat viginjik zhit diineenjit gwadanakhwat'oo geh'an.

'Jews nilii kwaa nañi eenjit aadrii hohlyaa geenjit nakhwagwadoolkii,

nankak gwich'in nañi datthak nats'ahts'a'  
neegeheezhii gavaa gwarahaandak eenjit,' ”

jyahts'a' Paul ts'a' Barnabas haa Jews nañi agahnyaḡ.

<sup>48</sup> Nijin Jews nilii kwaa nañi jyahts'a' gwigwiitth'ak dañi, lya shoo ginlii, “Vit'eegwijaḡchya'aa viginjik lya deegihil'ee,” ginyaḡ. Juu gwehkii dañi gwaandaii ndaanaḡa'ñi kwaa hee'yaa geenjit googwirilkii nañi Jesus k'injigiighit gaadlit.

<sup>49</sup> Añits'a' izhik nahkat gwa'an datthak Jesus k'injigiighit nañi K'eegwaadhat viginjik dinjii nañi datthak haa gwagwaandak. <sup>50</sup> Gaḡ Jews Jesus k'injigiighit kwaa leñi nañi kwaiik'it gwachoh k'eedeegwaadhat nañi, Israel gwich'in nilii kwaa nañi tr'injaa gwiintsii veegoo'aii nañi ts'a' Vit'eegwijaḡchya'aa ts'a' khagidiinjii nilii nañi haa, giginkhe', Paul ts'a' Barnabas haa khaiinjich'agoogahthat giindhan. Añi nañi k'iighai' dinjii goots'a' shoo nilii kwaa goodlit. Añi geh'an zhat gwats'an cheet'eegooreheelnaii. <sup>51</sup> Paul ts'a' Barnabas haa gih'leegihee'al gwehkii zhat dinjii nañi andaa dagakwai' neeinghat. Gwiizḡḡ t'igii'in añi goots'a' gwik'eech'agaahthii geenjit. Añit'ēē Iconium kwaiik'it gwats'a' gahaa'oo. <sup>52</sup> Gaḡ Antioch kwaiik'it

gwachoh gwizhit juu Jesus k'injigiighit nilii najii lyaa gavaa shroonchy'aa ajiits'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaqa niint'aai giijii.

## 14

### *Nijin Paul ts'a' Barnabas Haa Iconium Gaadii Daj'*

<sup>1</sup> Nijin Iconium kwaiik'it k'eegii'oo daj', nats'aa kwaiik'it Antioch deegwiizhik aji chan gwik'it t'igwiizhik. Paul ts'a' Barnabas haa Jews tr'igiinkhii zheh gwats'a' gahaa'oo. Zhat Jews leji najii ts'a' Jews nilii kwaa leji najii Gwandak Nizii eech'oogwahtan, ts'a' leji najii Jesus k'injigiighit gaadlit. <sup>2</sup> Gaqa Jews Jesus k'injigiighit nilii kwaa najii Jews nilii kwaa najii Jesus k'injigiighit najii eenjit gwiizyu ninjich'igiheedhat googiltsajii. <sup>3</sup> Lyaa ninghyuk Paul ts'a' Barnabas haa zhat t'iginchy'aa. Gaanjat kwaa haa K'eegwaadhat Jesus eegwagwaandak. Gwigwee'in ts'a' nindal gwaahchy'aa t'igihee'yaa eenjit t'aih goots'an iltsajii. Jyachts'a' dinjii najii gaageheendaii eenjit Vit'eegwijyahchy'aa khit Paul ts'a' Barnabas haa shoo nilii, giich'eegoonzhrii h'deegwidlii nilii eegwagwahaandak eenjit. <sup>4</sup> Gaqa aji kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii datthak nihk'it ninjich'agadhat kwaa. Goolat najii Jews najii ts'ajii niilzhii. Ajiits'a' goolat najii Paul ts'a' Barnabas haa ts'ajii nigiiilzhii.

<sup>5</sup> Ajiit'ee Jews najii, k'eedeegwaadhat nilii najii, Jews nilii kwaa najii haa nih'aa gwinzii gwigwiltsajii. Paul ts'a' Barnabas haa khainjich'agoorohthat googonyaqa ajiits'a' kii haa goorookit giindhan. <sup>6</sup> Gaqa nijin Paul ts'a' Barnabas haa gwigwiitth'ak daj', zhat khan gih'eeegahoo'oo. Ajiits'a' Lycaonia nahkat gwizhit, Lystra kwaiik'it, ts'a' Derbe kwaiik'it, ajiits'a' zhat kwaiik'it goodlii gwa'an k'eegaa'oo. <sup>7</sup> Izhik zhat gwa'an Gwandak Nizii eenjit dinjii haa gwagwaandak.

### *Nijin Paul ts'a' Barnabas Lystra Kwaiik'it Gaadii Daj'*

<sup>8</sup> Lystra kwaiik'it gwizhit dinjii vagoodlit daj' gwats'an neehidik kwaa nilii dhidii, vatth'an ts'ik ahchii nilii haa ilts'ik. <sup>9</sup> Paul ginkhii daj', zhat dhidii ts'a' ook'ii. Paul aji dinjii gwik'injiindhat ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khan shreeyeheelyaa yaandaii, Paul yindee ts'a' gwinzii yaah'in. <sup>10</sup> Ajiit'ee yineeshraadiintrat, "K'iidak nindhat, ts'a' k'iidak k'igwaa'ee nindhat." Paul yahnyaqa. Ajiit'ee googwahkhan k'iidak k'igwaa'ee nadhat naanaai ts'a' zhat gwa'an neehaatlat ts'a' neehidik. <sup>11</sup> Nijin dinjii leji najii Paul aji dinjii eenjit jyaa dee'ya' googwaaah'in daj', Lycaonia gwich'in najii digiginjik ky'aa gwint'aai gazhral nagaanaai, "Diivit'eegwijyahchy'aa neekwajii najii dinjii gaadlit. Ajiits'a' nankak oodaa diits'a' nigiinjil!" ginyaqa ts'a' gazhral. <sup>12</sup> Barnabas aji goovit'eegwijyahchy'aa Zeus oozhii ky'aa giyoozhrii. Paul

chan goovit'eegwijyahchy'aa ch'ihlee Hermes oozhii ky'aa giyoozhrii, Hermes gwint'oo ginkhii, k'it t'inyaq geh'an. <sup>13</sup> Kwaiik'it khaiinjii angwaa'aj' gwa'an kharigidiinjii zheh gwigwi'ajj, ajj gwizhit goovit'eegwijyahchy'aa Zeus oozhii ts'a' khagigidiinjii. Izhik gwats'an ataiinjii ahtsii aak'ii ch'izhir vighin ch'at'an nihlehts'i' t'inchy'aa haa lihts'eetly'aat'aii, nijin Paul ts'a' Barnabas haa nagadhat gwats'a' nagaahchij. Dinjii ajjts'a' ataiinjii ahtsii najj haa, ajj aak'ii gihaahkhwaajjts'a' Paul ts'a' Barnabas haa eenjit ataiinjii gihahtsyaa, giindhan. "Lyaa diivit'eegwijyahchy'aa t'iginchy'aa!" googoonyaa geh'an.

<sup>14</sup> Nijin Paul ts'a' Barnabas deegihee'yaa t'igii'in gook'igaanjik daj', dagwagwach'aa' k'at t'igilch'aa\*, ts'a' dinjii t'an gazhral haa nihgaagik. <sup>15</sup> "Jyaa dakhwa'in kwaa!" googahnyaa. "Diikhwan t'ee nakhwak'it dzaa nankak gwidinjii tr'inlii t'oonchy'aa. Ajjts'a' jii gogoonlii kwaa t'akhwa'in. Ajj gwik'it t'ahokhwa'yaa kwaa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii nilij, ajjt'ee gwahoolyaa geenjit Gwandak Nizij eenakhwarahtan t'igwinyaa, Vit'eegwijyahchy'aa zhee, nan, chuy choh datthak k'eegwiichy'aa gwinlejj gwiltsajj. <sup>16</sup> Ninghit daj' gwanaa nijin dinjii najj nats'ahts'a' goihndaii, yiindhan gwik'it gwagwandaii, googaa Vit'eegwijyahchy'aa gogwaaqshii kwaa. <sup>17</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa ajj dinjii ts'a' gwigweekij, k'eegwiichy'aa gwinzii t'ii'in geenjit, tsin chan diits'an ahtsii. Nan kat gwanzhij, tr'ihchee'aa eenjit haahshii chan diineenjit gwiltsajj. Datthak chan shih lejj diits'an ahtsii. Ajj tr'a'aa haa diidrii zhit shoo tr'inlii." Paul ts'a' Barnabas haa googahnyaa. <sup>18</sup> Gaa nijin jyaa diginyaa daj' googaa nihk'it aak'ii goots'a' ataiinjii tr'ohtsyaa, giindhan. Lyaa khyu' gwik'it t'igii'in kwaa googahtsii.

<sup>19</sup> Jews lat najj Pisidia nahkat gwizhit Antioch kwaiik'it gwachoh ts'a' Iconium kwaiik'it haa gwats'an zhat dilk'ii, ajj najj dinjii lejj goots'ajj niinjil. Paul kii haa gook'it ts'a' gaa tr'igiyahdaii, ajjt'ee kwaiik'it geh'at gwa'an chegiyeenluu, niindhat giyuunyyaa geh'an zhat gwa'an akhagiyyuunyyaa. <sup>20</sup> Gaa juu Jesus k'injigiighit najj nijin t'inchy'aa izhik k'eegiidal ts'a' giyeelin neelzhii, gwiizhit ninehjin, ts'a' k'iinjik kwaiik'it gwizhit nihdineezhii. Ajjt'ee gehdaa drin Barnabas haa Derbe kwaiik'it gwats'a' gahaa'oo.

*Paul ts'a' Barnabas Haa Syria Nankak gwizhit Antioch Kwaiik'it Gwits'ee Goohoo'oo*

\* **14:14** jyahts'a' tr'igwigwidii t'igii'in gavaa giheendaii eenjit

21 Paul ts'a' Barnabas haa Derbe kwaiik'it gwizhit dinjii lejii najii ts'a' Gwandak Nizii eech'oogwahtan, ts'a' dinjii lejii najii gwik'injigiighit gaadlit. Ajiitl'ee kwaiik'it Lystra, ts'a' Iconium, ts'a' Pisidia nahkat gwizhit Antioch kwaiik'it gwachoh gwits'ee gahaa'oo. 22 Lyaan juu Jesus k'injigiighit najii t'aih googwahtsii. "Ts'a' gweedhaa datthak gwik'injigiighit ji', lyaan gwinzii. Gaan tr'ookit lyaan gwinlejii khaiinjich'ihidhat. Ajiitl'ee gwizhrih, nijin Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwahaadhat tr'agwahaah'yaa." Paul ts'a' Barnabas haa googahnyaa. 23 Ajii gah an-nihlik kwaiik'it gwa'an tr'igiinkhii zeh gwizhit juu dinjii Jesus k'injiighit najii ch'anjaa k'eedeegwaadhat heelyaa najii agwagweelkii. Lyaan gwint'aai khagigieejyaa geenjit ch'ihlee adach'agaa'aa kwaa gwagwahtsii. Vit'eegwijyahchy'aa antl'eegooginlii, hi'deegwidlii haa giit'injyahchy'aa geenjit.

24 Ajiitl'ee Pisidia nahkat gwa'an k'eegaa'oo. Ajiitl'ee Pamphylia nahkat k'eegii'oo. 25 Izhik Perga kwaiik'it gwachoh gwizhit chan Gwandak Nizii eegwagwaandak. Ajiitl'ee Attalia kwaiik'it gwats'a' gahaa'oo. 26 Izhik gwats'an tr'ihchoo zhit gin'oo ts'a' Syria nahkat gwizhit Antioch kwaiik'it gwachoh gwits'ee goohoo'oo. Izhik Jesus k'injigiighit eenjit kih nilii najii giveenjit khagideedi' chy'aa, "Vit'eegwijyahchy'aa nich'eegozhrii haa gwinzii gook'eehahtyaa neenjit gwitr'it t'agwagwah'in gwiizhik!" ajii eenjit giveenjit khagideedi' chy'aa. Ajii gwitr'it juk gigiinjik.

27 Nijin Antioch kwaiik'it gwachoh k'ineegii'oo dai', izhik zhat juu Jesus k'injigiighit datthak gavaa ligiiljil. K'eegwiichy'aa datthak Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' gwitr'it t'agwah'ya', ajiits'a' nats'aa aakin najii yik'injiindhat eenjit gwats'a' t'ahkhya', ajii eenjit gavaa gwagwaandak. 28 Lyaan ninghyuk zhat Jesus k'injigiighit najii haa gwigwinch'i'.

## 15

### *Jerusalem gwizhit Nihlaa Ligiljil*

1 Izhik zhat dai' Jews, Jesus k'injigiighit najii Judea nahkat gwats'an Antioch kwaiik'it k'eegidal. Ajii najii Jesus k'injigiighit najii geegoahtan, " 'Nakhwatr'agwaanduu gwats'an neeroozhii,' yuuhtan ji', tr'ookit nakhwakat khangwarahaht'ii ts'a' nakhwagwarahahkyaa. Jii t'ee deenaa dai' Moses ch'adaantl'oo deenakhweiinya' chy'aa gwik'it t'agwarahnyaa." googahnyaa. 2 "Lyaan t'ohnyaa kwaa," Paul ts'a' Barnabas haa googahnyaa. Gaan dinjii najii gwintl'oo tr'agoogoiidlii. Ajii googaa nihlaa gwinzii gwigwiltsajii kwaa. Ajii geh'an zhat juu Jesus k'injigiighit najii, Paul ts'a' Barnabas, ts'a' Antioch gwats'an dinjii najii haa Jerusalem

gwats'a' nareheelyaa. Izhik zhat Tr'ihil'e' naji, ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii naji haa giveenjit gigiheehkhyaa, giindhan.

<sup>3</sup> Aji juu Jesus k'injigiighit naji googihil'e'. Ajiit'ee nin Phoenicia nahkat Samaria nahkat haa gehgoogihijyaa dai', zhat dinjii naji haa gwagwaandak. Nats'ahts'a' Jews nili kwaa naji gwehkij dai', nats'aa gwagwaandai akhagagoonyaa, ajiits'a' juk Jesus k'injigiighit gaadlit. Zhat Jesus k'injigiighit naji geenjit gwigwiitth'ak dai', lyaa gwint'oo geenjit shoo ginlii. <sup>4</sup> Nijin Paul ts'a' Barnabas ajiits'a' juu gavaa haajil naji haa Jerusalem k'eegiidal dai', zhat Tr'ihil'e' naji, ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii naji, Jesus k'injigiighit naji datthak shoh haa gavaa ligiiljil. Ajiit'ee nats'ahts'a' Vit'eegwiyahchy'aa k'iighai' deegee'ya', gavaa gwagwaandak. <sup>5</sup> Gaa Pharisee lat Jesus k'injigiighit gaadlit naji zhat gigiheehkhyaa eenjit nigijyaa, "Juu Jews nili kwaa naji Jesus k'injigiighit gaadlit naji goothai' kat khangwarahaht'ii ts'a' googwarahahkyaa. Ajiits'a' Moses da-law daant'oo, aji chan k'eegwagwahahthat jyaa dagoorahaanjyaa." ginyaa.

<sup>6</sup> Tr'ihil'e' naji, ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii naji haa datthak nih'aa ligiiljil, juu Israel gwich'in nili kwaa naji Jesus k'injigiighit naji tthai' kat khangwarahaht'ii ts'a' googwarahahkyaa ji' geenjit. <sup>7</sup> Lyaa ninghyuk ginginkhe'. Ajiit'ee Peter giheehkhyaa eenjit nidhikhin, "Shalak naji, ninghit dai' gwanaa, hee, nakhwatee gwats'an Vit'eegwiyahchy'aa shigwiikij, Gwandak Nizii Israel gwich'in nili kwaa naji haa gwahaaldak eenjit. Jyachts'a' gwik'iighai' gwigweheetth'ak ts'a' gwik'injigeheeghit eenjit. <sup>8</sup> Vit'eegwiyahchy'aa, jidii dinjii yinji' zhit goodlii, datthak gaandai. Nats'ahts'a' Ch'anky'aa Shroodiinyaa diits'an iltsaji, gwik'it Ch'anky'aa Shroodiinyaa goots'an chan iltsaji. Jyachts'a' gwik'iighai' Israel gwich'in nili kwaa naji eenjit shoo nili, vaa gwiindaii. <sup>9</sup> Vit'eegwiyahchy'aa diineet'iindhan, gwik'it gooveet'iindhan. Jesus k'injigiighit geh'an gootr'agwaanduu datthak oo'an gwahaadlii. <sup>10</sup> Ajiits'a' t'ee, jaghai, Vit'eegwiyahchy'aa dee'ya' geenjit it'ee lee k'deegwidlii li' nohthan ts'a' Israel gwich'in nili kwaa naji Jesus k'injigiheeghit geenjit (Law) gwinleji t'agoq'ya' gavoohnyaa? Yeenii diitsii naji ts'a' diikhwan haa gaa Moses va-law khyu' k'eegwarahthat gwiizhit. <sup>11</sup> Lyaa nakwaa, gwik'injiriighit ts'a' K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii k'iighai' neediiniishii t'oonchy'aa, geedan chan gwik'it." Peter gavahnyaa.

<sup>12</sup> Ajiit'ee nin Barnabas, Paul haa gwigwee'in ts'a' nindal gwaahchy'aa gwinleji Israel gwich'in nili kwaa naji tee

Vit'eegwiyjahchy'aa k'iighai' t'igee'ya'. Aji juu datthak haa gwagwaandak dai', datthak gahahchii kwaa ts'a' googook'ii. <sup>13</sup> Nijin ginkhii gigiinjik t'ee, James chan gahaakhe', "Shi-  
jyaa naji, shoodoohk'ii. <sup>14</sup> 'Nats'aa Vit'eegwiyjahchy'aa, Is-  
rael gwich'in nilii kwaa naji eet'iindhan ts'a' googwiikii,  
ts'an googwahaah'yaa geenjit,' Jii Simon Peter jyaa nakhwah-  
nyaa. <sup>15</sup> Ninghit dai' gwanaa Vit'eegwiyjahchy'aa Eenjit  
Ginkhii nilii lat naji googinjik jyahts'a' gwadanakhwat'oo. Jii  
gwadanakhwat'oo nats'aa Simon Peter ginkhe' laa gwik'it  
t'oonchy'aa t'inyaa,

<sup>16</sup> 'Jii ajiit'ee nineehidyaa,

ts'a' yeenii King David veegwinii'ee neegwahahtsyya.

K'eegwaadhat nya, gwiizuu goodlit aji gwinzii neegwa-  
hahtsyya

ts'a' gwint'aai chan neegwahahtsyya.

<sup>17</sup> Ajiits'a' nihky'aa dinjii datthak shats'a' giheedaa,

Jews nilii kwaa naji shitsyya goohaihyya.

<sup>18</sup> ts'a' K'eegwaadhat jyaa nya,

juu yeenaa dai' jyaa dinya'.

<sup>19</sup> "Shii aji jyaa dihthan." James nya, ts'a' tth'aai nihk'it  
ginkhii, "Jii Israel gwich'in nilii kwaa naji Vit'eegwiyjahchy'aa  
k'injiindhat naji, 'gavaanaragoo'aa,' gavoihnyaa kwaa. <sup>20</sup> Gaa  
goots'a' ch'aradaant'oo ts'a' jidii kwaii t'igihee'yaa kwaa  
eenjit gavaa gwarahaandak. Tr'injaa veedhohdii kwaa,  
aji haa nagoh'aa shro', shih ch'ik'itiltsi' ts'a' ataiinjii nilii,  
oh'aa shro'! Ajiits'a' ch'atthaji dhoolaih ts'a' dhookhwaji  
aji vadaa vats'an anrahtsii kwaa, aji oh'aa shro' goovah-  
nyaa. <sup>21</sup> Deenaa dai' gwats'an Neegwaazhii Drin gwiteeg-  
wagwaanchy'aa, kwaiik'it goodlii kwaii gwizhit, Jews naji  
tr'igiinkhii zeh gwizhit Moses va-law daant'oo, Aji k'it  
teech'iriginkhii." James gavahnyaa.

*Jews Nilii Kwaa Juu Jesus K'injigiighit Naji ts'a' Dehtly'aa  
Gadaant'oo*

<sup>22</sup> Ajiit'ee Tr'ihil'e' ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii  
naji, ajiits'a' Jesus k'injigiighit naji datthak haa dinjii neekwaji  
gwint'oo googihil'ee naji adats'an agwarahahkyaa, giindhan.  
Ajiit'ee Paul ts'a' Barnabas, aji naji haa Antioch kwaiik'it gwa-  
choh gwats'a' nagoorahahchyaa, googonyaa. Dinjii neek-  
waji gavoozhri' Judas aji Barsabbas chan oozhii, Silas oozhii  
eegwagwiikii, Jesus k'injigiighit eenjit ch'anjaa kih nilii  
naji tee gwats'an tr'agoogahchii. <sup>23</sup> Dehtly'aa danakhwat'oo  
giveenagahtsuu. Izhit jyahts'a' ch'adagaant'oo,

"Tr'ihil'e', ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii, aji gah  
Jesus k'injigiighit naji tr'inlii. Datthak ts'a' Antioch gwizhit  
gohch'ii naji, Syria nahkat, ajiits'a' Cilicia nahkat gwich'ii



najj, ch'adanh nahkat diik'tit Jesus k'injigiighit najj qhii haa diich'eet'igwiindhan nakhwaa ooli'.<sup>24</sup> Gwehkiij dai', dzaa diitee gwats'an dinjii najj nakhwatee t'inchy'aa. Ajj najj gwinzii geenakhwagahtan kwaa ts'a' deeginyaq gwinzii goovaakhwandaii kwaa haa nats'ahts'a' ninjich'ahohthat gaa gaakhwandaii kwaa gwinyaq gwiriitth'ak. Jyaa dohnyaq goorahnyaq t'igii'in kwaa.<sup>25</sup> Jyaa danakhwagahnyaq geh'an, dinjii neekwajj najj diitee gwats'an agwarahahkyaa, gwiindhan nihlaa kiriiljil. Ajj najj nakhwats'a' narahahchyaa diilak Paul ts'a' Barnabas haa gihee'al.<sup>26</sup> Diik'eegwaadhat Jesus Christ eenjit gwitr'tit t'agwagwah'in geh'an. Izhik gwa'an gwinlejj khaiinjii gooriikhwajj.<sup>27</sup> Dinjii neekwajj najj nakhwats'a' narahchijj, gavoozhri' Judas, ts'a' Silas haa goozhii. Jii dehtly'aa nakhwats'a' tr'adaqantl'oo. Izhit jidii eenjit daraantl'oo datthak nakhwaa gwagwahaandak geenjit.<sup>28</sup> Jidii law lejj nakhweenjit vagwantrii datthak nakhwats'an tr'ahahtsyaa kwaa, gaq jidii law vat'oohchy'aa, ajj zhrih nakhwats'an tr'ahahtsyaa. Jyachts'a' gwizhrih nakhweenjit gweheezyaa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' jyachts'a' t'igwehee'yaa, gwinyaq.<sup>29</sup> Jidii shih ch'ik'itiltsi' ts'a' ataiinjii nilij aijts'a' ch'eeakaii aijts'a' gaq ch'atthajj tr'iikhwajj vadaa vats'an anrahtsii kwaa, ajj nilij oh'aa shro'! Juu veedhoodii kwaa, ajj haa chan nagahoh'aa kwaa! Jii kwaii datthak t'akhwa'in kwaa ji', lyaq gwinzii t'ahokhwa'yaa. K'eegwaadhat nakhwaa ooli'." googahnyaq. Jyachts'a' goots'a' ch'agadaqantl'oo.

<sup>30</sup> Ajjtl'eeg ajj Jesus k'injigiighit najj Antioch kwaiik'tit gwats'a' gahaajil. Aijts'a' zhat juu Jesus k'injigiighit najj datthak haa ligiiljil. Ajjtl'eeg dehtly'aa goots'a' tr'adaqantl'oo givintl'eegahtsuu.<sup>31</sup> Ajj dinjii najj nijin dehtly'aa goots'a' tr'adaqantl'oo gaah'ya' dai', lyaq gwintl'oo shoo ginlii ts'a' goot'aii neegwigwiltsajj.<sup>32</sup> Judas, ts'a' Silas haa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ginlii. Lyaq niighyuk gavaa giginkhii. Jyachts'a' t'aih goots'an gahtsii ts'a' gahaqanjat kwaa geenjit.<sup>33</sup> Shriit'ahkyuk zhat gindi' tl'eeg, "Juu dzaq gwats'a' nidiinaahchijj, ajj najj k'iinjik ts'eerehee'al." ginyaq. "Vit'eegwijyahchy'aa veenjit khaihak gohtsii ts'a' tsinehdan haa neehakhwa'oo ts'a' gwinzii nakhwak'qohtii!" googahnyaq.<sup>34</sup> Gaa Silas, k'iinjik neehihdyaa kwaa ts'a' zhat gwihihchy'aa, yiindhan.

<sup>35</sup> Gaq Paul ts'a' Barnabas haa zhat Antioch tth'aii hee gwigwich'ij. Geedan chan ts'a' juu Jesus k'injigiighit lejj najj haa zhat dinjii geegqaahtan. Aijts'a' K'eegwaadhat viginjik eenjit gavaa gwagwaandak.

*Paul ts'a' Barnabas Haa Nihlihtegqahoo'oo*

<sup>36</sup> Ajiit'lee shriht'agwahthee gwandaa', "Nijin gwa'an kwaiik'it gwizhit K'eegwaadhat viginjik haa tr'iginkhe' chy'aa izhik neegooroo'ya'. Zhat gwa'an gwik'injigiighit naji neeroo'ya', nats'aa deegii'in li' geenjit." Paul, aji Barnabas jyaa dahnyaa. <sup>37</sup> Barnabas, John Mark shaa hoozhi', yiindhan, <sup>38</sup> gaa Paul lyaa gweheezyaa kwaa, yiindhan, Pamphylia nahkat dai', k'iinjik goots'i' neehoozhi geh'an. Digwigwitr'it gigiheendal gwats'a' datthak goots'iinya' kwaa geh'an. <sup>39</sup> Aji geenjit gwint'aii ch'ats'a' t'inihlagaiinya'. Aji geh'an nihhleeegahoo'oo. Barnabas aji Mark adahaahichji. Aji's'a' tr'ihchoo haa Cyprus njuu kat gwats'a' gahaa'oo. <sup>40</sup> Ajiit'lee Paul aji Silas adahaa hichji, "Vit'eegwijyahchy'aa nich'eegoozhrii haa gwinzii nakhwak'oohti!" juu zhat Jesus k'injigiighit naji jyaa ginyaa ts'a' khagideedi' t'lee Paul ts'a' Silas haa gahaa'oo. <sup>41</sup> Syria nahkat aji's'a' Cilicia nahkat gwa'an datthak k'eegaa'oo. Juu zhat gwa'an tr'igiinkhii zheh nineedal naji lyaa gook'iighai' nint'aii neegaadlit.

## 16

### *Timothy, aji Paul, ts'a' Silas Haa Haazhi*

<sup>1</sup> Paul ts'a' Silas haa chan Derbe, ts'a' Lystra kwaiik'it k'eegii'oo. Izhik zhat dinjii ch'ihlee Jesus k'injigiighit Timothy oozhi gwich'ji. Vahan Jews nilji ts'a' Jesus k'injiighit nilji. Viti' chan Greek nilji. <sup>2</sup> Lystra ts'a' Iconium kwaiik'it gwizhit juu Jesus k'injigiighit naji datthak, "Lyaa Timothy dinjii nizji nilji," ginyaa. <sup>3</sup> Jii geh'an Paul, Timothy shaa hoozhi', yiindhan, yits'iheenjyaa eenjit. Tr'ookit yatthai' kat khagwagt'uu ts'a' yigwiikji, njin gwats'a' gihee'al izhik lyaa Jews naji gwanlii geh'an. Aji naji datthak viti' Greek nilji ts'a' giyaandaii geh'an. <sup>4</sup> Njin kwaiik'it gwa'an neegihii'oo, datthak juu Jesus k'injigiighit naji haa giginkhii. Tr'ihil'e', aji's'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii naji, Jerusalem gwizhit dilk'ii naji Jews nilji kwaa Jesus k'injigiighit naji, law giit'ahaahchy'aa giveenjit nizji giltsaji. Aji t'ahoohchy'aa googaiinya' eenjit gavaa gwagwaandak. <sup>5</sup> Zhat juu tr'igiinkhii zheh nineedal naji datthak lyaa gook'injigiighit ts'a' gwandaa giint'aii gaadlit. Drin gwiteegwagwaanchy'aa gwandaa dinjii leji Jesus k'injigiighit naji gwilii.

### *Troas Kwaiik'it gwizhit Paul Gineiinlyaa K'it T'inchy'aa Haa Vats'a' Gwigwiikji*

<sup>6</sup> Asia nahkat gwizhit Ch'ankey'aa Shroodiinya'aa Gwandak Nizji eegwagwahaandak gwats'a' t'agavahthan kwaa. Jii geh'an Phrygia, Galatia nahkat gwizhit datthak k'eegaho'oo. <sup>7</sup> Njin Mysia nahkat geeghaih, khaiinjii k'eegii'oo dai', Bithynia nahkat chan gwats'a' tr'ahoo'oo, giindhan. Gaa

izhik chan Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwats'a' t'agavahthan kwaa. <sup>8</sup> Jii geh'an Mysia nahkat gwideetaa Troas kwaiik'it gwachoh gwats'a' neegiin'oo. <sup>9</sup> Izhik zhat tɔɔ Troas kwaiik'it gwizhit Paul gineinlyaa k'it t'inchy'aa haa Macedonia nahkat gwats'an dinjii yehdaa nadhat, yats'a' ch'oodiikwat nah'in, "Macedonia nahkat gwizhit diits'ihinjyaa eenjit diits'a' hinkhail!" yahnyaq. <sup>10</sup> Jii geh'an khants'a' idishriineegaanjik, Macedonia nahkat gwats'a' gihee'al eenjit. Shii t'ee Luke ihii, jii danooit'oo ts'a' gavaahoihshi' yiihthan. Zhat gwats'a' Vit'eegwijyahchy'aa diihil'e', Gwandak Nizii zhat dinjii haa gwarahaandak eenjit ts'a' gwik'it t'igwiizhik.

*Philippi Kwaiik'it gwizhit Tr'injaa Ch'ihlak, Lydia Oozhii, Jesus K'injiighit Dhidlit*

<sup>11</sup> Tr'ihchoo haa Troas kwaiik'it gwats'an Samothrace njuu kat gwats'a' k'igwaa'ee tr'ahaajil. Gehdaa drin zhit tr'ihchoo haa Neapolis kwaiik'it k'eeriidal. <sup>12</sup> Izhik gwats'an nankak gwideetaa Philippi kwaiik'it gwachoh gwats'a' tr'ahaajil. Aii kwaiik'it Rome gwich'in naai gwiltsaii. Lyaa Macedonia nahkat gwizhit kwaiik'it gwintsii gwanlii. Izhik gwizhit shriit'agwahkhyuk kwaa gwats'a' tr'aak'i'. <sup>13</sup> Nijin Jews naai Neegwaazhii Drin nigwiindhat dai', kwaiik'it gwachoh gwats'an han teeghail gwats'a' tr'ahaajil. Izhik Jews naai khagigidiinjii eenjit gwits'ee ghiidal t'iginchy'aa, gooroonya. Aait'ee datthak tr'iilk'ii, ts'a' zhat tr'injaa nihlaa ligiiljil naai Gwandak Nizii eenjit gavaa gwaraandak. <sup>14</sup> Gootee gwats'an tr'injaa ch'ihlee Thyatira kwaiik'it gwats'an nilii, Lydia oozhii. Gwach'aa (purple) daat'oo, aii tr'ookwat gwahtsii, aii k'iighai' gweheendaii gaiigwahtsii. Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii nilii. Deegwinyaq diinoo'k'ii, Paul deenyaq gwik'iighai' K'eegwaadhat k'injiighit dhidlit. <sup>15</sup> Aait'ee adan aai's'a' juu yizheh gwizhit gwich'ii naai datthak haa chu' goots'an tr'iktsaii, "Lyaa h'deegwidlii haa Jesus k'injihkhit t'ihchy'aa, shoohnyaq ji', shats'a' hohjyaa ts'a' shaa gohch'ii!" diinahnyaq. Jyaa dinyaq geh'an vats'a' tr'ahaajil ts'a' vaagwirich'ii.

*Philippi Kwaiik'it gwizhit Paul ts'a' Silas Haa Zhee Gwaazhrqii Nagoorqahchii*

<sup>16</sup> Ch'ihlan drin kharigeheejyaa gwats'a' tr'eedaa gwizhit dai', nich'it ch'ihlak vizhit ch'ankey'aa iizu' t'inchy'aa tr'aa'h'in. Aii k'iighai' dinjii ts'a' yeendaa deegwehee'yaa geegwaandak nilii. Dinjii yats'a' k'eedeegwaadhat nilii naai, aii nich'it deegwehee'yaa datthak geegwaandak gwik'iighai' laraa leii gahtsii. <sup>17</sup> Diitaii nehidik, "Jii dinjii naai t'ee Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii nilii aii vitsyaa naai

t'igiinchy'aa. Nats'ahts'a' nakhwatr'agwaanduu gwats'an neenakhwahahshii geenjit nakhwaa googwahaandak t'igii'in." jyaa nyaq ts'a' gwintl'oo azhral. <sup>18</sup> Drin gwinleji gwizhit khit jyaa dinyaa. Gohch'it dee Paul jyaa dinyaa yitth'ak yeecheendak. Gohch'it yits'a' lihts'eedil'ee ts'a' yaah'in ts'a' t'iiyahnyaq, "Jesus Christ voozhri' zhit vats'an cheehinkhahii!" ch'ankey'aa iizuq ahnyaq. Ajiit'ee googwahkhan ch'ankey'aa iizuq yats'an cheediindhat.

<sup>19</sup> Dinjii yits'a' k'eedeegwaadhat naji jii t'igwiizhik datthak gwagwaaq'ya' dai', laraa yik'iighai' neehahtsyaa kwaa giky'aanjik dai', Paul ts'a' Silas haa gahtsit. Ajiit'ee kwaiik'it dinjii hinaadal gwats'a' googehelchii. <sup>20</sup> Rome gwich'in k'eedeegwaadhat nilii naji andaa nagoogaahchii ts'a' jyaa diginyaq, "Jii dinjii Jews naji ginlii. Dzaq diikwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii gwintl'oo haa nagwagwii'aii ginyaq. <sup>21</sup> Gwarandaii gwizhit deegwehee'yaa goo'aii aji geediigwahtan aji jyahts'a' gwarandaii dii-law gwinehts'i' t'igwii'in t'oonchy'aa. Roman gwich'ii tr'iinlii ts'a' duuyeh jyaa digwii'in t'oonchy'aa." <sup>22</sup> Ajiit'ee dinjii leji leelil naji Paul ts'a' Silas haa nich'itsigahthat, "Gookat digwigwilchaa. Ajiit'ee viitrii haa gavoohtrii." k'eedeegwaadhat naji googahnyaq. <sup>23</sup> Gwintl'oo googahtrii t'ee, zhee gwaazhraji nagoogiinlii, "Jii naji cheegihee'al gwits'i' gook'qohtii!" niveet'ah'in zhee gwaazhraji gwak'aahtii nilii agahnyaq. <sup>24</sup> Jyaa digiinya' geh'an, zhee gwaazhraji gwizhit gwatl'an zheh goo'aii, izhik givehdeech'igidiintin. Dachan deetak gooth'an geegiintthaii, aji haa gooth'an ligilt'ii.

<sup>25</sup> Izhik zhat toq t'an gwandaa dai', Vit'eegwijyahchy'aa deegihl'ee ts'a' khagigidiinjii ts'a' ch'igiilii. Gaa zhat zhee gwaazhraji dilk'ii naji datthak gavook'ii. <sup>26</sup> Ajiit'ee khants'a' zhat gavaa gwint'aii nan daatrat nagwaanaji. Zhee gwaazhraji ajiits'a' gwit'ee haa datthak gwint'aii gwaadhak. Googwahkhan gindeinvyaa datthak nihky'aa t'iizhik. Zhee gwaazhraji dilk'ii naji datthak kat ch'iiitsii tly'ah gwats'an tr'iinjil. <sup>27</sup> Nan daatrat geh'an zhee gwaazhraji gwak'aahtii khakee'aji dai', gindeinvyaa datthak nihky'aa t'inchy'aa gwaah'in. Ajiit'ee dishriichoo khaiintin, adahaaghwaa eenjit, zhee gwaazhraji dilk'ii naji datthak gihleegahaajil, yiindhan geh'an. <sup>28</sup> Gaa Paul yineeshraadiinrat, "Adoqnghwaa shrq'! Datthak tth'aii dzaq tr'iilk'ii t'oonchy'aa!" yahnyaq.

<sup>29</sup> Ajiit'ee "Neech'ohdrii!" gavahnyaq. Ajiit'ee neech'agahdrii dai', gwagwahkhan zhee gwaazhraji gwats'a' haazhii. Lyaa zhyaq datthak daatrat ts'a' naajat gwizhit Paul ts'a' Silas haa ts'a' nikiigwiintthaii. <sup>30</sup> Ajiit'ee ninehjin ts'a' chineegavaahchii, "Shalak naji, deehishi'yaa

ts'á' shatr'agwaanduu gwats'an nats'ahts'á' neehishizhii t'oonchy'aa?" gavahnyaa.

31 "K'eegwaadhat Jesus k'injiinghit aji gwik'iighai' natr'agwaanduu ts'an neehiinzhii t'oonchy'aa nan aji's'á' nizheh k'aa naji haa." giyahnyaa. 32 Aji't'e'e dizheh gwits'ee goohaadlii. Izhik adan ts'á' gah zhat gwich'iji naji datthak Gwandak Nizii K'eegwaadhat eenjit gavaa gwagwaandak. 33 Tth'aii t'oo gwanlii gwiizhit, googaa nijin googwiinjik gwa'an datthak giveenjit gwik'e'ech'ahtryaa. Aji't'e'e khants'á' adan ts'á' vizhehk'aa naji haa datthak chu' goots'an dhidlit. 34 Aji't'e'e dizheh nihdeegaviinlii. Ts'á' shih tr'ihee'aa goovandaa niinlii. Adan ts'á' vizhehk'aa datthak l'aa gwint'l'oo shoo ginlii, juk Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit geh'an. Aji't'e'e zhee gwaazhraji gwits'ee goohichji.

35 G'ehdaa vanh, Rome k'eedeegwaadhat naji Police naji zhee gwaazhraji gwak'aqhtii ts'á' googih'e', "Aji dinjii neek-waji naji chineegavohchji." googahnyaa.

36 Aji't'e'e zhee gwaazhraji gwak'aqhtii, Paul jyaa ahnyaa, "K'eedeegwaadhat naji 'juk zhat cheeho'oo,' nakhwagahnyaa. Aji geh'an, tsinehdan zhit khai' ts'á' cheeho'oo." gavahnyaa.

37 Ga' Paul geet'iindhan kwaa ts'á' Police naji haa ginkhii, "Diikhwan Rome gwich'in tr'iinlii, googaa dinjii andaa ni-diigaqchji ts'á' viitrii haa diigahtrii. Gwak'aqhtii choh andaa li'didlii haa tr'agwahaandak, izhik nidiigaqchji kwaa. Zhyaa zhee gwaazhraji nidiigaqchji gwizhr'ih t'igiizhik. Aji't'e'e juk dinjii diihaq'ya kwaa ts'á' nagwaan'iji haa zhee gwaazhraji gwats'an cheeho'oo, diigahnyaa. L'aa duuyeh gwik'it t'igwii'in. Dza' gwats'á' hohjyaa aji's'á' diineenjit gach'ad'ohchji. Aji's'á' cheediinohchji. Jyaa digwinyaa gavaiinyaa," Paul yahnyaa.

38 Aji't'e'e Police k'eedeegwaadhat naji ts'e'ehoozhii ts'á' gavaa gwaandak. L'aa nijin Paul ts'á' Silas haa Rome gwich'in naji ginlii lee, gik'igaanjik da'i, gwint'l'oo ga'anjat. 39 Aji't'e'e k'eedeegwaadhat naji zhee gwaazhraji gwats'á' gahaajil. "Jidii nakhwats'á' t'igwee'ya' gineedhoondee ji', l'aa geenjit shootr'ihelyaa." jyaa Silas, Paul haa agahnyaa. Aji't'e'e zhee gwaazhraji cheegoogaqchji. "Khants'á' diikwaiik'it gwachoh gih'eehoo'oo ji', l'aa gweheezyaa!" googahnyaa. 40 Aji't'e'e Paul ts'á' Silas haa, Lydia vizheh gwats'á' gahaa'oo. Izhik juu Jesus k'injigiighit naji haa giginkhe'. Paul ts'á' Silas haa l'aa gaha'anjat kwaa eenjit goots'á' giginkhe'. Aji't'e'e zhat gwats'an gih'eegehoo'oo.

## 17

*Paul ts'a' Silas Haa Thessalonica gwizhit T'igiinchy'aa Daj'*

<sup>1</sup> Paul ts'a' Silas haa Amphipolis ajiits'a' Apollonia kwaiik'it gwachoh gwideetaa giin'oo k'eegii'oo daj', Ajiit'ee Thessalonica kwaiik'it gwachoh k'eegii'oo. Izhik zhat Jews najj tr'igiinkhii zheh goo'aa. <sup>2</sup> Izhik Paul Jews najj tr'igiinkhii zheh gwats'a' haazhii, nats'aa gwhekkij khit dee'in chy'aa gwik'it t'ii'in. Jews najj Neegwaazhii Drin tik gwagwaanchy'aa datthak zhat ninidik, Vit'eegwijyahchy'aa viginjik danakhwat'oo eech'qaqhtan eenjit. <sup>3</sup> Gwadanakhwat'oo gwizhit haa gwinzii, Christ khaiinjich'iheedhat, gwinyaa eenjit gavaa gwaandak. "Nijin niindhat t'ee, chan neegweheendaii, gwiinya'. Jii Jesus, adan nilji t'ee Christ nilji t'inchy'aa veenjit nakhwaa gwaldak." Paul gavahnyaa. <sup>4</sup> Jews lat najj Paul ts'a' Silas haa deeginyaa gook'injigighik ts'a' datthak goohaa lagaajil, tr'injaa chil'ee lejji najj ts'a' Greek gwich'in najj haa datthak Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii gwiizhit gwik'injigiighit goodlit.

<sup>5</sup> Gaa zhat Jews lat najj, juu Jesus k'injigiighit kwaa najj deegii'in geenjit gootr'igii'ee ts'a' goots'a' shoo ginlii kwaa lejji najj Jesus k'injigiighit gaadlit geh'an. Kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii tr'aanduu najj gwitr'it t'agwah'in kwaa ts'a' zhyaa taji gwinjik niilzhii najj datthak khaihan nigiinlii. Ajiit'ee gwint'aa gootee giginkhii. Kwaiik'it gwich'in najj datthak gook'ii gwanlii giltsaji. Ajiit'ee dinjii Jason oozhii vizheh gigiinghaa ts'a' ginleegaanaa haa nihdeetreegwigwihiihtik, Paul ts'a' Silas haa kagantii t'igii'in. Kwaiik'it gwats'a' k'eedeegwaadhat najj ts'a' nagoogahahchyaa geenjit. <sup>6</sup> Gaa nijin googwagwah'aji kwaa daj', Jason chan ts'a' juu Jesus k'injigiighit najj haa chagahaaluu. Ajiit'ee kwaiik'it gwachoh k'eedeegwaadhat najj ts'a' nagoogiiinlii, ts'a' gwint'oo ginyaa haa gwint'aa gazhral, "Jii dinjii najj haa dzaa gwats'a' gahaa'oo haa gwint'oo dinjii najj haa nigwigwii'aji. Kwaiik'it gwachoh gwa'an neegihii'oo datthak dinjii najj eenjit gwiizuu gwagwaahsii. Ajiits'a' juk diikwaiik'it chan k'eegii'oo. <sup>7</sup> Jii dinjii Jason, najj haa gwigwich'ii ts'a' gook'aahtii. Diik'eedeegwaadhat cho Caesar valaw leegahnaii t'igii'in. Caesar diik'eedeegwaadhat t'inchy'aa kwaa. Dinjii, Jesus oozhii, aji diik'eedeegwaadhat (king) nilji, ginyaa." Jews juu Jesus k'injigiighit kwaa najj jyaa diginyaa. <sup>8</sup> Dinjii zhat dilk'ii najj ts'a' dinjii datthak gook'ii goodlit ts'a' gwint'aa gazhral. <sup>9</sup> Jason ts'a' dinjii yaa t'inchy'aa najj haa laraa idigeenjit nigiinlii googiltsaji. "Nijin Paul ts'a' Silas haa neegahoo'oo ji', nakhwalaraa nakhwant'eeeneereheelyaa,"

googahnyaa. Ajiit'ee Jason, ts'a' juu yaa t'inchy'aa najii haa datthak ineegiinjik.

*Nijin Paul ts'a' Silas Haa Berea Kwaiik'it T'igiinchy'aa Daj'*

<sup>10</sup> Too nagwaanajii googwahkhan, juu zhat Jesus k'injigiighit najii Paul ts'a' Silas haa Berea kwaiik'it gwats'a' nagaahchii. Nijin zhat k'eegii'oo daj', Jews najii tr'igiinkhii zheh gwats'a' gahaa'oo. <sup>11</sup> Izhik Jews t'inchy'aa najii Thessalonica Jews najii andaa ts'a' ch'agoo'k'ii. Lya Paul ts'a' Silas haa goots'a' Gwandak Nizii haa giginkhii, shoo giinlii haa ch'agoo'k'ii, lya Gwandak Nizii tr'ootth'ak giindhan geh'an. Ajiit'ee drin gwiteegwagwaan'chya'aa K'eegwaadhat ginjik danahoot'oo aji agwagwaa'e', Paul hi'deegwidlii haa gwaandak t'inyaa ji', gaagoondaii, giindhan. <sup>12</sup> Jews lejii najii, ts'a' Greek tr'injaa gwintsii veegoo'aii lejii najii, ts'a' Greek dinjii lejii najii datthak haa Jesus k'injigiighit gaadlit. <sup>13</sup> Nijin Jews Thessalonica kwaiik'it gwich'ii najii, Paul Vit'eegwiyahchy'aa viginjik Berea kwaiik'it gwizhit chan eegwaandak, gwinyaa gwigwiitth'ak daj', zhat gwats'a' gahaajil. Dinjii lejii najii dagats'ajii nigiheelyaa, aji haa giits'a' nich'itsahahthat eenjit. <sup>14</sup> Gaa khants'a' juu Jesus k'injigiighit najii Paul chuq choh vee shriit'agwahthee gwa'an gwats'a' nigiyaaahchii. Silas, Timothy haa zhrih Berea gaadii. <sup>15</sup> Dinjii lat najii Paul haa gahaajil. Athens kwaiik'it gwachoh tr'ihchoo haa gwats'a' datthak giyyaa niinjil. "Silas, Timothy haa khants'a' dzaa shats'a' gihee'al. Jyaa dagavooohohnjyaa yuu." gavahnyaa. Ajiit'ee giyiyileehoojil k'injik Berea kwaiik'it gwits'ee goohoojil.

*Nijin Paul Athens Kwaiik'it T'inchy'aa Daj'*

<sup>16</sup> Paul Athens kwaiik'it gwachoh t'inchy'aa, izhik Silas, Timothy haa nool'in, gwiizhit lya gwint'oo tr'igwidii, zhat kwaiik'it gwachoh dinjii najii ch'ik'itiltsi' lya lejii giijii gwaah'in geh'an. <sup>17</sup> Aji geh'an Jews tr'igiinkhii zheh gwizhit Jews giinlii kwaa gaa Vit'eegwiyahchy'aa ts'a' khagidiinjii najii ts'a' Jews najii haa gwint'oo ts'a' ginkhii. Gaq drin gwiteegwagwaan'chya'aa chan kwaiik'it gwat'an ch'arookwat zheh goodlii gwa'an ninidik. Izhik juu dinjii zhat gwits'eehiidal najii haa gwint'oo ginkhii. <sup>18</sup> Ajiit'ee dinjii najii tr'igiyyoiidlii geh'an gwint'aii giidii ginkhii. Aji goolat najii dinjii Epicurus oozhii geech'ooahtan k'injigijii. Goolat najii chan Stoic gwich'in najii geech'ooahtan k'injigijii, "Jii juu dinjii dee zhyaa khit ginkhii, diinaa gwahaandak gwik'eegwandaii?" goolat najii nyaa.

"Vit'eegwiyahchy'aa ch'ujuk t'inchy'aa eegwaandak k'it t'inyaa." goolat najii chan nyaa, "Jesus eenjit gavaa gwaandak

ajj dinjii niindhat najj neegwiindaii.” gavahnyaḡ geh'an. <sup>19</sup> Ajjits'a' Paul goonjik ts'a' kwaiik'it gwachoh gwats'a' k'eedeegwaadhat najj Areopagus goozhii ajj najj taih Mars kat ligiljil najj ts'a' nigiiyaḡhchij, ts'a' jyaa nyaḡ, “Jii ginjik k'eejit haa geech'ḡaḡhtan. Ajj eenjit gwinzii diinaa gwandak, lyaḡ gaagoondaii gwiindhan. <sup>20</sup> Jii jidii ch'ijuk t'inchy'aa geeginkhii, ajj lyaḡ tth'aii hee gwehkij tr'igwiiwth'ak kwaa. Nats'aḡ deegwinyaḡ t'igwinyaḡ lyaḡ gaagoondaii gwiindhan,” giyahnyaḡ. <sup>21</sup> (Athens gwich'in najj ts'a' ch'adanh nahkat gwich'in najj haa, zhyaḡ drin gwriteegwagwaanchy'aa gwiriith'ak kwaa geeginkhii ts'a' chan googook'ij haa gwizhrjḡ goohaa drin neegwiidhak najj t'inyaḡ.)

<sup>22</sup> Paul, Areopagus najj ts'a' nadhat ts'a' jyaa nyaḡ, “Athens Gwich'in ḡhij ts'a' lyaḡ nihlehjuk datthak gwint'oo gwik'injukhith nakhwat'in.” <sup>23</sup> Nijin gwa'an nakhwavit'eegwijaḡhchy'aa najj ts'a' khadagohjii goodlii kwaii datthak, gwaḡl'in daj'. Nakhwavit'eegwijaḡhchy'aa najj ch'ihlak ts'a' ataiinjii tr'ahtsii deek'it, gwakat nin deerahchik, ataiinjii eenjit, ajj nal'in. Ajj vakat jyaḡts'a' ginjik danakhwat'oo. 'Jii ataiinjii tr'ahtsii deek'it vit'eegwijaḡhchy'aa vaagwiindaii kwaa eenjit t'inchy'aa, gwinyaḡ. Ajj Vit'eegwijaḡhchy'aa vats'a' khadagohjii, gaḡ vaakhwandaii kwaa, ajj geenjit juk veenjit nakhwaa gwahaaldak t'ihnyaḡ. <sup>24</sup> Ajj Vit'eegwijaḡhchy'aa jii nan ts'a' vakat jidii goodlii datthak gwiltsajj. Zheekat, nankak haa gwats'a' k'eegwaadhat nilij. Dinjii yeenjit zheh gwiltsajj, izhik gwizhit gweheechy'aa eenjit, gaḡ zheh gwat'aahchy'aa kwaa t'inchy'aa. <sup>25</sup> Ajjts'a' chan jidii datthak di'ij. Jidii dinjii yiltsajj, ajj chan t'aahchy'aa kwaa t'inchy'aa. Adan t'ee nin datthak gwandaii ts'a' dazhak iltsajj ts'a' dinjii najj jidii t'eegahchy'aa datthak goots'an iltsajj t'inchy'aa. <sup>26</sup> Tr'ookit dinjii ch'ihlak iltsajj, ajj yats'an dinjii nihlich'ijuk t'inchy'aa najj iltsajj. Ajjit'eḡ nankak nihla'adan datthak gwigweheechy'aa giviltsajj. Jii gwehkij ninghit daj' gwanaa dinjii gweheechy'aa giveenjit gwinzii gwiltsajj. Ajjts'a' nihla'adan nankak googweheelyaa. Izhik gwriteegagahaḡanchy'aa ts'a' gwigweheechy'aa ts'a' gwigweheendaii, gavoonyaḡ eenjit. <sup>27</sup> Jii jyaa diizhik gwik'iighai' dinjii najj giyankeegwahah'yaa ts'a' duulee giyankeehetrat haa gigwiihah'aa. Googaa Vit'eegwijaḡhchy'aa lyaḡ diineeghaii niighit kwaa t'inchy'aa t'oonchy'aa. <sup>28</sup> Dinjii ch'ihlee jyaa nyaḡ gwik'it, 'Adan vik'iighai' tr'agwandaii ts'a' neereheediindik ts'a' diig-wiikij.'

Nakhwatee dinjii goonzhij dehtly'aa dant'oo najj lat jyaa diginyaḡ,



'Diikhwan t'ee vigii tr'iinlii t'oonchy'aa.'

<sup>29</sup> "Łyaa dinjii naŋŋi laraa daatsik (gold), ch'iitsii daagaŋŋi (silver), kii haa vit'eegwijyaŋchy'aa idigeenjii gahtsii. Aŋŋi łyaa Vit'eegwijyaŋchy'aa t'inchy'aa kwaa. Jii jyaŋts'a' ninjich'aradhat gishrigwaŋchy'aa kwaa, Vit'eegwijyaŋchy'aa vigii tr'inlii geh'an. <sup>30</sup> Gwehkŋŋi dinjii Vit'eegwijyaŋchy'aa haandaii kwaa daŋŋi, k'eegwiichy'aa tr'agwaanduu t'iginjik, aŋŋi geenjii k'eegwiichy'aa t'ii'in kwaa. Gaa juk nijin gwa'an datthak nakhwat'agwaanduu ts'an lihts'eedoq'ee ts'a' shik'eegohthat Vit'eegwijyaŋchy'aa dinjii naŋŋi datthak jyaa ahnyaa. <sup>31</sup> Diitr'agwaanduu gwats'an lihtseedaroo'ee Vit'eegwijyaŋchy'aa vats'a' diinoonyaa, dinjii datthak nijin drin Ch'aroahkat Drin gwigwiikŋŋi, izhik vandaa narahaazhyaa geh'an. Ch'adaŋŋi aŋŋi dinjii yeenjii gwinzii ch'ooahkat igwiikŋŋi. Aŋŋit'ee nijin niindhat t'ł'ł'ł', gwandaii neeyiltsaŋŋi. Aŋŋi haa dinjii datthak ts'a' gwik'eech'iitii, 'nats'aŋŋi deehishi'yaa,' diinya' chy'aŋŋi, aŋŋi gwik'it t'iizhik." Paul gavahnyaa.

<sup>32</sup> Nijin Paul, dinjii niindhat neegwiindaii, nyaa, giyyiitth'ak daŋŋi, łyaa dinjii lat naŋŋi gwint'oo giyeedlaa. Gaŋŋi ch'izhii dinjii naŋŋi, "Aŋŋi chan ji' diinaaneegwandak naroonnyaa." giyyahnyaa. <sup>33</sup> Aŋŋit'ł'ł' Paul nihłaa łagaajil gihłeehoozhii. <sup>34</sup> Dinjii lat naŋŋi giyyahaajil ts'a' Jesus k'injigiighit. Gootee dinjii ch'ihłee Dionysius oozhii, Areopagus k'eedeegwaadhat naŋŋi ch'ihłee nilŋŋi. Izhik chan tr'injaa Damaris oozhii aŋŋits'a' ch'izhii dinjii shriit'aanchy'aa naŋŋi haa datthak Jesus k'injigiighit gaadlit.

## 18

*Nijin Paul, Corinth Kwaiik'it Gwachoo T'inchy'aa Daŋŋi*

<sup>1</sup> Aŋŋit'ł'ł' Paul Athens kwaiik'it gwats'an Corinth kwaiik'it gwachoh gwats'a' haazhii. <sup>2</sup> Izhik dinjii Jews nilŋŋi Pontus nahkat gwizhit vagooldit, Aquila oozhii, k'at deedhizhii. Łyaa ninghit kwaa daŋŋi gwanaa, da'at Priscilla haa Italy nahkat gwats'an zhat k'eegii'oo, Rome\* gwizhit k'eedeegwaadhat choh, Claudius oozhii, "Jews naŋŋi datthak Rome kwaiik'it gwachoh gihłeehkwajyaa!" ahnyaa geh'an. Paul goovahah'yaa geenjii goots'a' haazhii. <sup>3</sup> Zhee gwadhah gahtsii haa gwagwandaii gaayiigwagwahtsii. Paul adan t'ee zhee gwadhah aŋtsii nilŋŋi. Aŋŋi geh'an gavaa gwich'iŋŋi ts'a' khaihłok gwitr'it t'agwagwah'in. <sup>4</sup> Jews naŋŋi Neegwaazhii Drin zhit gwiteegwagwaanchy'aa Jews tr'igiinkhii zeh gwits'eehidik. Izhik Jews aŋŋits'a' Israel gwich'in nilŋŋi kwaa naŋŋi haa tr'igiyyoiidlii

\* **18:2** Rome łyaa k'eedeegwaadhat kwaiik'it ch'andaa t'agwahtsii Italy nahkat gwizhit goo'aii.

gaa nihk'it goots'ą' ginkhii, "Jesus k'injigooghit." gavoonyąą geh'an.

<sup>5</sup> Nijin Silas, Timothy haa Macedonia nahkat gwats'an k'eegii'oo ąą', drin gwriteegwagwaanchy'aa Paul Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eenjit dinjii ąą' ts'ą' ginkhii, ąąąh'in. "Jesus łyaa Christ nilii t'inchy'aa. Jii dinjii ch'ihłak Vit'eegwijyahchy'aa yigwiłkii t'inchy'aa." Jews ąą' ahnyąą. <sup>6</sup> Nijin giits'ą' shoo dhidlit kwaa ts'ą' gwiizųų giieeginkhii ąą', dagwach'aa ts'an łyh needhaghat.† "Khit gwandaii danaa'ai' kwaa oodhoojik kwaa ji' nakhwan khadeh'an t'ahahchy'aa t'oonchy'aa. Shii sheh'an t'ahohchy'aa kwaa! Juk gwats'an Jews nilii kwaa ąą' zhrıh haa t'ihihchy'aa." Paul gavahnyąą. <sup>7</sup> Aiił'ęę Jews tr'igiinkhii zeh, izhik goołęhoozhii, ts'ą' geeghah ninghit kwaa gwa'an, dinjii Israel gwich'in nilii kwaa nilii, Titius Justus oozhii, vizheh gwats'ą' haazhii. Aii dinjii Vit'eegwijyahchy'aa ts'ą' khagidiinjii nilii. Aii haa gwich'ii. <sup>8</sup> Izhik dinjii, Crispus oozhii, K'eegwaadhat Jesus k'injiighit dhidlit. Izhik Jews ąą' tr'igiinkhii zeh gwizhit gwats'ą' k'eedeegwaadhat nilii. Vizhehk'aa datthak chan K'eegwaadhat Jesus k'injigiinjik. Corinth kwaiik'it gwachoh gwich'in leii ąą' chan Vit'eegwijyahchy'aa viginjik giitth'ak ts'ą' chan K'eegwaadhat Jesus k'injigiighit gaadlit. Aiił'ęę aii ąą' datthak chųų goots'an tr'ıłtsąą.

<sup>9</sup> Ch'ihłan tųų Paul gineiinlyaa k'it t'inchy'aa haa gwaąh'in. Izhit K'eegwaadhat yits'ą' ginkhii, "Łyaa noonjat shrų! Nihk'it shiginjik haa dinjii ts'ą' ginkhii, ąą' ts'ą' akhagoiinya' shrų!" <sup>10</sup> Khit nak'ąąłtii t'oonchy'aa, dinjii ch'ihłak gaa gwiizųų nats'ą' t'ihē'yaa kwaa. Dzaą kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii leii ąą' shigii nilii geh'an." K'eegwaadhat yahnyąą. <sup>11</sup> Aiił's'ą' neegwiidhat ch'ihłak ants'ą' teetł'an (1½ years) zhat t'inchy'aa ts'ą' khit Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eech'ąąąhtan.

<sup>12</sup> Nijin dinjii Gallio oozhii, Achaia (Greece) nahkat gwats'ą' Roman k'eedeegwaadhat kłh dhidii giıyıltsąą ąą', Jews leii ąą' ligiił ts'ą' Paul goonjik ts'ą' ch'aroahkat zeh nihdeegi-ıyąąhchii. <sup>13</sup> "Jii dinjii Vit'eegwijyahchy'aa ts'ą' kharigeheeıyaa eenjit dinjii ąą' gąąąhtan, ąą' dii-law t'inchy'aa, diinahnyąą gwinehts'ı', t'ii'in t'inyąą." Paul agahnyąą.

<sup>14</sup> Paul goots'ą' gahaakhee gwiizhit Gallio ąą' Jews ąą' ts'ą' khaginkhee, "Nakhwan, Jews ąą' ọhłii, shoodųųhk'ii! Shaa nagooh'ąą kwaa. Jii dinjii ch'an'ii ts'ą' ąą' gah dinjii diłkhwaąą, ts'ą' gwiizųų t'ii'in ji', izhik t'ee łyaa nakhweenjit oohaalkat goo'aii. <sup>15</sup> Gaa jii ginjik ts'ą' ch'oozhri' ts'ą' nakhwa-law kwaii eenjit nihzheedųų'ee t'ohnyąą geh'an nakhwan nakhwakhai'

† 18:6 Aiił'ee Jews ąą' nijin gitr'igii'ee ąą' jyaa digii'in gwik'it.

shragohhii, shijj duuyeh nakhweenjit oalkat t'oonchy'aa!" Gallo gavahnyaa. <sup>16</sup> Ajjit'ee ch'aroahkat zheh gwats'an datthak cheegooqhaanzhit. <sup>17</sup> Ajjit'ee zhat chiitajj Greek gwich'in najj dinjii, Sosthenes oozhii, gahtsit. Jews tr'igiinkhii zheh gwats'a' k'eedeegwaadhat nilj. Zhat gwint'oo giyyaqhkhwaajj gwaqah'in. Googaa Gallo veenjit t'oohhii t'oonchy'aa kwaa.

*Paul K'iinjik Antioch Gwa'an Gwits'ee Hoozhii*

<sup>18</sup> Paul, Corinth kwaiik'it gwachoh gwizhit Jesus k'injigiighit najj haa ninghyuk t'inchy'a'. Ajjit'ee zhat gwats'an Aquila, va'at Priscilla najj haa Syria nahkat gwats'a' gahaajil. Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa ajjinya' ajj geh'an, Cenchreae kwaiik'it chuj choh vee geeghahh goo'aii gwats'a' giheedaa gwehkijj dajj, Paul diki' kal gwiltajj. <sup>19</sup> Nijin Ephesus kwaiik'it k'eegidal dajj, Jews najj tr'igiinkhii zheh gwats'a' haazhii. Izhik Jews najj ts'a' ginkhii. <sup>20</sup> "Dzaq niighyuk dihaa dhindii." giyahnyaa. Gaq ajj gwik'it t'ii'in, geet'iindhan kwaa. <sup>21</sup> "Gaq, Vit'eegwijyahchy'aa 'ajj gwik'it t'asho'ya', shoonyaa ji', dzaq nakhwats'eehidyaa." Paul gavahnyaa. Ajjit'ee izhik Ephesus gwats'an tr'ihchoo haa giheehaazhii. Gaq Aquila, va'at Priscilla haa tth'aii hee zhat gaadii.

<sup>22</sup> Nijin Caesarea kwaiik'it k'idik dajj, izhik gwats'an Jerusalem gwats'a' haazhii, juu Jesus k'injigiighit najj datthak ts'a' giheehkhyaa eenjit shoo nilj haa goovanli' oonjik. Ajjit'ee Antioch kwaiik'it gwachoh gwats'a' haazhii. <sup>23</sup> Izhik lyaa shriit'ahkhyuk gwinch'ij, t'ee giheehoozhii, Galatia nahkat ajjts'a' Phrygia nahkat gwa'an neehidik. Izhik gwa'an juu Jesus k'injigiighit najj datthak t'aih goots'an ahtsii, gwandaa Jesus k'injigiheeghit eenjit.

*Dinjii Apollos Oozhii, Ephesus ts'a' Corinth Kwaiik'it gwizhit T'inchy'aa Dajj'*

<sup>24</sup> Izhik zhat dajj Jews ch'ihlak, dinjii Apollos oozhii, Ephesus k'idik. Alexandria kwaiik'it gwachoh gwizhit vagoodlit Egypt nahkat goo'aii. Lyaa dinjii gwinzii ginkhii nilj ts'a' Dethly'aa Choh lyaa haandaii. <sup>25</sup> Lyaa K'eegwaadhat ky'aa gwinzii gooltin. Giinkhii ts'a' k'i' deegwidlii haa Jesus vataj eech'oahtan. Gaq John chuj gwats'an ahtsii nilj nats'ahts'a' geech'oahtan ajj zhit gwizhrh gaandaii. <sup>26</sup> Lyaa naajat kwaa ts'a' Jews najj tr'igiinkhii zheh gwizhit gwaandak. Nijin Aquila, va'at Priscilla haa giyyitth'ak dajj, digizheh gwits'ee gihiikhij. ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gaandaii kwaa, ajj datthak geegiyuultin. <sup>27</sup> Ajjit'ee Apollos, Achaia (Greece) nahkat gwats'a' hoihshi', yindhan. Juu Jesus k'injigiighit najj giyeenjit dethly'aa gadaant'oo.

Greece nahkat Jesus k'injigiighit naji ts'a' adahaa yiheltsuu, nijin giveek'idik ji', lyaa giyeenjtit shoo heelyaa eenjit. Nijin zhat k'idik dai', juu Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' Jesus k'injigiighit naji gwint'oo goots'inyaa. <sup>28</sup> Nijin Jews lejii naji dinjii lanaadal zheh gwizhit gwint'aii nihzheedagaan'ee dai', deenaa dai' nats'ahts'a' Degtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo aji goots'a' gwik'eech'eetii, aiiizhit Jesus lyaa Christ nilii lee gwik'igaanjik gooviltsajii geh'an nats'ahts'a' giidii giheehkhyaa gaagiindaii kwaa.

## 19

### *Nijin Paul Ephesus Kwaiik'it gwizhit T'inchy'aa Dai'*

<sup>1</sup> Apollos, Corinth kwaiik'it gwachoh gwizhit t'inchy'aa gwiizhit, Paul zhat gwa'an nahkat kwaiik'it goodlii gwizhit datthak gwitee neehidik, Ajiit'ee Ephesus kwaiik'it k'idik. Izhik Jesus k'injigiighit naji agwah'ajii. <sup>2</sup> "Nijin Jesus vik'injuhkhith dhoodlit dai', nik'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaq oodhoojik?" Paul gavahnyaq.

"Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwanlii ts'a' laq geenjit tr'igwiitth'ak kwaa t'iinyaq." giyahnyaq.

<sup>3</sup> "Aji ji', nats'ahts'a' chuq nakhwats'an tr'iltsajii?" gavahnyaq. "John vik'it chuq diits'an tr'iltsajii, adan chuq gwats'an ahtsii nilii geech'oaqhtan gwik'it t'igwiizhik?" giyahnyaq.

<sup>4</sup> "John chuq gwats'an iltsajii t'ee juu datr'agwaanduu gwats'an an-neediil'ee naji eenjit t'oonchy'aa, ts'a' Israel gwich'in naji juu yataji k'eeheedik goo'aii goovahnyaq aji vik'injuhkhith, ajiit'ee Jesus oozhii t'inchy'aa." Paul gavahnyaq.

<sup>5</sup> Nijin aji gwigwiitth'ak dai', Jesus oozhri' zhit, chuq goots'an tr'iltsajii. <sup>6</sup> Paul danli' haa gooki' k'aa naanjik. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq goonjik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit giginkhii ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwikyaa haa giginkhii gooviltsajii. <sup>7</sup> Dinjii 12 aanchy'aa naji jyaa dinlik.

<sup>8</sup> Shreenanh tik gahkhyuk Paul Jews naji tr'igiinkhii zheh gwits'eehidik. Izhik naajat kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eenjit gavaa gwaandak, Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee t'ee h'deegwidlii t'igwinyaq nyaq ts'a' goots'a' ginkhii. <sup>9</sup> Gaq goolat naji lyaa gooki' dach'at ts'a' Jesus k'injirooghit, giindhan kwaa. Dinjii lejii andah Jesus vataji eenjit tr'agwaanduu eegiginkhii. Ajiit'a' Paul zhat giheehoozhii. Adan chan ts'a' gaq Jesus k'injigiighit naji haa Tyrannus geech'oaqhtan zheh goo'aii, aji drin gwiteegwagwaanchy'aa Paul zhat gwits'eehidik, ts'a' geech'oaqhtan. <sup>10</sup> Neegwiidhat neekwajii (2 years) gahkhyuk zhat jyaa dii'in. Aji geh'an Jews ts'a' Israel gwich'in nilii kwaa

Asia nahkat gwich'ij nājī datthak K'eegwaadhat viginjik giitth'ak goovitsājī.

*Sceva Vidinji' Nāij Deegiizhik Geenjit*

<sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Paul k'iighai' gwigwee'in jiintsii gwinleji t'ii'in. <sup>12</sup> K'oqneet'ajj ajjts'a' diivat nint'aii haa Paul gwitr'it t'agwah'in, izhik yit'aahchy'aa, ajj goondak ts'a' ilts'ik nājī ant'eegiyilii, ajj haa ilts'ik nājī ilts'ik kwaa neegilii. Dinjii vizhit ch'ankey'aa iizū t'inchy'aa nājī, googaa akhagavoonjik ts'a' goots'an tr'ineediindhat. <sup>13</sup> Jews lat nājī zhit gwa'an kwaiik'it gwitee neegihidal ts'a' ch'ankey'aa iizū dinjii ts'an tr'igilii nājī K'eegwaadhat Jesus k'iighai' t'igii'in gwik'eegogwandaii. Ajj ch'ankey'aa tra'anduu nājī jyaa dagahnyaa, "Jesus vat'aii k'iighai', juu Paul eech'oahtan voozhri' zhit, gwats'an tr'ohjyaa!" ginyaa. <sup>14</sup> Ajj nājī t'ee Jews ndak khii giinkhik cho Sceva oozhii vidinji' 7 nājī t'ii'in.

<sup>15</sup> Gaa dinjii vizhit ch'ankey'aa iizū jyaa gavahnyaa, "Jesus vaashandaii. Ajjts'a' Paul chan vaashandaii. Ga nakhwan ajj juu t'ohchy'aa?"

<sup>16</sup> Ajj dinjii vizhit ch'ankey'aa iizū t'inchy'aa gook'aa haazhii. Ajjts'a' lya gwint'oo chigiheendaa gwats'a' datthak gavaahkhwaajj. Ajjts'a' chan gwint'oo gookat dich'ilcha. Ajjt'eē lya gwint'oo googwiinjik ts'a' gwach'aa ch'aa haa giizheh gwats'an cheegagihiljil. <sup>17</sup> Jii Ephesus kwaiik'it gwizhit deegwiizhik ajj Jews ts'a' Israel gwich'in nilj kwaa nājī datthak geenjit gwigwiitth'ak ts'a' lya gwint'oo gaanjat nagaanaii. Ajj geh'an datthak K'eegwaadhat Jesus deegihil'e' gaadlit. <sup>18</sup> Ajjt'eē Jesus k'injigiighit nājī lej, dinjii nājī andaa, gwehkij daj' tr'agwaanduu t'igee'ya' ajj datthak geegwagwaandak. <sup>19</sup> Lej nagwahtsi' nājī nats'a' nagwarahtsi' gwidhtly'aa gii'ij kwaii datthak gwizhrh nigiinlii ts'a' giyak'an. Ajj dhtly'aa deegwahtsii veegoo'aii gihaatin daj' \$50,000 laraa ghoo (silver)\* agwahtsii nilj. <sup>20</sup> Dinjii gwandaa t'aanchy'aa nājī K'eegwaadhat viginjik k'injigiinjik. Dinjii datthak lya Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nint'aii lee gwik'igaanjik.

*Ephesus Kwaiik'it gwizhit Dinjii Nāij Gook'ij Gwanlii Haa Nihligiighan Daj'*

<sup>21</sup> Jii jyaa digwiizhik ajjt'eē Paul, Jerusalem gwits'ee heedyaa gwehkij Macedonia ts'a' Achaia (Greece) nahkat gwats'a' hinkhaii, Ch'ankey'aa Shroodiinyaa yahnyaa nindhan. "Ts'a' Rome gwats'a' hihshyaa gwizhrh!" nyaa. <sup>22</sup> Ajjts'a' dinjii neekwaajj, Timothy ts'a' Erastus oozhii nājī, dits'ii

\* **19:19** Izhit gwanaa daj' drin ch'ihlak dinjii tr'agwah'in daj' (silver) laraa ch'ihlak haa googwagookwat

Macedonia nahkat gwats'a' goohil'e'. Jii dinjii naji khit Vit'eegwiyahchy'aa gwitr'it eenjit giits'inyaa. Gaa adan aji th'aii hee shriit'ahkhyuk Asia nahkat gwizhit dhidii.

<sup>23</sup> Izhik zhat dai' Ephesus kwaiik'it gwizhit khaiinjii nihligiighan, Paul aji Jesus vataji eeginkhii gwigwiitth'ak geet'igiindhan kwaa geh'an. <sup>24</sup> Dinjii Demetrius oozhii, gwiizuu gwahtsii geh'an. Ch'iitsii daagaji (silver) haa gwitr'it t'agwah'in nilii. Aji haa tr'injaa goovit'eegwiyahchy'aa ch'ik'itiltsi' nilii, aji Artemis oozhii, vakharigidiinjii zeh k'itiltsi' tsal kwaii aaghan. Aji kwaii tr'ookwat googwahtsii haa dinjii leji naji yeenjit gwitr'it t'agwah'in naji lya laraa nitsii gahtsii. <sup>25</sup> Aji juu yeenjit gwitr'it t'agwah'in naji datthak ts'a' geh'ok dinjii jyahts'a' gwitr'it t'agwah'in ts'a' laraa gahtsii naji datthak khaihan niinlii ts'a' goots'a' ginkhii, "Shalak naji, jii gwitr'it t'agwarah'in k'ighai' lya gwinzii tr'agwandaii. Aji datthak gaakhwandaii. <sup>26</sup> Juk Paul noh'in. Nats'aa oo'ok neehidik ts'a' ginkhii, aji veenjit gootth'ak. 'Ch'ik'itiltsi' dinjii yahtsii aji Vit'eegwiyahchy'aa t'inchy'aa kwaa,' nya. Aji geh'an dinjii leji dzaa gwizhit ajits'a' khaiinjii Asia nahkat gwizhit datthak giik'injiighit. <sup>27</sup> Aji lya gwiizuu. Duulee geh'an diigwitr'it datthak ndaagwahaan'aji' gweheelyaa t'oonchy'aa. Aji gwizhrh nakwaa, ga duulee dinjii datthak chan diivit'eegwiyahchy'aa Artemis vakharigidiinjii zeh gwihi'ee kwaa gweheelyaa. Juk Asia nahkat ajits'a' gah nankak gwich'in naji datthak yits'a' khagidiinjii. Duulee chan gedan t'ee akhagagoohenjyaa ts'a' ndaagwahaan'aji' gweheelyaa." Demetrius gavahnya.

<sup>28</sup> Nijin jyaa dinyaa giyiitth'ak dai', lya gwint'aii gook'ji goodlit ts'a' gwint'aii gazhral haa jyaa ginya, "Diivit'eegwiyahchy'aa Artemis, Ephesus gwizhit jiintsii nilii t'inchy'aa!" <sup>29</sup> Khaiinjii juu zhat gwich'ji naji datthak gook'ji goodlit ts'a' khaiinjii gaa nihligiighan. Dinjii neekwaji gavoozhri' Gaius, ts'a' Aristarchus naji Paul haa neegihii'oo. Aji naji chan zhat t'iginchy'aa. Macedonia nahkat gwich'in naji giinlii. Dinjii naji googahtsit ts'a' nijin dinjii naji khit nihlaa lineegaadal deek'it gwintsii goo'aii, googwahkhan gwats'a' googehelchii. <sup>30</sup> Paul izhik gwats'a' hoihshi', yiindhan, dinjii naji haa giheehkhyaa eenjit. Ga juu Jesus k'injigiighit naji zhat gwats'a' heekhaa geenjit gwats'a' t'igiyahthan kwaa. <sup>31</sup> Ajits'a' chan gah vijyaa lat naji, Asia nahkat k'eedeegwaadhat naji ginlii, aji naji giits'a' nideech'idiin'aji. "Nijin lineegaadal deek'it izhik gwats'a' hoqnzhi' shro'!" giyahnya. <sup>32</sup> Izhik zhat dai' dinjii datthak lya gwint'oo gook'ji gwanlii khaiinjii nihligiighan, aji gwiizhik gazhral. Goolat naji ch'ihlak eenjit gazhral ajits'a'

goolat naꝓi chan ch'adanh geenjit gazhral, goolat naꝓi jaghaii geh'an zhat datthak nihlaa ligiiljil, t'igii'in gaagiindaii kwaa. <sup>33</sup> Jews naꝓi dinjii Alexander oozhii, dinjii gwanlii naꝓi eꝓdaa nagaꝓhchii Paul deenyaꝓ aꝓi Jews naꝓi t'inyaꝓ kwaa goovaagwagwahaandak geenjit. Aꝓi't'eꝓ Alexander danli' haa zhee dahdaii, deegwagwahahtsai' kwaa geenjit ts'a' goots'a' gahaakhee, jyaa dagoohaanyyaa geenjit. <sup>34</sup> Gaa nijin dinjii datthak Alexander, Jews nilii giky'aanjik daꝓi', datthak lyaa khaihlok gwintl'oo gazhral, "Diivit'eegwijyaꝓhchy'aa Artemis, Ephesus gwizhit jiintsii nilii t'inchy'aa!" ginyaꝓ. Hours neekwaꝓi gaꝓhkyuk jyaa t'iginyaꝓ ts'a' gazhral.

<sup>35</sup> Gohch'it dinjii kwaiik'it gwachoh gwizhit nach'adantl'oo nilii, dinjii naꝓi deegwahtsai' kwaa gwiltsaꝓi. Aꝓi't'eꝓ goots'a' gahaakhe', "Ephesus gwich'in naꝓi! Diikhwan Ephesus gwich'in naꝓi lyaa diivit'eegwijyaꝓhchy'aa Artemis vakharigidiinjii zeh lyaa gwinzii gwik'eeraꝓhtii. Aꝓi'ts'a' kii vik'it teeyiltsi' zheekat gwats'an naanaii, aꝓi' kwaii gwinzii k'eeraꝓhtii. Nihky'aa dinjii datthak lyaa gaandaii. <sup>36</sup> Dinjii ch'ihlak lyaa, li'deegwidlii kwaa heenyyaa goo'aii kwaa. Jii geh'an, deegoohtsai' kwaa. Lyaa gwiizꝓꝓ geenjit ninjich'ahohthat ji', gwik'it t'akhwa'ya' shrꝓ! <sup>37</sup> Jii dinjii naꝓi diivit'eegwijyaꝓhchy'aa vakharigidiinjii zeh gwats'an ch'agan'ii kwaa. Aꝓi'ts'a' chan gwiizꝓꝓ diivit'eegwijyaꝓhchy'aa eegiginkhii kwaa. Aꝓi' googaa nihk'it dzaꝓ gwats'a' nagavohkii. <sup>38</sup> Nijin Demetrius aꝓi' gaꝓ dinjii yaa gwitr'it t'agwah'in naꝓi dinjii ts'a' goorohkhyaa giindhan ji', Ch'aroahkat Zeh gwats'a' gihee'al ts'a' dinjii naꝓi haa gwagwahaandak. Izhit t'ee juu t'iizhik gweheenyaa. <sup>39</sup> Gah geeghah ts'a' k'eegwiichy'aa geegihohkhyaa gookhwa'ii ji', nijin dinjii lanaadal aꝓi' ch'agoohaahkat geenjit aꝓi' gwizhit t'akhwa'yaa gwizhrꝓi goo'aii. <sup>40</sup> Jii juk drin deegwiizhit geh'an duulee Rome k'eedeegwaadhat naꝓi diikhwan goots'a' ninjich'atsarahthat giheenyaa t'oonchy'aa. Jii jyaa digwii'in gwit'eegwaahchy'aa kwaa, ts'a' duuyeh jaghaii datthak t'igwii'in gwinzii goovaagwaraandak t'oonchy'aa." <sup>41</sup> Jyaa diinyaꝓ t'eꝓ, "Datthak nakhwazeh gwits'ee khwajyaa!" gavahnyaꝓ. Aꝓi'ts'a' gwik'it t'igiizhik.

## 20

*Nijin Paul Macedonia aꝓi'ts'a' Greece Nankak gwats'a' Haazhii Daꝓi'*

<sup>1</sup> Nijin Ephesus gwich'in naꝓi it'ee gwiizꝓꝓ t'ineegidiinyaꝓ kwaa daꝓi', Paul juu Jesus k'injigiighit naꝓi nihlaa lineegahaadaa eenjit keeginkhe'. Aꝓi't'eꝓ goots'a' ginkhe' goot'aii niltsaꝓi, ts'a' gavaa gwaandak, it'ee givihleeheehaa eenjit. Aꝓi't'eꝓ izhik gwats'an Macedonia nahkat gwats'a' haazhii. <sup>2</sup> Macedonia

nahkat gwizhit leji Jesus k'injigiighit naji haa ginkhii. Jyants'a' chan goot'aii nihtsaji. T'ee izhik gwats'an Greece nahkat gwats'a' haazhii. <sup>3</sup> Izhik shreenanh tik gahkhyuk t'inchy'aa. Ajiit'ee tr'ihchoo zhit heekhaa ts'a', Syria nahkat gwats'a' heekhaa eenjit. Ga' izhik Jews naji gihoondal giky'aanjik. Jii geh'an, ch'ujuk ts'aji k'injik Macedonia nahkat ts'aji neehoozhii. Ajiit'ee Philippi kwaiik'it k'idik. <sup>4</sup> Pyrrhus vidinji' Sopater oozhii Berea kwaiik'it gwats'an, Aristarchus, Secundus aji naji Thessalonica kwaiik'it gwachoh gwats'an, Gaius, Derbe kwaiik'it gwats'an, Timothy, Tychicus, Trophimus haa Asia nahkat gwats'an, jii Jesus k'injigiighit naji Paul haa Syria nahkat gwats'a' gahaajil. <sup>5</sup> Nijin Philippi kwaiik'it k'eegidal dai', Shji, Luke ihji, zhat t'ihchy'aa izhik, geedan aji Paul Shji haa diits'ii Troas kwaiik'it gwachoh gwats'a' gahaajil. Izhik nidjigol'in. <sup>6</sup> Izhik zhat tr'iilk'ji dathete ch'ara'aa googwahtsii gwizhit luhchy'aa naatuu kwaa gihee'aa gehdaa tr'agwahedhaa gwats'a'. Ajiit'ee drin 5 gahkhyuk tr'ihchoo haa Troas gwats'a' tr'iinjil. Izhik zhat diichaa naji diikii gwats'a' haajil naji neeraa'in. Drin k'ideetit ch'ihlak zhat tr'aak'j'.

### *Khaiinkoo Paul Troas Kwaiik'it Gwachoh Ninidii*

<sup>7</sup> Nijin drin zhit juu Jesus k'injigiighit naji nih'aa lineegiljil dai'. Izhik ninjigwadhat neegoonjii gwiizhik Paul gee-gavaqhtan. Zhat gehdaa drin giheehedyaa eenjit toht'an gwats'a' datthak neech'igiinkhee. <sup>8</sup> Ch'iyeedak zeh gwandii izhik gwizhit ligiiljil. Izhik l'aa khwaiidaak'a' leji gah-drii. <sup>9</sup> Izhik tsyaa ch'ihlak, Eutychus oozhii, vinjyaa'yaa k'it doodii. L'aa vaatr'iyulchi', Paul l'aa ninghyuk gwaandak geh'an. Ajiit'ee naachji ts'a' neet'aanaji. Nankak nat'aanaji. Ajiit'ee giits'a' ch'iinjil ts'a' ndak giyuunjik, ga' ch'ada'j' hee niindhat lee. <sup>10</sup> Gaa Paul chan yits'a' chiinzhii. Yits'a' nikiigwiintthaii ts'a' yinedhinjik. "Tr'agohdii kwaa, tth'aii hee gwandaii t'inchy'aa!" Paul gavahnyaa. <sup>11</sup> Ajiit'ee Paul chan hee nidineezhii. Luhchy'aa lelnaii, t'ee yin'al. Ajiit'ee vanh k'ach'aha'aii gwats'a' datthak nich'igiinkhee. Ajiit'ee giheehoozhii. <sup>12</sup> Aji tsyaa gwinzii gwandaii ts'a' giizheh gwits'ee giilchji, aji geh'an dinjii datthak l'aa gooveenjit gwinzii ts'a' shoo ginlii.

### *Nijin Troas Kwaiik'it Gwats'an Miletus Kwaiik'it Gwats'arahaajil Dai'*

<sup>13</sup> "Shji, aji nankak ts'aji Assos kwaiik'it gwats'a' hihshyaa. Izhik tr'ihchoo zhit hihshyaa," Paul diinahnyaa. Jii geh'an, diikhwan aji tr'ihchoo zhit tr'iinjil. Aji haa Assos kwaiik'it gwats'a' tr'ahaajil. <sup>14</sup> Nijin izhik neeraa'in dai', adan t'ee



diinaa tr'ihchoo zhinzhii ts'a' Mitylene kwaiik'it gwachoh gwats'a' tr'ahaajil. <sup>15</sup> Izhik gwats'an tr'ihchoo haa tr'ahaajil daj', gēhdaa drin Chios njuu ehgoo tr'aajil. Aijit'ēē gēhdaa drin Samos njuu k'eriidal. Gēhdaa drin Miletus kwaiik'it k'eriidal. <sup>16</sup> Paul, Asia nahkat zhyaā dhidii gitr'ii'ee geh'an Ephesus gehgoo tr'ihchoo hahlaa nindhan, Jerusalem khan gwats'a' hoihshi' nindhan gwik'it gwanlii ji' Jews naji ch'ara'aa gwagwahtsii Pentecost gwagwahnyaā izhik oihti' nindhan.

*Paul, Ephesus Kwaiik'it Gihleehidii Daj' Ch'anjaa Gwik'injiighit Kih Dilk'ii Najj "Vit'eegwijyahchy'aa Nakhwaa Ooli' Ahnyaq"*

<sup>17</sup> Nijin Miletus kwaiik'it gwizhit Paul t'inchy'aa daj', izhik gwats'an ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii naji Jesus k'injigiighit naji Ephesus kwaiik'it gwizhit naji ts'a' nideech'idiin'ajj. Izhit jyaa dagavahnyaā, "Dzaā shats'a' hohjyaa, shahqoh'yaa eenjit." gavahnyaā. <sup>18</sup> Aijit'ēē zhat k'eegiidal daj', goots'a' ginkhii, "Nijin tr'ookit drin Asia nahkat k'eiindik daj' gwats'an juk gwats'a' deeshi'ya' datthak gaakhwandaii. <sup>19</sup> Nijin gwehkij khith nakhwaa t'ihchy'aa daj' k'eegwaadhat vigwitr'it t'agwal'in. Aijits'a' chan khazhak t'ihchy'aa. Nijin dinjii Jesus k'injigiighit kwaa khyu' gili daj', geenjit gaa ihtree. Nijin Jews naji dookhwaa shagoonyāā daj', lyaa geenjit khaiinjich'ashadhat. Aij datthak gaakhwandaii. <sup>20</sup> Nijin shij zhrij nakhwazheh gwizhit geenakhwaaltan ts'a' lineeriidal izhik chan geenakhwaaltan ts'a' k'eegwiichy'aa datthak geenjit nakhwats'a' giikhii aij nakhwats'igweheenjyaa ji' geenjit. Ch'ihlak gaa nakhwats'i' k'iinjik oihta' kwaa. Aij chan gaakhwandaii. <sup>21</sup> Jews aijts'a' Jews nilij kwaa naji deekhwa'yaa geenjit jyaa danakhwaihnyaā, "Nakhwatr'agwaanduu gwats'an lihts'eedqo'ee ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' lihts'eedqo'ee. K'eegwaadhat Jesus vik'injuhkhith!" jyaa nakhwaiinya'. <sup>22</sup> Juk Jerusalem gwats'a' hihshii, 'zhat gwats'a' hinkhii,' Ch'ankey'aa Shroodiinyaā shahnyaā geh'an. Zhat ji' jidii shats'a' deegweheenjyaa gaashandaii kwaa. <sup>23</sup> Zhat zhee gwaazhraj nasharahachyaa. Lyaa gwint'oo khaiinjich'ihishadhat. Aij zhrij lyaa gaashandaii. Zhik gwa'an kwaiik'it gwachoh datthak gwitee neehidik daj', khith Ch'ankey'aa Shroodiinyaā k'iighai' shats'a' giginkhii, chy'āā gwik'it gweheelyaa gaashandaii. <sup>24</sup> Gaā aij geenjit lyaa naljat kwaa. Shigiikhwajj ji' googaa, lyaa geenjit tr'igwihdii kwaa. Jidii gwitr'it t'ihishi'yaa K'eegwaadhat Jesus shats'an gwiłtsajj. Aij datthak gihihdal gwizhrij geenjit ninjich'ihthat. Jidii dinjii ts'a' gwik'it t'ihinyaa sheegoo'aii

zhrih gwik'it t'ihnyaq. "Nakhwan ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injiighit najj datthak ts'a' nakhwatr'agwaanduu gwats'an neenakhwahahshii dich'eegoonzhrii k'iighai.'" nyaq chy'ah jii t'ee shigwitr'it t'a'l'in t'oonchy'aa.

25 "Nakhwatee datthak neehidik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee geenjit nakhwaagwaldak dai'. Juk gwats'an nakhwatee ch'ihlee gaq jii nankak neeshahaq'yaa kwaa gaashandaii. 26 Jii geh'an jyaa danakhwaihnyaq. Nakhwatee ch'ihlee Jesus k'injigiighit kwaa ts'a' vaatr'igweendaii ji', shij sheh'an t'igweheechy'aa kwaa t'oonchy'aa. 27 Vit'eegwijyahchy'aa deenyaq k'eegwiichy'aa gwatsal gaq gwitee gineedhaldee kwaa, ts'a' aji datthak geenjit nakhwaagwaldak. 28 Aji's'a' gwinzii adak'oqntii, gah ts'a' chan juu Jesus k'injigiighit najj datthak gwinzii gook'oqhtii, divii k'aqhtii didivii k'aqhtii gwik'it t'ohchy'aa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq jyahts'a' gook'eehohtyaa nakhwiltsaji geh'an. Nijin Jesus Christ tr'ii'khwaji dai', Vit'eegwijyahchy'aa khai' vigii vadaa haa gootr'agwaanduu gwats'an neegoovoiinkwat geh'an. 29 Dzaq gihleehoiizhii t'ee, dinjii nakhwatee heedaa. Oots'it haa nakhwaa gwagwahaandak, Jesus k'injohkhit kwaa nakhwagahahtsyaa geenjit. Aji gaashandaii. Aji dinjii najj chan zhoh naat'ii k'it t'igiheechy'aa ts'a' divii tee giheedaa. Aji's'a' googiheeghaa. 30 Lyaa nakhwatee gwats'an dinjii lat najj gahoots'it haa juu Jesus k'injigiighit najj googaa gootaji heedaa gwagwahahtsyaa. 31 Jii geh'an lyaa gwak'oqhtii. Neegwiidhat tik (3 years) gahkhyuk datthak drin, toq haa geenakhwaatan. Aji gah chan nakhwan nakhweh'an gwint'oo iitrii. Izhik ganoondaii.

32 "Aji's'a' juk Vit'eegwijyahchy'aa vanli' zhit ninakhwahihlyaa ts'a' Vich'eegoonzhrii zhit nakhwak'oqhti'. Gwik'iighai' nakhwagwik'injigwiighit niint'aii heelyaa ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit gwii'ji aji gwats'a' k'eegohoodhat gwats'a' datthak. 33 Aji gahkhyuk dinjii ts'an laraq daatsik (gold), ch'iitsii daagaji (silver), aji's'a' gwach'aa haa yii'ya' kwaa. 34 Khit gwitr'it t'agwal'in. Aji haa shij ts'a' shaa neehiidal najj haa vakwan tr'agwandaii. Aji lyaa gaakhwandaii. 35 Jyahts'a' dishi'in gwik'eenakhwaaktii nakhwan t'ee nats'ahts'a' deekhwa'yaa ts'a' juu gwat'aahchy'aa neeshraahchy'aa najj ts'ahohnjyaa geenjit. 'Dinjii ts'a' gwinzii t'igwii'in dai', diits'a' gwinzii t'igii'in aji andaa gashoorahji.' K'eegwadhat Jesus jyaa dinyaq. Aji ganoondaii." Paul Ephesus kwaiik'it gwats'an ch'anjaa najj ahnyaq.

36 Nijin goots'a' ginkhe' t'ee, datthak gavaa nikiigwiintthaii ts'a' nihlaa khagigideedi'. 37 Aji't'ee datthak gitree, aji haa

giineedhinjik ts'a' giiaaants'u', t'ee 'Vit'eegwijyahchy'aa naa ooli!' giyahnyaa. <sup>38</sup> Gwehkij dai' Paul, "Chan ch'ihlok jii nankak neeshahoo'yaa kwaa!" gavahnyaa. Aji geh'an lyaa gwint'oo tr'igwigwidii. Ajiit'ee nijin tr'ihchoo dhitin, izhik gwats'a' giyaa haajil.

## 21

### *Paul Jerusalem gwats'a' Haazhii*

<sup>1</sup> Datthak "Vit'eegwijyahchy'aa nakhwaa ooli!" goorai-inya'. Ajiit'ee tr'ihchoo zhit tr'iinjil ts'a' tr'ahaajil. Izhik gwats'an Cos njuu ts'a' k'igwaa'ee neeriinjil. Genda drin Rhodes njuu kat k'eriidal. Izhik gwats'an Patara kwaiik'it gwats'a' tr'ahaajil. <sup>2</sup> Nijin zhat k'eriidal dai', ch'izhii tr'ihchoo Phoenicia nahkat gwats'a' alaa, aji zhit tr'iinjil ts'a', izhik gihleerahoojil. <sup>3</sup> Nijin Cyprus njuu tr'aa'in dai', shriits'aji ts'aji vehgooraajil, ts'a' Syria nahkat tr'ihchoo haa k'eriidal. Izhik Tyre kwaiik'it goo'aii k'eriidal, aji tr'ihchoo izhik vizhit deegwareheelyaa goo'aii geenjit. <sup>4</sup> Izhik gwik'injiighit naji goovankeegwarah'in ts'a' googwarah'aji ts'a' drin k'ideetit ch'ihlak (one week) gahkhyuk gavaa t'igwinchy'a'. Ch'an'ky'aa Shroodiinya' vat'aii k'iighai' Paul, Jerusalem gwits'ee noohzhi' shro' agahnyaa. <sup>5</sup> Nijin drin k'ideetit ch'ihlak gavaatr'aak'i' gehgoo goodhat dai', geedan ajits'a' goo'at, googii naji haa chu' choh vee teeghai gwats'a' danaa gahaajil. Izhik nikiigwiriintthai ts'a' datthak khadigireedi'. <sup>6</sup> "Vit'eegwijyahchy'aa nakhwaa ooli!" nihlaraiinya'. T'ee tr'ihchoo zhit neeriinjil. Ajits'a' geedan t'ee digizheh gwits'ee goohoojil.

<sup>7</sup> Ajits'a' zhat gihleerahoojil Tyre gwats'an Ptolemais kwaiik'it gwats'a' tr'eelaa ts'a' k'eriidal. Izhik chan gwik'injiighit naji shoo tr'iilii haa goovanli' tr'oonjik ts'a' drin ch'ihlak gavaa tr'aak'i'. <sup>8</sup> Genda drin chan neerahoojil. Ajits'a' Caesarea kwaiik'it k'eriidal. Izhik Philip vaa vizheh tr'igwinch'i'. Adan t'ee khit Jesus eenjit Gwandak Nizii eegwaandak nilii. Dinjii 7 gwehkij dai', Jerusalem gwizhit vagwariikij, aji naji tee gwats'an ch'ihlak nilii. <sup>9</sup> Vichi' doo naji giveeriilk'ii kwaa naji di'ii. Geedan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwaandak giinlii. <sup>10</sup> Drin shriit'agwaa'anchy'aa zhat t'oonchy'aa gwiizhit Judea nahkat gwats'an dinjii, Agabus oozhii, k'idik. Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii naji tee gwats'an ch'ihlee nilii. <sup>11</sup> Aji diineek'idik ts'a'. Paul tthah daazhat t'an gil'chaa Agabus yats'an tr'iinlii. Ajiit'ee danli', ts'a' dakwai' haa yaa t'andich'ilchaa. "Jerusalem gwizhit Jews naji nanli', ts'a' nakwai' haa jyahts'a' t'andich'igahahchaa. Ajiit'ee Israel

gwich'in nilji kwaa najji antl'eenagahahchya a t'igiinchy'aa. Ch'ankey'aa Shroodiinya q shaagwaandak." Paul ahnya q.

<sup>12</sup> Nijin diikhwan dinjii najji tr'inlii tr'igwiitth'ak daj', "Chan Jerusalem gwits'ee hoonizhi' shro!" vats'a' tr'iik'it ts'a' t'avarahnya q. <sup>13</sup> "Jaghahi ohtree ts'a' shidrii zhit tr'igwidii shats'an ohtsii? K'eegwaadhat Jesus veenjit, Jerusalem gwizhit nashaghwaarehee'aa ts'a' sharahaahkhwa a ji' googaa geenjit tr'iilejii ihlii t'oonchy'aa!" Paul diinahnya q.

<sup>14</sup> Lyaa Jerusalem gwats'a', heekhaa kwaa tr'ihiltsajii gaa, gwiizuu, ts'a', "K'eegwaadhat deeyiindhan gwik'it gooli!" varaiinya q'.

<sup>15</sup> Ajitl'ee shriit'ahkhyuk zhat tr'aak'i'. Ajitl'ee diigwadal datthak, tr'ihedaa geenjit nizii tr'iltsajii. Ajitl'ee Jerusalem gwats'a' tr'ahaajil. <sup>16</sup> Caesarea gwats'an Jesus k'injigiighit lat najji chan dihaa gahaajil. Dinjii, Mnason oozhii, vizheh gwats'a' diigahaadlii zhat gwireheechy'aa geenjit. Cyprus njuu kat gwats'an nilji. Lyaa ninghyuk adan t'ee Jesus k'injigiighit nilji. Aji vaa tr'igwich'ii.

#### *Nijin Paul James Eenihkhee Daj'*

<sup>17</sup> Nijin Jerusalem k'eeriidal daj', zhat Jesus k'injigiighit najji lyaa diigaah'in, gooveenjit gwinzii. <sup>18</sup> Gexhaa drin Paul James haah'yaa gwats'a' vaa tr'ahaajil. Izhik juu Jesus k'injigiighit najji datthak ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii nihlaa ligiiljil. <sup>19</sup> Paul goovah'in shoo nilji haa goovanli' oonjik. Ajitl'ee Israel gwich'in nilji kwaa najji jidii geegoovoktin gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa dee'ya', datthak geenjit gavaa gwaandak.

<sup>20</sup> Nijin giyiitth'ak daj', datthak Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee. Ajitl'ee giits'a' ginkhii, "Diichaa, dza q lyaa gwint'oo Jews lejii najji Jesus k'injigiighit dhidlit. Aji gaanandaii. 'Nats'aa Moses deegwehee'yaa, diinahnya q, aji dinjii datthak gwik'it t'ihée'yaa goo'ain,' ginya q. Tr'igwiitth'ak. <sup>21</sup> Lyaa Jews najji datthak Israel gwich'in nilji kwaa nahkat dilk'ii najji jyahts'a' eech'qahtan nagahnya q, 'Moses va-law k'it gwigwehendaii gishrigwajahchy'aa kwaa,' gavaiinya q'. Aji ga q chan jyaa dagavaiinya q, 'Digii najji tthaj' kat khangwagwahaht'ii ts'a' googwagwahaahkyaa, ajits'a' chan Jews najji dee'in aji gwik'it t'akhwa'in gwat'oohchy'aa kwaa,' gavaiinya q'. Aji datthak neenjit gwiriitth'ak t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Nijin dza q k'indik gwigwiitth'ak ji' nats'aa deegwehee'yaa? <sup>23</sup> Nats'ahts'a' deehini'yaa, narahnya q, gwik'it t'ini'in ji', lyaa gweheezyaa. Juk dza q diitee dinjii do q najji Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' neech'idigiin'aji chy'aa. Aji jidii eenjit neech'idigiin'aji lyaa gooroonjii, giindhan. <sup>24</sup> Jii dinjii najji goovoiinjii ts'a' gavaa shroodiinya q adantsii

ts'a' giit'aahchy'aa datthak eenjit goiinkwat aijt'ee digiki' kal gwagwahahtsyaa gwizhr̄h. Jii kwaii gwik'iighai' juu naj̄i datthak, oots'it kwaa haa neegiginkhii t'igwinyaa ts'a' Moses va-law k'it gwiindaii t'ini'in naagiheendaii. <sup>25</sup> Ch'adaġ' hee Israel gwich'in nil̄i kwaa naj̄i Jesus k'injigiighit dhidlit naj̄i, ts'a' deht̄y'aa naraġhtsuu. Izhit jyaa dagooraiinya'. Ch'ik'itiltsi' ts'a' shih ataiinjii gaa gihee'aa kwaa. Ch'eekaii aġits'a' ch'atthaj̄i tr'iikhwaġi vadaa anrahtsii kwaa, aġi kwaii gihee'aa kwaa. Aġi gaġ tr'injaa eegaadii, aġi zhrih haa giheechyaa goo'aii." jii datthak Paul jyaa gavahnyaa.

<sup>26</sup> Aijt'ee Paul dinjii doġ naj̄i oonjik ts'a' geġdaa drin gavaa shroodiinyaġ idiiltsaġi. Aijt'ee Kharigidiinjii Zheh gwizhit nihdeinzhi, ts'a' ataiinjii ahtsii haa gwaandak. "Drin 7 geġdaa tr'igwiheedhaa gwiizhik datthak nin Vit'eegwijyaġhchy'aa ts'a' ataiinjii tr'ahahtsyaa, eenjit tr'iheeghaa goo'aii." nyaġ.

### *Jews Kharigidiinjii Zheh gwizhit Paul Tr'oonjik*

<sup>27</sup> Khaiinjii drin 7 geht'eegoodhat daġ', Jews lat naj̄i Asia nahkat gwats'an Kharigidiinjii Zheh gwizhit Paul gaġh'in. Aġits'a' gwint'oo gazhral haa, dinjii naj̄i shoo nil̄i kwaa ginghan. Aijt'ee Paul gaġhtsit, <sup>28</sup> ts'a' gazhral haa jyaa diginyaġ, "Israel Gwich'in naj̄i diits'ohnyaa! Jii dinjii t'ee nihky'aa datthak neehidik ts'a' Jews naj̄i ts'a' Moses va-law ts'a' Diikharigidiinjii zheh haa gwinehts'i' geech'qaġhtan, aġits'a' juk dzaa Diikharigidiinjii zheh gwizhit Israel gwich'in nil̄i kwaa naj̄i nihdeinlii, jyahts'a' shroodiinyaġ kwaa gwahtsii t'ii'in." <sup>29</sup> Jerusalem gwizhit dinjii, Trophimus oozhii, Paul haa gaġh'in. Ephesus kwaiik'it gwachoh gwats'an Israel gwich'in nil̄i kwaa nil̄i. Paul Kharigidiinjii Zheh gwizhit nihdeeyaġhchii, giyuunyaġ. Aġi geh'an lyaġ gwint'oo gazhral. Gaġ Paul gwizhit nihdeeyaġhchii kwaa.

<sup>30</sup> Kwaiik'it gwachoh gwizhit juu naj̄i datthak deegwii'in gaagiindaii kwaa ts'a' khaihan nagalgahjil, izhik Paul gaġhtsit ts'a' chigihaatsik. Googwahkhan Kharigidiinjii Zheh gindeinyaa gits'ooghahi gineegidiintin. <sup>31</sup> Aġits'a' gihaakhwaa gwik'eegwagwandaii. Gaa dinjii lat naj̄i zhat Roman niveet'ah'in kih dhidii choh ts'a' galgihijil. "Dinjii datthak Jerusalem gwizhit nihkiighan!" giyahnyaa. <sup>32</sup> Khants'a' vats'aġi k'eedeegwadhat dhidii aġits'a' niveet'ah'in lat naj̄i oonjik. Aġi haa zhat dinjii nihkiighan, gwats'a' gahaajil. Nijin dinjii naj̄i niveet'ah'in nigii'in daġ', Paul gaahkhwaġi akhagagoonyaġ. <sup>33</sup> Roman niveet'ah'in kih dhidii aġi Paul ts'a' haazhii ts'a' yuunjik ts'a' niveet'ah'in naj̄i ch'iitsii tly'ah neekwaġi haa naghwaagiiyin'aġi, aijt'ee goovahkat, "Jii juu dinjii t'inchy'aa? Nats'ahts'a' deezhik?" dinjii naj̄i ahnyaa. <sup>34</sup> Gaġ dinjii datthak gwint'oo gazhral ts'a'

nihlee'ijuk t'iginyaq. Aji geh'an niveet'ah'in kih dhidii choh deegwiizhik t'igwinyaq, gaandaii kwaa. Ts'a' "Niveet'ah'in zheh gwats'a' hohchii!" diniveet'ah'in najii ahnyaq. <sup>35</sup> Nijin niveet'ah'in zheh gwats'a' deeriltaii, izhik nigiinjal dai', dinjii najii "Tr'oonjii!" giyuunyaq eenjit gwits'i' dehthat hee giyahchya. <sup>36</sup> Datthak khaihlan nigijyaa, gihoondal gwik'eegwagwandaii eenjit, "Dohkhwaii!" gwint'oo gazhral haa ginyaq.

### *Paul Ideenjit Ginkhii*

<sup>37</sup> Khaiinjii lyaa nihdeegiiyaqahchii gwiizhik, Paul niveet'ah'in kih dhidii choh ts'a' khagiinkhee, "Nik'ee duulee gwintsal naa giikhii?" yahnyaq.

"Greek ky'aa ginkhii?" Paul ahnyaq. <sup>38</sup> "Aji Egypt gwats'an dinjii ch'ihlee ch'adai' gwanaa, nihireheeghaa eenjit dinjii lat najii khaihlan niinlii. Ajiit'e'e niveet'ah'in 4000 oonjik ts'a' nijin nangwinjir gwa'an gwats'a' goohaadlii. Aji nan inlii kwaa lee, t'inchy'aa?" Paul ahnyaq.

<sup>39</sup> "Jews ihlii. Tarsus kwaiik'it gwachoh gwizhit shagoodlit, Cilicia nahkat gwizhit. Aji nahkat kwaiik'it ch'andaa t'agwahtsii gwihil'ee, goo'aii izhik gwizhit. Ajiits'a' juk lyaa dinjii najii haa goiikhya, nihthan." jyaa Paul yahnyaq.

<sup>40</sup> "Akwaat khan goots'a' ginkhii." niveet'ah'in choh kih dhidii yahnyaq. Ajiits'a' Paul geeriltaii gwakat k'iidaq nadhat ts'a' dinjii najii ts'a' danli' haa needahdaii, deegweheentsai' kwaa eenjit. Ajiit'e'e nijin deegwint sai' kwaa goodlit dai', khai' googinjik, Jews ginjik t'ee Hebrew nilii aji haa goots'a' ginkhii.

## 22

<sup>1</sup> "Shalak najii, dzaq nakhwandaa ideenjit gihikhya, gwinzii shoodqohk'ii!" gavahnyaq. <sup>2</sup> Nijin khai' googinjik Jews najii ky'aa Hebrew, goots'a' ginkhii dai', gwandaa deegwagwahtsai' kwaa goodlit.

<sup>3</sup> "Shii, Jew ihlii. Tarsus kwaiik'it gwachoh gwizhit shagoodlit, Cilicia nahkat gwizhit. Ajiits'a' dzaq Jerusalem gwizhit dink'iindhat. Geech'oaqhtan, Gamaliel oozhii, geeshooktin. Diitsii najii ky'aa Law eeshooktin. Lyaa khit Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwaal'in ihlii, nats'ahts'a' juk dzaq Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agoh'in qhii gwik'it t'ishi'in. <sup>4</sup> Gwehkii dai' juu dinjii, tr'injaa haa Jesus k'injigiighit najii taii neehidk. Ajiits'a' gooteegwaii ts'a' zhee gwaazhrai nineegvalzhik. Nagooghut gaq gavoihnyaq. <sup>5</sup> Ndak khii giinkhii choh ajiits'a' ch'anjaa nakhwats'a' k'eedeegwaadhat najii, lyaa oihts'it kwaa t'ihnyaq, geenjit nakhwaa gwagwahaandak. Damascus kwaiik'it gwachoh

gwizhit Jews nakhwalak nañi dilk'ii deñtly'aa sheenagaahtsuu. Añi haa zhat gwats'a' hoiizhii, zhat juu Jesus k'injigiighit nañi tee gwahaahdal eenjit ts'a' dzaah Jerusalem gwits'ee goohihlyaa, ts'a' googwaraahshii eenjit."

*Paul Nijin Daji, Ch'ujuk T'izhik Eegavaagwaandak*

6 "Nijin Damascus kwaiik'it gwats'a' ihshyaa daji, it'ee ninghit kwaa gwats'a' niizhii. Drint'an gehdaa tr'igwiindhat gwiizhik khanhee aadrii haa yeedaa gwats'an shach'aadrii nagwaanaji. 7 Añit'ee taji gwinjik nankak neet'aalñi. Gwiizhik gwideezhuh shats'a' ginkhii dihtth'ak. 'Saul, Saul, jaghaii dee shagwahaahshii eenjit shatañi neehindik?' gwideezhuh shahnyaa. 8 'Juu inlii?' jihnyaa. 'Shii t'ee Jesus Nazareth kwaiik'it gwats'an, aji vagwahaahshii eenjit vatañi neehindik, aji t'ihchy'aa,' gwideezhuh shahnyaa. 9 Juu shaa adaa nañi geedan t'ee aadrii ch'ahndit gaah'ya', gaah aji shats'a' ginkhii deezhuh giitth'ak kwaa. 10 Añit'ee 'Shik'eegwaadhat, nats'ahts'a' deehishi'yaa?' jihnyaa. 'Ndak nininji, Damascus kwaiik'it gwizhit nihdeinkhaii. Izhik dinji k'eegwiichy'aa datthak Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya', noonyaa geenjit naagwahaandak.' jyaa K'eegwaadhat shahnyaa. 11 Aadrii ch'ahndit nint'ahi naal'ya' geh'an shandee kwaa nagwaanaji. Jii geh'an juu shaa neehidal nañi shanli' goont'a' ts'a' Damascus gwizhit nihdeeshigiin'ak.

12 "Dinji, Ananias oozhii, zhat gwich'ii. Lyaa dinji diilaw k'eegwahthat nilii. Jews nañi zhat Damascus kwaiik'it gwachoh gwizhit gwich'ii nañi lyaa gwint'oo giyihil'ee. 13 Nijin gwihch'ii izhik gwats'a' haazhii. Añits'a' sheeghaii nadhat. 'Shachaa Saul, juk chan gwaah'in neenilii,' shahnyaa. Googwahkhan shaagweech'in nagwaanaji ts'a' naal'in. 14 'Vit'eegwijyahchy'aa nakhwatsii nañi yeenii giits'a' khagideedi' chy'aa aji k'eegwiichy'aa geh'an nigwiikii, Nats'ahts'a' doo'ya', noonyaa gaanahandaii eenjit nigwiikii. 'Vidinji' Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' yuunyyaa khit gwik'it t'ii'in nats'a' ginkhii oohaahky'aa ts'a' haah'yaa eenjit. 15 Jii deenizhik aji dinji leji nañi andaa nihindhat ts'a' geegwahaandak eenjit t'igwiizhik t'oonchy'aa. Aji gaah jidii gwaah'ya' añits'a' gwiintth'ak gavaagwahandak eenjit. 16 Juk jidii eenjit tth'ahi nagoorahaa'yaa? Ndak nininji ts'a' chuy nats'an tr'ahtsii. K'eegwaadhat Jesus natr'agwaanduu oo'an gweheelyaa eenjit vats'a' khadigiinjii,' jyaa Ananias shahnyaa.

*Nijin K'eegwaadhat "Paul Israel Gwich'in Nilii Kwaa Nañi ts'a' Hinkhaii," Ahnyaa, Yeegwahaandak Eenjit*

17 “Jii dzaa Jerusalem kwaiik'it k'iinjik k'inidik dai', Kha-rigidijnjii Zehh khadigihijyaa eenjit gwats'a' hoiizhii. Izhik khagidihjii gwiizhik gineiinyaa k'it t'ihchy'aa haa gwaaf'in. 18 Izhit gwizhit K'eegwaadhat na'in, 'Khadhanchi' ts'a' khan Jerusalem gihleehindii, dzaa gwizhit dinjii najj sheenjit gavaa gwandak ji', gaq gwik'injigeheeghit kwaa t'oonchy'aa.' shah-nyaa. 19 'K'eegwaadhat, ch'ada'i' gwanaa izhik gwa'an kwaiik'it gwritee neehidik ts'a' Jews najj tr'igiinkhii zehh gwizhit lejii nik'injigiighit najj teegwafjii. Ajjit'ee gwint'oo gavaalkhwajj ajjts'a' zhee gwaazhrajj nineegavalzhik gaagi-indaii t'oonchy'aa. 20 Nijin dinjii neegwaandak nilj, Stephen oozhii, tr'iilkhwajj dai', shj chan geeghah nihthat ts'a' nood-hal'in. Lya gwinzii t'igwii'in, nihthan. Ajj juu yiilkhwajj najj googwach'aa geeghah gwiizhik k'afatii.' 21 K'eegwaadhat jyaa shahnyaa, 'Khan hinkhahii. Lya ninghit Israel gwich'in nilj (Gentiles) kwaa najj tee gwats'a' nanahaachyaa,' shah-nyaa.” Paul jyaa dagavahnyaa ts'a' gavaa gwaandak.

22 Dinjii datthak lya gwinzii Paul goots'a' ginkhii gook'ij. Gaq nijin Israel gwich'in nilj kwaa najj eeginkhii dai', datthak ch'agook'ij kwaa nagaanaii ts'a' gazhral, “Gihleehohchij dohkhwajj. Lya gwahkwaa dinjii jii k'it t'inchy'aa najj gwandaii!” ginyaa ts'a' gazhral. 23 Nihk'it gazhral ts'a' digi'ik haa oodak nagahdaii ajjts'a' luh zhet'angaht'ak, lya shoo ginlii kwaa ts'ajj t'igii'in. 24 Nijin niveet'ah'in kih dhidii choh gwaaf'in dai', diniveet'ah'in najj ts'a' azhral, “Niveet'ah'in zehh nihdohchij ajjts'a' viitrii haa ohtrii. Duulee jaghahii Jews najj giyeenjit azhral diinaa gwahaandak!” gavahnyaa. 25 Nijin giyahahtrii eenjit digiijichaa dai', t'ee veeghahii niveet'ah'in kih dhidii tsal nadhat ajj t'ahnyaa, “Roman gwa-law zhit, Roman gwats'an inlii ji' tth'aii hee ch'aroahkat zehh gwizhit naraahkat kwaa gwiizhit duuyeh narahtrii goo'aii gwinyaa lee t'oonchy'aa?”

26 Nijin gwiitth'ak dai', niveet'ah'in choh kih dhidii ts'a' haazhii, “Deeni'in t'ini'in? Jii dinjii Roman nilj nyaa vaanandaii?” niveet'ah'in kih dhidii tsal yahnyaa.

27 Ajjit'ee niveet'ah'in kih dhidii choh Paul ts'a' niinzhii, “Nan lee Roman inlii?” Paul ahnyaa.

“Aahq', Roman ihjii t'ihchy'aa.” Paul yahnyaa.

28 “Gwint'oo goiikhwat ts'a' Roman gwich'in dhiidlit.” niveet'ah'in Paul ahnyaa. “Gaq shj ajj Roman gwich'in ihkii, shiti' Roman gwich'in nilj geh'an.” Paul yahnyaa.

29 Ajjit'ee ajj dinjii geeghahii niilzhii najj Paul gahahtrii gaq ch'ijuk ts'ajj gwagwaah'in ts'a' giijijeehoojil. Niveet'ah'in kih choh gaa yiileehoozhii, Roman nilj yiky'anjik geh'an. 'Tr'ahahtrii eenjit, ch'iitsii tly'ah haa dihilchaa,' geh'an naajat.



*Nijin Paul Jews Ch'anjaa K'eedeegwaadhat Najj Eħdaa Nadhat Daj'*

<sup>30</sup> Niveet'ah'in kih dhidii choh, İyaa Jews najj Paul dee'ya' ginyaꝯ geenjit gwinzii gaashoondaii niindhan. Jii geh'an geħdaa drin Paul deenin'at. Ajj gah giinkhih kih dilk'ii najj, Jews ch'anjaa k'eedeegwaadhat najj haa nihłaa łagoojyaa, yiindhan. Ajjt'ėę nijin nihłaa ģiiljil daj', Paul goots'ꝯ' ģilchij ts'ꝯ' gooveħdaa nadhat yiltsajj.

## 23

<sup>1</sup> Paul datthak gwinzii gavaꝯah'in, "Shalak Israel najj, shiy-inji' İyaa nizij juk drin gwats'ꝯ' nats'ꝯꝯ Vit'eegwijiyaħchy'aa ndaagwijiħdaii geenjit." Paul gavahnyaꝯ. <sup>2</sup> Ajjt'ėę ndak khii giinkhih choh, Ananias oozhii, Paul eegħaii dinjii nadhat jyaa dahnyaꝯ, "Vighit gwiint'an!" yahnyaꝯ. Ajjt'ėę yeeyint'an. <sup>3</sup> "Dinjii, Vit'eegwijiyaħchy'aa nagwahaħshij, nizij inlii adaan'ij! Izhik dhindii ts'ꝯ' Law k'iighai' shoohahkat geenjit, gaa nijin tr'oont'an diinyaꝯ daj' Law łeedoħnaii!" Paul yahnyaꝯ.

<sup>4</sup> "İyaa Vit'eegwijiyaħchy'aa eenjit ndak khii giinkhih choh eenjit gwiizꝯꝯ ginkhii gaanandaii." ch'ihłee zhat vats'ajj nadhat Paul ahnyaꝯ.

<sup>5</sup> "Shalak Israel najj, ajj dinjii ndak khii giinkhih choh nilij ginkhii t'igwinyaꝯ, ts'ꝯ' gaashandaii kwaa łee. Ts'ꝯ' Deħtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo ts'ꝯ' jyaa digwinyaꝯ, 'Nakhwa gwich'in eenjit kih nilij najj eenjit tr'agwaanduu gohkhyaa shro'!" Paul yahnyaꝯ.

<sup>6</sup> Ajj dinjii najj zhat nihłaa ģiiljil daj' goolat najj Sadducees deenyaꝯ gwik'injigijii, goolat najj chan Pharisee deenyaꝯ gwik'injigijii. Ajj İyaa Paul gaandaii. Jii geh'an, "Shij Pharisee ihłij. Shiti' chan Pharisee nilij. Juk dzaꝯ shoohkat, Vit'eegwijiyaħchy'aa dinjii niinjik najj gwandaii neehahtsyaa gwik'injihkhit dihnyaꝯ geh'an." gwint'oo azhral ts'ꝯ' jyaa dagavahnyaꝯ.

<sup>7</sup> Nijin jyaa diinyaꝯ, Ajjt'ėę juu Sadducee ky'aa gwik'injijii najj ajjts'ꝯ' Pharisee ky'aa gwik'injijii najj ch'ats'ꝯ' t'anihłagaanyaꝯ. Nats'ahts'ꝯ' gwik'injigijii gwiky'ꝯꝯ nihłehts'ij nigiinjl gaadlit. <sup>8</sup> (Pharisee najj dinjii niinjik chan neegweheendaii gwik'injigijii. Ajjts'ꝯ' zheekat gwich'in gwanlii, ajjts'ꝯ' ch'ankey'aa haa gwanlii gwik'injigiighit. Gaꝯ Sadducee najj jii ch'ihłak gaꝯ gwik'injigijii kwaa.)

<sup>9</sup> Datthak ts'ꝯ' gazhral haa ch'ats'ꝯ' t'anihłagaanyaꝯ. Ajjt'ėę Law eech'ꝯaħtan najj, Pharisee ky'aa gwik'injijii najj ndak nineegeejil, Paul eenjit giginkhii, "Jii dinjii tr'agwaanduu t'ii'in veenjit gwagwarah'ajj kwaa. Duulee ch'ankey'aa nizij ts'ꝯ' zheekat gwich'in haa ch'ihłee yits'ꝯ' ginkhii." ginyaꝯ.

10 Nijin gwandaa ch'ats'a' t'anihłagaanyaą haa gwandaa gook'ii gwanlii gili daj', niveet'ah'in choh kih dhidii łyaa naa-jat naanai, duulee Paul khadigiheegal gavoonyaą. Jii geh'an diniveet'ah'in naji ts'a' keeginkhe'. Zhit ligiiljil gwats'an Paul qhjii ts'a', niveet'ah'in zheh nihdohchij goovahnyaą.

11 Nijin toq goodlit daj', K'eegwaadhat, Paul eeghaii nadhat ts'a' jyaa yahnyaą, "Noonjat shro'! Dzaą Jerusalem gwizhit sheegwandak gwik'it Rome kwaiik'it gwachoh gwizhit chan sheegwahaandak t'oonchy'aa." Paul ahnyaą.

*Paul Gahaakhwaa Gwik'eegwagwandaii Daj'*

12 Geħdaa vanh Jews lat naji nihłaa ligiiljil, gwint'aini nihłaa khanideegidiin'ajj nats'ahts'a' Paul gahaakhwaa ji' eenjit. "Dahthee Paul tr'ahakhwaa gwats'a' ch'arehee'aa kwaa ts'a' chų chan tr'iheenjyaa kwaa!" jyaa nihłagaanyaą. 13 Datthak ts'a' zhat nihłaa gwinzii gwigwiltsajj naji 40 ndaat'aanchy'aa naji ginlii. 14 Ajit'ee giinkhih kih dilk'ii naji ajits'a' Jews ch'anjaa kih dilk'ii naji ts'a' gahaajil, "Datthak nihłaa khanideech'iridii'ajj dahthee Paul tr'ahakhwaa gwats'a' datthak ch'arehee'aa kwaa ts'a' chų chan tr'iheenjyaa kwaa. 15 Jii geh'an, nakhwan datthak ts'a' k'eedeegwaadhat naji niveet'ah'in kih dhidii choh oohkat, nihkaa chan Paul nakhweħdaa nineehahchyaa ji' geenjit. Oohkat ji' dzaą k'eehedik, ajj gwehkij tr'ahakhwaa." jyaa ch'anjaa kih dilk'ii naji agahnyaą.

16 Gaą Paul veejii vizhuu ajj jyaa digihee'yaa ginyaą giveen-jit gwiitth'ak. Jii geenjit niveet'ah'in naji zheh gwats'a' haazhii, izhik nihdeiinzhii. Ajits'a' deegihee'yaa datthak geenjit Paul haa gwaandak. 17 Ajit'ee Paul niveet'ah'in kih dhidii tsal "Aanaai!" ahnyaą. "Jii tsyaa tsal niveet'ah'in kih dhidii choh ts'a' naąhchij, k'eegwiichy'aa yaagwahaandak eenjit." Paul yahnyaą. 18 Ajit'ee niveet'ah'in kih dhidii tsal, tsyaa tsal, niveet'ah'in kih dhidii choh ts'a' naąhchij. "Dinjii, Paul oozhii, zhee gwaazhraaj dhidii, 'Jii tsyaa tsal nats'a' naąhchij,' shahnyaą, k'eegwiichy'aa naagwahaandak eenjit." Niveet'ah'in kih tsal niveet'ah'in kih dhidii choh ahnyaą.

19 Ajit'ee niveet'ah'in kih dhidii choh tsyaa tsal anli' oonjik ts'a' tthan niyaąhchij, "Juk jidii eenjit shaagoondak shojinyaą?" niveet'ah'in kih dhidii choh tsyaa tsal ahnyaą.

20 Jews lat naji nihłaa gwinzii gwigwiltsajj nagoohaahkat ts'a', "Nihkaa drin Paul gooheendal ts'a' giinkhih kih dilk'ii naji, Jews ch'anjaa kih dilk'ii naji haa ndaanigiihahchyaa een-jit. 'Tseenjyaa Paul tr'ooahaahkat eenjit,' nagahaanjyaa. Gaą gooheets'it t'igiheenjyaa, ajj geenjit gaanahaandaii. 21 Gaa deeginyaą gook'injoiinghit shro' dinjii 40 ndaat'aanchy'aa naji zhik gwa'an tajj gwinjik shee'ii Paul gooheendal geenjit goh'it

ch'agaa'jii. "Dahthee Paul gahaakhwaa gwats'a' ch'igihee'aa kwaa ts'a' chuq chan giheeyaa kwaa ginyaq, aajits'a' juk t'ee gwik'it t'igihee'yaa geenjit nagwagwil'in, akqo geenjit dihin-yaa." tsyaa tsal niveet'ah'in kih dhidii choh ahnyaq.

<sup>22</sup> "Dinjii ch'ihlak gaq, jii deeshaiinyaq haa goondak shro'!" niveet'ah'in kih dhidii choh yahnyaq. Aajit'eeq tsyaa tsal gihleehil'e'.

*Nijin Paul, K'eedeegwaadhat Choh Felix Oozhii, ts'a' Naraahchij Daj'*

<sup>23</sup> Aajit'eeq niveet'ah'in choh kih dhidii niveet'ah'in kih dhidii tsal neekwajii ts'a' keeginkhe', ts'a' jyaa goovahnyaq, "Niveet'ah'in najii datthak shrohii. Niveet'ah'in 470 kheihlan nagoovohkii, aiits'an 200 kheeghan ch'ok vitsii shrii giheelyaa, niveet'ah'in 70 najii lajii choh kat nich'itsahthat ginlii, 200 najii zhyaq niveet'ah'in nilii najii juk khaa 9 o'clock datthak ts'a' Caesarea kwaiik'it gwats'a' hohdaa eenjit. <sup>24</sup> Paul chan veenjii lajii choh oohnjii yakat diheedyaa vigweheendal kwaa ts'a' dahthee k'eedeegwaadhat Governor Felix oozhii, ndaanarahachyaa gwats'a'." niveet'ah'in kih dhidii choh niveet'ah'in kih dhidii tsal neekwajii najii ahnyaq. <sup>25</sup> Aajit'eeq niveet'ah'in kih dhidii choh dehtly'aa kat gwadaqant'oo k'eedeegwaadhat Felix, ts'a' niyahahchal eenjit. Izhit jyaa dinyaq,

<sup>26</sup> "K'eedeegwaadhat choh, Felix ts'a', Shij, Claudius Lysias ihlij: Nidiveegoozu'. <sup>27</sup> Jews najii jii dinjii, Paul oozhii, goonjik, aji juk nats'a' nahaalchyya. Gihaakhwaa, gaq Roman nilii lee, viky'aljik daji', shiniveet'ah'in oodhiijik, aji haa vats'a' hoiizhii ts'a' vak'aakti'. <sup>28</sup> Jidii eenjit giyuunjik gaashoondaii nihthan, aji geenjit Jews gook'eedeegwaadhat najii ehdaa naalchij. <sup>29</sup> Akhai' googwik'injigwiighit gwala eh'an t'igii'in lee gook'eeljik, ts'a' dii-law leehnaii t'ii'in kwaa geenjit dinjii zheegwaazhrajii narahahchyya akwat dinjii ehdaa tr'igwirehee'aa k'it t'oonchy'aa kwaa. <sup>30</sup> Nijin gihaakhwaa eenjit datthak gwinzii nihlaa gwigwiltsajii gwi-ihth'ak daji', gwagwahkhan nakhwats'a' naalchij t'inchy'aa. Juu Paul ts'i' t'inchy'aa najii jidii gwiizqu t'iizhik naagwagwa-haandak geenjit nats'a' nagooviilii t'oonchy'aa."

<sup>31</sup> Zhat toq gwiizhit niveet'ah'in najii Paul, Antipatris kwaiik'it gwachoh gwats'a' gihihchij, niveet'ah'in kih dhidii choh nats'ahts'a' deegavaiinya' gwik'it t'igiizhik. <sup>32</sup> Izhik gwats'an gehdaa drin niveet'ah'in najii lajii choh kat diilk'ii najii zhrij Paul haa Caesarea kwaiik'it gwats'a' gahaajil ts'a' niveet'ah'in neehiidal najii datthak k'ineegiidal ts'a' k'iinjik neegahoojil. <sup>33</sup> Nijin niveet'ah'in lajii choh kat adaa najii Caesarea k'eegiidal daji', dehtly'aa k'eedeegwaadhat Felix, nit'eeqahtsuu. Aji haa Paul giyint'ahchij. <sup>34</sup> Nijin

k'eedeegwaadhat Felix dehtly'aa nah'ya' daj', yuahkat, "Nijin shrit nankak gwats'an inlii?" yahnyaq. "Cilicia nahkat gwats'an ihlii." Paul yahnyaq. <sup>35</sup> "Juu gwiizuu neeginkhii naji nijn dzaq k'eegidal ji' hee, deehinjyaa datthak noohaaky'aa." jyaa Paul ahnyaq. Ajiit'ee niveet'ah'in naji yeenjit deehee'yaa jyaa dahnyaq, "Herod Agrippa vizheh gwachoh gwats'a' hohchii. Izhik gwinzii vak'qohtii!" gavahnyaq.

## 24

### *Nijin Jews Najj Paul Eenjit Goots'it Daj'*

<sup>1</sup> Drin 5 gwindhat t'ee ndak khii giinkhik choh, Ananias oozhii, aji gaq Jews ch'anjaa kih dilk'ii naji ts'a' dinjii, Tertullus oozhii, naji haa Caesarea kwaiik'it gwats'a' gahaajil. Tertullus lyaa law haandaii nilii, jyahts'a' gwizhrh gwandaii gaiigwahtsii nilii. Nijin k'eegidal daj', k'eedeegwaadhat Felix, ts'a' gahaajil. Ajiits'a' giyandah niinjil Paul eenjit k'eegwiichy'aa datthak gwiizuu giyaagwaandak geenjit. <sup>2</sup> Ajiit'ee Paul zhat nihdeegaqahchii daj', Tertullus oots'it haa yeeginkhii,

"Diik'eedeegwaadhat, jii diinankat gwizhit juk t'ee lyaa ninghyuk tsinehdan dihaa goo'aii, gwizhrh haa diits'a' k'eedeegwandhat geh'an. Aji gaq, ch'adaaj' tr'agwandaii gwandaa t'agwahtsu' tr'agwandaii, gwinzii dinjii didivee ninjich'adhat geh'an. <sup>3</sup> Diikhwan datthak zhik gwa'an tr'agwandaii ts'a' jidii datthak diineenjit t'ini'in. Aji geenjit lyaa mahsi' choh, naroonyaq t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Jii geenjit lyaa gwintsal naagoihkhyaa nihthan. Naagwahaaldak shoo haahky'aa ji', lyaa geenjit shoo hihlyaa. <sup>5</sup> Jii dinjii lyaa gwinleji gwiizuu gwahtsii, gaagwiindaii. Nihky'aa nankak datthak Jews naji teenihidik. Nats'aa geech'arqaqhtan aji ch'ujuk geech'qaqhtan, aji haa gwint'oo gwiizuu gwahtsii. Aji geh'an nihligiighan. Nazarenes naji eenjit khaihkwaii nilii. <sup>6</sup> Aji gaq Diikharigidiinjii Zeh shroodiinyaq gweheelyaa kwaa geenjit gwik'eegwandaii, aji geh'an tr'oonjik. Ajiits'a' khai' dii-law haa tr'oohahkat eenjit. <sup>7</sup> Gaa niveet'ah'in kih dhidii choh Lysias oozhii, diiteiinzhii ts'a' gwint'oo vik'ii gwanlii haa yuunjik ajiits'a' dinihleeyihelchii. <sup>8</sup> Ajiit'ee Lysias aji juu Paul gwiizuu t'ii'in nyaq naji Governor Felix ts'a' dagoony'a' nyaq, "Jii dinjii naakhai' oankat ji' jidii geenjit gwiizuu t'ii'in varahnyaq gaanahaandaii. <sup>9</sup> Aji gaq Jews zhat t'inchy'aa naji datthak, "Tertullus deenyaq, lyaa t'inyaq." ginyaq.

### *Paul, Felix Ehdad Nadhat ts'a' Ideenjit Ginkhii*

<sup>10</sup> Ajiit'ee Governor, Paul giheehkhyaa geenjit danli' haa yik'ineehahdak ts'a' Paul ginkhii,

“Łyaa ideenjit gihihkhyaa eenjit nan ndaanihthat geenjit shoo ihłi, neegwiidhat gwinlełi jii diinahkat gwizhit dinjii juu vandaa diiroahkat inlii, gaashandaii geh'an. <sup>11</sup> Ałi giky'ahandal geenjit drin l2 gwanaa daj' Jerusalem k'idik, Vit'eegwiyjahchy'aa ts'a' khagihihjyaa eenjit. <sup>12</sup> Kharigidiinjii Zheh gwizhit łaq ch'ats'a' t'ihnyaq shagaah'in kwaa. Tr'igiinkhii zheh akwat kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii nałi zhigaants'łi altsii shagaah'in kwaa. <sup>13</sup> 'Nats'aq dee'in,' shagahnyaq ch'ihłak gaa li'deegwidlii gwanlii kwaa nats'ahts'a' gwik'eech'agahahtyaa kwaa, jii kwaii gwik'it t'ishi'in kwaa geh'an. <sup>14</sup> Gaa jii oihts'it kwaa haa naagwahaaldak. Yeenii diitsii nałi Vit'eegwiyjahchy'aa ts'a' khagideedi', ałi k'it shant'ee gaq Jesus vatałi łyaa li'deegwidlii haa vats'a' khagidihjii, 'ałi łyaa li'deegwidlii kwaa,' ginyaq. Ałi gaq dehtly'aa Moses va-law ts'a' juu Vit'eegwiyjahchy'aa Eenjit Ginkhii nili ałi dehtly'aa zhit gwadanakhwat'oo kwaii datthak k'injihkhit. <sup>15</sup> Dinjii nizii nałi ts'a' dinjii iizų nałi haa nigijnjik ji', datthak Vit'eegwiyjahchy'aa k'iighai' neegwigwehendaii gwinyaq. Jii Jews nałi gwik'injigijii gwik'it, shant'ee gwik'injihkhit. <sup>16</sup> Łyaa khit gwinzii gwitr'it t'agwal'in gwik'eegwihdaii. Jii geh'an Vit'eegwiyjahchy'aa ałi ts'a' dinjii nałi haa andah shiyinji' zhit gwinzii gwitr'it t'agwal'in, gaashandaii.

<sup>17</sup> “Niighyuk Jerusalem geh'ok iidi' ałit'ee zhat gwa'an Jesus k'injigiughit nili nałi laraq ts'an giltsałi ałi shint'eeeginlii daj', Jerusalem gwizhit givint'eeiyihłyaa eenjit gwits'ee shahoozhii. Ałi gah chan Vit'eegwiyjahchy'aa ts'a' nin haalkhwaa ts'a' ideenjit ataiinjii haaltsyaa eenjit. <sup>18</sup> Izhik Kharigidiinjii Zheh gwizhit shroodiinyaq adadooltsałi, t'ee ataiinjii ideenjit dhałtsałi, ałi gwiizhik shagagwah'ałi, dinjii nałi gazhral ts'a' ch'ats'a' gooltsałi kwaa. Dinjii lełi chan shaa neehiidal kwaa. <sup>19</sup> Izhik Kharigidiinjii Zheh gwizhit juu nałi shaq'ya' Jews nałi ginlii Asia nahkat gwats'an ginlii. 'Gwiizų gwitr'it t'agwah'in,' sharahnyaq ji', ałi nałi zhat gwizhit shaq'ya' nałi dzaq nandah sheegoogwaandak ji', łyaa gweheezyaa. <sup>20</sup> Nijin Jews k'eedeegwaadhat nili nałi andah nihthat daj', k'eegwiichy'aa gwiizų gwitr'it t'agwal'in shik'igaanjik, geenjit naagwagwahaandak. <sup>21</sup> Zhat gavandaa nihthat daj', k'eegwiichy'aa ch'ihłak gwizhrłh t'iinya'. 'Juk drin shooikat, Vit'eegwiyjahchy'aa dinjii niindhat gwats'an gwandaii neehahtsyaa gwik'injihkhit geh'an,' gwint'oo ihshral ts'a' gavaiinya' ałi geh'an.” Paul Governor Felix ahnyaq.

<sup>22</sup> Felix, Jesus vatałi łyaa gaandaii. Ałit'ee “Nijin niveet'ah'in kih dhidii choh, Lysias oozhii, dzaq k'idik ji' hee, jii geenjit neech'arahaakat. Ałi gwats'a' nagarqhaa'ya.”

gavahnyaa. <sup>23</sup> Ajjit'ëë niveet'ah'in kih Paul k'aahtii nilii jyaa dahnyaa, "Tseenjyaa vak'aahtii, gaa dooshi'ya', yiindhan gwik'it t'ihëe'yaa ah'iï. Nijin vijyaa naji yahaah'yaa ji', jidii di'ii kwaa, aji giits'an ahtsii ji' gaa gwinzii." jyaa Felix niveet'ah'in kih ahnyaa.

*Nijin Paul Governor Felix ts'q' Va'at Drusilla Haa Ndaanadhat Daj'*

<sup>24</sup> Gwintsal gwahaadhat ajiit'ëë Felix daga'at Drusilla haa zhat nineegii'oo. Va'at Jews nilii. Ajiits'a' Paul kanch'agah'ee, nijin zhat k'idik daj'. Nats'ahts'a' dinjii Christ Jesus k'injigiheeghit eenjit gavaa gwaandak. Ajiits'a' lyaa giyyuuk'iï. <sup>25</sup> Gaa Paul, gwinzii, deegwii'in gwik'eerah'tii, ts'a' diiroohakkat drin gwats'a' gweedhaa kwaii geginkhii gwiizhit Felix naajat naanaii ts'a' t'iyahnyaa, "Nijin gwik'it nagwaanaji ji', chan shits'eehindyaa eenjit jyaa danahaihyaa, juk cheehindii." Paul ahnyaa. <sup>26</sup> Aji gaa Felix, Paul duulee jii geenjit shagoohëekwat shroq niindhan geh'an. Jii geh'an ndaanihlik yankaneech'ah'ak ts'a' yaa ginkhii.

<sup>27</sup> Neegwiidhat neekwaji (2 years) ajiit'ëë jyahts'a' vaa gwataa gwahaadhat, Felix, Governor nilii kwaa. Felix, Paul zhee gwaazhrajii gwizhit khit ildii, jyahts'a' Jews naji shoo ahtsii eenjit. Gwiizhik videek'it Porcius Festus Governor dhidlit.

## 25

*Paul, Rome gwizhit K'eedeegwaadhat Choh Kih Nilii Ts'q' Nasharohchyaa Nyaa*

<sup>1</sup> Nijin Festus, Judea nahkat Caesarea kwaiik'it gwizhit k'idik daj', drin tik gahkhyuk zhat indi', t'ëë Jerusalem gwats'a' haazhii. <sup>2</sup> Izhik zhat giinkhii kih dilk'ii naji ts'a' Jews k'eedeegwaadhat naji Paul giyyaa gwiizuu eeginkhe'. <sup>3</sup> Jyahts'a' giyyuuhkat, "Deegwiindhan diineenjit gwik'it t'ini'in ts'a' Paul dzaa Jerusalem gwats'a' nanaahchii." giyyahnyaa. Jyaa digiyyaiinya', ajiit'ëë, "Gwi'ëë Jerusalem gwats'a' needyaa gwiizhik tr'ahakhwaa!" giyyuunya' eenjit. <sup>4</sup> "Paul, Caesarea gwizhit zhee gwaazhrajii dhidii. Ninghyuk kwaa zhat gwits'eeheedyaa ts'a'. <sup>5</sup> aji dinjii k'eegwiichy'aa gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya' ji', nakhwats'a' k'eedeegwaadhat lat naji zhat gwats'a' shaa neehiiyaa, nats'ahts'a' gwiizuu t'ee'ya', izhik giyeegwahaandak eenjit." Festus gavahnyaa.

<sup>6</sup> Ajiit'ëë Jerusalem gwizhit drin 8 akwat 10 gahkhyuk gwizhrih indi'. Ajiit'ëë Caesarea gwits'eehoozhii. Caesarea k'inidik gehdaa drin, ch'aroahkat zheh gwats'a' haazhii.

Izhik naadii ts'ą' Paul keech'ihil'e'. <sup>7</sup> Nijin Paul zhat nihdeinzhii ąai', Jews, Jerusalem gwats'an k'eedal naąi giineelzhii. "Łyaa gwinleąi k'eegwiichy'aa gwiizųų gwitr'it t'agwah'ya'." giyahnyąą. Gąą jidii t'igiinya', ch'ihlak gwitee li'deegwidlii haa giginkhe' kwaa. <sup>8</sup> Paul ideenjit ginkhii, "Jews naąi goo-law zhit 'jidii k'eegwiichy'aa t'igwehee'yaa kwaa,' gwinyąą, ąi gwinehts'i' gwitr'it t'agwaa'ya' kwaa. Kharigidiinjii Zheh gwizhit chan k'eegwiichy'aa gwiizųų gwitr'it t'agwaa'ya' kwaa ts'ą' Rome gwizhit k'eedeegwaadhat choh chan vinehts'i' gwitr'it t'agwaa'ya' kwaa." Paul gavahnyąą.

<sup>9</sup> Festus łyaa Jews naąi shoo ołsyaa niindhan ąi geh'an Paul oahkat, "Nik'ee Jerusalem gwats'ą' hoihshi', niindhan? Gwik'it t'iindhan ji', izhik hee k'eegwiichy'aa datthak nats'ahts'ą' deeni'ya', nagahnyąą eenjit ch'aroahkat zheh gwizhit noohaakat?" Festus yahnyąą.

<sup>10</sup> "Dząą Rome k'eedeegwaadhat choh nilii vach'aroahkat zheh gwizhit gwandaa nihthat, shoorahakkat eenjit. ąi gwizhit sharahkat łyaa gishrigwaaąhchy'aa. Jews naąi ts'ą' k'eegwiichy'aa gwiizųų gwitr'it t'agwaa'ya' kwaa. Nan, googaa łyaa ąi gaanandaii. <sup>11</sup> K'eegwiichy'aa gwiizųų gwitr'it t'agwaa'ya' ji', ąi geenjit nihkhith gaa gwinzii. ąi ji' gwadashąhchii nahaihnjyaa kwaa. Gąą k'eegwiichy'aa gwiizųų sheegiginkhii, ąi li'deegwidlii nilii kwaa. Jii geh'an ch'ihlee gaa givint'eeshahahchyaa kwaa. Juk noohaakat, Rome gwizhit k'eedeegwaadhat choh (Emporer) nilii ąi shoohkat nihthan." Paul Festus ahnyąą.

<sup>12</sup> ąi'ł'eę zhat dinjii goonzhii yits'inyąą naąi haa ginkhe', "Rome k'eegwaadhat choh kłh nilii shoohkat jiinyąą. Jii geh'an vats'ą' hinkhaa." Festus Paul ahnyąą.

*Paul K'eedeegwaadhat Choh (King) Agrippa Digijuu Bernice Haa Ndaanadhat ąai'*

<sup>13</sup> ąi gwats'an ninghyuk gwahaadhat kwaa, ł'eę k'eedeegwaadhat choh (king) Agrippa ts'ą' vijuu Bernice haa Caesarea kwaiik'it k'eeğii'oo, Festus shoo gahahtsyaa eenjit giyeena'oo. <sup>14</sup> Gwintsal ninghyuk zhat gaadii ąi'ł'eę Festus, Paul eenjit k'eedeegwaadhat choh Agrippa haa gwaandak. Nijin tr'ookit Governor hoihli' ąai', dząą gwizhit dinjii zhee gwaazhraąi dhidii. Felix shats'ą' akhayuunyąą. <sup>15</sup> ąi'ł'eę Jerusalem nihshee ąai' Jews googiinkhii kłh dilk'ii naąi, Jews ch'anjaa kłh dilk'ii naąi haa łyaa k'eegwiichy'aa gwiizųų giyeenjit ginkhii. ąi'ł'eę shagoahkat, haakhwaa ji' geenjit. <sup>16</sup> Gąą, 'diikhwan Rome gwats'an dinjii tr'inlii ts'ą' juu dinjii gwiizųų gwitr'it t'agwah'in yahnyąą ąai', ąi dinjii naąi andaa narahchik, ideenjit gigiheehkhyaa eenjit. ąi'ł'eę gwiizųų t'ii'in vaagwiindaii ąai', tr'ahakhwaa

gwats'a' gwintl'eerahchik.' gavaihnyaa. <sup>17</sup> Jii geh'an datthak dzaa k'eegiidal dai', gehdaa drin khants'a' nijin ch'aroahkat zeh gwizhit noiidii t'ee, 'Paul oo'ee nohchii,' gavaihnyaa. Geenjit ninghyuk nagwal'ya' kwaa ts'a'. <sup>18</sup> Gaa zhik juu yeeginkhii naji, giyeenjit ndak nigijnil, 'lyaa gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya,' giiahnjyaa oihnyaa. Gaa aji gwiizuu gwitee 'ch'ihlak gaa gwik'it t'ee'ya,' giyahnyaa kwaa. <sup>19</sup> 'Diikhwan gwik'injirijii gwiky'aa' lyaa gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya,' giyahnyaa. Dinjii, Jesus oozhii, eegiginkhii, 'niindhat t'inchy'aa,' giyahnyaa, gaa Paul 'aji gwandaii t'inchy'aa,' yahnyaa geh'an. <sup>20</sup> Nats'ahts'a' jii geenjit deehishi'yaa, gaashandaii kwaa. Aji geh'an "Nik'ee Jerusalem gwats'a' hoihshi', niindhan? Izhik hee nats'ahts'a' gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya', nagahnyaa eenjit narahaahkat," vaihnyaa. <sup>21</sup> Gaa 'Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih yahahkat eenjit ts'a' hoihshi' nihthan,' shahnyaa. Aji t'ee, 'vak'oohtii dahthee Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih ts'a' nahaalchyya gwats'a', niveet'ah'in naji aihnyaa."

<sup>22</sup> "Shant'ee lyaa deenyaa ook'i', oihnyaa."

"Nihkaa ji', ohaaky'aa t'inchy'aa." Festus, Agrippa ahnyaa.

<sup>23</sup> Gehdaa drin k'eedeegwaadhat choh (king) Agrippa, ts'a' Bernice haa gwach'aa chil'ee nineegaazhii, t'ee ch'aroahkat zeh gwats'a' gahaa'oo. Aji gwiizhik zhat ch'iitsiidlii giveenjit ch'agahlii, dinjii gavaa heendaii eenjit. Niveet'ah'in choh k'ih naji ts'a' kwaiik'it gwachoh k'eedeegwaadhat naji giyah nihdeijnil. Aji t'ee Festus, Paul nihdeerahachyya eenjit keeginkhe'. <sup>24</sup> Aji ts'a' Paul nihdeinzhii, t'ee Festus gahaakhe', "Agrippa k'eedeegwaadhat choh, ts'a' juu dzaa gwizhit dilk'ii naji datthak, jii dinjii noh'in. Jerusalem gwizhit Jews naji aji ts'a' dzaa kwaiik'it gwizhit Jews naji haa datthak 'Paul lyaa gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya' t'inchy'aa,' shagahnyaa. 'Jii dinjii geenjit lyaa ninghyuk gwandaii gwat'aahchy'aa kwaa,' lyaa gwintl'oo gazhral ts'a' shagahnyaa. <sup>25</sup> Gaa 'k'eeegwiichy'aa gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya' giyahnyaa, aji gwitee ch'ihlak geh'an niheedhaa lyaa gwagwal'aji kwaa. Nijin 'Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih shoohkat,' nyaa dai', aji geh'an Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih ts'a' nahaalchyya oihnyaa'. Jyachts'a' diihishi'yaa gooktsaji. <sup>26</sup> Gaa nijin Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih ts'a' veenjit ch'adahit'oo ji', 'nats'ahts'a' gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya,' vaahaihnyaa, gaashandaii kwaa. Jii geh'an dzaa nakhwandaa niheedhat geenjit nihdaalchii. K'eedeegwaadhat choh Agrippa, nan t'ee lyaa ch'andaa nandaa niheedhat dhaaltsaji t'inchy'aa. Oohaahkat geenjit dzaa nihdaalchii. Oahkat t'ee nats'ahts'a' gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya' duulee geeshaagwahaandak. Aji



haa Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih vats'a' cheehidiht'oo. <sup>27</sup> Dinjii zhee gwaazhraji dhidii Rome gwats'a' nahaalchyaajii', nats'ahts'a' gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya' datthak geegwa-haaldak aji k'iighai' gwats'a' nahaalchyaagoo' aii." Festus jyaa gavahnyaa.

## 26

*Paul, Agrippa Ndaanadhat ts'a', Ideenjit Ginkhii Daj'*

<sup>1</sup> "Juk it'ee ideenjit goiikhkhyaa, niindhan jii', gwik'it t'iinyaa jii', gaa sheenjit gweheezyaa." Agrippa Paul ahnyaa. Aji't'ee Paul, Agrippa ts'a' ndak danli' haa naanjik. Aji't'ee ideenjit gahaakhe'.

<sup>2</sup> "Agrippa k'eedeegwaadhat choh, juk drin nandaa nihthat khadeenjit gihikhkhyaa, aji nats'ahts'a' Jews najii 'gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya', shagaiinya' eenjit. Jii geh'an nandaa nihthat, lyaag eenjit shoo ihji. <sup>3</sup> Jews najii datthak nats'ahts'a' dee'in ts'a' jidii eenjit ch'ats'a' t'igwinyaa, datthak lyaagwinzii gaanandaii. Jii geh'an lyaagwinzii shoodohk'ii, dhanthee k'eegwiichy'aa datthak naagwahaaldak gwats'a'.

<sup>4</sup> "Shanahkat gwizhit ts'a' Jerusalem gwizhit haa tr'iinin tsal ihji daj', gwats'an jidii t'ishi'ya' Jews najii datthak gaandaii. <sup>5</sup> Pharisee iidi'. Nats'ahts'a' gwarandaii gwik'it gwijhdaii. Dinjii datthak andah Jews najii law k'eegwagwahahthat gwik'eegwagwandaii. Jews najii li'deegwidlii haa sheenjit naagoroondak, giindhan jii', jyaa diginyaa jii', lyaagwinzii. Lyaag juk t'ee ninghyuk jii datthak sheenjit gaagiindaii. <sup>6</sup> Aji's'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa diitsii najii ts'a' deehee'yaa nyaa aji gwik'it t'ihche'yaa gwik'injiighit geenjit juk shoohahkat eenjit dzaa nandaa nihthat. <sup>7</sup> Jii t'ee neezheedijii (12 tribes) najii Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaa gwik'it t'ihche'yaa geenjit too, drin haa giits'a' khagidiinjii ts'a' giyeenjit gwitr'it t'agwah'in. K'eedeegwaadhat choh, jii deehee'yaa nyaa aji gwik'it t'ihche'yaa geenjit vit'injarahchy'aa geh'an jii Jews najii gwiizuu shigwitr'it gwanlii shagahnyaa! <sup>8</sup> Aji't'ee Paul Jews najii ts'a' nil'ee ts'a' goovah'in, "Nakhwan Jews najii, jaghaii dee Vit'eegwijyahchy'aa 'dinjii niindhat gwats'an gwandaii neehaltsyaa,' nyaa, gwik'injohjii kwaa? Gwik'it t'igwehee'yaa kwaa, nohthan?" Paul Jews najii ahnyaa.

<sup>9</sup> Jii t'ee gwehkii daj', Nazareth gwats'an Jesus k'injijii najii lyaagwint'oo agwadhaalshii. Aji lyaagwinzii t'ishi'ya' nihthan. Jyats'a' t'ee ch'adaj' gwanaa ninjich'ihthat. <sup>10</sup> Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit lejii najii zhee gwaazhraji niilii. Gi-inkhih kih dilk'ii najii t'aih shats'an gahtsii, aji haa. Nijin gooreheeghaa eenjit nideegoorilii daj', gwint'oo goonehts'i'

giikhke'. <sup>11</sup> Gwinleji chan Jews tr'igiinkhii zheh izhik gwa'an goodlii gwizhit googwaałshii, Jesus k'injigiheeghit akhaga-goohoonjyaa eenjit. Łyaa giveenjit shoo ihlii kwaa. Aji geh'an ch'adanh Israel gwich'in nilji kwaa kwaiik'it gwa'an gaa gavankeeneehidik, googwahałshii eenjit."

*Paul Nijin Daj' Ch'ujuk Dinjii Nilji Dhidlit Geegwaandak*

<sup>12</sup> "Ch'ihlan drin giinkhii kih dilk'ii naji ts'an dehtly'aa, hal'yaa eenjit oodhiijik, aji haa goolat naji keegwahał'ya eenjit, Damascus kwaiik'it gwats'a' ihshyaa. <sup>13</sup> Izhik gwa'an taji gwinjik ihshyaa drintl'an gwanlii daj', shij ts'a' shaa adaa naji haa yeedaa diik'aa ch'eegwahndit nagwaanaji, gwał'in. Shree andaa ts'a' ch'eegwahndit. <sup>14</sup> Datthak ts'a' nankak oo'an tr'ihilt'it. Ajit'ee gwideezhuh Jews (Hebrew) naji ginjik ky'aa shats'a' ginkhii. 'Saul, Saul, jaghaii dee shagwahałshii gwik'eegwiindaii. Nijin geenjit gwakwaa, shats'a' neech'itsyahthat, ajit'ee ididininjii t'ini'in. Ajit'ee k'aiich'i' vagoontrii vaa ideehaandal akwanghyii k'it t'ini'in, ajit'ee Ox k'it t'ini'in ni'in.' gwideezhuh shahnyaa. <sup>15</sup> 'Juu inlii?' jiinya'. Ajit'ee K'eegwaadhat shats'a' ginkhii, 'Shij t'ee Jesus ihlii, ajit'ee khaiinjich'ahthat t'ini'in. <sup>16</sup> Ndak nininjii. Łyaa shitsyaa hinlyaa sheenjit gwitr'it t'agwoh'ya' noihnyaa. Juk drin jii jidii gwał'ya', yee'an dinjii naji datthak geenjit haa goondak noihnyaa. Ajit'ee datthak nats'a' gwik'eech'ahałtyaa, aji chan yee'an dinjii naji geenjit haa gwahaandak geenjit. <sup>17</sup> Juk Israel gwich'in nilji kwaa naji ts'a' nahaal'aa. Nijin Israel gwich'in nilji kwaa, ts'a' Jews naji haa nagookhwaa giindhan ji', gideenahałchyya t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Israel gwich'in nilji kwaa naji ts'a' nanahałchyya, geegavooahałchyya eenjit. Tqoo goo'aii gwik'it tr'agwaanduu gwizhit ninjich'agadhat, aji gigiheendal eenjit. Ajit'ee Vit'eegwiyahchy'aa ts'an h'deegwidlii aji gwik'it t'igihee'yaa, ajit'ee aadrii k'it t'inchy'aa. Aji ji', Satan goots'a' k'eedeegwahaadhat kwaa neegeheelyaa, ajits'a' Vit'eegwiyahchy'aa aji goots'a' k'eegwahaadhat. Aji gah juu shik'injigiighit naji gootr'agwaanduu gineegwahaandee. Ajits'a' gwehkii daj', Vit'eegwiyahchy'aa ideenjit dinjii igwiikii aji naji tee giheedaa geenjit, 'K'eegwaadhat Jesus jyaa shaiinya'."

*Paul Nats'ahts'a' Gwitr'it T'agwah'ya' Geegwaandak*

<sup>19</sup> "Agrippa k'eedeegwaadhat choh, nijin zheekat gwats'an K'eegwaadhat shats'a' ginkhe' daj', 'nats'aa deeni'in,' shahnyaa, aji Łyaa gwik'eegwadhałthat. <sup>20</sup> Jii t'igwiizhik t'ee, tr'ookit Damascus kwaiik'it gwats'a' hoiizhii. Ajit'ee chan Jerusalem gwats'a', ajit'ee Judea nahkat gwizhit kwaiik'it goodlii datthak gwitee hoiizhii.

Ajitt'ëë Israel gwich'in nilji kwaa nahkat chan gwats'a' hoiizhii. Izhik gwa'an datthak, 'tr'agwaanduu t'akhwa'in akhagohnyaa ajitts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'injohkhit, gavaihnyaa. Ajitts'a' Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' nakhoonyaa, aji gwik'it t'ahokhwa'yaa eenjit. Jyachts'a' digwigwitr'it gwinzii gwagwahaa'h'yaa. Ajitts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' lihts'eeneegahaa'ee li' geenjit, gaageheendaii eenjit goovoihnyaa. <sup>21</sup> Jyachts'a' jii kwaii t'ishi'ya', aji geh'an Kharigidiinjii Zeh gwizhit shagoonjik, ajitts'a' dookhwaa shagoonyaa. <sup>22</sup> Gaa juk drin gwats'a' Vit'eegwijyahchy'aa shits'iinya', ts'a' dzaa datthak nakhwats'a' nihthat, dinjii chil'ee ts'a' neeshraahchy'aa najii haa jii Gwandak Nizii eenookhwaagwaldak. Jii gwandak t'ee Moses ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilji najii deegweheenjyaa ginyaa aji gwik'it t'igwiizhik t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Aji Christ khaiinjich'iheeghit ts'a' niheedhaa, ajitt'ëë adan tr'ookit ch'ichi' ts'an neegweheendaii, jii t'ee Jews ts'a' Jews nilji kwaa najii ts'a' neereezhii gwich'eegwahdrii gwagwahah'yaa geenjit t'iginyaa." Paul Agrippa ahnyaa.

<sup>24</sup> Jyachts'a' Paul ideenjit ginkhii aji gwiizhik, "Paul lyaa nahkhii. Tr'ihkhit gwint'oo dehtly'aa agwan'e', aji geh'an nahkhii dhindlit." Festus azhral haa yahnyaa.

<sup>25</sup> "Governor Festus, nahkhii ihlii kwaa. Jidii datthak lyaa li'deegwidlii haa naagwaldak t'ihnyaa." Paul yahnyaa.

<sup>26</sup> "Agrippa k'eedeegwaadhat choh, lyaa naljat kwaa ts'a', jii geenjit naagiikhii. Jidii datthak geegiikhii, aji gaanandaii, gaashandaii. Lyaa gwinzii jidii datthak geegiikhii eenjit datthak gaanandaii, lyaa dinjii datthak andah gwik'it t'igwiizhik geh'an. <sup>27</sup> Jidii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilji najii gwadaant'oo, aji gwik'injinghit lee t'oonchy'aa? Aaha', aji lyaa gwik'injinghit, gaashandaii." Paul, Agrippa ahnyaa.

<sup>28</sup> "Nahgoo gwizhrjh shats'a' ginkhe' gwiizhit. Khan zhyaa Jesus k'injihkhit shahantsyaa niindhan?" Agrippa, Paul ahnyaa.

<sup>29</sup> "Niighyuk gweedhaa akwat nahgwan gweedhaa. Nan ajitts'a' nakhwan ch'izhii najii haa juu juk drin shook'ii najii datthak duulee nats'aa dinjii ihlii gwik'it dinjii hohlyaa, gaa jii ch'iitsii tly'ah eh'an gwizhrjh." Paul gavahnyaa.

<sup>30</sup> Nijin ginkhe' giinjik t'ëë, (king) Agrippa k'eedeegwaadhat choh, Bernice, Governor Festus ajitts'a' juu datthak ndak nigijnjil, <sup>31</sup> ajitts'a' cheegoohojil. Ajitt'ëë "Jii dinjii k'eegwiichy'aa gwiizuu eenjit tr'ahaakhwaa geenjit veegoo'aai kwaa, akwat geenjit zhee gwaazhraji dhidii gwat'aahchy'aa kwaa." nihlagaanyaa. <sup>32</sup> "Jii dinjii

'Rome k'eedeegwaadhat choh kih shoqahkat,' nyaq akwaa ji', aji ji' lyaa vineereheendal." Agrippa, Festus ahnyaq.

## 27

### *Nijin Paul Tr'ihchoo Haa Rome gwats'q' Hahkhaii Dai'*

<sup>1</sup> Nijin Paul, Rome kwaiik'it, Italy nahkat gwizhit goo'aii gwats'q' narahahchyya, giindhan dai'. Adan aji's'q' gah zhee gwaazhraji dilk'ii naji "Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih viniveet'ah'in," Julius oozhii, gook'eehaqhtyya eenjit antl'eegoginlii. Shji, Luke shant'ee Paul vaa hoiizhii. <sup>2</sup> Aji gaa dinjii, Aristarchus oozhii, chan diihaa neehidik, Thessalonica kwaiik'it gwats'an nilji, Macedonia nahkat gwizhit goo'aii. Datthak Adramyttium kwaiik'it gwats'an tr'ihchoo alaa, aji zhit tr'iinjil. Jii tr'ihchoo Asia chuq choh vee gwa'an kwaiik'it goodlii gwalat gwats'q' hilit. Caesarea kwaiik'it izhik vizhit tr'iinjil. Aji's'q' haalit. <sup>3</sup> Aji't'e'q' gehdaa drin Sidon kwaiik'it gwachoh k'eeriidal. Izhik niveet'ah'in kih dhidii, Julius oozhii, Paul vijyaa naji giits'ihreenjyaa eenjit tee k'eeheedik gwats'q' t'ahthan. <sup>4</sup> Nijin izhik gwats'an neerahoojil dai', lyaa diits'q' ahtr'aii. Aji geh'an ahtr'aii gwant'eh ts'aji Cyprus njuu choh eelin geegaroojil. <sup>5</sup> Aji't'e'q' Cilicia nahkat aji's'q' Pamphylia nahkat gehgooriinjil. ts'q' Lycia nahkat gwizhit Myra kwaiik'it gwachoh tee tr'ihchoo tr'aahit. <sup>6</sup> Izhik niveet'ah'in k'ih Alexandria kwaiik'it gwachoh gwats'an tr'ihchoo haa, Italy nahkat gwats'q' alaa lee, agwah'aji. Izhit ts'aji neediiginlii. Aji't'e'q' tr'ihchoo diihaa neehoolit.

<sup>7</sup> Lyaa drin gwinleji tr'ihchoo haa khyu' tr'eelaa. Aji gahkhyuk datthak gwinleji diihaa gwit'igwin'ee. Aji haa nehshrit Cnidus kwaiik'it geeghah tr'agoonjik. Izhik ts'aji lyaa gwint'oo diits'q' ahtr'aii. Aji geh'an Salmone njuu tsii geeghah ts'aji Crete njuu choh ahtr'aii gwant'eh gwats'q' tr'ihchoo tr'ihit. <sup>8</sup> Izhik zhat teeghah gwats'q' nahgwan geelin tr'ihchoo khyu' diihaa alaa. Gohch'it nehshrit Lasea kwaiik'it geeghah ninghit kwaa 'tr'ihchoo dhidlii gwinzii,' goozhii, izhik tr'ihchoo k'eelak.

<sup>9</sup> Izhik niighyuk tr'aak'i'. Atonement drin gwagwahnyaq aji ch'ada'i' hee gehgoo goodhat, khaiits'q' nagwaanaji ts'q' tr'ihchoo haa neerihidal geenjit gwiizuu. Aji geh'an Paul tr'ihchoo ts'q' k'eedeegwaadhat nilji jyaa dahnyaq. <sup>10</sup> "Dinjii naji dzaq gwats'an googaa tr'ahaajil ji', lyaa diinaa gweheezuu gwich'in nihthan. Duulee chan k'aiich'ii tr'ihchoo zhit dhidlii anrahahtsyya. Aji's'q' duulee chan datthak teerahineenjyaa t'oonchy'aa." Paul gavahnyaq. <sup>11</sup> Gaa niveet'ah'in kih nilji, Paul deenyaq k'injiighit kwaa. Gwiizhik tr'ihchoo ts'q' k'eedeegwaadhat tr'ih't'i', k'ineehahdak naji deeginyaq

giik'injiighit. <sup>12</sup> Gaa zhat khaii tr'ihchoo dhidlii deek'it gwinzii goo'aii kwaa, zhat khit ahtr'aii deek'it gwanlii geh'an. Jii geh'an dinjii datthak neerahoojyaa, giindhan. Aji njuu choh Crete oozhii, khaiinjii anaa'aji' kwaiik'it Phoenix, izhik gwats'a' tr'ahoojyaa gwik'eeragoondaii, giindhan. Izhik khaii gehdaa tr'igweheedhaa gwats'a' zhat tr'ook'i', giindhan. Izhik gwandaa khit, deenihjyaa, deedihjyaa haa gwintl'oo ahtr'aii kwaa goo'aii eenjit.

*Lyaa Gwintl'oo Dryahtsai' Gwiizhik Tr'ihchoo Haa Geedaa*

<sup>13</sup> Nijin ch'ijuk ahtr'aii neegwaanaji dai', yeedihjyaa gwintsal hiltr'aii, juk it'ee deegwehee'yaa, giindhan, eenjit gwinzii, aji gwik'it t'oonchy'aa gwich'in, giindhan. ts'a' tr'ihchoo haa chekii khaneegiin'aji, t'ee neegahoojil. Lyaa teeghii ts'aji gwats'a' nahgwan tr'ihchoo gahahl'aa gwik'eegwagwandaii. <sup>14</sup> Gaa ninghyuk gwahaadhat kwaa ts'a', aji njuu ts'an k'iindaa ahtr'aii nint'aii haa hiltr'aii (Northeastern wind). <sup>15</sup> Lyaa tr'ihchoo eenjit gwintl'oo ahtr'aii niint'aii, aji geh'an nijuk tr'ihchoo tr'ohl'aa gwiindhan gwik'it tr'ihchoo tr'ahl'aa kwaa. Aji geh'an datthak nijuk ts'aji ahtr'aii ts'aji alaa gwats'a' t'igiiyahthan. <sup>16</sup> Njuu tsal Cauda oozhii ehgoorijyaa gwiizhik gwintsal gwizhr'ih ahtr'aii nagwaanaji, gwehki dai' gwintl'oo ahtr'aii gwik'it t'igwii'in kwaa. Izhik lyaa gwintl'oo diihaa gogoontrii, googaa tr'ihchoo tsal vataji gahoochaa gehdaa tr'ihchoo choh kat deeriintin. <sup>17</sup> Aji t'ee tr'ihchoo choh t'ee khadeenin giit'ee tly'ah chu' zhit oozhak nagaakhyuu, aji haa giit'andich'il'chaa. "Lyaa duulee tr'ihchoo Libya nahkat teeghii gwa'an cheekihzhuu kat videehahtr'al gwich'in." giyuunya. Aji geh'an lyaa gwintl'oo gaa'nat. Aji ts'a' tr'ihchoo neevyaa choh aji nineegahtsuu. Nijuk ahtr'aii ts'aji gwinjik diihaa neehaatr'ak geenjit. <sup>18</sup> Lyaa nihk'it gwintl'oo gavaa ahtr'aii. Aji geh'an gehdaa drin tr'ihchoo zhit k'aiich'ii dhidlii lat oondaa gihilii, tr'ihchoo nidzik heelyaa eenjit. Aji ji', gwintl'oo lihts'iteeyeheechik kwaa eenjit. <sup>19</sup> Gehdaa drin tr'ihchoo eenjit k'aiich'ii t'egaahchy'aa kwaii lat oondaa gehilil. <sup>20</sup> Aji t'ee lyaa drin gwinleji gwizhit shree aji ts'a' sa' haa tr'aa'h'in kwaa. Gahkhyuk datthak ahtr'aii nint'aii haa ahtr'aii. Lyaa datthak teerahineenjyaa gwich'in gwiindhan.

<sup>21</sup> Lyaa drin gwinleji gwizhit ch'aga'aa kwaa. Aji t'ee Paul diit'an nadhat ts'a' diits'a' ginkhii, "Nijin Crete njuu choh izhik t'iichy'aa dai', 'nats'aa deekhwa'in,' nakhwai-inya' gwik'it t'ahokhwa'ya' jaghai? Izhik zhat dai', zhat gwats'an neerahoojil kwaa ji', jidii tr'ihchoo zhit k'aiich'ii dhidlii, aji kwaii an tr'ahahtsyaa kwaa. Aji ts'a' chan diihaa gwit'igwehee'aa kwaa. <sup>22</sup> Gaa tr'agohdii kwaa, tr'ihchoo

datthak an dhidlit ji', gaa ch'ihlak gaa nakhwatee niheedhaa kwaa. <sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Shik'eegwaadhat, aji veenjit gwitr'it t'agwah'in, aji ts'an zheekat gwich'in k'ehdai' haa shats'a' igweelch'in ajits'a' shats'a' ginkhe'.

<sup>24</sup> " 'Paul noonjat shro'! Nan ajits'a' tr'ihchoo zhit naa dilk'ii naji haa nakhwagweheendal kwaa t'oonchy'aa, daththe Rome k'eedeegwaadhat choh kih dhidii andaa nihindhat gwats'a', shahnyaa. <sup>25</sup> Jii geh'an dinjii naji noojat kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa 'deehishi'yaa,' nyaq, gwik'it t'ih'eeyaa t'inchy'aa. Zheekat gwich'in deenya' 'datthak gwik'it t'igweheenjyaa,' Lya gaashandaii. <sup>26</sup> Gaa njuu kat teeghaii gwa'an diiteehahtr'al ts'a' diitr'ihchoo khaadahaandhal." Paul gavahnyaa.

<sup>27</sup> Juk t'ee drin k'ideetit neekwaji (14) diihaa gwint'oo ahtr'aii. Chu choh Mediterranean oozhii, gwakat diihaa hiltr'aii gwich'in. Toq t'an gwandaa tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in naji, njuu kat gwats'a' ninghit kwaa tr'ihchoo niinlit gwich'in, giindhan. <sup>28</sup> Aji geh'an tly'ah haa cheh gwa'an gwik'eegagaandaii. Taqkhik 120 feet gwilii. Ajit'ee ninghit kwaa chan hee cheh gwik'eeneegaandaii. Akhai' 90 feet zhrih gwanlii. <sup>29</sup> Khan taqhgwan gwilii geh'an, lya gaanjat. "Duulee tr'ihchoo ahtr'aii haa kiit'it heelaa ts'a' khadahaandhal gwich'in." gwiindhan. Aji geh'an, kii choo'aji doq tr'ihchoo t'i'tsii chigiinlii. 'vanh yahakaa gwats'a' khyu'; nagoogwal'in. <sup>30</sup> Nijin tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in naji tr'ihchoo ihleereheedaa giindhan dai' tly'ah haa tr'ihchoo tsal haa tr'ihchoo ndih it'ee neevyaa gweheelyaa nigwiindhat. Dinjii naji ininjigwagwaazhii ts'a' goots'it haa, "Tr'ihchoo ki' chan haa chekii neereheelyaa eenjit t'igwii'in." ginyaq. <sup>31</sup> Gaa Paul gavaah'in, ajits'a' niveet'ah'in kih, niveet'ah'in naji geenjit haa ginkhii, "Zhik tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in naji tr'ihchoo ihleegahoojil ji', teerahineenjyaa t'oonchy'aa." Paul gavahnyaa. <sup>32</sup> Jii geh'an niveet'ah'in naji tr'ihchoo tsal tly'ah yuuta' k'eech'agiint'uu, ts'a' teijnjl ts'a' gihleehaalit.

<sup>33</sup> Nijin it'ee gwintsal yahkaa dai', chan hee Paul goots'a' neeginkhii, "Juk gwintsal ch'oh'aa ji', lya gweheezyaa. Drin k'ideetit neekwaji (14 days datthak) tr'agohdii ts'a' ch'oh'aa gaa kwaa. <sup>34</sup> Juk dai' hee ch'oh'aa, hohvyaa eenjit t'aih khwa'yaa eenjit. Lya ch'ihlee gaa nakhwatee niheedhaa kwaa ts'a' gwintsal gaa nakhwagweheendal kwaa t'oonchy'aa." Paul gavahnyaa. <sup>35</sup> Ajit'ee Paul luhchy'aa oonjik. Datthak gavandah Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' ahnyaa. T'ee nitr'iinyinzhoo ts'a' neech'ahaa'al. <sup>36</sup> Jidii t'agavaiinya' datthak eenjit lya shoo ginlii ts'a' goot'aii neegahoodlit. Ajit'ee datthak ch'igin'al. <sup>37</sup> Aji tr'ihchoo zhit 276 naji

dilk'ii. <sup>38</sup> Ajjit'ëë datthak ts'a' deegwåhtsii ch'agoo'aa, giindhan gwik'it ch'igin'al. Ajjit'ëë tr'ihchoo nidii gwats'an nidzik gahahtsyaa eenjit t'ooli' vaa luhchy'aa tr'ahtsii lejj giits'an oondaa hiljil.

### *Nijin Tr'ihchoo Chiinlit Daj'*

<sup>39</sup> Nijin neeyilkaa daj', tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in najj nijin t'iginchy'aa, gaagiindaii kwaa. Ndak neeteedhi'ee gwizhit teeghaii chehkii zhuu tsal gwanlii, gwagwaah'in. Izhik teeghaii chehkii zhuu kat tr'ihchoo teegahahlaa gwik'eegwagwandaii. <sup>40</sup> Ajjits'a' tr'ihchoo vaachikyuudlii it'ee giit'aahchy'aa kwaa eenjit, giitly'a' k'anch'aqht'uu. Ajjits'a' tr'ihchoo vaak'eerahndak tly'ah haa gahoochaa gwats'an tr'eegiinlii. Ajjit'ëë tr'ihchoo k'at neevyaa choh deeneegiltsuu. Ajjits'a' ahtr'aii haa gwats'an tr'ineiinlit giitli' ineehahndak ts'a' teeghaii gwats'a' giihilit. <sup>41</sup> Gaq gwats'a' tr'ihchoo gwankaiinlik ts'a' teet'an gwats'an ndaats'a' viki' datthak gwankaiinlik. Ajjits'a' tr'ihchoo vit'i' aji alaa aji chuy vitit haa gwint'aii niteeyahahchik ts'a' khadaqanghii.

<sup>42</sup> Niveet'ah'in najj tr'ihchoo zhit zhee gwaazhraji dilk'ii najj datthak tr'oogha', giindhan. Teeghaii teegiinjl ji', datthak tr'algalgahahdaa, googoonyaa, izhik niveet'ah'in geet'igiindhan kwaa geenjit. <sup>43</sup> Gaq niveet'ah'in k'ih Paul ninghit gitr'ii'ee, aji geh'an gooreheeghaa kwaa gwiiltsaji. Juu neehiivik gadhan ji', aji tr'ookit oondaa hijyaa, teeghaii teegiheevaa eenjit. <sup>44</sup> Ajjits'a' juu neehiivik kwaa najj, dachanchyaa gooheeta', aji haa teeghaii teegoohelyaa eenjit. Jyåhts'a' t'igwii'in ts'a', gwinzii teeghaii datthak teeraajil.

## 28

### *Nijin Malta Njuu Izhik T'iginchy'aa Daj'*

<sup>1</sup> Datthak diigwiinjik kwaa ts'a' nijin teeghaii teeraajil daj', zhat dinjii najj, "Jii njuu t'ee Malta oozhii t'inchy'aa." di-igahnyaa. <sup>2</sup> Lyaa gwinzii diits'a' t'igii'in. Lyaa gwiink'oo ts'a' åhtsin gwiizhik, diineenjit gwigwiilk'in. "Datthak kq' haa needooghwaii." diigahnyaa. <sup>3</sup> Paul traa teegwåljik, keeyeheelyaa eenjit. Kiiyinlii, akhai' vats'an gyuy yanli' dha'aa, kq' haa nindhaa geh'an. Ajjits'a' vanli' ts'an neeyeets'aji. <sup>4</sup> Aji njuu kat gwich'in najj nijin giyyaah'in daj' t'iginyaa, "Jii dinjii lyaa dinjii aghan nilji. Googaa teenahoonii kwaa, gaq juk t'ee lyaa zhyaa niheedhaa, dinjii aghan nilji geh'an." jyaa nihlaanyaay. <sup>5</sup> Aji gwiizhik danli' haa yankeeheelnaii ts'a' kit'aanaii. Aji gaq vigwiinjik kwaa. <sup>6</sup> Zhyaa zhat nigiiilzhii ts'a' giyyaah'in. "Dahthee vanli' nazhal haadhah, ts'a' chan neet'eehaadhah ts'a' niheedhaa li', jii ch'ihlak t'ihreenjyaa." giyyuunyyaa. Lyaa ninghyuk nigiiyuul'in, gaq k'eegwiichy'aa

t'iinjii kwaa. Jii geh'an ch'ijuk ts'ajj chan, gininjich'agahthat. "Duulee vit'eegwijyahchy'aa nilij t'inchy'aa gwich'in." jyaa chan nihlagaanyaq.

<sup>7</sup> Jii njuu ts'a' k'eedeegwaadhat nilij, Publius oozhii, zhat geeghah ninghit kwaa vizheh goo'aii. "Izhik gwats'a' ho-hjyaa." diinahnyaq. Ajj gwik'it t'igwiizhik. Drin tik gahkhyuk vaagwiriinch'i'. Ajjts'a' lyaa gwinzii diits'a' t'ii'in. <sup>8</sup> Vizheh ants'a' geegwiidii ajj gwizhit viti' ilts'ik ts'a' ichehk'it gwakat t'inchy'aa. Vavat t'igwin'ee ts'a' ts'ik nindhaa chan di'ij. Paul vats'a' giinzhii, yahaqah'yaa eenjit. Ajjt'ee yiki' k'aa naanjik ts'a' yeenjit khagideedi'. Ajj haa veenjit gwinzii neegahoodlit. <sup>9</sup> Nijin dinjii datthak ajj gwigwiitth'ak daj', ajj njuu kat gwats'an ilts'ik najj datthak diits'a' nigiinlii. Ajj najj datthak shrineegaazhik. <sup>10</sup> Ajjt'ee dinjii datthak lyaa k'aiich'ii lej diits'an giltsajj. Ajjt'ee nijin tr'ihchoo haa neeraheeda goo'aii daj', jidii vit'eegwaahchy'aa datthak diits'an giltsajj, ajj tr'ihchoo zhit diineenjit gwizhit datthak gwigwiinlii.

*Nijin Malta Njuu Gwats'an Rome Kwaiik'it Gwachoo gwats'a' Tr'ahaajil Daj'*

<sup>11</sup> Shreenanh tik (3 months) gahkhyuk Malta njuu kat t'igwinchy'a'. Ajjt'ee Alexandria kwaiik'it gwachoh gwats'an tr'ihchoo alaa, ajj zhit tr'iinjil ts'a' gihleerahoojil. Ajj tr'ihchoo khaii datthak zhat dhitin, ajj haa t'igwii'in. Ajj tr'ihchoo voozhri' "Vit'eegwijyahchy'aa neekwajj nihligwigwiich'in." oozhii. <sup>12</sup> Izhik gwats'an Syracuse kwaiik'it gwachoh k'eriidal. Izhik drin tik tr'aak'ij'. <sup>13</sup> Izhik gwats'an tr'ihchoo haa neerahoojil, ajjts'a' Rhegium kwaiik'it gwachoh k'eriidal. Gghdaa drin nijin yeedihjyaa hiltr'aa daj', zhat gwats'an neerahoojil. Drin neekwajj gahkhyuk tr'iinjil, t'ee Puteoli kwaiik'it k'eriidal. <sup>14</sup> Izhik dinjii lat najj Jesus k'injigiighit najj agwarah'ajj. "Drin k'ideetit ch'ihlak diihaa gohch'ijj." diigahnyaq. Ajjts'a' gwik'it t'igwiizhik. Ajjt'ee izhik gwats'an Rome kwaiik'it gwachoh gwats'a' nahkat tajj gwinjik tr'ahaajil. <sup>15</sup> Diichaa Jesus k'injigiighit zhit lat najj zhat Rome kwaiik'it gwachoh gwizhit t'inchy'aa najj gwi'ee goots'a' tr'eedaa, gwinyaq gwigwiitth'ak. Ajj tajj gwinjik gwi'ee Appius Forum kwaiik'it ts'a' Tr'igwich'ijj Zheh Tik kwaiik'it haa gwats'a' diidagahaajil. Nijin Paul gavaqah'in daj', lyaa shoo nilij. ts'a' gooveenjit Vit'eegwijyahchy'aa, mahsi' ahnyaq.

*Nijin Paul, Rome Kwaiik'it Gwachoo T'inchy'aa Daj'*

<sup>16</sup> Nijin Rome kwaiik'it gwachoh k'eriidal daj', Paul niveet'ah'in ch'ihlak yak'aahtii ajj ch'iitsii tly'ah haa vigin oohohchaa, haa dizheh gwich'ijj giits'an gwah'ijj.



17 Drin tik aji kwaiik'it gwizhit dhidii Ajiit'ee, Jews k'eedeegwaadhat nilii najii datthak, "Shaa lagoojyaa." nyaq, goots'a' giheehkhyaa eenjit. "Shalak najii, k'eegwiichy'aa ch'ihlak gwiizuu haa gwich'in najii ts'a' t'ishi'ya' kwaa. Ajiits'a' diitsii najii ky'aa gwijhdaii, aji chan lee gwaahnaii kwaa. Googaa Jerusalem gwizhit sharoonjik, ajiits'a' Rome k'eedeegwaadhat najii (Emporer) int'eesharahchii. 18 Rome k'eedeegwaadhat najii shagoahkat gaq jidii eenjit nihihthaa gogogwah'aji kwaa. Aji geh'an 'vineeroonjii,' shagoonyaa. 19 Gaq Jews nilii najii shineeriinjii, geet'igiindhan kwaa. Aji geh'an "Rome k'eedeegwaadhat choh shoohahkat." jiinya'. Gaq k'eegwiichy'aa gwiizuu haa shik'it t'inchy'aa najii eenjit giikhke' kwaa. 20 Aji geenakhwaagwahaaldak ts'a' nakhwaa giikhkhyaa eenjit, juk drin nakhwan keegiikhke'. Aji juu nakhwan Israel gwich'in niyuul'in chy'ah, aji juk yik'injiighit. Aji geh'an jii ch'iitsii tly'ah juk shakat dhidlii." jyaa Jews k'eedeegwaadhat najii ahnyaq.

21 "Jews Judea nahkat gwizhit t'inchy'aa najii ts'an dehtly'aa ch'ihlak gaq neenjit diits'a' ch'adaraant'oo kwaa. Aji gaq Jews najii zhat gwats'an dzaq nineedal najii tee gwats'an ch'ihlee gaq neegwagwaandak kwaa. 22 Gaq izhik gwa'an datthak dinjii Jesus k'injigiighit najii eenjit shoo ginlii kwaa. Nan t'ee Jesus k'injigiighit najii tee zhat inlii, aji gaagwiindaii. Jii deeyiindhan geenjit narooth'ak gwiindhan." Jews k'eedeegwaadhat nilii najii yahnyaq.

23 Ajiit'ee 'chan nijin drin lineerahaadaa,' ginyaq izhik gideegwigwiikii. Aji drin zhit nineegwiidhat dai', nijin Paul t'inchy'aa, izhik dinjii leji najii lineeljil. Izhik nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee eenjit drin datthak gavaa ginkhe'. Moses va-law chan juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii najii gwadaant'oo gwats'an lyaa gwinzii Jesus eenjit gavaa gwaandak. Lyaa Christ nilii, giik'injiheedaa ji' eenjit, jii t'ee Jews najii niyuul'in chy'aa nilii t'inchy'aa. 24 Goolat najii deenyaq giik'injindhat, gaq goolat najii giik'injindhat kwaa. 25 Aji juu yik'injindhat kwaa najii neegahoojil, khan zhat gihleegahoojil ts'a' ch'ats'a' t'inihagaanyaq. Paul jii jyaa nyaq geenjit jii ginjik kwaii, "Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' Isaiiah diitsii najii haa gwaandak. Aji gwinzii t'iinya'. 26 Vit'eegwijyahchy'aa Isaiiah jyahts'a' gwidiint'oo ahnyaq, gwik'it gwadaant'oo.

'Jii dinjii najii ts'a' hinkhaii

ajiits'a' jyahts'a' gavaa gwandak.

Khit ch'oodqohk'ii,

gaq deegwinyaq t'igwinyaq gaakhwandaii kwaa.

Khit gqoh'in, gaq nihk'it nakhwaa gweech'in kwaa.

27 Jii dinjii naji gooki' dach'at geh'an.

Ch'igiitth'ak kwaa ts'a' dagandee gehdeegahtin haa goovaagweech'in kwaa.

Aii akwaa ji' goovaagweechee'aa ts'a' ch'igiheetth'ak, ts'a' deegwinyaa t'igwinyaa gaageheendaii.

Aii ji' Vit'eegwijyahchy'aa shits'eekhwadaa ts'a' nakhwadi-veegwinzii neegwahatsyaa gavahnyaa.' ”

28 “Juk gwats'an Israel gwich'in nilii kwaa naji ts'a', ts'ajii Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwarahaandak, gootr'agwaanduu gwats'an neegeheezhii ji', eenjit. Łyaa shagwahaaky'aa gwizhr̄ih gaashandaii. Izhik Łyaa gaakhwandaii nakhwaihnyaa.” Paul Jews naji ahnyaa.

29 (Nijin jyaa diinya' t'ēē, Jews naji gihleehoojil, gwintl'oo ch'ats'a' t'inih̄agaanyaa haa.)

30 Neegwiidhat neekwajii (2 years) gahkhyuk zeh veerig-wil'ajii izhit gwich'ii. Juu yaah'in datthak yeenjit Łyaa shoo nilii.

31 Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee eenjit khit dinjii gōahtan. Aii'ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ chan eech'ōahtan. Naajat kwaa haa nats'a'aa goiikhyyaa niindhan gwik'it ginkhii. Dinjii ch'ih̄ak gaa jyah'ts'a' giheehkhyaa kwaa yahahtsyaa kwaa.

## Romans Saint Paul, Rome gwizhit Gwik'injiight Najj ts'a' Ch'adaantl'oo

<sup>1</sup> Shij t'ee Paul, Christ Jesus vi-slave ts'a' Tr'ihil'e' ihkii Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij eegwahaaldak geenjit gwitee tr'ashaahchij.

<sup>2</sup> Jii Gwandak Nizij t'ee niight daj' gwanaa Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaq, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj yeegwahaandak goo'aii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik Shroodiinyaq zhit gwadanakhwat'oo t'oonchy'aa.

<sup>3</sup> Jii Gwandak Nizij Diik'eegwaadhat Jesus Christ Gwidinji' nilii, yeenii King David ts'an deedhaa geh'an dzaa nankat dinjii nilii.

<sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyaq k'iighai' lyaa t'aih nitsii haa ch'ich' ts'an neegwiindaii, aij geh'an Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' t'inchy'aa vaagwiindaii.

<sup>5</sup> Vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa ch'einzhrrii shats'an iltajj, Christ k'iighai' Tr'ihil'e' ihkii, nankat dinjii datthak gwik'injiheeghit ts'a' deegihee'yaa goo'aii gwik'it t'igihee'yaa geenjit. <sup>6</sup> Rome kwaiik'it gwachoo gwizhit juu Vit'eegwijyahchy'aa, Jesus Christ ts'an heelyaa eenjit oonjik najj, nakhwant'ee chan t'anakhwaihnyaq.

<sup>7</sup> Rome gwizhit dinjii najj datthak nakhwats'a' ch'adihl'oo, juu Vit'eegwijyahchy'aa nakhweet'iindhan ts'a' shats'an nakhwahnyaq najj. Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ, haa ch'eegoonzhrij ts'a' tsinehdan haa nakhwats'an gohtsyya.

*Paul, Roman Gwik'injiight Najj Eenjit Vit'eegwijyahchy'aa Ts'a' Mahsi' Nyqa*

<sup>8</sup> Nankat datthak nakhwak'injigwiight gwigwiith'ak geh'an, tr'ookit, Jesus Christ vik'iighai' nakhweenjit Shivit'eegwijyahchy'aa mahsi' vaihnyaq. <sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa shidrii datthak haa vik'eegwalthat ts'a' vik'it dinjii hihlyaa gwik'eegwihdaii ts'a' Vidinji' Vagwandak Nizij eech'oaaktan t'ee h'didlii haa t'ihnyaq gaandaii. Gweedhaa datthak nakhwanaldaii gaandaii, <sup>10</sup> khadigihjii gwiteegwaanchy'aa datthak, Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'iindhan ji' gwizhrjh nakhweenihshyaa gwahahtsyya geenjit jyaa vaihnyaq.

<sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit nakhwat'aii gwahahtsyya geenjit lyaa nakhweenoihshi' nihthan.

<sup>12</sup> Nakhwan, aijts'a' shij haa nihts'an diik'injigwiight nint'aii tr'ahahtsyya geenjit.

13 Shijyaa najj, gwinlejj nakhweenoihshi' nihthan gaanoondaii, gaa khit shaa gwats'ooqghaih goo'aii. Nakhwatee geech'oolchya' nihthan, nakhwalat najj gwik'injiheedaa geenjit. Jews nilii kwaa najj tee gwitr'it t'agwa'ya' gwik'it. 14 Dinjii najj datthak ts'a' tr'ihhdal gwizhrjh goo'aii, kwaiik'it gwizhit dinjii najj dinjii tee gwich'ijj ts'a' oo'ok tthan gwa'an gwich'ijj najj haa. Dinjii geerooktin najj ts'a' geerooktin kwaa najj haa datthak. 15 Rome kwaiik'it gwachoo gwizhit gwich'ijj najj chan nakhwatee Gwandak Nizijj eech'oolchya' nihthan.

### *Gwandak Nizijj Ginjik Nint'aii*

16 Jii Gwandak Nizijj Iyaa vik'injihkhit, Jews najj tr'ookit aijit'ee Jews nilii kwaa najj, juu gwik'injiighit Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii k'iighai' datthak neegeheezhii. 17 Gwandak Nizijj t'ee nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa vik'it dinjii tr'iheelyaa gwagaahkijj t'inchy'aa, tr'ookit dajj' gwats'an ndaagwaaan'ajj' gwats'a' datthak gwik'injigiighit k'iighai' gwizhrjh. Dehtly'aa Choh zhit jyaa t'igwinyaa, "Dinjii gwik'injigwiighit di'ijj k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa k'it dinjii nilii t'ee khit gwandaii hee'yaa."

### *Dinjii Najj Datthak Gootr'agwaanduu Gwanlii*

18 Dinjii iizuu najj nijin hi'deegwidlii angwagwaa'ee dajj', Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwats'an juu vatr'agwaanduu gwanlii najj ts'a' zhyaants'ijj gwizhrjh nigwiin'ajj. 19 Nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa nilii t'inchy'aa aijj gwinzii gwigweekijj, ts'a' tr'agwaanduu t'igii'in gaagiindaii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa googwahshii t'oonchy'aa. 20 Vit'eegwijyahchy'aa jii nan iltsajj dajj' gwats'an jidii iltsajj juu najj datthak gwah'in, Vit'eegwijyahchy'aa t'inchy'aa vaagwiindaii vat'aii ts'a' vich'eegwahndit haa gwaraah'in kwaa gaa gwinzii gwigweech'in. Vit'eegwijyahchy'aa vigwitr'it gwigweech'in geh'an dinjii najj duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa gwanlii gaagwiindaii kwaa ginyaa. 21 Vit'eegwijyahchy'aa haagiindaii gaa deegiihi'e' kwaa, ts'a' mahsij' gaa giyahnyaa kwaa, gwiizhit dagwagwandaii zhit gwiizuu gwizhrjh ninjich'agadhat ts'a' googwandaii gwinzii goohaa nilii kwaa. 22 Gwaroonzhijj ginyaa gaa tr'igwigwinjik t'iginchy'aa. 23 Vit'eegwijyahchy'aa khith gwandaii nilii aijjts'a' nikiigwagwah'ee kwaa, gwiizhit dinjii akwat, dziitsal kwaii, nin nihlehts'i' daazhyaa kwaii, gyuu kwaii k'itiltsij' aijj ch'ik'itiltsij' gaajj'ijj ts'a' nik'iigwagwah'ee.

24 Aijjts'a' t'ee tr'agwaanduu nihlaa neegwigwii'aii gwizhrjh digidrii zhit t'asho'ya' giindhan geh'an Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa gwats'a' t'agoovahthan, ts'a' oozhii gaa'in haa nihts'a' tr'agwagwah'in. 25 Vit'eegwijyahchy'aa vihhi'deegwidlii

ajj k'injirooghit giindhan kwaa gwiizhit tr'oots'it ajj gwik'injigiighit. Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii ts'a' k'eegwagwahthat kwaa gwiizhit dzaa nankat Vit'eegwijyahchy'aa jidii ilsajj kwaii ts'a' khagidiinjii ts'a' k'eegwagwahthat. Vit'eegwijyahchy'aa zhr̄h khit geenjit deerah̄h'aa goo'aii t'oonchy'aa! Amen!

<sup>26</sup> Ajj oozhii gwaa'in gwizhr̄h tr'agwaanduu t'asho'ya' giindhan geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa gwats'a' t'agoovahthan. Tr'injaa najj gaa nats'aq̄ ch'aagiheechyaa kwaa goo'aii ky'aa ch'izhii tr'injaa najj haa gilchuȳ. <sup>27</sup> Ajj gwik'it dinjii najj chan tr'injaa haa nigwigwii'ajj akhagagoonyaa ts'a' ch'izhii dinjii najj haa nigwigwii'ajj. Oozhii gwaa'in ky'aa dinjii haa nigwigwii'ajj geh'an nats'aq̄ khaiinjich'igiheeghit gwik'it googwahshii.

<sup>28</sup> Jii dinjii najj Vit'eegwijyahchy'aa vih'didlii haagoondaii giindhan kwaa, ajj geh'an, deegihee'yaa kwaa goo'aii ajj gwik'it t'igihee'yaa geenjit tr'agwaanduu ninjich'agadhat gwats'a' akhagavoonyaa. <sup>29</sup> Tr'agwaanduu gwigwitr'it gwizhr̄h t'asho'ya' giindhan. Tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii, dinjii eh̄daa tr'agoogwa'at, dinjii ts'ih̄gwat haa gaakhwaii, ninjigwagwaazhii, ch'izhii dinjii ts'an ts'a' dinjigiighit, geh̄daa kwaa dinjii najj itr'igi'ee, ts'a' ch'eegiginkhii jii kwaii zhit gwagwandaii. <sup>30</sup> Vit'eegwijyahchy'aa eet'igiindhan kwaa gwizhit adagashoogah̄j̄, ts'a' ideech'igi'in, gwiizuȳ nih̄leegiginkhii. Digiyyehghan k'eegwagwahthat kwaa gwizhit gwiizuȳ t'igihee'yaa gwizhr̄h gininjich'agahthat. <sup>31</sup> Deegii'in gwadraajj ninjich'agahthat kwaa, jyaa zhyaa digwehee'yaa ginyaa gaa gwik'it t'igii'in kwaa, dinjii eenjit ch'eeshroonchy'aa akwat ch'eet'igwiniindhan gii'j̄ kwaa, neeshraahchy'aa gaa giindhan kwaa. <sup>32</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa va-law deenyaa gwik'it gwandaii kwaa najj, nigheedhaa gwizhr̄h gwinyaa ajj gaagiindaii. Googaa nihk'it jyah̄ts'a' gwagwandaii, gwiizhit juu gook'it t'ii'in najj chan ashoogah̄j̄.

## 2

### *Vit'eegwijyahchy'aa, Dinjii Najj Datthak Oohaahkat*

<sup>1</sup> Shijyaa najj, dinjii tr'agwaanduu t'ii'in dohnyaa? Zhyaa jyaa dahohjyaa geenjit, juu oh̄j̄! Nijin dinjii tr'agwaanduu t'ii'in dohnyaa daj̄' nakhwadrii zhit doonchy'aa gwagohch'in t'akhwa'in, gwiizhit nakhwan t'ee gwik'it nakhwagwitr'it gwiizuȳ ajj nakhwan t'ee nakhwagwarahahshii dohnyaa k'it t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najj jyaa dii'in ajj iizuȳ ahnyaa daj̄' hi'didlii vaagwiindaii. <sup>3</sup> Googaa, shijyaa najj, ch'izhii

dinjii nąjį nakhweenjit tr'agwaanduu t'ii'in gwiizhit nakhwan chan gwik'it t'akhwa'in, Vit'eegwijyąhchy'aa zhyaa nakhwahah'yaa nohthan? Duuyeh! <sup>4</sup> Akwat khai'gwidlii ts'ą' ch'eegoonzhrij dii'ijį vatr'qoh'ee? Vit'eegwijyąhchy'aa nakhwatr'agwaanduu gwats'an tr'ineenakhwaheelyaa geenjit nakwaa nilii, Vit'eegwijyąhchy'aa neeshraahchy'aa nakhoonyaa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Datthak ts'ą' nakhwadrii dach'at geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa zhyaants'ijį ts'ą' h'ididlii haa ch'oohahkat ts'ą' nijin drin ch'oohahkat nagwaanąjį jį' gwandaa nakhwagwahahshii gohtsii t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Nats'ahts'ą', diigwitr'it gwanlii gwik'it Vit'eegwijyąhchy'aa diineegwahahtsyaa doonchy'aa. <sup>7</sup> Dinjii lat nąjį gwinzii t'igihee'yaa geenjit gwint'aai gwitr'it t'agwagwah'in, ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vich'eegwąhndit, ts'ą' gwihil'ee, ts'ą' khit gwandaii goovant'eehee'aa geenjit chan tr'agwagwah'in, ąjįts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa gwandaii ndaanąą'ąjį kwaa goots'an hahtsyaa t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Ch'izhii dinjii nąjį geedan zhrij idininjich'agadhat ts'ą' gwinzii t'asho'ya' giindhan kwaa, gwiizhit tr'agwaanduu gwigwitr'it zhrij t'asho'ya' giindhan. Jii dinjii nąjį gwiizųų gwizhrij gwats'ą' gahandak nąjį Vit'eegwijyąhchy'aa zhyaants'ijį haa goots'ą' tr'agwahaah'ya' t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Jews nilii nąjį tr'ookit ąjįt'ęę Jews nilii kwaa nąjį, datthak tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii nąjį googwahąhshii ts'ą' khaiinjich'igiheedhat t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa juu gwinzii yeenjit gwitr'it t'agwah'in nąjį vich'eegwąhndit, gwihil'ee ts'ą' tsinehdan haa goots'an hahtsyaa, Jews nilii nąjį tr'ookit ąjįt'ęę Jews nilii kwaa nąjį. <sup>11</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii nąjį datthak nihk'it oohaahkat t'inchy'aa.

<sup>12</sup> Moses va-law k'it geedaa kwaa ts'ą' gootr'agwaanduu gwanlii geh'an Jews nilii kwaa nąjį neegeheezhii kwaa t'iginchy'aa. Jews nąjį ąjį Moses va-law k'it geedaa ts'ą' gootr'agwaanduu gwanlii ts'ą' Moses va-law k'iighai' goorooahkat t'iginchy'aa. <sup>13</sup> Moses va-law tr'iitth'ak k'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa kwaa, gaa Vit'eegwijyąhchy'aa deediinahnyąą gwik'it tr'eedaa jį' gwizhrij. <sup>14</sup> Jews nilii kwaa nąjį ch'ihlee gaa jyaa khwa'in goovahnyąą kwaa gaa nihk'it Moses va-law k'it geedaa. Moses va-law danakhwat'oo gii'ijį kwaa gaa digidrii zhit ąjį Law haagiindaii gwigweech'in. <sup>15</sup> Nats'ąą neegidigeheendik gwik'it goodrii zhit Law t'inchy'aa gaagwiindaii geetee gwinzii t'ishi'in giindhan ts'ą' gwiizųų t'ishi'in chan giindhan geh'an. Nats'ąą ninjich'agadhak goovaagwiindaii, <sup>16</sup> ąjį geh'an Gwandak Nizijį nakhwats'ą' eech'oaaktan t'ishi'in, Jesus Christ k'iighai' Ch'arooahkat Drin jį' Vit'eegwijyąhchy'aa juu

najj datthak gweentak ninjich'adhat najj oohaahkat, zhat drin digweheenjyaa geenjit goohahkat t'oonchy'aa.

*Jews Najj Ts'q' Goo-Law Kat Nats'qq Dinjii Tr'iheelyaa Gwadanakhwat'oo*

17 Nakhwan ajj yu? Jews qhlijj dohnyaa ts'q' Law k'it dinjii qhlijj ts'q' Vit'eegwijyachy'aa vaakhwandaii ajj geech'oh'in ts'q' adashoo qhlijj. 18 Law ts'an gaakhwandaii, nats'qq Vit'eegwijyachy'aa dinjii qhlijj nakhoonyaa ajjts'q' gwinzii goohohdaii gwik'eegohdaii. 19 Dinjii vandee kwaa najj toq gwizhit noh'aa k'it ts'q' dinjii najj eenjit aadrii qhlijj nohthan, ajjts'q' gaandaii choh qhlijj nohthan! 20 Tr'iinin tsal gaagiindaii kwaa ts'q' dinjii vigwizhi' kwaa najj haa eenjit geech'oohtan qhlijj nohthan. Jii Law vizhit datthak gwizhij ts'q' li'didlii gwanlii datthak khwa'ij ts'q' lyaa gaakhwandaii. 21 Geech'oohtan, akwat geedoontan jaghai? "Ch'ojj'ij shrq'!" dohnyaa gwiizhit nakhwan ajj ch'oo'h'ij! 22 "Juu geedhidii akwat veeraadii haa oiinchi' shrq'!" dohnyaa gwiizhit nakhwan jyaa dakhwa'in! Ch'ik'itiltsj' atr'oo'h'ee, dohnyaa gwiizhit ch'ik'itiltsj' gookharigidiinjii zheh gwats'an ch'oo'h'ij! 23 Vit'eegwijyachy'aa va-law shi'ij dohnyaa ts'q' geech'oh'in gwiizhit, Vit'eegwijyachy'aa va-law k'it dinjii qhlijj kwaa ts'q' oozhii Vit'eegwijyachy'aa vats'an ohtsi! 24 Yeenaa daj' Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Jews najj nakhweh'an Jews nilii kwaa najj Vit'eegwijyachy'aa tr'agwaanduu eegiginkhii!" ajj gwadanakhwat'oo.

25 Jews qhlijj, Vit'eegwijyachy'aa va-law k'it ohdaa ji' nakhwadhadh gihleerihikt'uu lyaa gwihil'ee, gaa Law k'it ohdaa kwaa ji' nakhwadhadh gihleerahaht'ii gwat'oochychy'aa kwaa. 26 Zhit juu Jews nilii kwaa, K'eegwaadhat k'eegwahthat ts'q' vadhah gihleetr'ihikt'uu kwaa ji' gaa Vit'eegwijyachy'aa, dinjii vadhah gihleerihikt'uu k'it yahah'yaa lee t'oonchy'aa? Aahq! 27 Jews qhlijj ts'q' Law loqhnaii geh'an Jews nilii kwaa najj gwint'oo tr'agwaanduu t'akhwa'in nakhwagahnyaa. Nakhwan ajj Law danakhwat'oo khwa'ij ts'q' nakhwadhadh gihleerihikt'uu. Gwiizhit goodhadh gihleerihikt'uu kwaa gaa nihk'it Law k'it dinjii ginlii. 28 Juu dee vadhah gihleerihikt'uu ts'q' lyaa Jews nilii? Zhit Jews nilii, vadhah vatthaj' kat gihleerihikt'uu ajj nakwaa. 29 Gaa juu Jews nilii ajj'ee Vit'eegwijyachy'aa haa geedaa k'it t'iginchy'aa, ts'q' Vit'eegwijyachy'aa Vach'ankey'aa Shroodiinyaa gwigwitr'it t'oonchy'aa, dęhtly'aa kat law danakhwat'oo ajj nakwaa, jii k'it t'inchy'aa dinjii t'ee Vit'eegwijyachy'aa deeyihil'ee gaa dinjii najj deeyihil'ee kwaa t'oonchy'aa.

## 3

1 Jews naʒii, Jews nilii kwaa naʒii andaa ginzii lee t'oonchy'aa? Jews naʒii goodhah gihleerahaht'ii aʒii gwihil'ee lee t'igii'in? 2 Aahaʒ, ʒyaa nats'aʒ goo'arii datthak gwik'it gwinzii goo'ee t'oonchy'aa. Tr'ookit daʒi' Vit'eegwijyaʒhchy'aa Jews naʒii ts'aʒ khaginkhee aʒii gwandaa gwihil'ee t'oonchy'aa. 3 Gaa goolat naʒii Vit'eegwijyaʒhchy'aa akhagoonyaaʒ ji' yu'? Aʒii ji' Vit'eegwijyaʒhchy'aa chan akhagavohoonjyaa lee t'oonchy'aa? 4 ʒyaa zhyaa nakwaa! Dzaa nankat dinjii naʒii datthak oots'it ji' gaa Vit'eegwijyaʒhchy'aa aʒii ʒyaa hi'didlii nilii t'oonchy'aa. Dehtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo,

“Nijin Vit'eegwijyaʒhchy'aa ginkhii daʒi' hi'deegwidlii haa ginkhii gwigweech'in. Juu gwiizʒuʒ nizhit nahnyaaʒ chan gaiiyiigoovahohtsyaa gwizhr̄ih.” 5 Gaa gwiizʒuʒ t'igwii'in aʒii Vit'eegwijyaʒhchy'aa gwinzii t'ii'in andaa gwigweech'in ji' yu'? Geenjit Vit'eegwijyaʒhchy'aa diigwaʒhshii daʒi' lee gwiizʒuʒ t'ii'in gweheenjyaa? (Dinjii, Vit'eegwijyaʒhchy'aa haandaii kwaa k'it giikhii t'ihnyaaʒ.) 6 ʒyaa zhyaa nakwaa! Vit'eegwijyaʒhchy'aa hi'didlii kwaa ji' nats'ahts'aʒ' jii nan ts'an dinjii nizii akwat dinjii iizʒuʒ naʒii tr'iheelyaa?

7 Dinjii ch'ihlee duulee jii jyaa diheenjyaa, “Gaa gwint'oo oih's'it aʒii Vit'eegwijyaʒhchy'aa vich'eegwaʒndit gwandaa gwizhr̄ih gwagwahch'in ji' yu'? Jaghaii shatr'agwaanduu eenjit khaiinjich'isheheeghit?” 8 Jii jyaa dagoonyaaʒ jaghaii, “Gweheezyaa geenjit tr'agwaanduu t'agoʒ'ya' jaghaii?” Dinjii lat naʒii sheegiginkhii ts'aʒ' jyaa dihnyaaʒ shagahnyaaʒ, aʒii naʒii t'ee Vit'eegwijyaʒhchy'aa nats'ahts'aʒ' gooveegoo'arii gwik'it googwahʒhshii t'iginchy'aa.

*Ch'ihlee Gaa Khit Vit'eegwijyaʒhchy'aa K'eegwahthat Kwaa*

9 Aʒiits'aʒ' t'ee Jews naʒii lee Jews nilii kwaa naʒii andaa ginzii? ʒyaa zhyaa nakwaa! Jews ts'aʒ' Jews nilii kwaa haa nihlaa gootr'agwaanduu gwanlii t'oonchy'aa. 10 Dehtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo,

“Ch'ihlee gaa vatr'agwaanduu gwakwaa t'oonchy'aa.

11 Ch'ihlee gaa vigwizhi' gwanlii

ts'aʒ' Vit'eegwijyaʒhchy'aa vataʒii hoihshi' niindhan kwaa.

12 Datthak ts'aʒ' Vit'eegwijyaʒhchy'aa vits'i' tr'aa'ee,

ts'aʒ' tr'agwaanduu t'igwii'in.

Ch'ihlee gaa gwinzii t'ii'in kwaa.

Ch'ihlak gaa nakwaa.

13 Digiginjik haa tr'agwaanduu giginkhii,

digiighit haa khan goots'it geenjit giizʒuʒ.

Goodeevyaa kat gyʒuʒ iizʒuʒ poison dha'arii k'it t'inchy'aa.

14 Digiginjik haa dinjii naʒii ts'aʒ' tr'agwaanduu gwizhr̄ih t'igihee'yaa ginyaaʒ.



15 Nagoogwal'in kwaa haa dinjii najj khaiinjich'igahkhit ts'a' giikhwajj.

16 Nijin geedaa datthak dinjii khaiinjich'igahkhit ts'a' an googahtsii.

17 Dinjii tsinehdan zhit nihlaa gwich'ij kwaa gwagwahtsii.

18 Vit'eegwijyahchy'aa lyaa vagwaanjat ajj zhit gaagiindaii kwaa."

19 Jews najj Moses va-law zhit deegwehee'yaa gwinyaa gwik'it dinjii giheelyaa gaagwiindaii. Ajjts'a' digidrii zhit Law haagiindaii geh'an Ch'aroahkat Drin zhit ji' nankat datthak dinjii ch'ihlak gaa duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' goovoonya gaashandaii kwaa ginyaa. 20 Law kat deegwehee'yaa gwinyaa ajj Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwarahthat t'igwinyaa kwaa, gaa tr'agwaanduu diigwitr'it gwanlii ajj gwigweheechy'aa geenjit t'oonchy'aa.

*Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vaa Gwinzii Tr'eedaa*

21 Vit'eegwijyahchy'aa vaagwinzii tr'iheedaa juk diits'a' gwizhrj nagwaatth'at ts'a' Law zhit deegwehee'yaa gwinyaa t'agwarahnyaa kwaa, gaa Dęhtly'aa Choh zhit Moses va-law ts'a' yeenaa daj' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj haa geegwagwaandak gwik'it. 22 Dinjii nats'ahts'a' Jesus Christ k'injiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa goovaa gwinzii gwahtsii. Vit'eegwijyahchy'aa juu Christ k'injiighit najj jyaa dah'in, datthak veenjit nihlehjuk t'iginchy'aa kwaa geh'an. 23 Juu najj datthak gootr'agwaanduu gwanlii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii eenjit giinzii kwaa.

24 Gaa Vit'eegwijyahchy'aa ajj Christ Jesus k'injiriighit k'iighai' diitr'agwaanduu gwats'an tr'ineediiniinlii, Vit'eegwijyahchy'aa dich'eegoonzhrii haa jidii zhyaa, diinant'eegwiin'ajj ajj haa vaa gwinzii tr'iheedaa geenjit gwats'an tr'ineediiniinlii t'oonchy'aa.

25 Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' zhyaants'ij ajj akhagoohenjyaa geenjit Jesus, diitr'agwaanduu eenjit niheedhaa diits'a' naachij. Nijin Jesus diineenjit niindhat gwik'injiriighit daj' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa. Jii jyaa diizhit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa khit gwinzii t'ii'in gwagwahch'in geenjit, niighit daj' nijin dinjii najj haa khalchi' kwaa nilii ts'a' tr'agwaanduu t'igii'in geenjit googwahahshii daj'. 26 Ts'a' juk Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii khit t'ii'in gwagwaahki, nijin juu tr'agwaanduu t'ii'in najj Jesus k'injigiighit k'iighai' yiheedaa gwiltsajj daj'.

27 Akwat jidii eenjit ideech'irehee'yaa? Jaghai ideech'irehee'yaa? Law kat nats'aa dinjii tr'iheelyaa gwinyaa gwik'it dinjii tr'iinlii geh'an lee? Nakwaa, gaa gwik'injiriighit geh'an gwizhrj ideech'irehee'yaa. 28 Ajj geh'an dinjii

vigwik'injigwiighit haa Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii ahaa. Law k'eegwahthat aji geh'an nakwaa. <sup>29</sup> Vit'eegwijyahchy'aa lee Jews naji zhr̄h eenjit Vit'eegwijyahchy'aa nilii? Nakwaa! Jews nilii kwaa naji eenjit chan Vit'eegwijyahchy'aa nilii t'inchy'aa. <sup>30</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlak zhr̄h gwanlii t'oonchy'aa, Jews chan ts'q' Jews nilii kwaa naji haa googwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii giheedaa goovahtsii. <sup>31</sup> Gwik'injiriighit geh'an lee Law akharooheenjyaa? Lyaa nakwaa, gaa gwik'injiriighit k'iighai', gwandaa gwinzii Law k'eegwarahahthat t'oonchy'aa.

## 4

*Abraham Deezhit Aji Deegwaht'oo Gwik'injigwiighit Gwi-hil'ee Gwagwahch'in*

<sup>1</sup> Abraham, Jews naji yats'an deedhaa veenjit deegweheenjyaa? Abraham deezhik? <sup>2</sup> Abraham deezhik geh'an dinjii Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii ahaa ji' t'ee geech'ihēy'aa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vandah duuyeh geech'i'in t'inchy'aa. <sup>3</sup> Dēhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, "Abraham, Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit geh'an Vit'eegwijyahchy'aa dinjii khit shik'eegwahthat nilii yahnyaa." <sup>4</sup> Dinjii naji gwitr'it t'agwagwah'in geenjit laraa haa googwarookwat, gaa zhyaa vant'eeranjii kwaa, veenjit gwitr'it t'agwarah'in geh'an gwizhr̄h diinant'eerinlii. <sup>5</sup> Gaa dinjii naji duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii giheedaa geenjit zhyaa gwitr'it t'agwagwah'in, ts'q' lyaa giik'injiheeghit gwizhr̄h, dinjii tr'aanduu naji gaa vandee ts'q' gootr'agwaanduu kwaa k'it giyyaa'adaa gwahtsii. Aji'ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa, googwik'injigwiighit eh'an giyyaa'adaa goovahtsii. <sup>6</sup> Yeenii King David aji deegwinyaa gwik'it t'inyaa daj', aji dinjii Vit'eegwijyahchy'aa yaa ahaa iłtsaji, vandee ts'q' gootr'agwaanduu kwaa k'it goovah'in, deegiizhik aji gweechyaa kwaa geh'an lyaa shoo ihii nyaa:

<sup>7</sup> "Juu tr'agwaanduu t'ii'in Vit'eegwijyahchy'aa yeenjit oo'an gwahaadlii lyaa shoo nilii.

Aji'ts'q' vatr'agwaanduu chan yeenjit ginildee.

<sup>8</sup> Dinjii naji gootr'agwaanduu geenjit K'eegwaadhat gwe-heechyaa kwaa chan lyaa shoo ginlii."

<sup>9</sup> Jii shoo gwanlii David geeginkhii aji Jews dinjii naji goodhah gihleerihit'uu naji zhr̄h lee t'ahnyaa? Lyaa zhyaa nakwaa! Zhit Jews nilii kwaa dinjii naji goodhah gihleerihit'uu kwaa gaa t'ahnyaa. Jii t'ee Dēhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo t'oonchy'aa, "Abraham, Vit'eegwijyahchy'aa k'injihkhith geh'an vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yah'in." <sup>10</sup> Jii Abraham vadhah gihleerihit'uu

ajj gwik'injiheedhaa gwehkij akwat ajjt'ee daj' lee t'igwiizhit? Vit'eegwijyahchy'aa k'injiindhat ajjt'ee t'igwiizhit t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Vadhah gihleerahaht'al gwehkij daj' hee gwik'injiindhat, vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yah'in, ajjt'ee gwik'injiighit gwigweechechy'aa geenjit vadhah gihleerihikt'uu. Ajjts'a' Abraham juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit, yeenaa daj' gwats'an diiti' nilii k'it t'inchy'aa dhidlit. Izhit geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yah'in, vadhah gihleerihikt'uu kwaa gaa nihk'it. <sup>12</sup> Juu vadhah gihleerihikt'uu najj chan gooti' nilii k'it t'inchy'aa ts'a' Abraham vadhah gihleerahaht'ii gwats'a' daj' nats'aa gwik'injigwiighit di'ij gwik'it gwandaii ajj gwik'it gwagwandaii.

*Gwik'injigwiighit K'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa Deehee'yaa Nyaa Gwik'it T'izhik Ajj Diinant'eeegwin'ajj*

<sup>13</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa, Abraham ts'an deedhaa najj jii nan datthak nakhwant'eehih'aa goovahnyaa daj', Abraham Law k'eegwahthat geh'an nakwaa gaa vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yaah'in. <sup>14</sup> Jidii Vit'eegwijyahchy'aa gwant'eehee'aa ajj juu Law zhit deegwinyaa gwik'eegwahthat najj zhrih t'arahnyaa ji', gwik'injigwiighit ajj gwat'aii kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Abraham haa deegwehee'yaa nihlagaanyaa ajj chan gwiizuu gweheelyaa. <sup>15</sup> Nijin Law k'eegwarahthat kwaa daj', Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ij, gaa Law gwakwaa ji' t'ee tr'agwaanduu gwigwitr'it gwakwaa k'it t'oonchy'aa.

<sup>16</sup> Jii jyaa dihee'yaa nyaa ajj gwik'injiriighit geh'an zhyaa tr'oonjik, Abraham ts'an deedhaa najj datthak ant'eeeyehee'aa, zhit juu Law k'eegwahthat najj zhrih nakwaa, gaa juu Abraham k'it gwik'injigwiighit di'ij najj chan. Abraham t'ee adan tr'ookit gwik'injiindhat geh'an diiti' nilii k'it t'inchy'aa. <sup>17</sup> Degtly'aa Choh kat dagwanakhwat'oo, "Nahkat gwinlejj geenjit gwiti' nahahtsyaa," jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'ishi'yaa nyaa gwik'it t'izhik. Abraham t'ee jii Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit. Jii Vit'eegwijyahchy'aa t'ee juu niindhat najj eeneegwidaii ts'a' diginjik zhrih haa jidii datthak iltsajj t'inchy'aa.

<sup>18</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ajj Abraham nigii tsyaa gweheelyaa ahnyaa ajj gwik'it gweheelyaa niindhan ts'a' gwik'injiighit, gwik'it gooli' k'it t'oonchy'aa kwaa gaa nihk'it gwik'injiighit, ajj geh'an, "Nankat gwinlejj gwiti' hinlyaa," varahnyaa. Degtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo gwik'it. "Abraham vats'an deedhaa najj zheetii sa' deegwahr'oo gwanlii gwik'it t'igiheechy'aa." <sup>19</sup> Abraham khaiinjii vaghaii 100 years old nilii ts'a' vatthaj' khaiinjii ilchij k'it t'inchy'aa.

Sarah chan vaghaii lejji geh'an tr'ii'in vee'agwantrii googaa nihk'it Abraham vigwik'injigwiighit nint'aii yah'jii. <sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaq duuyeh jyaa dii'in t'oonchy'aa Abraham nyaq kwaa t'oonchy'aa ts'a' nihk'it gwik'injiighit, ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehi'ee ts'a' vigwik'injigwiighit t'aih yats'an ah'jii. <sup>21</sup> Lyaa zhyaa Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaq gwik'it t'ih'ee'yaa ts'a' gaandaii. <sup>22</sup> Ajii vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yah'in. <sup>23</sup> Jii Dęhtly'aa Choh zhit jyaa t'igwinyaq, "Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa yuunyaq." yahnyaq ajii adan zhrh t'iiyahnyaq kwaa. <sup>24</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa, Diik'eegwaadhat Jesus niindhat ts'a' neeyikkin gwik'injiriighit ji', diikhwan gaa, Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it diinahah'yaa t'oonchy'aa, <sup>25</sup> Diitr'agwaanduu eh'an Vit'eegwijyahchy'aa ch'ichi' ts'a' gwant'eeyahchii t'inchy'aa, ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii vaa tr'ih'eedaa geenjit ninęyikkin t'inchy'aa.

## 5

### *Vit'eegwijyahchy'aa Vaa Gwinzii Tr'ih'eedaa Diiniltsajii*

<sup>1</sup> Et'ee juk diigwik'injigwiighit eh'an, K'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'ih'eedaa diiniltsajii ts'a' tsinehdan tr'iinlii. <sup>2</sup> Diigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii diits'an iltsajii, juk ajii zhit gwarandaii ajiits'a' yeendaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit chan vaa tr'ih'ee'yaa geenjit shooriinlii. <sup>3</sup> Ajiits'a' nijin googwantrii diits'an gwilii daj' shoo tr'inlii, gwiizuy diits'an gwilii geh'an diit'aii gwanlii ts'a' akhagwaroonya q kwaa. <sup>4</sup> Nijin akhagwaroonya q kwaa daj', Vit'eegwijyahchy'aa shoo tr'ahtsii ajiits'a' diishoo'ahlji geh'an yeendaa ji' deeh'ee'yaa nyaq ajii gwaroontaj'. <sup>5</sup> Jii yeendaa ji' deeshi'yaa nyaq ajii jyaa dihee'yaa gaagwiindaii, Ch'an'ky'aa Shroodiinya q k'iighai' diidrii zhit ch'eet'igwiniindhan nint'aii, ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa diinant'ee'gwin'ajii t'oonchy'aa.

<sup>6</sup> Tth'aii hee diitr'agwaanduu zhit diit'aii kwaa gwiizhit, nijin Vit'eegwijyahchy'aa et'ee nyaq daj' K'eegwaadhat Christ diineenjit niindhat. <sup>7</sup> Dinjii, Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii ahaa veenjit nireheedhaa lyaa gwagwantrii. Duulee gaa dinjii ch'ihlee dinjii nizii eenjit niheedhaa gwik'eegwehendaii t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Gaa nijin Gwidinji' diineenjit niindhat daj' Vit'eegwijyahchy'aa deegwaht'oo diineet'iindhan diits'a' gwigweekji, tth'aii hee diitr'agwaanduu gwanlii gwiizhit. <sup>9</sup> Vadaa k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa

goodlit, ts'q' aji zhit geh'an Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ii kwaa haa, zhat drin ji' diinahakat t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Gwehkji daj' Vit'eegwijyahchy'aa lya vitr'igwii'ee googaa nihk'it Vidinji' niindhat k'iighai' vijyaa neediiniltsaji. Et'ee Vit'eegwijyahchy'aa vijyaa tr'iinlii geh'an Christ gwandaii k'iighai' neediihahshii gwizhrjh goo'aii! <sup>11</sup> Gaa jii datthak t'oonchy'aa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa, K'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' diineenjit deezhit geenjit gwintl'oo shoo tr'iinlii, ajit'ee juk Vit'eegwijyahchy'aa vijyaa diiniltsaji.

### *Adam ts'q' Christ Haa*

<sup>12</sup> Dinjii ch'ihlak Adam vatr'agwaanduu k'iighai' dzaa nankat tr'agwaanduu naath'ak, aji tr'aanduu vaa ch'ichi' goodlit. Dinjii naji datthak gootr'agwaanduu eh'an juu naji datthak niheedhaa gwizhrjh. <sup>13</sup> Moses va-law direheentl'oo gwehkji daj' dzaa nankat tr'agwaanduu gwigwitr'it gwanlii, gaa nijin law gwakwaa daj' Vit'eegwijyahchy'aa dinjii naji atr'agwaanduu gweechyaa kwaa. <sup>14</sup> Adam gwats'an Moses gwats'q' gwa'an gweedhaa daj', dinjii naji niheedhaa gwizhrjh, Adam dee'ya' gwik'it t'igee'ya' kwaa ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa deeni'yaa yahnyaa chan gwik'eegwagwahthat kwaa.

Zhat daj' Adam aji Jesus gwehkji nineeheedyya k'it t'inchy'aa. <sup>15</sup> Gaa Adam ts'q' Jesus haa nihk'it t'igiichy'aa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa jidii dinantl'eegwiin'aji t'ee Adam vatr'agwaanduu k'it t'inchy'aa kwaa. Jii dinjii ch'ihlak eh'an dinjii lejii naji niindhat gwinyaa t'ee li'deegwidlii. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii gwandaa jiintsii t'oonchy'aa, aji t'ee dinjii ch'ihlak Jesus Christ k'iighai' zhyaa dinjii lejii naji antl'eeheelyaa nyaa gwik'it t'iizhik t'inchy'aa. <sup>16</sup> Jii jyaa digwiizhit geh'an Vit'eegwijyahchy'aa jidii diinantl'eiin'aji t'ee Adam vatr'agwaanduu haa nihk'it t'igwiichy'aa kwaa. Adam ch'ihlak tr'agwaanduu t'iizhik aji Vit'eegwijyahchy'aa gwiizuu t'inizhik yahnyaa, gaa gwinleji tr'agwaanduu tr'agwarah'ya' gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' gwiizuu t'iizhik diirahnyaa kwaa. <sup>17</sup> Dinjii ch'ihlak vatr'agwaanduu eh'an dinjii tee ch'ichi' goodlit t'ee li'deegwidlii. Googaa jii dinjii ch'ihlak, Jesus Christ diineenjit deezhit aji gwandaa t'agwaahsii t'oonchy'aa! Juu Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii jiintsii oonjik t'ee Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa goodlit ts'q' khit gwandaii tr'ihee'yaa t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Adam vatr'agwaanduu ch'ihlak eh'an dinjii naji datthak khainjich'iheeghit ts'q' nigheedhat, aji gwik'it Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwarahthat geh'an vaa gwinzii tr'eedaa ts'q' khit gwandaii tr'ihee'yaa. <sup>19</sup> Ajits'q'

dinjii ch'ihlak Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat kwaa geh'an diitr'agwaanduu goodlit, aji gwik'it dinjii ch'ihlak Jesus Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa.

<sup>20</sup> Deegwaht'oo diitr'agwaanduu gwanlii gaagweheendaii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa Law diinant'eiin'aji t'oonchy'aa. Gaa nijin tr'agwaanduu gwigwitr'it gwint'oo t'igwii'in gwilii daj' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii gwandaa nitsii ilii k'it t'oonchy'aa. <sup>21</sup> Aji's'a' ch'ich'i' aji tr'agwaanduu t'igwii'in diits'a' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa geh'an niriindhat, gaa juk Vit'eegwijyahchy'aa dich'eegoonzhrii diinant'eiin'aji haa vaa gwinzii tr'eedaa diinilts'aji, Diik'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' gwandaii ndaan'a'aj' kwaa khit geenjit tr'ih'e'yaa.

## 6

### *Christ Vaa Khaihlak Tr'inlii Zhit Gwarandaii*

<sup>1</sup> Akwat deegweheenjyaa? Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii gwandaa nitsii heelyaa geenjit nihk'it diitr'agwaanduu gweheelyaa? <sup>2</sup> Lyaa zhyaa nakwaa! Diitr'agwaanduu zhit niriindhat k'it t'igwiizhik, gwiizhit jaghaii tth'aai hee vizhit gwireheendaii? <sup>3</sup> Nijin Christ Jesus vaa kheihlak tr'ih'eelyaa geenjit ch'u diits'an tr'ilts'aji daj' vaa kheihlak tr'ih'eelyaa geenjit nats'a'aj' niindhat gwik'it diikhwan t'ee nariindhat k'it t'igwiizhik. <sup>4</sup> Niriindhat ts'a' nan zhit diiraatsii k'it t'oonchy'aa, nijin ch'u diits'an tr'ilts'aji k'iighai' Christ niindhat gwik'it ts'a' Gwiti' vat'aai ch'eegwahndit jiintsii k'iighai' niindhat gwats'an yineegwidaii aji't'ee needarahaan'ee ts'a' ch'ijuk dinjii tr'ih'eelyaa geenjit.

<sup>5</sup> Vaa ch'ihlak tr'iinlii geh'an vaa niriindhat k'it t'oonchy'aa, ts'a' aji gwik'it vaa nireheekhin k'iighai' vaa ch'ihlak tr'iinlii. <sup>6</sup> Christ, nihk'ataa'ee (cross) kat niindhat geh'an ch'ijuk dinjii tr'iinlii gaagwiindaii, zhit tr'agwaanduu t'igwii'in gwat'aai an gweheelyaa geenjit, aji's'a' tr'aanduu gwi-slave tr'ih'eelyaa kwaa. <sup>7</sup> Nijin niriindhat daj', tr'agwaanduu t'igwii'in gwats'an tr'idiiniinlii. <sup>8</sup> Christ vaa niriindhat k'it vaa t'igwiizhik geh'an vaa tth'aai gwireheendaii gaagwiindaii. <sup>9</sup> Christ diineenjit niindhat ts'a' neegwiindaii ts'a' khit gwandaii heelyaa ts'a' duuyeh chan ch'ich'i' neelii vaagwiindaii. <sup>10</sup> Aji's'a' niindhat geh'an tr'aanduu gwigwitr'it yats'a' k'eedeegwaadhat kwaa, ts'a' juk Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' deehi'ee haa gwandaii. <sup>11</sup> Aji gwik'it nakhwan t'ee nakhwat'agwaanduu ts'a' noodhat k'it idininjich'ahohthat, aji's'a' Christ Jesus k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa deehoh'ee haa gohdaii.

12 Tr'aanduu gwigwitr'it gwats'á' nakhwatthaj' dinjiighit gwik'it t'akhwa'ya' shró', nakhwatthaj' jidii tr'agwaanduu t'oo'ya' niindhan aji gwik'it t'akhwa'yaa shró'. 13 Nakhwatthaj' tr'agwaanduu gwigwitr'it gwatsal t'ihée'yaa geenjit gwats'á' t'ohkhya' shró'. Gaa datthak ts'á' gwandaii k'eejit nakhwant'eerin'aji geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa dandee ts'á' gwiinzii yit'eehaahchy'aa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' gwant'eedoochijj. 14 Tr'aanduu vigwitr'it nakhwats'á' k'eedeegoodhat shró', Moses va-law k'it gòhdaii aji neenakhwahahshii kwaa t'oonchy'aa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' neehohshii t'oonchy'aa.

*Gwinzii T'igwehee'yaa Geenjit Slaves Tr'inlii T'oonchy'aa*

15 Ajiit'ee yu? Moses va-law deediinoonyaa gwik'it gwarandaii kwaa ji', tr'aanduu diigwitr'it gwanlii gwiizhit Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii zhit gwireheendaii? Łyaa zhyaa nakwaa! 16 Datthak ts'á' jii Łyaa gaagwiindaii gwizhrjh juu nakhwats'á' k'eedeegwaadhat jyaa dakhwa'in nakhwahnyaa, aji vik'it t'akhwa'in ajiit'ee Łyaa vi-slave qhji t'ohchy'aa. Tr'aanduu vigwitr'it t'ee ch'ich'i' t'inchy'aa akwat Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwarahthat t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa. Jidii shrit t'akhwa'yaa? 17 Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' datthak mahs'i' vaihnyaa! Gwehkji dai' tr'aanduu nakhwats'á' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa gaa juk nakhwadrii datthak haa Vit'eegwijyahchy'aa k'ididlii geenakhwahooktin gwik'eegqththat. 18 Aji nakhwatr'agwaanduu gwats'an tr'ineekhwarinlii k'it t'oonchy'aa ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa vigwitr'it gwinzii t'agoh'in haa vi-slave qhji k'it t'ohchy'aa. 19 (Datthak ts'á' gwinzii shohtth'ak kwaa geh'an jii ginjik vagwantrii kwaa t'aachy'aa t'ishi'in.) Gwehkji dai' tr'aanduu gwigwitr'it ts'á' nakhwatthaj' haa tr'agwaanduu tr'agoh'in nakhwats'á' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa. Aji gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa vi-slave qhji k'it t'ahohchy'aa ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa vigii shroodiinyaqa hohlyaa.

20 Gwehkji dai' nijin tr'agwaanduu gwitr'it nakhwats'á' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa dai', Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegohthat gwat'oochchy'aa kwaa. 21 Datthak ts'á' aji tr'agwaanduu gwigwitr'it t'akhwa'ya' vaa gaiiyigwadhohtsaaji kwaa, ts'á' jii t'ee gwa'oozhii qhji. Aji kwaii t'ee dinjii naji giyaa ch'ich'i' ndaagwaa'aji di'ji t'oonchy'aa. 22 Gaa juk t'ee tr'aanduu vigwitr'it gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa neenakhoonjik ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agahoh'yaa. Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwizhrjh gwiindaii ajiit'ee gwandaii ndaanaa'aji kwaa

gaiiyiigahohtsyaa t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Tr'agwaanduu gwigwitr'it t'ee ch'ich'i' ndaanq̄'aj̄' t'inchy'aa. Gaa K'eegwaadhat Jesus Christ vaa khaihłak tr'iinlii k'iighai' Vit'eegwiyj̄ahchy'aa zhyaa gwandaii ndaanq̄'aj̄' kwaa diinantl'eiin'aj̄j̄ t'inchy'aa.

## 7

*Moses Va-Law Diinoontq' K'it T'oonchy'aa Ts'an Tr'eereejil.*

<sup>1</sup> Gwik'injigwiighit zhit shachaa naj̄j̄, Moses va-law gwinzii haakhwandaii geh'an jii deehihjyaa aj̄j̄ deihnyaq̄ gaakhwandaii. Dinjii naj̄j̄ deegw̄ahkhyuk gwagwandaii gwizhit gwizhr̄ih aj̄j̄ Law k'eegwagwahahthat t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Aj̄j̄ gwik'it tr'injaa, deegw̄ahkhyuk vakai' gwandaii gahkhyuk datthak dakai' ihleeheehaa kwaa, gaa nijin vakai' niindhat ji' neerahoondal ji' gaa gweheezyaa. <sup>3</sup> Jii kwaii datthak Moses va-law zhit danakhwatl'oo, tr'injaa vakai' tth'aii hee gwandaii gwiizhit ch'izhii dinjii duuyeh neeyuunjii. Jyaa diizhit ji' adultery t'iizhik varahaanjyaa. Gaa vakai' niindhat ji' ch'izhii dinjii neeyuunjik ji' gaa t'oohtii t'oonchy'aa kwaa ts'q' adultery t'iizhik varahaanjyaa kwaa. <sup>4</sup> Shijyaa naj̄j̄, jii t'ee nakhwaa jyaa doonchy'aa t'oonchy'aa. Datthak neehohshii geenjit law k'eegohthat gwat'oohchy'aa kwaa. Datthak ts'q' Christ vaa khaihłak q̄hlij̄ geh'an vaa noodhat ts'q' vaa neegohdaii k'it t'oonchy'aa haa Vit'eegwiyj̄ahchy'aa veenjit gwitr'it gwinzii t'agahoh'yaa. <sup>5</sup> Nijin Law haagwiindaii googaa diikhwan deegwiindhan gwik'it gwarandaii daj̄j̄, tr'aanduu vigwitr'it zhr̄ih t'agwaroh'ya' gwiindhan aj̄j̄ diinoontq' zhit ndaagwq̄'aj̄' kwaa gwats'q' niriindhat k'it t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Aj̄j̄ts'q' juk jii Law diinoontq' k'it t'oonchy'aa ts'an tr'eereejil. Vit'eegwiyj̄ahchy'aa haa gwinzii tr'iheehaa geenjit Moses va-law deegwehee'yaa nyq̄ juk gwik'it gwarandaii kwaa, gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaq̄ nats'ahts'q' q̄hdaii diinoonyaq̄ gwik'it gwarandaii.

*Law Diitr'agwaanduu Gwizhr̄ih Nigwiin'aj̄j̄.*

<sup>7</sup> Aj̄j̄ts'q' Moses va-law tr'aanduu gwigwitr'it dihnyaq̄ lee t'ihnyaq̄? Łyaa zhyaa nakwaa! Gaa vik'iighai' t'ee shatr'agwaanduu gwanlii gaashandaii, aj̄j̄ geenjit t'inchy'aa. "Nakhwanee'ok dinjii ts'an ts'q' dinjikhwaghit shr̄q'!" Gwinyaq̄ ts'q' danakhwatl'oo kwaa ji' dinjiriighit gwinyaq̄ aj̄j̄ deegwinyaq̄ t'igwinyaq̄ gaahashandaii kwaa. <sup>8</sup> "Nakhwanee'ok dinjii naj̄j̄ goots'an ts'q' dinjikhwaghit shr̄q'!" aj̄j̄ Moses va-law zhit jyaa digwinyaq̄, aj̄j̄ tr'aanduu gwigwitr'it t'igwii'in gwandaa tr'agwaanduu t'igwehee'yaa geenjit gwat'aahchy'aa ts'q' gwik'it t'ishi'in shahtsii k'it t'oonchy'aa. Gaa law gwakwaa ji' tr'agwaanduu gwigwitr'it t'igwii'in diits'q' k'eedeegwaadhat kwaa k'it t'oonchy'aa.



<sup>9</sup> Nijin Moses va-law deegwehee'yaa nyaꝯ gwadaꝯntl'oo gwinzii gaashaandaii kwaa daꝯ' shiyinji' zhit gwinzii t'ihchy'aa, gaa nijin deegwehee'yaa nyaꝯ aꝯi deenyaꝯ t'ihnyaꝯ gwiky'aljik daꝯ' shatr'agwaanduu gwanlii lee ts'a' ch'ichi' ndaanꝯa'ꝯ' kwaa ts'a' ihshyaa lee gwiky'aljik. <sup>10</sup> Aꝯi ts'a' niindhat k'it t'ihchy'aa ts'a' jii Law deegwehee'yaa gwinyaꝯ aꝯi nats'aꝯ khit gwaandaii shi'yaa shats'a' gwigweelꝯi aꝯi ch'ichi' shats'an iltꝯaꝯi. <sup>11</sup> Tr'aanduu vigwitr'it aꝯi Moses nats'ahts'a' dinjii tr'iheelyaa nyaꝯ aꝯi gwik'iighai' tsintesheelkaii ts'a' sheelkhwaꝯi k'it t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Aꝯi googaa Moses va-law aꝯi h' deegwidlii ts'a' nizii gwiizhit shroodiinyaꝯ nilii t'inchy'aa. <sup>13</sup> Jidii nizii aꝯi sheelkhwaꝯi lee t'igwii'in? Lyaa zhyaa nakwaa! Shatr'agwaanduu aꝯi sheelkhwaꝯi k'it t'igwii'in, Law nizii t'aahchy'aa haa t'iizhik. Aꝯi gwik'iighai' tr'aanduu vigwitr'it doonchy'aa gaahashandaii geenjit. Aꝯi Law diitr'agwaanduu lyaa tr'agwaanduu diits'a' gwagwahch'in geenjit t'inchy'aa.

*Jidii Nizii ts'a' Iizuu Haa Diizhit Nich'itsahthat K'it T'ii'in.*

<sup>14</sup> Nats'aꝯ dinjii tr'iheelyaa gwinyaꝯ t'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ts'an t'oonchy'aa: gaa shii aꝯi dzaa nankat gwats'an dinjii ihlii, ts'a' slave ihlii k'it t'ihchy'aa, tr'agwaanduu gwigwitr'it shats'a' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Deeshi'in aꝯi jaghaii t'ishi'in gaashandaii kwaa, deesho'ya' nihthan aꝯi gwik'it t'ishi'in kwaa, gaa jidii gitr'ii'ee aꝯi gwik'it t'ishi'in. <sup>16</sup> Tr'agwaanduu t'ishi'in daꝯ', deeshi'yaa gitr'ih'ee aꝯi gwik'it t'ishi'in, geh'an nats'aꝯ Moses va-law zhit dinjii tr'iheelyaa gwadanakhwatl'oo aꝯi gwinzii dihnyaꝯ k'it t'ishi'in. <sup>17</sup> Shii aꝯi t'ishi'in kwaa, gaa tr'aanduu vigwitr'it shizhit t'inchy'aa k'it t'inchy'aa aꝯi t'ii'in. <sup>18</sup> Gwinzii aꝯi shizhit t'inchy'aa kwaa gaashandaii, dzaa nankat gwats'an dinjii ihlii ts'a' tr'agwaanduu gwigwitr'it gwanlii ts'a' nijin gwinzii t'asho'ya' nihthan daꝯ' gwik'it t'ishi'in kwaa. <sup>19</sup> Gwinzii t'asho'ya' nihthan aꝯi gwik'it t'ishi'in kwaa. Aꝯi gwiizhit tr'aanduu vigwitr'it t'asho'ya' kwaa nihthan aꝯi gwik'it t'ishi'in. <sup>20</sup> Nijin deesho'ya' kwaa nihthan nihk'it t'ishi'in daꝯ', aꝯi shii shaghai' t'ishi'in kwaa, gaa aꝯi tr'aanduu shizhit t'inchy'aa aꝯi t'ii'in.

<sup>21</sup> Nijin gwiinzii t'ishi'in daꝯ', tr'aanduu vigwitr'it shats'ooghaii dha'aii k'it t'oonchy'aa. Jii tr'agwaanduu gwa-law aꝯi gwiihdaii gwizhit deeshi'in aꝯi zhit tr'agwah'in lee gwikyaaljik. <sup>22</sup> Moses va-law t'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vats'an t'oonchy'aa ts'a' shiyinji' shoo nilii. <sup>23</sup> Gaa jii tr'agwaanduu gwa-law shizhit tr'agwah'in gaashandaii, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa va-law zhit goihndaii nihthan aꝯi haa nich'itsahthat k'it t'oonchy'aa. Aꝯi tr'agwaanduu gwa-law t'ee tr'aanduu vigwitr'it shizhit tr'agwah'in ts'a' shats'a'

k'eedeegwaadhat k'it t'inchy'aa. <sup>24</sup> Dinjii vaa-shroonchy'aa kwaa ihlii! Vit'eegwijyahchy'aa vileesharahahchyaa kwaa geenjit, shatthaj' tr'agwaanduu t'oo'ya' nindhan ajj zhit gwats'an tr'ineesharohchyaa nihthan, <sup>25</sup> Vit'eegwijyahchy'aa mahsj', K'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' gwats'an tr'ineeshahchijj geenjit.

Jii t'ee jyaa dihchy'aa: shahzhrih daj' Vit'eegwijyahchy'aa va-law ajj shiyinji' haa gwik'it t'asho'ya' nihthan, gaa shatthaj' ajj gwitr'it iizuü t'agwah'in.

## 8

### *Ch'ankey'aa Shroodiinyaq Deediinahnyaq Zhit Gwarandaii*

<sup>1</sup> Izhit geh'an juk nakhwan juu Jesus Christ haa khaihłak nilii, ts'a' ch'ihlee gaa diigwitr'it iizuü diinahajnyaa, ts'a' diigwaahshii kwaa gwik'it gwarandaii. <sup>2</sup> Christ Jesus vaa khaihłak tr'iinlii t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nats'aq gwireheendaii diinahnyaq gwik'it gwarandaii haa tr'aanduu va-law ts'a' ch'ich' ndaanajaj' kwaa ts'an tr'idiinahchijj t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Diikhwan dzaa nankat gwidinjii tr'iinlii, diit'aii kwaa haa khyu' Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'eegwarahthat gwik'eegwarandaii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa diineenjit t'iizhik. Didinji' dzaa nankat gwats'a' nahchijj dzaa dinjii najj k'it vatr'agwaanduu gweheelyaa ts'a' diitr'agwaanduu geenjit gwant'eerahahchyaa diitr'agwaanduu an gwahahtsyaa geenjit, Vit'eegwijyahchy'aa dzaa nankat gwidinjii t'aahchy'aa. <sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jyaa diizhit Law zhit hi'deegwidlii haa nats'aq gwaroondaii diinoonya q gwik'it gwireheendaii geenjit dzaa nankat gwidinjii najj k'it nakwaa gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nats'aq gwaroondaii diinoonya q gwik'it.

<sup>5</sup> Zhit juu tr'agwaanduu zhrih t'asho'ya' nindhan najj ajj tr'agwaanduu t'igii'in goots'a' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa ajj najj t'ee khit tr'agwaanduu ninjich'agadhat. Zhit juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaq goots'a' k'eedeegwaadhat najj t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaq deeyiindhan gwizhrih gininjich'agahthat. <sup>6</sup> Nijin dzaa nankat gwidinjii k'it gwarandaii daj' ch'ich' ndaanajaj' kwaa gwats'a' tr'eedaa t'igwii'in. Nijin Ch'ankey'aa Shroodiinyaq diits'a' k'eedeegwaadhat daj' gwandaii ndaanajaj' kwaa ts'a' tsinehdan haa tr'ii'ij. <sup>7</sup> Nijin dinjii vatthaj' doo'ya' yuunya q gwik'it t'ii'in daj' Vit'eegwijyahchy'aa nehts'i' t'inchy'aa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'it dinjii ginlii kwaa ts'a' lyaa duuyeh gwik'eegwahthat. <sup>8</sup> Juu datthaj' doo'ya' nindhan gwik'it t'ii'in duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa shoo ahtsii t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Vit'eegwiyjahchy'aa Vanky'aa Shroodiinyaq nakhwazhit t'inchy'aa geh'an nakhwatthaj' doo'ya' nakhoonyaa gwik'it gophdaii kwaa, gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaq deenakhhoonyaa gwik'it aji gophdaii. Juu Christ vanky'aa shroodiinyaq zhit gwandaii t'ee Christ ts'an nilii t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Gaa Christ nakhwazhit gwandaii ji' t'ee nakhwanky'aa gweheendaii t'oonchy'aa, Vit'eegwiyjahchy'aa vaa gwinzii ohdaa geh'an, nakhwatthaj' gwitr'it iizuq t'akhwa'ya' geh'an hahchyaa. <sup>11</sup> Vit'eegwiyjahchy'aa Vanky'aa Shroodiinyaq Jesus ninekhin nakhwazhit gwandaii ji', t'ee Vit'eegwiyjahchy'aa juu Christ ninikhin t'ee dzaa nankat gwatthaj', Ch'anky'aa Shroodiinyaq nakhwazhit t'inchy'aa k'iighai' nakhwan chan nineenakhwahakhin t'inchy'aa.

<sup>12</sup> Aijts'a' t'ee shiyaa naji, diitthaj' tr'agwaanduu zhrh t'oo'ya' niindhan aji gwik'it gwireheendaii nakwaa gaa, nats'aa Ch'anky'aa Shroodiinyaq gwaroondaii diinoonya q gwik'it gwireheendaii gwizhrh goo'aii. <sup>13</sup> Nakhwatthaj' tr'agwaanduu zhrh t'oo'ya' nindhan nats'aa gophdaii nakhoonyaa gwik'it gophdaii ji' ndaanaa'aj' kwaa gwizhit nanohthaa gwizhrh; gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaq k'iighai' nakhwat'agwaanduu oo'an gwahohii ts'a' vizhit gophdaii ji' t'ee gwandaii ndaanaa'aj' kwaa akhwa'yaa. <sup>14</sup> Juu Vit'eegwiyjahchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyaq k'eegwahthat t'ee Vit'eegwiyjahchy'aa vigii nilii t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Vit'eegwiyjahchy'aa Ch'anky'aa Shroodiinyaq nant'eegwirin'aji t'ee noojat akwat slaves nakhwahtsii kwaa. Ch'anky'aa Shroodiinyaq k'iighai' Vit'eegwiyjahchy'aa vigii tr'iinlii, aji geh'an Ch'anky'aa Shroodiinyaq t'aih haa Vit'eegwiyjahchy'aa "Shiti', Shiti'!" varahnyaq t'oonchy'aa. <sup>16</sup> Vit'eegwiyjahchy'aa vigii tr'iinlii diihaanjyaa geenjit, Vit'eegwiyjahchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyaq ts'a' diikhwan diinanky'aa haa adahaa ninlii t'inchy'aa. <sup>17</sup> Vigii tr'iinlii geh'an Vit'eegwiyjahchy'aa jidii digii naji eenjit di'ji aji, ts'a' Christ eenjit jidii di'ji chan nihaa tr'ooheendal, Christ vaa khaiinjich'iriighit ji' vich'eegwahndit vaa tr'ih'eeyaa.

### *Yeendaa Ji' Ch'eegwahndit Tr'ih'eeyaa*

<sup>18</sup> Juk khaiinjich'iriighit t'ee zhyaa k'it t'oonchy'aa nijin yeendaa ch'eegwahndit gwandaa gwintsii diits'a' gwagwahahkyaa gwaraah'in dai'. <sup>19</sup> Vit'eegwiyjahchy'aa, Zheekat ts'a' nankat haa jidii datthak iitsaji kwaii, Vit'eegwiyjahchy'aa digii naji gwizhrh niheelyaa geenjit khyu' nagwagool'in k'it t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Vit'eegwiyjahchy'aa jidii iitsaji kwaii datthak gwits'i' t'inchy'aa ts'a' datthak an gweheelyaa geenjit gwiizuq gwitsaji, gaa geedan gwik'it t'igiindhan geh'an aji nakwaa, gaa adan aji gwik'it t'iindhan geh'an. Aji googaa yeendaa

ji' gwinzii neegwahahtsyaa t'inchy'aa. <sup>21</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak iltsajj ts'a' nijin drin Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj yaa kheihan nigijnjil ji' vich'eegwahndit zhit jidii iltsajj kwaii datthak vigii najj haa niheedaa ts'a' izhit ji' ch'ichj' heekwaa ts'a' chan an neegweheelyaa kwaa.

<sup>22</sup> Ajj juk drin gwats'a' gaagwiindaii, tr'injaa, tr'iinin haa ilts'ik k'it, zhee, nan haa iltsajj datthak khainjich'igiighit haa gahahchik. <sup>23</sup> Zhee, nan haa gwiltsajj gwizhrj tree haa khainjich'iighit k'it hahchik t'igwinyaa kwaa, diikhwan gwik'injiriighit najj Ch'anky'aa Shroodiinyaa tr'ii'jj ajj Vit'eegwijyahchy'aa tr'ookit vich'eegwahndit diits'an hahtsyaa. Diikhwan gaa tree haa khainjich'ireheeghit k'it tr'ahahchik Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'iinlii ts'a' jidii diinant'eehee'aa ajj eenjit nagwarool'in geh'an jyaa digwinyaa t'igwinyaa ts'a' ch'ichj' ts'a' diitthaj' ahjat ilii ajj ts'an zhyaa tr'ineediiheelyaa. <sup>24</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa dii gwik'injigwiighit k'iighai' neediinahshii daj' gwats'an ch'ichj' ts'a' diitthaj' ahjat ilii ts'an zhyaa tr'ineereejil ji' gwindhan. Ch'ihlee gaa jidii ch'adaj' di'jj ts'a' dinjiighit kwaa t'oonchy'aa. <sup>25</sup> Gaa jidii tr'ii'jj kwaa ts'a' dinjiriighit ji' khai'gwidlii haa nagoorahaayaa.

<sup>26</sup> Ajjts'a' chan diit'aii kwaa geh'an Ch'anky'aa Shroodiinyaa diits'inyaa t'ii'in. Nats'aa khadigiriinjii gaagwiindaii kwaa geh'an, Ch'anky'aa Shroodiinyaa zhit, Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' diineenjit ginjik vaagwiindaii kwaa haa khadigihjii. <sup>27</sup> Vit'eegwijyahchy'aa diidrii zhit doonchy'aa gaandaii ts'a' Ch'anky'aa Shroodiinyaa nats'ahts'a' ninjich'adhat chan gaandaii geh'an Ch'anky'aa Shroodiinyaa, ajj Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj eenjit nats'aa khagadqhyaa yuunyyaa gwik'it khagidiinjii.

<sup>28</sup> Zhit juu yeet'iindhan najj gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa gooveenjit dee'in datthak gwinzii gwahtsii, ts'a' juu niindhan najj gwitee tr'iinlii. <sup>29</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' ajj ik'injigiheeghit geenjit gwiteetr'iinlii najj, tthok nagoovinlii. Vidinji' Jesus k'it t'igiheechy'aa geenjit. Jyahts'a' t'ee Jesus adan tr'ookit Vit'eegwijyahchy'aa vigii nilii t'inchy'aa. <sup>30</sup> Ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa zhit juu gwiteetr'iinlii najj tthok ideenjit nagoovinlii, ts'a' gwinzii giyyaa adaa gooviltsajj, Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit lat goovant'eeheelyaa geenjit.

*Jesus Christ, K'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa Deegwaht'oo Diineenjit Ch'et'igwiniindhan Di'jj Diits'a' Gwagwahch'in.*

<sup>31</sup> Jii kwaii datthak gwaraah'in geenjit deegweheenjyaa? Vit'eegwijyahchy'aa diinaa t'inchy'aa ji' juu dee diits'i'

t'ihēechy'aa? <sup>32</sup> Vit'eegwiyāḥchy'aa Didinji' ootā' kwaa gaa diineenjit gwantl'eeyāḥchijī! Didinji' diineenjit gwantl'āḥchijī gwizhit zhyaa jidii gwiindhan datthak diinantl'eehe'e'aa? <sup>33</sup> Juu dee Vit'eegwiyāḥchy'aa dinjii gwitee tr'iinlii nājī gwiizū t'igiizhik heenjyaa? Ch'ihlee gaa nakwaa Vit'eegwiyāḥchy'aa adan aji gootr'agwaanduu kwaa goovahnyā t'oonchy'aa! <sup>34</sup> Juu dee dinjii tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii ts'ā' nooghit heenjyaa? Christ Jesus diineenjit niindhat ts'ā' ninehjin, ts'ā' Vit'eegwiyāḥchy'aa vishriits'aji gwihil'ee dhidii gwiizhit diineenjit ch'oodiikwat aji nakwaa. <sup>35</sup> Juu, akwat jidii dee Christ vich'eet'igwiniindhan ts'an tr'eediihahchyaa? Googwantrii akwat khaiinjich'iriight akwat neeshreeraahchy'aa, diigwarahshii akwat ch'ichī'. Kwaii khan gwats'an tr'idiheelyaa lee t'oonchy'aa? <sup>36</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyā,

“Nakhweh'an khit ch'ichī' ts'an gwiizū gwak'ooriijyaa. Divii tr'ihēeghaa geenjit tthok nirilii k'it t'idiigah'in.”

<sup>37</sup> Ch'ihlee gaa nakwaa! Juu diineet'iindhan k'iighai' khit gaiiyiigwarahtsii t'oonchy'aa! <sup>38</sup> Izhit geh'an ch'ihlee gaa duuyeh vich'eet'igwiniindhan ts'an tr'eediinaḥchijī gaashandaii: gwarandaii akwat niriindhat gaa duuyeh, zheekat gwich'in akwat zhee zhit gwats'ā' k'eedeegwaadhat nājī gaa nakwaa, juk gweendaa akwat yeendaa deegweheenjyaa kwaii gaa nakwaa, <sup>39</sup> zhee, nan haa datthak gwiltsaji ch'ihlak gaa duuyeh Vit'eegwiyāḥchy'aa vich'eet'igwiniindhan, aji K'eedeegwaadhat Christ Jesus k'iighai' diits'an nilii ts'an tr'eediiraḥchijī t'oonchy'aa.

## 9

### *Vit'eegwiyāḥchy'aa, ts'ā' Vigii Naji Haa*

<sup>1</sup> Li'didlii haa gihkhii, ts'ā' oihts'it kwaa haa Christ vats'an ihlii. Ch'ankey'aa Shroodiinyaā shidrii ts'ā' k'eedeegwaadhat aji oihts'it kwaa shahnyā t'oonchy'aa, <sup>2-3</sup> Shalak Jews naji, gooveenjit shidrii t'igwiin'ee ts'ā' lyaa tr'igwihdii. Vit'eegwiyāḥchy'aa gaa shits'ī' t'oochy'aa nihthan ts'ā' Christ chan vaa khaihak hihlyaa kwaa, jyahts'ā' neegeheezhii ji' geenjit. <sup>4</sup> Israel gwich'in giinlii, Vit'eegwiyāḥchy'aa gi giheelyaa geenjit gwitee tr'agoovinlii; dich'eegwāḥndit goots'ā' gwigweelkijī, Vit'eegwiyāḥchy'aa goovaa deehe'e'yaa nyā goovaa gwinzii gwiltsaji. Moses va-law danakhwat'oo goovantl'eiin'aji ts'ā' Vit'eegwiyāḥchy'aa nats'āā deerahāḥ'aa goo'aai aji chan goovantl'eiin'aji. <sup>5</sup> Yeenii Hebrew hil'ee naji ts'an digeedhaa; ts'ā' Christ dinjii nilii chan goots'an deedhaa. Vit'eegwiyāḥchy'aa zhee, nan ts'ā' k'eedeegwaadhat, khit geenjit deerahoh'e'. Amen!

6 Vit'eegwijyaḥchy'aa Israel eenjit deehee'yaa nyaḡ ḡḡ gwik'it t'iizhik kwaa t'oonchy'aa dihnyaḡ t'ihnyaḡ kwaa. Israel gwich'in leḡḡ ḡḡ Vit'eegwijyaḥchy'aa ḡḡ ginlii kwaa t'oonchy'aa. 7 ḡḡ gwik'it yeenii Abraham ts'an deedhaa ḡḡ datthak ḡyaa Vit'eegwijyaḥchy'aa ḡḡ ginlii kwaa. Vit'eegwijyaḥchy'aa, Abraham jyaa dahnyaḡ, "Isaac ts'an deedhaa ḡḡ zhr̄ḡ nats'an deedhaa heelyaa t'oonchy'aa." 8 Abraham, ts'an deedhaa ḡḡ lat Vit'eegwijyaḥchy'aa ḡḡ ginlii kwaa t'igwinyaḡ, Vit'eegwijyaḥchy'aa deehee'yaa nyaḡ ts'an googoodlit ji' t'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa ḡḡ ginlii. 9 Jii t'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa diginjik haa jyaa dishi'yaa nyaḡ t'oonchy'aa, "Nijin gwinzii gwik'it goodlit ji' k'ineehidik ts'a' Sarah, vidinji' gweheelyaa t'oonchy'aa."

10 ḡḡts'a' jii zhr̄ḡ nakwaa. Rebecca vidinji' neekwaii t'ee yeenii diitsii Isaac gooti' nilii t'oonchy'aa. 11-12 Gaa jii doo'ya' nindhan gwigweheechy'aa geenjit tsyaa ch'ihlee zhr̄ḡ Vit'eegwijyaḥchy'aa ideenjit gwitee tr'ahch̄ḡ, ts'a' Sarah jyaa dahnyaḡ "Nidinji' kit t'ee zhit nidinji' khaiits'a' eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa t'oonchy'aa." Gwiizḡḡ akwat gwinzii t'igihee'yaa gwik'it ḡḡ' hee, zhit tsyaa googweheelyaa gwik'it ḡḡ' jyaa diinya'. ḡḡts'a' nijin Vit'eegwijyaḥchy'aa gwit'eetr'iyahch̄ḡ ḡḡ', vigwitr'it dinchy'aa gwik'iighai' nakwaa, gaa adan gwit'eetr'iyahch̄ḡ geh'an gwizhr̄ḡ. 13 Deḡtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaḡ: "Jacob, ḡḡ veet'iihthan, gaa Esau ḡḡ veet'iihthan kwaa."

14 Vit'eegwijyaḥchy'aa gwinzii t'ii'in kwaa lee gweheenjyaa? ḡyaa nakwaa. 15 Vit'eegwijyaḥchy'aa Moses jyaa dahnyaḡ. "Juu nihthan ḡḡ neeshraahchy'aa goovohoihjyaa, ts'a' juu nihthan ḡḡ goots'a' gooveeshrihihkyaa." 16 ḡḡts'a' dzaa nankat gwats'an dinjii tr'iinlii ts'a' jidii datthak gwiindhan akwat deegwii'in gwik'iighai' kwaa, gaa Vit'eegwijyaḥchy'aa neeshraahchy'aa diinoonyaḡ geh'an gwizhr̄ḡ. 17 Deḡtly'aa Choh zhit Egypt gwats'a' k'eedeegwaadhat, Vit'eegwijyaḥchy'aa jyaa yahnyaḡ, "Nik'iighai' deekhoḡ'aii ts'a' shoozhri' haa nankat datthak gwats'a' k'eedeegwandhat noḡtsḡḡ, ḡḡ gaageheendaii geenjit." 18 ḡḡts'a' t'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa juu nindhan ḡḡ neeshraahchy'aa oonyaḡ, ts'a' chan juu nindhan chan ki' dach'at ḡḡtsii.

*Vit'eegwijyaḥchy'aa Zhyaants'ii ts'a' Neeshraahchy'aa Niindhan*

19 Gaa nakhwatee ch'ihlee jyaa dashahaanjyaa t'oonchy'aa, "Jyaa doonchy'aa ji', Vit'eegwijyaḥchy'aa ch'ihlee gaa iizḡḡ heenjyaa kwaa, adan reh jyaa diginchy'aa gooviltḡḡ geh'an!" 20 Shijyaa ḡḡ, juu ih̄ḡ nohthan dee, Vit'eegwijyaḥchy'aa vidii

gohkhii? “Jaghahi jyąhts'a' shontsąjii?” ąjii tyah łąhch'ant'ak haa iltsąjii ąjii dinjii yiłtsąjii jyaa dahnyąą kwaa doonchy'aa. <sup>21</sup> ąjii geh'an t'ee zhit dinjii łąhch'ant'ak haa tyah ąhtsii, nats'ąą ołtsyaa yuunyaąą gwik'it yahtsii, ts'a' nijin łąhch'ant'ak haa tyah neekwaii ołtsyaa niindhan ji' gaa gwik'it t'ihēe'yaa, tyah ch'ihłak ąjii nijin gwihil'ee t'igwii'in geenjit, ts'a' ch'ihłak chan nijin drin gwiteegwaanchy'aa vit'eegwahahchy'aa geenjit.

<sup>22</sup> ąjii gwik'it Vit'eegwijyąhchy'aa deezhit chan gwik'it t'oonchy'aa. Zhyaants'ii haa dat'aii gwagwahch'in. Gaa juu an hahtsyaa nąjii gootr'agwaanduu geh'an dinjii halchi' kwaa nilii ąjii gwinzii t'inchy'aa. <sup>23</sup> Neeshraahchy'aa diinoonyąą niindhan ji' gwik'it t'ihēechy'aa, datthak shrigwinlik dich'eegwąhndit diits'a' gwagwahahchy'aa geenjit. <sup>24</sup> Jews nąjii zhrįh tee gwats'an tr'idiiniinlii kwaa gaa Jews nilii kwaa tee gwats'an chan. <sup>25</sup> Dęhtly'aa Choh zhit Hosea zhit jyaa diinya',

“Shidinji' ginlii kwaa gaa shidinji' goovahaihjyaa,  
gwehkjii nahkat geet'iihthan kwaa,  
ąjii ‘Geet'iihthan!’ hihjyaa.”

<sup>26</sup> ąjii ts'a' Dęhtly'aa Choh zhit nijin Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa nyąą,  
‘Datthak ts'a' shigii ọhłjii kwaa.’  
nyąą, gaa gęhdaa gwandaa ji'  
Vit'eegwijyąhchy'aa khit gwandaii nilii, shidinji' goohaanjyaa  
t'inchy'aa.”

<sup>27</sup> Isaiah, Israel nąjii t'ahnyąą gwik'it, “Israel gwich'in nąjii łyaa chų choo vee needdhak k'it googwanlii gaa goolak nąjii zhrįh neehezhi t'oonchy'aa; <sup>28</sup> K'eegwaadhat dzaa nankat ch'ihłok, ts'a' khit geenjit gwizhrįh dinjii nizii nąjii gwitee tr'ihēelyaa t'oonchy'aa.” <sup>29</sup> Isaiah gwehkjii deiinya' gwik'it, “K'eegwaadhat datthak geenjit t'aih di'ii yeenii diitsii lat nąjii diineenjit akhoonyąą kwaa ji' t'ee Sodom ts'a' Gomorrah kwait'it kwaii an goodlit gook'it t'igweheenjyaa.”

### *Israel ts'a' Gwandak Nizii Haa*

<sup>30</sup> ąjii ts'a' deegweheenjyaa? Zhit Israel gwich'in nilii kwaa nąjii Vit'eegwijyąhchy'aa haa gwinzii giheedaa geenjit gwik'eegogwandaii kwaa gaa googwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyąhchy'aa haa gwinzii geedaa. <sup>31</sup> ąjii gwiizhit Israel gwich'in nąjii, Law k'eegwagwahthat zhit Vit'eegwijyąhchy'aa haa gwinzii giheedaa gwik'eegwagwandaii, gaa khyu' gwik'it t'igii'in. <sup>32</sup> Jaghahi khų' t'igii'in t'ee, digwik'injigwiighit t'eegąhchy'aa kwaa ts'a' googwit'it haa gwik'eegwagwandaii, ąjii ts'a' kii taa t'eeraadhak k'it t'iginjik. <sup>33</sup> Jii Dęhtly'aa Choh zhit geeginkhii:

“Gwah'in, dinjii naïï giitaa t'eehaadal geenjit Zion gwizhit kii nihih'aa.  
Gaa juu gwik'injigwiighit di'ïï naïï khit goodivee gweheezyaa.”

## 10

<sup>1</sup> Shijyaa naïï, Jews naïï shidrii datthak haa gwik'injigooghit goovohnyaå geh'an Vit'eegwijyaḥchy'aa vats'a' gooveenjit khadigihjii. <sup>2</sup> Lyaa Vit'eegwijyaḥchy'aa eenjit gwiint'aii tr'agwagwah'in gaa hi'didlii haagiindaii kwaa haa t'igii'in. <sup>3</sup> Nats'ahts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa adahaa dinjii yeenjit gwinzii t'ii'in gwahtsii gaagiindaii kwaa, ts'a' dagaghai' t'igihee'yaa gwik'eegogwandaii; aïïts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa vik'it dinjii gwinzii t'ii'in k'it dinjii gwinzii t'ii'in gahtsii kwaa. <sup>4</sup> Christ, Moses va-law deegwehee'yaa nyaå gwadanakhwat'oo aïï ndaagwaa'aj' gwiltsaïï, gwik'iighai' juu gwik'injigwiighit dii'ïï naïï Vit'eegwijyaḥchy'aa haa gwinzii giheedaa geenjit.

### *Dinjii Naïï Datthak Khan Neeheezhii T'oonchy'aa*

<sup>5</sup> “Juu Law kat deegwehee'yaa gwinyaå gwadanakhwat'oo gwik'it gwandaii t'ee khit gweheendaii.” deegwehee'yaa gwinyaå gwadanakhwat'oo datthak gwik'eegwarahthat ji' Vit'eegwijyaḥchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa, nyaå ts'a' Moses gwadaant'oo. <sup>6</sup> Dehtly'aa Choh zhit diigwik'injigwiighit haa Vit'eegwijyaḥchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa ji' gwinyaå t'ee jii t'agwarahnyaå: “Juu zheekat gwats'a' heekhaa li' gweheenjyaa kwaa t'oonchy'aa?” jyaa digweheenjyaa goo'aii kwaa! (Christ oodaa neerahachyaa gwinyaå t'igwinyaå.) <sup>7</sup> Aïï gwik'it chan duuyeh: “Juu oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwats'a' heekhaa li' gweheenjyaa kwaa t'oonchy'aa.” (Jyaa t'igwinyaå dai' Christ ch'ichi' ts'an tr'ineerahchii t'igwinyaå.) <sup>8</sup> Jii t'ee Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaå, “Vit'eegwijyaḥchy'aa deenyaå t'ee nakhwats'a' niighit kwaa dha'aii, ts'a' nakhwaghit ts'a' nakhwadrii zhit dha'aii k'it t'inchy'aa.” Aïï gwik'injigwiighit gwandak geeraantan t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Jesus t'ee K'eegwaadhat nilii diinyaå ji' ts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa niindhat gwats'an ninehyilkhin gwik'injiinghit ji', t'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa natr'agwaanduu oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Diigwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyaḥchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa diinahtsii ts'a' jyaa digwinyaå geh'an Vit'eegwijyaḥchy'aa neediinahshii gwik'injiriighit t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaå, “Juu yik'injiighit naïï khit ts'a' goots'a' gwinzii t'ihee'yaa.” <sup>12</sup> Jii t'ee juu naïï datthak eenjit t'oonchy'aa, Jews nilii ts'a' Jews nilii kwaa haa nihk'it t'igiichy'aa t'oonchy'aa. Juu yik'injiighit naïï datthak eenjit K'eegwaadhat nilii ts'a'



juu shits'iinyaꝯ nyꝯꝯ naꝯꝯ ch'eegoonzhriꝯ haa goots'inyaꝯ.  
 13 Dɛhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaꝯ, "Juu K'eegwaadhat shatr'agwaanduu sheenjít oo'an gwihinlii ahnyaꝯ t'ee neeheeziꝯ t'oonchy'aa!"

14 Gaa K'eegwaadhat k'injigiighit kwaa jí' duuyeh neeshahshii giyahnyaꝯ. Jesus Vagwandak Niziꝯ giitth'ak kwaa ts'á' chan geegoorahtan kwaa gwiizhit nats'áꝯ gwik'injigeheeghit? 15 Gwandak Niziꝯ eech'oahtan naꝯꝯ, geech'ooahchyaa geenjít zhit gwa'an gwats'á' nagooriinlii kwaa jí' nats'áꝯ gwigweheeth'ak? Dɛhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaꝯ, "Gwandak Niziꝯ eegwaandak naꝯꝯ goovał'in dáj' lyaꝯ shaashroonchy'aa." 16 Gaa Isaiah vagwanlii gwanaa dáj' lejꝯ naꝯꝯ Gwandak Niziꝯ k'injigiighit kwaa, ts'á' Isaiah jyaa nyꝯꝯ, "K'eegwaadhat, lejꝯ naꝯꝯ jidiꝯ geegoorołtin gwik'injigiighit kwaa!" 17 Aꝯꝯts'á' t'ee, Gwandak Niziꝯ tr'iitth'ak haa t'ee gwik'injigwiighit tr'ii'ꝯ, ts'á' Christ eegwagwaandak gwats'an Gwandak Niziꝯ tr'oonjiꝯ.

18 Israel naꝯꝯ, Gwandak Niziꝯ gwinzii giitth'ak kwaa aꝯꝯ lyaꝯ lee t'agoogahnyaꝯ? Jyaa dihnyaꝯ haa ch'oalkat ts'á' gwidiigi-ikhe', aahá' jyaa digiizhit t'igiinchy'aa. Dɛhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaꝯ:

"Googinjik nankat datthak gwigwiitth'ak."

19 Israel gwich'in naꝯꝯ deegwinyaꝯ t'igwinyaꝯ lee gaagi-indaii? Dihnyaꝯ ts'á' chan hee ch'oohtkat dáj' Dɛhtly'aa Choh zhit Moses tr'ookit shidiiginkhe' k'it t'igwiinyaꝯ,

"Ch'izhii nahkat naꝯꝯ zhit nahkat giinlii kwaa k'it t'inchy'aa kwaii dinjii naꝯꝯ ch'adáj' giꝯꝯii'ꝯ aꝯꝯ tr'oo'i' giindhan hałtsyaa;

ts'á' nahkat gwats'an nilii naꝯꝯ dinjii nahkhii googoonyaꝯ naꝯꝯ dinjii zhyaants'ꝯ gahałtsyaa geenjít goot'ahaałchy'aa."

20 Ts'á' nijin Isaiah jyaa diinyaꝯ dáj' dinjii aanjat kwaa t'inyaꝯ,

"Shiꝯ Vit'eegwijyahchy'aa, juu shankeegwah'in kwaa naꝯꝯ shagwagwah'aꝯꝯ ts'á' juu shach'oahkat kwaa naꝯꝯ chan goots'á' shigweelkiꝯ."

21 Gaa Isaiah eenjít jyaa nyꝯꝯ,

"Juu shik'eegwahthat kwaa ts'á' shik'it dinjii oolꝯ' kwaa nindhan naꝯꝯ drin datthak goots'á' shanli' oihtá'."

## 11

*Vit'eegwijyahchy'aa, Israel Gwich'in Naꝯꝯ Neeshraahchy'aa Oonyaꝯ*

1 Vit'eegwijyahchy'aa lee, jí' naꝯꝯ shigii t'iginchy'aa kwaa nyꝯꝯ? Jyaa dihnyaꝯ ts'á' adoalkat, lyaꝯ nakwaa! Shant'ee Israel gwich'in ihlii ts'á' Abraham vats'an dihtthaa

ts'a' Benjamin vineezheedijii nañi tee gwats'an ihshyaa t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Tr'ookit da'i' gwats'an, Israel gwich'in nañi tee gwats'an juu Vit'eegwijyahchy'aa tr'iinlii nañi akhoonyaa kwaa t'inchy'aa. Dehtly'aa Choh zhit Elijah deiinya' vaakhwandaii, nijin Vit'eegwijyahchy'aa, Israel gwich'in nañi nehts'i' t'inchy'aa ahnyaa da'i'. <sup>3</sup> "K'eegwaadhat, Neenjit Ginkhii Nili Naji giikhwañi ts'a' Kharigidiinjii Zeh gwizhit na-atainjii tr'ahtsii deek'it dha'aii k'it t'inchy'aa kwaii chan an giltsa'i; Juk dzaa shii zhrih t'ihchy'aa ts'a' shehdaa tr'igwigwehee'aa gwik'eegwagwandaii." <sup>4</sup> Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa yidii ginkhe'? "Dinjii 7 thousand nañi ch'ik'itiltsi' Baal oozhii ts'a' khagidiinjii kwaa nañi shaa khagoovoolzhii t'oonchy'aa." <sup>5</sup> Izhit da'i' doonchy'aa chy'aa juk chan gwik'it t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii eh'an Israel gwich'in tr'iinlii ts'a' diitee nitsya' nañi zhrih digii iltsa'i. <sup>6</sup> Vich'eegoonzhrii k'iighai' dinjii nañi gwitee tr'iinlii, googwitr'it k'iighai' aji kwaa. Googwitr'it k'iighai' gwitee tr'agoovinlii ji' t'ee vich'eegoonzhrii h'ididlii kwaa heelyaa t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Aji nats'aa dee? Israel nañi jidii keegwagwah'in agwagwah'aji kwaa? Aaha', Vit'eegwijyahchy'aa gootee nitsya' zhrih gwitee tr'iinlii nañi giigwah'aji. Zhit ch'izhii nañi Vit'eegwijyahchy'aa goovankee ginkhii gaa giyiitth'ak kwaa. <sup>8</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa, gooyinji' zhit gwinzii gaagiindaii kwaa gooviltsa'i, juk drin gwats'a' datthak gwagwaah'in kwaa ts'a' chan ch'igiitth'ak kwaa k'it t'inchy'aa gooviltsa'i." <sup>9</sup> Ts'a' yeenii King David jyaa nya,

"Ch'aga'aa googwahtsii gwiizhit gook'igaanjik ji' gweheezyaa ts'a' chan zhyaa neet'eegaanaji;  
k'it t'igiizhik ts'a' gook'igaanjik aji t'ee khaiinjich'igiighit ji' gweheezyaa!

<sup>10</sup> Goovandee kwaa k'it t'iginchy'aa ji' gweheezyaa;  
ts'a' googwantrii zhit khit ts'a' khaiinjich'igiighit ji' gweheezyaa."

<sup>11</sup> Jyaa dihnyaa ts'a' ch'oalkat, nijin Jews nañi niight da'i' neet'eegaanaji k'it t'igiizhik da'i' tr'agwaanduu googwitr'it gwiinli' zhit an gaadlit? Lyaa zhyaa nakwaa! Jews nañi tr'agwaanduu googwitr'it gwiinli' geh'an Vit'eegwijyahchy'aa Jews nilii kwaa nañi neehezhi gwiktsa'i ts'a' Jews nilii kwaa nañi jidii Jews nañi gii'i ts'a' dinjigiheeghit geenjit t'iizhik. <sup>12</sup> Jews nañi Vit'eegwijyahchy'aa k'it dinjii ginlii kwaa ts'a' gootr'agwaanduu chan gwanlii aji geh'an Jews nilii kwaa nañi Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' gwinzii t'ii'in. Gaa

Vit'eegwijyahchy'aa gwandaa diits'a' gwinzii t'ihēe'yaa, nijin Jews naïï datthak Christ k'injigiighit gaadlit ji'.

*Vit'eegwijyahchy'aa, Jews Niliï Kwaa Naïï Neehahshii.*

<sup>13</sup> Jews nilii kwaa naïï, jii jyaa danakhwaihnyaa t'ihnyaa dahkhyuk nakhwats'a' tr'ihil'ee ihlii gakhkyuk datthak shig-witr'it ashoo'ahlïï ts'a' gwint'aii gwitr'it t'agwal'in. <sup>14</sup> Zhit Jews nilii kwaa naïï jidii giï'ïï ts'a' shalak Jews naïï dinjigiighit gwik'iighai' goolak naïï neegeheezhii geh'an jyaa dishizhit t'ishi'in. <sup>15</sup> Nijin Jews naïï gootr'igwii'ee daï', ch'izhii dinjii naïï Vit'eegwijyahchy'aa vijyaa gaadlit. Nijin Jews naïï vijyaa neeritsaïï ji', deegweheenjyaa li? Vit'eegwijyahchy'aa gooneegwildaai k'it t'igiheenjyaa.

<sup>16</sup> Jii k'it t'oonchy'aa t'oonchy'aa, luh nahtraa lat, Vit'eegwijyahchy'aa vantl'eiin'aïï ji', zhit luhchy'aa datthak vats'an heelyaa, ts'a' ts'iivii tthoochan Vit'eegwijyahchy'aa vantl'eintin ji', aïï ts'iivii tthoochyah kwaii chan vats'an heelyaa t'inchy'aa. <sup>17</sup> Jews naïï, Olive ts'iivii gwanzhïh deek'it nahshii aïï valak lelnaii ts'a' Olive ts'iivii tthoochyah gwanzhïh deek'it geh'at nahshii aïï Olive ts'iivii kat nirinlii k'it t'iginchy'aa. Nakhwan Jews qhïï kwaa naïï aïï Olive ts'iivii tthoochyah gwanzhïh deek'it geh'at nahshii k'it t'ohchy'aa, juk it'ee Jews naïï haa nakhwariinlii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gooveenjit deehee'yaa nyaa aïï gwik'it t'ihēe'yaa aïï'ee nakhwan chan goovaa oohohdal t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Aïïts'a' t'ee jii tthoochyah leïï naïï andaa ihsïï noh'ya' shro', nats'aa zhyaa ideech'oh'in? Tthoochyah zhrih qhïï t'oonchy'aa, zhit tthoochan leïï ndak ohta' kwaa, aïï tthoochan nakhwan ndak nakhoonta' t'oonchy'aa.

<sup>19</sup> Googaa jyaa dahohjyaa. "Aaha', sheenjit dehk'it gweheelyaa geenjit. jii tthoochyah lelnaii t'oonchy'aa." <sup>20</sup> Aïït'ee li'deegwidlii, gwik'injigiighit kwaa geh'an tthoochyah gwats'an lelnaii t'oonchy'aa. Gwiizhit datthak ts'a' gwik'injuhkhith geh'an nakhweenjit deek'it gwanlii. Geech'oh'ya' shro', gaa geenjit noojat haa tseenjyaa gwik'injuhkhith. <sup>21</sup> Tr'ookit tthoochyah k'it t'iginchy'aa geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa Jews naïï neeshraahchy'aa oonyaa kwaa ji', nakhwan gwik'injuhkhith kwaa ji' gwiizhit neeshraahchy'aa nakhwahqonjyaa nohthan?

<sup>22</sup> It'ee dzaa Vit'eegwijyahchy'aa nats'aa ch'einzhrii ts'a' gwintl'oo googwahshii gooh'in. Khith ts'a' vik'it dinjii qhïï ji' nakhwats'a' ch'eeheenzhrii gaa vik'it dinjii qhïï kwaa ji' gwintl'oo nakhwagwahahshii ts'a' aïï tthoochyah lelnaii k'it t'ahohchy'aa. <sup>23</sup> Aïïts'a' Jews naïï gwik'injigiighit kwaa ts'i' needigeel'ee ji', Vit'eegwijyahchy'aa nijin gwats'an tr'agoovinlii k'iteeneegoohēelyaa ji' gaa t'oonchy'aa.

24 Nakhwan Jews nilii kwaa najj, gwanzhñ deek'it geh'at Olive ts'iivii nahshii ts'an Vit'eegwijyahchy'aa leenakhweelnaii k'it t'ohchy'aa ts'a' Jews najj ts'iivii nizij ts'an tr'igiinjil kat dineenakhweenlii, jyaa laa digwii'in kwaa t'oonchy'aa. Gaa Jews najj olive ts'iivii nizij vatthoochyah k'it t'iginchy'aa, geh'an aij kat nineegooraaheelyaa geenjit gwagwantrii kwaa.

*Vit'eegwijyahchy'aa Juu Najj Datthak Neeshraahchy'aa Oonyaa.*

25 Shijyaa najj ideech'oh'in haa ideegahohkhyaa kwaa geenjit jii jidii gaakhwandaii kwaa gwinzii gohtth'ak nakhwoihnyaa. Juk Jews lat najj Christ k'injoihkhit giindhan kwaa, gaa duuyeh khit jyaa diginchy'aa t'iginchy'aa, Jews nilii kwaa najj Christ ts'an giheelyaa gwats'a' gwizhrñ gooveenjit nagwal'in t'inchy'aa. 26 Aij jyahs'a' Israel najj datthak neegeheezhii. Jii Dəhtly'aa Choh zhit geenjit jyaa digwinyaa,

“Jerusalem (Zion) gwats'an dinjii najj neehahshii tr'iheehaa, ts'a' Israel najj t'ee juu gwiizuu gwitr'it t'agwah'in datthak goots'an tr'iheelyaa.

27 Aijts'a' gootr'agwaanduu ts'an tr'eegoohihlyaa ts'a' deeshi'yaa dihnyaa goots'an hałsyaa.”

28 Jews nilii kwaa najj nakhweh'an Jews najj Vit'eegwijyahchy'aa itr'igii'ee ts'a' Gwandak Nizij chan eet'igiindhan kwaa, gaa yeenii gootsii najj eenjit deehee'yaa nyaq gwik'it t'iizhik eh'an Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'agoovinlii ts'a' goo jyaa nilii. 29 Vit'eegwijyahchy'aa juu gwitee tr'iinlii ts'a' goodivee gwinzii gwahtsii najj anaandee kwaa. 30 Aijts'a' Jews nilii kwaa najj nakhwat'ee gwehkij daj' Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegohthat kwaa gaa juk Jews najj Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwagwahthat kwaa geh'an neeshraahchy'aa nakhoonyaa. 31 Aij gwik'it Jews nilii kwaa najj Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa nakhoonyaa geh'an juk, Jews najj Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwagwahthat kwaa najj, geedan chan Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa goovahoonjyaa. 32 Aij geh'an Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najj datthak gii-Law k'eegwagwahthat kwaa najj zheegwaazhraij zhit goovoht'a' k'it t'oonchy'aa, aij gwik'iighai' neeshraahchy'aa goovahoonjyaa geenjit.

*Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'e'.*

33 Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii veegoo'aii gwinyaa aij lyaa gehdaa kwaa gwiintsii t'agwarahnyaa! Vigwizhi' ts'a' deegwaht'oo gaandaii dinjii ch'ihlak gaa duuyeh yandaa gaandaii! Dinjii ch'ihlee gaa nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa

ninjich'adhat gaandaii kwaa. Ch'ihlee gaa deehee'yaa yaandaii kwaa. <sup>34</sup> Dəhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Juu dee K'eegwaadhat viyinji' haandaii?

Juu jyaa dini'in yahaanjyaa geenjit gwintsii veegoo'aii?

<sup>35</sup> Giineegoohewat geenjit juu dee yintl'eegwinlii?"

<sup>36</sup> Dzaa nankat, zheekat datthak gwiltsajj ts'a' vat'aii k'iighai' jidii datthak nihloontə' ts'a' adan zhr̥h datthak veenjit t'oonchy'aa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khit geenjit viyinjirihoh'ee! Amen!

## 12

*Nats'əq Vit'eegwijyahchy'aa Vitsyaa Tr'inlii.*

<sup>1</sup> Ajjts'a' t'ee shijyaa najj, Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa diinoonyaa jintsii k'iighai' jyaa nakhwaihnyaa: Vit'eegwijyahchy'aa vant'ee'adoochijj, ts'a' khit veenjit gwitr'it t'agoh'in gwizhit shoo ohtsii. Jii t'ee nakhwadrii, nakhwagwandaii viyinji' h'deegwidlii haa khadhoo'ee t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Dzaa nankat nats'əq tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii gwik'it t'ohchy'a' shro', gaa Vit'eegwijyahchy'aa əjj nakhwadrii ts'a' nakhwagwandaii haa gweheezyaa geenjit ch'ijuk t'inilii. Ajj ji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deeyiindhan gaahakhwandaii, shoo hohtsyaa ts'a' gweheezyaa geenjit lyaa gwinzii veenjit t'akhwa'yaa.

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ch'eegoonzhrij k'iighai' jii t'aih shant'ee'gwiin'əjj geh'an nakhwateegwagwaanchy'aa ts'a' jyaa danakhwahaihnyaa. Dinjii andaa ihsijj nōh'ya' shro'. Gaa nats'əq Vit'eegwijyahchy'aa gwik'injigwiighit nakhwant'ee'gwin'əjj k'iighai' jidii deekhwa'in əjj gwinzii akwat gwiizəj j' gininjich'ohthat. <sup>4</sup> Diitthəj' t'ee nihlehjuk t'iichy'aa ts'a' datthak nihlehjuk tr'agwah'in. <sup>5</sup> Ajj gwik'it, gwik'injiriighit ts'a' diitee lejij gaa Christ vaa diitthəj' zhit ch'ihlak tr'inlii əjj tr'igiinkhii zheh k'it t'oonchy'aa, ts'a' datthak ch'ijuk t'igwinchy'aa gaa ch'ihlak tr'inlii ts'a' nihts'an tr'inlii t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Ajjts'a' jii jidii Vit'eegwijyahchy'aa nihlehjuk t'igwii'in diinant'ee'gwiin'əjj əjj vich'eegoonzhrij k'iighai' vit'eegwahahchy'aa geenjit t'iizhik. Jii Vit'eegwijyahchy'aa vagwandak eegwarahaandak geenjit diinant'ee'gwiin'əjj ji', diigwik'injigwiighit datthak k'iighai' vit'eegohchy'aa. <sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, gwik'injigwiighit najj ts'ireheenjyaa diits'an gwiltsajj ji', goots'aroonya', geech'oorahahchyaa chan diits'an gwiltsajj ji', geech'oorohchya' jaghaii. <sup>8</sup> Juu, dinjii gwats'a' hah'ee geenjit gaandaii ji' dinjii gwats'a' ah'ee. Juu gwant'aandak geenjit veegoo'aii ji', zhyaa gwant'aandak. Juu khaihkwaii

heelyaa geenjit veegoo'aii ji' gwintl'oo gwitr'it t'agwah'in haa khaihkwaii nilii. Juu neeshraahchy'aa niindhan ji' shoo nilii haa t'ii'in.

<sup>9</sup> Nich'eet'igwiniindhan lyaa h' didlii heelyaa gwizhr̄ih. Jidii tr'agwaanduu chan itr'iin'ee gwizhr̄ih gaa nidrii zhit jidii nizij̄i ajīi oodaanaht̄a'. <sup>10</sup> Nakhwalak eet'ohthan gwik'it gwik'injiighit naj̄i eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'jīi, ts'a' shoo qh̄ij̄i haa nihleenjihoh'ee. <sup>11</sup> Tr'agoodiinjik kwaa haa gwintl'oo gwitr'it t'agoh'in. Nakhwadrii datthak haa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agoh'in. <sup>12</sup> K'eegwaadhat yeendaa nakhwadiveegweheezyaa geenjit vit'injuhchy'aa, jyahts'a' t'ee khit shoo hohlyaa, nakhwaa gwiiz̄u d̄aj̄i khadhoochi' kwaa, ts'a' khit khagadq̄h̄ij̄i. <sup>13</sup> K'aiich'ii akhwa'jīi chan juu gwik'injiighit valaraa kwaa ts'a' k'aiich'ii di'jīi kwaa naj̄i haa ts'ohnyaa, ts'a' aakin naj̄i nakhwazheh nihdq̄h̄ik.

<sup>14</sup> Ajīits'a' dinjii naj̄i nakhwats'a' gwiiz̄u t'igii'in ji', Vit'eegwijyaḥchy'aa goots'i' t'inchy'aa dohnyaḥ shr̄o' gaa Vit'eegwijyaḥchy'aa goots'a' gwinzii t'ini'in vohnyaḥ <sup>15</sup> Juu vaashroonchy'aa naj̄i haa nakhwaa shroonchy'aa, juu itree ji' goovaa ohtree. <sup>16</sup> Datthak ts'a' nakhwanee'ok dinjii naj̄i haa gwinzii gwadhoh'ajīi, shigwizhi' gwanlii nq̄hkhyaa' shr̄o', deekhwa'yaa goo'aii ajīi gwik'it t'akhwa'yaa geenjit adashoo qh̄ij̄i' shr̄o', gaa gwik'it t'akhwa'in.

<sup>17</sup> Juu nakhwats'a' gwiiz̄u tr'agwah'in ji' gaa vats'a' gwiiz̄u t'akhwa'ya' shr̄o'. Gwinzii t'akhwa'yaa gwizhr̄ih gwik'eegq̄hdaii. <sup>18</sup> Juu naj̄i datthak haa tsinehdan zhit goohq̄hdaii gwizhr̄ih gwik'eegq̄hdaii. <sup>19</sup> Shijyaa naj̄i nakhwats'a' gwiiz̄u t'igwii'in gaa gwit'ineegohtsyaa shr̄o', Vit'eegwijyaḥchy'aa vats'a' t'agohthan. D̄ehtly'aa Choh zhit geenjit jyaa digwinyaḥ: "K'eegwaadhat jyaa nyaḥ, Shij̄i neegwahoihkwat ts'a' gwit'ineegwahaktsyaa, nyaḥ." <sup>20</sup> Gaa D̄ehtly'aa Choh zhit ch'adhan gwa'an jyaa digwinyaḥ: "Dinjii naj̄i neet'iindhan kwaa, ts'a' goozhit gwilts'ik ji' gooch'ah'aa, ch̄uḥ chan gahl̄ij̄i ji' ch̄uḥ goovant'eiinkaii; Jii jyaa dini'in ji' lyaa oozhii goots'an hahtsyaa t'oonchy'aa." <sup>21</sup> Tr'agwaanduu gaiiyinahootsyaa shr̄o', gaa gwinzii t'akhwa'in haa tr'aanduu gaiiyii'ohtsii.

## 13

*Nahkat Gwats'a' K'eedeegwaadhat Naj̄i Goots'a' Deegwe-heechy'aa Goo'aii*

<sup>1</sup> Juu naj̄i datthak zhit dinjii dzaa nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat naj̄i gook'eegwarahahtat goo'aii. Vit'eegwijyaḥchy'aa vehdan k'eedeegwaadhat gwanlii kwaa t'oonchy'aa ts'a' juu k'eedeegwaadhat

najj Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' zhat nagoorinlii t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Juu k'eedeegwaadhat ts'i' t'inchy'aa ji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa zhat nagoovinlii ajj gwits'i' t'inchy'aa t'oonchy'aa, ts'a' juu k'eedeegwaadhat ts'i' t'inchy'aa t'ee Vit'eegwijyahchy'aa ts'i' t'inchy'aa t'oonchy'aa, ts'a' geenjit googwarahshii t'oonchy'aa. <sup>3</sup> K'eedeegwaadhat najj, gwinzii t'ii'in najj geenjit gahaanjat kwaa goo'aii t'oonchy'aa gaa juu gwiizuu t'ii'in najj zhrh googahaanjat. Gwats'a' k'eedeegwaadhat najj oonjat kwaa nohthan? Akwaa ji' gwinzii tr'agwah'in, gwinzii t'akhwa'in nakhwagahaanjaa ts'a' nakhweenjigahah'aa. <sup>4</sup> K'eedeegwaadhat, Vit'eegwijyahchy'aa eenjit tr'agwah'in najj nakhweenjit gweheezyaa geenjit t'igii'in, gaa gwiizuu nakhwagwitr'it gwanlii ji' goovoonjat gwat'oohchy'aa, khaiinjich'anakhwagahahthat geenjit goot'aii gwanlii t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwagwah'in ts'a' gwiizuu nakhwagwitr'it gwanlii ji' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit khaiinjich'anakhwagahahthat t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Jii geh'an gwats'a' k'eedeegwaadhat najj k'eegohthat, Vit'eegwijyahchy'aa khaiinjich'anakhwahahthat geenjit nakwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegohthat gaakhwandaii haa nakhwayinji' zhit gwinzii gwehee'aa eenjit.

<sup>6</sup> Gwats'a' k'eedeegwaadhat najj Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwagwah'in geh'an tax eenjit nakhwa-laraa lat goonjii t'oonchy'aa. <sup>7</sup> K'eedeegwaadhat najj jidii goots'a' goondaii ajj gooneegohkwat, laraa ohtsii lat ts'a' nakhwanan haa tax ohkwat, ts'a' gooveenjikhadhoh'ee.

### *Nats'qq Nihts'a' Dinjii Tr'iheelyaa*

<sup>8</sup> Ch'ihlee gaa ts'a' goondaii shrq', ch'eet'igwiniindhan zhrh nihleenjit akhwa'ii. Juu jyaa dii'in t'ee Law zhit deegwehee'yaa gwinyaa gwik'eegwahthat t'ii'in. <sup>9</sup> Moses va-law kat deegwehee'yaa gwinyaa, "Veedhindii kwaa haa oiinchi' shrq'! Dinjii ehdaa tr'agoiin'aa shrq'! Ch'oi'ii shrq'! Ninee'ok dinjii ts'an ts'a' dinjoiinghit shrq'!" Jii datthak ts'a' ch'izhii kwaii haa ch'ihlak nilii t'oonchy'aa, "Deegwaht'oo ideet'iindhan gwik'it ninee'ok dinjii najj eet'iindhan!" <sup>10</sup> Ninee'ok dinjii najj eenjit ch'eet'igwiniindhan ni'ii ji' duuyeh goots'a' gwiizuu t'ini'in t'oonchy'aa. Ajjts'a' ch'eet'igwiniindhan tr'ii'ii ji' t'ee Law datthak, gwik'eegwarahahthat k'it t'igwii'in t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Jii dhohchuu gwats'an dakeekhwa'aii k'it t'oonchy'aa ts'a' jii deenakhwaihnyaa gwik'it t'akhwa'in, tr'ookit gwik'injiriindhat gwats'an juk gwats'a' neediihahshii geenjit nahgwan gweedhaa t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Tqq gihleegoodhat ts'a' drin neegwiilii k'it t'oonchy'aa, ts'a' akwat t'ee

tõõ gwatr'agwaanduu t'igwii'in akhagwaroonya', ts'a' drin gwinzii t'igwehee'yaa geenjit heeghan haa ninjich'atsarohthat k'it t'agõõ'ya'. <sup>13</sup> Drin gwizhit gwarandaii gwik'it diigwitr'it gweheelyaa, ch'anarahooni' gwiizhit ch'aariheechyaa kwaa, diitthai' haa nihlehjuk tr'agwaanduu diigwitr'it gweheelyaa kwaa, nihlehts'a' nich'itsarahahthat kwaa, ch'izhii dinjii ts'anh tr'oo'i' gweheen'yaa kwaa. <sup>14</sup> Gwiizuu t'asho'ya' nothtan aii gwats'a' t'eedoondhan kwaa gaa K'eegwaadhat Jesus Christ vat'aii aii gohtaq'.

## 14

### *Nakhwanee'ok Dinjii Naji Nakhweenjit Oozuu Shro'.*

<sup>1</sup> Juu vigwik'injigwiighit niint'aii kwaa naji goots'ohnyaa, gaa deegiindhan geenjit goodii gohkhyaa shro'. <sup>2</sup> Dinjii gwik'injiighit lat naji jidii datthak ga'aa t'oonchy'aa, gaa juu vigwik'injigwiighit niint'aii kwaa naji gwanzhij zhrj ga'aa. <sup>3</sup> Juu jidii datthak a'aa naji duuyeh gwiizuu t'akhwa'in goorahnyaa t'oonchy'aa; juu gwanzhij zhrj a'aa naji chan duuyeh zhit juu jidii datthak a'aa naji gwiizuu t'akhwa'in agahnyaa t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii t'akhwa'in goovahnyaa t'iginchy'aa. <sup>4</sup> Nakhwan aii juu ohij dee ch'izhii dinjii vi-slave naji nakhweenjit iizuu? Geedan juu goots'a' k'eedeegwaadhat t'ee giizuu akwat ginzii goohaanyaa t'oonchy'aa. Aijts'a' K'eegwaadhat t'aih goots'an ahtsii haa digwik'injigwiighit duuyeh akhagagoonyaa t'iginchy'aa.

<sup>5</sup> Dinjii lat naji drin ch'ihlak lyaa ch'izhii drin andaa Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ch'iridlii ts'a' deerihl'ee giindhan. Gwiizhit ch'izhii naji aii drin gwriteegwagwaanchy'aa datthak Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ch'iridlii ts'a' deerihl'ee gooveenjit nihk'it t'oonchy'aa. Diitee gwagwaanchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa nats'aa deerihl'ee ts'a' vats'a' ch'iridlii giindhan gininjich'arahthat aii gwint'aii gwaroonta'. <sup>6</sup> Juu drin ch'ihlak lyaa gwiintsii ininjich'ahthat t'ee K'eegwaadhat deehil'ee k'iighai' t'igii'in; juu jidii datthak a'aa chan K'eegwaadhat deegihl'ee ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' agahnyaa geh'an t'igii'in. Juu jidii giindhan zhrj ga'aa chan K'eegwaadhat deegihl'ee ts'a' geedan chan shih eenjit Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' agahnyaa. <sup>7</sup> Ideenjit gwizhrj gwarandaii kwaa, ts'a' ideenjit gwizhrj niriighit kwaa t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Gwarandaii ji', K'eegwaadhat veenjit gwarandaii t'igwii'in, ts'a' niriidhat ji' K'eegwaadhat veenjit niriidhat t'igwii'in. Aijts'a' gwarandaii akwat niriidhat haa nihk'it K'eegwaadhat vats'an tr'iinlii t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Christ niidhat ts'a' neegwiindaii dai' juu gwandaii akwat niidhat haa eenjit K'eegwaadhat nilii t'ii'in. <sup>10</sup> Zhit juu gwanzhij



zhrih a'aa najj jaghaii ch'izhii najj nakhweenjit iizuu? Zhit juu jidii datthak a'aa najj chan jaghaii juu gwik'injiighit najj gwanzhrih zhrih ga'aa nakhweenjit iizuu? Datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' nireheedhat ts'a' diinahakhat t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Dɛhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa geh'an, "Shij Vit'eegwijyahchy'aa gwandaii ihkii, K'eegwaadhat jyaa nyaa,

dinjii najj datthak shats'a' nikiigwahah'aa  
ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa inlii shagahaanjyaa  
t'oonchy'aa."

<sup>12</sup> Datthak ts'a' dzaa nankat deegwee'ya' geenjit Vit'eegwijyahchy'aa diinoahkat ji' vidii gireheekhyaa gwizhrih t'oonchy'aa.

*Nakhwanee'ok Dinjii Najj Neet'qohkhii Shro'*

<sup>13</sup> Akwat t'ee nihleenjit tr'oozuu kwaa, gaa ch'izhii dinjii najj neet'eehoththal ts'a' tr'agwaanduu t'igihee'yaa goohohtsyaa gwits'i' gwak'qohtii. <sup>14</sup> K'eegwaadhat Jesus vaa khaihłak tr'iinlii ts'a' shih tr'a'aa datthak shroodiinyaa nilii gaashandaii ts'a' jidii datthak tr'a'aa. Gaa shih lat shroodiinyaa nilii kwaa gwik'injiriighit ji' t'ee tr'ihee'aa diineenjit iizuu t'inchy'aa. <sup>15</sup> Jidii oh'aa geh'an nakhwanee'ok dinjii najj iizuu ohtsyaa shro', jyaa dakhwa'in ji', ch'eet'igwiniindhan haa t'akhwa'in kwaa t'oonchy'aa. Jii shih oh'aa eh'an gwik'injiighit najj googwik'injigwiighit ts'an neet'qohkhii shro', geedan t'ee Christ gooveenjit niindhat t'oonchy'aa. <sup>16</sup> Nakhwatee gwik'injiighit najj tr'agwaanduu googwitrit gwanli' ohtsii geh'an, jidii nizii ohnyaa aji voozhri' iizuu ohtsyaa shro'. <sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee t'ee aji jidii tr'a'aa ts'a' tr'iinji zhrih geenjit t'oonchy'aa kwaa, gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaa, k'iighai' vats'inehdan, vashragoonchy'aa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'iheedaa haa diinant'eegwin'aji aji geenjit t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Ts'a' nijin jii jyahts'a' gwinzii Christ vitsyaa qhji dai' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhwashoo'ahji gwiizhit nakhwanee'ok dinjii najj gwinzii t'akhwa'in nakhwahaanjyaa t'oonchy'aa.

<sup>19</sup> Aji's'a' geenjit khith gwinzii t'igwehee'yaa gwik'eegwaroondaii, gwik'iighai' tsinehdan zhit t'aih nihlihts'an tr'ahahtsyaa geenjit. <sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa diineenjit deezhit jii shih tr'a'aa haa gwiizuu gohtsyaa shro', shih datthak tr'ihee'aa geenjit nizii t'oonchy'aa gaa jidii shih nakhwanee'ok dinjii tr'agwaanduu t'igii'in ahtsii aji oh'aa shro'. <sup>21</sup> Nii chan tr'a'aa kwaa, ts'a' jak chu' chan tr'inji kwaa, ts'a' diinee'ok dinjii gwik'injiighit najj tr'agwaanduu gwats'a' neet'eerakhii kwaa aji gwinzii t'igwii'in t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Jidii

nili oh'aa ts'a' jak chu' akhwanii aii geenjit gwik'injuhkhith aii nakhwan ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa haa gwineetak nakhwateet'an dhoh'aii. Dinjii naaii jidii gwinzii gaagiindaii aii googwitr'it gwanlii, Vit'eegwijyahchy'aa goovaa shoo nilii t'inchy'aa ts'a' deegiizhik geenjit goothai' iizuu kwaa t'igiinchy'aa. <sup>23</sup> Gaa jidii ga'aa geenjit tr'igwigwidii ji', Vit'eegwijyahchy'aa aii jidii ga'aa geenjit gwiizuu t'igii'in goovahaanjyaa t'oonchy'aa, googwik'injigwiighit niint'aai kwaa geh'an. Vit'eegwijyahchy'aa t'injiraahchy'aa kwaa geh'an, jidii t'igwii'in aii gwinzii gaagwiindaii kwaa ji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vandah tr'agwaanduu t'igwii'in t'oonchy'aa.

## 15

*Ninee'ok Dinjii Naaii Shoo Hahtsyaa Gwik'eegwiindaii, Nan Zhrh Nakwaa.*

<sup>1</sup> Diikhwan diigwik'injigwiighit niint'aai naaii zhit juu googwik'injigwiighit goot'aai kwaa naaii haa gwiizuu dai' goots'igweheenyaa gwizhrh. Diikhwan deegwiindhan aii zhrh gwik'it t'igweheeyaa kwaa. <sup>2</sup> Gaa zhit juu gwik'injiighit naaii googwik'injigwiighit gwandaa nint'aai heelyaa geenjit, goozhit shoo tr'oh'ai'. <sup>3</sup> Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Nakhwats'a' gwiizuu giginkhii t'ee shii shats'a' gwiizuu giginkhii t'igii'in." aii geh'an, Christ shoo adahaatsyaa geenjit doo'ya' niindhan gwizhrh gwik'it t'ee'ya' kwaa. <sup>4</sup> Degtly'aa Choh zhit jidii datthak gwadanakhwat'oo t'ee vik'iighai' gwagwarahaa'ee geenjit danakhwat'oo t'inchy'aa, yeendaa ji' vit'injiraahchy'aa gwiizhit gwik'iighai' khai'gwidlii gwireheendaii ts'a' diit'aai gweheelyaa geenjit. <sup>5</sup> Aaiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' khai'gwidlii gwarandaii ts'a' diit'aai gwanlii, haa Christ Jesus dzaa nankat dhidii gwiizhit deezhik gwik'it datthak ts'a' nihts'a' gwinzii dinjii khohlyaa geenjit nakhwats'iinya' <sup>6</sup> Aaiits'a' kheihlak ohii haa Diik'eegwaadhat Jesus Christ Viti' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' deerahoh'ee.

*Gwandak Nizii, Jews Nili Kwaa Naai Ts'a' Geegirinkhii Aii Geegireheekhyyaa*

<sup>7</sup> Ts'a' aii gwik'it Christ shoo nilii haa vigii hohlyaa geenjit gwit'eetr'anakhweiinlii, datthak ts'a' shoo ohii haa nihts'a' ohtsii, jyahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deerahaah'aa geenjit. <sup>8</sup> Jii nakhwaagwahaldak, Christ, Jews naaii ts'ihenyaa geenjit dzaa gwats'a' haazhii, yeenii gootsii naaii eenjit Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nya' aii h'ididlii gweheelyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nya' aii khith gwik'it t'ii'in gwigweheechy'aa geenjit. <sup>9</sup> Aaiits'a' Jews nilii kwaa naaii

Vit'eegwiyahchy'aa neeshraahchy'aa goovoonyaa geenjit giits'a' deegahah'aa. Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Jews nilii kwaa najj tee gwats'anh deenookhwahala'aa, gwiizhit ch'ilik haa chan deenookhwahala'aa."

<sup>10</sup> Chan hee Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Jews nilii kwaa najj, Vit'eegwiyahchy'aa vigii Jews najj haa shoo ohlijj!"

<sup>11</sup> Ajjits'a' chan hee vakat jyaa digwinyaa, "Jews nilii kwaa najj datthak, K'eegwaadhat deehoh'ee; dinjii najj datthak chan K'eegwaadhat deehoh'ee!"

<sup>12</sup> Chan hee Dęhtly'aa Choh zhit Isaiah jyaa nyaqa, "Jesse ts'an deedhaa najj eeneegwahaakya, Jews nilii kwaa najj ts'a' k'eedeegwaadhat geenjit, ts'a' yeendaa ji' geenjit giit'injyahahchy'aa."

<sup>13</sup> Nakhwagwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwiyahchy'aa, tsinehdan ts'a' shoo gwanlii haa nakhwats'an ohtsyaa. Adan t'ee yeendaa ji' geenjit vit'injiraahchy'aa geh'an. Ajjits'a' yeendaa ji' nakhwadivee deegweheechy'aa geenjit vit'injuhchy'aa ajj Ch'ankey'aa Shroodiinyaqa gwat'aii k'iighai' nitsii heelyaa geenjit.

*Paul Jaghaii Ginjik Niint'aii Haa Ch'adantl'oo.*

<sup>14</sup> Shijyaa najj, datthak ts'a' lyaa ohsij ts'a' deekhwa'yaa datthak gaakhwandaii ts'a' khan geeneeledootan nakhwaashandaii. <sup>15</sup> Gaa jii dęhtly'aa nakhwats'a' dijhtl'oo zhit gwinlejg gineenakhwahaldaii geh'an naljat kwaa haa gineenakhwahaldaii geenjit gwiinzii nakhwaagwaldak. Vit'eegwiyahchy'aa jyaa dishi'in geenjit shantl'eegwiin'ajj lyaa shoo ihlii. <sup>16</sup> Christ Jesus veenjit gwitr'it t'agwah'in. Giinkhih k'it t'ishi'in, ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa Vagwandak Nizij, Jews nilii kwaa najj haa gwaaktan, ajj gwik'iighai' Jews nilii kwaa najj Vit'eegwiyahchy'aa ts'a' ataiinjii gooritsajj k'it t'iginchy'aa geenjit shoo heelyaa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaqa k'iighai' khit Vit'eegwiyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwagwah'in. <sup>17</sup> Ajjits'a' Christ Jesus deegwahtl'oo Vit'eegwiyahchy'aa veenjit shik'iighai' gwitr'it t'agwah'ya' geenjit shoo ihlii. <sup>18</sup> Nats'aa Christ Jesus shik'iighai' Jews nilii kwaa najj Vit'eegwiyahchy'aa k'injigiighit gavoaltsajj naljat kwaa haa gwinzii geegihikhyyaa. Shiginjik ts'a' shigwitr'it haa k'iighai' t'iizhik. <sup>19</sup> Geegwaroolii kwaa ts'a' gwigwee'in ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaqa vat'aii haa Jerusalem gwats'an Illyricum gwats'a' hoiizhii, izhit Christ Vagwandak Nizij datthak eech'oaalchya'. <sup>20</sup> Nijin Christ Vagwandak Nizij tr'iitth'ak kwaa gwa'an khit ts'a' geech'oolchya' nihthan, ajj dinjii ndak gwiltsajj ajj gwandaa ndak neegwahaaktsyaa nihthan t'ihnyaqa kwaa. <sup>21</sup> Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa,

“Zhit juu yaandaii kwaa naꝓꝓ gwagwahah'yaa,  
ts'a' juu gwigwiitth'ak kwaa naꝓꝓ gaageheendaii.”

*Paul, Rome Kwaiik'it Gwachoo Gool'ya' Niindhan*

<sup>22</sup> Aꝓꝓ geh'an gwinleꝓꝓ nakhwats'a' hoihshi' nihthan gaa gwik'it gwilii kwaa. <sup>23</sup> Gaa juk it'ee dzaa nankat gwa'an shigwitr'it eḥdaa tr'iijik ts'a' gwinleꝓꝓ nakhwool'ya' nihthan. <sup>24</sup> Juk gwik'it t'ishi'yaa nihthan. Spain nahkat gwats'a' ihshyaa ji' nakhwaha'yaa, shoo haa nakhwaa iidi' aꝓꝓt'ee shats'ahohjyaa haa Spain nahkat nihshyaa. <sup>25</sup> Juk zhat aꝓꝓ Vit'eegwijyaḥchy'aa k'injiighit naꝓꝓ laraa goots'a' hihlyaa geenjit Jerusalem gwats'a' hihshyaa. <sup>26</sup> Macedonia ts'a' Achaia (Greece) nahkat kwaii gootr'igiinkhii zeh naꝓꝓ Jerusalem gwizhit Vit'eegwijyaḥchy'aa k'injiighit neeshraahchy'aa naꝓꝓ shoo haa ts'igiheenjyaa geenjit gwant'eegaanjik. <sup>27</sup> Goots'igeheenjyaa aꝓꝓ dagakhai' gwits'iginyaa t'igii'in. Jews gwik'injiighit naꝓꝓ geedan t'ee Jews nilii kwaa naꝓꝓ Gwandak Nizꝓꝓ goovaagwigwildak geh'an Jews naꝓꝓ ant'eeroonjii giindhan. <sup>28</sup> Nijin jii gwitr'it geḥdaa tr'iijik ji' jii laraa gooveenjit khaihan niriinlii datthak gavant'eehihlyaa aꝓꝓt'ee Spain nahkat gwats'a' ihshyaa ji' nakhwaaha'yaa. <sup>29</sup> Nijin nakhweenihshee ji' Christ vat'aai k'iighai' nakhwats'a' gwinzii t'ishi'yaa gaashandaii.

<sup>30</sup> Shijyaa naꝓꝓ, K'eegwaadhat Jesus Christ zhit diigwik'injigwiighit ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝓꝓ ch'eet'igwiniindhan diinant'eiin'aꝓꝓ geh'an Vit'eegwijyaḥchy'aa vats'a' sheenjit gwint'aai shaa khagadḥjii. <sup>31</sup> Judea gwizhit gwik'injiighit kwaa naꝓꝓ shigiheendal kwaa ts'a' Jerusalem gwizhit Vit'eegwijyaḥchy'aa vigii naꝓꝓ goots'iheenjyaa geenjit shoo giheelyaa geenjit khagadḥjii. <sup>32</sup> Aꝓꝓts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa gwik'it t'iindhan ji', shoo haa nakhweenihshyaa, ts'a' shoo haa nakhwaahihdyaa ts'a' neehalzhi. <sup>33</sup> Vit'eegwijyaḥchy'aa vats'an tsinehdan tr'ii'ꝓꝓ aꝓꝓ nakhwaa ooli'! Amen!

## 16

*Paul, Rome Kwaiik'it Gwizhit Dijyaa Naꝓꝓ Eeginkhii*

<sup>1</sup> Jii gwik'injigwiighit zhit diineejii Phoebe tr'injaa nizꝓꝓ nilii, Cencreae kwaiik'it gwizhit tr'igiinkhii zeh geenjit gwitr'it t'agwah'in (deacon nilii) nakhwats'a' nahachyaa. <sup>2</sup> Vit'eegwijyaḥchy'aa vigii naꝓꝓ t'igii'in gwik'it K'eegwaadhat voozhri' zhit ḥjii ts'a' vats'ohnyaꝓꝓ. Dinjii leꝓꝓ naꝓꝓ ts'iinya' ts'a' shant'ee chan shits'iinya' t'inchy'aa.

<sup>3</sup> Priscilla ts'á' vakai' Aquila haa Christ Jesus veenjit gwitr'it t'agwal'in daj' shits'iginya', sheenjit nakhwadiveegoozú' goovohnyaá. <sup>4</sup> Sheh'an gwiizúú gwak'agoojil ts'á' khaiinjii sheenjit nigindhat aji geenjit mahsi' goovoihnyaá, shij zhr̄h kwaa gaa Jews nilii kwaa gootr'igiinkhii zheh kwaii chan mahsi' googohnyaá. <sup>5</sup> Aji ts'á' goozheh gwizhit tr'igiinkhii zheh gwagwahtsii najj chan sheenjit nakhwadiveegoozú' goovohnyaá.

Shiyaa zú' dinjii Epaenetus, nidiveegoozú' sheenjit vohnyaá. Adan tr'ookit Asia gwa'an gwizhit Christ k'injiindhat dhidlit t'inchy'aa. <sup>6</sup> Ts'á' Mary, nakhweenjit gwintl'oo gwitr'it gwi ts'á' nidiveegoozú' sheenjit vohnyaá. <sup>7</sup> Aji dinjii neekwaii Andronicus ts'á' Junia haa shik'it Jews giinlii. Zheh gwaazhraji shaa giindih sheenjit nakhwadiveegoozú' goovohnyaá. Shehkii gwik'injiindhat ts'á' Tr'ihil'e' najj lyaa goovaagiindaii.

<sup>8</sup> Ts'á' shiyaa dinjii veet'iihthan Ampliatus, chan K'eegwaadhat haa kheihlak nilii aji sheenjit nidiveegoozú' vohnyaá. <sup>9</sup> Dinjii Urbanus, Christ eenjit diinaa gwitr'it t'agwah'in ts'á' shachaa Stachys lyaa dinjii veet'iihthan nilii haa sheenjit nakhwadiveegoozú' goovohnyaá. <sup>10</sup> Ts'á' aji Apelles dinjii nizii nilii ts'á' Christ shoo ahtsii ts'á' dinjii Aristobulus vizhehk'aa najj haa sheenjit nakhwadiveegoozú' goovohnyaá. <sup>11</sup> Dinjii Herodion, shik'it Jews nilii ts'á' aji dinjii Narcissus vizhehk'aa gwik'injiighit najj haa sheenjit nakhwadiveegoozú' goovohnyaá.

<sup>12</sup> Aji tr'injaa Tryphaena ts'á' vijuu Tryphnoso haa K'eegwaadhat deegoovahnyaá zhr̄h gwik'it t'igii'in najj ts'á' tr'injaa Persis, veet'igwiindhan ts'á' K'eegwaadhat eenjit gwintsii gwitr'it gwahtsii haa sheenjit nakhwadiveegoozú' goovohnyaá. <sup>13</sup> Dinjii Rufus, K'eegwaadhat eenjit gwintl'oo gwitr'it gwahtsii ts'á' vahan, khit digii k'it t'ashoonya haa sheenjit nakhwadiveegoozú' goovohnyaá. <sup>14</sup> Dinjii najj Asyncritus, Phlegon, Hermes Patrobas, Hemas ts'á' juu gwik'injiighit najj datthak sheenjit nakhwadiveegoozú' goovohnyaá. <sup>15</sup> Dinjii Philologus ts'á' Julia, dinjii Nereus ts'á' vijuu, Olympas ts'á' juu goovaa Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj haa datthak sheenjit nakhwadiveegoozú' goovohnyaá.

<sup>16</sup> Nijin khaihlan nihlaa nineekhwadal daj' ch'eet'igwiniindhan haa nihlanli' ohjii. Dzaa gwa'an tr'igiinkhii zheh Christ k'injiighit najj nakhwadiveegoozú' nakhwagahnyaá t'oonchy'aa.

*Paul Khaiinkoq Goots'q' Ch'adaqantl'oo Daj' Jyaa Dakhwa'in Goovahnyaá.*

17 Shijyaa najj, zhit juu dinjii gwik'injiighit najj khaihłak gwah'ii kwaa gwagwahtsii ts'a' dinjii najj gwik'injigeheeghit gwits'i' an-needagaa'ee gwagwahtsii ts'a' Vit'eegwijyaħchy'aa viginjik eenakhwarahchya' aji gwits'i' t'iginchy'aa najj goots'i' adak'oontii ts'a' goovaa nagoh'aa shro'. 18 Aji juu jyaa dinchy'aa najj Christ Diik'eegwaadhat haa ginlii kwaa najj t'igiinchy'aa, gaa geedan deegiindhan gwizhrh gwik'it t'igii'in. Ginjik nizii haa gigiinkhii zhit dinjii tr'agwaanduu gaandaii kwaa najj iizuu gahtsii ts'a' tsinteegoogahkaii. 19 Juu najj datthak Gwandak Nizii zhit gohdaii nakhweegwigwiith'ak aji geenjit nakhwashoo ahli. Jidii gwinzii gwigwitr'it datthak gaakhwandaii nahoihnyaa, ts'a' jidii tr'agwaanduu gwigwitr'it aji gaakhwandaii nahoihnyaa kwaa. 20 Aji ts'a' Vit'eegwijyaħchy'aa tsinehdan diits'an ahtsii t'ee niighit kwaa, Satan kat nakhweenjit deehaa'al t'oonchy'aa.

K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii nakhwaa ooli'.

21 Timothy, shaa Christ eenjit gwitr'it t'agwah'in ts'a' dinjii Lucius, Jason, ts'a' Sosipater najj haa shik'it Jews ginlii najj haa nakhwadiveegoozu' nakhwarahnyaa t'oonchy'aa.

22 Jii dehtly'aa t'ee shii Tertius, Paul veenjit danoiht'oo ts'a' Christ voozhri' zhit nakhwadiveegoozu' nakhwahnyaa t'oonchy'aa.

23 Ts'a' dinjii Gaius, vizheh gwihch'ii ts'a' zhat chan tr'igiinkhii gwarahtsii geenjit khaihłan nineeriidal chan nakhwadiveegoozu' nakhwahnyaa t'inchy'aa. Jii kwaiik'it gwachoo laraa k'aqhtii dinjii Erastus ts'a' diichaa gwik'injigwiighit zhit Quartus chan nakhwadiveegoozu' nakhwagahnyaa t'oonchy'aa.

24 Diik'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii nakhwaa ooli'!

*Paul, Jii Dehtly'aa Zhit Khaiinkoo Khagideedi' Ts'a' Deehil'ee*

25 Vit'eegwijyaħchy'aa, ch'eegwahndit vant'eegwaroo'aa, Gwandak Nizii k'iighai' nakhwagwik'injigwiighit niint'aii ahtsii, yeena da' jidii li'didlii nagwah'ii aji shats'a' gwigweelki haa Jesus Christ veech'oaltan. 26 Aji ts'a' t'ee jii jidii niighit da' nagwaa'ii t'ee Vit'eegwijyaħchy'aa Eenjit Ginkhii najj gwadagwagwaant'oo haa gwizhrh nigwigwiin'aji, ts'a' Vit'eegwijyaħchy'aa ndaanaa'aj' kwaa gwik'it gweheelyaa gwizhrh nyaa vik'iighai' nahkat datthak gaagiindaii goodlit, gwik'injigeheeghit ts'a' Vit'eegwijyaħchy'aa k'eegogwahaadhat geenjit.

27 Diivit'eegwijyaħchy'aa adan zhrih vigwizhi' gwanlii, ndaagwaa'aj' kwaa gwats'a' datthak Jesus Christ k'iighai' vich'eegwahndit gooli'!

# 1 Corinthians

## Saint Paul, Corinth gwizhit Gwik'injiight

### Najj Tr'ookit ts'a' Ch'adaant'oo

<sup>1</sup> Jii dehtly'aa t'ee Paul ts'a' diichaa Sosthenes haa nakhwats'a' daraant'oo, Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'iindhan geh'an gwiteetr'ashahchij, Christ dinjii neehahshii nilii Jesus veenjit Tr'ihil'e' ihlii.

<sup>2</sup> Corinth kwaiik'it gwachoo gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zehh najj nakhwats'a' ch'adaraant'oo, Vit'eegwijyahchy'aa k'injiight Shroodiinyaq najj gwitee tr'inlii. Juu Christ Jesus haa kheihlak nilii najj, datthak ts'a' Diik'eegwaadhat Christ Jesus t'injigaahchy'aa, diikhwan chan vit'injiraahchy'aa.

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ts'a' Diik'eegwaadhat Jesus Christ nakhwats'a' ch'eegoonzhrij, gwizhit tsinehdan nakhwats'an hahtsyaa eenjit nakhweenjit khadigariinjii t'oonchy'aa.

#### *Jidii T'araahchy'aa Christ Diinint'eiin'ajj*

<sup>4</sup> Christ Jesus k'iighai' ch'eegoonzhrij nakhwats'an iltsajj geenjit Shivit'eegwijyahchy'aa khit mahsi' vakhaihjyaa.

<sup>5</sup> Christ vaa qhlij ts'a' veenjit tr'agoh'in geh'an jidii t'oohchy'aa datthak nakhwant'eegwiin'ajj, gwizhit deehohjyaa datthak chan gaakhwandaii, ts'a' ch'izhii dinjii najj Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eegoovaagahoondak eenjit, <sup>6</sup> Ajj gwik'iighai' Christ Viginjik lyaa gwiint'aii oodhoojik gwigweech'in. <sup>7</sup> K'eegwaadhat Jesus Christ vineegwahaakyaa gwats'a' khyu' nagooril'in gwiizhit jidii vat'oohchy'aa datthak Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' vakhwa'yaa.

<sup>8</sup> Nakhwak'injigwiight akhagahohjyaa gwits'i', nakhohthaa gwats'a' datthak Jesus nakhwahoont'a', nakhwatr'agwaanduu hee kwaa geenjit Diik'eegwaadhat Jesus Christ nineezhii drin ji' neenakhwahahshii t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ajj Vidinji' Jesus Christ shoo haa vaahohlyaa geenjit gwitee tr'linikwinlii, Vit'eegwijyahchy'aa, Diik'eegwaadhat nakhweenjit deeshi'yaa nyaa ajj'ee lyaa gwik'it t'ih'e'yaa.

#### *Tr'igiinkhii Zehh Nihleezheedagaa'ee*

<sup>10</sup> Shachaa najj, K'eegwaadhat Jesus Christ vat'aii k'iighai' nakhwats'a' giikhkii shoodqohk'ij, datthak ts'a' nihhik'it ninjich'qhthat ts'a' kheihlak qhlij, nihleezheedahoo'ee gwits'i' jyaa dohchy'aa. <sup>11</sup> Shachaa najj, tr'injaa Chloe oozhii vizeh

k'aq̄ lat nāj̄i nihleezheedoo'ee nakhwagahnyaa. <sup>12</sup> Nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'a' ch'ijuk gookhii, nakhwalat nāj̄i Paul vatāj̄i ihshyaa dohnyāaa, ts'a' nakhwalat nāj̄i chan dinjii Apollos vatāj̄i ihshyaa dohnyāaa, nakhwalat nāj̄i Peter vatāj̄i ihshyaa dohnyāaa gwiizhit nakhwalat nāj̄i chan Christ vatāj̄i ihshyaa dohnyāaa. <sup>13</sup> Nats'ahts'a' zhyaa nakhwatee khaih̄lak gwanlii kwaa, jyahts'a' Christ k'injokhit lee t'akhwa'in? Nakwaa! Shij̄i lee dachan nihk'ataa'ee (Cross) kat nakhweenjit gishiriltsak? Nakwaa! Shitsyaa hohlyaa geenjit chuȳ nakhwats'an dhahtsaj̄i kwaa t'oonchy'aa!

<sup>14</sup> Nakhwatee lej̄i nāj̄i chuȳ goots'an dhahtsaj̄i kwaa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' oihnyaa, gaa dinjii neekwaii Crispus ts'a' Gaius zhrih goots'an chuȳ dhahtsaj̄i. <sup>15</sup> Aij̄ts'a' ch'ihlee gaa duuyeh shitsyaa hohlyaa geenjit chuȳ nakhwats'an dhahtsaj̄i nyāa. <sup>16</sup> Aaha', Stephanas ts'a' vizheh k'aq̄ nāj̄i chan chuȳ goots'an dhahtsaj̄i, gaa geeghaih ch'ihlee gaa chuȳ ts'an dhahtsaj̄i gaanaldaii kwaa. <sup>17</sup> Christ veenjit gweedhaa datthak chuȳ gwats'an hahtsyaa geenjit shihil'e' kwaa, gaa Vagwandak Nizij̄i āj̄i eegwahaaldak geenjit shihil'e'. Jii nankat gwigwizhi' āj̄i haa geech'ooahaalchyaa geenjit t'ihnyaa kwaa. Jyaa t'ishi'in ji' Christ diineenjit giltsak ts'a' vat'aii kwaa k'it t'inchy'aa.

*Christ t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vigwizhi', Vat'aii Haa Nilii*

<sup>18</sup> Christ nihk'ataa'ee (Cross) kat giltsak ts'a' niindhat āj̄i zhit juu vaatr'igweendaii ts'a' gwik'injiighit kwaa nāj̄i zhyaa t'iginyaa diigoonyaa, gaa diikhwan āj̄i neediihahshii gwik'injiighit nāj̄i lyaa deegwaht'oo Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii jiintsii haa gwitr'it t'agwah'in gaagwiindaii. <sup>19</sup> Yeenaa daj̄i' Vit'eegwijyahchy'aa Dēhtly'aa Choh kat gwadaant'oo ts'a' jyaa nyāa,

“Juu goiinzhii niindhan nāj̄i gwagoonzhii kwaa lee goots'a' gwagwahalkyaa.

Lyaa shigwizhi' gwanlii giindhan gaa nihk'it gaiigoovaa-hahtsyaa.”

<sup>20</sup> Akwaa ji' zhit vigwizhi' gwanlii nāj̄i ts'a' Moses va-law geech'oahtan nāj̄i ts'a' zhit dinjii vigwizhi' gwanlii niindhan nāj̄i nihzheedagāan'ee datthak nijuk giilk'ii? Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa k'ii'an ninjich'agadhat lee goots'a' gwigweekji.

<sup>21</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'iindhan geh'an vigwizhi' k'iighai' jii nankat gwigwizhi' haa vaagwiindaii kwaa, āj̄i geh'an Vit'eegwijyahchy'aa zhit juu Gwandak Nizij̄i eech'arohtan zhyaa t'igwinyaa niindhan nāj̄i gwik'injyahjik kwaa gaa ch'izhii nāj̄i gwik'injigeheeghit ts'a' neegeheezhii.

<sup>22</sup> Jews nāj̄i gwinlej̄i geegwaroolii kwaa t'igwii'in t'ee



Vit'eegwijyahchy'aa gwitr'it t'agwah'in t'igwii'in gaagoondaii giindhan, ts'a' gwik'injigeheeghit gwehkii Jews nilii kwaa (Greek) najj chan dzaa nankat gwigwizhi' nitsii keegwagwah'in. <sup>23</sup> Gaa diikhwan aij jaghai Christ neek'ataa'ee (Cross) kat giltsak eech'oorahitan, ts'a' aij jidii eech'oorahitan Jews najj gitr'igii'ee, Jews nilii kwaa najj izhyaa t'igwinyaq giindhan. <sup>24</sup> Jews akwat Jews nilii kwaa najj tee gwats'an gwik'injigweheeghit geenjit gwitee tr'agoovinlii najj t'ee jii Christ vagwaandak eech'oorahitan gwigwiith'ak, geh'an Vit'eegwijyahchy'aa gootee tr'agwah'in gwik'iighai' deegwaht'oo niint'aii ts'a' vigwizhi' gwanlii nilii giyaandaii. <sup>25</sup> Lyaa Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' zhyaa k'it t'agoonyaq, gaa dinjii najj andaa vigwizhi' gwanlii t'inchy'aa. Aijts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii kwaa ginyaq, gaa nihk'it dinjii andaa t'aqht'aii t'inchy'aa.

<sup>26</sup> Shachaa najj, nijin Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anakhweiinlii gwats'a' daj', dinjii najj tee nakhwagwizhi' gwanlii kwaa, ts'a' nakhwat'aii chan gwanlii kwaa, gwiizhit dinjii hil'ee chan ohii kwaa gaanoondaii. <sup>27</sup> Aijts'a' jii nankat dinjii zhyaa t'agoonyaq najj Vit'eegwijyahchy'aa shroondaii gwitee tr'agoovinlii, ts'a' juu vat'aii kwaa ohnyaq najj chan gwitee tr'iinlii, zhit shigwizhi' ts'a' shat'aii gwanlii niindhan najj oozhii giheelyaa geenjit. <sup>28</sup> Zhehk'aa gwizhit juu hil'ee kwaa najj ts'a' zhyaa k'it t'agoovonyaq najj ts'a' juu najj giili' ohnyaq najj Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'agoovinlii, jii nankat gwidinjii najj juu gooveenjit hil'ee najj gooveenjit hil'ee kwaa goohahtsyaa geenjit. <sup>29</sup> Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'idiiniinlii ts'a' vandah ideech'irehee'yaa kwaa geenjit t'igwinyaq. <sup>30</sup> Christ Jesus vaa kheihlak khohlyaa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'inkhwinlii, jyahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' diits'a' gwigweelch'in. Vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vaa diinaa gweheezyaa, diitr'agwaanduu diineenjit oo'an gweheelyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii shroodiinyaq tr'iheelyaa. <sup>31</sup> Aijts'a' Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq, "Juu ideech'ool'ya' niindhan ji' K'eegwaadhat dee'ya' aij geech'ih'e'yaa goo'aii."

## 2

### *Christ Nihk'ataa'ee (Cross) Kat Giltsak Googwandak*

<sup>1</sup> Shachaa najj, Vit'eegwijyahchy'aa vagwandak eenakhwahachyaa, geenjit nakhwats'a' hoiinzhi daj' jii t'ee gwik'it t'ishizhik ginjik vagwantrii haa t'ihnyaq kwaa ts'a' gaandaii choh ginkhii k'it t'ihnyaq kwaa. <sup>2</sup> Ch'ihlee nakhwaa dhiidii daj' jidii datthak gineehaldee nihthan, gaa

Jesus Christ aji jaghai nihk'ataa'ee (Cross) kat niindhat aji gineehaldee kwaa. <sup>3</sup> Nakhwats'a' hoiinzhi dai', shat'aii kwaa gwizhit najat haa daltrat. <sup>4</sup> Aji's'a' chan Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eenakhwaatan dai' jii nankat gwiginjik haa tsinteenakhwaalkaii zhit gwik'injinakhwaalkhit kwaa, gaa zhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nakhwazhit niint'aii aji nakhwats'a' h'ididlii haa t'ihnyaq nakhwats'a' gwigweekji. <sup>5</sup> Izhit geh'an jii nankat deeginyaq gwigwizhi' haa gwik'injohkhit kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii haa gwik'injohkhit.

*Vit'eegwijyahchy'aa Vigwizhi'*

<sup>6</sup> Nijin vigwik'injigwiighit nint'aii naji gaandaii haa dhidii dai', Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' nint'aii ginjik haa geech'oaatan. Jii nankat gwats'an gwigwizhi' t'aihnyaq kwaa, akwat jidii t'aih haa jii nankat gwats'a' k'eedeegwaadhat naji t'aihnyaq kwaa, aji naji goot'aii ts'an t'aih an ilii. <sup>7</sup> Jii gwizhih eegwaraandak t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' t'inchy'aa. Aji'ee nan hahtsyaa gwehkji dai' gwats'an diih'ee geenjit t'iizhik gaa jii nankat gwidinji' naji ts'i' niyaq'ji t'inchy'aa. <sup>8</sup> Jii nankat gwats'a' k'eedeegwaadhat naji Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' haagiindaii kwaa. Gaagiindaii ji' K'eedeegwaadhat vich'eegwahndit jiintsii nilii duuyeh gagahtsak t'iginchy'aa. <sup>9</sup> Aji googaa Degtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo, "Jidii ch'ihlok gaa gwiriith'ak kwaa,

ts'a' gwaraah'in kwaa,

k'eegwiichy'aa t'igwehee'yaa aji gwadraji gaa ninjich'ohthat kwaa,

jii kwaii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa veet'ohthan geenjit shrigwiinlik."

<sup>10</sup> Aji geh'an juk Vit'eegwijyahchy'aa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' diits'a' gwigweekji. Aji Ch'ankey'aa Shroodiinyaq jidii Vit'eegwijyahchy'aa dinjii ch'ihlee gaa ts'a' gwagwahkji kwaa kwaii gaa datthak gaandaii, ts'a' lyaa nijuk datthak gaandaii ts'a' gwinzii gwitee gwa'an gwaq'lin. <sup>11</sup> Jii diinanky'aa diizhit t'inchy'aa t'ee nats'aq ninjich'aradhat gaandaii, aji gwik'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaq zhrih nats'aq Vit'eegwijyahchy'aa ninjich'adhat gaandaii. <sup>12</sup> Aji's'a' jii nankat gwigwizhi' tr'oonjii kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaq tr'ii'ji, aji vik'iighai' jidii datthak Vit'eegwijyahchy'aa aji vich'eegoonzhrii diinant'eegwin'aji gaagwehendaii geenjit.

<sup>13</sup> Aji's'a' jii nankat gwidinjii vigwizhi' haa geech'oorathan t'igwinyaq kwaa, gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaq di'ji naji goots'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq h'ididlii eegwaraandak t'igwinyaq. <sup>14</sup> Juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaq di'ji kwaa

naïï Vit'eegwiyjahchy'aa viginjik giitth'ak kwaa geh'an gwik'injigiighit kwaa. Dinjii jyaanchy'aa naïï giyaandaii kwaa geh'an, zhyaa t'igwinyaa giindhan, ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' gwizhrîh aïï Ch'ankey'aa Shroodiinyaa vats'an nilii vaagwiindaii. <sup>15</sup> Juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaa di'ïï naïï t'ee nats'aa dinjii nizii ginlii gaagiindaii, dinjii ch'ihlee gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaa di'ïï kwaa ji' duuyeh nats'ahts'a' dinjii nizii inlii yahnyaa. <sup>16</sup> Jii Dëhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo,

“Juu dee nats'aa K'eegwaadhat ninjich'adhat gaandaii? Juu dee K'eegwaadhat jyaa danoo'ya' jaghaii heenjyaa?”

Gaa diikhwan Ch'ankey'aa Shroodiinyaa tr'ii'ïï ts'a' gwik'injiriighit geh'an Christ vik'it ninjich'aradhat.

### 3

#### *Vit'eegwiyjahchy'aa Vitsyaa Naïï*

<sup>1-2</sup> Shachaa naïï, Corinth kwaiik'it gwachoo nakhwaa dhidii daj', zhit dinjii Ch'ankey'aa Shroodiinyaa deegoovahnyaa gwik'it googwandaii naïï khyu' gwik'it nakhwats'a' giikhkhi, jii nankat dinjii naïï tr'agwaanduu tr'agwah'in k'it gôhdaii geh'an. Izhit daj' tth'aii hee gwinzii Vit'eegwiyjahchy'aa Viginjik haakhwandaii kwaa nakhwak'injigwiighit zhit t'aih natsal akhwa'ïï geh'an, tr'iinin tsal ch'ahma' ts'a' geegiikhkhi k'it t'anokhwaihnyaa, juk gaa nakhwaa gwik'it goo'aii. <sup>3</sup> Dzaa nankat dinjii naïï nats'aa gwagwandaii gwik'it tth'aii gôhdaii geh'an. Ch'izhii dinjii jidii di'ïï aïï nohthan ts'a' nihzheedôô'ee geh'an nihlaa tr'agoh'in kwaa ts'a' tth'aii hee jii nankat gwik'it gôhdaii gaashandaii, dinjii gwik'injiighit kwaa k'it ohdaa. <sup>4</sup> Nijin nakhwatee ch'ihlee “Paul vataïï ihshyaa”, ts'a' ch'izhii chan “dinjii Apollos vataïï ihshyaa” nyaa daj', jii nankat dinjii naïï gwik'injiighit kwaa k'it t'akhwa'in t'akhwa'in! Jyaa dakhwa'ya' shrô'

<sup>5</sup> Apollos ts'a' shïï haa juu t'igwinchy'aa nakhwaagwara-haandak, Vit'eegwiyjahchy'aa vitsyaa tr'iinlii ts'a' tr'ihil'ee kwaa gwizhrîh t'oonchy'aa. Diitee gwagwaanchy'aa ts'a' jidii gwitr'it K'eegwaadhat diits'an iłtsaïï aïï eetr'agwarah'in k'iighai' Jesus vik'injuhkhith nakhwariltsaïï. <sup>6</sup> Shïï tr'ookit nakhwakwaiik'it gwachoh gwizhit Gwandak Nizii eech'oaakhya', ts'a' shïï t'ee gwanzhîh gwit'eiinlii k'it t'ihchy'aa ts'a' nakhwan chan aïï gwanzhîh gwit'eiinlii k'it t'ohchy'aa. Apollos aïï gwandaa gwik'injahohkhith geenjit nakhwats'inyaa ts'a' gwanzhîh chûu haa nahtraa k'it t'ii'in, gaa Vit'eegwiyjahchy'aa adan zhrih t'ee aïï gwanzhîh nahshii t'inchy'aa. <sup>7</sup> Zhit juu gwanzhîh gwit'eiinlii, akwat juu gwanzhîh chûu haa nahtraa naïï aïï gwandaa gwigweechyaa

kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji gwanzhij nahshii geh'an adan zhrj hil'ee t'inchy'aa. <sup>8</sup> Juu gwanzhij gwit'eiinlii ts'a' juu gwanzhij nahtraa haa nihlaa tr'agwagwah'in t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa diitee gwagwaanchy'aa ts'a' diigwitr'it t'agwarah'ya' geenjit diineegoheekwat. <sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa veenjit khaihlok tr'agwarah'in, ts'a' nakhwan aji Vit'eegwijyahchy'aa vanan kat gwanzhij deek'it k'it t'ohchy'aa, ajits'a' chan Vit'eegwijyahchy'aa vizheh ndak gwarahsii k'it t'igwii'in.

<sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa shats'a' ch'einzhrii geh'an jidii vaatr'agwahaal'yaa shant'eegwinlii, aji haa t'ee zheh dachan haa gwahtsii gwinzii gaashandaii gwik'it zheh vakat ndak goo'aii tr'ookit gooktsaji. Ajit'ee t'ee zhit gwitr'it t'agwah'in naji giikat ndak gwahahtsyaa. Ajits'a' nakhwateegwagwaanchy'aa nats'aa zheh vakat ndak gwehee'aa gohtsii gwik'eerahahtyaa gwizhrj. <sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Jesus Christ zhrj k'iighai' needinahshii, ts'a' geeghah ch'ujuk geech'oorahaahchyaa kwaa! Jesus zheh vaa ndak goo'aii k'it t'inchy'aa. <sup>12</sup> Dinjii naji gold, silver akwat kii daat'oo vaagwarahtsii duuyeh an ilii, ts'a' chan heek'an kwaa kwaii t'agahchy'aa, goolat naji dachan haa googwahtsii, ch'izhii naji chan vaagwarahtsii giil' t'eegahchy'aa. Zhit gwa'an t'oo haa googwahtsii. <sup>13</sup> Yeendaa ji' dinjii nats'aa gwahtsii gwizhrj nagwahaath'aa t'oonchy'aa. Jesus Christ nineezhii ji' datthak gwizhrj nagwahaath'aa geh'an t'ihnya. Nijin Jesus nineezhii ji' dinjii nats'aa vigwitr'it gwanlii k'iighai' yahah'yaa t'oonchy'aa. Izhit geh'an dinjii naji nats'aa gwitr'it t'agwarah'in gwahah'yaa, ts'a' nijn Christ nineezhii ji' dinjii naji googwitr'it k'iighai' nihteetr'agoheelyaa t'oonchy'aa. <sup>14</sup> Juu gwinzii vaagwarahtsii k'it gwitr'it t'agwah'ya' naji gwinzii hee gwigweheechy'aa lee ji', Christ gwinzii gooneegoheekwat t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Juu gwinzii vaagwarahtsii kwaa haa gwahtsii t'ee duuyeh geenjit vagwarookwat t'oonchy'aa. Gaa aji dinjii tth'aii hee nihk'it neehezhi. Aji gwik'it dinjii vizheh gwak'an aji ts'an nehshrit tr'ineezhii gaa vigwitr'it datthak gook'in k'it t'agwarahnya.

<sup>16</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh k'it nakhweegoo'aii t'oonchy'aa, ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinya gwahtsii naji t'ee gwint'oo khaiinjich'igiheeghit goots'an gwahahtsyaa t'igiinchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh lyaa shroodiinya gwanlii, ts'a' nakhwant'ee Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh k'it

t'ohchy'aa t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Nigwizhi' gwanlii niindhan haa adats'ą' oonts'it shrq', jii nankat gwidinjii goinzhii niindhan naji k'it nakhwalat naji t'inchy'aa. Juu Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa naji tr'agohjik nakhwahnyaa, aji ji' Vit'eegwijyahchy'aa nakhwagwizhi' gwanlii gwahahtsyaa. <sup>19</sup> Nakhwaagwahaldak, jii nankat dinjii naji googwizhi' gwanlii giindhan haa Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa k'it t'agoonyaa. Jii t'ee Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, "Dinjii goinzhii niindhan naji, Vit'eegwijyahchy'aa googwizhi' haa gaiigoovahtsii ts'ą' goodhaii nagoovahnaii t'inchy'aa."

<sup>20</sup> Aji ts'ą' jii chan Dęhtly'aa Choh zhit danakhwat'oo, "Dinjii naji goinzhii giindhan gaa Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'ą' ninjich'agadhat goovaandaii ts'ą' aji zhyaa k'ii'an ninjich'agadhat aji zhyaa k'it t'iiyuunyaq."

<sup>21</sup> Jii geh'an, dinjii inlii ts'ą' ideech'iin'in haa lya shigwizhi' gwanlii doiinya' shrq', geech'qaahtan ch'ihlee zhrih taji inkhaa geh'an. Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak gwinzii nats'an gweheelyaa, geenjit nant'eegwiin'aji t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Vit'eegwijyahchy'aa t'ee shi, Apollos, ts'ą' Peter haa geenakhwarahahchyaa haa nakhwats'ireheenjyaa geenjit nakhwats'ą' diinihi'e'. Vit'eegwijyahchy'aa jii nankat jidii datthak nakhwats'an heelyaa geenjit gwiłtsaji. Gahohdaii akwat nahohthaa gahoonjat kwaa, aji ts'ą' juk akwat yeendaa ji' nihk'it datthak nakhwats'an gweheelyaa. <sup>23</sup> Aji ts'ą' Christ nakhwaa nilii ts'ą' chan Christ, Vit'eegwijyahchy'aa haa nilii.

## 4

### *Christ eenjit Tr'ihil'e' Naji*

<sup>1</sup> Christ vitsyaa tr'iinlii naji veenjit gwitr'it t'agwaroh'ya' zhrih diinohnyaa. Vit'eegwijyahchy'aa yeenii dinjii naji Li'deegwidlii geegoh'it goo'aii chy'aa juk dinjii naji haa gwarahaandak geenjit diinant'eegwiinlii. <sup>2</sup> Aji ts'ą' chan ch'itsyaa naji juu goots'ą' k'eedeegwaadhat naji lya k'eegwagwahahthat gwizhrih goo'aii. <sup>3</sup> Duulee Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwitr'it gwinzii t'ishizhik nihthan. Duulee chan gwinzii t'ishizhik nohthan. Gaa nats'ahts'ą' ninjich'ohthat gaa gwinzii, juu dinjii naji datthak nats'ahts'ą' shininjich'agahthat gaa gwinzii. Shi gaa nats'aa shigwitr'it zhit doonchy'aa gaashandaii kwaa. <sup>4</sup> Zhit gwitr'it shantleegwin'aji shiyinji' zhit gwinzii t'ishi'ya' gaashandaii, gaa aji khit ts'ą' gwinzii t'ishi'in t'agwaihnyaa kwaa. K'eegwaadhat zhrih nats'aa shigwitr'it t'agwal'ya'

heenjyaa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Ch'izhii dinjii naïï jidii gwitr'it Vit'eegwiyjahchy'aa goovant'eiin'ajï gwinzii t'igii'in kwaa dohnyä' shro', juk jyaa dagweheenjyaa geenjit goo'aii kwaa gaa yeendaa Ch'aroahkat Drin ji' jyaa digweheenjyaa geenjit gwehee'aa t'oonchy'aa. K'eegwaadhat nineezhii ji', adan ajï juu gwinzii akwat gwinzii kwaa t'iizhik heenjyaa t'oonchy'aa. Nineezhii ji' nijin tɔɔ goo'aii ajï gach'ahahdrii ts'ä' jidii geegoh'it goo'aii ajï gwizhrîh neegwehee'aa. Ajït'ee dinjii vidrii zhit doonchy'aa kwaii gwizhrîh nagwahaatth'aa. Izhit ji' dinjii naïï googwitr'it nizïï geenjit Vit'eegwiyjahchy'aa gooveenjilah'aa ts'ä' jyaa gavaahaanjyaa.

<sup>6</sup> Shachaa naïï, shïï ts'ä' Apollos eenookhwaagwaldak t'ihnyäa gwik'iighai' gwagohoo'ee geenjit. Diininjich'ohthat daï', jii ginjik deegwinyäa t'igwinyäa gaakhwandaii: Vit'eegwiyjahchy'aa Vidɛhtly'aa Choh Zhit, "Dinjii ch'ihlee gaa ch'izhii andaa tr'ihkhit hil'ee dohnyä' shro'!" Ajï gwik'it zhit juu geenookhwahtan ajï ch'izhii geech'ɔahtan andaa nizïï hohjyaa kwaa goo'aii. <sup>7</sup> Ch'izhii dinjii naïï gwiizüü tr'agwah'in dohnyä' shro', juu goovandaa hil'ee niïtsajï? Jidii khwa'ïï ajï Vit'eegwiyjahchy'aa ts'an datthak oodhoojik t'oonchy'aa. Vit'eegwiyjahchy'aa vats'an oodhoojik ji' jaghaii vaa ideech'oh'in?

<sup>8</sup> Ch'ihlee gaa geenakhwahahchyaa kwaa k'it t'akhwa'in. Jidii Vit'eegwiyjahchy'aa di'ïï datthak khwa'ïï nohthan? Ch'anky'aa Shroodiinyäa ts'an jidii gwinzii datthak ch'adaï' hee khwa'ïï nohthan. Ch'anky'aa Shroodiinyäa nizhit niint'aii ts'ä' kheihkwaii choh (King) k'it nakhweegoo'aii k'it t'ohthan. Ajïts'ä' diikhwan tr'ihil'ee kwaa ts'ä' diit'ohchy'aa kwaa nohthan. Łyaa kheihkwaii dhooilit ji' nakhwoihnyäa, jyaa dakhwazhit ji' diikhwan chan nakhwaa kheihkwaii tr'iheelyaa. <sup>9</sup> Jii jyähts'ä' t'oonchy'aa gwich'in nihthan. Vit'eegwiyjahchy'aa ajï juu Tr'ihil'e' naïï gihil'ee kwaa ts'ä' gwizhrîh nagoovinlii goorihil'ee kwaa k'it t'oonchy'aa, ts'ä' oo'at nijin dinjii tr'aghan gwa'an nidiireheelyaa, izhit datthak gwizhrîh tr'iilk'ïï gwizhit diirahakhwaa. Deediireheelyaa li' geenjit jii nankat dinjii naïï aakin diigaa'ïï ts'ä' Zheekat gwich'in datthak naïï gaa aakin diigaa'ïï.

<sup>10</sup> Dinjii naïï diikhwan tr'igwirinjik ts'ä' tr'äqkhii geh'an Christ veenjît tr'agwarah'in diigoonyaa, gaa nakhwan ajï Christ vaa kheihlak ɔhliï geh'an, Łyaa nakhwagwizhi' gwanlii nohthan. Jii nankat dinjii naïï k'eegwiichy'aa t'igwehee'yaa geenjit diiginjik t'aih kwaa diigoonyaa. Gaa nakhwan ajï Vit'eegwiyjahchy'aa vats'an t'aih tr'ii'ïï dohnyäa, ts'ä' dinjii naïï nakhwahil'ee. Gwiizhit diikhwan ajï tr'ihil'ee kwaa diigoonyaa. <sup>11</sup> Juk gwats'ä' datthak gwinleïï chan diizhit gwahts'ik, ts'ä' gwinleïï chan chuü tr'ahlïï, gwiizhit

gwach'aa ch'aa zhr̄h naraazhii, dinjii n̄jii chan daganli' haa diigahgwat, ts'ą' nankat neerihiiadal d̄aj' diidehk'it gwinzii gaa gwakwaa. <sup>12</sup> Diinanli' haa gwiint'aii gwitr'it t'agwarah'in, nijin dinjii gwiizųų diits'ą' ginkhii d̄aj', googaa diikhwan ąjii goots'ą' gwinzii gireheekhyaa goo'aii. Nijin dinjii diits'ą' iizųų gaa nihk'it izhyaa gwaraah'in. <sup>13</sup> Dinjii diits'ą' gwiizųų ginkhii d̄aj', ch'eeshroonchy'aa haa diits'ą' goohkhii. Juk googaa dinjii zhyaa giil̄i' diinoonyąą ts'ą' gwintl'oo chan diigihil'ee kwaa.

<sup>14</sup> Oozhii nakhwats'an khałsyaa geenjit nakhwats'ą' ch'adanoihtl'oo t'ishi'in kwaa. Gaa k'eegwiichy'aa gaakhwandaii geenakhwahalchyaa geenjit. Shigii ɔh̄jii k'it t'ohchy'aa ts'ą' ɣyaa nakhweet'ihthan geh'an. <sup>15</sup> Geech'ɔaahtan gwik'injiighit lejj̄i (10,000) n̄jii khwa'jii ji' gaa nihk'it shigii k'it t'anakhwaihnyąą. Sh̄jii tr'ookit t'ee Gwandak Nizjii eenakhwalchyaa' Christ Jesus vik'injahohkhit geenjit, ąjii geh'an nakhwati' ch'ihlak k'it t'ihchy'aa. <sup>16</sup> Nakhwati' k'it t'ihchy'aa geh'an ɣyaa jidii t'ishi'in gwik'it t'akhwa'in. <sup>17</sup> Jii gwik'it t'akhwa'yaa geenjit Timothy nakhwats'ą' naalch̄jii. Shidinji' k'it t'iinchy'aa ts'ą' K'eegwaadhat vigwitr'it t'ihēy'aa vaashandaii. Nats'ahts'ą' Christ Jesus vatajii ihshyaa ts'ą' geech'ɔaahtan geenakhwagwahaandak geenjit. Jidii eenakhwaantan t'ee nijuk kwaiik'it ihshyaa datthak tr'igiinkhii zheh gwizhit jyąhts'ą' geech'ɔaahtan t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Zhat gwa'an dinjii lat n̄jii zhat neegwahal'yaa kwaa shagoonyąą ts'ą' deegwitl'oo gihil'ee gwizhit ideegiginkhii. <sup>19</sup> K'eegwaadhat gwik'it t'iindhan ji' niighit kwaa nakhwats'ą' hihshyaa. Izhit ji' juu ɣyaa niht'aii ts'ą' hool'ee niindhan n̄jii goovaahashandaii, Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii haa vigwitr'it t'agoh'in akwat zhyaa geeginkhii haa t'iginyąą lee ji' gaahashandaii. <sup>20</sup> Nijin Vit'eegwijyąhchy'aa vik'injiriighit d̄aj' vik'it dinjii tr'ihēlyaa ts'ą' vigwitr'it t'agwarahah'yaa geenjit t'aih diits'an ąhtsii. Zhyaa Vit'eegwijyąhchy'aa (King nilii k'it) veegarinkhii gwizhit vik'it dinjii tr'iinlii kwaa ts'ą' vigwitr'it chan t'agwarah'in kwaa ji' t'ee diidrii zhit vik'injiriighit kwaa t'oonchy'aa. <sup>21</sup> K'eihdik ji' nijuk ts'ąjii hihshyaa shr̄ɔ shohnyąą? Tth'aii hee gwiizųų t'akhwa'in ji', geenjit akɔɔ danakhwahaihyaa. Gaa nakhwatr'agwaanduu ts'ł' an-needhoo'ee ji' nakhwats'ą' ch'eeshroonchy'aa gwizhit ch'eet'igwiniindhan haa zhat neehihdyaa gaakhwandaii.

## 5

*Paul, Corinthian Dinjii Gwik'injiighit Tr'agwaanduu Vigwitr'it Gwanlii Eegwaandak*

1 Dinjii lat najj shaagwaandak, nakhwatee ch'ihlee tr'injaa haa dhichij gwinyaq. Dinjii gwik'injiighit kwaa najj gaa duuyeh jyaa digii'in. Nakhwatee ch'ihlee dinjii diti' at noonjik kwaa gaa haa dhichij, gwinyaq, deegwitl'oo gwiizuy zhyaa t'akhwa'in t'igwinyaq. 2 Gwa'oozhii qhij' gaa gwiizhit nihk'it tr'igiinkhii zheh nineedal najj ashoo'ohij! Jii dinjii vatr'agwaanduu eenjit tr'agohdii jaghai? Jyaa dagwahtl'oo veenjit tr'agohdii ji', dahthee ch'ujuk t'ihleenjyaa gwats'a' datthak chan nakhwatr'igiinkhii zheh neegwahaan'yaa kwaa ohtsii. 3 Khit nakhwaninjich'akthat t'oonchy'aa, nakhwaa dhiidii kwaa gaa nakhwaa dhiidii k'it t'oonchy'aa, aijts'a' jyaa dakhwa'ya' nakhwaihnyaq t'ihnyaq. 4 K'eegwaadhat Jesus t'aih shantl'eiin'ajj zhit, ajj dinjii vigwitrit gwiizuy najj ch'ats'a' t'akhaihjyaa. Nijin kheihlok nineekhwadal daj' zhat nakhwaa dhiidii k'it t'akhwa'in. Diik'eegwaadhat Jesus deekhwa'ya' nakhoonyaa geenjit t'aih nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa. 5 Jii dinjii chan nakhwatr'igiinkhii zheh neegoonya' shro' oo'at Ch'anky'aa Tr'aanduu (Satan) antl'ohchij k'it t'oonchy'aa. Ajj gwik'iighai' khaiinjich'ihceghit geenjit. Ch'anky'aa Tr'aanduu khaiinjich'iyahakhit gwik'iighai', gwiizuy t'ineehee'yaa kwaa ts'a' Ch'aroahkat Drin ji' ajj dinjii vanky'aa neeheezhii ts'a' K'eegwaadhat gwandai ndaanaj'aj' kwaa yats'an hahtsyaa geenjit.

6 Nakhwatr'igiinkhii zheh ninidik jyaa dii'in vashoo'ohij' shro! "Luh vaaniituu tsal gaa haa luh gwantl'oo nahshii." jyaa gwinyaq gaanoondaii, ajj gwik'it nakhwatee ch'ihlee iizuy ji' khan datthak iizuy nakhwahahtsyaa t'oonchy'aa. 7 Ajj nizheh gwizhit luh vaaniituu cheehohchij, jii dinjii iizuy duuyeh nakhwatee dhiidii vohnyaa gwinyaq t'igwinyaq. Nakhwan t'ee luhchy'aa vitee luh vaaniituu kwaa k'it t'ohchy'aa, nakhwatee dinjii iizuy heekwaa. Vit'eegwiyahchy'aa k'injiighit hil'ee qhij geh'an. Christ diitr'agwaanduu eenjit niindhat, ts'a' Passover googwahtsii daj' Jews najj divii gi tsal tr'ookhwaaj k'it t'igiinlik. 8 Vit'eegwiyahchy'aa nats'aa gwaroondaii diinoonyaa gwik'it gwaroondaii jaghai! Christ vik'injireheeghit gwehkij daj' nats'aa gwarandaii gwik'it gwireheendaii kwaa, chan tr'agwaanduu t'igwehee'yaa kwaa, gwiizhit Vit'eegwiyahchy'aa deediinahnyaa zhrh gwik'it t'igwehee'yaa. Gwik'injiighit kwaa najj h'deegwidlii deegwinyaq t'igwinyaq gaageheendaii geenjit khit ts'a' oots'it kwaa haa gireheekhyaa.

9 Nijin gwehkij nakhwats'a' ch'adanoihtl'oo daj', juu dinjii akwat tr'injaa haa naanigwii'aii najj goojyaa qhij



kwaa nakhwaiinya'. <sup>10</sup> Nakhwats'á' ch'adanoiht'oo dáj' juu gwik'injiighit kwaa nájjí goojyaa qhí' shró', goovaahohlyaa kwaa deihnyaá t'ihnyaá kwaa. Goolak nájjí Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat kwaa, nats'áá dinjii akwat tr'injaa haa nigwigwehee'aa gwik'it. Goolak chan ch'an'íi ts'á' goolak chan gwadal léjjí tr'oo'i' giindhan. Goolak chan ch'ik'itiltsí' ts'á' khagidiinjii. Juu tr'agwaanduu tr'agwah'in nájjí haa oihí' kwaa niindhan jí, jii nankat gihleeheekhaa gwizhríh t'agwarahnyaá. <sup>11</sup> Nakhwats'á' ch'adanoiht'oo dáj' jyaa dihnyaá t'ihnyaá: Juu zhyaa gwik'injiighit nyaá nájjí goojyaa qhí' shró'! Jyaa nyaá gaa nihk'it dinjii va'at akwat vakai' yinlii kwaa haa dhichíj. Khit ts'á' k'aiich'i' zhríh yindhan, ch'ik'itiltsí' ts'á' khagidiinjii, ts'á' dinjii nájjí gwiizúú eeginkhii, ts'á' chan ch'anahooní' gwizhríh t'inchy'aa, ts'á' ch'izhii dinjii ts'an ch'an'íi, dinjii jinchy'aa nájjí gaa haa ch'on'aa shró'!

<sup>12</sup> Juu tr'igiinkhii zheh nineedal kwaa ts'á' gwik'injiighit kwaa nájjí ch'ats'á' t'ahaihjyaa geenjit sheegoo'aii kwaa. Gaa nakhwan ájjí juu nakhwatr'igiinkhii zheh nineedal nájjí khan ch'ats'á' t'agavahohjyaa ts'á' jyaa dini'in kwaa gavahohjyaa goo'aii. <sup>13</sup> Vit'eegwijyahchy'aa adan zhríh ájjí juu gwik'injiighit kwaa nájjí gootr'agwaanduu eenjit khaiinjich'ahahjii. Jii yeena dáj' Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaá, "Jii dinjii tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii chan nakhwatr'igiinkhii zheh gaa neegwahaan'yaa kwaa vohnyaá."

## 6

### *Gwik'injiighit, Ch'izhii Gwik'injiighit Nájjí Ch'aroahkat Zheh Nihdaqhchíj*

<sup>1</sup> Nijin nakhwatee ch'ihlee ch'izhii gwik'injiighit haa gwinzii gwil'ájjí kwaa jí, zhit ch'aroahkat zheh dinjii neenjit shrigweheelyaa ájjí gwik'injiighit kwaa vats'á' hoiinzhí' shró'. Gaa juu gwik'injiighit nájjí gwinzii t'ohnyaá jí' oohkat.

<sup>2</sup> Yeendaa nan ndaanaá'ájjí jí' gwik'injiighit nájjí t'ee jii nankat dinjii nájjí goohahkat t'oonchy'aa gaakhwandaii? Jii nankat gwidinjí' nájjí goots'á' k'eegwandhat jí' zhit gwa'an gwintsii nakhweenjit zhyaa k'it t'igweheechy'aa gwiizhit jii nankat jidii tsal shreegahohlyaa geenjit gaa gohthan kwaa. <sup>3</sup> Ch'aroahkat drin jí' zheekat gwich'in iizúú dhidlit nájjí gaa tr'oohahkat t'oonchy'aa gaakhwandaii? Zheekat gwich'in nájjí gaa tr'oohahkat lee akwat jii nankat datthak nihzheedagaán'ee gaa shrigweheelyaa ájjí gwintsal.

<sup>4</sup> Nakhwatee gwik'injiighit gwinzii gwil'ájjí kwaa jí, juu gwintsii veegoo'aii kwaa nájjí jí' gaa, nakhweenjit shrigweheelyaa. <sup>5</sup> Jyáhts'á' nakhwats'á' gihkhii geh'an

ada'oozhii qhlij, nakhwatee ch'ihlak goonzhij gwizhrjeh t'oonchy'aa, gwik'injiighit neekwaii najj nihzheedagaan'ee ji' nihlaa shrigwigweheelyaa gwizhrjeh goo'aii t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Ajj googaa gwik'injiighit ch'ihlak ch'aroahkat zehh nehee daj' juu gwik'injiighit kwaa najj ts'a' nadhat.

<sup>7</sup> Zhit juu ch'aroahkat h'didlii nahnyaq gaa Vit'eegwiyjahchy'aa vandee zhit gwik'injiighit ch'aroahkat zehh nahchij geh'an gwiizuu t'ini'in. Ch'izhii gwik'injiighit najj nats'a' gwiizuu t'igiizhit ji' ts'ajj gwandaa gwiizuu, ch'agoahkat ts'a' haazhii zhit\* gwiizuu t'ishizhit diinyaq ajj gwinzii. Dinjii gwik'injiighit nats'an ch'aan'ij ji' yu'? Vits'i' neeyuunjii shrq' gaa zhyaa vats'a' akhoiinyaq ts'ajj gwinzii. <sup>8</sup> Ajj gwizhit nakhwalat najj nihts'a' gwiizuu t'igii'in, ts'a' ch'izhii najj ts'an chan ch'agan'ij. Ajj juu jyaa dii'in t'ee nakhwatee gwik'injiighit ch'ihlee t'ii'in. Jyahts'a' lya gwiizuu.

<sup>9</sup> Dinjii tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii najj yeendaa ji' zheekat gwizhit duuyeh Vit'eegwiyjahchy'aa haa nadhat ts'a' yaa k'eedeegwaadhat t'oonchy'aa. Geeghah ch'ujuk naagwaraandak ji' gwik'injuhkhith shrq'! Juu dinjii akwat tr'injaa haa zhyaa ch'aa'ichuu najj ts'a' ch'ik'itiltsi' ts'a' khagidiinjii najj chan ts'a' juu geedhidii gaa va'at akwat vakai' nilii kwaa najj haa dhichij najj t'aihnyaq, dinjii akwat tsyaa tsal haa ch'izhii dinjii haa gaachij najj chan, <sup>10</sup> Ch'an'ij najj, gwadal lej ashoo'i' niindhan najj, ts'a' ch'anagahooni' gwizhrjeh k'it t'inchy'aa najj, ts'a' gwiizuu ch'izhii dinjii eeginkhii najj, ts'a' ch'izhii dinjii tsint'ahkaii haa yagwadal oonjii najj datthak duuyeh yeendaa ji' Vit'eegwiyjahchy'aa haa giilk'ii. <sup>11</sup> Christ, vik'injahokkhith gwehkij daj' nakhwalat najj jyaa ts'a' gwiizuu t'agwah'ya'. Gaa Vit'eegwiyjahchy'aa nakhwat'agwaanduu oo'an gwahaadlii. Shroodiinyaq nakhwiltsajj, ts'a' viinya' ts'a' shoo dhoodlit. K'eedeegwaadhat Jesus Christ dee'ya' k'iighai' ts'a' Vit'eegwiyjahchy'aa, Ch'an'ky'aa Shroodiinyaq k'iighai' nakhweenjit jyaa diizhik.

*Deekhwa'in Zhit Vit'eegwiyjahchy'aa Viyinjiuhoh'ee*

<sup>12</sup> Nakhwalat najj "Gwik'injihkhith geh'an deesho'ya' nihthan khan gwik'it t'ishi'ya'," ginyaq, deegoo'ya' gwiindhan khan gwik'it t'igwehee'ya gaa geetee hee ajj deegoo'ya' gwiindhan ajj gweheezyaa geenjit t'oonchy'aa kwaa. Nakhwalat najj "Jidii t'asho'ya' nihthan datthak khan gwik'it t'ishi'yaa," gaa shij Paul ihkii ajj jidii nihthan datthak duuyeh shats'a' k'eedeegwaadhat. <sup>13</sup> Nakhwalat najj, "Diizhit gwilts'ik daj' ch'ara'aa gaa gwinzii!" ginyaq, ajj gwik'it "Dinjii haa tr'oochi' gwiindhan daj', jyaa digwii'in gaa gwinzii," ginyaq

\* 6:7 gwiizuu t'ishizhik-jyahts'a' t'ee sorry gwinyaq

gaa jyaa dagoovaihnyaa; “Aji gwiindhan kwaii ch'ihlan drin ji' datthak Vit'eegwijyahchy'aa ndaagwaaan'aji' gwahahtsyaa t'oonchy'aa. Ajiits'a' juu veeraadii kwaa haa tr'aachji chan gwiizuu, Vit'eegwijyahchy'aa diitthaji' haa K'eegwaadhat Jesus vitsyaa tr'iheelyaa eenjit diinitsaji. Diitthaji' t'ee K'eegwaadhat vats'an t'inchy'aa. <sup>14</sup> K'eegwaadhat niindhat daji' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii haa kheekee'aji. Diikhwan chan niriindhat t'ee khakeediirehee'aa.

<sup>15</sup> Nijin Christ vaa ch'ihlak ohji daji' Christ vatthaji' ts'a' natthaji' haa ch'ihlak ohji t'oonchy'aa gaakhwandaii. Izhit gaa lyaa t'igwinyaa ji', jii shatthaji', Jesus Christ haa ch'ihlak nilii aji vaa tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichji aji vaahihchyaa lee doonchy'aa? Lyaa zhyaa duuyeh goo'aii! <sup>16</sup> Tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichji vaadhinchji ji' vaa natthaji' ch'ihlak ilik gaanandaii, jyahts'a' Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo; “Dinjii, tr'injaa haa nihleegondak daji' da'at haa inchi' t'ee ch'ihlak gaadlit.” <sup>17</sup> Juu K'eegwaadhat Jesus haa ch'ihlak nilii t'ee danky'aa ts'a' Jesus Vach'anky'aa Shroodiinyaa haa ch'ihlak ilik t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Geeghah dinjii akwat tr'injaa haa dhinchji kwaa gaa na'at akwat nakaji' zhrih haa dhinchji! Zhit ch'izhii, tr'agwaanduu t'agwarah'in kwaii datthak diitthaji' iizuu ahtsii kwaa. Gaa nijin na'at akwat nakaji' nilii kwaa haa dhinchji daji' natthaji' iizuu ahtsii t'ini'in. <sup>19</sup> Natthaji' t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyaa yizhit gwich'ji gaanandaii. Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'a' yihle' t'inchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ohji t'oonchy'aa, nan natthaji' ts'a' k'eegwandhat kwaa. <sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Jesus nakhweenjit niheedhaa eenjit diits'a' yihle'. Aji diineenjit niindhat lyaa gwiintsii t'iizhik t'inchy'aa. Ajiits'a' nats'aa natthaji' ts'a' deeni'in k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa veenjit hoh'ee.

## 7

### *Nihleedhidii Najji*

<sup>1</sup> Shats'a' ch'adanajit'oo daji' jidii ashookkat aji geenjit nakhwats'a' ch'adihiht'oo.

Dinjii, Vit'eegwijyahchy'aa shoo ohtsyaa nindhan ji', goonjii kwaa gwiizhit duuyeh tr'injaa haa dhichji aji lee lyaa t'igwinyaa? <sup>2</sup> Aji t'ee gwinzii gaa na'at kwaa ji' zhyaa ch'aa'oihchi' ohkhy'a' shro', aji geh'an nakhwa'at gwanlii ts'aji gwinzii, aji gwik'it tr'injaa vakai' gwanlii ts'aji gwinzii. <sup>3</sup> Dinjii da'at akwat tr'injaa dakai' haa heechyaa aji t'ee googwitr'it t'inchy'aa. Nihts'a' nakwaa dohnyaa shro'! <sup>4</sup> Tr'injaa, adan zhrih datthaji' ts'a' k'eedeegwaadhat kwaa, gaa vakai' chan yatthaji' ts'a' k'eedeegwaadhat t'oonchy'aa. Aji gwik'it

chan dinjii datthaj' ts'a' k'eedeegwaadhat kwaa, gaa va'at chan yathaj' ts'a' k'eedeegwaadhat. <sup>5</sup> Nihlaa khohchya a een-jit nihts'a' nakwaa dohnyaa shrɔ'! Gaa tr'ookit nihlaa gohkhii haa ch'ihlee nihlaa tr'ihheechyaa kwaa dohnyaa. Gwik'iighai' gwandaa gwinzii khadagahohjyaa geenjit. Ajjit'ee t'ee nihlaa dhoochij. Ajj ji' duuyeh Satan ch'izhii haa oinchi' nohthan nakhwahtsii. Juu geedhidii najj niighyuk ch'aagaachij kwaa gooveenjit googwantrii geh'an.

<sup>6</sup> Ajjit'ee jyaa dihnyaa t'ihnyaa, lyaa gwik'it t'akhwa'yaa t'ihnyaa kwaa. <sup>7</sup> Juu gwik'injiighit najj shik'it gooveeraadii kwaa ji' goovoihnyaa. Gaa diitee gwagwaanchy'aa ts'a' nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa gwaroondaii diinoonyaa gwik'it gwireheendaii. Gwik'injiighit lat najj Vit'eegwijyahchy'aa gooveeroodi' gindhan ji' gwik'it t'igii'in. Ajjits'a' ch'izhii gwik'injiighit najj chan gooveeraadii kwaa najj gooveeraadii kwaa geenjit t'aih goots'an ahtsii.

<sup>8</sup> Juu vakai' niindhat akwat va'at niindhat najj juk nakhwats'a' giikhii. Neegohjii kwaa ts'a' shik'it zhyaa jyaa dohchy'aa ts'ajj gwinzii. <sup>9</sup> Gaa ch'aahohchuy geenjit khyu' adak'qontii ji' nakhwa'at akwat nakhwakai' gwanlii ts'ajj gweheezyaa. Geedhoodii kwaa gwizhit khit ch'aa'oihchi' nohthan ajj ts'ajj gwiizuy.

<sup>10</sup> Geedhidii najj jii gwik'it t'akhwa'yaa geenjit nakhwats'a' giikhii, jii t'ee K'eegwaadhat Jesus gwik'it khwa'in nakhwahnyaa. Cha'at najj nakaj' vihleehoonzhi' shrɔ'! <sup>11</sup> Nakaj' akhoiinyaa ji' chan neegqonjii shrɔ', akwat nakaj' vits'eehindii. Ch'akai', inlii ji' na'at akhoiinya' shrɔ'!

<sup>12</sup> Zhit juu gwik'injiighit najj gwik'injiighit kwaa eegaadii najj, K'eegwaadhat Jesus jyaa dakhwa'in nyaa kwaa gaa shij ajj jyaa dakhwa'in nakhwaihnyaa. Dinjii gwik'injiighit ajj tr'injaa gwik'injiighit kwaa eedhidii ts'a' ajj tr'injaa vihleehoihshii kwaa yuunyaaj ji', ajj da'at duuyeh akhoonyaa goo'aii. <sup>13</sup> Ajjits'a' tr'injaa gwik'injiighit chan vakai' gwik'injiighit kwaa ts'a' vihleehoihshi' yuunyaaj kwaa ji', dakai' akhoonya' shrɔ'! <sup>14</sup> Tr'injaa gwik'injiighit inlii geh'an nakaj' gwik'injiighit kwaa K'eegwaadhat yak'aahtii t'oonchy'aa, ajj gwik'it dinjii gwik'injiighit va'at gwik'injiighit kwaa gaa K'eegwaadhat yak'aahtii. Jii gwik'it t'oonchy'aa kwaa ji' gooyehghan gwik'injiighit kwaa najj gii giinlii k'it t'igiinchy'aa.

<sup>15</sup> Gaa ajj ch'akai' akwat ch'a'at gwik'injiighit kwaa dakai' akwat da'at ihlehoihshi' nindhan ji' goo'at akwat gookai' gwik'injiighit zhat yuuta' shrɔ'! Gwik'injiighit, vakai' akwat va'at gwik'injiighit kwaa vihleehoihdyaa kwaa yuunyaaj ji'. Zhit juu gwik'injiighit yeedhidii gwat'aahchy'aa kwaa.

Gaa nakaj' akwat na'at gwik'injiighit kwaa veehindyaa gwik'eegwiindaii, Vit'eegwijyahchy'aa tsinehdan tr'ooli' diinoohnyaa. <sup>16</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vik'injuhkhith ts'a' nihk'it nakhwakai' haa dhoodii. Aji ji' duulee nakhwakai' gwik'injahohthaa. Aji gwik'it ch'akai' gwik'injiighit naji nakhwan t'ee nakhwa'at haa nihk'it dhoodii ji' duulee nakhwa'at gwik'injahohthaa t'oonchy'aa.

*Vit'eegwijyahchy'aa Nats'aq Goihndaii Noonyaq Gwik'it Gwiindaii*

<sup>17</sup> Gwik'injiighit naji ninjin gwik'injohkhith dhoodlit dai' nats'aq gohdaii chy'aa. Nihk'it jyah'ts'a' gohdaii, aji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa jyah'ts'a' gwarahendaii diinitsaji. Nujuk ihshyaa datthak gwik'injiighit naji tr'igiinkhii zeh nineedal naji jyaa aihnyaa t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Jii jyaa dihnyaa t'ihnyaa, Vit'eegwijyahchy'aa dinjii Jews nilii Jesus taji hinkhaii ahnyaa ji' aji vatthaj' gihleerihit'uu naagoh'ji shro' akwat Jew ihkii kwaa chan doinya' shro'. Aji gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa Jews nilii kwaa Jesus vat'aii hinkhaii ahnyaa ji', jii dinjii datthaj' gihleehaht'ii gwat'aahchy'aa kwaa. <sup>19</sup> Dinjii vatthaj' gihleehoht'uu gaa t'ohkii t'oonchy'aa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa deedinahnyaa gwizhit gwik'it t'igwii'in dai' lya shoo tr'ahtsii t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vik'injireheeghit gwehkii dai' nats'aq gwarandaii aji nihk'it gwik'it juk gwik'injiriighit gaa gwarandaii ts'aji gwinzii. <sup>21</sup> Ninjin Vit'eegwijyahchy'aa k'injuhjik dai' zhyaa ch'itsyaa inlii ji' geenjit tr'agoiindii shro'. Gaa jii dinjii nats'a' k'eedeegwaadhat t'ohkii neehindii nahnyaa ji' gwizhrih, t'ookii neehindyaa yuu. <sup>22</sup> Dinjii gwik'injiheeghit gwehkii dai', dinjii ch'ihlee zhyaa slave nilii ji', gwik'injiindhat geh'an Christ Jesus aji dinjii ts'a' k'eedeegwaadhat dhidlit. Aji gwik'it dinjii slave nilii kwaa aji gwik'injiighit dhidlit t'ee Christ vats'an inlii ts'a' vitsyaa dhidlit t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit gwintsii goinkwat ts'a' ch'anky'aa tr'aanduu nakhwats'a' k'eedeegwaadhat kwaa, Christ vats'an ohkii, izhit geh'an dinjii jyaa dini'in nahnyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa shoohahtsyaa nahnyaa ji' gwik'it t'anooya' shro'. <sup>24</sup> Shachaa naji, ninjin Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'ihelyaa geenjit aanaii diinahnyaa dai' geeraadii akwat geeraadii kwaa ts'a' Jews tr'inlii akwat Jews tr'inlii kwaa, ts'a' ch'itsyaa akwat ch'itsyaa nilii kwaa nihk'it nats'aq dinjii tr'inlii chy'aa tth'aii hee nihk'it dinjii tr'ihelyaa.

<sup>25</sup> Et'ee juk juu gwik'injiighit ts'a' geegiilk'ii kwaa naji eegi-hihkhyaa, ninjin K'eegwaadhat Jesus dzaa nankat dhidii dai' juu veeraadii kwaa naji deeheechy'aa diinaiinya' kwaa. Aji googaa K'eegwaadhat nats'aq dinjii tr'ihelyaa shits'inya' ts'a'

vit'eegwahahchy'aa geh'an nats'ahts'á' gwinzii nakhwaag-wahaldak.

<sup>26</sup> Juk gweendaa gwik'injiighit nájj eenjit gwagwantrii, geh'an jii jyaa dakhwa'in nakhweenjit gweheezyaa, gwich'in nihthan. Juu veeraadii kwaa nájj zhyaa jyaa diginchy'aa ji' gweheezyaa. <sup>27</sup> Dinjii inlii ts'á' ch'adaǎ' hee neeraadii ji' na'at akhooheenjyaa gwankeegoh'ya' shrǒ'. Aǎjts'á' na'at kwaa ji'. neereheedyaa geenjit tr'injaa keegoh'ya' shrǒ'. <sup>28</sup> Googaa tr'injaa oodhinjik ji', natr'agwaanduu ideenjit gwahtsii t'ini'in kwaa. Aǎjts'á' chan shats'á' ch'adanǒjǎt'oo daǎ' tr'injaa veeraadii kwaa aǎj tr'oonjik ji' yu' shohnyaa? Aǎj geenjit gwatr'agwaanduu gwakwaa t'oonchy'aa. Gaa dinjii goonjii nájj googwandaii gwizhit goovaa gwigweheetrii t'oonchy'aa gaakhwandaii. Aǎj nakhwaa gwigweheetrii gwits'ǎ' t'anakhwaihnyaa.

<sup>29</sup> Shachaa nájj, jii deihnyaa t'ihnyaa nakhwaagwahaldak. Jii nankat ǎyaa nahgwan gwizhrǎh gwarandaii. Aǎjts'á' deegwǎkhkyuk dzaa nankat tr'iilk'ǎj aǎj zhyaa na'at kwaa geenjit ninjich'oiindhat shrǒ'. <sup>30</sup> Deegwaht'oo intree ts'á' tr'igwiindii gaa nihk'it K'eegwaadhat veenjit tr'agwah'in. It'ee niighit kwaa naashrigweheechy'aa t'oonchy'aa gaanandaii. Gwik'injukhit ts'á' gweedhaa datthak nakhwaa shroonchy'aa, gaa nakhwaa shrigweheechy'aa gwizhrǎh gininjich'ohthat kwaa. K'eich'ii ohkwat daǎ', aǎj k'eich'ii kwaii ch'andaa vininjich'ohthat shrǒ'. Yeendaa ji' duuyeh vakhwa'ǎj t'inchy'aa. <sup>31</sup> Gwik'injiighit nájj dzaa nankat gwik'eich'ii haa gwinzii gwigweheendaii geenjit gwizhrǎh gininjich'agahthat gwit'eegaahchy'aa kwaa. Jyǎhts'á' gwizhrǎh juk dzaa nankat gwarandaii, gaa niighit kwaa gwats'á' gwizhrǎh t'igwii'in geh'an.

<sup>32</sup> Jidii datthak geenjit tr'agoiindii noihnyaa t'ihnyaa kwaa. Dinjii gwik'injiighit va'at kwaa daǎ' K'eegwaadhat eenjit tr'agwahaah'ya' gwizhrǎh gininjich'ahthat. K'eegwaadhat shoo oltsyaa zhrǎh yiindhan. <sup>33</sup> Gaa dinjii gwik'injiighit va'at gwanlii daǎ' aǎj dzaa nankat drin gwiteegwaanchy'aa nats'aa gweheendaii zhrǎh gininjich'ahthat. Da'at shoo oltsyaa indhan geh'an. <sup>34</sup> Aǎjts'á' neekwaii ininjich'ahahtat geenjit dagwandaii haa nigwii'aǎj, K'eegwaadhat eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa aǎjts'á' da'at zhit shoohah'aa haa geenjit. Tr'injaa vakai' niindhat ts'á' ch'ihǎok gaa geedhidii kwaa chan K'eegwaadhat eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa gwizhrǎh gininjich'ahthat. Nats'aa ninjich'agadhat ts'á' deegii'in datthak K'eegwaadhat veenjit gwizhrǎh t'asho'ya' giindhan. Gaa tr'injaa vakai' gwanlii aǎj drin gwit'eegwaanchy'aa nats'aa

gweheendaii zhr̄h gininjich'ahthat. Dakai' shoo ołsyaa yiindhan.

<sup>35</sup> Jii jyąhts'a' nakhwats'a' gihkhii dąi' nakhwats'ihnyąą t'ihnyąą, nakhweenjit gweheezyaa gwizhr̄h gininjich'ahthat. Jyaa dakhwa'in dihnyąą t'ihnyąą kwaa, gaa K'eegwaadhat k'injiighit nąiį nats'aą gwigweheendaii goo'aii gwik'it gųhdaii nakhwaihnyąą t'ihnyąą. Gwik'iighai' nakhwats'ooghaii gwehee'aa kwaa haa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agahoh'yaa geenjit.

<sup>36</sup> Nakhwatee ch'ihlee vichi' eeraadii kwaa ts'a' ninghit kwaa tr'ooheendal eenjit vaghaii hee leįi yuunyąą ts'a' gee'ołchyaa yuunyąą ji', geehahchyaa geenjit shrigwiinlii. Geehahchyaa geenjit tr'agwaanduu ni'in kwaa t'oonchy'aa. Tr'ooheendal geenjit t'oohkii t'oonchy'aa kwaa t'oonchy'aa.\*

<sup>37</sup> Dinjii deesho'ya' niindhan ąiį adakhai' gwik'it t'iizhik ji' adan deesho'ya' nindhan ąiį t'oohkii t'oonchy'aa kwaa. Dich'i' gwant'ołchyaa niindhan kwaa ji' yu'? Gwant'eeyahchii gwat'aahchy'aa kwaa t'inchy'aa. <sup>38</sup> ąiįts'a', dinjii vichi' tr'ooheendal geenjit shrigwinlik ji' gwinzii t'iheenjyaa. Akwat tr'oonjii yuunyąą kwaa ji' gaa gwandaa gweheezyaa.

### *Tr'injaa Vakai' Niindhat Nąiį ts'a' Ginkhii*

<sup>39</sup> Tr'injaa, tr'oonjik ji' dakai' haa dhidii kwaa gaa nihk'it deegwąhkhyyuk gwandaii gwizhit gahkhyyuk datthak neegahoondal kwaa goo'aii, gaa vakai' yits'i' niindhat ji', neegoiinjii niindhan ji' K'eegwaadhat vindee ts'a' t'oohkii t'oonchy'aa kwaa, dinjii ooheendal gwik'injiighit nilii ji' gwizhr̄h. <sup>40</sup> ąiį gwik'iighai' jii jyaa dii'in ji' gaa gweheezyaa nihthan t'ihnyąą, geedhidii kwaa ji' ts'ąiį gwandaa vaashrigweheechy'aa. Jii jyaa dihnyąą dąi' Vit'eegwijyahchy'aa va-Ch'anky'aa Shroodiinyąą nats'ahts'a' niinjich'adhat ąiį k'it ninjich'ihthat gwich'in nihthan t'ihnyąą.

## 8

### *Shih Ch'ik'itiltsi' Ant'eerahchak ąiį Ach'agoahkat*

\* **7:36** Dinjii ts'a' tr'injaa haa nihleegoheendal ginyąą gaa nihleegoonjii kwaa giindhan (ninghit kwaa tr'ooheendal eenjit vaghaii hee leįi yuunyąą) ąiį dinjii zhit tr'injaa oonjii kwaa geh'an yats'a' gwinzii t'ii'in kwaa yiindhan ji' gwiizhik gwint'oo yeet'iindhan ts'a' oonjii yuunyąą ji' ąiį tr'injaa haa nihleegoonjii gwinzii. 7.37 Gaa dinjii gwik'it t'ii'in tr'ahtsii kwaa ts'a' adakhai' goinjii niindhan kwaa. Dee'in dahandaii gwik'iighai' gooheendal kwaa niindhan ji' ąiį nich'it oonjii kwaa ts'ąiį gweheezyaa. 7.38 ąiįts'a' juu dinjii jii nich'it oonjik ji' gwinzii (ąiį nich'it eenjit) t'ih'eeyaa, gaa zhit juu dinjii ąiį nich'it oonjik kwaa łyaa gwandaa eenjit gwinzii t'ih'eeyaa.

<sup>1</sup> Juk shih, tr'a'aa ch'ik'itiltsi' antl'eerahchak geenjit shats'a' ch'adanqijit'oo geegihhkhyyaa. Datthak ts'a' diigwizhi' gwanlii hi'deegwidlii t'igwinyaa, aji diigwizhi' gwanlii aji veh'an dinjii khaiinjihil'ee t'oony'aa gaa ch'et'igwiniindhan aji haa t'aih diits'an ahtsii. <sup>2</sup> Zhit juu lyaa gaandaii choh ihii niindhan naji gaagiindaii kwaa gaa t'iginchy'aa lee. <sup>3</sup> Gaa dinjii, Vit'eegwijyahchy'aa eet'iindhan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa yaandaii t'oony'aa.

<sup>4</sup> Aji ts'a' t'ee, shih, ch'ik'itiltsi' antl'eerahchak, aji ch'ik'itiltsi' gwandaii nilii kwaa vaagwiindaii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlak zhrh gwanlii gaagwiindaii. <sup>5</sup> Jii nankat ts'a' zheekat haa "vit'eegwijyahchy'aa" akwat "k'eegwaadhat" haa leji gwanlii ginyaa ji', vit'eegwijyahchy'aa aji ts'a' k'eegwaadhat haa gwanlii t'iginyaa, <sup>6</sup> googaa diineenjit Vit'eegwijyahchy'aa, Gwiti' ch'ihlak zhrh gwanlii, jii zheekat ts'a' nankat haa datthak gwiltsaji ts'a' veenjit gwarandaii; aji ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ ch'ihlak zhrh gwanlii, vik'iighai' zheekat ts'a' nankat haa goodlit ts'a' vik'iighai' gwarandaii.

<sup>7</sup> Gaa juu naji datthak jii hi'deegwidlii gaandaii kwaa. Dinjii lat naji ch'ik'itiltsi' zhrh haagiindaii ts'a' juk drin gaa nijin shih ch'ik'itiltsi' gwintl'eerahchak ga'aa daji' zhit shih ga'aa aji, ch'ik'itiltsi' vats'an t'inchy'aa ts'a' shroodiinyaa kwaa goovahtsii giindhan. Aji ts'a' jidii shrik gwiizuu akwat gwinzii gaagiindaii kwaa. <sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vaa tr'ihelyaa ts'a' diinaa gwinzii gwil'aji aji jidii shih tr'a'aa geenjit t'oony'aa kwaa. Ch'ara'aa kwaa akwat jidii datthak tr'a'aa haa nihk'it t'oony'aa. Duuyeh an gwarahhtsii ts'a' gaiiyigwarahtsii.

<sup>9</sup> Deekhwa'ya' nothan aji zhit juu gwik'injiighit gaa vat'aii kwaa naji gwiizuu t'igihee'yaa hohtsyaa gwitsi' gwak'qohtii. <sup>10</sup> Dinjii viyinji' neeshraahchy'aa aji ch'ik'itiltsi' ts'a' kharigidiinjii zheh gwizhit ts'a' shih tr'a'aa gwaah'in ji' adan t'ee aji shih hee'aa t'inchy'aa. <sup>11</sup> Gaanandaii gaa t'ini'in geh'an jii nachaa, Christ t'ee yatr'agwaanduu eenjit niindhat aji neh'an gwiizuu t'ii'in ahtsii t'ini'in. <sup>12</sup> Jii gwik'iighai', Christ vats'a' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in, ch'izhii gwik'injiighit naji ts'a' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in ts'a' gooyinji' neeshraahchy'aa dhahhtsaji geh'an. <sup>13</sup> Aji ts'a' shih tr'a'aa gwik'injiighit naji tr'agwaanduu t'ii'in ahtsii ji', chan ch'ihlak gaa nilii ch'ik'itiltsi' antl'eerahchak neehih'aa kwaa, aji gwik'it chan shachaa gwik'injiighit naji tr'agwaanduu t'igii'in hahtsyaa kwaa.

## 9



1 Tr'ihil'e' ihlii ts'a' ch'adanh gwa'an tr'agwal'in gwat'aalchy'aa kwaa ts'a' nakhwan aji tr'igiinkhii zheh gwats'an shats'ahohjyaa goo'aii t'oonchy'aa. Diik'eegwaadhat Jesus shandee haa nal'ya'. Nakhwan t'ee K'eegwaadhat vats'a' nakhwagwaakji t'oonchy'aa! Nakhwan t'ee gwitee gwats'an K'eegwaadhat k'injohkhit nakhwadhaatsaji. 2 Dinjii ch'izhii naji Tr'ihil'e' shagoonyaa kwaa ji' gaa nakhwan aji jyahts'a' shininjich'ohohthat kwaa goo'aii. K'eegwaadhat vaa nohthat geh'an nakhwan Tr'ihil'e' ihlii gaakhwandaii.

3 Nijin dinjii naji Tr'ihil'e' ihlii kwaa shagahnyaa dai', jii jyahts'a' t'ee goodii giikhii t'oonchy'aa. 4 Nakhwan ts'a' ch'izhii tr'igiinkhii zheh kwaii Barnabas, shii haa diig-witr'it eenjit shih ts'a' chuu haa diinant'eehohchak goo'aii. 5 Ch'izhii Tr'ihil'e' naji ts'a' K'eegwaadhat Jesus vachaa naji ts'a' Peter haa deegee'ya' gwik'it t'igwehee'yaa geenjit goo'aii t'oonchy'aa, dii'at gwik'injiighit gwanlii ji' adahaa k'eerahahchik geenjit goo'aii. 6 Akwat Barnabas, shii haa K'eegwaadhat veenjit tr'agwarah'in gwiizhit gwireheendaii geenjit tr'agwarahah'yaa lee t'oonchy'aa? 7 Niveet'ah'in giinlii geenjit googwarookwat goo'aii. Dinjii gwanzhih nahshii naji khit giits'an jak ga'aa t'oonchy'aa, ts'a' divii k'aqhtii naji khit chan digidivii ts'an aak'ii t'ok giheenjyaa t'oonchy'aa.

8 Aji geh'an Law zhit jyaa digwinyaa, Drin gwit'eegwaanchy'aa deegwii'in gwatsal gwalak zhrjh t'igwii'in kwaa. 9 Moses va-law kat jyaa digwinyaa, "T'ooli' (wheat) nizii ts'a' iizu u haa nehtee tr'ihinlyaa geenjit aak'ii (Ox) vighit gwat'an dach'ohchaa shro' gwinyaa!" Jii Vit'eegwijyahchy'aa aak'ii (Oxen) kwaii eenjit ninjich'adhat zhrjh lee t'inyaa? 10 Jyaanyaa dai', diikhwan lee t'idiinahnyaa? Aaha', diikhwan diineenjit gwadaant'oo t'inchy'aa. Juu gwanzhih eenjit khagwiighit ts'a' gwanzhih nahshii aji yalak ooheendal geh'an shoh haa geetr'agwagwah'in t'igii'in. 11 Nakhwatee Gwandak Nizii eenakhwaagwaraandak aji t'ee gwanzhih tr'aqshii nakhwats'an tr'itsaji k'it t'igwiizhik. Jii jyaa digwii'in geh'an jidii t'eegwaahchy'aa diinant'oolii gaa gwinzii t'oonchy'aa. 12 Ch'izhii Tr'ihil'e' naji jidii t'eegahchy'aa goots'an hohtsyaa giindhan ji', aji gwik'it diikhwan aji jidii vit'eegwahahchy'aa gavandaa diits'an hohtsyaa goo'aii gwiindhan lee?

Gaa diikhwan aji tth'aii hee jyaa digwii'in kwaa, gwiizhit Christ Vagwandak Nizii hohth'ak geenjit nakhwats'ooghii gwehee'aa gwits'i' khainjich'iriighit t'igwinyaa. 13 Dinjii, kharigidiinjii zheh tr'agwah'in naji, kharigidiinjii zheh gwats'an shih goonjii t'oonchy'aa, aji ts'a'

juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ataiinjii tr'ahtsii deek'it (Altar) kat deech'ahchak t'ee yit'ii gwahah'yaa gwizhr̄h t'oonchy'aa gaakhwandaii. <sup>14</sup> Ajj gwik'it "Geegoorahntan najj zhit juu Gwandak Nizj̄ eech'q̄ahtan najj̄ jidii t'egaahchy'aa goots'an gahahtsyaa goo'aii." K'eegwaadhat jii jyaa digwehee'yaa nyaa.

<sup>15</sup> Gaa jii shantl'eehohlyaa goo'aii kwaii ideenjit tth'aii hee oihjii kwaa ts'a' chan tth'aii vat'aalchy'aa kwaa. Ajj Gwandak Nizj̄ gwinzii hohth'ak geenjit. Jii shiginjik kwaii zhyaa k'it t'arahoonjyaa ji' tr'ookit niidhat ji' ts'ajj sheenjit gweheezyaa. <sup>16</sup> Gwandak Nizj̄ eegwaldak geenjit ideech'ihih'yaa kwaa goo'aii. Jyaa ni'in sharahnyaa gwik'it t'ishi'in t'ishi'in, Gwandak Nizj̄ gwaaktan kwaa ji' lyaa shaa gweheezuu t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Jii gwitr'it t'agwal'ya' nihthan geh'an geetr'agwal'in ji' t'ee geenjit shaagwarookwat hihkhyaa t'oonchy'aa. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa jii gwitr'it shantl'eegwiin'ajj geh'an geetr'agwal'in t'ishi'in. <sup>18</sup> Jidii haa shagwarookwat? Jii Gwandak Nizj̄ gwaaktan eenjit Vit'eegwijyahchy'aa shihl'ee ts'a' shagwarookwat nihthan kwaa, gwizhit chan shaagoondaii nihthan kwaa.

<sup>19</sup> Dinjii eenjit slave ihlii kwaa, ts'a' adats'a' k'eegwaaldhat ihlii. Gaa dinjii najj datthak Jesus k'injigeheeghit hahtsyaa geenjit goo-slave ihlii t'ishi'in. <sup>20</sup> Jews najj haa gwitr'it t'agwaal'in gwiizhit gook'it Jews ky'aa gwijhdaii, Jesus k'injigeheeghit geenjit. Moses va-law k'it gwijhdaii kwaa gaa shik'it Jesus k'injigeheeghit geenjit gook'it gwijhdaii k'it t'ishi'in. <sup>21</sup> Ajj gwik'it Jews nilii kwaa najj chan goovaagwitr'it t'agwaal'in daj' gook'it gwijhdaii, geedan chan shik'it gwik'injigeheeghit geenjit. Jii Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'it t'ishi'in kwaa t'ihnyaa kwaa, gaa Christ va-law k'iighai' t'ishi'in t'ihnyaa. <sup>22</sup> Zhit juu googwik'injigwiighit niint'aii kwaa najj gook'it t'ihchy'aa gaa tr'agwaanduu t'ishi'in kwaa jyahts'a' gwik'iighai' gwik'injigeheedaa geenjit. Dinjii najj datthak deeginchy'aa gook'it t'ihchy'aa ajj gwik'iighai' dinjii najj lat gwik'injigeheedhaa ts'a' neegeheezhii geenjit.

<sup>23</sup> Jii jyaa dishi'in gwik'iighai' Gwandak Nizj̄ nijuk datthak geegireheehkhyaa geenjit, ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa juu gwik'injiighit najj eenjit gwii'ijj ajj datthak shant'ee gwishi'yaa geenjit. <sup>24</sup> Jii t'ee gaakhwandaii t'oonchy'aa ajjts'a' nakhwagwik'injigwiighit zhit jyaa dohchy'aa. Dinjii lej̄j najj nihleerahaagat gwhitee nihleegahaagak, gaa ch'ihlak zhrih gaiiyiich'ahtsii, ajj gwik'it nakhwan t'ee oogal ts'a' gaiiyiich'ahohtsyaa gwik'eegohdaii. <sup>25</sup> Juu nihleerahaagat tee aagal daj' lyaa gwint'aii gaiiyiich'ahahtsyaa geenjit aagal, ts'a' ajj jidii gaiiyidiltsajj duuyeh niighit dha'aii,

gaa diikhwan aji jidii Vit'eegwijyahchy'aa diineenjii gwii'ii ndaanaa'aji' kwaa eenjit t'igwii'in. <sup>26</sup> Izhit geh'an shii tr'ookit gaiiyich'ahaatsyaa geenjit gwint'aii algal aji's'a' chan juu haalgwat aji zhyaa geenjit kwaa haalgwat k'it t'ishi'in kwaa t'oonchy'aa. <sup>27</sup> Ch'izhii dinjii naji tr'agwaanduu tr'agoh'ya' shro' goovaihnyaa ts'a' geegoovachya' aji's'a' shagwandaii, shatthaj' haa k'aajtii tr'agwaanduu t'ishi'ya' gwits'i' aji gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa juu yeenjit ch'eet'igwiniindhan di'ii naji eenjit jidii gwinzii gooveenjii gwii'ii aji gwit'eetr'asharahahchyaa kwaa geenjit.

## 10

### *Ch'ik'itiltsi' Gwits'i' Gwak'oqhtii*

<sup>1</sup> Shachaa naji, jii ganoondaii nakhwaihnyaa, yeenii diilak naji Moses taji geedaa dai' deegiizhit gaanoondaii, zheek'oh goots'ii daadhal taji geedaa ts'a' chuu choh daatsik oozhii aji gwat'an gwinzii niinjil Vit'eegwijyahchy'aa gook'aajtii ts'a' t'igwii'in. <sup>2</sup> Moses taji geedaa geh'an zheek'oh goots'ii daadhal taji giinjil ts'a' chuu choh daatsik t'an chuu goots'an dhidlit k'it t'oonchy'aa ts'a' giinjil. <sup>3</sup> Nan gwinjir gwa'an giilk'ii gwiizhit datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' zheekat gwats'an shih shroodiinyaa gin'al, <sup>4</sup> ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' zheekat gwats'an chuu shroodiinyaa chan geen'. Aji kii ts'an chuu shroodiinyaa geen' aji goovaahaazhii, aji't'ee Christ t'inchy'aa. <sup>5</sup> Aji googaa, Vit'eegwijyahchy'aa khaiinjii datthak gooshoo ahji kwaa, ts'a' gooch'ichi' nangwinjir gwa'an an-nihlik hee goochi' dhidlii.

<sup>6</sup> Jii datthak t'ee tr'agwaanduu gwats'a' dinjireheeghit kwaa gwits'i' t'igwii'in. <sup>7</sup> Goolat naji chan ch'ik'itiltsi' ts'a' khagidiinjii gwik'it t'akhwa'ya' shro'. Degtly'aa Choh zhit t'igwinyaa "Ch'ik'itiltsi' gihit'ee geenjit dinjii naji ch'igiin'al aji't'ee ch'igildzyaa." <sup>8</sup> Diikai' akwat dii'at nilii kwaa naji haa tr'oochi' shro', zhat dai' nakhwalat naji jyaa dii'in gwik'it, aji geh'an drin ch'ihlak gwizhit 23 thousand naji Vit'eegwijyahchy'aa an goovitsaji. <sup>9</sup> K'eegwaadhat chan deehenjyaa li' geenjit zhyaa k'eegwiichy'aa t'igwee'ya' kwaa, yeenii diilak lat naji jyaa diizhit akhai' gyuu choh iizuu goovinghan. <sup>10</sup> Diinehk'aa t'igwii'in geenjit k'eegwiichy'aa t'agony'a' shro', yeenii diilak lat naji t'iinya' gwik'it. Aji geh'an Vit'eegwijyahchy'aa Zheekat Gwich'in gwats'an ch'ichi' goohakhwaa geenjit goots'a' hi'e'.

<sup>11</sup> Ndaagwahaa'aa gwats'a' nahgwan geh'an diikhwan aji's'a' ch'izhii naji jii kwaii gwik'it t'igwiizhit, aji gwik'it t'igwehee'yaa kwaa geenjit gwadanakhwat'oo.

12 Gwinzii K'eegwaadhat vaa k'igwaa'ee nihthat nindhan ji' khan nit'eehaandhal gwits'i' gwak'aqhtii. 13 Jii jidii gwak'oqdhinzii t'ee dinjii naïï gwak'oojil t'oonchy'aa. Gaa Vit'eegwijyaḥchy'aa deeshi'yaa nyaḥ aïï gwik'it t'ihee'yaa, duuyeh nandaa t'oonchy'aa aïï gwik'it teedhinkhaii gwahtsii t'inchy'aa. Nijin gwiizuu t'asho'ya' niindhan ji', gihleehinkhaa geenjit t'aih nant'eehee'aa, gwik'it t'inihi'yaa kwaa geenjit.

14 Shachaa nakhweet'ihthan naïï, ch'ik'itiltsi' ts'a' khadagohyaa shro'. 15 Dinjii vigwizhi' gwanlii k'it nakhwats'a' gihkhii, aïï gwik'iighai' gwinzii akwat gwiizuu t'ihnyaḥ ji' geenjit gininjich'ohthat. 16 Gwireheendaii geenjit Christ diineenjit niindhat geh'an, ninjigwadhat chuḥ tyah, Vit'eegwijyaḥchy'aa mahsi' gwinyaḥ t'ee jii chuḥ tyah zhit jak chu' tr'iiniï aïï K'eegwaadhat vadaa nihtee neerahakat t'igwii'in. Aïïts'a' luhchy'aa gadaraanzzhuu ts'a' tr'a'aa t'ee Christ vatthai' nihtee neerahachak t'igwii'in. 17 Tr'iinleïï gaa, luhchy'aa ch'ihlak zhriḥ nehtee neerahachak, aïï geh'an kheihlak tr'inlii k'it t'oonchy'aa.

18 Nijin Israel gwich'in naïï Vit'eegwijyaḥchy'aa vats'a' ataiinjii tr'ahtsii ts'an ch'a'aa dai' Vit'eegwijyaḥchy'aa haa kheihlak giinlii. 19 Ch'ik'itiltsi' akwat jidii shih ch'ik'itiltsi' antleerahchak nik'ee geenjit gwihil'ee lee t'oonchy'aa? 20 Nakwaa, gwik'injiighit kwaa naïï ch'ik'itiltsi' ts'a' ataiinjii tr'ahtsii deek'it (Altar) kat gwant'eech'agahchak dai', Vit'eegwijyaḥchy'aa ts'a' t'igii'in kwaa gaa ch'ankey'aa iizuu ts'a' t'igii'in, aïïts'a' ch'ankey'aa iizuu naïï haa qhï' shro' nakhwaihnyaḥ t'ihnyaḥ. 21 Duuyeh K'eegwaadhat vichuu tyah ts'an chuḥ ninïï gwizhit ch'ankey'aa iizuu vichuu tyah ts'an chan jak chu' ninïï t'oonchy'aa. K'eegwaadhat vaa ch'in'aa gwizhit ch'ankey'aa iizuu chan haa neech'iin'aa kwaa t'oonchy'aa. 22 K'eegwaadhat vik'ii gwarohtsyaa nohthan? Vandaa t'araht'aii nohthan?

23 Deegoo'ya' gwiindhan datthak gwik'it t'igwii'in dohnyaḥ, aïït'ee lyaḥ t'ohnyaḥ, gaa aïï datthak gwinzii kwaa, ts'a' gwits'inyaa kwaa t'oonchy'aa. 24 Ideenjit gwizhriḥ ninjich'ohthat kwaa ts'a' ch'izhii naïï k'oqhtii.

25 Nakhwayinji' eh'an jii nilii nijin gwats'an t'inchy'aa ch'oahkat kwaa ts'a' nilii tr'ookwat zheh gwats'an nilii ohkwat aïï oh'aa. 26 Dehtly'aa Choh zhit jyahts'a' gwadanakhwat'oo geh'an, "Jii nankat ts'a' vakat goodlii datthak K'eegwaadhat vats'an t'inchy'aa."

27 Nakhwayinji' eh'an juu gwik'injiighit kwaa shaa neech'in'aa nahnyaḥ ji', jidii nehdaa ninlii zhriḥ hin'aa, nijin gwats'an nilii oodhinjik ch'oahkat shro'. 28 "Jii shih t'ee ch'ik'itiltsi' ts'a' gwant'eerahsik" narahnyaḥ ji' aïï viyinji'

eh'an oiin'aa shrɔ', jyaa nahnyaꝯ geh'an oiin'aa shrɔ'.  
<sup>29</sup> Aꝯi niyinjii' ts'an t'oonchy'aa kwaa gaa ch'izhii dinjii jyaa  
 nyaꝯ aꝯi viyinjii' ts'an t'oonchy'aa. Akwaa jii' jaghaii nats'ꝯꝯ  
 neediheeshindik aꝯi ch'izhii dinjii viyinjii' ts'an gweheelyaa?  
<sup>30</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa jii shih eenjit mahsi' vaihnyaꝯ jii',  
 jaghaii dinjii naꝯi jidii shih ii'al geenjit sheegiginkhii?

<sup>31</sup> Deekhwa'in datthak, ch'oh'aa akwat chuꝯ khwanjii  
 datthak Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vich'eegwahndit geenjit  
 t'akhwa'in. <sup>32</sup> Jews akwat Jews nilii kwaa naꝯi ts'a'  
 Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vitr'igiinkhii zheh naꝯi gohdaii gwiizhit  
 googwik'injigwiighit niint'aii kwaa ohtsyaa shrɔ'.  
<sup>33</sup> Deeshi'in aꝯi gwik'it t'akhwa'in, shii zhrih ideenjit  
 ninjich'ihthat kwaa ts'a' juu naꝯi datthak shoo hahtsyaa  
 gwik'eegwihdaii. Datthak ts'a' jii gwinzii gwik'iighai'  
 neegeheezhii shrɔꝯ geenjit.

## 11

<sup>1</sup> Shik'it t'akhwa'in, Christ vik'it t'ishi'in gwik'it.

*Nats'ꝯꝯ Tr'igiinkhii Zheh gwizhit Deegwehee'jaa*

<sup>2</sup> Jidii geenookhwaꝯchya' gwik'it dinjii ohlii ts'a' shanoondaii  
 geh'an gwinzii t'akhwa'in nakhwaihnyaꝯ. <sup>3</sup> Gaa jii kwaii  
 gaakhwandaii gwat'oohchy'aa, Christ, dinjii naꝯi datthak  
 ts'a' k'eegwaadhat aꝯi gwik'it dinjii naꝯi chan daga'at ts'a'  
 k'eedeegwagwaadhat t'oonchy'aa, ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa  
 chan Christ ts'a' k'eegwaadhat. <sup>4</sup> Aꝯi ts'a' dinjii ts'eh naa'aii  
 tr'igiinkhii zheh gwizhit khagidiinjii ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa  
 Eenjit Ginkhii t'ee Christ hi'ee kwaa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Aꝯi ts'a'  
 tr'injaa viki' nooljik kwaa ts'a' tr'igiinkhii zheh gwahtsii  
 gwiizhit khadigiinjii ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ginjik  
 eegwaandak t'ee dakai' yeenjihii'ee kwaa t'inchy'aa,  
 jii tr'injaa t'ee tr'injaa viki' kal gwiriltsaꝯi haa nihk'it  
 t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Tr'injaa diki' nooljik kwaa aꝯi diki' datthak  
 khat'ii ts'aꝯi gwinzii akwat tr'injaa diki' kal gwahtsii  
 akwat diki' khat'ii t'ee veenjit oozhii gwanlii t'oonchy'aa.  
 Aꝯi ts'a' diki' nooljik ts'aꝯi nizii. <sup>7</sup> Dinjii aꝯi diki' nooljik  
 gwat'aahchy'aa kwaa, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa k'it t'inchy'aa ts'a'  
 Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vich'eegwahndit nilii geh'an, gaa tr'injaa  
 aꝯi dinjii vich'eegwahndrii k'it t'inchy'aa Vit'eegwijyaꝯhchy'aa  
 yiltsaꝯi. <sup>8</sup> Dinjii aꝯi tr'injaa ts'an tr'iltsaꝯi kwaa gaa tr'injaa  
 aꝯi dinjii ts'an tr'iltsaꝯi t'oonchy'aa. \* <sup>9</sup> Dinjii aꝯi tr'injaa  
 eenjit tr'iltsaꝯi kwaa, gaa tr'injaa aꝯi dinjii eenjit tr'iltsaꝯi  
 t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Aꝯi kwaii geh'an zheekat gwich'in naꝯi  
 diik'aahtii ts'a' tr'injaa khagidiinjii akwat Vit'eegwijyaꝯhchy'aa

\* **11:8** Tr'ookit tr'injaa Eve oaazhii, Adam vits'ik ts'an iltsaꝯi.

viginjik eech'qaahtan daꞑ' diki' nooꞑjik gwat'aahchy'aa, gwik'iighai' zheekat gwich'in naꞑꞑ tr'injaa Vit'eegwijyaꞑchy'aa k'eegwahthat giyaahendaii geenjit. <sup>11</sup> Aꞑꞑ googaa, jii nankat gwarandaii ts'a' gwik'injiriighit, tr'injaa aꞑꞑ dinjii t'injyaꞑchy'aa, ts'a' dinjii chan tr'injaa t'injigahahchy'aa. <sup>12</sup> Aꞑꞑts'a' tr'injaa, dinjii ts'an tr'itsaꞑꞑ, aꞑꞑ gwik'it dinjii aꞑꞑ tr'injaa ts'an vagooodlit ts'a' Vit'eegwijyaꞑchy'aa jidii datthak itsaꞑꞑ ts'a' gwizhrꞑh ninlii t'oonchy'aa.

<sup>13</sup> Nakhwan nakhwakhai' geeninjich'ohthat, tr'injaa viki' nooꞑjik kwaa ts'a' dinjii tee gwa'an Vit'eegwijyaꞑchy'aa ts'a' khagidiinjii daꞑ' gwinzii t'ii'in lee t'ii'in? <sup>14</sup> Dinjii vik'iighai' ninjyaa daꞑ' jyaa doonchy'aa kwaa gaagwiindaii, geh'an gwa'oozhii gwanlii, <sup>15</sup> gaa tr'injaa vik'iighai' ninjyaa daꞑ' gwinzii viyiichy'a', aꞑꞑ vik'iighai' viki' nooꞑjik geenjit t'inchy'aa. <sup>16</sup> Gaa geenjit ch'izheedahol'ee nohthan ji', diikhwan akwat Vit'eegwijyaꞑchy'aa vitr'igiinkhii zheh kwaii jyaa jyahts'a' ginjik eech'oorahthan kwaa t'oonchy'aa.

### *Ninjigwadhat*

<sup>17</sup> Jii deekhwa'in nakhwaihnyaꞑ gaa sheenjit gwinzii t'akhwa'ya' kwaa, nijin Vit'eegwijyaꞑchy'aa deekhadhoh'ee geenjit tr'igiinkhii zheh khaihlan neekhwadal daꞑ', gwalak gwizhrꞑh gwinzii t'akhwa'in. <sup>18</sup> Jii tr'ookit nakhwats'a' gihihkhyaa yiihthan, khaihlan neekhwadal geenjit nakhwats'i' t'igiinchy'aa aꞑꞑ deeginyaꞑ gwalak gwik'injikhhit. <sup>19</sup> Kheihlak qhꞑꞑ kwaa t'ee Vit'eegwijyaꞑchy'aa vik'iighai', nakhwatee juu gwinzii t'ii'in naꞑꞑ gwizhrꞑh gogweheechy'aa geenjit t'igii'in. <sup>20</sup> Nijin jyahts'a' khaihlan neekhwadal daꞑ' ninjigwadhat gwinzii nqꞑhii t'akhwa'in kwaa. <sup>21</sup> Ch'izhii naꞑꞑ ch'ihce'aa gwehkꞑꞑ nakhwan zhꞑh ch'oh'aa aꞑꞑts'a', ch'izhii naꞑꞑ zhit gwiłts'ik gwiizhit ch'izhii naꞑꞑ chan ch'inigiinjik. <sup>22</sup> Nijin ch'ihin'aa ts'a' ch'ininjyaa geenjit nizheh goo'aii? Vit'eegwijyaꞑchy'aa vitr'igiinkhii zheh nihl'ee kwaa ts'a' dinjii neeshraahchy'aa naꞑꞑ chan ts'an oozhii qhtsii! Jii geenjit deenahaihyaa? Nahool'ee shqꞑꞑnyaꞑ? Duuyeh gwik'it gwanlii.

<sup>23</sup> K'eegwaadhat vats'an jidii geenooahałchyaa oodhiijik aꞑꞑ nats'an ałtsii, K'eegwaadhat Jesus zhat khaa gwant'eerahahchꞑꞑ gwehkꞑꞑ daꞑ' lꞑhchy'aa oonjik. <sup>24</sup> Vit'eegwijyaꞑchy'aa ts'a' "Mahsꞑ," nyaꞑ, ts'a' leeyiłnaii ts'a' jyaa nyaꞑ, "Jii t'ee shatthai', nakhweenjit Vit'eegwijyaꞑchy'aa antl'eehachaa. Jii shineehoondaii eenjit jyaa dakhwa'in." <sup>25</sup> Aꞑꞑ gwik'it ch'igin'al t'ęę chꞑꞑ tyah oonjik ts'a' jyaa nyaꞑ "Jii chꞑꞑ tyah t'ee Vit'eegwijyaꞑchy'aa deehee'yaa nyaꞑ gwik'it t'iizhik aꞑꞑ k'eejit neegwiłtsaꞑꞑ ts'a' jii shadaa nakhweenjit gwats'an hahtsyaa, nijin khwanꞑꞑ daꞑ' shininjich'ohthat."

<sup>26</sup> Nijin jii luhchy'aa oh'aa ts'a' jii chuy tyah ts'an jak chuy khwanij nyaa dai' K'eegwaadhat k'ineeheedik gwats'a' jaghaii niindhat geegahoondak geenjit t'akhwa'in.

<sup>27</sup> Nakhwatee ch'ihlak K'eegwaadhat hil'ee kwaa ts'a' yichuy tyah ts'an jak chuy dinij gwiizhit yiluhchy'aa chan a'aa ji' t'ee Christ dee'ya' K'eegwaadhat vatthaj' ts'a' vadaa haa nehts'i' tr'agwaanduu t'akhwa'in t'oonchy'aa.

<sup>28</sup> Aijts'a' gwinzii Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' jidii dinjii qhij gaakhwandaii t'ee hee K'eegwaadhat vihuhchy'aa oh'aa ts'a' vichuy tyah ts'an jak chuy khwanij. <sup>29</sup> Nijin K'eegwaadhat vats'an luhchy'aa oh'aa ts'a' jak chuy

akhwanij gwahoo'ee kwaa dai', luhchy'aa oh'aa ts'a' jak chuy akhwanij t'ee gwitee tr'anakhwarilii t'oonchy'aa.

<sup>30</sup> Aij geh'an nakhwatee lejij najij iks'ik ts'a' goot'aii kwaa ts'a' goolat najij niindhat. <sup>31</sup> Gwinzii adak'arahaanjii ji', Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'idiiniheelyaa kwaa t'oonchy'aa.

<sup>32</sup> Gaa jii nankat an tr'ihelyaa kwaa geenjit K'eegwaadhat khaiinjich'idiinahthat ts'a' gwitee tr'idiiniinlii.

<sup>33</sup> Aijts'a' nijin K'eegwaadhat ninjigwadhat oh'aa dai', shachaa najij nihleenjit nagwadhoo'in. <sup>34</sup> Lyaa nakhwazhit gwiks'ik ji', nakhwazheh gwa'an ch'oh'aa, jyachts'a' ji' khaihlan neekhwadal dai', Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anakhwahahchyaa kwaa geenjit. Ch'adanh gwa'an deegwii'in aij nakhwaa nineeshizhii ji' shrigwihihlyaa.

## 12

*Ch'ankey'aa Shroodiinyaa Ts'an Jidii Geenjit Vit'eegwahahchy'aa Diinantl'einlii.*

<sup>1</sup> Shachaa najij shats'a' ch'adanootl'oo dai' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa jidii vit'eegwahahchy'aa eenjit diinantl'einlii aij li'didlii t'inchy'aa nakhwaihnyaa. <sup>2</sup> Tth'aii hee gwik'injuhkhith kwaa gwizhit, gwinleji ch'ik'itiltsi' gwandaii kwaa k'injuhkhith haa tee khadhoojil goodlit t'oonchy'aa.

<sup>3</sup> Jii gaakhwandaii gwizhrjh, juu Vit'eegwijyahchy'aa Vanky'aa Shroodiinyaa nizhit haa inkhaa ji' duuyeh, "Jesus vaagoozuy!" diinyaa, ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa niij kwaa ji' duuyeh "Jesus t'ee K'eegwaadhat nilii t'inchy'aa!" nyaa t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Gwinleji nihlehjuk gwitr'it t'agwarah'in gwirii'ij, gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaa aij datthak diits'an yiltsajij t'inchy'aa. <sup>5</sup> Gwik'injiighit najij chan nihlehjuk K'eegwaadhat eenjit tr'agwah'in, gaa K'eegwaadhat ch'ihlak zhrij eenjit tr'agwarah'in. <sup>6</sup> Gwinleji nihlehjuk gwitr'it t'agwarah'in geenjit t'aih gwanlii gaa Vit'eegwijyahchy'aa aij dinjii tee gwagwaanchy'aa ts'a' jidii gwitr'it t'agwagwah'in geenjit

t'aih goots'an iltsajj. <sup>7</sup> Ch'ancky'aa Shroodiinyaq aji diitee gwagwaanchy'aa ts'a' jidii vaa gwitr'it t'agwarahah'yaa diinantl'eiinlii daj' vaa tr'igiinkhii zeh gwizhit datthak gwits'ireheenjyaa eenjit t'iyyah'in. <sup>8</sup> Jii Ch'ancky'aa Shroodiinyaq aji dinjii ch'ihlak gwizhij haa gwahaandak yats'an iltsajj, gwizhit ch'izhii dinjii chan jidii gaandaii Vit'eegwijyahchy'aa yats'a' gwigweelkij geegwahaandak antl'eegwiin'aji. <sup>9</sup> Ch'ancky'aa Shroodiinyaq chan jidii Vit'eegwijyahchy'aa gwintsii t'ihce'yaa aji gaaheendaii eenjit dinjii ch'ihlak gwik'injigwiighit nitsii antl'eegwiin'aji, ch'izhii dinjii chan ilts'ik najj shrineeheelik geenjit t'aih yats'an iltsajj. <sup>10</sup> Ch'ancky'aa Shroodiinyaq chan dinjii ch'ihlak geegwaroolii kwaa t'ihce'yaa geenjit t'aih yantl'eegwiin'aji, dinjii ch'ihlak chan Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegiheekhyaa geenjit yantl'eegwiin'aji, ts'a' dinjii ch'ihlak chan Ch'ancky'aa Shroodiinyaq nats'aa ch'ancky'aa ts'an t'oonchy'aa akwat Ch'ancky'aa Shroodiinyaq ts'an t'oonchy'aa kwaa gaaheendaii geenjit yantl'eegwiin'aji. Dinjii ch'ihlak chan Ch'ancky'aa Shroodiinyaq gwikyaa haa ginkhii antl'eegwiin'aji. Gwizhit dinjii ch'ihlak aji gwikyaa zhit deenyaq t'inyaq geegwahaandak geenjit antl'eegwiin'aji. <sup>11</sup> Gaa aji datthak t'ee Ch'ancky'aa Shroodiinyaq ch'ihlak zhrij t'ii'in. Gwik'it t'iindhan ts'a' dinjii tee gwagwaanchy'aa ts'a' nihlehjuk gwitr'it goovantl'eegwiin'aji.

*Diitthaj' Ch'ihlak Zhrij Gwanlii gaa Nihlehjuk Vit'eegwaahchy'aa*

<sup>12</sup> Gwik'injiighit najj datthak Christ vatthaj' ch'ihlak nilii k'it t'iginchy'aa. Christ zhit kheihlak ginlii, gaa datthak nihlehjuk t'igiinchy'aa. Aji googaa nihk'it vatthaj' ch'ihlak zhrij gwanlii. <sup>13</sup> Aji gwik'it gwik'injiriighit tr'iinlii ts'a' Jews tr'inlii akwat Jews tr'inlii kwaa ts'a' slaves tr'inlii akwat slaves tr'iinlii kwaa, gaa datthak ts'a' Ch'ancky'aa Shroodiinyaq k'iighai' Christ vatthaj' zhit kheihlak tr'ihceelyaa geenjit chuj diits'an iltsajj. Aji ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa datthak ts'a' Ch'ancky'aa Shroodiinyaq diidrii zhit nin'aji t'oonchy'aa.

<sup>14</sup> Dinjii vatthaj' ch'ihlak zhrij haa iltsajj kwaa gaa vatthaj' nihlehjuk gwanlii haa iltsajj t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Aji gwik'it jyaa digwinyaq t'igwinyaq, shakwai' "Aji shanli' t'ihchy'aa kwaa ts'a' jii shatthaj' ts'an t'ihchy'aa kwaa," nyaq ji', nihk'it aji shatthaj' zhit gwats'an nilii t'inchy'aa. <sup>16</sup> Aji gwik'it shidzee, "Aji shandee t'ihchy'aa kwaa ts'a' jii shatthaj' ts'an t'ihchy'aa kwaa," nyaq ji' nihk'it aji shatthaj' zhit gwats'an nilii. <sup>17</sup> Shatthaj' aji shandee zhrij nilii ji' nats'aa shiheeth'ak? Shidzee zhrij nilii ji' nats'aa shahahtsan? <sup>18</sup> Aji ts'a' t'ee, Vit'eegwijyahchy'aa diitthaj' kat nats'aa gwit'eegwahahchy'aa



gwik'it nigwiinlii t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Shatthaj' nihlehjuk t'iichy'aa gwanlii kwaa ji', duuyeh shatthaj' ch'ihlak zhrjh gwanlii t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Ajj gwik'it shatthaj' vakat ch'atthaj' nihlehjuk t'inchy'aa gwanlii gaa nihk'it shatthaj' ch'ihlak zhrjh nilii t'inchy'aa.

<sup>21</sup> Ajjts'a' shandee duuyeh "Shanli' nat'aalchy'aa kwaa!" ahnyaq, ajj gwik'it shiki' duuyeh "Shakwai' nat'aalchy'aa kwaa!" ahnyaq t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Diitthaj' vat'aii kwaa k'it t'inchy'aa ajj duuyeh vit'eegwaahchy'aa kwaa tr'oonyaa t'oonchy'aa. <sup>23-24</sup> Diitthaj' vit'eegwaahchy'aa kwaa tr'oonyaa ts'a' agwarahch'in kwaa t'ee gwach'aa naazhii, ajjt'ee ch'andaa gwinzii k'eerahtii, gwizhit diitthaj' agwarahch'in ajj gwach'aa naazhii gwat'aahchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa diitthaj' iltsajj t'ee diitthaj' valat kwaii hil'ee ts'a' valak kwaii hil'ee kwaa. <sup>25</sup> Diitthaj' zhit shrihteegwehelyaa kwaa gwits'i' datthak nihlehjuk iltsajj gaa nihlee t'injigaahchy'aa. <sup>26</sup> Diitthaj' nak'ah khaiinjich'iighit ji' diitthaj' datthak vaa-khaiinjich'iheeghit t'oonchy'aa, diitthaj' nak'ah hil'ee ji' diitthaj' datthak yah shoo heelyaa.

<sup>27</sup> Nakhwan datthak ts'a' Christ vatthaj' ohhij, ts'a' nakhwa-tee gwagwaanchy'aa ts'a' vatthaj' nak'ah ohhij. <sup>28</sup> Tr'igiinkhii zheh gwizhit, Vit'eegwijyahchy'aa datthak jyahts'a' gwitee gwaadlii t'inchy'aa. Tr'ihil'e' najj tr'ookit niinlii, gwats'ajj chan Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj ninlii gwats'ajj chan geech'oqahtan najj ninlii, ajjt'ee juu geegwaroolii kwaa t'ii'in najj ninlii, gwats'ajj juu dinjii shrinilii najj t'aih ts'an iltsajj, ajjt'ee gwats'ajj chan dinjii ts'iginyaq najj ninlii, gwats'ajj chan jyaa khwa'in dinjii ahnyaq chan ninlii ajjt'ee chan Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwikyaa haa giginkhii najj ninlii, jii jyahts'a' nagoovinlii. <sup>29</sup> Datthak ts'a' Tr'ihil'e' najj ginlii kwaa, ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii, akwat geech'oqahtan najj chan zhrjh ginlii kwaa. Goolat najj zhrjh geegwaroolii kwaa t'igihee'yaa, <sup>30</sup> akwat ilts'ik shrigiheelyaa akwat Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwikyaa haa gigiheehkhyaa ts'a' deenyaq t'igwinyaq geegwagwahaandak geenjit t'aih gii'ij. <sup>31</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaq jidii nakhwant'eeheelyaa ajj gwihil'ee t'akhwa'yaa geenjit nakhwadrii zhit gohlj.

Jii t'ee ajj datthak andaa goo'aii.

## 13

### *Ch'eet'igwiniindhan*

<sup>1</sup> Dzaa nankat gwidinjii akwat zheekat gwich'in haa googinjik ky'aa giikhii, gaa ch'eet'igwiniindhan ishi'ij kwaa ji' zhyaa deegwaaltsai' (gong) akwat ch'iitsii

daalaa k'it haalchik t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Vit'eegwijaḥchy'aa viginjik geech'oohaalchya geenjit shantl'eegwaatth'ak ji', aḷits'ā' gwizhḥ ishi'ḷi ts'ā' nagwarah'ḷi kwaii deegwinyaa t'igwinyaa gaahashandaii ji', ddhah choo ch'adanh nihh'aa gwagwahtsii geenjit gwik'injigwiighit shi'ḷi, gaa ch'eet'igwiniindhan shi'ḷi kwaa ji' zhyaa k'it sheegoo'aii t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Jidii shi'ḷi datthak gwantl'eiinlii ts'ā' shatthaj' tr'ahahk'an\* geenjit chan gwantl'alchij' ji', gaa ch'eet'igwiniindhan shi'ḷi kwaa ji', jii deeshi'in datthak sheenjit gweheezyaa kwaa t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Ch'eet'igwiniindhan t'ee khagwilchi' kwaa ts'ā' ch'eeshroonchy'aa haa nilii t'inchy'aa, gwarahtrii kwaa akwat khaiinjirihil'ee akwat adashoo tr'ahlḷi nilii kwaa; <sup>5</sup> Ch'eet'igwiniindhan t'ee dinjii ts'ā' tr'iizuu kwaa ts'ā' ideenjit gwizhriḥ ninjich'aradhat kwaa, akwat chan khan diik'ḷi gwahaadhat kwaa; gwiizuu diits'ā' t'igwii'in daj' ch'eet'igwiniindhan gweechyaa kwaa. <sup>6</sup> Ch'eet'igwiniindhan diizhik ji' tr'agwaanduu t'igwii'in daj' shoo tr'iinlii kwaa, gaa li'didlii haa gwitr'it t'agwarah'in daj' ḷyaa shoo tr'iinlii. <sup>7</sup> Khaiinjich'iriighit daj' ch'eet'igwiniindhan diizhik ji' duuyeh gwik'injiriighit akhagwaroonya t'oonchy'aa. Vit'eegwijaḥchy'aa deehee'yaa nyaḷ aḷi gwik'it t'ihēe'yaa vaagwiindaii, ts'ā' khit nihk'it khagwilchi' kwaa ts'ā' zhyaa jyaa doonchy'aa.

<sup>8</sup> Ch'eet'igwiniindhan t'ee ndaanḷaḷ'aj' kwaa t'inchy'aa. Vit'eegwijaḥchy'aa vats'an ginjik kwaii nilii gaa ch'ihlee gwizhriḥ geenjit t'inchy'aa. Ch'anky'aa Shroodiinyaḷ gwikyaa zhit girinkhii chan gaa aḷi ndaagwahḷaḷ'aa. Jidii gaagwiindaii diinantl'eegwiin'aḷi chan gaa ndaagwahḷaḷ'aa. <sup>9</sup> Jidii gaagwiindaii diinantl'eegwiin'aḷi ts'ā' Vit'eegwijaḥchy'aa vats'an ginjik eegwaraandak haa aḷi gwalak zhrḥ t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Gaa nijin Vit'eegwijaḥchy'aa jidii datthak ḷyaa gwinzii gwiltsaj' ji', jidii Ch'anky'aa Shroodiinyaḷ diinantl'eiinlii kwaii datthak juk gweendaa geenjit vit'eegwaahchy'aa ts'ā' ndaagwahḷaḷ'aa t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Tr'iinin ihlii daj' nats'ḷaḷ ninjich'ihthat, gihkhii, ts'ā' deihchy'aa haa t'ee zhit tr'iinin ihlii ts'an t'oonchy'aa ts'ā' juk dink'iindhat gwats'an tr'iinin ihlii gwik'it t'ineesho'ya' nihthan kwaa. <sup>12</sup> Juk it'ee Vit'eegwijaḥchy'aa vihli'didlii gwalak vizhit needaraa'in zhit gwaraah'in k'it tr'aḷah'in gaa nijin Vit'eegwijaḥchy'aa shoh haa diinin ts'ā' nihlaraa'in. Juk jidii gaashandaii t'ee gwalak zhrḥ gaashandaii, gaa yeendaa shragwaazhik ji', datthak gaayiihashandaii, deegwahtl'oo Vit'eegwijaḥchy'aa shaandaii gwik'it.

\* 13:3 Geech'ihih'yaa geenjit shatthaj' gwantl'alchij'.

13 Jii kwaii t'ee juk tr'ii'ii, gwik'injigwiighit, Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq gwik'it t'ihēe'yaa vaagwiindaii, ts'q' ch'eet'igwiniindhan haa, jii kwaii ts'an t'ee ch'eet'igwiniindhan ch'andaa nitsii t'inchy'aa.

## 14

*Jii Kwaii Chan Ch'ankey'aa Shroodiinyaq Ts'an Jidii Vit'eegwahahchy'aa Geenjit Diinantl'einlii*

1 Ch'eet'igwiniindhan akhwa'yaa geenjit gwint'aii gwitr'it t'agoh'in. Jidii Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nakhwantl'inlii aji zhit gwandaa gwihil'ee t'akhwa'yaa geenjit nakhwadrii zhit gohii. Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegoohkhii aji ch'andaa t'akhwa'in. 2 Zhit juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaq haa gwikyaa zhit ginkhii naji ch'izhii dinjii haa giginkhii t'iginyaq kwaa, ch'ihlee gaa duuyeh gooviitth'ak geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa ts'q' giginkhii t'iginyaq. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq vat'aii k'iighai' ginjik vaagwiindaii kwaa zhit k'ididlii haa giginkhii t'iginyaq. 3 Zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eeginkhii naji t'ee dinjii ts'iginyaq, ts'q' khaneegoogaayu' gwizhit gooveeginyaq ts'q' t'aih goots'an gahtsii. 4 Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwikyaa zhit ginkhii naji geedan zhrih idits'iginyaq, gaa juu Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eeginkhii t'ee tr'igiinkhii zheh nineedal naji ts'iginyaq t'igii'in.

5 Datthak ts'q' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwikyaa zhit gohkhii nahoihnyaq, gaa datthak ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegoohkhii ji' gwandaa gweheezyaa. Juu Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eeginkhii t'ee gwikyaa zhit girinkhii andaa gwihil'ee t'oonchy'aa. Gwikyaa zhit ginkhii aji deegwinyaq t'igwinyaq geegwaandak ji' gwizhrih juu tr'igiinkhii zheh nineedal naji ts'igiheenjyaa. 6 Aji ts'q' shachaa naji nakhwats'q' khoiizhii ts'q' gwikyaa zhit ginkhii ts'q' shootth'ak kwaa ji' nakhwats'ihihjyaa gwakwaa. Jidii Vit'eegwijyahchy'aa shats'q' gwigweekji nakhwaagwahaldak ts'q' gwizhrih shintl'eegwiin'aji, aji nakhwantl'eegwiilii ji' gwizhrih nakhwats'ihihjyaa.

7 Jii gwik'it gooh'in, Flute akwat ch'iitsiidlii harp, haa ch'ilik tr'ahtsii aji gwandaii nilii kwaa t'inchy'aa. Gwinzii tr'ihēetth'ak ky'aa vaach'ohii kwaa ji' duuyeh jidii ach'ooohii gaagiindaii. 8 Aji ts'q' niveet'arah'in geenjit ch'ilik (bugle) gwinzii ach'aahii kwaa ji', juu niveet'ahah'yaa geenjit gwats'q' heekhaa? 9 Aji gwik'it gwikyaa zhit ginkhii gwinzii nigiiitth'ak kwaa ji', nats'q' deiinyaq t'iinyaq naagiheendaii? Zhyaa niginjik an heelyaa t'oonchy'aa. 10 Jii nankat lyaa ginjik nihlehjuk t'inchy'aa lejii gwanlii, ts'q' ginjik datthak chan juu yizhit ginkhii naji deenyaq t'inyaq gaagiindaii. 11 Gaa

nijin aii ginjik deegwinyaa t'igwinyaa gaashandaii kwaa ji', zhit juu yat'aahchya'aa naaii ch'adanh nahkat giinlii ts'a' goovaashandaii kwaa ts'a' geedan chan shaagiheendaii kwaa t'iginchy'aa. <sup>12</sup> Lyaan Ch'anky'aa Shroodiinyaan jidii nakhwantl'eegwinlii gehdaa kwaa nohthan ji' vaa tr'igiinkhii zheh gwizhit t'aih goots'an hohtsyaa geenjit gwik'eegohdaii.

<sup>13</sup> Juu tr'igiinkhii zheh gwizhit gwikyaa zhit ginkhii ji', deinyaan t'inyaan gaagweheendaii geenjit khadigiheeyaa gwizhrh goo'ain. <sup>14</sup> Nijin gwikyaa zhit Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khadigihjii dai', Ch'anky'aa Shroodiinyaan shizhit t'inchy'aa k'iighai' khagidihjii, gaa deihnyaan t'ihnyaan gaashandaii kwaa. <sup>15</sup> Geenjit deeshi'yaa? Geetee hee Ch'anky'aa Shroodiinyaan, akwat shagwandaii haa khadigeheeyaa. Geetee hee shagwandaii akwat Ch'anky'aa Shroodiinyaan haa ch'ilik eehiyaa. <sup>16</sup> Nijin Ch'anky'aa Shroodiinyaan zhit gwizhrh Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' mahsi' diinyaan ji', juu vaa khagidiinjii naaii deinyaan t'iinyaan naagiindaii kwaa gwiizhit nats'aan gwik'it gooli' giheenjyaa? <sup>17</sup> Ch'anky'aa Shroodiinyaan zhit Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' vaiinyaan aii gwinzii t'iinyaan ji', gaa duuyeh ch'izhii naaii ts'iinyaan t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Nakhwandah gwikyaa zhit giikhii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' choh vaihnyaan. <sup>19</sup> Gaa tr'igiinkhii zheh gwizhit shireheeth'ak geenjit ginjik ch'ihloanli' aanchy'aa haa giikhii ts'aii gweheezyaa vaa geech'oohaachyaa geenjit. Gwikyaa zhit ginjik (thousands) haa nakhwats'a' giikhii ji' gaa duuyeh deihnyaan t'ihnyaan gaakhwandaii ts'a' nakhwats'inyaan.

<sup>20</sup> Shachaa naaii, tr'iinin nats'ahts'a' ninjich'adhat k'it t'ohchy'aa kwaa, gaa tr'iinin tsal tr'agwaanduu gaandaii kwaa k'it t'ohchy'aa, aiits'a' chan nakhwagwik'injigwiighit zhit ch'anjaa k'it ninjich'ohthat. <sup>21</sup> Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo,

“K'eegwaadhat jyaa nyaan, ch'adanh nahkat dinjii naaii digiginjik zhit ginkhii k'it shigii naaii ts'a' gigiheehkhyaa. Aii dinjii naaii sheenjit ginkhii, aii googaa shigii naaii shigheeth'ak kwaa.”

<sup>22</sup> Aii geh'an jii gaagwiindaii, Gwikyaa zhit girinkhii t'ee juu, gwik'injiighit kwaa naaii Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii gahah'yaa geenjit t'oonchy'aa ts'a' gwik'injiighit naaii aii nakwaa. Aiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eeginkhii t'ee juu gwik'injiighit naaii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii gwizhrh gwigweech'in goodlit ts'a' juu gwik'injiighit kwaa naaii eenjit t'inchy'aa kwaa.

23 Aijts'a' nijin gwik'injiighit naji khaihlan lagaajil ts'a' datthak gwikyaa zhit gohkhii gwiizhit, gwik'injiighit kwaa naji akwat gwik'injigwiighit gwinzii haandaii kwaa naji nihdeiinjl ji' datthak gwinzii nakhwaagoo'aii kwaa giheenjyaa. 24 Gaa datthak ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa viginjik eegoohkhii gwizhit gwik'injiighit kwaa naji akwat gwik'injigwiighit gwinzii haandaii kwaa naji ch'ihlee nihdeinzhi ji' gwinzii nakhwagiitth'ak geh'an gootr'agwaanduu gwanlii lee gwik'eegahaandal. 25 Jidii gweentak gininjich'agahthat kwaii gwizhrh nigweheeda, Vit'eegwiyahchy'aa ts'a' nikiigwagahah'aa ts'a' shatr'agwaanduu gwanlii giheenjyaa. "Li'haa Vit'eegwiyahchy'aa nakhwatee t'inchy'aa lee!" giheenjyaa.

*Tr'igiinkhii Zheh Lineeriidal Daj' Deegwehee'yaa Goo'aii*

26 Shachaa naji jii jyaa dihnyaa t'ihnyaa; nijin tr'igiinkhii gohtsii geenjit khaihlan nineekhwadal daj' nakhwatee ch'ihlee Vit'eegwiyahchy'aa vich'ilik iili, ts'a' ch'izhii chan gwinzii geech'qahtan gwiizhit ch'izhii chan Vit'eegwiyahchy'aa ts'an deeheenjyaa yats'a' gwagwahki, ch'izhii chan gwikyaa zhit ginkhii, ts'a' ch'ihlee chan aji deenya t'inyaa geegwaandak. Jii datthak t'ee tr'igiinkhii zheh ninedal naji ts'igiheenjyaa jyaa digihee'yaa goo'aii t'oonchy'aa. 27 Nakhwatee ch'ihlee gwikyaa zhit giheehkhyaa ji', neekwaii akwat tik ohji ts'a' nihlehtaji t'akhwa'in, gaa ch'ihlee deegwihnyaa t'igwinyaa geegwahaandak gwizhrh goo'aii. 28 Gaa nakhwatee ch'ihlee deegwinyaa t'igwinyaa geegwahaandak zhat dhidii kwaa ji', deegohtsai' kwaa ts'a' idizhit gwats'an gwikyaa zhit Vit'eegwiyahchy'aa vats'a' khagadohji. 29 Vit'eegwiyahchy'aa viginjik neekwaii akwat tik ohji haa nakhwateegwagwaanchy'aa ts'a' veegohkhii aji t'ee nakhwatee ch'izhii naji dohnyaa gwik'iighai' lyaa t'igwinyaa ji' geegigiheekhyaa geenjit. 30 Geech'oohtan gwiizhit nakhwatee dinjii ch'ihlak Vit'eegwiyahchy'aa viginjik oonjik ji', aji dinjii giheehkhyaa geenjit zhit juu geech'qahtan aji akhagoonyaa. 31 Nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'a' gwik'it t'ohthan ji' Vit'eegwiyahchy'aa viginjik eegoohkhii. Gwik'iighai' juu naji datthak gwagwaha'ee ts'a' gook'injigwiighit gwandaa nint'aii heelyaa geenjit. 32 Dinjii, Vit'eegwiyahchy'aa viginjik eegiheekhyaa vant'ee gwirin'aji gaa nihk'it deeheenjyaa gwik'eehahtyaa, 33 Vit'eegwiyahchy'aa vigii tr'iinlii ts'a' tr'igiinkhii zheh gwizhit nihzheedarahaa'ee kwaa goo'aii, ts'a' vizheh gwizhit tsinehdan tr'iheelyaa ts'a' gwinzii nihlaa gwarahah'aa goo'aii.

<sup>34</sup> Tr'igiinkhii zheh khaihlan nineedal najji tee tr'injaa najji gigiheehkhyaa kwaa goo'aii. Jewish goo-Law tee aji khaihlan nineegiidal dai', tr'injaa najji zhat gwa'an gwats'a' k'eedeegwagwahaadhat kwaa goo'aii gwinyaa. <sup>35</sup> K'eegwiichy'aa gaagoondaii giindhan ji' digizheh gwizhit gwa'an hee dagakai' goohaahkat goo'aii. Tr'injaa, tr'igiinkhii zheh gwizhit gigiheehkhyaa geenjit oozhii gwaahchy'aa t'oonchy'aa.

<sup>36</sup> Akwat nakhwats'an Vit'eegwijyahchy'aa viginjik tr'aath'ak lee t'oonchy'aa? Nakhwan zhrjh nakhwats'a' tr'aath'ak lee t'inchy'aa? <sup>37</sup> Nakhwatee ch'ihlee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii akwat Ch'ankey'aa Shroodiinyaa vigwitr'it gwinzii vant'eegwath'ak nindhan ji' t'ee gaaheendaii geenjit, jii nakhwats'a' ch'adiht'oo t'ee K'eegwaadhat gwats'a' shah'ee t'ishi'in. <sup>38</sup> Gaa jii deihnyaa datthak gweechyaa kwaa ji' nakhwan t'ee dohchyaa shrq'.

<sup>39</sup> Shachaa najji Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nakhwadrii zhit gwats'an veegwarookhyaa ohnyaa, gaa gwikyaa zhit gigiheehkhyaa gwits'i' t'agavoiiny'a' shrq'! <sup>40</sup> Tr'igiinkhii zheh gwizhit deekhwa'in datthak gwinzii t'akhwa'in nihghootee hee gohkhyaa shrq' gaa ch'ihlak zhrjh qhji ts'a' goohkhii.

## 15

### *Christ Neegwiindaii*

<sup>1</sup> Shachaa najji, jii Gwandak Nizii nakhwats'a' gwaaktan chy'aa chan nakhwaa neegwahaldak, gwik'iighai' Gwandak Nizii oohohdal ts'a' nakhwak'injigwiighit k'iighai' hoht'a' ts'a' nakhwat'aii niint'aii haa nahohthat geenjit. <sup>2</sup> Aji t'ee Gwandak Nizii nakhwats'a' eech'oaaktan t'ihnyaa. Jii Gwandak Nizii zhrjh gwiint'aii oht'a' ji' neehohshii t'oonchy'aa. Yeenii li'deegwidlii haa gwik'injuhkhit kwaa ji' aji gwik'injigwiighit izhyaa oht'a' t'akhwa'in.

<sup>3</sup> Jii lya gwiihil'ee goodhiijik aji nakhwant'ejii t'ihnyaa. Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo gwik'it, Christ di-tr'agwaanduu eenjit niindhat t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Niindhat dai' gi-yaatsii aji t'e'e drin tik ts'a' nineedihkhin ts'a' neegwiindaii t'inchy'aa. Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo gwik'it, <sup>5</sup> Peter ts'a' tr'ookit vigweelkij, aji t'e'e Tr'ihil'e' twelve (12) najji ts'a' vigweelkij. <sup>6</sup> Aji t'e'e Christ k'injiighit five hundred andaa t'aanchy'aa najji chan ts'a' vigweelkij, goolat najji tth'aii gwandaii gaa goolat najji chan niinjik. <sup>7</sup> Aji t'e'e dachaa James ts'a' chan vigweelkij, gwintsal gwahaadhat t'e'e zhit Tr'ihil'e' najji datthak ts'a' vigweelkij.

<sup>8</sup> Ndaagwaan'ai' dai' shij chan shats'a' vigwiilkij ts'a' Tr'ihil'e' shiltajji, sheech'eechyaa kwaa gaa shats'a'

vigweelkij, nijn shigweheelyaa goo'aii aij shagoodlit kwaa k'it t'oonchy'aa. <sup>9</sup>Zhit juu Tr'ihil'e' najj shandaa gooveegoo'aii t'iginchy'aa, Tr'ihil'e' lyaa sharoonya' k'it t'ihchy'aa kwaa. Gwehkij daj' Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zheh gwizhit gwik'injiighit najj khaiinjich'oolthat geh'an. <sup>10</sup>Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' jidii ihkii aij ihkii t'ihchy'aa, ts'a' aij ch'eegoonzhrii shant'eegwiin'ajj an dhidlit kwaa t'inchy'aa. Zhit ch'izhii Tr'ihil'e' najj andaa gwitr'it t'agwal'ya', shij shakhai' t'ishi'ya' kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii shaatr'agwah'in k'iighai' t'ishi'in. <sup>11</sup>Jii jidii geenakhwaaktan aij shij shats'an akwat ch'izhii Tr'ihil'e' goots'an gooth'ak haa datthak nakhwats'a' geech'oorahatan t'igwii'in, ts'a' jii jidii geenakhwarahtan aij t'ee juk gwik'injuhkhit t'akhwa'in.

### *Juu Gwik'injiighit Najj Neegweheendaii*

<sup>12</sup>Jii gwandak t'ee Christ niindhat ts'a' neegwiindaii gwinyaq gwizhit jaghai nakhwatee nakhwalat najj juu niindhat duuyeh neegwiindaii ginyaq? <sup>13</sup>Aij hi'deegwidlii ji' t'ee Christ niindhat gwats'an neegwiindaii gwinyaq aij zhyaa t'igwinyaq lee. <sup>14</sup>Christ niindhat gwats'an neegwiindaii kwaa ji', k'eegwiichy'aa geenjit nakhwaa gwarahaandak gwakwaa ts'a' gwik'injahohkhith chan gweheekwaa. <sup>15</sup>Aij googaa gwandaa ts'a' Christ niindhat gwats'an neegwiindaii kwaa ji', Vit'eegwijyahchy'aa Christ eeneegwidaii gwinyaq aij tr'oots'it t'igwinyaq lee, gaa juu niindhat najj duuyeh neegwiindaii dohnyaq aij lyaa t'ohnyaq ji', Vit'eegwijyahchy'aa, Christ chan niindhat gwats'an eeneegwidaii kwaa t'oonchy'aa. <sup>16</sup>Niinjik najj neegwiindaii kwaa ji', Christ chan neegwiindaii kwaa t'oonchy'aa. <sup>17</sup>Christ neegwiindaii kwaa ji', nakhwagwik'injigwiighit aij zhyaa t'oonchy'aa lee, aijts'a' tth'aii hee nakhwatr'agwaanduu gwanlii gwats'a' nakhwaa tr'igweendaii t'ohchy'aa lee. <sup>18</sup>Aijts'a' chan zhit juu Christ k'injiighit najj nigijnjik najj chan tth'aii hee gootr'agwaanduu gwanlii ts'a' gavaatr'igweendaii gwinyaq t'igwinyaq. <sup>19</sup>Yeendaa aij nakwaa, gaa juk gwarandaii gwizhit Christ neediihahshii geenjit vit'injiraahchy'aa ji' t'ee dinjii najj datthak andaa diineenjit tr'igwigwidii ts'ajj gweheezyaa.

<sup>20</sup>Christ adan tr'ookit niindhat gwats'an neegwiindaii hi'didlii haa t'igwinyaq, aij gwik'it juu niindhat najj gilchuy t'iginchy'aa ts'a' geedan chan neegwigweheendaii t'oonchy'aa. <sup>21</sup>Dinjii Adam, oozhii aij tr'ookit daj' veh'an niriindhat goodlit, aij gwik'it dinjii Christ oozhii aij veh'an neegwireheendaii. <sup>22</sup>Dinjii Adam oozhii aij vats'an t'iriinjil geh'an vaa nireheedhaa, aij gwik'it Christ vaa kheihlak tr'iinlii geh'an neegwireheendaii t'oonchy'aa.

23 Gaa nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'á' nijin neegahqhdaii goo'aii aji izhit t'ee neegahqhdaii t'oonchy'aa. Christ tr'ookit neegwiindaii aji t'ee nijin nineezhii ji' juu Christ k'injiight naji neegwehendaii t'oonchy'aa. 24 Aji t'ee nan ndaahaq'aa ts'á', jii datthak Christ gaiiyigwahahtsyaa, zhit ch'ankey'aa iizuu naji datthak ts'á' juu gwats'á' k'eedeegwaadhat t'aih di'ii naji andaa t'ahaht'aii ts'á' K'eedeegwaadhat veegwini'ee datthak t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' ant'eegwehe'aa t'inchy'aa. 25 Dahthee Christ juu yitr'ii'ee naji gaiiyihahtsyaa ts'á' dakwai' t'eh nagooveheelyaa gwats'á' datthak Christ k'eedeegwahaadhat t'igwinyaa. 26 Ch'ichi' t'ee Ch'ankey'aa Tr'aanduu vats'an t'igwi'in, aji ts'á' Khaiinkoo Drin zhit ji' an heelyaa t'inchy'aa. 27 Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak dakwai t'ee niheelyaa." Jidii datthak gwinyaa aji Vit'eegwijyahchy'aa t'arahnyaa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa jii datthak Christ vakwai t'ee nigweheelyaa t'igwinyaa. 28 Nijin zheekat ts'á' nankat haa datthak Christ gwats'á' k'eedeegwahaadhat geenjit vint'eegwiriin'aji ji', Christ, Gwidinji' nilii aji Vit'eegwijyahchy'aa ant'eedahaachyaa, ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak Christ vakwai t'ee nigweheelyaa aji t'ee jii datthak Vit'eegwijyahchy'aa gwats'á' k'eedeegwahaadhat t'oonchy'aa.

29 Akwat zhit juu niinjik naji eenjit dinjii ts'an chuú dhidlit naji yu'? Jidii gaiiyigahahtsyaa giindhan t'igii'in? Niinjik naji duuyeh neegwiindaii gwinyaa aji lyaa t'igwinyaa ji' jaghaii dinjii naji, niinjik naji eenjit goots'an chuú dhidlit? 30 Aji Tr'ihil'e' tr'iinlii ts'á' jaghaii drin gwiteegwagwaanchy'aa diirahaakhwaa akwat khaiinjich'idiirahathat gwizhit gwirehendaii? 31 Shachaa naji, drin gwiteegwagwaanchy'aa hee ch'ichi' shagahahtsyaa gwik'eegoogwandaii. Diik'eegwaadhat, Christ Jesus vaa kheihlak ohli geh'an, aji nakhwashoo'ahli. 32 Ephesus gwizhit gwitr'it t'agwal'in gwiizhit nin iizuu k'it nich'itsakhat ji', jidii ideenjit gaiiyihahtsyaa? Niinjik naji neegwehendaii kwaa ji', jyaa t'igwinyaa gwik'it, "Nihkaa nireheedhaa gwehkji ch'aroo'aa ts'á' ch'arooni'."

33 Tsinteenakhwarohkaii shro', "Dinjii iizuu naji haa neehindik ji', nan chan dinjii iizuu hiinlyaa."

34 Nakhwatr'agwaanduu akhagohnyaa ts'á' nats'aa ninjich'qthath gwak'qohtii! Nakhwalat naji Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa gaashandaii, aji geh'an gwa'oozhii ohli.

*Neegwiriindaii Ji', Diitthaj' Deeheechy'aa Geegarinkhii*

35 "Nats'aa niinjik naji neegwehendaii? Akwat gootthaj' deeheechy'aa li'?" Nakhwatee ch'ihlee zhyaa jyaa diheenjyaa



ts'a' ch'oohahkat. <sup>36</sup> Jaghahi zhyaa nakhwagwizhi' kwaa! Nijin gwanzhìh nan t'eh òhìì daj', hahchyaa k'it t'iheenjyaa àìt'èè gwizhrìh hààhshii goo'aii t'oonchy'aa. <sup>37</sup> Àìts'a' jidii gwanzhìh òhshìì t'ee gwanzhìh gwinzii hààhshii t'inchy'aa kwaa gaa zhyaa t'ooli' dhagaii (wheat) akwat jidii hààhshii gwiteiinlii t'inchy'aa. <sup>38</sup> Vit'eegwijyàhchy'aa gwanzhìh li' nats'aà òhshìì yuunyaà gwik'it nant'eh yeenlii àìts'a' jii gwanzhìh nats'aà òhshìì yuunyaà gwik'it niìshìì. Gwanzhìh li' nihlèhjuk t'inchy'aa gwanlii, ts'a' gwanzhìh nihlèhjuk t'inchy'aa niìshìì.

<sup>39</sup> Jii nankat gwandaii datthak goothaj' nihk'it t'iichy'aa kwaa, dinjii, nin, dziitsal, ts'a' luk datthak goothaj' nihlèhjuk t'iichy'aa t'oonchy'aa. <sup>40</sup> Zheekat gwatthaj' ts'a' nankat gwatthaj' haa nihlèhjuk goodlii, ts'a' zheekat goodlii àì ch'eegwàhndit ts'a' nankat goodlii àì chan aadrii nilii t'oonchy'aa. <sup>41</sup> Shree, tòò oozhrii, ts'a' sà' haa chan gwint'oo nihlèhjuk ch'ahndit ts'a' sà' datthak nihlèhjuk ch'agàhndit t'iginchy'aa.

<sup>42</sup> Nijin niindhat najì neegwiindaii daj' jii jyaa digwe-heechy'aa t'oonchy'aa. Nijin vanaràhjik daj' vatthaj' (mortal) gwandaii ndaanà'aj' dhidlit, gaa neegwiindaii daj' vatthaj' khìt gweheendaii geenjit neegwiindaii (immortal) t'inchy'aa. <sup>43</sup> Vanaràhjik daj' vat'aii kwaa gwizhit gwinzii vigweech'in kwaa, neegwiindaii daj' gwinzii viyiichy'a' gwizhit vat'aii jìintsii gweheelyaa. <sup>44</sup> Vanaràhjik daj' dzaa nankat gwatthaj' nilii, gaa neegwiindaii daj' vatthaj' Ch'ankey'aa Shroodiinyaà k'iighai' neegwiindaii heelyaa. Jii t'ee datthak gaagwiindaii, dzaa nankat gwatthaj' gwanlii àìts'a' zheekat gwatthaj' gweheelyaa gwizhrìh goo'aii. <sup>45</sup> Dèhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, "Adam t'ee tr'ookit dinjii gwandaii iinli'." Christ t'ee khaiinkòò Adam haa nihlìk'it t'igiichy'aa, gaa Christ niindhat t'èè vanky'aa ts'an gwandaii ndaanà'aj' kwaa goodlit. <sup>46</sup> Dzaa nankat diitthaj' tr'ookit gwanlii àìt'èè t'ee zheekat gwats'an diitthaj' gweheelyaa. <sup>47</sup> Tr'ookit dinjii Adam oozhii nankat lùh haa Vit'eegwijyàhchy'aa yìtsajì daj' t'ee dzaa nankat gwats'an tr'iinzhiì, àìt'èè chan khaiinkòò Adam àì zheekat gwats'an tr'iinzhiì. <sup>48</sup> Zhit juu dzaa nankat gwats'an nilii najì t'ee dzaa nankat Adam k'it lùh ts'an goorìtsajì t'igiinchy'aa, zhit juu zheekat gwats'an nilii najì chan Christ zheekat gwats'an tr'iinzhiì k'it t'igiinchy'aa t'oonchy'aa. <sup>49</sup> Diitee gwagwaanchoy'aa ts'a' dzaa nankat Adam nats'ahts'a' iltsajì vik'it diirìtsajì, gaa nijin zheekat gwats'a' tr'ahaajil jì datthak Christ vik'it t'igweheechy'aa t'oonchy'aa.

<sup>50</sup> Shachaa najì, jii nakhwaagwahaldak, dzaa nankat

gwatthaj' ts'a' gwadaa haa duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee nihdeerijyaa t'oonchy'aa, aajts'a' dzaa nankat gwatthaj' duuyeh khit gwandaii nilii t'oonchy'aa.

51-52 Gaa jidii nindal gwaahchy'aa nagwarah'ij aij Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' gwigweelkij aij nakhwaagwahaldak. Nijin khaiinkoo vaa ch'ilik tr'ahtsii (trumpet) haa ch'ilik dootth'ak ji' duuyeh nohkhith gaa khan hee ch'ujuk t'ahohjyaa t'oonchy'aa. Needoorahaadhak k'it googwahkhan gwik'it t'igweheenjyaa. Nijin vaach'ilik tr'ahtsii haa ch'ilik tr'iitth'ak googwahkhan niindhat najij neegweheendaii ts'a' duuyeh chan nineegiighit t'igiinchy'aa datthak ts'a' ch'ujuk t'igiheechy'aa. <sup>53</sup> Dzaa nankat diitthaj' aij ch'ujuk t'inchy'aa neeyahahtsyaa gwizhrh goo'aii, aajts'a' diitthaj' k'eejit neegweheelyaa ts'a' khith gweheendaii. <sup>54</sup> Nijin dinjii niindhat najij neegwiindaii, aij gwik'it teegwaadhat ji', Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo gwik'it k'ideegwidlii gweheelyaa:

“Ch'ichij' an dhidlit ts'a' gaiiyiigwiit'sajij ts'a' ndaanigwiindhat.

<sup>55</sup> Ch'ichij' gaayiih'ahahtsyaa niindhan chy'ah adaajii?

Ch'ichij' t'aih haa ts'agwahaakthaa niindhan chy'ah adaajii?”

<sup>56</sup> Ch'ichij' t'ee t'aih vaats'igweheedhaa aij tr'agwaanduu gwats'an tr'igwijyaa. Aajts'a' zhit tr'agwaanduu t'igwii'in gwat'aii t'ee Moses-va-law ts'an tr'igwijyaa t'inchy'aa.

<sup>57</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' mahsij' gweheenjyaa, Diik'eegwaadhat Jesus Christ vik'iighai' gaiiyiigwirikt'sajij geh'an.

<sup>58</sup> Aajts'a' shachaa veet'iihthan najij, nakhwag-wik'injigwiighit haa gwiint'aii nohthat. K'eegwaadhat khith veenjit gwitr'it t'agoh'in tth'aii gwik'it t'akhwa'in, zhyaa gwitr'it t'agoh'in t'akhwa'in kwaa aij gaakhwandaii geh'an.

## 16

*Vit'eegwijyahchy'aa Vigii Najij Laraa Gooveenjit Teegwagwahjii*

<sup>1</sup> Jii laraa eenjit nakhwats'a' ch'adanoojitt'oo t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigii najij Judea nahkat gwich'in eenjit laraa tee gwagwahjii aij geenjit, Galatia nahkat gwizhit tr'igiinkhii zheh najij deekhwa'yaa goovaihnyaa aij gwik'it chan t'akhwa'yaa. <sup>2</sup> Drin zhit hee nakhwateegwagwaanchy'aa ts'a' laraa tsal tthok nanoozhit, deegwahtsii dhohtsajij gwik'iighai' valak tthok nohkii, nijin zhat k'eihdik ji', duuyeh laraa teegwarahjii t'oonchy'aa geenjit. <sup>3</sup> Nijin k'eihdik ji' jidii dehtly'aa kat gwadanoitt'oo aij juu dinjii nakhweenjit nizij aij gwiteetr'oolii najij ant'eehihlyaa, aajts'a' nakhwalaraa Jerusalem gwant'ee

giheelyaa. <sup>4</sup> Gwats'a' hihshyaa geenjit gwinzii gwik'it goo'aii ji' shaa giheedaa.

*Paul, Deehee'yaa Geeginkhii*

<sup>5</sup> Macedonia gehgoo hihshyaa gwizhr̄h goo'aii, izhit ji' nakhwats'a' hihshyaa. <sup>6</sup> Gwintsal nakhwaa hihdyaa, du-ulee khaii datthak nakhwaa hihdyaa, āīt̄l'ēē nijuk hihshyaa goo'aii āīi geenjit jidii t'aalchy'aa haa shats'ahohjyaa. <sup>7</sup> Juk zhat gehgoo hoiizhii ji' nakhwaa gwintsal oihdi' nihthan, gaa K'eegwaadhat k'iighai' niighyuk nakhwaa hihdyaa.

<sup>8</sup> Gaa Pentecost Drin gwagwahahtsyaa gwats'a', dzaa Ephesus kwaiik'it gwachoo hihdyaa. <sup>9</sup> Lēj̄ī nāj̄ī shitr'ii'ee gaa dzaa l̄yaa K'eegwaadhat veenj̄it gwitr'it gwintsii t'agwahal'yaa gwanlii.

<sup>10</sup> Timothy, nakhwats'a' haazhii ji' gwinzii vak'oqhtii, K'eegwaadhat eenjit gwitr'it t'agwal'in gwik'it adan t'ee gwitr'it t'agwah'in t'inchy'aa. <sup>11</sup> Veenjit yijihoh'e' ts'a' zhyaa nq̄h'ya' shr̄q', gaa tsinehdan zhit nahkat gwa'an k'eheedik geenjit vats'ohnyāa. Āīīts'a' gwik'injiighit yaa neehiidal nāj̄ī haa sheek'ineeheedik geenjit noodhal'in t'inchy'aa.

<sup>12</sup> Gwik'injigwiighit zhit diinoondee Apollos, khit ts'a' gwik'injiighit nāj̄ī haa nakhwaniheekhaa geenjit jyaa vaihnyaa gaa juk zhat jyaa dasho'ya' yiindhan kwaa. Gaa gwik'it veenagwaanaii ji', gwik'it t'ihē'yaa t'inchy'aa.

*It'ee Jii Zhr̄h T'ihihjyaa*

<sup>13</sup> Nakhwagwik'injigwiighit zhit gwiint'aii noththat haa adak'oqontii, ts'a' nakhwat'aii gwanlii haa noojat kwaa. <sup>14</sup> Gwitr'it datthak ch'eet'igwiniindhan zhit t'akhwa'in.

<sup>15</sup> Stephanas ts'a' dizhehk'āa haa goovaakhwandaii, geedan t'ee tr'ookit Achaia gwa'an\* Christ k'injigiindhat t'oonchy'aa. Āīīts'a' Vit'eegwijyāhchy'aa vigii nāj̄ī eenjit gwint'oo gwitr'it t'agwagwah'in t'igiinchy'aa. Shijyaa nāj̄ī nakhwats'a' ch'oodooshakwat, <sup>16</sup> jii dinjii k'it t'inchy'aa nāj̄ī t̄āj̄ī ohdaa, āīī juu gook'it gwik'injiighit ts'a' K'eegwaadhat eenjit gwint'aii gwitr'it t'agwah'in nāj̄ī chan t̄āj̄ī ohdaa.

<sup>17</sup> Khadhanjii gwideek'it Stephanas, Fortunatas, ts'a' Achaicus nāj̄ī dzaa nigijyaa l̄yaa shoo ihkii. <sup>18</sup> Shoo nigiltsāj̄ī gwik'it sh̄j̄ī chan shoo shigiltsāj̄ī, dinjii j̄iinchy'aa nāj̄ī tr'ook'ii ts'āj̄ī gwinzii t'oonchy'aa.

<sup>19</sup> Asia nahkat tr'igiinkhii zheh nāj̄ī gwizhit nakhwadivee-gooz̄u' nakhwagahnyaa. Dinjii Aquila ts'a' va'at Priscilla haa juu gwik'injiighit nāj̄ī tr'igiinkhii googwahahtsyaa geenjit

\* 16:15 Izhit d̄āi' Achaia t'ee juk Greece nahkat gwinyaa gwizhit goo'aii.

goozheh nineedal nãj, “K'eegwaadhat k'iighai' nakhwadi-veegoozũ!” nakhwagahnyãã. <sup>20</sup> Dzaa gwik'injiighit datthak nãj chan “Nakhwadiveegoozũ!” nakhwagahnyãã.

Nihloo'in dãj' ch'eet'igwiniindhan haa nihlanli' õhjii.

<sup>21</sup> Shij, Paul chan jii nakhwats'ã' dñhtl'oo, “Nakhweenjit doonchy'aa?”

<sup>22</sup> Juu K'eegwaadhat Jesus eet'iindhan kwaa t'ee Vit'eegwijyahchy'aa yats'ãj nadhat kwaa t'oonchy'aa! Maranatha! (Diik'eegwaadhat k'anoodik! Maranatha t'ee Aram ginjik zhit jii jyaa digwinyãã t'igwinyãã.)

<sup>23</sup> K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii nakhwaa oolj'.

<sup>24</sup> Christ Jesus vik'iighai' shich'eet'igwiniindhan nakhwaa oolj'.

## 2 Corinthians

### Saint Paul, Corinth gwizhit Gwik'injiighit Najj ts'a' Neech'adaant'oo

<sup>1</sup> Jii dehtly'aa t'ee Paul ts'a' gwik'injigwiighit zhit diichaa Timothy haa nakhwats'a' daraant'oo, shjii Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai', Christ Jesus veenjit Tr'ihil'e' ihlii. Corinth kwaiik'it gwachoo gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zheh najj ts'a' Achaia (Greece) nahkat gwik'injiighit najj datthak chan.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' nilii ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ haa k'iighai' ch'eegoonzhrii ts'a' tsinehdan nakhwaa ooli'.

*Paul, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Mahsi' Nyaa.*

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, K'eegwaadhat Jesus Christ Viti' vats'a' viyinjirahoo'ee, Gwiti' juu neeshraahchy'aa oonyaa najj ts'inyaa nilii. <sup>4</sup> Khaiinjich'iriighit dai' diits'inyaa, aji gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa juu nihlehjuk khaiinjich'iighit najj ts'ireheenjyaa geenjit. <sup>5</sup> Christ, khaiinjich'iindhat gwik'it diikhwan chan gwint'oo khaiinjich'iriighit, gaa Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa gwint'oo gwits'inyaa vaat'igwii'in. <sup>6</sup> Neehohshii ts'a' nakhwaa gwiizuu dai' nakhwat'aii gweheelyaa geenjit khaiinjich'iriighit t'igwii'in, diits'igwinyaa dai' nakhwan t'ee nakhwats'igweheenjyaa, aji ts'a' khai'gwidlii khaiinjich'iriighit zhit nakhwat'aii gweheelyaa geenjit diikhwan t'ee khaiinjich'iriighit t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Nakhwan chan khaiinjich'ahokkhit dai' Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'inyaa gaagwiindaii, aji gwik'it diikhwan chan diits'inyaa t'inchy'aa, aji geh'an akhagahohjyaa kwaa gaagwiindaii

<sup>8</sup> Diichaa gwik'injiighit najj, Asia nahkat diinaa gwiizuu chy'aa izhit gaaneenakhwarahdaii t'igwinyaa. Lyaa zhyaa gwintsii diinaa gwiizuu ts'aji gwarandaii gaa gitr'igwii'ee, niriindhat ji' gaa gwiindhan. <sup>9</sup> Lyaa diidrin ndaanaan'aji' gweheelyaa gwiindhan. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa juu niindhat najj ineegwildaii, adan zhrih vit'injirahahchy'aa geenjit jyahts'a' goodlit. <sup>10</sup> Gwiizuu gwak'oodiinichii ts'a' juk akwat yeen-daa ji' diits'iheenjyaa geenjit vit'injirahahchy'aa, <sup>11</sup> diineenjit khagadohjii haa diits'ohnyaa. Juu diineenjit khagidiinjii lejii najj eh'an Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' ch'eegoonzhrii heelyaa ts'a', dinjii lejii najj mahsi' giheenjyaa.

*Paul, Deehee'yaa Goo'aii aji Ch'ujuk T'ihyee'yaa Neegwiltsajii.*

12 Vit'eegwijyāhchy'aa vik'eegwarahthat ts'ą' vaatr'eedaa gwashootr'ahłi. Dinjii nałi datthak ts'ą' li'deegwiridlii, Corinth kwaiik'it gwich'in nałi nakhwan t'anakhwaihnyāą. Dinjii vigwizhi' ałi kwaa gaa Vit'eegwijyāhchy'aa vat'aii ts'ą' vich'eegoonzhrii zhit t'agwarahnyāą. 13-14 Jidii gwinzii gwahoh'yaa ts'ą' gwahohtth'ak zhrih nakhwats'ą' ch'adarant'oo t'igwii'in. Juk gwinzii diinohtth'ak kwaa gaa yeendaa ji' gwinzii diinohtth'ak nakhwaroonyāą, nijin Diik'eegwaadhat Jesus nineezhii ji' diishoohahlyaa gwik'it nakhwashoo tr'ahahlyaa.

15 Jii datthak shoohohlyaa gaagwiindaii geh'an nakhweenihihshyaa gwadhaktsałi, neekwat nakhweenihshyaa haa neekwat nakhwats'ihihjyaa. 16 Macedonia nahkat nihihshyaa gwats'ą' nakhweenihihshyaa ałit'ęę k'iinjik neehihdyaa ji' chan hee nakhweenineehihdyaa, Judea nahkat neehihdyaa geenjit jidii t'aakchy'aa haa shats'ahohjyaa. 17 Nijin nakhweenihihshyaa dihnyāą dał' gwik'it t'ishi'yaa nihthan t'ihnyāą, gaa shaa gwik'it goodlit kwaa. Jii nankat gwidinjii nałi jyaa dishi'yaa ginyāą gaa gwik'it t'igii'in kwaa ałi nałi k'it t'ishi'in t'ihnyāą kwaa.

18 Vit'eegwijyāhchy'aa li'didlii haa ginkhii gwik'it shant'ee aahą' ts'ą' nakwaa haa dihnyāą t'ihnyāą kwaa. 19 Shii, Silas, ts'ą' Timothy haa Vit'eegwijyāhchy'aa Vidinji' Jesus Christ eenakhwaagwaraandak t'ee duuyeh aahą' nyāą gwiizhit gwik'it t'ii'in kwaa gaa Christ, t'ee khit deeshi'yaa nyāą gwik'it t'ii'in t'ii'in. 20 Juu nałi datthak eenjit Vit'eegwijyāhchy'aa deenyāą gwik'it gweheelyaa geh'an Jesus yeenjit aahą' nilii. Ałi geh'an Jesus Christ vik'iighai' Vit'eegwijyāhchy'aa vats'a' "Amen!" gwinyāą dał' viyinjirihił'ee t'igwinyāą. 21 Christ vaa gwarandaii gwizhit kheihłak tr'iheelyaa geenjit, Vit'eegwijyāhchy'aa t'ee nakhwan, ts'ą' diikhwan geenakhwaroołtin haa gwiteetr'idiiniinlii. 22 Diidrii zhit Ch'anky'aa Shroodiinyāą, diits'an iłtsałi ałit'ee gwik'iighai' vats'an tr'iinlii gaagwiindaii. Jii Ch'anky'aa Shroodiinyāą diidrii zhit t'inchy'aa t'ee jidii zheezhit diinantł'eegweheelyaa nyāą ałi gwalat t'inchy'aa.

23 Vit'eegwijyāhchy'aa vandah oihts'it kwaa, ts'ą' shidrii zhit doonchy'aa gaandaii! Nakhwagwahaakshii nihthan geh'an Corinth gwats'ą' hihshyaa nihthan, gaa nakhweh'an akhagoihnyāą. 24 Jyąhts'ą' gwik'injahohkhith ałi nakhwarahnyāą t'igwinyāą kwaa. Gaa, nakhwagwik'injigwiighit zhit noht'aii nakhwaa gwiindaii, ts'ą' nakhwaa shrigweechechy'aa geenjit Gwandak Nizii zhit geenakhwaraahtan t'igwii'in.

## 2

1 Nakhwaa shroonchy'aa kwaa gołtsyaa shrq' nihthan geh'an chan hee nakhweeneenihidyaa kwaa nihthan. 2 Nakhwaa shroonchy'aa kwaa nakhwadhałtsajj ji' juu shizhit shoo hah'aa? Nakhwan juu vaashroonchy'aa kwaa dhałtsajj najj zhrj̄h chan hee shoo shahałtsyaa. 3 Ajj geh'an zhit dehtly'aa nakhwats'a' danoihtl'oo t'oonchy'aa. Juu shizhit shoo il'aii najj shoo shahałtsyaa kwaa gaashandaii geh'an nakhweenineeshizhii kwaa. Nijin shoo ihlii daj', nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'a' shoo ohlij̄ gaashandaii. 4 Nakhwats'a' ch'adanq̄itl'oo daj' lyaas shidrii zhit gwats'an gitr'ih'ee ts'ajj gwintl'oo nakhweenjit ihtree. Nakhwaa shroonchy'aa kwaa geenjit nakwaa gaa lyaas gwintl'oo nakhweet'ihthan gaahakhwandaii geh'an.

*Juu Tr'agwaanduu T'ee'ya' Veenjit Ganoondee*

5 Nakhwatee dinjii ch'ihlak gwehkij̄ daj' gwintl'oo tr'agwaanduu tr'agwah'ya', ajj lyaas datthak ts'a' shoodiinahtsii kwaa, deegwahtl'oo shoo nakhwiłtsajj kwaa gwik'it shij̄ chan shoo shiłtsajj kwaa. Gaa ajj dinjii ch'adaj' hee shatr'agwaanduu oo'an gwarahoolyaa diinya' ts'a' chan hee vagohshii gwat'oohchy'aa kwaa. 6 Nakhwan khaiinjii datthak ts'a' gwiizų t'ee'ya' geenjit khaiinjich'adhohthat ajj gaa gwinzii. 7 Nihk'it gwik'injiheeghit giheent'aii geenjit akhagooheenjyaa kwaa gwits'ı' veenjit ganoondee goovohnyaq̄. 8 Khants'a' deegwahtl'oo lyaas veet'ohthan vaagoondak. 9 Ch'adaj' nakhwats'a' ch'adihtl'oo daj' it'ee lee deenakhwaihnyaq̄ shik'eegohthat li' geenjit t'ishi'in. 10 Nijin dinjii najj nakhwats'a' gwiizų t'ii'in daj', gooveenjit ganoondee daj' shant'ee gooveenjit gineehaaldee, Christ vandah nakhweenjit jyaa dishi'yaa t'oonchy'aa. 11 Satan diikhoondal gwits'ı' ajjts'a' dee'in vaagwiindaii geh'an.

*Paul, Troas Kwaiik'it Gwachoo gwizhit Tr'igwidii.*

12 Nijin Christ Vagwaandak Nizij̄ ajj Troas kwaiik'it gwachoo gwizhit eech'oohaałchyaa eenjit gwats'a' hoiizhii daj', ch'adaj' hee K'eegwaadhat geech'oohaałchyaa geenjit sheenjit shrigwiinlik lee. 13 Gwik'injigwiighit zhit diichaa Titus, khų' vagwal'aii geh'an tr'igwidii gaa zhat dinjii najj neenakhwahaal'yaa aihnyaq̄ ts'a' ndak dhat Macedonia nahkat gwats'an hoiizhii.

*Christ K'iighai' Gaiiyiich'iriłtsajj*

14 Juk Vit'eegwijyāhchy'aa vats'a' mahsı' goonya'! Christ vaa kheihlak tr'iinlii daj' Vit'eegwijyāhchy'aa vitsyaa tr'iinlii geh'an Satan lyaas gaiiyiitr'ıłtsajj t'inchy'aa. Vit'eegwijyāhchy'aa ajj gwanzhij̄ tr'ahk'an daj' nijuk datthak

gwinzii vagwaatsan k'it Christ viginjik eegwaraandak diits'an gwahtsii. <sup>15</sup> Gwanzhìh tr'ahk'an dajì' gwinzii vagwaatsan k'it Christ diikhwan Vit'eegwijyàhchy'aa antl'eediiniinlii. Ajjì gwanzhìh tr'ahk'an dajì' gwinzii vagwaatsan zhit juu neehezhiì akwat teehaajil nàjjì tee lat naadoo k'it t'ii'in. <sup>16</sup> Juu vatr'agwaanduu gwanlii ts'á' teehaajil nàjjì jii gwanzhìh tr'ahk'an dajì' gwinzii vagwaatsan lyaagooveenjit tr'aatsan ts'ajjì khaiinjii gaa gilchijjì. Gaa juu neehezhiì nàjjì jii gwanzhìh tr'ahk'an t'ee gwandaii goots'an ahtsii k'it t'inchy'aa. Vit'eegwijyàhchy'aa k'iighai' gwizhrìh jii gwitr'it t'agwarah'in t'oonchy'aa! <sup>17</sup> Ch'izhiì nàjjì Vit'eegwijyàhchy'aa vagwandak eegwaraandak zhyaa k'it t'agoonyaa, ajjì gwik'it t'igwinchy'aa kwaa, Christ vitsyaa tr'iinlii ts'á' Vit'eegwijyàhchy'aa gwats'á' diihìl'ee ts'á' h'ididlii haa vandah veegirinkhii.

### 3

*Vit'eegwijyàhchy'aa Deehee'yaa Nyaa Gwik'it T'iizhik ajjì K'eejit Neegwiltsajjì ajjì Nakhwaa Gwaraandak T'igwinyaa*

<sup>1</sup> Jii chan hee ideech'iri'in k'it t'igwinyaa? Ch'izhiì giinkhìh nàjjì nakhwatee Gwandak Nizjì eech'agoohahchyaa geenjit dèhtly'aa neegahahchaa, gaa diikhwan nakhwatee geech'oorahahchyaa geenjit ch'ihlee gaa ts'an dèhtly'aa t'eegwaahchy'aa kwaa t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Christ nats'ahts'á' dinjii qhlijjì nakhoonyaa gwik'it dinjii qhlijjì ajjì juu nàjjì datthak ts'á' gwigweech'in geh'an h'ididlii haa geenakhwarahchyaa' gwagwah'in t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Jii Gwandak Nizjì nakhwats'á' eech'oorahant' t'ee Christ dèhtly'aa daantl'oo ts'á' nakhwats'á' vik'it tee ch'igirinkhii k'it t'inchy'aa. Vaach'adarantl'oo (ink) haa danakhwatl'oo kwaa gaa diidrii zhit Vit'eegwijyàhchy'aa khit gwandaii ajjì Vach'anky'aa Shroodiinyaa k'iighai' dha'ai' t'inchy'aa.

<sup>4</sup> Jii jyaa t'igwinyaa ajjìt'ee Christ k'iighai' Vit'eegwijyàhchy'aa lyaagwinzii t'injiraahchy'aa gaagwiindaii. <sup>5</sup> Jii gwitr'it t'agwarahah'yaa geenjit diineegoo'aii kwaa, gaa Vit'eegwijyàhchy'aa vik'iighai' t'igwii'in. <sup>6</sup> Vit'eegwijyàhchy'aa diihee'yaa nyaa gwik'it t'iizhik geh'an gwik'it t'igwii'in diiniltsajjì, ajjìt'ee Moses va-law danakhwatl'oo k'iighai' kwaa gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaa k'iighai' gwizhrìh diinantl'eeriin'ajjì. Jidii Moses va-law danakhwatl'oo ajjì ch'iichì' k'it t'inchy'aa gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaa ajjì vats'an gwandaii gwanlii.

<sup>7</sup> Nijin Moses va-law kii chyah neekwaii kat danakhwatl'oo vantl'eerin'ajjì dajì', Vit'eegwijyàhchy'aa vich'eegwahndit gwizhrìh nagwaanajjì, nijin ddhah kat gwats'an oodaa neezhijjì



daj' gaa Moses viinya' kat ch'ahndit khai'gwidlii ch'ahndit kwaa ilii. Gwint'oo ch'ahndit ts'ajj Israel gwich'in najj khu' giyyaah'in. Vit'eegwijyahchy'aa law gwant'eiin'ajj ajj ch'ich' gwant'eiin'ajj k'it t'inchy'aa gaa ch'eegwahndit haa diinant'eeyin'ajj. <sup>8</sup> Ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaaj k'iighai' dee'in gwandaa vich'eegwahndit. <sup>9</sup> Juu Moses va-law k'eegwahthat kwaa t'ee an heelyaa, ajj law vich'eegwahndit gwanlii ji' gaa nihk'it. Gaa neereheezhii ajj gwandaa ch'eegwahndit t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Yeenii va-law ch'eegwahndit ajj vich'eegwahndit hiljii t'oonchy'aa ts'a' juk gweendaa neereezhii ajj gwandaa ch'eegwahndit t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Ajj Law vich'eegwahndit ch'ihlee gwizhrjh adrii, gaa juk Ch'ankey'aa Shroodiinyaaj vigwitr'it ajj gwandaa jiintsii geh'an ndaanaj'aj' kwaa gwats'a' khit adrii t'inchy'aa.

<sup>12</sup> Yeendaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa vit'injarahahchy'aa geenjit, najat kwaa haa geech'oorahntan. <sup>13</sup> Ajj geh'an, nijin Jesus Christ vagwandak eegwaraandak daj' Moses vik'it t'igwinchy'aa kwaa. Jesus vagwandak ndaanaj'aj' kwaa gwats'a' datthak an ilii kwaa. Juu najj datthak haa gwaraandak t'oonchy'aa. <sup>14</sup> Ch'iguitth'ak kwaa gaadlit nijin niighit daj' gwanaa Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaaj ajj gwadanakhwat'oo gaah'in (Old Testament) daj' goonin ts'ooghaih ch'iltsuu k'it t'iginchy'aa, juk drin tth'aii hee goovindee kat dich'iltsuu k'it t'iginchy'aa. Christ k'it dinjii ginlii ji' gwizhrjh goonin ts'ooghaih ch'ahahtsuu kwaa ts'a' Gwandak Nizij deenyaaj t'igwinyaaj gaageheendaii t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Juk gweendaa gaa nijin Moses va-law gah'in daj' googwandaii ts'ooghaih ch'iltsuu k'it t'oonchy'aa. <sup>16</sup> Gaa khan goonin kat gihleech'arahahchal t'oonchy'aa, Degtly'aa Choh kat Moses veegarinkhii ajj gwik'it, "Nijin K'eegwaadhat ts'a' nil'ee daj' dinin kat gihleech'ihiltsuu t'inchy'aa." <sup>17</sup> Jii gwadanakhwat'oo t'ee "K'eegwaadhat", Ch'ankey'aa Shroodiinyaaj nilii. Nijin K'eegwaadhat va-Ch'ankey'aa Shroodiinyaaj dha'aii t'ee Law neereheezhii geenjit Law gwit'eegwaahchy'aa kwaa. <sup>18</sup> Ajjt'ee t'ee datthak ts'a' diinin ts'ooghaih ch'iltsuu kwaa haa ajj ch'eegwahndit diikat K'eegwaadhat vich'eegwahndit gwagwah'in, ajj ch'eegwahndit t'ee K'eegwaadhat vats'an tr'oonjii t'inchy'aa. Jii K'eegwaadhat vich'eegwahndit Ch'ankey'aa Shroodiinyaaj nilii haa K'eegwaadhat vik'it t'igwinchy'aa diiniltsajj, gwandaa dagwaht'oo vich'eegwahndit ajj gwandaa ch'ahandit geenjit.

*Tr'ihil'e' Tr'iinlii ts'q' Gwitr'it Gwiintsii T'igwehee'yaa Di-  
inantl'eeriin'ajj*

1 Vit'eegwijyahchy'aa ch'eegoonzhrij zhit jii gwitr'it t'agwarahah'yaa diinantl'eegwin'ajj, ajj geh'an gireheendal kwaa geenjit diigwik'injigwiighit zhit diit'aii gwiltsajj. 2 Jidii gwit'eh gwirildlii ts'q' gwa'oozhii tr'ahlj kwaii datthak akhagaroonyaq; ninjigwaraazhii chan kwaa; ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik chan zhyaa deegwarahtsii haa geegirinkhii kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'q' li'deegwidlii haa gwarandaii, gwizhit juu najj datthak li'didlii zhit gwandaii najj gaagiindaii. 3 Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij geerqaqhtan gwinzii gwigwiith'ak kwaa k'it t'oonchy'aa ji' t'ee zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa najj eh'an t'oonchy'aa. 4 Dzaa nankat ch'ankey'aa tr'aanduu gwats'q' k'eedeegwaadhat k'iighai', tqq gwizhit geedaa gaa gaagiindaii kwaa geh'an gwik'injigiighit kwaa. Gwandak Nizij ts'an ch'ahndit gahah'yaa gwits'i' t'agoovahthan. Ajj ch'ahndit t'ee Christ t'inchy'aa. Christ t'ee Vit'eegwijyahchy'aa nilii haa nihhkh'it t'igiichy'aa. 5 Diikhwan diikhwakhai' geech'oorahntan t'igwinyaq kwaa, gaa Jesus Christ K'eegwaadhat nilii gwinyaq ts'q' geech'oorahntan ajj, diikhwan chan Jesus vik'iighai' nakhweenjit tr'agwarah'in ts'q' vitsyaa tr'inlii. 6 Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaq, "Tqq gwats'an adrii ch'ahndit haadrii t'oonchy'aa!" ajjt'ee khit Vit'eegwijyahchy'aa nilii diidrii zhit vich'eegwahndit nin'ajj t'inchy'aa. K'eegwaadhat vik'iighai', Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit gaagweheendaii geenjit. Ajjt'ee Christ vinin kat ch'eegwahndit.

7 Diikhwan Tr'ihil'e' najj vich'eegwahndit tr'ii'ij ajjt'ee diitthaj' vat'aii kwaa, huch'ant'at haa tyah ghoo ittsajj khan an ilik k'it t'iginchy'aa, jii t'aih jiintsii t'ee diikhwan diits'an t'inchy'aa kwaa gaa gwigweechee'yaa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'inchy'aa. 8 Geetee hee diinaa gwiizuu gaa neet'eeraaghyii kwaa; geetee chan deegwehee'yaa gwinzii gaagwiindaii kwaa gaa ch'ihlok gaa akhagwaroonyaq kwaa. 9 Dinjii lejij najj diitr'ii'ee gaa ch'ihlok gaa diijyaa ehdan naraaghyii kwaa, gwinlejij ts'idiirakhit gaa an tr'ilii kwaa. 10-11 Jesus veenjit tr'agwarah'in geh'an gweedhaa datthak Jesus geelkhwajj gwik'it diinehdaa tr'igwigwehee'aa gwik'eegogwandaii, ajj gwik'iighai' diitthaj' zhit Jesus vagwandaii ndaanaj'aj' kwaa tr'ii'ij ajj gahah'yaa geenjit. 12 Gwandak Nizij ajj Gwitr'it zhit tr'agwarah'in geh'an gwarandaii zhit gweedhaa datthak diinehdaa tr'igwirehee'aa gwik'eegwagwandaii, gaa gwarandaii ajj ts'an gwandaii ndaanaj'aj' kwaa khwa'yaa

geenjit.

<sup>13</sup> Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwatl'oo, "Gwik'injihkhit geh'an khagihkhee." Ajj gwik'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaą k'iighai' gwik'injiriighit geh'an diikhwan girinkhii t'oonchy'aa. <sup>14</sup> Ajj geh'an jyaa digwii'in, Vit'eegwiyahchy'aa, K'eegwaadhat Jesus eeneegwidaii gaagwiindaii gwik'it diikhwan t'ee diineegwahadaii datthak oodak zheekat gwats'ą' neediiniheelyaa t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Jii datthak t'ee nakhweenjit t'igwii'in, dinjii lejii najii Vit'eegwiyahchy'aa vich'eegoonzhrii oonjii daj', gwandaa dinjii lejii najii mahsi' giheenjyaa khadigiheejyaa ajjts'ą' Vit'eegwiyahchy'aa deegahah'aa.

### *Gwik'injigwiighit Zhit Gwarandaii*

<sup>16</sup> Jii geh'an zhyaa akhagooraheenjyaa gweheenghyaa kwaa, gwiizhit diitthaj' khai'gwidlii an ilii gaa nihk'it drin gwitee gwagwaanchy'aa diizhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaą vat'aii nitsii ilii. <sup>17</sup> Juk jii gwintsal, ch'ihlee khaiinjich'iriighit t'ee khit geenjit ch'eegwahndit ndaanaą'ajj' kwaa nitsii tr'ihee'yaa t'oonchy'aa, khaiinjich'iriighit gaa andaa t'ahtsii. <sup>18</sup> Jidii juk gwiizuų tr'agwah'in ajj geenjit tr'igwiridii kwaa gaa jidii tr'ąąh'in kwaa zhrih khit ininjich'arahthat. Jidii tr'ąąh'in ajj ch'ihlee gwizhrih t'inchy'aa, gaa jidii diizhit shoo il'aii tr'ąąh'in kwaa ajj khit geenjit t'inchy'aa.

## 5

### *Diitthaj' K'eejit Neeheelyaa*

<sup>1</sup> Diitthaj' zheegwadhad k'it t'inchy'aa, ajj vizhit diinanky'aa gwandaii t'ee nijin niriindhat t'eę zheekat diitthaj' k'eejit neeheelyaa, ajj vizhit diinanky'aa gweheendaii. Vit'eegwiyahchy'aa adakhai' zheekat gwizhit diitthaj', khit geenjit vizhit gwireheendaii geenjit k'eejit neehahtsyaa. <sup>2</sup> Dzaa nankat gęhdaa kwaa geecheereendak ts'ajj, Vit'eegwiyahchy'aa vats'ą' kharilchi' ajj zheekat diineenjit zeh gwil'ajj geh'an. <sup>3</sup> Ch'ankey'aa zhrih tr'iheelyaa kwaa, gaa nijin zheekat gwats'ą' tr'ahaajil ji' diitthaj' ch'ujuk k'eejit neeheelyaa. <sup>4</sup> Jii nankat diitthaj', tr'igwidii haa tr'ahahchik, dzaa nankat gihleereheedaa geenjit nakwaa gaa khan zheekat gwats'ą' tr'ahoojyaa gwindhan geh'an, gwandaii ndaanaą'ajj' kwaa tr'ihee'yaa ts'ą' diitthaj' ch'ujuk neeheelyaa geenjit. <sup>5</sup> Vit'eegwiyahchy'aa ajjt'ee ch'ujuk t'igweheenjyaa geenjit shrigwiinlik. Vit'eegwiyahchy'aa dzaa nankat Ch'ankey'aa Shroodiinyaą diizhit t'iheechy'aa geenjit diits'an iltsajj. Vit'eegwiyahchy'aa zheekat jidii diinantl'eehee'aa nyaą ajj gwigweheechy'aa geenjit.

<sup>6</sup> Dzaa nankat diitthaj' zhit tr'iilk'ij gahkhyuk datthak zheekat gwizhit tth'aii hee tr'iilk'ij kwaa gaagwiindaii. T'aih diits'an ahtsii geh'an, ch'ihlok gaa akhagwaroonya' gwiindhan kwaa. <sup>7</sup> Gwik'injigwiighit k'iighai' gwarandaii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa tr'aa'in kwaa aij zhit vik'injiriighit. <sup>8</sup> Dzaa nankat gwarandaii akhagwaroonya' gwiindhan kwaa gaa zheekat gwizhit K'eegwaadhat aij gwandaa vaatr'oodi' gwiindhan. <sup>9</sup> Dzaa nankat akwat zheekat tr'iilk'ij haa nihk'it, gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa shro' tr'ohtsyaa zhrjh gwiindhan. <sup>10</sup> Datthak ts'a' Christ vats'a' tr'ahaanzhyaa gwizhrjh goo'aii, tr'iizu'u akwat tr'iinzii haa nihk'it diitee gwagwaanchy'aa ts'a' nats'ahts'a' dzaa nankat dinjii tr'inlii gwik'it gwitee tr'idiheelyaa t'inchy'aa.

*Christ K'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa Vaa Nirilzhii.*

<sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa diinahakkat vaagwiindaii geh'an varaanjat, ts'a' aij geh'an dinjii najj gwik'injihkhit gwik'eegohdaii goorahnyaa. Vit'eegwijyahchy'aa lyaa hi'deegwidlii diinaandaii, ts'a' aij gwik'it nakhwadrii zhit gwats'an shant'ee hi'dihdlii shaakhwandaii ji' nakhwaihnyaa. <sup>12</sup> Ideech'iri'in t'igwinyaa kwaa, gaa datthak diishoohohlyaa geenjit t'igwii'in, oots'it haa geech'qahtan najj dinjii nats'ahts'a' viyiichy'a' k'iighai' nats'aa dinjii nilii giyaandaii gaa vidrii zhit t'oonchy'aa gwagwah'in kwaa. <sup>13</sup> Dinjii lat najj eenjit gaanariindaii kwaa k'it t'igwii'in, nijin Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwitr'it t'agwarah'in gaa Vit'eegwijyahchy'aa aij geenjit deediinihi'ee ts'a' aij gwik'iighai' nakhwats'igwinyaa t'igwii'in. <sup>14</sup> Jii deegwii'in t'ee Christ vich'eet'igwiniindhan haa t'igwii'in. Christ dinjii najj datthak eenjit niindhat gwik'injiriighit aij geh'an diikhwan t'ee nats'aa gwehkij gwarandaii gwats'an ch'ujuk dinjii neeraadlit. <sup>15</sup> Dinjii najj datthak eenjit niindhat ts'a' zhit juu gwandaii najj, idigeenjit gwizhrjh gogoondaii shro', gaa Christ diineenjit niindhat ts'a' neegwiindaii aij veenjit gwaroondaii.

<sup>16</sup> Jii nankat dinjii vigwizhi' haa dinjii jyaa t'inchy'aa arahaanjyaa kwaa. Gwehkij dai' Christ dzaa nankat gwiky'aa jyaa t'inchy'aa varahnyaa, gaa jyaa dineegwii'in kwaa. <sup>17</sup> Juu Christ haa khaihlok nilii t'ee gwehkij dai' nats'aa dinjii nilii aij akhagoonyaa ts'a' ch'ujuk dinjii nilii needhidlit. <sup>18</sup> Jii datthak t'ee Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' t'igwiizhik, Christ vat'aii k'iighai' vitr'igwii'ee chy'aa gwats'an vijyaa tr'iinlii diinihtsaij, aihts'a' dinjii najj vijyaa heelyaa geenjit vits'igweheenjyaa diinihtsaij. <sup>19</sup> Vit'eegwijyahchy'aa dzaa nankat dinjii najj dijyaa ihtsaij aij Gwandak Nizij kat geegarinkhii t'igwinyaa. Christ diineenjit niindhat geh'an

Vit'eegwijyāhchy'aa diitr'agwaanduu daanchy'aa gweechyaa kwaa, ts'ā' nats'āā diyyaa goovitsāīī āīī gwagwandak diinantl'eiin'āīī t'inchy'aa.

<sup>20</sup> Juk dzaa girinkhii dāī' Vit'eegwijyāhchy'aa k'it t'igwinyāā t'igwinyāā ts'ā' Christ veenjit girinkhii, Christ k'iighai' Vit'eegwijyāhchy'aa vijyaa hohlyaa nakhwarahnyāā t'igwinyāā. <sup>21</sup> Christ vatr'agwaanduu gwakwaa, gaa Vit'eegwijyāhchy'aa āīī Christ vaa kheihlak tr'iheelyaa geenjit diitr'agwaanduu geenjit niindhat yiltsāīī, gwik'iighai' Vit'eegwijyāhchy'aa vaatr'iheelyaa geenjit.

## 6

<sup>1</sup> Datthak ts'ā' kheihlak Vit'eegwijyāhchy'aa vaatr'agwarah'in geh'an diikhwan juu Vit'eegwijyāhchy'aa ch'eegoonzhriī goots'an iltsāīī nāīī akhagoonyā' shrō'.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyāhchy'aa jii deenyāā oodōōhk'iī,

“Nijin nakhweenjit gwinzii t'ishi'yaa nagwaanāīī jī' nakhwihtth'ak t'oonchy'aa.

Nijin drin neenakhwarahshii zhat nagwaanāīī dāī' nakhwats'iinyā' t'oonchy'aa.”

Datthak shoodōōhk'iī, juk t'ee Vit'eegwijyāhchy'aa diineenjit gwinzii t'hee'yaa gweheelyaa ts'ā' juk drin neereheezhii geenjit goo'aii.

<sup>3</sup> Diigwitr'it zhit gwiizūū diineegarookhyaa shrō' gwiindhan geh'an dinjii nāīī ts'ooghaih gwiizūū gwehee'aa gwits'ī' gwik'eerahtii. <sup>4</sup> Gaa deegwii'in datthak Vit'eegwijyāhchy'aa vitsyaa tr'iinlii gwagwarahahchy'aa geenjit khai'gwidlii nagwaril'in haa diinaa googwantrii, khaiinjich'iriighit, ts'ā' gwiizūū gwaraah'in googaa gwak'ooriiyyaa. <sup>5</sup> Diirakhwāīī ts'ā' zheegwaazhrāīī chan tr'aadii, ts'ā' dinjii lēīī nāīī diigahakhwaa gwik'eegoogwandaii. Tr'ihkhit gwint'oo gwitr'it t'agwarah'in ts'ā' gwinzii gaa tr'ichūū kwaa ts'ā' geetee hee khaiinjii gaa diinehdeingaii ts'ā' gwinzii gaa ch'ara'aa kwaa. <sup>6</sup> Diineeshroonchy'aa gwizhit, h'idilii haa, nakhwats'ā' gwiizūū gwitr'it t'agwarah'in kwaa, ts'ā' diigwizhi' haa khai'gwidlii Vit'eegwijyāhchy'aa vitsyaa tr'iinlii, nakhwats'ā' gwigweheechy'aa geenjit, Ch'ankey'aa Shroodiinyāā zhit ch'eet'igwiniindhan h'idilii haa t'igwee'ya'.

<sup>7</sup> Vit'eegwijyāhchy'aa vat'aii haa Gwandak Nizīī h'idilii haa nakhwaa gwaraandak ts'ā' Vit'eegwijyāhchy'aa vandee ts'ā' dinjii nizīī tr'inlii āīī gwat'aii heeghan tr'aa'iī. Vaa idik'eerahaantyyaa ts'ā' Ch'ankey'aa Traanduu vats'a' nich'itsirahahtat geenjit. <sup>8</sup> Geetee hee diirihī'ee ts'ā' geetee hee chan dii'oozhii tr'ahīī, geetee hee diits'ā' gwiizūū giginkhii ts'ā' geetee hee chan diits'ā' gwinzii giginkhii.

Li'deegwidlii haa girinkhii gwiizhit tr'oots'it diigoonyaa. <sup>9</sup> Lejji najji Tr'ihil'e' tr'iinlii diinagiindaii gaa lejji najji Tr'ihil'e' tr'iinlii diinaagiindaii kwaa ts'a' Christ veenjit gwitr'it t'agwarah'in geh'an khaiinjii gaa diigiikhwajji, googaa nihk'it tth'aii hee gwarandaii. Khaiinjich'idiigahkhit gaa diigeekhwajji kwaa. <sup>10</sup> Khaiinjich'iriighit gaa nihk'it gweedhaa datthak diinaa shroonchy'aa. Neeshreeraahchy'aa gaa dinjii lejji najji zheekat gwizhit gwintsii gooveegoo'aii gooveenjit goorahtsii. Diinaa ch'akwaa k'it t'oonchy'aa gaa lyaa jidii datthak tr'ii'ii.

<sup>11</sup> Corinth gwizhit shijyaa juu veet'iihthan najji! Nakhwats'a' diidrii zhit li'didlii haa girinkhii, jidii datthak nakhwats'a' gwit'eh gwirildlii kwaa. <sup>12</sup> Diikhwan nakhwats'i' k'eegwiichy'aa gwit'eh gwirildlii kwaa gaa nakhwan ajji diits'i' gwit'eh gwadhohdlii. <sup>13</sup> Shigii najji ts'a' giikhkhi k'it t'anakhwaihnyaa. Nakhwant'ee chan diits'a' jyahts'a' dohchy'aa, jidii datthak nakhwadrii zhit ch'eet'igwiniindhan haa diinaa goondak.

*Gwik'injiighit Kwaa Najji Dee'in Kwaii Gwik'it T'akhwa'ya' Shro'!*

<sup>14</sup> Juu gwik'injiighit kwaa najji haa kheihlak qhli' shro', duuyeh jyaa dakhwa'in goo'aii t'oonchy'aa. Nats'ahts'a' nizii, ajji iizuu haa nihjyaa k'it nihlaa khaihak giheelyaa? Duuyeh toq, ts'a' drin haa nihlaa t'iginchy'aa t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Duuyeh Christ ts'a' Ch'anky'aa Tr'aanduu (Belial) haa nihlaa deeginyaa nihk'it t'igii'in? Ajji gwik'it gwik'injiighit ts'a' gwik'injiighit kwaa najji haa nihlaa deeginyaa duuyeh nihk'it t'igii'in. <sup>16</sup> Nats'ahts'a' Vit'eegwiyahchy'aa vakharigidiinjii zheh nineedal najji ts'a' gwik'injiighit kwaa goo-ch'ik'itiltsi' zheh nineedal najji haa nihlaa deeginyaa nihk'it t'igihee'yaa? Diikhwan t'ee Vit'eegwiyahchy'aa khit gwandaii ajji vakharigidiinjii zheh tr'iinlii k'it t'oonchy'aa. Degtly'aa Choh zhit Vit'eegwiyahchy'aa jyaa dinyaa,

“Shigii najji goovaa t'ihihchy'aa  
ts'a' gootee chan gwihihchy'aa.

Shatajji giheedaa

ts'a' Goovit'eegwiyahchy'aa hihlyaa.”

<sup>17</sup> Ajjits'a' K'eegwaadhat t'inyaa,

“Juu gwik'injiighit kwaa najji ts'a' jidii shroodiinyaa kwaa  
t'igii'in najji,

akhagavohnyaa

ts'a' goots'an tr'ineekhwajyaa

ajji ji' t'ee shaa hohlyaa

ts'a' shigii hohlyaa.

<sup>18</sup> K'eegwaadhat jintsii jidii datthak geenjit t'aih di'ii jyaa nyaa,

shidinji' ts'a' shichi' haa hohlyaa,  
gwiizhit nakhwati' hihlyaa."

## 7

<sup>1</sup> Shijyaa nakhweet'ihthan najii jii datthak t'ee lyaa gwik'it diineenjit t'igweheenjyaa t'oonchy'aa. Aii geh'an shree-radoonjii ts'a' diitthaj' ts'a' diinanky'aa haa nizii neerohtsyaa, ts'a' jidii datthak haa shroodiinyaq tr'ooli' aii'ts'a' Vit'eegwijyachy'aa deerihl'ee haa gwizhit gwaroondaii.

### *Paul Vaashroonchy'aa Gwagwandak*

<sup>2</sup> Nakhwadrii zhit diineenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ii. Ch'ihlee gaa inehts'i' gwiizuu t'igwiizhit kwaa ts'a' ch'ihlee gaa iizuu tr'iltasii kwaa gwizhit ch'ihlee gaa zhyaa ininjigwaraazhii kwaa t'oonchy'aa, nakhwatee nakhwalak najii jyaa digwii'in diigahnyaq. <sup>3</sup> Jyaa dii'in shohnyaq geenjit ohzuu nakhwaihnyaq geenjit t'ihnyaq kwaa. Gwarandaii akwat ch'ichi' tr'iinlii gaa nihk'it nihlaat'igweheechy'aa, jyaa gwaht'oo nakhweenjit ninjich'ihthat t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Dzaa diinaa googwantrii goo'aii gaa gwinzii t'akhwa'yaa nakhwaa shandaii geh'an nakhwashoo ahlii, gwiizhit shat'aii chan goh'ii.

<sup>5</sup> Macedonia nahkat k'eerii'oo dai' neerilzhii gaa kwaa, juu najii datthak ch'ats'a' t'inihlagaanyaq, gwizhit lyaa nijin datthak gwiizuu, aii geh'an diidrii zhit najat dha'aii. <sup>6</sup> Gaa Vit'eegwijyachy'aa juu tr'igwidii ts'a' vatthaj' iizuu najii t'aih ts'an ahtsii, nijin Titus diits'a' hi'ee dai', diit'aii kwaa gaa lyaa diit'aii neegwiktsaii. <sup>7</sup> Diits'a' yihi'e' geenjit gwizhrh nakwaa gaa lyaa gwint'oo vat'aii goh'ii geenjit. Lyaa juk gehdaa kwaa shaashroonchy'aa, nool'ya' shohnyaq gwiizhit sheenjit chan tr'agohdii ts'a' deegwahkhan chan sheenjit ninjich'atsahohthat aii chan shaagwaandak.

<sup>8</sup> Aii dehtly'aa nakhwats'a' danoiht'oo, aii tr'igwidii nakhwats'an iitsaii gaa nakhwats'a' danoiht'oo shoo ihlii. Tr'igwidii nakhwats'an dhahtsaii gaa niighit kwaa gwats'a' gwizhrh tr'agohdii. <sup>9</sup> Aii nakhwats'a' ch'adanaii'oo geenjit lyaa shoo ihlii kwaa, gaa gwik'iighai' nakhwatragwaanduu ts'an lihts'eedoo'ee ts'a' ch'ijuk dinjii qhlii needhoodlit. Aii tr'agohdii t'ee Vit'eegwijyachy'aa nakhweenjit yit'aahchy'aa t'ii'in aii geh'an nakhwats'a' diikhwan gwiizuu tr'agwarah'ya' kwaa t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Vit'eegwijyachy'aa nats'aa gwarandaii gwik'it diitr'agwaanduu akhagooraheenjyaa geenjit tr'igwidii diits'an ahtsii aii neereheezhii geenjit t'ii'in. Jii tr'igwidii diits'an ahtsii eenjit lyaa shoo tr'iinlii. Gaa jii nankat gwats'an tr'igwidii, tr'agwaanduu ts'an lihts'eedaraa'ee kwaa t'ee dinjii needhizhii kwaa ts'an t'inchy'aa. <sup>11</sup> Jii

Vit'eegwiyahchy'aa, tr'agohdii aji nakhweenjit deezhit gooh'in, geh'an lyaa gwintl'oo sheenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ji ts'a' gaashandaii. Jii dinjii gwiizuu t'iizhik aji vats'a' nakhwak'ji gwanlii, Ajiits'a' chan gwiizuu t'akhwazhik kwaa aji gwagohohchy'aa gwik'eegohdaii. Gweheezyaa geenjit deenakhwaiinya' datthak gwik'it t'akhwa'ya'. Izhit daj' gwiizuu t'iizhik geenjit khainjich'ahohthat gwizhrh nakhweenjit gwinzii.

<sup>12</sup> Dinjii gwiizuu t'iizhik ts'a' aji iizuu hihjyaa geenjit nakhwats'a' ch'adanoihtl'oo shi'in kwaa, gaa Vit'eegwiyahchy'aa vandee ts'a' deegwahtl'oo diineenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ji gaagweheendaii geenjit ch'adanoihtl'oo t'ishi'in. <sup>13</sup> Jii haa diit'aii neegahoodlit.

Titus vats'a' ohsji geenjit lyaa shoo tr'inlii, aji gwik'iighai' lyaa shoo nilii dhohtsaji. <sup>14</sup> Lyaa nakhwashoo ahji aji Titus vaagoondak, ts'a' ch'ihlok gaa oozhii shats'an dhohtsaji kwaa. Datthak ts'a' h'deegwidlii haa nakhwaa gihkhii, aji geenjit Titus vats'a' nakhweech'ih'in chy'aa gwik'it goodlit.

<sup>15</sup> Dootr'at ts'a' najat haa zhat k'idik geenjit, veenjit shoo dhoodlit ts'a' gwinzii deenyaq oodohk'ji gwiizhit gwinzii vik'eegohthat aji ganaandaii, juk t'ee Titus gwandaa nakhweenjit ch'eet'igwiniindhan di'ji aji gwandaa nint'aii ilii. <sup>16</sup> Deegwahtl'oo datthak nakhwat'injyaaahchy'aa gaashandaii geenjit lyaa shoo ihii.

## 8

*Paul, Corinth Gwich'in Najj Ch'eeshroonchy'aa haa Laraa Gwats'an Ohtsii Goovahnyaq*

<sup>1</sup> Diichaa gwik'injiighit najj nakhwaa gwarahaandak, Vit'eegwiyahchy'aa vich'eegoonzhrii haa Macedonia nahkat tr'igiinkhii zeh gwizhit gwik'injiighit najj goodivee gwinzii gwiltsaji. <sup>2</sup> Deegwahtl'oo goovaa googwantrii ts'a' goots'a' gwiizuu tr'agwarah'in gaa nihk'it goovaa gwandaa shroonchy'aa ts'a' Jerusalem gwizhit neeshraahchy'aa najj laraa lejji haa ts'igiinya'. <sup>3</sup> Ts'a' dagakhai' deegwahtsii gwantl'ee gahaandal gagadhan aji zhrih nakwaa gaa gwandaa hee gwantl'eegaanjik. <sup>4</sup> Laraa haa Jerusalem gwizhit gwik'injiighit najj ts'aroonya' ginyaq haa gwantl'oo diinandeegwigwii'aii. <sup>5</sup> Gaa lyaa diinandaa gwinzii t'igiizhik, tr'ookit K'eegwaadhat k'eegwigwilthat aji t'ee Vit'eegwiyahchy'aa jyaa dakhwa'ya' nakhoonyaa t'oonchy'aa goorahnyaq chan gwik'eegwigwilthat. <sup>6</sup> Titus t'ee adan tr'ookit gwantl'eehoondal geenjit jyaa nakhwaiinya', geh'an nakhwats'eeheedyaa ts'a' geenjit nakhwats'a' giheekhyyaa geenjit jyaa davaraiinya' t'inchy'aa. <sup>7</sup> Deekhwa'in datthak



gwinzii t'akhwa'in gwiizhit gwik'injigwiighit chan akhwa'ii. Nakhwaginjik nizii gwiizhit nakhwagwizhi' chan gwanlii. K'eegwiichy'aa t'akhwa'yaa daj' ch'eet'igwiniindhan haa gwik'it t'akhwa'in, aijits'a' juk jii laraa ch'eiinzhrii haa gwant'ohhii.

<sup>8</sup> Jii lyaan gwik'it t'akhwa'yaa nakhwaihnyaa t'ihnyaa kwaa, juu Macedonia nahkat gwizhit gwik'injiighit najii lyaan gwant'oo gwant'eegaanjii aijii geh'an deegwaht'oo ch'eegoonzhrii akhwa'ii gaashoondaii nihthan aijii geenjit t'ihnyaa. <sup>9</sup> Diik'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii haakhwandaii. Dzaa nankat gwats'a' heekhaa gwehkijii daj' Gwidinjii' nilii geh'an jidii datthak vats'an nilii, gaa datthak akhagoonyaa. Nakhwan aijii jidii datthak khwa'yaa geenjit khaiinjich'iindhat ts'a' niindhat.

<sup>10</sup> Shreedrin ch'ihlak (one year) gwahaadhat daj' jidii t'akhwa'in aijii juk gehdaa tr'ohjii, nakhwan tr'ookit gwik'it t'asho'ya' nohthan ts'a' nakhwan tr'ookit laraa gwant'ohhii. <sup>11</sup> It'ee jii jidii eetr'agoh'in aijii ehdaa tr'ahohdal gwats'a' datthak tr'agoh'in. Nijin nakhwadrii datthak haa veetr'agwa'ya' nohthan daj', deegwahtsii t'akhwa'yaa gwagwahtsii gwik'it veetr'agoh'in. <sup>12</sup> Lyaan nakhwadrii datthak haa deegwahtsii gwant'oonjii nohthan aijii googwahtsii gwant'oonjii. Vit'eegwijyahchy'aa deegwahtsii gwant'eehoondal googwahtsii zhrih haa gwant'oonjii nakhoonyaa t'oonchy'aa.

<sup>13-14</sup> Jidii ni'ii datthak haa gwant'eehaandal t'ihnyaa kwaa. Juu vak'aiich'ii gwanlii aijii gwits'ihenyaa geenjit yalak gwant'eehaandal ts'a' nijin nakhwan t'ee gwat'oochchy'aa ji' nakhwats'igeheenyaa, jyahts'a' gwik'iighai' juu najii datthak gwit'eehahchy'aa hee'yaa geenjit. <sup>15</sup> Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa,

“Juu manna luhchy'aa lejii teegwigwijjik najii  
 manna luhchy'aa goovaa tr'ooniindhat kwaa,  
 ts'a' juu jidii tsal zhrih teegwigwijjik najii  
 deegwahtsii t'ee gahahchy'aa aijii googwahtsii goots'an  
 nilii.”

### *Titus ts'a' Dijyaa Najii haa*

<sup>16</sup> Deegwaht'oo nakhwats'agoonyaa' gwiindhan gwik'it Titus chan nakhwats'oonyaa' niindhan t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa, Titus gwats'oonyaa' niindhan ahtsii geenjit mahsi' nihthan. <sup>17</sup> Nakhwanineeheedyaa ji' geenjit tr'oahkat akhai' aaha' nyaa, adan aijii lyaan nakhwanineeshoozhi' niindhan. <sup>18</sup> Ch'izhii diichaa gwik'injiighit tr'igiinkhii zheh datthak giihil'ee ts'a' gwinzii Gwandak Nizii eegwaandak giyahnyaa, aijii Titus haa k'eeheedik t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Jerusalem

gwats'a' laraa tr'ihilii daj' dzaa gwa'an tr'igiinkhii zheh najj diinaa k'eeheedik geenjit gwhitee tr'igiyyaahchij t'inchy'aa. Gwats'aronyaa' gwiindhan gwigweheechy'aa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'ee gwiindhan.

<sup>20</sup> Ch'aran'ij diirahaanjyaa gwits'i' khaihlok k'eereheedal. Jii laraa lejii dinjii najj gwantl'eiinlii nats'ahts'a' neerahaazhit gaageheendaii geenjit. <sup>21</sup> K'eegwaadhat vandee ts'a' gwinzii t'igwii'in ajj gwik'it dinjii najj andee ts'a' gwinzii t'agoo'ya' gwiindhan.

<sup>22</sup> Diichaa gwik'injiighit ch'ihlee khit jyaa dini'in varahnyaa ts'a' gwik'it t'ii'in chan goovaa heekhaa t'oonchy'aa. Lyaa shoo haa gwik'it t'asho'ya' nindhan. <sup>23</sup> Titus t'ee shijyaa nilii ts'a' nakhwats'ihnyaa ajj shits'inyaa t'inchy'aa. Jii ch'izhii gwik'injiighit zhit najj yaaneehiidal najj tr'igiinkhii zheh geetr'agwagwah'in haa Christ deegihl'ee t'iginchy'aa. <sup>24</sup> Ch'eet'igwiniindhan gooveenjit khwa'ij ts'a' nakhwashootr'ahljij ajj zhyaa t'igwinyaa kwaa goots'a' gwagoohkij.

## 9

### *Jerusalem gwizhit Gwik'injiighit Najj Eenjit Laraa Khaihlan Niriinlii*

<sup>1</sup> Jii Jerusalem gwizhit gwik'injiighit najj gooveenjit laraa khaihlan niriinlii geenjit nakhwats'a' ch'adihtl'oo gwat'aalchy'aa kwaa. <sup>2</sup> Lyaa gwats'oihnyaa' nohthan gaashandaii, geh'an nakhweech'ih'in t'ihnyaa, last year daj' Macedonia nahkat gwizhit gwik'injiighit najj "Achaia (Greece) nahkat gwats'an\* gwik'injiighit najj nakhwats'a' laraa nigieelyaa." goovaihnyaa, ajj geh'an juk lejii najj gwits'igiheenjyaa gwik'eegwagwandaii. <sup>3</sup> Jii laraa nakhweenjit khaihlan niriinlii haa diichaa gwik'injiighit najj nakhwats'a' giieelyaa ts'a' nakhwantl'eegiyeheelyaa. Nakhweech'ih'in ajj Macedonia najj zhyaa t'ihnyaa kwaa gaageheendaii geenjit.

<sup>4</sup> Macedonian gwizhit gwik'injiighit najj lat shaa neehidal haa zhat k'eeriidal gwiizhit tth'aii hee laraa khaihlan nohlii kwaa lee ji', oozhii shats'an hohtsyaa ts'a' nakhwan chan gwandaa oozhii hohlyaa. Nakhweech'ih'in chan zhyaa t'ihnyaa lee gwik'igahaandal. <sup>5</sup> Ajj laraa khaihlan noolii chy'aa veenjit diichaa najj shits'ii nakhwats'a' naha'aa. Jyachts'a' geh'an nijin k'eihdik ji' ajj laraa zhat heedlyaa. Jii laraa nakhwan gwantl'oihlyaa ohnyaa geh'an gwizhrjij gwantl'oolii t'inchy'aa.

\* 9:2 Corinth kwaiik'it gwachoo t'ee Achaia nahkat gwizhit goo'aii.

<sup>6</sup> Aji gwik'it dinjii gwanzhɪh nahshii aji gwintsal gweelshii ji' natsal zhrɪh ooheendal, gaa juu gwant'oo gweelshii ji' t'ee ɫyaa gwint'oo vats'an gweheelyaa t'oonchy'aa gaakhwandaii. <sup>7</sup> Nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'a' deegwahtsii nothtan gwagwahtsii haa gwant'oonjii. Gwant'oonjii nindhan kwaa ji' gwant'oonjii shrɔ', akwat gwant'oonjii narahnyaa geenjit chan gwant'oonjii shrɔ'. Vit'eegwiyahchy'aa juu shoo nilii haa gwant'ooinjii nindhan geenjit gwant'aanjii naji ɫyaa eet'iindhan t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Aji ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa jidii t'ohchy'aa datthak nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa it'ee shri' gweedhaa datthak naach'igweheelyaa ts'aji valak gaa zhyaa vaa gwant'eehaandak t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Dehtɫy'aa Choh zhit jyaa digwinyaa,  
 "Vit'eegwiyahchy'aa t'ee gwint'oo neeshraahchy'aa naji  
 ts'a' jidii t'ee gaahchy'aa kwaii goovant'ahchak  
 t'oonchy'aa.

Vich'eegoonzhrii ndaagwaan'aji' kwaa t'inchy'aa."

<sup>10</sup> Vit'eegwiyahchy'aa t'ee gwanzhɪh nahshii naji gwanzhɪh gahaahshii goovant'eiinlii ts'a' aji ts'an ɫhchy'aa gihee'aa geenjit chan goovant'ahtsit t'oonchy'aa. Aji gwik'it nakhwan t'ee gwinzii t'akhwa'yaa geenjit ch'eegoonzhrii nakhwant'eiin'aji' t'inchy'aa. <sup>11</sup> Aaha', ɫyaa gwint'oo gwant'ee hoondal geenjit gwint'oo nakhwats'an gweheelyaa. Jii laraa gwant'oolii aji juu yit'eehaahchy'aa naji ant'eerinlii dai' gwint'oo mahsi' choh ginyaa haa Vit'eegwiyahchy'aa ts'a' deegahah'aa. <sup>12</sup> Jii laraa vaa neekwat gwinzii t'igweheenjyaa: ts'a' Jerusalem gwizhit gwik'injiighit naji yit'eehaahchy'aa naji geenjit giyahoondal, aji geh'an chan lejii naji Vit'eegwiyahchy'aa ts'a' gwint'oo mahsi' choh giheenjyaa. <sup>13</sup> Aji laraa gwant'oolii haa Vit'eegwiyahchy'aa ts'a' deegwigwih'ee geh'an vich'eegoonzhrii khwa'yaa. Jii laraa gwant'oolii aji Christ Vagwaandak Nizii k'eegohthat geh'an t'akhwa'in gaagweheendaii. <sup>14</sup> Ts'a' Jerusalem kwaiik'it gwizhit gwik'injiighit naji Vit'eegwiyahchy'aa vich'eegoonzhrii jintsii akhwa'ii nakhwagaah'in geh'an ch'eet'igwiniindhan haa nakhweenjit khadigigeheejyaa t'iginchy'aa. <sup>15</sup> Vit'eegwiyahchy'aa Didinji' diits'a' naahchii geenjit mahsi' choh, ginjik gaa andaa t'igwiizhik.

## 10

### *Paul Ideenjit Ginkhii*

<sup>1</sup> Nakhwaadhiidii kwaa dai', nakhwalat naji naajat kwaa shohnyaa, ts'a' nakhwaadhiidii gwiizhit oozhii nilii chan shohnyaa, gaa shii Paul, nakhwats'a' ch'eegoonzhrii ts'a' ch'eeshroonchy'aa zhit Christ vik'iighai' nakhwats'a'

ch'oodooshakwat, <sup>2</sup> jii gwik'it gooli' nihthan kwaa, gaa nakhwats'á' hoiizhii ji' zhit juu dinjii dzaa nankat gwidinjii k'it t'ii'in diigoonyaa nájj ts'á' naljat kwaa haa gwint'aii goots'á' gihihkhyaa t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Dinjii tr'iinlii gaa dzaa nankat gwirich'íj li'deegwidlii t'igwinyaa, gaa dzaa nankat gwiky'aa nich'itsirahthat t'igwinyaa kwaa. <sup>4</sup> Tr'aanduu nijin gwint'aii goontá' ájj neet'eerahathal geenjit dzaa nankat gwat'aii t'eegwaahchy'aa kwaa gaa Vit'eegwijyáhchy'aa vat'aii t'eegwaahchy'aa. <sup>5</sup> Vit'eegwijyáhchy'aa vat'aii t'eegwaahchy'aa haa dinjii nájj Vit'eegwijyáhchy'aa haagiheendaii gwits'í', oots'it haa geegogaáhtan nájj gaiigoorahahtsyaa, ts'á' Christ k'eegwagwahthat goorahtsii gwiizhit gwinzii Vit'eegwijyáhchy'aa ky'aa ninjich'igiheedhat ts'á' deenyaá giik'eegwahahthat geenjit geech'aróáhtan t'igwinyaa. <sup>6</sup> Nakhwan datthak ts'á' diik'eegohthat dhoodlit t'èé juu tth'aii hee diik'eegwahthat kwaa ji' ájj nájj googwaraahaahshii t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Nakhwan ájj nats'áá dinjii eeyiichy'a' gwik'it dinjii nilii dohnyaa. Khaainjigihil'ee haa Christ vats'an ihlii ginyaa nájj gook'it diikhwan chan Christ vats'an tr'iinlii ájj gaa-hahkhwandaii gwizhríh goo'aii. <sup>8</sup> K'eegwaadhat t'aih diinant'eiin'ájj ájj ashoo'ahlii k'it t'ihnyaa, ájj gwa'oozhii ahlii kwaa t'oonchy'aa. Jii t'aih t'ee vaa nakhwagwik'injigwiighit niint'aii tr'ahahtsyaa geenjit t'inchy'aa, ts'á' nakhwat'aii natal tr'ahahtsyaa geenjit t'inchy'aa kwaa. <sup>9</sup> Nakhwahaaljat geenjit dehtly'aa kwaii nakhwats'á' díht'oo t'ishi'in kwaa. <sup>10</sup> Nakhwatee nakhwalak nájj t'ashagahnyaa, "Paul dehtly'aa daant'oo zhit lyaa nint'aii ts'á' nakhwats'á' k'eedeegwaadhat k'it t'inyaa gaa adan nõh'in ji' vat'aii kwaa gwiizhit viginjik chan nint'aii kwaa t'inchy'aa. Vadrai gaa ninjich'óhthat kwaa shohnyaa." <sup>11</sup> Zhit juu jyaa diginyaa nájj goovaaraadii akwat goots'á' dehtly'aa darant'oo haa nihk'it t'agoonchy'aa ts'á' dinjii nájj deegwinyaa t'igwinyaa gaagiindaii kwaa t'iginyaa.

<sup>12</sup> Duuyeh zhyaa jii dinjii nájj idigihil'ee ginyaa gwik'it shant'ee jyaa t'ihchy'aa dihnyaa t'oonchy'aa. Zhyaa nihlandaa tr'iinzii giindhan t'iginyaa, deegwaht'oo zhyaa googwizhi' kwaa. <sup>13</sup> Jii t'aih diinant'eerin'ájj kwaa gwiizhit duuyeh ideech'iri'in t'oonchy'aa. Vit'eegwijyáhchy'aa doo'ya' diinoonyaa ájj gwik'it t'igwehee'yaa ájj geenjit, nakhwatee nakhwaa gwitr'it t'agwarahah'yaa t'igwii'in. <sup>14</sup> Tr'ihkhit nakhwats'á' k'eedeegwaraadhat t'igwinyaa kwaa, ájj geh'an diikhwan t'ee tr'ookit, Christ Vagwandak Nizii haa niighit gwats'an nakhwats'á' tr'ahaajil t'igwii'in. <sup>15</sup> Ch'izhii dinjii vigwitr'it gwinzii ájj shii t'ishizhit dihnyaa t'ihnyaa kwaa, gaa nakhwak'injigwiighit ájj nõhshii gwiindhan ts'á'

nakhwatee diigwitr'it gwandaa nitsii heelyaa. Gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa t'aih dahtsii diinantl'eiin'ajjij ajjij gwagwahtsii tr'agwarah'in t'igwii'in. <sup>16</sup> Ajjij ji' ch'adanh nahkat niighit gwaraah'in kwaa gwa'an Gwandak Nizijj eech'oorahahchyaa. Izhit ji' ch'izhii dinjii najjij zhat gwa'an di-inehkii k'eedhijil najjij zhat gaanagoh'ajjij kwaa diigahaanjyaa kwaa.

<sup>17</sup> Jii Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Dinjii juu ideech'oo'ya' nindhan ji' K'eegwaadhat deezhit ajjij gwideech'i'in." <sup>18</sup> Nijin dinjii ideech'i'in dajjij ajjij gwireechyaa kwaa, gaa nijin K'eegwaadhat dinjii gwinzii t'ii'in nyaaj dajjij lyaa gwihil'ee t'oonchy'aa.

## 11

### *Paul ts'a' Tr'ihil'e' Adaa'ijjij Najjij*

<sup>1</sup> Gwintsal nakhii ky'aa gihkhii gaa nihk'it tth'aii hee gihihkhyaa ajjij geenjit shoodoohk'ijjij ji' nahoihnyaa.

<sup>2</sup> Geenookhwaatan gwik'iighai' Christ vik'injuhkhith ts'a' juk it'ee vats'an oohijjij. Christ vats'a' hohdaa gwats'a' nakhwagwik'injigwiighit akhagahohjyaa gwits'ij' nakhwak'aaktii t'oonchy'aa, dinjii vichij' tr'ooheendal gwats'a' gwinzii yak'aqhtii gwik'it nijin dakai' Haagweheechy'aa gwats'a' haazhii ji' nich'it nizijj nilii haa gwats'a' heekhaa geenjit. <sup>3</sup> Googaa nihk'it h'ideegwidlii ts'a' shroodiinyaa Christ vats'an oohijjij, vihleenakhwarahaadlii ji' ajjij gitr'ih'ee.

Tr'injaa Eve\* oozhii, ajjij gyyu, yats'a' oots'it ts'a' yininjigweelzhii ajjij gwik'it t'anakhwaroolyaa shro' nihthan.

<sup>4</sup> Deenakhwarahnyaa ajjij datthak zhyaa gwik'injuhkhith, ch'izhii Jesus ginyaa ts'a' eech'agoqahtan akwat Ch'ankey'aa Shroodiinyaa ch'ijuk t'inchy'aa akwat Gwandak Nizijj ch'ijuk t'inchy'aa kwaii eegiginkhii gaa nihk'it gook'injuhkhith.

<sup>5</sup> Gaa jii Tr'ihil'e' adaa'ijjij choo vohnyaa najjij goovandaa tr'agwa'ya' t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Dinjii najjij andah gwinzii gihkhii kwaa, gaa jidii eegiikhkhii t'ihnyaa gaashandaii. Gwinlejjij nakhwandah jyaa digwinyaa akwat juk gwandaa it'ee datthak gaakhwahandaii goo'aii t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Nakhwats'a' khazhak t'ihchy'aa gwik'iighai' nakhwahool'ee gaakhwandaii. Vit'eegwijyahchy'aa

Vagwandak Nizijj eenokhwaatan dajjij laraa haa shagohkwat nakhwaihnyaa kwaa t'oonchy'aa. Jii jyaa dishi'in dajjij geenjit gwiizyu kwaa t'oonchy'aa! <sup>8</sup> Nakhwaa dhiidii

dajjij, ch'izhii tr'igiinkhii zheh gwats'an nakhwats'ihihjyaa geenjit laraa sheenjit oodhoojik. <sup>9</sup> Nijin neeshraachy'aa

gwiizhit nakhwaa gwihch'ijjij dajjij shats'ohnyaa nakhwaihnyaa

\* 11:3 Ajjij tr'injaa tr'ookit iltsajjij t'ee Eve oozhii.

kwaa. Diichaa gwik'injiighit Macedonia gwats'an k'eegiidal daj' laraa shant'eeginlii. Ch'ihlok gaa shats'ohnyaq nakhwaihnyaq kwaa ts'a' duuyeh ch'ihlok gaa shats'ohnyaq nakhwaihnyaq t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Achaia nahkat datthak Christ shizhit k'ididlii nilii aji geh'an nakhwats'an laraa oodhiijik kwaa geenjit geech'i'in akhagoihnyaq t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Nakhweet'ihthan geh'an jii jyahts'a' nakhwats'a' giikhii t'ihnyaq. Vit'eegwijyahchy'aa nakhweet'ihthan gaandai t'inchy'aa!

<sup>12</sup> Tr'ihil'e' adaa'ij naji googwitr'it ts'a' aji diigwitr'it haa nihk'it t'oonchy'aa ginyaq ts'a' ideech'igi'in naji jyaa diginyaq kwaa goohahtsyaaw gwats'a' datthak jyaa dishi'yaa t'oonchy'aa. <sup>13</sup> Jii dinjii naji Tr'ihil'e' giinlii adagaa'ij t'igii'in. Christ vitr'ihil'e' giinlii adagaa'ij haa tsinteenakhwagahkaii t'igii'in. <sup>14</sup> Googaa deegwii'in gaashandaii, Satan gaa zheekat gwich'in ch'ahndit adaa'ij haa tsintech'ahkaii t'ii'in. <sup>15</sup> Aiizhit geh'an vitsyaa naji gaa Christ vitr'ihil'e' giinlii adagaa'ij jyaa digihee'yaa geenjit aji goovaagogwantrii kwaa t'igiinchy'aa. Nan ndaagwaa'aj' ji' deegee'ya' geenjit lyaaw ch'andaa khaiinjich'igiheeghit t'iginchy'aa.

*Paul Tr'ihil'e' Nilii Geenjit Khaiinjich'iighit*

<sup>16</sup> Jii chan hee gwik'it t'ineehijyaa, nakhii shohnyaq ji' gaa nihk'it shoodqohk'ij, dinjii nakhii ginkhii oodqohk'ij gwik'it gwintsal idech'ihih'yaa aji shoodqohk'ij. <sup>17</sup> K'eegwaadhat ideech'irii'in gitr'ii'ee gaashandaii gaa shij aji nakhii k'it t'ishi'yaa. <sup>18</sup> Ch'izhii dinjii lejij naji deegee'ya' geenjit eedeech'igii'in geh'an shant'ee chan gwik'it t'ihihjyaa. <sup>19</sup> Nakhwan aji shigwizhi' gwanlii nohthan gwiizhit dinjii nakhii ginkhii naji oodqohk'ij! <sup>20</sup> Gootsyaa chan qhij, nakhwagant'an ts'a' deenakhwagoo'ya' giindhan datthak gwik'it t'anakhwagah'in, nakhwats'an datthak chan teegwagwahjii, ts'a' nakhwandaa giinzii giindhan googaa nihk'it goodoohk'ij. <sup>21</sup> Diikhwan aji jyaa digwehee'yaa geenjit diit'aii kwaa gweheenjyaa geenjit oozhii tr'iinlii.

Gaa jidii geenjit ideech'igi'in aji diikhwan ji' gaa dinjii nakhii ginkhii k'it ideech'irehee'yaa t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Hebrews tr'iinlii ginyaq lee lyaaw t'iginyaq? Shant'ee Hebrew ihii t'oonchy'aa. Israel gwich'in tr'iinlii ginyaq lee lyaaw t'iginyaq? Shant'ee Israel gwich'in ihii t'oonchy'aa. Abraham ts'an deedhaa tr'iinlii ginyaq lee lyaaw t'iginyaq? Shant'ee Abraham ts'an deedhaa ihii t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Christ vik'it tr'eedaa ginyaq, gaa shij aji goovandaa Christ veenjit gwitr'it t'agwal'in, gwinlejij chan zheh gwaazhrajij iidi', gwinlejij chan sharahtrii, gwinlejij chan khaiinjii shehdaa tr'igwiriin'aji, jii haa goovandaa Christ vitsyaa ihii t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Ch'ihloanli'

(Five) gwitee gwaanchy'aa chan Jews najj tik-daatin vanchoh nak'ah kwaa (39 lashes), viitrii haa shagahtrii t'oonchy'aa. <sup>25</sup> Roman najj k'aii luhts'ik haa tik gwagwaanchy'aa ndaanihlik shigiktrii. Shehdaa tr'agwagwahee'aa geenjit ch'izhii dinjii najj kii haa ch'ihlok chan shagoinkit, tr'ihchoo chan tik gwagwaanchy'aa khaiinjii shaachinlit ts'a' ch'ihlok drin, ts'a' tɔɔ haa chɔɔ choh kat neeteeshahahchik goodlit t'oonchy'aa. <sup>26</sup> Gwinlejj cheeshandak gaa zhit gwa'an niight k'eeshozhii. Dinjii shats'an ch'igiheen'ijj gwik'eegogwandaii ts'a' han gwideetaa nihihshyaa gaa chɔɔ lejj ndak t'iizhik shaa nankat gwa'an chɔɔ teehilkhaii. Shalak Jews akwat Gentiles najj gaa tsint'ishigeheelyaa gwik'eegwagwandaii. Gwinlejj chan zhit nangwinjir gwa'an akwat kwaiik'it gwachoo gwizhit ts'a' gwiizhit chɔɔ choh kat gwa'an gaa datthak khaiinjii niidhat. Chɔɔ choh kat gwint'aii ahtr'aii haa gwiizɔɔ gwa'ya'. Dinjii gwik'injiight kwaa gaa gwik'injiight nyaɔ najj gaa tsint'ishigeheelyaa gwik'eegwagwandaii. <sup>27</sup> Gwint'oo tr'agwa'in geh'an shakat gwa'an gwilts'ik ts'a' gweedhaa datthak ch'ishandak gwiizhit gwinzii chan dhiichijj kwaa. Gwinlejj chan chɔɔ doiikhii ts'a' shizhit gwilts'ik shih ehdan t'iichy'a', ts'a' gwinlejj gwihihchy'aa gwishi'ijj kwaa ts'a' gwinlejj chan gwach'aa niindhaa shi'ijj kwaa geh'an chan ihdluu. <sup>28</sup> Jyaa dihchy'aa googaa drin gwitee gwaanchy'aa zhit gwa'an tr'igiinkhii zeh datthak, gooveenoiizhii ts'a' shit'injigaahchy'aa geh'an gooveenjit tr'igwihdii. <sup>29</sup> Nakhwatee ch'ihlee vat'aii kwaa dajj' shant'ee shat'aii kwaa gohtsii t'oonchy'aa. Nakhwatee ch'ihlee tr'agwaanduu tr'agwah'in dajj' shidrii zhit lyaa gitriih'ee, gwiizhit shik'ijj gwanlii.

<sup>30</sup> Zhit gwa'an geech'ishi'yaa ji', deegwaht'oo shat'aii kwaa ajj geech'ishi'in ts'ajj gweheezyaa. <sup>31</sup> K'eegwaadhat Jesus Viti' Vit'eegwijyahchy'aa ndaagwaɔ'ajj kwaa gwats'a' datthak tr'ihil'ee ajj h'didlii haa gihkhii shaandaii t'oonchy'aa. <sup>32</sup> Shijj, Damascus kwaiik'it gwachoo dhiidii dajj', King Aretas zhat nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii t'ee kwaiik'it Damascus gwizhit gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii ajj kwaiik'it ni-hdeegweedii gwadajj gwa'an dinjii sheenjit gwak'aahhtii najj ildlii, zheegwaazhrajj nashagahahchyaa geenjit. <sup>33</sup> Gaa ajj kwaiik'it gwikhyɔɔ gwa'an vinjyaa'yaa dha'aii ajj k'iizhak t'oo tyah zhit cheeshagahchijj gwik'iighai' gooŋeech'ahol'ijj t'oonchy'aa.

## 12

*Paul Gaandaii Gwiizhit Gineinlyaa K'it Gwah'ya'*

1 Jii geech'ishi'in ɣyaa gwahkhii t'ihnyaa, googaa nihk'it zhyaa shoodoohk'ii. K'eegwaadhat vats'an jidii shindee ts'a' gwigwiilkii akwat Vit'eegwiyjahchy'aa shats'a' gigweelkii kwaii geegihikhyyaa. 2 14 years gwanaa daj' nijin zheekat Vit'eegwiyjahchy'aa gwich'ii aii ch'andaa t'agwahtthee gwa'an, Vit'eegwiyjahchy'aa gwats'a' nashahchii ts'a' gwintsal iidi'. 3 Shatthaj' haa zhat gwa'ya' ts'a' akwat shanky'aa haa zhat gwa'ya' nats'aa t'ishizhik gaashandaii kwaa, Vit'eegwiyjahchy'aa zhrih gaandaii. 4 Nats'ahts'a' zheekat niighit gwa'ya' gaashandaii kwaa gaa ɣyaa gwinzii ch'iihahchik gwiihtth'ak, dinjii geegiheekhyaa geenjit gaa gwakwaa. 5 Jii deeshizhik geenjit ideech'oq'ya' nihthan gaa duuyeh gwik'it t'ihnyaa. Deegwaht'oo vehdan shat'aii kwaa aii geech'ihih'yyaa. 6 Gwinleii gwinzii t'ishi'in nihthan ideegihikhyyaa gaa nakhii ts'a' t'ihihjyaa kwaa, gaa li'didlii haa gihikhyyaa t'ihnyaa. Googaa jyaa dihihyyaa kwaa. Gwandaa shahoo'h'ee nakhwaihnyaa t'ihnyaa kwaa, nats'aa gwiihdaii ts'a' jidii eegiihkii kwaii k'iighai' gwinzii gaahahkwandaii geenjit t'ihnyaa.

7 Vit'eegwiyjahchy'aa k'eegwiichy'aa gwinleii shats'a' gwigweelkii aii zhit, tr'ihkhith khaiinjihool'ee ky'aa ideegihikhyyaa gwits'i', Satan neeyahah'ak aii khaiinjich'ishahahthat geenjit shats'a' hi'e'. 8 K'eegwaadhat, tik agwaan'chyy'aa laa shihleegwiihiin'ajii vaiiny'a'. 9 Jyaa vaihnyaa gwiteegwaan'chyy'aa datthak, "Shich'eegoonzhrii zhrih t'aahchy'aa." shahnyaa. "Nat'aii kwaa daj' gwandaa shat'aii t'aahchy'aa t'oonchy'aa." Aajits'a' juk Christ vik'iighai' shat'aii gweheelyaa geenjit shat'aii kwaa adashoo ahii. 10 Nijin Christ veenjit tr'agwal'in geenjit shats'a' gwiizuu girinkhii, ts'a' khaiinjich'ashagahthat daj', Christ vik'injihkhith geenjit shagwagwahshii ts'a' shaa gwagwantrii, shat'aii kwaa geenjit shoo ihii. Nijin shat'aii kwaa daj' Christ k'iighai' shat'aii gwanlii gaashandaii.

*Paul ts'a' Corinth Najj haa Gwinzii Nihlaagwagwahtsii*

11 Nakhii ky'aa ideegiihkii shohtsii t'oonchy'aa. Jidii gwitr'it datthak nakhweenjit tr'agwal'ya' geenjit dehtly'aa kat sheenjit gwadqht'oo jaghai? Gwiintsii sheegoo'aii kwaa, gaa jii Tr'ihil'e' adaa'ii choo najj chan shandaa hil'ee kwaa t'oonchy'aa. 12 Nijin nakhwaa dhidii daj' khadhalchi' kwaa haa gwinleii geegwaroolii kwaa nihlehjuk t'iichy'aa t'ishizhit, aii gwik'iighai' t'ee Tr'ihil'e' ihii gaakhwandaii. 13 Ch'adanh tr'igiinkhii zheh gwa'an gwizhrih goot'injyaalchy'a' gaa nakhwan aii nakhwat'injyaalchy'aa kwaa, aii gwiizuu t'ishizhik kwaa t'oonchy'aa.



14 Juk et'ee tik googwaanchy'aa nakhweenineehidyaa, gwik'it goo'aii ts'a' nakhwat'eehaachy'aa geenjit t'ihnyaa kwaa. Jidii akhwa'ii kwaii nihthan kwaa gaa nakhwan aii, shaa khohlyaa nahoihnyaa. Tr'iinin najii digiiyehghan eenjit shih goonjii gwit'eegaachy'aa kwaa, gaa ch'iyehghan najii digigii najii eenjit shih gooheedal goo'aii t'oonchy'aa aii gwik'it nakhwak'eehaalyaa goo'aii. 15 Deegwaht'oo nakhweet'ihthan gaakhwandaii, gaa nakhwan aii gwehkii dai' sheet'ohthan gwik'it sheet'ohthan kwaa, gaa nihk'it shoo ih'ii haa jidii shi'ii datthak haa nakhwats'ihihyaa ts'a' nakhweenjit ji' gaa nihihthaa t'oonchy'aa.

16 Nakhwan datthak gwint'oo nakhwat'aachy'aa kwaa dohnyaa. Nakhwatee dinjii lat shitr'ii'ee najii nakhwan-injigwalzhii ts'a' nakhwats'a' oiints'it shagahaanjyaa t'igiinchy'aa. 17 Jyaa dishi'in kwaa t'oonchy'aa! Dinjii nakhwats'a' nanalzhit najii chan zhyaa deenakhwaroh'ya' giindhan gwik'it t'anakhwagahah'yaa geenjit nakhwats'a' nineegoovalzhit t'ishi'in kwaa. 18 Nijin Titus nakhwats'a' hinkhaii vaihnyaa ts'a' dinjii ch'ihlee gwik'injiighit chan nakhwats'a' naachii dai' deenakhwaroh'ya' giindhan datthak gwik'it t'anakhwagahah'yaa lee t'ishi'in? Lyaa nakwaa gwich'in nihthan!

19 Diikhwan gweedhaa datthak gwinzii t'igwii'in gwinyaa t'igwinyaa kwaa. Christ aii vitsyaa tr'iinlii ts'a' Vit'eegwiijyahchy'aa deegwinyaa datthak diiniith'ak gaagwiindaii, shijyaa veet'iihthan najii jii deegwii'in datthak t'ee nakhweenjit t'igwii'in. 20 Nijin nakhweeninehdii ji', jidii gwaal'in gitr'ihih'ee gwich'in nihthan, aii geenjit deeshi'yaa gat'ahoh'ee t'oonchy'aa. Nihzheedoo'ee, nihhih'ts'a' gwiizuu t'akhwa'in, nakhwak'ii gwanlii haa nihloohzhral, nakhwan zhrh idineech'ach'oodhat, ts'a' nihleegoo'khii, gwiizuu nihts'a' goohkhii, ts'a' ihsii chan nohthan, ts'a' nihghootee gwiizuu t'akhwa'in kwaii datthak gwahaalyaa gwich'in nihthan. 21 Nijin nakhweeninehdii ji' juu vatr'agwaanduu gwanlii najii gwehkii dai' gwats'an dagatthai' haa gwiizuu gwitr'it t'agoogwah'in aii gihleegihijyaa kwaa geh'an shidrii tr'igwiheedii aii geh'an Vit'eegwiijyahchy'aa chan hee nakhwandaa ihsii kwaa gaashahandaii gwich'in nihthan.

## 13

*Paul Khaiinkoo Goots'a' Ch'adaqant'oo Dai' Gooveiinyq'*

1 Juk t'ee tik agwaanchy'aa nakhwanineehidyaa. Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "K'eegwiichy'aa gwiizuu t'igwiizhit ji' dinjii neekwaii akwat tik najii gwah'ya' ji' t'ee h'deegwidlii t'igwiizhik." Corinth kwaiik'it gwizhit deegii'in leii najii

gwah'ya'. <sup>2</sup> Khaiinkq̄q̄ zhit nakhweenihshee daj' zhit juu tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii najj̄ jyaa dakhwa'in kwaa goovaiinya'. Ajj̄ts'a' juk chan hee jyaa daneegoovahai-hjyaa t'oonchy'aa. Chan jyaa dineegoovaihnyaā j̄i' goog-wahaq̄q̄shii t'iginchy'aa. <sup>3</sup> Christ vik'iighai' giikhii t'ihnyaā gaakhwandaii geenjit nakhwats'a' gwagwahakya. Christ nakhwaa tr'agwah'in geenjit vat'aii kwaa t'inchy'aa nq̄khya' shro', gaa nakhwatee gwa'an lya va't'aii j̄iintsii t'inchy'aa. <sup>4</sup> Nihk'ataa'ee (Cross) kat gigiiyahtsak daj' vat'aii kwaa zhit niindhat gaa, Vit'eegwiyjahchy'aa va't'aii j̄iintsii k'iighai' juk gwandaii t'inchy'aa. Diikhwan t'ee gaa diit'aii kwaa gaa Vit'eegwiyjahchy'aa va't'aii k'iighai' gwarandaii. Ajj̄ va't'aii haa nakhwaa gwitr'it t'agwarah'in t'igwii'in.

<sup>5</sup> Nakhwa gwik'injigwiighit h'ididlii nilii j̄i' geenjit gwinzii needadoon'in. Gwinzii needadaan'in ts'a' Jesus Christ vik'it dinjii inlii kwaa lee j̄i' Christ vik'it gwiindaii kwaa t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Diikhwan ajj̄ Christ vik'it gwarandaii ts'a' Vit'eegwiyjahchy'aa veenjit gwinzii t'igwii'in gooh'in j̄i' gweheezyaa. <sup>7</sup> Gwiiz̄q̄q̄ t'akhwa'yaa gwits'i' nakhweenjit Vit'eegwiyjahchy'aa vats'a' kharigidiinjii. Nakhwats'a' Vit'eegwiyjahchy'aa eenakhwaagwaraandak ajj̄ gwinzii t'igwiizhit geenjit nakhweenjit kharigidiinjii t'igwinyaā kwaa, gwinzii t'igwiizhit kwaa j̄i' gaa nakhwan ajj̄ nihk'it gwinzii t'akhwa'yaa geenjit t'igwinyaā. <sup>8</sup> Li'deegwidlii khit gwats'ajj̄ nireheedhat gwizhr̄h̄ goo'aii t'oonchy'aa. Li'deegwidlii datthak gwits'i' t'ohchy'a' shro'. <sup>9</sup> Lya nakhwat'aii gwanlii j̄i' diikhwan ajj̄ diit'aii kwaa geenjit shoo tr'iinlii. Nakhwak'injigwiighit zhit nakhwat'aii neegweheelyaa geenjit nakhweenjit kharigidiinjii t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Nakhweenihshyaa gwehk̄j̄i nakhwats'a' j̄i' d̄ehtly'aa d̄iht'oo t'ishi'in, nakhweenihshee j̄i' ginjik nint'aii haa nakhwats'a' gihihkyaa kwaa geenjit t'ihnyaā. Neet'eehoodhal gwits'i', K'eegwaadhat t'aih shantleiin'ajj̄ haa nakhwat'aii gołsyaa nihthan.

### *Paul Khaiinkq̄q̄ Neegeedi'*

<sup>11</sup> Shiyaa najj̄ nakhwadiveegooz̄u' ts'a' j̄i' d̄ehtly'aa juk khaiinkq̄q̄ nakhwats'a' d̄iht'oo t'ishi'in. Ch'ijuk gwinzii tr'ineekhwajyaa deenakhwaihnyaā ajj̄ gwik'it t'akhwa'in. Ginjik niz̄j̄i haa nihts'a' gohk̄hii, gwinzii nihłaa gwadhoh'ajj̄, tsinehdan zhit gwinzii nihłaa gohdaii. Ajj̄ j̄i' Vit'eegwiyjahchy'aa vich'et'igwiniindhan ts'a' tsinehdan haa nakhwaa heelyaa t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Dzaa gwik'inj̄iighit najj̄ datthak nakhwadiveegooz̄u' nakhwagahnyaā t'oonchy'aa, ts'a' K'eegwaadhat vich'et'igwiniindhan naa ool̄i' nihłohnyaā.

13-14 K'eegwaadhat Jesus Christ, vich'eegoonzhrii, ts'ą'  
Vit'eegwijaḥchy'aa vich'eet'igwiniindhan, ts'ą' Ch'ankey'aa  
Shroodiinyąą k'iighai' kheihlak qhłij!

## Galatians

### Saint Paul, Galatia Nahkat Gwa'an Gwik'injiighit Najj ts'a' Ch'adaant't'oo

<sup>1</sup> Shij t'ee Paul, Tr'ihil'e' ihlii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'ashaahchij dinjii shihil'e' kwaa gaa Jesus Christ, Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' nilii haa yineegwahdaii aji shigihil'e' t'ishi'in. <sup>2</sup> Dzaa gwik'injiighit najj izhit Galatia nahkat gwizhit nakhwatr'igiinkhii zeh kwaii, nakhwadiveegwe-heezyaa eenjit nakhwats'a' nich'idigiin'aji.

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Gwiti', Diik'eegwaadhat Jesus Christ haa vich'eegoonzhrii nakhoonyaa ts'a' tsinehdan haa nakhwant'oo'aa.

<sup>4</sup> Juk gweendaa gwitr'it gwiizuu gwanlii aji'ee tr'ihelyaa kwaa eenjit Christ diitr'agwaanduu eenjit gwint'ee adaachij. Diiti', Vit'eegwijyahchy'aa aji jyahts'a' k'eegwilthat.

<sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa khit ts'a' khit geenjit viyinjiirahoh'e'! Amen!!

<sup>6</sup> Lya geegoihlii kwaa t'akhwa'in! Deegwilkan Christ vich'eegoonzhrii nakhoonyaa ts'a' gwik'injahohkhit nakhwiltsaji aji akhoonyaa ts'a' ch'adhan chan Gwandak Nizij nohthan izhit chan gaanagoh'aji dhoodlit. <sup>7</sup> Geeghaih ch'adhan chan Gwandak Nizij kwaa t'oonchy'aa, dinjii lat najj Christ Vagwandak Nizij ch'ujuk neegohtsik gwik'eegogwandaii izhit ch'ujuk ninjich'ahohthat gaashandaii geh'an t'ihnyaa. <sup>8</sup> Zheekat gwich'in ch'ujuk Gwandak Nizij eenakhwaagwaandak gaa diikhwan chan ch'ujuk Gwandak Nizij eenakhwaagwaraandak ji', jyaa nyaa eenjit Tr'agwaanduu nahkat gwats'a' tr'ahohchyaa!

<sup>9</sup> Gwehkij chan jyaa nakhwaraiinya', juk chan hee jyaa nakhwaahaijyaa, juu Gwandak Nizij ch'ujuk eech'oahtan ji', jyaa nyaa eenjit Tr'agwaanduu nahkat gwats'a' tr'ahahchyaa!

<sup>10</sup> Dinjii najj haa shoozhri' nizij altsii t'ihnyaa kwaa, jyaa dishi'in ji' t'ee Christ vitsyaa ihlii kwaa! Gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji vandah gwinzii geech'ookhya' nihthan.

#### *Paul Nats'aa Vitsyaa Dhidlit*

<sup>11</sup> Shachaa najj, jii nakhwaagwahaldak, Aji Gwandak Nizij eech'oahtan t'ee dinjii yiltsaji t'inchy'aa kwaa. <sup>12</sup> Dinjii ch'ihlak gaa shint'eeyiin'aji kwaa akwat ch'ihlak gaa yeeshooktin kwaa. Gaa Jesus Christ, adan yeenjit shats'a' gwizhrij nigwiin'aji.

<sup>13</sup> Israel gootr'igiinkhii zheh geetr'agwah'in dai' nats'aa gwihdaii sheegoohth'ak, Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit naji neeshraahchy'aa aihnya ts'a' an goohaatsyaa gwik'eegwihdaii kwaa. <sup>14</sup> Israel naji gootr'igiinkhii zheh geetr'agwah'in naji shagwahthaa gaa goovandaa hool'ee ihii. Yeenii diitsii gwik'injiighit naji k'it gwik'eegwihdaii.

<sup>15</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii shoonya gwizhit shigweheelyaa gwats'a' dai' hee tr'agwahaal'yaa eenjit gwiteetr'ashahchii. <sup>16</sup> Aijts'a' ninjin Vit'eegwijyahchy'aa Didinji' shats'a' gwizhrh naahchii gwitsaii dai', Israel Gwich'in nilii kwaa naji ts'a' Jesus Vagwandak Nizii eech'ooahaalchya j' eenjit t'ishinlik, izhit dai' ch'ihlak gaa shits'iheniyaa aji eenjit oalkat kwaa, <sup>17</sup> Jerusalem gwizhit shehkii Tr'ihil'e' (apostles) nilii naji chan geenjit naal'ya' kwaa. Arabia nahkat izhit ts'aji Googwahkhan gwats'a' hoiizhii, ajiit'ee Damascus kwaiik'it gwachoo gwits'eehooshizhii. <sup>18</sup> Tik daatin (3 years) gwiindhat t'ee dohju' hee Peter oohaalkat eenjit Jerusalem ni-neeshozhii, drin 14 datthak vaa gwiich'i'. <sup>19</sup> Ch'izhii Tr'ihil'e' naji naal'ya' kwaa gaa Diik'eegwaadhat vachaa James zhrh naal'ya'.

<sup>20</sup> Juk dzaa jidii diht'oo l'ya h'ididlii haa t'ihnya. Oihts'it t'ihnya kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa oihts'it kwaa ts'a' shaandaii!

<sup>21</sup> Ajiit'ee t'ee Syria chan ts'a' Cilicia nahkat gwats'a' hoiizhii. <sup>22</sup> Ninjin Judea nahkat gwizhit k'eeshozhii dai' zhit juu gwik'injiighit zhat gwich'ii naji ch'ihlak gaa gwinzii shaandaii kwaa. <sup>23</sup> Ch'izhii naji deeshagahnya izhit gwizhrh gwik'injiighit: "Yaagha' dinjii gwehkii gwint'ee diinahchik ts'a' diigwik'injigwiighit an haatsyaa gwik'eegoonjik chy'aa juk chan geediinooahtan t'ii'in!" <sup>24</sup> Aijts'a' t'ee shen'an Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee gaadlit.

## 2

### *Paul aijts'a' Ch'izhii Tr'ihil'e' Naji*

<sup>1</sup> Aijts'a' 14 daatin (years) gwiindhat ajiit'ee Barnabas, Jerusalem gwats'a' adahaa neehoolchii, Titus chan adahaa tr'ihilchii. <sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa izhit gwats'a' hihshyaa eenjit shats'a' gwizhrh nigwiin'aji geh'an. Zhat noiizhii dai' kih dilk'ii naji zhrh haa iidi', Israel gwich'in nilii kwaa naji ts'a' Gwandak Nizii eech'oaalkan eenjit gavaa gwaldak. Juk jidii eech'oaalkan akwat yeenii jidii eech'oaalchya' aji zhyaa gaatr'agoonjii shr' nihthan geh'an. <sup>3</sup> Yaagha' Titus shaa gwizhrh kagwil'aji. Greek nilii (Israel gwich'in nilii kwaa) gaa vadhah gihleerahaht'al eenjit kih dilk'ii naji jyaa giyahnya kwaa. <sup>4</sup> Dinjii lat naji gwik'injiighit adagaa'ii

ts'a' gooteegiinjil aji naji t'ee vadhah gihleerahoht'ii giyuun-  
yaa. Jii dinjii naji gweentak hee diiteegiinjil, aji t'ee nats'aa  
Jesus Christ vaa gwinzii gwitr'it gwirehee'aa gaagoondaii  
giindhan t'igii'in, Moses va-law k'eeegwarahahthat diigoht-  
syaa diinoonyaa. <sup>5</sup> Gaa gook'eegwirihthat kwaa, Gwandak  
Nizii aji khit ts'a' hi'didlii heelyaa eenjit aji ts'a' nakhweenjit  
vik'ereeroht'i' gwiindhan.

<sup>6</sup> Gaa zhit juu kih dilk'ii k'it t'inchy'aa naji jidii giinli' aji  
gwhichyaa kwaa geh'an jii jyaa dihnyaa, Vit'eegwijyahchy'aa  
nats'aa diiyiichy'a' k'iighai' diinaah'in kwaa-Aji kih dilk'i' naji  
k'eegwiiichy'aa ginjik k'eejit eenjit jyaa shagaiinya' kwaa.  
<sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa aji Israel gwich'in nilii kwaa naji ts'a'  
Gwandak Nizii eech'oahtan eenjit gwitr'it shint'eegwigin'aji  
izhit googwaa'h'in, Peter chan izhit gwik'it Jews naji ts'a'  
Gwandak Nizii goahtan eenjit gwitr'it yint'eegwiin'aji  
gwik'it. <sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii zhit Israel Gwich'in  
nili kwaa naji eenjit apostle ihii. Peter chan Jews naji  
eenjit Tr'ihil'e' (apostle) nilii gwik'it. <sup>9</sup> James, Peter chan  
ts'a' John naji haa kih ginlii Vit'eegwijyahchy'aa jii gwitr'it  
gwhil'ee shint'eegwiin'aji gwik'igaanjik dai' shii Barnabas  
haa diinanli' goonjik. Nihjyaa tr'aadlit ts'a' Israel gwich'in  
nili kwaa naji tee gwitr'it t'agwarahah'ya', geedan chan  
Jews naji tee, izhit geenjit nihlanli' tr'oonjik. <sup>10</sup> Jerusalem  
zhit juu haa gwitr'it t'agoogwah'in tee gwik'injigwiighit  
neeshraahchy'aa naji ts'aroonya' diigoonyaa, izhit t'ee lyaa  
khit jyaa dasho'ya' yiihthan.

### *Paul aji Peter Gwiizuu Gwitr'it Tr'agwah'ya' Yahnyaa*

<sup>11</sup> Peter, Antioch kwaiik'it gwachoo k'idik dai' dee'in aji  
gwiizuu t'ii'in eenjit gwizhrh naakhii. <sup>12</sup> James, Israel Je-  
sus k'injiighit dinjii lat naji zhat gwats'a' hi'e' k'eegidal  
dai'. Gwats'a' dai' Peter aji Israel gwich'in nilii kwaa naji  
tee ch'a'aa. Gaa aji dinjii naji k'eegidal aji t'ee goovaa  
ch'a'aa kwaa dhidlit. Israel gwich'in nilii kwaa naji Jesus  
gwik'injigwiighit goodhah gihleerahoht'ii giindhan naji aanjat  
geh'an. <sup>13</sup> Ch'izhii Jews gwik'injijii naji t'aih gii'ii kwaa ts'a'  
gaanjat k'it t'iginchy'aa, Peter chan goovaat'ii'in, Barnabas  
gaa jyaa dii'in ts'a' teegehikhii.

<sup>14</sup> Gwandak Nizii hi'didlii haa k'igwaa'ee geedaa kwaa  
gwaah'in dai', Peter gwandah jyaa vaihnyaa: "Jews inlii  
googaa Jews nilii kwaa naji k'it gwiindaii gwiizhit nats'aa  
Jews naji k'it gwigwehendaii eenjit gwik'eegwiindaii ni'in?  
Jyaa dini'yaa kwaa goo'aii gaanandaii!"

*Jews chan ts'a' Israel Gwich'in Nili Kwaa Naji  
Gwik'injigwiighit Haa Neeheezhii.*

<sup>15</sup> Jews tr'inlii ts'á' diigoodlit, Israel gwich'in nilii kwaa najj Moses va-law k'eegogwahthat kwaa ajj tr'inlii kwaa. <sup>16</sup> Akhai', Law zhit deegwinyaa ajj k'iighai' juu Jesus Christ vigwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyáhchy'aa haa gwinzii ahaa gaagwiindaii. Diikhwan chan Jesus Christ vik'injiriighit ts'á' Christ vik'injigwiighit haa Vit'eegwijyáhchy'aa vaa gwinzii tr'iheedaa eenjit t'igwii'in, Law deenyaá ajj nakwaa. Law zhit deegwinyaa ajj gwik'it t'igwii'in daj' dinjii ch'ihlak gaa duuyeh Vit'eegwijyáhchy'aa haa gwinzii nadhat t'oonchy'aa.

<sup>17</sup> Vit'eegwijyáhchy'aa vaa gwinzii tr'iheedaa eenjit Christ vaa t'igwinchy'aa, Israel gwich'in nilii kwaa najj googwahtsii diitr'agwaanduu gwanlii lee. Christ dinjii tr'agwaanduu di'ij k'iighai' goovah'in lee t'agwarahnyaa? Łyaa nakwaa! <sup>18</sup> Jidii t'ishi'in ajj zhak goodlit ajjtl'ęę chan ndak t'igweheenjyaa geenjit geetr'agwal'in ji', izhit t'ee Łyaa Law laalnaii gwigweheechy'aa. <sup>19</sup> Vit'eegwijyáhchy'aa va-law zhit deegwinyaa k'iighai' juk zhyaa dhalchij k'it sheegoo'aii. Vit'eegwijyáhchy'aa veenjit gwihjhdaii ji' eenjit, Christ vaa cross kat shęhdaa tr'igwigwiin'ajj. <sup>20</sup> Shij shagwandaii ajj t'inchy'aa kwaa gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' Christ shizhit gwandaii ajj t'ihchy'aa. Juk gwihjhdaii ajj gwik'iinjigwiighit zhit goo'aii, Vit'eegwijyáhchy'aa Vidinji', Łyaa sheet'iindhan ts'á' shęh'an gwant'ee'adaachij. <sup>21</sup> Vit'eegwijyáhchy'aa vich'eegoonzhrii shoonyaa ajj duuyeh an-gwaal'ee, Law zhit dinjii Vit'eegwijyáhchy'aa gwinzii yaanadhat dhidlit ji', Christ zhyaa geenjit gwakwaa niindhat t'agwarahnyaa.

### 3

#### *Gwik'iinjigwiighit akwat Moses Va-law Haa*

<sup>1</sup> Galatians, Łyaa nakhwagwizhi' kwaa ts'á' tr'agohjik! Tr'aanduu tee nakhwahaadlii! Jesus Christ nihk'ataa'ee (cross) kat nakhweenjit giriłtsak gohtth'ak gaa nihk'it tr'agohjik. <sup>2</sup> Jii geeshaagwandak: Law zhit deegwinyaa gwik'it t'akhwa'in k'iighai' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa khwa'ij? Goohtth'ak ts'á' Gwandak Nizij k'injuhkhith geh'an? Jidii shrit? <sup>3</sup> Nats'aa zhyaa tr'agohjik! Tr'ookit Ch'ankey'aa Shroodiinyaa haa gwitr'it t'agoh'in gaa juk chan nakhwat'aii haa shragahohŁyaa nohthan? <sup>4</sup> Deekhwa'ya' datthak zhyaa lee t'akhwa'ya'? Łyaa nakwaa gwizhrj! <sup>5</sup> Vit'eegwijyáhchy'aa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaa nakhwant'eiin'ajj, ts'á' geegwaroolii kwaa nakhwatee t'ii'in daj' Law k'eegwahthat geh'an lee t'ii'in? Akwat gohtth'ak akwat Gwandak Nizij k'injuhkhith geh'an lee t'ii'in?

<sup>6</sup> Dęhtly'aa Choh kat Abraham jii jyaa varaiinya': "Vit'eegwiyahchy'aa k'injiighit, ajiits'a' vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwiyahchy'aa gwinzii yaanadhat k'it yaah'in."

<sup>7</sup> Ajiits'a' it'ee juu Jesus vik'injigwiighit di'ii najii lyaa h'ididlii haa yeenii Abraham valak giinlii gaagwiindaii t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> Vit'eegwiyahchy'aa aji Israel gwich'in nilii kwaa najii googwik'injigwiighit eh'an giyaat'ihceehy'aa, aji ch'ada'i' hee Dęhtly'aa Choh kat geenjit jyaa t'igwinyaq. Ajiits'a' izhit geh'an Dęhtly'aa Choh zhit Abraham tr'ookit Gwandak Nizii jii eeyaagwildak, "Nik'iighai' jii nankat gwidinjii najii datthak Vit'eegwiyahchy'aa goots'a' gwinzii t'ii'in." <sup>9</sup> Abraham izhit gwik'iinjindhat ts'a' adan chan Vit'eegwiyahchy'aa yats'a' gwinzii t'ii'in, izhit gwik'it juu gwik'iinjigwiighit najii datthak Vit'eegwiyahchy'aa goots'a' gwinzii t'ii'in.

<sup>10</sup> Juu Law zhit gwizhrıh ahaa ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa haa ahaa kwaa ji', Vit'eegwiyahchy'aa yidivee gwiizųu gwahahtsya. Dęhtly'aa Choh kat jii jyaa t'igwinyaq,

"Juu Dęhtly'aa kat Law zhit deegwinyaq datthak gwik'eegwahthat kwaa ji' Ch'aroahkat Drin zhit ji' yidivee gwiizųu gwahahtsya." <sup>11</sup> Jii gaanandaii, duuyeh dinjii ch'ihlak gaa Law zhit deegwinyaq gwizhrıh ahaa gwiizhit Vit'eegwiyahchy'aa haa ahaa t'oonchy'aa. Dęhtly'aa Choh zhit jii jyaa t'igwinyaq geh'an, "Juu Vit'eegwiyahchy'aa haa gwik'iinjigwiighit zhrıh di'ii ajiit'ee lyaa gweheendaii." <sup>12</sup> Gaa Law zhit jyaa digwehee'yaa gwinyaq aji gwik'injigwiighit nilii kwaa. Jii aji Dęhtly'aa Choh kat jyaa t'igwinyaq, "Juu Vit'eegwiyahchy'aa va-law datthak k'eegwahthat t'ee khit geenjit giizhit gweheendaii."

<sup>13</sup> Gaa Christ diidehk'it niindhat, diikhwan Law khu' k'eegwarahthat geh'an. Dęhtly'aa Choh kat jyaa t'igwinyaq,

"Juu oo'at gwa'an geedzeerahchii t'ee Vit'eegwiyahchy'aa yitr'ii'ee k'it t'inchy'aa." <sup>14</sup> Christ jyaa diizhik t'ee Vit'eegwiyahchy'aa aji Abraham neenjit deeshi'yaa ajiinya' aji Christ Jesus Vik'iighai' Israel gwich'in nilii kwaa najii intl'eeyehee'aa eenjit t'igwiizhik, ajiits'a' diikhwan diigwik'iinjigwiighit k'iighai' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq, Vit'eegwiyahchy'aa diinant'eehee'aa diinaiinya' chy'aa tr'ooheendal geenjit.

*Law chan ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa Diineenjit Deeshi'yaa Diinaiinya' Haa*

<sup>15</sup> Shachaa najii, jii gwik'it t'igwiizhik t'igwinyaq: dinjii neekwaii dęhtly'aa kat dagoozhri' dagaant'oo ts'a' jyaa t'igweheehy'aa nihlagaiinya' ji' duuyeh ch'izhii dinjii aji dęhtly'aa kat gihleegwihili akwat duuyeh yakat neech'adant'oo t'agwarahnyaq. <sup>16</sup> Ajiits'a' Vit'eegwiyahchy'aa



ajj Abraham chan ts'a' yalak haa eenjit deeshi'yaa ajjnya' dai' jii ajj jyaa nyaq kwaa, "Valak najj chan," ajjt'ee lejii najj t'arahnyaq kwaa. Jii ajj jyaa nyaq t'inyaq, "Nalak ajj goots'a'," ajjt'ee ch'ihlak zhrih t'arahnyaq, ajjt'ee Christ. 17 Jii jyaa dihnyaq t'ihnyaq: Vit'eegwijyahchy'aa diineenjit deehee'yaa diinaiinya' it'ee lyaa gwik'it gweheelyaa t'inyaq. 430 years gwiindhat ajjt'ee Moses va-law goodlit dai', ajj duuyeh ch'ujuk needigiyyant'oo ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa diineenjit deehee'yaa nyaq duuyeh laahnai t'agwarahnyaq. 18 Jidii Vit'eegwijyahchy'aa diinant'eegwiin'ajj ajj Law zhit deegwinyaq geh'an t'iizhik ji' diineenjit deehee'yaa diinaiinya' ajj iheezuu. Ajjts'a' izhit geh'an Vit'eegwijyahchy'aa ajj Abraham neenjit deeshi'yaa ajjnya' gwik'it gweheelyaa gwizhrih goo'aii.

19 Jaghai Law diinant'eegwariin'ajj gwanlii go'? Gwiizuu gwitr'it gwanlii ajj gwizhrih nagwahaatth'aa eenjit danakhwat'oo t'inchy'aa. Ajjts'a' dahthee yeenii diilak Abraham ts'an deedhaa najj neegooraahan'yaa gwats'a' gwizhrih goo'aii, ajj Vit'eegwijyahchy'aa Abraham neenjit deeshi'yaa ahnyaq t'arahnyaq. Zheekat gwich'in najj ajj Vit'eegwijyahchy'aa eenjit Law k'eega'ak, Moses ant'eegiyyin'ajj ajjt'ee Moses chan dinjii najj int'eeiyin'ajj t'arahnyaq. 20 Gaa Vit'eegwijyahchy'aa ajj Abraham neenjit deeshi'yaa ajjnya' dai' adakhai' yintl'eeiyin'ajj, Moses, akwat zheekat gwich'in giyeenjit ginkhii gwat'aahchy'aa kwaa.

### *Vit'eegwijyahchy'aa Jidii Eenjit Law Itsajj*

21 Vit'eegwijyahchy'aa va-law chan ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa diineenjit deehee'yaa diinaiinya' haa nihlehjuk t'oonchy'aa lee t'inyaq? Nakwaa, jyaa nyaq t'inyaq kwaa. Law zhit deegwinyaq izhit gwik'it dinjii tr'inlii ji', ajj Law zhit Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwizhrih naradhat t'ee li'didlii, gwinyaq t'igwinyaq. 22 Degtly'aa Choh kat jii nankat datthak lyaa gwitr'it iizuu gwanlii gwinyaq ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa diineenjit deeshi'yaa diinaiinya' ajjt'ee Jesus Christ vigwik'injigwiighit k'iighai' juu gwik'injiighit najj ant'eeerehee'aa t'arahnyaq.

23 Jii gwik'injigwiighit gweheelyaa gwats'a' dai' Law zhit zheegwaazhrajj tr'iilk'ii k'it t'oonchy'aa, ajjt'ee gwik'injigwiighit gwizhrih nagwahaatth'aa gwats'a' dai'. 24 Law ajj Christ vigweheelyaa gwats'a' dai' diits'a' k'eedeegwaadhat inli' geech'oahtan k'it t'inchy'aa, ajjt'ee diigwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vaanareheedhat ji' eenjit. 25 Juk it'ee gwik'injigwiighit gwanlii ts'a' it'ee Law diits'a' k'eedeegwaadhat kwaa t'inchy'aa.

<sup>26</sup> Christ Jesus vik'injuhkhith geh'an Vit'eegwijyaḥchya'aa vigii datthak ḡhḡḡ dhoodlit. <sup>27</sup> Christ vik'it t'ahohchya'aa eenjit Christ zhith chuḡ nakhwats'an dhidlit t'oonchya'aa. <sup>28</sup> Jews, akwat Jews nilii kwaa naḡḡ, slaves nilii naḡḡ, akwat slaves nilii kwaa naḡḡ, dinjii akwat tr'injaa haa datthak Christ Jesus vaa ch'ihlak k'it t'ohchya'aa. <sup>29</sup> Christ vaa ohdaa ji' Abraham valak ts'an deedhaa ḡhḡḡ ts'a' jidii Vit'eegwijyaḥchya'aa, Abraham eenjit deeshi'yaa nyaḡ chya'aa oohohdal.

#### 4

<sup>1</sup> Gaa jii ganoondaii, dinjii vigii tsyaa tsal aḡḡ viti' niindhat ji', yik'eich'i' datthak ts'anhaa'yaa gaa tr'iinin nilii datthak diti' eenjit slave k'it gwitr'it t'agwahah'yaa, jidii datthak yint'eegwiinlii ts'a' vats'anh nilii gaa nihk'it. <sup>2</sup> Aḡḡ tsyaa, tr'iinin nilii daḡ' nijin viti' yeenjit nigwiin'aḡḡ gwats'a' zhith juu yak'aḡhtii naḡḡ jidii veegoo'aai giyeenjit k'aḡhtii. <sup>3</sup> Izhit gwik'it, diikhwan tr'iinin k'it t'oonchya'aa gwik'injiriighit gwats'a' Law zhith gwarandaii gwit'eegwaahchya'aa. <sup>4</sup> Gaa nijin gwinzii zhat nigwiindhat daḡ' Vit'eegwijyaḥchya'aa it'ee zhriḡ Didinji' hi'e'. Dzaḡ nankat gwats'anh tr'injaa aḡḡ vahan nilii ts'a' Jews naḡḡ Law zhith gwiindaii. <sup>5</sup> Juu aḡḡ Law zhith gwizhriḡ gwandaii naḡḡ neehookwat eenjit, diikhwan Vit'eegwijyaḥchya'aa vigii tr'ihelyaa ji' eenjit.

<sup>6</sup> Vit'eegwijyaḥchya'aa vigii ḡhḡḡ gwigweheechya'aa eenjit Didinji' Ch'anky'aa Shroodiinyaḡ diidrii zhith gwats'a' hi'e', aḡḡ Vanky'aa shraa haa jyaa nyaḡ, "Shiti'!" <sup>7</sup> Izhit gwats'an it'ee duuyeh slave ḡhḡḡ ts'a' vigii aḡḡ hohlyaa. Aḡḡts'a' vigii dhoodlit gwats'an Vit'eegwijyaḥchya'aa jidii digii naḡḡ eenjit di'iḡ aḡḡ datthak nakhwant'eeheelyaa.

#### *Paul, Galatians Naḡḡ Eenjit Tr'igwidii*

<sup>8</sup> Gwehkḡḡ yeenii Vit'eegwijyaḥchya'aa haakhwandaii kwaa, aḡḡ geh'an ch'anky'aa iizuḡ, Vit'eegwijyaḥchya'aa nilii kwaa naḡḡ slaves ḡhḡḡ. <sup>9</sup> Gaa juk Vit'eegwijyaḥchya'aa haakhwandaii dhoodlit akwat jii aḡḡ jyaa danakhwahaihyaa, juk Vit'eegwijyaḥchya'aa naandaii goodlit. Aḡḡ ch'anky'aa iizuḡ goot'aai kwaa ts'a' ginilih kwaa haa ginlii, jii nankat gwats'a' k'eedeegwadhat aḡḡ jaghaii goots'eekhwajyaa nohthan? <sup>10</sup> Drin akwat, shin, khaii, khaiits'a', shreenyaa, neegwadadhat kwaii gwiteegogwaḡnchya'aa khagadḡhḡḡi goo'iḡ. <sup>11</sup> Nakhweenjit naljat jidii nigwitr'it t'agwa'ya' datthak zhyaa geenjit gwakwaa nakhweenjit lee t'ishizhik?

<sup>12</sup> Shachaa naḡḡ, nandaa, haa lyaa Jews naḡḡ Law-zhith nakhwats'a' k'eeegaroodhat shrḡ! Lyaa gwik'it t'ahohchya'aa kwaa eenjit nokhwaḡkat t'ihnyaḡ, shḡḡ aḡḡ shats'a' k'eedeegwaraadhat kwaa. Yeenii chan shats'a'

gwiizyū nakhwagwitr'it gwiinli' kwaa. <sup>13</sup> Jaghahi tr'ookit daj' gwats'an Gwandak Nizii eenoaaktan gaakhwanandaii, dhałts'ik geh'an. <sup>14</sup> Vit'eegwiyjahchy'aa vizheekat-gwich'in nakhwazheh nihdohchii ts'a' vak'qoh̄tii gwik'it gwintl'oo nakhwaadhats'ik gaa nihk'it nakhwazheh shoo haa nihdeeshohchii, sh'atr'oo'ee kwaa ts'a' cheeshohqohchii kwaa, Christ Jesus nihdohchii gwik'it t'ashoolik! <sup>15</sup> Lyaa nakhwaashroonchy'aa chy'aa nakhwanaldaii! Deegwiizhik gq'? Nakhwandee shantl'eehoh'aa ji' gaa gwik'it t'akhwa'yaa reh nakhwaashandaii! <sup>16</sup> Li'didlii nakhwaagwaldak geenjit juk nakhwajyaa ih̄lii kwaa?

<sup>17</sup> Zhit juu geech'qaahtan adaa'ii najii gwintl'oo diitee ohjyaa nakhwagoonyaa t'iginchy'aa, gaa deenakhwagahnyaa aii lyaa gwiizyū, shatr'ahoh'ee geenjit shrahtee nakhwageheelyaa t'igii'in. <sup>18</sup> Gaa gwinzii eenjit gwintl'oo diitee ohjyaa nakhwagoonyaa ji' t'ee gweheezyaa, nakhwaa dhiidii daj' gwizhr̄h nakwaa gaa jii t'ee khit ts'a' li'didlii gwanlii t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Shigii gwilee najii! Christ vik'it t'ahohchy'aa gwats'a' tr'injaa tr'iinin haa iłts'ik agwahtl'oo nakhweenjit shaashraa neehaatth'ak. <sup>20</sup> Juk nakhwaa dhiidii ji' nihthan, gwinzii nakhwats'a' gihihkhyaa geenjit. Jaghahi jyaa dakhwazhik gaashandaii kwaa!

*Tr'injaa Hagar ts'a' Sarah haa T'igiizhik Gwik'it*

<sup>21</sup> Nakhwatee juu Moses va-law k'it oihshyaa niithan najii nakhwaahakat, it'ee lee aii Law deenyaa t'inyaa gaakhwandaii? <sup>22-23</sup> Aii Law zhit jyaa digwinyaa: Abraham vidinji' neekwaii gwiinli'. Tr'injaa Hagar slave nilii ts'an vidinji' ch'ihlak vagooodlit, gaa Vit'eegwiyjahchy'aa, Abraham, Hagar haa nihloh̄jii goovaiinya' kwaa. Vit'eegwiyjahchy'aa Abraham veenjit deehee'yaa yaaiinya' aii eenjit chan ch'izhii vidinji' chan va'at Sarah slave nilii kwaa ts'an vagooodlit.

<sup>24</sup> Jii t'ee Vit'eegwiyjahchy'aa deehee'yaa nyaa aii gwik'it tr'injaa neekwaii najii gwandak t'arahnyaa. Ch'ihlak Hagar oozhii, Mt. Sinai gwats'an nilii, vigii najii slaves giinlii. <sup>25</sup> Hagar t'ee jii kwaii gwik'it nilii, ddhah Sinai t'ee Arabia nahkat gwizhit gwats'an law tr'iłtsajii ts'a' juk drin kwaiik'it gwachoo goo'aii Jerusalem, aii gwich'in najii Moses va-law ts'a' slave giinlii. <sup>26</sup> Gaa Jerusalem zheekat gwats'an gwich'ii najii slave giinlii kwaa ts'a' Jerusalem diihan nilii k'it t'inchy'aa.

<sup>27</sup> Dehtly'aa Choh kat jyaa digwinyaa:  
 "Juu tr'injaa vigii kwaa najii shoo qh̄lii,  
 tr'iinin haa dhohts'ik kwaa geenjit shraa haa shoo qh̄lii!  
 Juu tr'injaa geedhidii aii andaa ts'a' aii tr'injaa vakai' akhayu-  
 unyaa t'ee vigii lejii neegweheelyaa."

28 Aijts'a' t'ee shachaa najj, Isaac vik'it aij Vit'eegwijyahchy'aa Abraham veenjit deehee'yaa yaiinya' eh'an vigii qhijj. 29 Diikhwan Ch'ankey'aa Shroodiinyaq ts'an diigoodlit, law K'eegwarohthat diigoonyaa geh'an khaiinjich'idiigahthat, Ishmael, tr'injaa slave nilii vidinji' Isaac khaiinjich'igiijikthat gwik'it. 30 Gaa Dęhtly'aa Choh kat deegwinyaq? Jyaa t'igwinyaq, "Aij tr'injaa slave nilii digigii haa cheegahohchijj, aij vigii duuyeh diti' vik'eiich'i' lat tr'injaa slave nilii kwaa vidinji' haa ts'an yaa'ij t'inchy'aa." 31 Izhit geenjit shachaa najj, aij tr'injaa slave nilii aij vigii tr'iinlii kwaa gaa tr'injaa slave nilii kwaa aij vigii tr'inlii t'oonchy'aa.

## 5

### *Deegoo'ya' Gwiindhan Aij Gwik'it T'igwii'in Aij Gwaroontq'*

1 Ideenjit k'eedeegwarahaadhat eenjit Christ diineenjit gwiltsajj. Chan Moses va-law ts'a' slaves qhij' shrq'!

2 Ch'oodqohk'ijj! Shij Paul t'ihchy'aa, jii nakhwaa gwahaldak: nakhwadhadh gihleerohoht'ii shrq'! Gwik'it t'akhwazhik ji', Christ vat'oohchy'aa kwaa k'it t'ohchy'aa.

3 Chan hee jyaa nakhwahaihjyaa, juu nakhwatee vadhadh gihleerihikt'uu ji', jidii Law datthak k'eegwahahthat gwizhrjh.

4 Juu Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwinzii t'ii'in niindhan ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'eegwahthat ji', aijt'ee Christ duuyeh neeyahshii, Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii eh'ok hee gwitr'it t'agwah'in t'ii'in. 5 Diikhwan aij, Vit'eegwijyahchy'aa vaa tr'eedaa ji' eenjit gwizhrjh niinjich'aradhat, izhit t'ee geenjit nagwarool'in t'oonchy'aa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaq vat'aii zhit gwik'injigwiighit tr'ii'ij haa.

6 Christ Jesus vaa tr'iinlii ji', diidhadh gihleerahaht'ii gwit'eegwaahchy'aa kwaa. Gwik'injigwiighit zhit ch'et'igwiniindhan tr'ii'ij aij zhrih gwit'eegwaahchy'aa.

7 Jesus vataij ohdaa lyaa gwinzii t'akhwa'in chy'aa! Juu h'ididlii k'eegohthat kwaa nakhwiltsajj? Nats'aq gwik'it t'akhwa'in nakhwiltsajj?

8 Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anakhweiinlii aij t'iizhik kwaa. 9 "Luh vaaniituu tsal haa nahshii daj' googaa vaa luhchy'aa lejg gwilik." Gwinyaq. 10 Gaa tth'aii hee K'eegwaadhat k'injohkhit nakhwaashandaii, nakhwan, shij haa Diik'eegwaadhat vaa nareelzhii ts'a' duuyeh ch'ijuk ts'ajj gooh'in nakhwaashandaii ts'a' aij juu veh'an t'akhwazhik aij Vit'eegwijyahchy'aa yagwahaqshii t'oonchy'aa.

11 Shachaa najj, diidhadh gihleerahaht'al eenjit geech'qaaltan, geh'an jaghaii shats'a' nich'itsigahthat t'igii'in? Jyaa t'ishi'in ji' zhit Christ giriłsak ts'a' niindhat eech'oaaltan aij h'ididlii heelyaa kwaa. 12 Aij juu iizų nakhwahtsii najj gwandaa

t'igii'in ji' goovoihnyaa, castrate adagaatsii, ts'a' seenjaa jyaa digii'in zhyaa goovoh'in!

<sup>13</sup> Shachaa najii, nakhwan aji (slaves) hohlyaa kwaa eenjit gwhitee tr'anakhwariinlii, gwiizuu vaa tr'agahoh'yaa eenjit kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eet'igwiniindhan haa ch'izhii najii haa gwitr'it t'agohoh'yaa eenjit t'inchy'aa. <sup>14</sup> Jii Law datthak jyaa nyaa t'inyaa: "Deegwaht'oo ideet'iindhan gwik'it ch'izhii najii chan eet'iindhan." <sup>15</sup> Gaa nin iizuu k'it t'akhwa'in ts'a' ch'izhii najii ts'ahahthaa gwik'eegwiindaii; aji lyaa gook'oohtii, datthak nakhwatee googwaanchy'aa ts'a' an nihlahootsyaa t'oonchy'aa.

### *Ch'ankey'aa Shroodiinyaq, ts'a' Dinjii Haa*

<sup>16</sup> Jii aji jyaa t'ihnyaa: Ch'ankey'aa Shroodiinyaq deeni'in datthak naa ooli', tr'ihkhit adats'a' k'eegoodhat hohlyaa kwaa! <sup>17</sup> Dinjii tr'iinlii ts'a' deegoo'ya' gwiindhan aji Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gitr'ii'ee, ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq doo'ya' diinoonya qji dinjii tr'iinlii ts'a' deegoo'ya' gwiindhan aji gitr'ii'ee. Jii neekwaii najii diizhit nihjyaa ginlii kwaa, aji geh'an adats'a' k'eegwaraadhat kwaa t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaq deekhwa'in datthak nakhwaa nilii ji', Jews goo-law zhit ohdaa gwat'aahchy'aa kwaa.

<sup>19</sup> Dinjii tr'iinlii ts'a' deegwi'in datthak gwizhrh gwigweech'in. Diitthaj' haa gwiizuu diigwitr'it gwanlii, nihts'a' gwiizuu niinjich'aradhat, ginilih kwaa diigwitr'it gwanlii, <sup>20</sup> ch'ik'itiltsi' ts'a' khadigiriinjii, shan chan haanigwirii'aii, haa dinjii najii nihlitr'igii'ee ts'a' nihligiighan, gootr'eegwahgaji ts'a' nankat gwik'eiich'ii leji giindhan. Nihlehts'i' t'igiichy'aa haa tthok nineegiidal. <sup>21</sup> Dinjii goovandaa nizii najii itr'igii'ee, ch'anagahooni' gwiizhit giinleji haa nihlaanigwigwii'aji ts'a' nihts'a' gwiizuu tr'agogwah'in. Gwehkji daj' jyaa nakhwai-inya' gaa chan hee jyaa nakhwahaihyaa: jii juu jyahts'a' googwitr'it gwanlii najii duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee gwaah'in t'oonchy'aa.

<sup>22-23</sup> Gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaq zhrih eh'an jii kwaii gwanlii t'oonchy'aa: Ch'eet'igwiniindhan, shrigweheechy'aa, tsinehdan, khai' t'iichy'aa, veeshroonchy'aa, yit'injihaahchy'aa, vich'eegoonzhrii, nihts'a' tr'ihzeezyaa ts'a' idik'erahaantyyaa. Jii kwaii eenjit Law kwaa t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Juu Christ Jesus vats'anh nilii najii dinjii ginlii gwizhit gwiizuu t'asho'ya' giindhan aji ehdaa tr'igwigwehee'aa haa nihk'it t'oonchy'aa. <sup>25</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaq aji gwandaii diinant'eiin'aji, diigwandaii ts'a' k'eedeegwaadhat goo'aii. <sup>26</sup> Ch'it'injarahaa'aa kwaa goo'aii, nihts'a' tr'ihzeezyuu kwaa goo'aii, ch'izhii dinjii jidii gwii'ji chan gwiheenghyaa kwaa goo'aii.

## 6

*Nakhwaa Googwantrii Daj' Nihlats'ohnyaa*

1 Shachaa najj, nakhwatee ch'ihlee tr'agwaanduu tr'agwah'in ji', nakhwan ch'ihlee juu Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' yuunyyaa gwik'it t'inchy'aa najj yaa tr'agwah'in, gaa khai'gwidlii vaa tr'agahoh'yaa gwizhrjh, aajits'a' lyaa gwinzii adak'ahoontyaa gwizhrjh, nakhwan chan vaa t'akhwa'yaa kwaa eenjit.

2 Nakhwaa gwiizuu daj' nihlats'ohnyaa, jyahts'a' t'ee Christ va-law k'eegohthat t'oonchy'aa. 3 Nakhwatee ch'ihlee hool'ee niindhan ji', hil'ee kwaa ts'a' zhyaa adats'a' oots'it t'inchy'aa. 4 Jii jyaa doonchy'aa t'oonchy'aa, nakhwatee gwagwaanchy'aa haa nats'aa nakhwagwitr'it gwanlii gwik'iighai' idininjich'ohthat. Nakhwagwitr'it gwinzii ji' adashoo ohjii, ts'a' ch'izhii najj jyaa dii'in dohnyaa haa nihlandaa gwinzii t'ahoh'ya' shrq'. 5 Juu najj datthak ideenjit gwizhrjh ch'igiheeghwaa goo'aii geh'an.

6 Ajj juu Vit'eegwijyahchy'aa viginjik agwaa'ee t'ee zhit juu vats'anh gwigwil'ee ajj k'eegwiichy'aa gwat'aahchy'aa ji' yits'ihenjyaa t'oonchy'aa.

7 Ideenjit zhyaa k'ii'an oonts'it shrq', Vit'eegwijyahchy'aa veentak gwakwaa t'inchy'aa. Dinjii jidii nilshii khaihlan niheelyaa goo'aii, Dinjii nats'aa dinjii inli' ky'aa ch'arohkat drin ji' Vit'eegwijyahchy'aa yuuhahkat t'oonchy'aa.

8 Tr'agwaanduu gwigwitr'it gwanlii gwizhrjh gwiilshii ji', ch'ichi' zhrih gwiilshii gwats'anh nooheendal. Ch'anky'aa Shroodiinyaa haa gwiilshii ji', gwandaii ndaanaa'aj' kwaa ajj nooheendal. 9 Gwinzii gwizhrjh diigwitr'it gwanlii ji', geecheeroondak shrq', akhagoiinyaa kwaa ji', nijin gwanzhjh khaihlan niriinlii izhit drin nigweheedhaa. 10 Aajits'a' khit lejii najj ts'a' dinjii nizii iinlii, zhit juu gwik'iinjigwiighit di'ii najj ch'andaa ts'a' tr'ihcezyaa.

*Khaiinkoo Akoo Digwinyaa ts'a' Nihlanli' Tr'oonjii*

11 Shanli' haa nakhwats'a' ch'adht'oo ts'a' nitsii chan dhaktsajj!

12 Zhit juu nakhwadhadh gihleerohoht'ii giindhan najj zhyaa gwik'injigiighit adagaa'ii ts'a' zhit gwa'an t'igwii'in googwah'in izhit gwizhrjh geenigiitii t'igii'in. Christ va-cross kat gidirohtsak shrq' giindhan geh'an jyahts'a' googwitr'it gwanlii. 13 Aajits'a' juu vadhadh gihleerihilt'uu najj Law k'eegwahthat kwaa, nakhwadhadh gihleerohoht'ii nakhwagoonyaa, zhyaa nakhwadhadh gihleehoh'tii nakhwagiltsajj geech'igehee'yaa geenjit t'igii'in 14 Shii ajj, ideech'ih'in ji', Diik'eegwaadhat Jesus Christ cross kat diineenjit niindhat gwizhrjh geech'i'in

t'ihnyaꝯ. Aꝯ cross eh'an dzaa nankat dinjii naꝯ k'it gwiihdaii kwaa ts'a' jaghaii nats'aꝯ gwiihdaii gwik'it gwiihdaii t'ishi'in gaagiindaii kwaa. <sup>15</sup> Dinjii vadhah gihleerihit'uu akwat vadhah gihleerihit'uu kwaa gaa t'ohii t'oonchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Vit'eegwijyaꝯhchy'aa k'iighai' ch'ijuk dinjii neer-  
 ilii gwizhrih gwandaa gwinzii. <sup>16</sup> Juu gwandaii gwizhit datthak jii kwaii gwik'eegwahthat naꝯ, tsinehdan akwat neeshraahchy'aa niindhan goovaa ooli' geedan chan aꝯts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vigii naꝯ datthak chan!

<sup>17</sup> It'ee jii zhrih, chan ch'ihlee shaa gwiiꝯꝯ gohtsyaa shro', Jesus vi-slave ihii izhit geh'an shakat shat gwanlii.

<sup>18</sup> Shiyaa naꝯ, Diik'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii datthak nakhwaa ooli'. Amen!

# Ephesians

## Saint Paul, Ephesus gwizhit

### Gwik'injiighit Najj ts'a' Ch'adaantl'oo

*Tr'iinin ts'a' Ch'iyehghan Haa Deegihee'yaa Goo'aii*

<sup>1</sup> Shij Paul t'ihchy'aa, Christ Jesus veenjit Tr'ihil'e' ihlii, Vit'eegwijyahchy'aa jyaa doo'ya' shoonyaa geh'an. Ephesus kwaiik'it gwachoo gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj, nakhwats'a' ch'adanoihl'oo. Jesus Christ vaa ch'ihlak qhlij ts'a' nakhwadrii datthak haa vik'injukhkit.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ haa ch'eegoonzhrij ts'a' tsinehdan nakhwantl'eegoo'aa.

*Vit'eegwijyahchy'aa Digii Najj Ts'a' Gwinzii Tr'agwah'ya'*

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa aji Diik'eegwaadhat Jesus Christ Viti' aji vats'a' mahsi' dohnyaa. Christ vaa ch'ihlak tr'iinlii geh'an zheekat gwats'an jidii nizij datthak, Vit'eegwijyahchy'aa, Ch'ankey'aa Shroodiinya q' iighai' diits'an iltsaji. <sup>4</sup> Jii nan gweheelyaa gwehkij dai' Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'iheelyaa geenjit gwitee tr'idiinahchij, Christ vaa ch'ihlak tr'iheelyaa, ts'a' diitr'agwaanduu heekwaa ts'a' shroodiinya tr'iheelyaa geenjit.

Vich'eet'igwiniidhan eh'an, <sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ch'ada' hee Jesus Christ dee'ya' k'iighai' vigii tr'iheelyaa gwiltsaji, jii t'ee shoo haa gwik'it gooli' niindhan. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' ch'eegoonzhrij eenjit viyinjiithr'ahoh'e'. Diits'a' gwintl'oo ch'eegoonzhrij tr'agwah'ya', Didinji' gwintl'oo eet'iindhan k'iighai' t'ee'ya'.

<sup>7</sup> Christ vadaa k'iighai' diinonkwat, diitr'agwaanduu oo'an gwahaadlii geenjit. Jyats'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrij diits'a' gwintsii gwagwahkij ts'a',

<sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa lyaa diits'a' nizij. Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' gwanlii ts'a' deegwii'in datthak gaandaii geh'an,

<sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa niindhan gwik'it t'iizhik, aji deehee'yaa dinjii ch'ihlak gaa gaandaii kwaa, ch'ada' hee Christ k'iighai' t'iizhik diits'a' gwizhrj nigwiin'aji. <sup>10</sup> Nijin gwik'it goo'aii nagwaatth'at ji', zheekat ts'a' jii nankat haa datthak Christ adah zhrij gwats'a' k'eedeegwahaadhat, ts'a' kheihlak gwahaatsyaa.

<sup>11</sup> Tr'ookit dai' gwats'an Christ vaa ch'ihlak tr'iinlii, Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'iheelyaa eenjit gwitee tr'idiiniinlii. Niighit dai', jyaa diheenjyaa eenjit gwiltsaji, aji ts'a' jii datthak gwik'it t'iindhan geh'an gwik'it goodlit. <sup>12</sup> Diikhwan



Jews tr'iinlii ts'á' tr'ookit Christ vit'injarahchy'aa, ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwãhndit geenjit viyinjirihoh'ee.

<sup>13</sup> Nakhwan Jews nilii kwaa naïï, zhít Jews naïï k'it, nakhwant'ee nakhweenjit gwík'it t'ígwiizhik. Gwandak Nizïï li'didlii aïït'ee neenakhwahahshii. Christ vik'injuhkhít ts'á' vaa ch'ihlak dhoodlit. Aïï geh'an Vit'eegwijyahchy'aa, deenyaã gwík'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaã nakhwant'eiin'aïï. Ch'ankey'aa Shroodiinyaã t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigii qhïï eenjit nakhwagwaahkïï.

<sup>14</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaã tr'ii'ïï eenjit Vit'eegwijyahchy'aa jidii diinant'l'eegwehee'aa nyaã tr'ooheendal gaagwiindaii. Yeendaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'inlii geh'an Christ k'iighai' diineenjit neegwahookwat. Jii geenjit t'ee dinjii naïï Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwãhndit eh'an gwintsii giyinji-hil'ee.

*Ephesus Gwík'injiighit Naïï Tr'ookit Gooveenjit Khadigijnjii Daj'*

<sup>15</sup> Jii geh'an nijin Vit'eegwijyahchy'aa vigii naïï datthak eet'ohthan, ts'á' K'eegwaadhat Jesus vik'injuhkhít nakhweegwíhth'ak daj', <sup>16</sup> khadigihjii datthak nakhwanaldaii t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit mahsj' vaihnyaã. <sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Diik'eegwaadhat Jesus Christ Viti' ðyaa gwintsii veegoo'aïi, Ch'ankey'aa Shroodiinyaã nakhwant'l'eegwehee'aa, ts'á' gwandaa vaakhwandaii eenjit vigwizhi' khwa'yaa ts'á' nakhwats'á' gwagwahahkyaa geenjit, vats'a' khadigihijyaa. <sup>18</sup> Jii deegwinyaã t'igwinyaã gaakhwandaii eenjit nakhweenjit khadigihjii. Vit'eegwijyahchy'aa vigii hohlyaa geenjit nakhoozhrii ts'á' jii jidii gwinzii nakhweenjit gwii'ïï aïït'ee ðyaa nakhwats'an hahtsyaa, jii ðyaa gwintsii digii naïï ant'l'eehih'aa nyaã aïï deegwahtsii t'ahnyaã vaakhwandaii eenjit nakhweenjit khadigihjii. <sup>19</sup> Diikhwan vik'injiriighit deegwaht'oo niint'aïi vaakhwandaii geenjit nakhweenjit khadigihjii.

*Jii Dëhtly'aa T'ee Ndaanaa'aj'*

<sup>20</sup> Nijin Christ ineegwíldaii daj', aïï t'aih t'ee t'aahchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa zheekat Christ dishriits'aïï niyaãhchïï.\* <sup>21</sup> Zheezhit jidii ch'ankey'aa niint'aïi naïï datthak andaa gaa Christ k'eegwaadhat. Juu gwintsii veegoo'aïi ts'á' khaihkwaii nilii naïï datthak gaa goovandaa Christ voozhri' daatl'oo, juk akwat yeendaa ji' gaa jyaa diheechy'aa. <sup>22</sup> Christ jidii datthak ts'á' k'eegwahaadhat eenjit Vit'eegwijyahchy'aa t'aih yant'l'eiin'aïï. Aïïts'á' tr'igiinkhii zheh gwík'injiighit nilii naïï

\* 1:20 Nijin dinjii shriits'aïï nahchik daj', aïït'ee hil'ee t'oonchy'aa.

datthak gwakhaihkwaii yiltsajj. <sup>23</sup> Tr'igiinkhii zheh t'ee Christ vatthaj' k'it t'inchy'aa, ajj gwik'it diikhwan t'ee diikhaihkwaii nilii ts'a' vigii tr'iinlii. Tr'igiinkhii zheh, Christ vat'aii haa goo'aii, Christ t'ee jidii datthak akwat nijin datthak gwinzii gwiltsajj.

## 2

### *Vit'eegwijyahchy'aa Vich'eegoonzhrii Haa Neediinahshii*

<sup>1</sup> Christ vik'injahohkhit gwehkijj dajj', Vit'eegwijyahchy'aa deenyaq gwik'eegohthat kwaa, ts'a' nakhwatr'agwaanduu gwanlii geh'an noodhat k'it t'ohchy'aa. <sup>2</sup> Jii nankat dinjii najj k'it tr'agwaanduu t'akhwa'ya', Satan k'eegohthat ts'a' zhit juu zheezhit ch'ankey'aa iizuu najj datthak chan k'eegohthat. Satan chan juu Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat kwaa najj ts'a' k'eedeegwahaadhat gwik'eegwandaii. <sup>3</sup> Christ k'injireheeghit gwats'a' dajj' diikhwan t'ee gaa gwik'it t'igwee'ya', jidii tr'agwaanduu ninjich'aradhat ts'a' tr'agwaanduu t'agoo'ya' gwiindhan gwik'it t'igwee'ya'. Diigoodlit dajj' gwats'an, tr'agwaanduu t'agoo'ya' gwiindhan, juu tr'agwaanduu tr'agwah'ya' najj k'it Vit'eegwijyahchy'aa diigwaaqshii ts'ajj gweheezyaa.

<sup>4</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eet'igwiniindhan jintsii ts'a' neeshraahchy'aa diinoonya q geh'an, <sup>5</sup> Christ k'iighai' neediinahshii ts'a' gwandaii k'eejit neediiniltsajj. Izhit dajj' Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwarahthat kwaa ts'a' diitr'agwaanduu gwanlii geh'an niriindhat k'it t'oonchy'aa. Gaa nihk'it Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'a' ch'eegoonzhrii k'iighai' neediinahshii. <sup>6</sup> Christ vaa ch'ihlak tr'iinlii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa niriindhat gwats'an neediigwahdaii, ajj zhit geh'an juk gwarandaii ts'a' zheekat Christ veeghah tr'aadii k'it t'oonchy'aa ts'a' gook'eegwarahthat eenjit Vit'eegwijyahchy'aa, Christ haa nidiinahchijj. <sup>7</sup> Juk akwat ye'eendaa ji' Christ Jesus k'iighai' gehdaa kwaa dich'eegoonzhrii zhit ch'eet'igwiniindhan di'ij gaagweheendaii eenjit dinjii najj ts'a' gwigweekijj. <sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' gwik'injiriighit geh'an neediinahshii. Gwinzii gwitr'it t'agwarah'in k'iighai' neediinahshii kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa jidii diinant'eegwiin'ajj zhit gwizhrih. <sup>9</sup> Gwinzii gwitr'it t'agwarah'in k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa neediinahshii kwaa, ts'a' geenjit ch'ihlak gaa shakhai' t'ishizhik doonya' shro'! <sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jidii tr'iinlii ajj diiniltsajj, veenjit gwinzii gwitr'it tr'agwarahah'ya' eenjit Christ Jesus haa ch'ihlak diiniltsajj, ts'a' gwandaii

k'eejit diinantl'eiin'ajj. Jii kwaii ch'adaɣ' hee deegwehee'yaa diineenjit shrigwiinlik.

*Christ Zhit Ch'ihlak Tr'iinlii*

<sup>11</sup> Ajj geh'an Jews najj, Jews ɔhɣj kwaa geh'an nakhwadhah gihleetr'ihilt'uu kwaa nakhwagahnyaa gaanoondaii, Jews najj goodhah gihleehilt'uu adagaanyaa. Ts'a' goodhah gihleerihilt'uu geh'an Vit'eegwiyahchy'aa vats'an tr'iinlii ginyaa. Jews ɔhɣj chy'aa ganoondaii. (Gaa diitthaj' gihleerahaht'ii t'ee dinjii tthaj' zhrɣh gihleerahaht'ii t'agwarahnyaa.) <sup>12</sup> Izhit daɣ' Christ veh'ok aakin ɔhɣj k'it t'ohchy'aa gaanoondaii ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa gwitee tr'anakhweinlii kwaa, Vit'eegwiyahchy'aa, Jews najj haa nihleenjit deegwehee'yaa nihlagaanyaa ajj gwitee ɔhɣj kwaa. Jii nankat gwidinji najj k'it ɔɔhdaii ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa vaakhwandaii kwaa ts'a' gwandaii ndaanaa'aj' khwa'ijj kwaa. <sup>13</sup> Izhit daɣ' Vit'eegwiyahchy'aa veh'ok niighit gwa'an t'ohchy'aa ajjtl'eɣ juk Christ Jesus vaa ch'ihlak ɔhɣj. Christ vadaa k'iighai' Vit'eegwiyahchy'aa vats'a' niighit kwaa t'ohchy'aa.

<sup>14</sup> Christ adan zhrɣh, Jews ts'a' Jews nilii kwaa najj haa kheihlak iltsajj ts'a' tsinehdan diihaa iltsajj. Nihlit'injii'ee ajj diileegwaha'aai ts'a' ch'ihlak diiniltsajj. <sup>15</sup> Christ niindhat k'iighai', Jews goo-law gwanlii gwik'eegwarahahthat goo'aii gwigwii'ij, datthak an gwiltsajj. Ajj gwik'iighai' ideenjit Jews akwat Jews nilii kwaa najj kheihlok iltsajj ajj ts'an nahkat ch'ihlak k'eejit gwiltsajj. Jyaa diizhit ts'a' goodeetak tsinehdan goodlit. <sup>16</sup> Cross kat niindhat k'iighai', Jews ts'a' Jews nilii kwaa najj haa kheihlak iltsajj gwiizhit nihlitr'igihee'ee kwaa geenjit Vit'eegwiyahchy'aa haa nineegoovinlii. <sup>17</sup> Nakhwan Jews ɔhɣj kwaa najj Vit'eegwiyahchy'aa veh'ok niighit nadhoozhii ajjts'a' diikhwan Jews tr'iinlii najj Vit'eegwiyahchy'aa veeghaii nirilzhii. Christ jii nankat gwats'a' haazhii daɣ' ts'a' dinjii najj haa tsinehdan nihlaa giheelyaa geenjit Gwandak Nizj zhit geech'ɔahtan. <sup>18</sup> Christ dee'in k'iighai' Jews, akwat Jews nilii kwaa najj nihlaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaa zhit ch'ihlak, tr'iinlii haa Gwiti' veeghaii nireheeda.

<sup>19</sup> Ajj geh'an t'ee nakhwan Jews nilii kwaa najj, aakin akwat ch'adan nahkat gwats'an ɔhɣj kwaa, gaa Vit'eegwiyahchy'aa vats'an dinjii najj haa nahkat gwats'an ch'ihlak ɔhɣj k'it t'ohchy'aa. Juk Vit'eegwiyahchy'aa vizhehk'aa gwats'an ɔhɣj. <sup>20</sup> Nakhwan t'ee juu Tr'ihl'e' najj ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj geech'ɔahtan kii kat zheh gwigwiltsajj k'it t'ohchy'aa. Christ Jesus ajj kii choo zheh ndak goota' k'it t'inchy'aa. <sup>21</sup> Christ vik'iighai' diikhwan gwik'injiriighit najj gwinzii nihlaa gwitr'it t'agwarah'in gwiizhit, K'eegwaadhat

veenjit Kharigidiinjii zheh shroodiinyaꝯ gwiriltsꝯ k'it t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Christ vaa ɸhꝯ geh'an ch'izhii gwik'injiighit nꝯ datthak haa nanakhwinlii, Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ t'aih k'iighai' Vit'eegwiyꝯchy'aa vizheh gwizhit t'ahohchy'aa.

### 3

#### *Paul, Jews Nilii Kwaa Nꝯ Tee Gwitr'it T'agwah'in*

<sup>1</sup> Shꝯ Paul t'ihchy'aa, Vit'eegwiyꝯchy'aa vats'ꝯ nakhweenjit khadigihjii, Christ Jesus gwitr'it shantl'eegwiin'ꝯ t'ishi'in, Jews nilii kwaa nꝯ nakhwats'ꝯ Gwandak Nizꝯ gwaldak geh'an zheh gwaazhrꝯ dhidii. <sup>2</sup> Jii gwitr'it nizꝯ nakhweenjit t'ishi'yaa Vit'eegwiyꝯchy'aa vich'eegoonzhrii haa shantl'eegwiin'ꝯ gahohth'ak gwizhrꝯ. <sup>3</sup> Vit'eegwiyꝯchy'aa jii gweentak deehee'yaa shats'ꝯ gwigweekꝯ. (Jii dehtly'aa zhit ꝯ nakhwats'ꝯ danoiit'oo, <sup>4</sup> ꝯts'ꝯ jii nakhwats'ꝯ ch'adanꝯit'oo nɸ'in ji', Vit'eegwiyꝯchy'aa, Christ deehee'yaa nyaꝯ vaashandaii gaakhwandaii.) <sup>5</sup> Gwehkꝯ dꝯ Vit'eegwiyꝯchy'aa jii gweentak deehee'yaa ꝯ dinjii nꝯ ts'ꝯ gwizhrꝯ nagwa'aii kwaa. Gaa juk Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ k'iighai' Tr'ihil'e' shroodiinyaꝯ nꝯ ts'ꝯ Vit'eegwiyꝯchy'aa Eenjit Ginkhii nꝯ ts'ꝯ gwigweekꝯ. <sup>6</sup> Jii t'ee gwehkꝯ Vit'eegwiyꝯchy'aa ch'ihlee gaa haa gwandak kwaa t'oonchy'aa, ꝯit'ee Gwandak Nizꝯ k'iighai' Jews nilii kwaa nꝯ Vit'eegwiyꝯchy'aa vich'eegoonzhrii nakhwats'an heelyaa, ts'ꝯ Jews gwik'injiighit nꝯ chan gwik'it t'iheelyaa. Gwik'injiighit nꝯ Christ vatthꝯ ch'ihlak k'it t'ohchy'aa. ꝯit'ee tr'igiinkhii zheh t'agwarahnyaꝯ.

<sup>7</sup> Shꝯ Vit'eegwiyꝯchy'aa vitsyaa ihlii, vich'eegoonzhrii ts'ꝯ vat'aii haa jii Gwandak Nizꝯ eech'oohaakhyaa geenjit shantl'eegwiin'ꝯ. <sup>8</sup> Vit'eegwiyꝯchy'aa vats'an dinjii nꝯ datthak shandaa hil'ee, ꝯ gaa Vit'eegwiyꝯchy'aa vich'eegoonzhrii zhit Jews nilii kwaa nꝯ ts'ꝯ Gwandak Nizꝯ gwahakhyaa geenjit shantl'eegwiin'ꝯ. Jii Gwandak Nizꝯ datthak lyaa dinjii nꝯ gaaheendaii geenjit gwiintsii. <sup>9</sup> Dinjii nꝯ datthak, nats'ꝯ Jews nilii kwaa nꝯ Vagwandak Nizꝯ gavaa gwaldak ꝯ gwigwitr'it shantl'eegwiin'ꝯ. Vit'eegwiyꝯchy'aa jidii datthak iltsꝯ, deenaadꝯ gwats'an jii deehee'yaa ꝯ dinjii nꝯ ts'ꝯ tth'aii gwagwaahkꝯ kwaa, <sup>10</sup> juk gweendaa tr'igiinkhii zheh nineedal nꝯ k'iighai' zheezhit jidii ch'ankey'aa niint'aii nꝯ datthak deegwaht'oo Vit'eegwiyꝯchy'aa vigwizhi' gwanlii haa nihlehts'ꝯ gwilii t'ii'in gaageheendaii geenjit t'iizhit. <sup>11</sup> Nan hahtsyaa gwats'ꝯ niighit dꝯ, Diik'eegwaadhat Christ Jesus k'iighai', Vit'eegwiyꝯchy'aa jyaa dishi'yaa nindhan gwik'it t'iizhik.

12 Christ vik'injiriighit ts'ą' vaa ch'ihłak tr'iinlii geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa vatajii tr'aanjat kwaa ts'ą' vaa tr'eedaa. 13 Jii nakhweenjit khaiinjich'ishuighit, geh'an Christ vigwitr'it akhagoiinya' shrq', datthak ts'ą' gwats'an gaiiyiigohtsii t'oonchy'aa.

### *Christ Vich'eet'igwiniindhan*

14 Jii geh'an datthak nakhweenjit Gwiti' vats'ą' nikiigwal'ee ts'ą' khadigihjii. 15 Łyaa Diiti' nilii geh'an zheekat gwich'in, nankat gwich'in haa zhehk'aa ch'ihłak tr'iinlii t'oonchy'aa. 16 Dinjii gwik'injiighit najii datthak eenjit ch'eegoonzhrii gwint'oo gwii'jii. Jii kwaii geenjit khadigihjii, nakhwadrii zhit nakhwat'aii gweheelyaa geenjit Ch'ankey'aa Shroodiinyaą t'aih nakhwats'an gwahahtsyaa. 17 Ajjits'ą' chan khit nakhwadrii zhit Christ t'ihcechy'aa geenjit nakhweenjit khagidihjii. Datthak vik'injuhkhith geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa veenjit ts'ą' nihleenjit haa ch'eet'igwiniindhan akhwa'jii, jii t'ee nakhweenjit t'aih heelyaa. 18 Jii gwik'iighai' nakhwan datthak ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vigii najii haa deegwaht'oo Christ diineenjit ch'eet'igwiniindhan ndaanąą'ąi' kwaa di'jii gaagwiindaii. 19 Gaagwiindaii googaa nik'it deegwaht'oo Vit'eegwijyąhchy'aa diineet'iindhan gwinzii datthak gaagwiindaii kwaa t'oonchy'aa, gwinzii gaakhwandaii geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa vats'a' khagidihjii, ąjii gwik'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa vik'it dinjii khohłyaa geenjit.

20 Jidii eenjit ch'oorahkat akwat jidii eeninjich'aradhat kwaii datthak andaa Vit'eegwijyąhchy'aa t'aih di'jii ąjii haa t'ee diizhit t'aih gwanlii t'oonchy'aa. 21 Christ Jesus k'iighai' ts'ą' tr'igiinkhii zheh haa gwintsii t'igee'ya' geenjit viyinjirihoh'ee, yeena ts'ą' khith geenjit Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit viyinjirihoh'ee! Amen!!

## 4

### *Gwik'injiriighit Zhit Nats'ąą Christ Vaa Kheihłak Tr'iinlii*

1 Jii jidii geenjit nakhwats'ą' ch'adanoiht'oo datthak K'eegwaadhat vigwitr'it t'agwal'in geh'an zheh gwaazhrajj dhiidii. Datthak ts'ą' gwinzii t'akhwa'yaa gwizhrih t'akhwa'in, Vit'eegwijyąhchy'aa deekhwa'ya' nakhoonyaa gwik'it gwizhrih t'akhwa'in. 2 Deekhwa'in datthak gwizhit khazhak qhjj ts'ą' nakhwane'ok dinjii najii ts'ą' nakhweeshroonchy'aa. Nihleenjit khadhoochi' kwaa ts'ą' nihleenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'jii haa nijin ch'ats'ą' t'akhwa'in daj', nihlehts'ą' zhoonts'jii kwaa. 3 Ch'ankey'aa Shroodiinyaą kheihłak nakhwiltsajii t'oonchy'aa, tsinehdan zhit nihłaa t'ahohchy'aa geenjit nakhwat'aii haa gwik'eegqhdaii. Jyąhts'ą' gwik'iighai' ch'ihłak hohłyaa

geenjit. <sup>4</sup> Diikhwan gwik'injiriighit ts'ą' Christ zhit kheihłak tr'iinlii ts'ą' datthak Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaa tr'ii'ji, nijin Christ vik'injireheeghit geenjit gwiteetr'idiinaahchji daj', jidii nizii kwaii diinant'eehee'aa nyaą aji gwik'it t'ihēy'aa vaagwiindaii. <sup>5</sup> Datthak ts'ą' K'eegwaadhat ch'ihłak zhrih tr'ii'ji, gwik'injigwiighit ch'ihłak zhrih k'injigwiighit, datthak ts'ą' nihłhk'it chųu diits'an dhidlit. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihłak zhrih ts'ą' nikiigwarah'ee, ajits'ą' datthak Diiti' nilii. Datthak ts'ą' diits'ą' K'eegwaadhat gwiizhit gwitr'it t'agwarah'in geenjit garadhan diits'an ahtsii ts'ą' diizhit t'inchy'aa.

<sup>7</sup> Gaa Christ aji diitee gwagwaanchy'aa ts'ą' veenjit nihłhjuk gwitr'it gwinzii t'agwarahah'yaa diits'an gwiłsaji. Adan nats'ahts'ą' gwitr'it gwinzii diinant'eegoolyaa niindhan gwik'it diiteegwaadlii. <sup>8</sup> Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Nijin zheezhit gwikiit'ik gwiintsii geegoo'aii gwits'eehoozhii daj',

vijyaa yiinlii kwaa gaiigoovıłsaji ts'ą' dahaa neehaadlii. Ajits'ą' k'aiich'ii nizii dijyaa naji ts'an iltsaji."

<sup>9</sup> Dęhtly'aa Choh kat dagwanakhwat'oo daj', "Zheezhit gwikiit'ik gwiintsii geegoo'aii gwits'eehoozhii." gwinyaa aji deegwinyaa t'igwinyaa? Aji't'ee ch'adaj' hee Christ dzaa nankat dhidii geh'an t'igwinyaa. <sup>10</sup> Jii dinjii, juu zheezhit gwikiit'ik gwiintsii geegoo'aii gwats'an dzaa nankat gwats'ą' haazhii t'ee dinjii ch'ihłak t'arahnyaa. Jidii datthak lyaa gwinzii gwahahtsyaa geenjit. <sup>11</sup> Christ t'ee dinjii naji gwitr'it nihłhjuk t'iichy'aa ts'an iltsaji aji haa Vit'eegwijyahchy'aa eenjit tr'agwagwahaah'yaa geenjit. Dinjii lat Tr'ihıl'e' iltsaji, ts'ą' dinjii lat chan Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii iltsaji. Dinjii lat naji Gwandak Nizii eech'qahtan iltsaji ts'ą' gwik'injiighit naji k'egahtii ts'ą' geegoqahtan iltsaji. <sup>12</sup> Ajits'ą' Vit'eegwijyahchy'aa vigii naji giyeenjit gwitr'it t'agwahah'yaa geenjit shriitr'agwiin'aji. Aji tr'igiinkhii zheh t'ee Christ vigii giinlii ts'ą' ndak gwahahtth'aa geenjit t'ii'in. <sup>13</sup> Ajits'ą' Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' vik'injiriighit ts'ą' vaagwiindaii haa kheihłak tr'ihēlyaa ts'ą' Christ deegoo'ya' diinoonyaa gwik'it t'igwii'in haa diigwik'injigwiighit heent'aii.

<sup>14</sup> Izhit ji' duuyeh tr'iinin k'it t'igwinchy'aa, dinjii oots'it haa geech'qahtan ts'ą' tsindeediinahkaii naji duuyeh gwiizųu t'igwii'in diigahtsii. Duuyeh chan tr'ihchoo chųu kat ahtr'aii choo haa tit neeteeyahahchik yahtsii k'it t'igwii'in. <sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa hi'didlii haa veegwarookhyaa, ts'ą' nihłeenjit ch'eet'igwiniindhan haa t'agoo'ya', jyahts'ą' Christ, tr'igiinkhii zheh gwats'ą' k'eegwaadhat gwandaa vaa kheihłak tr'ihēlyaa ts'ą' t'aih tr'ihēy'aa. <sup>16</sup> Ch'at haa tth'an

nihłontą' k'it Christ juu yik'injiighit nąjį nihłaa nilii. Datthak gwinzii nihłaa gwitr'it t'agwagwah'in ji', gahaąhshii ts'a' chan giheent'aii. Jyahts'a' t'ee tr'igiinkhii zheh t'oonchy'aa. Tr'igiinkhii zheh ninedal nąjį nihłeenjit ch'eet'igwiniindhan gii'jį zhit nihłaa tr'agwagwah'in ji', tr'igiinkhii zheh, Christ vat'aii haa ndak łagwahaath'aa.

*Christ K'iighai' Ch'ijuk Dinjii Tr'inlii*

<sup>17</sup> Jii it'ee K'eegwaadhat voozhri' zhit deekhwa'in kwaii akhagoonyaa nakhwaihnyaa t'ihnyaa. Zhyaa k'ii'an ninjich'agadhat haa dinjii Vit'eegwijaąhchy'aa haandaii kwaa k'it gohdaii kwaa. <sup>18</sup> Tr'agwaanduu ninjich'agadhat geh'an Vit'eegwijaąhchy'aa gwinzii haagiindaii kwaa. Gookii tth'an dach'at geh'an Vit'eegwijaąhchy'aa vats'an gwandaii k'eedit chan gii'jį kwaa ts'a' Vit'eegwijaąhchy'aa vatajį chan gaagiindaii kwaa. <sup>19</sup> Nijin tr'agwaanduu t'igii'in dajį' geenjit łyaa oozhii giinlii kwaa, ts'a' tr'agwaanduu zhriąh t'asho'ya' giindhan, ts'a' nihłehjuk datthak dinjii nąjį ts'a' tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii ts'a' jyaa gwizhriąh digii'in.

<sup>20</sup> Nakhwan ajį nijin Christ vaakhwandaii dhoodlit dajį', jyahts'a' t'akhwa'yaa t'anakhwaihnyaa kwaa. <sup>21</sup> Datthak ts'a' veegohtth'ak ts'a' Gwandak Nizjį zhit li'didlii haa Jesus eenakhwarookin gaashandaii. <sup>22</sup> Neehohshii gwehkjį dajį' nats'aa dinjii qhłjį chy'aa akhagoonyaa nakhwagahnyaa. Tr'agwaanduu tr'agwaroh'ya' zhriąh nohthan ajį tsinteenakhwahkaii ts'a' jyaa gwizhriąh dagoo'ya' nohthan, ajį tr'agwaanduu gwigwitr'it zhriąh t'akhwa'in nakhwahtsii. <sup>23</sup> Nats'aa ninjich'qhtthat ts'a' nakhwadrii zhit doonchy'aa datthak t'ee Vit'eegwijaąhchy'aa ch'ijuk neenakhwahahsyaa gwizhriąh. <sup>24</sup> Vit'eegwijaąhchy'aa ch'ijuk dinjii qhłjį nakhwiłtsajį ajį vik'it t'ohchy'aa, gwizhriąh. Ajįts'a' datthak ts'a' ch'ijuk dinjii qhłjį zhit K'eegwaadhat k'eegohtthat ts'a' tr'agwaanduu nakhwagwitr'it neegooli' shro'!

<sup>25</sup> Chan oiints'it kwaa, gwik'injiighit nąjį li'didlii haa nihts'a' goohohkhyaa gwizhriąh, datthak ts'a' Christ zhit ch'ihłak tr'inlii geh'an. <sup>26</sup> Nakhwak'jį gwanlii ji' gwiizhit tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gooli' shro'. Drin ch'ihłak gwizhit datthak nakhwak'jį gooli' shro'. <sup>27</sup> Jyahts'a' t'ee Ch'ankey'aa Tr'aanduu tsinteenakhwahahkaii gwits'jį gwak'qohtii t'oonchy'aa. <sup>28</sup> Dinjii ch'an'jį chan neech'iheen'jį kwaa gwizhriąh, gaa gwitr'it t'agwahah'yaa k'iighai' dak'ahaantyyaa. Jyahts'a' gwik'iighai' laraa tr'ooniindhat di'jį haa dinjii neeshraahchy'aa nąjį ts'iheenjyaa geenjit. <sup>29</sup> Ginjik iizuų haa nihts'a' gookhyaa shro', gaa ginjik vaahoht'aii gahohtsyaa haa nihts'a' gohkhi, gwit'eegwaahchy'aa dajį', juu nook'jį nąjį goots'ahohjyaa geenjit ginjik nizjį

haa goots'ą' gokhii. <sup>30</sup> Aįįts'ą' Vit'eegwıjyąhchy'aa vats'an Ch'anky'aa Shroodiinyaą tr'igwidii ohtsyaa shrq'! Vit'eegwıjyąhchy'aa vats'an ąhįį gaahakhwandaii geenjit jii Ch'anky'aa Shroodiinyaą nakhwats'an ılıtsąį t'inchy'aa, ts'ą' dahthee Vit'eegwıjyąhchy'aa tr'agwaanduu gwats'an tr'ineenakhwaheelyaa gwats'ą' datthak, ąį Ch'anky'aa Shroodiinyaą nakhwaa heelyaa t'inchy'aa. <sup>31</sup> Jii kwaii datthak jyaa dahohchy'aa kwaa gwızhrįh, ch'ızhii dinjii ąį zhyaa atr'oiin'ee shrq', goots'ą' zhyaants'įį ts'ą' nik'įį gooli' shrq'. Dinjii ąį zhyaa ch'ats'ą' t'oiinya' shrq'. Dinjii ąį ts'ą' gwiizųų goiinkhyaa shrq', ts'ą' goots'ą' nakhwagwitr'it oozųų shrq'. <sup>32</sup> Gaa nihłehts'ą' gwinzii nakhwagwitr'it gwanlıi ts'ą' nihłeeshrohthan, juu nats'ą' gwiizųų t'ii'in chan gooveenjit ganoondee, Christ zhit Vit'eegwıjyąhchy'aa nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gwahaadlıi gwik'it.

## 5

*Gwik'injiriight ts'ą' Vich'eegwąhndit Zhit Gwireheendaii Gwızhrįh*

<sup>1</sup> Vit'eegwıjyąhchy'aa vigii ąhįį ts'ą' gwint'!oo nakhweenjit ch'et'igwiniindhan di'įį geh'an, vik'it dinjii hohłyaa gwızhrįh. <sup>2</sup> Ninee'ok dinjii ąį eenjit khıt ch'et'igwiniindhan akhwa'įį, Christ diineet'iindhan ts'ą' diineenjit niindhat gwik'it. Christ diineenjit Vit'eegwıjyąhchy'aa ts'ą' gwint'!ee daachįį shoohahtsyaa geenjit, gwanzhįh chų' gwinzii vagwaatsan k'it veenjit t'iiyiinchy'aa geh'an.

<sup>3</sup> Vit'eegwıjyąhchy'aa vigii ąhįį geh'an gwiizųų ky'aa nihłaanagq'ha shrq', ts'ą' oozhii adats'an hohtsyaa ky'aa tr'agoh'ya' shrq', ts'ą' gwadal leįį zhrįh ashoo'į' nqhkhyaa' shrq'. Jyaa dakhwa'in nakhwarahnyaą ts'ą' nakhweegarookhyaa shrq'. <sup>4</sup> Datthak ts'ą' tr'agwaanduu gohkhyaa shrq' akwat tr'agwaanduu dloodohdlii shrq'. Gaa nakhwaghıt haa Vit'eegwıjyąhchy'aa mahs'į' vohnyaą. <sup>5</sup> Jii łyaa gaakhwandaii gwızhrįh! Dinjii juu gwiizųų ky'aa dinjii haa nigwii'ąį akwat oozhii ts'į' nilii ts'ą' gwadal leįį zhrįh ashoo'į' niindhan ąį, duuyeh Christ ts'ą' Vit'eegwıjyąhchy'aa haa Veegwini'ee nihdeegijyaa ts'ą' Vit'eegwıjyąhchy'aa jidii diinant'!eehee'aa nyaą kwaii duuyeh goots'an nilii. Gwadal leįį tr'oo'i' gwiindhan t'ee nik'iteelts'į' ts'ą' kharigidiinjii haa nihk'it t'oonchy'aa. Dinjii jyaa dii'in t'ee Vit'eegwıjyąhchy'aa andaa jii kwaii gwigwihį'!ee t'oonchy'aa.

<sup>6</sup> Dinjii zhyaa k'ii'an ginkhii ąį tsinteenookaii shrq'. Jii jidii eeginkhii kwaii t'akhwa'in jį', Vit'eegwıjyąhchy'aa ni-ighıt kwaa nakhwagwahahshii t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Juu dinjii jyaa dii'in ąį goovaa ąhį' shrq'. <sup>8</sup> Gwehkįį dąį' tq q gwızhit



gõhdaii geh'an, juk K'eegwaadhat vaa khaihłak õhłii ts'a' vich'eegwãndit gwizhit nihdoojil t'oonchy'aa, aii geh'an vich'eegwãndit zhit gõhdaii ky'aa dinjii õhłii. <sup>9</sup> Jii geh'an jyaa dihnyãã t'ihnyãã, ch'eegwãndit t'ee dinjii naïï nihłaa goovaashroonchy'aa ahtsii ts'a' K'eegwaadhat k'injiighit ts'a' k'eegwahthat, ahtsii ts'a' h'idilii zhit gwagwandaii ahtsii t'oonchy'aa. <sup>10</sup> K'eegwaadhat jidii t'akhwa'ya' nakhoonyaa aii shoohohtsyaa gwik'eegõhdaii. <sup>11</sup> Dinjii tr'agwaanduu t'igii'in naïï tõõ gwizhit gwagwandaii aii gook'it t'akhwa'ya' shrõ', gaiiyigwagwahtsii t'igii'in kwaa. Aii googaa ch'izhii dinjii naïï gwiizuyũ t'igii'in geenjit goovaagoondak. <sup>12</sup> Dinjii gwik'injiighit kwaa naïï gook'eerantii kwaa daj' gwitr'it iizuyũ t'agwagwah'in aii gooveegirinkhii geenjit gaa goo'oozhii ahłii. <sup>13</sup> Gaa nijin dinjii andah nats'ãã googwitr'it gwanlii googah'in daj' jidii k'it t'inchy'aa dinjii giinlii goovaagiindaii. <sup>14</sup> Jyahts'a' geh'an jii jyaa diginyãã:

“Dhohchuyũ kwaa ts'a' khakeekhwa'ãii dinjii iłchii k'it t'akhwa'in kwaa,  
gaa dinjii gwinzii gwandaii k'it t'akhwa'in!  
Aii'ts'a' Christ vich'eegwãndit nakhwadrii zhit haadrii t'oonchy'aa.”

<sup>15</sup> Aii'ts'a' deekhwa'in adak'õõntii, tr'agõhjik ky'aa gwitr'it t'agoh'ya' shrõ' gaa dinjii goonzhii k'it t'akhwa'in. <sup>16</sup> Nijin gwinzii t'akhwa'yaa geenjit nakhwaa nagwaanãii ji', gwik'it t'akhwa'in. Juk gweendaa dinjii leïï naïï tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Aii'ts'a' dinjii tr'igwinjik ky'aa gwitr'it t'agwah'in k'it t'akhwa'ya' shrõ' gaa K'eegwaadhat deekhwa'ya' nakhoonyaa gaakhwandaii gwik'it t'akhwa'in.

<sup>18</sup> Kwanchuyũ jak haa iłtsãii haa dach'anoonũ' shrõ', ch'anaroonũ' daj' gwinzii gwarandaii kwaa. Gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaã deekhwa'ya' nakhoonyaa gwizhrũh t'akhwa'in. <sup>19</sup> Vit'eegwijyãhchy'aa vich'ilik nihłehts'a' õhłii, vaa t'aih nihts'an hohtsyaa geenjit. K'eegwaadhat viyinjiihoh'ee geenjit nakhwadrii datthak ts'an ch'ilik õhłii. <sup>20</sup> K'eegwaadhat Jesus Christ voozhri' zhit Vit'eegwijyãhchy'aa Gwiti' jidii datthak geenjit khit mahsi' vohnyãã!

*Ch'akai' ts'a' Goo'at Haa Deehee'yaa Goo'aii*

<sup>21</sup> Christ viyinjiihoh'ee geh'an, deeniłoonyãã nik'eegõhdhat.

<sup>22</sup> Ch'a'at naïï, nakhwakai' deenakhwahnyãã vik'eegõhthat, K'eegwaadhat vik'eegõhthat gwik'it. <sup>23</sup> Ch'akai' naïï t'ee daga'at eenjit khaihkwaii giinlii. Christ tr'igiinkhii zheh geenjit khaihkwaii nilii ts'a' tr'igiinkhii zheh t'ee Christ vatthaj' t'inchy'aa ts'a' adan t'ee neediinahshii t'inchy'aa. <sup>24</sup> Aii'ts'a' tr'igiinkhii zheh, Christ K'eegwaadhat

k'eegwagwahthat gwik'it ch'a'at najj nakhwakai' deenakhwa'yaa datthak gook'eegohthat.

<sup>25</sup> Ch'akai' najj nakhwa'at eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij. Christ tr'igiinkhii zheh nineedal najj eenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij ts'a' neegoohahshii geenjit gooveenjit niindhat gwik'it. <sup>26</sup> Shroodiinyaq khohlyaa geenjit datr'igiinkhii zheh geenjit niindhat. Chuq nakhwats'an qhtsii ts'a' diginjik haa nakhwak'eechy'ahtryaa. <sup>27</sup> Tr'igiinkhii zheh nineedal najj vindee zhit gwinzii gooyeheechey'aa ts'a' dahaa nagooveheelyaa geenjit jyaa diizhit t'inchy'aa. Gootee gwiizuyoo goo'ai' shro' niindhan gaa shroodiinyaq giheelyaa ts'a' goovaa gweheezyaa zhrh yiindhan. <sup>28</sup> Ajj gwik'it ch'akai' najj nakhwa'at eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij, deegwaht'oo ideet'ohthan gwik'it. Juu da'at eenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij t'ee ideenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij t'oonchy'aa. <sup>29</sup> (Ch'ihlee gaa iditr'ii'ee kwaa gaa gwinzii adak'aqantii t'oonchy'aa. Christ, ditr'igiinkhii zheh nineedal najj k'aqhtii gwik'it. <sup>30</sup> Tr'igiinkhii zheh nineedal tr'iinlii geh'an vatthaj' tr'iinlii k'it t'oonchy'aa.) <sup>31</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyahts'a' gwadanakhwat'oo, "Dinjii, diti' ts'a' dahan haa ihleeheehaa ts'a' da'at ts'a' nideeheehaa. Ajjts'a' nihlaa ch'ihlak giheelyaa." <sup>32</sup> Jii ginjik tee li'didlii eech'oorahthan geegoh'it goo'aii k'it t'oonchy'aa, Christ ts'a' tr'igiinkhii zheh haa nihlaa doonchy'aa ajj geegihkhii t'ihnyaq. <sup>33</sup> Jii ginjik chan nakhweenjit t'inchy'aa, dinjii najj nakhwatee gwagwahaanchy'aa ts'a' nakhwa'at eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij, deegwaht'oo ideenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij gwik'it ts'a' ch'a'at najj nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'a' nakhwakai' yinjiihkhadhoh'ee.

## 6

### *Tr'iinin ts'a' Ch'iyehghan Haa Deegihee'yaa Goo'aii*

<sup>1</sup> Tr'iinin najj, K'eegwaadhat vaa kheihlak qhlij geh'an, nakhwayehghan k'eegohthat. Jii jyaa dakhwa'in t'ee lyaa gwinzii t'akhwa'in t'akhwa'in. <sup>2-3</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq "Nakhwati' ts'a' nakhwahan haa yinjiihooh'ee! Jyaa dakhwa'in ji', nakhwadiveegweheezyaa ts'a' dzaa nankat niighyuk goohqhdaii t'oonchy'aa." Jii nats'aq gwireheendaii gwinyaq ts'a' gwadanakhwat'oo t'ee Vit'eegwijyahchy'aa tr'ookit deehee'yaa nyaq ajj gwik'it t'ihhe'yaa t'inchy'aa.

<sup>4</sup> Ch'iti' najj nakhwagii najj zhyaa k'ij gohtsyaa shro'. Gaa nats'ahts'a' K'eegwaadhat deegoo'ya' goovoonya q gwik'it t'agoovohnyaq ts'a' geegoovohtan.

*Nats'qq Slaves, ts'q' Juu Goots'q' K'eedeegwaadhat Haa Deegihee'yaa Goo'aii*

<sup>5</sup> Slaves naññ dzaa nankat dinjii nakhwats'q' k'eedeegwaadhat naññ k'eegohthat, nakhwadrii datthak haa gavoontat ts'q' gaveenjihoh'ee, Christ deenyaq vik'eegohthat k'it gook'eegohthat. <sup>6</sup> Nakhwagaqah'in daññ gwizhrih gook'eegahohthat kwaa gaa nakhwadrii zhit datthak gwats'an khit gook'eegohthat, Christ va-slaves qhññ geh'an Vit'eegwijyaqchy'aa jyaa dakhwa'ya' nakhwahnyaa. <sup>7</sup> Dinjii naññ eenjit gwitr'it t'agoh'in kwaa, gaa shoo haa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agoh'in k'it t'akhwa'in. <sup>8</sup> Jii ganoondaii, dinjii slaves tr'iinlii akwat dinjii slaves tr'iinlii kwaa, nihk'it gwinzii t'igwii'in ji' K'eegwaadhat geenjit diigwahookwat t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Slaves naññ ts'q' k'eedeegwaadhat naññ nakhwatsyaa gwinzii k'qohtii. Googwahohshii dohnya' shro', nakhwan ts'q' nakhwa-slaves naññ haa zheekat gwats'an ch'ihlak nakhwats'q' k'eedeegwaadhat t'oonchy'aa, aññts'q' dinjii naññ datthak nihk'it eneehadak t'inchy'aa.

*Vit'eegwijyaqchy'aa Jidii Vaaniveet'arah'in Datthak Diinant'leinlii*

<sup>10</sup> Jii t'ee khaiinkoo nakhwats'q' shiginjik t'inchy'aa. Khoht'aii geenjit K'eegwaadhat vats'an t'aih qhññ, lyaa vat'aii nint'aii t'inchy'aa. <sup>11</sup> Vit'eegwijyaqchy'aa jidii vaa niveet'ahoh'yaa geenjit nakhwant'eegwin'aññ kwaii datthak teegohta'. Nijin Ch'anky'aa Tr'aanduu nakhwak'eegwandaii ji' gaiiyiinakhwahtsyaa kwaa ts'q' vats'q' niveet'ahoh'yaa geenjit. <sup>12</sup> Dinjii naññ haa niveet'arah'in t'igwii'in kwaa, gaa ch'anky'aa tr'aanduu ts'q' gookhaihkwaii naññ ts'q' nich'itsarahthat t'igwii'in, aññ naññ t'ee juk gweendaa jii nankat gwats'q' k'eedeegwaadhat ts'q' zhee zhit gwats'an tr'aanduu iizuu naññ chan ts'q' niveet'arah'in t'igwii'in. <sup>13</sup> Jyahts'q' geh'an Vit'eegwijyaqchy'aa jidii vaa niveet'ahoh'yaa nakhwant'eegwin'aññ kwaii datthak qhññ. Nijin ch'anky'aa tr'aanduu nakhwak'eegwandaii ji' duuyeh vits'i' oogal geenjit. Ndaagwaqan'ai' gwats'q' datthak niveet'oh'in akhagahohjyaa kwaa geenjit.

<sup>14</sup> Geenjit gwinzii shreedoonjii. Dinjii li'didlii ohlii. Aññ li'didlii t'ee tthah vaa k'ideereehedik geenjit naraazhii k'it t'inchy'aa. Vit'eegwijyaqchy'aa vik'eegohthat, nijin deekhwa'yaa nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in daññ nakhwadrihtsii ch'iitsii gwach'aa nakhwanooljik k'it t'oonchy'aa aññ tsin t'ahohjyaa gwits'i' nakhwak'aahtii t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Khit Gwandak Nizii k'injiinghit aññ vats'an tsinehdan gwanlii. Aññ jii nakhwakwai' kat dachan

kwaiitryah noonzhii ts'á' nakhwak'injigwiighit akhagoonyaa kwaa t'oonchy'aa. <sup>16</sup> Tseenjyaa Jesus Christ vik'injukhit, aji nakhwagwik'injigwiighit t'ee ch'iitsii k'ik nakhwats'ooghii dha'aii k'it t'inchy'aa. Nakhwagwik'injigwiighit t'ee tr'aanduu vik'i' gal tsii kò' daak'a' ts'í' adak'òontii t'oonchy'aa, nijin nihlich'iighan daj' ch'iitsii k'ik haa tsint'igeheenyaa gwits'í' giyuuta' k'it t'ohchy'aa. <sup>17</sup> Vit'eegwijyachy'aa lyaa neenakhwahshii gaakhwandaii, niveet'oh'in gwa'an nakhwareheendal gwits'í' ch'iitsii ts'eh noon'aji k'it t'ohchy'aa. Vit'eegwijyachy'aa viginjik nakhwanli' haa gwinzii ohta', aji t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaa shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii nakhwant'eiin'aji k'it t'inchy'aa. <sup>18</sup> Nijin Ch'ankey'aa Shroodiinyaa jyaa dakhwa'in nakhwahnyaa daj', Vit'eegwijyachy'aa jidii datthak geenjit nakhwats'iheenyaa eenjit vats'a' khagadohjii. Nijin khagadohjii daj' gwak'òòhtii ts'á' Vit'eegwijyachy'aa k'injiighit naji datthak eenjit khagadohjii chan akhagohnyá' shro'.

<sup>19</sup> Shant'ee sheenjit khagadohjii, Vit'eegwijyachy'aa ginjik nizii shats'an iltsaji aji naljat kwaa haa eegihikhyyaa geenjit. Jyachts'á' gwik'iighai' jidii Gwandak Nizii, Vit'eegwijyachy'aa diits'á' gwigwiikii aji hi'didlii haa dinjii naji haa gwahaldak geenjit. <sup>20</sup> Jesus Christ Vagwandak Nizii eech'oohaachyaa eenjit gwit'eetr'ashahchii t'oonchy'aa, aji geh'an juk dzaa zeh gwaazhraji dhiidii ts'á' Gwandak Nizii eech'oohaachyaa gwizhrh' goo'aii, ajits'á' naljat kwaa haa t'ishi'yaa geenjit Vit'eegwijyachy'aa vats'á' sheenjit khagadohjii.

*Jii Dəhtly'aa T'ee Ndaanaa'qi'*

<sup>21</sup> Diichaa, Tychicus lyaa K'eegwaadhat k'injiighit ts'á' veet'igwiindhan t'ee shagwandak datthak nakhwaa gwa-haandak t'inchy'aa, deeshi'in ts'á' sheenjit doonchy'aa gaa-hakhwandaii geenjit. <sup>22</sup> Diinaa doonchy'aa nakhwaag-wahaandak geenjit nakhwats'á' naachii t'inchy'aa, ts'á' nakhwadrii nint'aii hahtsyaa geenjit chan.

<sup>23</sup> Gwik'injiighit naji, Vit'eegwijyachy'aa Gwiti' ts'á' K'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' tsinehdan nakhwaa ooli', khit ts'á' Christ k'injukhit ts'á' ch'eet'igwiniindhan nihleenjit akhwa'ii nakhwats'an gohtsyaa. <sup>24</sup> Juu K'eegwaadhat Jesus Christ eenjit ch'eet'igwiniindhan ndaaná'á' kwaa di'ii naji, Vit'eegwijyachy'aa nakhwats'á' ch'eegoonzhrii oo'í'.

## Philippians

### Saint Paul, Philippi Christ K'injiighit Naji ts'a' Ch'adaantl'oo

1 Shji, Paul, Timothy haa Christ Jesus vitsyaa tr'inlii. Datthak zhat Philippi kwaiik'it gohch'ii naji jii dehtly'aa nakhwats'a' darantl'oo. Ajiits'a' datthak kheihlok Christ Jesus veenjit nadhoozhii ts'a' juu kih dilk'ii ts'a' gwik'injiighit tee nilii naji ts'inyaq kwaii.

2 Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' nilii Diik'eegwaadhat Jesus Christ vats'a' nakhweenjit khagidihjii, ch'eegoonzhrii ts'a' tsinehdan nakhwaa gweheelyaa geenjit.

*Jii T'ee Nats'ahts'a' Philippi Kwaiik'it Christ K'injiighit Naji  
Tee Gwich'ii Naji Eenjit Paul Khagidiinjii*

3 Nijin shiyinji' zhit nakhwaninjich'althat daji', Shivit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagidihjii, datthak deekhwa'ya', geenjit mahsi' vaihnyaa. 4 Ajiits'a' chan nijin nakhweenjit khagidihjii daji', datthak lyaa shaa shroonchy'aa. 5 Nijin drin daji' Christ k'injiighit tee nilii naji dhindlit daji', gwats'an khik Gwandak Nizii geeginkhii. 6 Aji geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa gweheezyaa geenjit nat'ahchy'aa dahthee ndaagwahaq'aa gwats'a' datthak gwik'it t'ihet'yaa, nijin drin Christ Jesus k'ineeheedik gwats'a' tthak, gaashandaii. 7 Zhyaa nininjich'althat daji', gaa shaa shroonchy'aa. Juk dzaa zhee gwaazhrii dhiidii ts'a' gwehkii zhee gwaazhrii dhiidii kwaa daji', zhik gwa'an neehidik. Gwandak nizii lyaa gwinzii geegiihkhii. Dinjii naji shik'injigiighit. Vit'eegwijyahchy'aa jidii nizii shats'an ah'ii haa datthak shaa gwitr'it t'agoh'ya', aji geh'an jyahts'a' tth'aii noiilii, jyahts'a' gwizhrih. 8 Jesus Christ neet'iindhan gwik'it shji chan neet'ihthan. Vit'eegwijyahchy'aa jii t'ee zhyaa t'igwinyaa kwaa gaandaii.

9 Jyahts'a' nakhweenjit khagidihjii. Khik ts'a' gwan-daa nakhwach'eet'igwiindhan nohshji. Aji ji', jidii gwinzii gaakhwandaii, khik ts'a' gwinzii gininjich'ohohthat, 10 Aji ji' nats'ahts'a' nidivee gweheezyaa gaahanandaii. Aji ji', nijin drin Christ k'inidik ji', shroodiinyaq k'it t'ihinchy'aa ts'a' nidivee chan k'eegwiichy'aa gwiizuu gwehekwaa. 11 Jidii een-jit gwitr'it t'agwah'in datthak lyaa gweheezyaa, Jesus Christ vik'iighai' ji' gwizhrih jyaa dihini'yaa. Aji ji', jii geh'an dinjii naji Vit'eegwijyahchy'aa yinjigahah'aa ts'a' khik giyoozhri' ooheezhyaa.

*Christ Veenjit Gwitr'it T'aragwahah'yaa Eenjit Gwizhr̄h Gwarandaii*

12 Shalak nāj̄i, nats'ahts'a' khaiinjich'ashadhat, āj̄i geh'an gwandaa dinjii lēj̄i nāj̄i Gwandak Nizj̄i giitth'ak, jii gaakhwandaii nakhwaihnyaa. 13 Christ vitsyaa ih̄j̄i. Āj̄i geh'an zhee gwaazhrāj̄i dhiidii. Niveet'ah'in nāj̄i datthak, zhik juu Rome kwaiik'it gwachoo k'eedeegwaadhat choh kih gwiky'aahtii nilii nāj̄i datthak āj̄i'ts'a' kwaiik'it gwich'in nāj̄i haa tthak gaagiindaii. 14 Zhee gwaazhrāj̄i dhiidii, āj̄i geh'an zhik juu K'eegwaadhat k'injiighit tee nilii nāj̄i gwandaa K'eegwaadhat k'injigiighit. Āj̄i geh'an drin gwiteegwāh̄nchy'āa giyeeginkhii dāj̄i', gwintsal najat ehdan t'iginyaa.

15 Gaa goolat nāj̄i jidii geenjit gwitr'it t'agwał'ya', āj̄i geh'an shit'injigah'ee ts'a' ginjik haa nihtrooneegiidal, ts'a' nihtrooneegiidal, gaa goolat nāj̄i gwinzii t'ooshi'ya' giindhan āj̄i geh'an giyeeginkhii. 16 Jii nāj̄i ch'eet'igwiiniindhan haa t'igii'in, Vit'eegwijyāh̄chy'aa Gwandak Nizj̄i vak'ahihyaa geenjit shant'eegwiin'āj̄i. 17 Ch'izhii nāj̄i Christ gwinzii k'injigiighit kwaa, gaa khadeenjit gwizhr̄h t'igii'in, ts'a' zhee gwaazhrāj̄i dhiidii gwiizhik gwandaa khaiinjich'asharahahthat shagoonyaa.

18 Nats'ahts'a' gwiizȳu shidivee nagogwa'aa, gaa tthak sheenjit gwinzii. Gwinzii geenjit t'iginyaa, akwat gwiizȳu geenjit t'iginyaa, gaa Christ eegiginkhii ji', izhik ts'āj̄i gwandaa gwihil'ee. Āj̄i geh'an shoo ih̄j̄i. 19 Sheenjit khadago-hjii ts'a' Jesus Christ Vanky'aa Shroodiinyāa t'aih k'iighai' chineesharahahchyaa gaashandaii. Āj̄i geh'an khik ts'a' shoo hihlyaa. 20 Khik nats'ahts'a' deehishi'yaa goo'aa, gwizhr̄h t'ihishi'yaa. Juk gwandaa, gwij̄hdaii akwat ji' gaa jidii t'iihnyaa, jidii t'ishi'in, najat ehdan t'ishi'yaa. Gwik'iighai' dinjii nāj̄i Christ yinjigahah'aa. Jyahts'a' lyāa gwik'it gooli' yiihthan. 21 Akwat gwij̄hdaii jidii gwats'an gogwahał'aa? Christ veenjit gwitr'it t'agwał'in geh'an gwizhr̄h gwij̄hdaii ts'a' gaashandaii. Akwat shiriikhwaj̄j̄i ji', gwik'iighai' gwandaa Gwandak Nizj̄i eegigeheekhyaa. 22 Gaa dzaa nankak nihk'it gwij̄hdaii ji', duulee jidii Christ eenjit gwitr'it t'agwał'in ndaanahałdal. Jyahts'a' goodlit ji', nats'ahts'a' ts'āj̄i tee-hihshyaa, gaashandaii kwaa. 23 Nihky'aa shaarahandak k'it t'ihchy'aa. Dzaa nankak gih̄teehoiizhii ji', gwats'an Christ vaa hihlyaa. Izhik ji' ts'āj̄i shidivee gweheezyaa. Jyahts'a' lyāa gwik'it gooli' yiihthan. 24 Gaa nakhwan āj̄i, ch'andaa shadahoochchy'aa, dzaa nankak nihk'it gwij̄hdaii ji'. 25 Izhik t'ee lyāa zhyaa gaashandaii. Izhik geh'an dzaa nankak gwij̄hdaii ts'a' gaashandaii. Akwat gwij̄hdaii ji', datthak

ts'a' nakhwats'ihihjyaa. Christ k'injiighit nañi tee qhñi ts'a' gwandaa gwik'injahohkhit hohlyaa. Añit'ee gwint'oo tthak nakhwaa shrigweheechy'aa. <sup>26</sup> Nijin chan neenakhwaal'in ji', gqhdaii gwizhik datthak Christ Jesus veenjit nadoozhii aji geh'an gwandaa shashoohohlyaa. Aji geh'an gwandaa shashoohohlyaa. Aji geh'an datthak jyahts'a' goo'ait.

<sup>27</sup> Nats'ahts'a' Gwandak Nizii gwizhit Christ t'inyaa gwik'it gwizhrh t'ahohchy'aa, lyaa jyahts'a' gwizhrh t'ahohchy'aa. Izhik lyaa zhyaa ch'andaa gwihil'ee. Añit'ee nijin nagwandak dihtth'ak ji', jyahts'a' gwihiihtth'ak, nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizii nijin gwats'an tr'igwiindhat ts'a' juu nañi geenjit gwint'oo gwitr'it t'agwah'in ts'a' lyaa zhyaa akhagagoonyaa kwaa, gwihiihtth'ak. Akwat nakhwats'a' nihishyaa ts'a' neenakhwahaal'yaa, akwat nakhwats'a' hihshyaa kwaa ts'a' neenakhwahaal'yaa kwaa ji', gaa nihk'it jyahts'a' goiihtth'ak yiihtan. <sup>28</sup> Zhik juu nakhwagwaaqshii nañi gavoontat kwaa. Datthak ts'a' goots'a' nadoozhii. Nijin Vit'eegwijyahchy'aa viginjik jyaa nyaq gwik'it gqhdaii nakhwagaqh'in dai', Vit'eegwijyahchy'aa nakhwahahshii, gaa geedan aji nakwaa, gaageheendaii. Jyahts'a' nakhwagaqh'in ji', jaghaii t'oonchy'aa gaageheendaii. Aji ji' gaa gweheezyaa ts'a' gaayich'ahohtsyaa. Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' gaayich'ahohtsyaa, aji vik'iighai' gwizhrh gaayich'ahohtsyaa. <sup>29</sup> Christ veenjit gwitr'it t'agwahoh'yaa geenjit gwitee tr'inakhwariinlii. Jyahts'a' t'ee gwitr'it t'agoh'in vik'injahohkhit gwizhrh nakwaa, gwint'oo chan veenjit khaiinjich'akhwajii, jyahts'a' t'ee vigwitr'it gwandaa gwehee'aa. Jyahts'a' t'ee t'igweheechy'aa. <sup>30</sup> Juk t'ee nakhwan shii haa datthak kheihlok khaiinjich'irijii. Ch'adaqi' jidii geenjit khaiinjich'ooshadhat gaakhwandaii. Juk jii dehtly'aa noh'in gwizhik tth'ait nihk'it geenjit khaiinjich'ashadhat.

## 2

### *Christ Khazhak Dilii ts'a' Chan Lyaa Hil'ee*

<sup>1</sup> Jidii datthak gqhdaii gwizhit t'akhwa'in Christ gwats'a' k'eegwaadhat. Aji geh'an nakhwat'ait gwanlii. Vich'eet'igwiniidhan eh'an gwinzii gwarandaii. Nakhwa-teegwagwaaqchy'aa ts'a' Christ Vanky'aa Shroodiinyaa nakhwats'an nilii. Nihts'a' nakhweeshroonchy'aa ts'a' chan gwint'oo nihleenjit yinjiihooh'ee. <sup>2</sup> Nakhwats'a' ch'oodahashakwat. Tthak kheihlok nihk'it ninjich'ohjii. Nihlagwaantsii ts'a' chan nihleet'oohthan. Tthak kheihlak qhñi ts'a' nihk'it ninjich'ohjii, jidii yuuhthan geenjit chan. Datthak shik'eegohthat ji', aji ji' lyaa zhyaa shoo hihlyaa. <sup>3</sup> Khadeenjit

gwizhr̄h̄ jyaa dakhwa'ya' shro' ts'a' khaiinjihoo'h'ee geenjit chan nakwaa. Khazhak t'ahohchy'aa ts'a' chan khik ch'izhii n̄aj̄i nakhwandaa niz̄j̄i k'it t'ohnyāa. <sup>4</sup> Ch'izhii dinjii n̄aj̄i nats'ahts'a' goodiveegoodlii gwiky'ũhtii, nats'ahts'a' nakhweegoodlii gwizhr̄h̄ nakwaa. <sup>5</sup> Nats'āa Jesus Christ dee'ya' gwik'it gwizhr̄h̄ gohdaii.

<sup>6</sup> Vit'eegwijȳahchy'aa gweedhaa tthak khik k'it t'inchy'aa, gaa Vit'eegwijȳahchy'aa vagwaht'oo veegoo'aii k'it t'iindhan kwaa ts'a' chan ideenjit goont̄a' kwaa.

<sup>7</sup> Āj̄j̄ts'a' t'ee kii dhidii gwint'ineegwin'āj̄j̄  
ts'a' zhyāa zhik gwa'an ch'itsyaa nilii n̄aj̄i k'it t'inchy'aa.  
Dinjii k'it dhidlit ts'a' dinjii n̄aj̄i  
yāah'in d̄aj̄i, dinjii t'inchy'aa giyaandaii.

<sup>8</sup> Christ khazhak dil̄j̄, gwiizhik chan gwint'oo  
Vit'eegwijȳahchy'aa k'eegwahthat.  
Āj̄j̄ geh'an t'ee tr'iikhwāj̄j̄. Cross kak gigiiȳiltsak ts'a'  
giiyiikhwāj̄j̄.

<sup>9</sup> Jidii t'ee'ya' geh'an Vit'eegwijȳahchy'aa zheekak gwizhit nijin  
ch'andaa gwihil'ee yint'eegwin'āj̄j̄.  
Āj̄j̄ts'a' chan kii niyāahch̄j̄j̄. Łyaa zhyāa ch'adanh geeghah̄  
gwik'it t'oonchy'aa kwaa niyāahch̄j̄j̄.

<sup>10</sup> Jii geh'an t'ee zhik zheekak gwich'in, nankak gwich'in,  
ts'a' oozhak gwit'eh gwich'in, ts'a' gwanky'aa haa,  
datthak geeyinjahah'aa ts'a' giits'a' nikiigweheethak.

<sup>11</sup> Datthak ts'a' jyaa digiheenyaa,  
Jesus Christ t'ee Diik'eegwaadhat nilii.  
Jyaa diginyāa gwik'iighai' Vit'eegwijȳahchy'aa Diiti' deegi-  
hiil'ee gogogwaahch'in.

*Dinjii N̄aj̄j̄ Tee Nakhwagweheechy'aa Ts'a' Chan Ch'ah̄h̄ndit*

<sup>12-13</sup> Nakhwan datthak, juu gwint'oo veet'iihthan n̄aj̄j̄,  
nijin nakhwaa iidi' d̄aj̄i, khik ts'a' shik'eegohthat, gaa juk  
nakhwats'i' hooljii gwiizhik nihk'it shik'eegohthat. Izhik  
Łyaa ch'andaa gwireechyaa. Vit'eegwijȳahchy'aa zhr̄h̄ nats'āa  
deekhwa'yaa Łyaa gwint'oo gwik'it t'ohthan nakhwahtsii  
gwik'eegohdaii ts'a' chan gwik'it t'akhwa'yaa gahohkhyaa. Āj̄j̄  
geh'an khik Vit'eegwijȳahchy'aa k'injiighit n̄aj̄j̄ tee dook'ii qh̄j̄j̄  
ts'a', gohdaii gwizhit, izhik ch'andaa t'agoohnyāa.

<sup>14</sup> Nijin k'eegwiichy'aa t'akhwa'in d̄aj̄i, gwint'oo nihts'a'  
zhyāa geenjit gohkhyaa shro', ts'a' chan ginjik haa  
nihtrooneekhwadal shro'. <sup>15-16</sup> Jyahts'a' t'ee, āj̄j̄ geh'an jii  
nankak gwizhit dinjii juu Łyaa zhyāa tr'aanduu nilii n̄aj̄j̄ ts'a'  
chan gwint'oo khagwaatsii ginl̄j̄j̄ n̄aj̄j̄ tee t'ohchy'aa, gaa  
Vit'eegwijȳahchy'aa vitr'iinin n̄aj̄j̄ qh̄j̄j̄ ts'a' nakhwat'igwin'ee  
kwaa. Nijin Gwandak Niz̄j̄j̄ goots'a' geegoohkhii ji',  
t'oohju' t'ee nats'ahts'a' gaakhwandaii gaagehendaii,



nakhwatr'agwaanduu kwaa, nakhwats'a' git'eerahahtraa chan gwanlii kwaa ts'a' gaageheendaii. Zheetii sa' ch'ahndit, aji gwik'it nakhwagaah'in dai', gootee ch'ahohndit. Jyahts'a' t'ohchy'aa ji', nijin drin Christ chan k'inidik ji', nats'ahts'a' dohchy'aa gogweheechy'aa, jidii gwint'oo geenjit gwitr'it t'agwah'ya', zhyaag gogwiilii geenjit t'ishizhik kwaa. Jii kwaii datthak geenjit, izhik ji', gwint'oo nakhweech'ihih'ya.

17-18 Duulee Christ veenjit sharahaahkhwa. Aji ji', t'ee gweheezyaa. Geenjit shoohoh'ya nats'aag Christ k'injuhkhith nakhwashoo'ahhii aji gwik'it.

*Dinjii Timothy ts'a' Epafroditus Haa Goaazhii*

19 K'eegwaadhat gwik'it t'iindhan ji', ninghyuk kwaa ts'a' Timothy nakhwats'a' ha'aa yiihthan, gwintsal nakhwats'a' heenjyaa geenjit, jyahts'a' teegoodhat ji', lyaa yiihthan. Nakhwats'a' haazhii ji', Aji'ee sheek'inidik ji', nakhweegwaandak gwihiihtth'ak ts'a' nakhweenjit ninjich'ihihthat kwaa. Aji kwaii geh'an nakhwats'a' hoozhi' oihnyaag.

20 Adan zhrih nats'aag nakhwaninjich'althat gwik'it t'inchy'aa. Shik'it chan lyaa nakhwats'oihny' yindhan. 21 Ch'izhii naji tthak nats'aag Jesus Christ deegoo'ya' gavoonyaag gwik'it t'igii'in kwaa, khadeenjit gwizhrih ninjich'agadhat. 22 Ch'adai' deegwaht'oo vit'eeraahchy'a', lyaa zhyaag gaakhwandaii. Jyahts'a' t'ee gwandaa dinjii naji Gwandak Nizii gogwiitth'ak, ch'iti', didinji' haa nih'aa gwitr'it t'agwah'in gwik'it, shaa gwitr'it t'agwah'ya', izhik t'ee lyaa gaakhwandaii.

23 Nijin nats'ahts'a' shaateegwahaadhaa gaashandaii ji', Googwahkhan nakhwats'a' neeha'aa oihnyaag, gaa jyahts'a' teegoodhat ji', lyaa yiihthan. 24 K'eegwaadhat gwik'it t'agoochy'a' yindhan ji', shii chan ninghyuk kwaa nakhwats'a' neehihdyaa, jyahts'a' lyaa t'agoochy'a' yiihthan.

25 Diichaa, Epafroditus oaazhii, nakhwats'a' nanolchyaa oihnyaag. Nijin diihaa gogwantrii ts'a' Gwandak Nizii eegirinkhii dai' googaa. Gweedhaa tthak shaa Christ eenjit gwitr'it t'agwah'ya'. Gwandak haa shats'a' nanoohchii, aji's'a' jidii geenjit gwitr'it t'agwah'in shits'inyaag. 26 Lyaa zhyaag gwint'oo datthak nakhwak'at t'inchy'aa. Aji geh'an nakhwats'a' nanaalchii. Nijin ahts'ik veegohtth'ak, gwiitth'ak dai', aji geh'an lyaa gwint'oo tr'igwindii.

27 Lyaa zhyaag gwint'oo ahts'ik ts'a' khaiinjii niindhat. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa yuunyaag ts'a', yats'a' inzi' ts'a' t'ee shranaazhik. Adahzhrih yats'a' inzi' kwaa, shii chan gwandaa tr'igwihidii gwits'i' shats'a' inzi'. 28 Aji kwaii geh'an, lyaa nakhwats'a' ninoolchyaa oihnyaag. Aji ji', nijin nqh'in ji', datthak nakhwaa shrigweheechy'aa. Gwinzii

gwandaii ts'á' nòh'in jì', chan veenjìt tr'agwahohdii kwaa. Tr'agohdii kwaa jì', shìjì chan geenjìt tr'igwihihdii kwaa. Ajjì kwaii datthak geh'an lyaanakhwats'á' ninoołchyaan oihnyaq. 29-30 Adan t'ee diichaa, juu diik'it K'eegwaadhat k'injiighit najjì tee nilii. Ajjì geh'an, nijin nakhweek'inidik jì', nakhwaa shroonchy'aa ts'á' vanli' noohohndal yuu. Nakhwan ajjì dzaa shaa qhłjì kwaa ts'á' Christ eenjìt gwitr'it t'agwal'in shats'oonya' kwaa, gaa adan ajjì shits'iinya'. Shaa Christ eenjìt gwitr'it t'agwah'ya', ajjì geh'an khainjii yeenjìt niindhat. Jii kwaii geh'an, zhik juu yik'it gwitr'it t'agwah'ya' najjì datthak eenjìt yinjiihooh'ee.

### 3

*Nats'ahts'á' Lyaan Zhyaan Dinjii Najjì Vit'eegwijyaqchya'aa Vandee Ts'á' Gwik'it T'igweheeyaa Kwaa Gwarahahtsyaan*

<sup>1</sup> Shalak najjì, jii dèhtly'aa dıhtl'oo ndaanahałdal gwehkjii jyaan chan doihnya' yiihthan. K'eegwaadhat vik'iighai' khik ts'á' nakhwaa shragoochy'a'. Ch'adaı' jidii geenjìt nakhwats'á' ch'adanqıitl'oo, chan gwik'it teeneech'igihjii jì', gaa sheenjìt gohłii t'oonchy'aa kwaa. Gaa jyaan shi'in jì', geh'an gwan-daa khai' t'ahohchy'aa. <sup>2</sup> Juu dinjii vigwitr'it tr'agwaanduu najjì ts'á' nakhwatthai' lat khanrahaht'ii geenjìt khandee-gaandajjì ts'á' chan lıjıı iızıı k'it t'inchy'aa najjì, lyaan zhyaaq eenjìt gwak'qohtii. <sup>3</sup> Vit'eegwijyaqchya'aa vats'á' khadirigidiinjii Vach'anky'aa Shroodiinyaq k'iighai', ts'á' chan Christ Jesus veenjìt tr'ihıl'ee, ts'á' chan diikhwan ajjì diitthai' deerah'in gwit'injiraqchya'aa kwaa, jii kwaii geh'an, diikhwan ajjì lyaan zhyaaq diitthai' kak khagwarıht'uu ts'á' lyaan zhyaaq diigwiikjii, geedan ajjì gootthai' lat khanraht'ii ajjì digidrii haa t'igii'in kwaa. <sup>4</sup> Nats'ahts'á' dink'isharahthat ts'á' nats'ahts'á' dinjii ihłjii, kwaii gwit'injyaalchy'aa jì', gwik'it sheegoo'aii geh'an gwizhrıh gwit'injihaalchy'aa. Nats'ahts'á' dinjii tr'inlii gwizhrıh gwit'injiraqchya'aa jì', shıjì ch'andaa sheegoo'aii, ajjì geh'an gwit'injihaalchy'aa gininjich'ahathat. <sup>5</sup> Nijin drin shagoodlit gwats'an drin 8 gehtl'eegoodhat daı' shatthai' kharah'tuu ts'á' shigwiriikjii. Shiyehghan najjì Israel nankak gwats'an ginlıjii ts'á' Benjamin vineezheedijii najjì tee ginlıjii. Lyaan zhyaaq Israel gwich'in t'ihchy'aa. Israel gwich'in gwik'it gweheedhaa geenjìt ch'agadaqantl'oo datthak gwik'eegoolthat, Pharisee najjì k'it. <sup>6</sup> Nats'ahts'á' Vit'eegwijyaqchya'aa doo'ya' shoonyaq lyaan gwik'it t'ooshi'ya' yii'ya'. Ajjì geh'an, zhik juu Christ k'injiighit tee nilii najjì sheh'an gwintl'oo khainjich'agoohoodhat. Israel gwich'in gwik'it gweheedhaa geenjìt gwadagaqantl'oo gwik'eegwahahthat gininjich'ahthat jì', shıjì lyaan gwadagaqantl'oo tthak gwik'eegoolthat.

<sup>7</sup> Ch'adaɣi' nats'ahts'a' dink'iindhat, nats'ahts'a' dinjii ihɣi, aɣits'a' chan nats'ahts'a' Israel gwich'in naɣi ch'agadaɣantl'oo datthak gwik'eegoolthat, jii kwaii tthak gwit'injihaaɣhy'aa yiihthan. Gaa juk, Christ veenjit gwitr'it t'agwaɣ'in gwats'an, jii kwaii datthak gwit'injihaaɣhy'aa kwaa gaashandaii. <sup>8</sup> Izhik gwizhrɣh nakwaa, gaa jidii tthak t'agwaihnyaa. Shik'eegwaadhat Christ Jesus zhrɣh ch'andaa vaa'ooshandaii yiihthan, aɣi geh'an ch'adaɣi' jidii datthak t'ishi'ya' kwaii tthak zhyaa k'it t'agoɣhnyaa. Adan veh'an, jidii datthak t'ishi'ya' gwit'eehaaɣhy'aa kwaa goodlit. Jyahts'a' gwizhrɣh Christ vats'an hihɣyaa ts'a' vaa ch'ihɣak k'it t'ihihchy'aa, aɣi geh'an ch'adaɣi' jidii t'ishi'ya' datthak zhyaa gogwiili k'it t'agoɣhnyaa. <sup>9</sup> Juk gaa gweedhaa gwik'it teech'aradaɣantl'oo gwik'eegoolthat, izhik geenjit gwizhrɣh googaa Vit'eegwijyaɣhy'aa vandee ts'a' tth'aii nihk'it shit'igwin'ee. Juk Christ vit'injyaɣhy'aa, aɣi geh'an Vit'eegwijyaɣhy'aa vandee ts'a' shit'igwin'ee kwaa. Vit'eegwijyaɣhy'aa zhrɣh shit'igwin'ee kwaa shahahtsyaa. <sup>10-11</sup> Christ vik'it t'oihchy'a' yiihthan. Christ, niindhat t'ee Vit'eegwijyaɣhy'aa yineegwahdaii, nats'ahts'a' dee'ya', aɣi gwik'it shɣi chan t'ooshi'ya' yiihthan. Nats'ahts'a' khaiinjich'ohoodhat, aɣi gwik'it shɣi chan khaiinjich'ooshadhat yiihthan. Nats'ahts'a' niindhat, aɣi gwik'it t'ishizhik ji' yiihthan. Aɣit'ee nijin niidhat ji', Vit'eegwijyaɣhy'aa chan shineegwahadaii, jyahts'a' teegoodhat ji' yiihthan.

### *Zheekak Gwats'a' Tr'ihedaa*

<sup>12</sup> Tth'aii jyahts'a' dinjii ihɣi kwaa, zhyaa chan jyahts'a' dinjii dhidlit shohnya' shrɣ', ts'a' chan vit'igwiin'ee kwaa shohnya' shrɣ'. Gaa Christ Jesus vik'iighai' vats'an hihɣyaa, aɣi geh'an khik ts'a' nats'ahts'a' dinjii ool' shoonyaa gwizhrɣh gwintl'oo gwik'eegwɣhdaii. <sup>13</sup> Shalak naɣi, tth'aii jyahts'a' sheegoo'aii kwaa. Jidii gwataa gwahaadhat tthak gwadraɣi gaa ninjich'ihthat kwaa. Juk zhat yeendaa deehishi'yaa geenjit ɣyaa gwintl'oo gwik'eegwɣhdaii. <sup>14</sup> Vit'eegwijyaɣhy'aa khik vaa t'ihihchy'aa geenjit, "Aanaii," shahnyaa, gaa Christ Jesus shits'inyaa ji' gwizhrɣh gwik'it t'igweheechy'aa. Izhik ɣyaa zhyaa gaayigohtsyaa yiihthan. Aɣi geh'an, nijin ndaagwaa'aj' gwats'a' zhyaa algal k'it t'oonchy'aa.

<sup>15</sup> Diikhwan datthak, juu naɣi nats'ahts'a' diits'a' t'igwiizhik, aɣi geh'an datthak nats'ahts'a' Jesus Christ vit'injiraahchy'aa gaagwiindaii. Izhik ɣyaa zhyaa gaagwiindaii. Datthak jyahts'a' gwik'it ninjich'irijii ji', gweheezyaa, ts'a' chan jyahts'a' gwik'it t'aroochy'a' yindhan ji', gweheezyaa. Gaa nakhwalak naɣi jyahts'a' ninjich'adhat kwaa ts'a'

ɟyahts'a' t'oihchy'a' giindhan kwaa, aji naɟi gaa nats'ahts'a' ninjich'igiheejii ts'a' chan nats'ahts'a' gwik'it t'igiheechy'aa kwaii, Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' googwahaakya. <sup>16</sup> Aji nihk'it jidii veenjit gweedhaa juk drin gwats'a' k'eegwirikthat, aji kwaii tth'aii nihk'it k'eegwarohthat.

<sup>17</sup> Shalak naɟi, nats'ahts'a' dinjii ihɟi, aji gwik'it t'ohchy'aa ji', gweheezyaa. Nats'ahts'a' deegwee'ya' diinaakhwandaii, nakhwan chan gwik'it t'akhwa'in. Juu nakhwatee diik'it t'ii'in naɟi gook'it tɔhdaii. <sup>18</sup> Jii nakhwaa gwahaldak, ch'adaɟi' ɟyaa gwinleɟi nakhwaa gwaldak, juk chan nakhwaa neegwahaldak, gaa chan gwik'it tineech'igihijyaa, izhik geh'an ha'gaa ihtree. Dinjii leɟi naɟi gwitr'it gwiizɟu, aji gwizhit, jaghaii Christ cross kak niindhat tthak, gaatr'agogwahnjii. <sup>19</sup> Dzaa nankak gwizhit deesho'ya' giindhan datthak gwik'it t'iginchy'aa ts'a' chan jidii giindhan tthak chan dagats'an k'it teegogwahnjii, aji kwaii ch'andaa gogweechyaa. Aji kwaii geh'an khaiinkɔɔ drin ji' gooroahkat t'ee, nijuk gweedhaa tthak, khaiinjich'igiheedhat gwats'a' giheedaa. Deegii'in, izhik ɟyaa ideech'igi'in, ga'oozhii gohɟi', gaa gwik'it t'iginchy'aa kwaa. Dzaa nankak dinjii lat naɟi, jyaa digihee'yaa gwizhrɟ gininjich'agahnjii, dzaa nankak gwich'in ginliɟ geh'an. <sup>20</sup> Gaa diikhwan aji zheekak gwats'a' tr'ihedaa. Diik'eegwaadhat Jesus Christ neediinahshii zheekak gwats'an ɟyaa zhyaa geeneeroolii k'ineeheedik geenjit, ts'a' veenjit nagarool'in. <sup>21</sup> Nijin ji' k'inidik li', diizhin, aji diizhin kwaii agwahn'oo kwaa ts'a' chan datthak ch'ichɟi' heelyaa, izhik ji' diizhin kwaii nizii k'it gwahahtsyaa. Aji t'ee khik ch'ichɟi' tr'iheelyaa kwaa. Jyaa dihee'yaa geenjit dat'aii t'ahaahchy'aa, nankak, zheekak haa datthak, deegwehee'yaa gwahtsii, aji gwat'aii t'ee t'ahaahchy'aa.

## 4

### *Jidii Gwiky'uunjik, Gwik'it Dinjii Qhɟi*

<sup>1</sup> Shalak naɟi, jidii nakhwats'a' t'iinya' datthak. Aji geh'an gɔhdaii, gwizhit datthak kheihɔk ch'ihɔk k'it K'eegwaadhat veenjit nadoozhii. Izhik ɟyaa zhyaa akhagohnya' shrɔ'. Datthak ɟyaa zhyaa gwint'oo nakhweet'ihthan. Aji ts'a' chan ɟyaa gwint'oo nakhwak'at t'ihchy'aa. ɟyaa zhyaa nakhwak'iighai' shoo ihɟi. Aji ts'a' chan khik dinjii naɟi ts'a' gwint'oo nakhweech'ih'in.

<sup>2</sup> Euodia, Syntyche haa, tr'injaa neekwaji K'eegwaadhat k'injiighit naɟi tee qhɟi. Aji geh'an jii nakhwats'a' ch'oodahashakwat nihts'a' shrii tr'eegɔh'aji. <sup>3</sup> Shijyaa, gweedhaa shaa gwitr'it t'agwah'in datthak gwinzii shaa gwitr'it t'agwah'in. Jii tr'injaa neekwaji nihts'a' shrii

tr'eegogwehee'aa geenjit goots'iinyaq. Izhik ɣyaa goots'oiinya' noihnyaq. Gwandak nizii gwandaa dinjii leii naaii haa googwaandak. Izhik geh'an ɣyaa gwintl'oo shaa gwitr'it t'agoogwah'in. Dinjii, Clement oaazhii, ts'a' chan dinjii juu datthak shaa gwitr'it t'agwah'ya', aii naaii datthak chan Gwandak Nizii dinjii leii naaii haa googwaandak. Vit'eegwijyahchy'aa khik gogweheendaii goohahtsyaa.

<sup>4</sup> Juk gohdaii ts'a' tthak kheihlok K'eegwaadhat vaa qhii, ts'a' khik nakhwaa shroonchy'aa. Chan gwik'it teeneech'igihijyaa, khik ts'a' nakhwaa shroonchy'aa.

<sup>5</sup> Dinjii naaii ts'a' nakhwanzhrih jidii datthak gwinzii gaakhwandaii k'it gohtsyaa shrɔ'. K'eegwaadhat it'ee ninghyuk kwaa ts'a' k'ineeheedik. <sup>6</sup> Jidii datthak geenjit nakhwagwandaii haa nagoo'aa shrɔ'. Nijin Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagidiinjii dai', jidii gwat'aahchy'aa kwaii geenjit oahkat, ts'a' chan mahsi' vaa haiinjyaa, ganoondee shrɔ'. <sup>7</sup> K'eegwaadhat vik'iighai' gwizhrih nakhwaa tsinehdan gwanlii ts'a' nats'ahts'a' ninjich'ohjii aii ts'a' nats'ahts'a' tth'aii noolii, datthak geenjit nakhwagwandaii haa nagoh'aa gwat'oohchy'aa kwaa. Christ vaa kheihlok tr'inlii, aii geh'an jii t'ee ɣyaa h'deeridlii. Vit'eegwijyahchy'aa tsinehdan dinintl'in'aii geegaroolii kwaa gwik'it.

<sup>8</sup> Shijyaa naaii, jii dehtɣy'aa dihtl'oo ndaanahaɔdal gwehkii chan jyaa chan doihnya' yihthan. Nakhwayinji' jidii gwinzii zhrih deehoh'ee k'it ninjich'ohthat. Li'deegwidlii, khazhak t'igwiichy'aa, gwinzii, iizuq kwaa, gwinzii giyyiichy'a' ts'a' deerihl'ee, jii kwaii zhrih nakhwayinji' haa t'akhwa'in. <sup>9</sup> Jidii shats'an gwiky'uunjik, jidii geegiihkhe' datthak shoodqohk'i', ts'a' nats'aq deeshi'ya' datthak chan shooq'ya', aii gwik'it t'ohchy'aa ji', Vit'eegwijyahchy'aa, vitsinehdan diits'an ahtsii nakhwaa heelyaa.

*Paul, Ch'oozhii Eenjit Mahsi', Nyaq*

<sup>10</sup> Gohch'it hee chan ch'ihlok deegwiltl'oo sheenjit yin-jiihooh'ee gwik'eeshoohti'. Aii geh'an juk gwiihdaii ts'a' K'eegwaadhat ch'ihlak k'it vaa t'ihchy'aa ts'a' ɣyaa zhyaq gwintl'oo shaa shroonchy'aa. Gwehkii dai' sheenjit yin-jiihooh'ee, gaa nats'ahts'a' gwik'eeshahqohtyaa, izhik ts'aii gwik'it goo'aii kwaa. Aii gaashandaii. <sup>11</sup> K'eiih'ii gwit'ii yihthan geenjit jyaa diihnyaq t'iihnyaq kwaa. Gwintsii kwaa gwizhrih gwishi'ii dai', gaa geenjit shoo ihii gogwal'i'. <sup>12</sup> Nijin k'eiih'ii t'aalchy'aa gaa vishi'ii kwaa dai', doonchy'aa gaashandaii. Aii ts'a' chan k'eiih'ii vat'ahaalchy'aa gwandaa gwishi'ii dai', izhik chan doonchy'aa gaashandaii. Nijin t'ihchy'aa dai', googaa nihk'it khai'alchy'aa gogwal'i'.

Gwintl'oo ch'ih'aa akwat shizhit gwilts'ik daj', gaa nihk'it khai'alchy'aa. K'eiich'ii lejii shi'ii akwat k'eiich'ii vat'aalchy'aa lejii shi'ii kwaa, izhik daj' googaa khai'alchy'aa. <sup>13</sup> Christ shits'inyaq gwik'iighai', adan juu t'aih shats'an ah'ii, nats'aa deegwiizhik ji', googaa nihk'it gihihkhyaa.

<sup>14</sup>Izhik googaa nijin goodhaii nanaaldhak daj', shits'oonya'. Izhik lyaa gwinzii t'akhwazhik t'oonchy'aa. <sup>15</sup>Shalak, juu Philippi kwaiik'it gogwich'ii najii, nakhwanahkat gwizhit, Macedonia goaazhii, gihleehiidii daj', nakhwan zhrih kheihlok ohii ts'a' Christ k'injuhkhit najii tee ohii ts'a' nakhwan zhrih shits'oonya'. Izhik daj' t'ee tr'ookit nakhwanahkat gwa'an Gwandak Nizii eegiihkhi. Nakhwan zhrih laraa haa shats'a' ch'oozhii dhohtsajii. Jii kwaii datthak gaakhwandaii. <sup>16</sup>Nijin Thessalonica kwaiik'it gwachoo gwihch'ii daj', googaa laraa t'aalchy'aa daj', ch'ihlok gwandaa laraa shats'a' noolii. <sup>17</sup>Jii jyaa dihnyaq t'ee laraa gwandaa shant'eehohlyaa geenjit t'ihnyaq kwaa. Ch'oozhii shats'a' dhohtsajii shats'oonya', gaa ch'oozhii gwats'an ohtsii daj', chan gwandaa nakhwagwitr'it gogweech'in. Izhik lyaa khik jyaa dagoochy'a' yiihthan. Jii chan t'ee nakhweenjit gwihidineet'oo. <sup>18</sup>Jii dehtly'aa diht'oo kak, jidii shint'oolii datthak gwadanakhwat'oo ts'a' gwit'eehaalchy'aa gwandaa, lyaa lejii. Diichaa, Epafroditus ch'oozhii shats'a' ninoozhik datthak shint'inlii ts'a' t'ee lyaa vat'ahaalchy'aa gwandaa hee gwishi'ii. Jii ch'oozhii kwaii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vint'eech'ohjii k'it t'inchy'aa, jii t'ee lyaa veechii t'akhwa'in. Jii kwaii t'ee vats'a' ataiinjii tr'ahtsii k'it t'oonchy'aa, ts'a' geenjit shoo heelyaa. <sup>19</sup>Ch'oozhii shats'an dhohtsajii. Aii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa jidii gwii'ii gwats'an sheenjit jidii t'oochchy'aa datthak Christ Jesus vik'iighai' nakhwats'an hahtsyaa. <sup>20</sup>Vit'eegwijyahchy'aa, Diiti' nilii, khit ts'a' khit geenjit veenjirohoh'ee! Amen!!

*Jii Dehtly'aa T'ee Ndaanaa'qi'*

<sup>21</sup>Izhik gwa'an Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa najii datthak, juu Christ Jesus vats'an nilii najii, goonaldaii gaa goondaii gavoihnyaq. Dzaa juu Christ k'injuighit tee shaa nilii najii chan nakhwaneegaandaii. <sup>22</sup>Aiits'a' chan dzaa kwaiik'it gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa najii ts'a' chan kwaiik'it k'eedeegwaadhat choh k'ih vizheh gwitr'it t'agwah'in najii, aii najii ch'andaa nakhwaneegaandaii.

<sup>23</sup>K'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii nakhwaa gooli'.

## Colossians

### Saint Paul, Colossae gwizhit

### Gwik'injiighit Najj ts'a' Ch'adaantl'oo

<sup>1</sup> Shij t'ee Paul t'ihchy'aa ts'a' jii dehtly'aa diichaa Timothy gwik'injiighit haa nakhwats'a' daraantl'oo t'igwii'in. Vit'eegwijyahchy'aa gwiteetr'ashahchij k'iighai' Christ Jesus Vitr'ihl'ee ihli.

<sup>2</sup> Colossae kwaiik'it gwachoo gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa vigii qhlij ts'a' diijyaa najj chan qhlij ts'a' Christ vik'injuhkhith geh'an vaa khaihak hohlyaa jii dehtly'aa geenjit nakhwats'a' dhtl'oo. Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ch'eegoonzhrij ts'a' tsinedhan nakhwats'an ohtsyaa!

*Paul, Colossians Najj Eenjit Vit'eegwijyahchy'aa Mahsi' Ahnyaq ts'a' Khagidiinjii*

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, K'eegwaadhat Jesus Christ Viti' nilii aji khith nakhweenjit vats'a' khadigariinjii dai' nakhweenjit mahsi' gwinyaa. <sup>4</sup> Christ Jesus, datthak vik'injuhkhith, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj datthak eet'ohthan chan gwiriitth'ak, geh'an t'igwinyaa. <sup>5</sup> Nijin tr'ookit Gwandak Nizij aji ginjik k'idilii nilii gohtth'ak dai', Vit'eegwijyahchy'aa yeendaa ji' nakhweenjit deehishi'yaa nyaa aji gwik'it t'ihche'yaa vaagwiindaii aji gohtth'ak. Ajjts'a' nakhwagwik'injigwiighit ts'a' nakhwach'eet'igwiiniindhan haa jidii Vit'eegwijyahchy'aa nakhwantl'eehe'aa gaakhwandaii ts'an t'inchy'aa, aji t'ee zheekat gwinzii nakhweenjit vak'aantii dhidlii t'inchy'aa. <sup>6</sup> Jii nankat dinjii najj datthak Gwandak Nizij giitth'ak ts'a' k'injigiighit haa tr'agwaanduu t'igii'in gwats'an lihts'eedagaa'ee. Vit'eegwijyahchy'aa shoo gahahtsyaa geenjit. Tr'ookit Gwandak Nizij dohtth'ak dai' gwats'a' gwik'injuhkhith dhoodlit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii k'idilii gaakhwandaii. <sup>7</sup> Aji dinjii Epaphras t'ee jii gwandak geenakhwootin ts'a' Christ vitsyaa tr'iinlii gwik'it adan t'ee Christ vitsyaa nilii ts'a' veet'igwiindhan ts'a' adan t'ee diineet'iindhan t'inchy'aa. Diineh'an Christ eenjit gweedhaa datthak gwitr'it t'agwah'in. <sup>8</sup> Epaphras t'ee deegwahtl'oo Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai', Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj eet'ohthan diihaa gwaandak.

<sup>9</sup> Jii geh'an nijin drin nakhweegwiriitth'ak dai' gwats'an nakhweenjit kharigidiinjii akhagwaroonyaa kwaa ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa dinjii qhli' nakhwoihnyaa gwik'it

dinjii ohlyaa gaakhwandaii geenjit. <sup>10</sup> ts'a' nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa dinjii qhli' nakhwoihnyaa gwik'it dinjii ohlyaa ts'a' deekhwa'in datthak shoohohtsyaa ts'a' gwinzii nakhwagwitr'it gweheelyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwandaa gwinzii vaahakhwandaii geenjit datthak nakhweenjit kharigidiinjii. <sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii jiintsii haa nakhwat'aii gweheelyaa ts'a' khaiinjich'akhwaghit ji' khai'gwidlii ts'a' shoo qhlii haa t'akhwa'yaa geenjit nakhweenjit kharigidiinjii. <sup>12</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' zheekat diineenjit jidii di'ii aii Veegwinii'ee ch'eegwahndit zhit digii naji ts'an yahahtsyaa nyaa geenjit mahsi' khit vohnyaa. <sup>13</sup> Gwehkii dai' tr'aanduu aii diits'a' k'eedeegwaadhat ts'a' toq gwizhit tr'iilk'ii, gaa juk Vit'eegwijyahchy'aa tr'agwaanduu diigwitr'it gwanlii ts'an tr'idiiniinlii, ts'a' t'ee Veegwinii'ee gwizhit Didinji' eet'iindhan vaa nihdeeriinjil ts'a' diits'a' k'eedeegwaadhat nilii. <sup>14</sup> Vidinji' deezhik k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa tr'aanduu vat'aii ts'an tr'idiiniinlii ts'a' yeenaa diitr'agwaanduu gwanlii datthak oo'an gwahaadlii t'inchy'aa.

### *Jesus Christ Jidii Datthak Andaa Jiintsii*

<sup>15</sup> Dinjii ch'ihlak gaa Vit'eegwijyahchy'aa nah'in kwaa gaa nijin Vidinji' dzaa nankat dinjii ky'aa vagooodlii dai' t'ee Diti' Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' igwiilkii. Gwidinji' aii, Vit'eegwijyahchy'aa jidii gwiltsaii kwaii datthak ts'a' k'eedeegwaadhat goodlit. <sup>16</sup> Christ vik'iighai' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa, zheekat ts'a' nankat datthak gwiltsaii t'inchy'aa. Jidii tr'aah'in, akwat jidii tr'aah'in kwaa aii datthak gwiltsaii ts'a' juu dinjii, nankat k'eedeegwaadhat ts'a' t'aih geenjit di'ii naji datthak gooviltsaii ts'a' zhat nagoovinlii t'igiinchy'aa. Zheekat gwich'in naji datthak chan iltsaii ts'a' zhit zheekat gwich'in juu iizuu dhidlit naji gaa iltsaii t'inchy'aa. Christ veh'an jidii datthak iltsaii ts'a' yeenjit gwizhrih gwiltsaii t'inchy'aa. <sup>17</sup> Jidii datthak hahtsyaa gwats'a' dai' hee gwats'an Christ gwanlii, aiits'a' t'ee vik'iighai' jidii datthak khaihlok nihlaa gwitr'it t'agwah'in t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Aiits'a' Christ adan t'ee diikhwan vitr'igiinkhii zheh tr'iinlii ts'a' diits'a' k'eedeegwaadhat ts'a' vatthai' tr'iinlii k'it t'iriinchy'aa ts'a' deegwehee'yaa datthak gwik'it t'akhwa'in diinahnyaa. Adan t'ee digii naji ts'an gwandaii k'eejit ahtsii. Christ tee Vit'eegwijyahchy'aa tr'ookit ch'ichi' ts'an yineegwidaii, aii geh'an jidii datthak ts'a' k'eedeegwaadhat yiltsaii t'inchy'aa. <sup>19</sup> Aii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'a' t'inchy'aa aii gwik'it Didinji' Christ t'oochy'a' niindhan ts'a' dik'it yiltsaii t'inchy'aa. <sup>20</sup> Christ vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa jidii iltsaii datthak



vaa khaihłak heelyaa gwiłtsajj. Ajjts'a' jidii zheekat ts'a' nankat datthak gwiłtsajj haa tsinehdan heelyaa geenjit Didinji' vadaa eenjit cross kat giltsak.

21 Colossae gwik'injiighit najj, gwehkijj daj' Vit'eegwijyahchy'aa vaa qhlijj kwaa gaa juk t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vaa qhlijj. Izhit daj' gweedhaa datthak tr'agwaanduu gwizhrjh t'akhwa'in geh'an Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' ninjich'qhthat. 22 Gaa juk t'ee vaa tsinehdan hohlyaa neenakhwiłtsajj. Christ dzaa nankat gwidinjii dhidlit ts'a' niindhat ajj gwik'iighai' jyaa diizhit ajj geh'an Vit'eegwijyahchy'aa, Ch'aroahkat Drin zhit nagwaanajj ji' nakhwatr'agwaanduu gwakwaa nakhwahaanjyaa. 23 Tseenjyaa Gwandak Nizij li'deegwidlii k'injuhkhith ji' t'ee, zheh nan nizij kat gwiriłtsajj k'it nakhwagwik'injigwiighit heent'aai oh'ijj, ts'a' Gwandak Nizij zhit Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit deeshi'yaa nyaq ajj gohta' ts'a' ch'ihlee gaa akhagoonya q nahohtsyaa shrq'. Jii Gwandak Nizij ch'adaj' dohtth'ak ts'a' dzaa nankat gwa'an dinjii najj datthak haa gwirildak t'oonchy'aa.

*Gwandak Nizij, Jews Nilii Kwaa Najj Haa Gwahaandak Geenjit Nats'ahts'q' Gwint'aai Gwitr'it T'agwah'ya', Paul Geegwaandak.*

24 Juk t'ee khaiinjich'ishighit shoo ihkii ajjt'ee gwinzii t'akhwa'yaa geenjit t'ishi'in gaashandaii. Christ veenjit deegwaht'oo khaiinjich'ashooghit shoonya gwik'it t'ishizhit, vigii vitr'igiinkhii gwizhit gwik'injiighit najj vatthaj' k'it t'igiinchy'aa najj gooveenjit t'ishizhit. 25 Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa dhiidlit, juu gwik'injiighit najj datthak ts'ihinjyaa geenjit. Nakhwats'ihihjyaa geenjit jii t'ishi'yaa shant'eegwiin'ajj. Gwandak Nizij gwinzii nakhwaagwahaldak geenjit. 26 Yeenaa daj' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa jii Gwandak Nizij yeenaa dinjii najj datthak eegoh'it gwil'ajj chy'ah juk digii najj ts'a' gwizhrjh nigwiin'ajj. 27 Vit'eegwijyahchy'aa digii najj datthak ts'a' gwizhrjh nigwiin'ajj jyahts'a' gwik'iighai' juu Gentiles nilii najj datthak ts'igweheenjyaa geenjit t'iizhik. Jii deezhik geh'an t'ee Christ nakhwazhit t'inchy'aa goodlit. Jews nilii kwaa najj qhlijj ts'a' vik'injuhkhith haa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit hohdal gwiłtsajj ajjt'ee Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq ajj gwik'it t'iizhik. 28 Juu najj datthak ts'a' Christ Vagwandak Nizij eegwaraandak, juu najj datthak Christ deenyaq datthak vik'eegohthat goorahnyaq ts'a' gwinzii gaageheendaii gwinjik goovaagwaraandak, ninjin Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nagadhat ji' gwik'injigwiighit choo nint'aai haa Christ vaa khaihłak giinlii zhit Vit'eegwijyahchy'aa

ts'a' nigihedhat geenjit. <sup>29</sup> Izhit geh'an lyaagwint'aii gwitr'it tr'agwah'in t'ishi'in. Christ vat'aii jiintsii shaa tr'agwah'in aji datthak t'aalchy'aa haa Gwandak Nizii eegihkhii t'ihnyaa.

## 2

<sup>1</sup> Colossae kwaiik'it ts'a' Laodicea kwaiik'it gwik'injiighit naji ts'a' gah juu gwik'injiighit tth'aii hee shaandaii kwaa naji datthak, deegwaht'oo nakhwats'ihihyaa gwik'eegwihdaii gaakhwandaii nahoihnyaa. <sup>2</sup> Ch'izhii naji ts'a' nakhwadrii zhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' t'aih nakhwats'an haatsyaa ts'a' nakhweech'eet'igwiniindhan zhit khaihak hohlyaa geenjit t'ishi'in, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizii hi'didlii vaakhwandaii, aji ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa aji yeenaa dai' dinjii naji eegoh'it gwil'aji aji'ee Christ t'inchy'aa vaakhwandaii geenjit t'ishizhit. <sup>3</sup> Christ k'iighai' gwizhrh diigwizhi' gweheelyaa ts'a' jii Gwandak Nizii gwinzii vaagwehendaii, aji Gwandak Nizii, laraa lejii k'it daat'oo vaagwehendaii geenjit.

<sup>4</sup> Jii nakhwaagwahaldak, jyahts'a' gwik'iighai' juu giinkhih adaa'ii naji gwinzii gigiinkhii haa tsinteenakhwagahahkaii kwaa geenjit. <sup>5</sup> Nakhwaa dhidii kwaa ts'a' niighit hee t'ihchy'aa gaa khit nakhwaninjich'althat t'oonchy'aa. Christ zhrh gweedhaa datthak k'injuhkhith geh'an khaihak ohii haa nihaa nadhoozhii nakhwaashandaii geh'an nakhwashoo ahii.

*Vit'eegwijyahchy'aa Vigii Ohii K'it T'akhwa'in, Giinkhih Adaa'ii Najii Gootajii Ohdaa Shro'*

<sup>6</sup> Aji ts'a' Christ Jesus nakhwak'eegwaadhat dhohtsaji vik'injuhkhith geh'an, nats'ahts'a' dinjii ooli' nakhwoihnyaa gwik'it dinjii ohii. <sup>7</sup> Gweedhaa datthak Christ Vagwandak Nizii k'injuhkhith ts'a' vaa khaihak ohii. Jidii Christ eenjit geenakhwaraahtan aji gweedhaa datthak gwint'aii gwik'injuhkhith, ts'a' nijin Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagadohjii dai' khith ts'a' nakhweenjit dee'ya' geenjit mahsi' vohnyaa.

<sup>8</sup> Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eegiginkhii, dinjii ch'ihlee k'ii'an gwik'injuhkhith nakhwagahahtsyaa gwits'i' gwak'ohhtii. Nats'aa geech'oahtan aji lyaag hi'didlii k'it t'iginyaa gaa zhyaa k'ii'an geech'agwaatan t'iginyaa. Jidii geech'agwaatan t'ee zhyaa ch'izhii dinjii gwaltsaji aji geech'agwaatan t'igii'in, ts'a' dzaa nankat deegwii'in gwizhrh geenjit eech'agwaatan ts'a' Christ veenjit hi'deegwidlii aji eech'agwaatan t'igii'in kwaa. <sup>9</sup> Aji geenjit nijin Christ dinjii dhidlit dai' gaa nihk'it Vit'eegwijyahchy'aa tth'aii hee nilii t'inchy'aa. <sup>10</sup> Ts'a' Christ vaa khaihak ohii

ajj Vit'eegwijyahchy'aa vaa hohdaa geenjit Ch'ankey'aa Shroodiinyaq zhit jidii vat'oochya'aa datthak khwa'ij. Zheezhit jidii ch'ankey'aa niint'aii najj datthak Christ goots'a' k'eedeegwaadhat. Juu gwintsii veegoo'aii ts'a' khaihkwaii nilii najj datthak gaa Christ voozhri' goovandaa nint'aii.

<sup>11</sup> Christ vaa khaihlay ohlij geh'an, nakhwatthaj' kat khagwarah't'uu (circumcised) k'it t'ohchy'aa. Tr'agwaanduu t'akhwa'ya' nohthan ajj nakhwaleegwarahaadlii. Dinjii danli' haa nakhwakat khagwarah't'uu ajj t'agwarahnyaq kwaa gaa tr'agwaanduu t'akhwa'ya' nohthan ajj Christ nakhwaleegwahaadlii t'agwarahnyaq. <sup>12</sup> Nijin chuy nakhwats'an tr'iltsajj daj' tr'agwaanduu t'akhwa'in ajj Christ haa vanaraqahjik k'it t'oonchy'aa, ts'a' Christ gwaandaii k'eejit haa needhikhin k'it chan t'akhwazhit. Vit'eegwijyahchy'aa dat'aii haa Christ niindhat gwats'an ninikhin ajj gwik'injuhkhith geh'an nakhwats'a' jyaa digwiizhit t'oonchy'aa. <sup>13</sup> Jews nilii kwaa najj, gwik'injihohthaa gwats'a' daj' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq zhit gohdaii kwaa. Ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa tth'aii hee khith tr'agwaanduu t'akhwa'ya' nohthan nakhwaleegwahaadlii kwaa, gaa juk Christ zhit vaa gwandaii k'eejit khwa'yaa geh'an diitr'agwaanduu datthak diineenjit oo'an gwahaadlii. <sup>14</sup> Vit'eegwijyahchy'aa yeenii diitr'agwaanduu datthak ganahjik k'it t'oonchy'aa, nijin Christ (cross) neek'ataa'ee kat giriltsak ts'a' niindhat daj'. <sup>15</sup> Nijin jyaa diizhit daj', Vit'eegwijyahchy'aa ch'ankey'aa iizuy k'eedeegwaadhat datthak Christ cross kat niindhat haa gaiiyiyiltsajj t'inchy'aa.

<sup>16</sup> Jidii oh'aa akwat akhwanij nakhwagahnyaq ajj oh'aa kwaa akwat ch'aga'aa gwagwaahsii akwat toq oozhrii k'eejit eenjit deegwigwihl'ee akwat Neegwaazhii Drin zhit jii kwaii jyaa digwii'in ajj gwik'it t'akhwa'in kwaa geh'an dinjii najj gwiizuy t'akhwa'in nakhwagahnyaq gaa zhyaa gooh'in. Deekhwa'in nakhwagahnyaq ajj gwik'it t'akhwa'in kwaa ajj geedan gwik'it t'igii'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa shroq tr'ahtsii giindhan geh'an jyaa digii'in t'igii'in ajj gook'eegohthat shroq'. <sup>17</sup> Jii Moses va-law ts'a' drin shroodiinyaq kwaii ajj zhyaa gwank'oh nilii k'it t'inchy'aa geh'an goovodohk'ii kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq diineenjit gwii'ij ajj't'ee Christ k'iighai' t'iizhik t'inchy'aa. <sup>18</sup> Khazhak t'iichy'aa haa zheekat gwich'in najj ts'a' khagigidiinjii gwik'it nakhwan chan khagadohjii nakhwagahnyaq ji' gwik'it t'akhwa'ya' shroq'. Gwik'it t'akhwa'in ji' jidii Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit gwii'ij ajj oohodal kwaa t'oonchy'aa. Jii dinjii najj goovandee ts'a' gwigweelkij zhit k'eegwiichy'aa gwagwaah'in ajj Vit'eegwijyahchy'aa vats'an

t'igwii'in ginyaꝯ ts'ꝯ' geech'agwahtan. Zhyaa jyaa diginyaꝯ gwigwiltsꝯꝯ ꝯꝯ geech'igi'in gaa geech'aroo'ya' gwakwaa t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Jii jyaa digii'in haa Christ vik'injuhkhith ts'ꝯ' Vagwandak Nizii eech'ꝯꝯꝯhtan ꝯꝯ akhagagoonjik. Diiki' ꝯꝯꝯ't'ee diitthꝯꝯ' deehee'yaa ahnyaꝯ gwik'it t'ii'in ꝯhtsii ꝯꝯ gwik'it Christ juu yik'injiighit nꝯꝯ doo'yaa oonyaꝯ gwik'it t'igii'in ꝯhtsii. Ch'at ts'ꝯ' tth'an haa diitthꝯꝯ' nihłakhwahtꝯ' ꝯꝯ gwik'it juu Christ k'injiighit nꝯꝯ khaihłak giheelyaa ts'ꝯ' Vit'eegwiyꝯꝯhchy'aa jyaa dagoo'ya' goovoonyaꝯ gwik'it nihłaa gwitr'it t'agwagwah'in haa gahaꝯꝯhshii ts'ꝯ' chan giheent'aii.

<sup>20</sup> Nijin Christ niindhat dꝯꝯ' khith tr'agwaanduu t'agꝯꝯ'ya' nohtan datthak vaa niyiindhat ts'ꝯ' dzaa nankat nats'ꝯꝯ deekhwa'in ꝯꝯ gwik'it t'akhwa'in gwat'oohchy'aa kwaa. ꝯꝯ gwiizhit jaghaii tth'aii hee dzaa nankat nats'ꝯꝯ deegii'in datthak gwik'it t'akhwa'in? <sup>21</sup> Jii laws deekhwa'yaa goo'aii nakhwarahnyaꝯ t'ee jii kwaii: "Jii nakhwanli' haa neehoozhik shrꝯ'! Jii k'it t'inchy'aa shih ohłaii ts'ꝯ' oh'aa shrꝯ'! Jii kwaii k'it t'inchy'aa kat noonjii shrꝯ'!" ginyaꝯ. <sup>22</sup> Jii laws t'ee shih tr'ihee'aa goo'aii gwinyaꝯ t'ee vit'eegwaahchy'aa ꝯꝯꝯ't'ꝯꝯ akharoonjik, ts'ꝯ' duuyeh niighyuk vit'eegwaahchy'aa. Jii deegwehee'yaa goo'aii t'ee dzaa nankat gwidinjii nꝯꝯ yiłtsꝯꝯ ꝯꝯ geh'an vik'eegwarahthat gwit'eegwaahchy'aa kwaa. <sup>23</sup> Jii laws dzaa nankat gwidinjii deegwehee'yaa goo'aii ginyaꝯ ꝯꝯ lyaa diineenjith gwinzii t'igwinyaꝯ. Jyꝯhts'ꝯ' dinjii nꝯꝯ geegahtan, googwantrii t'igihee'yaa gwizhrꝯ ꝯꝯ gwik'iighai' Vit'eegwiyꝯꝯhchy'aa haa gwinzii nigiiłzhii k'it gwigweheechy'aa geenjith, khazhak giinlii adagaa'ꝯꝯ ts'ꝯ' Vit'eegwiyꝯꝯhchy'aa shoo gahtsii giindhan geh'an dagatthꝯꝯ' khaiinjich'agahthat. Gaa nijin dinjii nꝯꝯ jii deegihee'yaa goo'aii gwit'eegwagwahthat dꝯꝯ', khith tr'agwaanduu t'agꝯꝯ'ya' giindhan akhagagoonyaꝯ kwaa t'igii'in.

### 3

*Vit'eegwiyꝯꝯhchy'aa Shooahahtsyaa Gwizhrꝯ Geenjith Gwitr'it T'akhwa'in*

<sup>1</sup> Nijin Vit'eegwiyꝯꝯhchy'aa, Christ niindhat gwats'an ninehkhin dꝯꝯ', nakhwan t'ee vaa nineedhohkhin k'it t'akhwazhit. ꝯꝯꝯts'ꝯ' nats'ahts'ꝯ' dinjii zheekat gwats'an nilii gweheendaii goo'aii nꝯꝯ k'it khith gꝯhdaii. Izhit t'ee Christ, Vit'eegwiyꝯꝯhchy'aa vishriits'ꝯꝯ dhdii t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Nats'ahts'ꝯ' dinjii zheekat gwats'ꝯꝯ nilii nꝯꝯ gwagwandaii gwik'it gwizhrꝯ goiihdaii nohtan ts'ꝯ' dzaa nankat gwich'in nꝯꝯ Vit'eegwiyꝯꝯhchy'aa haagiindaii kwaa ky'aa gwagwandaii ꝯꝯ gwadrꝯꝯ ninjich'ꝯhtath shrꝯ'. <sup>3</sup> Nijin

Christ niindhat daj' vaa noodhat k'it t'akhwazhit aji geh'an jii jyaa dakhwa'in, ts'a' juk Vit'eegwijyahchy'aa vandah Christ vaa khaih'ak qh'ii. Dinjii naji, jii gwandaii k'eejit khwa'ii aji gwinzii haagiindaii kwaa t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Nijin Christ, gwandaii k'eejit akhwa'ii nakhwiltsajii nineezhii ji', vich'eegwahndit zhit vaa nakhwagwahaakya t'oonchy'aa.

<sup>5</sup> Aji's'a' tr'agwaanduu gwigwitr'it zhr'ih t'akhwa'ya' nothan aji niindhat k'it t'oonchy'aa geh'an chan nakhwats'a' k'eedeegwaadhat shrq'. Tr'agwaanduu zhit ch'aanagoh'aa shrq', ts'a' jyaa gwizhr'ih dashoo'ya' nqhkha' shrq', ts'a' tr'agwaanduu gwigwitr'it t'asho'ya' nqhkha' shrq'. Dzaa nankat gwak'aiich'i' lejii shoo'i' nqhkha' shrq', jyaa dakhwa'in daj' aji k'aiich'ii kwaii ch'ik'itiltsi' khadhoh'ee k'it t'akhwa'in t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Aji geh'an juu tr'agwaanduu tr'agwah'in naji Vit'eegwijyahchy'aa geh'ada kwaa googwahahshii t'oonchy'aa juu yik'eegwahthat kwaa naji datthak jyaa dahah'jaa t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Nakhwant'ee Christ vik'injahohthaa gwats'a' daj' tr'aanduu gwigwitr'it zhr'ih t'agwaroh'ya' nothan.

<sup>8</sup> Gaa jii deekhwa'in chan gwik'it t'ineekhwa'jaa kwaa goo'aii: Zhyaa zhoonts'ii shrq'! Nik'ii gwanlii haa dinjii naji ts'a' gwiizuu t'akhwa'ya' shrq', ch'izhii dinjii naji gwiizuu eegoohkha'aa shrq'. Aji's'a' chan ginjik iizuu haa dloodohdlii shrq'. <sup>9</sup> Nih'hts'a' ohts'it shrq', Christ vik'injahohkhit gwehkii daj' nats'aa dinjii qh'ii aji chan gwik'it dinjii neehoh'jaa kwaa, juk Christ k'injuhkhith zhit dinjii qh'ii geh'an. <sup>10</sup> Ts'a' Christ k'injuhkhith geh'an dinjii ch'ujuk t'inchy'aa needhoodlit. Vit'eegwijyahchy'aa dinjii k'eejit neenakhwiltsajii ts'a' gwandaa dik'it t'inchy'aa nakhwiltsajii, gwinzii vaakhwandaii hoh'jaa geenjit. <sup>11</sup> Jews inlii akwat Jews inlii kwaa ts'a' vatthaj' kat khagwarah't'uu akwat vatthaj' kat khagwarah't'uu kwaa, jii kwaii ininjich'arahthat gwideegwaahchy'aa kwaa t'oonchy'aa, slave qh'ii akwat, slave qh'ii kwaa, ts'a' aakin qh'ii akwat aakin qh'ii kwaa, kwaii datthak nihk'it t'igwiichy'aa t'oonchy'aa aji's'a' gaa Christ zhr'ih jidii datthak andaa veegoo'aii t'inchy'aa, aiizhit geh'an vigii tr'iinlii ts'a' datthak diizhit t'inchy'aa.

<sup>12</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gwhitee gwats'an tr'inakhwiinlii ts'a' vigii hoh'jaa geenjit tthok nineekhwinlii ts'a' nakhweet'iindhan t'inchy'aa: Datthak ts'a' dinjii khaiinjich'iighit naji ts'ohnyaa ts'a' nih'hts'a' ch'eeshroonchy'aa haa nihts'ohnyaa ts'a' khazhak qh'ii ts'a' nih'leenjit ninjich'ohthat ts'a' khai'gwidlii qh'ii. <sup>13</sup> Juk nakhwaa gwik'injuighit naji tr'agavohdaii gaa nihk'it goovaa gwinzii gwadhoh'aji. Nakhwats'a' gwiizuu t'igiizhik ji' gaa gooveenjit ganoondee. K'eegwaadhat nakhweenjit oo'an

gwahaadlii gwik'it ch'izhii dinjii nakhwats'a' gwiizuu najii gooveenjit ganoondee. <sup>14</sup> Ajiits'a' ch'eet'igwiniindhan akhwa'ii, jii t'ee ch'andaa hil'ee t'inchy'aa, nihleenjit ch'eet'igwiniindhan datthak khwa'ii ji' t'ee nihlaa gwinzii gahoh'aa ts'a' gwinzii khaihak khohlyaa t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Christ nihleenjit tsinehdan khwa'ii nakhwiltsaii, deekhwa'in datthak tsinehdan haa t'akhwa'in. Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anakhweeinlii tsinehdan zhit ch'ihak hohlyaa geenjit. Ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa khit mahsi' vohnyaa. <sup>16</sup> Deekhwa'in ts'a' nats'aa ninjich'ohthat aii gwinzii t'akhwa'yaa geenjit gweedhaa datthak Christ Vagwandak Nizii injich'ohthat. Gwizih haa Christ Vagwandak Nizii nihleedoontan ts'a' deegwinyaa gwik'eegohthat nihohnyaa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'ilik nihlehts'a' ohii, vaa t'aih nihts'an hohtsyaa geenjit. Nakhwadrii zhit gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit dee'ya' datthak geenjit mahsi' dohnyaa haa ch'ohii. <sup>17</sup> Jidii t'akhwa'in ts'a' jidii dohnyaa datthak K'eegwaadhat Jesus voozhri' zhit t'akhwa'in, ajiits'a' Christ nakhweenjit dee'ya' datthak geenjit Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' khit mahsi' vohnyaa.

*Gwandaii K'eejit Tr'ii'ii Zhit Deegwehee'yaa Goo'aii*

<sup>18</sup> Ch'a'at najii gweedhaa datthak nakhwakai' deenakhwahnyaa datthak gook'eegwahohthat gwizhrh goo'aii. K'eegwaadhat Jesus vaa khaihak ohii geh'an jyaa dakhwa'yaa goo'aii.

<sup>19</sup> Ch'akai' najii chan nakhwa'at eet'ohthan gwizhrh goo'aii ts'a' ch'eeshroonchy'aa haa gook'eehohtyaa goo'aii.

<sup>20</sup> Tr'iiinin najii nakhwayehghan deenakhwagahnyaa datthak gook'eegohthat, jyaa dakhwa'in dai' Vit'eegwijyahchy'aa shoo ohtsii t'oonchy'aa.

<sup>21</sup> Ch'iti' najii, nakhwagii najii khit shruk (scolding) haa goots'a' gohkhyaa shrq', jyaa dakhwa'in ji' gwinzii t'igii'in akhagagoohenjyaa t'iginchy'aa.

<sup>22</sup> Slaves najii, jii nankat juu nakhwats'a' k'eedeegwaadhat najii deenakhwagahnyaa datthak gook'eegohthat. Gwinzii t'akhwa'in nakhwagahaa njyaa geenjit nijin aakin nakhwagaa'ii dai' nakwaa gaa K'eegwaadhat khadhoh'ee geh'an khit h'idlii haa gooveenjit gwitr'it t'agoh'in. <sup>23</sup> Deekhwa'in datthak nakhwadrii zhit datthak haa gwitr'it t'agoh'in, dinjii najii eenjit tr'agoh'in aii nakwaa gaa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agoh'in k'it t'akhwa'in. <sup>24</sup> K'eegwaadhat jidii zheekat nakhweenjit gwii'ii aii nakhwats'an hahtsyaa vaakhwandaii geh'an jyaa dakhwa'in, Christ nakhwats'a' K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agoh'in t'akhwa'in gaanoondaii. <sup>25</sup> Juu gwiizuu

t'ii'in t'ee Vit'eegwijyahchy'aa yagwahqahshii t'inchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najii datthak nihk'it t'ah'in t'inchy'aa.

#### 4

<sup>1</sup> Juu slaves ts'a' k'eedeegwaadhat najii, slaves nakhweenjit gwitr'it t'agwah'in najii gwinzii gook'oqhtii, ts'a' gooveeninjigoozhii shro' nakhwant'ee juu zheekat gwats'anh nakhwats'a' k'eedeegwaadhat eenjit K'eegwaadhat nilii, veenjit gwitr'it t'agoh'in gaakhwandaii geh'an.

*Paul, Colossians Najii Sheenjit Khagadohjii ts'a' Nats'ahts'a' Gwik'injiighit Kwaa Najii Ts'a' Geegiheekhyaa Goovaagwandak.*

<sup>2</sup> Gweedhaa datthak khagadohjii akhagohnya' shro', ts'a' khagadohjii gwiizhit gwak'oqhtii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khit mahsi' vohnyaq. <sup>3</sup> Khagidohjii dai', diikhwan chan diineenjit khagadohjii, jyahts'a' gwik'iighai' tseenjyaa Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwarahaandak geenjit. Aijts'a' jidii gwelkii dai' nagwaa'ii chy'ah aii gwizhrh nigweheeda, dinjii najii Christ Vagwandak Nizii goovaagwarahaandak ts'a' gwinzii deegwinyaa t'igwinyaa gaageheendaii geenjit. Jii gwandak eegwaldak geh'an juk dzaa zheegwaazhraii dhidii t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'asho'ya' shoonyaa geh'an, tth'aii hee dinjii leii najii ts'a' Gwandak nizii eegihkhyyaa ts'a' gwinzii gaageheendaii geenjit gwik'it teech'igihkhyyaa geenjit sheenjit khagadohjii.

<sup>5</sup> Nakhwagwizhi' t'ohchy'aa haa juu K'eegwaadhat k'injiighit kwaa najii gwinzii goots'a' t'akhwa'in. Gwandak Nizii eech'ahohchyaa geenjit gwik'it nagwaadhat dai' datthak gwik'it t'akhwa'in. <sup>6</sup> Nijin K'eegwaadhat k'injiighit kwaa najii goots'a' gookhii dai' ch'eeshroonchy'aa haa goots'a' gookhii, ts'a' jidii gwarootth'ak giindhan haa goots'a' gookhii, jyaa dakhwa'in ji' nijin nakhwagwik'injigwiighit geenjit nakhwagaakat ji' nats'ahts'a' gwinzii gwidii gahokhyyaa gaakhwandaii geenjit.

*Jii Dethly'aa T'ee Khaiinkoo Paul Neegeedi'*

<sup>7</sup> Nijin Tychicus, zhat Colossae k'idik ji' dzaa deesharah'in datthak nakhwaa gwahaandak t'inchy'aa. Diichaa gwik'injiighit nilii ts'a' veet'iihthan t'inchy'aa. Shaa gwinzii gwitr'it t'agwah'in ts'a' K'eegwaadhat vitsyaa nilii. <sup>8</sup> Jii geenjit nakhwats'a' hool'e' ts'a', dzaa deegwii'in gaahahkwandaii geenjit. Aijts'a' nakhwadrii zhit chan hee nakhwaashrigweheechy'aa neegwahahtsyaa. <sup>9</sup> Dinjii Onesimus oozhii haa nihlaa zhat gwats'a' gihee'al t'iginchy'aa, Onesimus t'ee zhat gwats'an ahaa

geh'an vaakhwandaii. Dinjii diihaa gwik'injiighit ts'á' Jesus Christ eenjit gwint'oo gwitr'it t'agwah'in, ts'á' veet'igwiindhan t'inchy'aa, nihl̄aa dzaa diits'á' deegwii'in nakhwaagwagwahaandak t'iginchy'aa.

<sup>10</sup> Dinjii shaa gwik'injiighit Aristarchus oozhii dzaa zheeg-waazhrajj̄ shaa dhidii ajj̄ nakhwadiveegoozú' nakhwah-nyaa. Dinjii Mark oozhii ajj̄t'ee Barnabas valak yiinlii, adan chan nakhwadiveegoozú' nakhwahnyaa t'inchy'aa. (Ch'adajj̄' hee diits'an veegohtth'ak, zhat k'idik ji' gwinzii vik'eehoohtyaa yuu.) <sup>11</sup> Jii dinjii Joshua oozhii, gaa Justus chan giyahnyaa ajj̄ nakhwadiveegoozú' nakhwahnyaa. Jii dinjii tik najj̄ zhrih dzaa Jewish gwik'injiighit giinlii ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee eegwaraandak geenjit shaa gwitr'it t'agwagwah'in ts'á' l̄yaa gwint'oo shits'iginyaa t'iginchy'aa.

<sup>12</sup> Nakhwatee ch'ihlee dinjii Epaphras oozhii ts'á' Christ Jesus eenjit gwitr'it t'agwah'in ajj̄ nakhwadi-veegoozú' nakhwahnyaa. Khit nakhweenjit gwint'aai khagidiinjii t'inchy'aa. Ch'ankey'aa shroodiinya zhit nakhwagwik'injigwiighit heent'aai ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa deekhwa'yaa nakhwahnyaa ajj̄ gaahakhwandaii geenjit. <sup>13</sup> Nakhwats'ihreenjyaa geenjit gwint'aai gwitr'it t'agwah'in t'inchy'aa, ajj̄ts'á' zhit juu gwik'injiighit najj̄ Laodicea kwaiik'it ts'á' Hierapolis gwizhit gwich'iij̄ najj̄ chan ts'ihreenjyaa geenjit gwint'aai gwitr'it t'agwah'in t'inchy'aa. <sup>14</sup> Diiyaa veet'igwiindhan iłts'ik k'aahtii Luke oozhii ts'á' Demas haa nakhwadiveegoozú' nakhwagahnyaa t'iginchy'aa.

<sup>15</sup> Juu Laodicea kwaiik'it gwizhit gwik'injiighit najj̄ sheenjit nakhwadiveegoozú' goovohnyaa. Ajj̄ts'á' chan tr'injaa Nympha oozhii vizheh gwik'injiighit najj̄ khit linaadal ts'á' tr'igiinkhii zheh gwagwahtsii najj̄ datthak sheenjit nakhwadiveegoozú' goovohnyaa. <sup>16</sup> Jii dehtly'aa noh'ya', ajj̄t'ee Laodicea gwich'in gwik'injiighit najj̄ tr'igiinkhii zheh gwizhit chan giyahaah'yaa gahohtsyaa yuu. Ajj̄ts'á' Laodicea tr'igiinkhii zheh gwats'á' dehtly'aa nałtsuu ajj̄ nakhwats'á' nigiihaahchal chan hoh'yaa yuu. <sup>17</sup> Ts'á' Archippus jii sheenjit jyaa davohnyaa: "K'eegwaadhat gwitr'it nant'eezwiin'ajj̄ ajj̄ dahthee gehdaa tr'ihindal gwats'á' datthak akhagoiinya' shr̄o!" vahohjyaa yuu. <sup>18</sup> Shij̄ Paul, jii dehtly'aa kat nakhwadiveegoozú' dihnyaa ajj̄ shanli' haa danoiit'oo, zheegwaazhrajj̄ dhiidii shanoondaii ts'á' sheenjit khagadohjii.

K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii nakhwaa oolj'.



# 1 Thessalonians

## Saint Paul, Thessalonica gwizhit

### Gwik'injiighit Najj Tr'ookit ts'a'

### Ch'adaantl'oo

<sup>1</sup> Shij Paul ts'a' Silas, Timothy najj haa Thessalonica kwaik'it gwachoo gwizhit juu tr'igiinkhii zeh gwizhit gwik'injiighit najj nakhwats'a' ch'adaraantl'oo. Nakhwan juu Vit'eegwijyahchy'aa, Gwiti', ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ k'injiighit najj tsinehdan ts'a' vich'eegoonzhrii haa nakhwats'an oolj'.

*Thessalonian Najj Nats'ahts'a' Gwik'injigwiighit Zhit Gwig-wehendaii*

<sup>2</sup> Gweedhaa datthak nakhweenjit khadigiriinjii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsj' varahnyaa. <sup>3</sup> Nijin kharigidiinjii daj' Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' vats'a' nakhwaneegwaandaii, nats'ahts'a' nakhwagwik'injigwiighit niint'aii oh'ij ts'a' nakhwach'eet'igwiiniindhan zhit gwiint'aii gwitr'it t'agoh'in ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ deehee'yaa nyaa aji gwik'it t'ihee'yaa vaakhwandaii aji gwint'aii gohta'. <sup>4</sup> Diiyaa najj, Vit'eegwijyahchy'aa nakhweet'iindhan gaagwiindaii, aji geh'an gwitee tr'anakhweiinlii vats'an hohlyaa geenjit. <sup>5</sup> Nijin Gwandak Nizij nakhwantl'eeriin'aji daj' ginjik zhrih haa t'igwiizhik kwaa gaa, Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa zhit ts'a' h'ididlii haa t'igwinyaa gaakhwandaii. Nijin nakhwaa t'igwinchy'aa daj' nats'aa gwarandaii diinoh'in aji't'ee gwahoh'yaa geenjit t'igwiizhit t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Aji'ts'a' K'eegwaadhat ts'a' diikhwan haa diit'aii khadhoojil, Ch'ankey'aa Shroodiinyaa ts'an Gwandak Nizij aji deegwahtl'oo gwik'injiighit kwaa najj khainjich'anakhwagahkhith gaa nihk'it shoo qhij haa oodhoojik. <sup>7</sup> Aji gwik'it Macedonia ts'a' Achaia (Greece) nahkat gwizhit gwik'injiighit najj nakhwak'it t'igihee'yaa jyaa dakhwazhit geh'an. <sup>8</sup> Macedonia ts'a' Achaia nahkat gwa'an datthak nakhwats'an K'eegwaadhat Jesus Christ Vagwandak Nizij giitth'ak, aji zhrih nakhwaa gaa deegwahtl'oo Vit'eegwijyahchy'aa vik'injuhkhith aji nahkat gweelin datthak gwigwiitth'ak ts'a' gah geenjit t'igweheenyaa gwakwaa. <sup>9</sup> Nakhweenaraajil daj' izhit gwa'an dinjii najj datthak nats'ahts'a' diik'oht'ij gwintl'oo geegiginkhii, ts'a' nats'ahts'a' ch'ik'itiltsi' k'injuhkhith gwats'a' Vit'eegwijyahchy'aa h'ididlii ts'a' khith gwaandaii nilii k'injuhkhith dhoodlit chan gwintl'oo geegiginkhii.

<sup>10</sup> Aijts'a' Gwidinji' zheekat gwats'an nineeheedyya geenjit nagwadhoo'in aij Gwidinji' t'ee Jesus niindhat gwats'anh chan Vit'eegwijyahchy'aa yineegwidaii ts'a' vik'iighai' ch'aroahkat drin zhit ji' Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ij gwaraah'aa kwaa.

## 2

*Paul, Thessalonica Kwaiik'it Gwachoo gwizhit Jidii gwitr'it T'agwah'ya'*

<sup>1</sup> Diiyaa najj, nijin nakhwaatr'aak'ij' dai' deegwehee'jaa goo'aii datthak gwinzii gwik'it t'igwiizhit gaakhwandaii.

<sup>2</sup> Thessalonica gwizhit nakhwats'a' tr'ihedaa gwats'a' dai' Philippi kwaiik'it gwizhit diits'a' giizuu ts'a' ginjik iizuu haa diits'a' giginkhii aij gaakhwandaii, lejij najj diitajij neelzhii kwaa googaa nihk'it Vit'eegwijyahchy'aa t'aih diinant'eiin'ajij haa nakhwats'a' tr'ahaajil ts'a' Vagwandak Nizij nakhwaagwaraandak.

<sup>3</sup> Gwandak Nizij nakhwaagwaraandak aij zhyaa gweheezuu geenjit t'igwinyaa kwaa ts'a' tsinteenakhwarahahkaii eenjit t'igwinyaa kwaa.

<sup>4</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa doony'a' diinoonyaa gwik'it girinkhii ts'a' Gwaandak Nizij eegariinkhii aij gwinzii t'igweheenyyaa gaandaii geh'an diinant'eegwiin'ajij. Dinjii shoo tr'ahahtsyaa gwik'eegwarandaii t'igwiin' kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa diidrii gwinzii vaadha'aii ji' geenjit gwik'it teediidahtii.

<sup>5</sup> Nakhwatthaj' heezjaa geenjit nakhwats'a' ginjik tr'ahtsii t'igwiin' kwaa akwat nakhwalaraa gwiindhan geenjit nakhwats'a' girinkhii t'igwinyaa kwaa aij datthak gaakhwandaii. Vit'eegwijyahchy'aa ki'didlii haa jjaa digwiin' kwaa diinaandaii t'inchy'aa. <sup>6</sup> Nakhwan akwat ch'izhii dinjii najj gwinzii t'akhwa'in diinahaanjyaa geenjit t'igwiin' kwaa.

<sup>7</sup> Christ va-tr'ihil'ee tr'iinlii geenjit gwinleij diineenjit jjaa dakhwa'in nakhwarahaanjyaa gaa gwik'it t'igwiiny'a' kwaa, ts'a' nijin nakhwaagwirinch'i' dai' ch'ahan, diigii tr'iinin tsal khai'gwidlii gwinzii k'ineehadk k'it t'anakhwarah'ya'.

<sup>8</sup> Nakhweenjit gwint'oo ch'ee't'igwiniindhan tr'ii'ij geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Gwandak Nizij nakhwaagwaraandak shoo tr'iinlii, aij zhrjh nakwaa gaa lyaa gwint'oo nakhweet'igwiindhan geh'an gwint'oo nakhwats'aroonya' gwiindhan.

<sup>9</sup> Diiyaa najj, nakhwatee gwint'aii gwitr'it t'agwarah'in gaanoondaii. Zhyaa nakhwaa gwireheechy'aa kwaa geenjit drin, t'oo haa gwint'aii gwitr'it t'agwarah'in, aij nakhwaagwirich'ij gwiizhit Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Gwandak Nizij eenakhwaarahtan geenjit.

10 Izhit daj' zhat gwa'an nakhwan gwik'injiighit najj datthak nakhwats'a' shroodiinyaq tr'iinlii ts'a' diitr'agwaanduu gwakwaa haa nakhwatee gwinzii gwirich'ij, Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii nirilzhii gwik'it diitr'agwaanduu gwakwaa ajj diinooh'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa chan diinah'in. 11 Nakhwateegwagwaanchy'aa ts'a' nats'ahts'a' ch'iti', diigii k'aahtii gwik'it nakhwak'eeraht'i' gaakhwandaii. 12 Ajjt'ee Vit'eegwijyahchy'aa nats'aa khit gohdaii nakhwoihnyaq gwik'it gahohdaii haa shoo hohtsyaa nakhwarahnyaq ts'a' Veegwinii'ee ch'eegwahndit zhit vaa hohlyaa geenjit khit nakhwagwik'injigwiighit heent'aii gwik'eegwarandaii gwarahtsii t'igwii'in.

13 Ts'a' jii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa khit mahsi' varahaanjyaa ajj akhagoorahoonjyaa kwaa: ajj nijin geenakhwaraahtan daj', diikhwakhai' ginjik tr'ahtsii k'it ninjich'ohthat kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ginjik nilii k'it gwinzii oodhohjik Vit'eegwijyahchy'aa, lyaa juu gwik'injiighit najj datthak zhit tr'agwah'in. 14 Diiyyaa najj, nakhwanahkat gwizhit gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zheh juu Christ Jesus k'injiighit najj Jews khaiinjich'agoogahthat gwik'it nakhwant'ee khaiinjich'anakhwagahthat, t'oonchy'aa. 15 Ajj Jews najj t'ee K'eegwaadhat Jesus ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ts'a' diikhwaa haa diigeekhwajj. Lyaa Vit'eegwijyahchy'aa shoo gahtsii kwaa! ts'a' dinjii najj datthak ts'i' t'iginchy'aa! 16 Jews nilii kwaa najj neegeheezhii geenjit Gwandak Nizjii geegoorahtan gwits'i' t'idiigahthan, jyahs'a' gwandaa tr'agwaanduu t'igii'in gillii ajjts'a' it'ee Vit'eegwijyahchy'aa googwahaqhshii nigwiindhat.

### *Paul chan hee Thessalonian Najj Nool'ya' Yiindhan*

17 Diiyyaa najj, nijin ch'ihlee nakhwateerahoojil daj', nakhwaa t'igwinchy'aa kwaa gaa zhit nakhwan-injich'arahthat ts'a' neenakhwarahaan'yaa geenjit gwint'aii gwik'eegwarandaii. 18 Nakhwats'eerahoojyaa gwiindhan, ts'a' shij, Paul nakhwats'eehihdyaa gwinlejj gwik'eegwihdaii gaa Satan ajj gwits'i' zhat diinoontaj'. 19 Nakhwagwik'injigwiighit niint'aii gaagwiindaii ajj geenjit shoo tr'iinlii, ts'a' nijin K'eegwaadhat Jesus Christ nineezhii ji' ajj gwik'injuhkhii geenjit vandah nakhwashoo tr'ahahlyaa. 20 Aahaj, ajj geh'an nakhweech'ari'in ts'a' nakhweenjit shoo tr'iinlii t'oonchy'aa.

## 3

1 Ajjts'a' it'ee nijin niighyuk neenakhwarahaan'yaa

geenjit khyu' nagoorool'in daj', dzaa Athens kwaiik'it gwachoo diikhwan zhrjh tr'eelk'ii ji' ts'ajj gweheezyaa gwiindhan. <sup>2</sup> Diichaa Timothy, Vit'eegwijyachy'aa eenjit gwitr'it t'agwah'in ts'a' Gwandak Nizij eegwandak nilii ajj, nakhwagwik'injigwiighit niint'aii hah'yaa ts'a' tseenjyaa t'akhwa'in nakhwahaanjyaa geenjit nakhwats'a' tr'ihil'ee. <sup>3</sup> Ajjts'a' nijin Jesus k'injuhkhith geh'an dinjii najj khaiinjich'anakhwagakhith daj' ajj googaa nakhwagwik'injigwiighit akhagohnya' shrq'. Vit'eegwijyachy'aa gwik'it diineenjith t'iindhan geh'an jyahts'a' khaiinjich'iriidhat t'igwii'in gaakhwandaii. <sup>4</sup> Nijin nakhwaa tr'iilk'ij daj' jyaa nakhwarahnyaa, dinjii najj khaiinjich'idiirahthat gwik'injiriighith geh'an, ajjt'ee juk gwik'it t'igwii'in. <sup>5</sup> Khan ts'a' tth'aii hee Christ k'injuhkhith akwat Christ k'injuhkhith kwaa haa ch'ihlak gaashoondaii nihthan geh'an Timothy nakhwats'a' naalchij. Ch'ankey'aa Tr'aanduu dinjii tr'agwaanduu niindhan ahtsii ajj gwik'it t'akhwazhit ji' shrq' nihthan geh'an t'ishizhit. Jyaa dakhwazhit ji' t'ee jidii Christ k'injihokkhith geenjit nakhwaa gwitr'it t'agwarah'yaa kwaii datthak zhyaa geenjit gwakwaa t'igwiizhit k'it t'igweheechy'aa.

<sup>6</sup> Timothy nakhwaa'ya' gwats'an oo'ee neezhij, ts'a' tth'aii hee nihleenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij ts'a' Christ chan tth'aii hee k'injuhkhith nakhwahnyaa. Khith ts'a' gwinzii diininjich'ohthat ts'a' neediinoonyaa' nohthan nakhwahnyaa, diikhwan t'ee lyaan neenakhwaraan'in ji' gwiindhan. <sup>7</sup> Diijyaa najj tth'aii hee Christ k'injuhkhith nakhwahnyaa geh'an khaiinjich'iriighith ts'a' diinaagogwantrii googaa nihk'it nakhwagwik'injigwiighith diit'aii gwah'ij. <sup>8</sup> K'eegwaadhat Jesus gwint'aii k'injuhkhith gaagwiindaii geh'an it'ee juk diitthaj' nizij. <sup>9</sup> Nijin khadigiriinjii daj' gwint'oo shoo diinadhohtsajj geh'an Vit'eegwijyachy'aa vats'a' nakhweenjit mahs' gwinyaa gaa zhyaa k'it t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Tqo, drin haa Vit'eegwijyachy'aa vats'a' gwint'oo khadigiriinjii, neenakhwarahaan'yaa gwik'it gweheelyaa geenjit. ts'a' nijin neenakhwaraan'in ji' gwandaa Vit'eegwijyachy'aa k'injihokkhith geenjit geenakhwarahahchyaa.

<sup>11</sup> Diiti' Vit'eegwijyachy'aa nilii ts'a' Diik'eegwaadhat Jesus haa nakhwats'a' tr'ihedaa geenjit gwinzii gwiltajj ji' gweheezyaa. <sup>12</sup> K'eegwaadhat k'iighai' gwint'oo nihleenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij ts'a' dinjii najj datthak chan eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij. Gwint'oo nakhweenjit ch'eet'igwiniindhan tr'ii'ij gwik'it. <sup>13</sup> Diik'eegwaadhat Jesus nakhwats'an t'aih hahtsyaa geenjit vats'a' kharigidiinjii

ajjts'a' nijin Jesus Diik'eegwaadhat juu vats'an yiinlii najj haa neeneezhii ji', Diiti' Vit'eegwijyahchy'aa datthak vats'a' nahoozhyyaa ts'a' nakhwatr'agwaanduu gwakwaa geenjit nakhwashooahlyaa.

## 4

*Nats'aa Gqhdaii Gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa Shoo Hohtsyaa.*

<sup>1</sup> Ajjts'a' t'ee diijyaa najj, nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa shoo hohtsyaa k'it goohqhdaii geenakhwarooktin, ts'a' jyahs'a' juk gwik'it gqhdaii. Juk it'ee K'eegwaadhat Jesus voozhri' k'iighai' tseenjyaa gwandaa gwik'it t'akhwa'in nakhwarahnyaa t'igwinyaa. <sup>2</sup> K'eegwaadhat Jesus jyaa dakhwa'in diinahnyaa gwik'it geenakhwaraahtan t'igwii'in gaakhwandaii. <sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, shroodiinyaa qh'i' nakhwoihnyaa, ajj geh'an ch'ihlok gaa juu veedhoodii kwaa haa khohchyyaa kwaa t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Ajjts'a' nakhwatthaj' juu veedhoodii kwaa haa tr'oochi' nohthan gwits'i' gwak'oohtii, shroodiinyaa ts'a' h'ididlii ky'aa gqhdaii, jyaa dakhwa'in ji' dinjii najj nakhweenjigahah'aa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Juu haa nagwaroo'aa nohthan ajj gwats'a' t'ee doo'ya' shro', juu Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa ts'a' k'injiighit kwaa najj jyaa dii'in gwik'it t'akhwa'ya' shro'. <sup>6</sup> Ajjts'a' ch'izhii dinjii najj ts'a' gwiizuu t'akhwa'ya' shro' ts'a' goo'at haa nagoh'aa shro', juu jyahs'a' vatr'agwaanduu gwanlii najj K'eegwaadhat googwahahshii ts'a', ch'ada'i' hee jyaa nakhwaraiinya' t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Gwiizuu ch'aanigwirehee'aa geenjit nakwaa gaa shroodiinyaa tr'ihelyaa haa gwinzii adagwarahaandaii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa aanaii shataj' hinkhaii diinahnyaa t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Ajjts'a' juu jii jyaa deekhwa'in gwinyaa ajj gwik'it dinjii nilii kwaa t'ee dinjii geech'qahtan gwik'eegwahthat t'ii'in kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dakhwa'yaa nyaa ajj gwik'eegwahthat kwaa t'igii'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaa nakhwats'an qhtsii t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ch'ada'i' hee nihleenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'yaa geenjit geenakhooktin geh'an, juk nihleenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'yaa geenjit nakhwats'a' ch'adaraant'oo gwit'eegwaahchy'aa kwaa. <sup>10</sup> Ajjts'a' diijyaa najj, Macedonia nahkat gwizhit datthak juu gwik'injiighit najj datthak eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ii ajj tseenjyaa gwandaa jyaa dohchy'aa nakhwarahnyaa t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Ajjts'a' gwinzii k'iindaa khai'gwidlii, ts'a' tsinehdan haa gwahqhdaii geenjit gwinzii khaanoondaii, ch'izhii dinjii najj chan haanagoh'aa

shro' ts'a' nakhwanli' haa gwinzii tr'agoh'in nakhwarahnyaa gwik'it t'akhwa'in. <sup>12</sup> Drin gwhiteegwagwaanchy'aa datthak jii deenakhwarahnyaa datthak gwik'it gohdaii ji' aii juu Jesus k'injiighit kwaa naaii aakin nakhwagahaah'yya ts'a' nakhweenjit gahah'aa aaiits'a' duuyeh dinjii ch'ihlak t'injuuhchyya.

*Paul, Nijin Ji' K'eegwaadhat Jesus Nineeheedyya Geenjit Geech'oaqahchyya*

<sup>13</sup> Shijyaa naaii, juu gwik'injiighit ts'a' niindhat naaii deegiheenyya ki'didlii haa gaakhwandaii nakhwaroonyaa. Juu gwik'injiighit kwaa naaii nijin gootee ch'ihlee niindhat dai' gitree ts'a' tr'igwigwidii. Aii gwik'it juu yeendaa ji' geenjit Vit'eegwiyahchy'aa t'injigahchy'aa kwaa k'it juu gwik'injiighit ts'a' niindhat naaii eenjit ohtree ts'a' tr'agohdii shro'. <sup>14</sup> Jesus niindhat ts'a' needhikhin gwik'injiriighit, aaiits'a' nijin Jesus oodaa needyaa ji', Vit'eegwiyahchy'aa juu gwik'injigiighit zhit niindhat naaii datthak oodaa Jesus haa neeheedyya aii gwik'injiriighit.

<sup>15</sup> Jii t'ee K'eegwaadhat viginjik aii nakhwaa gwaraandak t'igwinyaa, diikhwan tth'aii hee gwarandaii, nijin K'eegwaadhat nineezhii ji' duuyeh juu gwik'injiighit zhit niindhat naaii ehkii veeniriyaa t'oonchy'aa. <sup>16</sup> Vit'eegwiyahchy'aa, vizheekat gwich'in kih dhidii dideezhuh haa gwint'aii khaginkhee ts'a' jyaa dakhwa'in heenyya, ts'a' dinjii naaii, Vit'eegwiyahchy'aa va-trumpet zhit zheekat gwich'in gwizhinzhool gwigweheeth'ak, gwiizhit K'eegwaadhat zheekat gwats'an k'iidaa nineeheedyya ts'a' juu Christ k'injiighit zhit niindhat naaii tr'ookit khakeehaazhyaa. <sup>17</sup> Aaiit'ee diikhwan juu tth'aii gwandaii naaii ts'a' juu gwik'injiighit ts'a' niindhat naaii haa zheek'oh zhit khaihan nidiheedyya, ts'a' oodak zheekat K'eegwaadhat veenirehedaa ts'a' izhik gwats'an ndaagwaa'ai' kwaa gwats'a' datthak K'eegwaadhat vaat'igweheechy'aa. <sup>18</sup> Jii jyaa nihloonyaa ts'a' t'aih nihts'an ohtsii.

## 5

*K'eegwaadhat Naaheedyya Eenjit Shreegadhoh'qii*

<sup>1</sup> Shijyaa naaii, nijin ji' K'eegwaadhat Jesus nineeheedyya geenjit nakhwats'a' ch'adareheent'oo ts'a' nakhwaa gwaraandak geenjit diinaa gwik'it goo'aii kwaa <sup>2</sup> Jii jyaa digwinyaa gwinzii gaakhwandaii geh'an K'eegwaadhat needyaa ji', nijin ch'ihlee gaa gineeyuulii kwaa gwiizhit, dinjii ch'an'ii toq neech'ahaan'ik k'it neeheedyya t'inchy'aa. <sup>3</sup> Nijin dinjii naaii "Jii nankat gwik'erahtii ts'a' tsinehdan goo'aii,"

ginyaꝯ gwiizhit, khan hee goovaagwigweheetrii nagwahaadhal, tr'injaa tr'iinin haa ilts'ik naanaai k'it. Duuyeh jii googwantrii gwats'an tr'igijyaa t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Gaa shijyaa naꝯ, jii nankat tr'agwaanduu t'igii'in haa tꝯꝯ goo'aii k'it t'oonchy'aa gwats'an ꝯhꝯꝯ kwaa. Aꝯꝯts'a' zhat drin nijin K'eegwaadhat goorahtee dinjii ch'an'ꝯꝯ k'it nineezhii ji' diinankat gwidin-jii naꝯ k'it nakhwarahtee t'igweheenjyaa kwaa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Datthak ts'a' adrii ts'a' drin haa gwats'an ꝯhꝯꝯ. Khaa ts'a' tꝯꝯ haa gwats'an tr'iinlii kwaa t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Aꝯꝯts'a' t'ee juu ilchꝯꝯ naꝯ k'it t'aroochy'a' shro', deegweheenjyaa gaagwiindaii kwaa gaa gwik'eerohti' ts'a' deegwii'in chan gwik'eerohti'. <sup>7</sup> Juu ilchꝯꝯ naꝯ tꝯꝯ hee gilchꝯꝯ, ts'a' juu ch'iinꝯꝯ naꝯ tꝯꝯ hee ch'igiinꝯꝯ. <sup>8</sup> Drin gwats'an tr'iinlii geh'an deegwii'in gwik'erahtii, niveet'ah'in ch'iiitsii chyah dril didrihtsii naazhii k'it diigwik'injigwiighit ts'a' ch'ee't'igwiniindhan haa dik'erahtii geenjit vit'injarahchy'aa. Vit'eegwijyꝯhchy'aa neediihahshii geenjit vit'injarahchy'aa, aꝯꝯ haa niveet'ah'in goots'eenaraa'aii k'it t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Vit'eegwijyꝯhchy'aa, diinaa gwagwantrii haa khaiinjich'ireheeghit geenjit gwitee tr'idiiniinlii kwaa, gaa K'eegwaadhat Jesus Christ vik'iighai' neereheezhii geenjit. <sup>10</sup> Aꝯꝯts'a' niriindhat akwat gwarandaii, ji' datthak vaa t'igweheechy'aa aꝯꝯ geenjit Jesus diineenjit niindhat t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Gwandaa gwinzii t'akhwa'in niht'ohnyaꝯ ts'a' t'aih nihts'an ohtsii, aꝯꝯ gwik'it t'akhwa'in tseenjyaa nihts'a' jyaa dakhwa'in.

*Nats'qq Vit'eegwijyꝯhchy'aa Shoo Tr'ahahtsyaa Aꝯꝯ Paul Jyaa Dakhwa'in nyaꝯ.*

<sup>12</sup> Shijyaa naꝯ, it'ee juk juu nakhwatee gwint'oo gwitr'it t'agwah'in naꝯ khadhoo'ee, juu K'eegwaadhat zhit nakhwakhaihkwaii nilii naꝯ, ts'a' tr'agwaanduu t'akhwa'in kwaa nakhwahnyaꝯ naꝯ t'aihnyaꝯ. <sup>13</sup> Gwint'oo gwitr'it t'agwagwah'in geh'an gwint'oo gookhadhoo'ee ts'a' gooveenjit ch'ee't'igwiniindhan akhwa'ꝯꝯ. Tsinehdan zhit nihꝯaa t'ohchy'aa.

<sup>14</sup> Diiyyaa naꝯ datthak jyaa goovohnyaꝯ juu tr'agoodiinjik naꝯ gwitr'it t'agoh'in goovohnyaꝯ ts'a' naajat naꝯ chan noojat kwaa goovohnyaꝯ, juu vat'aii kwaa naꝯ chan ts'ohnyaa ts'a' juu naꝯ datthak haa khadhoochi' kwaa ts'a' dinjii ꝯhꝯꝯ. <sup>15</sup> Nakhwatee ch'ihꝯee dinjii ts'a' gwiizꝯꝯ t'iizhik ji' yats'a' k'eegwiichy'aa t'oo'ya' shro', gaa khit nihꝯeenjit ts'a' juu naꝯ datthak haa nakhweeshroonchy'aa.

<sup>16</sup> Khit nakhwaa shroonchy'aa, <sup>17</sup> gweedhaa datthak kha-gadꝯhꝯꝯ, <sup>18</sup> Gwiizꝯꝯ akwat gwinzii haa datthak geenjit Vit'eegwijyꝯhchy'aa mahsi' vohnyaꝯ, ji' t'ee Christ Jesus

k'iighai' Vit'eegwijyaḥchy'aa jyaa dakhwa'ya' nakhoonyaa t'oonchy'aa.

<sup>19</sup> Vit'eegwijyaḥchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyaḡ nakhwa-tee tr'agwah'in aḡḡ goots'ḡ' t'ohchy'a' shrḡ'. <sup>20</sup> Nijin ch'izhii gwik'injiighit naḡḡ Ch'anky'aa Shroodiinyaḡ shats'a' gwig-weelkḡḡ ginyaḡḡ daḡ' akhagavohnya' shrḡ'. <sup>21</sup> Gaa jidii datthak gwinzii t'iginyaḡḡ ji' geenjit gwinzii gooh'in, aḡḡ gwik'iighai' ḡyaa t'iginyaḡḡ gaahahkhwandaii geenjit, gwinzii t'iginyaḡḡ ji' aḡḡ gohtaḡ'. <sup>22</sup> Jidii tr'aanduu datthak akhohnyaḡḡ, tr'agwaanduu t'iginyaḡḡ lee ji' gwik'eegḡhthat shrḡ'.

*Paul Khaiinkḡḡ Goots'a' Ch'adaḡḡnt'oo Daḡ' Gooveiinya'*

<sup>23</sup> Vit'eegwijyaḥchy'aa, tsinehdan gwats'aḡḡ ḡḡtsii, aḡḡ shroodiinyaḡḡ datthak nohtsyaa. K'eegwaadhat Jesus Christ nineeheedyyaa gwats'aḡ' nizhin, nanky'aa, ts'aḡ' natthai' haa tr'agwaanduu gwitr'it t'agwahah'yaa gwits'ḡ' nat'aii goh'ḡ'. <sup>24</sup> Vit'eegwijyaḥchy'aa gwitee tr'anaḡḡḡhchḡḡ t'ee deehee'yaa nyaḡḡ gwik'it t'ihēe'yaa t'inchy'aa.

<sup>25</sup> Diijyaa naḡḡ, diineenjit chan khagadḡḡhii.

<sup>26</sup> Nakhwachaa naḡḡ gwik'injiighit zhit, ḡḡh'in daḡ' gooyineedohtrat, ts'aḡ' diineenjit nakhwadivee doonchy'aa goovohnyaḡḡ.

<sup>27</sup> Jii deḡḡḡy'aa K'eegwaadhat vat'aii k'iighai' nakhwachaa gwik'injiighit zhit naḡḡ haa ḡḡh'in.

<sup>28</sup> Diik'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii nakhwaa oolḡ'.



## 2 Thessalonians

### Saint Paul, Thessalonica gwizhit

### Gwik'injiighit Najj ts'a' Neech'adaantl'oo

<sup>1</sup> Jii t'ee Paul, Silas, ts'a' Timothy najj haa Thessalonica kwaiik'it gwachoo gwizhit juu tr'igiinkhii zheh gwizhit gwik'injiighit najj, juu Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ ts'an nilii najj nakhwats'a' ch'adaraantl'oo.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ haa, tsinehdan ts'a' ch'eegoonzhrij nakhwats'an gohtsyaa.

*K'eegwaadhat Nineeheedyya Ts'a' Digii Najj Jidii Gaiiyi-igiltsajj Goovantl'eehee'aa.*

<sup>3</sup> Shiyaa najj, nakwheh'an gwedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' varahaanjyaa gwizhrj, jyaa digwin'in ts'ajj gwinzii, K'eegwaadhat Jesus Christ gwintl'oo k'injuhkhith ohlij geh'an, ts'a' ch'et'igwiniindhan nihleenjit akhwa'ijj ajj chan nitsii ilii. <sup>4</sup> Jyachts'a' geh'an nijin datthak Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj nakwashoo tr'ahlj haa goovaagwaraandak, dinjii najj gwik'injuhkhith geh'an deegwahtl'oo khaiinjich'anakhwagahkhith googaa nihk'it khadhoochi' kwaa haa Jesus k'injuhkhith.

<sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa juu iizuy akwat nizij haa nihkih'it oohaahkat, ts'a' nats'ahts'a' dinjii ginlii k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwiniiee gwagwahah'yaa, Vit'eegwijyahchy'aa k'injuhkhith geh'an khaiinjich'anakhwagahthat t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa khith gwinzii t'ii'in t'inchy'aa ajj geh'an juu khaiinjich'inakhwagahthat najj khaiinjich'ahahthat t'inchy'aa. <sup>7</sup> ts'a' dinjii najj khaiinjich'akhwaghit nakhwagahtsii ajj jyaa digii'in kwaa goohahtsyaa ts'a' diikhwan chan khaiinjich'idiigahkhith kwaa goohahtsyaa. Jii nijin K'eegwaadhat Jesus zheekat gwats'an dizheekat gwich'in najj haa ko' ak'an k'it t'aih jintsii haa vigweelkij ji' jyaa digweheenjyaa. <sup>8</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa haashoondaii niindhan kwaa najj, ts'a' K'eegwaadhat Jesus Vagwandak Nizij k'eegwahthat kwaa najj ko' haa agwahahshii t'inchy'aa. <sup>9</sup> K'eegwaadhat Jesus ndaagwaa'ajj kwaa gwats'a' googwantrii haa khaiinjich'agoohahthaa ts'a' K'eegwaadhat vich'eegwahndit vat'aii jintsii duuyeh gwagwaah'in t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Nijin K'eegwaadhat Jesus neenezhii ji' juu gwik'injiighit najj datthak gihaah'aa gooveenjith dee'ya' ajj geenjith, ts'a' juu yik'injiighit najj lyaa gooveechii t'igwiizhit

haa shoo giheelyaa. Nakhwan chan gwitee hooky'aa, deenakhwarahnyaa gwik'injiighit geh'an.

<sup>11</sup> Jii gineegwaandaii geh'an khith nakhweenjit kharigidiinjii, t'oonchy'aa, nijin Jesus nineezhii ji' Vit'eegwiyahchy'aa dinjii vatr'agwaanduu kwaa ooli' nakhwaa haanjyaa geenjit, ts'a' khith nakhwagwik'injigwiighit zhit gwinzii zhrih t'akhwa'ya' hooqhkyaa geenjit. <sup>12</sup> Jii geenjit kharigidiinjii, K'eegwaadhat Jesus nakhweenjit deezhik geh'an dinjii najii deegiihah'aa, ts'a' nakhwan chan deenakhwahah'aa, ts'a' Diivit'eegwiyahchy'aa ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ haa gooch'eegoonzhrii zhit diigoohahky'aa geenjit kharigidiinjii.

## 2

*K'eegwaadhat Jesus Nineeheedyya Gwehkij Dinjii Ch'ihlak Tr'aanduu Nili Dzaa gwats'a' Heekhaa T'oonchy'aa.*

<sup>1</sup> Juk it'ee nijin ji' K'eegwaadhat Jesus Christ nineeheedyya geenjit nakhwats'a' ch'adareheent'oo, ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa khaihlan nidiiheelyaa ts'a' khaihlok vats'a' nireheedaa. Diichaa najii, jii jyaa dakhwa'in nakhwarahnyaa t'igwinyaa, <sup>2</sup> Dinjii ch'ihlee K'eegwaadhat ch'ada'i' hee nineezhii t'inchy'aa nakhwagahnyaa ji' gook'injuhkhith shro', ts'a' geenjit chan tr'agohdii ts'a' zhyaa k'ii'an ninjich'ohthat shro'. Duulee nakhwats'a' Vit'eegwiyahchy'aa veenjit girinkhii akwat nijin geenakhwaraahtan akwat nakhwats'a' ch'adarant'oo haa jyaa digwinyaa giindhan t'iginyaa. <sup>3</sup> Tsinteenakhwagohkaii gwits'i' adak'oontii. Dinjii lejii najii K'eegwaadhat k'eegwahthat kwaa gweheelyaa. Dinjii tr'aanduu ch'ihlak, chan Vit'eegwiyahchy'aa zhit jidii datthak inehts'i' nilii agwahahkyaa ajii dinjii tr'aanduu ch'ihlak t'ee yeendaa ji' ndaagwaa'aji' kwaa gwats'a' datthak heek'an (Hell) t'inchy'aa, jii jyaa gwiizhit ajiit'ee t'ohju' hee K'eegwaadhat Jesus Christ nineeheedyya t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Jidii ch'ik'itiltsi' datthak ts'a' chan jidii ts'a' khadigiriinjii datthak gwinehts'i' heelyaa ts'a' jidii datthak andaa ndak adahaachyaa ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa Vakharigidiinjii Zeh gaa nihdeeheehaa ts'a' heendyya ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa ihkii heenjyaa t'inchy'aa.

<sup>5</sup> Nijin nakhwaa dhiidii dai' jii kwaii datthak nakhwaagwaldak ganoondaii? <sup>6</sup> ts'a' juk dinjii tr'aanduu vagwahahkyaa gwits'i' yuuta' gaakhwandaii, nijin gwik'it nagwaanajii ji' vagwahahkyaa geh'an. <sup>7</sup> Ajii tr'aanduu ch'ada'i' hee nagwaa'aji' haa dinjii najii tee tr'agwah'in, gaa Vit'eegwiyahchy'aa zhak yuuta' ajii tth'aii hee yuuhohota' t'inchy'aa, dahthee gihleeyahahchyaa gwats'a' datthak.

8 Ajjit'ee t'ee dinjii tr'aanduu ch'ihlak vagwahaakyaa, gaa K'eegwaadhat Jesus nineezhii ji' dighit gwats'an jyaa diiyahnyaa haa, nindal gwaahchy'aa gwizhit vich'eegwahndit kwaii haa yehdaa tr'igwihee'aa t'inchy'aa. 9 Dinjii Tr'aanduu ch'ihlak dzaa gwats'a' heekhaa ts'a' Satan vat'aih t'eehaahchy'aa haa gwigwee'in ts'a' geegwaroolii kwaa nihlehjuk t'iichy'aa k'it t'inchy'aa haa tsintech'ahaahkaii t'inchy'aa. 10 ts'a' jidii tr'agwaanduu t'igwii'in datthak t'eehaahchy'aa ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa an hahtsyaa najj neheen'ee. Gwandak Nizij aji hi'didlii, shoo haa goonjii kwaa geh'an an giheelyaa, aji googaa khan Vit'eegwijyahchy'aa neegoohahshii ji' gaa t'oonchy'aa. 11 Vit'eegwijyahchy'aa, t'aih datthak vaa gwiizuu tr'agwarah'in goots'an hahtsyaa aji gwik'iighai' jidii hi'deegwidlii kwaa aji k'injigiheeghit t'oonchy'aa. 12 Juu Gwandak Nizij geenjit hi'deegwidlii gwik'injiighit kwaa gaa datr'agwaanduu t'ii'in gwizhit vaashroonchy'aa najj t'ee an heelyaa t'oonchy'aa.

*Thessalonian Gwich'in Najj Tseenjyaa Gwandak Nizij K'injuhkhit Gwint'aii Gohat'.*

13 Gweedhaa datthak, Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' nakhweenjit mahsi' gweheenjyaa gwizhrh, shijyaa najj, nakhwan t'ee K'eegwaadhat nakhweet'iindhan geh'an Vit'eegwijyahchy'aa nakhwan tr'ookit gwitee tr'anakhweiinlii t'oonchy'aa. Jyachts'a' Ch'anky'aa Shroodiinyaa vat'aii zhit neenakhwahshii ts'a' shroodiinyaa kohlyaa geenjit ts'a' gwik'iighai' chan hi'deegwidlii zhit gwik'injihooghit geenjit. 14 Gwandak Nizij nakhwaagwaraandak k'iighai' neehohshii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anakhwanlii ts'a' gwik'iighai' chan Diik'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegwahndit zhit vaa kohlyaa. 15 Ajjits'a' chan shachaa najj, jidii diighit haa geenakhwaraahtan akwat dehtly'aa nakhwats'a' daraant'oo aji kwaii tseenjyaa gwiint'aii ts'a' gwik'injuhkhit.

16 Diik'eegwaadhat Jesus Christ, adan ts'a' Diiti' Vit'eegwijyahchy'aa, juu diineet'iindhan ts'a' dich'eegoonzhrij zhit t'aih ndaanaa'aji' kwaa ts'a' deehee'yaa nyaa aji gwik'it t'ih'eeyaa vaagwiindaii gwinzii diits'an ohtsyaa. 17 Nakhwadrii zhit gwinzii t'akhwa'yaa gwik'eegohdaii ts'a' deekhwa'in ts'a' dohnyaa gweedhaa datthak gwinzii t'akhwa'yaa geenjit t'aih nitsii nakhwats'an ohtsyaa.

### 3

*Thessalonica Kwaiik'it Gwik'injiighit Najj Diineenjit Khagadqjii*

1 Diiyaa nāj̄j̄, diineenjit khagad̄oh̄j̄j̄i, K'eegwaadhat Vagwaandak Niz̄j̄j̄ nijuk datthak khan gwigweheeth'ak eenjit āj̄j̄ts'a' gwih̄i'ee haa nakhwan jyaa dakhwazhit gwik'it geedan chan nakhwak'it gwagwahoondal geenjit. 2 Dinjii tr'aanduu ts'a' dinjii iizūu nāj̄j̄, Vit'eegwijyāh̄chy'aa gwats'an tr'ineeheelyaa geenjit chan khagad̄oh̄j̄j̄i, juu nāj̄j̄ datthak Gwandak Niz̄j̄j̄ giitth'ak gaa gwik'injigiighit kwaa geh'an.

3 Gaa K'eegwaadhat khit deehee'yaa nyāa gwik'it t'ii'in, li'didlii nilii ts'a' Ch'an̄ky'aa Tr'aanduu tr'agwaanduu t'akhwa'in nakhwahahtsyaa gwits'̄i' nakhwak'eehahtyaa ts'a' t'aih chan nakhwats'an hahtsyaa, t'in̄chy'aa.

4 K'eegwaadhat, deekhwa'in nakhwarahnyāa geenjit nakhwats'inyāa āj̄j̄ tth'aii tseenjyaa gwik'it t'akhwa'yaa geenjit t'aih nakhwats'an āhts̄ii gaagwiindaii.

5 K'eegwaadhat āj̄j̄ deegwaht'oo Vit'eegwijyāh̄chy'aa nakhweenjit ch'eet'igwiniindhan di'̄j̄j̄ nakhwats'a' gwahahkyaa ts'a' nijin nakhwaa gogwantr̄ii d̄aj̄' duuyeh zhyaa akhagohnyāa, Christ zhyaa akhagoonyāa kwaa gwik'it.

*Thessalonian Gwik'in̄jiighit Nāj̄j̄ T'ee Goolat Tr'agoodiin̄jik Nāj̄j̄ Tr'agwahoh'yaa Gwizhr̄ih̄ Goo'aii*

6 Diiyaa nāj̄j̄, K'eegwaadhat Jesus Christ voozhri' zhit juu nakhwatee gwik'in̄jiighit ts'a' tr'agoodiin̄jik ts'a' jidii geegooroaktin āj̄j̄ gwik'it gwagwandaii kwaa nāj̄j̄ ts'̄i' adak'̄ōnt̄ii nakhwarahnyāa t'igwinyāa. 7 Zhat nakhwaa tr'iik'̄j̄j̄ d̄aj̄', tr'agoodiriin̄jik kwaa gaakhwandaii āj̄j̄ gwik'it t'akhwa'in, 8 ts'a' shih tr'a'aa chan eenjit gwarookwat. T̄ōo, ts'a' drin haa gwint'aii gwitr'it t'agwarah'in, shih tr'a'aa eenjit gwarooheekwat geenjit, jȳahts'a' gwik'iighai' nakhwat'eegwahahchy'aa kwaa geenjit. 9 Nakhwatee gwitr'it t'agwarah'in geh'an khan ji' gaa diich'oh'aa nakhwarahaan̄jyaa gaa gwint'oo gwitr'it t'agwarah'ya' āj̄j̄ diits'a' hohjyaa geenjit t'igwii'in kwaa gaa diik'it dinjii khoh̄lyaa geenjit t'igwii'in. 10 Āj̄j̄ts'a' nijin nakhwaa tr'iik'̄j̄j̄ d̄aj̄', jyaa nakhwarahnyāa, "Juu tr'agwah'in gitr'ii'ee ji', shih hee'aa vant'̄ōht̄sit shr̄o'."

11 Nakhwatee gwa'an din̄j̄j̄ lat nāj̄j̄ tr'agoodiin̄jik gwinyāa gwiriitth'ak āj̄j̄ geh'an jyaa digwinyāa t'igwinyāa. Tr'agwagwah'in kwaa gwiizhit ch'izh̄ii dinjii nāj̄j̄ tee gaanigwigwii'aii. 12 K'eegwaadhat Jesus Christ vat'aii k'iighai' dinjii jyaa dii'in nāj̄j̄ jyaa dakhwa'in kwaa goorahnyāa gaa khai'gwidlii haa shih gihee'aa eenjit gwitr'it t'agoh'in goorahnyāa.

13 Gaa shachaa nāj̄j̄, nakhwan gwinzii t'akhwa'in āj̄j̄ geecheekhwaandak ts'a' akhagohnya' shr̄o'. 14 Nakhwatee gwa'an dinjii lat nāj̄j̄ jii d̄ēht̄ly'aa nakhwats'a' d̄īht'oo K'eegwaadhat kwaa ji' juu nāj̄j̄ t'igin̄chy'aa goonoondaii ts'a'

goovaa qhłı' shrq', aji ji' oozhii giheelyaa t'iginchy'aa <sup>15</sup> Gaa dinjii itr'igwii'ee k'it goots'a' dinjii qhłı' shrq' gaa diichaa ts'a' girinkhii k'it goots'a' gohkhii ts'a' jyaa dakhwa'in kwaa goovohnyaq.

*Thessalonian Gwich'in Najj Eenjit Khagidiinjii ts'a' Nakhwadiveegoozu'*

<sup>16</sup> It'ee K'eegwaadhat, adan tsinehdan nilii aji vats'an tsinehdan gwanlii, gweedhaa datthak tsinehdan nakhwant'oolyaa ts'a' nijuk datthak geenjit nakhwant'eegoolyaa. Aji ts'a' K'eegwaadhat datthak nakhwaa ooli'!

<sup>17</sup> Jii dehtly'aa t'ee shii Paul ihkii shanli' haa danoiit'oo t'inchy'aa. Juu najj datthak jii dehtly'aa t'ee shii danoiht'oo giyaahendaaii geenjit, jyachts'a' dehtly'aa kwaii diht'oo t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Datthak ts'a' K'eegwaadhat, Jesus Christ vich'eegoonzhrii nakhwaa ooli'!

# 1 Timothy

## Saint Paul Tr'ookit Timothy ts'a'

### Ch'adaqantl'oo

<sup>1</sup> Jii t'ee Paul vats'an, nats'a' dehtly'aa dıhtl'oo, Vit'eegwıjyāhchy'aa neediinahshii aııts'a' chan Christ Jesus vit'injiraahchy'aa nilii aıı gwats'a' shagah'ee eenjit yihıl'e' ihlıi.

<sup>2</sup> Timothy, gwik'injigwiıghıt k'ıdidlıi gwızhit shıdınjı' in-lıi, Diiti' Vit'eegwıjyāhchy'aa chan ts'a' Diik'eegwaadhāt Je-sus Christ haa vich'eegoonzhrii, neeshraahchy'aa yıındhan akwat tsinehdan haa nats'an ohtsyaa. Lı'dıdlıi Kwaa Haa Geech'qaqhtan Nāıı Ts'ı' İdik'oontii.

*Lı'dıdlıi Kwaa Haa Geech'qaqhtan Nāıı Ts'ı' İdik'oontii*

<sup>3</sup> Ephesus kwaiik'ıt gwachoo oiındı' noihnyaa, Macedonia nahkat gwats'a' ihshyaa dāı' jyaa naiinya'. Zhat dınjii lat nāıı k'ı'dıdlıi kwaa haa geech'agqaqhtan aıı jyaa digiheenyaa kwaa goovahtsii.

<sup>4</sup> Zhyaa gwandak ginilih kwaa chan ts'a' yeenii juu nihzhyaa needijii nāıı oozhri' aıı kwaii akhagohnyaa goovaiinya. Aıı kwaii geh'an t'ee nihkıt'injigaa'ee. Vit'eegwıjyāhchy'aa vik'injigwiıghıt zhit tr'ıheedaa diineenjıt gwıłtsaıı aıı gwik'ıt t'ıgii'in kwaa ts'a' izhit aıı geenjıt geech'agwaqhtan goovahtsii.

<sup>5</sup> Jii deekhwa'in nakhwaihnyaa t'ee k'ı'dıdlıi haa nakhwadrii zhit gwats'an akwat nakhwayınjı' zhit aııts'a' nakhwagwik'injigwiıghıt kwaii ts'an ch'eet'ıgwıniındhan tr'ahaatth'aa aıı kwaii gwik'ıt dınjii gooli' nihthan. <sup>6</sup> Dınjii lat nāıı jii kwaii gwınehts'ı' dınjii ginlıi ts'a' zhyaa k'ıi'an gwıntl'oo geegıginkhıi. <sup>7</sup> Vit'eegwıjyāhchy'aa va-law eenjıt geech'qaqhtan oihk'ı' giındhan gaa zhit deeginya aıı idıgııth'ak kwaa ts'a' jıdıi eenjıt geech'agqaqhtan t'ıginya aıı gaagiındaii kwaa.

<sup>8</sup> Zhit Moses va-law ıyaa nizıı gaagwiındaii, nats'aa vit'eegwaahchy'aa goo'aıı gwik'ıt vit'eegwaahchy'aa dāı'.

<sup>9</sup> Gaa jii law dınjii nizıı nāıı zhrih eenjıt t'inchy'aa kwaa aıı ıyaa gıneegwaandıi jı' gweheezyaa, zhit juu law-ıaahnaii, juu dınjii iızuu nāıı, Vit'eegwıjyāhchy'aa nehts'ı' nilii nāıı, vıgwıtr'ıt gwiızuu nāıı, gwik'ıınjııghıt kwaa nāıı, juu dahan, dıti' haa dıkhwaıı nāıı, juu dınjii ęhdāa tr'agwa'ak nāıı, <sup>10</sup> goo'at akwat gookai' nilii kwaa haa gaahchıı nāıı, dınjii gook'ıt t'ıııınchy'aa haa dhıchıı nāıı, dınjii gan'ıı ts'a' zhyaa khagıldıi nāıı, dınjii oots'ıt nāıı, ch'aroahkat zheh gwızhit oots'ıt haa ch'eegınkhiı nāıı,

yee'at k'ii'an tr'agwah'in naïï, jii naïï datthak chan eenjit law nilii t'inchy'aa. <sup>11</sup> Jii geech'õaãltan t'ee Dẽhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo aïï eech'ooahaãlchyaa eenjit shats'an goodlit, aïït'ee Vit'eegwiyãhchy'aa viyinjiihil'ee ts'ã' ch'eegwãhndit nilii ts'an Gwandak Nizii t'inchy'aa.

*Vit'eegwiyãhchy'aa Neeshraahchy'aa Niindhan Geenjit Mahsì' Tr'oonyã'*

<sup>12</sup> Christ Jesus Diik'eegwaadhat veenjit mahsì' nihthan, jii shigwitr'it eenjit t'aih shats'an iltsãïï. Gwitee tr'ashaãhchii ts'ã' veegwitr'it t'agwaha'lyaa eenjit shoonjik eenjit mahsì' yiihthan. <sup>13</sup> Yeenii gwihdaii gwizhit Vit'eegwiyãhchy'aa gwiizũ veegiihkhe' ts'ã' gwik'injiighit naïï ninjitsalthat googaa reh. Gaa Vit'eegwiyãhchy'aa sheenjit neeshraahchy'aa yiindhan aïït'ee gwik'iinjigwiighit shi'ii kwaa ts'ã' deeshi'in gaashandaii kwaa geh'an. <sup>14</sup> Aïïts'ã' K'eegwaadhat dich'eegoonzhrii shak'aa t'inli' ts'ã' gwik'injiighit ts'ã' ch'et'igwiiniindhan haa shant'eiin'aïï, aïï t'ee nijin Christ Jesus vaakhaihãk tr'iinlii ðãl' diits'an nilii t'inchy'aa.

<sup>15</sup> Jii li'haa deegwidlii t'oonchy'aa, Vit'eegwiyãhchy'aa vant'eedahanchyaa ts'ã' gwik'iinjigwiighit hini'yaa eenjit. Christ Jesus jii nankat dinjii vigwitr'it iizũ naïï neehahshii eenjit gwats'ã' haazhii. Shii t'ee ch'andaa gootee shigwitr'it gwizũ gwanlii, <sup>16</sup> Gaa jii geh'an Vit'eegwiyãhchy'aa shich'eiinzhrii, jyãhts'ã' gwik'iighai' deegwaht'oo Christ Jesus shii, ch'andaa tr'agwaanduu gwanlii haa khalchi' kwaa haa shits'inyãã gwagwahahchy'aa geenjit. Aïïts'ã' gehdaa gwandaa ji' juu yik'injiindhat naïï ts'ã' gwagwahahchy'aa ts'ã' gwandaii ndaanãã'aï' kwaa gihee'yaa eenjit. <sup>17</sup> Jii nahkat datthak gwik'eegwaadhat, vagwaahkii kwaa ts'ã' khit gwandaii hee'yaa, adan zhrih Vit'eegwiyãhchy'aa nilii ts'ã' viiyeenji' tr'ahoh'e' ts'ã' ch'eegwãhndit khit ts'ã' khit geenjit vats'an ool!' Amen!!

<sup>18</sup> Shigii Timothy, jii geech'õaãltan shats'an gwiriltsãïï nant'eegwihih'aa. Niighit ðãl' yeenii Vit'eegwiyãhchy'aa Eenjit Ginkhii naïï neenjit giyeeginkhe', aïï googinjik kheeghan an'ii ts'ã' gwinzii vaa nich'itsalthat, <sup>19</sup> aïïts'ã' nigwik'iinjigwiighit chan ts'ã' gwinzii khit niinch'ich'iindhat aïï gwantã'. Dinjii lat naïï jyaa dinchy'aa kwaa ts'ã' gwizũ gwitr'it t'agwah'in gaagiindaii gaa nihk'it t'igii'in. <sup>20</sup> Gootee Hymenaeus chan ts'ã' Alexander haa, Satan ant'eegavaãhchii, Vit'eegwiyãhchy'aa gwiizũ eegiginkhii aïï geenjit googwahãhshii ts'ã' akhagagoohenjyaa eenjit.

## 2

*Nats'qq Khadigireheejyaa Goo'aii.*

1 Tr'ookit, dinjii datthak eenjit gwintl'oo khadagohjii ts'a' gooveenjit chan neeshraahchy'aa gooroohenjyaa eenjit Vit'eegwiyjahchy'aa jyaa davaiinyaq ts'a' gooveenjit deehee'yaa datthak eenjit mahsi' vaiinyaq. 2 Dinjii kih nilii akwat King nilii najj datthak chan, gwinzii tsinehdan ts'a', deegwiintsai' kwaa gwizhit gwireheendaii eenjit, ajiits'a' Vit'eegwiyjahchy'aa vizhit gwireheendaii eenjit. 3 Jii t'ee lyaa gwinzii ts'a' Vit'eegwiyjahchy'aa neediinahshii nilii aji diineenjit shoo nilii t'oonchy'aa, 4 juu najj datthak neeheezhii ts'a' h'deegwidlii gaagoondaii niindhan. 5 Lyaa Vit'eegwiyjahchy'aa ch'ihlak zhrih gwanlii, ch'ihlak zhrih dinjii chan ts'a' Vit'eegwiyjahchy'aa haa nihlaa nahchik, ajiit'ee Christ Jesus, 6 ajiit'ee dinjii datthak neeheezhii eenjit gwintl'ee adaachii. Izhit dai' jii t'ee gwizhrih nigwiin'aji, Vit'eegwiyjahchy'aa jii nankat gwidinjii datthak neeheezhii geenjit. 7 Ajiits'a' jii kwaii geenjit t'ee shirihie' ts'a' Israel nilii kwaa najj eenjit geech'qahtan ihkii, gwik'iinjigwiighit, h'didlii haa eenjit geech'qahtan. Oihts'it t'iihnyaa kwaa, h'haa h'deegwidlii haa gwaldak t'iihnyaa.

8 Nijin datthak dinjii khadagoojyaa nihthan, juu khit Vit'eegwiyjahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwah'in najj ts'a', juu daganli', haa ndak nagaahdak ts'a' gook'ii gwanlii kwaa ts'a' nihzheedagaqan'ee kwaa haa Vit'eegwiyjahchy'aa haa niilzhii najj.

9 Tr'injaa najj chan gwach'aa gwinzii nagoozhi' gavoihnyaa, gookiighai' nidiiltsi' heelyaa kwaa ts'a' gookat chan gold akwat pearl haa hee kwaa ik daatl'oo chan gookat hee kwaa ji' nihthan. 10 Gaa googwitr'it gweheezyaa, ajiit'ee Tr'injaa gwik'iinjiighit gwitr'it nilii. 11 Tr'injaa najj deegogwahtsai' kwaa ts'a' ch'agoohaahky'aa, ajiits'a' khadak t'igiheechy'aa kwaa. 12 Tr'injaa najj geech'agoahtan gitr'iih'ee ts'a' dinjii eenjit k'eegogwahaadhat kwaa, deegogwahaatsai' kwaa goo'aii. 13 Izhit gwik'it Adam tr'ookit tr'iltsajj ajiit'ee Eve. 14 Adam tr'ookit vigwitr'it gwiizuq gwiinli' kwaa. Gaa aji tr'injaa tr'ookit vigwitr'it gwiizuq goodlit ts'a' Vit'eegwiyjahchy'aa va-law leehnaii. 15 Gaa tr'injaa vigwik'injigwiighit, vich'eet'igwiniindhan, vashroodiinyaa ts'a' khainjihil'ee kwaa kwaii datthak khit goontaq' ji', aji tr'iinin di'ii geh'an neeheezhii.

## 3

*Tr'igiinkhii Zheh Gwizhit Ndak Khii Dilk'ii Najj*



1 Jii it'ee ɣyaa t'igwinyaa, dinjii tr'igiinkhii zheh gwizhit ndak khii oihhi' nihthan ɣyaa gwik'it t'ihēe'yaa ji' gweheezyaa. 2-3 Tr'igiinkhii zheh gwizhit dinjii ndak khii nilii aji zhyaa gwizizuu vigwitr'it gooli' shrɔ', va'at ch'ihlak zhrɪh gweheelyaa, ch'ihēenyaa chan kwaa, khan vik'iigwahaadhak chan kwaa ts'a' dee'in deenyaa haa gwinzii gwik'eehaatyaa, dizheh gwizhit aakin haandaii kwaa ji' nihk'it nihdeehahchik, geech'ooħaħchyyaa gadhan ch'anahoonj' chan heelyaa kwaa khan vik'iigweheelyaa kwaa, gaa veeshrigweheechy'aa ts'a' tsinehdan heelyaa, laraa hił'ee heelyaa kwaa. 4 Da'at digii naji haa gwinzii k'eeħaħtyaa gihee'yaa goo'aii, ts'a' vigii naji giyahah'aa gwizhit giik'eegwahaahthat goovahah'yaa. 5 Da'at digii naji gwinzii k'aħhtii kwaa ji', nats'aħ Vit'eegwijyħchy'aa vitr'igiinkhii zheh gwik'eehaatyaa? 6 Niighit kwaa daj' gwats'an dinjii gwik'injiighit dhidlit ji' tr'igiinkhii zheh gwizhit ndak khii nilii heelyaa kwaa chan goo'aii. Jyaa dizhik ji' duulee tr'ihkhit ideenjit ninjich'ihēedhat heelyaa ts'a' an heelyaa, aji Ch'ankey'aa Tr'aanduu deezhik gwik'it. 7 Tr'igiinkhii zheh eh'ok dinjii naji gaa giyeenjit hah'aa goo'aii, jyaanchy'aa ji' voozhri' iizuu heelyaa kwaa ts'a' Ch'ankey'aa Tr'aanduu vigwitr'it zhit heekhaa kwaa eenjit.

*Tr'igiinkhii Zheh Gwizhit Tr'agwah'in Najj.*

8 Dinjii nizii gwinzii niinjich'adhat ts'a' ɣyaa gwik'it t'iindhan ji' gwizhrɪh tr'igiinkhii zheh gwizhit geetr'agwahah'yaa goo'aii. Duuyeh chan gwint'oo jak chy' giinji goo'aii, ideenjit gwizhrɪh chan ninjich'igiheedhat kwaa goo'aii. 9-10 Vigwik'injigwiighit hi'didlii gwizhrɪh dha'aii ɣyaa dagwandaii datthak haa hɔnta' goo'aii, tr'igiinkhii zheh gwizhit geetr'agogwah'in gagadhan ji' eenjit googahaħh'yaa ts'a' gagadhan ji' tr'igiinkhii zheh gwizhit gwitr'it t'agogwahah'yaa eenjit gwinzii.

11 Goo'at naji chan tr'injaa nizii giinlii gwinzii niinjich'agadhat giheelyaa ts'a' ɣyaa gwik'it t'igiindhan t'igiin'in ji' gwizhrɪh gookai' tr'igiinkhii zheh gwizhit gwitr'it t'agwahaah'yaa. Duuyeh chan ch'eegiginkhii goo'aii. Duuyeh chan ch'igiinji goo'aii ts'a' jidii datthak eenjit hi'didlii giheelyaa. 12 Va'at ch'ihlak zhrɪh chan hee'yaa goo'aii, da'at, digii naji haa gwinzii k'eeħaħtyaa chan goo'aii. 13 Juu gwinzii vigwitr'it gwanli' naji gwinzii nagadhat idigeenjit gaayigahaħtsyaa ts'a' Christ Jesus eenjit gwik'injigwiighit gii'ji, aji tee haa nigihēedhat.

*Gwit'eh Goo'aii Gwihil'ee Gwachoh*

14 Jii deħtly'aa nats'a' ałsii gwizhit ɣyaa neenoihshi' ts'a' khan nool'ya' nihthan. 15 Gaa gwik'it goodlit kwaa ji' jii deħtly'aa zhit nats'aħ gwik'it Vit'eegwijyħchy'aa vizhehk'aa

gwizhit dinjii tr'iheelyaa goo'aii geenaagwahaldak, ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa khith gwandaii vitr'igiinkhii zheh t'oonchy'aa, ajii vik'iighai' t'ee gwinzii k'iidak goo'aii ts'a' h'ididlii oota'. <sup>16</sup> Gwik'iinjirighit gwizhit deegwaht'oo gwihil'ee goo'aii, ajii geenjit gwit'eh goo'aii izhit geenjit duuyeh h'deegwidlii kwaa gwinyaa.

Dinjii nilii ts'a' gwizhr̄ih niinzhii

Ch'anky'aa Shroodiinyāa chan h'haa h'ididlii yahnyāa, zheekat gwich'in naj̄i chan yāah'ya'.

Jii nankat an-nih̄ik dinjii gwich'ii naj̄i datthak ts'a' veenjit geech'ar̄ōāhchya'.

Jii nahkat datthak giik'iinjiindhat, ajiit'ee zheekat gwits'eehoozhii.

## 4

### *Oots'it Haa, Geech'oqahtan Naj̄i*

<sup>1</sup> Khaiinkoo drin zhit ji', dinjii lat naj̄i gwik'iinjigiighit ajiit'ee akhagagooheenjyaa gwinyaa ajiit'ee Ch'anky'aa Shroodiinyāa gwinzii gwizhr̄ih nigwiin'aji ts'a' geeginkhe'. Ch'anky'aa oots'it ajii zhit neegeheedaa ts'a' ch'anky'aa iizuu ajii k'iinjigiheedhaa. <sup>2</sup> Gwik'iinjiighit adaa'ii ts'a' oots'it naj̄i ts'an tr'idigweheedhaa, ajiits'a' gooyinji' iichii, ch'iitsii niindhaa haa dhik'in gwik'it. <sup>3</sup> Ajii k'it t'inchy'aa dinjii veegwarahchii chan ts'a' shih lat tr'ihee'aa gwiizuu ginyaa. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa shih tr'ihee'aa eenjit yiltsaji, yak'aa khadigeedi' ts'a' yeenjit mahsi' diinya', ajii juu gwik'iinjigweeghit di'ii ts'a' h'ididlii haandaii naj̄i yihee'aa eenjit. <sup>4</sup> Jidii Vit'eegwijyahchy'aa yiltsaji datthak nizii, ch'ihlak gaa duuyeh itr'igwii'ee, gaa datthak geenjit mahsi' gweheenjyaa ts'a' khadigireheejyaa. <sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa viginjik chan ts'a' khadigiriinjii haa nih̄aa shroodiinyāa ilik.

### *Christ Jesus Vitsyaa Nizii*

<sup>6</sup> Nachaa naj̄i jii deeni'in naihnyāa datthak gwik'it t'ini'in ji' lya Christ Jesus vitsyaa nizii hinlyaa, gwik'iinjigwiighit ginjik eenjit adagwan'ee ts'a' Gwandak Nizii chan khith ts'a' gwinzii eech'oqahtan gwanta' gwik'it. <sup>7</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'i' gwandak ginilih kwaa kwaii ts'i' adak'oqntii. Vit'eegwijyahchy'aa vik'it gwihindaii ajii khith gwik'it t'inchy'aa. <sup>8</sup> Gwitr'it haa nat'aii gwahtsii ajii gwinzii gaa Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' diinoonyāa ajii gwik'it t'igwii'in ajiit'ee lya khith ts'a' gwinzii, ajiit'ee juk gwarandaii akwat yeendaa gwirehendaii gwizhit deeshi'yaa nyāa gwik'it t'iizhik. <sup>9</sup> Jii jyaa digwinyaa t'ee lya h'deegwidlii vik'injireheedaa goo'aii ts'a' vit'injigwarahaahchy'aa. <sup>10</sup> Ajii geh'an t'ee gwitr'it gogwantrii datthak geenjit gwat'aii

gwitr'it t'agwarah'in. Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii deehee'yaa nyaq̄ aji gwik'it t'ihēe'yaa aji gwaroontā', ajiit'ee dinjii datthak nahshii. Aji juu yit'injyaahchy'aa najii ch'andaa gwik'iinjiighit.

<sup>11</sup> Jii kwaii jyaa dohnyaq̄ ts'ā' veech'ōaq̄htan. <sup>12</sup> K'eejit inlii geenjit nich'itsarōō'e' shrō', gaa nats'āq̄ ginkhii, deeni'in, nich'eet'igwiniindhan, nigwik'iinjigwiighit akwat nigwitr'it gwiizūū gwakwaa kwaii haa datthak gwik'iinjiighit najii nik'it giheedaa eenjit geegoovaq̄htan. <sup>13</sup> K'ineehihdik gwats'ā' tr'igiinkhii zheh gwizhit k'iinaa Dēhtly'aa Choh kat ginkhii aji nihk'it ginkhii inlii ts'ā' geech'ōaq̄htan. <sup>14</sup> Ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najii tr'igiinkhii zheh gwizhit nakat nagaanjik da'i' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Najii aji Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' nint'eegwin'aji lyaa vat'āq̄hchy'aa.

<sup>15</sup> Gwint'ōō jii kwaii datthak khit ts'ā' t'ini'in ts'ā' juu najii datthak gwinzii naageheendaii eenjit. <sup>16</sup> Adak'aq̄antii ts'ā' jidii eenjit geech'ōaq̄htan aji gwinzii gwak'aq̄htii. Khit ts'ā' jii kwaii datthak t'ini'in, jyaa deeni'in ji' neehiinzhii ts'ā' juu nook'ii najii datthak chan neehezhi t'oony'aa.

## 5

### *Nats'āq̄ Gwik'injiighit Najii Ts'ā' Dinjii Khohtyaa*

<sup>1</sup> Dinjii vik'ee'it inlii najii ts'ā' nik'ii gwanlii haa goots'ā' gwinehts'i' gwankhe' shrō', gaa niti' k'it t'agoovahainjyaa ts'ā' gwinzii goots'ā' ginkhii. Tsyaa nik'ee'it nilii najii nachaa k'it t'agoovahainjyaa, <sup>2</sup> Tr'injaa nandaa vaghaii lejii najii nakhan k'it t'agoovahainjyaa ts'ā' tr'injaa nik'ee'it nilii najii nijuu k'it t'agoovahainjyaa ts'ā' shroodiinyaq̄ zhit goots'ā' dinjii inlii.

<sup>3</sup> Tr'injaa vakai' niindhat ts'ā' valak najii kwaa najii gavahōq̄h'ee. <sup>4</sup> Gaa aji tr'injaa vakai' niindhat aji tr'iinin akwat vitseii najii gwanlii ji', geedan chan digizheh k'āq̄ gwinzii gwik'eegaq̄htii ts'ā' gwik'iinjigiighit gi'ii tr'ookit gaageheendaii goo'aii, jyahts'ā' t'ee digiiyehghan, digitsūh, digitsii haa ineegogookwat, aji geh'an t'ee Vit'eegwijyahchy'aa shoo gahtsii. <sup>5</sup> Tr'injaa vakai' niindhat ts'ā' geeghaih valak kwaa ts'ā' tr'iijii yak'aq̄htii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ji' niindhan ts'ā' khit khadigiinjii tōq̄, drin haa yits'ihēenjyaa eenjit yuahkat. <sup>6</sup> Gaa juu tr'injaa vakai' niindhat aji shroonchy'aa gwizhr̄h gwinkeehee'ik t'ee ch'ada'i' hee iłchii, tth'aii gwandaii gaa nihk'it. <sup>7</sup> Jii kwaii datthak eenjit akōq̄ diinyaq̄, gook'aa gwadahaandhal kwaa gwits'i'. <sup>8</sup> Gaa juu dalak najii k'aq̄htii kwaa ts'ā' lyaa dizheh k'āq̄ gwizhit khai' dalak najii k'aq̄htii kwaa ji' t'ee gwik'iinjigwiighit di'ii kwaa ts'ā' juu gwik'iinjiighit kwaa najii andaa iizūū.

9 Juu tr'injaa vakai' niindhat najj oozhri' k'it tee ch'adanakhwat'oo najj gwakat ch'izhii tr'injaa vakai' niindhat 60 years old gwik'ee'ik nilii najj oozhri' d'q'oh't'oo shr'q', aji'ts'a' ch'ih'ok gwizhri'h yeenii veerindi' heelyaa goo'aii, 10 ts'a' yeenii vigwitr'it chan gwinzii: tr'injaa gwinzii digii dinky'ahjik, aakin najj dizheh nihdaahchij, Vit'eegwijyahchy'aa vidinjii najj kwai' chan k'eech'ahtryaa, dinjii gwiizuu needaachik najj chan ts'iinya' ts'a' vigwitr'it gwinzii gwinlejj gwinli'

11 Gaa aji tr'injaa vaghaii lejj oozhri' k'it tee ch'adanakhwat'oo aji kat tr'injaa vakai' niindhat vaghaii nitsya' najj oozhri' doiint'oo shr'q', dinjii giindhan ts'a' sharonjii chan giindhan geh'an Christ ts'i' an-neegaa'ee, 12 aji'ts'a' t'ee digidrihts'aji gwats'an jyaa diiyaiinya' ts'a' izhit leegwiinaii ts'a' aji geenjit gwizhri'h nagwaatth'at. 13 Googwitr'it gwakwaa ts'a' zhyaa geenjit gwakwaa zheh gwiteegogwaa'anchy'aa neegihiidal, izhit gwizhri'h nakwaa gaa chan ch'eegiginkhii ts'a' goodraii t'igwi'in kwaa datthak gwitee nadagaachik, ts'a' geegigiheekhyaa kwaa goo'aii datthak geegiginkhii. 14 Izhit gwits'i' tr'injaa vakai' niindhat vaghaii nitsya' najj neegogoonjii ji' gaa gweheezyaa, tr'iinin chan gihee'yaa ts'a' digizheh chan gwinzii gwik'eegahaahtyaa, aji ji' zhit juu gootr'igii'ee najj goots'it ts'a' gooveegigiheekhyaa kwaa eenjit. 15 Ch'ada'i' hee tr'injaa vakai' niindhat lat najj teegahaajil ts'a' Satan k'igiinjil. 16 Gaa juu tr'injaa gwik'injiighit nilii ts'a' vizheh k'aa gwizhit tr'injaa vakai' niindhat najj gwanlii ji', gook'eehahtyaa goo'aii ts'a' tr'igiinkhii zheh gwich'in najj ts'a' t'agwahahkhyaa kwaa, aji tr'igiinkhii zheh aji zhit juu tr'injaa valak najj kwaa ts'a' vakai' niindhat najj zhr'h k'eegahaahtyaa eenjit.

17 Zhit juu ch'anjaa kih dilk'ii ts'a' googwitr'it gwinzii najj lyaa gwintsii goohoh'aa goo'aii, zhit juu gwint'oo geech'q'aahtan ts'a' giinkhih ginlii najj ch'andaa khadhoo'ee. 18 D'eh'ty'aa Choh jyahts'a' t'ee geenjit jyaa digwinya'a: "Ox aji t'oo gwanzh'h ts'an gwanzh'h tsal dakwai' haa yiteetr'ili gwiizhit vighit nihts'a' dag'oh'chaa shr'q'," aji'ts'a' "Dinjii gwitr'it t'agwah'in eenjit vagwarooheekwat goo'aii." 19 Ch'anjaa zhyaa k'ii'an oots'it haa veerigiinkhii aji gwado'ohk'i' shr'q', dinjii neekwaii akwat tik najj lyaa t'iizhik giyahnya'a ji' gwizhri'h. 20 Juu vigwitr'it gwiizuu najj datthak gatr'o'oh'ee ts'a' dinjii najj andah gwizhri'h nagooh'aji, ch'izhii najj chan gwik'it t'igihee'yaa kwaa eenjit.

21 Vit'eegwijyahchy'aa, Christ Jesus akwat zheekat gwich'in shroodiinya'a najj andah, deeni'in gwizhit datthak

dinjii vitr'iin'ee akwat dinjii eet'iindhan eenjit nihtee tr'aneehanzhik kwaa ts'a' jii deehiinnyaa naiinya' datthak geenjit gwitee tr'anaaꞗchii. <sup>22</sup> Dinjii k'aꞗ gihinkhyaa ts'a' gookat nahaandal eenjit gakhwanchi' shro'! Vigwitr'it gwiizꞗꞗ naꞗ tee t'anoo'ya' shro'! Shroodiinyaa hinlyaa gwizhrh!

<sup>23</sup> Chuꞗ vatee gwihiljii zhrh noonꞗ' shro' khit dhꞗts'ik jak chu' tsal gwinzii vaa nits'ii t'igwehee'yaa eenjit ninii.

<sup>24</sup> Dinjii lat naꞗ gwizhrh hee gootr'agwaanduu gwaraah'in, ts'a' gootr'agwaanduu gwinleꞗ ts'a' goovehkii gaa goots'ii ch'aroahkat zeh nihdiyaa. Gaa goolat naꞗ chan niighyuk t'eꞗ dohju' hee gootr'agwaanduu gwizhrh nagwaatth'at.

<sup>25</sup> Izhit gwik'it juu vigwitr'it gwinzii naꞗ gwizhrh t'igii'in gwaraah'in, aꞗts'a' jidii gwinzii gwizhrh goo'aii kwaa kwaii chan duuyeh goh'it goo'aii.

## 6

### *Slaves Naꞗ Deegoorahnyaa Gwik'eegoogwahthat*

<sup>1</sup> Slaves nilii naꞗ, juu goots'a' k'eedeegwaadhat naꞗ eenjit giyahah'aa goo'aii, jyꞗts'a' ji' geech'arꞗaꞗhtan gwizhit akwat Vit'eegwijyaꞗchy'aa voozhri' zhit gwiizꞗꞗ geegire-heehkhyaa kwaa eenjit. <sup>2</sup> Zhit juu goots'a' k'eedeegwaadhat gwik'iinjiighit ji' duuyeh gwintsal gwizhrh giyeenjit hi'ee goo'aii, gavoondee akwat goochaa nilii geh'an. Lyaa gwinzii gooveegwitr'it t'agogwahah'yaa goo'aii. Juu ch'andaa gwinzii tr'agwah'in naꞗ t'ee gwik'iinjigiighit ts'a' zhit juu goots'a' k'eedeegwaadhat ch'andaa gooveet'iindhan t'oonchy'aa.

### *Oots'it Haa Geech'ꞗaꞗhtan Naꞗ, L meta Laraa Zhrh Inin-jich'agahthat*

Lyaa jii kwaii datthak geenjit geech'oohꞗꞗchyaa goo'aii. <sup>3</sup> Juu oots'it haa geech'ꞗaꞗhtan ts'a' Diik'eegwaadhat Jesus Christ viginjik li'didlii aꞗ gwik'iinjiighit kwaa ts'a' jidii diitr'igiinkhii zeh gwizhit geerꞗaꞗhtan gwik'iinjiighit kwaa t'ee <sup>4</sup> gwihil'ee idininjich'aadhat ts'a' tr'igwinjik. Vit'eegwijyaꞗchy'aa viginjik zhyaa k'ii'an ehk'aa hee eeginkhii ts'a' dinjii naꞗ zheedaꞗ'ee ts'a' veh'an dinjii naꞗ nihtr'igii'ee, nihlik'iinjigiighit kwaa, tr'eedeenihlagaajyaa, ts'a' gwiizꞗꞗ gwizhit nihts'a' nagogoolii, ts'a' <sup>5</sup> juu gwinzii vaagoo'aii kwaa ts'a' gwik'iinjiighit kwaa dhidlit naꞗ chan dinjii gweedhaa datthak izheedagaꞗ'ee. Gwik'iinjirighit ji' diilaraa gweheelyaa giindhan.

<sup>6</sup> Akwat t'ee, dinjii gwik'iinjiighit t'ee valaraa gwanlii k'it nihk'it t'igwiichy'aa, jidii di'ii haa veenjit gwinzii ji'.

<sup>7</sup> Diigwanlii daꞗ' jidii adahaa k'eera'ak? Ch'akwaa! Niriidhat ji' jidii adahaarehee'aa? Ch'akwaa! <sup>8</sup> Shih akwat gwach'aa

haa tr'ii'ij'ji', aji zhr̄ih gaa nizij' t'inchy'aa. <sup>9</sup> Juu shalaraa gooli' niindhan naji laraa gihee'yaa eenjit ninjigwaroozhii zhr̄ih giindhan ts'a' gwiiz̄u gwizhr̄ih googwitr'it gwanlii, gwiiz̄u gwizhr̄ih niinjich'agadhat ts'a' jyahts'a' t'ee an gilik. <sup>10</sup> Dinjii laraa zhr̄ih eet'iindhan dai' jidii gwiiz̄u datthak yeh'an t'ii'in. Dinjii lat naji laraa gwint'oo laraa gihl'ee ts'aji gwik'iinjigiighit akhagagoonjik ts'a' aji't'ee gwinleji geenjit tr'igwidii adats'an googwaatsik.

*Paul Aji Timothy Jyaa Ni'in Ahnyaq*

<sup>11</sup> Gaa nan aji, Vit'eegwijyahchy'aa vidinji' inlii akwat, jii deiinya' datthak gwits'i' adak'aantii. Gweheezyaa gwizhr̄ih geetr'agwah'in ts'a' dinjii nizij' inlii, gwik'iinjinghit, ch'eet'igwiniindhan ni'ij, ts'a' khit jyaa diinchy'aa ts'a' khai'gwidlii dinjii inlii. <sup>12</sup> Gwik'iinjigwiighit ni'yaa eenjit gwint'aii tr'agwah'in, aji ji' t'ee gwandaii ndaan'a'aji' kwaa gaayihantsyaa. Jii gwandaii ndaan'a'aji' kwaa eenjit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa noozhrii, nijin leji naji andaa gwik'iinjigwiighit gwinzii eeginkhe' dai'. <sup>13</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a', t'ee jidii datthak gwandaii iltsaji aji's'a' Christ Jesus, chan Pontius Pilate ts'a' gwinzii ginkhe', jii kwaii jyaa dini'in. <sup>14</sup> Juk gwats'an, nijin drin Diik'eegwaadhat Jesus Christ vineegwahaakyaa gwats'a' aji deenaiinya' datthak gwik'it t'ini'in ts'a' shroodiinya' inlii zhit k'ii'an tr'agoh'ya' shr̄o'. <sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa adan zhr̄ih ndak khii nilii ts'a' Shroodiinya' chan nilii, King naji datthak eenjit King nilii, k'eedeegwaadhat naji eenjit datthak ndak khii Diik'eegwaadhat nilii ts'a' nijin Vit'eegwijyahchy'aa niindhan ji' gwizhr̄ih vineegwahaakyaa. <sup>16</sup> Adan zhr̄ih gwandaii ndaan'a'aji' kwaa di'ij, aadrii aji ch'ihlak gaa duuyeh yizhyakhaii aji zhit gwich'ij. Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlak gaa yaah'ya' kwaa, ts'a' ch'ihlak gaa duuyeh yaah'in. Adan zhr̄ih viyeenjit khadhoo'ee ts'a' t'aih khwa'ij! Amen!

<sup>17</sup> Zhit juu jii gwarandaii gwizhit gwiintsii neegoo'aii naji adagashoo gooli' shr̄o', ts'a' k'aiich'ii zhit gwizhit ninjich'oodhat shr̄o', Vit'eegwijyahchy'aa zhit gwizhr̄ih. Jidii gwindhan datthak vizhit shoo tr'iheel'yaa eenjit diits'an yahtsii gavaiinya'. <sup>18</sup> Dinjii nizij' ohlii goovaiinya', gwitr'it nizij' t'ini'in, ts'a' nihts'a' ch'ohtsai' shr̄o' aji's'a' niinjikhaii nihts'a' ohsij goovaiinya'. <sup>19</sup> Jyahts'a' t'ee gwihl'ee gaayiiga-hahtsyaa aji khaihlan niheedaa ts'a' khit gooveenjit gwehee'aa. Aji't'ee t'ee gwandaii aji laraa gwandaii li'didlii nilii aji gaayigohahtsyaa, aji't'ee gwandaii ndaan'a'aji' kwaa t'inchy'aa.

<sup>20</sup> Timothy, jidii nint'eegwarin'aji laraa gwinzii vak'aantii. Juu gaandaii eenjit adashoo ahji naji zhyaa nihts'a' ts'i'

adak'aantii ts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa vinehts'i' goiinkhyaa  
shro'! <sup>21</sup> Dinjii lat naḥḥ jyaa diginyaa geh'an gwik'iinjigwiight  
gii'ḥḥ kwaa gilik.

Vit'eegwijyaḥchy'aa vich'eegoonzhrii naa oolḥ!

## 2 Timothy

### Saint Paul, Timothy ts'á' Neech'adaantl'oo

<sup>1</sup> Jii t'ee Paul vats'an,

Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' shoonyaa eenjit Christ Jesus veenjit Tr'ihil'e' (Apostle) ihlii, Christ Jesus vik'iighai' aji gwandaii ndaanaa'aji' kwaa geenakhwaagwahaldak eenjit Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'a' shihil'e'.

<sup>2</sup> Timothy, K'eegwaadhat zhit shidinji' inlii, lyaa neet'iihthan:

Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' chan ts'á' Christ Jesus Diik'eegwaadhat haa ch'eegoonzhrii, neeshraahchy'aa niindhan chan ts'á' tsinehdan haa naa ooli'.

*Nigwik'iinjigwiighit Eenjit Vit'eegwijyahchy'aa Mahsi' Vaihnya qaq Aji Gwinzii K'qahhtii*

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' vaihnya, shigwitr'it gwiizuu gweheelyaa gwits'i' gwizhrh ninjich'ihthat ts'á' vaa nihthat, aji't'ee yeenii vats'an dihtthaa naji' gook'it. Toq, drin haa khadigihjii gwizhit nanaldaii aji' geenjit mahsi' vaihnya. <sup>4</sup> Timothy nihlee shahoozhii dai', intree ganaldaii ts'á' lyaa nool'ya' noihnyaa, izhit ji' lyaa shizhit shoh hee'aa. <sup>5</sup> Gwik'iinjiighit hi'didlii ni'ji' nanaldaii, nitsuh Lois chan ts'á' neek'aii Eunice gwik'iinjigiighit gii'ji' chy'aa gwik'it. Aji'ts'á' nan chan jyaa diinchy'aa gaashandaii. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vigwitr'it t'agwahah'yaa geenjit nakat naaljik dai' nantl'eegwiin'aji' aji' kwaii gweedhaa datthak vaa tr'agwah'in. <sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Ch'ankey'aa Shroodiinya qaq diits'an iksaji' t'ee vaa dinjii akwat k'eegwiichy'aa datthak vaa garaanjat kwaa geenjit. Gaa Ch'ankey'aa Shroodiinya qaq aji' t'aih, ch'et'igwiniindhan, deegwii'in akwat deegwiindhan gwizhit datthak idik'eerahaantyyaa eenjit diits'an yiltsaji'.

<sup>8</sup> Aji'ts'á' t'ee, dinjii naji' Diik'eegwaadhat eegoovaagwahandak eenjit oozhii oinli' shro'. Shii chan sheenjit oozhii oinli' shro', K'eegwaadhat veenjit zheegwaazhraji' dhiidii. Gaa Gwandak Nizii eenjit khaiinjich'inighit datthak zhyaa gwaqah'in, Vit'eegwijyahchy'aa izhit geenjit t'aih nats'an ah'ji' t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Neeidiinahshii ts'á' gwandaii shroodiinya qaq eenjit diinoozhrii, diigwitr'it akwat deegwee'ya' eenjit nakwaa gaa diits'á' ch'eegoonzhrii agwaahchy'a' niindhan geh'an. Ye'eenaa tr'ookit dai' gwats'á' hee gwats'an, gwanaa jii ch'eegoonzhrii, t'ee Christ Jesus vik'iighai' diinantl'eeyin'aji'. <sup>10</sup> Gaa juk aji' Christ Jesus oodaa nankat gwats'á' haazhii neediinahshii gwandaii ndaanaa'aji' kwaa



diits'a' gwigweelkij. Adan t'ee ch'ich'i' gaiiyii'iktsaij ts'a' Gwandak Nizij zhit khit gwarandaii diits'an iktsaij aij diits'a' gwigweelkij.

<sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegiihkhi chan ts'a' Tr'ihil'e' (Apostle) haa hihlyaa ts'a' Gwandak Nizij eech'oohaalchyya eenjit gwhitee tr'ashaahchij. <sup>12</sup> Izhit geh'an t'ee khaiinjich'ashadhat. Gaa Jesus veenjit oozhii ihii kwaa, juu vik'injihkhit gaashandaii ts'a' aij gwijhdaii gwizhit veenjit gwitr'it t'agwa'ya' vant'eegwii'aij aij kwaii Izhit Drin ji' sheenjit khagwahaazhyaa gaashandaii geh'an. <sup>13</sup> Zhit ginjik li'didlii ganagool'ee kwaii gwanta', ts'a' Christ Jesus zhit ch'et'igwiniindhan chan ts'a' gwik'iinjigwiighit haa khit eenjit geech'oahtan. <sup>14</sup> Zhit li'didlii akwat jidii nant'eegwirinlii kwaii vik'eehahtyaa eenjit goodhinkij aijt'ee Ch'anky'aa Shroodiinyaa vat'aii k'iighai' diizhit gwandaii!

<sup>15</sup> Asia nahkat gwizhit juu dinjii shaa neehiidal najj khaiinjii datthak akhashagoonyaa gaanandaii, dinjii neekwaii Phygelus ts'a' Hermogenes aij najj chan akhashagoonyaa.

<sup>16</sup> Jii dinjii Onesiphorus vizheh k'aa najj K'eegwaadhat gooveenjit neeshraahchy'aa oihnya', gwinleij shizhit shoo nigiin'aij geh'an. Zheegwaazhraij dhiidii eenjit sheenjit oozhii nilii kwaa. <sup>17</sup> Gaa nijin Rome kwaiik'it gwachoo k'idik Googwahkhan shagwahah'aa gwats'a' datthak shankantii. <sup>18</sup> Ephesus kwaiik'it gwachoo gwizhit deegwisu' sheenjit t'iizhik vaanandaii. Ch'aroahkat Drin zhit ji' K'eegwaadhat neeshraahchy'aa yuuehenjyaa.

## 2

### *Li'didlii Haa Gwik'injiinghit*

<sup>1</sup> Nan chan shidinji' k'it t'anoihnya, ch'eegoonzhrij zhit t'aih ni'ij aijt'ee diinant'eerin'aij, nijin Christ Jesus vaa t'oonchy'aa dai'. <sup>2</sup> Dinjii lejij andah jidii geech'oaalchyya' kwaii datthak shijitth'ak t'ee ch'izhii dinjii geech'oaahchyya haanandaii najj gwinzii goahtan.

### *Niveet'ah'in Nizij K'eegwaadhat Eenjit Niveet'ah'in*

<sup>3</sup> Christ viniveet'ah'in nizij inlii k'it t'ini'in, ts'a' shik'injinghit geh'an dinjii najj khaiinjich'anagahthat dai' zhyaa gwaah'in. <sup>4</sup> Niveet'ah'in aij nihiriighan dhidii ts'a' yats'a' k'eedeegwaadhat aij shoo ohtsyaa gwizhrhij niindhan, aijts'a' t'ee dizheh gwich'ij kwaa akwat geeghah gwitr'it gwii'ij kwaa.

### *K'eegwaadhat Eenjit Aagal*

<sup>5</sup> Aijts'a' chan, izhit gwik'it dinjii nihleegalrahaajyaa gwitee aagal nilii, aagal daɪ' aij deegwehee'yaa goo'aii gwinyaa gwik'it t'ii'in kwaa duuyeh crown tseh\* gaiiyiidaatsii.

*K'eegwaadhat Eenjit Gwanzhɪh Naahshii*

<sup>6</sup> Dinjii gwaahshii gwintl'oo dagwanzhɪh dehk'it eenjit gwitr'it t'agwah'ya' t'ee adan tr'ookit gwanzhɪh ooheendal goo'aii. <sup>7</sup> Jii gwandak eenaagwaldak gininjich'ahthat, K'eegwaadhat jidii datthak eenjit ganahandaii nahahtsyaa geenjit.

<sup>8</sup> Khit Jesus Christ vanandaii, diineenjit niindhat aijtl'eɛ khakee'aii, yeenii dalak David ts'an deedhaa, Gwandak Nizii zhit jyaa digwinyaa aij eech'oaaktan. <sup>9</sup> Gwandak Nizii eech'ooktan geh'an tee khaiinjich'ishighit, dinjii iizuu ihii k'it ch'iitsii tly'ah shakat digil'chaa. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa viginjik aij ch'iitsii tly'ah haa dakhwachaa kwaa t'inchy'aa. <sup>10</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'agoovinlii najii eh'an khaiinjich'iighit geenjit jidii datthak nihk'it t'ishi'in, geedan chan Christ Jesus k'iighai' neegoohahshii gooheendal eenjit aijts'a' yeendaa datthak vich'eegwahndit zhit gwigweheendaii. <sup>11</sup> Jii t'ee lyaa t'igwinyaa.

“Vaa niriindhat ji',

Vaa gwireheendaii gwizhrɪh goo'aii.

<sup>12</sup> Veenjit khaiinjich'iriighit gaa nihk'it akhagaroonyyaa kwaa ji',

vaa khaihkwaii tr'iheelyaa.

Vaagwiindaii kwaa gwinyaa ji',

adan chan diihaandaii kwaa heenjyaa.

<sup>13</sup> Gwik'iinjireheeghit kwaa ji' gaa

nihk'it Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaa chy'aa gwik'it t'ihee'yaa,

ideenjit oots'it kwaa t'inchy'aa.”

*Dinjii Gwitr'it T'agwah'in Aij Vit'eegwijyahchy'aa Gwinzii Yeeginkhii*

<sup>14</sup> Ginkhii, juu nitr'igiinkhii zheh nineedal najii jii kwaii datthak eenjit khit gineegovahdaii, Vit'eegwijyahchy'aa vandah deegwinyaa t'igwinyaa geenjit nihzheedoo'ee shrɔ' goovaiinya. Jyaa digwinyaa daɪ' gwinzii gwarahtsii kwaa ts'a' zhit juu ch'ook'ii najii teegiheedaa t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Lyaa nat'aii datthak haa Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwahthat ji' jyaa nahaanjyaa, “Lyaa gwinzii t'inizhik.” Jyachts'a' t'ee gwinzii nigwitr'it gweheelyaa ts'a' ga'oozhii hahlyaa kwaa. Gwinzii Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik h'ididlii eech'qaaktan. <sup>16</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'inchy'aa

\* 2:5 crown—Aij tseh t'ee gal haa iltsaii.

kwaa kwaii eegoohkhyaa shrɔ' akwat zhyaa geenjit gwakwaa chan veegohkhyaa shrɔ'. Aji kwaii t'ee dinjii najii Vit'eegwijyahchy'aa ts'i' teehilii. <sup>17</sup> Jyachts'a' geech'agoahtan dai' diitthai' kat hit a'aa k'it t'oonchy'aa. Aji'ee dinjii neekwaii Hymenaeus chan ts'a' Philetus haa jyachts'a' geech'agoahtan. <sup>18</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik hi'didlii aji k'eegogwahthat kwaa, ts'a' gwik'injiighit niindhat najii khakigaazhii aji chan jyaa dineegweheenjyaa kwaa ginya'a ts'a' gwik'injiighit najii gwigwiitth'ak dai' goolat najii gwintsal gwik'iinjigiighit kwaa gilsaji. <sup>19</sup> Jidii Vit'eegwijyahchy'aa diineenjii gwiltsaji duuyeh dits'i' neegoonjii. Aji's'a' jii kwaii vakat danahoot'oo: "K'eegwaadhat juu najii yaaniilzhii gaandaii. Ts'a' juu K'eegwaadhat vaanihthat nya'a chan digwitr'it gwiizuu datthak akhagoohenjyaa gwizhrh' goo'aii."

<sup>20</sup> Jii k'it t'oonchy'aa, zeh gwachoo gwizhit k'ik, tyah haa nihlehts'i' daazhyaa gwanlii. Valat kwaii Silver akwat Gold haa iltsaji, valak kwaii chan tra'a ts'a' huch'ant'ak (clay) haa iltsaji. Valat kwaii drin gwhiteegwaanchy'aa vit'eegwaahchy'aa ts'a' gold ts'a' silver kwaii geete gwizhrh' vit'eegwaahchy'aa. <sup>21</sup> Izhit gwik'it, juu tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in gwits'i' adak'aantii ji' adan chan geete hee gwitr'it gwinzii eenjit vit'eegwahahchy'aa, gwiizuu t'ii'in akhagoonyaa ji' gwizhrh' K'eegwaadhat gwitr'it gwinzii datthak eenjit yit'eehaahchy'aa.

<sup>22</sup> K'eejit najii tr'agwaanduu t'ahoo'ya' nohthan aji gwik'it nakhwagwitr'it gooli' shrɔ', gaa khit Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii hohaa, gwik'iinjukhit, nakhwashroonchy'aa, tsinehdan ohlii. Aji juu hi'didlii ts'a' shroodiinyaa haa K'eegwaadhat haagoondaii giindhan najii haa gwik'it t'akhwa'in. <sup>23</sup> Tr'agohjik ky'aa nih'aa gohkhyaa shrɔ', aji ji' t'ee nihzheedagahaa'ee gaanandaii. <sup>24</sup> K'eegwaadhat vitsyaa ch'izheedagahaa'aa kwaa goo'aii. Juu najii datthak ts'a' giheezyaa goo'aii, gwik'igahaandal gwats'a' datthak gwinzii geegoovohthan, <sup>25</sup> ts'a' ch'eeshroonchy'aa haa juu nats'aji nadhat najii gaa goahtan. Aji najii Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' datr'agogwaanduu akhagagoohenjyaa ts'a' jii geenjit viginjik hi'didlii t'inchy'aa gwik'igahaandal. <sup>26</sup> Aji najii Ch'ankey'aa Tr'aanduu deegavoh'ya' gavoonyaa datthak gwik'it t'igii'in gaa vigyah zhit gaa tr'ineegii'al dai' t'ee gwinzii ninjich'agadhat neegilii'.

### 3

#### *Khainkoo Drin*

<sup>1</sup> Jii ganoondaii! Khainkoo Drin zhit ji' gwagwantrii gwarahaah'ya'a t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Izhit nagwaanaji ji',

dinjii najj geedan zhr̄h idininjich'agahahthat, laraa zhr̄h chan eet'igeheenghyaa, geedan zhr̄h gwinzii ideegigiheekhyaa, khaiinjigihil'ee chan giheelyaa. Dinjii ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa haa gwiizuu eegigeheekhyaa, digiyyehghan najj k'eegogwahthat kwaa, duuyeh chan mahsj' giindhan, K'eegwaadhat chan k'injigiheeghit kwaa, <sup>3</sup> duuyeh dinjii eeshroonchy'aa, duuyeh chan neeshraahchy'aa giindhan, ch'izhii najj gwiizuu eegigeheekhyaa, idik'eegaantii kwaa ts'a' jidii datthak zhit tr'ihkhit t'igii'in, chan gootr'eegwahgajj, nijin gwinzii daj' chan gitr'igehee'ee, <sup>4</sup> dinjii chan gwintl'eegahchik giheelyaa, niinjich'agadhat kwaa ts'a' zhyaa k'ii'an googwitr'it gwanlii, tr'ihkhit khaiinjigihil'ee, shroonchy'aa ajj Vit'eegwiyahchy'aa andaa ts'a' gwigwihil'ee giheelyaa. <sup>5</sup> Gwik'injigiighit adagaa'ij gaa Vit'eegwiyahchy'aa vat'aii haa goodrii zhit ch'ujuk t'igwinjii kwaa. Jii najj goots'i' adak'qontii.

<sup>6</sup> Goolat najj juu tr'injaa gwik'injiighit dhidlit najj zheh nideegiinjil ts'a' goots'a' k'eedeegwaadhat, googwitr'it gwiizuu gwiinli' ts'a' gooyinji' t'aih kwaa geh'an khit tr'agwaanduu ninjich'agadhat ts'a' tr'agwaanduu nihlehts'i' datthak t'asho'ya' giindhan. <sup>7</sup> Jii tr'injaa najj khit gogoogwahaa'ee gwik'eegogwandaii gaa Vit'eegwiyahchy'aa vihli'deegwidlii ajj agoogwaa'e' kwaa. <sup>8</sup> Deenaadaj' gwanaa izhit gwik'it dinjii neekwaii Jannes, Jambres haa Moses ts'i' t'iginchy'aa. Ajjts'a' jii oots'it haa geech'qaahtan najj chan gwik'it Li'didlii ts'i' t'iginchy'aa, gooyinji' iizuu ts'a' diigwik'iinjikhith akhagoonya. <sup>9</sup> Gaa ajj najj duuyeh niighyuk gahdal, juu najj datthak gwintl'oo tr'igwigwinjik goohaah'yaa geh'an, Jannes chan ts'a' Jambres haa deegiizhik gwik'it.

### *Jii Kwaii Jyaa Dini'in*

<sup>10</sup> Gaa Timothy nan ajj gwihdaii gwizhit deeshi'ya' chan ts'a' deeshi'in gwik'eegwihdaii ts'a' geech'qaałchya'. Ajjts'a' dinjii najj eenjit ch'eet'igwiniindhan shi'ij, khit shaa gwiizuu daj' gaa nihk'it akhagoiinya kwaa datthak gaanandaii. <sup>11</sup> Zheegwaazhrajj nasharaahchijj ts'a' gwintl'oo khaiinjich'ashagahthat daj'. Antioch, Iconium ts'a' Lystra kwaiik'it gwizhit gwinlejj shats'a' deegiizhik gaanandaii! Gaa K'eegwaadhat geenjit datthak shits'iinya'. <sup>12</sup> Juu Vit'eegwiyahchy'aa chan ts'a' Christ Jesus gwandaii datthak k'eegookhat niindhan najj datthak khaiinjich'igiheedhat t'igwinya. <sup>13</sup> Izhit gwiizhit dinjii iizuu chan ts'a' yeek'ii'an geech'qaahtan najj gwandaa giizuu giheelyaa, ajj najj yeek'ii'an eegoohaahchya ts'a' geedan chan jidii eech'agoahtan eenjit idik'iinjigiheeghit. <sup>14</sup> Gaa nan ajj ideenjit Li'didlii gwik'iinjinghit geenaroahchya' akhagoiinya'

shro', juu geenqaaqchya' najj haanandaii. <sup>15</sup> Ajjts'a' tr'iinin inlii daj' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik Shroodiinyaq haanandaii ajj ganandaii, ajjt'ee ch'igwizhi' nint'eehee'aa ts'a' neenahahshii ajjt'ee Christ Jesus k'iighai' gwik'iinjigwiighit tr'ii'ii. <sup>16</sup> Degtly'aa Choh kat deegwinyaq t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' gwadanakhwat'oo ts'a' li'didlii eech'arohaqchya' eenjit lyaa dinjii gwiizuu t'ii'in daj' jyaa dihee'yaa kwaa eenjit geegoorahahchya, ts'a' dinjii gwiizuu vigwitr'it gwanlii daj' nats'ahts'a' gwinzii t'igihee'yaa eenjit jyaa goorahaanjyaa, Vit'eegwijyahchy'aa nats'aa gwaroondaii diinoonya' eenjit chan geech'ooqhtan. <sup>17</sup> Jyachts'a' gwik'it juu Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwinzii gwitr'it t'agwah'in haa dinjii najj ts'iginya' t'ee jidii tr'agwagwah'yaa eenjit t'eegahchy'aa datthak gihee'yaa.

## 4

<sup>1</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Christ Jesus haa goovandah jyaa danaihnya' t'ihnya'. Ajjt'ee ye'eendaa Ch'aroahkat Drin ji' jii nankat gwandaii akwat niindhat najj giits'a' niheedaa ts'a' goohahkat. Nijin k'iida' neezhij daj' K'eegwaadhat Veegwini'ee gwik'it gweheelyaa naihnya'. <sup>2</sup> Ajj geh'an naagwik'it goo'aii kwaa ji' gaa, nihk'it khit ts'a' Viginjik eegwandak, dinjii gwiizuu t'ii'in daj' jyaa dihee'yaa kwaa geenjit vats'a' ginkhii, ts'a' dinjii gwiizuu vigwitr'it gwanlii daj' akqo davaiinya' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'a' gwagoondaii goovoonya' gwik'it khai'gwidlii geegoovaqhtan. <sup>3</sup> Izhit gwanaa ji' dinjii najj Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik li'didlii goohaahky'aa kwaa gweheelyaa ts'a' oots'it haa geech'ooqhtan lejij najj tee giheedaa ts'a' jidii shoo haa gwarootth'ak giindhan gwizhrjh gwigweheetth'ak geenjit t'igii'in. <sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik li'didlii ajj gwarohk'i' giheenghyaa kwaa ts'a' zhyaa k'ii'an gwandak gahtsii li'didlii nilii kwaa ajj k'injigiheeghit. <sup>5</sup> Gaa nan ajj nihk'it gwinzii niyinjii' k'aahtii ts'a' khaiinjich'anadhat daj' gaa zhyaa gwaqh'in, dinjii najj Gwandak Nizij haa gwik'iinjyahjii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deenooya' noonya' datthak akhagoiinya' shro'.

<sup>6</sup> Shijij ajj it'ee niighit kwaa Vit'eegwijyahchy'aa ant'eesharahahchya' eenjit nigwiindhat, niighit kwaa shagahahkwaa niizhii. <sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwinzii gwint'aii tr'agwal'ya' ts'a' gehdaa tr'iijik ts'a' Gwandak Nizij eech'oaaltan akhagoihnya' kwaa. <sup>8</sup> Juk it'ee Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii nihthat jidii gaayidhahtsajj kwaii sheenjit zheekat dhidlii, ts'a' ajjt'ee Diik'eegwaadhat, li'didlii nilii zhat Ch'aroahkat Drin ji' shint'eeeyeheelyaa.

Shij zhr̄ih nakwaa, gaa juu ch'ee't'igwiniindhan haa Jesus k'ineeheedik lyaa nool'ya' yuunyaꝯ naꝯ chan t'aihnyaaꝯ.

*Paul Deeshi'yaa Nyqꝯ*

<sup>9</sup> Khan shats'ꝯ' hinkhaa gwik'eegwiindaii. <sup>10</sup> Aꝯ dinjii Demas jii nankat gwagwadal eenjit gwizhr̄ih ninjich'adhat ts'ꝯ' akhashoonyaꝯ, Thessalonica kwaiik'it gwachoo gwats'ꝯ' haazhii. Dinjii Crescens chan Galatia nahkat gwats'ꝯ' haazhii. Titus chan Dalmatia nahkat gwats'ꝯ' haazhii. <sup>11</sup> Luke zhr̄ih shaa dhidii. Mark noiinjii ts'ꝯ' shats'ꝯ' adahaa neehanchij, shigwitr'it shaa t'agwahah'yaa eenjit. <sup>12</sup> Dinjii Tychicus chan Ephesus kwaiik'it gwachoo gwats'ꝯ' hoo'e'. <sup>13</sup> Oo'ee hinkhaii ji' Troas kwaiik'it gwachoo gwizhit, dinjii Carpus vaa shi'ik naaktsuu chy'aa oo'ee haꝯtsuꝯ. Shideꝯtly'aa kwaii chan oo'ee hinlii, aꝯts'ꝯ' ch'adhah nakhwadꝯ kat ch'adanakhwat'oo kwaii lyaa anoondee shrꝯ'.

<sup>14</sup> Dinjii Alexander, ch'iitsii aꝯtsii nilii chy'aa lyaa shats'ꝯ' gwiizꝯ tr'agwah'ya' t'inchy'aa. Deezhik geenjit K'eegwaadhat yineegoohewat t'inchy'aa. <sup>15</sup> Alexander geech'arꝯaꝯhtan datthak gwits'ꝯ' t'inchy'aa geh'an vits'ꝯ' adak'aꝯantii.

<sup>16</sup> Tr'ookit Ch'aroahkat Zeh nihdeesharaꝯhchij dai' ch'ihlak gaa shats'aꝯ nadhat kwaa ts'ꝯ' shits'iinyaꝯ kwaa. Datthak shits'ꝯ' t'oohii neegahoojil. Jyaa digiizhik googaa datthak Vit'eegwijyaꝯhchy'aa gooveenjit oo'an gwahoolyaa nihthan. <sup>17</sup> Gaa K'eegwaadhat shaa nilii ts'ꝯ' t'aih shats'an iltsaꝯ, Israel gwich'in nilii kwaa naꝯ Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Viginjik eegoovaagwaldak ts'ꝯ' juu naꝯ datthak gwik'injigeheeghit ji' eenjit. Aꝯts'ꝯ' t'ee K'eegwaadhat sharahaakhwaa kwaa gwits'ꝯ' Lion yik gwats'an gideeshahchij k'it t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Shats'ꝯ' gwiizꝯ tr'agwahaah'ya' gwits'ꝯ' shik'eehaꝯtyaa aꝯ zheezhit gwizhit Veegwinii'ee goo'aii nihdeeshahahchyaa. Vats'a' ch'eegwaꝯndit gooli', khit ts'ꝯ' khit geenjit! Amen!!

*Jyaa Dagwahtsii Gwizhr̄ih*

<sup>19</sup> Aquila ts'ꝯ' va'at Priscilla, chan ts'ꝯ' dinjii Onesiphorus vizheh k'aꝯ naꝯ gooniinjich'althat jyaa sheenjit goovaiinyaꝯ. <sup>20</sup> Dinjii Erastus aꝯ Corinth kwaiik'it gwachoo dhidii, aꝯts'ꝯ' dinjii Trophimus chan ilts'ik, ts'ꝯ' Miletus kwaiik'it akhoihnyaa. <sup>21</sup> Khaii gwehkij dzaꝯ k'eehindik gwik'eegwiindaii.

Dinjii naꝯ Eubulus, Pudens, Linus ts'ꝯ' tr'injaa Claudia chan ts'ꝯ' dzaa gwats'an gwik'injigiighit naꝯ haa datthak nidiveegoozꝯ' nagahnyaaꝯ.

<sup>22</sup> K'eegwaadhat naa ooli', aꝯts'ꝯ' chan vich'eegoonzhrii naa ooli'.

## Titus Saint Paul, Titus ts'á' Ch'adaqant'oo

*Saint Paul, Titus ts'q' Dəhtly'aa Daant'oo*

<sup>1</sup> Shij Paul, Vit'eegwijyahchy'aa vi-slave ts'á' Jesus Christ eenjit Tr'ihil'e' ihlii jii dəhtly'aa nats'á' dıht'oo.

Shij t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwiteetr'ashahchij, Vit'eegwijyahchy'aa dinjii naji gwiteetr'inlii gook'injigwiighit gwint'aii gwahahtsyaa geenjit Gwandak Nizij eegoohalchyaa ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa shoo gahtsii zhit gwigwehendaii geenjit. <sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, ch'ihlok gaa oots'it kwaa haa deenaadaı' nan gweheelyaa gwehkij gwats'an deeshi'yaa nyaq gwik'it t'iizhik. Vidinji' Jesus Christ, k'iighai' neediihahshii ts'á' gwandaii ndaanaaı'ı' kwaa haa vaa t'igweheechy'aa geenjit gwıtsajı. <sup>3</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii nindhan izhit t'ee Gwandak Nizij, eegwahaaldak eenjit shrigweheelyaa. Vit'eegwijyahchy'aa neediinahshii ajit'ee jii gwitr'it t'agwahı'yaa gwizhrıh shahnyaq.

<sup>4</sup> Titus, jii dəhtly'aa nats'á' dıht'oo, gwik'injigwiighit zhit shidinji' k'ıdidlii inlii.

Gwiti', Vit'eegwijyahchy'aa ts'á' Diik'eegwaadhat neediihahshii Jesus Christ haa ch'eegoonzhrij, akwat tsinehdan haa nats'an gohtsyaa.

*Titus, Crete Njuu Kat Goo'aii gwizhit Tr'agwah'in*

<sup>5</sup> Nijin Crete njuu kat goo'aii, izhit gwats'an nihishahoozhii, daı' zhit gwa'an kwaiik'it goodlii kwaii tr'igiinkhii zheh, shrineegwihinlyaa ts'á' ch'anjaa naji gwitee tr'ihihinlyaa, ajits'á' tr'igiinkhii zheh gwiteegwaanchy'aa kih nagoovihinlyaa geenjit, ts'á' jii deenaihnyaq datthak gwinzii ginehaandaii yuu. <sup>6</sup> Zhit juu ch'anjaa gwik'injiighit kih dılk'ii naji tee googwitr'it heezyaa ts'á' goo'at ch'ihlak zhrij gweheelyaa. Aji eeninjigwagwahaashyaa kwaa, aji k'it t'inchy'aa naji zhrij kih haaky'aa gwahahtsyaa. Juu k'ih dılk'ii dhahatsajı naji googii gwik'injiheeghit gwizhrıh, ts'á' tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii akwat gwik'eegwagwahthat kwaa goorahnyaq haa gooveegareheekhyaa kwaa. <sup>7</sup> Tr'igiinkhii zheh gwizhit dinjii ndak khii nilii Vit'eegwijyahchy'aa gwitr'it t'agwah'in geenjit khı gwıızıı vigwitr'it gweheelyaa, khaiinjigihıl'ee kwaa, ch'anakhwanı' heelyaa kwaa, khan vik'iigwahaadhak chan kwaa ts'á' dee'in, deenyaq haa datthak gwinzii gwik'eehaahyaa, ch'ahaahkhwa kwaa ts'á' laraa hahtsyaa geenjit ch'ihzhii dinjii naji eeninjigwahaazhii kwaa. <sup>8</sup> Dizheh

gwizhit aakin haandaii kwaa ji' nihk'it nihdeehahchik, jidii gwinzii datthak geenjit ch'eet'igwiniindhan hee'yaa, digwizhi' chan k'eehahtyaa ts'a' juu nañii datthak ts'a' gwinzii ninjich'heedhat. Dinjii yeek'ii'an tr'agwah'in heelyaa kwaa, ts'a' dinjii nañii datthak ts'a' gwinzii t'ihée'yaa ts'a' Vit'eegwiyjahchy'aa chan gwinzii tañii heekhaa. Izhit chan shroodiinyaq heelyaa ts'a' gwiizuu t'ihée'yaa gwits'i' gwik'eehahtyaa. <sup>9</sup> Jesus Christ, Gwandak Nizii zhit veegirinkhii aji gwik'injiheeghit ts'a' gwint'aii gwahoontq'. Aji deegwinyaq datthak h' didlii haa dinjii lat nañii t'aih goots'an hahtsyaa ts'a' juu diigwik'injigwiighit ts'i' t'inchy'aa nañii h' deegwidlii zhit Gwandak Nizii geegoogaqhtan kwaa goots'a' gwagwahahchy'aa geenjit.

<sup>10</sup> Aji geh'an jyaa dihnyaq t'ihnyaq, dinjii leji nañii tr'igiinkhii zheh gwizhit juu kih dilk'ii nañii k'eegwarohthat kwaa giindhan, jii nañii zhyaa k'ii'an giginkhii haa geech'agwahtan, ts'a' ch'izhii nañii gook'injigiheeghit goorohtsyaa googonyaa. Jii nañii tee Jews leji gwik'injiighit nañii, Moses va-law zhit gwik'it datthak goothai' gihleerahaht'ii gwizhrh gwinyaq. <sup>11</sup> Juu gwinzii geech'qaahtan adaa'ii nañii gwik'injiighit nañii ts'a' jyahts'a' geech'qaahtan zhyaa goovoh'in kwaa. Nijin jyahts'a' geech'agwaatan dai' zhehk'aa gwizhit juu gwik'injiighit nañii datthak Jesus k'injiighit kwaa gahtsii t'igii'in. Dinjii nañii ts'an laraa gooheendal geenjit gwizhrh goots'it haa geech'agwaqhtan t'igii'in. <sup>12</sup> Yeenaa dai' Crete njuu kat goo'aii gwats'an, gootee dinjii ch'ihlak gihil'ee ts'a' goonzhi aji t'agoovahnyaq, "Cretans nañii gweedhaa datthak goots'it, nin iizuu k'it zhyaa k'ii'an gwitr'it t'agoogwah'in ts'a' zhyaa gwint'oo chan ch'aga'aa ts'a' gqdaa kwaa chan tr'agoodigiinjik." <sup>13</sup> Aji dinjii jyaa nyaq lyaa oots'it kwaa ts'a' t'iginyaq giyahnyaq. Gwint'aii goots'a' gookhii gwiizuu t'iginyaq gaageheendaii geenjit. Jyahts'a' gwik'injiighit nañii gwinzii Jesus deenyaq gwik'it giheedaa ts'a' googwik'injigwiighit heent'aii geenjit, <sup>14</sup> Jews nañii zhyaa gwandak gahtsii k'injuhkhith shro', ts'a' goo-law kwaii zhit juu Jesus Vagwandak Nizii h' didlii k'injiighit kwaa nañii t'ii'in. <sup>15</sup> Dinjii gwik'injiighit nañii Vit'eegwiyjahchy'aa ts'a' shroodiinyaq ginlii, jidii datthak gooveenjit shroodiinyaq nilii, gaa dinjii tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in ts'a' Jesus k'injiighit kwaa nañii deegii'in datthak tr'agwaanduu gwizhrh t'igii'in. Tr'agwaanduu gwizhrh ninjich'agadhat ts'a' jidii gwiizuu akwat gwinzii gaa gaagiindaii kwaa. <sup>16</sup> Geech'qaahtan adaa'ii nañii Vit'eegwiyjahchy'aa vaagwiindaii t'oonchy'aa ginyaq, gaa googwitr'it aji Vit'eegwiyjahchy'aa vigwitr'it nilii kwaa ts'a' Vit'eegwiyjahchy'aa haagiindaii



kwaa gwigweech'in. Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwagwahthat kwaa gwiizhit dinjii najii ts'ı' t'iginchy'aa, ts'ı' gwinzii ch'ihlak gaa googwitr'it gwanlii kwaa.

## 2

### *Gwaandak Nizii Li'didlii T'inchy'aa*

<sup>1</sup> Gwandak Nizii, li'didlii gwizhit gwizhrıh geech'qaahtan. <sup>2</sup> Dinjii ch'anjaa nilii najii jii eegoovahtan: Dinjii najii gooyinjihah'aa gwizhrıh gwats'ı' googwitr'it gweheelyaa gwizhrıh, ts'ı' deegii'in datthak gwik'eegahahtyaa gwizhrıh. Vit'eegwijyahchy'aa zhrıh k'injigiheeghit ts'ı' dinjii najii eenjit ch'eet'igwiniindhan gihee'yaa ts'ı' goovaa googwantrii gaa nihk'it Jesus Christ tıı giheedaa gwizhrıh. <sup>3</sup> Aıı gwik'it chan, tr'injaa ch'anjaa nilii najii chan shroodiinyaq zhit gwizhrıh gwigwehendaii, aıı geenjit geegoovahtan. Dinjii najii oozhri' iizıu gahahtsyaa gwinehts'ı' idik'ahahtyaa. Jak chı' gwint'oo giheenjyaa gwits'ı' eedik'eegahahtyaa. Jidii gwinzii t'igii'in gwizhrıh eech'agahahchyaa, <sup>4</sup> tr'injaa ch'anjaa nilii najii, tr'injaa vaghaii nitsya' najii dagakai', digigii haa eet'igigeheenghyaa aıı geenjit geegoogahahchyaa. <sup>5</sup> Aıı tr'injaa vaghaii nitsya' najii gwik'injigiight zhit deegii'in ts'ı' deeginyaq datthak gwinzii gwik'eegahahtyaa. Shroodiinyaq zhit gwigwehendaii ts'ı' digizheh k'ıı gwinzii gwik'eegahahtyaa ts'ı' dagakai' deegoovahnyaq gwik'eegwagwahthat. Jyachts'ı' gwagwandaii ji' duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizii ch'izhii dinjii najii tr'agwaanduu geegiginkhii geenjit.

<sup>6</sup> Aıı gwik'it chan dinjii tsyaa najii deegii'in, deeginyaq datthak gwinzii gwak'qohtii goovohnyaq. <sup>7</sup> Ch'izhii dinjii najii khit goots'ı' gwinzii t'ini'in, aıı gwik'iighai' dinjii tsyaa najii nik'it t'igihee'yaa geenjit. Vagwandak Nizii eech'qaahtan dai' gwhil'ee ts'ı' li'didlii haa geech'qaahtan. <sup>8</sup> Gwandak Nizii li'deegwidlii haa zhrıh geech'qaahtan, aıı ji' duuyeh gwiizıu t'iinyaq nagahnyaq, jyaa ni'in ji' juu nits'ı' t'inchy'aa najii oozhii giheelyaa ts'ı' diikhwan gwik'injiriight duuyeh gwiizıu diineegiginkhii t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Slaves najii jii jyaa digihee'yaa gwizhrıh goovaihnyaq, juu goots'ı' k'eedeegwaadhat najii deegooghanyaq datthak gwik'eegwagwahthat. Gwidii gigeheekhyaa kwaa, ts'ı' khit shoo googahahtsyaa gwizhrıh gwik'eegogwandaii. <sup>10</sup> Slaves qhıı ts'ı' goots'an ch'oh'ıı shrı' gaa juu goots'ı' k'eedeegwaadhat dinjii li'didlii qhıı nakhwagahah'yaa ts'ı' Vit'eegwijyahchy'aa neediinahshii eenjit geech'qaahtan datthak gooveenjit gwinzii t'igweheenjyaa.

<sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii haa neediinahshii aji dinjii ts'a' gwigweelkji. <sup>12</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii eh'an nats'aa dinjii tr'ooli' diinoonyaa gwik'it dinjii tr'iheelyaa ts'a' juu gwik'injiighit kwaa naji jidii gwiizuu giindhan aji lyaa ts'a' dinjireheeghit kwaa. Gaa gwiizuu t'igwehee'yaa gwits'i' idik'eerahaantyya. Vit'eegwijyahchy'aa shoo tr'ahahtsyaa gwizhrih geenjit gwireheendaii. <sup>13</sup> Jyaa digwii'in gwiizhit nijin drin Jesus Christ Diivit'eegwijyahchy'aa jiintsii nilii ts'a' neediihahshii dich'eegwahndit zhit k'ineeheedik gwats'a' geenjit nagwarool'in. <sup>14</sup> Jii Jesus Christ neereheezhii geenjit gwint'ee adaachji. Tr'agwaanduu t'igwii'in gwats'an tr'ineediiniinlii, ts'a' vigii tr'iheelyaa geenjit shroodiinyaa diinitsaji, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vandah gwinzii zhrih t'agoo'ya' gweheenghyaa.

<sup>15</sup> Aji ts'a' Titus, njuu kat Crete gwizhit gwik'injiighit naji jii jidii naagwaldak eegoovahtan. Jesus vat'aii k'iighai' nijin gwinzii t'igii'in dai' jyaa goovaihnyaa, ts'a' nijin gwiizuu t'igii'in dai' jyaa dakhwa'in kwaa goovaihnyaa. Ch'ihlee gaa zhyaa ginkhii nagoonyaa' shrø'.

### 3

#### *Gwik'injiighit Naji Nats'aa Gwinzii Gwigweheendaii*

<sup>1</sup> Titus, Crete njuu kat dinjii gwik'injiighit naji Roman k'eedeegwaadhat naji k'eegohthat goovaihnyaa, ts'a' khit ch'izhii dinjii naji ts'a' hohsyaa gwik'eegohdaii goovaiinyaa. <sup>2</sup> Dinjii naji tr'agwaanduu eegoohkhyaa shrø'. Ts'a' juu naji datthak haa tsinehdan ohji ts'a' juu naji datthak eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ji ts'a' chan juu naji datthak ts'a' nakhweeshroonchy'aa goovaiinyaa. <sup>3</sup> Gwik'injigwireheeghit gwats'a' dai' tr'igwirinjik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwarahthat kwaa, dinjii naji gwiizuu t'igwehee'yaa geenjit goots'it haa gwik'it t'igwii'in diigahtsii. Tr'agwaanduu nihlehjuk t'agoo'ya' gwiindhan diits'a' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa. Ch'izhii dinjii naji ts'a' khit tr'agwaanduu diigwitr'it gwanlii ts'a' jidii gi'ji chan khan diits'an ooli' gwiindhan. Dinjii naji diitr'ii'ee ts'a' diikhwan chan gootr'igwii'ee. <sup>4</sup> Jyaa digwii'in googaa nihk'it Vit'eegwijyahchy'aa neediinahshii diits'a' dich'eet'igwiniindhan ts'a' zhuut'iichy'aa haa agweelkji. <sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa tr'agwaanduu t'igwii'in zhit diigwahshii gwits'i' neediinahshii. Gwinzii t'igwee'ya' geenjit nakwaa gaa neeshraahchy'aa diinoonyaa geh'an. Vit'eegwijyahchy'aa, juu diitr'agwaanduu oo'an gwahaadlii Ch'anky'aa Shroodiinyaa diinant'eiin'aji haa neediinahshii

ajj zhit ch'ijuk dinjii tr'ihelyaa ts'a' diigwitr'it chan ch'ijuk t'ihēechy'aa. <sup>6</sup> Vit'eegwijyāhchy'aa vich'eegoonzhrii zhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaā nitsii haa diik'aa naanjik, Jesus Christ k'iighai' neediihahshii geenjit. <sup>7</sup> Vit'eegwijyāhchy'aa jyaa diizhit ajj gwik'iighai' vigii tr'ihēe'yaa ts'a' ndaagwāā'aj' kwaa gwats'a' datthak vaa t'igwiheechyaa gaagwiindaii. Vit'eegwijyāhchy'aa vich'eegoonzhrii zhit jii datthak diineenjit gwik'it gwanlii ts'a' gwiizū t'igwiizhik kwaa danahaanjyaa. <sup>8</sup> Jii deenaihnyaā t'ee datthak lyaā t'ihnyaā ts'a' nijin geech'oāāhtan daj' lyaā gwik'it t'igihee'yaa gwizhrīh goovaiinyaā, juu gwik'injiighit najj Vit'eegwijyāhchy'aa deegoo'ya' goovoonyaā gwik'it t'ihēe'yaa ts'a', jii geech'oorahntan t'ee juu najj datthak ts'ihēenjyaa t'inchy'aa. <sup>9</sup> Dinjii juu tr'igwinjik ky'aa ginkhii haa nihzheedō'ee shrō', ts'a' juu yeenaa nihzheeneedijii ts'an ihshyaa nyaā ts'a' nakhwazheedaa'ee akwat Moses va-law eenjit ch'ats'a' t'inyaā najj ts'i' adak'oōntii. Jii kwaii datthak ginilih kwaa ts'a' vit'eegwaahchy'aa kwaa kwaii t'inchy'aa. <sup>10</sup> Dinjii gwiizū gwahtsii ji' akwat dagoovahnyaā, gaa nihk'it t'igii'in ji' chan akwat dagoorohnyaā, nagook'iī kwaa ji', gaanagoon'aa shrō'! <sup>11</sup> Tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii k'iighai' dinjii iizū ginlii t'igii'in goovaakhwandaii ts'a' juu najj datthak gootr'agwaanduu k'iighai' gwiizū t'igii'in goovaagiindaii geenjit.

*Jii Zhrīh T'ihihjyaa ts'a' Nakhwadiveegoozū'*

<sup>12</sup> Nicopolis kwaiik'it gwachoo gwats'a' hihshyaa ts'a' zhat khaii datthak t'ihihchy'aa nihthan. Dinjii Artemas akwat Ty-chicus haa ch'ihlee zhat k'idik ji' gwagwahkhan dzaa Nicopolis kwaiik'it gwachoo shats'a' hinkhaa gwik'eegwiindaii. <sup>13</sup> Dinjii Zenas, lawyer, nilii ts'a' dinjii Apollos haa nihky'aa k'eegihee'oo eenjit goots'ihijnjyaa gwik'eegwiindaii. Jidii deegaahchy'aa geenjit datthak goots'iinyaā. <sup>14</sup> Crete njuu kat gwik'injiighit najj ch'izhii dinjii goots'aroonjyaa niindhan najj ts'igiheenjyaa geenjit gwint'aii gwitr'it t'agwagwahah'yaa geenjit geegoovāāhtan, nijin gwit'eegwaahchy'aa daj' dinjii vit'injarahchy'aa giheelyaa ts'a' zhyaa dinjii ginilih kwaa k'it t'ihēechy'aa kwaa geenjit.

<sup>15</sup> Dzaa juu shaa dilk'ii najj datthak nidiveegoozū' nahnyaā. Zhat Crete gwizhit juu gwik'injiighit najj diineet'iindhan datthak chan goodivee goozū' goovaihnyaā. Vit'eegwijyāhchy'aa vich'eegoonzhrii datthak nakhwaa oolj'.

## **Philemon** **Saint Paul, Dinjii Philemon ts'a'** **Ch'adaant'oo**

*Paul Khadigiinjii ts'a' Mahsi' Nyaa*

<sup>1-2</sup> Philemon, jii dehtly'aa nats'a' diht'oo. Christ Jesus veenjit gwitr'it t'agwah'in geh'an, zheegwaazhraji dhiidii.

Diichaa, Timothy oozhii, chan nats'a' ch'eet'igwiniindhan niin'aji. Nant'ee diihaa Christ veenjit gwitr'it t'agwah'in t'oonchy'aa. Nijin nizheh gwizhit tr'igiinkhii gwahahtsyaa ji' diijuu Apphia ts'a' Jesus Christ viniveet'ah'in nilii Archippus oozhii goots'a' ch'eet'igwiniindhan nariin'aji diineenjit goovaagwandak. Jesus k'injiighit naji datthak chan ch'eet'igwiniindhan diineenjit goots'a' niin'aji.

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ts'a' Diik'eegwaadhat Jesus Christ vats'a' khadigihjii, nakhweenjit ch'eegoonzhrii ts'a' tsinehdan nats'an ooli'.

*Philemon, Jesus K'injijii Najii Eenjit Ch'eet'igwiniindhan Di'ii*

<sup>4</sup> Shachaa gwik'injigwiighit zhit Philemon, khit ts'a' khadigihjii daji' neenjit Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' vaihnyaa.

<sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vigii naji eenjit ch'eet'igwiniindhan ni'ii ts'a' K'eegwaadhat Jesus chan vit'injyahchy'aa narahnyaa neegwiitth'ak geh'an.

<sup>6</sup> Nigwik'injigwiighit eh'an ch'einzhrii. Ts'a' aji nich'eegoonzhrii haa gwitr'it t'agwah'in, gwik'iighai' jidii gwinzii Christ veenjit t'igwii'in datthak gaanahandaii geenjit, neenjit khadigijii. <sup>7</sup> Shachaa, nich'eet'igwiniindhan ts'an shant'ee zhuut'iichy'aa shats'an nilii ts'a' lya shashroonchy'aa gaiiyidhaatsaji, aji nich'eegoonzhrii, Vit'eegwijyahchy'aa vigii naji drii zhit gwinzii neegwahts'ik geh'an.

*Paul, Onesimus Eenjit Philemon ts'a' Ginkhii*

<sup>8</sup> Aji geh'an sheenjit k'eegwiichy'aa t'ini'yaa geenjit noalkat t'ihnya. Khan Christ voozhri' zhit gwik'it t'ini'in nakhaihyyaa, jyah'ts'a' gwinzii t'ini'yaa geh'an. <sup>9</sup> Nijyaa Paul ih'ji ts'a' nihleenjit ch'eet'igwiniindhan tr'ii'ji geh'an gwizhrih, sheenjit k'eegwiichy'aa t'anoony'a' nihthan. Niighyuk K'eegwaadhat vitsyaa ih'ji ts'a' tth'aii hee veenjit gwitr'it t'agwaha'yaa, aji geh'an zheegwaazhraji neesharhchii. <sup>10</sup> Googaa dinjii Onesimus vats'a' ch'eegoonzhrii ni'ii. Zheegwaazhraji dhidii gwiizhik Gwandak Nizii eech'oaatan geh'an K'eegwaadhat k'injiindhat dhidlit ts'a' shigii k'it t'inchy'aa. <sup>11</sup> Ch'ada'i lya duuyeh nits'inya, gaa juk khan nan shii haa diits'iheenyyaa.

<sup>12</sup> Juk it'ee Onesimus nats'ą' neeheedyaa geenjit vats'ą' giikhche'. Łyaa vak'at'ihihchy'aa. <sup>13</sup> Dzaa ch'iitsii tly'ah haa dashoochaa gwiizhit Gwandak Nizii eegwaldak shaa oodi' oihnyaą ts'ą' ji' łyaa gwintl'oo shits'iheenjyaa. <sup>14</sup> Gwik'it t'ini'in gitr'iin'ee gwiizhik jyaa naihnyaą ji' gitr'ih'ee. Gwik'it t'iindhan ji' gwizhrjh shits'iinyaą.

<sup>15</sup> Jyąhts'ą' gininjich'ahthat ch'ihlee gwizhrjh Onesimus naa iindi', gaa juk gwats'an khit naa heedyaa. <sup>16</sup> Juk slave nilii kwaa, nihk'it Christ k'injiindhat geh'an. Łyaa gwintl'oo vit'eehaalchy'aa, gaa nan ąjį shandaa gwitr'it nizii eenjit vit'eehaąhchy'aa.

<sup>17</sup> Nihłaa K'eegwaadhat eenjit tr'agwarah'in izhik geenjit ch'eet'igwiniindhan haa adats'ą' nihdanaąhchjį. Shjį nats'ą' tr'ineeshizhii deeshihinlyaa gwik'it. <sup>18-19</sup> Nats'ą' gwiizų tr'agwah'ya', datthak gwidihint'oo ts'ą' nineegoohikwat. K'eegwaadhat k'injiindhat dąjį nits'iinya', ąjį gineenahaldaii gwat'aałchy'aa kwaa. <sup>20</sup> Shachaa, nihłaa K'eegwaadhat k'injiriighit ts'ą' veenjit gwitr'it t'agwarah'in, izhik geh'an sheenjit k'eegwiichy'aa t'inizhik ji' shoo shahąhtsyaa.

<sup>21</sup> Jidii geenjit jii dęhtly'aa nats'ą' dįht'oo ąjį gwik'it t'ini'yaa, ts'ą' gwandaa chan gwik'it t'ini'yaa gaashandaii. <sup>22</sup> K'eegwiichy'aa ch'ihłak sheenjit t'anoo'ya' yiihthan. Nits'eeheedyaa eenjit gwihihchy'aa sheenjit shrigwinlii ts'ą' khadigiinjii, nik'eegwahahthat vaashandaii.

*Jii Dęhtly'aa T'ee Ndaanaa'ąj'*

<sup>23-24</sup> Dzaa zheegwaazhrąjį gwizhit, dinjii, Epaphras oozhii, shaa dhidii. Nidiveegoozų' nahnyaą. Mark, Aristarchus, Demas, Luke nąjį t'ee shaa geenjit gwitr'it t'agwagwah'in nidiveegoozų' nagoonyaą.

<sup>25</sup> K'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii nakhwaa gooli'.

# Hebrews

*Vit'eegwijyahchy'aa, Didinji' K'iighai' Diits'q' Ginkhii*

<sup>1</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj k'iighai', yeena daɪ' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa gwinleɪj nihleɪjuk diilak najj ts'a' ginkhe'. <sup>2</sup> Gaa juk Khaiinkoo Drin zhit Gwidinji' zhit diits'a' ginkhe'. Ajj Vit'eegwijyahchy'aa vidinji' k'iighai' jii nankat ts'a' zheekat datthak gwiłtsajj, ndaagwaa'ajj jii jii jidii datthak vats'an yiheelyaa t'inchy'aa. <sup>3</sup> Ajjit'ee Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit haa nint'aii ts'a' ch'ahndit nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa haa nihleɪk'it t'igiichy'aa, ts'a' jidii datthak diginjik nint'aii haa khaihlan nihloontajj gwiłtsajj. Jidii nankat gwidinji' najj datthak gootr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit datthak gwinzii gwiłtsajj ts'a' zheekat gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'ajj dhidii ts'a' nijuk datthak ts'a' jidii datthak gwats'a' k'eegwaadhat yiltsajj t'inchy'aa.

*Vit'eegwijyahchy'aa, Vidinji', Zheekat Gwich'in Andaa Jiintsii T'inchy'aa*

<sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji', ajj'ee zheekat gwich'in najj andaa veegoo'aii ts'a' gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa ch'oozhri' goovandaa jiintsii ajj yant'eiin'ajj.

<sup>5</sup> “Shidinji' inlii t'oonchy'aa, juk drin it'ee niti' dhiidlit.”

Vit'eegwijyahchy'aa, jii deenyaaj, ch'ihlok gaa zheekat gwich'in naii jyaa dahnyaaj kwaa.

“Shij t'ee viti' hihlyaa

ts'a' shidinji' heelyaa, t'inchy'aa”

Ajjs'a' chan Vit'eegwijyahchy'aa, jii deenyaaj, ch'ihlok gaa zheekat gwich'in naii jyaa dahnyaaj kwaa. <sup>6</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa tr'ookit Didinji' dzaa nankat gwats'a' nahahchijj daɪ' jyaa nyaaj,

“Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat gwich'in najj datthak giits'a' khadigiheejyaa ts'a' nikiigwagwahah'aa gwizhrih,”

nyaaj. <sup>7</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa ajj zheekat gwich'in najj eenjit jii jyaa nyaaj,

“Vit'eegwijyahchy'aa dizheekat gwich'in najj ahtr'aii nint'aii k'it t'igiinchy'aa gaviltsajj

ts'a' ajj najj chan kwankyaa k'it t'igiinchy'aa gaviltsajj.”

<sup>8</sup> Googaa Didinji' eenjit, Vit'eegwijyahchy'aa jii jyaa nyaaj,

“Vit'eegwijyahchy'aa, Neegwinii'ee gwizhit khit ts'a' khit geen-jit

li'deegwidlii haa nigii najji ts'q' k'eedeegwahaandhat  
t'oonchy'aa.

9 Jidii gwiizuu ajji datthak gitr'iin'ee,  
ts'q' jidii gwinzii datthak chan geet'iindhan,  
izhit geh'an Vit'eegwijyahchy'aa, ajji Nivit'eegwijyahchy'aa  
ihkii gwitee tr'anahchii,  
ajjits'q' shoh gwanlii gwihil'ee jiintsii nantl'eegwiin'ajji.  
Ajji juu naa neehiidal najji andaa gwihil'ee jiintsii  
nantl'eegwiinlii t'inchy'aa."

10 Ajjits'q' chan jyaa yahnyaa,  
"K'eegwaadhat, tr'ookit daji gwats'an nan jii nankat datthak  
goohtsajji,  
ajjits'q' nanli' haa zheekat datthak chan goohtsajji.

11 Datthak gwihiljii nagwahaadhal, gaa nan ajji nihk'it dzaa  
t'ihinchy'aa,  
gwach'aa ch'aa yit'eerahchy'aa kwaa k'it an gweheelyaa.

12 Ch'adak ik ch'aa k'it gwinzii laadahaanchyaa  
ajjits'q' gwach'aa k'eejit nanaazhii k'it jidii datthak k'eejit  
neehahtsyaa,  
gaa nan ajji duuyeh ch'ijuk t'iinjii,  
gweedhaa datthak jyaa gwizhrh t'ihinchy'aa,  
ts'q' khit gwandaii hiinlyaa."

13 Vit'eegwijyahchy'aa, ch'ihlok gaa dizheekat gwich'in najji  
jyaa dahnyaa kwaa,  
"Dahthee juu nitr'ii'ee najji,  
diikwai' vakat dirildlii,  
ajji k'ih nakwai' t'eh nagavahihlyaa gwats'q' datthak  
dzaa shishriits'ajji gwihil'ee dhindii,"  
jyaa nyaa.

14 Zheekat gwich'in najji juu t'igiinchy'aa? Zheekat  
ch'ankey'aa ginlii ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa deenyyaa datthak  
gwik'eegwagwahthat t'igiinchy'aa ajjits'q' juu neehezhi  
najji ts'igiheenjyaa goo'aii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa goots'q'  
goohil'ee t'iginchy'aa.

## 2

### *Neereheezhii ajjit'ee Jiintsii*

1 Jyachts'q' geh'an jidii tr'iitth'ak ajji li'deegwidlii, ajji  
lahchy'aa gwint'aii tr'ooheentq' gwizhrh goo'aii t'oonchy'aa.  
Diigwik'injigwiighit akharooheenjyaa kwaa geenjit.

2 Zheekat gwich'in Moses va-law yeenii diilak najji  
antl'eegwiin'ajji t'ee li'deegwidlii gwigweech'in, ts'q' dinjii  
najji deegihee'yaa goo'aii gwik'it t'igii'in kwaa ts'q'  
yik'eegwahthat kwaa najji t'ee nats'aa khaiinjich'igiheeghit  
gwik'it khaiinjich'agoorikthat t'iginchy'aa. <sup>3</sup> Nats'aa

gwik'iighai' khaiinjich'iriighit gwats'an tr'ineereheedaa aji neereheezhii gwadräji gwatsal gaa ninjich'aradhat kwaa ji? Aji K'eegwaadhat Jesus adan tr'ookit it'ee neereheezhii jiiintsii geegiinkhe', äjits'a' juu zhat däi' yiiith'ak näji datthak diits'a' h'deegwidlii gwigwigweekji. <sup>4</sup> Aji jyaa digwii'in gwiizhik Vit'eegwijyähchy'aa chan gwigwii'in ts'a' nindal gwaahchy'aa nihlehjuk t'iichy'aa kwaii datthak haa gwigweech'in gwahtsii, äjits'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaä k'iighai' vit'eegwahahchy'aa eenjit nats'aä nihlehjuk gwitr'it t'agwagwahah'yaa goovant'eiinlii.

*Juu Neereheezhii gwats'a' Diinehee'aa*

<sup>5</sup> Aji nankat k'eejit neegweheelyaa gwinyaä ts'a' geegarinkhii, äjit'ee Vit'eegwijyähchy'aa dizheekat gwich'in äji k'eegwagwahahthat geenjit zhat nagoovinlii kwaa. <sup>6</sup> Gaa, Dëhtly'aa Choh zhit gwa'an jyaa digwinyaä,

“Vit'eegwijyähchy'aa jiiintsii jaghaii jii nankat gwidinjii näji gooninjich'ahthat?

Jaghaii gook'aqhtii?

<sup>7</sup> Ch'ihlee gwatsal zheekat gwich'in näji andaa gwintsal gi-hil'ee kwaa goovoltsäji,

ts'a' ch'eegwähndit ts'a' gwihil'ee haa ch'ihlee goots'an dhähtsäji,

<sup>8</sup> ts'a' jidii datthak ts'a' k'eedeegwahaadhat gooviltsäji.”

Vit'eegwijyähchy'aa datthak gwats'a' k'eedeegwagwahaadhat gooviltsäji gwinyaä, äjit'ee jidii datthak t'arahnyaä. Gaa, juk gweendaa dzaa nankat gwidinjii jidii datthak gwats'a' k'eedeegwaadhat gwaraah'in kwaa. <sup>9</sup> Gaa Jesus, äji zheekat gwich'in näji andaa gwintsal hil'ee tr'iltsäji, äji gwigweech'in gwaraah'in, jyähts'a' gwik'iighai' Vit'eegwijyähchy'aa vich'eegoonzhrii zhit juu näji datthak eenjit niindhat, ts'a' khaiinjich'ahohthat ts'a' niindhat geh'an juk gwihil'ee ts'a' ch'eegwähndit vant'eeriiin'äji, gwaraah'in.

<sup>10</sup> Vit'eegwijyähchy'aa juu jidii datthak gwiltsäji ts'a' nihloont'a' iltsäji geh'an, Jesus khaiinjich'aheeghit k'iighai', gweheezyaa gwiltsäji, digii leji näji ts'an dich'eegwähndit lat goots'an iltsäji ts'a' Jesus t'ee neereheezhii gwats'a' diineelyaa t'inchy'aa.

<sup>11</sup> Aji haa it'ee Jesus dzaa nankat gwidinjii näji tr'agwaanduu gwats'an shroodiinyaä gooviltsäji, ts'a' adan ts'a' geedan haa datthak shroodiinyaä ginlii ts'a' Vit'eegwijyähchy'aa gooti' nilii. Izhik geh'an Jesus shizhehk'aa gwich'in öhji gavahnyaä ts'a' goo'oozhii ahji kwaa t'inchy'aa. <sup>12</sup> Vit'eegwijyähchy'aa jyaa dahnyaä,

“Shizhehk'aa näji deenizhit datthak gavaa gwahaldak t'oonchy'aa nyaä



ts'a' nijin khaihlan nineegiidal daj' gootee gwats'an nahal'aa t'oonchy'aa!" yahnyaq.

<sup>13</sup> Jii chan jyaa nyaq,

"Vit'eegwijyahchy'aa aji vit'injihaachy'aa."

Ajits'a' jii chan jyaa nyaq,

"Aji tr'iinin Vit'eegwijyahchy'aa shant'inlii naji haa datthak dzaa gavaa t'ihchy'aa."

<sup>14</sup> Jii tr'iinin shigii gooveegirinkhii naji dzaa nankat gwats'an geedaa ts'a' goodaa ts'a' gootthaj' haa gwanlii, Jesus, adan t'ee gook'it t'inchy'aa ts'a' dzaa nankat gwidinji dhidlit. Niindhat gwik'iighai' Ch'ankey'aa Tr'aanduu an hahtsyaa, Tr'aanduu aji't'ee ch'ich'i' ts'a' k'eedeegwaadhat.

<sup>15</sup> ts'a' jyahts'a' gwik'iighai' juu tr'agwaanduu goots'a' k'eedeegwaadhat naji gwats'an tr'iinlii, ch'ich'i' agaanjat geh'an.

<sup>16</sup> Ajits'a' t'ee zheekat gwich'in naji Jesus goots'iheenjyaa geenjit dzaa gwats'a' haazhii t'ii'in kwaa gwizhrh gwigweech'in, gaa Abraham ts'an deedhaa naji ts'iheenjyaa aji geenjit dzaa gwats'a' haazhii t'ii'in.

<sup>17</sup> Dzaa nankat dinji naji k'it yiltsaji ts'a' nats'ahts'a' datthak diik'it yiltsaji, gwinyaq, jyahts'a' gwik'iighai' gooveenjit li'deegwidlii vit'injiraahchy'aa heelyaa ts'a' neeshraahchy'aa chan heeghyaa gwizhit ndak khii giinkhii choh, aji nilii gwizhik Vit'eegwijyahchy'aa eenjit tr'agwahaah'yaa, jyahts'a' gwik'iighai' chan dinji naji atr'agwaanduu oo'an gwahaadlii geenjit t'izhik.

<sup>18</sup> Ajits'a' t'ee zhit juu juk tr'agwaanduu t'asho'ya' niindhan naji ts'iheenjyaa jyaa digihee'yaa kwaa geenjit adan t'ee tsinteetr'eelkaii ts'a' khaiinjich'akhwadhat, dzaa nankat k'eekhwazhii daj'

### 3

#### *Jesus, It'ee Moses Andaa Gwiintsii Veegoo'aii*

<sup>1</sup> Shijyaa gwik'injiighit zhit naji, nakhwan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwit'eetr'anakhweiinlii, jii Jesus eenjit li'deegwidlii kwaii vininjich'ohthat, aji gwik'injigwiighit eegariinkhii aji vit'injiraahchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa, ndak khii giinkhii choh eenjit yiltsaji.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' yuunyaq datthak gwik'it t'ee'ya' aji gwitee tr'iiyahchii t'inchy'aa yeenjit gwitr'it t'agwahah'yaa geenjit, Moses Vit'eegwijyahchy'aa vizheh datthak gwizhit li'deegwidlii haa gwitr'it t'agwah'ya' aji gwik'it t'iiyinlik t'inchy'aa.

<sup>3</sup> Dinji juu zheh gwiltsaji aji't'ee aji zheh andaa veegoo'aii t'inchy'aa. Aji gwik'it dinji naji Jesus, Moses andaa gahah'aa.

<sup>4</sup> Zheh kwaii datthak dinji ch'ihlee gwiltsaji gaa Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak gwiltsaji t'inchy'aa. <sup>5</sup> Moses, it'ee Vit'eegwijyahchy'aa vizheh gwizhit yitsyaa k'it doo'ya' yuunyaq datthak gwik'it

t'ee'ya' ts'á' yeendaa ji' Vit'eegwijaḡhchy'aa aḡḡ deeheenjyaa aḡḡ geeginkhe' t'inchy'aa. <sup>6</sup> Gaa Christ, Gwidinji' nilii ts'á' Vit'eegwijaḡhchy'aa vizheh gwats'á' k'eedeegwaadhat geh'an adan vit'injarahahchy'aa. Yeendaa ji' vit'injarahahchy'aa vaagwiindaii haa vizheh tr'iinlii k'it t'oonchy'aa ts'á' gweedhaa datthak diit'aii gwarah'ii t'oonchy'aa.

*Vit'eegwijaḡhchy'aa Vigii Naḡḡ Neegahaazhii Geenjit*

- <sup>7</sup> Aḡḡ geh'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ jyaa nyaḡḡ,  
 "Juk drin Vit'eegwijaḡhchy'aa viginjik dohtth'ak ji',  
<sup>8</sup> yeenii nakhwalak naḡḡ Vit'eegwijaḡhchy'aa jyaa dakhwa'ya' shrɔ' goovahnyaḡḡ gaa nihk'it gwik'it t'igii'in naḡḡ k'it nakhwaki' tth'an dach'at shrɔ'.  
 Nijin drin nangwinjir gwa'an Vit'eegwijaḡhchy'aa zhyaa shroondaii deehee'yaa li' giindhan haa gwik'it t'ige'e'ya' daḡ'.
- <sup>9</sup> Izhit zhat daḡ' deehee'yaa li' shagoonyaḡḡ haa shik'eegagoonjik,  
 40 years datthak deeshi'ya' shagaah'in gaa nihk'it.
- <sup>10</sup> Aḡḡts'á' aḡḡ Israel gwich'in naḡḡ goots'á' shik'ḡḡ gwanlii ts'á' jyaa gavahnyaḡḡ,  
 'Gweedhaa datthak shik'eegwagwahthat kwaa ts'á' nats'áḡḡ dinjii gooli' gavoiinyaḡḡ gwik'it chan dinjii ginlii kwaa.'
- <sup>11</sup> Shik'ḡḡ gwanlii ts'á' jii li'deegwidlii haa gwik'it gweheelyaa kwaa, dihnyaḡ',  
 'Nijin nankat neegahaazhii gooveenjit goots'aḡḡ chy'ah, aiizhit gwizhit nihdeegiheedaa kwaa!' dihnyaḡḡ!'"
- <sup>12</sup> Shachaa naḡḡ, nakhwadrii zhit tr'agwaanduu gwizhrḡḡ ninjich'ahohthat ts'á' zhit gwik'injohkhit kwaa haa Vit'eegwijaḡhchy'aa Khit Gwandaii Nili aḡḡ vits'í' lihts'eedahoo'ee aḡḡ gwits'í' adak'ɔḡntii. <sup>13</sup> Gaa nakhwatee ch'ihlak gaa Satan nakhwaninjigwaazhii haa tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gwanlii gohtsyaa shrɔ', ts'á' nakhwaki' tth'an dach'at haa Vit'eegwijaḡhchy'aa vik'eegohthat kwaa ohli' shrɔ'. Datthak ts'á' drin gwiteegwaanchy'aa nihkts'ohnyaḡḡ, tth'aii hee, "Juk drin" Deḡtly'aa Choh zhit diits'á' danakhwat'oo aḡḡ tth'aii gwarandaii t'igwinyaḡḡ.
- <sup>14</sup> Datthak ts'á' Christ vaa khaih'lak tr'iinlii ts'á' vaa gwitr'it t'agwarah'in, tr'ookit daḡ' gwats'an, aḡḡ gwik'injiriight tr'ii'ḡḡ haa ndaagwahaḡḡaḡ'áḡ' gwats'á' datthak gwaroontaḡ' ji' gweheezyaa.

- <sup>15</sup> Jii t'ee Deḡtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaḡḡ,  
 "Juk drin Vit'eegwijaḡhchy'aa viginjik dohtth'ak ji'  
 yeenii nakhwats'ḡḡ naḡḡ k'it nakhakiitth'an dach'at shrɔ',

iyaa digii'in nijin Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' goovoonyaa  
gaa gwik'it t'igii'in kwaa daɪ'."

<sup>16</sup> Juu dee Vit'eegwijyahchy'aa viginjik diitth'ak gaa doo'ya' yuunyaɔ gwik'it t'ii'in kwaa? Zhit juu Egypt gwats'an Moses tr'agoovinlii naɪɪ t'arahnyaɔ. <sup>17</sup> 40 years gahkhyuk datthak Vit'eegwijyahchy'aa juu naɪɪ ts'a' vik'ii gwanlii? Zhit juu tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii geh'an nangwinjir gwa'an niinjik naɪɪ reh. <sup>18</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa hi'deegwidlii haa iyaa dishi'yaa nyaɔ gwik'it t'ihē'yaa t'inyaɔ, "Nijin nankat gwizhit neehoozhii nakhwaihnyaɔ aɪɪ nakhwantl'eegwiin'aɪɪ chy'ah, aɪɪ zhit gwizhit nihdeehohdaa kwaa!" gavaiinyaɔ, iyaa nyaɔ daɪ' juu naɪɪ ts'a' ginkhii t'inyaɔ? Aɪɪ juu zhat daɪ' Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' goovoonyaa aɪɪ gwik'it t'igii'in kwaa naɪɪ t'ahnyaɔ. <sup>19</sup> Aɪɪts'a' it'ee deegwiin aɪɪ gwaraah'in, gwik'injigiighit kwaa geh'an aɪɪ nankat gwizhit neegaa-haazhii goovahnyaɔ aɪɪ khyu' nihdeegiyaa.

## 4

<sup>1</sup> It'ee Vit'eegwijyahchy'aa neerahaazhii diits'an hahtsyaa nyaɔ aɪɪ gwik'it t'ihē'yaa t'inyaɔ. Aɪɪts'a' datthak adak'aroonti', diitee ch'ihlak gaa zhat gwahah'yaa kwaa gweheelyaa geenjit. <sup>2</sup> Diikhwan t'ee aɪɪ Gwandak Nizii giitth'ak gwik'it tr'iitth'ak. Gwandak Nizii giitth'ak gaa nik'it goovaa gwiizuu, nijin aɪɪ ginjik giitth'ak daɪ', gwik'injigwiighit haa gwagoonjii kwaa geh'an. <sup>3</sup> Diikhwan gwik'injiriighit naɪɪ nijin neerahaazhii Vit'eegwijyahchy'aa diinantl'eegwehee'aa. Jii iyaa digweheeniyaa nyaɔ aɪɪ gwik'it goodlit,

"Shik'ii gwanlii ts'a' jii hi'deegwidlii haa gwik'it gweheelyaa kwaa, dihnyaɔ',

'Nijin nankat neegahaazhii gooveenjit gooltsaɪɪ chy'ah, aiizhit gwizhit nihdeegiheedaa kwaa!'"

Nijin nan iltsaɪɪ daɪ' digwitr'it gehdaa tr'iinjik googaa nihk'it iyaa diinyaɔ. <sup>4</sup> Dehtly'aa Choh zhit gwa'an Neegwaazhii Drin jii t'ee iyaa digwinyaɔ, "Vit'eegwijyahchy'aa drin 7 nigwiindhat gwizhit digwitr'it datthak gwats'an naazhii." <sup>5</sup> Dehtly'aa Choh zhit gwa'an chan iyaa digwinyaɔ, "Duuyeh gwik'it nijin nan aɪɪ goovantl'eiin'aɪɪ chy'aa aɪɪ gwizhit neegahaazhii geenjit nihdeegiyaa." <sup>6</sup> Zhit Israel naɪɪ tr'ookit Gwandak Nizii diitth'ak naɪɪ neegahaazhii geenjit goovantl'eegwariin'aɪɪ gaa gwik'it t'igiizhit kwaa, gwik'injigiighit kwaa geh'an. Gaa juk ch'izhii naɪɪ antl'eegwiriin'aɪɪ, geedan gogohoondal geenjit. <sup>7</sup> Jii t'ee hi'deegwidlii gwanlii ts'a' gwizhrɪh gwigweech'in goodlit, Vit'eegwijyahchy'aa ch'izhii drin neerahahshii nineegwin'aɪɪ, ts'a', "Juk drin" goozhii, niighyuk gwahaadhat tl'eɛ gɔhju' hee

King David geeginkhe' gwiltsajj aijts'a' Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo,

"Juk drin Vit'eegwijyahchy'aa videezhuh dohtth'ak ji',  
nakhwaki' dach'at gooli' shro'."

<sup>8</sup> Joshua, Israel najj Vit'eegwijyahchy'aa neegahaazhii goovant'eiin'ajj gwik'it t'iizhik ji', Vit'eegwijyahchy'aa duuyeh ch'izhii drin gęhdaa gwandaa geeginkhii t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Aijts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj eenjit tth'aii hee neerahaazhii goo'aii, Vit'eegwijyahchy'aa drin 7 gwizhit naazhii ajj gwik'it t'igwehee'yaa. <sup>10</sup> Ajj juu neegahaazhii goots'an dhidlit najj Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq gwik'it t'ihee'yaa geenjit digwigwitr'it ts'an neegahaazhii, Vit'eegwijyahchy'aa digwitr'it gwats'an naazhii gwik'it. <sup>11</sup> Aijts'a', ajj neerahaazhii tr'ooheendal geenjit gwint'aii gwitr'it t'agwaroh'ya, nangwinjir gwa'an Israel najj deegiizhik gwik'it diitee ch'ihlee gaa gwik'injigwiighit gi'ij kwaa geh'an neegahaazhii nihdeegiheedaa kwaa.

<sup>12</sup> Vit'eegwijyahchy'aa viginjik aijt'ee gwandaii nilii ts'a' k'eegwiichy'aa datthak yaa t'ii'in shrii choh veek'i' neekwaii gwanlii jinin k'it t'inchy'aa. Ajj nijin diizhin ts'a' diinanky'aa haa nihlaa t'inchy'aa, ajj zhit gwats'an nijin ch'izhee ts'a' diitth'an haa nihloon'ee ajj zhit gwats'a' datthak gwit'ii k'it t'oonchy'aa. Jyąts'a' gwik'iighai' nats'ahts'a' diidrii zhit ninjich'aradhat ts'a' gwiizųų akwat gwinzii ajj geenjit deegwiindhan ajj kwaii datthak gaandaii geenjit diinoohahkat t'inchy'aa. <sup>13</sup> Jidii gwiltsajj datthak vaa gwizhrįh nagwaanajj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' goodlii ts'a' adan t'ee dzaa nankat deegwee'ya' vagwarahaandak t'inchy'aa.

### *Jesus, Ndak Khii Giinkhii Choh Nili*

<sup>14</sup> Aijts'a' ndak khii giinkhii choh tr'ii'ij, ajj nijin Vit'eegwijyahchy'aa t'inchy'aa gwats'a' haazhii geh'an jii gwik'injigwiighit eegwaraandak ajj gwint'aii tr'oontą'. Aijt'ee Jesus Vit'eegwijyahchy'aa vidinji' t'inchy'aa. <sup>15</sup> Ndak khii diigiinkhii choh, diit'aii kwaa gaandaii geenjit neeshraahchy'aa diinoonyaq ts'a', adan gaa tr'agwaanduu t'ihee'yaa geenjit nihlejhuk datthak vik'eegaroonjik gaa nihk'it tr'agwaanduu t'ee'ya' kwaa. <sup>16</sup> Aijts'a' tr'aanjat kwaa haa Vit'eegwijyahchy'aa ch'eiinzhrii k'eegwaadhat ts'a' yakat doodii vats'a' tr'iheedaa, izhit ch'eegoonzhrij ts'a' neeshraahchy'aa diinagoonjyaa haa nijin gwit'eegwaahchy'aa dajj diits'iheenjyaa.

## 5

<sup>1</sup> Juu ndak khii giinkhii gahtsii dajj giinkhii najj gwitee tr'agoogahchik ts'a' gooveenjit Vit'eegwijyahchy'aa haa

tr'agwagwahaah'yaa geenjit zhat nagoogahchik, aji ndak khii giinkhiih gahtsik aji't'ee gooveenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gootr'agwaanduu geenjit nin kwaii akwat gwanzhiih chan giyintl'eech'ahchak gwagwahtsii. <sup>2</sup> Aji ndak khii giinkhiih, adan gaa dinjii diik'it t'inchy'aa ts'a' nihlehjuk datthak geenjit vat'aii gwanlii kwaa ts'a' zhit juu gwiizuu t'ii'in gaandaii kwaa naji ts'a' zhit juu gwiizuu vigwitr'it gwanlii naji gaa datthak khai'gwidlii ts'a' gook'eehaandak gwiizhit neeshraahchy'aa gavoonyaa t'inchy'aa. <sup>3</sup> Aji'ts'a' adan gaa vat'aii gwanlii kwaa geh'an vatr'agwaanduu gwanlii, aji datr'agwaanduu geenjit gwizhrh kwaa gaa Israel gwich'in naji gootr'agwaanduu geenjit chan gwantl'eech'ahahchaa goo'aii. <sup>4</sup> Duuyeh dinjii adakhai' ndak khii giinkhiih hil'ee adaatsii, Vit'eegwijyahchy'aa zhrh, dinjii ndak khii giinkhiih choh ahtsii aji gwik'it it'ee giinkhiih Aaron t'inlik. <sup>5</sup> Aji gwik'it chan Christ adakhai' ndak khii giinkhiih hil'ee ideeltsaji kwaa. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa jyaa yahnyaa, "Shidinji' inlii, juk drin Niti' dhiidlit."

<sup>6</sup> Aji'ts'a' ch'adanh gwa'an chan Vit'eegwijyahchy'aa jii Dehtly'aa Choh zhit jyaa nyaa, "Melchizedek giinkhiih iinli' k'it, ndaagwaa'aji' kwaa gwats'a' datthak giinkhiih hinlyaa." yahnyaa.

<sup>7</sup> Dzaa nankat gwiindaii dai' gwint'aii azhral ts'a' vandee chu gwiizhit jidii niindhan kwaii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii. Vit'eegwijyahchy'aa zhrh niheedhaa gwats'an gwideetaa yahahchyaa gaandaii, khazhak nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deeyahnyaa datthak yik'eegwahahtat geh'an Vit'eegwijyahchy'aa yitth'ak. <sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' nilii gaa nihk'it, khaiinjich'ohoodhat gwik'iighai' yik'eegwahahtat geenjit geerooktin. <sup>9</sup> Nijin Jesus deehee'yaa goo'aii gwik'it t'iizhik dai', juu yik'eegwahahtat naji yik'iighai' neegeheezhii ndaagwaa'aji' kwaa gwiltsaji. <sup>10</sup> Giinkhiih Melchizedek aji vats'an deiindhaa k'it t'oonchy'aa, giinkhiih heelyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ndak khii giinkhiih yiltsaji.

*Nakhwagwik'injigwiighit Akhohnyq' Shro'.*

<sup>11</sup> Tth'aii hee gwinleji jii geenjit t'igweheenjyaa goo'aii gaa nakhwaa gwaraandak geenjit gwagwantrii, gwinzii gohtth'ak kwaa ts'a' deegwinyaa gaakhwandaii kwaa geh'an. <sup>12</sup> Juk gwandaa it'ee geech'qaqhtan qhli', gaa Vit'eegwijyahchy'aa tr'ookit viginjik geenakhwarahtan tth'aii hee agoo'e'. Juk gwandaa nilii khoh'aa goo'aii t'oonchy'aa gwizhit tth'aii hee ch'ohma' ts'a' dink'ohkhit kwaa k'it t'ohchy'aa. <sup>13</sup> Tr'iinin tsal k'it t'igiinchy'aa geh'an

zhit juu ch'ahma' najj gwinzii akwat gwiizuu t'igii'in tth'aii hee gaagiindaii kwaa. <sup>14</sup> Ajjts'a' zhit juu nilii a'aa t'ee dinjii dink'iindhat najj eenjit t'oonchy'aa, juu googwaa'ee ts'a' geedoodaantan haa t'ee gwinzii ts'a' tr'agwaanduu gaagiindaii.

## 6

<sup>1</sup> Ajjts'a' juk gwandaa k'iindaa tr'ineeroojyaa, ajjt'ee ch'anjaa gooltin k'it t'igweheechy'aa ts'a' diikhwan t'ee geech'arohahchyaa, ajjts'a' juk zhyaa k'ii'an diigwitr'it gwanlii ajj khit sheenjit ganandee gweheenjyaa ts'a' geegireheehkhyaa kwaa ts'a' nijin tr'ookit Vit'eegwijyahchy'aa vik'injiriighit chy'aa ajj gwik'it t'igweheechy'aa <sup>2</sup> Jii kwaii geenjit geech'arahtan, chuü gwats'an tr'ahtsii diinanli' haa gook'aa naraandak, niindhat ts'a' needhikhin, ts'a' khaiinkoo drin zhit ji' ch'arohahkat eenjit geech'oorahntan. <sup>3</sup> Jii datthak ehdaa tr'aroojyaa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'iindhan ji', gwik'it t'igweheenjyaa.

<sup>4</sup> Ajjts'a' zhit juu gwik'injiighit gwats'an lihts'eedaa'ee najj nats'ahts'a' chan hee shatr'agwaanduu kwaa giheenjyaa? Vit'eegwijyahchy'aa viginjik hi'didlii gaagwiindaii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa chan goots'a' ch'einzhrui ts'a' ch'izhii gwik'injiighit najj k'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaq goots'an dhidlit t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Yeenaa gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nizjii chan gaagiindaii, ajjts'a' chan K'eegwaadhat Veegwini'ee gwat'aii gwanlii chan gaagiindaii. <sup>6</sup> Ajjt'ee chan gwik'injigiighit akhagagoonjik! Jyaa diginjik dai' tr'agwaanduu ts'an lihts'eedagahaa'ee gwakwaa. Chan hee Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' Cross kat gagitsak k'it t'oonchy'aa ts'a' dinjii najj andah ooohii vats'an tr'ahtsii k'it t'oonchy'aa geh'an.

<sup>7</sup> Dzaa nankat ahtsin dai' gwanzhii k'aahtii najj eenjit gwinzii gwahaahshii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa ahtsin gwahtsii. Ajjts'a' gwanzhii vit'eegwaahchy'aa vakat haahshii. <sup>8</sup> Gaa khoh ts'a' t'oo li' iizuu haa nikshii ji' zhyaa ginilih kwaa heelyaa, ts'a' duulee Vit'eegwijyahchy'aa iizuu yahaanjyaa ts'a' ko' zhit heek'an ts'a' an heelyaa.

<sup>9</sup> Diiyyaa veet'igwiindhan najj, jii jyahts'a' nakhwats'a' girinkhii gaa nakhweenjit gwinzii gaagwiindaii. Neekhwazhii geenjit nakhweenjit gwinzii t'igwii'in. <sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa khit ts'a' gwinzii t'ii'in ts'a' ch'ihlok gaa gwiizuu t'ii'in kwaa. Jidii gwitr'it veenjit t'agoh'ya', duuyeh ganaandee ts'a' ch'eet'igwiniindhan haa juu gwik'injiighit najj ts'ohnyaa ts'a' tth'aii hee gwik'it t'akhwa'in ajj chan duuyeh nakhweenjit ganaandee t'inchy'aa. <sup>11</sup> Deegwahkhyuk

gohdaii datthak ch'izhii najii eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'i' nakhwaroonyaꝯ, aii gwik'iighai' yeendaa ji' jidii nakhwantl'eegwaroo'aa nohthan aii gwik'it gweheelyaa geenjit. <sup>12</sup> Tr'agoodiinjik ohli' shrq' nakhwaroonyaꝯ gaa zhit juu gwik'injiighit najii ts'a' khai'gwidlii nagool'in najii k'it t'ohchy'aa aii ji' Vit'eegwijyahchy'aa jidii nakhwantl'eeheelyaa nyaꝯ aii nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa.

*Vit'eegwijyahchy'aa Deehee'yaa Nyꝯꝯ Lyaa Gwik'it T'ihee'yaa Gwizhrjh.*

<sup>13</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa Abraham neenjit jyaa dishi'yaa ahnyaꝯ dai', deehee'yaa nyaꝯ aii lyaa gwik'it t'ihee'yaa t'inyaꝯ. Vandaa jiintsii ch'ihlak gaa gwanlii kwaa geh'an doozhri' t'aahchy'aa haa deehee'yaa nyaꝯ aii gwik'it t'ishi'yaa nyaꝯ, t'inchy'aa. <sup>14</sup> "Jidii datthak zhit gwinzii nats'a' t'ishi'yaa ts'a' nats'an deedhaa lejii gweheelyaa gwahahtsyaa." yahnyaꝯ. <sup>15</sup> Abraham aii jyaa dishi'yaa ahnyaꝯ ts'a' Abraham khai'gwidlii nagwal'in. Aii gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa jidii nantl'eehih'aa yahnyaꝯ yantl'eiin'ajii t'inchy'aa. <sup>16</sup> Nijin jyaa shi'yaa gwinyaꝯ aii gwik'it t'igwii'in dai' juu voozhri' diinandaa jiintsii t'eegwaahchy'aa ts'a' deeshi'yaa nyaꝯ aii dinjii najii ts'a' adan haa gwinzii gwilik t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaꝯ aii gwik'it t'ihee'yaa aii juu antl'eeeyehee'aa najii gwinzii gaagoondaii goovoonyaꝯ, ts'a' duuyeh gooveenjit deeshi'yaa nyaꝯ aii akhagoonyaꝯ t'inchy'aa. <sup>18</sup> Jii ginjik neekwaii duuyeh ch'ijuk t'iinjii ts'a' duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaꝯ gwik'it t'ihee'yaa akwat doozhri' zhit deeheenjyaa nyaꝯ gwik'it t'ihee'yaa geenjit oots'it t'inchy'aa. Aii haa deehee'yaa nyaꝯ aii gwik'it t'ihee'aa aii haa diik'aahtii vaagwiindaii yeendaa ji' diinantl'eeeyehee'yaa gwint'aii gwaroontꝯ t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Jii deeshi'yaa nyaꝯ aii gwik'it t'ihee'yaa vaagwiindaii aii diidrii zhit gwiri'ajii. Aii diineenjit deehee'yaa nyaꝯ gwik'it t'ihee'yaa t'ee Jesus t'inchy'aa ts'a' juu Kharigidiinjii Zheh gwizhit ji' gwaa'ai' gwihil'ee goo'aii gwizhit gwach'aa gindeiinvyaa aii ankeegijyaa t'inchy'aa. <sup>20</sup> Aii t'ee Jesus, adan tr'ookit diineenjit nihdeiinzhii, aii ts'a' Melchizedek giinkhih iinli' k'it khit ndaanaꝯ'ajii kwaa gwats'a' geenjit ndak khii giinkhih choo dhidlit t'inchy'aa.

## 7

### *Giinkhih Melchizedek*

<sup>1</sup> Jii Melchizedek t'ee kwaiik'it Salem geenjit k'eedeegwaadhat choo (king) inli' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii eenjit ndak khii giinkhih choo chan inli'. Abraham nihliriighan gwa'an k'eedeegwaadhat choo najii gaiiyii'iltajii

gwats'an needyaa gwiizhit Melchizedek yadaazhii ts'a' vaagweheezayaa geenjit yeenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagideedi'. <sup>2</sup> ts'a' Abraham jidii oonjik ts'an 1/10th yantl'eiinlii. (Tr'ookit Melchizedek gwinyaa t'ee "K'eedeegwaadhat Choo Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii ahaa," ts'a' kwaiik'it Salem gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii geh'an chan voozhri', "Tsinehdan eenjit k'eedeegwaadhat (king)." gwinyaa t'igwinyaa.) <sup>3</sup> Melchizedek, nijin gwats'an deedhaa gaa vaagwiindaii kwaa ts'a' viti' ts'a' vahan haa juu t'igiinchy'aa vaagwiindaii kwaa ts'a' nijin daj' vagooodlit akwat nijin daj' vakwaa, jii kwaii datthak gaagwiindaii kwaa gwadanakhwat'oo kwaa geh'an. Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' k'it t'inchy'aa geenjit giinkhih dhidlit t'arahnyaa.

<sup>4</sup> Melchizedek deegwaht'oo jiintsii gooh'in. Abraham t'ee yeenaa diilak vaagwiindaii choo nilii ts'a' nihleertiighan zhit jidii gaiiyigwiltsajii ts'an 1/10th yantl'eiinlii t'inchy'aa. <sup>5</sup> Ts'a' Levi ts'an deedhaa najii ginkhih nilii t'ee Moses va-law k'iighai' Israel gwich'in najii ts'an 1/10th agwaanchy'aa qhjii googaanyaa gwik'it t'igii'in. Abraham ts'an digeedhaa gaa nik'it dagalak ts'an tr'igwigwili t'igii'in. <sup>6</sup> Melchizedek, Levi giinkhih najii ts'an deedhaa kwaa googaa nihk'it Abraham ts'an 1/10 oonjik ts'a' vaagweheezayaa geenjit yeenjit Abraham khagideedi', ajii Abraham t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaq, ajii yeenjit gwik'it t'iizhit t'inchy'aa. <sup>7</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ch'izhii dinjii eenjit gweheezayaa geenjit khagidiinjii t'ee gwandaa gwihil'ee t'oonchy'aa juu najii datthak gaandaii t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Levi ts'an deedhaa giinkhih najii, Israel gwich'in najii ts'an 1/10 teegwagwahjii najii datthak nigijnjik, gaa Melchizedek ajii 1/10 teegwajjik ajii Dęhtly'aa Choh zhit tth'aii hee gwaandaii giyahnyaa geh'an goovandaa hil'ee. <sup>9</sup> Ajii geh'an t'ee nijin Abraham 1/10th oiinkwat daj' Levi ts'an deedhaa najii 1/10th Melchizedek agogojinkwat k'it t'oonchy'aa khit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit Israel nankat gwats'an 1/10 goonjii geh'an. <sup>10</sup> Nijin Melchizedek, Abraham eenihkhee daj', Levi tth'aii vigwili kwaa, gaa yeenaa valak Abraham vatthaj' zhit t'inchy'aa k'it veenjit t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Jii t'ee Levitical giinkhih najii k'iighai' Israel gwich'in najii Moses va-law antl'eegwarin'ajii. Ajii giinkhih Levi ts'an deedhaa najii Vit'eegwijyahchy'aa deekhwa'in goovahnyaa gwik'it t'igiizhik ji', juk duuyeh ch'izhii ginkhih Melchizedek tajii adaa najii t'eegwaahchy'aa, ajii t'ee Aaron vats'an deedhaa kwaa. <sup>12</sup> Ajii geh'an nijin giinkhih najii googwitr'it ch'ijuk t'inchy'aa neegahoodlit daj' ajii Moses va-law chan ch'ijuk t'ineeheenjyaa gwizhrjh goo'aii t'oonchy'aa. <sup>13</sup> Ts'a' Diik'eegwaadhat jii kwaii eenjit vee-



garinkhii t'ee ch'izhii zheeneedijii najii ts'an deedhaa ts'a' Judah vizheeneedijii ts'an ch'ihlok gaa giinkhiih gwanlii kwaa. <sup>14</sup> Judah, zheeneedijii ts'an vagooodlit datthak vaagwiindaii ts'a' Moses nijin giinkhiih najii eeginkhii daj' jii zheeneedijii najii eeginkhe' kwaa t'inchy'aa.

*Ch'izhii giinkhiih Melchizedek K'it T'inchy'aa.*

<sup>15</sup> Jii eenjit juk it'ee gwigweech'in goodlit ts'a' ch'izhii giinkhiih Melchizedek k'it t'inchy'aa igweekjii. <sup>16</sup> Levi ts'an deedhaa ajii geh'an giinkhiih dhidlit t'aihnyaa kwaa, gaa, gwandaii ndaanaa'ajii kwaa di'jii ajii ts'an t'aih di'jii haa giinkhiih dhidlit t'aihnyaa. <sup>17</sup> Ajii geh'an Dęhtly'aa Choh zhit veenjit jyaa digwinyaa,

“Melchizedek ginkhiih inli' k'it nan t'ee ndaanaa'ajii kwaa gwats'a' datthak giinkhiih hinlyaa t'oonchy'aa.”

<sup>18</sup> Moses va-law vat'aii kwaa ts'a' vit'eegwaahchy'aa kwaa haa dhidlit geh'an geh'at nigiiyin'ajii. <sup>19</sup> Moses va-law datthak gwinzii gwahtsii kwaa geh'an juk ajii Vit'eegwijyachy'aa deehy'aa nyaa ajii gwik'it t'ihee'yaa vaagwiindaii gwandaa nizii gwaroontajii, ajii gwik'iighai' Vit'eegwijyachy'aa vats'a' nahgwan t'igweheechy'aa geenjit gwandaa gwik'it gwanlii.

<sup>20</sup> Ajii ts'a' chan Vit'eegwijyachy'aa deehy'aa nyaa, ajii li'deegwidlii haa gwik'it t'ihee'yaa, ajii chan goo'aii, ajii ts'a' ch'ihlok gaa Vit'eegwijyachy'aa ch'izhii giinkhiih eenjit jyaa dishi'yaa diinya' kwaa t'oonchy'aa. <sup>21</sup> Gaa Jesus ajii Vit'eegwijyachy'aa deeshi'yaa nyaa k'iighai' giinkhiih dhidlit, ts'a' jyaa yahnyaa,

“K'eegwaadhat li'deegwidlii zhit deeshi'yaa nyaa ajii t'ee lahchy'aa gwik'it t'ihee'yaa t'inyaajii,

ts'a' duuyeh diginjik noonjii,

'Ndaagwaa'ajii kwaa gwats'a' datthak giinkhiih hinlyaa!' ” yahnyaa.

<sup>22</sup> Vit'eegwijyachy'aa deehy'aa nyaa geh'an Jesus vik'iighai' lyaa gwik'it gweheelyaa gwizhrhii ts'a' jii, Moses k'iighai' deehy'aa nyaa ajii andaa gwinzii t'oonchy'aa.

<sup>23</sup> Jii chan ch'ijuk neegahoodlit, yeenii giinkhiih gwiinli' najii datthak nigijnjik ts'a' duuyeh digwigwitr'it gehdaa tr'igiinjii, <sup>24</sup> gaa Jesus khit gwandaii nilii, ts'a' giinkhiih nilii digwitr'it duuyeh ch'izhii najii ant'eegwa'aii t'inchy'aa.

<sup>25</sup> Ts'a' t'ee juk ts'a' khit haa gwik'it t'ihee'yaa, juu yik'iighai', Vit'eegwijyachy'aa k'injiinjik najii neehahshii geenjit, gwaandaii ndaagwaa'ajii kwaa di'jii haa Vit'eegwijyachy'aa ts'a' gooveenjit ch'oodiikwat geenjit.

<sup>26</sup> Jesus t'ee ndak khii ginkhiih choo nilii ts'a' jidii t'eegwaahchy'aa diits'an ahtsii. Shroodiinyaajii nilii ts'a' vatr'agwaanduu gwakwaa: Vit'eegwijyachy'aa juu

tr'agwaanduu t'ii'in naïï tee gwats'an gihleerihichijj ts'á' zheekat ndak deeghaïï niyaqachijj. <sup>27</sup> Ch'izhii ndak khii ginkhii choo naïï k'it t'inchy'aa kwaa, juu tr'ookit gootr'agwaanduu eenjit aïït'ëë diitr'agwaanduu geenjit drin gwit'eegwagwaanchy'aa ataiinjii ahtsii gwat'aahchy'aa kwaa. Ch'ihlok datthak diineenjit ataiinjii iltsaïï nijin adan gwant'leedaachijj daï'. <sup>28</sup> Moses va-law zhit, dinjii naïï ndak khii giinkhii choh heelyaa eenjit gwitee tr'agoogiiinlii gaa aïï dinjii naïï khit Vit'eegwijyahchy'aa haa geedaa kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa aïï li'deegwidlii haa deeshi'yaa nyaq aïï vijuu gwanaa gohju' gwik'it t'iizhik, Didinji' juu ndaagwaa'áï' kwaa gwats'á' vatr'agwaanduu ch'ihlok gaa gwakwaa aïï gwitee tr'aqachijj, ndaagwaa'n'áï' kwaa gwats'á' datthak ndak khii giinkhii choh heelyaa geenjit, Law giltsaïï aïït'ëë niighyuk gwahaadhat.

## 8

### *Jesus Diineenjit Ndak Khii Giinkhii Choh Niliï*

<sup>1</sup> Jii jidii eegirinkhii t'ee jyaa digwinyaq t'igwinyaq, lyaa ndak khii giinkhii choo tr'ii'ijj aïït'ee Vit'eegwijyahchy'aa jintsii ch'andaa hil'ee nilii zheekat k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii aïï vishriits'aïï dhidii. <sup>2</sup> Dzaa nankat gwidinji' naïï daganli' haa zheh gwadhah gwinigiintthaii kwaa, gaa K'eegwaadhat kharigidiinjii zheh gwadhah gwiiniintthaii vizhit ch'andaa shroodiinyaq dehk'it goo'aii ndak khii ginkhii choo nilii geenjit gwizhit tr'agwah'in.

<sup>3</sup> Ndak khii giinkhii choo naïï datthak Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'agoovinlii t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa ts'á' nin akwat gwanzhij kwaii ataiinjii gahahtsyaa geenjit, ts'á' diidak khii giinkhii choo chan k'aiich'ii ataiinjii hahtsyaa hee'yaa goo'aii. <sup>4</sup> Jewish law zhit ginkhii naïï, ch'ijuk gwinleijj ataiinjii Vit'eegwijyahchy'aa ts'á' gahahtsyaa goo'aii, aïï geh'an dzaa naa dhidii ji' duuyeh giinkhii nilii t'inchy'aa. <sup>5</sup> Dzaa nankat ndak khii giinkhii ginlii haa gwitr'it t'agwagwah'in t'ee zheekat deegwee'ya' aïï gwik'it teegahdaii t'igii'in. Aïï geh'an nijin Moses Kharigidiinjii Zheegwadhah gwinintthaii daï' lyaa gwik'it t'ihée'yaa gwizhrìh, "Ddhah kat nats'aa gwahahtsyaa nats'á' gwigweelkiï aïï gwik'it gwahahtsyaa gwizhrìh." <sup>6</sup> Gaa juk Jesus, ndak khii giinkhii gwigwitr'it vant'eegwirin'aïï t'ee ndak khii giinkhii naïï andaa hil'ee, aïï Vit'eegwijyahchy'aa digii naïï eenjit deehee'yaa nyaq t'ee Vit'eegwijyahchy'aa, Moses k'iighai' deehee'yaa nyaq andaa gwihil'ee, digii naïï eenjit deehee'yaa nyaq aïï gwandaa gwinzii t'ihée'yaa geh'an t'inyaq.

<sup>7</sup> Aii tr'ookit daj' deeshi'yaa jiinya' chy'aa gwit'igwin'ee kwaa ji' ch'izhii deeshi'yaa nyaq gwik'it t'ihē'yaa, nyaq gwat'aahchy'aa kwaa. <sup>8</sup> Gaa jii jyaa diinya' daj' Vit'eegwiyahchy'aa vigii naji veenjit t'igwin'ee,

“Nijin Israel ts'a' Judah gwich'in naji haa,  
deeshi'yaa dihnyaq chy'ah gooveenjit k'eejit neegwa-  
hahsyaa aji drin gwats'a' gweedhaa,  
K'eegwaadhat nyaq.

<sup>9</sup> Yeenii gooti' neezheeneedijii naji deeshi'yaa dinyaq goovant'leegwii'aji chy'aa k'it t'ishi'yaa kwaa, nijin drin goovanli' oodhiijik ts'a' Egypt gihleegoohoiili daj'.

Deeshi'yaa dihnyaq goovant'leegwii'aji aji  
gwik'eegwagwahthat kwaa,  
geh'an zhyaa gaval'in ts'a' gavininjich'althat kwaa  
goodlit.

<sup>10</sup> Nijin drin zhat nagwaanaji, ji' deeshi'yaa jihnyaq chy'ah Israel gii naji ts'an hahsyaa,

K'eegwaadhat nyaq.

Jii Sha-law aji goodrii zhit dihiht'oo  
ts'a' gooyinji' zhit chan nihih'aa.

Ajits'a' Goovit'eegwiyahchy'aa hihlyaa  
ts'a' geedan chan shigii giheelyaa, gavahnyaq.

<sup>11</sup> Gootee ch'ihlee gaa diyyaa geehahchyaa kwaa akwat goonee'ok dinjii naji chan haa gwahoondak kwaa, 'Datthak ts'a' K'eegwaadhat haakhwandaii gwat'oohchy'aa t'oonchy'aa.'

Juu gwintsal veegoo'aii ts'a' juu gwintsii veegoo'aii haa datthak shaagiheendaii geh'an.

<sup>12</sup> Gootr'agwaanduu datthak gooveenjit oo'an gwihihlyaa, ts'a' gwiizuu t'igee'ya' aji chan giineehaldaii kwaa.”

K'eegwaadhat jyaa nyaq.

<sup>13</sup> Jii deeshi'yaa nyaq chy'ah aji k'eejit neehahsyaa eegari-inkhii, aji'ee eh'an Moses va-law, k'eejit nilii kwaa ts'a' du-uyeh vit'ineegwaachy'aa t'inchy'aa ajits'a' jidii datthak k'eejit nilii kwaa daj', khai' ts'a' an ilii ts'a' niighit kwaa chan vakwaa gweheelyaa t'inchy'aa.

## 9

*Zheekat ts'a' Nankat Nats'qq Vit'eegwiyahchy'aa Deegihil'ee*

<sup>1</sup> Nijin tr'ookit Vit'eegwiyahchy'aa aji gwik'it t'ihē'yaa zhit nats'aa kharigidiinjii ts'a' ch'iridlii haa Vit'eegwiyahchy'aa deerihl'ee aji dinjii naji geenjit gwideek'it gwigwiktsaji.

<sup>2</sup> Zheegwadhaah gwineegiintthaii aji oozhee gwizhit nihdeegweedii shroodiinyaq goozhii, izhit gwizhit

khwaiidaak'a vakat doo'aii dha'aii ts'q', Vit'eegwijyahchy'aa ts'q' vant'eetr'ahchak geenjit vakaii'aa dha'aii kat luhchy'aa doo'aii, <sup>3</sup> aji gwizhit gwat'an gwach'aa gihdeiinvyaa ant'ii t'ee ch'andaa shroodiinyaq gwideek'it goozhii. <sup>4</sup> Aji gwizhit, vakaii'aa chil'ee gold zhrjh haa iltsaji dha'aii, aji'ee gwanzhjh gwinzii vagwaatsan vakat daak'a' ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq gwik'it t'hee'yaa tyah gold haa iltsaji aji vizhit jii kwaii dhidlii: ts'q' jar gold haa iltsaji vizhit manna luhchy'aa k'it t'inchy'aa, ts'q' Aaron vagal, aji vakat ch'at'an hahshii ts'q' kii neekwaii kat nats'ahts'q' dinjii tr'iheelyaa (10 Commandments) gwadanakhwat'oo. Jii kwaii datthak vizhit dhidlii. <sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq gwik'it t'hee'yaa tyah ehdee zheekat gwich'in k'it t'inchy'aa neekwaii gold haa iltsaji nihts'q' nagadhat aji'ee Vit'eegwijyahchy'aa zhat t'inchy'aa gwigweech'in geenjit, digit'ee choo aji Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq gwik'it t'hee'yaa tyah taa nihky'aa t'agahthan, gootee t'eh Vit'eegwijyahchy'aa diitr'agwaanduu oo'an gwahaadlii goo'aii. Gaa juk jii kwaii datthak geegireheekhyyaa geenjit goo'aii kwaa.

<sup>6</sup> Kharigidiinjii zheegwadhah gwizhit t'ee jii jyaa digwehee'yaa goo'aii. Giinkhiih naji, drin gwiteegwajanchy'aa nihdineegiidal ts'q' deehee'yaa goo'aii gwik'it t'ii'in. <sup>7</sup> Gaa ndak khii ginkhiih choo aji oozhee ch'andaa shroodiinyaq gwideek'it goo'aii, shree drin gwizhit ch'ihlok neegwiidhat gwizhrjh hee zhat nin ts'an ch'eeikaii, Vit'eegwijyahchy'aa ts'q' ataiinjii hahtsyaa geenjit adahaa hah'ak, aji'ee da-tr'agwaanduu ts'q' Israel gwich'in naji gootr'agwaanduu tr'agwah'in, aji jyaa digii'in gaa gaagiindaii kwaa naji eenjit t'ii'in. <sup>8</sup> Aji zheegwadhah nihdeegweedii gwizhit shroodiinyaq tth'aii hee goo'aii geh'an nin ch'andaa shroodiinyaq gwideek'it goo'aii izhit zhat daj' tth'aii hee nihky'aa gwaroonjii kwaa, jii t'ee nats'aa goo'aii aji Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwinzii gwireheetth'ak geenjit geech'qahtan. <sup>9</sup> Jii gwik'it t'oonchy'aa t'ee juk gweendaa gwats'q' gwiin'ee. Zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'q' ginkhiih naji k'iighai' ataiinjii ahtsii naji, nin akwat gwanzhjh haa giyant'ee'ahchak duuyeh goodrii zhit tr'agwaanduu kwaa gwahtsii akwat gooyinji' chan duuyeh goovaanigwii'aji kwaa gwahtsii, <sup>10</sup> shih tr'a'aa chuy tr'iinjii, ts'q' dik'eech'araatryaa haa shroodiinyaq adatraatsii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa jii kwaii diineenjit ataiinjii ahtsii, diitthaj' chan hee shroodiinyaq heelyaa gwiltsaji dahthee ch'izhii k'eejit gwik'it t'igwehee'yaa neegwahahtsyaa gwats'q'.

<sup>11</sup> Gaa Christ ch'adaj' hee ndak khii giinkhiih nilii, ts'q'

nijin dzaa k'idik daj', adan t'ee jidii gwinzii diits'a' t'igwii'in gwiltsajj t'inchy'aa. Ajj kharigidiinjii zheh gwadhah zhit gwitr'it t'agwah'in t'ee chil'ee ts'a' jidii gwinzii ajj andaa gwinzii. Jii kharigidiinjii zheegwadhad dzaa nankat gwidinjii najj daganli' haa giyiltsajj kwaa, ts'a' dzaa nankat nats'ahts'a' gwiltsajj ajj gwik'it iltsajj kwaa t'inchy'aa. <sup>12</sup> Nijin Christ Zheekat gwizhit kharigidiinjii zheh gwadhah gwizhit ch'andaa shroodiinyaq goo'aii izhit ch'ihlok datthak geenjit ataiinjii iltsajj nijin adan gwant'eedaachij daj', goat akwat bull ts'an eekaii adahaa haa'aii kwaa gaa dadaa haa Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwant'eedaachij, ndaagwaaq'ajj kwaa neereheezhii tr'ihee'yaa geenjit. <sup>13</sup> Nin goat ts'a' bull kwaii haa ts'an ch'eekaii ts'a' calf dhik'in ts'an kikluu kwaii, Vit'eegwijyahchy'aa vandee zhit shroodiinyaq nilii kwaa najj k'aa gihaht'at ts'a' jyaa digii'in haa shroodiinyaq neegiilik. <sup>14</sup> Ajjt'ee hi'deegwidlii geh'an, deegwaht'oo Christ vadaa haa gaiiyigwahahtsyaa t'oonchy'aa! Ch'ankey'aa Shroodiinyaq ndaanaq'ajj kwaa k'iighai' gwinzii ajj gwandaa gweheezyaa geenjit vatr'agwaanduu kwaa haa Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwant'eedaachij. Vadaa eh'an ataiinjii tr'ahtsii akhagwaroonyaq, ajj ataiinjii t'ee gwandaii ndaanaq'ajj diits'an ahtsii kwaa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii vats'a' kharigehyaa ts'a' veenjit gwitr'it t'agwarahah'yaa geenjit diiyinji' nizij niktsajj.

<sup>15</sup> Jii geh'an t'ee Christ deeshi'yaa nyaq gwik'it t'ihee'yaa ch'izhii neegwiltsajj, ajjt'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwats'an dinjii najj ts'a', juu Vit'eegwijyahchy'aa gwit'eetr'agooviinlii najj Christ khit goots'a' gwinzii t'ihee'yaa ts'a' deeshi'yaa nyaq goovant'eiin'ajj. Jii khan gwik'it gweheelyaa, Christ niindhat geh'an dinjii najj datr'agwaanduu gwats'an tr'ineegooviinlii, tr'ookit deeshi'yaa nyaq gwik'it t'izhit ajj tth'aii hee zhit geedaa gwiizhit.

<sup>16</sup> (Will) tr'ahtsii daj' ajj juu will iltsajj, niindhat t'ee ajj gaagweheendaii gwarahahtsyaa gwizhrjh. <sup>17</sup> Ajj juu will iltsajj tth'aii hee gwandaii ji' ch'ihlee gaa jidii vats'an heelyaa oonjii? Duuyeh t'inchy'aa! Ajj juu will iltsajj niindhat ji' gwizhrjh, ajj will tr'ahaah'yaa ajjt'ee vik'it t'igwehee'yaa t'inchy'aa. <sup>18</sup> Ajj geh'an nijin tr'ookit deeshi'yaa nyaq gwik'it t'ihee'yaa daj' nin eekaii t'eegahchy'aa ajj ch'eekaii k'iighai' deeshi'yaa nyaq gwik'it t'ihee'yaa gwinzii goodlit. <sup>19</sup> Tr'ookit, Moses, dinjii najj datthak gwik'it t'igiheechy'aa geenjit Commandments Law datthak goots'a' eegiinkhe' daj', ajjt'ee goats ts'a' bulls haa ts'an ch'eekaii oonjik ts'a' chuy haa neeyiltraa ts'a' Hyssop ts'iivii tthoochan ts'a' naadoo gwach'aa wool daatsik t'aahchy'aa haa ajj Law dehtly'aa kat ts'a' din-

jii naji k'aq yahaht'at. <sup>20</sup> Ts'a' jyaa goovahnyaa, "Jii nin eekaii haa t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaq gwan-daa gwiint'aii gwiłtsaii ts'a' deiinyaa datthak gwik'eegohthat!" gavahnyaa. <sup>21</sup> Aji gwik'it Moses, kharigidiinjii zheegwadhah k'aq nin eekaii ch'ashoo ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' vaa kharigidiinjii datthak chan gwik'it t'inlik. <sup>22</sup> Jii lyaa gwik'it gwanlii, Law deenyaa gwik'it jidii datthak nin eekaii vakat ch'arashoo haa shroodiinyaa heelyaa ts'a' nin eekaii Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ataiinjii tr'ahtsii haa neeriinjaa k'iighai' gwizhrh tr'agwaanduu oo'an gweheedaa.

*Christ Gwint'ee Daachii Geh'an Diitr'agwaanduu Gwig-witr'it Oo'an Gwahaajil.*

<sup>23</sup> Izhit geh'an dzaa nankat kharigidiinjii zheegwadhah zhit k'aiich'ii kwaii t'ee zheekat jyaa doonchy'aa gwik'it teegwagwahtsi' t'igii'in, ts'a' nin eekaii haa shroodiinyaa heelyaa gwizhrh, gaa Kharigidiinjii zheh gwizhit zheekat gwik'eiiich'ii gwandaa chil'ee heelyaa goo'aii. <sup>24</sup> Christ, dzaa nankat dinjii naji daganli' haa shroodiinyaa gwideek'it gwiłtsaii gwizhit nihdeinzhi k'waa, aji'ee zheekat jyaa doonchy'aa goo'aii gwik'it dzaa nankat giyiltsaii t'inchy'aa, gaa zheekat gwizhit gwats'a' haazhii ts'a' juk t'ee Vit'eegwijyahchy'aa haa dhidii ts'a' diineenjit yats'a' ch'oodiikwat t'inchy'aa. <sup>25</sup> Nin eekaii haa Jewish ndak khii giinkhah choh shree drin ch'ihlok neegwiidhat hee ch'andaa shroodiinyaa gwideek'it goo'aii, aji zhit ninidik. Gaa Christ gwinleji gwint'eedahaachik geenjit zhat ninidik k'waa, <sup>26</sup> Aji jyaa diizhik ji', jii nan goodlit dai' gwats'an gwinleji khaiinjich'ihheeghit t'inchy'aa. Gaa juk khaiinkoo drin zhit gwats'a' nahgo gweedhaa gwiizhit, juu naji datthak eenjit ch'ihlok gwizhrh dzaa nankat gwats'an haazhii diitr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit adan gwant'ee'adaachii t'inchy'aa. <sup>27</sup> Dzaa nankat diitee gwagwaanchy'aa ts'a' ch'ihlok gwizhrh neeraheedhaa ts'a' aji't'ee t'ee Vit'eegwijyahchy'aa diitr'agwaanduu geenjit diinoohahkat goo'aii. <sup>28</sup> Aji gwik'it chan Christ diineenjit gwant'ee'adaachii, vik'iighai' dinjii leji naji gootr'agwaanduu oo'an gweheedaa geenjit. Aji'ts'a' chan dzaa nankat gwits'eeheedyaa, gaa gootr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit nakwaa gaa juu nineeheedyaa geenjit niyuul'in naji neegoohahshii geenjit.

## 10

<sup>1</sup> Yeena dai' Moses va-law zhit deegwehee'yaa goo'aii aji Christ diineenjit gwinzii t'ee'ya' aji ant'ii gwank'oh t'eh goo'aii k'it t'oonchy'aa. Aji'ee lyaa gwik'it t'igwiizhik.

Ajii gwantl'eeyaandak t'ee shree drin gwats'an shree drin gwats'a' khik geenjit gwik'it t'oonchy'aa, gaa zhit juu gwant'aandak ch'ihłok gaa vatr'agwaanduu oo'an gwirihilii kwaa t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Dinjii najii ataiinjii gahtsii geenjit gootr'agwaanduu oo'an gwahaadlii ts'a' gooyinji' zhit gwit'igwin'ee gwihiljii nagwaanajii ji', dinjii najii datthak gwantl'eegaandak akhagagooheenjyaa t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Gaa jii t'ee jyaa doonchy'aa shree drin zhit ch'ihłok ataiinjii gahtsii t'ee Israel gwich'in najii k'iighai' gootr'agwaanduu gwanlii gineegahaandaii geenjit t'igii'in. <sup>4</sup> Nin bulls ts'a' goats haa gooch'eekaii duuyeh tr'agwaanduu oo'an gwigwihilii t'oonchy'aa.

<sup>5</sup> Jii geh'an nijin Christ dzaa nankat gwats'a' khakhaii daj',  
 Vit'eegwijyāhchy'aa jyaa yaihnyaā,  
 "Nijin dinjii najii gwantl'eegaandak ts'a' ataiinjii gahtsii gaa viindhan kwaa daj',  
 dzaa nahkat dinjii najii k'it t'ihihchy'aa sheenjit shrigwi-  
 inlik.

<sup>6</sup> Nijin dinjii najii nin ch'ihłak datthak vakaii'aa chil'ee kat gahk'an  
 akwat tr'agwaanduu t'igwii'in gwashoo'ahljii kwaa oo'an gweheedaa geenjit ataiinjii gahtsii daj'.

<sup>7</sup> Ajitl'eē jyaa dihnyaā, 'Vit'eegwijyāhchy'aa, deesho'ya' shojinyaā gwik'it t'ishi'yaa  
 geenjit dzaa lyaā t'ihchy'aa, nats'ahts'a' law dęhtly'aa zhit sheenjit gwadanakhwat'oo gwik'it.'"

<sup>8</sup> Tr'ookit daj' Christ jyaa nyaā, "Viyiindhan akwat nantl'eech'arahchak ts'a' ataiinjii tr'ahtsii haa neenjit gwinzii t'igwii'in, akwat nin kwaii ataiinjii tr'ahtsii deek'it kat tr'ahk'an ts'a' diitr'agwaanduu oo'an gweheedaa geenjit gwantl'eech'arahchak." Jii jyaa deiinya' Moses va-law deenyaā gwik'iighai' gwantl'eech'arahchak gaa reh.

<sup>9</sup> Ajitl'eē Christ jyaa yahnyaā, "Vit'eegwijyāhchy'aa jiiintsii, dzaa t'ihchy'aa ts'a' deenoo'ya' shojinyaā, ajii gwik'it t'ishi'yaa!" jyaa nyaā geh'an Vit'eegwijyāhchy'aa zhit gwantl'eech'arahchak datthak gwit'ineegwaachy'aa kwaa ts'a' Christ ajii nijin Vit'eegwijyāhchy'aa ts'a' diineenjit gwantl'ee'adaachjii daj' ajii gwideek'it neegwahoodlit.

<sup>10</sup> Jesus Christ ajii Vit'eegwijyāhchy'aa deeyahnyaā ajit'ee gwik'eegwikthat, ndaagwaa'ajii gwakwaa gwats'a' datthak geenjit ch'ihłok gwizhrjh gwantl'ee'adaachjii, diitr'agwaanduu ts'an shroodiinyaā tr'iheelyaa geenjit.

<sup>11</sup> Jewish giinkhih najii drin gwriteegwagwaanchy'aa Vit'eegwijyāhchy'aa eenjit gwitr'it t'agwah'in, khit ataiinjii nihk'it t'iichy'aa giits'a' ahtsii, gaa ajii giyantl'eech'ahchak

diitr'agwaanduu oo'an gwihilii kwaa. <sup>12</sup> Gaa Christ aji ch'ihlok gwizhr̄h gwant'ee'adaachij, diineenjit diitr'agwaanduu oo'an ndaagwaan'aj' kwaa gwats'a' gwireheelyaa geenjit, aji't'ee Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'aji naadii. <sup>13</sup> Dahthee juu yitr'ii'ee naji Vit'eegwijyahchy'aa dakwai' t'eh nagooveheelyaa gwats'a' yeeghaii shriits'aji dhidii ts'a' nagwal'in. <sup>14</sup> Ch'ihlok gwizhr̄h gwant'eedaachij, ts'a' t'ee ndaagwaan'aj' kwaa gwats'a' datthak zhit juu tr'agwaanduu ts'an shroodiinyaḡ dhidlit naji khit geenjit shroodiinyaḡ niḡsaji t'inchy'aa.

<sup>15</sup> Ch'an ky'aa Shroodiinyaḡ, Dehtly'aa Choh zhit tr'ookit jii jyaa nyaḡ,

<sup>16</sup> "Nijin drin zhat nagwaanaji ji',  
jii deeshi'yaa dihnyaḡ chy'ah goots'an haḡsyaa.  
Jii sha-law goodrii zhit nigwihih'aa  
ts'a' gooyinji' zhit gwidihiht'oo."

K'eegwaadhat nyaḡ.

<sup>17</sup> Aji't'ee chan jii jyaa nyaḡ,

"Gootr'agwaanduu ts'a' googwitr'it gwiizuḡ kwaii datthak duuyeh ganaldaii."

<sup>18</sup> Aji'ts'a' nijin jii kwaii oo'an gwahaadlii dai', diitr'agwaanduu geenjit gwant'eech'arahchak ataiinjii chy'aa gwik'it t'igwii'in gwit'eegwaahchy'aa kwaa.

*Datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vats'a' Nahgwan Gwats'a' Tr'ahoojyaa.*

<sup>19</sup> Aji'ts'a' t'ee shijyaa naji, Jesus, ch'ichij' diineenjit dhidlit geh'an zheekat ch'andaa shroodiinyaḡ goo'aii tr'aanjat kwaa haa nihdeereheedaa t'oonchy'aa. <sup>20</sup> K'eedit goodlit k'ii'an tr'ineereheedaa ts'a' khit gwireheendaii diineenjit gwit'saji, aji't'ee nijin gwach'aa gwats'oḡghaii iḡsuu chy'aa Jesus gwant'ee'adaachij ts'a' ch'ichij' dhidlit dai' diineenjit nihky'aa goonjik ts'a' juk gwandaii nilii. <sup>21</sup> Ndak khii giinkh̄h choh tr'ii'ij t'ee zheekat kharigidiinjii zheegwadhad gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii. <sup>22</sup> Aji'ts'a' t'ee diithaj' chan chuḡ nizij zhit vik'eech'arahtryaa gwik'it diidrii li'didlii ts'a' lyaa gwik'injigwiighit choo tr'ii'ij haa diiyinji' zhit tr'agwaanduu t'igwii'in gaagwiindaii, aji shroodiinyaḡ tr'ohtsyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa veeghaii gwats'a' naroojyaa. <sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaḡ aji gwirii'ij ch'izhii naji haa gwaraandak diit'aii datthak haa gwint'aii gwaroontaj, lyaa gwik'it t'ih̄e'yaa vaagwiindaii geh'an. <sup>24</sup> Datthak ts'a' nihlihts'aroonya' ts'a' nihleenjit ch'ee't'igwiniindhan tr'oo'i' ts'a' gwinzii nihts'a' t'agoo'ya' jii kwaii datthak gininjich'arohthat. <sup>25</sup> Gwik'injiighit lat naji tr'igiinkh̄h zhit khaihlan nineegiidal akhagoonyaḡ, gook'it



khaihlan nineekhwadal akhagohnya' shrq', K'eegwaadhat nineeheedyya gwats'a' nahgwan geh'an gwinzii t'akhoh'yaa geenjit t'aih nihts'an ohtsii.

<sup>26</sup> Li'deegwidlii diits'a' gwigweech'in goodlit gaagwiindaii gaa nihk'it tr'agwaanduu t'igwii'in ji' aji duuyeh ataiinjii tr'ahtsii haa oo'an gwihilii t'oonchy'aa. <sup>27</sup> Aji juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nich'itsahthat naji, Ch'aroahkat Drin zhit ji' gwats'a' datthak gaanjat haa nagwagwahaa'yaa gwizhrjh, ajit'ee kwankyaa nint'aii zhit an giheelyaa t'igiinchy'aa. <sup>28</sup> Deenaadaj' juu nakhwatee gwa'an Moses va-law laahnaii daj' dinjii neekwaii, akwat gwandaa t'aanchy'aa naji gwagwaah'ya' ginyaaj' ji' t'ee, juu k'eedeegwaadhat naji neeshraahchy'aa gihoonjyaa kwaa ts'a' giyehdaa tr'igwihee'aa gwizhrjh goo'aii. <sup>29</sup> Ajits'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' eet'iindhan kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaaj' Christ vadaa k'iighai' aji diitr'agwaanduu oo'an gwihilii aji gweechyaa kwaa ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaaj' diits'a' ch'eegoonzhrji ahtsii chan gwiizuu eeginkhii naji deegwaht'oo khaiinjich'igiheeghit t'igiinchy'aa li'. <sup>30</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jii jyaa nyaaj', "Tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii geenjit googwahajshii." ajits'a' jii chan jyaa nyaaj', "Shigii naji deegee'ya' geenjit goohakat." <sup>31</sup> Vit'eegwijyahchy'aa khit gwaandaii nilii ts'a' vat'aii zhit khaiinjich'iriighit lya gwaagwaanjat.

<sup>32</sup> Gwehkji daj' nakhwaa doonchy'aa chy'ah ganoondaii, aiizhit gwanaa daj', tr'ookit gwik'injuhkhit dhoodlit ts'a' gwant'oo khaiinjich'akhwadhat gaa nihk'it nakhwagwik'injigwiighit akhagohnyaaj' kwaa. <sup>33</sup> Dinjii gwanlii gwa'an gwiizuu nakhwats'a' gigiinkhii ts'a' nakhwats'a' chan gwiizuu gwitr'it t'agwagwah'in, ts'a' geetee hee gaa gook'it t'akhwa'in ohlik. <sup>34</sup> Ndaagwaan'aji kwaa gwats'a' datthak, zheekat jidii gwandaa nizii khwa'ii gaakhwandaii ts'a' juu zhee gwaazhraji dilk'ii naji haa khaiinjich'okwahthat ts'a' nijin k'eedeegwaadhat naji nakhwak'eiih'i' kwaii datthak nakhwats'i' goondak daj' gaa nihk'it nakhwat'aii goh'ii ts'a' geenjit shoo qhji. <sup>35</sup> Tseenjyaa nakhwat'aii nint'aii goh'ii, jyahats'a' gwik'iighai' zheekat gwizhit nakhweenjit gwinzii gwiintsii goo'aii hohdal t'oonchy'aa. <sup>36</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaaj' aji nakhwats'an heelyaa gwats'a' khai'gwidlii nagoodhoo'in, ts'a' aji gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa nats'aj' dinjii qhji' nakhoonyaa gwik'it dinjii qhji. <sup>37</sup> Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaaj',

"It'ee niighit kwaa

ts'a' juu neeheedyya goo'aii k'ineeheedik;

duuyeh niighyuk nagool'in t'inchy'aa.

38 Gaa juu shigii naïï nats'aa dinjii gooli' goovoihnyaa naïï gwik'injigwiighit ts'a' gwandaii ndaanaa'aa' k'waa gi-hee'yaa,  
ts'a' juu k'iinjik neehoozhii ji'  
duuyeh vashoo'ahlïï t'inchy'aa."

39 Diikhwan aïï k'iinjik neerahoojil ts'a' diinaa tr'igweendaii k'waa t'oonchy'aa gaa gwik'injigwiighit tr'ii'ïï ts'a' neereezhii t'oonchy'aa.

## 11

### *Diigwik'injigwiighit Geh'an*

1 Nijin gwik'injiriighit daï' yeedaa diineenjit deehee'yaa nyaaa aïï gwaroont'a', jidii gwaraah'in k'waa gaa nihk'it gwik'it gweheelyaa gaagwiindaii. 2 Deenaadaï' gwats'an diilak naïï googwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyaḥchy'aa gooshoo ahlïï.

3 Gwik'injigwiighit eh'an t'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa diginjik haa nankat ts'a' zheekat goodlii datthak gwiltsaïï gaagwiindaii, aïï gwik'iighai' jidii tr'aah'in kwaii tr'aah'in k'waa haa iltsaïï t'oonchy'aa.

4 Abel vigwik'injigwiighit eh'an, Cain andaa atainjii nizii Vit'eegwijyaḥchy'aa ts'a' iltsaïï. Vit'eegwijyaḥchy'aa haa gwinzii nadhat ts'a' yashoo ahlïï, Vit'eegwijyaḥchy'aa ant'l'eech'ahtsit geenjit yashoo ahlïï. Abel vigwik'injigwiighit eh'an niindhat gaa juk drin tth'aii hee diits'a' ginkhii k'it t'inchy'aa.

5 Enoch vigwik'injigwiighit eh'an niindhat k'waa, gaa Vit'eegwijyaḥchy'aa neeyuunjik ts'a' juu naïï datthak giyankantii gaa gigwah'aïï k'waa. Vit'eegwijyaḥchy'aa zheekat gwats'a' yihlchïï. Vit'eegwijyaḥchy'aa neeyahoondal gwehkïï daï' Dëhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, Vit'eegwijyaḥchy'aa Enoch, ashoo'ahlïï geh'an zheekat gwats'a' yihlchïï gwinyaa. 6 Dinjii ch'ihlee gwik'injigwiighit di'ïï k'waa ji' duuyeh Vit'eegwijyaḥchy'aa shoo ahtsii, juu Vit'eegwijyaḥchy'aa k'injiighit t'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa gwanlii gwik'injiheeghit ts'a' juu yankantii naïï goodivee gwinzii gwahtsii t'inchy'aa.

7 Yeendaa ji' gwiizuu t'igweheenjyaa gwah'in k'waa gaa Noah vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyaḥchy'aa deeyahnyaa gwiitth'ak. Vit'eegwijyaḥchy'aa k'eegwilthat ts'a' tr'ihchoo choo iltsaïï aïï zhit adan, ts'a' dizheh k'aa haa an gaadlit k'waa. Noah deezhik aïï geh'an nankat gwidinjii naïï gwiizuu t'igii'in gwigweech'in ts'a' Noah, Vit'eegwijyaḥchy'aa deeyahnyaa gwik'it dinjii nilii.

8 Ch'adanh nankat nantl'eegwihih'aa yahnyaꝯ aꝯi  
 nijin gwats'a' goo'aii gaandaii kwaa gaa, Abraham  
 gwik'injigwiighit di'ꝯi eh'an nijin Vit'eegwijyaꝯhchy'aa  
 nanahkat gihleehinkhaii yahnyaꝯ daꝯ' yik'eegwilthat.  
 9 Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ch'adanh nahkat nantl'eegwihih'aa  
 nyaꝯ aꝯi Abraham yik'injiighit geh'an aakin nilii ts'a'  
 ch'izhii yaaneehiidal naꝯi haa ch'adanh nahkat gwa'an  
 zheh gwadhah zhit gwich'ꝯi, Isaac ts'a' Jacob haa  
 chan giik'it t'igee'ya', geedan chan Vit'eegwijyaꝯhchy'aa  
 jidii nakhwantl'eehihlyaa nyaꝯ, aꝯi gwik'injigiighit  
 geh'an. 10 Abraham zheegwadhadh zhit gwich'ꝯi gwiizhit  
 kwaiik'it gwachoo gweedhaa datthak gwehee'aa, aꝯi  
 Vit'eegwijyaꝯhchy'aa adan nats'ahts'a' gwahahtsyaa nyaꝯ  
 aꝯi gwik'it gwiltsaꝯi, aꝯi Abraham geenjit nagwal'in.

11 Abraham, vigwik'injigwiighit eh'an va'at Sarah tr'iinin  
 hee'yaa izhit daꝯ' googhaii leꝯi geh'an tr'iinin gii'ꝯi kwaa, gaa  
 chan nijin Sarah nich'it nilii daꝯ' gaa tr'iinin vee'agwantrii  
 Vit'eegwijyaꝯhchy'aa deehee'yaa nyaꝯ aꝯi li'deegwidlii gwe-  
 heelyaa gaandaii geh'an. 12 Abraham, dinjii ch'ihlak zhrꝯh  
 nilii ts'a' dyahch'i' nilii ts'a' vaghaii chan leꝯi gaa nihk'it  
 vats'an leꝯi naꝯi deedhaa goodlit, zhee t'ꝯi sa' dhidlit aanchy'aa  
 laꝯ ginlii, ts'a' chuꝯ choh vee needdhak gwanlii agaanchy'aa  
 gaadlit.

13 Datthak ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa zhit gwik'injigwiighit  
 gii'ꝯi gwiizhit nigijnjik, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa deehee'yaa nyaꝯ  
 aꝯi gwats'a' niighit daꝯ' hee gaa gwik'it t'igwiizhit ts'a' gwag-  
 wah'ya' k'it gooveenjit t'oonchy'aa, ts'a' gooveenjit shoo gin-  
 lii, ts'a' oozhii ginlii kwaa haa dzaa nankat aakin tr'inlii  
 ts'a' gwireheechy'aa gaa gwakwaa ginyaꝯ. 14 Juu jyaa nyaꝯ  
 naꝯi t'ee nahkat goots'an gweheelyaa gwinkeegwagwah'in  
 t'iginyaꝯ. 15 Aꝯi daganahkat gihleegahaajil, aꝯi ch'ihlak gaa  
 gininjich'agahthat kwaa. Aꝯi geegigiinkhii t'iginyaꝯ ji' khan  
 gwits'ee giheedaa gaagiindaii. 16 Gaa nahkat gwandaa  
 gwinzii aꝯi giindhan, aꝯi t'ee zheekat gwanahkat. Aꝯi ts'a' nijin  
 Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vigii ihlii ginyaꝯ daꝯ' gooveenjit oozhii  
 nilii kwaa, kwaiik'it gwachoo gooveenjit tr'iileꝯi nigwiin'aꝯi  
 geh'an.

17 Abraham, gwik'injigwiighit di'ꝯi geh'an didinji' Isaac,  
 Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ts'a' ataiinjii iltsaꝯi, nijin gwik'it t'ih'ee'yaa  
 shrꝯo yuunyaꝯ geenjit Vit'eegwijyaꝯhchy'aa jyaa dini'in  
 yahnyaꝯ daꝯ'. Vit'eegwijyaꝯhchy'aa, Abraham vats'an nihzhee-  
 needjii leꝯi gweheelyaa t'oonchy'aa yahnyaꝯ, googaa nihk'it  
 Vit'eegwijyaꝯhchy'aa k'eegwahthat ts'a' gwik'it t'ahah'ya', ts'a'  
 it'ee zhrꝯh didinji' ataiinjii hiltsaꝯi. 18 Vit'eegwijyaꝯhchy'aa  
 jyaa yahnyaꝯ, "Deeshi'yaa naihnyaꝯ aꝯi gwik'it t'ishi'yaa

dihnyaꝯ daj', Isaac vik'iighai' nats'an deedhaa lejji najji gweheelyaa t'oonchy'aa." <sup>19</sup> Vit'eegwijaꝯhchy'aa ajji Isaac khan ch'ich'i' ts'an yineegwahꝯhdaii ajji Abraham gaandaii ts'a' Vit'eegwijaꝯhchy'aa, ch'ich'i' ts'an Abraham, Isaac yantl'eenahchji k'it t'oonchy'aa.

<sup>20</sup> Isaac vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijaꝯhchy'aa deeh'e'yaa nyaꝯ gwik'it t'ih'e'yaa, yeendaa ji' Jacob ts'a' Esau haa goodivee gweheezyaa geenjit Vit'eegwijaꝯhchy'aa oahkat.

<sup>21</sup> Jacob, gwik'injigwiighit di'ji geh'an, Joseph, vidinji' neek-waii najji goodivee gweheezyaa geenjit khadigeedi'. Datꝯ kat gat'aꝯnchji gwiizhit Vit'eegwijaꝯhchy'aa deehi'ee.

<sup>22</sup> Joseph gwik'injigwiighit di'ji geh'an niheedhaa gwats'a', Israel najji Egypt nahkat gwats'an tr'ineegiheedaa nyaꝯ geeginkhii, ts'a' nijin niidhat ji' giich'ich'i' deeh'eelyaa geenjit akꝯ dagoovahnyaꝯ.

<sup>23</sup> Moses, viyehghan najji gwik'injigwiighit gii'ji geh'an vagooodlit daj' 3 months gahkhyuk geegoh'it giyehdi'. Tr'iinin tsal gwinzii viyiichy'a' nilii ts'a' Egypt nahkat gwats'a' k'eegwaadhat nilii deenyaꝯ k'eegwagwahahthat kwaa geenjit gaꝯnjat kwaa.

<sup>24</sup> Moses gwik'injigwiighit di'ji geh'an nijin dink'indhat daj', k'eedeegwaadhat vichi' nich'it vidinji' varoonya' nindhan kwaa. <sup>25</sup> Ch'ih'lee tr'agwaanduu t'ih'e'yaa ajji kwaa gaa gwik'it t'ee'ya' Vit'eegwijaꝯhchy'aa vigii najji haa khaiinjich'iheeghit ts'ajji veenjit gwinzii.

<sup>26</sup> Egypt nahkat gwa-laraa lya daatl'oo, gaa adan ajji izhit daj' Messiah Christ eenjit khaiinjich'iheeghit ts'ajji gwandaa gwaatl'oo gaandaii ts'a' yeendaa ji' gwinzii gwintsii veenjit goo'aii ajji yiindhan.

<sup>27</sup> Moses gwik'injigwiighit di'ji geh'an K'eegwaadhat zhyaahaants'ji gaꝯnjat kwaa ts'a' Egypt gih'eehaazhii. Vit'eegwijaꝯhchy'aa tr'aꝯh'in kwaa ajji nah'ya' k'it veenjit t'oonchy'aa ts'a' kiit'ii neehidii gitr'ii'ee. <sup>28</sup> Gwik'injigwiighit di'ji chan Passover gwiltsajji ts'a' gindeiinvyaa kat nin eekaii ch'o'shoꝯ goovahnyaꝯ, jyahts'a' gwik'iighai' zheekat gwich'in ch'ich'i' eenjit neehidik ajji Israel najji googii tsyaa tr'ookit vagooodlit gahaahkhwa kwaa geenjit.

<sup>29</sup> Israel gii najji gwik'injigwiighit gi'ji geh'an Chꝯ Choo Daatsik njik chꝯ kwaa k'it t'oonchy'aa neegiinjil. Egypt niveet'ah'in najji gwik'it t'agahah'yaa daj', datthak tee nahgꝯnii.

<sup>30</sup> Israel gwich'in najji drin 7 datthak geelin lits'eedigeendaa ajitl'ee gwik'injigwiighit k'iighai' Jericho kwaiik'it gwachoo geelin kii choo haa tthꝯ nin'ee needagwaanajji.

<sup>31</sup> Gwik'injigwiighit eh'an tr'injaa Rahab, laraa eenjit dinjii

najj haa dhichijj nilii, Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat kwaa najj haa tr'iikhwaajj kwaa, dinjii najj nats'aa kwaiik'it gwachoo gaiiyigwagwahahtsyaa li' geenjit zhit gwa'an gwats'a' googihil'e' najj shoh haa dizheh nihdeiinlii geh'an.

<sup>32</sup> Tth'aii hee jii najj datthak gooveegoihkhyaa shoohnyaajj? Gideon, Barak, Samson, Jephthah, King David, Samuel ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj, jii najj datthak gaveegiihikhhyaa gaa juk geenjit gwik'it goo'aii kwaa.

<sup>33</sup> Ch'adhan nahkat goodlii datthak gwats'a' nich'itsigilthat ts'a' gwik'injigwiighit eh'an, gaiiyich'igiltsajj. Gwinzii t'igiizhik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaajj ajj gooveenjit t'iizhik. Lion vighit nihts'a' googoonjik.

<sup>34</sup> Kwankyaa niint'aii gaa neegahkyaa, shrii choo haa goovehdaa tr'igwirehee'aa gaa gwats'an tr'ineegiidal. Goot'aii kwaa gaa goot'aii nint'aii goodlit. Niveet'agah'in zhit gwint'aii nich'itsigahthat, haa ch'adhan nahkat gwats'an niveet'ah'in najj gaiiyigiltsajj. <sup>35</sup> Tr'injaa najj googwik'injigwiighit k'iighai' goolak yiinlii najj nigindhat gaa neegwigwiindaii ajj najj neegoonjik.

Ch'izhii dinjii najj zheegwaazhraajj cheegoorahahchyaa geenjit digwik'injigwiighit akhagagoonyaajj kwaa, gaa gwandaii nizij gihee'yaa geenjit khaiinjich'agoogahthat haa nigijnjik. <sup>36</sup> Goolat najj gooveegeedlaa ts'a' googahtrii, ts'a' ch'izhii najj chan ch'iitsii tly'ah haa dagoogikcha ts'a' zheegwaazhraajj nagoogiinlii. <sup>37</sup> Kii haa googookit, teet'an gook'eech'igit'ii, shrii choo haa googeelkhwaajj. Divii dhah akwat goat dhah nagaazhii haa zhat gwa'an neegihidal, neeshreegaahchy'aa ts'a' khaiinjich'agoogahkhit ts'a' gwiizyu datthak gooneegahhdak. <sup>38</sup> Dzaa nankat geenjit lyaa giinzii! Goodeek'it gwakwaa k'it nangwinjir ts'a' taih kat gwa'an gooneech'ahahchik, nanzhit gweedii ts'a' ch'a'an zhit chan gwigwich'ijj.

<sup>39</sup> Jii dinjii gooveegarinkhii najj t'ee googwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa shoo giltsajj googaa Vit'eegwijyahchy'aa jidii goovant'eehee'aa nyaajj ajj tth'aii hee goonjii kwaa. <sup>40</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jidii gwandaa nizij diineenjit gwii'ijj gaa datthak khaihlok nihlaa nigijnjil t'ee gwizhrh gihoondal.

## 12

### *Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' Nili*

<sup>1</sup> Diikhwan ajj dinjii lejg gwik'injiighit najj diineelin nigeelzhii, ts'a' diik'eegahtii k'it t'igiinchy'aa. Ajj geh'an Jesus k'injireheeghit deegwii'in kwaii akhagwaroonyaajj ts'a' tr'agwaanduu t'igwehee'yaa geenjit gwint'aii diinoontajj k'it

t'inchy'aa ts'á' nihleegalrahaajyaa tee gwa'an gwint'aii ts'á' khai'gwidlii haa gehdaa tr'ireheendal gwik'eegwarandaii k'it Vit'eegwijyahchy'aa deegoo'ya' diinoonyaa gwik'it t'agoo'ya'. <sup>2</sup> Jesus, diinindee haa gweedhaa datthak aakin tr'oo'i', gwik'injiriighit geh'an diineenjit tr'ookit nilii ts'á' ndaagwaañ'á' gwats'á' datthak chan nilii. Cross eh'an akhagoonyaa kwaa! Cross kat giriitsak áññ gwa'oozhii ahññ kwaa, veenjit shroonchy'aa goo'aii áññ geh'an, juk t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwihil'ee gwachoh kat doodii, áññ vishriits'áññ juk dhidii t'inchy'aa.

<sup>3</sup> Zhit juu tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii ts'á' juu yitr'ii'ee náññ khaiinjich'igiiyahthat náññ gooninjich'ohthat. Jyáhts'á' gwik'iighai' nakhwant'ee, nakhwat'aii gweheelyaa ts'á' akhagahohjyaa kwaa geenjit. <sup>4</sup> Tr'agwaanduu t'akhwa'yaa gwits'í' gwint'aii nich'itsohthat gwizhit tth'aii hee gaa nakhwehdaa tr'agwagwa'aii kwaa. <sup>5</sup> Nakhwat'aii gweheelyaa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'á' ginkhii nik'ee ganoondaii?

“Shigii, nijin K'eegwaadhat jyaa ni'in kwaa nahnyaa dá'j' ch'oodoohk'í'j'

ts'á' geenjit natthá'j' oozuú shro', gwint'aii nats'á' ginkhii dá'j'.

<sup>6</sup> Áññ geh'an K'eegwaadhat juu eet'indhan náññ gwiizyuú t'igii'in áññ jyaa dakhwa'in kwaa ahnyaa ts'á' juu shigii onyaa náññ chan gwiizyuú t'akhwazhit ahnyaa ts'á' googwahshii.”

<sup>7</sup> Khaiinjich'akhwaghit áññ nakhwati' nakhwagwahaaqshii k'it t'oonchy'aa ts'á' zhyaa gooh'in. Khaiinjich'akhwaghit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa digii k'it nakhwaneehahdak t'igwii'in. Tsyaa ch'ihlee gaa viti' yagwahshii kwaa gwanlii kwaa.

<sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa digii náññ datthak agwahshii áññts'á' nakhwagwahshii kwaa ji' t'ee vigii ohññ kwaa ts'á' vats'an ohññ kwaa. <sup>9</sup> Dzaa nankat diiti' náññ diigwaaqshii dá'j' googaa nihk'it gaveenjirihil'ee, áññ gwik'it deegwahtsii Diizheekat Diiti' áññ vik'eegwarahahthat ts'á' gwandaii ndaanaa'á' kwaa tr'ihée'yaa geenjit! <sup>10</sup> Dzaa nankat diiti' náññ, ch'ihlee gwizhríh diigwagwahshii t'igii'in nats'ahts'á' gwinzii giindhan gwik'it. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa áññ diidiveegweheezyyaa geenjit t'ii'in, shroodiinyaá nilii áññ gwik'it vaa shroodiinyaá tr'ihéelyaa geenjit. <sup>11</sup> Diihaa shrigweheechy'aa kwaa geenjit diigwaaqshii k'it diineenjit t'oonchy'aa, shoo tr'inlii kwaa googaa yeendaa juu vigwiriikshii náññ googwireekshii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwagwahthat ts'á' tsinehdan zhit gwagwandaii.

*Deekhwa'yaa ts'q' Idik'eehoontyaa*

12 Jyąhts'a' dik'eeneehaandak, gwiindaii gwizhit nat'aii ookwaa shrq' gaa nigwik'iinjigwiighit zhit nat'aii gwahtsii. 13 Jesus vatajii gwinjik k'igwaa'ee goo'aii gwizhrj inkhaa, jyąhts'a' gwik'iighai' nat'aii kwaa ajj nizj neeheelyaa.

14 Juu najj datthak haa tsinehdan hohlyaa ts'a' shroodiinyaa zhit gohdaii gwik'eegohdaii, jyaa dakhwa'in kwaa ji' ch'ihlee gaa duuyeh K'eegwaadhat nah'in t'oonchy'aa. 15 Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii ts'an lihts'eedahoo'ee gwits'i' adak'qontii. Nakhwatee dinjii ch'ihlee gwanzhjh tr'aakaii nahshii k'it t'inchy'aa ts'a' poison nilii k'it tr'igiinkhii zheh gwizhit ch'ik'eegwandaii ohli' shrq'. 16 Deenaada' deezhik Esau gwik'it nakhwatee ch'ihlak gaa yeedhidii kwaa haa ohchi' shrq' ts'a' jidii Ch'anky'aa Shroodiinyaa eenjit deehil'ee kwaa ooli' shrq'. Ch'oondee nilii gaa jidii shih ch'ihlok tr'ihlee'aa viti' yant'eehahchyaa ajj laraa t'ii gwant'eiin'ajj. 17 Ajjt'ee Vit'eegwijyahchy'aa yats'a' gwinzii t'ihlee'yaa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa yakat noonjii yiindhan itree haa diti' oahkwat gaa deezhit ajj ch'ijuk neegwahahtsyaa khyu' gwankeegwah'in geh'an viti' gwik'it t'iizhik kwaa.

18 Israel gwich'in najj nijin nagaajil aiizhit nadhoojil kwaa, ddhah Sinai ts'an kwankyaa choo niin'ee ts'a' tqo gwaazhrajj gweech'in gaa kwaa gwiizhit gwaanjak gwaahchy'aa, ts'a' ahtr'aii choo haa gwint'aii ahtr'aii. 19 Trumpet vaach'ilik tr'ahtsii gwint'aii hahchik, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa videezhuh chan giitth'ak. Nijin dinjii najj gwideezhuh giitth'ak da'j, ch'oodigiikwat haa chan ginjik neerootth'ak giindhan kwaa ginyaq. 20 Jii jyaa dakhwa'in gwinyaq gwik'eegahohthat gwizhrj goo'aii ajj goovandaa t'igwinyaq geh'an, "Dinjii akwat nin k'eerahtii ddhah kat khadhizhii ji', kii haa oohohkit ts'a' hohkhwaa gwizhrj goo'aii." 21 Gghdaa kwaa gwagwaanjat jiintsii gwanlii gwaah'in ts'ajj Moses jii jyaa nyaq, "Gwint'aii daltrat ts'a' shizhit gaa najat choh dha'aii," nyaq.

22 Gaa nakhwan ajj Zion ddhah ts'a' zheekat gwizhit Jerusalem kwaiik'it gwachoo izhit Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii nilii gwich'ij datthak ladhoojil ajj zhit zheekat gwich'in thousands najj chan t'iginchy'aa. 23 Vit'eegwijyahchy'aa vigii k'it googoodlit najj haa ladhoojil t'akhwa'in. Izhit da'j lyaa shroonchy'aa ts'a' goovoozhri' zhat zheekat gwizhit danakhwat'oo. Datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' noojil ts'a' adan t'ee dzaa nankat dinjii najj oohaahkat geenjit nilii ts'a' dinjii nizjii najj nats'aa goovanky'aa shroodiinyaa heelyaa goo'aii gwik'it t'inchy'aa goovilt'ajj. 24 Datthak ts'a' Jesus vats'a' khadhoojil, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaq ajj gwik'it t'iizhik ajjt'ee

Jesus k'iighai' k'eejit neegwiltsajj, Cross kat giriltsak ts'a' vadaa k'iighai', gwandaa gwinzii goodlit, ajj Abel, voondee Cain yuulkhwajj vadaa andaa gwinzii goodlit.

<sup>25</sup> Gwak'oohtii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ginkhii oodoohk'ijj gatr'oh'ee shrø'. Zhit juu Moses k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vagwaandak diitth'ak gitr'ii'ee t'ee googwarahshii gideegijyaa kwaa t'oonchy'aa. Zhit juu zheekat gwats'an ginkhii vits'i' neediriil'ee ji', deegwiltsal zhyaa diigwarahshii gideereheeda. <sup>26</sup> Zhat dajj' videezhuh nankat gwiltrat, gaa juk jyaa diihijyaa nyaq, "Chan hee ch'ihlok gwagwaanchoy'aa nankat, nan daatrat neehaltsyaa ts'a' zheekat goodlii datthak chan gwahaatrat." <sup>27</sup> Ginjik "Chan hee ch'ihlok" gwagaahch'in ajj jidii iltsajj kwaii datthak gwaatrat haa gwihiljii nagwahaadhal, ts'a' t'ee jidii Zheekat gwizhit diltrat kwaa kwaii zhrjh zhat heedlyaa.

<sup>28</sup> Veegwinii'ee duuyeh gwik'it daatrat nihdeeriinjil geenjit mahsi' tr'oo'ya'. Mahsi' tr'iindhan haa Vit'eegwijyahchy'aa shoo tr'ahaatsyaa geenjit vats'a' kharigidoojyaa ts'a' deerahoh'e', <sup>29</sup> Diivit'eegwijyahchy'aa t'ee lyaa kq' haa an gwahtsii k'it t'inchy'aa geh'an.

## 13

### *Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Shoo Tr'ahaatsyaa*

<sup>1</sup> Nakhwan gwik'injiighit najj khit ts'a' nihlak oħhijj k'it tseenjyaa ch'eet'igwiniindhan nihleenjit akhwa'ijj. <sup>2</sup> Ch'eeshroonchoy'aa haa aakin najj nakhwazheh nihdohchik ts'a' gwinzii gook'oohtii, dinjii lat najj jyaa digiizhit akhai' zheekat gwich'in lat najj t'iginlik lee gaa gaagiindaii kwaa gwinyaq, ajj zhit ganoondaii ts'a' gwik'it t'akhwa'in. <sup>3</sup> Juu zheh gwaazhrajj dilk'ii najj goots'ahohjyaa ganoondaii, goovaa zheh gwaazhrajj dook'ijj k'it t'ohchoy'aa. Juu khaiinjich'iighit najj goots'ahohjyaa gaanoondaii, goovaa khaiinjich'akhwaghit k'it t'ohchoy'aa.

<sup>4</sup> Datthak ts'a' nihleeraadii lyaa gwarahah'aa gwizhrjh, ts'a' ch'akai', ch'a'at haa ch'izhii najj haa gahahchuyj kwaa goo'aii, juu ch'aadhichijj ts'a' juu vakai' akwat va'at yinlii kwaa haa dhichijj najj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa goohahkat t'igiinchoy'aa.

<sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaq, "Duuyeh gwik'it ch'ihlok gaa akhanoihnyaq, ts'a' duuyeh gwik'it zhyaa naaf'in t'oonchoy'aa," nyaq geh'an gohdaii datthak laraa eet'ihohkhyaa ajj gwits'i' adak'oohtii, ts'a' jidii ni'ijj kwaii datthak eenjit shoo inlii. <sup>6</sup> Jii geh'an tr'ahaanajat kwaa goo'aii Døhtly'aa Choh zhit Psalms kat jyaa digwinyaq, "Haaljat kwaa,



K'eegwaadhat shits'inyaa geh'an.

Dinjii najj shats'q' gwiizuy t'ii'in ji'  
gaa nihk'it duuyeh goovaaljat."

<sup>7</sup> Jews ohjii najj, zhit juu gwehkij kih daak'i' najj, Vit'eegwijyahchy'aa vagwaandak nakhwats'q' giginke' gaanoondaii. Nats'ahts'q' gwigwiindaii ts'q' nigindhat aji gininjich'ohthat ts'q' googwik'injigwiighit k'it gohdaii. <sup>8</sup> Jesus Christ t'ee k'ehdaj' drin, juk drin ts'q' ndaagwaa'aj' kwaa haa datthak nihk'it t'iichy'aa t'inchy'aa. <sup>9</sup> Nihlehjuk k'ii'an geech'agwaahtan, haa gwinzii t'akhwa'in gihleenakhwagahohchya shro'. Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii ts'an t'aih ohjii aji gwinzii ts'q' nats'ahts'q' shih tr'ihhe'aa gwinyaa aji gwik'it nakwaa. Juu jii nats'aa shih tr'ihhe'aa gwinyaa gwik'eegwahthat t'ee yits'inyaa kwaa.

<sup>10</sup> Niight daj' juu ginkhih nilii najj Jewish diikhadigiriinjii zheh gwadhah zhit gwitr'it t'agwah'in gwiizhit Vit'eegwijyahchy'aa ts'q' shih dii-atainjii tr'ahtsii deek'it gwant'etr'ahchak duuyeh ga'aa goo'arii. <sup>11</sup> Aji Jewish ndak khii ginkhii choh aji nin eekaii oondak ts'q' ch'andaa shroodiinyaa dehk'it goo'arii gwizhit gwats'q' yahahkat ts'q' Israel najj gootr'agwaanduu eenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'q' ataiinjii yahtsii, gaa nin nilii aji gwigwich'ii geh'at gwa'an hee giyahk'an. <sup>12</sup> Jii geh'an t'ee Jesus, kwaiik'it gwachoo geeghaih gwa'an khaiinjich'ahoodhat ts'q' niindhat, jyahts'q' gwik'iighai' dinjii najj tr'agwaanduu t'ii'in dadaa haa Shroodiinyaa gavahahtsyaa geenjit t'iizhik. <sup>13</sup> Aji geh'an, gwirich'ii gwats'an vats'a' charoojyaa ts'q' vaa khaiinjich'iriighit k'it t'agqo'ya'. <sup>14</sup> Diikhwan gwik'injiighit najj dzaa nankat kwaiik'it gwachoo khit geenjit gwireheechy'aa diineenjit goo'arii kwaa, kwaiik'it gwachoo diits'q' gwirehee'aa aji keegwarah'in t'igwii'in. <sup>15</sup> Aji ts'q', Jesus k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa khit videerahoh'ee, jii t'ee vats'a' ataiinjii tr'ahtsii k'it t'oonchy'aa, nijin Vit'eegwijyahchy'aa, Diik'eegwaadhat inlii varahnyaa daj'. <sup>16</sup> Nihlehts'ohnyaa haa nihts'q' gwinzii t'akhwa'in ganoondee shro', jyaa dakhwa'in daj' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ataiinjii ohtsii k'it t'oonchy'aa ts'q' shoo ohtsii t'inchy'aa.

<sup>17</sup> Juu tr'igiinkhii zheh gwizhit kih dilk'ii najj deenakhwagahnyaa gook'eegohthat. Neegaazhii kwaa haa nakhwazhin k'eeaghtii, nats'ahts'q' gwitr'it t'agwagwah'in aji Vit'eegwijyahchy'aa haa gwagwahaandak goo'arii geh'an. Gook'eegohthat ji', shoh haa digwigwitr'it gwinzii t'agwagwahah'yaa; gook'eegohthat kwaa ji', tr'igwigwidii haa t'igihhe'yaa ts'q' duuyeh gwinzii nakhwats'iginyaa.

18 Khit ts'á' nihk'it diineenjit khagadóhji. Diigwitr'it khit ts'á' gweheezya gwizhr̄h gininjich'arahthat geh'an diigwandaii gwinzii diihaa dha'aii gaagwiindai. 19 Jii nakhwats'eehihdya geenjit nakhwadrii datthak haa Vit'eegwiyáhchy'aa vats'a' khadagohji.

*Khaiinkq̄ Khadigeedi'*

20-21 Vit'eegwiyáhchy'aa t'ee K'eegwaadhat Jesus, ch'ich̄i' ts'an nin̄eyikhin, dadaa eh'an divii k'áqhtii jiintsii dhidlit. Ajj̄ gwik'iighai' deeshi'yaa nyaá gwik'it t'iizhik khit geenjit langwidzii. Vit'eegwiyáhchy'aa vats'an tsinehdan gwanlii jidii nizij̄ datthak nakhwats'an ool̄i', jyáhts'á' gwik'iighai' deekhwa'ya' nakhwahnyaá gwik'it t'akhwa'yaa geenjit. Ajj̄ts'á' Christ khit ts'á' khit geenjit ch'eegwáhdit vats'an ool̄i'! Amen!

*It'ee Jii Zhrih T'ihihyaa*

22 Jii deht̄ly'aa nakhwats'á' d̄iht'oo l̄yaa nahgwan gaa, shi-jyaa naj̄i gwinzii khai'gwidlii ch'oodq̄hk'ij̄i nakhwaihnyaá t'ihnyaá, jii ginjik k'iighai' t'aih akhwa'yaa geenjit gwinzii shoodq̄hk'ij̄i. 23 Diichaa Timothy zhee gwaazhrajj̄ gwats'an chineezhii aj̄j̄ gaakhwandaii geenjit nakhwaa gwahaldak t'ihnyaá. Dzaa khants'á' gwats'á' haazhii ji', nakhwaha'ya' nagwaanaj̄j̄ ji' shaa heekhaa t'inchy'aa.

24 Dzaa Italy nahkat gwik'injiighit naj̄i nakhwadiveegooz̄u' nakhwagahnyaá. Juu nakhwat'igiinkhii zeh k̄ih dilk'ii naj̄i ts'á' Vit'eegwiyáhchy'aa vigii naj̄i datthak diineenjit nakhwadiveegooz̄u' gavoohnyaá.

25 Vit'eegwiyáhchy'aa vich'eegoonzhrii datthak nakhwaa ool̄i'!

## James Vidęhtly'aa

<sup>1</sup> Shjį James t'ihchy'aa, Gwiti', Diik'eegwaadhat Jesus Christ haa gootsyaa ihłjį. Jii dęhtly'aa t'ee jii nankat nihky'aa datthak gwik'injįjii nąjį goodivee goozų'.

### *Gwik'injįgwiighit, Gwaroonzhjį Haa*

<sup>2-3</sup> Shachaa nąjį! Nakhwaa googwantrii dąj' gaa nihk'it shoo ąhłjį, jii kwaii datthak geenjit gaayiich'adhohsąjį jį' t'ee gwik'injįgwiighit gweheent'aii. <sup>4</sup> Nihk'it akhagoohnyąą kwaa jį', dinjii nizjį gwik'injįjii hohlyaa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Nakhwalat nąjį gaashoondaii niindhan jį', K'eegwaadhat ts'ą' khadigiinjii, juu khadigiinjii nąjį datthak ch'eegoonzhrijį ts'ą' shoo haa k'eegwahahthat. <sup>6</sup> Khadagohjii dąj' K'eegwaadhat sheenjit jyaa deehee'yaa kwaa nąhkhya' shroj! Juu jyaa dinchy'aa jį' t'ee zhit chųų choh kat tit haa neehiitr'ak ąhtsii k'it t'ihęechy'aa. <sup>7-8</sup> Juu sheenjit K'eegwaadhat jyaa dihee'yaa kwaa niindhan ąjį K'eegwaadhat ts'an gwahąąh'yaa kwaa. Datthak dee'in gwizhit gwinzii deegweheęchy'aa gaandaii kwaa geh'an.

### *Dinjii Neeshraahchy'aa chan ts'ą' Dinjii Valaraa Gwanlii Nąjį Haa*

<sup>9</sup> Dinjii gwik'injįighit, neeshraahchy'aa ąjį K'eegwaadhat daągineeyehłchjį jį' geenjit shoo oolj'. <sup>10</sup> ąjį dinjii valaraa gwanlii gwik'injįighit chan K'eegwaadhat zhak gineeyehłchjį jį' geenjit shoo oolj'. ąjį dinjii valaraa gwanlii gwanzhįh gwinzii vigweech'in k'it khan viheekwaa. <sup>11</sup> ąjį gwanzhįh shreedhaa an yahahtsyaa ts'ą' iizųų heelyaa. ąjį gwik'it ąjį dinjii valaraa khan valaraa heekwaa ts'ą' an heelyaa.

### *Juu Vaagogwantrii Gaa Nihk'it Gwik'injįighit Nąjį*

<sup>12</sup> ąjį juu dinjii vaagogwantrii gaa, nihk'it gwik'injįighit jį' t'ee shoo heelyaa, gwandaii ndaanąą'ąj' kwaa gaayiihaatsyaa. ąjįt'ee K'eegwaadhat juu yeet'iindhan nąjį intl'ęeyehee'aa t'oonchy'aa. <sup>13</sup> Dinjii vaagogwantrii geh'an datr'agwaanduu gwłtsąjį jį', "Jii gogwantrii kwaii K'eegwaadhat vats'an t'igwii'in." doonyą' shroj! ąjįts'ą' K'eegwaadhat chan duuyeh vatr'agwaanduu gwanlii geh'an duuyeh dinjii atr'agwaanduu gwahtsii. <sup>14</sup> Gaa ąjį dinjii tr'agwaanduu t'ooshi'ya' yiindhan geh'an gwizhrijį vatr'agwaanduu gwanlii. <sup>15</sup> Jii gwiizųų t'ooshi'ya' yiindhan kwaii geh'an vatr'agwaanduu gweheelyaa. ąjį tr'agwaanduu t'ii'in ts'an t'ee ch'ichj' heelyaa.

16 Shalak najj neenakhwaroon'ee shrq'! 17 Jii nankat jidii nizj diit'eerii'najj t'ee zheekat gwats'an t'inchy'aa. K'eegwaadhat t'ee zheekat gwats'an ch'aadrii tthak chan gwiltsajj. Shree t'ee tqo, drin haa neegwa'ak gwik'it K'eegwaadhat ch'ujuk needaatsik kwaa t'inchy'aa, ajjts'a' khit diits'a' nizj. 18 K'eegwaadhat lyaa li'didlii haa viginjik k'iighai' diiniltsajj. Izhit geh'an t'ee gwandaii datthak andaa tr'ihil'ee.

*K'eegwaadhat Viginjik Oodqohk'ijj ts'a' Gwik'it T'akhwa'in.*

19 Shachaa najj, nakhweet'ihthan Shoodqohk'ijj! Ch'oodqohk'ijj ts'a' khagihinkhyaa ji' deehiinyyaa gininjich'ahthat. Khan nik'iigohohghii shrq'! 20 Dinjii k'iigwahaadhak ajj't'ee K'eegwaadhat ts'an gwitr'it t'oony'aa kwaa. 21 Jidii nakhwatr'agwaanduu gwiizuu gwanlii datthak akhagoohnyaa. Gohdaii gwizhit ndak t'ohchy'aa kwaa haa K'eegwaadhat nakhwats'a' t'ohthan. Viginjik ohjii ji', neenakhwahahshii t'inchy'aa.

22 Zhyaa K'eegwaadhat viginjik qohk'i' shrq' gaa deenakhwarahnyaa gwik'it t'akhwa'in. 23-24 Ajj juu zhyaa K'eegwaadhat viginjik ook'ijj ts'a' gwik'it t'ii'in kwaa, ajj't'ee dinjii vizhit needaraa'in zhit needadaa'ya' t'e'e nats'aa viyiichy'a' ginildee k'it t'inchy'aa. 25 Gaa ajj juu K'eegwaadhat Viginjik shroodiinyaa zhrjh k'it ahaa t'ee dinjii gadahahchyaa. Ajjts'a' dee'in datthak ideenjit shoo heelyaa. Ch'ook'ijj ts'a' gwik'it t'ii'in geh'an.

26 Juu K'eegwaadhat haa ihjj niindhan? Ajj juu dighit gwik'indeedaatii kwaa t'ee K'eegwaadhat haa nilii kwaa ts'a' yee'at k'ii'an hee niinjich'adhat. 27 Lyaa Diiti' K'eegwaadhat vaa oihli' niindhan ji', jii kwaii jyaa dini'in; Tr'iinin chitee ajjts'a' tr'injaa vakai' niindhat goovaagogwantrii najj, ts'iinyaa ts'a' tr'agwaanduu t'ini'yaa gwits'ij' adak'aantii.

## 2

*Neeshraahchy'aa Najj Hqh'ee*

1 Shachaa najj, datthak Diik'eegwaadhat, Jesus Christ vich'eegwahndit zhit gwik'injiriighit, ajj veh'an dinjii nats'aa vigweech'in eenjit nihlehjuk vats'a' dinjii ohli' shrq'!

2 Dinjii valaraa gwanlii gwach'aa nizj naazhii ajjts'a' dinjii neeshraahchy'aa vagwach'aa ch'aa haa nakhwatr'igiinkhii zheh nihdeegiin'oo ji' yu? 3-4 Gaa ajj dinjii valaraa gwanlii ajj gwinzii heedyaa naahchijj ts'a' dinjii neeshraahchy'aa chan, dachan chyah kat dhindii vaiinyaa ji' t'ee, dinjii neeshraahchy'aa, ajjts'a' dinjii valaraa gwanlii haa nihlehjuk goots'a' dinjii inlii lee t'iinyaa? Jyachts'a' dinjii inlii ji' t'ee tehk'aa tr'agwah'in t'ini'yaa.

<sup>5</sup> Ch'oodoqhk'ij, shachaa najj nakhweet'ihthan! Dinjii neeshraahchy'aa najj t'ee K'eegwaadhat gwhitee tr'agoovinlii gwik'injijii giheelyaa eenjit. Gooveet'iindhan geh'an, zhee kat Gweegwiniie'ee gwizhit gwahaa'h'yaa, goovaiinya'. <sup>6</sup> Gaa nakhwan, aij neeshraahchy'aa najj khadhoo'ee kwaa! Valaraa gwanlii najj t'ee khit nakhwach'itsigahaa'e' ts'a' ch'aroahkat zheh nihdeenakhwagahahchyaa t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Aij najj t'ee Jesus t'injuuhchy'aa voozhri' iizuu gahtsii.

<sup>8-9</sup> Jii t'ee K'eegwaadhat Viginjik Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, "Ideet'iindhan googwaht'oo ch'izhii dinjii najj chan eet'iindhan." Jyąhts'a' t'akhwa'in ji' lya gweheezyaa. Gaa nakhwan aij dinjii nats'aa vigweech'in eenjit nihlehjuk vats'a' dinjii qhij ji' t'ee tr'agwaanduu gwahtsii aijts'a' K'eegwaadhat Viginjik leedohnaii t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Juu K'eegwaadhat Viginjik lat lahnaii t'ee K'eegwaadhat Viginjik datthak lahnaii k'it t'igwiichy'aa. <sup>11</sup> Jii t'ee K'eegwaadhat t'inya, "Juu veedhindii kwaa haa oiinchi' shro!" aijts'a', "Dinjii chan ehdaa tr'agoiin'aa shro!" Ch'aa'inchi' kwaa gaa dinjii ehdaa tr'igwiin'aij ji' t'ee K'eegwaadhat Viginjik datthak leedohnaii k'it t'igwiichy'aa. <sup>12</sup> Dqohnyaa ts'a' deekhwa'in aij Gwandak Nizij zhit Law tr'agwaanduu t'akhwa'in gwats'an tr'ineenakhwarahchij k'it qohdaii. <sup>13</sup> Juu dinjii neeshraahchy'aa oonyaa kwaa t'ee duuyeh K'eegwaadhat neeshraahchy'aa yuunya. Ch'aroahkat Drin zhit ji' aij juu dinjii neeshraahchy'aa oiinya' t'ee naajat gwat'aahchy'aa kwaa.

*Nats'ahts'a' Gwik'injigwiighit Tr'ihēe'yaa Goo'aii.*

<sup>14</sup> Shachaa najj! K'eegwaadhat veenjit k'eegwiichy'aa t'ini'in kwaa gwiizhit zhyaa, "Gwik'injihkhit!" doiinya' shro! Jyaa ni'in ji' t'ee nats'aa neehijnzhii yiindhan? Aij k'it t'inchy'aa gwik'injiighit dii'ij ji' t'ee aij dinjii neehēezhii kwaa. <sup>15-16</sup> Gwik'injijii najj gwach'aa chan ts'a' gihee'aa haa gi'ij kwaa, gwiizhit goots'ihijnjyaa kwaa ji', "Nidiveegoozu' ts'a' gwiindhaa oonit'ii ts'a' gwinzii adach'aan'aa," zhyaa jyaa goovoiinya' shro! <sup>17</sup> Aij t'ee gwik'injiriighit haa nihk'it t'oonchy'aa. Dinjii gwik'injiighit gwiizhit K'eegwaadhat doo'ya' yuunya aij gwik'it t'ii'in kwaa ji' t'ee aij gwik'injiighit dii'ij aij ichij k'it t'inchy'aa, aijts'a' duuyeh vit'ineegwaachy'aa.

<sup>18</sup> Gaa dinjii jyaanya aij yu', "Dinjii ch'ihlak gwik'injiighit aijts'a' ch'ihlak chan K'eegwaadhat eenjit k'eegwiichy'aa t'ii'in." Aij dinjii jyaanya aij ji', jyaa vakhahjyaa, "Nats'aa K'eegwaadhat veenjit k'eegwiichy'aa t'ini'in kwaa gwiizhit vik'injinghit shaagwandak, shij aij deeshi'in k'iighai' nats'aa gwik'injiighit gwahaa'h'yaa." <sup>19</sup> K'eegwaadhat

ch'ihlak zhr̄ih gwanlii gwik'injinghit? Ajjit'ee gwinzii! Ch'ankey'aa iizqū n̄aj̄i gaa K'eegwaadhat ch'ihlak zhr̄ih gwanlii gwik'injigiighit ts'ą' naajat haa gaatrat. <sup>20</sup> Tr'agohjik kwaa! K'eegwaadhat deenooya' noonyaa gwik'it t'ini'in kwaa, aj̄it'ee gwik'injigwiighit iizqū t'inchy'aa, nijin ji' gwagwahan'ee? <sup>21</sup> Yeenii diilak, Abraham, K'eegwaadhat k'eegwilthat nijin didinji' Isaac ataiinjii tr'ahtsii deek'it kat yantl'ahchij̄i daj̄i'. Aj̄i geh'an Abraham tr'agwaanduu tr'agwah'ya' kwaa k'it K'eegwaadhat yaah'in. <sup>22</sup> Nik'ee gwaah'in? Vigwik'injigwiighit aj̄its'ą' dee'ya' haa nihlaa tr'agwah'in t'oonchy'aa, dee'ya' k'iighai' vigwik'injigwiighit nitsii dhidlit. <sup>23</sup> Jii t'ee Dęhtly'aa Choh zhit jyaa deegwinyaa t'igwinyaa. "Abraham K'eegwaadhat k'injiighit geh'an tr'agwaanduu tr'agwah'ya' kwaa k'it K'eegwaadhat yaah'in." Aj̄it'ee Abraham K'eegwaadhat vijyaa varahnyaa. <sup>24</sup> Jyahts'ą' t'ee dinjii dee'in k'iighai' vatr'agwaanduu kwaa k'it K'eegwaadhat yaah'in. Vigwik'injigwiighit zhr̄ih nakwaa.

<sup>25</sup> Yeenaa daj̄i' chan izhit gwik'it tr'injaa Rahab laraa t'ij̄i dinjii n̄aj̄i haa dhichij̄i. Gaa dee'ya' k'iighai' vatr'agwaanduu kwaa k'it K'eegwaadhat yaah'in. Ch'adanh nahkat gwats'an niveet'ah'in n̄aj̄i ts'inyą' geh'an.

<sup>26</sup> Jyahts'ą' t'ee gwik'iinjigwiighit gwiizhit K'eegwaadhat veenj̄it tr'agwarah'in kwaa daj̄i', tr'ilchij̄i k'it nihk'it t'igwiichy'aa.

### 3

#### *Nighit Leedeegwahtin*

<sup>1</sup> Shachaa n̄aj̄i! Nakhwatee lej̄i n̄aj̄i tr'igiinkhii zheh gwizhit geech'ohchya' shr̄o'! Izhit geh'an diikhwan geech'oahtan n̄aj̄i tr'inlii ts'ą' gwik'injiighit n̄aj̄i andaa ts'ą' Ch'arohahkat Drin zhit ji' diiroohahkat. <sup>2</sup> Datthak ts'ą' geetee hee yee'at k'ii'an tr'agwarah'in. Dinjii nizij̄i gwik'injiighit aj̄it'ee gwiizqū t'iheenjyaa gwits'į' kh̄it ts'ą' dighit gwik'indeedaqtii. <sup>3</sup> Łaj̄i choh nitsii diik'eegwahahthat ts'ą' tly'ah tsal haa nijuk k'ii'an hoozhi' tr'oonyaa eenjit vighit neeraazhik aj̄i gwik'it. <sup>4</sup> Aj̄its'ą' chan tr'ihchoo nitsii, ahtr'aii haa neehilak gaa taą'aj̄i tsal zhr̄ih haa vineerahhdak. <sup>5</sup> Diikyaa lyaanatsal gaa gwiizqū gwinlej̄i t'inyaa.

Gwaah'in! Kọ' tsal haa gwintsii gweheek'an aj̄i gwik'it, <sup>6</sup> diikyaa kọ' k'it t'inchy'aa. Jyahts'ą' t'ee dinjii n̄aj̄i digikyaa haa gwiizqū tthak t'iginyaa ts'ą' gootr'agwaanduu gwili, aj̄i kọ' t'ee ch'ankey'aa tr'aanduu yahaaky'aa. Diikyaa haa deegwinyaa k'iighai' gwarandaii datthak kọ' zhit gwehee'aa. <sup>7</sup> Dinjii n̄aj̄i nin datthak idigwigwil'e'. <sup>8</sup> Gaa dinjii ch'ihlak

gaa duuyeh dikyaa gwik'it t'ah'in. Iizyū ts'q' chan deehenjyaa datthak gwik'it t'inyaa, ch'oondaii iizyū k'it vee-goo'aii. <sup>9-10</sup> Diikyaa haa, Zheekat Gwiti' mahsi' varahnyaa ts'q' chan dinjii Vit'eegwijyahchy'aa k'it iltsajii najii chan vaatr'eedeeraajyaa. Shachaa najii jii jyaa dakhwa'ya' shro'! <sup>11-12</sup> Nanzhit k'iizhaa chyū iizyū, chyū nizii haa nihlaa khainlaii kwaa. Shachaa najii! Ajj gwik'it Fig dachan nahshii duuyeh chan vakat Olives nahshii t'inchy'aa, akwat jak (grape) t'an nahshii duuyeh chan Figs vakat nahshii t'inchy'aa.

### *K'eegwaadhat Vigwizhi'*

<sup>13</sup> Dinjii goonzhii ji', khit ts'q' gwinzii gwizhr̄h t'ihēe'yaa. Gwantl'oo ideech'iin'in kwaa ji' t'ee nigwizhi' gwanlii t'ihinchy'aa. <sup>14</sup> Gaa nidrii zhit dinjiriighit dha'aii ts'q' chan ideenjit gwizhr̄h ninjich'iindhat. Jyāts'q' K'eegwaadhat Viginjik oots'it tr'ahtsii k'it t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Jii k'it t'inchy'aa ch'igwizhi' yeedaa zheekat gwats'an kwaa t'oonchy'aa, jii nankat chan ts'q' ch'anky'aa tr'aanduu haa zhrih goots'an t'inchy'aa. <sup>16</sup> Nijin gwats'q' dinjiriighit ts'q' chan ideenjit gwizhr̄h niinjich'aradhat, izhit gwats'an dinjii najii tr'eedeenihlagaajyaa ts'q' chan tr'agwaanduu gwigwitr'it gwanlii. <sup>17</sup> Gaa K'eegwaadhat vigwizhi' t'ee shroodiinyaa, deegwaahnyaa, diishrooanjyaa, veeshroonchy'aa, ajiits'q' neeshraahchy'aa niindhan kwaii datthak nilii. Ajiits'q' vigwitr'it gwinzii kwaii chan lejii. Dinjii najii inehts'i' t'inchy'aa kwaa, ajiits'q' dinjii gwik'injiighit kwaa gaa gwik'injiighit adaa'ii kwaii chan veenjit kwaa. <sup>18</sup> Gwik'injiighit najii nihlit'iinjyaa'ee kwaa ts'q' gwinzii tsinehdan zhit nihlaa tr'agwagwah'in ts'q' izhit gwats'an K'eegwaadhat vigwitr'it gwinzii googwahtsii.

## 4

### *Nihlit'iinjaraa'ee*

<sup>1</sup> Zhit nihlit'iinjuh'ee, tr'eedeenihloojyaa haa nijin gwats'an tr'idigwiindhat? Gwiizyū gwizhit shroonchy'aa gahohtsyaa gwizhr̄h gwinkeehoh'ik, ajiit'ee khit nakhwazhit nich'itsahthat, ajiit'ee jyaa dini'yaa kwaa gaanandaii gwiizhit. <sup>2</sup> Jidii nohthan datthak chan khwa'ii kwaa, ajii geenjit chan dinjii eēhdaatr'agooh'aa nohthan, zhyaa k'aiich'ii nohthan gaa khyu' qhjii. Ajii geenjit tr'eedeenihloojyaa ts'q' nihlit'iinjuh'ee. K'eegwaadhat oohkat kwaa geh'an jidii nohthan datthak khwa'ii kwaa t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Ajiits'q' chan ideenjit gwiizyū gwizhit shroonchy'aa gahohtsyaa geh'an vach'oohkat dai' ohdak kwaa. <sup>4</sup> Jii nankat gwijyaa qhjii ts'q' K'eegwaadhat vijyaa qhjii kwaa. Nakhwatee juu gwineetak ch'aadhichii najii! Dinjii da'at eet'iindhan izhit gwik'it K'eegwaadhat

diineet'iindhan, nik'ee gwah'in? <sup>5</sup> Dəhtly'aa Choh kat jyaa digwinyaꝯ ąjį zhyaa t'igwinyaꝯ noinghya' shrq', "K'eegwaadhat jidii nakhwadrii zhit niin'ąjį nihk'it vaa gwiizų t'akhwa'ya' nohthan." <sup>6</sup> Dəhtly'aa Choh kat jyaa digwinyaꝯ "K'eegwaadhat juu yats'ą' ndak t'iinchy'aa ąjį ts'į' t'inchy'aa, ts'ą' chan juu yats'ą' ndak t'inchy'aa kwaa ąjį gwintsii ts'inyaꝯ."

<sup>7</sup> ąjįts'ą' K'eegwaadhat vantl'eedoochjį. Ch'ankey'aa Tr'aanduu vits'į' t'iinchy'aa jį' nihleedeheedhaa t'inchy'aa. <sup>8</sup> K'eegwaadhat vats'ą' hoiinzhi jį' nats'ą' heekhaa. Nakhwagwitr'it gwiizų datthak akhagoohnyaꝯ. Gwik'injiighit adaa'į ąjį akhagoohnyaꝯ, ts'ą' K'eegwaadhat ts'ą' lihts'eedq'ee. <sup>9</sup> Nakhwatr'agwaanduu gwits'į' tree haa K'eegwaadhat vik'inkhii. Nakhwagwitr'it gwiizų gwiizhit shoo qhli' shrq', geenjit tr'agohdii. <sup>10</sup> Jii kwaii datthak jyaa dini'in jį' ndak gineenahahchya.

*Nihlandaa Gaakhwandaii Yuuhkhya' Shrq'!*

<sup>11</sup> Shachaa ąjį, nihleegqohkhii kwaa! ąjį juu jyaadahthan ąjį t'ee K'eegwaadhat Viginjik chan jyaadahthan doonchy'aa. K'eegwaadhat Viginjik eegoohkhii ts'ą' nakhweenjit iizų jį' t'ee ąjį Viginjik k'eegohthat kwaa t'ohchy'aa. <sup>12</sup> K'eegwaadhat zhrįh diginjik diit'eiin'ąjį. Adan zhrįh neediihahshii akwat an diihahtsyaa. Ch'arohkat drin zhit jį' adan zhrįh diinoohahkat. Juu ihjį niindhan eenjit dinjii ąjį eeginkhii ts'ą' neenjit iizų?

*Ideech'qon'ya' Shrq'!*

<sup>13</sup> Juk shoodqohk'į! Juu jii jyaanyaꝯ ąjį, "Juk drin, nihkaa haa izhit kwaiik'it gwats'ą' tr'ihedaa ts'ą' shree drin ch'ihlak (one year) tr'ahaaky'aa ts'ą' ch'arookwat zheh nigwirehee'aa ts'ą' laraa lejį hahtsyaa." <sup>14</sup> Nihkaa naa deegweheechy'aa gaanandaii kwaa! Ch'atr'al vakwaa neegwiilik k'it neegoo'aii. <sup>15</sup> Jii ąjį jyaa diinyaꝯ. "K'eegwaadhat k'iighai', gwiįhdaii jį' jyaa dishi'yaa." <sup>16</sup> Gaa juk ąjį ndak t'iinchy'aa ts'ą' gwinzii gwizhrįh ideegiinkhii, ąjį kwaii gwiizų t'iinyaꝯ t'oonchy'aa.

<sup>17</sup> ąjįts'ą' t'ee ąjį juu dinjii vigwitr'it gwinzii gweheelyaa goo'aii gwiizhit gwik'it t'ii'in kwaa jį' chan vatr'agwaanduu gwanlii.

## 5

*Dinjii Valaraa Gwanlii ąjį Deekhwa'in Gwak'qohhtii*

<sup>1</sup> Juk dinjii valaraa gwanlii ąjį, shoodqohk'į! Nakhwadeegweheezų t'oonchy'aa ohtree ts'ą' geenjit tr'agohdii. <sup>2</sup> Nakhwalaraa ajat ts'ą' (moths) nakhwagwach'aa chan ch'eeyin'al! <sup>3</sup> Nakhwa-gold, chan ts'ą' silver haa



tsuh dhidlit\* ajiits'a' jii tsuh Ch'aroahkat Drin zhit ji' nak'aadagwahaandhal, aji geh'an natthai' ch'ieyee'aa, ko' dee'in gwik'it. Juk Khaiinkoo Drin zhit gaa tth'aii hee nakhwalaraa nihkat dohii. <sup>4</sup> Juu neenjit gwit'it t'agwah'in naji ininjigwanzhii ts'a' gwinzii googoiinkwat kwaa. Gitr'igii'ee ts'a' geegiginkhii, nik'ee gooviintth'ak? K'eegwaadhat datthak geenjit t'aih di'ji chan gooviintth'ak t'inchy'aa. <sup>5</sup> Ch'aroahkat Drin zhit gwats'a' nahgwan gaa, nankat gohdaii gwizhit lyaajidii nohthan datthak khwa'ji ts'a' shroonchy'aa gwizhrh chan gohdaii. <sup>6</sup> Dinjii nizii naji gwiizuu t'igiizhik diinya ts'a' goovehdaa tr'agwagwa'at ts'a' ideenjit gaa giginkhii kwaa

### *Vaakhadhanchi' Kwaa ts'a' Khadigiriinjii*

<sup>7</sup> Shachaa naji! Diik'eegwaadhat Jesus oo'ee neeheedya eenjit nagoodhan'in, dinjii gwaahshii jidii nahshii eenjit khalchi' kwaa gwik'it. Shreenyaa, shin haa hahtsin eenjit nagwal'in aji gwik'it nan chan nagoodhan'in. <sup>8</sup> Nihkhaneenoozhi' shrq', Jesus niight kwaa k'ineeheedik goo'aii.

<sup>9</sup> Shachaa naji, nihleegooqkhii kwaa, izhit ji', K'eegwaadhat gwiizuu t'inizhit kwaa nahaanjyaa. Ch'arohahkat gwats'a' niight kwaa t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Shachaa naji, aji juu Dehtly'aa Choh zhit K'eegwaadhat oozhri' zhit geenjit ginkhii naji anoondaii, goovaagogwantrii dai' gaa gwik'injigwiight akhagagoonyaa kwaa. Aji naji gook'it'ohchy'aa. <sup>11</sup> Nihkhaneegijil kwaa geenjit, goovaashroonchy'aa goovaagwiindaii. Job vaagogwantrii gaa nihkhaneezhii kwaa ts'a' ndaagwaa'ai' dai' K'eegwaadhat yits'iinya'. Jyats'a' t'ee Diik'eegwaadhat diineenjit ch'eegoonzhrii ajiits'a' ch'et'igwiniindhan haa di'ji gaagwiindaii.

<sup>12</sup> Shachaa naji, "Li'haa K'eegwaadhat oozhri' zhit oihts'it kwaa t'ihnyaa!" doinya' shrq'! Lyaajidii aaha' yiindhan ji' gwizhrh "Aaha'" diinya, ajiits'a' chan nakwaa yiindhan ji' gwizhrh "Akwa'" diinya, aji ji' K'eegwaadhat nagwahshii kwaa.

### *Khadigiriinjii Gwit'eegwaahchy'aa*

<sup>13</sup> Nakhwatee nik'ee dinjii vaagogwantrii? Vaagogwantrii ji' khadigiinjii. Nik'ee goovaashroonchy'aa naji gwanlii? Goovaashroonchy'aa ji' shoo haa K'eegwaadhat vats'a' ch'agooli'. <sup>14</sup> Nakhwatee tr'its'ik ji' ch'anjaa gwik'injiight kih dilk'ii naji aanai ohnyaa. Giyeenjit khadigiheeyaa ts'a' Jesus voozhri' zhit olive ghwai' haa giikat giheendaii.

\* 5:3 Tsoh dhidlit t'ee rust t'arahnyaa.

<sup>15</sup> Gwik'injigwiighit haa K'eegwaadhat vats'ą' khadigiriinjii ji' t'ee ąii dinjii ilts'ik naąii vaa shreehaanjyaa ąii'ts'ą' gootr'agwaanduu gooveenjit oo'an gweheelyaa. <sup>16</sup> ąii ji' t'ee shatr'agwaanduu gwanlii nihlahohjyaa ts'ą' nihleenjit khadagahohjyaa. ąii ji' t'ee shrineehaanjyaa. Dinjii K'eegwaadhat k'it gwandaii t'ee khagidiinjii daąi' łyaa K'eegwaadhat vat'aii gwats'an ąhtsii. <sup>17</sup> Elijah t'ee diik'it dinjii inli'. Hahtsin kwaa eenjit khagideedi' ts'ą' t'ee 3½ years datthak ąhtsin kwaa. <sup>18</sup> ąii't'eę chan hahtsin eenjit khagideedi' ts'ą' ąhtsin ts'ą' nankat datthak neegwiilzhii.

<sup>19</sup> Shachaa naąii, nakhwatee juu K'eegwaadhat ts'ii nil'ee ts'ą' ch'ihlee K'eegwaadhat ts'ą' nineeyąąhchii ji', ąii't'ee gwinzii. <sup>20</sup> ąii'ts'ą' jii ganoondaii; ąii juu dinjii vatr'agwaanduu gwanlii ch'izhii yits'iinya' ji' t'ee dagwandaii ch'ichi' ts'į' neehahshii. ąii geh'an leąii naąii atr'agwaanduu oo'an gweheedaa.

# 1 Peter

## Saint Peter Tr'ookit Dęhtly'aa Dąantl'oo

1 Shii t'ee Peter t'ihchy'aa, Jesus Christ neeyahah'ak ihlii, Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, Bithynia nahkat gwik'injiighit nañi nakhwats'a' ch'adihtl'oo t'ishi'in. Vit'eegwijyahchy'aa, dinjii gweendih gwa'an gwigwich'ii nañi gwhitee tr'inlii eenjit. 2 Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' k'eegwiichy'aa eenjit gwhitee tr'anakhweeinlii t'oonchy'aa, ajiits'a' nakhwayinji' Ch'ankey'aa Shroodiinyaą zhit shroodiinyaą nakhwiltsaji. Jesus Christ vik'eegahohthat ts'a' nakhweenjit niindhat aji vadaa k'iighai' chan nakhwaagwandaii, shroodiinyaą heelyaa.

Vich'eegoonzhrii, tsinehdan haa lejii nakhwats'an ooli'!

*Gandaii Ndaanaą'ąi' Kwaa Eenjit Vit'eegwijyahchy'aa Vit'injiraahchy'aa*

3 Vit'eegwijyahchy'aa aji Diik'eegwaadhat Jesus Christ Viti' aji vats'a' mahsi' goonya'. Gwandaii k'eejit tr'ihē'yaa geenjit Jesus Christ eeneegwidaii. Neeshraahchy'aa diinoonyaą ts'a' gwandaii k'eejit diitl'ein'aji. Aji gwik'iighai' gwandaii tr'ihē'yaa gaagwiindaii. 4 Ajiits'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii lejii diineenjit khagwilzhii ts'an hōh'yaa, eenjit zheezhit khagwilzhii zheekat gwizhit duuyeh an ilii ajiits'a' duuyeh ch'ijuk t'ineenji, izhit nakhweenjit yildii. 5 Jii kwaii t'ee nakhwats'an nilii, nakhwak'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii ts'an neehohshii, nijin ndaag-wą'ąi' ji' gwizhrih nagwahaatth'aa eenjit.

6 Aji kwaii gwats'anh shoo ohlii, geetee hee tr'agohdii gwilik ts'a' khaiinjich'akhwadhat ji' gaa. 7 Khaiinjich'ahohkhit gwik'iighai' nakhwak'injigwiighit zhit K'eegwaadhat vit'injihohchy'aa. Gold gaa khan an heelyaa. Gold kō' zhit tr'ahk'an k'iighai' vakat shraih kwaa, aji gwik'it khaiinjich'ahohkhit gwik'iighai' nakhwagwik'injigwiighit shroodiinyaą heelyaa. Nakhwagwik'injigwiighit gold gaa andaa veegoo'aii ts'a' duuyeh an ilii. Nijin Jesus Christ vineegwaakii ji' Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii nakhweegiheekhyaa gwiizhit gwihil'ee ts'a' vich'eegwāndit nakhwats'an hahtsyaa. 8 Noh'in kwaa gaa nihk'it veet'ohthan, ts'a' vik'injuhkhith, gaa aji veet'ohthan ts'a' vik'injuhkhith geh'an nakhwazhit shoh nitsii dha'aii. 9 Li'didlii haa Jesus k'injuhkhith geh'an nakhwazhin neehahshii.

10 Jii neenakhwahahshii gwiinya' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nañi yeenaą daj' datthak gwinzii

gwik'eegahaandal googwahtsii, vich'eegoonzhrii nõh'in ajiit'ee adan t'inchy'aa. Gwik'iighai' jidii nakhweenjit Vit'eegwijyahchy'aa di'ji goovaagogwahaandak eenjit. 11 Nijin ji' zhat nats'ahts'a' nigweheedhaa gaageheendaii eenjit gwik'eegogwandaii. Jii t'ee Christ vik'iighai' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq goozhit t'inchy'aa, Christ khaiinjich'iheeghit, ajiit'ee vataji ch'eegwahndit gwehee'aa. 12 Aji Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji ts'a' gwigweelkij, ideenjit t'igwii'in kwaa gaa nakhweenjit. Gwandak Nizij eenjit geech'oahtan naji geegiginkhe', zheekat gwats'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaq Vat'aii haa, zheekat gwich'in naji googaa jii deegwinyaq t'igwinyaq gaagoondaii giindhan.

*Shroodiinyaq Haa Gwireheendaii Gwizhr̄ih!*

13 Jii datthak geenjit gwint'oo nakhwayinji' ohta', Jesus Christ vineegwiilkij ji' ch'eegoonzhrij nakhwant'eehee'aa izhit gwizhr̄ih khit ts'a' gohta'. 14 Vit'eegwijyahchy'aa vik'it t'akhwa'in, ts'a' nijin nakhwagwizhi' kwaa ts'a' gwiizuu zhr̄ih t'akhwa'ya' nohthan chy'aa chan gwik'it t'akhwa'ya' shr̄o! 15 Aji ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa shroodiinyaq noonya qwik'it shroodiinyaq zhr̄ih ohlij. 16 Dehtly'aa Choh zhit deegwinyaq gwik'it, "Shroodiinyaq ihli gwik'it nakhwan t'ee shroodiinyaq ohlij."

17 Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khadagohjii daj' Shiti' vohnyaq. Juu dinjii nizij nilii naji nats'aq dinjii ginilii gwik'it gwitee tr'agooviheelyaa. Ts'a' dzaa nankat gohdaii ndaagwahaq'aa gwats'a' datthak geenjit khadhoh'ee. 18 Yeenii nakhwalak googwitr'it gwiizuu naji k'it gohdaii gwats'an tr'ineenakhwiilii aji kii daat'oo (silver, gold) khan an ilii haa goiinkwat kwaa t'inchy'aa. 19 Christ vagwandaii akwat vadaa hil'ee ts'a' daat'oo, Juu Vit'eegwijyahchy'aa vidivii gii vatr'agwaanduu gwakwaa nilii haa goiinkwat t'inchy'aa. 20 Vit'eegwijyahchy'aa, jii nan hahtsyaa gwehkij daj' gwitee tr'iyaqchij, juk Khaiinkoq Drin zhit nakhwats'a' gwizhr̄ih nagwaatth'at ts'a' jii datthak nakhweenjit t'izhit t'inchy'aa. 21 Vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vik'injuhkhith dhoodlit. Vit'eegwijyahchy'aa t'ee yineegwildaii ts'a' ch'eegwahndit yint'eegwiin'aji aji ts'a' nakhwak'injigwiighit yeendaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa t'injihahchy'aa geenjit.

22 Li'didlii k'eegohthat geh'an nakhwatr'agwaanduu akhagoonya ts'a' zhit juu gwik'injiighit naji eet'ohthan. Ts'a' nakhwadrii datthak haa nihleenjit ch'et'igwiniindhan khwa'ji. 23 Vit'eegwijyahchy'aa viginjik gwandaii ts'a' khit geenjit gwandaii eh'an ch'iyehghan khit geenjit gweheendaii ts'an nakhwagoodlit t'oonchy'aa. 24 Jii t'ee Dehtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo:

“Dinjii nañii t'oo nahshii k'it t'iginchy'aa,  
 googihil'ee aji zhit nankat gwanzhñh gwinzii vigweech'in  
 nahshii k'it t'inchy'aa.

Aji flowers ts'a' t'oo haa nahshii

aji gwats'anh tr'aadhak ts'a' nihlaa agaji,

<sup>25</sup> gaa K'eegwaadhat viginjik aji khit geenjit dha'aii.”

Jii Gijnik kwaii t'ee Gwandak Nizii zhit gwadanakhwat'oo,  
 aji nakhweenjit t'inchy'aa.

## 2

### *Jesus, Kii K'it T'inchy'aa*

<sup>1</sup> Jidii tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gwanlii datthak  
 akhagohnyaq; ohts'it kwaa, nizii adoo'ii kwaa, ch'izhii dinjii  
 nañii jidii gii'ii aji khit ts'a' dinjinooghit shrq', nakhwaghit  
 gwats'an ginjik iizuq haa gohkhyaa shrq'! <sup>2</sup> Tr'iinin tsal  
 vagooldit ts'a' ch'oolma' zhrih niindhan, aji gwik'it nakhwan  
 t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eenjit nakhwazhit gwilts'ik.  
 Gwik'iighai' neehohshii t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Dēhtly'aa Choh zhit  
 jyaa t'igwinyaq, “K'eegwaadhat deegwaht'oo ch'eegoonzhrii  
 nilii gwiky'uunjik.”

<sup>4</sup> K'eegwaadhat vats'a' hohjyaa, kii-gwandaii k'it vee-  
 goo'aii, aji kii t'ee leji nañii gooveenjit giil' k'it t'inchy'aa gaa  
 Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'iyahchii aji hil'ee ts'a' yaq'h'in.

<sup>5</sup> Nakhwan aji kharigidiinjii zheh, kii Ch'ankey'aa Shroodi-  
 inyaq haa gwiltsaji ts'a' giinkhih shroodiinyaq qhlii. Jesus  
 Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa nakhwashooahlyaa eenjit  
 nakhwayinji' vant'oh'aji. <sup>6</sup> Dēhtly'aa Choh zhit jii jyaa nyaq,  
 “Gwint'oo kii chil'ee gwitee tr'ihih'aa.

Zion\* zhit vakat zheh nigwirehee'aa eenjit.

Juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit nañii khit goodivee gwe-  
 heezyaa geenjit.”

<sup>7</sup> Juu gwik'injiighit nañii eenjit kii chil'ee nilii, gaa juu  
 gwik'injiighit kwaa nañii aji kii gooveenjit chil'ee kwaa:

“Aji kii vaa ndak goo'aii lyaa gwandaa gwintsii veegoo'aii lee  
 gwik'eegahaandal.”

<sup>8</sup> Dēhtly'aa Choh kat ch'adhan gwa'an jyaa digwinyaq,

“Jii kii dinjii nañii deekwaii dha'aii

ts'a' veh'an dinjii nañii git'eehaadhak.”

Vit'eegwijyahchy'aa deeyiindhan aji gwiginjik k'injigiighit  
 kwaa geh'an giit'eegahaadhak.

<sup>9</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anakhweeinlii, king  
 viginkhii qhlii, nahkat gwich'in nañii shroodiinyaq qhlii,  
 ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii chan qhlii ts'a' shroodiinyaq  
 qhlii ts'a' gwinzii t'ee'ya' geegwahoondak geenjit gwitee

\* **2:6** Zion t'ee Israel nahkat t'agwarahnyaq

tr'ineenakhwanlii, ajiit'ee toq k'ii'an gwats'an tr'anakhwinlii ts'a' va'aadrii ch'eegwahndit zhit nakhweenlii. <sup>10</sup> Ch'ihlan Vit'eegwijyahchy'aa digii naji ts'a' neeshraahchy'aa niindhan gaakhwandaii kwaa, gaa juk aji Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa nakhoonyaa ts'a' chan vigii qhji.

*Vit'eegwijyahchy'aa Va-slaves Tr'ihelyaa Gwizhrjh*

<sup>11</sup> Shiyaa naji, jii nankat aakin qhji ts'a' zhyaa gehgoohohjyaa, gwiizuu ninjich'ohthat akwat gwiizuu t'ooshi'ya yuuhthan aji kwaii gwits'i' adak'qontii, jii kwaii nakhwagwandaii zhit gwits'i' ninjich'its'ohthat reh. <sup>12</sup> Gwik'injiighit kwaa naji tee khit gwinzii tr'agoh'in, iizuu nakhwagahajnyaa ts'a' nakhwagigiheekhyaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa k'ineeheedik drin ji' nakhwagwitr'it gwinzii lee geedahkhai' gwik'igahaandal ts'a' izhit geenjit Vit'eegwijyahchy'aa deegahah'aa.

<sup>13</sup> Jii nankat k'ih dilk'ii naji datthak gook'eegohthat, Diik'eegwaadhat veenjit. Juu nahkat gwakhaihkwaii choh, <sup>14</sup> aji khaihkwaii vitsyaa naji (governors) chan, juu gwiizuu t'ii'in naji khaiinjich'igiighit gahtsii ts'a' juu gwinzii t'ii'in naji yinjigih'ee. <sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii t'akhwa'in nakhoonyaa, zhit juu tr'igwinjik ky'aa ginkhii naji deegogwahahtsai' kwaa eenjit. <sup>16</sup> Deekhwa'ya' nohthan datthak gwik'it gohdaii ts'a' gwiizuu t'akhwa'in aji nagoh'ji shro', gaa Vit'eegwijyahchy'aa va-slaves qhji k'it gohdaii. <sup>17</sup> Juu naji datthak yinjiihoh'ee, gwik'injiighit naji chan eenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ji. Vit'eegwijyahchy'aa viyinjiihoh'ee, nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat chan viyinjiihoh'ee.

*Nats'qq Christ Khaiinjich'ighit Gwaraah'in.*

<sup>18</sup> Ch'itsyaa naji, juu nakhwats'a' k'eedeegwaadhat naji yinjiihoh'ee. Zhit juu nakhwats'a' nizii zhrih kwaa gaa zhit juu nakhwats'a' iizuu naji chan. <sup>19</sup> Geenjit kwaa khaiinjich'akhwaghit eenjit Vit'eegwijyahchy'aa nakhwashooahlyaa, Vit'eegwijyahchy'aa deekhwa'ya' nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in geh'an. <sup>20</sup> Gwiizuu nakhwagwitr'it gwanlii eenjit khaiinjich'anakhwarakhit ji' jidii gaiiyigohtsii? Ch'akwaa! Gaa gwiizuu nakhwagwitr'it gwakwaa gwiizhit khaiinjich'anakhwarakhit ji' Vit'eegwijyahchy'aa nakhwashooahlyaa. <sup>21</sup> Jii kwaii geenjit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anakhweinlii t'ii'in; Christ nakhweenjit khaiinjich'irihthat vik'it t'ahohchy'aa eenjit. <sup>22</sup> Vatr'agwaanduu gwakwaa, ts'a' ch'ihlok gaa oots'it kwaa. <sup>23</sup> Gwiizuu datthak giits'a' ginkhii dai' gwidii ginkhe' kwaa, khaiinjich'igiiyahthat dai'

khaiinjich'anakhwahalkhit t'oonchy'aa nyaq̄ kwaa. Gaa yeendaa ji' geenjit Vit'eegwijyahchy'aa t'injyahchy'aa, juu khit ts'a' shroodiinyaq̄ haa gwitr'ineekhwali. <sup>24</sup> Christ, diitr'agwaanduu eenjit Cross aghwaa, chan tr'agwaanduu tr'ineegwahoh'yaa kwaa geenjit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwahohthat haa gwahohdaii. Gwintf'oo khaiinjich'iighit k'iighai' needinahshii. <sup>25</sup> Gwehkij divii vaatr'igweendaii k'it t'ohchy'aa, gaa juk Divii k'aq̄htii khaihlan nineekhwanlii ts'a' nakhwayinji' k'aq̄htii t'oonchy'aa.

### 3

#### *Ch'a'at ts'a' Ch'akai' Haa*

<sup>1</sup> Ch'itsyaa najj, goots'a' k'eedeegwaadhat gihil'ee gwik'it, ch'a'at najj, nakhwakai' k'eegohthat, ch'akai' najj Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik k'injigiighit kwaa ji' gaa, ch'a'at googwitr'it gwinzii k'iighai' gwik'injigeheeghit giheelyaa. K'eegwiichy'aa t'ohnyaq̄ gwat'oohchy'aa kwaa. <sup>2</sup> Jyq̄ts'a' nakhwagwitr'it li'didlii nilii aq̄ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viyinjiikhadhoo'ee gwagwahaq̄h'yaa. <sup>3</sup> Tr'ihkhith k'aiich'ii noonzhi' shrq̄', nats'a' nakhwakiighaii shrohii, nindal noozhii, ts'a' jidii ik nootsuu k'iighai' gwinzii nakhwagoochy'a' shrq̄'! <sup>4</sup> Gaa nakhwadrii zhit gwats'an gwizhr̄h gwinzii nakhwagweech'in veeshroonchy'aa akwat deegwaahtsai' kwaa nilii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vandee zhit gwintsii veegoo'aii. <sup>5</sup> Jyq̄ts'a' t'ee yeenii tr'injaa najj Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit ts'a' gwit'iinjaq̄hchy'aa najj ts'a' yeendaa geenjit dagakai' k'eegogwahthat ts'a' geedan t'ee lyaa gwinzii gooyiichy'a' needagaatsik. <sup>6</sup> Sarah t'ee jyaa dinchy'a', dakai' Abraham k'eegwilthat ts'a' shats'a' k'eedeegwaadhat yahnyaq̄. Gwinzii nakhwagwitr'it gwanlii ts'a' k'eegwiichy'aa goonjat kwaa ji' nakhwan it'ee vichi' ohlij. <sup>7</sup> Izhit gwik'it ch'akai' najj nakhwant'ee, nakhwa'at nakhwandaa t'aq̄ht'aii kwaa ganoondaii. Nan, nakhwa'at haa Vit'eegwijyahchy'aa khith gwandaii nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa, aq̄i geh'an nakhwa'at gooveenjihoh'ee. Khadagohjii ts'ooghaih gwehee'aa kwaa eenjit jii kwaii datthak t'akhwa'in.

#### *Gwinzii T'akhwa'in Eenjit Khaiinjich'ahohkhit.*

<sup>8</sup> Akwat t'ee juk nihts'a' deekhwazhit geenjit nihleenjit tr'agohdii ts'a' ch'ihlak ninjich'aadhat k'it t'ohchy'aa nihloondee nihleet'iindhan k'it. Nihleet'oohthan ts'a' nihleenjit ninjich'ohthat gwiizhit nihlandaa ohtsii nq̄khya' shrq̄'! <sup>9</sup> Gwiizq̄ nakhwats'a' tr'agwagwah'in dai', izhit geenjit nakhwan chan goots'a' gwiizq̄ haa tr'agoh'ya' shrq̄', gwiizq̄ nakhwats'a' girinkhii ji', izhit geenjit nakhwan chan goots'a'

gwiizųu haa gwidii gohkhyaa shrq'! Googaa gwinzii, haa gwit'ii neegohkwat.

<sup>10</sup> Jii t'ee Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa,

“Gwinzii goihndaii nohthan

ts'a' gwinzii gool'ya' nohthan ji',

chan gwiizųu goihkhyaa shrq',

ts'a' chan oihts'it shrq'!

<sup>11</sup> Nakhwadrii datthak haa tsinehdan geenjit gwik'eegohdaii, ts'a' iizųu gwigwitr'it ts'i' adak'oqontii, ts'a' gwinzii t'akhwa'in.

<sup>12</sup> Diik'eegwaadhat juu ज्याanchy'aa najj datthak dandee haa gook'aqhtii,

giits'a' khadigiinjii daj' datthak gooviitth'ak,

gaa juu tr'agwaanduu t'ii'in najj ts'i' t'inchy'aa.”

<sup>13</sup> Gwintl'oo nakhwagwitr'it gwinzii gooli' nohthan ji', juu geenjit nakhwagwahahshii? <sup>14</sup> Gaa Vit'eegwiyahchy'aa deekhwa'ya' nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in geenjit khaiinjich'anakhwagahthat ji', geenjit shoo ohjii. Tr'agohdii shrq' gwiizhit ch'ihlee gaa oonjat shrq'! <sup>15</sup> Christ, Nakhwak'eegwaadhat t'inchy'aa geenjit nakhwadrii zhit gwats'an viyinjiihoh'ee. Jii gwik'injigwiighit nakhwadrii zhit gooh'ajj geenjit nakhwarahkat ji', geenjit shriitr'agwadhoh'ajj.

<sup>16</sup> Gooveenjit yinjiihooh'ee ts'a' gooshroonjyaa haa t'akhwa'in. Gwinzii t'akhwa'in geenjit gwiizųu nakhweegiginkhii ji' oozhii giheelyaa geenjit.

<sup>17</sup> Jii ganoondaii, Vit'eegwiyahchy'aa khaiinjich'akhwaghit nakhwoihnyaa ji', tr'agwaanduu gwigwitr'it t'akhwa'in geenjit khaiinjich'anakhwarahthat ajj gwiizųu, diigwitr'it gwinzii gwanlii eenjit khaiinjich'anarahthat ajj gwandaa gwinzii t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Christ t'ee ch'ihlok ts'a' ndaagwaa'aj' gwakwaa nakhweenjit niindhat; diitr'agwaanduu geenjit niindhat, Christ vatr'agwaanduu gwakwaa gaa dinjii vatr'agwaanduu gwanlii najj eenjit niindhat, Vit'eegwiyahchy'aa antl'eedihaachyaa eenjit. Dinjii najj giyiilkhwaajj gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaq yineegwidaii.

<sup>19</sup> Ch'arohahkat drin ji' geenjit Jesus Danky'aa zhit ajj dinjii ch'anky'aa nilii najj jyaa dakhwa'yaa goo'aii nyaq ts'a' gwaandak. <sup>20</sup> Jii ch'anky'aa najj t'ee Vit'eegwiyahchy'aa k'eegwagwahthat kwaa najj. Noah tr'ihchoo ahtsii gwiizhit Vit'eegwiyahchy'aa khalchi' kwaa ts'a' dinjii najj datr'agwagwaanduu akhagagoohonjyaa geenjit nagwal'in. Ajj tr'ihchoo zhit dinjii nihk'iidoq najj zhrh chųu ts'i' gwizhiinjil.

<sup>21</sup> Ajj dinjii najj chųu ts'a' an giheelyaa gwits'i' gook'aanti', gwik'it chųu nakhwats'an tr'iltsajj zhit neenakhwahshii k'it t'oonchy'aa. Diitthaj'



k'eech'arahahtryaa t'igwii'in kwaa gaa diidrii zhit vaa shriitr'eegwarehee'aa eenjit Vit'eegwijyãhchy'aa tr'oohaahkat ts'ã' diiyinji' haa deegwehee'yaa gwinyãã gwik'it t'igwii'in. Jesus Christ neegwiindaii gwik'iighai' nineereheezhii. <sup>22</sup> Jesus zheekat gwits'eehoozhii ts'ã' Vit'eegwijyãhchy'aa vishriits'ãjii dhidii haa zheekat gwich'in ts'ã' ch'ankey'aa nint'aii kwaii datthak ts'ã' k'eedeegwaadhat.

## 4

### *Gwik'injohkhit Haa Ch'ijuk Gõhdaii*

<sup>1</sup> Christ datthaj' zhit khaiinjich'iindhat gwik'it nakhwan t'ee nakhwatthaj' zhit khaiinjich'anakhwarahkhit ji' t'ee nakhwat'agwaanduu gweheekwaa. Nats'ãã khaiinjich'iindhat gininjich'ohthat gwik'iighai' nakhwat'aii neegohtsii. <sup>2</sup> Juk gwats'an lyaã zhyaa Vit'eegwijyãhchy'aa nats'ahts'ã' jii nankat gõhdaii nakhoonyaa gwik'it gohõhdaii gwizhrìh, nakhwan nats'ahts'ã' gõhdaii nohthan gwik'it nakwaa. <sup>3</sup> Yeenii juu gwik'injiighit kwaa ts'ã' googwitr'it tr'agwaanduu najii k'it t'akhwa'ya', gwiizũũ gwizhrìh t'agõõ'ya' nohthan, dineech'oonjik ts'ã' chan khaihlan nineekhwadal ts'ã' nihts'ã' gwiizũũ t'akhwa'in, ohlẽjii ts'ã' ch'akhwanjii geenjit khaihlan nineekhwadal, ch'ik'itiltsi' zhri' ts'ã' chan khagadõhjii jii kwaii duuyeh gwik'it t'akhwa'in goo'aii. <sup>4</sup> Ajjts'ã' t'ee zhit juu gwik'injiighit kwaa najii gook'it t'akhwa'in kwaa daj' lyaã gwik'injigiighit kwaa ts'ã' gwiizũũ nakhwats'ã' giginkhii. <sup>5</sup> Gaa niighit kwaa ajii Vit'eegwijyãhchy'aa Ch'aroahkat Drin ji' goovahaahkat ts'ã' juu gwandaii akwat niindhat haa nihteetr'iheelyaa. <sup>6</sup> Izhit geh'an juu niindhat najii gaa goots'ã' ginkhe' ajii Gwandak Nizii goovaagwaandak geenjit. Juu jii nankat gwandaii najii nihteetr'ilii ts'ã' daganky'aa zhit Vit'eegwijyãhchy'aa k'it gogwehendaii geenjit. Vit'eegwijyãhchy'aa, Dinjii najii datthak nihteetr'iheelyaa gaagwiindaii.

*Jidii Vit'eegwijyãhchy'aa Diinant'eeegwin'ajii Ajii Gwinzii T'igwii'in Geenjit Gwizhrìh Vit'eegwahahchy'aa T'inchy'aa*

<sup>7</sup> Nan ndaanãã'aj' gwats'ã' niighit kwaa t'oonchy'aa, khagadõhjii ts'ã' deekhwa'in gwak'õõhtii gwiizhit, nõkhii shro'. <sup>8</sup> Jii t'ee lyaã gwintsii geegoo'aii t'igwehee'yaa goo'aii! Nihleenjit ch'et'igwiniindhan akhwa'jii. Ch'et'igwiniindhan zhrih nihleenjit khwa'jii daj', gweedhaa datthak nakhwats'ã' tr'agwaanduu t'ii'in najii gooveenjit gineehoondee. <sup>9</sup> K'eeegwiichy'aa t'ohnyãã kwaa ts'ã' juu gwik'injiighit najii nakhwazeh nihdõhchik. <sup>10</sup> Vit'eegwijyãhchy'aa nihlehjuk gwinzii t'akhwa'in nakhwant'eeegwiin'ajii, ajii vaa nihlits'igweheenjyaa t'inchy'aa. <sup>11</sup> Giinkhii najii,

Vit'eegwijyaḥchy'aa Viginjik eech'oohtan; juu vitsyaa nilii naḥii, Vit'eegwijyaḥchy'aa t'aih nakhwant'eiin'ajii haa vitsyaa oḥlii. Jidii datthak zhit Jesus Christ vik'iighai' Vit'eegwijyaḥchy'aa deerahaḥḥ'aa. Adan zhr̄ih khit ts'ą' khit geenjit vich'eegwahdrii ts'ą' t'aih haa vats'an nilii! Amen!!

*Gwik'injigwiighit Geenjit Khaiinjich'iriighit*

<sup>12</sup> Shijyaa gwilee naḥii, gwinleḥii geegwaroolii kwaa nakhwadrii zhit gwiizųų nakhwats'ą' t'igwehee'yaa, juk gwizhr̄ih nakhwats'ą' jyaa digwehee'yaa kwaa t'oonchy'aa gaa nakhwak'injigwiighit h'i'didlii ji' geenjit t'igwii'in.

<sup>13</sup> Christ khaiinjich'akhwadhat gwik'it nakhwan chan khaiinjich'akhwaghit ajii geenjit shoo oḥlii, nijin vich'eegwahndit gwizhr̄ih nagwaatth'at ji' lyaa nakhwaashrigweheechy'aa. <sup>14</sup> Christ vik'injuhkhith geenjit gwiizųų nakhwats'ą' girinkhii ji' geenjit shoo oḥlii, ajii't'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa vich'eegwahndit nakhwaa nilii t'oonchy'aa.

<sup>15</sup> Khaiinjich'akhwaghit ji', dinjii eḥdaa tr'agoh'ajii, ch'oh'ii akwat nakhweh'an gwiizųų t'igwii'in akwat nakhwadraii t'igwii'in kwaa gwa'an gaanagoh'ajii, jii kwaii eenjit khaiinjich'akhwaghit shr̄o'!

<sup>16</sup> Gaa gwik'injuhkhith geenjit khaiinjich'anakhwarahthat ji' gwa'oozhii oḥli' shr̄o' gaa Christ vats'an oḥlii geenjit Vit'eegwijyaḥchy'aa mahsi' vohnyaa.

<sup>17</sup> It'ee khaiinjii Ch'aroahkat Drin nigwiindhat ts'ą' gwik'injiighit naḥii tr'ookit tr'oohaahkat. Diikhwan tr'ookit diiroohahkat ji', juu Vit'eegwijyaḥchy'aa Vagwaandak Nizii k'injiighit kwaa naḥii nats'ąą teeheedhat li'? <sup>18</sup> Deḥtly'aa Choh zhit jyaa t'igwinyaa,

“Dinjii nizii naḥii gaa neehezhi geenjit gogwantrii,

akwat zhit juu Vit'eegwijyaḥchy'aa nehts'i' nilii naḥii ts'ą' tr'agwaanduu tr'agwah'in naḥii goodivee deegweheechy'aa li'?”

<sup>19</sup> Vit'eegwijyaḥchy'aa deekhwa'ya' nakhoonyaa izhit geh'an khaiinjich'anakhwahthat ji' nihk'it gwinzii tr'agoh'in, Vit'eegwijyaḥchy'aa nakhwiłtsajii vint'eedoohii, nakhweenjit deeshi'yaa nakhwaiinyą' chy'aa khith gwik'it t'ihēe'yaa t'inyaa.

## 5

*Vit'eegwijyaḥchy'aa Vidivii Naḥii*

<sup>1-2</sup> Shii, ch'anjaa ihlii ts'ą' tr'igüinkhii zheh gwach'anjaa kih dilk'ii naḥii nakhwaagwaldak. Christ khaiinjich'akhwadhat gwaał'ya'. Ajii'ts'ą' jii jidii ch'eegwahndit nakhwats'ą' googwahaakyaa, shii gaa yalat shats'an hahtsyaa. Vit'eegwijyaḥchy'aa nats'ahts'ą' divii k'aahtii nakhwiłtsajii ajii gaatr'ooḥ'ee shr̄o' gaa Vit'eegwijyaḥchy'aa nats'ahts'ą'

doo'ya' nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in. Geenjit laraa nq̄h'ya' shro', gaa Christ vik'injuhkhith ajī h' didlii haa veenjit tr'agoh'in. <sup>3</sup> Ajī juu vik'eehq̄htyaa geenjit nakhwantl'eerinlii najī eenjit tr'ihkhith goots'a' k'eedeegwaadhat shro', gaa goovandah gwinzii tr'agoh'in. <sup>4</sup> Ajīts'a' nijin Divii K'aq̄htii Choh vineegwiilkjī ji' vich'eegwahndit duuyeh nikyaa nakhwantl'eegwehee'aa. Zhit ch'eegwahndit t'ee, divii k'aq̄htii akhagoonjik kwaa najī antl'eegweheelyaa.

<sup>5</sup> Izhit gwik'it, k'eejit najī, ch'anjaa najī k'eegohthat. K'eegwiichy'aa nihleenjit t'akhwa'in daj' tr'ihkhith adashoo q̄hjī shro'! Dēhtly'aa Choh kat jyaa digwinyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa juu adashoo ahjī kwaa najī ts'a' nizii ts'a' juu adashoo ahjī najī akhooheenjyaa."

<sup>6</sup> Adashoo q̄hjī kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vantl'ee'adoochjī ts'a' nijin T'iindhan ji' ndak ganakhwahahchyaa. <sup>7</sup> Jidii geenjit tr'agohdii kwaii datthak vantl'eegohhii, gwintl'oo nakhweenjit ninjich'adhat t'inchy'aa.

<sup>8</sup> Ch'ankey'aa Tr'aanduu nakhwajyaa nilii kwaa, veenjit gwak'oontii gwiizhit nakhwagwandaii chan k'q̄htii, lion k'it vagwantii ts'a' dinjii hee'aa gwizhr̄h gwakantii t'inchy'aa. <sup>9</sup> Nakhwagwik'injigwiighit t'aih haa anvoo'ee, jii nankat gwik'injiighit najī datthak gwik'it khaiinjich'igiighit gaakhwandaii. <sup>10</sup> Ch'ihlee khaiinjich'akhwadhat ajīt'ēē, Vit'eegwijyahchy'aa khith nakhwats'a' ch'einzhr̄ii gwizhit datthak nakhweenjit shrigweheelyaa ts'a' Christ vat'aii k'iighai' ts'a' vich'eegwahdrii ndaanaa'ajī kwaa haa nakhweenjit deehee'yaa nakhwahnyaa ajī gwik'it t'ihē'yaa. Nakhwadrii nint'aii gwahahtsyaa haa duuyeh Christ vik'injuhkhith nakhwaleegwaraha'ajī.

<sup>11</sup> T'aih ndaagwaa'ajī kwaa gwats'a' datthak geenjit vats'an oolj'! Amen!!

*Peter Khaiinkq̄ Neegeedi'*

<sup>12</sup> Silas, vik'iighai' jii dēhtly'aa nahgwan nakhwats'a' dj̄ht'oo, lyaa gwik'injiighit vaashandaii. Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii h' didlii haa gwiintl'oo nakhwats'a' giikhhe' ajī zhit vaanahohthat eenjit t'ihnyaa.

<sup>13</sup> Babylon kwaiik'it gwachoo tr'igiinkhii zheh gwizhit gwik'injiighit najī. Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anakhweeinlii haa shjī ts'a' shidinji' Mark gwik'injigwiighit zhit nakhwadiveegoozū' nakhwarahnyaa.

<sup>14</sup> Ch'eet'igwiniindhan haa nihlanli' teegq̄hjī. Juu Christ ts'an nilii najī datthak tsinehdan nakhwaa oolj'!

## 2 Peter Saint Peter Dęhtly'aa Needaąntł'oo

1 Shij t'ee Simon Peter nakhwats'a' ch'adįhtł'oo, Jesus Christ vitsyaa ts'a' veenjıt Tr'ihıl'e'\* ihkii.

Zhit juu Christ k'injiighıt nąjį nakhwats'a' ch'adįhtł'oo. Jesus, Diti' vik'eegwahthat k'iighai', Dii-Vit'eegwıjyąhchy'aa ts'a' Jesus Christ haa neediinahshii. Jii vik'injigwiighıt hil'ee diinantł'eiin'ąjį, ąjį nakhwan chan gwik'ıt t'ohchy'aa.

2 Vit'eegwıjyąhchy'aa, Jesus Diik'eegwaadhat haa goovaanandaii k'iighai' ch'eegoonzhrij, tsinehdan haa nakhwats'an oolj'.

*Gwik'injigwiighıt nąjį, Vit'eegwıjyąhchy'aa K'ıt T'igihee'yaa Eenjit.*

3 Vit'eegwıjyąhchy'aa vandee ts'a' gwınzii gwızhrįh t'igwii'in† ąjį diinoozhrii ąjįt'ee Jesus vat'aii haa t'igwii'in gaagwiindaii. Vich'eegwąhndıt ts'a' gwınzii t'ii'in kwaii datthak diits'an ıtsąjį, vik'ıt t'igwehee'yaa eenjit. 4 Jii jyąhts'a' t'ee gwihıl'ee gwachoh diinantł'eegwehee'aa nyąą gwik'ıt t'iizhik, jii kwaii eh'an nankat gwıızųų t'agọọ'ya' gwiındhan kwaii datthak akhagooraheenjyaa ts'a' Vit'eegwıjyąhchy'aa vik'ıt t'igweheechy'aa goo'aii. 5 Jii kwaii geh'an gwınzii t'akhwa'in gwik'eegọhdaii ts'a' nakhwak'injigwiighıt gwandaa nitsii ohtsii, ąjį nitsii dhohtsąjį t'ęę t'ee gwandaa gaandaii choh hohlyaa. 6 Gaandaii choh dhoodlit t'ęę deekhwa'in datthak adak'ọontii; adak'ọontii lyaa akhagohnya' shrọ', ts'a' akhagahohjyaa kwaa ts'a' Vit'eegwıjyąhchy'aa vik'ıt t'igweheechy'aa gwızhrįh vaa ọhłjį.

7 Vit'eegwıjyąhchy'aa zhrih vaa ọhłjį ts'a' gwik'injiighıt nąjį ch'et'igwiniındhan gooveenjıt khwa'jį, nakhwalak nąjį eet'ohthan gwik'ıt gooveet'ohthan. 8 Jii kwaii gaakhwandaii lyaa gwat'oochchy'aa, khıt ts'a' vaakhwa'jį jį', Diik'eegwaadhat Jesus Christ vaakhwandaii gwızhit Vit'eegwıjyąhchy'aa veenjıt gwıızųų tr'agwahoh'yaa kwaa gwıts'į' nakhwats'iheenjyaa eenjit t'ihnyąą. 9 ąjį kwaii ch'ihlee yii'jį kwaa jį', nahgwan gwızhrįh nakhwaagweech'in ts'a' nakhwandee naatthaa k'ıt t'igweheechy'aa, yeenii nakhwat'agwaanduu nakhweenjit ginıldee kwaa k'ıt t'akhwa'in.

10 Shalak gwik'injiighıt nąjį, Vit'eegwıjyąhchy'aa gwıtee nakhoozhrii ts'a' tr'anakhwahchjį deekhwa'ya'

\* 1:1 Tr'ihıl'e' nąjį apostles nąjį t'arahnyąą. † 1:3 Vit'eegwıjyąhchy'aa vandee ts'a' gwınzii gwızhrįh t'igwii'in t'ee righteousness varahnyąą.

nakhoonyaa izhit khit gwik'it gōhdaii, jyaa dohchy'aa jii nakhwak'injigwiighit duuyeh akhagoohnyaa. <sup>11</sup> Jyāhts'a' t'ee Diik'eegwaadhat, Jesus Christ neediinahahshii, ts'a' Veegwinii'ee ndaagwaa'aj' kwaa lyaa gwint'oo veechii nihdeehohdaa t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Ch'adaaj' hee vaakhwandaii ts'a' gwik'it t'ohchy'aa gaa jii deenakhwaiinya' geenjit khit gineenakhwahaldaii geenjit. <sup>13</sup> Deegwākhkyuk gwijhdaii datthak, jii kwaii geenjit gineehoondaii gwizhr̄h gweheezyaa. <sup>14</sup> Jii shatthaj' it'ee niighit kwaa hahchyaa eenjit Diik'eegwaadhat Jesus Christ gwinzii shaagwildak. <sup>15</sup> Shat'aii datthak haa jii kwaii gineehoondēe kwaa aji eenjit gwik'eegwih̄hdaii, shihēkwaa gwats'a' datthak.

*Leji Naji Christ Vich'eegwāhndit Dagandee Haa Googwāq̄h'ya'*

<sup>16</sup> T'aih haa Diik'eegwaadhat Jesus Christ k'ineeheedik jyaa nakhwaihnyaā daj' aji zhyaa k'ii'an gwandak tr'ahtsii t'igwinyaā kwaa, diinandee haa gwihil'ee gwarāq̄h'ya' t'igwinyaā.

<sup>17-18</sup> Ch'eegwāhndit akwat hil'ee haa Vit'eegwijyāhchy'aa Gwiti' yintl'eegwiin'aji daj' ddhah shroodiinyaā kat tr'iilk'ii gwiizhit t'igwiizhik. Izhit daj' ch'eegwāhndit gwachoh k'iidaā goo'aii zhit gwats'an jyaa digwinyaā, "Jii t'ee Shidinji', veet'iihthan lyaa vashoo'ahji!" Zheekat gwats'an jyaa digwinyaā gwiriitth'ak.

<sup>19</sup> Yeenaa daj' Dēhtly'aa Choh zhit Vit'eegwijyāhchy'aa Eenjit Ginkhii Naji deegiinya' Jesus eeginkhe' lyaa li'didlii gaagwiindaii. Jii ginjik gwinzii gwadōq̄hk'ii ji' gweheezyaa, tōq neech'arahdrii k'it t'inchy'aa, gwizhr̄h hee gwigweheechy'aa, gineech'ihee'aa ts'a' s' nakhwadrii zhit neech'ahaahdrii t'ee Jesus t'inchy'aa. <sup>20</sup> Ch'ihlee gaa duuyeh aji Vit'eegwijyāhchy'aa Eenjit Ginkhii naji deegiinya' t'igwinyaā gaagwiindaii kwaa izhit ganoondaii, Vit'eegwijyāhchy'aa goots'a' gwizhr̄h nagwa'ak. <sup>21</sup> Vit'eegwijyāhchy'aa Eenjit Ginkhii naji deegiinya' t'ee Dēhtly'aa Choh zhit gwats'an gwizhr̄h t'igwinyaā, dinji ts'anh t'igwinyaā kwaa gaa Ch'an'ky'aa Shroodiinyaā zhit gwats'an gwizhr̄h, Vit'eegwijyāhchy'aa viginjik eegoogwaandak t'iginyaā.

## 2

*Li'didlii Kwaa Haa Geech'ōq̄q̄htan Naji*

<sup>1</sup> Vit'eegwijyāhchy'aa eenjit ginkhii adaa'ii naji yeenii Jews tee googwinli', izhit gwik'it juk chan nakhwatee Vit'eegwijyāhchy'aa Viginjik eech'ōq̄q̄htan adaa'ii naji

gweheelyaa. Gwineetak h'ididlii kwaa haa geech'agoqaahtan. Gook'eegwaadhat Jesus gooveenjit goiinkwat aji haa gwiindaii kwaa giheejyaa, aji geh'an khan an adagahaatsyaa nagwahaadhal. <sup>2</sup> Izhit googaa, gwik'injiighit leji naji gook'it t'igii'in ts'a' gwiizuu nihaa nigwigwii'aji giheelyaa, jyaa digii'in geh'an gwik'injiighit kwaa naji Jesus vataji aji tr'agwaanduu giheenjyaa ts'a' geegigiheekhyaa. <sup>3</sup> Laraa zhrh giindhan ts'a' jii Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii adaa'ji naji zhyaa h'ididlii nilii kwaa haa geech'agoohaachyaa laraa gahaatsyaa eenjit. Niighit dai' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa giizuu gavahnyaa chy'aa adan aji niighit kwaa an neegoohtaasyaa gwizhrh goo'aii.

<sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa yeena dai' zheekat-gwich'in iizuu dhidlit naji ch'ihlak gaa akhoonyaa kwaa ts'a' hell gwizhit t'eegoovahnaii, izhit hee Ch'aroahkat Drin gwats'a' tpo gwizhit ch'iitsii tly'ah haa dagahohchaa. <sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa yeena dai', jii nankat chu haa an gwiltsaji dai', vakat dinjii Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' nilii naji, giik'eegwahthat kwaa, ts'a' chu haa an gooviltsaji, gaa Noah t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' gwinzii gwizhrh tr'agwah'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'eegohthat nyaad dinjii naji ts'a' geech'ooqaahtan, aji zhit geh'an Noah ts'a' vizhehk'aa 7 naji haa zhrh an gaadlit kwaa gooviltsaji. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa aji Sodom ts'a' Gomorrah kwaiik'it gwachoo ko' haa an gwiltsaji, Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' nilii naji googwahaachy'aa ts'a' geedan chan an giheelyaa kwaa gwits'i' t'agoovah'in. <sup>7</sup> Lot zhrh gwats'an tr'aaachji, dinjii nizii nilii geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'eegwahthat kwaa naji ts'a' tr'agwaanduu nihaa nigwigwii'aji gwaah'in geenjit lyaa gitr'ii'ee. <sup>8</sup> Dinjii nizii nilii ts'a' gootee gwich'ji gaa drin gwiteegwaanchy'aa vandah gwiizuu t'igwii'in, gwaah'in akwat gwiitth'ak eenjit gwant'oo viyinjii' zhit gwiizuu ts'a' aji ts'an khaiinjich'iighit. <sup>9</sup> Ch'aroahkat Drin nigwiindhat ji' Vit'eegwijyahchy'aa gwik'injiighit kwaa iizuu naji khaiinjich'igiheeghit ts'a' an goovahaatsyaa gaandaii, gaa juk gweendaa gwik'injiighit naji khaiinjich'igiighit gwats'an tr'iineegooviheelyaa. <sup>10</sup> Zhit juu tr'agwaanduu ch'aanagoih'aa zhrh niindhan naji Vit'eegwijyahchy'aa gook'aa t'aih di'ji geenjit niinjich'agadhat kwaa naji ch'andaa khaiinjich'ahahthat.

Geech'ooqaahtan adaa'ji naji t'ee, ts'a' khaiinjigihil'ee gwizhit zheekat gwich'in vich'eegwahndit naji gihil'ee kwaa ts'a' gwiizuu goots'a' giginkhii. <sup>11</sup> Geech'ooqaahtan adaa'ji naji, zheekat gwich'in iizuu gaadlit naji goovandaa giint'aii googaa duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa andah gwiizuu goots'a'

geegiginkhii. <sup>12</sup> Niinjich'agadhat kwaa ts'a' googwitr'it gwanlii, nin iizų tr'ooheendal ts'a' tr'ahaakhwaa k'it gooveegoo'aii. Gaagiindaii kwaa k'ii'an tr'eedeech'agaajyaa. Nin iizų k'it an giheelyaa. <sup>13</sup> Dinjii khaiinjich'ihedhaa googwahtsii gwit'i geedan chan khaiinjich'igiheeghit. Drin gwiteegwaanchy'aa gwiizų gwizhr̄h googwitr'it gwanlii ajī lyaa shragogwāhchy'aa, oozhii ts'i' ginlii ts'a' googwitr'it iizų gwiizhit nakhwaach'igihee'aa gwiizhit gwint'oo deenakhwagah'in gwashoogahahlyaa. <sup>14</sup> Goo'at t'inchy'aa kwaa haa giheechyaa gwizhr̄h gwinkeegogwaah'in; tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii lyaa geech'igiinjii kwaa. Dinjii vik'injigwiighit nint'aii kwaa najī goodhaii nigilii t'igii'in, digidrii zhit khit gwandaa k'eii'ch'i' giindhan. Vit'eegwiyāhchy'aa goots'i' t'inchy'aa. <sup>15</sup> K'eegwaadhat k'igwā'ee vatajī gwinjik gehk'aa tr'igiinjil ts'a' gavaatr'igweendaii, yeena da'i' dinjii Beor vidinji' Balaam oaazhii ajī tajī gahaajil, ajī gwiizų gwitr'it t'agwah'in haa laraa daatsii t'agah'in. <sup>16</sup> Vit'eegwiyāhchy'aa gwiizų gwitr'it t'agwah'in eenjit yeiinya'. Vit'eegwiyāhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii ajī dinjii vagwandaii iizų k'it t'ahah'ya' akhai' valajī choh tsal (donkey) ajī yats'a' dinjii k'it khagiinkhee ts'a' zhit t'igwehee'yaa kwaa t'ini'in datthak akhagoonyāa goovahnyāa.

<sup>17</sup> Niinlaii gwatsal chų kwaa goodlit k'it gaveegoo'aii, zheek'oh ahtr'aii choh haa vakwaa gwilik k'it chan gaveegoo'aii, ajī najī t'ee dinjii giil'i' k'it t'iginchy'aa geh'an, Vit'eegwiyāhchy'aa oozhak tōq gwaazhraī gwit'eh goo'aii kwaa izhit hee gooveenjit nigwiin'ajī. <sup>18</sup> Khaiinjigihil'ee ts'a' yee'at k'ii'an giginkhii, ajī najī tee goo'at akwat gookai' nilii kwaa najī haa tr'ohchų zhr̄h giindhan, gwik'injiighit k'eejit najī ajī iizų najī tee gwigwich'ī googildroo gwats'an tr'ineegiheedaa geetr'agogwah'in. <sup>19</sup> Gwiizų gwizhit tr'agwagwah'in gwats'an tr'ineekhwanarahahchyaa googahnyāa, gwiizhit geedan chan googwitr'it iizų t'iginyaāa. Jidii diinandaa t'aqht'aii eenjit slaves tr'iinlii t'ee diits'a' k'eegwahaadhat gwizhr̄h t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Dinjii najī, Diik'eegwaadhat Jesus Christ neediihahshii haagiindaii k'iighai' datr'agogwaanduu akhagoonjik. Ajīt'eē chan googaa zhat gwits'eegihii'oo da'i' gwandaa dinjii iizų gilik t'agwarahnyāa. Tr'ookit da'i' vidivee deegoonchy'aa ajī gwandaa ts'a' vidivee gweheezų t'agwarahnyāa. <sup>21</sup> Gwandak Nizjī Shroodiinyaāa goovant'eerin'ajī ts'a' gwik'injiighit gaadlit, gwik'injiighit gaadlit googaa gwinehts'i' t'iginchy'aa neegaadlit. Tr'ookit da'i' Vit'eegwiyāhchy'aa vandee ts'a' dinjii nizjī gaadlit kwaa

ji' ts'ajj gwandaa goodivee gweheezyaa. <sup>22</sup> Yeenaaj daj' Dęhtly'aa Choh tee Proverbs kat deegiizhik googahnyaa ajj lyaaj li'didlii t'igwinyaa lee, "Łajj dakwaii ts'eeheedyaa ts'aj' neeyehee'aa." akwat, "Pig vik'eech'ahtryaa t'ęę googaa lųch'ant'at zhit neeheedyaa." ajj gwik'it t'igii'in t'agwarahnyaa.

### 3

#### *Diik'eegwaadhat Nineeheedyaa Gwinyaa Łyaa T'igwinyaa*

<sup>1</sup> Shijyaa nakhweet'ihthan najj, juk it'ee neekwat nakhwats'aj' dęhtly'aa altsii. Ajj dęhtly'aa neekwaii danoiht'oo ajj kat juk li'didlii zhit gwinzii niinjich'ahohthat eenjit khit gineehoondaii eenjit nakhwaa neegwaaldak t'ihnyaa. <sup>2</sup> Yeenaaj daj' Vit'eegwiyajhchy'aa Eenjit Ginkhii shroodiinyaa najj googinjik haa jyaa giinya' ajj ganoondaii, Jesus ditsyaa Tr'ihil'e' najj ajj dahnyaa gineehoondaii yuu, Diik'eegwaadhat neediihahshii viginjik nakhwant'ęęiinlii ajj zhit chan ganoondaii. <sup>3</sup> Jii ch'andaa oodęęhk'ijj, Khaiinkęę Drin zhit nigwiindhat ji' dinjii najj tr'agwaanduu datthak gwizhrj t'igiindhan chy'aa gwizhrj t'igihee'yaa, ts'aj' nakhwak'injigwiighit eenjit nakhwageheedlaa. <sup>4</sup> Ajj najj nakhwageheedlaa gwizhit nakhwagahajhkat, "Yeenii diilak ch'adaj' hee nigijnjik gaa jii nan goodlit tt'aii hee nihk'it t'iichy'aa. Jesus oo'ee neehihdyaa nakhwarahnyaa chy'aa adaajii?" <sup>5</sup> Niighit daj' li'haa Vit'eegwiyajhchy'aa viginjik haa jii nan, zhee haa goodlit izhit shroondaii gwigweheechy'aa kwaa. Chų tee nan khaiinlik jyahts'aj' t'ee chų ts'an nan goodlit t'agwarahnyaa. <sup>6</sup> Niighit daj' Vit'eegwiyajhchy'aa chų haa nan gwakat an gwiltsajj. <sup>7</sup> Gaa Vit'eegwiyajhchy'aa gwehkj daj' diginjik haa datthak gwiltsajj gaa juk dahthee nan akwat zhee zhit datthak, kę' haa an gwahahtsyaa eenjit gwats'aj' shroondaii nagwal'in. Izhit Ch'aroahkat Drin zhit ji', Vit'eegwiyajhchy'aa nehts'ij' nilii najj an giheelyaa goo'aii.

<sup>8</sup> Shijyaa nakhweet'ihthan najj, jii ganoondee shrę'! Vit'eegwiyajhchy'aa drin ch'ihlak akwat 1,000 years haa nihk'it veenjit t'oonchy'aa, it'ee shrit jįintsii ts'ajj zhyaa k'it veenjit t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Dinjii lat najj Diik'eegwaadhat oo'ee neeheedyaa kwaa giindhan gooveenjit niighyuk gwahthaa geh'an. Nakhwatee dinjii ch'ihlak gaa an oolj' shrę' niindhan geh'an khalchj' kwaa ts'aj' datthak tr'agwaanduu t'igii'in akhagagoonyaa ji' gavoonyaa, lyaaj deenyaaj gwik'it t'ihche'yaa t'inyaa.

<sup>10</sup> K'eegwaadhat oo'ee neeheedyaa Drin ji' zhit gwa'an dinjii ch'ihheen'ijj eenjit neech'ahaan'ik izhit gwik'it t'ihheenjyaa, diirahtee t'igweheenjyaa. Izhit Drin ji' zheetii



shraa hee'aa ts'á' gwint'aii deegweheentsai', áíí't'ee tóq aadrii, sá', áíí'ts'á' jidii zheetii dhidlii datthak kó' haa gweheek'an ts'á' an gwilii t'igwinyaá, jii nan datthak haa jyaa nagwahaadhal. <sup>11</sup> Jyáhts'á' t'ee jidii datthak an heelyaa t'igwinyaá akwat nats'ahts'á' dinjii óhí' nohthan? Juk gwats'an Vit'eegwiyáħchy'aa vik'eegohthat ts'á' shroodiinyaá óhíí. <sup>12</sup> Nakhwan, K'eegwaadhat oo'ee neeheedyaa eenjit nagooghoo'in ts'á' khan oo'ee neeheedyaa eenjit khadhoochí', niighit kwaa gwik'it gweheelyaa eenjit dinjii nizíí óhíí. Zheetii dhidlii datthak an heelyaa ts'á' heek'an ts'á' datthak kó' ts'an tthah gėhdaa kwaa niindhaa haa neegahaaghwan ts'á' an gweheelyaa t'oonchy'aa. <sup>13</sup> Vit'eegwiyáħchy'aa deeshi'yaa nyaá datthak eenjit nagooril'in, zheetii k'eejit ts'á', nan k'eejit haa nineehaath'aa áíí kat juu náíí datthak Vit'eegwiyáħchy'aa deenyaá gwik'it t'igiheechy'aa ts'á' gwigweheechy'aa.

<sup>14</sup> Áíí'ts'á' t'ee, shijyaa náíí, izhit drin geenjit nagooghoo'in, gwiizhit Vit'eegwiyáħchy'aa vandee ts'á' gwinzii t'akhwa'yaa gwizhriħ gwik'eegóhdaii ts'á' vaa tsinehdan zhit góhdaii. <sup>15</sup> Jii juk gooh'in, Diik'eegwaadhat oo'ee neeheedyaa eenjit khadhoochí' kwaa, neenakhwahahshii ji' eenjit khai' ts'á' gwahthaa t'ii'in. Jyáhts'á' diijyaa Paul diiyaant'oo, Vit'eegwiyáħchy'aa digwizhi' yint'eiin'áíí áíí t'aahchy'aa t'ii'in. <sup>16</sup> Vidėhtly'aa kwaii kat datthak jii góhju' deenakhwaiinya' adan chan gwik'it t'anakhwaiinya'. Gwalat deiinya' kwaii vagwantrii ts'á' dinjii tr'igwinjik ts'á' gwik'injiighit niint'aii kwaa di'íí náíí zhyaa k'ii'an giidėhtly'aa kat lihteech'igeelyaa, ch'adanh Dėhtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo áíí kwaii zhyaa k'ii'an eegiginkhii. Áíí'ts'á' idigeenjit gwiizuú googwaatsii, Vit'eegwiyáħchy'aa an goovahahtsyaa t'oonchy'aa.

<sup>17</sup> Shijyaa náíí nakhwan áíí, ch'adaí' hee gaakhwandaii, khit adak'óqntii, Vit'eegwiyáħchy'aa va-law k'eegwahthat kwaa akwat gaandaii kwaa náíí nakhwateeheelyaa gwits'í' adak'óqntii. Gwik'injiighit niint'aii khwa'íí áíí an heelyaa gwits'í' gwak'óqhtii. <sup>18</sup> Diik'eegwaadhat Jesus Christ neediina-hahshii ts'á' Vich'eegoonzhrii tr'ii'íí gwandaa vaakhwandaii k'iiighai' nakhwak'injigwiighit heent'aii ts'á' nitsii hohtsyaa gwik'eegóhdaii.

Vats'a' ch'eegwáħndit gooli', juk akwat ye'eendaa datthak! Amen!!

# 1 John

## Saint John Tr'ookit Dęhtly'aa Dąąntł'oo

### *Dinjii Khik Geenjit Gweheendaii Eenjit*

<sup>1</sup> Nijin nan goodlit dął' Ginjik gwandaii eenjit nakhwats'a' ch'adarąąntł'oo. Diikhwan tthak diinindee haa tr'ąąh'ya' ts'a' chan diits'a' ginkhii. Aįįts'a' chan diinanli' haa vakat naraanjik ts'a' łyaa dinjii k'it t'inchy'aa. Ginjik, khik vaag-wireheendaii voozhri' oozhii. <sup>2</sup> Jii Ginjik, juk gweendaa gwireheendaii eenjit vigwiilkįį. Datthak jidii tr'ąąh'ya' ts'a' jidii veenjit gwiriitth'ak, aįį kwaii tthak geenjit nakhwaa gwaraandak. Gwehkįį dął' Diiti', Vit'eegwįjyąhchy'aa oaazhii, haa nilii. Aįįtł'ęę diinaa vigweech'in dhidlit. <sup>3</sup> Datthak ch'ihłak diinaa ołł' gwiindhan. Izhik geh'an jii jidii tr'ąąh'ya', jidii tr'iitth'ak datthak nakhwaa gwaraandak t'igwinyąą. Izhik ji' Diiti' Vit'eegwįjyąhchy'aa ts'a' Vidinji', Jesus Christ haa ch'ihłak tr'iheelyaa. <sup>4</sup> Aįį ji' datthak diihaa shrigweheechy'aa. Izhik chan geh'an nakhwats'a' ch'adarantł'oo.

### *Vit'eegwįjyąhchy'aa Ch'ąhdit Nilii*

<sup>5</sup> Jii Ginjik Jesus Christ ts'an tr'igwiitth'ak nakhwaa gwaraandak, "Vit'eegwįjyąhchy'aa shree k'it t'inchy'aa. Tọq łąą gąą vadrai gwakwaa," jyaa dinyąą. <sup>6</sup> Nijin Vit'eegwįjyąhchy'aa vaa ch'ihłak k'it t'oonchy'aa, gąą nihk'it tọq gwizhit gwarandaii k'it t'oonchy'aa dął', jidii tr'agwaanduu t'igwii'in ts'a' chan deegwinyąą datthak tr'oots'it t'igwii'in. <sup>7</sup> Nijin gwarandaii gwizhit Vit'eegwįjyąhchy'aa vik'it ch'arąhdit k'it t'oonchy'aa ji', ch'izhii diinaa gwik'injighit nąįį haa gwinzii nihłaa gwiree'aa ts'a' chan Vidinji' Jesus vadaa k'iighai' diitr'agwaanduu datthak oo'an gweheelyaa.

<sup>8</sup> "Datthak diitr'agwaanduu gwakwaa," gwinyąą ji', adats'a' tr'oots'it ts'a' Jesus Christ łyaa diidrii zhit t'inchy'aa kwaa. <sup>9</sup> Gąą Vit'eegwįjyąhchy'aa, diitr'agwaanduu vaa gwaraandak ji' deegwehee'yaa nyąą gwik'it t'ihee'yaa ts'a' gwinzii neeg-wahahtsyaa haa diitr'agwaanduu diits'an oo'an gweheelyaa gwizhrih. <sup>10</sup> Gwarandaii gwizhit tr'agwaanduu gwitr'it t'aragwąh'ya' kwaa, gwinyąą ji', Vit'eegwįjyąhchy'aa aįį oots'it tr'ahtsii ts'a' Viginjik chan diizhit t'inchy'aa kwaa.

## 2

*Christ Diits'iheenjyaa*

<sup>1</sup> Shitr'iinin tsal najj k'it t'anakhoihnyaq. Khagootsyaa shro' nahoihnyaq. Ajj geh'an jii nakhwats'a' gwidiht'oo. Gaq juu khagwaatsii ji', gwitee gwa'an gwats'an ch'ihlee diti' ts'a' diineenjit ch'oodiikwat. Adan t'ee juu Viti' doo'ya' yu-unyaq khit gwik'it t'ii'in nilii, voozhri' Jesus Christ oaazhii. <sup>2</sup> Ajjts'a' chan ajj dinjii ajjt'ee diitr'agwaanduu gwats'an shrii tr'ineediinaghchik. Gaq diikhwahzhrij nakwaa. Gaq juu najj datthak chan gootr'agwaanduu ts'an shrii tr'anahchik.

<sup>3</sup> Gaq Vit'eegwijyahchy'aa dinjii dahnyaq gwik'eegwarahthat ji', ajj gwik'iighai' ji' gaq lyaa vaagwiindaii gaagweheendaii. <sup>4</sup> Gaq ch'ihlee, "Vaashandaii," yahnyaq gwiizhik Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najj dahnyaq gwik'eegwahthat kwaa ji', ajj dinjii oots'it heelyaa ajjts'a' chan k' didlii t'inyaq kwaa. <sup>5</sup> Gaq juu Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'eegwahthat ji', Vit'eegwijyahchy'aa vich'et'igwiniidhan k'iighai' lyaa zhyaq vit'igwehee'aa kwaa. Ajj gwats'an t'ee lyaa zhyaq vaa ch'ihlak tr'inlii gaagweheendaii. <sup>6</sup> Juu khik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa haa ihji, nyaq ji', t'ee Jesus Christ nats'ahts'a' dinjii inli', adan t'ee gwik'it t'ihcechy'aa, gwik'eegweheendaii.

*Jii Gwidiht'oo T'ee Gwalat Kwaii Tth'aii Goohtth'ak Kwaa*

<sup>7</sup> Shalak najj, jii nakhwats'a' gwidiht'oo Vit'eegwijyahchy'aa ninghyuk kwaa daj' gwats'an nakhwaa gwaandak t'inchy'aa kwaa, gaq nijin drin Christ k'injuhkhith dhoodlit gwats'an hee gaahahkhwandaii. Ajjt'ee Gwandak Nizij dohtth'ak t'oonchy'aa. <sup>8</sup> Googaa tth'aii jii jidii nakhwats'a' gwidiht'oo gwalat kwaii tth'aii goohtth'ak kwaa. Ajj aadrii nizij nilii t'ee gwandaa gwint'oo aadrii ilii, ajj geh'an gwiyeendaa toq gwanlii kwaa. Christ gwandaii gwizhit daj' t'ee jii h'ideegwidlii gwaragh'ya'. Ajjts'a' chan juk t'ee nakhwan chan h'ideegwidlii gwagoghch'in.

<sup>9</sup> Juu, "Aadrii zhit gwiidhadii," nyaq, gwiizhik gaq juu Christ k'injiighit najj eet'iindhan kwaa ji', t'ee tth'aii nihk'it vaa toq goo'aii, gwehkij dinchy'aa daj' gwik'it. <sup>10</sup> Juu Christ k'injiighit najj eet'iindhan. Ajj najj t'ee aadrii zhit googwandaii. Ajj vats'an t'ee juu Christ k'injiighit najj khagwahaatsyaa giveenjit gwehehkwa. <sup>11</sup> Gaq juu Christ k'injiighit najj eet'iindhan kwaa ji', ajjt'ee toq gwizhit gwandaii. Toq gwizhit zhik gwa'an neehidik, gaq nijuk ahaa adahaheendaii kwaa, toq gwizhit vaa gweech'in kwaa geh'an. Vandee naatthaa k'it nihk'it t'iichy'aa.

<sup>12</sup> Shitr'iinin najj, nakhwats'a' ch'adiht'oo. Jesus Christ nakhweenjit niindhat, nakhwatr'agwaanduu kwaii oo'an gweheelyaa geenjit.

<sup>13</sup> Ch'anjaa najj, nakhwats'q' ch'adiht'oo. Juu nan goodlit daj' gwats'an gwandaii, ajiit'ee lya vaakhwandaii. Juu k'eejit nilii najj, nakhwats'q' ch'adiht'oo.

Ch'ankey'aa tr'aanduu ajiit'ee gaayiidhohtsajj.

Shitr'iinin najj, nakhwats'q' ch'adiht'oo. Diiti' t'ee lya vaakhwandaii.

<sup>14</sup> Ch'anjaa najj, nakhwats'q' ch'adiht'oo. Juu nan goodlit daj' gwats'an gwandaii, ajiit'ee lya vaakhwandaii.

Juu k'eejit nilii najj, nakhwats'q' ch'adiht'oo. Lya nakhwach'agwadhan. Gweedhaa datthak

Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nakhwayinji' zhit t'inchy'aa.

Ch'ankey'aa Tr'aanduu, ajiit'ee gaayiidhohtsajj.

<sup>15</sup> Jii nankak gwitr'it gwiizuu kwaii ts'q' chan dinjii gwiizuu t'ii'in, aji najj eenjit gwitr'it t'agoh'ya' shrq'. Akwat gwik'it t'akho'in gwik'eeghdaii ji', it'ee Diiti' zhyaa veet'onthan adoo'ii.

<sup>16</sup> Jidii k'eich'ii dzaa nankak gwizhit datthak, dinjii tr'agwaanduu nihlaa neegwigwii'aii najj, aji dinjii najj jidii yindhan datthak; dinjii jidii nah'in, zhat chan it'ee yiyindhan; dinjii jidii khadeenjit gwint'oo eech'i'in. Jii kwaii datthak

Diiti' ts'an gwats'an t'inchy'aa kwaa. Aji kwaii datthak it'ee nankak gwats'an t'inchy'aa.

<sup>17</sup> Jii nankak gwitr'it gwiizuu kwaii ts'q' jidii dinjii gwiizuu t'ii'in datthak, ninghyuk kwaa ndaagwahaa'aa. Ga juu Vit'eegwijyahchy'aa doochy'a' yuun-ya gwik'it t'inchy'aa ji', vagwandaii ndaahaa'aa kwaa.

### *Christ Ts'q' Itr'ii'ee Najj*

<sup>18</sup> Shitr'iinin najj, khaiinkoo drin gwats'q' gweedhaa. Gwats'an daj' hee goohtth'ak, khaiinkoo drin ji' Christ ts'q' gwil'aji it'ee diitee gwitr'it t'agwahah'ya. Ga juk it'ee Christ itr'ii'ee lej najj diitee gwitr'it t'agoogwah'in. Aji geh'an t'ee khaiinkoo drin gwats'q' gweedhaa, datthak gaagwiindaii.

<sup>19</sup> Geedan t'ee Christ k'injiighit najj tee lya zhyaa ginli' kwaa. Aji geh'an t'ee diitee gwats'an gihleegahaajil. Ga lya zhyaa diihaa ginli' ji', duuyeh diitee gwats'an gihleegihijya. Di-ineeleegeiheedaa giveenjit shragwaazhik. Jii gwik'iighai' t'ee lya zhyaa diitee ginli' kwaa, dinjii najj gavaaheendaii.

<sup>20</sup> Ga nakhwan aji, Christ Ch'ankey'aa Shroodiinyaa nakhwats'an ihsajj. Aji geh'an t'ee jidii li'deegidlii tthak gaakhwandaii. <sup>21</sup> Datthak jidii li'deegidlii gaakhwandaii. Oots'it chan juu li'didlii ts'an t'inchy'aa kwaa. Li'deegwidlii gaakhwandaii it'ee gaashandaii, ga nakhwats'q' ch'adiht'oo gaaneenakhwahadaii geenjit.

<sup>22</sup> Aji ji' t'ee, juu oots'it nilii? Juu, "Jesus lya Christ (Messiah) t'inchy'aa kwaa," nya ji', ajiit'ee oots'it t'ihhechy'aa. Adan it'ee Christ ts'q' gwil'aji t'ihhechy'aa. Ajiit'ee Diiti' ts'q' chan Vidinji' haa eenjit gwik'injiighit kwaa. Diiti', Didinji' eenjit

deiinya' chan gwik'injiighit kwaa. <sup>23</sup> Juu, "Gwidinji' eenjit gwik'injihkhit kwaa," nyaq̄ ji', ajiit'ee Vit'eegwijyaḡhchy'aa haa nilii kwaa. Juu, "Gwidinji' eenjit gwik'injihkhit," nyaq̄ ji', ajiit'ee Vit'eegwijyaḡhchy'aa haa nilii.

<sup>24</sup> Gaq̄ nakhwan aji, nijin drin Christ k'injuhkhith dhoodlit gwats'an jidii gootht'ak gweedhaa tthak nakhwayinji' zhit goodlii. Jyaa dohchy'aa ji', aji chan jyaa dohchy'aa lya zhyaq̄ akhagohnya' shrō'. Aji gwik'iighai' t'ee, Gwidinji', Gwiti' haa nihlaa ch'ihlak k'it gavaa t'ahohchy'aa. <sup>25</sup> Ajiits'a' chan Christ, "Jidii nakhwats'an hahtsyaa," nyaq̄ chan diits'an hahtsyaa. Ajiit'ee, khik Vit'eegwijyaḡhchy'aa diihaa heelyaa.

<sup>26</sup> Akwat zhik juu teenakhwaheelyaa naji, aji naji eenjit nakhwats'a' ch'adiht'oo. <sup>27</sup> Gaq̄ nakhwan aji, Christ Ch'an ky'aa Shroodiinyaq̄ nakhwats'an iitsaji ts'a' khik nakhwaa nilii. Vik'iighai' khik gaahakhwandaii, jidii eenjit tthak geenakhwaq̄htan. Jidii geenakhwaq̄htan tthak li'didlii. Ch'ihlak gaq̄ oots'it kwaa. Datthak geenakhoohtin. Jyaa dinyaa, "Christ ch'ihlak k'it vaa t'ohchy'aa." Jii gwik'eegohthat. Aji geh'an t'ee geeghaih geech'oaq̄htan naji t'ohchy'aa kwaa.

<sup>28</sup> Shitr'iinin naji, Christ ch'ihlak k'it vaa t'ohchy'aa. Aji ji' t'ee, nijin chan idineegwiilkji ji', nakhwatee nilii gwik'iighai' hoq̄njat kwaa. Ch'ihlak k'it vaa t'ohchy'aa. Ajiit'eeq̄e ni-jin drin chan k'inidik ji', nakhwatee heelyaa ajiits'a' oozhii geenjit hohlyaa gwehekwaa. <sup>29</sup> Christ, Viti' doo'ya' yu-unyaq̄ khith gwik'it t'ii'in. Ajiit'ee gaakhwandaii. Ajiits'a' juu khik dee'ya' datthak gwit'igwin'ee kwaa ts'a' t'ee'ya' ji', tth'aii hee gwit'igwehee'aa kwaa ts'a' t'ihche'yaa, jii naji t'ee Vit'eegwijyaḡhchy'aa vitr'iinin naji. Jii t'ee nakhwaḡhkhai' gaahakhwandaii gohtan.

### 3

#### *Jii T'ee Vit'eegwijyaḡhchy'aa Vitr'iinin Najii*

<sup>1</sup> Diiti' lya deegwilt'oo diineet'iindhan diits'a' googwaahch'in, izhik gininjich'ohthat. Ch'eet'igwiniindhan diineenjit di'ii lya nitsii. Aji geh'an t'ee Vit'eegwijyaḡhchy'aa vitr'iinin naji diinahnyaq̄. Akwat it'ee lya zhyaq̄ vitr'iinin naji t'irinchy'aa. Aji geh'an t'ee zhik juu dzaa nankak deegwii'in gwizhrji gininjich'ahthat naji diihaagiindaii kwaa. Ajiits'a' chan Vit'eegwijyaḡhchy'aa juu t'inchy'aa gaq̄ gaagiindaii kwaa. <sup>2</sup> Shalak naji, juk Vit'eegwijyaḡhchy'aa vitr'iinin naji tr'inlii, gaq̄ yeendaa ji' jidii k'it t'inchy'aa dinji tr'ihelyaa tth'aii gaagwiindaii kwaa. Gaq̄ nijin Christ idineegwiilkji ji', deegwilt'oo shroodiinyaq̄ nilii tr'ahaah'yaa. Aji gwik'iighai' t'ee vik'it t'igweheenjyaa. Izhik t'ee lya gaagwiindaii. <sup>3</sup> Jyaa digweheenjyaa geenjit dinjikhwaghith ji',

ts'a' gwik'it t'igweheenjyaa khik ts'a' geegohhii. Ajjts'a' khik geenjit shrii tr'eedoozhii, Christ deegwit'oo shroodiinyaa nilii gwik'it t'ahohchy'aa geenjit.

<sup>4</sup> Juu tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in t'ee Vit'eegwijyāhchy'aa Va-law lahnaii t'inchy'aa, tr'agwaanduu gwitr'it t'agwarah'in t'ee Law leerahnaii t'igwii'in. <sup>5</sup> Christ dzaa nankak gwats'a' haazhii, diir'agwaanduu diileegweheelyaa geenjit. Izhik t'ee lyaa gaakhwandaii. Lyaa zhyaa khagwaatsii kwaa, khagwahaatsyaa gwadrājj gwatsal gaa veenjit gwakwaa. <sup>6</sup> Ajj geh'an juu Christ ch'ihlak k'it haa t'inchy'aa najj, tr'agwaanduu gwankeegihee'ik kwaa. Gaa juu geenjit gwakwaa tr'ahaanduu gwankeehi'ik najj, t'ee lyaa tth'aii Christ k'injiighit kwaa. Ajjts'a' chan juu t'inchy'aa giyaandaii kwaa.

<sup>7</sup> Shitr'iinin najj, zhik juu teenakhwahoihlyaa yindhan, ajj najj ts'i' adak'qontii. Juu khik gwinzii t'ii'in, ajjt'ee lyaa vit'igwiin'ee kwaa, Christ vit'igwiin'ee kwaa gwik'it. <sup>8</sup> Nan goodlit gwats'an Ch'anky'aa Tr'aanduu khagwihiiiltsājj ts'a' tth'aii hee ahdal. Juu yik'it tādaii najj t'ee yigii najj nilii. Ch'anky'aa Tr'aanduu vigwitr'it datthak an gwahaatsyaa, izhik geenjit gwizhrii Vit'eegwijyāhchy'aa Vidinji' nankak ni-inzhii.

<sup>9</sup> Juu Vit'eegwijyāhchy'aa vitr'iinin najj nilii, ajj najj t'ee Vit'eegwijyāhchy'aa deiinchy'aa gwik'it t'inchy'aa. Ajj najj t'ee khagwahaatsyaa gwankeegihi'ik kwaa, Vit'eegwijyāhchy'aa t'ee gooti' nilii, ajj geh'an t'ee zhyaa khagogwahaatsyaa gwankeegihi'ik kwaa. <sup>10</sup> Juu khik gwinzii t'ihē'yaa gwik'eegwandaii kwaa, ajj najj t'ee Vit'eegwijyāhchy'aa vigii najj t'inchy'aa kwaa. Ajjts'a' chan juu Christ k'injiighit najj eenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij kwaa, ajj najj chan Vit'eegwijyāhchy'aa vitr'iinin najj nilii kwaa. Jyahts'a' t'ee juu Vit'eegwijyāhchy'aa vitr'iinin nilii, ts'a' juu Ch'anky'aa Tr'aanduu vitr'iinin najj nilii, gwinzii tthak gaareheendaii.

### *Lyaa Zhyaa Nihleet'irihēngghyaa Gwizhrii*

<sup>11</sup> Nijin drin Christ k'injuhkhith dhoodlit gwats'an hee jii ginjik dohtth'ak. Dinjii najj datthak nihleet'ihēngghyaa gwizhrii, gwinyaa. <sup>12</sup> Dinjii, Cain oaazhii, vik'it dinjii tr'ooli' shro', khai' dachaa, Abel oaazhii, diikhwājj. Ch'anky'aa tr'aanduu ts'an nilii. Jaghāi dachaa diikhwājj? Vachaa gweheezyaa geenjit gwizhrii gwitr'it t'agwah'in, gaa adan ajj gweheezuyū geenjit gwizhrii gwitr'it t'agwah'in. Izhik geh'an gwizhrii dachaa diikhwājj.

<sup>13</sup> Shalak najj, ch'anky'aa tr'aanduu vitsyaa najj duulee nakhwatr'ihē'ee t'oonchy'aa, izhik geegohhii. <sup>14</sup> Diikhwan ajj Christ k'injiighit najj lyaa eet'iriindhan. Ajj geh'an ch'ichi'

k'it t'irinchy'aa kwaa ts'a' at'ohju' t'ee lya zhya gwarandaii. Gaa juu Christ k'injiighit najj eenjit ch'eet'igwiniindhan di'ji kwaa ji', aijt'ee ch'ichi' k'it nihk'it t'inchy'aa ts'a' khik ts'a' jyaa diheechy'aa. <sup>15</sup> Juu Christ k'injiighit najj itr'ii'ee, aijt'ee dinjii aghan nilii. Lya zhya gwireheendaii ji', dinjii aghan k'it t'oonchy'aa ji', duuyeh gwik'it goo'aii. Aijt'ee gaakhwandaii. <sup>16</sup> Christ diineenjit gwizhrij niindhat. Jyachts'a' t'ee deegwitl'oo diineet'iindhan diits'a' googwaahch'in. Vik'it diikhwan chan Christ k'injiighit najj eenjit diidrin ji', gaa gwintl'eereheelyaa. <sup>17</sup> Juu jidii t'aahchy'aa datthak di'ji, gaa Christ k'injiighit najj ch'ihlak k'eiiich'ii t'aahchy'aa haandaii, googaa yeechyaa kwaa ts'a' yits'inyaa kwaa. Aijt'ee Vit'eegwijyahchy'aa vich'eet'igwiniindhan haandaii kwaa. <sup>18</sup> Shitr'iinin najj, ginjik haa gwizhrij nihleet'iriheenghyaa kwaa. Zhya nihleet'iriindhan nihlaraanya ts'a' zhya geegirinkhii ji', it'ee ginjik zhrih t'inchy'aa. Lya zhya nihleet'iriindhan ji', it'ee diigwitr'it haa garagwahaahchy'aa.

*Tr'aanjat Kwaa Ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vats'a' Khadigire-heejyaa*

<sup>19</sup> Aij ji' t'ee, Vit'eegwijyahchy'aa lya zhya nilii vats'an tr'inlii lya zhya gaagweheendaii. Aijts'a' chan nijin Vit'eegwijyahchy'aa vandaa nirijnjil ji', khai' tr'ahaachy'aa ts'a' t'igweheeyaa. <sup>20</sup> Gaa diiyinji' zhit gwintsal gwizhrij ch'ujuk ninjich'aradhat ji', gaa khai' tr'ahaachy'aa kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa lya diiyinji' zhit adagwiindaii gwandaa datthak diinaandaii. Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak gaandaii. <sup>21</sup> Shalak najj, diiyinji' zhit k'eegwiichy'aa gwiizuu gininjich'arahthat kwaa ji', tr'aanjat kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khadigireheejyaa. <sup>22</sup> Deegweheeyaa diinahnyaa datthak, gwik'eegwarahthat. Aijts'a' chan nats'ahts'a' shoo heelyaa gwizhrij chan gwik'it t'igwii'in. Aij geh'an nijin k'eegwiichy'aa geenjit vats'a' ch'inkeegarinkhii dai', diik'eegwahthat. <sup>23</sup> Vidinji', Jesus oaazhii, aij vik'injuhkhith. Aijts'a' chan lya zhya nihleet'iriheenghyaa gwizhrij. Jii kwaii t'ee lya gwik'it t'igweheeyaa, nya. Christ chan lya zhya nihleet'iriheenghyaa, nya. <sup>24</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa deenya gwik'eegwahthat, aij najj t'ee ch'ihlak k'it giyyaa t'inchy'aa. Aijts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khik gavaa nilii. Ch'ankey'aa Shroodiinya diits'an iltsaij, aij k'iighai' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa khik diinaa nilii gaagwiindaii.

## 4

*Ch'ankey'aa Shroodiinya Lya Oots'it Kwaa, Gaa Ch'ankey'aa Tr'aanduu Lya Oots'it Gaandaii*

1 Shalak naïi, Vit'eegwijyaḥchy'aa eenjit ginkhii adaa'ïi naïi dzaa nankak gwanlii. Dinjii leïi naïi tsinteediihaḥkaii. Juu Ch'anky'aa Shroodiinyaḥ shats'an nilii, nyaḥ ji', aïi naïi k'injuhkhith shrò', gaḥ Vit'eegwijyaḥchy'aa vats'an Ch'anky'aa Shroodiinyaḥ di'ïi ji', eenjit tr'ookit vak'ahoonjii. 2 Jyaḥts'a' t'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyaḥ haa haakhwandaii. Dinjii Jesus Christ dinjii k'it dzaa nankak noozhii, nyaḥ ji', aïit'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyaḥ di'ïi. 3 Gaḥ juu, "Jesus dinjii k'it dzaa nankak noozhii kwaa," nyaḥ ji', aïit'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyaḥ di'ïi kwaa. Jidii di'ïi aïit'ee Christ ts'a' gwil'aïi ts'an t'inchy'aa. "Christ ts'a' gwil'aïi it'ee diitee neeheedyyaa," gwinyaḥ, izhik t'ee goohtth'ak. Gaḥ ch'adaï' hee diitee neezhïi t'inchy'aa.

4 Gaḥ shitr'iinin naïi, Vit'eegwijyaḥchy'aa vats'an oḥlii. Ch'anky'aa Shroodiinyaḥ nakhwats'an nilii, aïit'ee ch'anky'aa tr'aanduu dzaa nankak gwats'an nilii naïi zhit gwitr'it t'agwah'in, aïi gaḥ andaa veegoo'aii. Ch'anky'aa Shroodiinyaḥ nakhwats'an nilii geh'an t'ee, "Vit'eegwijyaḥchy'aa eenjit ginkhii ihlii," nyaḥ naïi neenakhwagiin'ak kwaa. 5 Jii naïi t'ee dzaa nankak gwats'an ginlii. Dzaa nankak deegwii'in gwizhrii geegiginkhii ts'a' nankak gwats'an nilii naïi lya zhyaḥ gavook'ïi. 6 Gaḥ diikhwan Vit'eegwijyaḥchy'aa vats'an tr'inlii. Juu Vit'eegwijyaḥchy'aa haandaii naïi t'ee lya diigook'ïi. Juu Vit'eegwijyaḥchy'aa vats'an nilii kwaa naïi diigook'ïi kwaa. Ch'anky'aa Shroodiinyaḥ lya oots'it kwaa, gaḥ ch'anky'aa tr'aanduu lya oots'it gaandaii. Diigook'ïi ji' t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyaḥ vats'an nilii, vaagweheendaii. Aïits'a' chan diigook'ïi kwaa ji' t'ee, ch'anky'aa tr'aanduu vats'an nilii, vaagweheendaii.

*Vit'eegwijyaḥchy'aa Gweedhaa Tthak Dinjii Naïi Eet'iindhan*

7 Shalak naïi, ch'eet'igwiniindhan t'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa ts'an t'inchy'aa. Aïi geh'an t'ee khik ts'a' gwint'oo nihleet'iriheḥngghyaa. Juu lya zhyaḥ ch'eet'igwiniindhan di'ïi, aïit'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa vigii, aïits'a' chan Vit'eegwijyaḥchy'aa lya haandaii. 8 Vit'eegwijyaḥchy'aa gweedhaa tthak khik dinjii naïi eet'iindhan, aïi geh'an juu ch'eet'igwiniindhan di'ïi kwaa, aïit'ee tth'aii googaa Vit'eegwijyaḥchy'aa haandaii kwaa. 9 Vit'eegwijyaḥchy'aa Didinji', it'ee shri' vigii, dzaa nankak gwats'a' hi'e', vik'iighai' lya zhyaḥ t'oohju' t'ee gwireheendaii geenjit. Jyaḥts'a' t'ee deegwit'oo diineet'iindhan geediinootin. 10 Ch'eet'igwiniindhan t'ee jyaḥts'a' t'agwarahnyaḥ. Vit'eegwijyaḥchy'aa lya diineet'iindhan. Aïi geh'an Didinji' dzaa nankak gwats'a' hi'e', diitr'agwaanduu diineenjit



oo'an gweheelyaa geenjit. Vit'eegwijyahchy'aa adan tr'ookit diineenjtit ch'heet'igwiniindhan di'ii, Ajjit'ee vats'an ch'heet'igwiniindhan tr'ii'ii.

11 Shalak najj, Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dagwaht'oo diineet'iindhan, akwat diikhwan t'ee lyaa zhyaa nihleet'irihenghyaa gwizhrij. 12 Dinjii ch'ihlak gaq tth'aii Vit'eegwijyahchy'aa nah'in kwaa, gaq nihleet'iriindhan ji', gweedhaa tthak diinaa nilii, ajjits'a' chan vich'heet'igwiniidhan tr'ii'ii, lyaa zhyaa gwit'igwehee'aa kwaa.

13 Ch'ankey'aa Shroodiinyaq diits'an iitsajj, ajj k'iighai' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa khik diinaa nilii ts'a' diikhwan t'ee khik vaarinlij, lyaa gaagwiindaii. 14 Ajjits'a' chan Diiti' Didinji' dzaa nankak gwats'a' hil'e', nankak dinjii najj datthak neehahshii heelyaa geenjit. Ajjits'a' chan tr'aaq'ya', ts'a' tr'aaq'ya' khik ts'a' geegirinkhii. 15 Juu, "Zhik dinjii, Jesus oaazhii, Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' t'inchy'aa," nyaq ji', ajj'ee Vit'eegwijyahchy'aa khik yaa nilii ajjits'a' adan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa khik haa nilii. 16 Vit'eegwijyahchy'aa thok ch'heet'igwiniindhan diineenjtit di'ii, ajj t'ee veenjtit gaagwiindaii, ajjits'a' chan ajj vich'heet'igwiniidhan t'injiraqahchy'aa.

Vit'eegwijyahchy'aa gweedhaa tthak khik dinjii najj eet'iindhan, Juu khik dalak najj eet'iindhan ts'a' khik gwik'it t'inchy'aa ji', ajj'ee Vit'eegwijyahchy'aa khik haa nilii ts'a' chan Vit'eegwijyahchy'aa khik yaa nilii.

17 Vich'heet'igwiniidhan tr'ii'ii, lyaa zhyaa gwit'igwin'ee kwaa, ajj geh'an nijin drin dinjii najj datthak tr'oohahkat ji', tr'ahaqanjat kwaa. Dzaa nankak gwizhit Christ vik'it t'irinchy'aa, ajj geh'an gwizhrij tr'ahaqanjat kwaa. 18 Diineet'igwiindhan gaagwiindaii ji', it'ee tr'ahaqanjat kwaa. Juu veet'igwiindhan gwit'igwin'ee kwaa, ajj'ee duuyeh naajat. Nijin dinjii naajat da' t'ee, ch'ada' hee vigwiilzhii k'it t'inchy'aa. Nijin dinjii naajat da', Vit'eegwijyahchy'aa ts'an ch'heet'igwiniindhan di'ii, tth'aii hee gwit'igwehee'aa.

19 Vit'eegwijyahchy'aa adan tr'ookit diineet'iindhan, ajj geh'an ch'heet'igwiniindhan tr'ii'ii. 20 Juu, "Vit'eegwijyahchy'aa eet'iihthan," nyaq gwiizhik Christ k'injiighit najj itr'ii'ee, vaagwiindaii ji', ajj'ee oots'it nilii. Dzaa nankak juu Christ k'injiighit najj nah'in gwiizhik giveenjtit ch'heet'igwiniindhan di'ii kwaa ji', Vit'eegwijyahchy'aa tth'aii googaa nah'in kwaa, ajj nats'ahts'a' eet'ihenghyaa? 21 Juu Vit'eegwijyahchy'aa eet'iindhan, ajj'ee Christ k'injiighit najj chan eet'ihenghyaa gwizhrij. Jyachts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' k'eedeegwiildhat.

## 5

*Jyqhts'q' T'ee Dzaa Nankak gwizhit Ch'ankey'aa Tr'aanduu Gwitr'it Gaiitr'ilt'saii*

<sup>1</sup> Juu Jesus lyaa Christ t'inchy'aa, gwik'injiighit, ajiit'ee Vit'eegwiyahchy'aa vigii. Juu ch'iti' nilii eet'iindhan, aji chan yigii naji eet'ihēēnghyaa gwizhrii. <sup>2</sup> Aji geh'an Vit'eegwiyahchy'aa veet'igwiindhan ji', ajiits'q' chan diits'q' k'eedeegwaadhat gwik'eegwarahthat ji', vigii naji chan lyaa eet'irehēēghyaa gwizhrii. <sup>3-4</sup> Diits'q' k'eedeegwaadhat gwik'eegwarahthat ji', t'ee Vit'eegwiyahchy'aa veet'igwiindhan garagwahaahchy'aa. Vigii naji teegog-wāhchy'aq ts'q' dzaa nankak gwizhit ch'ankey'aa tr'aanduu gwitr'it gwideet'igiheechy'aa gagadhan. Diigwik'injigwiighit, aji geh'an dzaa nankak gwizhit ch'ankey'aa tr'aanduu gwitr'it deet'irinchy'aa. Vit'eegwiyahchy'aa diits'q' k'eedeegwaadhat gwik'eegwarahthat garadhan, aji geh'an gwizhrii. <sup>5</sup> Juu Jesus lyaa Vit'eegwiyahchy'aa Vidinji' t'inchy'aa, gwik'injiighit ji' t'ee, aji naji zhrih dzaa nankak gwizhit ch'ankey'aa tr'aanduu gwitr'it ideet'igiheechy'aa.

*Vit'eegwiyahchy'aa Jesus Christ Eenjit Deiinya'q'*

<sup>6</sup> Jesus lyaa zhyaq Christ t'inchy'aa, adan dzaa nankak gwats'q' haazhii. Dzaa nankak dhidii gwiizhik chuy haa chan chuy vats'an dhidlit ajiits'q' chan vadaa vats'an tr'iinlaji ajiits'q' niindhat. Chuy zhrih vats'an dhidlit kwaa, vadaa chan vats'an tr'iinlaji ts'q' chan niindhat. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' jii t'ee lyaa zhyaq gwik'it t'igwiizhik gaagwiindaii. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq lyaa duuyeh diits'q' oots'it. <sup>7-8</sup> Jii tik t'ee gwik'it t'igwiizhik, li'deegwidlii gaagwiindaii, Ch'ankey'aa Shroodiinyaq, chuy, vadaa kwaii haa kheihlok deegwiizhik gwagwahch'in. <sup>9</sup> Dinjii, "K'eegwiichy'aa t'igwiizhik," nyaq vik'injiriighit. Nijin Vit'eegwiyahchy'aa k'eegwiichy'aa t'inyaq daj', izhik ch'andaa gwik'injireheeghit gwizhrii, deenyaq datthak li'didlii. Jii t'ee Vit'eegwiyahchy'aa geediinaagwaandak, Didinji' eenjit diinaa gwaandak. <sup>10</sup> Juu Vit'eegwiyahchy'aa Vidinji' eenjit gwik'injiighit, ajiits'q' Vit'eegwiyahchy'aa deenyaq gwik'injiighit, ajiit'ee gininjich'ahthat ts'q' gwit'injyahchy'aa. Gaq juu Vit'eegwiyahchy'aa deenyaq gwik'injiighit kwaa, ajiit'ee, "Vit'eegwiyahchy'aa oots'it," nyaq k'it nihk'it t'iichy'aa. Vit'eegwiyahchy'aa Didinji' eeginkhii aji gwik'injiighit kwaa, aji geh'an Vit'eegwiyahchy'aa oots'it k'it deegwahtsii. <sup>11</sup> Jidii diinaa gwaandak, ajiit'ee gweedhaa tthak dinjii naji gweheendaii, nyaq t'inyaq. Jii gweedhaa tthak gwireheendaii diinint'eiin'aji, ajiit'ee Vidinji' k'iighai'. <sup>12</sup> Juu Vidinji' tsyaa nilii naji, aji naji t'ee jii gweedhaa tthak

gwireheendaii gii'ii. Gaa juu Vit'eegwiyahchy'aa Vidinji' tsyaa nilii kwaa najii, jii gweedhaa tthak gwireheendaii gii'ii kwaa.

*Gweedhaa Tthak Gwireheendaii*

<sup>13</sup> Juu dinjii oozhri' Vit'eegwiyahchy'aa Vidinji' k'injiighit najii, jii kwaii datthak nakhwats'a' gwidiht'oo. Nakhwats'a' ch'adiht'oo, jii gweedhaa tthak gwireheendaii gwinyaa lya zhya gaahakhwandaii geenjit. <sup>14</sup> Nijin Vit'eegwiyahchy'aa doo'ya' diinoonya gwik'eegwarohthat gwiindhan ji', vats'a' khadirigidiinjii, diineenjit deehee'yaa tr'oahkat diiniitth'ak ts'a' vaagwiindaii ajiits'a' chan diineenjit gwik'it t'ihēe'yaa. Aji geh'an najat ehdan vats'a' kharigidiinjii. <sup>15</sup> Nijin vats'a' kharigidiinjii dai', lya zhya diiniitth'ak vaagwiindaii. Aji geh'an jidii eenjit vats'a' kharigeedi', aji ch'ada'i' hee diineenjit gwik'it t'iizhik. Izhik t'ee gaagwiindaii.

<sup>16</sup> Juu Christ k'injiighit najii ts'an ch'ihlee tehka'aa gwitr'it t'agwah'in, tee gweedhaa tthak gwireheendaii di'ii khadeenjit gwiizuu gwitsajii. Aji dinjii t'ee veenjit khadigireheeyaa. Gaa juu Christ k'injiighit najii tee gwats'an ch'ihlee tehka'aa gwitr'it t'agwah'in, gaa tth'aii gweedhaa tthak gwireheendaii gwii'ii tth'aii khadeenjit gwiizuu gwahtsii kwaa, aji dinjii t'ee veenjit khadigireheeyaa, Vit'eegwiyahchy'aa gweedhaa tthak gwireheendaii yats'an hahtsyaa eenjit. <sup>17</sup> Juu tehka'aa gwitr'it t'agwah'in najii tthak t'ee khagwaatsii, gaa khagwaraatsii gwalat gwizhrui gwik'iighai' gweedhaa tthak gwireheendaii khadeenjit gwiizuu gwarahahtsyaa.

<sup>18</sup> Juu Vit'eegwiyahchy'aa vitr'iinin najii nilii, aji najii t'ee khagogwahahtsyaa gwankeegihi'ik kwaa. Vit'eegwiyahchy'aa Vidinji' khik diik'aahtii. Ch'ankey'aa tr'aanduu diits'a' gwiizuu gwitr'it t'agwahah'yaa gwits'i'. Aji t'ee gaagwiindaii.

<sup>19</sup> Vit'eegwiyahchy'aa vats'an tr'inlii. Dzaa nankak juu Christ k'injiighit kwaa najii t'ee ch'ankey'aa tr'aanduu goots'a' k'eedeegwaadhat. Aji t'ee gaagwiindaii.

<sup>20</sup> Vit'eegwiyahchy'aa Vidinji' dzaa nankak gwats'a' haazhii. Vidinji' vik'iighai' t'ee juu Vit'eegwiyahchy'aa nilii gaagwiindaii. Vidinji' haa t'ee ch'ihlak k'it t'irinchy'aa, aji geh'an Vit'eegwiyahchy'aa chan ch'ihlak k'it vaa t'oonchy'aa. Vit'eegwiyahchy'aa t'ee lya zhya Vit'eegwiyahchy'aa nilii. Gweedhaa tthak gwireheendaii diinint'ee gwiin'aji.

<sup>21</sup> Shitr'iinin najii, Vit'eegwiyahchy'aa zhrih t'injuuhchy'aa. Yik'itiltsi' najii ts'i' adak'oontii, Vit'eegwiyahchy'aa k'it giveegoo'aii kwaa.

## 2 John

### Saint John Dęhtly'aa Needaantl'oo

1 Jii t'ee nakhwach'anjaa ts'an t'inchy'aa. Jii nakhwats'a' dįhtl'oo. Ch'ahan inlii ts'a' Vit'eegwijaḡhchy'aa gwitee tr'anaḡhchij, ts'a' nigii naḡi chan. Datthak kheihłok łyaa zhyaa nakhweet'ihthan. Shaḡ zhrįh, jyaa danakhwaḡthan kwaa, gaḡ juu Gwandak Nizii zhit łyaa juu Vit'eegwijaḡhchy'aa nilii haandaii naḡi tthak łyaa nakhweet'igiindhan.

2 Gwandak nizii łyaa t'igwinyaḡ gaagwiindaii, aḡi geh'an łyaa nakhweet'iriindhan. Aḡi Gwandak Nizii khik diinaa t'ihēechy'aa. <sup>3</sup> Vit'eegwijaḡhchy'aa, Diiti' oaazhii, Vidinji', Jesus Christ, haa ch'eegoonzhrii diits'an gahah'yaa, diineenjīt chan zhuut'igiheechy'aa, tsinehdan chan diinaa googwahaḡh'yaa. Christ k'injiighit naḡi łyaa zhyaa tr'inlii ts'a' łyaa zhyaa nihłēet'iriindhan, aḡi geh'an jii kwaii khik diits'an heelyaa, ch'eegoonzhrii, zhuut'iichy'aa, tsinehdan haa.

*Vit'eegwijaḡhchy'aa Viginjik Zhrįh K'eegohthat aḡi'ts'a' chan łyaa Zhyaa Nihłēet'ahḡhkyaa Gwizhrii*

4 Nakhwatr'iinin lat naḡi zhrįh Diiti' viginjik k'eegwahthat gwinyaḡ, Diiti' nats'ahts'a' diits'a' k'eedeegwiildhat gwik'it. Izhik t'ee łyaa zhyaa geenjit shoo ihłi. <sup>5</sup> Tr'injaa, juk akḡḡ danaihnyaḡ, "Datthak łyaa zhyaa nihłēet'iriheḡghyaa gwizhrii." Jii nats'a' ch'adįhtl'oo, Vit'eegwijaḡhchy'aa t'oohju' zhat diinaa gwaandak kwaa, gaḡ nijin drin vit'injiraahchy'aa tr'aadlit gwats'an hee gaagwiindaii. <sup>6</sup> Diits'a' k'eedeegwaadhat vik'eegwarahthat ji', t'ee vich'eet'igwiniidhan tr'ii'ii garagwahaahchy'aa. Christ k'injiighit naḡi nihłēet'iindhan ts'a' nats'ahts'a' googwandaii, aḡi't'ee Christ k'injiighit gaadlit daḡi gwats'an hee gwintth'ak, izhik gwik'it khik adagwaandaii.

7 Dinjii leḡi naḡi neech'an'ee naḡi dzaa nankak leedaa. Jii dinjii naḡi t'ee, "Jesus Christ dinjii k'it t'inchy'aa ts'a' dzaa nankak neehoozhii," duuyeh ginyaḡ. Aḡi juu jyaa dinyaa kwaa naḡi t'ee Christ ts'i' t'iginchy'aa naḡi. Jii dinjii naḡi t'ee neech'an'ee gwehkii giilk'ii. <sup>8</sup> Adak'ḡḡntii, gwitr'it gwintsii goohtsaḡi aḡi zhyaa an gweheelyaa gwits'i', aḡi ji' t'ee jidii Vit'eegwijaḡhchy'aa nakhwats'an ołtsyaa yindhan tthak nakhwats'an gweheelyaa.

9 Juu Christ viginjik ooltin gaḡ thok hee adakhai' nats'ahts'a' geech'oolchya' yindhan gwik'it t'ii'in ji', aḡi't'ee Vit'eegwijaḡhchy'aa haa nilii kwaa. Juu Christ viginjik ooltin izhik gwizhrii geech'ḡaḡhtan, aḡi't'ee Diiti' ts'a' Yidinji' haa

nihłaa gavaa nilii. <sup>10</sup> Nijin dinjii ch'ijuk Christ viginjik nakhwats'ą' geech'q̄aąhtan, izhik zhat vats'ą' googaa gohkhyaa shrq', nakhwaa chan gooch'i' shrq', vadrail gaa ch'ahoin'aa shrq'. <sup>11</sup> Juu zhyąą goots'ą' khaginkhee ji', nats'ahts'ą' geech'agq̄aąhtan gwizhit goojoyaa heelyaa.

*Jyaa Dagwąhtsii Gwizhrjii*

<sup>12</sup> Łyaa k'eegwiichy'aa gwinlejj nakhwats'ą' t'ihihjyaa gwishi'jj, gąą dehtly'aa kak gwidihtł'oo ts'ą' gwik'it t'ishi'in izhik ts'ąjj gitr'iih'ee. Gąą nakhweenoihshi' yiihthan, ąjj ji', k'eegwiichy'aa gwinlejj gwishi'jj datthak geenakhwaagwahaldak. ąjjt'ęę gwik'iighai' datthak diinaa shrigweheechy'aa.

<sup>13</sup> Neejii, juu Vit'eegwijyąhchy'aa gwitee tr'iyyąąhchjii vigii ąjj, "Nakhwadiveegoozų'," nakhwagahnyąą.

## 3 John

### Saint John Dęhtly'aa Tik Daąantl'oo

<sup>1</sup> Jii t'ee nakhwach'anjaa ts'an t'inchy'aa. Jii nats'a' ch'adihtl'oo. Shijyaa, Gaius, łyaa zhyąą neet'iihthan.

<sup>2</sup> Shijyaa, jidii datthak nanky'aa haa naa gwinzii goo'aii ts'a' neenjit khagidihjii. Khik ts'a' gwinzii t'inchy'aa ji', łyaa noihnyąą, aįįts'a' chan jidii datthak chan naa goozų'.

<sup>3</sup> Nijin Christ k'injiighit naįį dzaa nineedal daį', deegwahtl'oo Vit'eegwiyąhchy'aa k'injigiighit geeshaagogwaandak. "Łyaa zhyąą ginjik nizii k'it dagwaandaii," nagahnyąą. Jyaa t'inchy'aa izhik geenjit, łyaa shoo ihłii. <sup>4</sup> Nijin jii shitr'iinin k'it t'oihnyąą naįį ginjik nizii gwik'it adagogwaandaii, gwi-ihth'ak daį', łyaa shoo ihłii.

#### *Dinjii Gaius Gwintl'oo Veech'iri'in*

<sup>5</sup> Shalak, zhik juu dinjii Christ k'injiighit naįį goots'iinyąą. Aakin ginłii gaą nihk'it goots'iinyą'. Izhik t'ee deegwitl'oo Christ k'injiighit inłii googwaąhchy'a'. <sup>6</sup> Jii dinjii naįį t'ee dzaa Christ k'injiighit naįį łigeeljił haa googwaandak, "Łyaa ch'einzhrii," nagahnyąą. Chan Christ k'injiighit naįį ch'adhan kwaiik'it gwats'a' nihłeegihijyaa ji', jidii giit'aahchy'aa datthak goots'an haątsyąą yuu. Jyaąts'a' t'ee juu Vit'eegwiyąhchy'aa vitsyaa naįį ts'irinyaa. <sup>7</sup> Christ eenjit gwitr'it t'agogwahah'yaa naįį gaaheendii. Christ k'injiighit kwaa naįį ts'an k'eiiich'ii ginyąą kwaa. <sup>8</sup> Aįį geh'an Christ k'injiighit naįį tr'inłii ts'a' łyaa zhyąą goots'ireheenjyaa gwizhrii. Jyaąts'a' t'ee nihłaa gwitr'it t'agwarahah'yaa Gwandak Nizii eech'aroahtan gwiizhik.

#### *Dinjii Diotrefes, Demetrius Haa Oaazhii*

<sup>9</sup> Izhik juu Christ k'injiighit naįį ts'a' dęhtly'aa danoi-itl'oo, Diotrefes, dinjii oaazhii, gookii dhidii adaa'ii, gaą gookii dhidii kwaa, aįį łyaa deihnyąą datthak gweechyaa kwaa. <sup>10</sup> Nijin zhat nihshee ji', nats'a' dinjii nilii veegihihkhyaa. Zhyaa oots'it ts'a' sheeginkhii. Izhik gwizhrii nakwaa, gaą chan Christ k'injiighit naįį zhat nineedal daį', goots'inyąą kwaa. Aįįts'a' chan izhik juu Christ k'injiighit naįį gwich'ii naįį goots'iroonyą' giindhan, gaą, "Gwik'it t'akhwa'yaa kwaa," gavahnyąą. Juu goots'inyąą naįį chan Christ k'injiighit naįį tee gwats'an chagoogahahchyaa giveenjit akọọ dinyąą.

<sup>11</sup> Shijyaa, dinjii gwiizųų gwitr'it t'agwah'in, aįį k'it t'ooni'ya' shrų'. Juu dinjii gwinzii gwitr'it t'agwah'in naįį,

k'it t'inchy'aa. Juu dinjii gwinzii khik gwitr'it t'agwah'in, ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigii. Juu dinjii gwiizqu gwitr'it t'agwah'in, ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa tth'aii haandaii kwaa.

<sup>12</sup> Gaa zhik dinjii, Demetrius oaazhii, juu najii tthak gwinzii yeeginkhii. Dinjii nizii k'it adagwaandaii, ginjik nizii nats'ahts'a' adagwarahaandaii, nyaq gwik'it. Diikhwan t'ee dinjii nizii nilii, vaagwiindaii. Deegwinyaq datthak lyaa t'igwinyaq ts'a' gaakhwandaii.

*Jyaa Dagwahtsii Gwizhrji*

<sup>13-14</sup> Gwinleji geenaagwahaldak gwishi'ji, gaa gwidiijht'oo ts'a' t'ishi'yaa izhik ts'aji gitriih'ee, ninghyuk kwaa neeni-hihshyaa geh'an. Izhik ji', geenjit nihlaa giheehkhyaa.

<sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'an tsinehdan nats'an ooli'.

Dzaa diijyaa najii, "Nidiveegoozu'," nagahnyaq. Izhik Shijyaa najii teegogwajahchy'aa ts'a', "Sheenjit nakhwadiveegoozu'," gavaiinyaq.

## Jude Videhtly'aa

<sup>1</sup> Jii dehtly'aa t'ee Jesus Christ vi-slave James vachaa Jude oozhii diiyaantl'oo t'inchy'aa. Juu Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'agoovinlii ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' nilii vich'eet'igwiniindhan zhit gwandaii ts'a' Jesus Christ gook'aqhtii najj ts'a' diiyaantl'oo t'inchy'aa.

<sup>2</sup> Neeshraahchy'aa nakhwoihnyaq, tsinehdan ts'a' ch'eet'igwiniindhan haa khit gwintl'oo nakhwaa ooli'

### *Gwandak Nizij Geech'Qaqhtan Adaa'ij Najj*

<sup>3</sup> Shijyaa nizij najj, nats'ahts'a' neereheezhii gaagwiindaii aji geenjit nakhwats'a' gwinzii ch'adihtl'oo gwik'eegwihdaii t'ishi'in, nijin nakhwagwik'injigwiighit iizuu nakhwagahnyaq daj' gwiizuu t'iginyaq goovohnyaq. Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa juk gwats'an khit geenjit digii najj antl'eeyin'aji t'inchy'aa. <sup>4</sup> Dinjii Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' nilii najj, gaakhwandaii kwaa gwiizhit nakhwatee giinjil t'oonchy'aa. Juu ch'eegoonzhrij geenjit Gwandak Nizij aji gwiizuu neegwahtsii najj, gwiizuu nihlaa nigwigwii'aji aji gwiizuu kwaa ginyaq ts'a' Jesus Christ k'injigiighit kwaa. Jesus Christ diits'a' k'eedeegwaadhat ts'a' K'eegwaadhat nilii t'agahnyaq yeenaa daj' Dehtly'aa Choh zhit jyaa digweheenjyaa gwinyaq gwadanakhwatl'oo aji khaiinjich'agoogakhit t'igii'in.

<sup>5</sup> Jii datthak gaakhwandaii gaa nats'ahts'a' K'eegwaadhat, Israel najj Egypt nahkat gwiizuu gwats'an tr'ineegooviinlii aji ganeenakhwahaldaii nihthan, gaa juu gwik'injiighit kwaa najj an iltsajj. <sup>6</sup> Zheekat gwich'in iizuu dhidlit najj nijin Vit'eegwijyahchy'aa zheezhit nagoovinlii izhit geelk'ii kwaa ts'a' gihleegahaajil, aji najj t'ee ch'iitsii nilty'aa haa oozhak toq gwit'eh goo'aii kwaa gwats'a' nagoovinlii, dahthee Ch'arohahkat Drin nigweheedhaa gwats'a'. Izhik ji' khaiinjich'igiheeghit t'iginchy'aa. <sup>7</sup> Sodom ts'a' Gomorrah ts'a' geeghaih gwa'an kwaiik'it goodlii ganoondaii, zhat dinjii najj nats'ahts'a' zheekat gwich'in deegeeya' aji gwik'it t'igii'in ts'a' gwiizuu nihlehts'i' daazhyaa datthak nihlaa nigwigwii'aji ts'a' tsyaa tsal akwat dinjii haa ch'izhii dinjii haa gaachij chan t'igee'ya'. Jii najj ko' khit daak'a' zhit khaiinjich'igiighit t'ee dinjii najj datthak gaagehendaii geenjit t'igwiizhit t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> Jii gwik'it chan, dinjii Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' nilii najj vindee ts'a' k'eegwiichy'aa gwigwiilkij aji geh'an gwiizuu nihlaa nigwigwii'aji, t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii



gwigweechyaa kwaa ts'a' zheekat gwich'in najj ts'a' gwiizuu giginkhii najj t'ii'in. <sup>9</sup> Ajj Zheekat gwich'in kheihkwaii Michael oozhii gaa Ch'ankey'aa Tr'aanduu, Moses vich'i eenjit ch'ats'a' t'inihłagaanyaą daj', "Gwiizuu t'ini'in!" Ch'ankey'aa Tr'aanduu ahnyaą kwaa, gaa "K'eegwaadhat gwiizuu t'inizhit nahnyaą!" yahnyaą. <sup>10</sup> Gaa jii dinjii najj gaagiindaii kwaa haa gwiizuu gwitr'it t'agwagwah'in ts'a' ninjich'agadhat kwaa haa googwitr'it gwanlii, nin iizuu k'it t'igii'in haa an giheelyaa. <sup>11</sup> Łyaa gooveenjit gwigweheetrii! Nijin dinjii Cain oozhii gwik'inzhii ajj gwik'it teegaajil ji'. Balaam deezhit gwik'it, laraa eenjit tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii Korah, Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'i' gwitr'it t'agwah'in k'it t'igii'in, ts'a' giik'it an gaadlit. <sup>12</sup> Nakhwagwik'injigwiighit zhit ch'ara'aa gohtsii gwiizhit tr'igiinkhii chan gootsii ajj gwhitee gwaazhrajj an-nihłik goodlii k'it t'igiinchy'aa, gwiizuu nihłaa nigwigwii'ajj ajj gwa'oozhii gahljj kwaa haa. Geedan zhrih idininjich'agadhat zheek'oh vats'an ahtsin kwaa ts'a' ahtr'aii choo haa zhit gwa'an nehaadhak k'it t'akhwa'in. Dachan vakat jak choo nahshii kwaa k'it t'ohchy'aa. Khaii ts'iivii dachan ilchjj ts'a' vachan haa khariingyuu k'it t'ohchy'aa. <sup>13</sup> Chuu choo kat tit nitsii gwint'aii nihk'eehiit'ak k'it t'akhwa'in, gwiizuu nakhwagwitr'it gwanlii gwa'oozhii qhljj kwaa haa gwaghoh ohtsii k'it t'akhwa'in zhee zhit sa' zhyaa k'ii'an nehiidal k'it nakhwagwitr'it gwanlii, jii najj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa oozhak t'og gwaazhrajj gwit'eh goo'aii kwaa gooveenjit gwił'ajj t'inchy'aa.

<sup>14</sup> Enoch, t'ee dinjii Adam tr'ookit vagwanlii ts'an 7th needijii t'inchy'aa ajj yeena daj' jyahts'a' gooveeginkhe' t'oonchy'aa: "Gooh'in! K'eegwaadhat t'ee dizheekat gwich'in shroodiinyaą thousands aanchy'aa najj haa neeheedyya t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Dzaa nankat dinjii najj datthak goohakhat geenjit, juu Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' vatr'agwaanduu gwanlii ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' vigwitr'it gwanlii najj datthak khaiinjich'iheeghit ts'a' juu ginjik iizuu haa Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' ginkhii najj chan khaiinjich'iheeghit t'igwinyaą."

<sup>16</sup> Jii dinjii Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' ginkhii najj khit gooveenjit gwit'igwin'ee ts'a' ch'izhii dinjii najj t'ii'in giheen-jyaa, tr'agwaanduu gwizhrih t'asho'ya' giheenghyaa, gwinzii t'ishi'in giindhan haa ideech'igi'in ts'a' ch'izhii dinjii najj jidii gwinzii gwagootth'ak giindhan gwizhrih goovaagwagwaan-dak, deegoo'ya' googoonyaą gwik'it t'igihee'yaa geenjit.

*Jii Deekhwa'yaa akwat Deekhwa'yaa Kwaa Goo'aii*

<sup>17</sup> Gaa shijyaa najj: jii ganoondaii, yeena daj' Tr'ihil'e' najj K'eegwaadhat Jesus Christ eenjit nakhwaagwigwildak jyaa

nakhwagahnyaa, <sup>18</sup> “Nijin Khaiinkoq Drin zhit gweedhaa ji' dinjii naji gwik'injuhkhith geenjit nakhwageheedlaa ts'a' juu dinjii tr'agwaanduu zhr̄ih googwitr'it gooli' niindhan naji t'agahnyaa.” <sup>19</sup> Jii dinjii naji t'ee dinjii niht'an tr'igilii ts'a' dzaa nankat gwigwitr'it zhr̄ih k'it geedaa ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa gii'ii kwaa t'iginchy'aa. <sup>20</sup> Gaa shijyaa naji, nakhwan'ajii nakhwashroodiinyaa gwik'injigwiighit niint'aa ohtsii. Ch'ankey'aa Shroodiinyaa zhit gwizhr̄ih khagadq̄hji. <sup>21</sup> Ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eet'igwiniindhan zhr̄ih ohta', K'eegwaadhat Jesus Christ dahthee neeshraahchy'aa nakhwahq̄onjyaa haa gwandaii ndaanaa'aj' kwaa nakhwats'an hahtsyaa gwats'a' nagoodhoo'in.

<sup>22</sup> Zhit juu gwik'injigwiighit gwinzii haandaii kwaa naji neeshraahchy'aa goovohnyaa. <sup>23</sup> Tr'aanduu vakq' daak'a' ts'an tr'ineegoovohkii, tth'aa hee ch'izhii dinjii naji ts'a' zhuut'iichy'aa hohlyaa goo'aa, gaa gootr'agwaanduu gwats'i' adak'q̄ontii.

*Jude Khadigiinjii Zhit Vit'eegwijyahchy'aa Deehil'ee*

<sup>24</sup> Viyinjirahoh'ee ts'a' vats'a' kharigidoojyaa. Juu diitr'agwaanduu haa neet'eerahaathal gwats'i' diik'aahtii ts'a' diitr'agwaanduu veh'an gwakwaa ts'a' vich'eegwqhndit zhit vaa shoo tr'iheelyaa t'aihnyaa. <sup>25</sup> Vit'eegwijyahchy'aa zhr̄ih neediinahshii ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' vaa ch'eegwqhndit, t'aih, tr'ihil'ee, ts'a' jidii datthak ts'a' K'eegwaadhat, gwehkii yeena da' gwats'an juk gwats'a', khith ts'a' khith geenjit, Amen! gwik'it gooli'!

## Revelation Jidii Vit'eegwiyjahchy'aa Saint John Vats'a' Gwigweelkij

<sup>1</sup> Jesus Christ deegweheenjyaa nyaꝞ t'ee jii dehtly'aa zhit gwadanakhwat'oo: Ninghit kwaa deegweheenjyaa goo'aii, aij vitsyaa gwik'injiighit najj ts'a' gwagwahahchy'aa geenjit. Vit'eegwiyjahchy'aa, Jesus ts'a' gwigweelkij. Christ, jii kwaii vitsyaa shij John gaaheendaii geenjit dizheekat gwich'in yits'a' hi'ee, <sup>2</sup> ts'a' shij John jidii gwah'ya' datthak geegwildak. Jii t'ee Vit'eegwiyjahchy'aa vats'an gwandak gwadanoiit'oo ts'a' Jesus Christ vats'an hi'deegwidlii t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Juu jii dehtly'aa nah'in ts'a' deegweheenjyaa gwinyaa gwiitth'ak ts'a' gwik'it dinjii nilii najj shoo ooli'! Jii deegweheenjyaa gwinyaa t'ee gwats'a' nahgwan t'oonchy'aa.

*Tr'igiinkhii Zeh 7 Najj Nakhwadiveegoozu'*

<sup>4</sup> Asia nahkat gwizhit tr'igiinkhii zeh 7 najj, John nakhwats'a' ch'adaꝞant'oo:

Juu Vit'eegwiyjahchy'aa nilii, Vit'eegwiyjahchy'aa inli' ts'a' Vit'eegwiyjahchy'aa ndaanꝞa'aj' kwaa nilii, ts'a' k'eedeegwaadhat nilii ts'a' yakat doodii (Throne) eɖdaa gwats'an ch'ankey'aa seven najj ts'an ch'eegoonzhrij ts'a' tsinehdan nakhwaa ooli', <sup>5</sup> ts'a' Jesus Christ, juu gwah'ya' ts'a' hi'deegwidlii haa geegwaandak, chan vats'an. Juu tr'ookit niindhat gwats'an neegwiindaii ts'a' dzaa nankat k'eedeegwaadhat najj datthak ts'a' k'eegwaadhat nilii.

Diineenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij ts'a' diitr'agwaanduu ts'an tr'eereheedaa geenjit nihk'ataa'ee (Cross) kat tr'iilkhwaajj. <sup>6</sup> Jesus, K'eegwaadhat Veegwini'ee gwiginkhii diinitsajj, Viti' Vit'eegwiyjahchy'aa vitsyaa tr'iheelyaa geenjit. Jesus Christ vats'a' ch'eegoonzhrij ts'a' t'aih haa khit ts'a' khit geenjit gooli'! Amen!

<sup>7</sup> Zheek'oh kat k'iidaꝞ heekhaa noh'in!

Juu najj datthak yahah'yaa,  
juu yaagwat najj gaa t'arahnyaꝞ.

Dzaa nankat dinjii najj datthak giyeenjit tr'igwiheedii.

Ajjit'ee gwik'it gweheelyaa t'oonchy'aa!

<sup>8</sup> "Shij t'ee tr'ookit ts'a' khaiinkoo haa ihii!" K'eegwaadhat Vit'eegwiyjahchy'aa jintsii jyaa nyaꝞ, aijit'ee Vit'eegwiyjahchy'aa nilii, Vit'eegwiyjahchy'aa inli' ts'a' Vit'eegwiyjahchy'aa ndaanꝞa'aj' kwaa nilii.

*Christ Vigwiilkij*

<sup>9</sup> Shij t'ee nakhwagwik'injigwiighit zhit nakhoondee John t'ihchy'aa ts'a' Jesus vatajii ihshyaa haa nakhwaa khai'gwidlii khaiinjich'ashighit akhagoihnyaa kwaa. Jii kwaii t'ee juu Jesus Veegwini'ee gwats'an nilii najii jyaa digii'in. Vit'eegwiijaahchy'aa viginjik ts'a' jidii h'deegwidlii Jesus gwigweekjii eegwaldak geh'an Patmos njuu kat deeshirikhijii t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Ch'ihlan Drinzhit, Ch'ankey'aa Shroodiinyaa shizhit t'izhit ts'a' deesho'ya' shoonyaa datthak gwik'it t'ishi'in ts'a' shant'ii, gwideezhuh gwint'aii trumpet k'it hahchik gwiitth'ak. <sup>11</sup> Ajjii jyaa nyaa, "Jidii gwah'in gwidiint'oo ts'a' ajii dehtly'aa, jii kwaiik'it gwachoo seven gwizhit tr'igiinkhii zheh gwats'a' niinlii: Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, ts'a' Laodicea."

<sup>12</sup> Juu shats'a' ginkhii li' geenjit an-nool'ee ts'a' gwa'in akhai' khwaiidaak'a' vakat doo'aii seven, gold haa iltsajii nal'in, <sup>13</sup> ts'a' gwhitee gwa'an jii nankat gwidinji' k'it viyiichy'a' nal'in, ch'adak ik vakwaiichan naa'ajii naazhii ts'a' gwach'aa gold k'it t'inchy'aa vidrihtsii nilt'aii. <sup>14</sup> Vikiighai' divii (wool) ghai' akwat zhah k'it daagajii ts'a' vandee ko' daak'a' k'it ch'ahndit. <sup>15</sup> Vakwai' chan ch'iitsii (brass) shroodiinyaa ts'a' vach'arahjik haa ch'ahdok k'it viyiichy'a', ts'a' videezhuh, ddhah ts'an chuy gwint'aii ninlaii k'it hahchik. <sup>16</sup> Danli' shriits'ajii haa sa' seven oota' ts'a' viyik gwats'an shriichoo nits'ii veek'i' gwanlii tr'aanaii. Drint'an shree nee'aa k'it vinin ch'ahndit.

<sup>17</sup> Nijin nal'ya' dajii, dinjii ilchijii k'it vakwaiichan nat'aalnajii. Danli' shriits'ajii haa shakat naanjik ts'a' t'inyaa, "Noonjat shro'! Shij t'ee tr'ookit ts'a' khaiinkoo haa ihkii!" shahnyaa. <sup>18</sup> Shij t'ee khit gwandaii t'ihchy'aa! Niidhat gaa juk khit ts'a' khit geenjit gwiijhdaii. Ch'ichi' ts'a' dzaa nankat niidhat najii datthak ts'a' k'eedeegwaldhat. <sup>19</sup> Juk k'eegwiichy'aa gwah'in ts'a' yeendaa k'eegwiichy'aa t'igweheenjyaa gwah'in kwaii datthak digwiint'oo. <sup>20</sup> Dzaa shriits'ajii shanli' kat sa' 7 oihta' ajii deegwinyaa t'igwinyaa nagwarah'ijii ajii gaana-handaii geenjit, ts'a' zhit gold khwaiidaak'a' vakat doo'aii 7 chan: zhit sa' 7 t'ee tr'igiinkhii zheh 7 gwats'an zheekat gwich'in t'inchy'aa, ts'a' zhit khwaiidaak'a' vakat doo'aii t'ee tr'igiinkhii zheh 7 t'inchy'aa.

## 2

*Ephesus Kwaiik'it Gwachoo gwizhit Tr'igiinkhii Zheh Eenjit Gwadanakhwat'oo*

<sup>1</sup> "Jii t'ee Ephesus gwizhit tr'igiinkhii zheh gwats'an zheekat gwich'in eenjit:

“Jii ginjik t'ee juu danli' shriits'ajj sa' (7) oota' ts'a' zhit gold khwaiidaak'a' vakat doo'aii (7) kwaii tee gwa'an neehidik vats'an t'inchy'aa. <sup>2</sup> Deekhwazhit nakhwaashandaii t'oonchy'aa, deegwaht'oo gwitr'it t'agwah'in ts'a' deegwaht'oo khai'gwidlii qhjj nakhwaashandaii. Dinjii tr'aanduu najj tr'ohdaii ts'a' juu Tr'ihil'e' ihii ginyaaj najj li'deegidlii ji' geenjit gook'qohtii, gaa deeginyaaj ajj gwik'it t'iginchy'aa kwaa lee, ts'a' goots'it gook'oonjik. <sup>3</sup> Khai'gwidlii qhjj, sheh'an khaiinjich'akhwaghit gaa deekhwa'in akhagohnyaa kwaa.

<sup>4</sup> Gaa jii t'ee gwiizuu t'akhwa'ya' nakhwaihnyaaj: Tr'ookit sheet'ohthan ajj gwik'it juk sheet'ohthan kwaa. <sup>5</sup> Deegwahthee neet'oonajj gininjich'ohthat! Nakhwatr'agwaanduu ts'an an-needoo'ee ts'a' tr'ookit gwik'injokkhit daj' deekhwazhit gwik'it t'akhwa'in. Nakhwatr'agwaanduu ts'an an-needoo'ee kwaa ji' nakhwats'a' hihshyaa ts'a' nakhwakhwaii daak'a' vakat doo'aii nijin dhoh'ajj gwats'an oohihdal t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Gaa jii t'ee gwinzii t'akhwazhit: Nicolaitans deegii'in lyaa zhyaa geet'ihthan kwaa gwagwaht'oo nakhwant'ee lyaa zhyaa geet'ohthan kwaa ajj gwinzii.

<sup>7</sup> “Nakhwadzee gwanlii ji', Ch'ankey'aa Shroodiinyaaj tr'igiinkhii zheh kwaii dahnyaaj gwadoqhk'ii!

Juu gwik'injigwiighit zhit gaiiyigwiitsajj najj zheekat gwizhit Vit'eegwiijyahchy'aa vagwanzhih deek'it dachan kat jak khit vaagwarandaii nahshii ts'an ch'igihee'aa t'oonchy'aa.”

### *Smyrna Eenjit Gwadanakhwat'oo*

<sup>8</sup> “Smyrna gwizhit tr'igiinkhii zhit gwizheekat gwich'in najj digiiaant'oo:

Jii dehtly'aa t'ee juu tr'ookit ts'a' khaiinkoo nilii ts'a' niindhat ts'a' chan hee neegwiindaii vats'an t'inchy'aa. <sup>9</sup> Nakhwaa gwiizuu ts'a' nakhwaa gwagwantrii nakhwaashandaii gaa lyaa gwintsii nakhweegoo'aii t'oonchy'aa. Zhit juu Jews ihii nyaaj najj Jews ginlii kwaa gaa t'iginyaaj ajj najj tr'agwaanduu nits'i' t'inchy'aa haa neegiginkhii gaashandaii t'oonchy'aa. Dinjii lejji khaihlok Satan eenjit gwitr'it t'agwah'in najj, t'igiinchy'aa. <sup>10</sup> Khaiinjich'ineheeghit geenjit noojat shro'. Ch'oodoqhk'ii! Ch'ankey'aa Tr'aanduu shroondaii zhee gwaazhrajj nanahkwaheelyaa ts'a' drin (10) gahkhyuk datthak nakhwaa gweheezuu t'oonchy'aa. Sheenjit nakhohthaa ji' gaa nihk'it shik'injuhkhith, ajjtl'ee gwandaii ndaanaaj'aj' kwaa gaiiyiidhohtsajj nakhwant'eehih'aa t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Nakhwadzee gwanlii ji', zhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaaj tr'igiinkhii zheh kwaii dahnyaaj gwadoqhk'ii!

Juu gaiiyigwiltŝajj nŝij duuyeh ndaanŝa'ŝi' kwaa haa chan hee nigighit t'oonchy'aa. (Van kŝ' daak'a' t'ee second time nigindhat t'oonchy'aa.)”

*Pergamum Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Gwadanakhwat'oo*

12 “Pergamum tr'igiinkhii zheh gwizheekat gwich'in diyaant'oo:

Jii dŝhtly'aa t'ee zhit juu shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii oota' vats'an t'inchy'aa. 13 Nijin Satan gwats'a' k'eedeegwaadhat ŝij zhit gohch'ij nakhwaashandaii. Izhit dinjii Antipas oozhii deeshi'yaa gwah'ya' ts'a' h'deegwidlii haa geegwaandak zhat giilkhwaŝij dŝi' gaa nihk'it shats'a' h'dohdlii ts'a' nakhwagwik'injigwiighit akhohnyŝa kwaa.

14 Gaa jii kwaii t'ee gwiizuy t'akhwazhit nakhwaihnyŝa: nakhwatee nakhwalak nŝij jidii Balaam geech'agwŝahtan k'it gwagwandaii, ŝij t'ee nats'ahts'a' Israel gwich'in nŝij, jidii shih ch'ik'itiltŝi' ts'a' ataiinjii gahtsii ŝij gihee'aa ts'a' juu eegaadii kwaa haa giŝchuy haa tr'agwaanduu googwitr'it gweheelyaa geenjit jyŝts'a' dinjii Balak goŝtin t'inchy'aa. 15 ŝij gwik'it nakhwatee dinjii lat nŝij Nicolaitans nats'ahts'a' geech'agwŝahtan gwik'it gwagwandaii. 16 Nakhwatr'agwaanduu gwats'an aneedŝŝ'ee! ŝij gwik'it t'akhwa'in kwaa ji' niighit kwaa ji' nakhwats'a' hihshyaa ts'a' shighit gwats'an shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii haa nich'itsahaŝthat t'oonchy'aa.

17 Nakhwadzee gwanlii ji' Ch'ankey'aa Shroodiinyŝa tr'igiinkhii zheh kwaii dahnyŝa gwadŝŝ'h'ii:

“Zhit juu gwik'injigwiighit zhit gaiiyigwiltŝajj nŝij. Manna geegoh'ik dhidlii lat goovant'eehaŝchaa ts'a' gootee gwagwaanchy'aa ts'a' kii daagŝij kat goovoozhri' k'eejit adan zhrih veenjit danakhwat'oo goovant'eehih'aa t'oonchy'aa.”

*Thyatira Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Gwadanakhwat'oo*

18 “Thyatira kwaiik'it gwachoo geenjit danakhwat'oo:

Thyatira kwaiik'it gwachoo gwizhit tr'igiinkhii zheh gwats'an zheekat gwich'in nŝij diiyaant'oo: Jii gwandak t'ee Vit'eegwijyŝhchy'aa Gwiti', vandee kŝ' k'it ch'ŝndit ts'a' vakwai' brass ch'ŝdok k'it t'inchy'aa. 19 Deekhwa'in nakhwaashandaii. Nakhweech'eet'igwiniindhan, shik'injuhkhith akhagohnyŝa kwaa, sheenjit gwitr'it t'agoh'in ts'a' h'didlii shaa ŝhij nakhwaashandaii. Tr'ookit shik'injuhkhith dŝi' deekhwa'ya' ŝij andaa t'akhwa'in nakhwaashandaii.

20 Gaa jii t'ee gwiizuy t'akhwa'in nakhwaihnyŝa: Tr'injaa Jezebel doo'ya' nindhan datthak gwik'it t'ini'in zhyaa nŝh'in, Vit'eegwijyŝhchy'aa eenjit ginkhii adaanyŝa. Sheenjit gwitr'it t'agwah'in nŝij juu gooveedhidii kwaa haa

gılchuy ts'a' shih, ch'ik'itiltsi' ts'a' ataiinjii gahtsii chan ga'aa aji geegoovaqhtan k'it t'igihee'yaa geenjit tsintee-goovahkaii. <sup>21</sup> Datr'agwaanduu gwats'an an-neehee'ee geenjit jyaa vaihnyaq gaa juu yeedhidii kwaa haa dhichij aji akhagoonya q giitr'ii'ee. <sup>22</sup> Aji ts'a' aji tr'injaa ts'a' juu yeedhidii kwaa haa dhichij naji khaiinjich'igiheeghit geenjit aji chehkit gwats'a' t'ee goohaldhal. Jii juk gwik'it t'ishi'yaa, jidii Jezebel haa tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii akhagagoonya ji' gwizhrh nakwaa. <sup>23</sup> Juu yaagwitr'it t'agwah'in naji datthak goovehdaa tr'igwihih'aa, aji ji' t'ee tr'igiinkhii zheh kwaii datthak, shij t'ee nats'ahts'a' ninjich'agadhat ts'a' k'eegwiichy'aa gwishi'ij ji' giindhan gaashandaii gaageheendaii. Nats'aq googwitr'it gwiinli' gwik'it gooteegwagwaanchy'aa ts'a' goots'an gwahahtsyaa t'oonchy'aa.

<sup>24</sup> Gaa Thyatira kwaiik'it gwachoo gwizhit gah dinjii naji tr'agwaanduu geech'agwaqhtan gwik'it nakhwagwitr'it gwiinli' kwaa; Satan jidii gwintsii gwizhit nagwah'ij aji gaakhwandaii kwaa. Chan duuyeh jidii gwagwantrii t'akhwa'ya' nothan kwaa nakhwats'an gwahtsii nakwhahaijyaa kwaa. <sup>25</sup> Gaa jidii akhwa'ij, aji k'ineeheedik gwats'a' gwint'aii oht'a'.

<sup>26-28</sup> Zhit juu gwik'injigwiighit zhit gaiiyigwiltsaji naji ndaagwaq'aji gwats'a' datthak deegoo'ya' goovohnyaa naji, Shiti' vats'an t'aih shii'ij aji goovant'eehah'aa: nahkat gwats'a' k'eedeegwagwahaadhat goovant'eehah'aa, ch'iitsii ts'injyaa haa gwats'a' k'eedeegwagwahaadhat ts'a' tyah luh ch'ant'at haa iltsaji tr'akhal ts'a' ch'aazhoo k'it t'igiheenjyaa. Sa' vanh nee'aa chan goovant'eehah'aa gaiiyigwigwiltsaji gwigweheechy'aa geenjit.

<sup>29</sup> Nakhwadzee gwanlii ji', Ch'ankey'aa Shroodiinyaq tr'igiinkhii zheh kwaii dahnyaq gwadqohk'ii!"

### 3

#### *Sardis Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Danakhwat'oo*

<sup>1</sup> "Sardis kwaiik'it gwachoo gwizhit tr'igiinkhii zheh gwizheekat gwich'in eenjit danakhwat'oo,

Jii ginjik t'ee zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ch'ankey'aa 7 di'ij ts'a' sa' 7 ts'an t'inchy'aa. Deekhwa'in nakhwaashandaii; lyaa shik'injuhkhith k'it t'akhwa'in gaa sheenjit gwitr'it t'agoh'in kwaa. <sup>2</sup> Khakeekhwa'aji ts'a' nakhwagwik'injigwiighit an heelyaa gwehkij niint'aii nohtsii. Aji deekhwa'ya', Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' gehdaa tr'oojik kwaa t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Jidii geenakhwarookin ts'a' gohtth'ak kwaii datthak gaanoondaii; aji

gwik'eegahohthat ts'a' nakhwatr'agwaanduu ts'an an-needoq'ee. Jii gwats'a' khakeekhwa'ajii kwaa ji', dinjii ch'ihēen'ii geenjit neech'ahaan'ik gwik'it nakhwaneech'ahal'yaa ts'a' ajii nijin ji' t'ishi'yaa gaakhwandaii kwaa t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> “Gaa Sardis kwaiik'it gwachoo gwizhit, nakhwalat najii zhrih nakhwagwach'aa daagajii oh'ii, tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gwanlii kwaa geh'an. Ajii nakhwagwach'aa daagajii haa shaa oh'al, jyaa dagwaht'oo nakhweegoo'aii geh'an. <sup>5</sup> Zhit juu gwik'injiighit zhit gaiiyigwiltajii najii t'ee gwach'aa daagajii shroodiinyaa nahaazhyaa, ts'a' duuyeh dehtly'aa zhit khit gwandaii ndaanaa'aj' kwaa gihee'yaa geenjit goovoozhri' danakhwat'oo ts'an goovoozhri' giheehih'ajii. Shiti' ts'a' vizheekat gwich'in najii andah shats'an giinlii goovahaihyaa t'oonchy'aa.

<sup>6</sup> “Nakhwadzee gwanlii ji' jii Ch'ankey'aa Shroodiinyaa ajii tr'igiinkhii zheh najii dahnyaa gwadoqhk'ii!”

*Philadelphia Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Danakhwat'oo*

<sup>7</sup> “Philadelphia kwaiik'it gwachoo gwizhit tr'igiinkhii zheh gwizheekat gwich'in eenjit danakhwat'oo:

Jii ginjik t'ee zhit juu shroodiinyaa ts'a' hi'didlii nilii ajii vats'an t'inchy'aa. Yeenii King David vilidlii khalzhii, ts'a' nijin gindeinyaa gich'idiintin ji' duuyeh ch'ihlee gaa anganahjii, ts'a' nijin anganahjik ji', duuyeh ch'ihlee gaa geech'adanchii. <sup>8</sup> Deekhwa'in nakhwaashandaii; t'aih natsal zhrih akhwa'ii, jidii geenakhwaltan k'it gohdaii ts'a' shaakhwandaii kwaa chan dohnyaa kwaa nakhwaashandaii. Gindeinyaa nakhwandah gehdeintin, ajii ch'ihlee gaa duuyeh anyinahjii reh. <sup>9</sup> Ch'oodoqhk'ii! Ajii dinjii lejii khaihlok Satan eenjit gwitr'it t'agwagwah'in t'iginchy'aa. Goots'it haa Jews tr'inlii ginyaa gaa Jews ginlii kwaa t'iginyaa, nakhwats'a' nagoohihlyaa ts'a' nakhwakwaiichan nihkiinagwagwahah'aa goohahtsyya. Datthak ts'a' neet'iihthan gaageheendaii. <sup>10</sup> Deekhwa'in nakhwaihnyaa gwik'it t'akhwa'in geh'an jii gwigweheetrii nagwahaadhajii gwits'i' nakhwak'eehahtsyya. Jii t'ee dzaa nankat gwidinji' datthak gwahah'yaa, datr'agwaanduu ts'an lihts'eedagahaa'ee ji' geenjit.

<sup>11</sup> “Niighit kwaa nineehihdyaa t'oonchy'aa, ts'a' nakhwagwik'injigwiighit gwint'aii ohta', nakhwag-wik'injigwiighit zhit gaiiyiidhohtsajii nakhwats'i' tr'ooheendal gwits'i' gwak'oqhtii. <sup>12</sup> Juu gwik'injigwiighit zhit gaiiyigwiltajii najii Shivit'eegwijyahchy'aa Vakharigidiinjii Zheh dachan ndak goota' k'it



t'igiinchy'aa goohałtsyaa ts'ą' duuyeh gihleegihijyaa. Gookat Shivit'eegwijyąhchy'aa voozhri' dihiht'oo ts'ą' Shivit'eegwijyąhchy'aa vakwaiik'it goozhri' chan gookat dihiht'oo, ąiit'ee Jerusalem kwaiik'it gwachoo k'eejit, jii t'ee zheekat gwats'an Shivit'eegwijyąhchy'aa vats'a' oodaa gweheenjyaa. Shoozhri' k'eejit chan gookat dihiht'oo.

13 “Nakhwadzee gwanlii ji', Ch'ankey'aa Shroodiinyąą ąiit' tr'igiinkhii zheh nąiit' dahnyąą gwadoqhk'ii.”

*Laodicea Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Danakhwat'oo*

14 “Laodicea kwaiik'it gwachoo gwizhit tr'igiinkhii zheh gwizheekat gwich'in eenjit danakhwat'oo:

Jii ginjik t'ee zhit juu tr'oozhrii ts'ą' Amen, gwik'it gooli! varahnyąą vats'an, juu khit ts'ą' h'deegwidlii haa Vit'eegwijyąhchy'aa eegwaandak vik'iighai' Vit'eegwijyąhchy'aa jidii datthak gwiłtsąiit'. 15 Deekhwazhit nakhwaa shandaii; nink'oo akwat nindhaa qhłiit' nakhwaashandaii. ąiit' gwik'it t'ohchy'aa kwaa ji' nihthan. 16 Gaa nink'oo akwat nindhaa qhłiit' kwaa ts'ą' chųų ningyu' ąiit' k'it t'ohchy'aa geh'an shigit gwats'an neenakhwahąłzhrik t'oonchy'aa. 17 Nakhwalaraa gwanlii ts'ą' gwintsii sheegoo'aii haa gwinlejiit' gwat'aalchy'aa kwaa dohnyąą, gaa nakhwaashroonchy'aa kwaa ts'ą' nakhwadiveegwiizųų! Neeshroohchy'aa, nakhwagwach'aa kwaa ts'ą' nakhwaagweech'in kwaa ąiit' gaakhwandaii kwaa. 18 Kii daatsik (gold) ch'andaa daat'oo, kii shroodiinyąą nilii, ąiit' shats'an ohkwat nakhwaihnyą' jaghaii? Shiit' Vit'eegwijyąhchy'aa shandee ts'ą' gwintsii nakhweegwehee'aa geenjit. Ts'ehdan dook'ii ąiit' gwa'oozhii ts'i' gwach'aa daagąiit' nahoozhyyaa geenjit ohkwat. Gwahoh'yaa geenjit chan ch'oondąi' nakhwandee t'ireheelyaa ąiit' ohkwat. 19 Juu gooveenjit ch'eet'igwiniindhan shi'ii nąiit' gwiizųų t'igiizhit goovahaijyaa ts'ą' goovahąłtri. Łi'deegwidlii qhłiit' t'ęę nakhwat'agwaanduu ts'an lihts'eedqo'ee. 20 Gindeiinvyaa ganleerahnaii ch'oodqoqhk'ii! Juu shideezhuh diitth'ak ts'ą' gehdeiintin ji', vizheh nihdeehihshyaa ts'ą' vaa neech'ihih'aa, ts'ą' gedan chan shaa neech'igehee'aa t'oonchy'aa. 21 Juu gwik'injiighit zhit gaiiyigwiłtsąiit' t'ee k'eedeegwaadhat ihłiit' ts'ą' vakat doiidii zhat sheeghaii shriits'ąiit' heedyaa, Shiti' k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ąiit' veeghaii dhiidii gwik'it.

22 “Nakhwadzee gwanlii ji', jii Ch'ankey'aa Shroodiinyąą tr'igiinkhii zheh nąiit' dahnyąą gwadoqhk'ii!”

## 4

*Zheezhit*

<sup>1</sup> Izhit zhat daj', shandee ts'a' gwigweelkij ts'a' zheekat gindeinvyaa gehdeintin gwa'ya', ts'a' gwideezhuh trumpet k'it ch'idlii hahchik aij gwehkij daj' shats'a' ginkhii dihtth'ak chy'aa, "Oozhaa shats'a' hinkhahii aijit'ee jii deegweheenjyaa nats'a' gwagwahalkyaa." shahnyaa. <sup>2</sup> Gwagwahkhan Ch'anky'aa Shroodiinyaq shizhit t'izhit ts'a' deesho'ya' shoonya q datthak gwik'it t'ishi'in. Zheekat gwizhit k'eedeegwaraadhat ts'a' vakat daraadii kat ch'ihlee doodii gwa'in. <sup>3</sup> Kii daat'oo Jasper (green) ts'a' cornelian (red) k'it ch'ahndit, ts'a' k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii chan kii daat'oo (emerald) shreevyaa k'it veelin datthak needhe'ee. <sup>4</sup> Aij k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii veelin datthak 24 najj k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii dhidlii aij kat ch'anjaa kih dilk'ii 24 najj ch'adak ik daagajj nagaazhii ts'a' gooki' kat tseh gold haa iltsajj doo'aa. <sup>5</sup> Aij k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'an nahtan kwan haadhak, gwideezhuh dihtth'ak ts'a' nahtan hahchik. K'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ehdaa dachan tsii ko' daak'a' (7) dhidlii, aijit'ee Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Ch'anky'aa (7) k'eedeegwaadhat k'it t'iginchy'aa. <sup>6</sup> Aij ts'a' k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii vchdaa chuj choo inju' nahdrin gwaraah'in k'it t'inchy'aa.

K'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii gweelin nigwiin'ee gwandaii doq (4) Vit'eegwijyahchy'aa iltsajj kwaii dilk'ii, ch'andee zhrij giinlii. <sup>7</sup> Tr'ookit aij Lion gwich'in; gwats'ajj chan aak'ii ch'izhir tsal k'it vyiichy'aa; gwats'ajj tik aij dinjii nin k'it vyiichy'a'; ts'a' gwats'ajj doq ch'izhin zheetii nihiniit'ee k'it vyiichy'a'. <sup>8</sup> Jii gwandaii Vit'eegwijyahchy'aa yiltsajj kwaii gootee gwagwaanchy'aa ch'it'ee nihk'itik (6) gii'ij ts'a' ch'andee zhrij giinlii. Goovat ts'a' goovant'ih haa datthak ch'andee goodlii. Drin, toq haa ch'igidlii gwizhrij t'iginyaa:

"Shroodiinyaq, shroodiinyaq, shroodiinyaq,  
K'eegwaadhat Vit'eegwijyahchy'aa lyaa jiintsii.  
Juu inli', juu nilii ts'a' juu nineeheedyya!"

<sup>9</sup> Gwandaii doq (4) Vit'eegwijyahchy'aa iltsajj kwaii zhit juu k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'a' vich'eegwahndit, deegihil'ee ts'a' mahsi' ginyaa haa ch'igidlii. Juu khit ts'a' khit geenjit gwandaii. Nijin jyaa digii'in daj', <sup>10</sup> ch'anjaa kih dilk'ii 24 najj juu k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'a' nikiigwagwah'ee, ts'a' juu khit ts'a' khit geenjit gwandaii ts'a' khagidiinjii gwiizhit ch'igidlii. K'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ehdaa gooki' kat doo'aa gwats'a' gihijil ts'a' t'iginyaa.

<sup>11</sup> "Diik'eegwaadhat ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa lyaa jiintsii,

ch'eegwāhndit, nirihil'ee ts'q' t'aih haa ni'yaa geenjit.  
 Jidii datthak dhāhtsājj ts'q' nik'iighai' giltsājj ts'q' gwandaii  
 gi'ij."

## 5

*Dēhtly'aa Nakhwadōō Vakāt Ch'adanakhwat'oo, ts'q' Divii Gii*

<sup>1</sup> Juu k'eedeegwaadhat ts'q' yakat doodii vanli' shriits'ājj dēhtly'aa nakhwadōō vakāt ch'adanakhwat'oo ootā' nał'in: ājj nihts'ij vakat ch'adanakhwat'oo ts'q' 7 aanchy'aa nihłaghwadzii. <sup>2</sup> ts'q' zheekat gwich'in vat'aai gwanlii ts'q' gwint'aai khaginkhee nał'in, "Juu dee dēhtly'aa nakhwadōō nihłaghwadzii nihky'aa ooheendal geenjit gwintsii veegoo'aai?" <sup>3</sup> Gaa dzaa zheekat, akwat nankat, akwat oozhak nan t'eh ch'ihlee gaa nakwaa. Juu dee dēhtly'aa nakhwadōō nihky'aa ooheendal ts'q' yakat gwahah'yaa! <sup>4</sup> Ch'ihlee gaa dēhtly'aa nakhwadōō nihky'aa ooheendal geenjit veegoo'aai agwarāh'ājj kwaa geenjit lyaa gwint'oo ihtree. <sup>5</sup> Ajjit'ēē ch'anjaa ch'ihlak t'ashahnyāā, "Intree kwaa, gwah'in! Judah vizheenedijii ts'an lion k'eedeegwaadhat nint'aai nilii, ājj King David ts'an deedhaa, dinjii vaagwiindaii nilii t'ee tr'aanduu gaiiyii'iltsājj ājj geh'an dēhtly'aa nakhwadōō kat 7 langwidhidzii nihky'aa hoondal geenjit t'aih di'ij t'inchy'aa."

<sup>6</sup> Ajj k'eedeegwaadhat ts'q' yakat doodii t'an Divii Gii nadhat nał'in dāi' veelin gwandaii dōō Vit'eegwijyāhchy'aa iltsājj kwaii ts'q' ch'anjaa nājj haa neelzhii nał'in. Ajj Divii Gii tr'iikhwājj k'it t'inchy'aa. Viji' 7 gwanlii ts'q' vandee 7 chan gwanlii. Ajjit'ee Vit'eegwijyāhchy'aa vats'an Ch'ankey'aa Shroodiinyāā 7 dzaa nankat nihky'aa datthak gwats'q' nagoovinlii. <sup>7</sup> Ajj divii gii, zhit juu k'eedeegwaadhat ts'q' yakat doodii vanli' shriits'ājj gwats'an dēhtly'aa nakhwadōō oonjik. <sup>8</sup> Jyaa diizhit dāi', gwandaii dōō 4 Vit'eegwijyāhchy'aa iltsājj ts'q' ch'anjaa 24 nājj haa giikwaiichan nikiigwigwi-intthaii. Gooteegwagwaanchy'aa ts'q' harp ts'q' tyah ghoo gold nilii vizhit gwanzhīh tr'ahk'an dāi' gwinzii vagwaatsan deedaan'aai neegahaazhik. Ajj Vit'eegwijyāhchy'aa k'injiighit nājj jidii geenjit khagidiinjii kwaii t'inchy'aa. <sup>9</sup> Ch'ilik k'eejit chan igiili:

"Nan t'ee dēhtly'aa nakhwadōō oohiindal

ts'q' nihłaghwadzii nihky'aa oohiindal geenjit gwintsii  
 neegoo'aai.

Naroolkwaii ts'q' dinjii neezheenedijii,

googinjik, nahkat, ts'q' dinjii nihłehjuk t'iichy'aa nājj

Vit'eegwijaḡhchy'aa k'injiighit naḡḡ neeheezhii geenjit na-rookkwaii.

<sup>10</sup> Vit'eegwijaḡhchy'aa vitsyaa giheelyaa geenjit

K'eegwaadhat Veegwinii'ee geenjit ginkhii goodhahtsaḡḡ ts'a' nankat gwats'a' k'eedeegwagwahaadhat."

<sup>11</sup> Chan neegwaal'ya' akhai' zheekat gwich'in thousands ts'a' millions naḡḡ dihtth'ak! ts'a' Vit'eegwijaḡhchy'aa gwandaii dḡḡ 4 iłtsaḡḡ ts'a' ch'anjaa 24 naḡḡ haa k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii eelin nigeelzhii, <sup>12</sup> ts'a' gwideezhuh haa gwint'aii ch'igidlii:

"Divii gii, t'aih, gwintsii veegoo'aii,

gwizhḡ kwaii vats'an heelyaa geenjit tr'oolkhwaḡḡ

ts'a' deerahoh'ee, vats'a' ch'eegwaḡndit, gooli!"

<sup>13</sup> Ts'a' zheekat, nankat, oozhak nan t'eh, ts'a' chuḡ choo zhit gwandaii hahchik dihtth'ak, jidii gwandaii datthak ch'igidlii gwiihtth'ak:

"Juu k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii

Ts'a' Divii Gii haa goots'a' deerahoh'ee,

ch'eegwaḡndit ts'a' t'aih jiintsii

khit ts'a' khit geenjit vats'a' gooli!"

<sup>14</sup> Vit'eegwijaḡhchy'aa gwandaii dḡḡ (4) iłtsaḡḡ naḡḡ gwidii ginkhii "Amen, gwik'it gooli!" ginyaḡ, ts'a' ch'anjaa 24 naḡḡ nikiigwigwiintthaii ts'a' deegihl'ee.

## 6

### *Langwidhidzii Kwaii*

<sup>1</sup> Aḡḡt'eeḡ divii gii, zhit 7 langwidhidzii ts'an ch'ihlak tr'ookit nihky'aa oonjik nał'in ts'a' Vit'eegwijaḡhchy'aa gwandaii dḡḡ (4) iłtsaḡḡ ch'ihlee gwideezhuh nahtan hahchik k'it "Aanaii!" nyaḡ dihtth'ak. <sup>2</sup> Gwał'in akhai' dinjii k'iltai' oota' ts'a' diiki' kat doo'aii naa'aii ts'a' laḡḡ choh daagaḡḡ kat doodii nał'in. Gaiiyiigwiłtsaḡḡ ts'a' chan hee gaiiyiigwahahtsyaa geenjit gwats'a' ahaa k'it t'ii'in.

<sup>3</sup> Aḡḡt'eeḡ Divii Gii ligwidhidzii (second) gwats'aḡḡ nihky'aa oonjik; ts'a' Vit'eegwijaḡhchy'aa gwandaii dḡḡ (4) iłtsaḡḡ gwats'aḡḡ dhidii, "Aanaii!" nyaḡ dihtth'ak. <sup>4</sup> Ch'izhii laḡḡ choh daatsik gwats'an tr'iinzhii nał'in. Juu yakat doodii aḡḡ dzaa nankat nihleeriighan gwahahtsyaa geenjit t'aih vantl'eerin'aḡḡ, dinjii naḡḡ nihleegiheeghan geenjit. Shriichoo veek'i' neekwaii gwanlii vantl'eerintin lee.

<sup>5</sup> Tl'eeḡ Divii Gii ligwidhidzii tik dha'aii nihky'aa oonjik ts'a' Vit'eegwijaḡhchy'aa gwandaii dḡḡ iłtsaḡḡ aḡḡ tik dhidii "Aanaii!" nyaḡ dihtth'ak, gwał'in akhai' laḡḡ choh azhraḡḡ nał'in. Juu yakat doodii aḡḡ danli' zhit vaagwik'ee ch'agwarahdii (scale) oota' nał'in. <sup>6</sup> Zhit Vit'eegwijaḡhchy'aa gwandaii

doo (4) iltsajj najj ts'an ch'iihahchik ts'a' jyaa digwinyaa gwiihth'th'ak: "Drin ch'ihlak gwitr'it t'agwarah'ya' geenjit t'oo nilshjii (Wheat) ch'ihlak quart aanchy'aa gwaroonkwat, ts'a' gwitr'it t'agwarah'ya' geenjit barley haa quart tik aanchy'aa gwaroonkwat. Gaa zhit Olive ts'iivii ts'a' jak choh deek'it kwaii haa an gohtsyaa shro'!" nyaqa.

<sup>7</sup> T'ee Divii Gii hgwildzii doo dha'aii nihky'aa oonjik; ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwandaii iltsajj ajj doo dhidii, "Aanaai!" nyaqa dihtth'ak! <sup>8</sup> Gwa'in akhai', lajj choh avee (pale green) k'it t'inchy'aa na'in. Juu yakat doodii t'ee ch'ichi' ts'a' ch'ichi' deek'it (Hades) varahnyaqa, gwantii nahgwan ahaa. Dzaa nankat 1/4 gwats'a' k'eedeegwahaadhat gooriltsajj lee. Nihleeriighan, shih kwaa nagwahaadhal, ts'ik nihlehjuk t'iichy'aa ts'a' nin iizuu kwaii haa dinjii giheeghaa geenjit.

<sup>9</sup> Ajjt'ee Divii Gii hgwildzii ch'ihloanli' (5) dha'aii nihky'aa goonjik. Ataiinjii tr'ahtsii deek'it (Altar) gwit'eh, juu Vit'eegwijyahchy'aa viginjik gweedhaa datthak eegwaandak ts'a' h'ididlii haa gwagwah'ya' ts'a' geegwagwaandak najj goovanky'aa na'in. <sup>10</sup> Gwint'aii gazhral haa jyaa diginyaa: "Shroodiinyaqa ts'a' h'ididlii, Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii! Dahthee ji' dzaa nankat gwidinjii najj khaiinjich'agoohahthat ts'a' goohaankat t'oonchy'aa diigeelkhwaajj geenjit?" <sup>11</sup> Gooteegwagwaanchy'aa ts'a' ch'adak ik daagajj ninjyaa goovant'eerinlii ts'a' tth'aii hee gwintsal nagoodhoo'in goorahnyaqa. Dahthee juu slave nilii ts'a' gwik'injiight najj daanchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa googha' goovoonyaqa agwaanchy'aa giheeghaa gwats'a'. Ajj gwik'it t'ihhechy'aa.

<sup>12</sup> Ts'a' Divii Gii langwidhidzii nihk'iitik (6) dha'aii nihky'aa goonjik. Izhit, nan gwint'aii daatrat, ts'a' drin oozhrii chan gwach'aa zhrajh veedihsuu k'it azhrajj naanai, ts'a' toq oozhrii datthak chan dah daatsik k'it daatsik naanai. <sup>13</sup> Sa' kwaii oodaa dzaa nankat gwats'a' niinjil, gwint'aii ahtr'aii haa ts'iivii ts'an Figs dineezhri' kwaa neinjil k'it t'iizhit. <sup>14</sup> Dehtly'aa neeraandoo k'it zheetii k'igwaanaii, ts'a' zhit ddhah ts'a' njuu kwaii datthak gihleehaajil. <sup>15</sup> T'ee nankat gwats'an nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat choo najj, k'eedeegwaadhat najj, ts'a' niveet'ah'in khaihkwaii najj, gwintsii gooveegoo'aii ts'a' goot'aii gwanlii najj, slaves najj ts'a' slave nilii kwaa najj datthak ddhah kat kii t'eh ts'a' ch'a'an gwizhit gweedii goh'ik ch'agaajjii. <sup>16</sup> Zhit ddhah ts'a' kii haa ts'a' gazhral jyaa diginyaa, "Juu k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'a' Divii Gii vik'ijj gwanlii najj diigahah'yaa gwits'i' diik'aa needaanghyii." ginyaqa. <sup>17</sup> Gook'ijj gwanlii geh'an googwantrii drin teegoodhat, ts'a' juu dee goots'i' t'ihhechy'aa?

## 7

*Israel Gwich'in 144,000 Naji*

<sup>1</sup> Jii ajiit'le'e zheekat gwich'in doq (4) naji dzaa nankat yeenihjyaa, yeedihjyaa, gach'aha'at ts'aji ts'a' neech'ee'aa ts'aji gwats'an dzaa nankat akwat chu'u choh kat akwat ts'iivii tee neeheentr'aii kwaa geenjit ahtr'aii ji' goota'. <sup>2</sup> ts'a' gach'a'at ts'aji gwats'an zheekat gwich'in ch'izhii nal'in, Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii langwidzii oota'. Zhit zheekat gwich'in doq (4) naji ts'a' gwint'aii khaginkhee, Vit'eegwijyahchy'aa dzaa nankat ts'a' chu'u choh kat an gwagwahahtsyaa geenjit goots'an gwiitsaji. <sup>3</sup> "Dzaa nankat, chu'u choh, akwat ts'iivii kwaii an ohtsyaa shro', dahthee Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwah'in naji goovants'at kat gwireheegwat gwats'a'." Zheekat gwich'in jyaa nyaq. <sup>4</sup> ts'a' zhit juu goovants'at kat Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwaraagwat naji 144,000 agaanchy'aa sharahnyaq shaagwaraandak. Aji naji t'ee Israel gwich'in neezheedijii (12) naji ts'an digeedhaa.

<sup>5-8</sup> Judah, Reuben, Gad, Asher,  
 Naphtali, Manasseh, Simeon,  
 Levi, Issachar, Zebulun, Joseph,  
 ts'a' Benjamin  
 naji gootee gwagwaanchy'aa ts'a' goots'an 12,000 naji neezheedijii.

*Gehdaa Kwaa Dinjii Leji Leelji*

<sup>9</sup> Jii ajiit'le'e gwal'in akhai' gehdaa kwaa dinjii leji leelji gwal'in, ch'ihlee gaa duuyeh gweechyaa t'ihnyaq! Datthak ts'a' dinjii nihlehjuk t'iichy'aa, dinjii neezheeneedijii, nahkat gwats'an, ts'a' ginjik nihlehjuk t'iichy'aa naji ginlii ts'a' k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'a' Divii Gii haa gehdaa ch'adak ik daagaji ninjyaa nagaazhii ts'a' ts'iivii tthoochyah (palm) goota' ts'a' nigeelzhii. <sup>10</sup> Gwint'aii gwideezhuh haa jyaa diginyaq,

"Vit'eegwijyahchy'aa vats'an neereezhii,  
 juu k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'a' Divii Gii ts'an ahaa!" <sup>11</sup> Zheekat gwich'in naji datthak, ch'anjaa kih dilk'ii 24 naji, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwandaii doq (4) iitsaji naji datthak k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii eelin nigeelzhii. T'le'e giits'a' nikiigwiintthaii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deegehil'ee,

<sup>12</sup> "Amen!, deerahoh'ee, ch'egwahndit vaa gooli', gwizhij oo'i', vats'a' mahsi', t'aih ts'a' jiintsii kwaii Vit'eegwijyahchy'aa khit ts'a' khit geenjit vats'an nilii!  
 Amen!"

ginyaꝯ.

<sup>13</sup> Ch'anjaa ch'ihlee shoꝯꝯhkat, "Jii dinjii ch'adak ik daagꝯii ninjyaa nagaazhii naꝯii juu t'igiinchy'aa? Nijin gwats'an tr'igiinjil t'igiinchy'aa?" Ginyaꝯ.

<sup>14</sup> "Gaashandaii kwaa, niyinjihol'ee, nan gaanandaii t'oonchy'aa," vaihnyaꝯ.

Ts'a' jyaa shahnyaꝯ, "Jii dinjii naꝯii t'ee googwantrii khaiinjich'areheedhat khaiinjich'agoohoodhat naꝯii t'iginchy'aa. Dach'adak ik ninjyaa k'eech'agahtryaa haa Divii Gii vadaa zhit daagꝯii giyiltsꝯii naꝯii t'iginchy'aa. <sup>15</sup> Izhit geh'an Vit'eegwijyaꝯhchy'aa k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ehdaa nagadhat ts'a' drin, toꝯ haa Vakharigidiinjii Zheh gwizhit giyeenjit gwitr'it t'agwagwah'in t'igii'in. Zhit juu k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii kat doodii t'ee goovaaheelyaa ts'a' tsint'igeheejyaa gwits'i' gook'eehahtyaa t'inchy'aa. <sup>16</sup> Duuyeh ch'ihlok gaa goozhit gwilts'ik ts'a' chuꝯ gahlꝯii; drin oozhrii ts'an chan duuyeh gwadhah goovahchy'aa t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Divii Gii k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii gwat'an dhidii ꝯii goodivii k'aꝯhtii heelyaa geh'an nants'an chuꝯ hanlaii ꝯii gwandaii gwats'an ꝯhtsii ts'a' goots'ii heekhaa, ts'a' goots'ii ahaa ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa goovandee gwats'an gootree chuꝯ ach'ahahjii t'oonchy'aa."

## 8

### *Langwidhidzii (7th)*

<sup>1</sup> Nijin Divii Gii (7th) langwidhidzii nihky'aa oonjik daꝯi' zheekat ½ hr. datthak laꝯ ch'iihahchꝯii kwaa. <sup>2</sup> Aꝯit'eeꝯ zheekat gwich'in (7) naꝯii Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ts'a' nigeelzhii ts'a' 7 trumpets chan goovant'eerinlii gwaꝯ'in.

<sup>3</sup> Ch'izhii zheekat gwich'in tyah ghoo gold nilii vizhit gwanzhꝯh gwinzii vagwaatsan tr'ahk'an ootꝯ', k'ii'ee tr'iizhii ts'a' ataiinjii tr'ahtsii deek'it (Altar) ts'a' nadhat. Gwanzhꝯh gwinzii vagwaatsan leꝯii vant'eerinlii, ꝯii Vit'eegwijyaꝯhchy'aa k'injiighit naꝯii khagidiinjii naꝯii tee reheelyaa ts'a' ataiinjii tr'ahtsii deek'it kii gold haa gwiltsꝯii ꝯii k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ehdaa dha'aii kat nirehee'aa geenjit.

<sup>4</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa k'injiighit naꝯii khagidiinjii ꝯii zheekat gwich'in, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ehdaa nadhat ts'a' gwanzhꝯh gwinzii vagwaatsan ahk'an ꝯii ts'an lat k'iidak t'ii'in ꝯii lat zhit haahjil. <sup>5</sup> Aꝯit'eeꝯ zheekat gwich'in gwanzhꝯh gwinzii vagwaatsan vizhit tr'ahk'an tyah ghoo oonjik, ataiinjii tr'ahtsii deek'it gwats'an koꝯ daak'a' yizhit t'inlik, ts'a' oozhak nankat gwats'a' yihilt'ik. Aꝯii ts'an dzaa nankat, nahtan hahchik ts'a' nahtan kwan haadhak gwiizhik gwideezhuh dihth'ak ts'a' nan gwint'aii daatrat.

### Trumpets Ch'idlii

<sup>6</sup> Ajjit'ēē zheekat gwich'in seven nañi trumpets seven zhit giheezhool geenjit shriitr'agwagwah'ajji.

<sup>7</sup> Tr'ookit zheekat gwich'in da-trumpet zhiinzhol. Ch'anlyh, kq' haa vatee dah k'iidaq nankat ninlaii. Dzaa nankat ½ datthak dhik'in. Gwanzhñh ½ datthak, ts'a' ts'iivii ½ datthak haa dhik'in.

<sup>8</sup> Ajjit'ēē gwats'ajji zheekat gwich'in second nilii da-trumpet zhiinzhol. Ddhah choo k'it t'inchy'aa ak'an oonda chuy choo zhit tr'aahnañi. Chuy choo ½ datthak dah naanaii. <sup>9</sup> Chuy choo vizhit nin gwandaii ½ datthak kwaa goodlit, ts'a' vakat tr'ihchoo choh ½ chan an dhidlit.

<sup>10</sup> T'ēē zheekat gwich'in third nilii da-trumpet zhiinzhol. Akhai' sa' choo, gałtsii kq' daak'a' k'it t'inchy'aa ooda zhee zhit gwats'an tr'aanaii, ts'a' nan ts'an chuy haiilaii, ts'a' han gwinjik ½ gwakat naanaii an gwiltsajji. <sup>11</sup> (Aji sa' choo t'ee "Tr'aakaii" oozhii.) chuy ½ datthak tr'aakaii naanaii ts'a' dinjii lejji nañi giikhiinii haa nigijnjik, tr'aakaii naanaii geh'an.

<sup>12</sup> T'ēē zheekat gwich'in dōō (4th) nilii da-trumpet zhiinzhol. Aji geh'an goo'adrii 1½ datthak adrii kwaa nagwaanajji; drin ½ datthak ts'a' tōō ½ datthak ch'aadrii kwaa.

<sup>13</sup> T'ēē gwał'in ts'a' oodak niight ch'izhin nihiniit'ee azhral haa t'inyaq dihtth'ak, "Gwagwantrii! Gwagwantrii! Dzaa nankat gwidinjii nañi deegwaht'oo gooveenjit gwigweheetrii li', nijin zhit ch'izhii zheekat gwich'in tik nañi da-trumpet zhit giinzhol ji'."

## 9

<sup>1</sup> T'ēē zheekat gwich'in fifth nilii da-trumpet zhiinzhol. Akhai' sa' ooda nankat naanaii nał'in, ts'a' oozhak gwit'eh goo'aai kwaa gwilidlii vant'eerinii. <sup>2</sup> Aji sa', oozhak gwit'eh goo'aai kwaa gehdeintin, ts'a' oozhaa lat gwanlii, ch'iitsii choo zhit gwaak'a' ts'an lat gwanlii k'it t'igwii'in; drin oozhrii vats'an ch'aadrii ts'a' zhit tr'ihizhree datthak, oozhak gwit'eh goo'aai kwaa gwats'an lat gwanlii haa tōō goodlit. <sup>3</sup> Ch'ahahsak choo (Locust) aji lat zhit gwats'an nankat vagooodlit ts'a' scorpions t'aih goots'an dhidlit k'it t'inchy'aa haa t'aih goots'an dhidlit. <sup>4</sup> T'oo, ts'iivii akwat ch'izhii gwanzhñh kwaii an ohtsyaa shrō' gooraiinya'; juu vants'at kat Vit'eegwijyachy'aa k'iighai' goohohgwat kwaa nañi zhrih ts'oodhat goovahnyaq. <sup>5</sup> Ch'ahahsak choo (Locust) kwaii jii dinjii nañi duuyeh ehdaa tr'agwagwa'aai goo'aai, gaa shreenanh 5 months gahkhyuk khaiinjich'igoogahahthat. Scorpion haank'at k'it lyaai nijin khaiinjich'igiight dai' aji gwideek'it gwik'it gwilts'ik. <sup>6</sup> Aji five months gwideezhat



dinjii giheeghaa gwankee gwagwahah'aa gaa duuyeh gwik'it t'igii'in. Naroohtit gihee'yaa gaa ch'ich'i' duuyeh gah'in.

<sup>7</sup> Ch'ahahsak choo (Locust) kwaii ajii lajii choh nihleeriighan eenjit tr'iilejii nilii k'it t'igiinchy'aa; gooki' kat doo'aii, kii daatsik daat'oo gold k'it t'inchy'aa, ts'a' goonin chan dinjii inin k'it t'inchy'aa. <sup>8</sup> Gookiighai', tr'injaa kiighai' k'it t'inchy'aa, googho' chan lion gho' k'it t'inchy'aa. <sup>9</sup> Goodrihtsii, ch'iitsii chyah dhitin k'it t'inchy'aa, ts'a' digit'ee haa deegwagwahtsai' daj' khal vit'ee hihts'eedeedaa, lajii choh neeyihiiluu k'it hahchik. <sup>10</sup> Scorpions k'it gootsi' tsiu tahtsal haa gahank'at ts'a' ajii digits'i' haa t'ee t'aih gii'ji, dinjii najii five months gwideezhat ts'agahahtthat geenjit. <sup>11</sup> K'eedeegwaadhat choo goots'a' k'eedeegwaadhat gii'ji, ajiit'ee, oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwizheekat gwich'in gwats'a' k'eedeegwaadhat. Voozhri' Hebrew ginjik zhit Abaddon oozhrii, ts'a' Greek ginjik zhit chan Apollyon oozhrii. ("An gwahtsii!" gwinyaa t'igwinyaa.)

<sup>12</sup> Tr'ookit googwantrii geht'ee goodhat; ajiit'ee gwats'ajii neekwaii googwantrii tth'aii hee gwarahaqa'h'yaa goo'aii.

<sup>13</sup> Ajiit'ee zheekat gwich'in 6th nilii da-trumpet zhiinzhol. Vit'eegwijyahchy'aa v'ehdaa vakaii'aa chil'ee dha'aii, ajiit'ee gwanzh'ih gwinzii vagwaatsan vakat daak'a' gold haa iltsajii vats'an d'oo (4) gwikhyuu gwats'an gwideezhuh dihtth'ak. <sup>14</sup> Ajii gwideezhuh zheekat gwich'in sixth nilii t'ahnyaa, "Zheekat gwich'in d'oo (4) najii Euphrates han gwinjik gwintsii geeghah dakhwachaa najii dineegoovin'at!" yahnyaa. <sup>15</sup> Ajii zheekat gwich'in d'oo najii dineegoogin'at; juk drin gwizhit jii hour gweedhaa, shree drin zhit shreenanh gweedhaa gwizhit 1/2 dinjii nihlehjuk daazhyaa giheeghaa geenjit tr'iilejii gooveenjit goo'aii. <sup>16</sup> Niveet'ah'in lajii choh kat doodii najii, two hundred million agaanchy'aa sharahnyaa. <sup>17</sup> Dinjii najii lajii choh kat digeelk'ii; goodrihtsii ch'iitsii tyah dhitin ajii ko' k'it daatsik, kii sapphire k'it ch'aht'oo (blue), ts'a' sulfur k'it ats'oo, ajii shandee ts'a' gwigwiilkii nal'in. Lajii choh giiki', lion ki' k'it viheechy'a' ts'a' googhit gwats'an ko', lat, ts'a' sulfur kwaii tr'ijyaa. <sup>18</sup> Ko', lat, ts'a' sulfur haa lajii choh vighit gwats'an tr'ijyaa haa gwik'iighai' dzaa nankat dinjii najii nihlehjuk daazhyaa 1/3 datthak iinghan. <sup>19</sup> Ajii lajii choh vighit, ts'a' vitsi' kwaii dinjii giheeghaa geenjit t'aih gii'ji. Gootsi' gyuu choh kiitth'an k'it t'inchy'aa ts'a' dinjii ts'agahahtthaa geenjit giit'aahchy'aa.

<sup>20</sup> Zhit dinjii nihlehjuk daazhyaa jii kwaii k'iighai' ko', lat ts'a' sulfur haa gooringhan kwaa najii, ch'ik'itiltsi' kwaii ideenjit giltsajii ts'i' an-needagaa'ee kwaa. Ch'ankey'aa iizuu ts'a' khadigiinjii akhagagoonyaa kwaa ts'a' ch'ik'itiltsi' gold,

silver, bronze, kii, ts'a' traa haa iltsajj gihil'ee chan akha-gagoonyaa kwaa, ajj najj t'ee gwagwah'in kwaa, akwat ch'igiitth'ak kwaa, akwat khyu' neehiidal najj t'inchy'aa. <sup>21</sup> Dinjii gaghan, dinjii ts'a' dagazhan, ch'aa'oihchi' zhrjh giindhan, akwat ch'agan'ijj kwaii gaa gwits'i' needagaan'ee kwaa.

## 10

### *Zheekat Gwich'in ts'a' Dęhtly'aa Nakhwadqo Tsal Haa.*

<sup>1</sup> Zheekat gwich'in niint'aii, zheezhit gwats'an k'iidaa ahaa na'in. Zheek'oh vanooljik k'it t'inchy'aa ts'a' viki' eelin chan shreevyaa nakhwat'aii; vinin drin oozhrii k'it adrii, ts'a' vatth'an kwaii chan ts'iivii neekwaii k'iidak ko' daak'a' k'it t'inchy'aa. <sup>2</sup> Dantl'ee dęhtly'aa nakhwadqo tsal oota'. Shriits'ajj dakwai' chuq choh kat deelyuu ts'a' t'lohts'ajj dakwai' chan nankat deelyuu. <sup>3</sup> ts'a' lion hahchik k'it t'inyaa ts'a' gwint'aii khaginkhee. Khaginkhee t'ęę, nahtan seven laa yidii khootin, gwizhit gwideezhuh dihtth'ak. <sup>4</sup> Khaginkhee gwagwahkhan gwidihiht'oo gaa chan zheezhit gwats'an gwideezhuh jyaa dinyaa gwiihtth'ak, "Nahtan seven najj deeginyaa nagwaa'ijj, gwadoiint'oo shrq'!" gwinyaa.

<sup>5</sup> Ajjt'ęę zhit zheekat gwich'in, chuq choh ts'a' nankat haa nadhat shriits'ajj danli' oodak zheekat gwats'a' niijik na'in, <sup>6</sup> ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa voozhri' zhit deehee'yaa nyaaj ajj gwik'it t'ihēe'yaa nyaaj, Vit'eegwijyahchy'aa juu khit ts'a' khit geenjit gwandaii, juu zheezhit, nan kat datthak ts'a' chuq zhit kwaii datthak gwiltsajj. "Chan duuyeh nagwarool'in! <sup>7</sup> Gaa nijin zheekat gwich'in seventh nilii da-trumpet zhiinzhol ajjt'ęę t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nagwah'ijj gwik'it t'ihēe'yaa, jidii gwik'injiighit najj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj daihnyaj ajjt'ee gwik'it t'ihēe'yaa." zheekat gwich'in nyaaj.

<sup>8</sup> T'ęę zhit gwideezhuh dihtth'ak chy'aa chan hee zheezhit gwats'an shats'a' khaginkhee ts'a' jyaa nyaaj, "Zhit zheekat gwich'in chuq choh ts'a' nankat haa nadhat vats'a' hinkhaii ts'a' vantl'ee dęhtly'aa nakhwadqo oiinjii." Shahnyaa.

<sup>9</sup> Zheekat gwich'in vats'a' hoiizhii ts'a' ajj dęhtly'aa nakhwadqo tsal shantl'eiin'ajj vaihnyaa. T'ashahnyaa, "Oiinjii ts'a' in'aa; nazhrak zhit tr'aakaii nahaadhil t'inchy'aa, gaa niighit ajj ch'ineendzit soongajj k'it gwinzii vagwahaandaii t'inchy'aa," nyaaj.

<sup>10</sup> Dęhtly'aa nakhwadqo vanli' ts'an oodhijik ts'a' ii'al, ts'a' lya ch'ineendzit soongajj k'it gwinzii vagwaandaii gaa hooltee ajjt'ęę shavat zhit khiits'at naanaii. <sup>11</sup> Ajjt'ęę chan t'asharahnyaa; "Chan hee nahkat gwich'in, dinjii

nihlehjuk t'iichy'aa, dinjii nihlehjuk ginjik giginkhii, ts'a' K'eegwaadhat choo najj gooveenjit (Jii deegweheenjyaa gwinyaa) Vit'eegwijyahchy'aa vagwandak eeginkhii." sharahnyaa.

## 11

### *Deegwiizhit Gwagwah'ya' Ts'a' Geegiginkhii Geekwaii Najj*

<sup>1</sup> Gał, ch'iitsii ts'ik vaagwadoorahadri' k'it t'inchy'aa shant'eerintin ts'a' t'asharahnyaa, "Oo'at Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zeh gwats'a' hinkhaii ts'a', aji ataiinjii vakat tr'ahtsii haa gwadoohaandrii, ts'a' juu gwizhit khagidiinjii najj chan diinchy'aa, sharahnyaa. <sup>2</sup> Gaa gweelin tthał nii'ee aji gwadoohoodri' shrø', juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit kwaa najj ant'eerinlii geh'an, shakwaiik'it gwachoo shroodiinyaą gwizhit 42 months gahkhyuk datthak gwats'a' k'eedeegwagwahaadhat t'iginchy'aa. <sup>3</sup> Juu gwah'ya' ts'a' sheenjit ginkhii neekwaii najj gwach'aa gunny sack k'it t'inchy'aa nagaazhii goots'a' nihihlyaa, ts'a' 1,260 days gahkhyuk datthak Vit'eegwijyahchy'aa vagwandak goots'a' eegigeheekhyaa."

<sup>4</sup> Jii gwagwah'ya' ts'a' li'didlii haa geegwagwaandak neekwaii najj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak nankat gwats'a' k'eedeegwaadhat vøhdaa. Olive ts'iivii neekwaii gwinin'ee ts'a' kwaii daak'a' vakat doodlii neekwaii kwaiik'it gwachoo t'iginchy'aa. <sup>5</sup> Ch'ihlee tsin t'agoohaalik ji', googhit gwats'an kø' t'ii'in haa juu goots'an ninjich'atsadhat an gahahtsyaa, ts'a' jii gwik'it juu tsin t'agoohaalik ji' giheeghaa. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vagwandak eegwagwaandak gwizhit hahtsin gwits'i' gwats'a' k'eedeegwagwaadhat. Ddhah ts'an chuy ninlaii chan dah haa ninlaii gwagwahahtsyaa geenjit t'aih gii'ji: dzaa nankat jidii vaagwigweheetrii gweheelyaa datthak chan gwats'a' k'eedeegwagwaadhat.

<sup>7</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa vagwaandak eegwagwahaandak ndaanagaahjik dajj', zhit nin iizuų oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwats'an tr'iinzhii goots'a' ninjich'atsy'ahahthat. Gai-goohahtsyaa ts'a' gooheeghaa t'oonchy'aa. <sup>8</sup> ts'a' gooch'ichi' kwaii, kwaiik'it gwachoo jiintsii taji gwinjik gwa'an heedlyaa, nijin Gook'eegwaadhat tr'iilkhwaii gwizhit. Aji kwaiik'it gwachoo ch'ijuk goozhrii t'ee Sodom akwat Egypt googahnyaa k'it t'oonchy'aa. <sup>9</sup> 3½ drin gwizhit datthak dinjii nahkat nihlehjuk t'iichy'aa gwats'an, dinjii neezheedijii, ginjik nihlehjuk t'iichy'aa, ts'a' dinjii nihlehjuk t'iichy'aa najj goohaah'yaa, ts'a' googiheetsii gwits'i' t'agoogahaakhyaa. <sup>10</sup> Dzaa nankat gwidinjii najj, juu gwah'ya' ts'a' li'didlii haa geeginkhii neekwaii najj tr'eelkhwaii geenjit shoo ginlii. Shoo

ginlii geh'an k'aiich'ii nihlantl'eegilii ts'q' shroonchy'aa gwag-wahtsii. Jii Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii neekwaii najii gooveh'an dinjii najii datthak khaiinjich'iighit geh'an.

<sup>11</sup> 3½ drin gwindhat ajit'ee Vit'eegwijyahchy'aa vats'an gwandaii haa khaazhee, ts'q' goozhit t'iizhit, ts'q' ndak nigeelzhii gaadlit; juu jii gwah'ya' najii datthak gihilghaa. <sup>12</sup> Ajit'ee Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii neekwaii najii zheekat gwats'an gwideezhuh gwint'aii khaginkhee gwig-wiitth'ak, "Aanaii, oozhaa hohjyaa," gwinyaa. Juu goots'i' t'inchy'aa najii gwagwah'in gwizhit k'iidak zheek'oh zhit zheekat gwats'q' gahaa'oo. <sup>13</sup> Izhit gwiizhit gwiint'aii nan daatrat nagwaanajii, kwaiik'it gwachoo 1/10 laa an goodlit, ts'q' dinjii seven thousand aanchy'aa an dhidlit. Gah dinjii najii gihilghaa ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwats'an jintsii deegihl'ee.

<sup>14</sup> Googwantrii second (2nd) t'ee ndaagwaan'ajj', gaa googwantrii third tth'aii nagwahaadhal goo'aii.

### *Trumpet Seventh (7th)*

<sup>15</sup> Zheekat gwich'in seventh da-trumpet zhiinzhol, ts'q' zheekat gwats'an gwideezhuh gwint'aii jyaa nyaq, "Diik'eegwaadhat ts'q' Va-Christ haa dzaa nankat ndaag-waan'ajj' kwaa gwats'q' k'eedeegwaadhat, ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa t'ee khit ts'q' khit geenjit k'eedeegwahaadhat t'inchy'aa!"

<sup>16</sup> Ajit'ee zhit ch'anjaa kih dilk'ii 24 najii, Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwaadhat ts'q' yakat doodii ehdaa geelk'ii najii zhak nikiigwigwiintthaii ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa deegihl'ee. <sup>17</sup> Jyaa diginyaa: "K'eegwaadhat, Vit'eegwijyahchy'aa nijuk datthak andaa vat'aii jintsii! Nan t'ee gwiindaii ts'q' khit geenjit gwiindai'. K'eegwaadhat neegoodhinjik geenjit mahsi' ts'q' chan hee k'eedeegwaadhat! <sup>18</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit kwaa najii lyaa zhyaants'ii, juk it'ee nik'ii goodlit geh'an, it'ee niinjik najii tr'oohahkat nigwiindhat. Juu nitsyaa nilii, neenjit ginkhii, nik'injiighit najii datthak, juu nihl'ee najii, nitsii akwat natsal nihhik'it t'iichy'aa najii jidii gaiiyigwigwiltsajii goovant'eehinlyaa geenjit nigwiindhat. It'ee juu dzaa nankat an gwiltsajii najii an heelyaa geenjit nigwiindhat." <sup>19</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh shroodiinyaq nihky'aa t'igwiizhit, ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq gwik'it t'iizhit ajj' tyah zhak nal'in. Nahtan kwan haadhak, gwiizhit gwideezhuh dihtth'ak, ts'q' nahtan niighyuk hahchik, nan daatrat, ts'q' ch'anluh choo nijyaa gwal'in.

## 12

### *Tr'injaa ts'a'q' Dragon Haa*

<sup>1</sup> Ajjit'ëë gwiindal gwahchy'aa jiintsii zheezhit gwigwiilkjij. Tr'injaa vi'ik drin oozhrii haa iltsajij ts'a'q' vakwai' t'eh chan tjoq oozhrii dha'arii, ts'a'q' viki' kat doo'arii (crown) chan vakat sa'q' twelve dhidlii. <sup>2</sup> Niighit kwaa tr'iinin hee'yaa goo'arii ts'a'q' aji haa ilts'ik ts'a'q' khaiinjich'iighit haa khaiitree.

<sup>3</sup> Chan ch'izhii gwiindal gwahchy'aa jiintsii zheezhit gwigweekjij. Dragon daatsik choo, viki' seven gwanlii ts'a'q' viji' ten chan gwanlii ts'a'q' viki' seven kat k'eedeegwaadhat ts'eh doodlii. <sup>4</sup> Dits'i' haa zhee zhit sa'q' ½ an iltsajij ts'a'q' oodaa nankat gwats'a'q' yihijil. Aji tr'injaa ehdaa nadhat, aji tr'injaa tr'iinin ee'i' gwagwahkhan aji tr'iinin hee'aa geenjit. <sup>5</sup> Ajjit'ëë tr'injaa, tsyaa tsal di'ij, aji tsyaa tsal dzaa nahkat, ch'iitsii ts'ik ghoo haa gwats'a'q' k'eedeegwaadhat. Gaa aji tr'iinin tr'ahtsit ts'a'q' gihleerihilsit ts'a'q' Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwaadhat ts'a'q' yakat doodii ant'eeegiyahchij. <sup>6</sup> Aji tr'injaa nangwinjir gwa'an gwats'a'q' tr'al inzhii, nijin Vit'eegwijyahchy'aa yeenjit shrigwinlik, nijin 1,260 drin gahkhuk datthak vik'eehaantyya reh.

<sup>7</sup> Zheekat nihleeriighan nagwaanaji Michael ts'a'q' dizheekat gwich'in naji dragon gahkhwaij, aji dragon dizheekat gwich'in haa goots'a'q' nich'itsahthat. <sup>8</sup> Gaa dragon gaiiyidhidlit, ajiit'ëë adan ts'a'q' dizheekat gwich'in haa zheekat gihleegoogahaadlii. <sup>9</sup> Dragon nitsii chiteegiiheehmaii-yeenaa dai' gwats'an gyuu choo, Ch'ankey'aa Tr'aanduu akwat Satan oozhii, nankat datthak neegwan'ëë. Adan ts'a'q' dizheekat iizuu dhidlit gwich'in naji haa dzaa nankat gwats'an chiteegoogihimaii.

<sup>10</sup> Ajiit'ëë zheekat gwideezhuh gwint'arii jyaa nyaq di-hth'ak, "It'ee Vit'eegwijyahchy'aa neediihahshii nigwiindhat! It'ee Vit'eegwijyahchy'aa, K'eegwaadhat choo nilii gwigweekjij! It'ee Vit'eegwijyahchy'aa, Christ neediihahshii gwiteetr'ahchij gwigweekjij! Tr'aanduu Vit'eegwijyahchy'aa ehdaa nadhat ts'a'q' drin, tjoq haa juu gwik'injiighit naji gwiizuu t'igii'in ahnyaq aji zheekat gwats'an cheet'eegiiheehmaii. <sup>11</sup> Divii gii vadaa ts'a'q' Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eegwagwaandak haa gaiiyiigiijiltsajij ts'a'q' giyeenjij nigiihedhaa ji' googaa gwik'it t'igihee'yaa. <sup>12</sup> ts'a'q' zheekat ts'a'q' juu zhak gwich'ij naji datthak shoo qhij! Gaa nankat ts'a'q' chuq choo kat haa deegwaht'oo gooveenjij googwantrii! Ch'ankey'aa Tr'aanduu oodaa nakhwats'a'q' haazhii ts'a'q' lyya zhyaants'ij t'inchy'aa, nahgwan gwizhrh gwii'ij geh'an."

<sup>13</sup> Nijin dragon dzaa nankat gwats'an cheet'eeriheehmaii gwik'eenjik dai' zhit tr'injaa, tsyaa tsal ee'i' taji naatth'ak.

14 Aji tr'injaa nangwinjir gwa'an gwats'a' dahaandhal geenjit ch'izhin choo (large eagle) t'ee vant'eerinlii, 3½ years gahkhyuk datthak dragon yahakhwaa gwits'i' vik'eehaqntyaa geenjit. 15 ts'a' t'ee dragon dighit gwats'an chuy gwanlii haa tr'injaa gihleehahchya geenjit. 16 Gaa jii nan tr'injaa ts'iinya'; giighit nihky'aa goonjik ts'a' dragon vighit gwats'an chuy t'iizhik aji teehiltraa k'it t'iizhit. 17 Dragon, aji tr'injaa ts'a' zheelts'ii, ts'a' aji tr'injaa ts'an deedhaa naji ts'a' nich'itsahthat geenjit zhat gihleehahchii, juu Vit'eegwijyahchy'aa deekhwa'in goovahnyaa ts'a' h'deegwidlii haa Jesus jidii geegoovoktin aji geegwagwaandak naji t'arahnyaa. 18 ts'a' t'ee dragon chuy choh vee nadhat.

## 13

### *Nin Iizuy Ch'atthajin Choo Neekwaii*

1 Aji t'ee t'ee nin iizuy ch'atthajin choh chuy choo zhit gwats'an tr'iinzhi na'in. Viji' ten gwanlii ts'a' viki' seven chan gwanlii, viji' ten kat k'eedeegwaadhat (crown) ts'eh doodlii ts'a' viki' seven kat chan Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'i' giginkhii gwadanakhwat'oo. 2 Aji nin iizuy ch'atthajin choh, leopard gwich'in, ts'a' shoh kwai' k'it t'inchy'aa chan di'ii, ts'a' lion ghit k'it t'inchy'aa chan di'ii. Dragon aji ch'atthajin dat'aih, jidii k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'a' k'eedeegwaadhat gwiintsii gwii'ii kwaii yant'eegwinlii. 3 Aji nin iizuy ch'atthajin choh viki' ch'ihlak nehkaii gwint'oo nilii k'it t'inchy'aa haa khaiinjii gaa ichii, gaa vakajii nizii neekhwadlit. Dzaa nankat datthak goovandaa t'igwiizhit ts'a' aji nin iizuy ch'atthajin choh taji gahaajil. 4 Dragon aji nin iizuy ch'atthajin choh dat'aii ant'eiin'aji geh'an juu naji datthak deegihil'ee ts'a' nin iizuy ch'atthajin choh chan deegihil'ee. "Ch'ihlee gaa nin iizuy ch'atthajin choh k'it jiiintsii kwaa t'oonchy'aa! Ch'ihlee gaa duuyeh khit ts'a' nich'itsahthat!" ginyaa haa deegihil'ee.

5 Vit'eegwijyahchy'aa, nin iizuy ch'atthajin choh jyaa dinyaa gwats'a' t'athan, nin iizuy ch'atthajin choh dee'ya' gwashoo'ahlji ts'a' geeginkhii aji Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' t'inyaa, ts'a' 42 months gahkhyuk k'eedeegwaadhat vats'an goodlit. 6 Nin iizuy ch'atthajin choh aji Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' zheekat ts'a' juu zhat gwich'ii naji datthak inehts'i' ginkhii naanaii. 7 Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit naji inich'itsyahahthat ts'a' gaiiyiigoohahtsyaa geenjit vats'an goodlit ts'a' dinjii nihlehjuk neezheeneedijii, nahkat gwats'an gwich'in naji, ginjik nihlehjuk t'iichy'aa datthak ts'a' dinjii nihlehjuk t'iichy'aa datthak ts'a' k'eedeegwaadhat chan vats'an goodlii. 8 Dzaa nankat dinjii naji datthak

deegiiyahah'aa, gaa zhit juu nan gweheelyaa gwehkjii daj' gwandaii ndaanaa'aj' kwaa dehtly'aa kat voozhri' danakhwat'oo aji Divii Gii tr'eelkhwaaji vats'an aji naji nakwaa.

9 "Ch'oodqohk'iji, nakhwadzee gwanlii ji!  
10 Vit'eegwijyahchy'aa, juu tr'oonjii nindhan naji t'ee juu gootr'ii'ee naji googahoondal, ts'a' juu shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii haa vohdaa tr'igwirehee'aa naji t'ee jyahts'a' gooreheeghaa t'oonchy'aa. Jii t'ee juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit naji khaiinjich'igiheeghit ts'a' digwik'injigwiighit akhagagoohonjyaa kwaa t'oonchy'aa."

11 Aji't'ee chan ch'izhii nin iizuu ch'atthajin choh nankat gwats'an khaiinzhii na'in. Divii gii ji' tsal k'it t'inchy'aa neekwaii di'ji ts'a' dragon k'it ginkhii. 12 Vehkii nin iizuu ch'atthajin choh kih k'eedeegwaadhat gwintsii gwii'ji aji gwat'aahchy'aa. Dzaa nankat gwich'in naji datthak aji nin iizuu ch'atthajin choh tr'ookit inli' gahah'aa goovahtsii, juu vakaaji nizii needhidlit aji t'ahnyaa. 13 Jii nin iizuu ch'atthajin choh second aji gwiindal gwahchy'aa gwinleji t'ii'in; zheekat gwats'an oodaa nankat gwats'an juu naji datthak andah ko' hijyaa gwahtsii. 14 ts'a' jii nin iizuu ch'atthajin choh aji zhit tr'ookit nin iizuu ch'atthajin choh nilii andah gwiindal gwahchy'aa t'ih'ee'yaa, aji't'ee tr'ookit nin iizuu ch'atthajin choh nilii aji vat'aii haa t'ih'ee'yaa, aji haa dzaa nankat dinjii naji nan'ee. Aji nin iizuu ch'atthajin choh gwats'aji nilii dzaa nankat dinjii naji ch'ik'itiltsi' ohtsii ahnyaa, tr'ookit nin iizuu ch'atthajin choh nilii gahah'aa geenjit. Tr'ookit nin iizuu ch'atthajin choh nilii t'ee shriichoo veek'i' neekwaii gwanlii haa nehkaii dhidlit ts'a' neegwiindaii t'inchy'aa. 15 Nin iizuu ch'atthajin choh second nilii aji Vit'eegwijyahchy'aa t'aih yant'eiin'aji haa ch'ik'itiltsi' zhit dhazhol ts'a' gwandaii yiltsaji, giheehkhyaa ts'a' juu yihi'e' kwaa naji nin iizuu ch'atthajin choh second nilii gooheeghaa geenjit t'aih di'ji. 16 Nin iizuu ch'atthajin choh, dinjii naji datthak, juu natal ts'a' nitsii, valaraa gwanlii ts'a' valaraa kwaa, slave nilii kwaa ts'a' slave nilii naji gwik'it t'ii'in goovahtsii, goovanli' shriits'aji akwat goovants'at kat tr'igwiheegwat geenjit. 17 Ch'ih'ee gaa gookat nin iizuu ch'atthajin choh voozhri' akwat voozhri' geenjit tr'igweechyaa haa gwa-hahgwat kwaa ji' duuyeh ch'agookwat akwat laraa t'ji gwant'eeegwigwili, t'iginchy'aa.

18 Jii t'ee gwik'eerahandal geenjit gwizhih t'ee gwaahchy'aa, juu vigwizhi' gwanlii t'ee voozhri' geenjit gweheechyaa deeg-winyaa gwik'eehaandal, aji tr'igweechyaa t'ee ch'ih'ee oozhri' t'inchy'aa jii tr'igweechyaa t'ee 666 t'arahnyaa.

## 14

### *Divii Gii ts'a' Dinjii Yik'injiighit Najj*

<sup>1</sup> Ajjit'ee chan gwa'ya' akhai' Mount Zion kat Divii Gii tsal nadhat na'in; dinjii 144,000 aanchy'aa najj goovants'at kat voozhri' ts'a' Viti' voozhri' haa danakhwat'oo najj yaa-neelzhii. <sup>2</sup> ts'a' zheekat gwats'an gwideezhuh dihtth'ak ddhah ts'an chuy gwint'aii haiinlaii k'it hahchik, nah-tan gwint'aii hahchik k'it hahchik. Dinjii najj, harps haa ch'ilik gahtsii k'it t'igwinyaa. <sup>3</sup> Dinjii 144,000 najj, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwandaii doo (4) Vit'eegwijyahchy'aa iltsajj kwaii, ts'a' ch'anjaa kih dilk'ii 24 najj k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ehdaa nigeelzhii. Jii dinjii 144,000 najj ch'ilik k'eejit igiilii, geedan zhrh giyaandaii reh. Dzaa nankat gwidinji' tee gwats'an geedan zhrh Vit'eegwijyahchy'aa gooveenjit goiinkwat t'iginchy'aa. <sup>4</sup> Jii dinjii najj t'ee tr'injaa haa gaachij kwaa ts'a' shroodiinya ginlii; ch'ihlok gaa tr'injaa haa ginchi' kwaa. Divii gii nijuk ahaa gwizhrh tajj neegihidal. Jii dinjii najj tee gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa goovoonjik, ts'a' geedan t'ee tr'ookit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Divii Gii haa ts'an giheelyaa. Gwanzhtr'ookit tr'eeshij khaihlan niriinlii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ataiinjii tr'iltsajj k'it t'iginchy'aa. <sup>5</sup> Ch'ihlok gaa goots'it ts'a' goovaagwiindaii kwaa; lyaa zhyaa gootr'agwaanduu gwakwaa t'iginchy'aa.

### *Zheekat Gwich'in tik (3) Najj.*

<sup>6</sup> Ajjit'ee chan hee ch'izhii zheekat gwich'in oodak zheetii neehiniit'ee na'in, dzaa nankat gwidinji' nihlehjuk t'iichy'aa najj datthak, nahkat gwidinji', ts'a' dinjii neezheeneedijii ts'a' ginjik nihlehjuk t'iichy'aa najj datthak ts'a' Gwandak Nizij ndaanajj'ajj' kwaa eegwagwahaandak geenjit. <sup>7</sup> Gwideezhuh zhit gwint'aii jyaa nyaaj; "Vit'eegwijyahchy'aa deehoh'ee ts'a' jiiintsii geenjit deehoh'ee! It'ee dinjii najj oohaahkat geenjit nigwiindhat. Juu zheezhit, nankat, chuy choo, ts'a' nan zhit gwats'an chuy khaiinlaii gwahtsajj ajj deekhadhoo'ee!"

<sup>8</sup> Jii zheekat gwich'in second (2nd) ajj tr'ookit zheekat gwich'in tajj ahaa ts'a' jyaa nyaaj; "It'ee tr'injaa neet'aanajj! Babylon kwaiik'it gwachoo gwiintsii it'ee needagwaanaii! Dinjii najj datthak giijak chuy' dinjii ahtsii: ajj tr'injaa vik'it ch'igiinij dajj' tr'agwaanduu deegoo'ya' giindhan datthak gwik'it t'igii'in!"

<sup>9</sup> Zheekat Gwich'in third (3rd) ajj zhit vchdaa neekwaii najj tajj ahaa ts'a' gwint'aii jyaa nyaaj; "Zhit juu nin iizuy ch'atthajin choh deehil'ee ts'a' yik'itiltsi' chan hil'ee ts'a' dagaants'at akwat daganli' kat ch'atthajin k'it gwakhwagwat najj, <sup>10</sup> geedan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa khaiinjich'agoohahthat, lyaa gwint'oo zhyaants'ij gwik'it. Juu jyaa diizhit najj



datthak kq' ts'a' sulfur zhit giheek'an haa gwintl'oo khaiinjich'igiheeghit ts'a' zheekat gwich'in shroodiinyaq naji ts'a' Divii Gii haa goovandah. <sup>11</sup> Kq' ts'an lat haa khaiinjich'igiighit aji khit ts'a' khit geenjit k'iidak t'ii'in. Drin, tqo haa juu nin iizuq ch'atthajin choh ts'a' vik'itiltsi' hi'ee ts'a' giyyoozhri' haa gookat gwahohgwat naji gooveenjit gideegehee'al gwak-waa."

<sup>12</sup> Jii datthak jyaa digwinyaq t'igwinyaq, dinjii naji juu Vit'eegwijyahchy'aa deegwehee'yaa goo'aii diinahnyaq aji gwik'it t'igwii'in ts'a' tseenjyaa Jesus k'injiighit t'ee dinjii halchi' kwaa heelyaa gwizhrh. Geedan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigii ginlii t'iginchy'aa.

<sup>13</sup> Aji't'ee zheekat gwats'an gwideezhuh jyaa nyaq dihtth'ak, "Jii diintl'oo, 'Juk gwats'an juu K'eegwaadhat eenjit gwitr'it t'agwagwah'in geenjit nigindhat naji shoo ooli'!"

Ch'ankeyaa Shroodiinyaq nyaq, "Lyaa t'igwinyaq! Goog-witr'it gwagwantrii ts'an tr'eegiheedaa, deegeeya' geenjit gwit'ii goots'an gweheelyaa t'iginchy'aa."

*Vit'eegwijyahchy'aa Ch'oohahkat T'ee Gwanzhih Khaihlan Nirilii K'it T'oonchy'aa*

<sup>14</sup> Aji't'ee gwal'in, ts'a' zheek'oh daagaji ts'a' dzaa nankat gwidinji' k'it viyiichy'aa zheek'oh kat doodii, viki' kat tseh doo'aii gold haa iltsaji ts'a' jidii vaa gwanzhih kharah'tii danli' zhit oota' nal'in. <sup>15</sup> Aji't'ee ch'izhii zheekat gwich'in Kharigidiinjii Zheh gwats'an chiinzhii ts'a' juu zheek'oh kat doodii ts'a' gwint'aii khaitree ts'a' azhral, "Aji nagwanzhih vaa kharah'tii haa gwanzhih khaint'ii, it'ee zhat nigwiindhat geh'an; jii nankat it'ee gwanzhih khareheelyaa geenjit deenizhrit k'it t'oonchy'aa t'oonchy'aa!" nyaq. <sup>16</sup> Aji't'ee juu zheek'oh kat doodii dagwanzhih vaa kharah'tii oozhak nankat gwats'a' heehnaii, ts'a' nankat khaihlan gwinzii nigwiinlii.

<sup>17</sup> Aji't'ee chan ch'izhii zheekat gwich'in zheekat Kharigidiinjii Zheh ch'iinzhii nal'in, ts'a' gwanzhih vaa kharah'tii jinin chan oota'.

<sup>18</sup> Aji't'ee chan ch'izhii zheekat gwich'in, kq' ts'a' K'eegwaadhat, vakaii'aa chil'ee dha'aii, aji't'ee gwanzhih gwinzii vagwaatsan vakat daak'a' ts'an tr'iizhii. Zhit zheekat Gwich'in gwanzhih vaa kharah'tii veek'i' gwanlii oota' ts'a' gwint'aii khashraa'intrat. "Aji nagwanzhih vaa kharah'tii haa jii nankat jak choo kwaii (grapes) khaht'ii, it'ee jak choo diniizhri' geh'an!" yahnyaq. <sup>19</sup> Ts'a' t'ee zheekat gwich'in dagwanzhih vaa kharah'tii oozhak nankat valhilsik ts'a' jak choo deek'it gwats'an jak choo kwaii khaht'uu, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ii gwik'it jak choo tee

ch'ahdɔɔ tyah zhit yahjil. <sup>20</sup> Aji jak choo, zhit jak choo tee ch'ahdɔɔ tyah kwaiik'it ohts'aji goo'aii ts'an neeraangoo k'it t'iizhit ts'a' kwaiik'it gwachoo gwitee t'iizhit ts'a' jak choo tee ch'ahdɔɔ tyah ts'an dah tr'aankhaii, two hundred miles long ts'a' five feet deep aanchy'aa t'iizhit.

## 15

### *Zheekat Gwich'in Khaiinkɔɔ Googwantrii T'ihē'yaa:*

<sup>1</sup> Ajiitl'eɛ zheezhit gwiindal gwahchy'aa gwintsii geegwaragoolii kwaa gwa'in. Zheekat gwich'in seven naji googwantrii seven goontɔ', aji khaiinkɔɔ kwaii, k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa khaiinkɔɔ zhyaants'ji t'ihē'yaa geh'an.

<sup>2</sup> Ajiitl'eɛ chuɔ choo nahdrin inju' gwaraah'in ts'a' kɔ' haa nihteerinjaa k'it t'inchy'aa na'in. Ajiits'a' chan zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit haa nin iizɔ ch'atthajin choh ts'a' vik'itiltsi' ts'a' voozhri' ch'eechyaa haa danakhwat'oo kwaii gaiiyigwiltsaji naji chan na'in. Chuɔ choo nahdrin inju' gwaraah'in eeghaii, nagadhat, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa harps goovant'inlii gootɔ'. <sup>3</sup> ts'a' Moses vich'ilik Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa, ts'a' Divii Gii ch'ilik kwaii igiilii:

“K'eegwaadhat, Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii,  
nigwitr'it lyaa nitsii ts'a' niziji!

Nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat inlii,  
nigwitr'it li'didlii ts'a' gwik'it gwanlii!

<sup>4</sup> K'eegwaadhat juu naji datthak lyaa nahaanjat ts'a' deenagahah'aa!

Juu dee nijiintsii zhyaa k'it t'ahoonjyaa?

Nan zhrih shroodiinyaɔ inlii.

Nahkat datthak nats'a' giheedaa

ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deenagahah'aa,

deeni'in datthak li'deegwidlii gwagwah'in geh'an.”

<sup>5</sup> Jii tl'eɛ zheekat Kharigidiinjii Zheh nihky'aa t'igwiizhit, aji gwizhit zheh gwadhah shroodiinyaɔ na'in. <sup>6</sup> Zheekat gwich'in seven naji googwantrii seven goontɔ' aji Kharigidiinjii Zheh gwats'an chigiinjil, ch'adak ik linen daagaji niziji ch'ahndit nagaazhii ts'a' goodrihtsii chan gwach'aa chyah gold nilii dakhwachaa. <sup>7</sup> Ajiitl'eɛ aji gwandaii dɔɔ (4) Vit'eegwijyahchy'aa iltsaji ch'ihlee zheekat gwich'in seven naji tyah ghoo gold seven zhit Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ji deedaɔ'aji goovant'eiin'aji. Adan t'ee khit ts'a' khit geenjit gwandaii. <sup>8</sup> Kharigidiinjii Zheh, lat needaangwat ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit ts'a' vat'aii haa ts'an

t'igwii'in, ts'á' ch'ihlee gaa duuyeh Kharigidiinjii Zheh nihdahkhaii. Dahthee googwantrii seven aji zheekat gwich'in seven naji zhak nigiinlii gēhdaa tr'igwiheedhaa gwats'á'.

## 16

*Tyah Ghoo Kwaii Zhit Vit'eegwijyahchy'aa Zhyaants'ii Deedaq'qi'.*

<sup>1</sup> Ajiit'ee gwideezhuh gwint'aii Kharigidiinjii Zheh gwizhit zheekat gwich'in seven naji ts'á' ginkhii dihtth'ak, "Oo'an hohjyaa ts'á' nankat gwats'á' tyah ghoo 7 zhit Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ii gwak'aa nōhjaa!" goovahnyaa.

<sup>2</sup> Tr'ookit zheekat gwich'in oo'an haazhii ts'á' nankat gwak'aa tyah ghoo naanja. Juu nin iizuu ch'atthajin choh oozhri' haa vakat gahagwat naji gookat gwakaii gwilts'ik, ts'á' juu yik'itiltsi' hil'ee naji chan gwik'it t'iginlik.

<sup>3</sup> Ajiit'ee zheekat gwich'in second nilii chan tyah ghoo chuū choh kat naanja. Aji chuū dinjii ilchii dah gwich'in naanaii, ts'á' vizhit gwandaii nin datthak ilchii.

<sup>4</sup> Ajiit'ee zheekat Gwich'in third nilii chuū tyah ghoo zhit han gwinjik ts'á' nan ts'an chuū khaiinlaii kat neeyaanjaa ts'á' chuū kwaii dah naanaii. <sup>5</sup> Aji zheekat Gwich'in chuū ts'á' k'eedeegwaadhat jyaa nyaa dihtth'ak,

"Vit'eegwijyahchy'aa nan t'ee shroodiinyaā inlii,

khit nihk'it t'iinchy'aa,

deeni'yaa niindhan t'ee gwinzii ts'á' hi'deegwidlii!

<sup>6</sup> Dinjii tr'aanduu naji Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit naji ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji k'aa dah neegaanja,

ts'á' goovehdaa tr'igwigwiin'aji.

Gwik'it t'agooroh'ya' ts'aji gwik'it t'agoogah'in."

<sup>7</sup> Vakaii'aa chil'ee dha'aii, ajiit'ee gwanzhuh gwinzii vagwaatsan vakat daak'a gwats'an gwideezhuh dihtth'ak,

"K'eedeegwaadhat, Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii!

Li'deegwidlii ts'á' gwinzii haa t'ee nan jyaa diindhan t'oonchy'aa!"

<sup>8</sup> Ajiit'ee zheekat gwich'in fourth nilii tyah ghoo drin oozhrii k'aa naanja, ts'á' drin oozhrii dahdria' niindhaa dinjii naji kat gaa gwichy'aa. <sup>9</sup> Gwint'oo kō' dadrah haa niindhaa gookat gwichy'aa ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa juu googwantrii t'igwii'in gwats'á' k'eedeegwaadhat voozhri' ts'an gwiizuu giginkhii. Gaa nihk'it datr'agwaanduu gwats'an lihts'eedagaa'ee kwaa ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii deegihil'ee kwaa.

<sup>10</sup> Ajiit'ee zheekat gwich'in fifth nilii tyah ghoo nin iizuu ch'atthajin choh k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii k'aa

neeyaanjaa. Nin iizuy ch'atthajin choh nijin gwats'a' k'eedeegwaadhat nigwiin'ee toq gwaazhraj nagwaanajj ts'a' it'ee shrit gookat gwilts'ik ts'ajj dinjii najj digikyaa gaa goo'aa, <sup>11</sup> ts'a' ajj gookat gwakaii gwanlii gwits'ik geh'an, zheekat gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa gwiizuy eeginkhii, gaa nihk'it tr'agwaanduu t'igii'in gwats'an lihts'eedagaa'ee kwaa.

<sup>12</sup> Ajjt'ee zheekat gwich'in sixth nilii tyah ghoo oozhak Euphrates han gwachoo gwinjik gwakat neeyaanjaa. K'eedeegwaadhat choo (Kings) najj, k'ach'ahah'ak gwats'an geedaa, ajj najj zhak gwideetaa neegeheedaa geenjit han chuy kwaa goodlit. <sup>13</sup> Ajjt'ee ch'ankey'aa iizuy tik (3), neeghaii gwigwich'in na'in. Dragon vighit gwats'an ch'ihlak tr'iinzhii, nin iizuy ch'atthajin choh vighit gwats'an chan ch'ihlee, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii adaa'ii vighit gwats'an chan ch'ihlak tr'iinzhii. <sup>14</sup> Jii ch'ankey'aa iizuy najj gwiindal gwahchy'aa t'igihee'yaa geenjit t'aih goots'an dhidlit t'iginchy'aa. Jii ch'ankey'aa iizuy tik najj t'ee dzaa nankat datthak k'eedeegwaadhat choo najj khaihan nigiheelyaa, Vit'eegwijyahchy'aa Jiintsii deehee'yaa goo'aii zhit drin nagwaanajj ji' nich'itsagahahthat geenjit.

<sup>15</sup> K'eedeegwaadhat jyaa nyaq, "Ch'oodoohk'ijj! Dinjii ch'ihleen'ii geenjit neech'ahaan'ik k'it k'ineehidik t'oonchy'aa! Juu dhichii kwaa ts'a' dagwach'aa k'aahtii t'ee vaashroonchy'aa, oozhii nilii geh'an duuyeh ts'ehdan dinjii gwanlii gwitee neehidik t'inchy'aa!"

<sup>16</sup> Ajjt'ee ch'ankey'aa iizuy najj, Hebrew ginjik zhit Armageddon goazhii gwats'a' nahkat k'eedeegwaadhat choo najj gahaadlii.

<sup>17</sup> Ajjt'ee zheekat gwich'in seventh tyah ghoo oodak datthak naanjaa. Kharigidiinjii Zeh gwizhit k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'an gwideezhuh gwint'aii jyaa dinyaq, "It'ee gwik'it goodlit!" nyaq. <sup>18</sup> Nahtan kwan haadhak, gwideezhuh hahchik, ts'a' nahtan gwint'aii hahchik ts'a' nan gwint'aii daatrat. Tr'ookit dinjii tr'iltsajj daj' gwats'an ch'ihlak gaa jyaa gwaht'oo nan daatrat kwaa; jii t'ee lya gwandaa nan diltrat. <sup>19</sup> Kwaiik'it gwachoo tik agwaanchy'aa nihtr'aanaii ts'a' nahkat datthak. kwaiik'it gwachoo kwaii an goodlit. Babylon kwaiik'it gwachoo gwintsii chy'aa Vit'eegwijyahchy'aa ganaandaii, ts'a' dichuy tyah gwats'an jak chuy' dinjii yiltsajj, zhyaants'ii gwats'an jak chuy' t'arahnyaq. <sup>20</sup> Nankat njuu datthak k'igwaanaii, ddhah kwaii datthak k'igwaajil. <sup>21</sup> Ch'anluy nitsii, ch'ihlak gaa hundred pound ahdi, oodaa zheezhit gwats'an dinjii najj kat ninjil, ch'anluy haa goovaa googwantrii

geh'an Vit'eegwiyjahchy'aa nehts'i' giginkhii, lya'a zhyaa goovaagogwantrii geh'an.

## 17

### *Tr'injaa Iizuy Nili Vaagwiindaii*

<sup>1</sup> Aijit'ee aij zheekat gwich'in seven ch'ihlee, juu tyah ghoo seven ch'ihlak oota' shats'a' haazhii, ts'a' t'inyaa, "Aanaai, nats'aa tr'injaa iizuy nilii juu najj datthak yaandaii laraa eenjit dinjii haa dhichij khaiinjich'iheeghit nats'a' gwagwahakya'a, aij kwaiik'it gwachoo gwintsii han gwinjik gwinlejj geeghah goo'aii aij tr'injaa k'it t'inchy'aa. <sup>2</sup> Nankat gwats'a' k'eedeegwaadhat choo najj aij tr'injaa eegaadii kwaa gaa giyaa inchi', ts'a' dzaa nankat gwidinji' najj giyaa inchi' ts'a' jak chuy' haa ch'anagahooni' k'it t'igii'in."

<sup>3</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaa shizhit t'iizhit ts'a' deesho'ya' shoonyaa datthak gwik'it t'ishi'in, ts'a' zheekat gwich'in nangwinjir gwa'an gwats'a' shihichij. Izhit tr'injaa, nin iizuy ch'atthajin choh daatsik kat doodii na'in, aij nin iizuy ch'atthajin choh vakat datthak Vit'eegwiyjahchy'aa ts'a' inehts'i' gwiizuy ch'adanakhwat'oo; nin iizuy ch'atthajin choh viki' seven gwanlii ts'a' viji' 10 chan gwanlii. <sup>4</sup> Aij tr'injaa ik purple ts'a' scarlet naatsik daat'oo naazhii ts'a' gold nidiiltsi', kii daat'oo, ts'a' pearl kwaii haa iltsajj naatsuu. Danli' zhit chuy tyah gold zhit deegoo'ya' gwiindhan kwaa ts'a' gwiizuy ch'aatr'ilchuy datthak deeda'aj', aij tr'injaa dee'ya' aij tr'agwaanduu vats'an tr'iinjil.

<sup>5</sup> Tr'injaa vants'at kat ch'oozhri' danakhwat'oo, aij deegwinyaa gaagwiindaii kwaa,

"Babylon kwaiik'it gwachoo,

tr'injaa laraa t'ij ch'aa'ilchuy najj ts'a' dzaa nankat gwats'an tr'agwaanduu oozhii gwahchy'aa t'igwii'in najj gwats'an adaa."

<sup>6</sup> ts'a' aij tr'injaa na'ya' ts'a', Vit'eegwiyjahchy'aa k'injiighit najj, ts'a' juu Jesus k'it dinjii ginlii akhagagoonyaa kwaa geh'an gooringhan najj daa haa chan ch'anagahooni' k'it t'iginchy'aa,

Nijin na'ya' dai' lya'a hoolghaa. <sup>7</sup> "Jaghahi khogngghaa?" zheekat gwich'in shahkat, "Jii tr'injaa, veenaagwahaldak ts'a' zhit nin iizuy ch'atthajin choh neeyahahchik chan," nin iizuy ch'atthajin choh viki' seven gwanlii ts'a' viji' 10 chan gwanlii. <sup>8</sup> Aij nin iizuy ch'atthajin choh gwehkij dai' gwiindaii t'inchy'aa, gaa juk gwandaii kwaa; it'ee niighit kwaa oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwats'an an heelyaa geenjit khaheehaa t'inchy'aa. Nan gweheelyaa gwehkij dai' gwats'an dzaa nankat dinjii najj oozhri' dehtly'aa kat juu gwandaii

ndaanaq'aj' kwaa hee'yaa najj oozhri' danakhwat'oo kwaa, najj zhit nin iizuu ch'atthajin choh gah'in ji' gahaaghal. Ch'ihlok gwiindaii, juk ajj gwandaii kwaa, gaa chan hee vineegwahahkyaa t'inchy'aa.

9 “Jii t'ee gwizhij haa gaagwehendaii geenjit t'eegwaahchy'aa. Ch'iki' seven t'ee taih seven, ajj vakat tr'injaa doodii t'inchy'aa. Ajjts'a' k'eedeegwaadhat choh (Kings) seven chan t'inchy'aa. 10 Vats'an ch'ihloanli' (5) najj neet'aanajj, ch'ihlak tth'aii k'eedeegwaadhat, ts'a' ch'izhii tth'aii oo'ee hahkhaii kwaa: nijin oo'ee haazhii ji' ch'ihlee gwizhrj k'eedeegwahaadhat t'inchy'aa. 11 ts'a' zhit nin iizuu ch'atthajin choh gwehkij daj' gwiindaii gaa juk gwandaii kwaa, t'ee k'eedeegwaadhat eighth nilii, ajj seven najj t'ee ch'ihlee nilii ts'a' an heelyaa gwats'a' heekhaa t'inchy'aa.

12 “Ajj ch'iji' ten nah'ya' t'ee k'eedeegwaadhat choo ten t'inchy'aa, gaa tth'aii hee k'eedeegwagwaadhat kwaa, ts'a' nin iizuu ch'atthajin choh haa one hour k'eedeegwagwahaadhat goots'an gweheelyaa. 13 Jii ten najj datthak nihhik'it ninjich'agadhat t'iginchy'aa, ts'a' nin iizuu ch'atthajin choh, k'eedeegwahaadhat ts'a' t'aih ant'eejin'ajj t'iginchy'aa. 14 Divii Gii ts'a' nich'itsigahthat, gaa Divii Gii ts'a' juu aanai ahnyaq najj, gwitee tr'agooriinlii, ts'a' gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiheeghit, k'eedeegwaadhat najj eenjit K'eegwaadhat ts'a' k'eedeegwaadhat choo najj eenjit K'eegwaadhat choo nilii geh'an Divii Gii gaiiyiigoogahahtsyaa.”

15 Zheekat gwich'in t'ashahnyaq, “Zhit tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichij dhidii, veeghaii han gwinjik gwinlej goodlii kwaii t'ee nihlehjuk nahkat, dinjii najj, dinjii nihlehjuk t'iichy'aa, ts'a' ginjik nihlehjuk t'iichy'aa. 16 Ajj ch'iji' ten nah'ya' ts'a' nin iizuu ch'atthajin choh haa tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichij eet'igiindhan kwaa; jidii di'ij datthak giits'i' ooheendal ts'a' ts'ehdan nigiihahchyaa, giitthaj' hee'aa ts'a' kq' haa an giuhahtsyaa. 17 Nihlaa gwitr'it t'agwagwah'in k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' gavoonyaq gwik'it t'igihee'yaa, ts'a' nijin Vit'eegwijyahchy'aa deegweheenjyaa nyaq ajj gwik'it gweheelyaa gwats'a' ajj nin iizuu ch'atthajin choh dagat'aii ant'eejin'ajj.

18 “Ajj tr'injaa nah'ya' t'ee kwaiik'it gwachoo dzaa nankat gwats'a' k'eedeegwaadhat choo najj ts'a' k'eedeegwaadhat t'inchy'aa.”

## 18

<sup>1</sup> Aijit'ee t'ee ch'izhii zheekat gwich'in zheekat gwats'an oodaa ahaa na'in. K'eedeegwaadhat nitsii di'ii ts'a' vich'eegwahdrii haa dzaa nankat datthak ch'eegwahndit nagwaanaii. <sup>2</sup> Gwideezhuh haa gwint'aii khadhazhral: "Tr'injaa it'ee aii tr'injaa neet'aanaaii! Babylon kwaiik'it gwachoo an goodlit! Ch'ankey'aa iizuu, aijits'a' deetraya' k'it t'inchy'aa choo ch'atthai' ilchii ajyaa nihlehjuk daazhyaa tthaiitr'aanjik ts'a' dinjii gooveet'igwindhan kwaa zhri' kwaii yizhit gwich'ii. <sup>3</sup> Nahkat datthak aii Babylon tr'injaa vajak chu' geen' k'it t'igii'in, aijit'ee tr'agwaanduu gwizhrih t'asho'ya' gwindhan gwats'an jak chu' t'inchy'aa. Dzaa nankat gwats'an k'eedeegwaadhat choo naaii datthak giyyaa gwiizuu nigwii'aii ts'a' dinjii naaii ch'ookwat ts'a' laraa t'ii gwant'eegwahjii naaii tth'aii hee khit ch'aatr'oochi' gindhan haa goolaraa gwanlii."

<sup>4</sup> Aijit'ee zheekat gwats'an gwideezhuh jyaa nyaq dihtth'ak, "Gihleekhwajyaa, shigii naaii, aii tr'injaa vats'an gihleekhwajyaa! Tr'agwaanduu t'ii'in vik'it t'akhwa'ya' shro'; khaiinjich'ieeghit aii vaa khaiinjich'akhwaghit kwaa geenjit!"

<sup>5</sup> Vatr'agwaanduu, oodee zheekat gwats'a' naa'aii t'inchy'aa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwiizuu t'ee'ya' datthak yinaandaii t'inchy'aa.

<sup>6</sup> Deenakhwah'ya', aii nakhwant'ee gwik'it t'oh'in, dee'ya' datthak neekwaii gwagwaanchy'aa gwik'it t'oh'in. Vichuu tyah deedaq'ai' ts'a' neekwat agwaanchy'aa nint'aii chan ohtsi, aii jak choh chu' vaa khaiinjich'iriighit nakhwant'eiinkaii gwik'it.

<sup>7</sup> Khaiinjich'iighit ts'a' gwint'oo tr'igwidii haa vant'oh'aii, jidii ch'eegoonzhrii ts'a' gwihil'ee adats'an gwilt'aii gwik'it.

Jii jyaa adaanyaq:

'Dzaa k'eedeegwaadhat choh (Queen) va'at k'it doiidii! Shakai' gwanlii kwaa, ts'a' ch'ihlok gaa duuyeh veenjit tr'igwidii!'

<sup>8</sup> Izhit geh'an drin ch'ihlak vats'a' jyaa digweheenjyaa t'inchy'aa, ts'ik nihlehjuk daazhyaa, tr'igwidii, ts'a' shih kwaa vanagwahaadhal, ts'a' ko' zhit heek'an,

Vit'eegwijyahchy'aa t'ee jiiintsii nilii geh'an yuuhahkat."

<sup>9</sup> Dzaa nankat gwats'a' k'eedeegwaadhat choo naaii tr'agwaanduu zhrih t'agoo'ya' giindhan ts'a' aii tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichii haa tr'oochi' giindhan, gwik'it t'igee'ya'

najj lyaa kwaiik'it gwachoo gwak'aa gwintl'oo giheetree nijin  
 aji tr'injaa kq' haa ak'an ts'an lat gah'in ji'. <sup>10</sup> Oo'at niight  
 nagahaazhyaa, giyyaa khaiinjich'igiight gitr'igii'ee geh'an.  
 Jyaa diginyaa,

“Lyaa googwantrii!

Lyaa gwiizuu!

Jii Babylon kwaiik'it gwachoo gwiintsii!

One hour gwideezhat khaiinjich'inight!”

<sup>11</sup> Dzaa nankat dinjii ch'ookwat ts'a' laraa t'ij gwihilii najj  
 gaa giyeenjit tr'igwidii ts'a' gitree, ch'ihlee gaa goots'an  
 ch'ookwat kwaa geh'an. <sup>12</sup> Ch'ihlee gaa goots'an kii daatl'oo,  
 gold, silver, ts'a' pearl kwaii ookwat kwaa; ts'a' chan  
 gwach'aa nizii, linen, purple cloth, silk ts'a' scarlet gaa gook-  
 wat kwaa; dachan nihlehjuk daazhyaa ts'a' k'aiich'ii ivory  
 nihlehjuk daazhyaa haa iltsajj, ts'a' dachan daatl'oo haa iltsajj,  
 bronze, iron, ts'a' kii marble nilii gaa gookwat kwaa; <sup>13</sup> ts'a'  
 cinnamon, spice, incense, myrrh, ts'a' frankincense; jak chu'  
 ts'a' oil, luh ts'a' t'ooli' nilshii, aak'ii leji, ts'a' divii leji, ts'a'  
 khal choo, laji choh haa tr'eelil, dinjii slaves nilii najj, gaa  
 gookwat kwaa. <sup>14</sup> Dinjii ch'ookwat akwat laraa t'ij gwi-  
 hilii najj tr'injaa t'ahahnyaa, “Jidii ashoo'i' niindhan datthak  
 vini'i' kwaii k'igwaajil, ts'a' jidii vaa gwintsii neegoo'aai, ts'a'  
 jidii vaa gwinzii niyiichy'a' datthak hiljii, ts'a' duuyeh chan  
 vineegwah'ajj t'oonchy'aa!” giyahnyaa. <sup>15</sup> Dinjii ch'ookwat  
 akwat laraa t'ij gwihilii, aji kwaiik'it gwachoo gwizhit jyaa  
 dii'in haa valaraa gwanlii, najj oo'at niight gwa'an hee nigi-  
 heedhat, giyyaa khaiinjich'agooghit giindhan kwaa geh'an,  
 tr'igwigweheedii ts'a' giheetree, <sup>16</sup> ts'a' t'igiheenjyaa;

“Deegwahtl'oo googwantrii!

Kwaiik'it gwachoo eenjit deegwahtl'oo googwantrii,

gwach'aa daatl'oo, linen purple, ts'a' scarlet (red),

ts'a' gold nindal aahchy'aa, kii daatl'oo,

ts'a' pearl kwaii naazhii chy'aa.

<sup>17</sup> ts'a' one hour gwideezhat jidii daatl'oo kwaii datthak  
 ch'akwaa goodlit!”

Tr'ihchoo choo neehahlat gwats'a' k'eedeegwadhat ts'a'  
 juu dinjii yizhit neehiidal, aji tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in  
 ts'a' juu chu' choo kat gwats'an laraa daatsii najj gaa oo'at  
 niight gwa'an nigeelzhii, <sup>18</sup> ts'a' nijin tr'injaa ahk'an gwats'an  
 lat gah'in daj' gwint'aai khashraagiinrat: “Ch'ihlok gaa jii  
 kwaiik'it gwachoo gwik'it kwaiik'it gwachoo gwin'ee kwaa!”  
 ginyaa. <sup>19</sup> Tr'igwigwidii ts'a' gitree haa luh digiki' kat neegiin-  
 jaa ts'a' jyaa diginyaa,

“Deegwahtl'oo zhyaa gwagwantrii!

Kwaiik'it gwachoo eenjit lyaa gwagwantrii!



Jii kwaiik'it gwachoo t'ee tr'ihchoo choo tehiilak ts'q' giits'an laraa daatsii haa goolaraa gwanlii t'oonchy'aa! ts'q' one hour gwideezhat zhyaa datthak an goodlit!"

<sup>20</sup> Zheekat najj, shoo qhjj, jii tr'injaa an dhidlit geh'an! Datthak ts'q' shoo qhjj, Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj, Tr'ihil'e' najj, ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj! Nakhwats'q' dee'ya' geh'an Vit'eegwijyahchy'aa yigweelshii t'inchy'aa!

<sup>21</sup> Ajjt'eë zheekat gwich'in nint'aii kii oonjik, kii tyah vat'an ch'iighoo vakaii'aa qtsii oonjik ts'q' oondaa chuü choo zhit gwats'q' yihiihnaai, jyaa nyaq gwiizhit, "Jyahts'q' t'ee Babylon kwaiik'it gwachoo gwint'aii neegwahadhal ts'q' chan ch'ihlok gaa neegwarahaan'yaa kwaa t'oonchy'aa.

<sup>22</sup> Harp, ch'ihlok gaa ch'ilik qtsii tr'ihheetth'ak kwaa, dinjii gwideezhuh haa ch'ilik qtsii, akwat juu flutes ts'q' trumpet kwaii ach'ahii chan nats'an neegwireheetth'ak kwaa! Dinjii nihlehjuk gwitr'it t'agwah'in gaa nats'an neegwarahaan'yaa kwaa; ts'q' nats'an millstone haa t'ooli' naranghoo chan neegwireheetth'ak kwaa t'oonchy'aa! <sup>23</sup> Khwaii daak'a' adrii nizhit neerahaan'yaa kwaa; dinjii nihleerachij gwideezhuh gaa duuyeh nats'an neeriitth'ak. Nats'an dinjii ch'ookwat najj lyaa nankat datthak giint'aii, ts'q' dazhan haa dzaa nankat dinjii neegan'ee!"

<sup>24</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj goodaa zhat kwaiik'it gwachoo gwizhit agwarah'ajj geh'an Babylon khaiinjich'ahohthat, aahq', juu dzaa nankat datthak dilkhwajj najj gaa eh'an khaiinjich'ahohthat.

## 19

<sup>1</sup> Jii t'eë zheekat gwats'an dinjii lej jii zheehnyaa gwiitth'ak, jyaa diginyaq,

"Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'ee, neediinahshii, vich'eegwahndit, t'aih jiintsii di'ij!"  
Gwinyaq.

<sup>2</sup> "Ch'ooahkat t'ee k'ididlii ts'q' gwinzii!

Tr'injaa laraa t'ij ch'aadhichij, dzaa nankat gwiizüü gwahtsii,  
gwiizüü zhrj t'oo'ya' nindhan ajj chy'aa neet'aahnajj.  
Vit'eegwijyahchy'aa khaiinjich'eeylthat,  
Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa najj dilkhwajj geh'an."

<sup>3</sup> Chan hee gazhral,

"Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'ee!

Kwaiik'it gwachoo gwak'an gwats'an lat k'iidak t'ii'in t'ee khit ts'q' khit geenjit t'ii'in!"

4 Ch'anjaa kih dilk'ii 24 najj ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa gwandaii doq (4) iltsajj najj haa, Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ts'ą' nikiigwigwiintthaii. ts'ą' jyaa diginyaa  
 "Amen, gwik'it gooli!"  
 Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'ee!"

*Divii Veegwarahchijj Neech'aga'aa*

5 Ajjt'ee zhit k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ts'an gwideezhuh jyaa nyaq,  
 "Divit'eegwijyahchy'aa vitsyaa najj,  
 juu yik'injiighit najj datthak,  
 nitsii ts'ą' natsal najj, datthak deegiihoh'ee!"

6 Ajjt'ee dinjii lejji azhral k'it t'igwinyaa gwiihtth'ak, ddhah ts'an chuq gwint'aii ninlaii hahchik, nahtan niighyuk gwint'aii hahchik k'it t'igwinyaa.  
 Jyaa diginyaa gwiitth'ak,

K'eegwaadhat Diivit'eegwijyahchy'aa jiintsii t'ee,  
 K'eedeegwaadhat choo nilii, geh'an deerahoh'ee!  
 Gwinyaa.

7 Shoo tr'ooli' ts'ą' shroonchy'aa gwarohtsyaa,  
 deegwaht'oo jiintsii deerahoh'ee!

It'ee Divii Gii veegwarahahchyaa nigwiindhat ts'ą' ajj veerahchy'aa ch'ada' hee shreedaaazhit t'inchy'aa.

8 Gwach'aa linen daagajj nizij ch'ahndit nahaazhyaa geenjit vant'eerinlii t'inchy'aa."

(Gwach'aa linen t'ee Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj gwinzii googwitr'it gwinli' geenjit).

9 Ajjt'ee zheekat gwich'in t'ashahnyaa; "Jii gwidiint'oo: Juu Divii Gii veegwarahahchyaa gwats'ą' heekhaa varahnyaa najj shoo ooli'." ts'ą' chan zheekat gwich'in jyaa neediinyaa, "Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa viginjik hi'didlii kwaii t'inchy'aa."

10 Vakwaiichan nikiigwiintthaii, deehool'ee geenjit akhai' t'ashahnyaa, "Jyaa dini'in kwaa! Juu gwik'injiighit najj ts'ą' nan haa nakhwaa Vit'eegwijyahchy'aa vi-slave ihlii, juu Jesus jidii gwigweekij hi'deegwidlii oontą' ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa deehi'ee najj haa datthak."

Jidii hi'deegwidlii Jesus gwizhrjh nigwii'ajj, t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj Vit'eegwijyahchy'aa eenjit geegigiheekhyaa geenjit t'aih goots'an goodlii.

*Lajj Choh Daagajj Vakant Dinjii Doodii*

11 Ajjt'ee zheekat nihky'aa t'igwiizhit gwal'in, ts'ą' lajj choh daagajj nal'in. Vakant doodii t'ee hi'deegwidlii ts'ą' khith Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginjik hi'didlii varahnyaa: Li'deegwidlii haa ch'oahkat haa nich'itsahthat. 12 Vandee kq'

ts'an kwankyaa k'it t'inchy'aa, ts'a' vik'i' kat k'eedeegwaadhat ts'eh lëjii naa'aii. Vakata ch'oozhri' danakhwat'oo, gaa adan zhrìh deegwinyaa t'igwinyaa gaandaii. <sup>13</sup> Ch'adak ik naatsuu vakata dah zhrìh nilii. Voozhri' t'ee "Vit'eegwijyàhchy'aa viginjik." Oozhii. <sup>14</sup> Zheekat niveet'ah'in nàjii, lãjii chooh daagajii kat digeelk'ii ts'a' ch'adak ik linen daagajii nizjii ch'ahndit nilii nagaazhii nàjii giitajii neehiidal. <sup>15</sup> Vighit gwats'an shrii choo veek'i' neekwài gwanlii tr'aanaii, ajii nahkat yaa gaiiyigwahahtsyaa. Ch'iitsii ts'ik jyah haa goots'a' k'eedeegwahaadhat, ts'a' jak choo tyah vizhit jak choo tr'adoo, ajit'ee Vit'eegwijyàhchy'aa jiintsii zhyaants'ii haa dakwai' haa gootreegwahaht'an t'inchy'aa. <sup>16</sup> Vach'adak ik kat ts'a' vaddhoo kat haa ch'oozhri' danakhwat'oo, "K'eedeegwaadhat choo nàjii ts'a' K'eedeegwaadhat nilii ts'a' k'eedeegwaadhat nàjii chan ts'a' K'eegwaadhat nilii."

<sup>17</sup> Ajit'ee zheekat gwich'in drin oozhrii kat nadhat na'in, Deet'rya' k'it t'inchy'aa choo ch'atthaj' ilchii ajyaa oodak zheetii neehiniit'ee nàjii ts'a' gwint'aii azhral, "Aanaii, dzaa khaihlan nòh'jyaa Vit'eegwijyàhchy'aa gwint'oo ch'arehee'aa gwahtsii ch'ahoh'aa geenjit!" nyaq. <sup>18</sup> Aanaii, dzaa k'eedeegwaadhat choo nàjii, niveet'ah'in nàjii ts'a' k'eedeegwaadhat niveet'ah'in nàjii, ts'a' goolaiin choo (Horses) ts'a' juu yakat doodii, dinjii nihlehjuk t'iichy'aa nàjii datthak, slave nilii, ts'a' slave nilii kwaa, juu gwintsii veegoo'aii ts'a' gwintsal veegoo'aii nàjii datthak gootthaj' oh'aa!" goovahnayaa.

<sup>19</sup> Ajit'ee nin iizuu ch'atthajin chooh ts'a' nankat K'eedeegwaadhat choo nàjii ts'a' gooniveet'ah'in nàjii khaihlan nigijnil na'in, zhit lãjii chooh kat doodii ts'a' viniveet'ah'in nàjii ts'a' nich'itsagahahthat geenjit. <sup>20</sup> Dinjii, lãjii chooh kat doodii, ajii nin iizuu ch'atthajin chooh ts'a' Vit'eegwijyàhchy'aa eenjit ginkhii adaa'ii nàjii giyandah gwiindal gwahchy'aa t'igee'ya' nàjii oonjik ts'a' zheh gwaazhraajii nagoovinlii. (Jii gwiindal gwahchy'aa t'ii'in haa dinjii nan'ee ts'a' goovants'at kat gwakhwagwat ts'a' nin iizuu ch'atthajin chooh ts'a' nikiigwah'ee nàjii.) Ajit'ee nin iizuu ch'atthajin chooh ts'a' Vit'eegwijyàhchy'aa eenjit ginkhii adaa'ii nàjii van kò' sulfur haa daak'a' zhit goorahahdaa, t'iginchy'aa. <sup>21</sup> Gooniveet'ah'in nàjii, zhit juu lãjii chooh kat doodii vighit gwats'an shrii choo veek'i' neekwài gwanlii tr'aanaii haa goovikhwajii, ts'a' Deet'rya' k'it t'inchy'aa choo ch'atthaj' ilchii ajyaa datthak deegwaht'oo gootthaj' tr'oo'aa giindhan gwik'it gootthaj' giin'al.

### *Thousand Years Ch'ihlak*

<sup>1</sup> Ajjit'ëë zheekat gwich'in zheekat gwats'an k'iidaq ahaa nał'in ts'a', dant'ee oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwilidlii ts'a' ch'iitsii tly'ah haa oota' nał'in. <sup>2</sup> Dragon zhit yeena daı' gwats'an gyuu choo t'inchy'aa oonjik, ajjit'ee Ch'ankey'aa Tr'aanduu, Satan oozhii ts'a' thousand years ch'ihlak gahkhyuk ch'iitsii tly'ah haa gijl'chaa. <sup>3</sup> Zheekat gwich'in oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwizhit t'eyeahnaii, yits'ooghii lidlij ghoo nin'ajj ts'a' nihleeyildzii, thousand years ndaagwahaa'aa gwats'a' nahkat dinjii najj nehan'ee kwaa geenjit. Ajjit'ëë ch'ihlee gwatsal dineeraheen'ak t'inchy'aa.

<sup>4</sup> Ajjit'ëë k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii kwaii nał'in, ts'a' juu yakat doodii najj ch'oogahahkat geenjit t'aih goovant'eerin'ajj. Juu tr'eekhwajj najj goovanky'aa chan nał'in, Jesus jidii gwigweekijj ajj h'ididlii haa geegwagwaandak geh'an ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik chan. Nin iizuu ch'atthajj choh gihil'ee kwaa akwat vik'itiltsi', akwat dagants'at kat, akwat daganli' kat gii yuuzhri' dagaant'oo kwaa geh'an. Neegwigwiindaii ts'a' K'eedeegwaadhat choo k'it Christ haa thousand years ch'ihlak nigeelzhii. <sup>5</sup> Jii t'ee tr'ookit dinjii niindhat najj neegwiindaii t'oonchy'aa. (Zhit ch'izhii niindhat najj thousand years geht'ee goodhat ajjit'ëë hee neegwigwiindaii.) <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gooveenjit gwinzii t'iizhit geenjit dinjii juu niindhat ts'a' tr'ookit neegwigwiindaii shoo gooli'. Ch'ich'i' goots'a' k'eedeegwaadhat kwaa k'it t'iginchy'aa geh'an duuyeh chan nigighit t'iginchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Christ haa eenjit ginkhii giheelyaa ts'a' thousand years gahkhyuk datthak goovaa k'eedeegwagwaadhat t'igiinchy'aa.

### *Satan Gaiiyidhidlit*

<sup>7</sup> Thousand years ch'ihlak geht'ee goodhat ajjit'ëë, Satan, nijin dakhwachaa gwats'an tr'eerahachyaa, <sup>8</sup> ts'a' dzaa nankat gwa'an nahkat datthak an-nihlik goodlii neegwahan'ee, ajj nahkat kwaii t'ee Gog ts'a' Magog goozhii. Satan datthak nich'itsagahahthat geenjit khaihlan nagoheelyaa, chuü choo vee needdhak gwanlii k'it, jyaa daanchy'aa najj khaihlan niheelyaa. <sup>9</sup> Nankat datthak gwit'eegiheedaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj nijin gwigwich'ijj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa kwaiik'it gwachoo geet'iindhan haa eelin nigiheedaa. Gaa zheekat gwats'an ko' t'iizhik haa an gaadlii. <sup>10</sup> Ajjit'ëë zhit Ch'ankey'aa Tr'aanduu, tsinteegoovakaii, oozhak van ko' daak'a' ts'a' sulfur zhit t'eeraahnaii, nijin nin iizuu ch'atthajj choh ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii adaa'ijj ch'adaı' hee gwizhit

t'eegoorahnaii aji gwizhit; ts'a' drin, toq geenjit khit ts'a' khit geenjit khaiinjich'igiheeghit geenjit.

### *Khainkqo Ch'oorahahkat*

<sup>11</sup> T'ee k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii daagaji na'in ts'a' zhit juu yakat doodii chan na'in. Nankat, zheekat haa giits'i' an galhiljil ts'a' neegooraaya' kwaa. <sup>12</sup> ts'a' ikhiji naji na'in, nitsii, ts'a' natsal haa nihk'it t'iichy'aa naji, k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ehdaa nigeelzhii. Degtly'aa lat nihky'aa t'inchy'aa ts'a' ch'izhii degtly'aa chan nihky'aa t'inchy'aa, aji't'ee khit gwandaii ndaanaa'aji' kwaa degtly'aa. Niinjik naji deegye'ya' gwik'iighai' goorahkat haa degtly'aa zhit danakhwat'oo. <sup>13</sup> Aji't'ee juu chu choo zhit niinjik naji goovahakat geenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nigijnil. Ch'ichi' ts'a' ch'ichi' deek'it naji ch'ichi' goont'a' gwant'eegiinlii ts'a' datthak deegye'ya' gwik'iighai' goorahkat. <sup>14</sup> Aji't'ee ch'ichi' ts'a' ch'ichi' deek'it haa oozhak van ko' daak'a' zhit gwats'a' goorihiljil. (Jii van ko' daak'a' t'ee second time niriidhat t'oonchy'aa.) <sup>15</sup> Zhit juu khit gwandaii ndaanaa'aji' kwaa hee'yaa geenjit jii degtly'aa zhit voozhri' danakhwat'oo kwaa naji oozhak van ko' daak'a' zhit gwats'a' goorihiljil.

## 21

### *Zhee, Nan Haa K'eejit Neekhwadlit*

<sup>1</sup> Zhee, nan haa k'eejit neekhwadlit gwa'ya'. Tr'ookit zhee ts'a' nan goodlit kwaii k'igwaajil ts'a' chu choo chan hiljii naanaii. <sup>2</sup> ts'a' Kwaiik'it Gwachoo Shroodiinya, k'eejit neekhwadlit, Jerusalem goozhii, zheezhit k'iidaa Vit'eegwijyahchy'aa vats'an daadhal na'in, tr'injaa tr'ooaanjik, k'it gwach'aa naazhii, dakai' hah'yaa geenjit. <sup>3</sup> K'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'an gwideezhu gwint'aii hahchik diht'hak: "Juk Vit'eegwijyahchy'aa t'ee dinjii naji haa t'inchy'aa, goovaagweheechy'aa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii giheelyaa. Vit'eegwijyahchy'aa adan goovaheelyaa ts'a' Goovit'eegwijyahchy'aa chan heelyaa. <sup>4</sup> Goovandee ts'an treechu' ach'ahahjii. Ch'ichi' chan heekwaa, tr'igwidii, akwat tr'itree akwat diishran'ee kwaii gweheekwaa. K'eejit nilii kwaa kwaii k'igwaajil."

<sup>5</sup> Aji't'ee zhit juu k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii aji kat doodii jyaa nya, "Ts'a' yuk jidii datthak k'eejit needhaatsaji!" Shij chan t'ashahnya, "Jii diint'oo, jii ginjik t'ee hi'didlii ts'a' khan vit'injihohchy'aa t'inchy'aa."

<sup>6</sup> Ts'a' jyaa nya, "It'ee gwik'it goodlit! Shij t'ee tr'ookit ts'a' khainkqo t'ihchy'aa, tr'ookit ts'a' ndaagwaa'aji' ihlii. Juu ch'ihlee chu dahji ji' zhit chu ninlaii ts'an khit gwarandaii gooheekwat kwaa ts'a' chu giheenjyaa.

7 Juu tr'aanduu gaiiyigiltsajj najj jii shats'an gooheendal t'oonchy'aa: Goovit'eegwijyahchy'aa hihlyaa ts'a' geedan chan shigii giheelyaa. 8 Gaa juu Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa geenjit naajat, juu diigwik'injigwiighit akhagoonyaa, ch'aaheechyaa gwizhrjh gininjich'ahthat, dinjii aghan, gwiizuu ch'aagilchuu, juu dazhan zhit dinjii haa tr'agwah'in. Juu ch'ik'itiltsi' ts'a' khagidiinjii, ts'a' gwint'oo oots'it najj datthak zhit van ko' daak'a' ts'a' (sulfur) deek'it khaiinjich'igiheeghit gooveenjit goo'aii, ajit'ee tr'ookit niriindhat gwats'an chan niriindhat t'agwarahnyaa. (Jii van ko' daak'a' t'ee second time niriidhat t'oonchy'aa.)”

### *Kwaiik'it Jerusalem K'eejit*

9 Zheekat gwich'in 7 najj ts'an ch'ihlee, 7 tyah ghoo tsal zhit 7th gwiizuu gogwantrii deedaaj'aj' di'ji. Shats'an haazhii ts'a' jyaa nyaa, “Aanai, zhit tr'injaa, Divii Gii tsal yahoondal nats'a' gwagwahaalchy'aa gwah'in.” 10 Ch'ankey'aa Shroodiinyaa shizhit t'izhit ts'a' deesho'ya' shoonyaa datthak gwik'it t'ishi'in ts'a' zheekat gwich'in, ddhah kiit'ik niighit deeshilchij. Jerusalem kwaiik'it gwachoo shroodiinyaa, k'iidaa zhee zhit Vit'eegwijyahchy'aa gwats'an daadhal shats'a' gwigweekij, 11 ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit haa adrii. Kii drin daat'oo vinju' ch'aadrii k'it t'inchy'aa, kii Jasper (daatsik ts'a' green) ts'a' crystal nahdrin ts'a' vinju' gwaraah'in k'it t'inchy'aa. 12 Kwaiik'it gwachoo geelin tthaal nitsii needhe'ee ajj gwizhit gihdeiintin ch'ihlok daatin ts'a' neekwaii (12) gwanlii ajj zhit zheekat gwich'in 12 najj gwak'aahtii nilii. Ajj tthaal gihdeiintin choo kat Israel nahkat gwats'an 12 neezheedijii najj goovoozhri' vakat danakhwat'oo. 13 K'ach'aha'ak ts'ajj nihdeegweedii tik goo'aii, ts'a' yeedihjyaa chan nihdeegweedii tik, ts'a' yeeni-hjyaa chan nihdeegweedii tik ts'a' zhat neech'ee'aa ts'ajj chan nihdeegweedii tik goo'aii 14 Kwaiik'it gwachoo gweelin tthaal niin'ee ajj kiighoo tyah choo 12 kat dagoo'aii, ajj kat Divii Gii eenjit Tr'ihil'e' 12 najj oozhri' danakhwat'oo.

15 Ajj zheekat gwich'in shats'a' khaginkhee ajj vaagwagoohaadri' gal kii gold haa iltsajj haa kwaiik'it gwach'oohadri', gweelin tthaal khyuu ts'a' nihdeegweedii haa gwach'oohadri' geenjit haltin. 16 Ajj kwaiik'it gwachoo tthaal niin'ee datthak gwiinzii nihk'it gwadoohadri', k'iidaa dahjyaa gwik'it gwagwahjyaa, zheekat gwich'in dii gwach'oohadri' haa kwaiik'it gwadoohadrya' gweelin gwikhyuu ts'ajj 1500 miles nilii k'iidak ts'ajj chan 1500 miles nilii. 17 Zheekat gwich'in zhit gweelin tthaal niin'ee chan gwadoohadri' ts'a' k'iidak ts'ajj 216 ft. nilii. Nijin vaa gwagoorihildri' haa gwadoohadri' daj'. 18 Kwaiik'it

gwachoo gold vakat shraḡh kwaa, vinjyaa'yaa gwinzii vinju' gwaraah'in k'it t'inchy'aa haa gwiltsaḡḡ ts'a' aḡḡ gweelin tthaḡ niin'ee kii chan Jasper oozhii haa gwiltsaḡḡ. <sup>19</sup> Aḡḡ kwaiik'it gwachoo gweelin tthaḡ niin'ee aḡḡ kii daat'oo nihlehjuk t'iichy'aa haa gwiltsaḡḡ kat dagoo'aa, tr'ookit kii Jasper oozhii kat dagoo'aa, aḡḡt'ēḡ gwats'aḡḡ kii ch'aht'oo sapphire oozhii tik gwats'aḡḡ chan kii agate oozhii. Gwats'aḡḡ dḡḡ chan kii dats'an t'oo (green) emerald oozhii. <sup>20</sup> Ch'ihloanli' dagoo'aa chan kii zhrḡḡ onyx oozhii, nihk'iitik (6th) dagoo'aa chan kii Carnelian oozhii, ch'ats'ateets'iḡ neekwaa (7th) chan kii atsḡḡ quartz oozhii, nihk'iidḡḡ (8th) chan kii beryl oozhii. Vanchoh nak'ah kwaa (9th) chan kii topaz oozhii, ch'ihloodaatin (10th) chan kii chalcedony oozhii, ch'ihloodaatin ch'ihlak chan kii turquoise oozhii aḡḡt'ēḡ ndaagwaa'ee ch'ihloodaatin aḡḡts'a' neekwaa (12th) kii amethyst oozhii. Jii kii kwaii datthak kat dagoo'aa gwiltsaḡḡ. <sup>21</sup> Nihdeegweedii, gich'ideiintin ch'ihloodaatin aḡḡts'a' neekwaa (12) aḡḡ kii pearl oozhii kwaii haa gwiltsaḡḡ, jii pearl ch'ihlak haa zhrḡḡ gwiltsaḡḡ. Aḡḡ kwaiik'it gwachoo gwizhit taḡḡ gwin'ee gold vakat shraḡḡ kwaa haa gwizhrḡḡ gwiltsaḡḡ, vijyaa'yaa vinju' gwaraah'in k'it t'inchy'aa.

<sup>22</sup> Aḡḡ kwaiik'it gwachoo gwizhit Kharigidiinjii Zheh laḡḡ gwaḡ'in kwaa, Vit'eegwijyḡhchy'aa K'eegwaadhat jiintsii ts'a' Divii Gii naḡḡ haa gwakharigidiinjii zheh geenjit giinlii geh'an t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Jii kwaiik'it gwachoo shree drin nee'aa akwat tḡḡ oozhrii haa t'aahchy'aa kwaa, Vit'eegwijyḡhchy'aa vich'eegwḡhndit vak'aa adrii geh'an ts'a' Divii Gii chan khwaiidaak'a' geenjit nilii. <sup>24</sup> Dzaa nankat gwidinjii naḡḡ aḡḡ adrii k'iighai' gwigweheendaii, ts'a' nankat dinjii k'eedeegwaadhat choh naḡḡ chan jidii gwintsii geegoo'aa kwaii zhat kwaiik'it gwachoo nideegiheelyaa ts'a' gwahaat'oo. <sup>25</sup> Kwaiik'it gwachoo gweelin tthaḡ niin'ee, nihdeegweedii drin datthak gehdeinheechyaa ts'a' duuyeh eeneedigichijj, zhat tḡḡ gweheekwaa geh'an. <sup>26</sup> Dzaa nankat, gwanahkat datthak jiintsii ts'a' jidii gwintsii geegoo'aa kwaii zhat kwaiik'it gwachoo nideegiheelyaa ts'a' gwahaat'oo. <sup>27</sup> Gaa jidii shroodiinyaḡ kwaa duuyeh aḡḡ kwaiik'it gwachoo nihdaḡkhaii, akwat juu oozhii gwahchy'aa t'ii'in akwat oots'it haa ginkhii naḡḡ gaa t'arahnyaḡ. Zhit juu Divii Gii deḡtly'aa kat voozhri' danakhwat'oo naḡḡ gwandaii ndaanaḡḡ'aḡ' kwaa dii'ij zhrḡḡ jii kwaiik'it gwachoo nihdeehedaa t'igwinyaḡ.

## 22

<sup>1</sup> Aḡḡt'ēḡ aḡḡ zheekat gwich'in han gwinjik gwandaii ndaanaḡḡ'aḡ' kwaa haa ninlaii shats'a' gwigeekijj, aḡḡ chujj yaa nahdrin ts'a' kii crystal k'it vinju' gwaraah'in, ts'a' nijin

Vit'eegwijyaḥchy'aa ts'á' Divii Gii tsal haa k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii t'eh gwats'an tr'aanaii. <sup>2</sup> ts'á' kwaiik'it gwachoo gwizhit tãjii gwiin'ee gwat'an k'iindaa han ninlaii. Ajjii han nihts'ii dachan vakat jak (ts'iivii) gwandaii ndaanaãã'ajjii kwaa nahshii. Shree drin zhit ch'ihloaatin ts'á' neekwaii (12) agwaan chy'aa vakat gwaããhshii. Vat'an chan nahkat datthak giyyaa gwinzii ideenjit gwagwahahtsyaa geenjit giit'aahchy'aa. <sup>3</sup> Zhit jidii datthak Vit'eegwijyaḥchy'aa vinehts'i' nilii duuyeh ajjii kwaiik'it gwachoo gwizhit agwarãh'ajjii.

Vit'eegwijyaḥchy'aa k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii ts'á' Divii Gii tsal haa ajjii kwaiik'it gwachoo gwizhit t'igiheechy'aa ts'á' Vit'eegwijyaḥchy'aa vitsyaa najjii giits'á' khagigeheeyyaa ts'á' deegiihah'aa. <sup>4</sup> Giinin hah'yaa ts'á' goovants'at kat voozhri' danaheet'oo. <sup>5</sup> Tõõ gweheekwaa ts'á' khwaiidaak'a' akwat drin oozhrii haa t'eegahahchy'aa kwaa, Vit'eegwijyaḥchy'aa K'eedeegwaadhat ajjii gooveenjit adrii heelyaa geh'an, k'eedeegwaadhat choo (King) k'it khit ts'á' khit geenjit k'eedeegwahaadhat.

### *Jesus Needyaa!*

<sup>6</sup> Ajjit'ëë zheekat gwich'in t'ashahnyã', "Jii ginjik t'ee hi'didlii ts'á' gwik'injigweheeghit t'oonchy'aa. ts'á' Vit'eegwijyaḥchy'aa K'eedeegwaadhat, Dach'anky'aa Shroodiinyãã zhit juu Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii najjii ant'ëeyin'ajjii. Juu yeenjit gwitr'it t'agwah'in najjii jidii niight kwaa deegwehee'yaa goots'á' gwagwahahchy'aa geenjit zheekat gwich'in goots'á' hi'ëe t'inchy'aa."

<sup>7</sup> "Ch'oodõõhk'ijjii!" Jesus nyãã, "Niight kwaa nineehi-hdyaa t'oonchy'aa, zhit juu jii Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii dehtly'aa zhit ginjik deegweheenjyaa geeginkhii k'eedeegwaadhat najjii shoo ooljii!"

<sup>8</sup> Shjii, John, t'ee jii kwaii datthak gwiihtth'ak ts'á' gwa'ya'. Nijin gwiihtth'ak ts'á' gwa'in gẽhdaa tr'agwaanaii dajjii, zheekat gwich'in shats'á' gwigwiikjii vakwaiichan nat'aalnajjii, deehal'aa geenjit. <sup>9</sup> Gaa t'ashahnyãã, "Gwik'it t'anoo'ya' shrõ!" Shant'ee nihk'it Vit'eegwijyaḥchy'aa veenjit gwitr'it t'agwah'in ts'á' noondee Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii najjii ts'á' zhit juu Dehtly'aa Choh zhit ginjik k'eedeegwaadhat najjii t'ihchy'aa. Vit'eegwijyaḥchy'aa vats'a' khagidiinjii ts'á' deehoh'ee." <sup>10</sup> ts'á' t'ashahnyãã, "Jii dehtly'aa zhit Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii deegweheenjyaa geegiginkhii ajjii nagoh'ijjii shrõ', deegweheenjyaa goo'aii ajjii gwats'á' nahgwan geh'an t'ihnyãã. <sup>11</sup> Juu tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii tth'aii nihk'it tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in ts'á' juu ch'izhii dinjii najjii haa tr'agwaanduu



ch'anigwii'aii najj tth'aii nihk'it t'igihee'yaa; juu gwinzii t'ii'in tth'aii nihk'it gwinzii vigwitr'it gweheelyaa, ts'a' juu shroodiinyaq nilii tth'aii nihk'it shroodiinyaq heelyaa goo'aii."

12 "Ch'oodqohk'ijj!" Jesus nyaq. "Niighit kwaa nineehihdyaa t'oonchy'aa! Jidii gwinzii gaiiyigwadhohtsajj, hadhal'aii nakhweenjit dahaak'eehih'at t'oonchy'aa nakhwa-teegwagwaanchy'aa ts'a' nats'ahts'a' nakhwagwitr'it gwinli'ajj gwik'it nakhwateehihlyaa t'inchy'aa. 13 Shij t'ee tr'ookit ts'a' khaiinkqo t'ihchy'aa, tr'ookit ts'a' ndaagwaaq'aj' ihlii.

14 "Juu dach'adak ik k'eech'ahtryaa geh'an jak dachan ts'an jak vaa gwarandaii ndaanaq'aj' kwaa gihee'aa ts'a' kwaiik'it gwachoo gweelin tth' needhe'ee nihdeehedaa najj shoo oolj'. 15 Ajj kwaiik'it gwachoo gwats'a' chigweedii geh'at gwa'an juu ch'aaheechyaa zhrjh gininjich'ahthat najj, ts'a' juu dazhan dinjii haa tr'agwah'in najj, juu geedhidii gaa ch'aadhichijj ts'a' juu dinjii aghan, juu ch'ik'itiltsj' ts'a' khagidiinjii, ts'a' juu ginjik akwat digwitr'it zhit oots'it najj dilk'ii.

16 "Shij, Jesus t'ihchy'aa, jii kwaii tr'igiinkhii zheh gwizhit shizheekat gwich'in nakhwaagwagwahaandak geenjit nakhwats'a' goohool'ee t'oonchy'aa. David vizhehk'aa gwats'an needijii ihlii; vanh sa' ch'ahndit chan ihlii."

17 Ch'ankey'aa Shroodiinyaq ts'a' Tr'injaa tr'oohaanjik haa jyaa ginyaq; "Aanaii!"

Juu jii gwiitth'ak najj datthak chan jyaa giheenjyaa gwizhrjh, "Aanaii!"

Aanaii! Juu chuj dahlij najj, ts'a' jii gwandaii ndaanaq'aj' kwaa gwats'an chuj dinj najj zhyaa giyuunjii najj. Juu chuj yiindhan najj zhrjh t'aihnyaq.

18 Shij, John t'ihchy'aa, juu najj datthak jii dehtly'aa zhit Vit'eegwijyahchy'aa viginjik diitth'ak najj haa gwahaldak gwak'qohtii! Deegweheenjyaa gwinyaq geenjit gineech'idarahkhan ji', Vit'eegwijyahchy'aa ajj gwiizuj gooveenjit dagwanakhwat'oo ajj gwik'it khaiinjich'igiheeghit t'iginchy'aa. 19 Ts'a' jii Vit'eegwijyahchy'aa viginjik ts'an deegweheenjyaa gwinyaq gihleegahaadlii ji', Vit'eegwijyahchy'aa zhit jak dachan gwandaii ndaanaq'aj' kwaa dinjii haa tr'agwah'in ch'ihchee'aa kwaa goots'an gwahahtsyaa ts'a' kwaiik'it gwachoo shroodiinyaq jii dehtly'aa zhit nats'aq gwiltsajj gwinyaq nihdeegiheedaa kwaa goots'an gwahahtsyaa jii kwaii gooleegweheelyaa t'oonchy'aa.

20 Juu li'didlii haa jii kwaii geeginkhii najj jyaa ginyaq, "Lyaa, niighit kwaa k'ineehidik t'oonchy'aa!" Gwik'it gooli' K'eeywaadhat Jesus, aanaii!

<sup>21</sup> K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii juu naꞑi datthak haa ooli'.